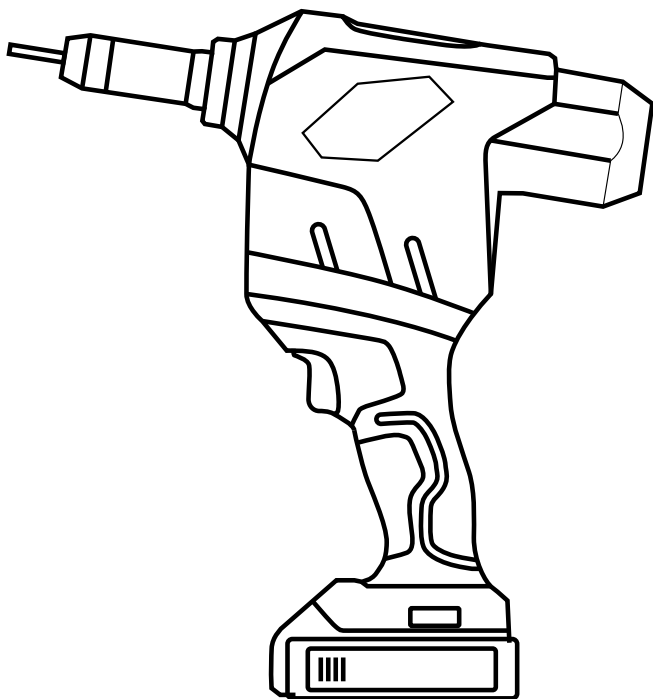


# HONSEL

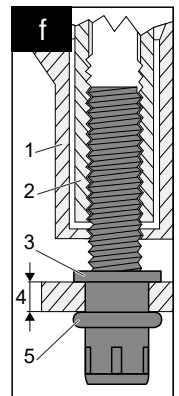
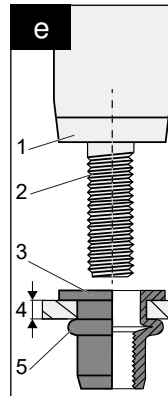
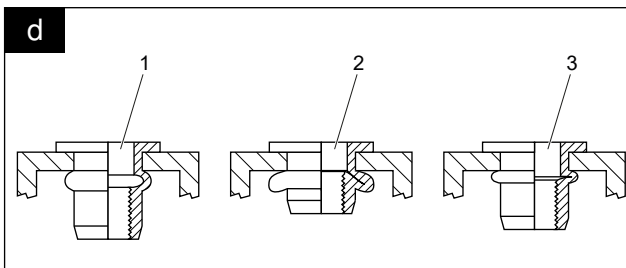
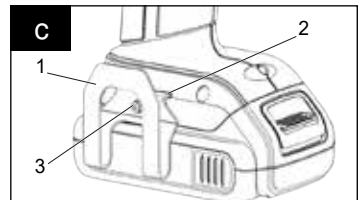
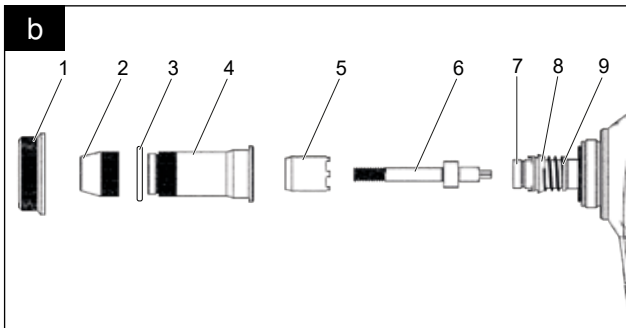
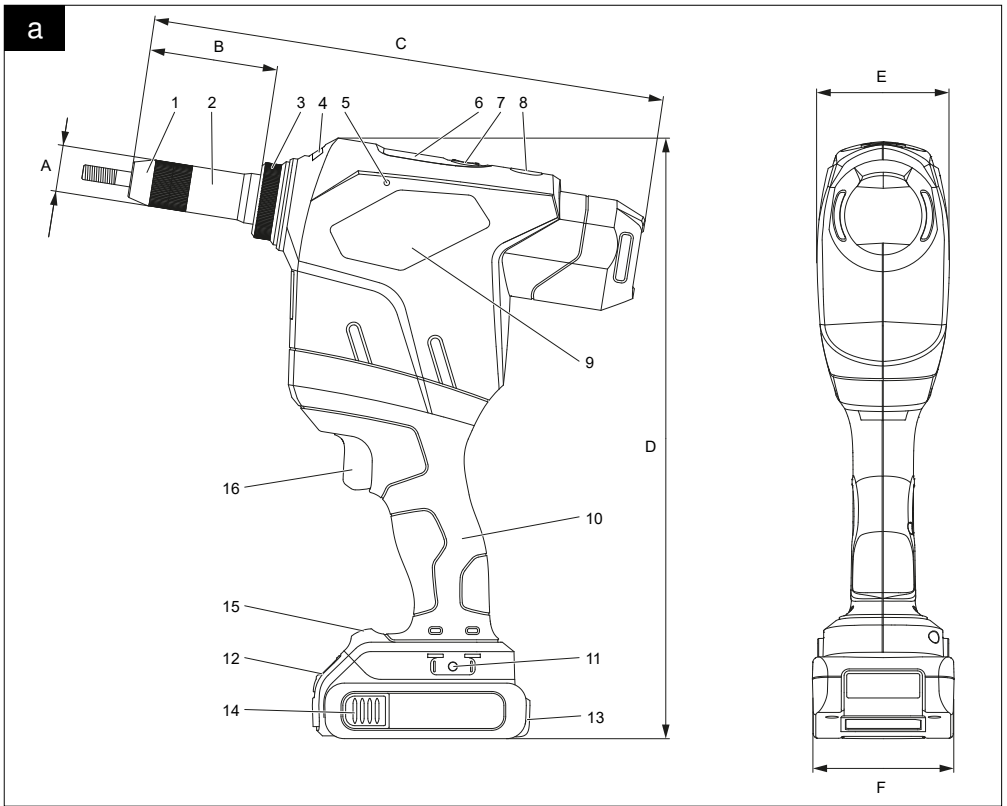


## **Rivdom eVNG 2**

de Originalbedienungsanleitung  
en Operating manual  
es Instrucciones de uso  
fr Manuel d'utilisation  
it Istruzioni per l'uso  
bg Ръководство за потребителя  
cs Návod k obsluze  
da Betjeningsvejledning  
el Οδηγίες χρήσης  
et Käsitamisjuhend

hr Upute za rukovanje  
hu Kezelési útmutató  
is Notandaleiðbeiningar  
lt Naudojimo instrukcija  
lv Eksploatācijas pamācība  
nl Bedieningshandleiding  
no Bruksanvisning  
pl Instrukcja obsługi  
pt Manual do utilizador  
ro Manual de utilizare

sk Návod na obsluhu  
sl Navodila za uporabo  
sv Bruksanvisning  
tr Kullanım kılavuzu



# Deutsch

## Inhalt

<b>1 Allgemeines</b>	<b>5</b>
1.1 Vorwort	5
1.2 Verwendete Symbole	5
1.3 Hinweise zur Textdarstellung	5
1.4 Sicherheitshinweise	5
1.4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	5
1.4.2 Weitere Sicherheitshinweise	7
1.5 Sicherheitssymbole an der Maschine	8
1.6 Typenschild / Seriennummer	8
1.6.1 Setzgerät	8
1.6.2 Akku	9
1.6.3 Ladegerät	9
<b>2 Technische Beschreibung</b>	<b>9</b>
2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
2.2 Anwendungsgrenzen	9
2.3 Lieferumfang	9
2.4 Aufbau und Abmessungen	9
2.5 Anzeige- und Bedienelemente	10
2.6 LEDs Ladegerät	10
2.7 Glossar	10
2.8 Zubehör	11
2.9 Betriebsarten	11
2.9.1 Spindel-Modus	11
2.9.1.1 Auslöser	11
2.9.1.2 Gewindedorn / Gewindehülse	11
2.9.2 Setz-Modus	11
2.9.2.1 Kraft	11
2.9.2.2 Hub	11
2.9.3 Notfall-Modus	11
2.10 Bildschirm-Beschreibung	12
2.10.1 Startbildschirm / Arbeitsbildschirm im entriegelten Zustand	12
2.10.2 Startbildschirm im verriegelten Zustand	12
2.11 Allgemeine technische Daten	13
2.11.1 Technische Daten Setzgerät	13
2.11.2 Technische Daten Akku	13
2.11.3 Technische Daten Ladegerät	13
2.12 Emission	13
2.13 Werkseinstellungen	13
<b>3 Einrichten / Einstellungen</b>	<b>14</b>
3.1 Gürtelclip / Nietfallschild befestigen	14
3.2 Akku laden	14
3.3 Setzgerät entriegeln	14
3.4 Gewindedorn / Gewindehülse und Mundstück montieren	15
3.5 Setzgerät für den Setzvorgang einrichten	15
3.5.1 Setzgerät neu einrichten	15
3.5.2 Gespeicherte Kraftwerte / Hubwerte anpassen	17
3.5.3 Einstellhinweise für Kraft und Hub	18
3.5.3.1 Einstellwerte für Kraft	18
3.5.3.2 Einstellwerte für Hub	18

3.5.3.3	Setzerggebnis beurteilen	18
3.6	Setzgerät konfigurieren / Einstellungen ändern	18
3.6.1	Übersicht Funktionen / Einstellmöglichkeiten	18
3.6.2	Übersicht Bildschirm-Menü	20
3.6.3	Einstellungen ändern	20
3.7	Gespeicherte Speicherplätze laden	21
<b>4</b>	<b>Betrieb</b>	<b>21</b>
4.1	Maschine im Notfall stilllegen	22
4.2	Verbinder aufspindeln mittels Auslöser	22
4.3	Verbinder aufspindeln über Gewindedorn / Gewindehülse	22
4.4	Verbinder setzen	22
4.5	Manuelles abspindeln	23
4.6	Notfall-Modus / Gewindedorn oder Gewindehülse ist verkantet	23
<b>5</b>	<b>Wartung und Reparatur</b>	<b>23</b>
5.1	Garantie verlängern / Setzgerät registrieren	24
5.2	Software Update	24
5.3	Wartungsplan	24
5.4	HONSEL-Service durchführen lassen	25
<b>6</b>	<b>Transport / Lagerung</b>	<b>25</b>
<b>7</b>	<b>Stilllegung / Entsorgung</b>	<b>25</b>
7.1	Stilllegung	25
7.2	Entsorgung	25
<b>8</b>	<b>EG-Konformitätserklärung</b>	<b>26</b>
<b>9</b>	<b>Fehlerdiagnose</b>	<b>26</b>
9.1	Meldungen am Bildschirm	26
9.2	Weitere Fehler	27

# 1 Allgemeines

## 1.1 VORWORT

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen und ist in der Nähe der Maschine aufzubewahren. Lesen und beachten Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Arbeiten an der Maschine.  
Die Original-Anleitung wurde in deutscher Sprache erstellt. Alle anderen Sprachen dieses Dokuments sind Übersetzungen der Original-Anleitung.

## 1.2 VERWENDETE SYMBOLE

	<b>GEFAHR</b> Falls dieser Sicherheitshinweis nicht beachtet wird, kommt es zu schweren Verletzungen oder zum Tod.
	<b>WARNUNG</b> Falls dieser Sicherheitshinweis nicht beachtet wird, kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.
	<b>VORSICHT</b> Falls dieser Sicherheitshinweis nicht beachtet wird, kann es zu leichten oder mittleren Verletzungen kommen.
	<b>ACHTUNG</b> Falls diese Information nicht beachtet wird, kann es zu Sachschäden oder Umweltschäden kommen.
	Schutzbrille tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Sicherheitsschuhe tragen.
	Nützliche Informationen und Hinweise


## 1.3 HINWEISE ZUR TEXTDARSTELLUNG

- Aufzählung oder Handlungsschritte ohne festgelegte Reihenfolge
- 1. Handlungsschritte mit festgelegter Reihenfolge
- » Folge eines Handlungsschrittes
- Text* Softwaremenü oder Displaytext innerhalb einer Handlungsanweisung

## 1.4 SICHERHEITSHINWEISE

Die allgemeinen Sicherheitshinweise im nachfolgenden Kapitel beinhalten alle allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge, die gemäß anwendbaren Normen in der Bedienungsanleitung aufzulisten sind. Es können demnach Hinweise enthalten sein, die für dieses Gerät nicht anwendbar sind.

### 1.4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.  
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet!
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.

#### Elektrosicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker!
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden, Kühlschränken.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Anschlussdose zu ziehen.

- Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.
- Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für diesen Einsatzzweck geeignet sind.
- Wenn der Einsatz in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter!
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf!
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.
- Halten Sie die Griffe und Griffoberflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

### **Sicherheit von Personen**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und immer eine Schutzbrille.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen, tragen oder es an die Stromversorgung anschließen bzw. den Akku anschließen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen angeschlossen werden können, sind diese zu verwenden.
- Setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln hinweg, auch nicht nach vielfachem Gebrauch!

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht!
- Benutzen Sie kein defektes Elektrowerkzeug, insbesondere keines mit defektem Ein/Aus-Schalter.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie keine Elektrowerkzeuge von Personen benutzen, die mit diesen nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

### **Service**

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller und bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus**

- Versuchen Sie niemals die Batterie aus irgendwelchem Grund zu öffnen. Falls der Kunststoffkörper der Batterie gebrochen ist oder rissig wird, übergeben Sie die Batterie zum Recycling in der örtlichen Sammelstelle für Sonderabfälle.
- Maximale Lebensdauer und beste Betriebseigenschaften der Batterie können nur erreicht werden, wenn die Batterie bei einer Umgebungstemperatur zwischen +15 °C und +25 °C aufbewahrt und geladen wird. Es ist nicht empfehlenswert die Batterie bei einer Umgebungstemperatur unter +5 °C oder über +40 °C zu laden.
- Während des Ladevorgangs können das Ladegerät und die Batterie warm werden. Das ist normal und ist kein Zeichen für Probleme.
- Um eine Überhitzung zu verhindern, laden Sie die Batterien nicht unter direkter Sonneneinstrahlung, wenn das Wetter heiß ist, oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Laden Sie die Batterie nicht in einer Kabine oder einem Container. Während des Ladevorgangs muss sich die Batterie in einem gut belüfteten Raum befinden.
- Bei einer defekten Batterie könnte von ihr Elektrolyt herausfließen, wodurch die Nebenteile beschädigt zu werden. Prüfen Sie die daneben eingebauten Bauteile, reinigen Sie die Letzten und falls erforderlich ersetzen Sie diese.

- Verbrennen Sie keine Batterien, auch wenn sie ernsthafte Schäden haben oder nicht mehr geladen werden können. Die Batterien können im Feuer explodieren.
- Um die Kühlung der Batterie nach dem Benutzen zu erleichtern, vermeiden Sie das Benutzen des Ladegeräts oder der Batterie unter einem Metallschutzdach oder in einem Anhänger ohne Wärmeisolation.
- Wenn Sie die Akku-Batterie nicht benutzen, bewahren Sie diese fern von Klammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen auf, welche einen Kurzschluss zwischen ihren Klemmen hervorrufen können. Der Kurzschluss zwischen den Klemmen der Batterie kann einen anderen Kurzschluss hervorrufen und einen Brand oder eine Explosion verursachen.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Ladegerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Ladegerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Laden Sie die Li-Ionen-Akkus mit den in den technischen Daten angegebenen Spannungen. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- Beaufsichtigen Sie Kinder. Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

#### 1.4.2 Weitere Sicherheitshinweise



##### GEFAHR

##### Spannungsführende Teile

Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag

- Bei defekter Isolierung Spannungsversorgung sofort abschalten.
- Arbeiten an der elektrischen Anlage nur von einer Elektrofachkraft durchführen lassen.
- Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten.
- System geschlossen halten.
- Keine Sicherungen überbrücken oder außer Betrieb nehmen.



##### WARNUNG

##### Fehlende Schutzausrüstung

Tod oder schwere Verletzungen



- Nur unbeschädigte Schutzausrüstung verwenden.
- Für alle Arbeitsschritte zur Bedienung Gehörschutz tragen.
- Für alle Arbeitsschritte zur Inbetriebnahme, Bedienung, Reinigung, Wartung oder zum Austausch von Komponenten Sicherheitsschuhe tragen.



**WARNUNG**  
**Nichteinhaltung von Gesetzen und Bestimmungen**

- Schwere Verletzungen oder Sachschäden
- Alle nationalen und regionalen Gesetze und Bestimmungen beachten.
  - Alle für den Arbeitsbereich spezifischen Gesetze und Bestimmungen beachten.
  - Alle Anweisungen auf den Maschinenkomponenten und in der gesamten zugehörigen Dokumentation beachten.



**WARNUNG**  
**Herausschleudernde Teile**  
Schwere Verletzungen oder Sachschäden

- Maschine nicht auf Personen richten.
- Maschine von der Energieversorgung trennen, bevor das Werkzeug oder das Zubehör getauscht wird.
- Das Bauteil vor Arbeitsbeginn sicher befestigen.



**WARNUNG**  
**Unsachgemäße Bedienung**

- Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden
- Vor dem Bedienen der Maschine, Bedienungsanleitung lesen und beachten.
  - Bedienungsanleitung in der Nähe der Maschine aufbewahren.
  - Maschine niemals im beschädigten Zustand benutzen.
  - Maschine nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
  - Bedienschritte gemäß dieser Anleitung durchführen.
  - Arbeiten mit der Maschine niemals ohne Bauteil durchführen.
  - Keine nicht autorisierten Änderungen an der Maschine durchführen.

**1.5 SICHERHEITSSYMBOLS AN DER MASCHINE**

Diese Sicherheitssymbole befinden sich auf dem Typenschild des Setzgerätes, des Akkus und des Ladegerätes, siehe Kapitel 1.6.



Vor dem Bedienen der Maschine Bedienungsanleitung lesen und beachten.



Nicht im Hausmüll entsorgen.

Diese Sicherheitssymbole befinden sich noch zusätzlich auf dem Typenschild des Akkus.



Vor Nässe schützen.



Vor Feuer schützen.



**WARNUNG**  
**Unqualifizierte Bediener**

- Schwere Verletzungen oder Sachschäden
- Unqualifizierte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.
  - Alle Arbeitsschritte nur von qualifizierten Personen durchführen lassen.

**1.6 TYPENSCHILD / SERIENNUMMER**

**1.6.1 Setzgerät**

**Seriennummer**

Die Seriennummer befindet sich unten am Werkzeug neben dem Gewinde für Gürtelclip / Nietfallschild.

Die ersten 2 Ziffern der Seriennummer stehen für das Produktionsjahr.

Die 3. und 4. Ziffer der Seriennummer stehen für die Kalenderwoche der Produktion.



Die Seriennummer des Setzgerätes kann auch im Bildschirm über das Service-Menü über die Auswahl Info angezeigt werden, siehe Kapitel 3.6.



## Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf dem Etikett des Werkzeugs (siehe Abbildung a, Position 9).

### 1.6.2 Akku

Das Typenschild und die Seriennummer befinden sich auf der Unterseite des Akkus.

### 1.6.3 Ladegerät

Das Typenschild und die Seriennummer befinden sich auf der Unterseite des Ladegerätes.

## 2 Technische Beschreibung



Für jede Baureihe sind verschiedene Konfigurationen durch Anbau von Zubehör / Sonderausstattung möglich. Auch für Konfigurationen einer Baureihe gelten die Angaben und Hinweise der Baureihe.

### 2.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Diese Maschine ist ein batteriebetriebenes Setzgerät um zugehörige Verbinder in Bauteile einzubringen. Für die in dieser Anleitung beschriebenen Setzgeräte sind als Verbinder ausschließlich Blindnietmutter und -schrauben zu verwenden.

### 2.2 ANWENDUNGSGRENZEN

In den folgenden Fällen ist ein sicherer und störungsfreier Betrieb der Maschine nicht gewährleistet:

- Die Maschine wird nicht entsprechend der Bedienungsanleitung bedient.
- Die Bediener werden nicht eingewiesen.
- Die Maschine wird außerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauches verwendet.

### 2.3 LIEFERUMFANG



Der Akku ist im Anlieferungszustand nur teilweise geladen und muss vor der ersten Benutzung vollständig aufgeladen werden, siehe Kapitel 3.2.

- Setzgerät
- 1 oder 2 Akkus 20 V / 2 Ah (je nach Bestellvariante)
- Universal-Schnellladegerät 220 V
- Kabel mit Netzstecker für das Universal-Schnellladegerät
- 5 Gewindedorne: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 Mundstücke für Blindnietmutter/-schrauben: M4, M5, M6, M8, M10
- Gürtelclip

- Nietfallschild
- Aufhängebügel
- SD-Karte mit USB Adapter
- Quick Guide



Zum Setzen von Blindniet-schrauben werden Gewindehülsen benötigt, welche im Lieferumfang nicht enthalten sind und separat bestellt werden müssen.

## 2.4 AUFBAU UND ABMESSUNGEN



Der Aufbau und das Aussehen der Maschine können je nach Konfiguration der Maschine von dieser Abbildung abweichen.

### Aufbau

Siehe Abbildung a

Nr.	Bezeichnung
1	Mundstück
2	Vordere Hülse
3	Überwurfmutter
4	SD-Karten-Schnittstelle zum Update der Software, siehe Kapitel 5.2
5	Loch für Aufhängebügel
6	Bildschirm, siehe Kapitel 2.5
7	Tasten, siehe Kapitel 2.5
8	RGB LED zur Anzeige des Betriebszustandes, siehe Kapitel 9.1
9	Label / Typenschild
10	Handgriff
11	Gewinde (beidseitig) für Gürtelclip oder Nietfallschild
12	Akku-Entriegelung
13	Ladestand-Anzeige Akku
14	Akku
15	LED zur Beleuchtung der Nietstelle
16	Auslöser

### Abmessungen

Siehe Abbildung a

Abb.	Abmessung in mm
A	25
B	69

Abb.	Abmessung in mm
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE

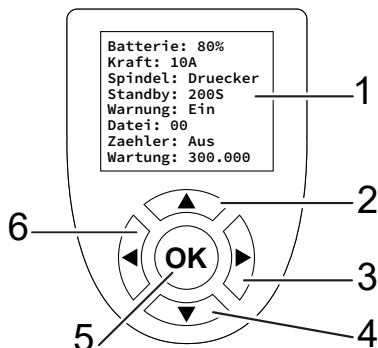


Abbildung g Anzeige- und Bedienelemente

Nr.	Bezeichnung
1	Bildschirm, siehe Kapitel 2.10
2	Pfeil-Taste oben
3	Pfeil-Taste rechts
4	Pfeil-Taste unten
5	OK-Taste
6	Pfeil-Taste links

## 2.6 LEDES LADEGERÄT

<b>i</b>	Die LEDs am Ladegerät sind beschriftet mit LED 1 und LED 2.
----------	---

LED 1	LED 2	Beschreibung
Grün	Aus	Bereit
Grün	Rot langsam blinkend	Aktiv
Grün	Gelb	90 % geladen
Grün	Rot	Laden beendet

LED 1	LED 2	Beschreibung
Grün schnell blinkend	Aus	Fehler Ladegerät
Grün	Rot schnell blinkend	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku nicht korrekt eingelegt</li> <li>• Temperatur &lt; 0 °C oder &gt; 45 °C</li> </ul>
Grün	Gelb schnell blinkend	Fehler Akku

## 2.7 GLOSSAR

Setzvorgang Blindnietmutter: siehe Abbildung e  
Setzvorgang Blindnietmutter: siehe Abbildung f

Nr.	Begriff	Beschreibung
1	Mundstück	An die Dimensionen des verwendeten Verbinders angepasstes äußerstes Bauteil am Setzgerät
Abb. e, 2	Gewindedorn	An die Dimensionen der verwendeten Blindnietmutter angepasster Dorn mit Außengewinde, auf den die Blindnietmutter für den Setzvorgang vom Setzgerät aufgespindelt wird
Abb. f, 2	Gewindehülse	An die Dimensionen der verwendeten Blindnietmutter angepasste Hülse mit Innengewinde, in welche die Blindnietmutter für den Setzvorgang vom Setzgerät aufgespindelt wird
3	Setzkopf	Kopf des Verbinders
4	Klemmbereich	Bauteilstärke, für die man einen Verbinder verwenden kann
5	Schließwulst	Die durch die Verformung beim Setzvorgang entstandene Wulst des Verbinders, welche die Verbindung einseitig verschließt

Nr.	Begriff	Beschreibung
Abb. e	Blindnietmutter	Verbinder mit Innengewinde, der einseitig gesetzt wird
Abb. f	Blindniet-schraube	Verbinder mit Außengewinde, der einseitig gesetzt wird
-	Aufspindeln	Der Vorgang, bei dem der Verbinder durch das Setzgerät in die Gewindehülse oder auf den Gewindedorn geschraubt wird

## 2.8 ZUBEHÖR



### WARNUNG

#### Nicht-autorisiertes Zubehör

Schwere Verletzungen oder Sachschäden

- Nur Original-Zubehör von HONSEL verwenden.
- Vor dem Bedienen der Maschine, Bedienungsanleitung lesen und beachten.



Für jeden Einsatzzweck haben wir das richtige Zubehör. Besuchen Sie unsere Homepage oder kontaktieren Sie den HONSEL-Service, wir beraten Sie gerne.



Einige Zubehöerteile können Sie in unserem Shop [www.niet24.de](http://www.niet24.de) erwerben.

Zubehör	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Gewindedorn Blindnietmutter	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Gewindehülse Blindniet-schraube		○	○	○	○		
Mundstück	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legende

- ✓ Im Lieferumfang enthalten
- Optional bestellbares Zubehör



Für Blindnietmuttern und für Blindniet-schrauben wird das gleiche Mundstück verwendet.

## 2.9 BETRIEBSARTEN

### 2.9.1 Spindel-Modus

Es gibt 2 Einstellmöglichkeiten für das Aufspindeln des Verbinders:

- Auslöser
- Gewindedorn / Gewindehülse

#### 2.9.1.1 Auslöser

Der Verbinder wird durch Drücken des Auslösers automatisch aufgespindelt.

#### 2.9.1.2 Gewindedorn / Gewindehülse

Das Aufspindeln des Verbinders startet automatisch, wenn der Verbinder gegen den Gewindedorn oder gegen die Gewindehülse gedrückt wird.

### 2.9.2 Setz-Modus

Es ist möglich, den Verbinder entweder kraftgesteuert oder hubgesteuert zu setzen.

#### 2.9.2.1 Kraft

Der Verbinder wird kraftgesteuert gesetzt. Das Setzgerät setzt den Verbinder mit einer voreingestellten Kraft.

#### 2.9.2.2 Hub

Der Verbinder wird hubgesteuert gesetzt. Das Setzgerät setzt den Verbinder bis ein voreingestellter Hub erreicht ist.

### 2.9.3 Notfall-Modus

Der Notfall-Modus kann gestartet werden, wenn sich der Verbinder beim Setzvorgang mit dem Gewindedorn / mit der Gewindehülse verkantet hat und ein Abspindeln nicht mehr möglich ist. Im Notfall-Modus kann der Gewindedorn / die Gewindehülse wieder vom Verbinder gelöst werden.

## 2.10 BILDSCHIRM-BESCHREIBUNG

### 2.10.1 Startbildschirm / Arbeitsbildschirm im entriegelten Zustand

Der Startbildschirm wird im entriegelten Zustand nach dem Einlegen des Akkus und während des Setzens von Verbindern angezeigt.

<b>Batterie: 80%</b> <b>Kraft: 10A</b> <b>Spindel: Druecker</b> <b>Standby: 200S</b> <b>Warnung: Ein</b> <b>Datei: 00</b> <b>Zaehler: Aus</b> <b>Wartung: 300.000</b>
--

Abbildung h Startbildschirm / Arbeitsbildschirm

Bezeichnung	Beschreibung
Batterie	Zeigt den Ladestand des eingelegten Akkus an
Kraft / Hub	Zeigt den eingestellten Kraftwert an, wenn der kraftgesteuerte Setz-Modus eingestellt ist Zeigt den eingestellten Hubwert an, wenn der weggesteuerte Setzmodus eingestellt ist Siehe Kapitel 3.5.1
Spindel	Zeigt <i>Druecker</i> an, wenn der Spindel-Modus Auslöser gewählt wurde Zeigt <i>Dorn</i> an, wenn der Spindel-Modus Gewindedorn / Gewindehülse gewählt wurde Siehe Kapitel 3.5.1
Standby	Zeigt die eingestellte Standby-Zeit in Sekunden an Siehe Kapitel 3.5
Warnung	Zeigt an, ob die Warntöne eingeschaltet oder ausgeschaltet sind Siehe Kapitel 3.5
Datei	Zeigt die Nummer der geladenen Konfiguration an, wenn eine Konfiguration geladen ist Zeigt <i>Keine</i> an, wenn keine Konfiguration geladen ist Siehe Kapitel 3.5

Bezeichnung	Beschreibung
Zaehler	Zeigt die Anzahl der gesetzten Verbinder an, wenn der Zähler eingeschaltet ist Zeigt <i>Aus</i> an, wenn der Zähler ausgeschaltet ist Siehe Kapitel 3.5
Wartung	Zeigt an, wie viele Verbinder noch gesetzt werden können bis das Setzgerät zum HONSEL-Service eingeschickt werden sollte

### 2.10.2 Startbildschirm im verriegelten Zustand

Der Startbildschirm wird im verriegelten Zustand nach Einlegen des Akkus angezeigt.

<b>Rivdom eVNG Lock</b>  <b>Batterie: 87%</b> <b>Kraft: 10</b> <b>Zaehler: Aus</b> <b>Wartung: 300.000</b>
---

Abbildung i Startbildschirm verriegelt

Bezeichnung	Beschreibung
Batterie	Zeigt den Ladestand des eingelegten Akkus an
Kraft / Hub	Zeigt den eingestellten Kraftwert an, wenn der kraftgesteuerte Setz-Modus eingestellt ist Zeigt den eingestellten Hubwert an, wenn der weggesteuerte Setzmodus eingestellt ist Siehe Kapitel 3.5.1
Zaehler	Zeigt die Anzahl der gesetzten Verbinder an, wenn der Zähler eingeschaltet ist Zeigt <i>Aus</i> an, wenn der Zähler ausgeschaltet ist Siehe Kapitel 3.5
Wartung	Zeigt an, wie viele Verbinder noch gesetzt werden können bis das Setzgerät zum HONSEL-Service eingeschickt werden sollte

## 2.11 ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

### 2.11.1 Technische Daten Setzgerät

Technische Daten Setzgerät	
Gewicht in kg	2,4
Maximale Zugkraft in kN	25
Hub in mm	20
Anwendungsbereich Blindnietmuttern	M3 bis M12
Anwendungsbereich Blindnietverschrauben	M4 bis M8
Schutzklasse	IP 44
Betriebstemperatur	-5 bis 45 °C
Konfigurations-Speicherplätze	99

### 2.11.2 Technische Daten Akku

Technische Daten Akku 2 Ah & 4 Ah	
Typ	Lithium-Ionen
Spannung	20 V
Elektrische Ladung	2 / 4 Ah
Anzahl der Batteriezellen	5 / 10
Akku-Kapazität	40 / 80 Wh
Ladezeit	30 / 60 min
Gewicht	365 / 640 g
Arbeitstemperatur	-5 bis 45 °C

### 2.11.3 Technische Daten Ladegerät

Technische Daten Ladegerät	
Eingangsspannung	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Ausgangsspannung	7 bis 21 VDC
Ausgangsstrom	4 A
Ladezeit bis 90 %	22 min für 2 Ah Akku / 44 min für 4 Ah Akku
Ladezeit bis 100 %	30 min für 2 Ah Akku / 60 min für 4 Ah Akku
Gewicht ohne Kabel	550 g
Arbeitstemperatur	0 bis 40 °C

## 2.12 EMISSION

### Lärm

Normgrundlage für die Messung der Emission:  
EN ISO 3744

### Vibration

Normgrundlage für die Messung der Emission:  
EN ISO 8041

### Messwerte

Wert	Ergebnis	Messunsicherheit
Lärm-Emission	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Vibrations-Emission	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 WERKSEINSTELLUNGEN

Kategorie	Einstellung
Kraft	1
Hub	1
Leuchtdauer Nietstelle in s	10
Standby-Zeit in s	600
Sprache	Englisch
PIN	1234
Warn-Ton	Aus
Tasten-Ton	Aus
Zähler	Aus
Verriegelung	Verriegelt
Abspindel-Zeit in ms	200
Drehrichtung Gewinde	Rechts
Geladene Datei / Konfiguration	Keine
Spindel-Modus	Auslöser

## 3 Einrichten / Einstellungen



### GEFAHR

#### Spannungsführende Teile

Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag

- Bei defekter Isolierung Spannungsversorgung sofort abschalten.
- Arbeiten an der elektrischen Anlage nur von einer Elektrofachkraft durchführen lassen.
- Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten.
- System geschlossen halten.
- Keine Sicherungen überbrücken oder außer Betrieb nehmen.



### WARNUNG

#### Herausschleudernde Teile

Schwere Verletzungen oder Sachschäden

- Maschine nicht auf Personen richten.
- Maschine von der Energieversorgung trennen, bevor das Werkzeug oder das Zubehör getauscht wird.
- Das Bauteil vor Arbeitsbeginn sicher befestigen.



### WARNUNG

#### Fehlende Schutzausrüstung

Tod oder schwere Verletzungen

- Nur unbeschädigte Schutzausrüstung verwenden.
- Für alle Arbeitsschritte zur Inbetriebnahme, Bedienung, Reinigung, Wartung oder zum Austausch von Komponenten Sicherheitsschuhe tragen.



### 3.1 GÜRTELCLIP / NIETFALLSCHILD BEFESTIGEN



Dieser Arbeitsschritt ist optional und nur notwendig wenn der Gürtelclip oder das Nietfallschild benötigt werden.

Siehe Abbildung c, Gürtelclip

Nr.	Bezeichnung
1	Gürtelclip (alternativ: Nietfallschild)
2	Schlitz

Nr.	Bezeichnung
3	Befestigungsschraube

Voraussetzung:

- Gürtelclip / Nietfallschild wird benötigt.
1. Gürtelclip / Nietfallschild in den Schlitz stecken.
  2. Die Befestigungsschraube in die Bohrung am Gürtelclip / Nietfallschild stecken.
  3. Die Befestigungsschraube mit einem Schraubendreher festschrauben.
  4. Mit der Hand prüfen, ob Gürtelclip / Nietfallschild sicher befestigt ist.

### 3.2 AKKU LADEN



Der Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Die Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht.

1. Die Akku-Entriegelung betätigen und den Akku aus dem Setzgerät entfernen.
2. Den Akku auf das Ladegerät stecken.
3. Das Ladegerät mit dem Akku sicher auf einer ebenen Fläche abstellen.
4. Das Kabel des Ladegerätes in die Steckdose stecken.
  - » Der Akku wird geladen.
5. Wenn die LED1 am Ladegerät grün ist und die LED 2 am Ladegerät rot ist, ist der Akku vollständig geladen und kann aus dem Ladegerät entnommen werden.
  - » Der Akku ist einsatzbereit.

### 3.3 SETZGERÄT ENTRIEGELN



Das Setzgerät ist im Anlieferungszustand verriegelt und muss vor der ersten Benutzung entriegelt werden.

1. Den Akku in das Setzgerät einlegen.
  2. Den Auslöser kurz drücken.
    - » Auf dem Bildschirm erscheint der verriegelte Startbildschirm.
  3. Die OK-Taste für 2 Sekunden drücken.
    - » Auf dem Bildschirm erscheint das PIN-Eingabefeld.
  4. Mit den Pfeiltasten die PIN eingeben.
- Die voreingestellte PIN ist 1234. Die PIN kann jederzeit geändert werden, siehe Kapitel 3.6.
6. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
    - » Auf dem Bildschirm öffnet sich das Hauptmenue.

7. Mit den Pfeiltasten den Menüpunkt *Experte* auswählen.
8. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint das Untermenü *Experte*.
9. Mit den Pfeiltasten den Menüpunkt *Werkzeugverrieg.* auswählen.
10. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint der Text *Druecke OK um Geraet zu entriegeln.*
11. Die OK-Taste drücken, um das Gerät zu entriegeln.
12. Falls notwendig, auf dem Bildschirm *Zurück* auswählen, bis das *Hauptmenue* angezeigt wird.
13. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Verlassen* auswählen.
14. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Das Setzgerät ist entriegelt.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm.
2. Falls sich bereits ein Mundstück auf dem Setzgerät befindet, das Mundstück gegen den Uhrzeigersinn händisch abschrauben und abnehmen.
3. Die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn händisch abschrauben und abnehmen.
  - » Die vordere Hülse ist gelockert.
4. Die vordere Hülse inklusive O-Ring abnehmen.
5. Den Sicherungsschieber gegen die Feder drücken und halten.
6. Die Zughülse gegen den Uhrzeigersinn händisch abschrauben und abnehmen.
7. Den Sicherungsschieber wieder loslassen.
8. Falls sich bereits ein Gewindedorn bzw. eine Gewindehülse im Setzgerät befindet, Gewindedorn / Gewindehülse abnehmen.
9. Den gewünschten Gewindedorn bzw. die gewünschte Gewindehülse in den Spindel-Adapter stecken.
10. Die Zughülse auf den Gewindedorn bzw. die Gewindehülse stecken.
11. Die Zughülse mit dem Gewindedorn bzw. der Gewindehülse im Uhrzeigersinn auf dem Spindel-Adapter händisch festschrauben bis die Zughülse in den Sicherungsschieber einrastet.
12. Die vordere Hülse inklusive O-Ring auf die Zughülse und auf Gewindedorn / Gewindehülse stecken.
13. Die Überwurfmutter aufstecken und im Uhrzeigersinn händisch festschrauben.

### 3.4 GEWINDEDORN / GEWINDEHÜLSE UND MUNDSTÜCK MONTIEREN



Die Montage ist werkzeugfrei.



Es muss immer ein Gewindedorn bzw. eine Gewindehülse und ein Mundstück mit dem gleichen Durchmesser montiert werden.



Die Montage ist auch im beigelegten Quick Guide beschrieben.

Siehe Abbildung b, Montage Gewindedorn / Gewindehülse

Nr.	Bezeichnung
1	Überwurfmutter
2	Mundstück
3	O-Ring Überwurfmutter
4	Vordere Hülse inklusive O-Ring
5	Zughülse
6	Gewindedorn / Gewindehülse
7	Spindel-Adapter
8	Sicherungsschieber
9	Feder

1. Die Akku-Entriegelung betätigen und den Akku aus dem Setzgerät entfernen.

### 3.5 SETZGERÄT FÜR DEN SETZVORGANG EINRICHTEN

#### 3.5.1 Setzgerät neu einrichten



Das Einrichten ist auch im beigelegten Quick Guide beschrieben.

Voraussetzung:

- Der Akku ist vollständig geladen, siehe Kapitel 3.2.
- Der gewünschte Gewindedorn bzw. die gewünschte Gewindehülse und das gewünschte Mundstück sind montiert, siehe Kapitel 3.4.
- Am Bauteil ist eine Bohrung für den Verbinder vorhanden.

- Das Setzgerät ist entriegelt, siehe Kapitel 3.3.

1. Den Akku in das Setzgerät einlegen.
2. Den Auslöser kurz drücken.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm.
3. Die OK-Taste für 2 Sekunden drücken.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint das *Hauptmenue*.
4. Mit den Pfeiltasten den Menüpunkt *Einstellung* auswählen.
5. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint das Untermenü *Einstellungen*.
6. Mit den Pfeiltasten den Menüpunkt *Neu einstellen* auswählen.
7. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheinen Anweisungen.
8. Falls der verwendete Verbinder eine vorne geöffnete Blindnietmutter ist, den Verbinder mit der Hand so auf den Gewindedorn schrauben, dass ein Gewindengang des Gewindedorns vorne aus der Blindnietmutter herausragt.
9. Falls der verwendete Verbinder eine vorne geschlossene Blindnietmutter ist, den Verbinder mit der Hand 5 bis 7 Umdrehungen auf den Gewindedorn schrauben.
10. Falls der verwendete Verbinder eine Blindnietschraube ist, den Verbinder mit der Hand 5 bis 7 Umdrehungen in die Gewindehülse schrauben.
11. Die OK-Taste drücken.
12. Durch Drücken der Pfeiltaste unten den Verbinder so nahe an das Mundstück heranfahren, dass zwischen Mundstück und Verbinder noch ein Spalt von 0,5 mm bis 1 mm bleibt.
13. Die OK-Taste drücken.
14. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten entweder den Setz-Modus *Kraft* oder *Hub* wählen.



Die beiden Setz-Modi *Kraft* und *Hub* sind im Kapitel 2.9.2 beschrieben.

16. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
17. Das Eingabefeld unter *Kraft neu* oder *Hub neu* mit Hilfe der Pfeil-Tasten wählen.
18. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
19. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten einen Wert unter Berücksichtigung der Einstellwerte und Einstellhinweise aus Kapitel 3.5.3 eingeben.



Einstellwerte und weitere Einstellhinweise aus Kapitel 3.5.3 beachten.

21. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
22. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Weiter* auswählen und mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint die Aufforderung den Verbinder zu setzen.
23. Den aufgeschraubten Verbinder im rechten Winkel in das Werkstück einführen, bis der Setzkopf bündig aufliegt.
24. Den Auslöser betätigen.
  - » Der Verbinder wird gesetzt.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint der Text *Ergebnis i.O.?*
25. Das Ergebnis mit Abbildung d vergleichen, wobei Pos. 1 einem zu geringen Kraftwert / Hubwert entspricht, Pos. 2 einem zu hohen Kraftwert entspricht und Pos. 3 ein optimales Ergebnis zeigt.
26. Ist das Ergebnis vergleichen mit Abbildung d nicht optimal und lässt auf einen zu hohen oder zu niedrigen Kraftwert / Hubwert schließen, dann auf dem Bildschirm mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Nein* auswählen und mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint das Menü zum Korrigieren des Kraftwertes / Hubwertes.
27. Einen Neuen Verbinder zur Hand nehmen.
28. Den Kraftwert / Hubwert mit Hilfe der Pfeil-Tasten und unter Berücksichtigung der Einstellwerte und Einstellhinweise aus Kapitel 3.5.3 so lange schrittweise anpassen bis das Setzergebnis Pos. 3 von Abbildung d entspricht.



Einstellwerte und weitere Einstellhinweise aus Kapitel 3.5.3 beachten.



Für jeden Setzvorgang einen neuen Verbinder verwenden.

30. Ist das Ergebnis nach dem Setzen in Ordnung und entspricht Pos. 3 von Abbildung d dann auf dem Bildschirm mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Ja* auswählen und mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint das Menü *Spindel-Modus*.
31. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten entweder *Ausloeser* oder *Gewindedorn* wählen.



Die beiden Spindel-Modi Auslöser und Gewindedorn sind im Kapitel 2.9.1 beschrieben

32. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
33. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Weiter* auswählen und mit der OK-Taste bestätigen.



- » Auf dem Bildschirm erscheint das Menü *Einstellung speichern*.
- 34. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Ja* wählen.
- 35. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint das Menü *Speicherplatz*.
- 36. Das Eingabefeld unter *Speicherplatz* mit Hilfe der Pfeil-Tasten wählen.
- 37. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
- 38. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten eine Speicherplatz-Nummer wählen unter der die Einstellung gespeichert werden soll.



Speicherplatz-Auswahl nur maximal +1. Bei beispielsweise 3 vergebenen Speicherplätzen kann max. Speicherplatz 1-4 ausgewählt werden.

- 39. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
- 40. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Weiter* auswählen und mit der OK-Taste bestätigen.
- 41. Falls der Speicherplatz bereits belegt ist, erscheint auf dem Bildschirm der Text *Datei existiert bereits! Überschreiben?* und eine Auswahl zwischen *Ja* und *Nein*.
- 42. Folgende Angaben notieren und beim Setzgerät aufbewahren:
  - Speicherplatz-Nummer
  - Eingestellter Kraftwert / Hubwert
  - Eingestellter Spindel-Modus



Alle Einstellungen des Setzgerätes z.B. auch die eingestellte Sprache oder die Toneinstellungen werden unter der Speicherplatz-Nummer mit abgespeichert!

- 43. Falls notwendig, auf dem Bildschirm *Zurück* auswählen, bis das *Hauptmenue* angezeigt wird.
- 44. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Verlassen* auswählen.
- 45. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm.
  - » Das Setzgerät ist einsatzbereit.

### 3.5.2 Gespeicherte Kraftwerte / Hubwerte anpassen



Die Konfiguration wird beim neuen Einrichten des Setzgerätes gespeichert, siehe Kapitel 3.5.1.

Voraussetzung:

- Der gewünschte Gewindedorn bzw. die gewünschte Gewindehülse und das gewünschte Mundstück sind montiert, siehe Kapitel 3.4.
- Am Bauteil ist eine Bohrung für den Verbinder vorhanden.
- Das Setzgerät ist entriegelt, siehe Kapitel 3.3.

1. Den Akku in das Setzgerät einlegen.
2. Den Auslöser kurz drücken.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm.
3. Die OK-Taste für 2 Sekunden drücken.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint das *PIN-Eingabefeld*.
4. Mit den Pfeiltasten die PIN eingeben.
5. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint das *Hauptmenue*.
6. Mit den Pfeiltasten den Menüpunkt *Einstellung* auswählen.
7. Mit den Pfeiltasten den Menüpunkt *Anpass. & Speichern* auswählen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint das Menü *Anpassung*.
  - » *Alt: Kraft* oder *Alt: Hub* zeigt den aktuell eingestellten Wert an.
8. Das Eingabefeld unter *Kraft neu* oder *Hub neu* mit Hilfe der Pfeil-Tasten wählen.
9. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
10. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten einen Wert unter Berücksichtigung der Einstellwerte und Einstellhinweise aus Kapitel 3.5.3 eingeben.



Einstellwerte und weitere Einstellhinweise aus Kapitel 3.5.3 beachten.

11. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
12. Die Änderungen unter der gewünschten Speicherplatz-Nummer speichern.
13. Folgende Angaben notieren und beim Setzgerät aufbewahren:
  - Speicherplatz-Nummer
  - Eingestellter Kraftwert / Hubwert
  - Eingestellter Spindel-Modus



Alle Einstellungen des Setzgerätes z.B. auch die eingestellte Sprache oder die Toneinstellungen werden unter der Speicherplatz-Nummer mit abgespeichert!

14. Falls notwendig, auf dem Bildschirm *Zurück* auswählen, bis das *Hauptmenue* angezeigt wird.
15. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Verlassen* auswählen.
16. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm.
  - » Das Setzgerät ist einsatzbereit.

### 3.5.3 Einstellhinweise für Kraft und Hub



Die angegebenen Einstellwerte sind nur Anhalts-Werte. Im Zweifelsfall sollte bei der Einrichtung immer mit einem niedrigeren Wert begonnen werden. Es sollte sich schrittweise an den optimalen Einstellwert herangetastet werden bis das Setzergebnis optimal ist, siehe Kapitel 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Einstellwerte für Kraft



Die angegebenen Kraftwerte sind Einstellwerte ohne Einheit und entsprechen nicht der tatsächlich ausgeübten Kraft in kN.



Wenn ein Kraftwert unter 6 eingegeben wird, fordert das Setzgerät auf, auch einen Hubwert einzugeben.

Verbinder-Material	Durchmesser des Verbinders						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminium	5	7	8	14	22	24	25
Stahl	7	10	11	18	23	33	57
Edelstahl	9	12	15	32	45	70	82

Sollte der aus der Tabelle gewählte Einstellwert beim ersten Einrichten zu einem schlechten Setzergebnis führen, ist der Einstellwert schrittweise mit den unten angegebenen Werten zu erhöhen bis das Setzergebnis optimal ist.

Farbbereich des Einstellwertes	Schrittweise Anpassung
Hellgrau	0,1 bis 0,2
Weiß	0,2 bis 0,5
Dunkelgrau	0,5 bis 1,0

#### 3.5.3.2 Einstellwerte für Hub



Die angegebenen Hubwerte sind Einstellwerte ohne Einheit und entsprechen nicht dem tatsächlich ausgeübten Hub in mm.



Für alle Verbinder-Materialien gelten bei den Hubwerten die gleichen Einstellwerte.

Durchmesser des Verbinders						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Schrittweise Anpassung für alle Hub-Einstellwerte: 0,1 bis 0,2

#### 3.5.3.3 Setzergebnis beurteilen

Siehe Abbildung d, Beurteilung Setzergebnis

Nr.	Bezeichnung
1	Kraftwert / Hubwert zu gering
2	Kraftwert / Hubwert zu hoch
3	Kraftwert / Hubwert optimal

## 3.6 SETZGERÄT KONFIGURIEREN / EINSTELLUNGEN ÄNDERN

### 3.6.1 Übersicht Funktionen / Einstellmöglichkeiten

Funktion	Beschreibung / Einstellmöglichkeiten	Wie?
Leuchtdauer Nietstelle	Eingabe einer Zeit in Sekunden  Mit der Leuchtdauer wird eingestellt, wie viele Sekunden die Nietstelle nach Drücken des Auslösers oder nach Einlegen des Akkus beleuchtet wird	Kapitel 3.6.3
Standby-Zeit	Eingabe einer Zeit in Sekunden  Die Standby-Zeit gibt an, nach wie vielen Sekunden sich das Display ausschaltet	Kapitel 3.6.3
Sprache	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deutsch</li> <li>• Englisch</li> <li>• Französisch</li> <li>• Italienisch</li> <li>• Spanisch</li> <li>• Portugiesisch</li> </ul>	Kapitel 3.6.3

<b>Funktion</b>	<b>Beschreibung / Einstellmöglichkeiten</b>	<b>Wie?</b>
Zähler	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein</li> <li>• Aus</li> <li>• Zurücksetzen</li> </ul> <p>Der Zähler zeigt an, wie viele Verbinder seit Einschalten / Zurücksetzen des Zählers gesetzt wurden</p>	Kapitel 3.6.3
Warntöne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein</li> <li>• Aus</li> </ul>	Kapitel 3.6.3
Tastentöne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein</li> <li>• Aus</li> </ul>	Kapitel 3.6.3
Werkseinstellungen	<p>Das Setzgerät kann auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden</p> <p>Werte Werkseinstellungen siehe Kapitel 2.13</p>	Kapitel 3.6.3
Nächste fällige Wartung anzeigen	Es wird angezeigt, wie viele Verbinder noch gesetzt werden können, bis das Setzgerät zum HONSEL-Service eingeschickt werden sollte	Kapitel 3.6.3
Einstellung speichern	Es können bis zu 99 Geräte-Konfigurationen gespeichert werden	Kapitel 3.6.3
Einstellung laden	Eine gespeicherte Geräte-Konfiguration kann geladen werden	Kapitel 3.6.3
Geräte-Informationen anzeigen	Die Seriennummer, die Software-Version (ROM-Nr.) und die Gesamtzahl der mit dem Setzgerät gesetzten Verbinder kann angezeigt werden	Kapitel 3.6.3

<b>Funktion</b>	<b>Beschreibung / Einstellmöglichkeiten</b>	<b>Wie?</b>
Abspindel-Zeit	<p>Eingabe einer Zeit in Millisekunden</p> <p>Mit der Abspindel-Zeit wird eingestellt, wie lange das Setzgerät abspindelt</p>	Kapitel 3.6.3
Gewinde-Drehrichtung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rechts</li> <li>• Links</li> </ul>	Kapitel 3.6.3
Verriegelung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entriegeln</li> <li>• Verriegeln</li> </ul>	Kapitel 3.6.3
PIN ändern	<p>Eine neue vierstellige PIN zum Entriegeln des Setzgerätes kann vergeben werden</p> <p>Die voreingestellte PIN ist: 1234</p>	Kapitel 3.6.3
Spindel-Modus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auslöser</li> <li>• Gewindedorn</li> </ul> <p>Beschreibung siehe Kapitel 2.9.1</p>	Kapitel 3.6.3
Setz-Modus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kraft</li> <li>• Hub</li> </ul> <p>Beschreibung siehe Kapitel 2.9.2</p>	Kapitel 3.5.1
Konfiguration anpassen und speichern	Die eingestellten Hubwerte / Kraftwerte können verändert werden	Kapitel 3.5.2

### 3.6.2 Übersicht Bildschirm-Menü

Vom entriegelten Startbildschirm gelangt man durch längeres Drücken der OK-Taste zum Hauptmenü. Im Hauptmenü stehen 4 Untermenüs zur Auswahl.

Hauptmenue	Funktion / Einstellung	Kapitel
Einstellung	• Neu einstellen	3.5.1
	• Anpass. & Speich.	3.5.2
Experte	• Spindel-Einst.	
	– Abspindel-Zeit	3.6.3
	– Gewinde – Drehrichtung	3.6.3
	• Arbeitsmodus	3.6.3
	• Werkzeugverrieg.	3.6.3
Service	• PIN einstellen	3.6.3
	• Werkseinstellung	3.6.3
	• Nächste Wartung	3.6.3
	• Speicher	
	– Speichern	3.6.3
Allgemein	– Laden	3.6.3
	• Info	3.6.3
	• Beleuch./Standby	
	– Leuchtdauer – Nietstelle	3.6.3
	– Standby-Zeit	3.6.3
	• Sprache	3.6.3
	• Zähler	3.6.3
	• Ton	
– Warnmeldung	3.6.3	
	– Tasten	3.6.3

Abbildung j Übersicht Bildschirm-Menü

### 3.6.3 Einstellungen ändern



Kapitel 3.6.2 zeigt welche Einstellungen in welchem Untermenü vorgenommen werden können. Das Kapitel 3.6.1 erklärt alle möglichen Einstellungen.

Voraussetzung:

- Das Setzgerät ist entriegelt, siehe Kapitel 3.3.
1. Den Akku in das Setzgerät einlegen.
  2. Den Auslöser kurz drücken.
    - » Auf dem Bildschirm erscheint der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm.
  3. Die OK-Taste für 2 Sekunden drücken.
    - » Auf dem Bildschirm erscheint das *PIN-Eingabefeld*.
  4. Mit den Pfeiltasten die PIN eingeben.
  5. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
    - » Auf dem Bildschirm erscheint das *Hauptmenue*.
  6. Mit den Pfeiltasten das benötigte Untermenü wählen, siehe Kapitel 3.6.2.
  7. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
    - » Auf dem Bildschirm öffnet sich das gewählte Menü.
  8. Mit den Pfeiltasten den gewünschten Menüpunkt auswählen.
  9. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
  10. Den gewünschten Wert oder die gewünschte Einstellung mit Hilfe der Pfeil-Tasten wählen.
  11. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
  12. Falls notwendig, auf dem Bildschirm *Zurück* auswählen, bis das *Hauptmenue* angezeigt wird.
  13. Um die Einstellung einem Speicherprogramm zuzuordnen, mit den Pfeiltasten das Untermenü *Service* wählen.
    - » Auf dem Bildschirm öffnet sich das *Service-Menü*.
  14. Mit den Pfeiltasten das Untermenü *Speicher* auswählen.
    - » Auf dem Bildschirm öffnet sich das *Speicher-Menü*.
  15. Mit den Pfeiltasten das Nummernfeld hinter *Speichern Nr. eingeben* auswählen und mit der OK-Taste bestätigen.
  16. Mit den Pfeiltasten das entsprechende Speicherprogramm wählen.
  17. Mit der OK-Taste die Eingabe bestätigen.
  18. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Verlassen* auswählen.
  19. Falls notwendig, auf dem Bildschirm *Zurück* auswählen, bis das *Hauptmenue* angezeigt wird.
  20. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Verlassen* auswählen.
  21. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.

- » Auf dem Bildschirm erscheint der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm.
- » Das Setzgerät ist einsatzbereit.

### 3.7 GESPEICHERTE SPEICHERPLÄTZE LADEN

Voraussetzung:

- Der gewünschte Gewindedorn bzw. die gewünschte Gewindehülse und das gewünschte Mundstück sind montiert, siehe Kapitel 3.4.
  - Am Bauteil ist eine Bohrung für den Verbinder vorhanden.
  - Das Setzgerät ist entriegelt, siehe Kapitel 3.3.
  - Es wurde das Setzgerät eingerichtet und ein Speicherplatz vergeben, siehe Kapitel 3.5.1.
1. Den Akku in das Setzgerät einlegen.
  2. Den Auslöser kurz drücken.
    - » Auf dem Bildschirm erscheint der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm.
  3. Die OK-Taste für 2 Sekunden drücken.
    - » Auf dem Bildschirm erscheint das *PIN-Eingabefeld*.
  4. Mit den Pfeiltasten die PIN eingeben.
  5. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
    - » Auf dem Bildschirm erscheint das *Hauptmenue*.
  6. Mit den Pfeiltasten das Untermenü *Service* wählen.
    - » Auf dem Bildschirm öffnet sich das *Service-Menü*
  7. Mit den Pfeiltasten das Untermenü *Speicher* auswählen.
    - » Auf dem Bildschirm öffnet sich das *Speicher-Menü*
  8. Mit den Pfeiltasten das Nummernfeld hinter *Laden Nr. eingeben* auswählen und mit der OK-Taste bestätigen.
  9. Mit den Pfeiltasten das entsprechende Speicherprogramm wählen.
  10. Mit der OK-Taste die Eingabe bestätigen.
  11. Falls notwendig, auf dem Bildschirm *Zurück* auswählen, bis das *Hauptmenue* angezeigt wird.
  12. Mit Hilfe der Pfeil-Tasten *Verlassen* auswählen.
  13. Die Auswahl mit der OK-Taste bestätigen.
    - » Auf dem Bildschirm erscheint der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm.
    - » Das Setzgerät ist einsatzbereit.

## 4 Betrieb



### GEFAHR

#### Spannungsführende Teile

Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag

- Bei defekter Isolierung Spannungsversorgung sofort abschalten.
- Arbeiten an der elektrischen Anlage nur von einer Elektrofachkraft durchführen lassen.
- Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten.
- System geschlossen halten.
- Keine Sicherungen überbrücken oder außer Betrieb nehmen.



### WARNUNG

#### Unsachgemäße Bedienung

Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden

- Vor dem Bedienen der Maschine, Bedienungsanleitung lesen und beachten.
- Bedienungsanleitung in der Nähe der Maschine aufbewahren.
- Maschine niemals im beschädigten Zustand benutzen.
- Maschine nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Bedienschritte gemäß dieser Anleitung durchführen.
- Arbeiten mit der Maschine niemals ohne Bauteil durchführen.
- Keine nicht autorisierten Änderungen an der Maschine durchführen.



### WARNUNG

#### Herausschleudernde Teile

Schwere Verletzungen oder Sachschäden

- Maschine nicht auf Personen richten.
- Maschine von der Energieversorgung trennen, bevor das Werkzeug oder das Zubehör getauscht wird.
- Das Bauteil vor Arbeitsbeginn sicher befestigen.



## WARNUNG

### Fehlende Schutzausrüstung

Tod oder schwere Verletzungen

- Nur unbeschädigte Schutzausrüstung verwenden.
- Für alle Arbeitsschritte zur Bedienung Gehörschutz tragen.
- Für alle Arbeitsschritte zur Inbetriebnahme, Bedienung, Reinigung, Wartung oder zum Austausch von Komponenten Sicherheitsschuhe tragen.



## 4.1 MASCHINE IM NOTFALL STILLLEGEN

Voraussetzung:

- Es liegt ein gefährlicher Notfall vor.

1. Den Akku aus dem Setzgerät entfernen.
2. Setzgerät sofort sperren und vor Zugriff schützen.

## 4.2 VERBINDER AUFSPINDELN MITTELS AUSLÖSER

Voraussetzung:

- Der gewünschte Gewindedorn bzw. die gewünschte Gewindehülse und das gewünschte Mundstück sind montiert, siehe Kapitel 3.4.
- Das Setzgerät ist eingerichtet und als Spindel-Modus wurde *Auslöser* gewählt, siehe Kapitel 3.5.1.
- Das Setzgerät ist entriegelt, siehe Kapitel 3.3.

1. Den Akku in das Setzgerät einlegen.
2. Den Auslöser kurz drücken.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm.
3. Den Verbinder vor den Gewindedorn bzw. die Gewindehülse halten.
4. Den Auslöser betätigen.
  - » Der Verbinder spindelt automatisch auf und stoppt, sobald der Verbinder komplett aufgespindelt ist.

## 4.3 VERBINDER AUFSPINDELN ÜBER GEWINDEDORN / GEWINDEHÜLSE

Voraussetzung:

- Der gewünschte Gewindedorn bzw. die gewünschte Gewindehülse und das gewünschte Mundstück sind montiert, siehe Kapitel 3.4.
- Das Setzgerät ist eingerichtet und als Spindel-Modus wurde Gewindedorn gewählt, siehe Kapitel 3.5.1.
- Das Setzgerät ist entriegelt, siehe Kapitel 3.3.

1. Den Akku in das Setzgerät einlegen.
2. Den Auslöser kurz drücken.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm.
3. Den Verbinder vor den Gewindedorn bzw. die Gewindehülse halten.
4. Den Verbinder innen auf den Gewindedorn bzw. die Gewindehülse drücken.
  - » Der Verbinder spindelt automatisch auf und stoppt, sobald der Verbinder komplett aufgespindelt ist.

## 4.4 VERBINDER SETZEN



### ACHTUNG

#### Verbinder falsch setzen

Sachschäden

- Verbinder im rechten Winkel zum Bauteil setzen.
- Korrekte Bohrungsgröße einhalten.



Die Bohrungsgröße für den Verbinder steht bei unseren Verbindern auf der Verpackung des jeweiligen Verbinders. Werden Verbinder eines anderen Herstellers verwendet, sind die Bohrungsgrößen beim Hersteller zu erfragen.

Voraussetzung:

- Der gewünschte Gewindedorn bzw. die gewünschte Gewindehülse und das gewünschte Mundstück sind montiert, siehe Kapitel 3.4.
  - Das Setzgerät ist eingerichtet, siehe Kapitel 3.5.1.
  - Am Bauteil ist eine Bohrung für den Verbinder vorhanden.
  - Das Setzgerät ist entriegelt, siehe Kapitel 3.3.
1. Den Verbinder aufspindeln, siehe Kapitel 4.2 oder Kapitel 4.3.
  2. Den aufgespindelten Verbinder im rechten Winkel in das Werkstück einführen, bis der Setzkopf bündig aufliegt.
  3. Den Auslöser betätigen.
    - » Der Verbinder wird gesetzt.
    - » Das Setzgerät ist bereit zum Setzen des nächsten Verbinders.

## 4.5 MANUELLES ABSPINDELN

**i**

Sollte die eingestellte Abspindel-Zeit zu kurz sein oder sollte ein Verbinder mit einem längeren Gewinde verwendet worden sein, als der Verbinder mit dem das Setzgerät eingerichtet wurde, kann der Verbinder manuell abgespindelt werden.

Voraussetzung:

- Ein Verbinder wurde unmittelbar vorher gesetzt und nach Beendigung des Setzvorganges ist der Verbinder noch nicht komplett abgespindelt.
- 1. Die Pfeil-Taste oben drücken und gleichzeitig den Auslöser betätigen.
  - » Der Verbinder wird abgespindelt.
- 2. Die Pfeil-Taste oben und den Auslöser loslassen, sobald der Verbinder komplett abgespindelt ist.
  - » Das Setzgerät ist bereit zum Setzen des nächsten Verbinders.

## 4.6 NOTFALL-MODUS / GEWINDEDORN ODER GEWINDEHÜLSE IST VERKANTET

**i**

Wenn der Gewindedorn bzw. die Gewindehülse verkantet ist und nicht mehr ausgeschraubt werden kann, kann der Notfall-Modus am Setzgerät gestartet werden, um Gewindedorn / Gewindehülse manuell aus dem Setzgerät zu entfernen.

Voraussetzung:

- Der entriegelte Startbildschirm / Arbeitsbildschirm ist auf dem Bildschirm zu sehen.
- Gewindedorn / Gewindehülse hat sich im Setzgerät verkantet.
- Ein Maulschlüssel / Steckschlüssel SW 5 ist griffbereit.
- 1. Pfeil-Taste oben und Pfeil-Taste unten gleichzeitig drücken.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint das Menü *Notfall Modus* mit Arbeitsanweisungen.
- 2. Die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn händisch von der vorderen Hülse abschrauben.
- 3. Die OK-Taste drücken.
  - » Das Gerät fährt den Gewindedorn bzw. die Gewindehülse in die vordere Endlage zurück.

4. Das Mundstück gegen den Uhrzeigersinn händisch abschrauben und abnehmen.
5. Die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn wieder auf die vordere Hülse schrauben.
6. Das Gerät mit einer Hand halten.
7. Mit der anderen Hand die Zughülse gegen den Uhrzeigersinn händisch lösen und abnehmen.
8. Die Akku-Entriegelung betätigen und den Akku aus dem Setzgerät entfernen.
9. Mit einem Maulschlüssel / Steckschlüssel SW 5 den Gewindedorn / die Gewindehülse aus der Zughülse entfernen.
10. Gewindedorn / Gewindehülse auf Beschädigungen überprüfen und gegebenenfalls durch einen neuen Gewindedorn bzw. eine neue Gewindehülse ersetzen.
11. Alle Teile wieder montieren.
12. Den verwendeten Verbinder entsorgen.
13. Den Akku wieder in das Setzgerät einlegen.
  - » Das Setzgerät ist einsatzbereit.

## 5 Wartung und Reparatur



### GEFAHR

#### Spannungsführende Teile

Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag

- Bei defekter Isolierung Spannungsversorgung sofort abschalten.
- Arbeiten an der elektrischen Anlage nur von einer Elektrofachkraft durchführen lassen.
- Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten.
- System geschlossen halten.
- Keine Sicherungen überbrücken oder außer Betrieb nehmen.



### WARNUNG

#### Herausschleudernde Teile

Schwere Verletzungen oder Sachschäden

- Maschine nicht auf Personen richten.
- Maschine von der Energieversorgung trennen, bevor das Werkzeug oder das Zubehör getauscht wird.
- Das Bauteil vor Arbeitsbeginn sicher befestigen.



## WARNUNG

### Fehlende Schutzausrüstung

Tod oder schwere Verletzungen

- Nur unbeschädigte Schutzausrüstung verwenden.
- Für alle Arbeitsschritte zur Bedienung Gehörschutz tragen.
- Für gekennzeichnete Arbeitsschritte zur Wartung Schutzbrille tragen.
- Für alle Arbeitsschritte zur Inbetriebnahme, Bedienung, Reinigung, Wartung oder zum Austausch von Komponenten Schutzhandschuhe tragen.



Das Gehäuse des Setzgerätes darf nicht geöffnet werden. Wird das Gehäuse dennoch geöffnet, erlischt die Gewährleistung.

## 5.1 GARANTIE VERLÄNGERN / SETZGERÄT REGISTRIEREN



Wenn das Setzgerät online registriert ist, verlängert sich die Garantie auf 24 Monate und Software-Updates werden kostenlos per E-Mail zur Verfügung gestellt.

1. An einem Computer die Internetseite [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/) aufrufen.
2. Auf *Garantieverlängerung* klicken.
  - » Ein Formular öffnet sich.
3. Die geforderten Daten in das Formular eingeben.
4. Die Eingaben mit dem Check-Button bestätigen.
  - » Die Eingaben werden überprüft.
5. Eine Bestätigungs-E-Mail wird verschickt.
  - » Das Setzgerät ist registriert.

## 5.2 SOFTWARE UPDATE



Wenn das Setzgerät online registriert ist, werden Software-Updates per E-Mail zur Verfügung gestellt.

Wenn das Setzgerät nicht online registriert ist, dann werden Software-Updates beim HONSEL-Service in unserem Hause durchgeführt.

Voraussetzung:

- Das Setzgerät wurde registriert (Kapitel 5.1) und es wurde eine neue Software-Version per E-Mail zur Verfügung gestellt.

1. Den USB-Adapter mit eingelegter SD-Karte an einen Computer anschließen.
2. Die neue Software-Version auf der SD-Karte speichern. Die Datei nicht umbenennen.
3. Die Akku-Entriegelung betätigen und den Akku aus dem Setzgerät entfernen.
4. Die SD-Karte in die SD-Karten-Schnittstelle am Setzgerät stecken.
5. Den Akku wieder in das Setzgerät einlegen.
6. Pfeil-Taste links und Pfeil-Taste rechts gedrückt halten und gleichzeitig den Auslöser betätigen.
7. Den Auslöser betätigen und für 2 Sekunden gedrückt halten.
8. Die Pfeil-Tasten und den Auslöser wieder loslassen.
  - » Auf dem Bildschirm erscheint der Status des Software-Updates.
  - » Sobald das Software-Update abgeschlossen ist, geht das Setzgerät in Standby.
9. Die SD-Karte kann entweder im Setzgerät bleiben oder aus dem Setzgerät entfernt werden.
10. Die OK-Taste drücken.
  - » Die Software ist aktualisiert.

## 5.3 WARTUNGSPLAN

Ohne die beschriebenen Wartungsarbeiten ist ein störungsfreier Betrieb der Maschine nicht gewährleistet.

Tätigkeit	Frequenz
Maschine außen mit einem sauberen und trockenen Tuch von Staub und weiteren Verunreinigungen befreien	Nach jedem Arbeiten
Optische Kontrolle des Setzgerätes auf Beschädigungen	Täglich
Mundstück, vordere Hülse und Überwurfmutter abschrauben und den festen Sitz der Zughülse prüfen; gegebenenfalls Zughülse händisch nachziehen	Täglich
Reinigen des verwendeten Gewindedorns mit einer Metallbürste	Täglich
Die verwendete Gewindehülse mit Druckluft ausblasen	Täglich



Tätigkeit	Frequenz
Gewindedorn / Gewindehülse mit einem Tropfen Maschinenöl benetzen	Täglich
Maschine zum HONSEL-Service einschicken, siehe Kapitel 5.4	Alle 300.000 verarbeiteten Verbinder oder alle 24 Monate
Gewindedorn / Gewindehülse auswechseln	Erkennbarer Verschleiß oder erkennbare Beschädigungen, spätestens aber nach 7.500 verarbeiteten Verbindern
Mundstück auswechseln	Verschleiß oder erkennbare Beschädigungen, spätestens aber nach 30.000 verarbeiteten Verbindern

## 5.4 HONSEL-SERVICE DURCHFÜHREN LASSEN

1. Den Service-Check-in auf unserer Homepage aufrufen [www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in](http://www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in).
2. Den Anweisungen auf der Homepage folgen.
3. Das Gerät an folgende Adresse schicken:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str.44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transport / Lagerung

Transporthinweise:

- Beim Transport die Maschine in der Originalverpackung aufbewahren.
- Vor der Änderung des Standorts überprüfen, ob die in den technischen Daten geforderte Betriebstemperatur weiterhin eingehalten werden kann, siehe Kapitel 2.11.

Lagerhinweise:

- Während der Lagerung die Maschine in der Originalverpackung aufbewahren.
- Maschine nicht im Freien lagern.

## 7 Stilllegung / Entsorgung

### 7.1 STILLLEGUNG

Voraussetzung:

- Die Maschine wird mehrere Monate nicht verwendet.
1. Die Maschine in der Originalverpackung aufbewahren.
  2. Vor erneuter Verwendung der Maschine alle beschriebenen Wartungsarbeiten gemäß Wartungsplan durchführen, siehe Kapitel 5.3.

### 7.2 ENTSORGUNG

Gebrauchte Akkus können an HONSEL zurückgegeben oder bei GRS-Sammelstellen abgegeben werden.



#### ACHTUNG

#### Unsachgemäße Entsorgung umweltschädlicher Stoffe

Umweltschäden

- Entsorgungshinweise auf den Sicherheitsdatenblättern der verwendeten Betriebsstoffe beachten.
- Alle nationalen und regionalen Gesetze und Bestimmungen zur Müllentsorgung beachten.

## 8 EG-Konformitätserklärung

Hersteller:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster

(Juristische) Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster

Akkubetriebenes Setzgerät	Seriennummer
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Der Hersteller erklärt hiermit, dass die genannten Produkte die Anforderungen der folgenden Bestimmungen erfüllen:

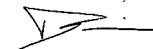
**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG-Annex I**  
**EMV-Richtlinie 2014/30/EU**  
**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU**  
**Batterie-Richtlinie 2006/66/EU**

Wird das Gerät ohne unser Wissen und Einverständnis verändert, erlischt diese EG-Konformitätserklärung.

Wichtigste angewendete harmonisierte Normen:  
**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Name des Dokumentenbeauftragten:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Adresse des Dokumentenbeauftragten:  
siehe Adresse Hersteller

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann  
(Geschäftsführer)

## 9 Fehlerdiagnose

### 9.1 MELDUNGEN AM BILDSCHIRM

Bildschirm-Meldung	RGB-LED	Beschreibung
keine	Grün	Gerät ist einsatzbereit
keine	Gelb	Gerät arbeitet
Akku leer	Rot	Akku tauschen
Überlast	Rot	10 Sekunden warten
Akku Temperatur zu niedrig	Rot	Akku wärmen
Akku Temperatur zu hoch	Rot	Akku tauschen
Setzgerät Temperatur zu niedrig	Rot	Gerät wärmen
Setzgerät Temperatur zu hoch	Rot	Warten bis Setzgerät abgekühlt ist
Service	Rot	Sollte das Setzgerät 300.000 Verbinder gesetzt haben erscheint diese Meldung. Diese Meldung erscheint immer wieder, solange, bis das Setzgerät vom HONSEL-Service gewartet wurde.
Notfall-Modus	Rot blinkend	Setzgerät befindet sich im Notfall-Modus

## 9.2 WEITERE FEHLER

Störung	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Setzgerät reagiert nicht	A Kein Akku eingelegt B Akku leer C Das Gerät ist verriegelt	A Akku einlegen B Akku laden C Gerät entriegeln, siehe Kapitel 3.3.
LED zur Beleuchtung der Nietstelle leuchtet nicht oder geht sofort wieder aus	A Standby-Zeit der LED-Fußleuchte auf „0“ oder sehr kurze Zeit eingestellt B Fuß-LED defekt	A Die Standby-Zeit neu einstellen B Setzgerät an den HONSEL-Service schicken, siehe Kapitel 5.4.
Verbinder wird nicht korrekt gesetzt	A Kraft zu hoch oder zu niedrig eingestellt B Hub zu hoch oder zu niedrig eingestellt	Setzgerät neu einrichten, siehe Kapitel 3.5
Verbinder wird nicht korrekt gesetzt	Aufspindel-Zeit zu kurz	Setzgerät neu einrichten, siehe Kapitel 3.5
Verbinder wird nicht korrekt abgespindelt	Abspindel-Zeit zu kurz	Abspindel-Zeit anpassen im Menü Experte / Spindel Einstl. / Abspindel-Zeit
Spindel-Modus löst das Ausspindeln nicht aus	A Setzgerät ausgeschaltet / Batterie leer B Spindel-Modus falsch eingestellt C Gewindedorn / -hülse wurden blockiert D Auslöser defekt	A Setzgerät einschalten / Batterie wechseln B Spindel-Modus im Menü Experte / Arbeitsmodus prüfen C Auslöser einmal ohne Verbinder betätigen D Setzgerät an den HONSEL-Service schicken, siehe Kapitel 5.4
Nach dem Einschalten macht das Setzgerät keine Kalibrierfahrt	Softwarestörung	A Batterie entfernen und nach 2 Sekunden wieder einlegen B Setzgerät an den HONSEL-Service schicken, siehe Kapitel 5.4
Die überstehende Gewindedorn / -schrauben-Länge verstellt sich	Softwarestörung	A Batterie entfernen und nach 2 Sekunden wieder einlegen B Setzgerät an den HONSEL-Service schicken, siehe Kapitel 5.4

# English

## Contents

<b>1</b>	<b>General</b>	<b>30</b>
1.1	Foreword	30
1.2	Symbols used	30
1.3	Notes on text representation	30
1.4	Safety precautions	30
1.4.1	General safety precautions for power tools	30
1.4.2	Further safety precautions	32
1.5	Safety symbols on the machine	33
1.6	Type plate / serial number	33
1.6.1	Setting tool	33
1.6.2	Battery	33
1.6.3	Charger	33
<b>2</b>	<b>Technical description</b>	<b>34</b>
2.1	Intended use	34
2.2	Application limits	34
2.3	Scope of supply	34
2.4	Setup and dimensions	34
2.5	Display and operating elements	35
2.6	LEDs on charger	35
2.7	Glossary	35
2.8	Accessories	36
2.9	Operating modes	36
2.9.1	Spin on mode	36
2.9.1.1	Trigger	36
2.9.1.2	Threaded mandrel / threaded sleeve	36
2.9.2	Setting mode	36
2.9.2.1	Force	36
2.9.2.2	Stroke	36
2.9.3	Emergency mode	36
2.10	Description of masks	37
2.10.1	Starting mask / working mask in unlocked state	37
2.10.2	Starting mask in locked state	37
2.11	General technical data	38
2.11.1	Setting tool technical data	38
2.11.2	Battery technical data	38
2.11.3	Charger technical data	38
2.12	Emission	38
2.13	Factory settings	38
<b>3</b>	<b>Setup / settings</b>	<b>39</b>
3.1	Attach belt clip / rivet application plate	39
3.2	Charge the battery	39
3.3	Unlock the setting tool	39
3.4	Install threaded mandrel / threaded sleeve and nosepiece	40
3.5	Set up the setting tool for the setting process	40
3.5.1	Set up the setting tool again	40
3.5.2	Adjust stored force / stroke values	42
3.5.3	Setting instructions for force and stroke	42
3.5.3.1	Setting values for force	42
3.5.3.2	Setting values for stroke	43

3.5.3.3	Assess setting result	43
3.6	Configure the setting tool / change settings	43
3.6.1	Overview of functions / setting options	43
3.6.2	Overview of screen menu	45
3.6.3	Change settings	45
3.7	Load stored memory cells	46
<b>4</b>	<b>Operation</b>	<b>46</b>
4.1	Stopping the machine in an emergency	47
4.2	Spin on fastener using the trigger	47
4.3	Spin on fastener using threaded mandrel / threaded sleeve	47
4.4	Setting fasteners	47
4.5	Manual spindle out	48
4.6	Emergency mode / threaded mandrel or threaded sleeve is tilted	48
<b>5</b>	<b>Maintenance and repair</b>	<b>48</b>
5.1	Extend warranty / register setting tool	49
5.2	Software update	49
5.3	Maintenance schedule	49
5.4	Have work carried out by HONSEL Service	50
<b>6</b>	<b>Transport / storage</b>	<b>50</b>
<b>7</b>	<b>Decommissioning / disposal</b>	<b>50</b>
7.1	Decommissioning	50
7.2	Disposal	50
<b>8</b>	<b>EC declaration of conformity</b>	<b>51</b>
<b>9</b>	<b>Troubleshooting</b>	<b>51</b>
9.1	Messages on the screen	51
9.2	Other faults	52

# 1 General

## 1.1 FOREWORD

This operating manual contains important information and must be kept in the vicinity of the machine. Read and observe the information in this operating manual before working on or with the machine.

The original manual was prepared in German. All other language versions of this document are translations of the original manual.

## 1.2 SYMBOLS USED

	<b>DANGER</b> Failure to observe this safety warning will result in serious injury or even death.
	<b>WARNING</b> Failure to observe this safety warning may result in serious injury or even death.
	<b>CAUTION</b> Failure to observe this safety warning may result in minor or moderate injury.
	<b>ATTENTION</b> Failure to observe this information may result in material damage or environmental damage.
	Wear protective goggles.
	Wear ear protectors.
	Wear safety shoes.
	Useful information and notes


## 1.3 NOTES ON TEXT REPRESENTATION

- Enumeration or work steps without fixed sequence
  - 1. Work steps with fixed sequence
  - » Result of a work step
- Text* Software menu or display text within a work step

## 1.4 SAFETY PRECAUTIONS

The general safety precautions in the following chapter include all general safety precautions for power tools that have to be listed in the operating instructions according to the applicable standards. They may therefore contain precautions that are not applicable to this tool.

### 1.4.1 General safety precautions for power tools

 Read all safety precautions, instructions, illustrations and technical data provided with this power tool.

Failure to observe the following safety instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

#### Safety at the place of work

- Keep your place of work clean and well illuminated!
- Do not work with the power tool in potentially explosive atmospheres where there may be inflammable liquids, gases or dusts.
- Keep children and other persons away when working with the power tool.

#### Electrical safety

- The plug of the power tool must fit properly into the plug socket. The plug must not be modified. Do not use an adapter plug!
- Avoid physical contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers, refrigerators.
- Keep power tools away from rain or moisture.
- Do not misuse the connecting lead, e.g. for carrying the power tool, for hanging up the tool or for pulling the plug out of the plug socket.
- Keep the connecting lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- When using the power tool outdoors, use only extension leads that are suitable for outdoor use.
- If the use of the power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current circuit breaker!

## Personal safety

- Be careful, pay attention to what you are doing and work sensibly when using the power tool.
- Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Wear your personal protective equipment (PPE) and use protective goggles at all times.
- Avoid inadvertent starting of the power tool. Make sure the power tool is switched off before picking it up, carrying it, connecting it to the power supply or inserting the battery.
- Remove setting tools or wrenches before switching on the power tool.
- Avoid abnormal body postures. Ensure secure footing and maintain your balance at all times.
- If dust extraction and collection devices can be connected, use them.
- Do not disregard the safety rules, even after frequent use!

## Operation and handling of the power tool

- Do not overload the power tool!
- Do not use a defective power tool, especially one with a defective ON/OFF switch.
- Remove the plug from the plug socket or remove the battery before making adjustments to the tool, changing attachment parts or putting the power tool away.
- Keep the power tool out of the reach of children when not in use.
- Do not allow persons to use power tools who are not familiar with them or who have not read these instructions.
- Handle power tools and attachments with care. Check that moving parts function and do not jam, and that parts are not broken or damaged in such a way that the function of the power tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the power tool.
- Keep cutting tools sharp!
- Use the power tool in accordance with these instructions. Give consideration to the working conditions and the work to be carried out.
- Keep the handles and handle surface dry, clean and free from oil or grease.

## Service

- Have your power tool repaired only by qualified specialist personnel and only with original spare parts.
- Never service damaged batteries. All maintenance of batteries should be carried out only by the manufacturer or authorised service centres.

## Additional safety precautions for batteries

- Never attempt to open the battery for any reason. If the plastic case of the battery is broken or cracked, turn in the battery for recycling to your local hazardous waste collection point.
- Maximum battery life and best operating characteristics can only be achieved if the battery is stored and charged at an ambient temperature of between +15 °C and +25 °C. Charging the battery at an ambient temperature below +5 °C or above +40 °C is not recommended.
- During charging, the charger and the battery may become warm. This is normal and is not a sign of problems.
- To prevent overheating, do not charge the batteries in direct sunlight, when the weather is hot or near heat sources.
- Do not charge the battery in a cabin or container. The battery must be in a well-ventilated area during charging.
- If the battery is defective, electrolyte could escape and cause damage to adjacent components. Inspect the adjacent components and clean or replace them, as necessary.
- Do not burn batteries even if they have serious damage or can no longer be charged. Batteries can explode in the fire.
- To help cool the battery after use, avoid using the charger or battery under a metal shelter or in a trailer without thermal insulation.
- When the battery is not in use, store it away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that could cause a short circuit between its terminals. A short circuit between the terminals of the battery may cause another short circuit, resulting in a fire or explosion.

### Additional safety precautions for battery chargers

- Keep the charger away from rain or moisture. The ingress of water into a charger increases the risk of an electric shock.
- Charge the Li ion batteries with the voltages specified in the technical data to avoid the risk of fire and explosion.
- Keep the charger clean. Soiling of the charger poses a risk of an electric shock.
- Inspect the charger, cable and plug before every use. Do not use the charger if you notice any signs of damage. Do not open the charger yourself and have it repaired only by qualified personnel and only with OEM spare parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- Do not operate the charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles, etc.) or in combustible environments. There is a risk of fire due to the charger becoming warm during charging.
- Supervise children to ensure that they do not play with the charger.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the charger safely must not use this charger without supervision or instruction by a responsible person. There is otherwise a risk of incorrect operation and injury.

#### 1.4.2 Further safety precautions



#### **DANGER**

#### **Live parts**

Serious injuries or even death due to electric shock.

- If the insulation is defective, switch off the power supply immediately.
- Work on the electrical system may only be carried out by a qualified electrician.
- Keep moisture away from live parts.
- Keep the system closed.
- Do not bypass or deactivate fuses.



#### **WARNING**

#### **Lack of protective equipment**

Serious injuries or even death

- Use only undamaged protective equipment.
- Wear ear protectors during all operating work steps.
- Wear safety shoes during all work steps for commissioning, operation, cleaning, maintenance or during replacement of components.



#### **WARNING**

#### **Failure to observe laws and regulations**

Serious injuries or material damage

- Observe all national and regional laws and regulations.
- Observe all laws and regulations specific to the work area.
- Observe all instructions on the machine components and in the complete relevant documentation.



#### **WARNING**

#### **Improper use**

Death, serious injuries or material damage

- Read and observe the information in the operating manual before operating the machine.
- Store the operating manual in the vicinity of the machine.
- Never use the machine in a damaged condition.
- Use the machine only for its intended purpose.
- Perform the work steps as described in this manual.
- Never perform work on or with the machine without a workpiece.
- Do not make unauthorised modifications to the machine.





### WARNING

#### Unqualified operators

Serious injuries or material damage

- Keep unqualified persons away from the work area.
- Have all work steps performed only by qualified persons.



### WARNING

#### Parts flying out of the machine

Serious injuries or material damage

- Do not point the machine towards persons.
- Disconnect the machine from the power supply before changing tools or accessories.
- Clamp the workpiece securely before starting work.

## 1.6 TYPE PLATE / SERIAL NUMBER

### 1.6.1 Setting tool

#### Serial number

The serial number is located on the bottom of the tool next to the thread for the belt clip / rivet application plate.

The first 2 digits of the serial number stand for the year of production.

The 3rd and 4th digits of the serial number stand for the calendar week of production.



The serial number of the setting tool can also be displayed on the screen via the *Service Menu* by selecting *About*, see chapter 3.6.

## 1.5 SAFETY SYMBOLS ON THE MACHINE

These safety symbols can be found on the type plate of the setting tool, the battery and the charger, see chapter 1.6.



Read and observe the information in the operating manual before operating the machine.



Do not dispose of in household waste.

These safety symbols can also be found on the type plate of the battery.



Protect from moisture.



Protect from fire.

### Type plate

The type plate is located on the label of the tool (see figure a, item 9).

### 1.6.2 Battery

The type plate and serial number are located on the underside of the battery.

### 1.6.3 Charger

The type plate and serial number are located on the underside of the charger.

## 2 Technical description



Attachment of accessories / special options allows different configurations for each series. The specifications and notes on the series apply also to customised configurations of a series.

### 2.1 INTENDED USE

This machine is a battery-powered setting tool for inserting matching connectors into components. Only blind rivet nuts and bolts are to be used as fasteners with the setting tools described in this manual.

### 2.2 APPLICATION LIMITS

Safe and trouble-free operation of the machine is not assured in the following cases:

- The machine is not operated in accordance with the operating manual.
- The operator has not been instructed in the use of the machine.
- The machine is used outside the scope of the intended use.

### 2.3 SCOPE OF SUPPLY



The battery is only partially charged on delivery and must be fully charged before the first use, see chapter 3.2.

- Setting tool
- 1 or 2 batteries 20 V/2 Ah (depending on the version ordered)
- Universal quick charger 220 V
- Cable with mains plug for the universal quick charger
- 5 threaded mandrels: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 nosepieces for blind rivet nuts/bolts: M4, M5, M6, M8, M10
- Belt clip
- Rivet application plate
- Hanger bracket
- SD card with USB adapter
- Quick guide



Threaded sleeves are required for the setting of blind rivet bolts; these are not included in the scope of supply and must be ordered separately.

## 2.4 SETUP AND DIMENSIONS



The setup and appearance of the machine may differ from this figure, depending on the configuration.

### Setup

See figure a

No.	Designation
1	Nosepiece
2	Front sleeve
3	Union nut
4	SD card slot for updating of the software, see chapter 5.2
5	Hole for hanger bracket
6	Screen, see chapter 2.5
7	Keys, see chapter 2.5
8	RGB LED to indicate the operating status, see chapter 9.1
9	Label / type plate
10	Handle
11	Thread (on both sides) for belt clip or rivet application plate
12	Battery release button
13	Battery charge status indicator
14	Battery
15	LED for illumination of the riveting point
16	Trigger

## Dimensions

See figure a

Fig.	Dimensions in mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 DISPLAY AND OPERATING ELEMENTS

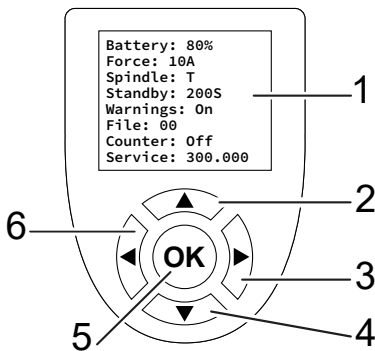


Figure g Display and operating elements

No.	Designation
1	Screen, see chapter 2.10
2	Arrow up key
3	Arrow right key
4	Arrow down key
5	OK key
6	Arrow left key

## 2.6 LEDS ON CHARGER



The LEDs on the charger are marked LED 1 and LED 2.

LED 1	LED 2	Description
Green	OFF	Ready
Green	Red flashing slowly	Active
Green	Yellow	90 % charged
Green	Red	Charging completed
Green flashing fast	OFF	Charger fault
Green	Red flashing fast	<ul style="list-style-type: none"> <li>Battery not inserted correctly</li> <li>Temperature &lt; 0 °C or &gt; 45 °C</li> </ul>
Green	Yellow flashing fast	Battery fault

## 2.7 GLOSSARY

Blind rivet nut setting process: see figure e

Blind rivet bolt setting process: see figure f

No.	Term	Description
1	Nosepiece	Outermost component of the setting tool adapted to the dimensions of the fastener used
Fig. e, 2	Threaded mandrel	Mandrel with external thread adapted to the dimensions of the blind rivet nut used, onto which the blind rivet nut is screwed by the setting tool for the setting process
Fig. f, 2	Threaded sleeve	Sleeve with internal thread adapted to the dimensions of the blind rivet bolt used, into which the blind rivet bolt is screwed by the setting tool for the setting process
3	Setting head	Head of the fastener
4	Clamping range	Part thickness for which a fastener can be used

No.	Term	Description
5	Blind end	The bulge of the fastener produced by the deformation during the setting process that seals the joint on one side
Fig. e	Blind rivet nut	Fastener with internal thread that is set on one side
Fig. f	Blind rivet bolt	Fastener with external thread that is set on one side
-	Spindling	The process during which the fastener is screwed into the threaded sleeve or onto the threaded mandrel by the setting tool

## 2.8 ACCESSORIES



### WARNING

#### Unauthorised accessories

Serious injuries or material damage

- Use only OEM accessories from HONSEL.
- Read and observe the information in the operating manual before operating the machine.



We have the right accessories for every application. Visit our website or contact HONSEL Service, we will be happy to advise you.



Some accessories can be purchased in our shop [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Accessories	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Threaded mandrel Blind rivet nut	○	✓	✓	✓	✓	✓
Threaded sleeve Blind rivet bolt		○	○	○	○		
Nosepiece	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legend

✓ Included in scope of delivery

○ Optional accessories



The same nosepiece is used for both blind rivet nuts and blind rivet bolts.

## 2.9 OPERATING MODES

### 2.9.1 Spin on mode

There are 2 setting options for screwing on the fastener:

- Trigger
- Threaded mandrel / threaded sleeve

#### 2.9.1.1 Trigger

The fastener is automatically screwed on when the trigger is pressed.

#### 2.9.1.2 Threaded mandrel / threaded sleeve

Screwing on of the fastener starts automatically when the fastener is pressed against the threaded mandrel or threaded sleeve.

### 2.9.2 Setting mode

The fastener can be set in either force-controlled or stroke-controlled mode.

#### 2.9.2.1 Force

The fastener is set under force control. The setting tool sets the fastener with a preset force.

#### 2.9.2.2 Stroke

The fastener is set under stroke control. The setting tool sets the fastener until a preset stroke is reached.

### 2.9.3 Emergency mode

Emergency mode can be started if the fastener has tilted with the threaded mandrel / threaded sleeve during the setting process and can no longer be unscrewed. The fastener can then be separated

from the threaded mandrel / threaded sleeve again in emergency mode.

## 2.10 DESCRIPTION OF MASKS

### 2.10.1 Starting mask / working mask in unlocked state

The starting mask is displayed in unlocked state after insertion of the battery and during the setting of fasteners.

```

Battery: 80%
Force: 10A
Spindle: T
Standby: 200S
Warnings: On
File: 00
Counter: Off
Service: 300.000
    
```

Figure h Starting mask / working mask

Designation	Description
Battery	Displays the charge status of the inserted battery.
Force / Stroke	Displays the set force if force-controlled setting mode is selected. Displays the set stroke if stroke-controlled setting mode is selected. See chapter 3.5.1
Spindle	Displays <i>T</i> if "Trigger" spin on mode has been selected. Displays <i>M</i> if "Threaded mandrel / threaded sleeve" spin on mode has been selected. See chapter 3.5.1
Standby	Displays the set standby time in seconds. See chapter 3.5
Warnings	Displays whether the acoustic warnings are on or off. See chapter 3.5
File	Displays the number of the loaded configuration when a configuration has been loaded. Displays <i>None</i> when no configuration has been loaded. See chapter 3.5

Designation	Description
Counter	Displays the number of set fasteners when the counter is switched on. Displays <i>Off</i> when the counter is switched off. See chapter 3.5
Service	Displays how many fasteners can still be set before the setting tool should be sent in to HONSEL Service.

### 2.10.2 Starting mask in locked state

The starting mask is displayed in locked state after insertion of the battery.

```

Rivdom eVNG Lock

Battery: 87%
Force: 10
Counter: Off
Service: 300.000
    
```

Figure i Starting mask locked

Designation	Description
Battery	Displays the charge status of the inserted battery.
Force / Stroke	Displays the set force if force-controlled setting mode is selected. Displays the set stroke if stroke-controlled setting mode is selected. See chapter 3.5.1
Counter	Displays the number of set fasteners when the counter is switched on. Displays <i>Off</i> when the counter is switched off. See chapter 3.5
Service	Displays how many fasteners can still be set before the setting tool should be sent in to HONSEL Service.

## 2.11 GENERAL TECHNICAL DATA

### 2.11.1 Setting tool technical data

Setting tool technical data	
Weight in kg	2.4
Maximum tensile force in kN	25
Stroke in mm	20
Application range for blind rivet nuts	M3 to M12
Application range for blind rivet bolts	M4 to M8
Protection class	IP 44
Working temperature	-5 to 45 °C
Configuration memory cells	99

### 2.11.2 Battery technical data

2 Ah & 4 Ah battery technical data	
Type	Lithium ion
Voltage	20 V
Electric charge	2 / 4 Ah
Number of battery cells	5 / 10
Battery capacity	40 / 80 Wh
Charging time	30 / 60 minutes
Weight	365 / 640 g
Working temperature	-5 to 45 °C

### 2.11.3 Charger technical data

Charger technical data	
Input voltage	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Output voltage	7 to 21 VDC
Output current	4 A
Charging time to 90 %	22 minutes for 2 Ah battery / 44 minutes for 4 Ah battery
Charging time to 100 %	30 minutes for 2 Ah battery / 60 minutes for 4 Ah battery
Weight without cable	550 kg
Working temperature	0 to 40 °C

## 2.12 EMISSION

### Noise

Standard for measurement of the emission:  
EN ISO 3744

### Vibration

Standard for measurement of the emission:  
EN ISO 8041

### Measured values

Value	Result	Measurement uncertainty
Noise emissions	$L_{WA} = 77.9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66.9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Vibration emissions	$a_h = 0.264 \text{ m/s}^2$	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 FACTORY SETTINGS

Category	Setting
Force	1
Stroke	1
Riveting point illumination time in s	10
Standby time in s	600
Language	English
PIN	1234
Warning sound	OFF
Key sound	OFF
Counter	OFF
Locking	Locked
Spindle out time in ms	200
Thread rotation	Clockwise
Loaded file / configuration	None
Spin on mode	Trigger

## 3 Setup / settings



### DANGER

#### Live parts

Serious injuries or even death due to electric shock

- If the insulation is defective, switch off the power supply immediately.
- Work on the electrical system may only be carried out by a qualified electrician.
- Keep moisture away from live parts.
- Keep the system closed.
- Do not bypass or deactivate fuses.



### WARNING

#### Parts flying out of the machine

Serious injuries or material damage

- Do not point the machine towards persons.
- Disconnect the machine from the power supply before changing tools or accessories.
- Clamp the workpiece securely before starting work.



### WARNING

#### Lack of protective equipment

Serious injuries or even death

- Use only undamaged protective equipment.
- Wear safety shoes during all work steps for commissioning, operation, cleaning, maintenance or during replacement of components.



### 3.1 ATTACH BELT CLIP / RIVET APPLICATION PLATE



This work step is optional and only necessary if the belt clip or rivet application plate are needed.

See figure c, belt clip

No.	Designation
1	Belt clip (alternatively: rivet application plate)
2	Slot
3	Retaining screw

Precondition:

- Belt clip / rivet application plate is needed.

1. Push the belt clip / rivet application plate into the slot.
2. Insert the retaining screw into the bore of the belt clip / rivet application plate.
3. Tighten the retaining screw using a screwdriver.
4. Check by hand whether the belt clip / rivet application plate is securely attached.

### 3.2 CHARGE THE BATTERY



The battery can be recharged at any time without shortening its service life. Interruption of the charging cycle does not damage the battery.

1. Press the battery release button and remove the battery from the setting tool.
2. Push the battery onto the charger.
3. Place the charger with battery onto a safe, level surface.
4. Plug the cable of the charger into a plug socket.
  - » The battery is charged.
5. When LED 1 on the charger is green and LED 2 on the charger is red, the battery is fully charged and can be removed from the charger.
  - » The battery is ready for use.

### 3.3 UNLOCK THE SETTING TOOL



The setting tool is locked on delivery and must be unlocked before the first use.

1. Insert the battery into the setting tool.
2. Press the trigger briefly.
  - » The locked starting mask appears on the screen.
3. Hold the OK key pressed for 2 seconds.
  - » The PIN input keypad appears on the screen.
4. Enter the PIN using the arrow keys.





The default PIN is 1234. The PIN can be changed at any time, see chapter 3.6.


5. Confirm the selection with the OK key.
  - » The *Rivdom eVNG Main* menu appears on the screen.
6. Select menu item *Expert* using the arrow keys.
7. Confirm the selection with the OK key.
  - » Select sub-menu *Expert* appears on the screen.

8. Select menu item *Tool Lock* using the arrow keys.
9. Confirm the selection with the OK key.
  - » The text *Press OK for lock state Unlocked* appears on the screen.
10. Press the OK key to unlock the tool.
11. If necessary, select *Back* on the screen until the *Rivdom eVNG Main* menu is displayed.
12. Navigate to *Exit* using the arrow keys.
13. Confirm the selection with the OK key.
  - » The setting tool is unlocked.
  - » The unlocked starting mask / working mask appears on the screen.

### 3.4 INSTALL THREADED MANDREL / THREADED SLEEVE AND NOSEPIECE

 Installation requires no tools.

 A threaded mandrel or threaded sleeve and a nosepiece with the same diameter must always be installed.


 Installation is described in the enclosed quick guide.

See figure b, *Installation of threaded mandrel / threaded sleeve*

No.	Designation
1	Union nut
2	Nosepiece
3	Union nut O-ring
4	Front sleeve with O-ring
5	Clamping sleeve
6	Threaded mandrel / threaded sleeve
7	Spindle adapter
8	Safety slide
9	Spring

1. Press the battery release button and remove the battery from the setting tool.
2. If a nosepiece is already installed on the setting tool, unscrew it by hand in anti-clockwise direction and remove.
3. Unscrew the union nut by hand in anti-clockwise direction and remove.
  - » The front sleeve is released.


4. Remove the front sleeve with O-ring.
5. Press the safety slide against the spring and hold.
6. Unscrew the clamping sleeve by hand in anti-clockwise direction and remove.
7. Release the safety slide again.
8. If a threaded mandrel or threaded sleeve is already installed in the setting tool, remove the threaded mandrel / threaded sleeve.
9. Push the desired threaded mandrel or threaded sleeve into the spindle adapter.
10. Push the clamping sleeve onto the threaded mandrel or threaded sleeve.
11. Screw the clamping sleeve with threaded mandrel or threaded sleeve onto the spindle adapter by hand in clockwise direction until the clamping sleeve engages in the safety slide.
12. Push the front sleeve with O-ring onto the clamping sleeve and threaded mandrel / threaded sleeve.
13. Push on the union nut and tighten by hand in clockwise direction.

 The nosepiece used must have the same diameter as the threaded mandrel or threaded sleeve used.

14. Screw the matching nosepiece onto the front sleeve by hand in clockwise direction.
15. Insert the battery into the setting tool again.
  - » The setting tool is ready for operation.

### 3.5 SET UP THE SETTING TOOL FOR THE SETTING PROCESS

#### 3.5.1 Set up the setting tool again

 The setup is also described in the enclosed quick guide.

Precondition:

- The battery is fully charged, see chapter 3.2.
- The desired threaded mandrel or threaded sleeve and the desired nosepiece are fitted, see chapter 3.4.
- There is a drill hole for the fastener in the part.
- The setting tool is unlocked, see chapter 3.3.

1. Insert the battery into the setting tool.
2. Press the trigger briefly.
  - » The unlocked starting mask / working mask appears on the screen.
3. Hold the OK key pressed for 2 seconds.
  - » The *Rivdom eVNG Main* menu appears on the screen.
4. Select menu item *Setup* using the arrow keys,
5. Confirm the selection with the OK key.



- » The sub-menu *Setup* appears on the screen.
- 6. Select menu item *New setup* using the arrow keys.
- 7. Confirm the selection with the OK key.
  - » Instructions are displayed on the screen.
- 8. If the fastener used is a blind rivet nut that is open at the front, screw the fastener onto the threaded mandrel by hand so that one thread of the mandrel protrudes from the front of the blind rivet nut.
- 9. If the fastener used is a blind rivet nut that is closed at the front, screw the fastener onto the threaded mandrel by hand by 5 to 7 turns.
- 10. If the fastener used is a blind rivet bolt, screw the fastener into the threaded sleeve by hand by 5 to 7 turns.
- 11. Press the OK key.
- 12. Press the "Down" arrow key to move the fastener towards the nosepiece until a gap of 0.5 mm to 1 mm remains between nosepiece and fastener.
- 13. Press the OK key.
- 14. Select either *Force* or *Stroke* setting mode using the arrow keys.



The two setting modes, *Force* and *Stroke*, are described in chapter 2.9.2.

- 15. Confirm the selection with the OK key.
- 16. Navigate to the input box *New force* or *New stroke* using the arrow keys.
- 17. Confirm the selection with the OK key.
- 18. Enter a value, observing the settings and setting instructions from chapter 3.5.3, using the arrow keys.



Observe settings and further setting instructions from chapter 3.5.3.

- 19. Confirm the selection with the OK key.
- 20. Navigate to *Next* with the arrow keys and confirm with the OK key.
  - » The prompt to set the fastener appears on the screen.
- 21. Insert the fitted fastener into the workpiece at right angle until the setting head is flush.
- 22. Press the trigger.
  - » The fastener is set.
  - » The text *Result OK?* appears on the screen.
- 23. Compare the result with figure d, whereby detail 1 shows the result of an insufficient force / stroke value, detail 2 the result of an excessive force / stroke value and detail 3 an optimum result.

- 24. If the result is less than optimum compared with figure d and indicates an insufficient or excessive force / stroke value, then navigate on the screen to *No* using the arrow keys and confirm with the OK key.
  - » The menu for correction of the force / stroke value appears on the screen.
- 25. Take a new fastener.
- 26. Gradually adjust the force / stroke value using the arrow keys and observing the settings and setting instructions from chapter 3.5.3 until the setting result corresponds to detail 3 in figure d.



Observe settings and further setting instructions from chapter 3.5.3.



Use a new fastener for each setting process.

- 27. If the result after setting is OK and corresponds to detail 3 in figure d, navigate on the screen to *Yes* using the arrow keys and confirm with the OK key.
  - » The menu *Spin on mode* appears on the screen.
- 28. Select either *Trigger* or *Mandrel* using the arrow keys.



The two spin on modes, *Trigger* and *Mandrel*, are described in chapter 2.9.1

- 29. Confirm the selection with the OK key.
- 30. Navigate to *Next* with the arrow keys and confirm with the OK key.
  - » The menu *Store setup:* appears on the screen.
- 31. Select *Yes* using the arrow keys.
- 32. Confirm the selection with the OK key.
  - » The menu *Enter No.:* appears on the screen.
- 33. Navigate to the input box under *Enter No.:* using the arrow keys.
- 34. Confirm the selection with the OK key.
- 35. Using the arrow keys, select a memory cell number under which the setup is to be stored.



Memory cell selection max. +1. If, for example, 3 memory cells have been assigned, only memory cells 1-4 can be selected.

- 36. Confirm the selection with the OK key.
- 37. Navigate to *Next* with the arrow keys and confirm with the OK key.

38. If the memory cell is already occupied, the text *File already exists! Overwrite?* and a choice between *Yes* and *No* appears on the screen.
39. Note the following data and store together with the setting tool:
  - Memory cell number
  - Set force / stroke value
  - Set spin on mode



All the settings for the setting tool, e.g. also the set language or the sound settings, are stored under the selected memory cell number!

40. If necessary, select *Back* on the screen until the *Rivdom eVNG Main* menu is displayed.
41. Navigate to *Exit* using the arrow keys.
42. Confirm the selection with the OK key.
  - » The unlocked starting mask / working mask appears on the screen.
  - » The setting tool is ready for operation.

### 3.5.2 Adjust stored force / stroke values



The configuration is stored during the new setup of the setting tool, see chapter 3.5.1.

Precondition:

- The desired threaded mandrel or threaded sleeve and the desired nosepiece are fitted, see chapter 3.4.
- There is a drill hole for the fastener in the part.
- The setting tool is unlocked, see chapter 3.3.

1. Insert the battery into the setting tool.
2. Press the trigger briefly.
  - » The unlocked starting mask / working mask appears on the screen.
3. Hold the OK key pressed for 2 seconds.
  - » The *Enter PIN* keypad appears on the screen.
4. Enter the PIN using the arrow keys.
5. Confirm the selection with the OK key.
  - » The *Rivdom eVNG Main* menu appears on the screen.
6. Select menu item *Setup* using the arrow keys.
7. Select menu item *Adjust and Store* using the arrow keys.
  - » The menu *Adjust* appears on the screen.
  - » *Current force* or *Current stroke* displays the currently set value.
8. Navigate to the input box *New force* or *New stroke* using the arrow keys.
9. Confirm the selection with the OK key.
10. Enter a value, observing the settings and setting instructions from chapter 3.5.3, using the arrow keys.



Observe settings and further setting instructions from chapter 3.5.3.

11. Confirm the selection with the OK key.
12. Save the changes under the desired memory cell number.
13. Note the following data and store together with the setting tool:
  - Memory cell number
  - Set force / stroke value
  - Set spin on mode



All the settings for the setting tool, e.g. also the set language or the sound settings, are stored under the selected memory cell number!

14. If necessary, select *Back* on the screen until the *Rivdom eVNG Main* menu is displayed.
15. Navigate to *Exit* using the arrow keys.
16. Confirm the selection with the OK key.
  - » The unlocked starting mask / working mask appears on the screen.
  - » The setting tool is ready for operation.

### 3.5.3 Setting instructions for force and stroke



The setting values given are only guide values. If in doubt, always start with a lower value. The optimum setting value should be approached step by step until an optimum setting result is obtained, see chapter 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Setting values for force



The force values given are setting values without units and do not correspond to the actual force exerted in kN.



If a force value of less than 6 is entered, the setting tool prompts you to also enter a stroke value.

Fastener material	Fastener diameter						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminium	5	7	8	14	22	24	25
Steel	7	10	11	18	23	33	57
Stainless steel	9	12	15	32	45	70	82

If the value selected from the table leads to a poor setting result during the first setup, increase the setting step by step with the values given below until an optimum setting result is obtained.

Colour range for the setting value	Gradual adjustment
Light grey	0.1 to 0.2
White	0.2 to 0.5
Dark grey	0.5 to 1.0

### 3.5.3.2 Setting values for stroke



The stroke values given are setting values without units and do not correspond to the actual stroke executed in mm.



The same setting values for the strokes apply for all fastener materials.

Fastener diameter						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1.5	2.0	2.5	3.5	4.5	5.5	6.5

Gradual adjustment for all stroke setting values: 0.1 to 0.2

### 3.5.3.3 Assess setting result

See figure d, Assessment of setting result

No.	Designation
1	Force / stroke value too low
2	Force / stroke value too high
3	Optimum force / stroke value

## 3.6 CONFIGURE THE SETTING TOOL / CHANGE SETTINGS

### 3.6.1 Overview of functions / setting options

Function	Description / setting options	How?
Riveting point illumination time	Input of a time in seconds  The set illumination time is the number of seconds for which the riveting point is illuminated after pressing the trigger or inserting the battery.	Chapter 3.6.3
Standby time	Input of a time in seconds  The standby time indicates the number of seconds after which the display goes dark.	Chapter 3.6.3
Language	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Chapter 3.6.3
Counter	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON</li> <li>• OFF</li> <li>• Reset</li> </ul> The counter shows how many fasteners have been set since switching on or resetting the counter.	Chapter 3.6.3
Warning sounds	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON</li> <li>• OFF</li> </ul>	Chapter 3.6.3
Key sounds	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON</li> <li>• OFF</li> </ul>	Chapter 3.6.3
Factory settings	The setting tool can be reset to the factory settings.  For factory setting values, see chapter 2.13.	Chapter 3.6.3

Function	Description / setting options	How?
Display next due service	The number of fasteners that can still be set before the setting tool should be sent in to HONSEL Service is displayed.	Chapter 3.6.3
Store setup	Up to 99 tool configurations can be stored.	Chapter 3.6.3
Load setup	A stored tool configuration can be loaded.	Chapter 3.6.3
Display tool information	The serial number, software version (ROM No.) and the total number of fasteners set with the setting tool can be displayed.	Chapter 3.6.3
Spindle out time	Input of a time in milliseconds  The spindle out time defines how long the setting tool spindles out.	Chapter 3.6.3
Thread direction	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Chapter 3.6.3
Locking	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Chapter 3.6.3
Change PIN	A new four-digit PIN for unlocking the setting tool can be assigned.  The default PIN is: 1234.	Chapter 3.6.3
Spin on mode	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> Description, see chapter 2.9.1	Chapter 3.6.3
Setting mode	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> Description, see chapter 2.9.2	Chapter 3.5.1

Function	Description / setting options	How?
Adjust and store configuration	The set stroke / force values can be changed.	Chapter 3.5.2

### 3.6.2 Overview of screen menu

Holding the OK key pressed in the unlocked starting mask calls up the main menu. 4 sub-menus can be selected from the main menu.

Rivdom eVNG Main	Function / setting	Chapter
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
Service	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
General	– Load setup	3.6.3
	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
• Sound		
– Warnings	3.6.3	
– Keys	3.6.3	

Figure j Overview of screen menu

### 3.6.3 Change settings



Chapter 3.6.2 shows which settings can be changed in which sub-menu. Chapter 3.6.1 explains all the possible settings.

Precondition:

- The setting tool is unlocked, see chapter 3.3.
1. Insert the battery into the setting tool.
  2. Press the trigger briefly.
    - » The unlocked starting mask / working mask appears on the screen.
  3. Hold the OK key pressed for 2 seconds.
    - » The *Enter PIN* keypad appears on the screen.
  4. Enter the PIN using the arrow keys.
  5. Confirm the selection with the OK key.
    - » The *Rivdom eVNG Main* menu appears on the screen.
  6. Select the required sub-menu using the arrow keys, see chapter 3.6.2.
  7. Confirm the selection with the OK key.
    - » The selected menu appears on the screen.
  8. Select the desired menu item using the arrow keys.
  9. Confirm the selection with the OK key.
  10. Select the desired value or setting using the arrow keys.
  11. Confirm the selection with the OK key.
  12. If necessary, select *Back* on the screen until the *Rivdom eVNG Main* menu is displayed.
  13. To assign the setup to a memory cell, select the sub-menu *Service* using the arrow keys.
    - » The *Service Menu* appears on the screen.
  14. Select sub-menu *Storage* using the arrow keys.
    - » The *Storage Menu* appears on the screen.
  15. Navigate to the number box behind *Save setup Enter No.* using the arrow keys and confirm with the OK key.
  16. Select the desired memory cell using the arrow keys.
  17. Confirm the input with the OK key.
  18. Navigate to *Exit* using the arrow keys.
  19. If necessary, select *Back* on the screen until the *Rivdom eVNG Main* menu is displayed.
  20. Navigate to *Exit* using the arrow keys.
  21. Confirm the selection with the OK key.
    - » The unlocked starting mask / working mask appears on the screen.
    - » The setting tool is ready for operation.

### 3.7 LOAD STORED MEMORY CELLS

Precondition:

- The desired threaded mandrel or threaded sleeve and the desired nose piece are fitted, see chapter 3.4.
  - There is a drill hole for the fastener in the part.
  - The setting tool is unlocked, see chapter 3.3.
  - The setting tool has been set up and a memory cell has been assigned, see chapter 3.5.1.
1. Insert the battery into the setting tool.
  2. Press the trigger briefly.
    - » The unlocked starting mask / working mask appears on the screen.
  3. Hold the OK key pressed for 2 seconds.
    - » The *Enter PIN* keypad appears on the screen.
  4. Enter the PIN using the arrow keys.
  5. Confirm the selection with the OK key.
    - » The *Rivdom eVNG Main* menu appears on the screen.
  6. Select sub-menu *Service* using the arrow keys.
    - » The *Service Menu* appears on the screen.
  7. Select sub-menu *Storage* using the arrow keys.
    - » The *Storage Menu* appears on the screen.
  8. Navigate to the number box behind *Load setup Enter No.* using the arrow keys and confirm with the OK key.
  9. Select the desired memory cell using the arrow keys.
  10. Confirm the input with the OK key.
  11. If necessary, select *Back* on the screen until the *Rivdom eVNG Main* menu is displayed.
  12. Navigate to *Exit* using the arrow keys.
  13. Confirm the selection with the OK key.
    - » The unlocked starting mask / working mask appears on the screen.
    - » The setting tool is ready for operation.

## 4 Operation



### DANGER

#### Live parts

Serious injuries or even death due to electric shock

- If the insulation is defective, switch off the power supply immediately.
- Work on the electrical system may only be carried out by a qualified electrician.
- Keep moisture away from live parts.
- Keep the system closed.
- Do not bypass or deactivate fuses.



### WARNING

#### Improper use

Death, serious injuries or material damage

- Read and observe the information in the operating manual before operating the machine.
- Store the operating manual in the vicinity of the machine.
- Never use the machine in a damaged condition.
- Use the machine only for its intended purpose.
- Perform the work steps as described in this manual.
- Never perform work on or with the machine without a workpiece.
- Do not make unauthorised modifications to the machine.



### WARNING

#### Parts flying out of the machine

Serious injuries or material damage

- Do not point the machine towards persons.
- Disconnect the machine from the power supply before changing tools or accessories.
- Clamp the workpiece securely before starting work.



## WARNING

### Lack of protective equipment

Serious injuries or even death

- Use only undamaged protective equipment.
- Wear ear protectors during all operating work steps.
- Wear safety shoes during all work steps for commissioning, operation, cleaning, maintenance or during replacement of components.



## 4.1 STOPPING THE MACHINE IN AN EMERGENCY

Precondition:

- There is an emergency situation.

1. Remove the battery from the setting tool.
2. Immediately bar the setting tool and prevent its further use.

## 4.2 SPIN ON FASTENER USING THE TRIGGER

Precondition:

- The desired threaded mandrel or threaded sleeve and the desired nosepiece are fitted, see chapter 3.4.
- The setting tool has been set up and *Trigger* has been selected as spin on mode, see chapter 3.5.1.
- The setting tool is unlocked, see chapter 3.3.

1. Insert the battery into the setting tool.
2. Press the trigger briefly.
  - » The unlocked starting mask / working mask appears on the screen.
3. Hold the fastener in front of the threaded mandrel or threaded sleeve.
4. Press the trigger.
  - » The fastener is automatically screwed on and the tool stops as soon as the fastener has been completely screwed on.

## 4.3 SPIN ON FASTENER USING THREADED MANDREL / THREADED SLEEVE

Precondition:

- The desired threaded mandrel or threaded sleeve and the desired nosepiece are fitted, see chapter 3.4.
- The setting tool has been set up and *Mandrel* has been selected as spin on mode, see chapter 3.5.1.
- The setting tool is unlocked, see chapter 3.3.

1. Insert the battery into the setting tool.
2. Press the trigger briefly.
  - » The unlocked starting mask / working mask appears on the screen.
3. Hold the fastener in front of the threaded mandrel or threaded sleeve.
4. Press the fastener inwards onto the threaded mandrel or threaded sleeve.
  - » The fastener is automatically screwed on and the tool stops as soon as the fastener has been completely screwed on.

## 4.4 SETTING FASTENERS



### ATTENTION

#### Incorrect setting of fasteners

Material damage

- Position the fastener at right angles to the part.
- Observe the correct drill hole size.



With our fasteners, the drill hole size for the fastener is indicated on the packaging of the respective fastener. If fasteners from other manufacturers are used, contact the manufacturer for details of the drill hole sizes.

Precondition:

- The desired threaded mandrel or threaded sleeve and the desired nosepiece are fitted, see chapter 3.4.
- The setting tool has been set up, see chapter 3.5.1.
- There is a drill hole for the fastener in the part.
- The setting tool is unlocked, see chapter 3.3.

1. Spin on the fastener, see chapter 4.2 or chapter 4.3.
2. Insert the fitted fastener into the workpiece at right angle until the setting head is flush.
3. Press the trigger.

- » The fastener is set.
- » The setting tool is ready to set the next fastener.

## 4.5 MANUAL SPINDLE OUT



Should the set spindle out time be too short or if a fastener with a longer thread than the fastener with which the setting tool was set up was used, the fastener can be unscrewed manually.

Precondition:

- A fastener was set immediately beforehand and the fastener has not yet been completely spindled out after the end of the setting process.
1. Press the “Arrow up” key and press the trigger at the same time.
    - » The fastener is spindled out.
  2. Release the “Arrow up” key and the trigger as soon as the fastener has been completely spindled out.
    - » The setting tool is ready to set the next fastener.

## 4.6 EMERGENCY MODE / THREADED MANDREL OR THREADED SLEEVE IS TILTED



If the threaded mandrel / threaded sleeve is tilted and cannot be unscrewed, the emergency mode can be started on the setting tool to manually remove the threaded mandrel / threaded sleeve from the setting tool.

Precondition:

- The unlocked starting mask / working mask is displayed on the screen.
  - Threaded mandrel / threaded sleeve has tilted in the setting tool.
  - A W/F 5 open-jaw wrench or socket wrench is available.
1. Press the “Arrow up” and “Arrow down” keys at the same time.
    - » The menu *Emergency mode* with work instructions appears on the screen.
  2. Unscrew the union nut from the front sleeve by hand in anti-clockwise direction.
  3. Press the OK key.
    - » The tool moves the threaded mandrel or threaded sleeve back into the front end position.

4. Unscrew the nosepiece by hand in anti-clockwise direction and remove.
5. Screw the union nut onto the front sleeve again in clockwise direction.
6. Hold the tool with one hand.
7. With the other hand, unscrew the clamping sleeve by hand in anti-clockwise direction and remove.
8. Press the battery release button and remove the battery from the setting tool.
9. Remove the threaded mandrel / threaded sleeve from the clamping sleeve using a W/F 5 open-jaw wrench or socket wrench.
10. Inspect the threaded mandrel / threaded sleeve for damage and replace with a new threaded mandrel or threaded sleeve, if necessary.
11. Assemble all the parts again.
12. Discard the used fastener.
13. Insert the battery into the setting tool again.
  - » The setting tool is ready for operation.

## 5 Maintenance and repair



### **DANGER**

#### **Live parts**

Serious injuries or even death due to electric shock

- If the insulation is defective, switch off the power supply immediately.
- Work on the electrical system may only be carried out by a qualified electrician.
- Keep moisture away from live parts.
- Keep the system closed.
- Do not bypass or deactivate fuses.



### **WARNING**

#### **Parts flying out of the machine**

Serious injuries or material damage

- Do not point the machine towards persons.
- Disconnect the machine from the power supply before changing tools or accessories.
- Clamp the workpiece securely before starting work.





## WARNING

**Lack of protective equipment**  
Serious injuries or even death

- Use only undamaged protective equipment.
- Wear ear protectors during all operating work steps.
- Wear protective goggles during the marked maintenance work steps.
- Wear protective gloves during all work steps for commissioning, operation, cleaning, maintenance or during replacement of components.



The housing of the setting tool must not be opened. Opening the setting tool housing will void the warranty.

## 5.1 EXTEND WARRANTY / REGISTER SETTING TOOL



Registering the setting tool online extends the warranty to 24 months and software updates are provided free of charge by e-mail.

1. At a computer, call up the website [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/)
2. Click Extended warranty.
  - » A form is displayed.
3. Enter the requested data in the form.
4. Confirm the inputs with the Check button.
  - » The inputs are checked.
5. A confirmation e-mail is sent.
  - » The setting tool has been registered.

## 5.2 SOFTWARE UPDATE



If the setting tool has been registered online, software updates are provided by e-mail. If the setting tool has not been registered online, software updates are carried out at HONSEL Service on our premises.

Precondition:

- The setting tool has been registered (chapter 5.1) and a new software version has been provided by e-mail.
1. Connect the USB adapter with inserted SD card to a computer.

2. Save the new software version to the SD card. Do not rename the file.
3. Press the battery release button and remove the battery from the setting tool.
4. Insert the SD card into the SD card slot on the setting tool.
5. Insert the battery into the setting tool again.
6. Hold the “Arrow left” and “Arrow right” keys pressed and press the trigger at the same time.
7. Press the trigger and hold for 2 seconds.
8. Release the arrow keys and the trigger again.
  - » The status of the software update is displayed on the screen.
  - » As soon as the software update has been completed, the setting tool goes to standby.
9. The SD card can either remain in the setting tool or be removed from the setting tool.
10. Press the OK key.
  - » The software has been updated.

## 5.3 MAINTENANCE SCHEDULE

Trouble-free operation of the machine is not assured without the maintenance operations described.

Activity	Frequency
Remove dust and other contamination from the outside of the machine using a clean and dry cloth	Always after finishing work
Visual inspection of the setting tool for damage	Daily
Unscrew the nosepiece, front sleeve and union nut and check the tight fit of the clamping sleeve; retighten the clamping sleeve by hand, if necessary	Daily
Clean the threaded mandrel used with a metal brush	Daily
Blow out the threaded sleeve used with compressed air	Daily
Wet the threaded mandrel / threaded sleeve with a drop of machine oil	Daily

Activity	Frequency
Send in the machine to HONSEL Service, see chapter 5.4	Every 300,000 set fasteners or every 24 months
Replace threaded mandrel / threaded sleeve	In the case of visible wear or visible damage, but at the latest after 7,500 set fasteners
Replace nosepiece	In the case of wear or visible damage, but at the latest after 30,000 set fasteners

#### 5.4 HAVE WORK CARRIED OUT BY HONSEL SERVICE

1. Call up the Service check-in on our website [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in).
2. Follow the instructions on the website.
3. Send the tool to the following address:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transport / storage

Transport instructions:

- Keep the machine in the original packaging during transport.
- Before changing the working location, check that the working temperature range specified in the technical data can still be maintained, see chapter 2.11.

Storage instructions:

- Keep the machine in the original packaging during storage.
- Do not store the machine outdoors.

## 7 Decommissioning / disposal

### 7.1 DECOMMISSIONING

Precondition:

- The machine is not to be used for several months.
1. Store the machine in the original packaging.
  2. Before using the machine again, perform all the maintenance operations described in the maintenance schedule, see chapter 5.3.

### 7.2 DISPOSAL

Used batteries can be returned to HONSEL or handed in to authorised collection points.



#### ATTENTION

#### Improper disposal of environmentally hazardous substances

Environmental damage

- Observe the disposal instructions on the safety data sheets of the process media used.
- Observe all national and regional laws and regulations concerning waste disposal.

## 8 EC declaration of conformity

Manufacturer:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Germany

(Legal) entity authorised to compile the technical documentation:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Germany

Battery-powered setting tool	Serial number
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

The manufacturer hereby declares that the named products satisfy the requirements of the following regulations:

**EC Machinery Directive 2006/42/EC Annex I**

**EMC Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU**

**Battery Directive 2006/66/EU**

If the device is modified without our knowledge and consent, this EC Declaration of Conformity will be voided.

Most important applied harmonised standards:

**DIN EN ISO 12100:2011**

**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**

**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**

**DIN EN 62233:2008**

**IEC 62471**

**IEC 62133**

**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Name of the documentation officer:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Address of the documentation officer:

See manufacturer's address

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann

(Managing Director)

## 9 Troubleshooting

### 9.1 MESSAGES ON THE SCREEN

Screen message	RGB LED	Description
None	Green	Tool is ready for operation
None	Yellow	Tool in operation
Low Battery	Red	Replace battery
Overload	Red	Wait 10 seconds
Battery Temp Low	Red	Warm up battery
Battery Temp High	Red	Replace battery
PCBA Temp Low	Red	Warm up tool
PCBA Temp High	Red	Wait until setting tool has cooled down
Service	Red	This message appears when the setting tool has set 300,000 fasteners. The message continues to appear until the setting tool has been serviced by HONSEL Service.
Emergency Mode	Red flashing	Setting tool in emergency mode

## 9.2 OTHER FAULTS

Malfunction	Possible cause	Remedy
Setting tool does not react	<ul style="list-style-type: none"> <li>b.) No battery inserted</li> <li>c.) Battery discharged</li> <li>d.) The tool is locked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Insert battery.</li> <li>b.) Charge the battery.</li> <li>c.) Unlock tool, see chapter 3.3.</li> </ul>
The LED for illumination of the riveting point does not come on or goes out again immediately	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Standby time for the LED foot light set to "0" or a very short time</li> <li>b.) Foot LED defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Reset the standby time.</li> <li>b.) Send the setting tool to HONSEL Service, see chapter 5.4.</li> </ul>
Fastener not set correctly	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Force set too high or too low</li> <li>b.) Stroke set too high or too low</li> </ul>	Set up the setting tool again, see chapter 3.5.
Fastener not set correctly	Spin on time too short	Set up the setting tool again, see chapter 3.5.
Fastener is not unscrewed correctly	Spindle out time too short	Adjust the spindle out time in menu <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time.</i>
Spin on mode does not trigger spindle out	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Setting tool switched off / battery discharged</li> <li>b.) Spin on mode set incorrectly</li> <li>c.) Threaded mandrel or threaded sleeve blocked</li> <li>d.) Trigger defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Switch on the setting tool / replace the battery.</li> <li>b.) Check spin on mode in menu <i>Expert / Work Mode.</i></li> <li>c.) Press the trigger once without a fastener.</li> <li>d.) Send the setting tool to HONSEL Service, see chapter 5.4.</li> </ul>
After switching on, the setting tool does not perform a calibration run	Software error	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Remove the battery and insert again after 2 seconds.</li> <li>b.) Send the setting tool to HONSEL Service, see chapter 5.4.</li> </ul>
The protruding threaded mandrel or bolt length changes	Software error	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Remove the battery and insert again after 2 seconds.</li> <li>b.) Send the setting tool to HONSEL Service, see chapter 5.4.</li> </ul>

# Español

## Contenido

<b>1</b>	<b>Generalidades</b>	<b>55</b>
1.1	Prólogo	55
1.2	Símbolos usados	55
1.3	Indicaciones sobre la representación del texto	55
1.4	Avisos de seguridad	55
1.4.1	Avisos generales de seguridad para las herramientas eléctricas	55
1.4.2	Otras indicaciones de seguridad	57
1.5	Símbolos de seguridad en la máquina	58
1.6	Placa de características / número de serie	58
1.6.1	Aplicadora	58
1.6.2	Batería	58
1.6.3	Cargador	58
<b>2</b>	<b>Descripción técnica</b>	<b>59</b>
2.1	Uso previsto	59
2.2	Restricciones de uso	59
2.3	Suministro	59
2.4	Estructura y dimensiones	59
2.5	Elementos de indicación y manejo	60
2.6	LEDs del cargador	60
2.7	Glosario	60
2.8	Accesorios	61
2.9	Modos operativos	61
2.9.1	Modo de enrosque	61
2.9.1.1	Gatillo	61
2.9.1.2	Vástago roscado / casquillo roscado	61
2.9.2	Modo de aplicación	61
2.9.2.1	Fuerza	61
2.9.2.2	Carrera	61
2.9.3	Modo de emergencia	61
2.10	Descripción de la pantalla	62
2.10.1	Pantalla de inicio / pantalla de trabajo en estado desbloqueado	62
2.10.2	Pantalla de inicio en estado bloqueado	62
2.11	Datos técnicos generales	63
2.11.1	Datos técnicos de la aplicadora	63
2.11.2	Datos técnicos de la batería	63
2.11.3	Datos técnicos del cargador	63
2.12	Emisiones	63
2.13	Ajustes de fábrica	63
<b>3</b>	<b>Configuración/ajustes</b>	<b>64</b>
3.1	Fijar el clip para correa / la placa identificativa	64
3.2	Cargar la batería	64
3.3	Desbloquear la aplicadora	64
3.4	Montar el vástago roscado / casquillo roscado y la boquilla	65
3.5	Ajustar la aplicadora para el proceso de aplicación	65
3.5.1	Ajustar nuevamente la aplicadora	65
3.5.2	Adaptar los valores de fuerza/carrera almacenados	67
3.5.3	Indicaciones de ajuste para fuerza y carrera	68
3.5.3.1	Valores de ajuste de la fuerza	68
3.5.3.2	Valores de ajuste de la carrera	68

3.5.3.3	Evaluar el resultado de aplicación .....	68
3.6	Configurar la aplicadora / modificar los ajustes .....	68
3.6.1	Resumen de funciones / opciones de ajuste .....	68
3.6.2	Resumen del menú de pantalla .....	70
3.6.3	Modificar los ajustes .....	70
3.7	Cargar espacios de memoria guardados.....	71
<b>4</b>	<b>Uso .....</b>	<b>71</b>
4.1	Inutilización de la máquina en caso de emergencia .....	72
4.2	Enroscar la pieza de unión por medio del gatillo .....	72
4.3	Enroscar la pieza de unión mediante un vástago roscado / casquillo roscado .....	72
4.4	Poner la pieza de unión .....	72
4.5	Desenrosque manual .....	73
4.6	Modo de emergencia / El vástago roscado o el casquillo roscado está torcido .....	73
<b>5</b>	<b>Mantenimiento y reparación .....</b>	<b>73</b>
5.1	Extender la garantía / registrar la aplicadora.....	74
5.2	Actualización del software .....	74
5.3	Plan de mantenimiento .....	74
5.4	Encargar el servicio HONSEL .....	75
<b>6</b>	<b>Transporte/almacenamiento .....</b>	<b>75</b>
<b>7</b>	<b>Inutilización/eliminación .....</b>	<b>75</b>
7.1	Inutilización.....	75
7.2	Eliminación .....	75
<b>8</b>	<b>Declaración de conformidad CE .....</b>	<b>76</b>
<b>9</b>	<b>Diagnóstico de fallos .....</b>	<b>76</b>
9.1	Mensajes en pantalla .....	76
9.2	Otros errores.....	77

# 1 Generalidades

## 1.1 PRÓLOGO

Estas instrucciones de uso contienen información importante y deben ser guardarse cerca de la máquina. Antes de empezar a trabajar con la máquina, lea y tenga en cuenta estas instrucciones de uso.

Las instrucciones originales elaboraron en alemán. Todos los demás idiomas de este documento son traducciones de las instrucciones originales.

## 1.2 SÍMBOLOS USADOS

	<b>PELIGRO</b> La no observancia de este aviso de seguridad conllevará lesiones graves o la muerte.
	<b>ADVERTENCIA</b> La no observancia de este aviso de seguridad puede conllevar lesiones graves o la muerte.
	<b>CUIDADO</b> La no observancia de este aviso de seguridad puede conllevar lesiones leves o medias.
	<b>ATENCIÓN</b> La no observancia de este aviso de seguridad puede conllevar daños materiales o medio-ambientales.
	Llevar gafas de protección.
	Llevar protectores auditivos.
	Llevar calzado de seguridad.
	Informaciones e indicaciones útiles

## 1.3 INDICACIONES SOBRE LA REPRESENTACIÓN DEL TEXTO

- Enumeración o pasos de procedimiento sin un orden fijo
  - 1. Pasos de procedimiento con un orden fijo
  - » Consecuencia de un paso de procedimiento
- Texto* Menú de software o texto visualizado dentro de una instrucción de acción

## 1.4 AVISOS DE SEGURIDAD

Los avisos generales de seguridad del siguiente capítulo incluyen todos los avisos generales de seguridad de las herramientas eléctricas que deben figurar en las instrucciones de uso de acuerdo con las normas vigentes. Por lo tanto, pueden contener instrucciones que no sean aplicables a este aparato.

### 1.4.1 Avisos generales de seguridad para las herramientas eléctricas

Lea todos los avisos de seguridad, las indicaciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.

Si no respeta lo comentado en las siguientes indicaciones, puede recibir una descarga eléctrica, provocar un incendio y/o sufrir lesiones graves.

#### Seguridad en el puesto de trabajo

- ¡Mantenga el puesto de trabajo limpio y bien iluminado!
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos con riesgo de explosiones, en los que haya líquidos, gases o polvo combustibles.
- Mantenga a los niños y a las personas en general alejadas de la herramienta eléctrica durante el uso de la misma.

#### Seguridad eléctrica

- El conector de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma. No se debe alterar el conector. ¡No use un conector adaptador!
- Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra, como tubos, radiadores, fogones o frigoríficos.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o humedad.
- No use el cable de alimentación para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni para sacar el conector de la toma de corriente.

- Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, aceite, bordes cortantes o partes móviles.
- Si trabaja con la herramienta eléctrica en exteriores, use solo cables alargadores adecuados para este fin.
- Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en una zona con humedad, ¡emplee un interruptor de corriente de defecto!
- Cuidе bien las herramientas eléctricas y los útiles adaptables de las herramientas. Controle si las piezas móviles funcionan y no se atascan, que no haya partes rotas o tan dañadas que comprometan el correcto funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica.
- ¡Mantenga afiladas las herramientas de corte!
- Utilice la herramienta eléctrica de acuerdo con estas indicaciones. Tenga en cuenta para ello las condiciones de trabajo y la actividad que está ejecutando.
- Mantenga los mangos y las superficies de los mismos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

### Seguridad del personal

- Preste atención a lo que hace y proceda de forma lógica al trabajar con la herramienta eléctrica.
- No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- Lleve un equipo de protección personal (EPP) y unas gafas de protección siempre.
- Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de cogerla, transportarla o conectarla a la red eléctrica o a la batería.
- Retire las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de conectar la herramienta eléctrica.
- Evite las posturas corporales poco naturales. Asegúrese de estar en una posición estable y mantenga en todo momento el equilibrio.
- Si es posible conectar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, es preciso utilizarlos.
- No ignore las normas de seguridad, ¡ni siquiera después de un uso repetido!

### Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- ¡No sobrecargue la herramienta eléctrica!
- No utilice una herramienta eléctrica defectuosa, especialmente si tiene un interruptor de encendido/apagado defectuoso.
- Saque el conector de la toma de corriente o retire la batería antes de hacer ajustes en el aparato, sustituir útiles adaptables de la herramienta o dejar de trabajar con la herramienta eléctrica.
- No deje las herramientas eléctricas al alcance de los niños cuando no se estén usando.
- No deje usar herramientas eléctricas a personas que no sepan cómo funcionan o que no hayan leído estas indicaciones.

### Servicio

- Asegúrese de que su herramienta eléctrica se repare exclusivamente por profesionales cualificados y usando piezas de repuesto originales.
- No repare nunca baterías dañadas. Todo el mantenimiento de las baterías debe ser realizado únicamente por el fabricante y los centros de servicio autorizados.

### Indicaciones de seguridad adicionales para las baterías

- Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si el cuerpo de plástico de la batería está roto o agrietado, lleve la batería a reciclar al punto de recogida de residuos peligrosos de su localidad.
- Solo se puede conseguir la máxima duración de la batería y las mejores características de funcionamiento si la batería se almacena y se carga a una temperatura ambiente de entre +15 °C y +25 °C. No se recomienda cargar la batería a una temperatura ambiente inferior a +5 °C o superior a +40 °C.
- Durante el proceso de carga, el cargador y la batería pueden calentarse. Esto es normal y no es una señal de problemas.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cargue las baterías bajo la luz directa del sol, cuando haga calor o cerca de fuentes de calor.
- No cargue la batería en una cabina o contenedor. Durante la carga, la batería debe estar en una zona bien ventilada.
- Si la batería está defectuosa, podría producirse una fuga de electrolito que cause daños en los componentes cercanos. Compruebe los componentes instalados junto a ella, límpielos y sustitúyalos si es necesario.



- No queme las baterías, ni siquiera si están muy dañadas o no se pueden cargar. Las baterías pueden explotar en el fuego.
- Para ayudar a que la batería se enfríe después de su uso, evite utilizar el cargador o la batería bajo un techo metálico de protección o en un remolque sin aislamiento térmico.
- Cuando no esté en uso, mantenga la batería recargable alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un cortocircuito entre sus terminales. El cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar otro cortocircuito y causar un incendio o una explosión.

#### **Indicaciones de seguridad adicionales para los cargadores**

- Mantenga el cargador alejado de la lluvia o humedad. La entrada de agua en el cargador aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- Cargue las baterías de iones de litio a los voltajes especificados en los datos técnicos. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.
- Mantenga limpio el cargador. Existe un riesgo de descarga eléctrica debido a la suciedad.
- Compruebe el cargador, el cable y el conector antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra el cargador por su cuenta y hágalo reparar solo por personal cualificado y solo con piezas de repuesto originales. Los cargadores, cables y conectores dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- No utilice el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (p. ej., papel, tejidos, etc.) o en entornos inflamables. Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante la carga.
- Vigile a los niños. Así se garantiza que los niños no jueguen con el cargador.
- Los niños y las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o a su inexperiencia o falta de conocimientos, no son capaces de manejar el cargador de forma segura, no deben utilizar este cargador sin la supervisión o instrucción de una persona responsable. De lo contrario, existe el riesgo de un manejo incorrecto y de lesiones.

#### **1.4.2 Otras indicaciones de seguridad**



##### **PELIGRO**

**Piezas conductoras de corriente**  
Muerte o lesiones graves por descarga eléctrica

- Si el aislamiento es defectuoso, desconecte inmediatamente la alimentación.
- Los trabajos en la instalación eléctrica solo pueden ser realizados por un electricista cualificado.
- Mantenga la humedad alejada de las piezas conductoras de corriente.
- Mantenga el sistema cerrado.
- No puentee los fusibles ni los ponga fuera de servicio.



##### **ADVERTENCIA**

**Ausencia de equipo de protección**

Muerte o lesiones graves



- Usar solo equipo de protección que no esté dañado.
- Llevar protectores auditivos para todos los pasos de trabajo.
- Llevar calzado de seguridad para todos los pasos de trabajo de la puesta en marcha, manejo, limpieza, mantenimiento o cambio de componentes.



##### **ADVERTENCIA**

**Incumplimiento de leyes y disposiciones**

Lesiones graves o daños materiales

- Respetar todas las leyes y disposiciones nacionales y regionales.
- Respetar todas las leyes y disposiciones específicas para la zona de trabajo.
- Respetar todas las indicaciones de los componentes de la máquina y de toda la documentación pertinente.



### ADVERTENCIA

#### Uso indebido

Muerte, lesiones graves o daños materiales

- Antes usar la máquina, leer y observar las instrucciones de uso.
- Guardar las instrucciones de uso cerca de la máquina.
- Nunca usar la máquina si está dañada.
- La máquina solo debe usarse para su fin previsto.
- Seguir los pasos operativos según lo explicado en estas instrucciones.
- Nunca realizar con la máquina un trabajo sin parte constructiva.
- No realizar en la máquina cambios que no hayan sido autorizados.



### ADVERTENCIA

#### Usuario no cualificado

Lesiones graves o daños materiales

- Mantener apartadas de la zona de trabajo a personas no cualificadas.
- Dejar que solo personas cualificadas realicen los pasos de trabajo.



### ADVERTENCIA

#### Piezas que salen despedidas

Lesiones graves o daños materiales

- No dirigir la máquina hacia personas.
- Desconectar la máquina del suministro de energía antes de cambiarle la herramienta o accesorio.
- Fijar de forma segura la parte constructiva antes de empezar a trabajar.

## 1.5 SÍMBOLOS DE SEGURIDAD EN LA MÁQUINA

Estos símbolos de seguridad se encuentran en la placa de características de la aplicadora, la batería y el cargador (ver capítulo 1.6).



Antes usar la máquina; leer y observar las instrucciones de uso.



No tirar a la basura doméstica.

Estos símbolos de seguridad también se encuentran en la placa de características de la batería.



Proteger de la humedad.



Proteger del fuego.

## 1.6 PLACA DE CARACTERÍSTICAS / NÚMERO DE SERIE

### 1.6.1 Aplicadora

#### Número de serie

El número de serie se encuentra en la parte inferior de la herramienta, junto a la rosca para el clip para correa / placa identificativa.

Las dos primeras cifras del número de serie representan el año de fabricación.

La tercera y cuarta cifras del número de serie indican la semana del calendario de producción.



El número de serie de la aplicadora también puede visualizarse en la pantalla a través del *MENU MANTENIM.* seleccionando *ACERCA DE* (ver capítulo 3.6).

#### Placa de características

La placa de características se encuentra en la etiqueta de la herramienta (ver figura a, posición 9).

### 1.6.2 Batería

La placa de características y el número de serie se encuentran en la parte inferior de la batería.

### 1.6.3 Cargador

La placa de características y el número de serie se encuentran en la parte inferior del cargador.

## 2 Descripción técnica

**i**

Para cada serie hay diferentes configuraciones posibles mediante el montaje de accesorios/ equipamiento especial. Los datos e indicaciones de una serie son aplicables también a las configuraciones de tal serie.

### 2.1 USO PREVISTO

Esta máquina es una aplicadora con batería para insertar piezas de unión en partes constructivas. Para las aplicadoras descritas en estas instrucciones deben usarse exclusivamente tuercas/tornillos de remache ciego.

### 2.2 RESTRICCIONES DE USO

En los casos siguientes no puede garantizarse un funcionamiento seguro y libre de fallos de la máquina:

- La máquina no se maneja de acuerdo con las instrucciones de uso.
- Los operadores no han recibido instrucción.
- La máquina se usa en otros ámbitos ajenos al uso previsto.

### 2.3 SUMINISTRO

**i**

La batería solo está parcialmente cargada en el momento de la entrega y debe cargarse por completo antes de utilizarla por primera vez (ver capítulo 3.2).

- Aplicadora
- 1 o 2 baterías recargables de 20 V / 2 Ah (según la variante pedida)
- Cargador rápido universal de 220 V
- Cable con enchufe para el cargador rápido universal
- 5 vástagos roscados: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 boquillas para tornillos/tuercas de remache ciego: 4, M5, M6, M8, M10
- Clip para correa
- Placa identificativa
- Asa de colgar
- Tarjeta SD con adaptador USB
- Guía rápida

**i**

Para colocar los tornillos de remache ciego se necesitan casquillos roscados, que no se incluyen en el suministro y deben pedirse por separado.

## 2.4 ESTRUCTURA Y DIMENSIONES

**i**

La estructura y aspecto de la máquina pueden diferir de esta figura según la configuración de la máquina.

### Estructura

Ver figura a

N.º	Denominación
1	Boquilla
2	Casquillo delantero
3	Tuerca de unión
4	Interfaz de tarjeta SD para actualizar el software (ver capítulo 5.2)
5	Orificio para asa de colgar
6	Pantalla (ver capítulo 2.5)
7	Teclas (ver capítulo 2.5)
8	LED RGB para indicar el estado de funcionamiento (ver capítulo 9.1)
9	Etiqueta / placa de características
10	Mango
11	Rosca (en ambos lados) para el clip para correa o la placa identificativa
12	Liberación de la batería
13	Indicador del nivel de carga de la batería
14	Batería
15	LED para la iluminación del lugar de remache
16	Gatillo

### Dimensiones

Ver figura a

Fig.	Dimensión en mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 ELEMENTOS DE INDICACIÓN Y MANEJO

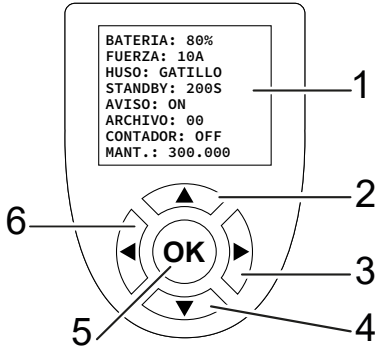


Figura g Elementos de indicación y manejo

N.º	Denominación
1	Pantalla (ver capítulo 2.10)
2	Tecla de flecha arriba
3	Tecla de flecha derecha
4	Tecla de flecha abajo
5	Tecla OK
6	Tecla de flecha izquierda

## 2.6 LEDS DEL CARGADOR



Los LED del cargador están etiquetados como LED 1 y LED 2.

LED 1	LED 2	Descripción
Verde	Apagado	Listo
Verde	Rojo intermitente lento	Activo
Verde	Amarillo	90 % cargado
Verde	Rojo	Carga finalizada
Verde intermitente rápido	Apagado	Error del cargador
Verde	Rojo intermitente rápido	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batería mal colocada</li> <li>Temperatura &lt; 0 °C o &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Descripción
Verde	Amarillo intermitente rápido	Error de la batería

## 2.7 GLOSARIO

Proceso de aplicación de la tuerca de remache ciego: ver figura e

Proceso de aplicación del tornillo de remache ciego: ver figura f

N.º	Término	Descripción
1	Boquilla	Componente de la aplicadora que es más externo y que está adaptado a las dimensiones de la pieza de unión utilizada
Fig. e, 2	Vástago roscado	Vástago con rosca exterior adaptado a las dimensiones de la tuerca de remache ciego utilizada, en el que la tuerca de remache ciego se enrosca mediante la aplicadora para el proceso de aplicación
Fig. f, 2	Casquillo roscado	Casquillo con rosca interior adaptado a las dimensiones del tornillo de remache ciego utilizado, en el que el tornillo de remache ciego se enrosca mediante la aplicadora para el proceso de aplicación
3	Cabeza de remache	Cabeza de la pieza de unión
4	Zona de sujeción	Grosor de la pieza de construcción con la cual puede usarse una pieza de unión
5	Barrilete	Reborde de la pieza de unión que se crea por la deformación durante el proceso de aplicación y que cierra la unión por un lado

N.º	Término	Descripción
Fig. e	Tuerca de remache ciego	Pieza de unión con rosca interior colocada por un lado
Fig. f	Tornillo de remache ciego	Pieza de unión con rosca exterior colocada por un lado
-	Enrosque	Proceso por el que la pieza de unión se enrosca en el casquillo roscado o en el vástago roscado mediante la aplicadora



Se utiliza la misma boquilla para las tuercas de remache ciego y para los tornillos de remache ciego.

## 2.9 MODOS OPERATIVOS

### 2.9.1 Modo de enrosque

Hay 2 opciones de ajuste para el enrosque de la pieza de unión:

- Gatillo
- Vástago roscado / casquillo roscado

#### 2.9.1.1 Gatillo

La pieza de unión se enrosca automáticamente al presionar el gatillo.

#### 2.9.1.2 Vástago roscado / casquillo roscado

El enrosque de la pieza de unión se inicia automáticamente cuando la pieza de unión se presiona contra el vástago roscado o contra el casquillo roscado.

### 2.9.2 Modo de aplicación

Es posible colocar la pieza de unión por fuerza o por carrera.

#### 2.9.2.1 Fuerza

La pieza de unión se coloca por fuerza. La aplicadora coloca la pieza de unión con una fuerza preestablecida.

#### 2.9.2.2 Carrera

La pieza de unión se coloca por carrera. La aplicadora coloca la pieza de unión hasta que se alcanza una carrera preestablecida.

### 2.9.3 Modo de emergencia

El modo de emergencia puede iniciarse si la pieza de unión se ha torcido con el vástago roscado o con el casquillo roscado durante el proceso de aplicación y ya no se puede desenroscar. En el modo de emergencia, el casquillo roscado o el vástago roscado pueden volver a soltarse de la pieza de unión.

## 2.8 ACCESORIOS



### ADVERTENCIA

#### Accesorios no autorizados

Lesiones graves o daños materiales

- Utilizar solo accesorios originales de HONSEL.
- Antes usar la máquina, leer y observar las instrucciones de uso.



Tenemos los accesorios indicados para cada aplicación. Visite nuestra página web o contacte con el servicio HONSEL: nosotros le asesoramos gustosamente.



Algunas piezas y accesorios se pueden adquirir en nuestra tienda [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Accesorios							
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Vástago roscado Tuerca de remache ciego	O	✓	✓	✓	✓	✓	O
Casquillo roscado Tornillo de remache ciego		O	O	O	O		
Boquilla	O	✓	✓	✓	✓	✓	O

### Leyenda

✓	Incluido en el suministro
O	Accesorio que puede pedirse opcionalmente

## 2.10 DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA

### 2.10.1 Pantalla de inicio / pantalla de trabajo en estado desbloqueado

La pantalla de inicio se muestra en estado desbloqueado después de insertar la batería y durante la colocación de las piezas de unión.

**BATERIA: 80%**  
**FUERZA: 10A**  
**HUSO: GATILLO**  
**STANDBY: 200S**  
**AVISO: ON**  
**ARCHIVO: 00**  
**CONTADOR: OFF**  
**MANT.: 300.000**

Figura h Pantalla de inicio / pantalla de trabajo

Denominación	Descripción
BATERIA	Indica el nivel de carga de la batería insertada.
FUERZA/ CARRERA	Indica el valor de la fuerza ajustada cuando se establece el modo de aplicación por fuerza. Indica el valor de la carrera ajustada cuando se establece el modo de aplicación por carrera. Ver capítulo 3.5.1
HUSO	Indica <i>GATILLO</i> cuando se selecciona el modo de enrosque Gatillo. Indica <i>VASTAGO</i> cuando se selecciona el modo de enrosque Vástago roscado / Casquillo roscado. Ver capítulo 3.5.1
STANDBY	Indica en segundos el tiempo de standby ajustado. Ver capítulo 3.5
AVISO	Indica si los tonos de aviso están activados o desactivados. Ver capítulo 3.5
ARCHIVO	Indica el número de la configuración cargada si hay cargada una configuración. Indica <i>NINGUNO</i> si no hay ninguna configuración cargada. Ver capítulo 3.5

Denominación	Descripción
CONTADOR	Indica el número de piezas de unión colocadas cuando el contador está encendido. Indica <i>OFF</i> cuando el contador está apagado. Ver capítulo 3.5
MANT.	Indica cuántas piezas de unión pueden colocarse todavía hasta que la aplicadora deba enviarse al servicio HONSEL.

### 2.10.2 Pantalla de inicio en estado bloqueado

La pantalla de inicio se muestra en estado bloqueado después de insertar la batería.

**Rivdom eVNG Lock**

**BATERIA: 87%**  
**FUERZA: 10**  
**CONTADOR: OFF**  
**MANT.: 300.000**

Figura i Pantalla de inicio bloqueada

Denominación	Descripción
BATERIA	Indica el nivel de carga de la batería insertada.
FUERZA/ CARRERA	Indica el valor de la fuerza ajustada cuando se establece el modo de aplicación por fuerza. Indica el valor de la carrera ajustada cuando se establece el modo de aplicación por carrera. Ver capítulo 3.5.1
CONTADOR	Indica el número de piezas de unión colocadas cuando el contador está encendido. Indica <i>OFF</i> cuando el contador está apagado. Ver capítulo 3.5
MANT.	Indica cuántas piezas de unión pueden colocarse todavía hasta que la aplicadora deba enviarse al servicio HONSEL.

## 2.11 DATOS TÉCNICOS GENERALES

### 2.11.1 Datos técnicos de la aplicadora

Datos técnicos de la aplicadora	
Peso en kg	2,4
Fuerza de tracción máxima en kN	25
Carrera en mm	20
Área de aplicación de las tuercas de remache ciego	De M3 a M12
Área de aplicación de los tornillos de remache ciego	De M4 a M8
Clase de protección	IP 44
Temperatura de servicio	De -5 a 45 °C
Ubicaciones de la memoria de configuración	99

### 2.11.2 Datos técnicos de la batería

Datos técnicos de la batería de 2 Ah y 4 Ah	
Tipo	iones de litio
Tensión	20 V
Carga eléctrica	2 / 4 Ah
Número de celdas de batería	5 / 10
Capacidad de la batería	40 / 80 Ah
Tiempo de carga	30 / 60 min
Peso	365 / 640 g
Temperatura de trabajo	De -5 a 45 °C

### 2.11.3 Datos técnicos del cargador

Datos técnicos del cargador	
Tensión de entrada	100 - 240 V AC 50 - 60 Hz
Tensión de salida	De 7 a 21 V DC
Corriente de salida	4 A
Tiempo de carga de hasta 90 %	22 min para batería de 2 A / 44 min para batería de 4 Ah

Datos técnicos del cargador	
Tiempo de carga de hasta 100 %	30 min para batería de 2 A / 60 min para batería de 4 Ah
Peso sin cable	550 g
Temperatura de trabajo	DE 0 hasta 40 °C

## 2.12 EMISIONES

### Ruido

Base normativa para la medición de emisiones.  
EN ISO 3744

### Vibración

Base normativa para la medición de emisiones.  
EN ISO 8041

### Valores de medición

Valor	Resultados	Incertidumbre de medición
Emisión de ruido	$L_{WA} = 77,9$ dB (A) $L_{PA} = 66,9$ dB (A)	$K_{WA} = 3$ dB (A) $K_{PA} = 3$ dB (A)
Emisión de vibraciones	$a_h = 0,264$ m/s <sup>2</sup>	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## 2.13 AJUSTES DE FÁBRICA

Categoría	Ajuste
Fuerza	1
Carrera	1
Duración de la iluminación del lugar de remache en s	10
Tiempo de standby en s	600
Idioma	Inglés
PIN	1234
Sonido de aviso	Apagado
Sonido de teclas	Apagado
Contador	Apagado
Bloqueo	Bloqueado
Tiempo de desenrosque en ms	200
Sentido de giro de la rosca	Derecha
Archivo cargado / configuración	Ninguno
Modo de enrosque	Gatillo

### 3 Configuración/ajustes



#### PELIGRO

#### Piezas conductoras de corriente

Muerte o lesiones graves por descarga eléctrica

- Si el aislamiento es defectuoso, desconecte inmediatamente la alimentación.
- Los trabajos en la instalación eléctrica solo pueden ser realizados por un electricista cualificado.
- Mantenga la humedad alejada de las piezas conductoras de corriente.
- Mantenga el sistema cerrado.
- No puentee los fusibles ni los ponga fuera de servicio.



#### ADVERTENCIA

#### Piezas que salen despedidas

Lesiones graves o daños materiales

- No dirigir la máquina hacia personas.
- Desconectar la máquina del suministro de energía antes de cambiarle la herramienta o accesorio.
- Fijar de forma segura la parte constructiva antes de empezar a trabajar.



#### ADVERTENCIA

#### Ausencia de equipo de protección

Muerte o lesiones graves

- Usar solo equipo de protección que no esté dañado.
- Llevar calzado de seguridad para todos los pasos de trabajo de la puesta en marcha, manejo, limpieza, mantenimiento o cambio de componentes.



#### 3.1 FIJAR EL CLIP PARA CORREA / LA PLACA IDENTIFICATIVA



Este paso es opcional y solo es necesario si se requiere el clip para correa o la placa identificativa.

Ver figura c, clip para correa

N.º	Denominación
1	Clip para correa (alternativamente: placa identificativa)
2	Ranura

N.º	Denominación
3	Tornillo de fijación

Requisitos:

- Se necesita clip para correa / placa identificativa.
1. Introducir el clip para correa / la placa identificativa en la ranura.
  2. Introducir el tornillo de fijación en la perforación del clip para correa / de la placa identificativa.
  3. Apretar el tornillo de fijación con un destornillador.
  4. Comprobar a mano si el clip para correa / la placa identificativa están bien fijados.

#### 3.2 CARGAR LA BATERÍA



La batería se puede cargar en cualquier momento sin acortar su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.

1. Accionar la liberación de la batería y retirarla de la aplicadora.
2. Insertar la batería en el cargador.
3. Colocar el cargador con la batería de forma segura en una superficie plana.
4. Conectar el cable del cargador en la toma de corriente.
  - » La batería se empezará a cargar.
5. Cuando el LED 1 del cargador está verde y el LED 2 del cargador está rojo, la batería está completamente cargada y se puede retirar del cargador.
  - » La batería está lista para su uso.

#### 3.3 DESBLOQUEAR LA APLICADORA



La aplicadora está bloqueada en el momento de la entrega y debe desbloquearse antes del primer uso.

1. Colocar la batería en la aplicadora.
2. Presionar el gatillo brevemente.
  - » Se visualizará la pantalla de inicio bloqueada.
3. Pulsar la tecla OK durante 2 segundos.
  - » En la pantalla aparecerá el campo de entrada del PIN.
4. Introducir el PIN con las teclas de flecha.



El PIN por defecto es 1234. El PIN se puede cambiar en cualquier momento (ver capítulo 3.6).

5. Confirmar la selección con la tecla OK.



- » En la pantalla se abrirá *MENU PRINC. eVNG.*
- 6. Seleccionar la opción de menú *EXPERTO* con las teclas de flecha.
- 7. Confirmar la selección con la tecla OK.
  - » En la pantalla aparecerá el submenú *EXPERTO.*
- 8. Seleccionar la opción de menú *BLOQUEO HERRAM.* con las teclas de flecha.
- 9. Confirmar la selección con la tecla OK.
  - » En la pantalla aparecerá el texto *PULSE OK PARA DESBL. HERRAM.*
- 10. Pulse la tecla OK para desbloquear el aparato.
- 11. En caso de necesidad, seleccionar *ATRAS* en la pantalla hasta que se muestre *MENU PRINC. eVNG.*
- 12. Con las teclas de flecha, seleccionar *SALIR.*
- 13. Confirmar la selección con la tecla OK.
  - » La aplicadora estará ahora desbloqueada.
  - » En la pantalla aparecerá la pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo.

N.º	Denominación
8	Deslizador de seguridad
9	Muelle

1. Accionar la liberación de la batería y retirarla de la aplicadora.
2. Si ya hay una boquilla en la aplicadora, desenroscar la boquilla con la mano en sentido antihorario y retirarla.
3. Desenroscar la tuerca de unión con la mano en sentido antihorario y retirarla.
  - » El casquillo delantero está aflojado.
4. Retirar el casquillo delantero con junta tórica.
5. Mantener presionado el deslizador de seguridad contra el muelle.
6. Desenroscar el casquillo de arrastre con la mano en sentido antihorario y retirarlo.
7. Soltar de nuevo el deslizador de seguridad.
8. Si ya hay un vástago roscado o un casquillo roscado en la aplicadora, retirar el vástago roscado o el casquillo roscado.
9. Introducir el vástago roscado o el casquillo roscado deseado en el adaptador de enrosque.
10. Colocar el casquillo de arrastre en el vástago roscado o en el casquillo roscado.
11. Apretar manualmente el casquillo de arrastre con el vástago roscado o el casquillo roscado en sentido horario en el adaptador de enrosque hasta que el casquillo de arrastre encaje en el deslizador de seguridad.
12. Colocar el casquillo delantero con junta tórica en el casquillo de arrastre y en el vástago roscado / casquillo roscado.
13. Colocar la tuerca de unión y apretar a mano en sentido horario.

### 3.4 MONTAR EL VÁSTAGO ROSCADO / CASQUILLO ROSCADO Y LA BOQUILLA



El montaje no requiere herramientas.



Siempre se debe colocar un vástago o casquillo roscado y una boquilla del mismo diámetro.



El montaje también se describe en la Guía rápida adjunta.



La boquilla utilizada debe tener el mismo diámetro que el vástago roscado o el casquillo roscado utilizado.

Ver figura b, Montaje del vástago roscado / casquillo roscado

N.º	Denominación
1	Tuerca de unión
2	Boquilla
3	Junta tórica de la tuerca de unión
4	Casquillo delantero con junta tórica incluida
5	Casquillo de arrastre
6	Vástago roscado / casquillo roscado
7	Adaptador de enrosque

14. Enroscar con la mano la boquilla correspondiente en sentido horario en el casquillo delantero.
15. Colocar nuevamente la batería en la aplicadora.
  - » La aplicadora está lista para su uso.

### 3.5 AJUSTAR LA APLICADORA PARA EL PROCESO DE APLICACIÓN

#### 3.5.1 Ajustar nuevamente la aplicadora



El ajuste también se describe en la Guía rápida adjunta.

#### Requisitos:

- La batería está completamente cargada (ver capítulo 3.2).
- El vástago roscado o casquillo roscado deseado y la boquilla deseada están montados (ver capítulo 3.4).
- En la parte constructiva hay una perforación para la pieza de unión.
- La aplicadora está desbloqueada (ver capítulo 3.3).

1. Colocar la batería en la aplicadora.
2. Presionar el gatillo brevemente.
  - » En la pantalla aparecerá la pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo.
3. Pulsar la tecla OK durante 2 segundos.
  - » En la pantalla aparecerá *MENU PRINC. eVNG.*
4. Seleccionar la opción de menú *AJUSTE* con las teclas de flecha.
5. Confirmar la selección con la tecla OK.
  - » En la pantalla aparecerá el submenú *AJUSTES.*
6. Seleccionar la opción de menú *NUEVO AJUSTE* con las teclas de flecha.
7. Confirmar la selección con la tecla OK.
  - » En la pantalla aparecerán indicaciones.
8. Si la pieza de unión utilizada es una tuerca de remache ciego abierta por delante, enroscar la pieza de unión en el vástago roscado con la mano de forma que un filete de rosca del vástago roscado sobresalga por delante de la tuerca de remache ciego.
9. Si la pieza de unión utilizada es una tuerca de remache ciego cerrada por delante, enroscar la pieza de unión en el vástago roscado con la mano dándole de 5 a 7 vueltas.
10. Si la pieza de unión utilizada es un tornillo de remache ciego, enroscar la pieza de unión en el casquillo roscado con la mano dándole de 5 a 7 vueltas.
11. Pulsar la tecla OK.
12. Pulsando la tecla de flecha abajo, acercar la pieza de unión a la boquilla hasta que quede un espacio de 0,5 mm a 1 mm entre la boquilla y la pieza de unión.
13. Pulsar la tecla OK.
14. Con las teclas de flecha, seleccionar el modo de aplicación *FUERZA* o *CARRERA*.



Ambos modos de aplicación, *FUERZA* y *CARRERA*, están descritos en el capítulo 2.9.2.

15. Confirmar la selección con la tecla OK.

16. Con las teclas de flecha, seleccionar el campo de entrada en *NUEVA FUERZA* o *NUEVA CARRERA*.
17. Confirmar la selección con la tecla OK.
18. Utilizar las teclas de flecha para introducir un valor, teniendo en cuenta los valores de ajuste y las indicaciones de ajuste del capítulo 3.5.3.



Observar los valores de ajuste y otras indicaciones de ajuste del capítulo 3.5.3.

19. Confirmar la selección con la tecla OK.
20. Con las teclas de flecha, seleccionar *SIGUIENTE* y confirmar con la tecla OK.
  - » En la pantalla aparecerá el orden de colocar la pieza de unión.
21. Insertar la pieza de unión atornillada en la pieza de trabajo en ángulo recto hasta que la cabeza de remache quede a ras.
22. Accionar el gatillo.
  - » Se coloca la pieza de unión.
  - » En la pantalla aparecerá el texto *¿RESULTADO OK?*
23. Comparar el resultado con la figura d, donde la pos. 1 corresponde a un valor de fuerza/carrera demasiado bajo, la pos. 2 corresponde a un valor de fuerza/carrera demasiado alto y la pos. 3 muestra un resultado óptimo.
24. Si la comparación del resultado con la figura d no es óptimo e indica un valor de fuerza/carrera demasiado alto o demasiado bajo, utilizar las teclas de flecha para seleccionar *NO* y confirmar con la tecla OK.
  - » El menú para corregir el valor de fuerza/carrera aparecerá en la pantalla.
25. Tomar una nueva pieza de unión.
26. Ajustar el valor de fuerza/carrera paso a paso con las teclas de flecha y teniendo en cuenta los valores de ajuste y las indicaciones de ajuste del capítulo 3.5.3 hasta que el resultado de la aplicación corresponda a la pos. 3 de la figura d.



Observar los valores de ajuste y otras indicaciones de ajuste del capítulo 3.5.3.



Utilizar una pieza de unión nueva para cada proceso de aplicación.

27. Si el resultado después de la aplicación es correcto y corresponde a la pos. 3 de la figura d, seleccionar *SI* en la pantalla con las teclas de flecha y confirmar con la tecla OK.

» En la pantalla aparecerá el menú *MODO HUSO*.

28. Con las teclas de flecha, seleccionar *GATILLO* o *VASTAGO ROSCADO*.



Ambos modos de enrosque, *GATILLO* y *VÁSTAGO ROSCADO*, están descritos en el capítulo 2.9.1.

29. Confirmar la selección con la tecla OK.

30. Con las teclas de flecha, seleccionar *SIGUIENTE* y confirmar con la tecla OK.

» En la pantalla aparecerá el menú *GUARDAR AJUSTES*.

31. Con las teclas de flecha, seleccionar *SI*.

32. Confirmar la selección con la tecla OK.

» En la pantalla aparecerá el menú *ESPACIO MEMORIA*.

33. Con las teclas de flecha, seleccionar el campo de entrada de *ESPACIO MEMORIA*.

34. Confirmar la selección con la tecla OK.

35. Con las teclas de flecha, seleccionar un número de espacio de memoria en donde guardar los ajustes.



Seleccionar un espacio de memoria de máximo +1. Si, por ejemplo, hay asignados 3 espacios de memoria, se puede seleccionar como máximo el espacio de memoria 1-4.

36. Confirmar la selección con la tecla OK.

37. Con las teclas de flecha, seleccionar *SIGUIENTE* y confirmar con la tecla OK.

38. Si el espacio de memoria ya está ocupado, en la pantalla aparece el texto *¡EL ARCHIVO YA EXISTE! ¿SOBRESCRIBIR?* y una selección entre *SI* y *NO*.

39. Anote la siguiente información y guárdela con la aplicadora:

- Número de espacio de memoria
- Valor de fuerza/carrera ajustado
- Modo de enrosque ajustado



Todos los ajustes de la aplicadora, p. ej., también el idioma ajustado o los ajustes de sonido, se almacenan igualmente bajo el número de espacio de memoria.

40. En caso de necesidad, seleccionar *ATRAS* en la pantalla hasta que se muestre *MENU PRINC. eVNG*.

41. Con las teclas de flecha, seleccionar *SALIR*.

42. Confirmar la selección con la tecla OK.

- » En la pantalla aparecerá la pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo.
- » La aplicadora está lista para su uso.

### 3.5.2 Adaptar los valores de fuerza/carrera almacenados



La configuración se guarda cuando se vuelve a configurar la aplicadora (ver capítulo 3.5.1).

Requisitos:

- El vástago roscado o casquillo roscado deseado y la boquilla deseada están montados (ver capítulo 3.4).
  - En la parte constructiva hay una perforación para la pieza de unión.
  - La aplicadora está desbloqueada (ver capítulo 3.3).
1. Colocar la batería en la aplicadora.
  2. Presionar el gatillo brevemente.
    - » En la pantalla aparecerá la pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo.
  3. Pulsar la tecla OK durante 2 segundos.
    - » En la pantalla de inicio aparece el campo *INDIQ. PIN*.
  4. Introducir el PIN con las teclas de flecha.
  5. Confirmar la selección con la tecla OK.
    - » En la pantalla aparecerá *MENU PRINC. eVNG*.
  6. Seleccionar la opción de menú *AJUSTE* con las teclas de flecha.
  7. Seleccionar la opción de menú *AJUSTAR +GUARDAR* con las teclas de flecha.
    - » En la pantalla aparecerá el menú *AJUSTES*.
    - » En *FUERZA ANTERIOR* o *CARRERA ANTERIOR* se indica el valor actualmente ajustado.
  8. Con las teclas de flecha, seleccionar el campo de entrada en *NUEVA FUERZA* o *NUEVA CARRERA*.
  9. Confirmar la selección con la tecla OK.
  10. Utilizar las teclas de flecha para introducir un valor, teniendo en cuenta los valores de ajuste y las indicaciones de ajuste del capítulo 3.5.3.



Observar los valores de ajuste y otras indicaciones de ajuste del capítulo 3.5.3.

11. Confirmar la selección con la tecla OK.
12. Guardar los cambios en el número de espacio de memoria deseado.
13. Anote la siguiente información y guárdela con la aplicadora:
  - Número de espacio de memoria
  - Valor de fuerza/carrera ajustado
  - Modo de enrosque ajustado



Todos los ajustes de la aplicadora, p. ej., también el idioma ajustado o los ajustes de sonido, se almacenan igualmente bajo el número de espacio de memoria.

14. En caso de necesidad, seleccionar *ATRAS* en la pantalla hasta que se muestre *MENU PRINC. eVNG*.
15. Con las teclas de flecha, seleccionar *SALIR*.
16. Confirmar la selección con la tecla OK.
  - » En la pantalla aparecerá la pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo.
  - » La aplicadora está lista para su uso.

### 3.5.3 Indicaciones de ajuste para fuerza y carrera



Los valores de ajuste especificados son solo valores de referencia. En caso de duda, hay que empezar siempre con un valor más bajo a la hora de ajustarlos. El valor de ajuste óptimo debe ir modificándose paso a paso hasta que el resultado de la aplicación sea óptimo (ver capítulo 3.5.3.3).

#### 3.5.3.1 Valores de ajuste de la fuerza



Los valores de fuerza indicados son valores de ajuste sin unidad y no corresponden a la fuerza realmente ejercida en kN.



Si se introduce un valor de fuerza inferior a 6, la aplicadora pide que introduzca también un valor de carrera.

Material de la pieza de unión	Diámetro de la pieza de unión						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminio	5	7	8	14	22	24	25
Acero	7	10	11	18	23	33	57
Acero inoxidable	9	12	15	32	45	70	82

Si el valor de ajuste seleccionado en la tabla conduce a un mal resultado de aplicación durante la primera configuración, el valor de ajuste debe aumentarse paso a paso con los valores indicados a continuación hasta que el resultado de aplicación sea óptimo.

Gama de color del valor de ajuste	Ajuste gradual
Gris claro	De 0,1 a 0,2

Gama de color del valor de ajuste	Ajuste gradual
Blanco	De 0,2 a 0,5
Gris oscuro	De 0,5 a 1,0

#### 3.5.3.2 Valores de ajuste de la carrera



Los valores de carrera indicados son valores de ajuste sin unidad y no corresponden a la carrera realmente realizada en mm.



Los mismos valores de ajuste se aplican a los valores de carrera para todos los materiales de las piezas de unión.

Diámetro de la pieza de unión						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Adaptación gradual de todos los valores de ajuste de la carrera: de 0,1 a 0,2

#### 3.5.3.3 Evaluar el resultado de aplicación

Ver figura d, Evaluación del resultado de aplicación

N.º	Denominación
1	Valor de fuerza/carrera demasiado bajo
2	Valor de fuerza/carrera demasiado alto
3	Valor de fuerza/carrera óptimo

## 3.6 CONFIGURAR LA APLICADORA / MODIFICAR LOS AJUSTES

### 3.6.1 Resumen de funciones / opciones de ajuste

Función	Descripción / opciones de ajuste	¿Cómo?
Duración de la iluminación del lugar de remache	Introducción de un tiempo en segundos  La duración de la iluminación se utiliza para establecer cuántos segundos se ilumina el lugar de remache después de presionar el gatillo o después de colocar la batería.	Capítulo 3.6.3

<b>Función</b>	<b>Descripción / opciones de ajuste</b>	<b>¿Cómo?</b>
Tiempo standby	Introducción de un tiempo en segundos  El tiempo de standby indica después de cuántos segundos se apaga la pantalla.	Capítulo 3.6.3
Idioma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Capítulo 3.6.3
Contador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON</li> <li>• OFF</li> <li>• RESET</li> </ul> <p>El contador indica cuántas piezas de unión se han colocado desde que el contador se encendió/ restableció.</p>	Capítulo 3.6.3
Sonidos de aviso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON</li> <li>• OFF</li> </ul>	Capítulo 3.6.3
Sonidos de teclas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON</li> <li>• OFF</li> </ul>	Capítulo 3.6.3
Ajustes de fábrica	<p>La aplicadora puede restablecerse a los ajustes de fábrica</p> <p>Para los valores de los ajustes de fábrica, ver capítulo 2.13</p>	Capítulo 3.6.3
Mostrar el próximo mantenimiento a realizar	Se indica cuántas piezas de unión pueden colocarse todavía hasta que la aplicadora deba enviarse al servicio HONSEL.	Capítulo 3.6.3
Guardar ajuste	Se pueden almacenar hasta 99 configuraciones de aparato.	Capítulo 3.6.3
Cargar ajuste	Se puede cargar una configuración de aparato guardada.	Capítulo 3.6.3

<b>Función</b>	<b>Descripción / opciones de ajuste</b>	<b>¿Cómo?</b>
Mostrar información del aparato	Se puede visualizar el número de serie, la versión del software (n.º de ROM) y el número total de piezas de unión colocadas con la aplicadora.	Capítulo 3.6.3
Tiempo de desenrosque	<p>Introducción de un tiempo en milisegundos</p> <p>Con el tiempo de desenrosque se ajusta cuánto tiempo desenrosca la aplicadora.</p>	Capítulo 3.6.3
Sentido de giro de la rosca	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DERECHA</li> <li>• IZQUIERDA</li> </ul>	Capítulo 3.6.3
Desbloqueo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DESBL. HERRAM.</li> <li>• BLOQUEO HERRAM.</li> </ul>	Capítulo 3.6.3
Cambiar PIN	<p>Se puede asignar un nuevo PIN de cuatro dígitos para desbloquear la aplicadora.</p> <p>El PIN por defecto es: 1234</p>	Capítulo 3.6.3
Modo de enrosque	<ul style="list-style-type: none"> <li>• GATILLO</li> <li>• VÁSTAGO ROSCADO</li> </ul> <p>Ver descripción en capítulo 2.9.1</p>	Capítulo 3.6.3
Modo de aplicación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• FUERZA</li> <li>• CARRERA</li> </ul> <p>Ver descripción en capítulo 2.9.2</p>	Capítulo 3.5.1
Ajustar y guardar la configuración	Los valores de carrera/fuerza ajustados pueden modificarse.	Capítulo 3.5.2

### 3.6.2 Resumen del menú de pantalla

Desde la pantalla de inicio desbloqueada se accede al menú principal con una pulsación larga de la tecla OK.

Hay 4 submenús para elegir en el menú principal.

MENU PRINC. eVNG	Función/ajuste	Capítulo
AJUSTES	• NUEVO AJUSTE	3.5.1
	• AJUSTAR+ GUARDAR	3.5.2
EXPERTO	• AJUSTES HUSO	
	– TIEMPO SAL.HUSO	3.6.3
	– ROSCA	3.6.3
	• MODO TRABAJO	3.6.3
	• BLOQUEO HERRAM.	3.6.3
MANTENIMIENTO	• AJUSTAR PIN	3.6.3
	• AJ. FABRICA	3.6.3
	• PROX. MANT.	3.6.3
	• MEMORIA	
	– GUARDAR AJUSTES	3.6.3
	– CARGAR AJUSTES	3.6.3
GENERAL	• ACERCA DE	3.6.3
	• LUZ/STANDBY	
	– AJ. TIEMPO LUZ	3.6.3
	– AJ. TIEMPO STAND	3.6.3
	• IDIOMA	3.6.3
	• CONTADOR	3.6.3
	• SONIDO	
	– AVISOS	3.6.3
– TECLAS	3.6.3	

Figura j Resumen del menú de pantalla

### 3.6.3 Modificar los ajustes



En el capítulo 3.6.2 se indica qué ajustes se pueden realizar en cada submenú. En el capítulo 3.6.1 se explican todos los ajustes posibles.

Requisitos:

- La aplicadora está desbloqueada (ver capítulo 3.3).
1. Colocar la batería en la aplicadora.
  2. Presionar el gatillo brevemente.
    - » En la pantalla aparecerá la pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo.
  3. Pulsar la tecla OK durante 2 segundos.
    - » En la pantalla de inicio aparece el campo **INDIQ. PIN**.
  4. Introducir el PIN con las teclas de flecha.
  5. Confirmar la selección con la tecla OK.
    - » En la pantalla aparecerá **MENU PRINC. eVNG**.
  6. Seleccionar con las teclas de flecha el submenú deseado (ver capítulo 3.6.2).
  7. Confirmar la selección con la tecla OK.
    - » En la pantalla se abrirá el menú seleccionado.
  8. Seleccionar la opción de menú deseada con las teclas de flecha.
  9. Confirmar la selección con la tecla OK.
  10. Seleccionar el valor o ajuste deseado con las teclas de flecha.
  11. Confirmar la selección con la tecla OK.
  12. En caso de necesidad, seleccionar **ATRAS** en la pantalla hasta que se muestre **MENU PRINC. eVNG**.
  13. Para asignar el ajuste a un programa de memoria, utilizar las teclas de flecha para seleccionar el submenú **MANTENIMIENTO**.
    - » En la pantalla se abrirá el **MENU MANTENIM.**
  14. Seleccionar el submenú **MEMORIA** con las teclas de flecha.
    - » En la pantalla se abrirá el menú **MEMORIA**.
  15. Con las teclas de flecha, seleccionar el campo numérico detrás de **GUARDAR AJUSTES INDIQUE NUM.** y confirmar con la tecla OK.
  16. Seleccionar el programa de memoria adecuado con las teclas de flecha.
  17. Confirmar la entrada con la tecla OK.
  18. Con las teclas de flecha, seleccionar **SALIR**.
  19. En caso de necesidad, seleccionar **ATRAS** en la pantalla hasta que se muestre **MENU PRINC. eVNG**.
  20. Con las teclas de flecha, seleccionar **SALIR**.
  21. Confirmar la selección con la tecla OK.

- » En la pantalla aparecerá la pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo.
- » La aplicadora está lista para su uso.

### 3.7 CARGAR ESPACIOS DE MEMORIA GUARDADOS

#### Requisitos:

- El vástago roscado o casquillo roscado deseado y la boquilla deseada están montados (ver capítulo 3.4).
  - En la parte constructiva hay una perforación para la pieza de unión.
  - La aplicadora está desbloqueada (ver capítulo 3.3).
  - Se ha configurado la aplicadora y se ha asignado un espacio de memoria (ver capítulo 3.5.1).
1. Colocar la batería en la aplicadora.
  2. Presionar el gatillo brevemente.
    - » En la pantalla aparecerá la pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo.
  3. Pulsar la tecla OK durante 2 segundos.
    - » En la pantalla de inicio aparece el campo *INDIQ. PIN*.
  4. Introducir el PIN con las teclas de flecha.
  5. Confirmar la selección con la tecla OK.
    - » En la pantalla aparecerá *MENU PRINC. eVNG*.
  6. Seleccionar el submenú *MANTENIMIENTO* con las teclas de flecha.
    - » En la pantalla se abrirá el *MENU MANTENIM.*
  7. Seleccionar el submenú *MEMORIA* con las teclas de flecha.
    - » En la pantalla se abrirá el menú *MEMORIA*.
  8. Con las teclas de flecha, seleccionar en el campo numérico detrás de *CARGAR AJUSTES INDIQUE NUM.* y confirmar con la tecla OK.
  9. Seleccionar el programa de memoria adecuado con las teclas de flecha.
  10. Confirmar la entrada con la tecla OK.
  11. En caso de necesidad, seleccionar *ATRAS* en la pantalla hasta que se muestre *MENU PRINC. eVNG*.
  12. Con las teclas de flecha, seleccionar *SALIR*.
  13. Confirmar la selección con la tecla OK.
    - » En la pantalla aparecerá la pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo.
    - » La aplicadora está lista para su uso.

## 4 Uso



### PELIGRO

**Piezas conductoras de corriente**  
Muerte o lesiones graves por descarga eléctrica

- Si el aislamiento es defectuoso, desconecte inmediatamente la alimentación.
- Los trabajos en la instalación eléctrica solo pueden ser realizados por un electricista cualificado.
- Mantenga la humedad alejada de las piezas conductoras de corriente.
- Mantenga el sistema cerrado.
- No puentee los fusibles ni los ponga fuera de servicio.



### ADVERTENCIA

#### Uso indebido

Muerte, lesiones graves o daños materiales

- Antes usar la máquina, leer y observar las instrucciones de uso.
- Guardar las instrucciones de uso cerca de la máquina.
- Nunca usar la máquina si está dañada.
- La máquina solo debe usarse para su fin previsto.
- Seguir los pasos operativos según lo explicado en estas instrucciones.
- Nunca realizar con la máquina un trabajo sin parte constructiva.
- No realizar en la máquina cambios que no hayan sido autorizados.



### ADVERTENCIA

#### Piezas que salen despedidas

Lesiones graves o daños materiales

- No dirigir la máquina hacia personas.
- Desconectar la máquina del suministro de energía antes de cambiarle la herramienta o accesorio.
- Fijar de forma segura la parte constructiva antes de empezar a trabajar.



### **ADVERTENCIA** **Ausencia de equipo de protección**

Muerte o lesiones graves



- Usar solo equipo de protección que no esté dañado.
- Llevar protectores auditivos para todos los pasos de trabajo.
- Llevar calzado de seguridad para todos los pasos de trabajo de la puesta en marcha, manejo, limpieza, mantenimiento o cambio de componentes.

## **4.1 INUTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA EN CASO DE EMERGENCIA**

Requisitos:

- Hay una emergencia peligrosa.

1. Retirar la batería de la aplicadora.
2. Inmediatamente cerrar y evitar el acceso de la aplicadora.

## **4.2 ENROSCAR LA PIEZA DE UNIÓN POR MEDIO DEL GATILLO**

Requisitos:

- El vástago roscado o casquillo roscado deseado y la boquilla deseada están montados (ver capítulo 3.4).
- La aplicadora está configurada y se ha elegido *GATILLO* como modo de enrosque (ver capítulo 3.5.1).
- La aplicadora está desbloqueada (ver capítulo 3.3).

1. Colocar la batería en la aplicadora.
2. Presionar el gatillo brevemente.
  - » En la pantalla aparecerá la pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo.
3. Sostener la pieza de unión delante del vástago roscado o del casquillo roscado.
4. Accionar el gatillo.
  - » La pieza de unión se enrosca automáticamente y se detiene en cuanto está completamente enroscada.

## **4.3 ENROSCAR LA PIEZA DE UNIÓN MEDIANTE UN VÁSTAGO ROSCADO / CASQUILLO ROSCADO**

Requisitos:

- El vástago roscado o casquillo roscado deseado y la boquilla deseada están montados (ver capítulo 3.4).
  - La aplicadora está configurada y se ha elegido *VÁSTAGO ROSCADO* como modo de enrosque (ver capítulo 3.5.1).
  - La aplicadora está desbloqueada (ver capítulo 3.3).
1. Colocar la batería en la aplicadora.
  2. Presionar el gatillo brevemente.
    - » En la pantalla aparecerá la pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo.
  3. Sostener la pieza de unión delante del vástago roscado o del casquillo roscado.
  4. Presionar la pieza de unión por dentro sobre el vástago roscado o el casquillo roscado.
    - » La pieza de unión se enrosca automáticamente y se detiene en cuanto está completamente enroscada.

## **4.4 PONER LA PIEZA DE UNIÓN**



### **ATENCIÓN**

#### **Mala colocación de la pieza de unión**

Daños materiales

- Colocar la pieza de unión en ángulo recto con respecto a la parte constructiva.
- Mantener el tamaño de perforación correcto.



En el caso de las piezas de unión de nuestra empresa, el tamaño de perforación de las mismas se encuentra indicado en el embalaje de cada pieza de unión. Si se utilizan piezas de unión de otro fabricante, deberá consultarse el tamaño de perforación al fabricante.

Requisitos:

- El vástago roscado o casquillo roscado deseado y la boquilla deseada están montados (ver capítulo 3.4).
- La aplicadora está configurada (ver capítulo 3.5.1).
- En la parte constructiva hay una perforación para la pieza de unión.



- La aplicadora está desbloqueada (ver capítulo 3.3).
1. Enroscar la pieza de unión (ver capítulo 4.2 o capítulo 4.3).
  2. Insertar la pieza de unión enroscada en la pieza de trabajo en ángulo recto hasta que la cabeza de remache quede a ras.
  3. Accionar el gatillo.
    - » Se coloca la pieza de unión.
    - » La aplicadora está lista para colocar la próxima pieza de unión.
- Hay a mano una llave de boca / de vaso de ancho 5.
1. Pulsar simultáneamente las teclas de flecha arriba y de flecha abajo.
    - » En la pantalla aparecerá el menú *MODO EMERGENCIA* con indicaciones de trabajo.
  2. Desenroscar con la mano la tuerca de unión del casquillo delantero en sentido antihorario.
  3. Pulsar la tecla OK.
    - » El aparato hará retroceder el vástago roscado o el casquillo roscado hasta la posición final delantera.

#### 4.5 DESENROSQUE MANUAL



Si el tiempo de desenrosque es demasiado corto o si se ha utilizado una pieza de unión con una rosca más larga que la pieza de unión con la que se configuró la aplicadora, la pieza de unión se puede desenroscar manualmente.

##### Requisitos:

- Se acaba de colocar una pieza de unión y, una vez finalizado el proceso de aplicación, la pieza de unión aún no se ha desenroscado por completo.
1. Pulsar la tecla de flecha arriba y accionar simultáneamente el gatillo.
    - » La pieza de unión se desenroscará.
  2. Soltar la tecla de flecha arriba y el gatillo en cuanto la pieza de unión se haya desenroscado del todo.
    - » La aplicadora está lista para colocar la próxima pieza de unión.
4. Desenroscar la boquilla con la mano en sentido antihorario y retirarlo.
  5. Enroscar nuevamente la tuerca de unión en sentido horario en el casquillo delantero.
  6. Sostener el aparato con una mano.
  7. Con la otra mano, aflojar con la mano el casquillo de arrastre en sentido antihorario y retirarlo.
  8. Accionar la liberación de la batería y retirarla de la aplicadora.
  9. Utilizar una llave de boca / de vaso de ancho 5 para retirar el vástago roscado / casquillo roscado del casquillo de arrastre.
  10. Comprobar que el vástago roscado / casquillo roscado no esté dañado y sustituirlo por un vástago roscado o casquillo roscado nuevo si es necesario.
  11. Montar de nuevo todas las piezas.
  12. Desechar la pieza de unión usada.
  13. Colocar nuevamente la batería en la aplicadora.
    - » La aplicadora está lista para su uso.

#### 4.6 MODO DE EMERGENCIA / EL VÁSTAGO ROSCADO O EL CASQUILLO ROSCADO ESTÁ TORCIDO



Si el vástago roscado o el casquillo roscado está torcido y ya no se puede desenroscar, se puede iniciar el modo de emergencia en la aplicadora para retirar manualmente el vástago roscado o el casquillo roscado de la aplicadora.

##### Requisitos:

- La pantalla de inicio desbloqueada / pantalla de trabajo es visible en la pantalla.
- El vástago roscado o el casquillo roscado se ha torcido en la aplicadora.

## 5 Mantenimiento y reparación



### PELIGRO

#### Piezas conductoras de corriente

Muerte o lesiones graves por descarga eléctrica

- Si el aislamiento es defectuoso, desconecte inmediatamente la alimentación.
- Los trabajos en la instalación eléctrica solo pueden ser realizados por un electricista cualificado.
- Mantenga la humedad alejada de las piezas conductoras de corriente.
- Mantenga el sistema cerrado.
- No puentee los fusibles ni los ponga fuera de servicio.



### **ADVERTENCIA** **Piezas que salen despedidas**

Lesiones graves o daños materiales

- No dirigir la máquina hacia personas.
- Desconectar la máquina del suministro de energía antes de cambiarle la herramienta o accesorio.
- Fijar de forma segura la parte constructiva antes de empezar a trabajar.



### **ADVERTENCIA** **Ausencia de equipo de protección**

Muerte o lesiones graves



- Usar solo equipo de protección que no esté dañado.
- Llevar protectores auditivos para todos los pasos de trabajo.
- Llevar gafas de protección para las operaciones de mantenimiento indicadas.
- Llevar guantes de seguridad para todos los pasos de trabajo de la puesta en marcha, manejo, limpieza, mantenimiento o cambio de componentes.



La carcasa de la aplicadora no se debe abrir. Si, a pesar de ello, se abre, se anulará la garantía.

## **5.1 EXTENDER LA GARANTÍA / REGISTRAR LA APLICADORA**



Si la aplicadora se registra en línea, la garantía se amplía a 24 meses y las actualizaciones de software se proporcionan gratuitamente por correo electrónico.

1. Vaya al sitio web [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/) desde un ordenador.
2. Hacer clic en Extended warranty.
  - » Se abrirá un formulario.
3. Introducir los datos solicitados en el formulario.
4. Confirmar los datos introducidos con el botón Check.
  - » Se comprobarán los datos.

5. Se enviará un correo electrónico de confirmación.
  - » La aplicadora quedará así registrada.

## **5.2 ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE**



Si la aplicadora está registrada en línea, las actualizaciones de software se facilitan por correo electrónico. Si la aplicadora no está registrada en línea, las actualizaciones de software son realizadas por el servicio HONSEL en nuestras instalaciones.

Requisitos:

- La aplicadora se ha registrado (capítulo 5.1) y se ha puesto a disposición una nueva versión del software por correo electrónico.
1. Conectar a un ordenador el adaptador USB con la tarjeta SD insertada.
  2. Guardar la nueva versión de software en la tarjeta SD. No renombrar el archivo.
  3. Accionar la liberación de la batería y retirarla de la aplicadora.
  4. Introducir la tarjeta SD en la interfaz de tarjeta SD de la aplicadora.
  5. Colocar nuevamente la batería en la aplicadora.
  6. Mantener pulsadas las teclas de flecha izquierda y flecha derecha mientras se acciona el gatillo.
  7. Accionar el gatillo y mantenerlo presionado por 2 segundos.
  8. Soltar nuevamente las teclas de flecha y el gatillo.
    - » El estado de la actualización del software aparecerá en la pantalla.
    - » En cuanto la actualización del software se haya completado, la aplicadora pasará a estar en standby.
  9. La tarjeta SD puede permanecer en la aplicadora o retirarse de la misma.
  10. Pulsar la tecla OK.
    - » El software está actualizado.

## **5.3 PLAN DE MANTENIMIENTO**

Sin los trabajos de mantenimiento descritos no puede garantizarse que la máquina funcione sin fallos.

Actividad	Frecuencia
Limpiar la máquina por fuera con un paño limpio y seco para eliminar el polvo y las demás impurezas	Después de cada trabajo
Control visual de la aplicadora para detectar daños	A diario
Desenroscar la boquilla, el casquillo delantero y la tuerca de unión, y comprobar si el casquillo de arrastre está bien asentado; si es necesario, apretar el casquillo de arrastre con la mano	A diario
Limpiar el vástago roscado utilizado con un cepillo metálico	A diario
Soplar el casquillo roscado utilizado con aire comprimido	A diario
Humedecer el vástago roscado / casquillo roscado con una gota de aceite para máquinas	A diario
Enviar la máquina al servicio HONSEL (ver capítulo 5.4)	Cada 300 000 piezas de unión aplicadas o cada 24 meses
Sustituir el vástago roscado / casquillo roscado	Desgaste o daños detectables, a más tardar después de haber aplicado 7500 piezas de unión
Sustituir la boquilla	Desgaste o daños detectables, a más tardar después de haber aplicado 30 000 piezas de unión

## 5.4 ENCARGAR EL SERVICIO HONSEL

1. Consultar el servicio de revisión en nuestra página web [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).

2. Seguir las indicaciones dadas en la página web.
3. El aparato debe enviarse a la siguiente dirección:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transporte/almacenamiento

Indicaciones para el transporte:

- Guardar la máquina en su embalaje original para su transporte.
- Comprobar si la temperatura de trabajo requerida en los datos técnicos puede seguir manteniéndose antes de un cambio de ubicación (ver capítulo 2.11).

Indicaciones de almacenamiento:

- Guardar la máquina en su embalaje original durante su almacenamiento.
- No almacene la máquina en exteriores.

## 7 Inutilización/eliminación

### 7.1 INUTILIZACIÓN

Requisitos:

- La máquina estará varios meses en desuso.
1. Guardar la máquina en su embalaje original.
  2. Realizar todos los trabajos de mantenimiento descritos según el plan de mantenimiento antes de una nueva utilización de la máquina (ver capítulo 5.3).

### 7.2 ELIMINACIÓN

Las baterías usadas pueden devolverse a HONSEL o entregarse en los puntos de recogida pertinentes.



#### ATENCIÓN

**Eliminación indebida de materiales nocivos para el medio ambiente**

Daños al medio ambiente

- Respetar las indicaciones de las fichas de seguridad para la eliminación de los materiales de trabajo utilizados.
- Respetar todas las leyes y disposiciones nacionales y regionales sobre la eliminación de residuos.

## 8 Declaración de conformidad CE

Fabricante:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Alemania

Persona (jurídica) autorizada para la recopilación de la documentación técnica:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Alemania

Aplicadora a batería	Número de serie
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

El fabricante declara por la presente que los productos mencionados satisfacen las exigencias de las siguientes disposiciones:

**Directiva CE Máquinas 2006/42/CE Anejo I**  
**Directiva CEM 2014/30/UE**  
**Directiva RoHS 2011/65/UE**  
**Directiva Pilas y acumuladores 2006/66/UE**

Si el aparato se modifica sin que nos conste ni hayamos dado permiso, esta declaración de conformidad CE queda anulada.

Normas armonizadas más importantes que se han empleado:

**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Nombre del responsable del documento:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Dirección del responsable del documento:  
ver dirección del fabricante

Neumünster, 01/07/2021



Tim Siepmann  
(gerente)

## 9 Diagnóstico de fallos

### 9.1 MENSAJES EN PANTALLA

Mensaje en pantalla	LED RGB	Descripción
Ninguno	Verde	El aparato está listo para su uso
Ninguno	Amarillo	El aparato está en marcha
Batería baja	Rojo	Sustituir la batería
Sobrecarga	Rojo	Esperar 10 segundos
Temp. baja batería	Rojo	Calentar la batería
Temp. alta batería	Rojo	Sustituir la batería
Temp. baja PCBA	Rojo	Calentar el aparato
Temp. alta PCBA	Rojo	Esperar a que la aplicadora se enfríe
Mant.	Rojo	Si la aplicadora ha colocado 300 000 piezas de unión, aparece este mensaje. Este mensaje aparecerá reiteradamente hasta que la aplicadora haya sido revisada por el servicio de HONSEL.
MODO EMERGENCIA	Rojo intermitente	La aplicadora se encuentra en modo de emergencia

## 9.2 OTROS ERRORES

Avería	Posible causa	Solución del fallo
La aplicadora no reacciona	b.) No se ha insertado la batería c.) Batería vacía d.) El aparato está bloqueado	a.) Insertar la batería. b.) Cargar la batería. c.) Desbloquear el aparato (ver capítulo 3.3).
El LED para la iluminación del lugar de remache no se enciende o se apaga inmediatamente	a.) Tiempo de standby de la lámpara de pie LED ajustado a «0» o a un tiempo muy corto b.) LED de pie defectuoso	a.) Ajustar nuevamente el tiempo de standby. b.) Enviar la aplicadora al servicio HONSEL (ver capítulo 5.4).
La pieza de unión no se coloca correctamente	a.) Fuerza ajustada demasiado alta o demasiado baja b.) Carrera ajustada demasiado alta o demasiado baja	Ajustar nuevamente la aplicadora, ver capítulo 3.5.
La pieza de unión no se coloca correctamente	Tiempo de enrosque demasiado corto	Ajustar nuevamente la aplicadora, ver capítulo 3.5.
La pieza de unión no se desenrosca correctamente	Tiempo de desenrosque demasiado corto	Ajustar el tiempo de desenrosque en el menú <i>EXPERTO / AJUSTES HUSO / TIEMPO SAL.HUSO</i> .
El modo de enrosque no desencadena el enrosque	a.) Aplicadora apagada / batería descargada b.) El modo de enrosque está mal ajustado c.) El vástago roscado / casquillo roscado ha quedado bloqueado d.) Gatillo defectuoso	a.) Encender la aplicadora / sustituir la batería. b.) Comprobar el modo de enrosque en el menú <i>EXPERTO / MODO TRABAJO</i> . c.) Accionar el gatillo una vez sin pieza de unión. d.) Enviar la aplicadora al servicio HONSEL, ver capítulo 5.4.
La aplicadora no realiza ninguna calibración tras el encendido	Fallo del software	a.) Retirar la batería y volver a insertarla después de 2 segundos. b.) Enviar la aplicadora al servicio HONSEL, ver capítulo 5.4.
La longitud del vástago roscado / tornillo que sobresale se desajusta	Fallo del software	a.) Retirar la batería y volver a insertarla después de 2 segundos. b.) Enviar la aplicadora al servicio HONSEL, ver capítulo 5.4.

# Français

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Généralités</b>	<b>80</b>
1.1	Avant-propos	80
1.2	Symboles utilisés	80
1.3	Remarques relatives à la représentation du texte	80
1.4	Consignes de sécurité	80
1.4.1	Consignes de sécurité générales des outils électriques	80
1.4.2	Autres consignes de sécurité	82
1.5	Symboles de sécurité sur la machine	83
1.6	Plaque signalétique / numéro de série	83
1.6.1	Outillage de pose	83
1.6.2	Batterie	83
1.6.3	Chargeur	83
<b>2</b>	<b>Description technique</b>	<b>83</b>
2.1	Utilisation conforme	83
2.2	Limites d'utilisation	84
2.3	Contenu de la livraison	84
2.4	Structure et dimensions	84
2.5	Éléments d'affichage et de commande	85
2.6	LED du chargeur	85
2.7	Glossaire	85
2.8	Accessoires	86
2.9	Modes de fonctionnement	86
2.9.1	Mode broche	86
2.9.1.1	Déclencheur	86
2.9.1.2	Mandrin fileté / Douille fileté	86
2.9.2	Mode pose	86
2.9.2.1	Force	86
2.9.2.2	Course	86
2.9.3	Mode secours	86
2.10	Description d'écran	86
2.10.1	Écran de démarrage / écran de travail à l'état déverrouillé	86
2.10.2	Écran de démarrage à l'état verrouillé	87
2.11	Caractéristiques techniques générales	87
2.11.1	Caractéristiques techniques outillage de pose	87
2.11.2	Caractéristiques techniques batterie 88	
2.11.3	Caractéristiques techniques chargeur	88
2.12	Émission	88
2.13	Réglages usine	88
<b>3</b>	<b>Réglage / configurations</b>	<b>88</b>
3.1	Fixer le clip ceinture / la plaque de rivetage	89
3.2	Charger la batterie	89
3.3	Déverrouiller l'outillage de pose	89
3.4	Monter le mandrin fileté / la douille fileté et le nez de pose	89

3.5	Régler l'outillage de pose pour la pose	90
3.5.1	Effectuer un nouveau réglage de l'outillage de pose	90
3.5.2	Ajuster les valeurs de force/valeurs de course enregistrées	92
3.5.3	Consignes de réglage pour la force et la course	92
3.5.3.1	Valeurs de réglage de la force	92
3.5.3.2	Valeurs de réglage de la course	93
3.5.3.3	Évaluation du résultat de pose	93
3.6	Configurer l'outillage de pose / modifier les réglages	93
3.6.1	Vue d'ensemble des fonctions / possibilités de réglage	93
3.6.2	Vue d'ensemble du menu à l'écran	95
3.6.3	Modifier les réglages	95
3.7	Charger des espaces mémoire enregistrés	96
<b>4</b>	<b>Utilisation</b>	<b>96</b>
4.1	Immobiliser la machine en cas d'urgence	97
4.2	Visser le connecteur à l'aide du déclencheur	97
4.3	Visser le connecteur via le mandrin fileté / la douille fileté	97
4.4	Poser le connecteur	97
4.5	Dé vissage manuel	98
4.6	Mode secours / le mandrin fileté ou la douille fileté est coincé(e)	98
<b>5</b>	<b>Maintenance et réparation</b>	<b>98</b>
5.1	Extension de garantie / enregistrement de l'outillage de pose	99
5.2	Mise à jour logicielle	99
5.3	Plan de maintenance	99
5.4	Procéder à une maintenance HONSEL	100
<b>6</b>	<b>Transport / stockage</b>	<b>100</b>
<b>7</b>	<b>Immobilisation / élimination</b>	<b>100</b>
7.1	Immobilisation	100
7.2	Élimination	100
<b>8</b>	<b>Déclaration de conformité CE</b>	<b>101</b>
<b>9</b>	<b>Diagnostic d'erreur</b>	<b>101</b>
9.1	Messages à l'écran	101
9.2	Autres défauts	102

# 1 Généralités

## 1.1 AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation contient des informations importantes et doit être conservé à proximité de la machine. Lire et suivre ce manuel d'utilisation avant toute opération sur la machine.

Le manuel original a été créé en allemand. Toutes les autres langues de ce document sont des traductions du manuel original.

## 1.2 SYMBOLES UTILISÉS

	<b>DANGER</b> Des blessures graves, voire la mort, sont provoquées si cette consigne de sécurité n'est pas respectée.
	<b>AVERTISSEMENT</b> Des blessures graves, voire la mort, sont possibles si cette consigne de sécurité n'est pas respectée.
	<b>PRUDENCE</b> Des blessures légères ou modérées sont possibles si cette consigne de sécurité n'est pas respectée.
	<b>ATTENTION</b> Des dégâts matériels ou environnementaux sont possibles si cette information n'est pas respectée.
	Porter les lunettes de protection.
	Porter une protection auditive.
	Porter des chaussures de sécurité.
	Informations et remarques utiles


## 1.3 REMARQUES RELATIVES À LA REPRÉSENTATION DU TEXTE

- Énumération ou étapes sans ordre défini
  - 1. Étapes avec un ordre défini
    - » Suite d'une étape
- Texte* Menu de logiciel ou texte d'affichage à l'intérieur d'une instruction de manipulation

## 1.4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité générales du chapitre suivant comprennent toutes les consignes de sécurité générales des outils électriques qui doivent être énumérées dans le manuel d'utilisation conformément aux normes applicables. Par conséquent, il est possible que soient présentes des instructions qui ne sont pas applicables à cet appareil.

### 1.4.1 Consignes de sécurité générales des outils électriques

 Lire toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec le présent outil électrique. Tout manquement au respect des instructions suivantes peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

#### Sécurité sur le poste de travail

- Veiller à ce que le poste de travail reste propre et bien éclairé !
- Ne jamais travailler avec l'outil électrique dans un environnement explosif, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.
- Les enfants et toutes les autres personnes doivent se tenir à distance lors de l'utilisation de l'outil électrique.

#### Sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit pouvoir être branchée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur !
- Éviter tout contact avec les surfaces reliées à la terre, telles que tubes, chauffages, cuisinières, réfrigérateurs.
- Tenir les outils électriques éloignés de la pluie ou de l'humidité.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour porter, accrocher l'outil électrique ou pour retirer la fiche de la prise.
- Tenir le câble de raccordement éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.



- Lors d'opérations en plein air avec l'outil électrique, utiliser uniquement les câbles de rallonge adaptés à cet usage.
- Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur à courant de défaut !
- Utiliser l'outil électrique dans le respect de ces consignes. Tenir compte des conditions de travail et des opérations à effectuer.
- Veiller à ce que les poignées et les surfaces des poignées restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

### **Sécurité des personnes**

- Il est important de veiller à ce que l'on fait et de rester raisonnable lors des opérations avec l'outil électrique.
- Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué, ou sous l'emprise de drogue, d'alcool ou de médicaments.
- Porter l'équipement de protection individuel (EPI) et mettre les lunettes de protection en permanence.
- Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le prendre, de le porter ou de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie.
- Retirer les outils de réglage ou la clé à molette avant de mettre en marche l'outil électrique.
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à rester en permanence stable et en équilibre.
- Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être raccordés, ils doivent être utilisés.
- Ne pas négliger les règles de sécurité, même après une utilisation répétée !

### **Utilisation et manipulation de l'outil électrique**

- Ne pas surcharger l'outil électrique !
- Ne pas utiliser un outil électrique défectueux, en particulier si son interrupteur Marche/Arrêt est défectueux.
- Retirer la fiche de la prise ou retirer la batterie avant de procéder au réglage de l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'outil électrique.
- Tenir les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais laisser des personnes non familiarisées avec les outils électriques ou n'ayant pas lu ces consignes les utiliser.
- Entretenir les outils électriques et les accessoires avec soin. Contrôler si les pièces mobiles fonctionnent et ne bloquent pas, si des pièces sont cassées ou sont endommagées de telle sorte qu'elles risquent de nuire au fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.
- Veiller à ce que les outils de coupe restent affûtés !

### **Maintenance**

- Seul un personnel qualifié est habilité à réparer l'outil électrique, avec des pièces détachées d'origine uniquement.
- Ne jamais effectuer l'entretien de batteries endommagées. Tous les travaux d'entretien des batteries doivent être effectués uniquement par le fabricant et les services après-vente habilités.

### **Consignes de sécurité supplémentaires pour les batteries**

- Ne jamais essayer d'ouvrir la batterie pour quelque raison que ce soit. Si le corps en plastique de la batterie est cassé ou fissuré, déposer la batterie au point de collecte des déchets dangereux local en vue de son recyclage.
- La durée de vie maximale et les caractéristiques de fonctionnement optimales de la batterie ne peuvent être atteintes que si la batterie est stockée et chargée à une température ambiante comprise entre +15 °C et +25 °C. Il n'est pas recommandé de charger la batterie à une température ambiante inférieure à +5 °C ou supérieure à +40 °C.
- Pendant la charge, le chargeur et la batterie peuvent devenir chauds. C'est normal, ce n'est pas le signe d'un problème.
- Pour éviter toute surchauffe, ne pas charger les batteries sous la lumière directe du soleil lorsqu'il fait chaud ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas charger la batterie dans une cabine ou un conteneur. Pendant la charge, la batterie doit se trouver dans un local bien ventilé.
- En cas de batterie défectueuse, de l'électrolyte peut s'écouler et endommager les composants voisins. Vérifier les composants montés à côté, les nettoyer et les remplacer si nécessaire.
- Ne jamais brûler des batteries, même si elles sont gravement endommagées ou ne peuvent plus être chargées. Les batteries peuvent exploser dans le feu.
- Pour faciliter le refroidissement de la batterie après utilisation, éviter d'utiliser le chargeur ou la batterie sous un abri métallique ou dans une remorque sans isolation thermique.

- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, ranger la batterie à l'écart des pinces, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques qui peuvent provoquer un court-circuit entre ses bornes. Le court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer un autre court-circuit et causer un incendie ou une explosion.

### Consignes de sécurité supplémentaires pour les chargeurs

- Tenir le chargeur éloigné de la pluie ou de l'humidité. La présence d'eau dans un chargeur augmente le risque de décharge électrique.
- Charger les batteries Li-ion aux tensions spécifiées dans les caractéristiques techniques. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- Veiller à ce que le chargeur reste propre. Un chargeur sale peut entraîner un risque de décharge électrique.
- Vérifier le chargeur, le câble et la fiche avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le chargeur si un quelconque dommage est constaté. Ne pas ouvrir le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par du personnel qualifié, uniquement avec des pièces détachées d'origine. Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de décharge électrique.
- Ne pas utiliser le chargeur sur une surface facilement inflammable (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un milieu inflammable. L'échauffement du chargeur pendant la charge peut entraîner un risque d'incendie.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances, ne sont pas en mesure d'utiliser le chargeur en toute sécurité, ne peuvent l'utiliser sans supervision ni instructions par une personne responsable. Sinon, cela peut entraîner un risque d'utilisation inappropriée et de blessures.

## 1.4.2 Autres consignes de sécurité



### DANGER

#### Pièces conductrices de tension

Mort ou blessures graves par électrocution

- Si l'isolation est défectueuse, couper immédiatement l'alimentation en tension.
- Laisser un électricien uniquement se charger des interventions sur l'installation électrique.
- Éviter toute humidité à proximité des pièces conductrices de tension.
- Maintenir le système fermé.
- Ne shunter ou ne mettre hors service aucun dispositif de protection.



### AVERTISSEMENT

#### Équipement de protection absent

Mort ou blessures graves

- Utiliser uniquement un équipement de protection non endommagé.
- Porter une protection auditive pour toutes les étapes de travail.
- Porter des chaussures de sécurité pour toutes les étapes de mise en service, de travail, de nettoyage, de maintenance ou de remplacement des composants.



### AVERTISSEMENT

#### Non-respect des lois et des normes

Blessures graves ou dégâts matériels

- Respecter toutes les lois et normes nationales et régionales en vigueur.
- Respecter toutes les lois et normes spécifiques à la zone de travail.
- Respecter toutes les consignes sur les composants de la machine et dans l'ensemble de la documentation correspondante.



### AVERTISSEMENT

#### Utilisation inappropriée

Mort, blessures graves ou dégâts matériels

- Avant d'utiliser la machine, lire et suivre le manuel d'utilisation.
- Conserver le manuel d'utilisation à proximité de la machine.
- Ne jamais utiliser la machine si elle est endommagée.
- Utiliser la machine dans le but visé uniquement.
- Exécuter les étapes de commande dans le respect de ce manuel.
- Ne jamais travailler avec la machine sans composant.
- N'effectuer aucune modification non autorisée sur la machine.



### AVERTISSEMENT

#### Utilisateur non qualifié

Blessures graves ou dégâts matériels

- Tenir éloigné de la zone de travail le personnel non qualifié.
- Toutes les étapes de travail doivent être réalisées par un personnel qualifié uniquement.



### AVERTISSEMENT

#### Pièces éjectées

Blessures graves ou dégâts matériels

- Ne pas diriger la machine vers des personnes.
- Débrancher la machine de l'alimentation en énergie avant de remplacer l'outil de rivetage ou les accessoires.
- Fixer solidement la pièce avant le début des opérations.

## 1.5 SYMBOLES DE SÉCURITÉ SUR LA MACHINE

Ces symboles de sécurité se trouvent sur la plaque signalétique de l'outillage de pose, de la batterie et du chargeur, voir le chapitre 1.6.



Avant d'utiliser la machine, lire et suivre le manuel d'utilisation.



Ne pas jeter dans la poubelle.

Ces symboles de sécurité se trouvent également sur la plaque signalétique de la batterie.



Protéger de l'humidité.



Protéger du feu.

## 1.6 PLAQUE SIGNALÉTIQUE / NUMÉRO DE SÉRIE

### 1.6.1 Outillage de pose

#### Numéro de série

Le numéro de série se trouve sous l'outil de rivetage, près du filetage pour le clip ceinture / la plaque de rivetage.

Les deux premiers chiffres du numéro de série correspondent à l'année de production.

Les 3e et 4e chiffres du numéro de série correspondent à la semaine calendaire de production.



Le numéro de série de l'outillage de pose peut également être affiché à l'écran via le **MENU ENTRETIEN** en sélectionnant **À PROPOS**, voir le chapitre 3.6.

#### Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur l'étiquette de l'outil de rivetage (voir la figure a, position 9).

### 1.6.2 Batterie

La plaque signalétique et le numéro de série se trouvent sous la batterie.

### 1.6.3 Chargeur

La plaque signalétique et le numéro de série se trouvent sous le chargeur.

## 2 Description technique



Différentes configurations sont possibles pour chaque série en ajoutant des accessoires / équipements spéciaux. Les indications et consignes d'une série s'appliquent également aux configurations de la série.

### 2.1 UTILISATION CONFORME

Cette machine est un outillage de pose fonctionnant sur batterie pour l'insertion de connecteurs correspondants dans des pièces.

Seuls des écrous et goujons à sertir en aveugle doivent être utilisés comme connecteurs pour les outils de pose décrits dans ce manuel.

## 2.2 LIMITES D'UTILISATION

Dans les situations suivantes, le fonctionnement sécurisé et sans encombres de la machine n'est pas garanti :

- La machine n'est pas utilisée conformément au manuel d'utilisation.
- L'utilisateur n'est pas instruit.
- La machine est utilisée en dehors de l'utilisation conforme.

## 2.3 CONTENU DE LA LIVRAISON



La batterie n'est que partiellement chargée à la livraison et doit être entièrement chargée avant la première utilisation, voir le chapitre 3.2.

- Outillage de pose
- 1 ou 2 batteries 20 V / 2 Ah (selon la variante de commande)
- Chargeur rapide universel 220 V
- Câble avec prise secteur pour le chargeur rapide universel
- 5 mandrins filetés : M4, M5, M6, M8, M10
- 5 nez de pose pour écrous/goujons à sertir en aveugle : M4, M5, M6, M8, M10
- Clip ceinture
- Plaque de rivetage
- Étrier de suspension
- Carte SD avec adaptateur USB
- Quick Guide



Pour la pose de goujons à sertir en aveugle, il faut des douilles filetés qui ne sont pas comprises dans la livraison et doivent être commandées séparément.

## 2.4 STRUCTURE ET DIMENSIONS



La structure et l'apparence de la machine peuvent varier de cette figure selon la configuration de la machine.

## Structure

Voir la figure a

N°	Désignation
1	Nez de pose
2	Douille avant
3	Collerette de fixation
4	Interface de carte SD pour la mise à jour logicielle, voir le chapitre 5.2
5	Trou pour l'étrier de suspension
6	Écran, voir le chapitre 2.5
7	Touches, voir le chapitre 2.5
8	LED RVB pour l'affichage de l'état de fonctionnement, voir le chapitre 9.1
9	Étiquette / plaque signalétique
10	Poignée
11	Filetage (des deux côtés) pour clip ceinture ou plaque de rivetage
12	Dispositif de déverrouillage de la batterie
13	Affichage du niveau de charge de la batterie
14	Batterie
15	LED pour l'éclairage de la zone de rivetage
16	Déclencheur

## Dimensions

Voir la figure a

Fig.	Dimension en mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 ÉLÉMENTS D’AFFICHAGE ET DE COMMANDE

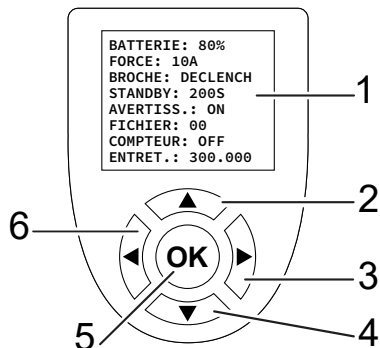


Figure g Éléments d’affichage et de commande

N°	Désignation
1	Écran, voir le chapitre 2.10
2	Touche flèche vers le haut
3	Touche flèche vers la droite
4	Touche flèche vers le bas
5	Touche OK
6	Touche flèche vers la gauche

## 2.6 LED DU CHARGEUR



Les LED du chargeur sont étiquetées LED 1 et LED 2.

LED 1	LED 2	Description
Vert	Arrêt	Prêt
Vert	Rouge clignotant lentement	Actif
Vert	Jaune	Chargé à 90 %
Vert	Rouge	Charge terminée
Vert clignotant rapidement	Arrêt	Défaut du chargeur

LED 1	LED 2	Description
Vert	Rouge clignotant rapidement	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batterie n'est pas installée correctement</li> <li>Température &lt; 0 °C ou &gt; 45 °C</li> </ul>
Vert	Jaune clignotant rapidement	Défaut de la batterie

## 2.7 GLOSSAIRE

Pose d'écrou à sertir en aveugle : voir la figure e  
Pose de goujon à sertir en aveugle : voir la figure f

N°	Terme	Description
1	Nez de pose	Composant le plus à l'extérieur de l'outillage de pose, adapté aux dimensions du connecteur utilisé
Fig. e, 2	Mandrin fileté	Mandrin à filetage extérieur adapté aux dimensions de l'écrou à sertir en aveugle utilisé, sur lequel l'écrou à sertir en aveugle est vissé pour la pose par l'outillage de pose
Fig. f, 2	Douille filetée	Douille à filetage intérieur adaptée aux dimensions du goujon à sertir en aveugle utilisé, dans laquelle le goujon à sertir en aveugle est vissé pour la pose par l'outillage de pose
3	Tête de pose	Tête du connecteur
4	Plage de serrage	Épaisseur de composant pour laquelle un connecteur peut être utilisé
5	Bourrelet de sertissage	Bourrelet du connecteur créé par la déformation lors de la pose et fermant l'assemblage d'un côté
Fig. e	Écrou à sertir en aveugle	Connecteur avec filetage intérieur qui est posé d'un côté

N°	Terme	Description
Fig. f	Goujon à sertir en aveugle	Connecteur avec filetage extérieur qui est posé d'un côté
-	Vissage	Processus selon lequel le connecteur est vissé à travers l'outillage de pose dans la douille filetée ou sur le mandrin fileté

## 2.8 ACCESSOIRES



### AVERTISSEMENT

#### Accessoires non autorisés

Blessures graves ou dégâts matériels

- Utiliser uniquement les accessoires d'origine HONSEL.
- Avant d'utiliser la machine, lire et suivre le manuel d'utilisation.



Nous avons les accessoires adaptés à chaque application. Visitez notre site internet ou contactez le service de maintenance HONSEL, nous vous conseillerons volontiers.



Vous pouvez acheter certains accessoires dans notre boutique [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Accessoires							
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Mandrin fileté Écrou à sertir en aveugle	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Douille filetée Goujon à sertir en aveugle		○	○	○	○		
Nez de pose	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Légende

- ✓ Contenu dans la livraison
- Accessoires en option



Le même nez de pose est utilisé pour les écrous à sertir en aveugle et les goujons à sertir en aveugle.

## 2.9 MODES DE FONCTIONNEMENT

### 2.9.1 Mode broche

Il existe 2 possibilités de réglage pour le vissage du connecteur :

- Déclencheur
- Mandrin fileté / douille filetée

#### 2.9.1.1 Déclencheur

Le connecteur est vissé automatiquement en appuyant sur le déclencheur.

#### 2.9.1.2 Mandrin fileté / Douille filetée

Le vissage du connecteur commence automatiquement lorsque le connecteur est appuyé contre le mandrin fileté ou la douille filetée.

### 2.9.2 Mode pose

Il est possible de poser le connecteur avec réglage de la force ou réglage de la course.

#### 2.9.2.1 Force

Le connecteur est posé avec réglage de la force. L'outillage de pose pose le connecteur avec une force pré-réglée.

#### 2.9.2.2 Course

Le connecteur est posé avec réglage de la course. L'outillage de pose pose le connecteur jusqu'à une course pré-réglée soit atteinte.

### 2.9.3 Mode secours

Le mode secours peut être démarré si le connecteur s'est coincé avec le mandrin fileté / la douille filetée lors de la pose et que le dévissage n'est plus possible. En mode secours, le mandrin fileté / la douille filetée peut à nouveau être détaché(e) du connecteur.

## 2.10 DESCRIPTION D'ÉCRAN

### 2.10.1 Écran de démarrage / écran de travail à l'état déverrouillé

L'écran de démarrage est affiché à l'état déverrouillé après l'installation de la batterie et pendant la pose de connecteurs.

**BATTERIE: 80%**  
**FORCE: 10A**  
**BROCHE: DECLENCH**  
**STANDBY: 200S**  
**AVERTISS.: ON**  
**FICHIER: 00**  
**COMPTEUR: OFF**  
**ENTRET.: 300.000**

Figure h Écran de démarrage / écran de travail

Désignation	Description
BATTERIE	Affiche le niveau de charge de la batterie installée
FORCE / COURSE	Affiche la valeur de la force réglée lorsque le mode pose avec réglage de la force est activé. Affiche la valeur de la course réglée lorsque le mode pose avec réglage de la course est activé. Voir le chapitre 3.5.1
BROCHE	Affiche <i>DECLENCHEUR</i> lorsque le mode broche Déclencheur a été sélectionné Affiche <i>MANDRIN</i> lorsque le mode broche Mandrin fileté / Douille fileté a été sélectionné Voir le chapitre 3.5.1
STANDBY	Affiche l'heure de veille réglée en secondes. Voir le chapitre 3.5
AVERTISS.	Indique si les bips d'avertissement sont activés ou désactivés Voir le chapitre 3.5
FICHER	Affiche le numéro de la configuration chargée si une configuration est chargée Affiche <i>AUCUN</i> si aucune configuration n'est chargée Voir le chapitre 3.5
COMPTEUR	Affiche le nombre de connecteurs posés lorsque le compteur est activé Affiche <i>OFF</i> lorsque le compteur est désactivé Voir le chapitre 3.5
ENTRETIEN	Affiche le nombre de connecteurs qui peuvent encore être posés avant que l'outillage de pose ne doive être envoyé au service de maintenance HONSEL.

### 2.10.2 Écran de démarrage à l'état verrouillé

L'écran de démarrage est affiché à l'état verrouillé après l'installation de la batterie.

<p><b>Rivdom eVNG Lock</b></p> <p><b>BATTERIE: 87%</b>  <b>FORCE: 10</b>  <b>COMPTEUR: OFF</b>  <b>ENTRET.: 300.000</b></p>
---

Figure i Écran de démarrage verrouillé

Désignation	Description
BATTERIE	Affiche le niveau de charge de la batterie installée
FORCE / COURSE	Affiche la valeur de la force réglée lorsque le mode pose avec réglage de la force est activé Affiche la valeur de la course réglée lorsque le mode pose avec réglage de la course est activé Voir le chapitre 3.5.1
COMPTEUR	Affiche le nombre de connecteurs posés lorsque le compteur est activé Affiche <i>OFF</i> lorsque le compteur est désactivé Voir le chapitre 3.5
ENTRETIEN	Affiche le nombre de connecteurs qui peuvent encore être posés avant que l'outillage de pose ne doive être envoyé au service de maintenance HONSEL.

## 2.11 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES

### 2.11.1 Caractéristiques techniques outillage de pose

Caractéristiques techniques outillage de pose	
Poids en kg	2,4
Force de traction maximale en kN	25
Course en mm	20
Domaine d'utilisation écrous à sertir en aveugle	M3 à M12
Domaine d'utilisation goujons à sertir en aveugle	M4 à M8
Classe de protection	IP 44
Température de service	-5 à 45 °C
Espaces mémoire de configuration	99

## 2.11.2 Caractéristiques techniques batterie

Caractéristiques techniques batterie 2 Ah et 4 Ah	
Type	Lithium-ion
Tension	20 V
Charge électrique	2 / 4 Ah
Nombre de cellules de batterie	5 / 10
Capacité de la batterie	40 / 80 Wh
Temps de charge	30 / 60 min
Poids	365 / 640 g
Température de travail	-5 à 45 °C

## 2.11.3 Caractéristiques techniques chargeur

Caractéristiques techniques chargeur	
Tension d'entrée	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Tension de sortie	7 à 21 VDC
Courant de sortie	4 A
Temps de charge jusqu'à 90 %	22 min pour batt. 2 Ah / 44 min pour batt. 4 Ah
Temps de charge jusqu'à 100 %	30 min pour batt. 2 Ah / 60 min pour batt. 4 Ah
Poids sans câble	550 g
Température de travail	0 à 40 °C

## 2.12 ÉMISSION

### Bruit

Norme pour la mesure de l'émission : EN ISO 3744

### Vibration

Norme pour la mesure de l'émission : EN ISO 8041

### Valeurs de mesure

Valeur	Résultat	Incertitude de mesure
Émission de bruit	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Émission de vibration	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 RÉGLAGES USINE

Catégorie	Réglage
Force	1
Course	1
Durée d'éclairage zone de rivetage en s	10
Heure de veille en s	600
Langue	Anglais
PIN	1234
Bip d'avertissement	Arrêt
Son des touches	Arrêt
Compteur	Arrêt
Verrouillage	Verrouillé
Vitesse de dévissage en ms	200
Sens de rotation filetage	Droite
Fichier chargé / configuration	Aucun
Mode broche	Déclencheur

## 3 Réglage / configurations



### DANGER

#### Pièces conductrices de tension

Mort ou blessures graves par électrocution

- Si l'isolation est défectueuse, couper immédiatement l'alimentation en tension.
- Laisser un électricien uniquement se charger des interventions sur l'installation électrique.
- Éviter toute humidité à proximité des pièces conductrices de tension.
- Maintenir le système fermé.
- Ne shunter ou ne mettre hors service aucun dispositif de protection.



### AVERTISSEMENT

#### Pièces éjectées

Blessures graves ou dégâts matériels

- Ne pas diriger la machine vers des personnes.
- Débrancher la machine de l'alimentation en énergie avant de remplacer l'outil de rivetage ou les accessoires.
- Fixer solidement la pièce avant le début des opérations.





### AVERTISSEMENT

#### Équipement de protection absent

Mort ou blessures graves

- Utiliser uniquement un équipement de protection non endommagé.
- Porter des chaussures de sécurité pour toutes les étapes de mise en service, de travail, de nettoyage, de maintenance ou de remplacement des composants.



### 3.1 FIXER LE CLIP CEINTURE / LA PLAQUE DE RIVETAGE



Cette étape est facultative et n'est nécessaire qu'en cas de besoin du clip ceinture ou de la plaque de rivetage.

Voir la figure c, clip ceinture

N°	Désignation
1	Clip ceinture (alternativement : plaque de rivetage)
2	Fente
3	Vis de fixation

Condition préalable :

- Le clip ceinture / la plaque de rivetage est nécessaire.
1. Insérer le clip ceinture / la plaque de rivetage dans la fente.
  2. Insérer la vis de fixation dans le trou du clip ceinture / de la plaque de rivetage.
  3. Serrer la vis de fixation à l'aide d'un tournevis.
  4. Vérifier manuellement si le clip ceinture / la plaque de rivetage est bien fixé(e).

### 3.2 CHARGER LA BATTERIE



La batterie peut être chargée à tout moment sans réduire sa durée de vie. L'interruption du processus de charge n'endommage pas la batterie.

1. Actionner le dispositif de déverrouillage de la batterie et retirer la batterie de l'outillage de pose.
2. Placer la batterie sur le chargeur.
3. Poser le chargeur avec la batterie en toute sécurité sur une surface plane.
4. Brancher le câble du chargeur dans la prise.
  - » La batterie se charge.

5. Lorsque la LED 1 du chargeur est verte et la LED 2 du chargeur est rouge, la batterie est entièrement chargée et peut être retirée du chargeur.
  - » La batterie est opérationnelle.

### 3.3 DÉVERROUILLER L'OUTILLAGE DE POSE



L'outillage de pose est verrouillé à la livraison et doit être déverrouillé avant la première utilisation.

1. Installer la batterie dans l'outillage de pose.
2. Appuyer brièvement sur le déclencheur.
  - » L'écran de démarrage verrouillé s'affiche à l'écran.
3. Appuyer sur la touche OK pendant 2 secondes.
  - » Le champ de saisie du code PIN s'affiche à l'écran.
4. Saisir le code PIN à l'aide des flèches.



Le code PIN par défaut est 1234. Le code PIN peut être modifié à tout moment, voir le chapitre 3.6.

5. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
  - » Le *MENU PRINC. eVNG* s'ouvre à l'écran.
6. Sélectionner l'élément de menu *EXPERT* à l'aide des flèches.
7. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
  - » Le sous-menu *EXPERT* s'affiche à l'écran.
8. Sélectionner l'élément de menu *VERR. OUTIL* à l'aide des flèches.
9. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
  - » Le texte *APPUYER OK POUR DEVERR. OUTIL* s'affiche à l'écran.
10. Appuyer sur la touche OK pour déverrouiller l'appareil.
11. Si nécessaire, sélectionner *RETOUR* sur l'écran jusqu'à ce que le *MENU PRINC. eVNG* s'affiche.
12. Sélectionner *QUITTER* à l'aide des flèches.
13. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
  - » L'outillage de pose est déverrouillé.
  - » L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé s'affiche à l'écran.

### 3.4 MONTER LE MANDRIN FILETÉ / LA DOUILLE FILETÉE ET LE NEZ DE POSE



Le montage ne nécessite aucun outil.



Il faut toujours monter un mandrin fileté ou une douille filetée et un nez de pose de même diamètre.



Le montage est également décrit dans le Quick Guide joint.

Voir la figure b, Montage mandrin fileté / douille filetée

N°	Désignation
1	Collerette de fixation
2	Nez de pose
3	Joint torique collerette de fixation
4	Douille avant, y compris joint torique
5	Douille de traction
6	Mandrin fileté / douille filetée
7	Adaptateur de broche
8	Poussoir de sécurité
9	Ressort

- Actionner le dispositif de déverrouillage de la batterie et retirer la batterie de l'outillage de pose.
- Si un nez de pose se trouve déjà sur l'outillage de pose, dévisser à la main le nez de pose dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer.
- Dévisser à la main la collerette de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer.
  - » La douille avant est desserrée.
- Retirer la douille avant, y compris le joint torique.
- Appuyer et maintenir le poussoir de sécurité contre le ressort.
- Dévisser à la main la douille de traction dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer.
- Relâcher le poussoir de sécurité.
- Si un mandrin fileté ou une douille filetée se trouve déjà dans l'outillage de pose, retirer le mandrin fileté/la douille filetée.
- Insérer le mandrin fileté ou la douille filetée souhaité(e) dans l'adaptateur de broche.
- Placer la douille de traction sur le mandrin fileté ou la douille filetée.

- Visser à la main la douille de traction avec le mandrin fileté ou la douille filetée dans le sens des aiguilles d'une montre sur l'adaptateur de broche jusqu'à ce que la douille de traction s'enclenche dans le poussoir de sécurité.
- Placer la douille avant, y compris le joint torique, sur la douille de traction et sur le mandrin fileté/la douille filetée.
- Installer la collerette de fixation et la serrer à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.



Le nez de pose utilisé doit avoir le même diamètre que le mandrin fileté ou la douille filetée utilisé(e).

- Dans le sens des aiguilles d'une montre, visser à la main le nez de pose adapté sur la douille avant.
- Installer à nouveau la batterie dans l'outillage de pose.
  - » L'outillage de pose est opérationnel.

## 3.5 RÉGLER L'OUTILLAGE DE POSE POUR LA POSE

### 3.5.1 Effectuer un nouveau réglage de l'outillage de pose



Le réglage est également décrit dans le Quick Guide joint.

Condition préalable :

- La batterie est entièrement chargée, voir le chapitre 3.2.
  - Le mandrin fileté ou la douille filetée et le nez de pose souhaités sont montés, voir le chapitre 3.4.
  - Un alésage pour le connecteur est présent sur le composant.
  - L'outillage de pose est déverrouillé, voir le chapitre 3.3.
- Installer la batterie dans l'outillage de pose.
  - Appuyer brièvement sur le déclencheur.
    - » L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé s'affiche à l'écran.
  - Appuyer sur la touche OK pendant 2 secondes.
    - » Le *MENU PRINC. eVNG* s'affiche à l'écran.
  - Sélectionner l'élément de menu *CONFIGURATION* à l'aide des flèches.
  - Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
    - » Le sous-menu *CONFIGURATION* s'affiche à l'écran.
  - Sélectionner l'élément de menu *NVLLÉ CONFIG* à l'aide des flèches.
  - Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
    - » Des instructions s'affichent à l'écran.

8. Si le connecteur utilisé est un écrou à sertir en aveugle ouvert à l'avant, visser le connecteur sur le mandrin fileté à la main de sorte qu'un pas du filet du mandrin fileté dépasse à l'avant de l'écrou à sertir en aveugle.
9. Si le connecteur utilisé est un écrou à sertir en aveugle fermé à l'avant, visser à la main le connecteur sur le mandrin fileté en faisant 5 à 7 tours.
10. Si le connecteur utilisé est un goujon à sertir en aveugle, visser à la main le connecteur dans la douille filetée en faisant 5 à 7 tours.
11. Appuyer sur la touche OK.
12. Appuyer sur la flèche vers le bas pour rapprocher le connecteur du nez de pose de façon à laisser un espace de 0,5 mm à 1 mm entre le nez de pose et le connecteur.
13. Appuyer sur la touche OK.
14. À l'aide des flèches, sélectionner le mode de pose *FORCE* ou *COURSE*.



Les deux modes de pose *FORCE* et *COURSE* sont décrits au chapitre 2.9.2.

15. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
16. Sélectionner le champ de saisie sous *FORCE NOUVELLE* ou *COURSE NOUVELLE* à l'aide des flèches.
17. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
18. À l'aide des flèches, saisir une valeur en tenant compte des valeurs de réglage et des consignes de réglage du chapitre 3.5.3.



Respecter les valeurs de réglage et autres consignes de réglage figurant au chapitre 3.5.3.

19. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
20. À l'aide des flèches, sélectionner *SUIVANT* et confirmer avec la touche OK.
  - » L'invitation à poser le connecteur s'affiche à l'écran.
21. Introduire le connecteur vissé à angle droit dans la pièce jusqu'à ce que la tête de pose soit à fleur.
22. Actionner le déclencheur.
  - » Le connecteur est posé.
  - » Le texte *RESULTAT OK?* s'affiche à l'écran.
23. Comparer le résultat avec la figure d, où la pos. 1 correspond à une valeur de force/valeur de course trop faible, la pos. 2 correspond à une valeur de force/valeur de course trop élevée et la pos. 3 montre un résultat optimal.
24. Si le résultat par rapport au figure d n'est pas optimal et permet de conclure à une valeur de force/valeur de course trop élevée ou trop faible, sélectionner *NON* sur l'écran à l'aide des flèches et confirmer avec la touche OK.

» Le menu de correction de la valeur de force/valeur de course s'affiche à l'écran.

25. Prendre un nouveau connecteur.
26. Ajuster progressivement la valeur de force/valeur de course à l'aide des flèches, en tenant compte des valeurs de réglage et des consignes de réglage du chapitre 3.5.3, jusqu'à ce que le résultat de pose corresponde à la pos. 3 du figure d.



Respecter les valeurs de réglage et autres consignes de réglage figurant au chapitre 3.5.3.



Utiliser un nouveau connecteur pour chaque processus de pose.

27. Si le résultat après la pose est correct et correspond à la pos. 3 du figure d, sélectionner *OUI* sur l'écran à l'aide des flèches et confirmer avec la touche OK.
  - » Le menu *MODE BROCHE* s'affiche à l'écran.
28. À l'aide des flèches, sélectionner *DECLENCHEUR* ou *MANDRIN*.



Les deux modes broche *DECLENCHEUR* et *MANDRIN* sont décrits au chapitre 2.9.1.

29. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
30. À l'aide des flèches, sélectionner *SUIVANT* et confirmer avec la touche OK.
  - » Le menu *ENREGISTRER CONFIGURATION* s'affiche à l'écran.
31. Sélectionner *OUI* à l'aide des flèches.
32. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
  - » Le menu *ESPACE MEMOIRE* s'affiche à l'écran.
33. Sélectionner le champ de saisie sous *ESPACE MEMOIRE* à l'aide des flèches.
34. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
35. À l'aide des flèches, sélectionner un numéro d'espace mémoire sous lequel la configuration doit être enregistrée.



Sélection d'espace mémoire seulement maximum +1. Si p. ex. 3 espaces mémoire ont été attribués, il est possible de sélectionner au maximum l'espace mémoire 1 à 4.

36. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
37. À l'aide des flèches, sélectionner *SUIVANT* et confirmer avec la touche OK.

38. Si l'espace mémoire est déjà occupé, l'écran affiche le texte *LE FICHER EXISTE DEJA! LE REMPLACER?* et une sélection entre *OUI* et *NON*.
39. Noter les informations suivantes et les conserver auprès de l'outillage de pose :
- numéro d'espace mémoire
  - valeur de force/valeur de course réglée
  - mode broche réglé



Tous les paramètres de l'outillage de pose, p. ex. la langue choisie ou les réglages du son, sont également enregistrés sous le numéro d'espace mémoire !

40. Si nécessaire, sélectionner *RETOUR* sur l'écran jusqu'à ce que le *MENU PRINC. eVNG* s'affiche.
41. Sélectionner *QUITTER* à l'aide des flèches.
42. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
- » L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé s'affiche à l'écran.
  - » L'outillage de pose est opérationnel.

### 3.5.2 Ajuster les valeurs de force/valeurs de course enregistrées



La configuration est enregistrée lors du nouveau réglage de l'outillage de pose, voir le chapitre 3.5.1.

Condition préalable :

- Le mandrin fileté ou la douille fileté et le nez de pose souhaités sont montés, voir le chapitre 3.4.
- Un alésage pour le connecteur est présent sur le composant.
- L'outillage de pose est déverrouillé, voir le chapitre 3.3.

1. Installer la batterie dans l'outillage de pose.
2. Appuyer brièvement sur le déclencheur.
  - » L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé s'affiche à l'écran.
3. Appuyer sur la touche OK pendant 2 secondes.
  - » Le *champ de saisie du code PIN* s'affiche à l'écran.
4. Saisir le code PIN à l'aide des flèches.
5. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
  - » Le *MENU PRINC. eVNG* s'affiche à l'écran.
6. Sélectionner l'élément de menu *CONFIGURATION* à l'aide des flèches.
7. À l'aide des flèches, sélectionner l'élément de menu *AJUSTER ET ENREG.*
  - » Le menu *AJUSTER* s'affiche à l'écran.
  - » *ANCIENNE FORCE* ou *ANCIENNE COURSE* affiche la valeur actuellement réglée.

8. Sélectionner le champ de saisie sous *FORCE NOUVELLE* ou *COURSE NOUVELLE* à l'aide des flèches.
9. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
10. À l'aide des flèches, saisir une valeur en tenant compte des valeurs de réglage et des consignes de réglage du chapitre 3.5.3.



Respecter les valeurs de réglage et autres consignes de réglage figurant au chapitre 3.5.3.

11. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
12. Enregistrer les modifications sous le numéro d'espace mémoire souhaité.
13. Noter les informations suivantes et les conserver auprès de l'outillage de pose :
  - numéro d'espace mémoire
  - valeur de force/valeur de course réglée
  - Mode broche réglé



Tous les paramètres de l'outillage de pose, p. ex. la langue choisie ou les réglages du son, sont également enregistrés sous le numéro d'espace mémoire !

14. Si nécessaire, sélectionner *RETOUR* sur l'écran jusqu'à ce que le *MENU PRINC. eVNG* s'affiche.
15. Sélectionner *QUITTER* à l'aide des flèches.
16. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
  - » L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé s'affiche à l'écran.
  - » L'outillage de pose est opérationnel.

### 3.5.3 Consignes de réglage pour la force et la course



Les valeurs de réglage indiquées ne sont que des valeurs indicatives. En cas de doute, toujours commencer par une valeur inférieure. Il convient de s'approcher progressivement de la valeur de réglage optimale permettant d'obtenir le meilleur résultat de pose, voir le chapitre 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Valeurs de réglage de la force



Les valeurs de force indiquées sont des valeurs de réglage sans unité et ne correspondent pas à la force réelle exercée en kN.



Si une valeur de force inférieure à 6 est saisie, l'outillage de pose demande de saisir également une valeur de course.

Matériau du connecteur	Diamètre du connecteur						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminium	5	7	8	14	22	24	25
Acier	7	10	11	18	23	33	57
Inox	9	12	15	32	45	70	82

Si la valeur de réglage sélectionnée dans le tableau donne un mauvais résultat de pose lors du premier réglage, augmenter progressivement la valeur de réglage à l'aide des valeurs indiquées ci-dessous jusqu'à ce que le résultat de pose soit optimal.

Plage de couleurs de la valeur de réglage	Ajustement progressif
Gris clair	0,1 à 0,2
Blanc	0,2 à 0,5
Gris foncé	0,5 à 1,0

### 3.5.3.2 Valeurs de réglage de la course



Les valeurs de course indiquées sont des valeurs de réglage sans unité et ne correspondent pas à la course réelle effectuée en mm.



Pour les valeurs de course, les mêmes valeurs de réglage s'appliquent à tous les matériaux de connecteur.

Diamètre du connecteur						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Ajustement progressif pour toutes les valeurs de réglage de la course : 0,1 à 0,2

### 3.5.3.3 Évaluation du résultat de pose

Voir la figure d, Évaluation du résultat de pose

N°	Désignation
1	Valeur de force / valeur de course trop faible
2	Valeur de force / valeur de course trop élevée
3	Valeur de force / valeur de course optimale

## 3.6 CONFIGURER L'OUTILLAGE DE POSE / MODIFIER LES RÉGLAGES

### 3.6.1 Vue d'ensemble des fonctions / possibilités de réglage

Fonction	Description / possibilités de réglage	Où ?
Durée d'éclairage zone de rivetage	Saisie d'une durée en secondes  La durée d'éclairage permet de régler le temps en secondes pendant lequel la zone de rivetage est éclairée après avoir appuyé sur le déclencheur ou après avoir installé la batterie	Ch. 3.6.3
Heure de veille	Saisie d'une durée en secondes  L'heure de veille indique le temps en secondes après lequel l'écran s'éteint	Ch. 3.6.3
Langue	<ul style="list-style-type: none"> <li>DE (=Deutsch)</li> <li>EN (=English)</li> <li>FR (=Français)</li> <li>ES (=Español)</li> <li>IT (=Italiano)</li> <li>PT (=Português)</li> </ul>	Ch. 3.6.3
Compteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON</li> <li>OFF</li> <li>RESET</li> </ul> Le compteur indique combien de connecteurs ont été posés depuis son activation / réinitialisation	Ch. 3.6.3
Bips d'avertissement	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON</li> <li>OFF</li> </ul>	Ch. 3.6.3
Sons des touches	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON</li> <li>OFF</li> </ul>	Ch. 3.6.3

Fonction	Description / possibilités de réglage	Où ?
Réglages usine	L'outillage de pose peut être réinitialisé aux réglages d'usine  Valeurs des réglages usine, voir le chapitre 2.13	Ch. 3.6.3
Afficher la prochaine maintenance	Ici est affiché le nombre de connecteurs qui peuvent encore être posés avant que l'outillage de pose ne doive être envoyé au service de maintenance HONSEL	Ch. 3.6.3
Enregistrer la configuration	Jusqu'à 99 configurations d'appareil peuvent être enregistrées	Ch. 3.6.3
Charger la configuration	Une configuration d'appareil enregistrée peut être chargée	Ch. 3.6.3
Afficher les informations d'appareil	Le numéro de série, la version du logiciel (n° ROM) et le nombre total de connecteurs posés avec l'outillage de pose peuvent être affichés	Ch. 3.6.3
Vitesse de dévissage	Saisie d'une durée en millisecondes  La vitesse de dévissage définit en combien de temps l'outillage de pose effectue le dévissage	Ch. 3.6.3
Sens de rotation du filetage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DROITE</li> <li>• GAUCHE</li> </ul>	Ch. 3.6.3
Verrouillage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DEVERR</li> <li>• VERR</li> </ul>	Ch. 3.6.3

Fonction	Description / possibilités de réglage	Où ?
Modifier le code PIN	Il est possible d'attribuer un nouveau code PIN à quatre chiffres permettant de déverrouiller l'outillage de pose  Le code PIN par défaut est : 1234	Ch. 3.6.3
Mode broche	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DECLENCHEUR</li> <li>• MANDRIN</li> </ul> Description, voir le chapitre 2.9.1	Ch. 3.6.3
Mode pose	<ul style="list-style-type: none"> <li>• FORCE</li> <li>• COURSE</li> </ul> Description, voir le chapitre 2.9.2	Ch. 3.5.1
Ajuster et enregistrer la configuration	Les valeurs de course / valeurs de force réglées peuvent être modifiées	Ch. 3.5.2

### 3.6.2 Vue d'ensemble du menu à l'écran

On passe de l'écran de démarrage déverrouillé au menu principal en appuyant longuement sur la touche OK.

Le menu principal comporte 4 sous-menus.

MENU PRINC. eVNG	Fonction / Réglage	Chapitre
CONFIGURATION	• NVLLE CONFIG	3.5.1
	• AJUSTER ET ENREG	3.5.2
EXPERT	• PARAM BROCHE	
	– VITESSE DESSERR.	3.6.3
	– SENS ROTATION FILETAGE	3.6.3
	• MODE TRAVAIL	3.6.3
	• VERR OUTIL	3.6.3
	• DEFINIR PIN	3.6.3
ENTRETIEN	• PARAM USINE	3.6.3
	• PROCH ENTRETIEN	3.6.3
	• MEMOIRE	
	– ENREGISTRER	3.6.3
	– CHARGER	3.6.3
	• À PROPOS	3.6.3
GENERAL	• ECLAIR./STANDBY	
	– DUREE ECLAIRAGE ZONE RIVETAGE	3.6.3
	– HEURE STANDBY	3.6.3
	• LANGUE	3.6.3
	• COMPTEUR	3.6.3
	• SON	
	– AVERTISS.	3.6.3
	– TOUCHES	3.6.3

Figure j Vue d'ensemble du menu à l'écran

### 3.6.3 Modifier les réglages



Le chapitre 3.6.2 montre quels réglages peuvent être effectués dans quel sous-menu. Le chapitre 3.6.1 explique tous les réglages possibles.

Condition préalable :

- L'outillage de pose est déverrouillé, voir le chapitre 3.3.

1. Installer la batterie dans l'outillage de pose.
2. Appuyer brièvement sur le déclencheur.
  - » L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé s'affiche à l'écran.
3. Appuyer sur la touche OK pendant 2 secondes.
  - » Le *champ de saisie du code PIN* s'affiche à l'écran.
4. Saisir le code PIN à l'aide des flèches.
5. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
  - » Le *MENU PRINC. eVNG* s'affiche à l'écran.
6. Sélectionner le sous-menu souhaité à l'aide des flèches, voir le chapitre 3.6.2.
7. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
  - » Le menu sélectionné s'ouvre à l'écran.
8. Sélectionner l'élément de menu souhaité à l'aide des flèches.
9. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
10. Sélectionner la valeur ou la configuration souhaitée à l'aide des flèches.
11. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
12. Si nécessaire, sélectionner *RETOUR* sur l'écran jusqu'à ce que le *MENU PRINC. eVNG* s'affiche.
13. Pour attribuer la configuration à un espace mémoire, sélectionner le sous-menu *ENTRETIEN* à l'aide des flèches.
  - » Le *MENU ENTRETIEN* s'ouvre à l'écran.
14. Sélectionner le sous-menu *MEMOIRE* à l'aide des flèches.
  - » Le *MENU MEMOIRE* s'ouvre à l'écran.
15. À l'aide des flèches, sélectionner le champ numérique derrière *ENREGISTRER SAISIR N°* et confirmer avec la touche OK.
16. Sélectionner l'espace mémoire correspondant à l'aide des flèches.
17. Confirmer la saisie à l'aide de la touche OK.
18. Sélectionner *QUITTER* à l'aide des flèches.
19. Si nécessaire, sélectionner *RETOUR* sur l'écran jusqu'à ce que le *MENU PRINC. eVNG* s'affiche.
20. Sélectionner *QUITTER* à l'aide des flèches.
21. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
  - » L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé s'affiche à l'écran.
  - » L'outillage de pose est opérationnel.

### 3.7 CHARGER DES ESPACES MÉMOIRE ENREGISTRÉS

Condition préalable :

- Le mandrin fileté ou la douille fileté et le nez de pose souhaités sont montés, voir le chapitre 3.4.
  - Un alésage pour le connecteur est présent sur le composant.
  - L'outillage de pose est déverrouillé, voir le chapitre 3.3.
  - L'outillage de pose a été réglé et un espace mémoire a été attribué, voir le chapitre 3.5.1.
1. Installer la batterie dans l'outillage de pose.
  2. Appuyer brièvement sur le déclencheur.
    - » L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé s'affiche à l'écran.
  3. Appuyer sur la touche OK pendant 2 secondes.
    - » Le *champ de saisie du code PIN* s'affiche à l'écran.
  4. Saisir le code PIN à l'aide des flèches.
  5. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
    - » Le *MENU PRINC. eVNG* s'affiche à l'écran.
  6. Sélectionner le sous-menu *ENTRETIEN* à l'aide des flèches.
    - » Le *MENU ENTRETIEN* s'ouvre à l'écran
  7. Sélectionner le sous-menu *MEMOIRE* à l'aide des flèches.
    - » Le *menu MEMOIRE* s'ouvre sur l'écran
  8. À l'aide des flèches, sélectionner le champ numérique derrière *CHARGER SAISIR N°* et confirmer avec la touche OK.
  9. Sélectionner l'espace mémoire correspondant à l'aide des flèches.
  10. Confirmer la saisie à l'aide de la touche OK.
  6. Si nécessaire, sélectionner *RETOUR* sur l'écran jusqu'à ce que le *MENU PRINC. eVNG* s'affiche.
  11. Sélectionner *QUITTER* à l'aide des flèches.
  12. Confirmer la sélection à l'aide de la touche OK.
    - » L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé s'affiche à l'écran.
    - » L'outillage de pose est opérationnel.

## 4 Utilisation



### DANGER

**Pièces conductrices de tension**  
Mort ou blessures graves par électrocution

- Si l'isolation est défectueuse, couper immédiatement l'alimentation en tension.
- Laisser un électricien uniquement se charger des interventions sur l'installation électrique.
- Éviter toute humidité à proximité des pièces conductrices de tension.
- Maintenir le système fermé.
- Ne shunter ou ne mettre hors service aucun dispositif de protection.



### AVERTISSEMENT

**Utilisation inappropriée**

Mort, blessures graves ou dégâts matériels

- Avant d'utiliser la machine, lire et suivre le manuel d'utilisation.
- Conserver le manuel d'utilisation à proximité de la machine.
- Ne jamais utiliser la machine si elle est endommagée.
- Utiliser la machine dans le but visé uniquement.
- Exécuter les étapes de commande dans le respect de ce manuel.
- Ne jamais travailler avec la machine sans composant.
- N'effectuer aucune modification non autorisée sur la machine.



### AVERTISSEMENT

**Pièces éjectées**

Blessures graves ou dégâts matériels

- Ne pas diriger la machine vers des personnes.
- Débrancher la machine de l'alimentation en énergie avant de remplacer l'outil de rivetage ou les accessoires.
- Fixer solidement la pièce avant le début des opérations.





## AVERTISSEMENT

**Équipement de protection absent**  
Mort ou blessures graves



- Utiliser uniquement un équipement de protection non endommagé.
- Porter une protection auditive pour toutes les étapes de travail.
- Porter des chaussures de sécurité pour toutes les étapes de mise en service, de travail, de nettoyage, de maintenance ou de remplacement des composants.

### 4.1 IMMOBILISER LA MACHINE EN CAS D'URGENCE

Condition préalable :

- Une situation dangereuse se présente.

1. Retirer la batterie de l'outillage de pose.
2. Bloquer immédiatement l'outillage de pose et le sécuriser contre tout accès.

### 4.2 VISSER LE CONNECTEUR À L'AIDE DU DÉCLENCHEUR

Condition préalable :

- Le mandrin fileté ou la douille filetée et le nez de pose souhaités sont montés, voir le chapitre 3.4.
- L'outillage de pose est réglé et *DECLENCHEUR* a été sélectionné en tant que mode broche, voir le chapitre 3.5.1.
- L'outillage de pose est déverrouillé, voir le chapitre 3.3.

1. Installer la batterie dans l'outillage de pose.
2. Appuyer brièvement sur le déclencheur.
  - » L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé s'affiche à l'écran.
3. Maintenir le connecteur devant le mandrin fileté ou la douille filetée.
4. Actionner le déclencheur.
  - » Le connecteur est vissé automatiquement et s'arrête dès qu'il est complètement vissé.

### 4.3 VISSER LE CONNECTEUR VIA LE MANDRIN FILETÉ / LA DOUILLE FILETÉE

Condition préalable :

- Le mandrin fileté ou la douille filetée et le nez de pose souhaités sont montés, voir le chapitre 3.4.
- L'outillage de pose est réglé et *MANDRIN* a été sélectionné en tant que mode broche, voir le chapitre 3.5.1.
- L'outillage de pose est déverrouillé, voir le chapitre 3.3.

1. Installer la batterie dans l'outillage de pose.
2. Appuyer brièvement sur le déclencheur.
  - » L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé s'affiche à l'écran.
3. Maintenir le connecteur devant le mandrin fileté ou la douille filetée.
4. Appuyer le connecteur sur l'intérieur du mandrin fileté ou de la douille filetée.
  - » Le connecteur est vissé automatiquement et s'arrête dès qu'il est complètement vissé.

### 4.4 POSER LE CONNECTEUR



#### ATTENTION

**Pose de connecteur incorrecte**

Dégâts matériels

- Placer le connecteur à angle droit par rapport au composant.
- Respecter le bon alésage.



Pour nos connecteurs, l'alésage est indiqué sur l'emballage du connecteur respectif. Si des connecteurs d'un autre fabricant sont utilisés, les alésages doivent être demandés au fabricant.

Condition préalable :

- Le mandrin fileté ou la douille filetée et le nez de pose souhaités sont montés, voir le chapitre 3.4.
- L'outillage de pose est réglé, voir le chapitre 3.5.1.
- Un alésage pour le connecteur est présent sur le composant.
- L'outillage de pose est déverrouillé, voir le chapitre 3.3.

1. Visser le connecteur, voir le chapitre 4.2 ou le chapitre 4.3.

2. Introduire le connecteur vissé à angle droit dans la pièce jusqu'à ce que la tête de pose soit à fleur.
3. Actionner le déclencheur.
  - » Le connecteur est posé.
  - » L'outillage de pose est prêt pour la pose du connecteur suivant.

#### 4.5 DÉVISSAGE MANUEL

**i**

Si le temps de dévissage réglé est trop court ou en cas d'utilisation d'un connecteur avec un filetage plus long que celui du connecteur avec lequel l'outillage de pose a été réglé, le connecteur peut être dévissé manuellement.

Condition préalable :

- Un connecteur a été posé immédiatement avant et n'a pas été complètement dévissé à la fin de la pose.
1. Appuyer sur la flèche vers le haut et actionner en même temps le déclencheur.
    - » Le connecteur est dévissé.
  2. Relâcher la flèche vers le haut et le déclencheur dès que le connecteur est complètement dévissé.
    - » L'outillage de pose est prêt pour la pose du connecteur suivant.

#### 4.6 MODE SECOURS / LE MANDRIN FILETÉ OU LA DOUILLE FILETÉE EST COINCÉ(E)

**i**

Si le mandrin fileté ou la douille filetée est coincé(e) et ne peut plus être dévissé(e), le mode secours peut être démarré au niveau de l'outillage de pose afin de retirer manuellement le mandrin fileté / la douille filetée de l'outillage de pose.

Condition préalable :

- L'écran de démarrage / écran de travail déverrouillé est affiché à l'écran.
  - Le mandrin fileté / la douille filetée s'est coincé(e) dans l'outillage de pose.
  - Une clé plate / clé à douille de 5 est à portée de main.
1. Appuyer simultanément sur la flèche vers le haut et la flèche vers le bas.
    - » Le menu *MODE SECOURS* avec des instructions de travail s'affiche à l'écran.

2. Dévisser à la main la collerette de fixation de la douille avant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Appuyer sur la touche OK.
  - » L'appareil ramène le mandrin fileté ou la douille filetée à la fin de course avant.
4. Dévisser à la main le nez de pose dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer.
5. Revisser la collerette de fixation sur la douille avant dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Tenir l'appareil d'une main.
7. De l'autre main, desserrer la douille de traction dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer.
8. Actionner le dispositif de déverrouillage de la batterie et retirer la batterie de l'outillage de pose.
9. À l'aide d'une clé plate / clé à douille de 5, retirer le mandrin fileté / la douille filetée de la douille de traction.
10. Vérifier que le mandrin fileté / la douille filetée n'est pas endommagé(e) et le/la remplacer par un nouveau mandrin fileté ou une nouvelle douille filetée si nécessaire.
11. Remonter toutes les pièces.
12. Jeter le connecteur usagé.
13. Installer à nouveau la batterie dans l'outillage de pose.
  - » L'outillage de pose est opérationnel.

## 5 Maintenance et réparation



### DANGER

#### Pièces conductrices de tension

Mort ou blessures graves par électrocution

- Si l'isolation est défectueuse, couper immédiatement l'alimentation en tension.
- Laisser un électricien uniquement se charger des interventions sur l'installation électrique.
- Éviter toute humidité à proximité des pièces conductrices de tension.
- Maintenir le système fermé.
- Ne shunter ou ne mettre hors service aucun dispositif de protection.



### AVERTISSEMENT

#### Pièces éjectées

Blessures graves ou dégâts matériels

- Ne pas diriger la machine vers des personnes.
- Débrancher la machine de l'alimentation en énergie avant de remplacer l'outil de rivetage ou les accessoires.
- Fixer solidement la pièce avant le début des opérations.



### AVERTISSEMENT

#### Équipement de protection absent

Mort ou blessures graves

- Utiliser uniquement un équipement de protection non endommagé.
- Porter une protection auditive pour toutes les étapes de travail.
- Porter des lunettes de protection pour les étapes de travail indiquées pour l'entretien.
- Porter des gants de protection pour toutes les étapes de mise en service, de travail, de nettoyage, de maintenance ou de remplacement des composants.



**i**

Le boîtier de l'outillage de pose ne doit pas être ouvert. Si le boîtier est néanmoins ouvert, la garantie s'annule.

## 5.1 EXTENSION DE GARANTIE / ENREGISTREMENT DE L'OUTILLAGE DE POSE

**i**

Si l'outillage de pose est enregistré en ligne, la garantie est étendue à 24 mois et les mises à jour logicielles sont mises à disposition gratuitement par e-mail.

1. Sur un ordinateur, afficher la page internet [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
13. Cliquer sur Extension de garantie.
  - » Un formulaire s'ouvre.
14. Saisir les données requises dans le formulaire.
15. Confirmer les saisies en cliquant sur le bouton Check.
  - » Les saisies sont vérifiées.
16. Un e-mail de confirmation est envoyé.

» L'outillage de pose est enregistré.

## 5.2 MISE À JOUR LOGICIELLE

**i**

Si l'outillage de pose est enregistré en ligne, les mises à jour logicielles sont mises à disposition par e-mail. Si l'outillage de pose n'est pas enregistré en ligne, les mises à jour logicielles sont effectuées dans nos locaux par le service de maintenance HONSEL.

Condition préalable :

- L'outillage de pose a été enregistré (chapitre 5.1) et une nouvelle version du logiciel a été mise à disposition par e-mail.
1. Raccorder l'adaptateur USB avec la carte SD insérée à un ordinateur.
  2. Enregistrer la nouvelle version du logiciel sur la carte SD. Ne pas renommer le fichier.
  3. Actionner le dispositif de déverrouillage de la batterie et retirer la batterie de l'outillage de pose.
  4. Insérer la carte SD dans l'interface de carte SD au niveau de l'outillage de pose.
  5. Installer à nouveau la batterie dans l'outillage de pose.
  6. Maintenir enfoncées les flèches gauche et droite et actionner en même temps le déclencheur.
  7. Actionner le déclencheur et le maintenir enfoncé pendant 2 secondes.
  8. Relâcher les flèches et le déclencheur.
    - » L'état de la mise à jour logicielle s'affiche à l'écran.
    - » Dès que la mise à jour logicielle est terminée, l'outillage de pose se met en veille.
  9. La carte SD peut rester dans l'outillage de pose ou être retirée de l'outillage de pose.
  10. Appuyer sur la touche OK.
    - » Le logiciel est mis à jour.

## 5.3 PLAN DE MAINTENANCE

Sans les opérations de maintenance décrites, le fonctionnement sécurisé de la machine n'est pas garanti.

Opération	Fréquence
Enlever la poussière et autres impuretés de l'extérieur de la machine à l'aide d'un chiffon propre et sec	Après chaque opération

Opération	Fréquence
Contrôle visuel de l'outillage de pose pour vérifier l'absence de dommages	Une fois par jour
Dévisser le nez de pose, la douille avant et la collerette de fixation et vérifier la bonne fixation de la douille de traction ; si nécessaire, resserrer la douille de traction à la main	Une fois par jour
Nettoyer le mandrin fileté utilisé à l'aide d'une brosse métallique	Une fois par jour
Souffler sur la douille fileté utilisée avec de l'air comprimé	Une fois par jour
Mouiller le mandrin fileté / la douille fileté avec une goutte d'huile pour machine	Une fois par jour
Envoyer la machine au service de maintenance HONSEL, voir le chapitre 5.4	Tous les 300 000 connecteurs traités ou tous les 24 mois
Remplacer le mandrin fileté / la douille fileté	Usure ou dommages visibles, mais au plus tard après 7 500 connecteurs traités
Remplacer le nez de pose	Usure ou dommages visibles, mais au plus tard après 30 000 connecteurs traités

## 5.4 PROCÉDER À UNE MAINTENANCE HONSEL

- Afficher le Service-Check-in sur notre site internet <https://www.honsel.de/fr/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in>.
- Suivre les instructions sur la page d'accueil.

11. Envoyer l'outillage à l'adresse suivante :  
 HONSEL Distribution GmbH & Co.  
 Friedrich-Wöhler-Str. 44  
 24536 Neumünster  
 GERMANY

## 6 Transport / stockage

Consignes de transport :

- Pour le transport, conserver la machine dans son emballage d'origine.
- Avant de changer de site, vérifier si la température de service indiquée dans les caractéristiques techniques peut encore être respectée, voir le chapitre 2.11.

Consignes de stockage :

- Pendant le stockage, conserver la machine dans son emballage d'origine.
- Ne pas stocker la machine à l'air libre.

## 7 Immobilisation / élimination

### 7.1 IMMOBILISATION

Condition préalable :

- La machine n'est pas utilisée pendant plusieurs mois.
- Conserver la machine dans son emballage d'origine.
  - Avant de réutiliser la machine, effectuer tous les travaux de maintenance décrits dans le plan de maintenance, voir le chapitre 5.3.

### 7.2 ÉLIMINATION

Les batteries usagées peuvent être retournées à HONSEL ou déposées dans les points de collecte dédiés.



#### **ATTENTION** **Élimination inappropriée des substances nocives pour l'environnement**

Pollution de l'environnement

- Respecter les consignes d'élimination contenues dans les fiches de données de sécurité des matières consommables utilisées.
- Respecter toutes les lois et normes nationales et régionales en vigueur en matière d'élimination des déchets.

## 8 Déclaration de conformité CE

Fabricant :  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Allemagne

Personne (juridique) autorisée à constituer le dossier technique :  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Allemagne

Outillage de pose fonctionnant sur batterie	Numéro de série
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Par la présente, le fabricant déclare que les produits mentionnés répondent aux exigences des normes suivantes :

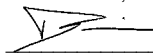
**Directive machine CE 2006/42/CE-Annexe I**  
**Directive CEM 2014/30/UE**  
**Directive RoHS 2011/65/UE**  
**Directive piles et accumulateurs 2006/66/UE**

Cette déclaration de conformité CE devient caduque si l'appareil est modifié à notre insu et sans notre consentement.

Principales normes harmonisées appliquées :  
**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Nom du responsable du document :  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Adresse du responsable du document :  
voir adresse du fabricant

Neumünster, le 01/07/2021



Tim Siepmann  
(Directeur)

## 9 Diagnostic d'erreur

### 9.1 MESSAGES À L'ÉCRAN

Message à l'écran	LED RVB	Description
Aucun	Vert	L'appareil est opérationnel
Aucun	Jaune	L'appareil fonctionne
Batterie faible	Rouge	Remplacer la batterie
Surcharge	Rouge	Attendre 10 secondes
Temp batterie basse	Rouge	Réchauffer la batterie
Temp batterie élevée	Rouge	Remplacer la batterie
Temp PCBA basse	Rouge	Réchauffer l'appareil
Temp PCBA élevée	Rouge	Attendre que l'outillage de pose refroidisse
Entretien	Rouge	Ce message apparaît si l'outillage de pose a posé 300 000 connecteurs. Ce message apparaît régulièrement tant que l'outillage de pose n'a pas été entretenu par le service de maintenance HONSEL.
MODE SECOURS	Rouge clignotant	L'outillage de pose est en mode secours

## 9.2 AUTRES DÉFAUTS

Panne	Cause possible	Dépannage
L'outillage de pose ne réagit pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Aucune batterie installée</li> <li>b.) Batterie vide</li> <li>c.) L'appareil est verrouillé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Installer la batterie</li> <li>b.) Charger la batterie</li> <li>b.) Déverrouiller l'appareil, voir le chapitre 3.3.</li> </ul>
La LED pour l'éclairage de la zone de rivetage ne s'allume pas ou s'éteint immédiatement	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) L'heure de veille de l'éclairage LED est réglée sur « 0 » ou sur un temps très court</li> <li>b.) Éclairage LED défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Régler à nouveau l'heure de veille</li> <li>c.) Envoyer l'outillage de pose au service de maintenance HONSEL, voir le chapitre 5.4.</li> </ul>
Le connecteur n'est pas posé correctement	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) La force est réglée de manière trop élevée ou trop faible</li> <li>b.) La course est réglée de manière trop élevée ou trop faible</li> </ul>	Régler à nouveau l'outillage de pose, voir le chapitre 3.5
Le connecteur n'est pas posé correctement	Temps de vissage trop court	Régler à nouveau l'outillage de pose, voir le chapitre 3.5
Le connecteur n'est pas dévissé correctement	Temps de dévissage trop court	Ajuster le temps de dévissage dans le <i>MENU EXPERT / PARAM BROCHE / VITESSE DESSERR.</i>
Le mode broche ne déclenche pas le vissage	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Outillage de pose arrêté / batterie vide</li> <li>b.) Mode broche mal réglé</li> <li>c.) Mandrin / douille fileté ont été bloqués</li> <li>d.) Déclencheur défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Mettre l'outillage de pose en marche / changer la batterie</li> <li>d.) Vérifier le mode broche dans le <i>MENU EXPERT / MODE TRAVAIL</i></li> <li>b.) Actionner le déclencheur une fois sans connecteur</li> <li>e.) Envoyer l'outillage de pose au service de maintenance HONSEL, voir le chapitre 5.4</li> </ul>
Après la mise en marche, l'outillage de pose n'effectue aucune course d'étalonnage	Défaut logiciel	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Retirer la batterie et la réinstaller après 2 secondes</li> <li>f.) Envoyer l'outillage de pose au service de maintenance HONSEL, voir le chapitre 5.4</li> </ul>
La longueur mandrin fileté / goujon fileté en saillie se dérègle	Défaut logiciel	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Retirer la batterie et la réinstaller après 2 secondes</li> <li>g.) Envoyer l'outillage de pose au service de maintenance HONSEL, voir le chapitre 5.4</li> </ul>

<b>1</b>	<b>Avvertenze generali</b>	<b>105</b>
1.1	Prefazione	105
1.2	Simboli utilizzati	105
1.3	Indicazioni sull'organizzazione del testo	105
1.4	Avvertenze sulla sicurezza	105
1.4.1	Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici	105
1.4.2	Altre avvertenze sulla sicurezza	107
1.5	Simboli di sicurezza sulla macchina	108
1.6	Targhetta del modello/numero di serie	108
1.6.1	Rivettatrice	108
1.6.2	Batteria ricaricabile	108
1.6.3	Caricabatterie	108
<b>2</b>	<b>Descrizione tecnica</b>	<b>109</b>
2.1	Uso conforme	109
2.2	Limiti di utilizzo	109
2.3	Materiale fornito	109
2.4	Struttura e dimensioni	109
2.5	Elementi di indicazione e di comando	110
2.6	LED sul caricabatterie	110
2.7	Glossario	110
2.8	Accessori	111
2.9	Modalità di esercizio	111
2.9.1	Modalità di avvitatura	111
2.9.1.1	Pulsante	111
2.9.1.2	Spina del rivetto filettata / bussola filettata	111
2.9.2	Modalità di applicazione	111
2.9.2.1	Forza	111
2.9.2.2	Corsa	111
2.9.3	Modalità di emergenza	111
2.10	Descrizione delle videate	112
2.10.1	Videata iniziale / videata di lavoro in condizione di sblocco	112
2.10.2	Videata iniziale in condizione di blocco	112
2.11	Dati tecnici generali	113
2.11.1	Dati tecnici della rivettatrice	113
2.11.2	Dati tecnici della batteria	113
2.11.3	Dati tecnici del caricabatterie	113
2.12	Emissione	113
2.13	Impostazioni di fabbrica	113
<b>3</b>	<b>Configurazione / impostazioni</b>	<b>114</b>
3.1	Fissaggio del fermaglio per fissaggio alla cintura / della placchetta	114
3.2	Caricamento della batteria	114
3.3	Sbloccaggio della rivettatrice	115
3.4	Montaggio della spina del rivetto filettata / della bussola filettata e del bocchello	115
3.5	Configurazione della rivettatrice per l'applicazione	116
3.5.1	Nuova configurazione della rivettatrice	116
3.5.2	Adattamento dei valori di forza / corsa memorizzati	117
3.5.3	Indicazioni di regolazione della forza e della corsa	118
3.5.3.1	Valori di regolazione della forza	118
3.5.3.2	Valori di regolazione della corsa	118

3.5.3.3	Valutazione del risultato di rivettatura .....	118
3.6	Configurazione della rivettatrice / Modifica delle impostazioni .....	119
3.6.1	Panoramica delle funzioni / delle possibilità di regolazione .....	119
3.6.2	Panoramica del menu a display .....	120
3.6.3	Modifica delle impostazioni. ....	120
3.7	Caricamento delle posizioni di memoria memorizzate .....	121
<b>4</b>	<b>Esercizio .....</b>	<b>121</b>
4.1	Immobilizzazione della macchina in caso di emergenza .....	122
4.2	Avvitatura dell'elemento di fissaggio tramite pulsante .....	122
4.3	Avvitatura dell'elemento di fissaggio tramite spina del rivetto filettata / bussola filettata ...	122
4.4	Applicare un elemento di fissaggio .....	123
4.5	Svitatura manuale .....	123
4.6	Modalità di emergenza / Spina del rivetto filettata	
	o bussola filettata incastrata .....	123
<b>5</b>	<b>Manutenzione e riparazione .....</b>	<b>124</b>
5.1	Estensione della garanzia / Registrazione della rivettatrice .....	124
5.2	Aggiornamento del software .....	124
5.3	Programma di manutenzione .....	125
5.4	Assistenza HONSEL .....	125
<b>6</b>	<b>Trasporto/stoccaggio .....</b>	<b>125</b>
<b>7</b>	<b>Immobilizzazione/smaltimento .....</b>	<b>125</b>
7.1	Immobilizzazione .....	125
7.2	Smaltimento .....	125
<b>8</b>	<b>Dichiarazione di conformità CE .....</b>	<b>126</b>
<b>9</b>	<b>Diagnosi dei guasti .....</b>	<b>126</b>
9.1	Messaggi sul display .....	126
9.2	Altre anomalie .....	127



# 1 Avvertenze generali

## 1.1 PRAFAZIONE

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti e devono essere conservate nelle vicinanze della macchina. Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di impiegare la macchina.

Le istruzioni originali sono state redatte in lingua tedesca. Tutte le altre lingue di questo documento sono traduzioni delle istruzioni originali.

## 1.2 SIMBOLI UTILIZZATI

	<b>PERICOLO</b> Se non vengono rispettate queste avvertenze sulla sicurezza, si va incontro a lesioni gravi o mortali.
	<b>AVVERTENZA</b> Se non vengono rispettate queste avvertenze sulla sicurezza, si può andare incontro a lesioni gravi o mortali.
	<b>ATTENZIONE</b> Se non vengono rispettate queste avvertenze sulla sicurezza, si può andare incontro a lesioni lievi o di severità media.
	<b>AVVISO</b> Se non vengono osservate queste informazioni, possono verificarsi danni materiali o ambientali.
	Indossare gli occhiali di protezione.
	Indossare le cuffie.
	Indossare calzature antinfortunistiche.
	Informazioni utili e indicazioni


## 1.3 INDICAZIONI SULL'ORGANIZZAZIONE DEL TESTO

- Elenchi e operazioni non soggette a una sequenza predefinita
- 1. Operazioni soggette a sequenza predefinita
  - » Conseguenza di un'operazione
- Testo* Menu del software o testo a display all'interno di un'indicazione operativa

## 1.4 AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

Le avvertenze generali sulla sicurezza presenti nel seguente capitolo contengono tutte le avvertenze generali sulla sicurezza valide per gli utensili elettrici che, ai sensi delle norme applicabili, devono essere elencati nelle istruzioni per l'uso. Di conseguenza è possibile che siano riportate avvertenze applicabili per il presente apparecchio.

### 1.4.1 Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici

 Osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è provvisto il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

#### Sicurezza del posto di lavoro

- Tenere pulita e ben illuminata la propria postazione di lavoro!
- Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico tenere lontani i bambini e le altre persone.

#### Sicurezza elettrica

- La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta al tipo di presa. La spina non va modificata. Non utilizzare adattatori!
- Evitare il contatto fisico con le superfici dotate di messa a terra, quali tubi, caloriferi, piani cottura o frigoriferi.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all' bagnato.
- Non fare un uso improprio del cavo di allacciamento impiegandolo per trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure tirandolo per estrarre la spina dalla presa.
- Tenere il cavo di allacciamento lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.

- Se si impiega l'utensile elettrico all'aperto, utilizzare esclusivamente prolunghe adatte per tale uso.
- Qualora non se ne possa evitare l'impiego in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale!

### **Sicurezza delle persone**

- Agire con prudenza, prestare attenzione a ciò che si fa e utilizzare l'utensile elettrico con raziocinio.
- Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) e mettere sempre gli occhiali di protezione.
- Prevenire la messa in funzione accidentale. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di afferrarlo, trasportarlo o collegarlo all'alimentazione di corrente o alla batteria.
- Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere eventuali utensili di regolazione o chiavi per dadi.
- Evitare di assumere posture non naturali. Assumere una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.
- Se è possibile collegarli, utilizzare dispositivi di aspirazione e di raccolta.
- Non soprassedere alle norme di sicurezza, neanche dopo un utilizzo ripetuto!

### **Come utilizzare e maneggiare l'utensile elettrico**

- Non sovraccaricare l'utensile elettrico!
- Non utilizzare l'utensile elettrico se difettoso, in particolare in presenza di un interruttore di accensione/spengimento difettoso.
- Estrarre la spina dalla presa o rimuovere la batteria prima di effettuare le regolazioni dell'apparecchio, sostituire gli utensili ad innesto o riporre l'utensile elettrico.
- Conservare gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini.
- Non permettere che persone che non conoscono l'apparecchio o che non hanno letto le presenti istruzioni usino gli utensili elettrici.
- Effettuare con attenzione la manutenzione degli utensili elettrici e degli utensili ad innesto. Verificare che le parti mobili funzionino e non rimangano bloccate, che non vi siano parti rotte o così danneggiate da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Prima di utilizzare l'utensile elettrico, far riparare eventuali parti danneggiate.
- Tenere affilati gli utensili da taglio!

- Utilizzare l'utensile elettrico seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.
- Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite ed esenti da olio e grasso.

### **Assistenza**

- Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.
- Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate. Qualsiasi tipo di manutenzione delle batterie deve essere effettuata esclusivamente dal produttore o da un centro assistenza clienti autorizzato.

### **Avvertenze sulla sicurezza aggiuntive per le batterie**

- Non tentare mai di aprire la batteria per nessun motivo. Se il corpo in plastica della batteria è rotto o si riempie di crepe, smaltire correttamente la batteria consegnandola presso un centro di raccolta locale per rifiuti speciali.
- La massima durata utile e le migliori caratteristiche operative della batteria si ottengono solo se questa viene conservata e ricaricata a una temperatura ambiente compresa fra +15 °C e +25 °C. Non è consigliabile ricaricare la batteria a una temperatura ambiente inferiore a +5 °C o superiore a +40 °C.
- Durante l'operazione di carica il caricabatterie e la batteria possono riscaldarsi. Si tratta di un fenomeno normale che non è sintomo di problemi.
- Per evitare il surriscaldamento, non ricaricare le batterie in presenza di irraggiamento solare diretto, di clima molto caldo o nelle vicinanze di fonti di calore.
- Non ricaricare la batteria all'interno di una cabina o di un container. Durante l'operazione di carica la batteria deve trovarsi in un luogo ben aerato.
- In caso di anomalia alla batteria, potrebbe verificarsi la fuoriuscita dell'elettrolita, con il rischio di danneggiare i componenti secondari. Controllare i componenti montati nelle vicinanze, effettuare la pulizia e, se necessario, sostituirli.
- Non bruciare le batterie, neanche se presentano forti danneggiamenti o non possono più essere ricaricate. Le batterie possono esplodere a contatto con il fuoco.

- Per facilitare il raffreddamento della batteria dopo l'uso, evitare di utilizzare il caricabatterie o la batteria sotto una copertura in metallo o all'interno di un rimorchio privo di isolamento termico.
- Durante il periodo di inutilizzo della batteria, conservarla lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici, che possono causare il cortocircuito fra i morsetti. Il cortocircuito fra i morsetti della batteria può provocare, a sua volta, un altro cortocircuito con conseguente incendio o esplosione.

#### **Avvertenze sulla sicurezza aggiuntive per i caricabatterie**

- Tenere il caricabatterie lontano da pioggia e bagnato. La penetrazione di acqua all'interno del caricabatterie aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Ricaricare le batterie agli ioni di litio rispettando le tensioni indicate nei dati tecnici. In caso contrario sussiste il rischio di incendio ed esplosione.
- Tenere pulito il caricabatterie. Lo sporco provoca il rischio di scossa elettrica.
- Prima di ogni utilizzo controllare caricabatterie, cavo e spina. Non utilizzare il caricabatterie se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatterie autonomamente e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Gli eventuali caricabatterie, cavi o spine danneggiati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Non posizionare il caricabatterie su un fondo altamente infiammabile (ad es. carta, stoffa, ecc.) o in un ambiente infiammabile. A causa del riscaldamento del caricabatterie che si verifica durante la ricarica, sussiste il rischio di incendio.
- Tenere sotto sorveglianza i bambini. In questo modo ci si assicura che i bambini non giochino con il caricabatterie.
- In assenza di sorveglianza o istruzioni da parte di una persona responsabile, è vietato l'uso del presente caricabatterie ai bambini e alle persone che a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o intellettive o dell'inesperienza o mancanza delle dovute conoscenze non siano in grado di utilizzarlo in modo sicuro. In caso contrario sussiste il pericolo di uso errato e lesioni.

### **1.4.2 Altre avvertenze sulla sicurezza**



#### **PERICOLO**

##### **Parti sotto tensione**

Morte o lesioni gravi da scossa elettrica

- In presenza di anomalie all'isolamento, scollegare subito l'alimentazione di tensione.
- Fa eseguire eventuali lavori sull'impianto elettrico esclusivamente da personale elettricista esperto.
- Tenere le parti sotto tensione lontano da umidità.
- Tenere chiuso il sistema.
- Non bypassare né mettere fuori uso le sicure.



#### **AVVERTENZA**

##### **Dispositivi di protezione individuale mancanti**

Morte o lesioni gravi



- Utilizzare esclusivamente dispositivi di protezione individuale non danneggiati.
- Indossare le cuffie per eseguire tutti i passaggi operativi durante l'uso della macchina.
- Indossare calzature antinfortunistiche per tutti i passaggi operativi necessari per la messa in funzione, l'uso, la pulizia, la manutenzione e la sostituzione di componenti.



#### **AVVERTENZA**

##### **Violazione di leggi e disposizioni**

Lesioni gravi o danni materiali

- Rispettare tutte le leggi e disposizioni nazionali e regionali.
- Rispettare tutte le leggi e disposizioni specifiche per la zona di lavoro.
- Rispettare tutte le istruzioni riportate sui componenti della macchina e in tutta la relativa documentazione.



### AVVERTENZA Usi non conformi

Morte, lesioni gravi o danni materiali

- Prima di utilizzare la macchina, leggere e osservare le istruzioni per l'uso.
- Conservare le istruzioni per l'uso nelle vicinanze della macchina.
- Non usare mai la macchina se presenta danneggiamenti.
- Utilizzare la macchina solo per l'impiego previsto.
- Eseguire i passaggi di utilizzo della macchina seguendo le presenti istruzioni.
- Non utilizzare mai la macchina senza il suo componente principale.
- Non apportare modifiche non autorizzate sulla macchina.



### AVVERTENZA Utilizzatore non qualificato

Lesioni gravi o danni materiali

- Tenere le persone non qualificate lontano dalla zona di lavoro.
- Far eseguire tutti i passaggi operativi esclusivamente a persone qualificate.



### AVVERTENZA Parti proiettate

Lesioni gravi o danni materiali

- Non direzionare la macchina sulle persone.
- Prima di sostituire l'utensile o gli accessori, scollegare la macchina dall'alimentazione di energia.
- Prima dell'utilizzo assicurare il componente principale della macchina.



Non smaltire fra i rifiuti domestici.

Sulla targhetta del modello della batteria si trovano inoltre questi simboli di sicurezza.



Proteggere dall'acqua.



Proteggere dal fuoco.

## 1.6 TARGHETTA DEL MODELLO/ NUMERO DI SERIE

### 1.6.1 Rivettatrice

#### Numero di serie

Il numero di serie si trova sul lato inferiore dell'utensile, accanto al filetto per il fermaglio per fissaggio alla cintura/per la placchetta.

Le prime 2 cifre del numero di serie indicano l'anno di produzione.

La 3<sup>a</sup> e 4<sup>a</sup> cifra del numero di serie indicano la settimana di produzione.



Il numero di serie della rivettatrice può essere visualizzato anche sul display richiamando il *MENU MANUTENZIONE* e selezionando la voce *INFO*, vedi capitolo 3.6.

#### Targhetta del modello

La targhetta del modello si trova sull'etichetta dell'utensile (vedi figura a, posizione 9).

### 1.6.2 Batteria ricaricabile

La targhetta del modello e il numero di serie si trovano sul lato inferiore della batteria.

### 1.6.3 Caricabatterie

La targhetta del modello e il numero di serie si trovano sul lato inferiore del caricabatterie.

## 1.5 SIMBOLI DI SICUREZZA SULLA MACCHINA

Questi simboli di sicurezza si trovano sulla targhetta del modello della rivettatrice, della batteria e del caricabatterie, vedi capitolo 1.6.



Prima di utilizzare la macchina, leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

## 2 Descrizione tecnica



Per ogni serie sono possibili diverse configurazioni grazie al montaggio di accessori/equipaggiamento speciale. Anche per le configurazioni di una serie valgono i dati e le indicazioni della serie.

### 2.1 USO CONFORME

Questa macchina è una rivettatrice a batteria che consente di inserire gli appositi elementi di fissaggio nei componenti. Per le rivettatrici descritte nelle presenti istruzioni utilizzare come elementi di fissaggio esclusivamente dadi ciechi e viti cieche.

### 2.2 LIMITI DI UTILIZZO

Nei seguenti casi non è garantito un funzionamento della macchina sicuro e corretto:

- La macchina non viene usata conformemente alle istruzioni per l'uso.
- Gli utilizzatori non vengono istruiti a dovere.
- La macchina viene utilizzata al di fuori dell'uso conforme.

### 2.3 MATERIALE FORNITO



Di fabbrica la batteria presenta una carica parziale. Antecedentemente al primo utilizzo è necessario ricaricarla del tutto, vedi capitolo 3.2.

- Rivettatrice
- 1 o 2 batterie da 20 V / 2 Ah (in base alla variante ordinata)
- Caricabatterie rapido universale da 220 V
- Cavo con spina per il caricabatterie rapido universale
- 5 spine del rivetto filettate: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 bocchelli per dadi ciechi/viti cieche: M4, M5, M6, M8, M10
- Fermaglio per fissaggio alla cintura
- Placchetta
- Staffa di aggancio
- Scheda SD con adattatore USB
- Quick guide



Per l'applicazione di viti cieche sono necessarie bussole filettate, non fornite in dotazione, da ordinare separatamente.

## 2.4 STRUTTURA E DIMENSIONI



In base alla configurazione della macchina, la struttura e l'aspetto della macchina stessa possono differire rispetto a questa figura.

### Struttura

Vedi figura a

N°	Denominazione
1	Bocchello
2	Nasello
3	Dado per raccordi
4	Interfaccia della scheda SD per l'aggiornamento del software, vedi capitolo 5.2
5	Foro per la staffa di aggancio
6	Display, vedi capitolo 2.5
7	Tasti, vedi capitolo 2.5
8	LED RGB per l'indicazione dello stato di esercizio, vedi capitolo 9.1
9	Etichetta/targhetta del modello
10	Impugnatura
11	Filetto (su entrambi i lati) per fermaglio per fissaggio alla cintura o per placchetta
12	Sbloccaggio della batteria
13	Spia dello stato di carica della batteria
14	Batteria ricaricabile
15	LED per l'illuminazione dell'area di rivettatura
16	Pulsante

### Dimensioni

Vedi figura a

Fig.	Dimensioni in mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 ELEMENTI DI INDICAZIONE E DI COMANDO

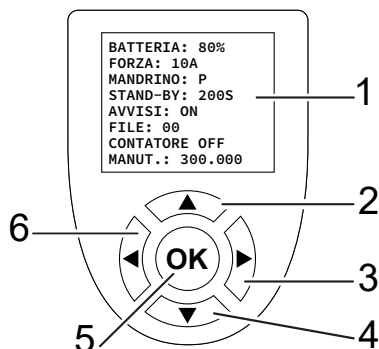


Figura g Elementi di indicazione e di comando

N°	Denominazione
1	Display, vedi capitolo 2.10
2	Tasto freccia in alto
3	Tasto freccia a destra
4	Tasto freccia in basso
5	Tasto OK
6	Tasto freccia a sinistra

## 2.6 LED SUL CARICABATTERIE



I LED sul caricabatterie presentano la scritta LED 1 e LED 2.

LED 1	LED 2	Descrizione
Verde	Off	Pronto
Verde	Rosso a lampeggio lento	Attivo
Verde	Giallo	Carica al 90 %
Verde	Rosso	Ricarica terminata
Verde a lampeggio rapido	Off	Anomalia nel caricabatterie

LED 1	LED 2	Descrizione
Verde	Rosso a lampeggio rapido	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batteria non inserita correttamente</li> <li>Temperatura &lt; 0 °C o &gt; 45 °C</li> </ul>
Verde	Giallo a lampeggio rapido	Anomalia nella batteria

## 2.7 GLOSSARIO

Applicazione di dadi ciechi: vedi figura e

Applicazione di viti cieche: vedi figura f

N°	Termine	Descrizione
1	Bocchello	Componente più esterno della rivettatrice, adatto alle dimensioni dell'elemento di fissaggio utilizzato
Fig. e, 2	Spina del rivetto filettata	Spina del rivetto con filetto esterno adatta alle dimensioni del dado cieco utilizzato, su cui viene avvitato il dado cieco per l'applicazione da parte della rivettatrice
Fig. f, 2	Bussola filettata	Bussola con filetto interno adatta alle dimensioni della vite cieca utilizzata, in cui viene avvitata la vite cieca per l'applicazione da parte della rivettatrice
3	Testa del rivetto	Testa dell'elemento di fissaggio
4	Range di utilizzo	Spessore del componente per il quale è possibile utilizzare un elemento di fissaggio
5	Collare di chiusura	La sporgenza dell'elemento di fissaggio, prodotta dalla deformazione generata durante la rivettatura, che chiude da un lato il collegamento

N°	Termine	Descrizione
Fig. e	Dado cieco	Elemento di fissaggio con filetto interno che viene applicato da un lato
Fig. f	Vite cieca	Elemento di fissaggio con filetto esterno che viene applicato da un lato
-	Avvitatura	La procedura che consente di avvitare l'elemento di fissaggio nella bussola filettata o sulla spina del rivetto filettata mediante la rivettatrice

## 2.8 ACCESSORI



### AVVERTENZA

#### Accessori non autorizzati

Lesioni gravi o danni materiali

- Utilizzare solo accessori originali di HONSEL.
- Prima di utilizzare la macchina, leggere e osservare le istruzioni per l'uso.



Offriamo gli accessori adatti per ogni tipo di impiego. Visitate il nostro sito web o contattate l'assistenza HONSEL: siamo a vostra disposizione per qualsiasi consulenza.



Alcuni accessori possono essere acquistati dal nostro shop su [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Accessorio	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Spina del rivetto filettata	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Dado cieco							
Bussola filettata		○	○	○	○		
Vite cieca							
Bocchello	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legenda

- ✓ In dotazione
- Accessorio ordinabile a richiesta



Per i dadi ciechi e le viti cieche viene utilizzato lo stesso bocchello.

## 2.9 MODALITÀ DI ESERCIZIO

### 2.9.1 Modalità di avvitatura

Sono presenti 2 possibilità di regolazione per l'avvitatura dell'elemento di fissaggio:

- Pulsante
- Spina del rivetto filettata / bussola filettata

#### 2.9.1.1 Pulsante

L'elemento di fissaggio viene avvitato automaticamente alla pressione del pulsante.

#### 2.9.1.2 Spina del rivetto filettata / bussola filettata

L'avvitatura dell'elemento di fissaggio viene avviato automaticamente, non appena questo viene premuto contro la spina del rivetto filettata o la bussola filettata.

### 2.9.2 Modalità di applicazione

È possibile applicare l'elemento di fissaggio tramite controllo della forza o della corsa.

#### 2.9.2.1 Forza

L'elemento di fissaggio viene applicato tramite controllo della forza. La rivettatrice applica l'elemento di fissaggio con una forza preimpostata.

#### 2.9.2.2 Corsa

L'elemento di fissaggio viene applicato tramite controllo della corsa. La rivettatrice applica l'elemento di fissaggio fino al raggiungimento di una corsa preimpostata.

### 2.9.3 Modalità di emergenza

La modalità di emergenza può essere avviata se l'elemento di fissaggio si incastra con la spina del rivetto filettata / con la bussola filettata durante l'applicazione e la svitatura non è più possibile. In modalità di emergenza è possibile separare nuovamente la spina del rivetto filettata / la bussola filettata dall'elemento di fissaggio.

## 2.10 DESCRIZIONE DELLE VIDEATE

### 2.10.1 Videata iniziale / videata di lavoro in condizione di sblocco

In condizione di sblocco la videata iniziale viene visualizzata dopo l'inserimento della batteria e durante l'applicazione degli elementi di fissaggio.

**BATTERIA: 80%**  
**FORZA: 10A**  
**MANDRINO: P**  
**STAND-BY: 200S**  
**AVVISI: ON**  
**FILE: 00**  
**CONTATORE OFF**  
**MANUT.: 300.000**

Figura h Videata iniziale / videata di lavoro

Denominazione	Descrizione
BATTERIA	Visualizza lo stato di carica della batteria inserita
FORZA / CORSA	Visualizza il valore della forza impostato quando è impostata la modalità di applicazione tramite controllo della forza Visualizza il valore della corsa impostato quando è impostata la modalità di applicazione tramite controllo della corsa Vedi capitolo 3.5.1
AVVITATURA	Visualizza la voce <i>P</i> se è stata selezionata la modalità di avvvitatura Pulsante Visualizza la voce <i>S</i> se è stata selezionata la modalità di avvvitatura Spina del rivetto filettata / bussola filettata Vedi capitolo 3.5.1
STAND-BY	Visualizza la durata di stand-by impostata in secondi Vedi capitolo 3.5
AVVISI	Indica se i segnali acustici d'avviso sono attivati o disattivati Vedi capitolo 3.5

Denominazione	Descrizione
FILE	Visualizza il numero della configurazione caricata, se presente Visualizza la voce <i>Nessuno</i> se non è stata caricata alcuna configurazione Vedi capitolo 3.5
CONTATORE	Quando il contatore è attivato, visualizza il numero degli elementi di fissaggio applicati Visualizza <i>OFF</i> quando il contatore è disattivato Vedi capitolo 3.5
MANUT.	Visualizza quanti elementi di fissaggio possono ancora essere applicati prima della successiva scadenza di invio della rivettatrice all'assistenza HONSEL

### 2.10.2 Videata iniziale in condizione di blocco

In condizione di blocco la videata iniziale viene visualizzata dopo l'inserimento della batteria.

#### Rivdom eVNG Lock

**BATTERIA: 87%**  
**FORZA: 10**  
**CONTATORE OFF**  
**MANUT.: 300.000**

Figura i Videata iniziale con blocco

Denominazione	Descrizione
BATTERIA	Visualizza lo stato di carica della batteria inserita
FORZA / CORSA	Visualizza il valore della forza impostato quando è impostata la modalità di applicazione tramite controllo della forza Visualizza il valore della corsa impostato quando è impostata la modalità di applicazione tramite controllo della corsa Vedi capitolo 3.5.1



Denominazione	Descrizione
CONTATORE	Quando il contatore è attivato, visualizza il numero degli elementi di fissaggio applicati Visualizza <i>OFF</i> quando il contatore è disattivato Vedi capitolo 3.5
MANUT.	Visualizza quanti elementi di fissaggio possono ancora essere applicati prima della successiva scadenza di invio della rivettatrice all'assistenza HONSEL

## 2.11 DATI TECNICI GENERALI

### 2.11.1 Dati tecnici della rivettatrice

Dati tecnici della rivettatrice	
Peso in kg	2,4
Forza di trazione massima in kN	25
Corsa in mm	20
Ambito applicativo dadi ciechi	Fra M3 e M12
Ambito applicativo viti cieche	Fra M4 e M8
Classe di protezione	IP 44
Temperatura di esercizio	Fra -5 e 45 °C
Posizioni di memoria per la configurazione	99

### 2.11.2 Dati tecnici della batteria

Dati tecnici della batteria 2 Ah e 4 Ah	
Tipo	Agli ioni di litio
Tensione	20 V
Carica elettrica	2 / 4 Ah
Numero di celle della batteria	5 / 10
Capacità della batteria	40 / 80 Wh
Tempo di carica	30 / 60 min
Peso	365 / 640 g
Temperatura di lavoro	Fra -5 e 45 °C

## 2.11.3 Dati tecnici del caricabatterie

Dati tecnici del caricabatterie	
Tensione in entrata	100 - 240 V AC 50 - 60 Hz
Tensione in uscita	Fra 7 e 21 V DC
Corrente in uscita	4 A
Tempo di carica fino al 90 %	22 min per la batteria da 2 Ah/ 44 min per la batteria da 4 Ah
Tempo di carica fino al 100 %	30 min per la batteria da 2 Ah/ 60 min per la batteria da 4 Ah
Peso senza cavo	550 g
Temperatura di lavoro	Fra 0 e 40 °C

## 2.12 EMISSIONE

### Emissioni acustiche

Fondamento giuridico per la misurazione delle emissioni: EN ISO 3744

### Vibrazioni

Fondamento giuridico per la misurazione delle emissioni: EN ISO 8041

### Valori di misurazione

Valore	Risultato	Incertezza di misura
Emissioni acustiche	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Emissione di vibrazioni	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

Categoria	Impostazione
Forza	1
Corsa	1
Durata di illuminazione dell'area di rivettatura in s	10
Durata di stand-by in s	600
Lingua	Inglese
PIN	1234
Segnali acustici d'avviso	Off
Suono tasti	Off
Contatore	Off
Blocco	On
Tempo di svitatura in ms	200

Categoria	Impostazione
Senso di rotazione filetto	Destrorso
File caricato / configurazione	Non presente
Modalità di avvitatura	Pulsante

### 3 Configurazione / impostazioni



#### PERICOLO

##### Parti sotto tensione

Morte o lesioni gravi da scossa elettrica

- In presenza di anomalie all'isolamento, scollegare subito l'alimentazione di tensione.
- Fa eseguire eventuali lavori sull'impianto elettrico esclusivamente da personale elettricista esperto.
- Tenere le parti sotto tensione lontano da umidità.
- Tenere chiuso il sistema.
- Non bypassare né mettere fuori uso le sicure.



#### AVVERTENZA

##### Parti proiettate

Lesioni gravi o danni materiali

- Non direzionare la macchina sulle persone.
- Prima di sostituire l'utensile o gli accessori, scollegare la macchina dall'alimentazione di energia.
- Prima dell'utilizzo assicurare il componente principale della macchina.



#### AVVERTENZA

##### Dispositivi di protezione individuale mancanti

Morte o lesioni gravi

- Utilizzare esclusivamente dispositivi di protezione individuale non danneggiati.
- Indossare calzature antinfortunistiche per tutti i passaggi operativi necessari per la messa in funzione, l'uso, la pulizia, la manutenzione e la sostituzione di componenti.



### 3.1 FISSAGGIO DEL FERMAGLIO PER FISSAGGIO ALLA CINTURA / DELLA PLACCHETTA



Questo passaggio operativo opzionale è richiesto solo se si necessita di fermaglio per fissaggio alla cintura o di placchetta.

Vedi figura c, fermaglio per fissaggio alla cintura

N°	Denominazione
1	Fermaglio per fissaggio alla cintura (in alternativa: placchetta)
2	Fessura
3	Vite di fissaggio

Requisiti:

- Si necessita di fermaglio per fissaggio alla cintura / placchetta.
1. Inserire il fermaglio per fissaggio alla cintura / la placchetta nella fessura.
  2. Inserire la vite di fissaggio nel foro presente sul fermaglio per fissaggio alla cintura / sulla placchetta.
  3. Avvitare saldamente la vite di fissaggio con un cacciavite.
  4. Verificare con la mano che il fissaggio del fermaglio per fissaggio alla cintura / della placchetta sia sicuro.

### 3.2 CARICAMENTO DELLA BATTERIA



La batteria può essere ricaricata in qualsiasi momento senza alcun rischio di accorciamento della sua durata utile. L'interruzione dell'operazione di carica non danneggia la batteria.

1. Azionare lo sbloccaggio della batteria e rimuovere quest'ultima dalla rivettatrice.
2. Inserire la batteria nel caricabatterie.
3. Poggiare il caricabatterie insieme alla batteria in una posizione sicura su una superficie piana.
4. Inserire il cavo del caricabatterie nella presa.
  - » La batteria viene caricata.
5. Se sul caricabatterie il LED1 è verde e il LED2 è rosso, la batteria è completamente carica e può essere estratta.
  - » La batteria è pronta all'uso.

### 3.3 SBLOCCAGGIO DELLA RIVETTATRICE



Di fabbrica la rivettatrice è bloccata, per cui precedentemente al primo utilizzo è necessario sbloccarla.

1. Inserire la batteria nella rivettatrice.
2. Premere brevemente il pulsante.
  - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale.
3. Premere il tasto OK per 2 secondi.
  - » Sul display viene visualizzato il campo di immissione del PIN.
4. Con i tasti freccia inserire il PIN.



Il PIN preimpostato è 1234. Il PIN può essere modificato in qualsiasi momento, vedi capitolo 3.6.

5. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » Sul display si apre il **MENU PRINC. eVNG.**
6. Con i tasti freccia selezionare la voce del menu **ESPERTI.**
7. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzato il sottomenu **ESPERTI.**
8. Con i tasti freccia selezionare la voce del menu **BLOCCO UTENSILE.**
9. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzato il testo **PREMI OK PER SBLOCCO UTENSILE.**
10. Premere il tasto OK per sbloccare l'apparecchio.
11. Se necessario, selezionare **INDIETRO** sul display fino alla visualizzazione del **MENU PRINC. eVNG.**
12. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare **ESCI.**
13. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » La rivettatrice è sbloccata.
  - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale / videata di lavoro sbloccata.

### 3.4 MONTAGGIO DELLA SPINA DEL RIVETTO FILETTATA / DELLA BUSSOLA FILETTATA E DEL BOCCELLO



Il montaggio avviene senza attrezzi.



È sempre necessario montare una spina del rivetto filettata o una bussola filettata e un bocchello con lo stesso diametro.



Il montaggio è descritto anche nella Quick guide in dotazione.

Vedi figura b, *Montaggio della spina del rivetto filettata / della bussola filettata*

N°	Denominazione
1	Dado per raccordi
2	Bocchello
3	O-ring del dado per raccordi
4	Nasello con o-ring incluso
5	Bussola di trazione
6	Spina del rivetto filettata / bussola filettata
7	Adattatore per avvitatura
8	Cursore di blocco
9	Molla

1. Azionare lo sbloccaggio della batteria e rimuovere quest'ultima dalla rivettatrice.
2. Se sulla rivettatrice è già presente un bocchello, svitarlo manualmente agendo in senso antiorario e rimuoverlo.
3. Svitare manualmente il dado per raccordi agendo in senso antiorario e rimuoverlo.
  - » Il nasello è sbloccato.
4. Rimuovere il nasello insieme all'o-ring.
5. Premere il cursore di blocco contro la forza della molla e trattenerlo in posizione.
6. Svitare manualmente la bussola di trazione agendo in senso antiorario e rimuoverla.
7. Rilasciare il cursore di blocco.
8. Se nella rivettatrice è già presente una spina del rivetto filettata o una bussola filettata, rimuoverla.
9. Inserire la spina del rivetto filettata o la bussola filettata desiderata nell'adattatore per avvitatura.
10. Inserire la bussola di trazione nella spina del rivetto filettata o nella bussola filettata.
11. Avvitare saldamente a mano la bussola di trazione con la spina del rivetto filettata o con la bussola filettata all'adattatore per avvitatura agendo in senso orario fino a far innestare la bussola di trazione nel cursore di blocco.
12. Inserire il nasello insieme all'o-ring nella bussola di trazione e nella spina del rivetto filettata / bussola filettata.
13. Applicare il dado per raccordi e avvitare saldamente a mano agendo in senso orario.



Il bocchello utilizzato deve avere lo stesso diametro della spina del rivetto filettata / bussola filettata in uso.

14. Avvitare manualmente il bocchello adatto sul nasello agendo in senso orario.
15. Reinserire la batteria nella rivettatrice.
  - » La rivettatrice è pronta all'uso.

## 3.5 CONFIGURAZIONE DELLA RIVETTATRICE PER L'APPLICAZIONE

### 3.5.1 Nuova configurazione della rivettatrice



La configurazione è descritta anche nella Quick guide in dotazione.

#### Requisiti:

- La batteria è completamente carica, vedi capitolo 3.2.
- La spina del rivetto filettata o la bussola filettata desiderata e il bocchello desiderato sono montati, vedi capitolo 3.4.
- Nel componente è presente un foro per l'elemento di fissaggio.
- La rivettatrice è sbloccata, vedi capitolo 3.3.

1. Inserire la batteria nella rivettatrice.
2. Premere brevemente il pulsante.
  - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale / videata di lavoro sbloccata.
3. Premere il tasto OK per 2 secondi.
  - » Sul display viene visualizzato il **MENU PRINC. eVNG.**
4. Con i tasti freccia selezionare la voce del menu *Impostazione.*
5. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzato il sottomenu *Impostazioni.*
6. Con i tasti freccia selezionare la voce del menu *Nuovo setup.*
7. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » Sul display vengono visualizzate delle istruzioni.
8. Se l'elemento di fissaggio utilizzato è un dado cieco aperto anteriormente, avvitare l'elemento di fissaggio a mano sulla spina del rivetto filettata in modo che una spira della spina sporga anteriormente dal dado stesso.
9. Se l'elemento di fissaggio utilizzato è un dado cieco chiuso anteriormente, avvitare l'elemento di fissaggio a mano di 5-7 giri sulla spina del rivetto filettata.
10. Se l'elemento di fissaggio utilizzato è una vite cieca, avvitare l'elemento di fissaggio a mano di 5-7 giri nella bussola filettata.
11. Premere il tasto OK.

12. Premendo il tasto freccia in basso avvicinare l'elemento di fissaggio al bocchello in modo che fra questi rimanga una fessura di dimensioni comprese fra 0,5 mm e 1 mm.
13. Premere il tasto OK.
14. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare la modalità di applicazione *Forza* o *Corsa*.



Le due modalità di applicazione *Forza* e *Corsa* sono descritte al capitolo 2.9.2.

15. Confermare la selezione con il tasto OK.
16. Selezionare il campo di immissione alla voce *Nuova forza* o *Nuova corsa* con l'ausilio dei tasti freccia.
17. Confermare la selezione con il tasto OK.
18. Con l'ausilio dei tasti freccia, inserire un valore tenendo conto dei valori di regolazione e delle indicazioni di regolazione riportati al capitolo 3.5.3.



Attenersi ai valori di regolazione e alle altre indicazioni di regolazione riportati al capitolo 3.5.3.

19. Confermare la selezione con il tasto OK.
20. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare *Avanti* e confermare con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzato l'invito ad applicare l'elemento di fissaggio.
21. Inserire nel pezzo da lavorare l'elemento di fissaggio avvitato agendo in perpendicolare finché la testa del rivetto non risulta posizionata a filo.
22. Azionare il pulsante.
  - » L'elemento di fissaggio viene applicato.
  - » Sul display viene visualizzato il testo *Risultato OK?*
23. Confrontare il risultato con la figura d, tenendo presente che la pos. 1 corrisponde a un valore di forza / corsa insufficiente, la pos. 2 a un valore di forza eccessivo e la pos. 3 a un risultato ideale.
24. Se, al confronto con la figura d, il risultato non è ideale e fa dedurre un valore di forza / corsa eccessivo o insufficiente, selezionare *No* sul display con l'ausilio dei tasti freccia e confermare con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzato il menu per la correzione del valore di forza / corsa.
25. Prendere un nuovo elemento di fissaggio.
26. Adattare gradualmente il valore di forza / corsa con l'ausilio dei tasti freccia e tenendo conto dei valori di regolazione e delle indicazioni di regolazione riportati al capitolo 3.5.3 finché il risultato della rivettatura non corrisponde alla pos. 3 della figura d.



Attenersi ai valori di regolazione e alle altre indicazioni di regolazione riportati al capitolo 3.5.3.



Per ogni applicazione utilizzare un nuovo elemento di fissaggio.

27. Se il risultato dopo la rivettatura è regolare e corrisponde alla pos. 3 della figura d, selezionare *SI* sul display con l'ausilio dei tasti freccia e confermare con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzato il menu **MODO AVVITATURA**.
28. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare la voce **PULSANTE** o **SPINA RIVETTO**.



Le due modalità di avvatura **PULSANTE** e **SPINA RIVETTO** filettata sono descritte al capitolo 2.9.1

29. Confermare la selezione con il tasto OK.
30. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare **AVANTI** e confermare con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzato il menu **SALVA IMPOSTAZIONI**.
31. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare **SI**.
32. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzato il menu **POS. MEMORIA**.
33. Selezionare il campo di immissione alla voce **POS. MEMORIA** con l'ausilio dei tasti freccia.
34. Confermare la selezione con il tasto OK.
35. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare una posizione di memoria in cui memorizzare l'impostazione.



Possibile selezione della posizione di memoria: max +1. Ad esempio, in presenza di 3 posizioni di memoria occupate è possibile selezionare al massimo le posizioni di memoria 1-4.

36. Confermare la selezione con il tasto OK.
37. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare **AVANTI** e confermare con il tasto OK.
38. Se una posizione di memoria è già occupata, sul display viene visualizzato il testo **FILE GIÀ ESISTENTE! SOVRASCRIVERE?** insieme a una proposta di selezione fra **SI** e **NO**.
39. Prendere nota dei seguenti dati e conservarli insieme alla rivettatrice:
  - Posizione di memoria
  - Valore di forza / corsa impostato
  - Modalità di avvatura impostata



Nella posizione di memoria vengono memorizzate tutte le impostazioni della rivettatrice, ad es. anche la lingua impostata o le impostazioni del suono!

40. Se necessario, selezionare **INDIETRO** sul display fino alla visualizzazione del **MENU PRINC. eVNG**.
41. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare **ESCI**.
42. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale / videata di lavoro sbloccata.
  - » La rivettatrice è pronta all'uso.

### 3.5.2 Adattamento dei valori di forza / corsa memorizzati



Le impostazioni vengono memorizzate durante la nuova configurazione della rivettatrice, vedi capitolo 3.5.1.

Requisiti:

- La spina del rivetto filettata o la bussola filettata desiderata e il bocchello desiderato sono montati, vedi capitolo 3.4.
  - Nel componente è presente un foro per l'elemento di fissaggio.
  - La rivettatrice è sbloccata, vedi capitolo 3.3.
1. Inserire la batteria nella rivettatrice.
  2. Premere brevemente il pulsante.
    - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale / videata di lavoro sbloccata.
  3. Premere il tasto OK per 2 secondi.
    - » Sul display viene visualizzato il campo di immissione del **PIN**.
  4. Con i tasti freccia inserire il PIN.
  5. Confermare la selezione con il tasto OK.
    - » Sul display viene visualizzato il **MENU PRINC. eVNG**.
  6. Con i tasti freccia selezionare la voce del menu **IMPOSTAZIONE**.
  7. Con i tasti freccia selezionare la voce del menu **MODIFICA E SALVA**.
    - » Sul display viene visualizzato il menu **MODIFICA**.
    - » Le voci **PRECEDENTE FORZA** o **PRECEDENTE CORSA** visualizzano il valore attualmente impostato.
  8. Selezionare il campo di immissione alla voce **NUOVA FORZA** o **NUOVA CORSA** con l'ausilio dei tasti freccia.
  9. Confermare la selezione con il tasto OK.
  10. Con l'ausilio dei tasti freccia, inserire un valore tenendo conto dei valori di regolazione e delle indicazioni di regolazione riportati al capitolo 3.5.3.

**i**

Attenersi ai valori di regolazione e alle altre indicazioni di regolazione riportati al capitolo 3.5.3.

11. Confermare la selezione con il tasto OK.
12. Memorizzare le modifiche nella posizione di memoria desiderata.
13. Prendere nota dei seguenti dati e conservarli insieme alla rivettatrice:
  - Posizione di memoria
  - Valore di forza / corsa impostato
  - Modalità di avvitaratura impostata

**i**

Nella posizione di memoria vengono memorizzate tutte le impostazioni della rivettatrice, ad es. anche la lingua impostata o le impostazioni del suono!

14. Se necessario, selezionare **INDIETRO** sul display fino alla visualizzazione del **MENU PRINC. eVNG**.
15. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare **ESCI**.
16. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale / videata di lavoro sbloccata.
  - » La rivettatrice è pronta all'uso.

### 3.5.3 Indicazioni di regolazione della forza e della corsa

**i**

I valori di regolazione indicati sono solo valori di riferimento. In caso di dubbio, per la configurazione è opportuno iniziare sempre con un valore più basso. Avvicinarsi gradualmente al valore di regolazione ideale fino a raggiungere il risultato di rivettatura ottimale, vedi capitolo 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Valori di regolazione della forza

**i**

I valori di forza indicati sono valori di regolazione privi di unità di misura, non corrispondenti alla forza effettivamente esercitata in kN.

**i**

Se viene inserito un valore di forza inferiore a 6, la rivettatrice invita a inserire anche un valore di corsa.

Materiale dell'elemento di fissaggio	Diametro dell'elemento di fissaggio						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Alluminio	5	7	8	14	22	24	25
Acciaio	7	10	11	18	23	33	57
Acciaio inossidabile	9	12	15	32	45	70	82

Se il valore di regolazione selezionato dalla tabella alla prima configurazione porta a un risultato di rivettatura scarso, aumentarlo gradualmente rifacendosi ai valori indicati di seguito fino a ottenere un risultato di rivettatura ottimale.

Range di colore del valore di regolazione	Regolazione graduale
Grigio chiaro	Fra 0,1 e 0,2
Bianco	Fra 0,2 e 0,5
Grigio scuro	Fra 0,5 e 1,0

#### 3.5.3.2 Valori di regolazione della corsa

**i**

I valori di corsa indicati sono valori di regolazione privi di unità di misura, non corrispondenti alla corsa effettivamente eseguita in mm.

**i**

Per tutti i materiali degli elementi di fissaggio valgono gli stessi valori di regolazione della corsa.

Diametro dell'elemento di fissaggio							
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12	
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5	

Adattamento graduale di tutti i valori di regolazione della corsa: fra 0,1 e 0,2

#### 3.5.3.3 Valutazione del risultato di rivettatura

Vedi figura d, Valutazione del risultato di rivettatura

N°	Denominazione
1	Valore di forza / corsa insufficiente
2	Valore di forza / corsa eccessivo
3	Valore di forza / corsa ideale

### 3.6 CONFIGURAZIONE DELLA RIVETTATRICE / MODIFICA DELLE IMPOSTAZIONI

#### 3.6.1 Panoramica delle funzioni / delle possibilità di regolazione

Funzione	Descrizione / Possibilità di regolazione	Come?
Durata di illuminazione dell'area di rivettatura	Inserimento della durata in secondi  Con la durata di illuminazione si impostano i secondi per cui l'area di rivettatura viene illuminata dopo la pressione del pulsante o l'inserimento della batteria	Capitolo 3.6.3
Durata dello stand-by	Inserimento della durata in secondi  La durata dello stand-by indica dopo quanti secondi si spegne il display	Capitolo 3.6.3
Lingua	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Capitolo 3.6.3
Contatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>Il contatore indica quanti elementi di fissaggio sono stati applicati dall'accensione / dal reset del contatore</p>	Capitolo 3.6.3
Segnali acustici d'avviso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Capitolo 3.6.3
Suono tasti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Capitolo 3.6.3

Funzione	Descrizione / Possibilità di regolazione	Come?
Impostazioni di fabbrica	La rivettatrice può essere resettata alle impostazioni di fabbrica  Per i valori delle impostazioni di fabbrica, vedi capitolo 2.13	Capitolo 3.6.3
Visualizzazione della prossima manutenzione in scadenza	Viene visualizzato il numero di elementi di fissaggio che possono ancora essere applicati prima della successiva scadenza di invio della rivettatrice all'assistenza HONSEL	Capitolo 3.6.3
Memorizzazione delle impostazioni	È possibile memorizzare fino a 99 configurazioni dell'apparecchio	Capitolo 3.6.3
Caricamento delle impostazioni	È possibile caricare una configurazione dell'apparecchio memorizzata	Capitolo 3.6.3
Visualizzazione delle informazioni sull'apparecchio	È possibile visualizzare il numero di serie, la versione del software (n. ROM) e il numero complessivo degli elementi di fissaggio applicati con la rivettatrice	Capitolo 3.6.3
Tempo di svitatura	Indicazione della durata in millisecondi  Con il tempo di svitatura si imposta la durata della svitatura da parte della rivettatrice	Capitolo 3.6.3

Funzione	Descrizione / Possibilità di regolazione	Come?
Senso di rotazione del filetto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Destra</li> <li>• Sinistra</li> </ul>	Capitolo 3.6.3
Blocco	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sblocco utensile</li> <li>• Blocco utensile</li> </ul>	Capitolo 3.6.3
Modifica del PIN	<p>È possibile assegnare un nuovo PIN a quattro cifre per sbloccare la rivettatrice</p> <p>Il PIN preimpostato è: 1234</p>	Capitolo 3.6.3
Modalità di avvatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulsante</li> <li>• Spina rivetto</li> </ul> <p>Per la descrizione vedi capitolo 2.9.1</p>	Capitolo 3.6.3
Modalità di applicazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forza</li> <li>• Corsa</li> </ul> <p>Per la descrizione vedi capitolo 2.9.2</p>	Capitolo 3.5.1
Adattamento e memorizzazione della configurazione	I valori di corsa / forza impostati possono essere modificati	Capitolo 3.5.2

### 3.6.2 Panoramica del menu a display

Con la pressione prolungata del tasto OK dalla videata iniziale sbloccata si accede al menu principale.

Nel menu principale sono disponibili 4 sottomenu.



Figura j Panoramica del menu a display

### 3.6.3 Modifica delle impostazioni

**i** Il capitolo 3.6.2 mostra le impostazioni che possono essere effettuate nei singoli sottomenu. Nel capitolo 3.6.1 vengono illustrate tutte le possibili impostazioni.



#### Requisiti:

- La rivettatrice è sbloccata, vedi capitolo 3.3.

1. Inserire la batteria nella rivettatrice.
2. Premere brevemente il pulsante.
  - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale / videata di lavoro sbloccata.
3. Premere il tasto OK per 2 secondi.
  - » Sul display viene visualizzato il campo di immissione del *PIN*.
4. Con i tasti freccia inserire il *PIN*.
5. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzato il *MENU PRINC. eVNG*.
6. Con i tasti freccia selezionare il sottomenu desiderato, vedi capitolo 3.6.2.
7. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » Sul display si apre il menu selezionato.
8. Con i tasti freccia selezionare la voce del menu desiderata.
9. Confermare la selezione con il tasto OK.
10. Selezionare il valore o l'impostazione desiderati con l'ausilio dei tasti freccia.
11. Confermare la selezione con il tasto OK.
12. Se necessario, selezionare *INDIETRO* sul display fino alla visualizzazione del *MENU PRINC. eVNG*.
13. Per assegnare l'impostazione a un programma di memorizzazione selezionare il sottomenu *MANUT.* con i tasti freccia.
  - » Sul display si apre il *MENU MANUT.*
14. Con i tasti freccia selezionare il sottomenu *MEMORIA*.
  - » Sul display si apre il menu *MEMORIA*.
15. Con i tasti freccia selezionare il campo del numero alla voce *SALVARE INSERISCI N.* e confermare con il tasto OK.
16. Con i tasti freccia selezionare il programma di memorizzazione desiderato.
17. Confermare l'immissione con il tasto OK.
18. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare *ESCI*.
19. Se necessario, selezionare *INDIETRO* sul display fino alla visualizzazione del *MENU PRINC. eVNG*.
20. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare *ESCI*.
21. Confermare la selezione con il tasto OK.
  - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale / videata di lavoro sbloccata.
  - » La rivettatrice è pronta all'uso.

### 3.7 CARICAMENTO DELLE POSIZIONI DI MEMORIA MEMORIZZATE

#### Requisiti:

- La spina del rivetto filettata o la bussola filettata desiderata e il bocchello desiderato sono montati, vedi capitolo 3.4.

- Nel componente è presente un foro per l'elemento di fissaggio.
  - La rivettatrice è sbloccata, vedi capitolo 3.3.
  - La rivettatrice è stata configurata e la posizione di memoria è stata assegnata, vedi capitolo 3.5.1.
1. Inserire la batteria nella rivettatrice.
  2. Premere brevemente il pulsante.
    - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale / videata di lavoro sbloccata.
  3. Premere il tasto OK per 2 secondi.
    - » Sul display viene visualizzato il campo di immissione del *PIN*.
  4. Con i tasti freccia inserire il *PIN*.
  5. Confermare la selezione con il tasto OK.
    - » Sul display viene visualizzato il *MENU PRINC. eVNG*.
  6. Con i tasti freccia selezionare il sottomenu *MANUT.*
    - » Sul display si apre il *MENU MANUT.*
  7. Con i tasti freccia selezionare il sottomenu *MEMORIA*.
    - » Sul display si apre il menu *MEMORIA*.
  8. Con i tasti freccia selezionare il campo del numero alla voce *CARICARE INSERISCI N.* e confermare con il tasto OK.
  9. Con i tasti freccia selezionare il programma di memorizzazione desiderato.
  10. Confermare l'immissione con il tasto OK.
  11. Se necessario, selezionare *INDIETRO* sul display fino alla visualizzazione del *MENU PRINC. eVNG*.
  12. Con l'ausilio dei tasti freccia selezionare *ESCI*.
  13. Confermare la selezione con il tasto OK.
    - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale / videata di lavoro sbloccata.
    - » La rivettatrice è pronta all'uso.

## 4 Esercizio



### PERICOLO

#### Parti sotto tensione

Morte o lesioni gravi da scossa elettrica

- In presenza di anomalie all'isolamento, scollegare subito l'alimentazione di tensione.
- Fa eseguire eventuali lavori sull'impianto elettrico esclusivamente da personale elettricista esperto.
- Tenere le parti sotto tensione lontano da umidità.
- Tenere chiuso il sistema.
- Non bypassare né mettere fuori uso le sicure.



### AVVERTENZA

#### Uso non conforme

Morte, lesioni gravi o danni materiali

- Prima di utilizzare la macchina, leggere e osservare le istruzioni per l'uso.
- Conservare le istruzioni per l'uso nelle vicinanze della macchina.
- Non usare mai la macchina se presenta danneggiamenti.
- Utilizzare la macchina solo per l'impiego previsto.
- Eseguire i passaggi di utilizzo della macchina seguendo le presenti istruzioni.
- Non utilizzare mai la macchina senza il suo componente principale.
- Non apportare modifiche non autorizzate sulla macchina.



### AVVERTENZA

#### Parti proiettate

Lesioni gravi o danni materiali

- Non direzionare la macchina sulle persone.
- Prima di sostituire l'utensile o gli accessori, scollegare la macchina dall'alimentazione di energia.
- Prima dell'utilizzo assicurare il componente principale della macchina.



### AVVERTENZA

#### Dispositivi di protezione individuale mancanti

Morte o lesioni gravi

- Utilizzare esclusivamente dispositivi di protezione individuale non danneggiati.
- Indossare le cuffie per eseguire tutti i passaggi operativi durante l'uso della macchina.
- Indossare calzature antinfortunistiche per tutti i passaggi operativi necessari per la messa in funzione, l'uso, la pulizia, la manutenzione e la sostituzione di componenti.



## 4.1 IMMOBILIZZAZIONE DELLA MACCHINA IN CASO DI EMERGENZA

Requisiti:

- Si verifica un caso di emergenza grave.
1. Rimuovere la batteria dalla rivettatrice.
  2. Bloccare immediatamente la rivettatrice e metterla fuori uso.

## 4.2 AVVITATURA DELL'ELEMENTO DI FISSAGGIO TRAMITE PULSANTE

Requisiti:

- La spina del rivetto filettata o la bussola filettata desiderata e il bocchello desiderato sono montati, vedi capitolo 3.4.
  - La rivettatrice è configurata e la modalità di avvvitatura selezionata è *PULSANTE*, vedi capitolo 3.5.1.
  - La rivettatrice è sbloccata, vedi capitolo 3.3.
1. Inserire la batteria nella rivettatrice.
  2. Premere brevemente il pulsante.
    - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale / videata di lavoro sbloccata.
  3. Tenere l'elemento di fissaggio davanti alla spina del rivetto filettata o alla bussola filettata.
  4. Azionare il pulsante.
    - » L'elemento di fissaggio si avvita automaticamente e si ferma al completamento dell'avvitatura.

## 4.3 AVVITATURA DELL'ELEMENTO DI FISSAGGIO TRAMITE SPINA DEL RIVETTO FILETTATA / BUSSOLA FILETTATA

Requisiti:

- La spina del rivetto filettata o la bussola filettata desiderata e il bocchello desiderato sono montati, vedi capitolo 3.4.
  - La rivettatrice è configurata e la modalità di avvvitatura selezionata è *SPINA RIVETTO*, vedi capitolo 3.5.1.
  - La rivettatrice è sbloccata, vedi capitolo 3.3.
1. Inserire la batteria nella rivettatrice.
  2. Premere brevemente il pulsante.
    - » Sul display viene visualizzata la videata iniziale / videata di lavoro sbloccata.
  3. Tenere l'elemento di fissaggio davanti alla spina del rivetto filettata o alla bussola filettata.
  4. Premere l'elemento di fissaggio sulla spina del rivetto filettata o sulla bussola filettata.
    - » L'elemento di fissaggio si avvita automaticamente e si ferma non appena al completamento dell'avvitatura.

## 4.4 APPLICARE UN ELEMENTO DI FISSAGGIO



### AVVISO

#### Applicazione errata dell'elemento di fissaggio

Danni materiali

- Applicare l'elemento di fissaggio ad angolo retto rispetto al componente.
- Rispettare le dimensioni di foratura corrette.



Le dimensioni di foratura per i nostri elementi di fissaggio sono riportate sulla confezione di ogni elemento di fissaggio. Se vengono utilizzati elementi di fissaggio di un altro produttore, le dimensioni di foratura devono essere fornite dal produttore stesso.

Requisiti:

- La spina del rivetto filettata o la bussola filettata desiderata e il bocchello desiderato sono montati, vedi capitolo 3.4.
  - La rivettatrice è configurata, vedi capitolo 3.5.1.
  - Nel componente è presente un foro per l'elemento di fissaggio.
  - La rivettatrice è sbloccata, vedi capitolo 3.3.
1. Avvitare l'elemento di fissaggio, vedi capitolo 4.2 o capitolo 4.3.
  2. Inserire nel pezzo da lavorare l'elemento di fissaggio avvitato agendo in perpendicolare finché la testa del rivetto non risulta posizionata a filo.
  3. Azionare il pulsante.
    - » L'elemento di fissaggio viene applicato.
    - » La rivettatrice è pronta per l'applicazione del successivo elemento di fissaggio.

## 4.5 SVITATURA MANUALE



Se il tempo di svitatura impostato è insufficiente o è necessario utilizzare un elemento di fissaggio con un filetto più lungo rispetto a quello con cui è stata configurata la rivettatrice, l'elemento di fissaggio può essere svitato manualmente.

Requisiti:

- L'elemento di fissaggio è stato appena applicato e al termine dell'operazione non è ancora completamente svitato.
1. Premere il tasto freccia in alto e al contempo azionare il pulsante.
    - » L'elemento di fissaggio viene svitato.

2. Rilasciare il tasto freccia in alto e il pulsante non appena l'elemento di fissaggio risulta completamente svitato.

» La rivettatrice è pronta per l'applicazione del successivo elemento di fissaggio.

## 4.6 MODALITÀ DI EMERGENZA / SPINA DEL RIVETTO FILETTATA O BUSSOLA FILETTATA INCASTRATA



Se la spina del rivetto filettata o la bussola filettata è incastrata e non può più essere svitata, è possibile avviare sulla rivettatrice la modalità di emergenza per effettuare una rimozione manuale dalla stessa.

Requisiti:

- Sul display viene visualizzata la videata iniziale / la videata di lavoro sbloccata.
  - La spina del rivetto filettata / bussola filettata si è incastrata nella rivettatrice.
  - Si ha a portata di mano una chiave inglese / a tubo da 5.
1. Premere contemporaneamente il tasto freccia in alto e quello in basso.
    - » Sul display viene visualizzato il menu **MODO EMERGENZA** con istruzioni operative.
  2. Svitare manualmente il dado per raccordi dal nasello agendo in senso antiorario.
  3. Premere il tasto OK.
    - » L'apparecchio riporta la spina del rivetto filettata o la bussola filettata nel fincorsa anteriore.
  4. Svitare manualmente il bocchello agendo in senso antiorario e rimuoverlo.
  5. Riattivare il dado per raccordi sul nasello agendo in senso orario.
  6. Tenere l'apparecchio con una mano.
  7. Con l'altra mano allentare manualmente la bussola di trazione agendo in senso antiorario e rimuoverla.
  8. Azionare lo sbloccaggio della batteria e rimuovere quest'ultima dalla rivettatrice.
  9. Con una chiave inglese / a tubo da 5 rimuovere la spina del rivetto filettata / la bussola filettata dalla bussola di trazione.
  10. Verificare l'eventuale presenza di danni nella spina del rivetto filettata / bussola filettata e, se necessario, sostituirla con una nuova.
  11. Rimontare tutte le parti.
  12. Smettere l'elemento di fissaggio utilizzato.
  13. Reinserire la batteria nella rivettatrice.
    - » La rivettatrice è pronta all'uso.

## 5 Manutenzione e riparazione



### PERICOLO

#### Parti sotto tensione

Morte o lesioni gravi da scossa elettrica

- In presenza di anomalie all'isolamento, scollegare subito l'alimentazione di tensione.
- Fa eseguire eventuali lavori sull'impianto elettrico esclusivamente da personale elettricista esperto.
- Tenere le parti sotto tensione lontano da umidità.
- Tenere chiuso il sistema.
- Non bypassare né mettere fuori uso le sicure.



### AVVERTENZA

#### Parti proiettate

Lesioni gravi o danni materiali

- Non direzionare la macchina sulle persone.
- Prima di sostituire l'utensile o gli accessori, scollegare la macchina dall'alimentazione di energia.
- Prima dell'utilizzo assicurare il componente principale della macchina.



### AVVERTENZA

#### Dispositivi di protezione individuale mancanti

Morte o lesioni gravi



- Utilizzare esclusivamente dispositivi di protezione individuale non danneggiati.
- Indossare le cuffie per eseguire tutti i passaggi operativi durante l'uso della macchina.
- Per i passaggi operativi contrassegnati relativi alla manutenzione indossare gli occhiali di protezione.
- Indossare i guanti di protezione per tutti i passaggi operativi necessari per messa in funzione, uso, pulizia, manutenzione e sostituzione di componenti.



Non aprire il corpo della rivettatrice. In caso di apertura del corpo della rivettatrice, la garanzia decade.

## 5.1 ESTENSIONE DELLA GARANZIA / REGISTRAZIONE DELLA RIVETTATRICE



Se la rivettatrice è registrata online, la garanzia viene estesa a 24 mesi e gli aggiornamenti del software vengono messi a disposizione gratuitamente tramite e-mail.

1. Richiamare la pagina Internet [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/) su un computer.
2. Fare clic su Extended warranty.
  - » Si apre un modulo.
3. Inserire nel modulo i dati richiesti.
4. Confermare le immissioni con il pulsante di check.
  - » Viene effettuata la verifica delle immissioni.
5. Viene inviata una e-mail di conferma.
  - » La rivettatrice è registrata.

## 5.2 AGGIORNAMENTO DEL SOFTWARE



Se la rivettatrice è registrata online, gli aggiornamenti del software vengono messi a disposizione tramite e-mail.

Se la rivettatrice non è registrata online, gli aggiornamenti del software vengono effettuati internamente presso l'assistenza HONSEL.

Requisiti:

- La rivettatrice è stata registrata (capitolo 5.1) ed è disponibile una nuova versione del software ricevuta tramite e-mail.
6. Collegare l'adattatore USB con la scheda SD inserita a un computer.
  7. Salvare la nuova versione del software sulla scheda SD. Non rinominare il file.
  8. Azionare lo sbloccaggio della batteria e rimuovere quest'ultima dalla rivettatrice.
  9. Inserire la scheda SD nell'apposita interfaccia sulla rivettatrice.
  10. Reinserire la batteria nella rivettatrice.
  11. Tenere premuto il tasto freccia a sinistra e il tasto freccia a destra e al contempo azionare il pulsante.
  12. Azionare il pulsante e tenerlo premuto per 2 secondi.
  13. Rilasciare i tasti freccia e il pulsante.
    - » Sul display viene visualizzato lo stato dell'aggiornamento del software.
    - » Alla conclusione dell'aggiornamento del software la rivettatrice va in stand-by.

14. È possibile lasciare la scheda SD all'interno della rivettatrice o rimuoverla.
15. Premere il tasto OK.
  - » Il software è aggiornato.

### 5.3 PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Se non vengono eseguiti gli interventi di manutenzione descritti, non è possibile garantire il corretto funzionamento della macchina.

Operazione	Frequenza
Eliminazione della polvere e di altro sporco dall'esterno della macchina utilizzando un panno pulito e asciutto	Dopo ogni lavoro
Controllo visivo della rivettatrice per individuare eventuali danni	Quotidianamente
Svitatura di bocchello, nasello e dado per raccordi. Controllo del saldo posizionamento della bussola di trazione ed eventuale regolazione	Quotidianamente
Pulizia della spina del rivetto filettata in uso con una spazzola metallica	Quotidianamente
Pulizia della bussola filettata in uso con aria compressa	Quotidianamente
Lubrificare la spina del rivetto filettata / bussola filettata con una goccia di olio per macchine	Quotidianamente
Spedizione della macchina all'assistenza HONSEL, vedi capitolo 5.4	Ogni 300.000 elementi di fissaggio lavorati oppure ogni 24 mesi
Sostituzione della spina del rivetto filettata / bussola filettata	In presenza di usura o danni riconoscibili o, al più tardi, dopo 7.500 elementi di fissaggio lavorati
Sostituzione del bocchello	In presenza di usura o danni riconoscibili o, al più tardi, dopo 30.000 elementi di fissaggio lavorati

### 5.4 ASSISTENZA HONSEL

1. Accedere al check-in per l'assistenza sul nostro sito web [www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in](http://www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in).
2. Seguire le istruzioni riportate sul sito.
3. Inviare l'apparecchio al seguente indirizzo: HONSEL Distribution GmbH & Co. Friedrich-Wöhler-Str. 44 24536 Neumünster GERMANY

## 6 Trasporto/stoccaggio

Indicazioni per il trasporto:

- Per il trasporto conservare la macchina nell'imballo originale.
- Prima dello spostamento verificare se è possibile mantenere la temperatura di esercizio indicata nei dati tecnici, vedi capitolo 2.11.

Indicazioni per lo stoccaggio:

- Per lo stoccaggio conservare la macchina nell'imballo originale.
- Non stoccare la macchina all'aperto.

## 7 Immobilizzazione/ smaltimento

### 7.1 IMMOBILIZZAZIONE

Requisiti:

- La macchina non viene utilizzata per diversi mesi.
1. Conservare la macchina nell'imballo originale.
  2. Prima del riutilizzo della macchina eseguire tutti gli interventi di manutenzione descritti conformemente al programma di manutenzione, vedi capitolo 5.3.

### 7.2 SMALTIMENTO

Le batterie esauste possono essere restituite a HONSEL o consegnate presso gli appositi centri di raccolta.



#### AVVISO

#### Smaltimento non conforme delle sostanze inquinanti

Danni ambientali

- Attenersi alle indicazioni per lo smaltimento riportate sulle schede dati di sicurezza dei materiali di consumo utilizzati.
- Rispettare tutte le leggi e disposizioni nazionali e regionali sullo smaltimento dei rifiuti.

## 8 Dichiarazione di conformità CE

Produttore:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Germania

Persona (giuridica) addetta alla redazione dei documenti tecnici:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Germania

Rivettatrice a batteria	Numero di serie
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Con la presente il produttore dichiara che i prodotti indicati soddisfano i requisiti delle seguenti disposizioni:

**Direttiva macchine 2006/42/CE – Allegato I**  
**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**  
**Direttiva RoHS 2011/65/UE**  
**Direttiva relativa a pile e accumulatori 2006/66/UE**

Se l'apparecchio viene modificato a nostra insaputa e senza il nostro consenso, la dichiarazione di conformità CE viene meno.

Principali norme armonizzate applicate:  
**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Nome dell'incaricato alla documentazione:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Indirizzo dell'incaricato alla documentazione:  
vedi indirizzo del produttore

Neumünster, 01/07/2021



Tim Siepmann  
(Amministratore delegato)

## 9 Diagnosi dei guasti

### 9.1 MESSAGGI SUL DISPLAY

Messaggio a display	LED RGB	Descrizione
Nessuno	Verde	L'apparecchio è pronto all'uso
Nessuno	Giallo	L'apparecchio sta lavorando
Batteria bassa	Rosso	Sostituire la batteria
Sovraccarico	Rosso	Attendere 10 secondi
Temp. batteria bassa	Rosso	Riscaldare la batteria
Temp. batteria alta	Rosso	Sostituire la batteria
Temp. PCBA bassa	Rosso	Riscaldare l'apparecchio
Temp. PCBA alta	Rosso	Attendere che la temperatura della rivettatrice si abbassi
Manut.	Rosso	Questo messaggio viene visualizzato se la rivettatrice ha applicato 300.000 elementi di fissaggio. Il messaggio viene visualizzato periodicamente fino ad avvenuta manutenzione della rivettatrice da parte dell'assistenza HONSEL.
MODO EMERGENZA	Rosso lampeggiante	La rivettatrice si trova in modalità di emergenza

## 9.2 ALTRE ANOMALIE

Anomalia	Possibile causa	Eliminazione del guasto
La rivettatrice non reagisce	a.) Batteria non inserita b.) Batteria scarica c.) L'apparecchio è bloccato	a.) Inserire la batteria b.) Caricare la batteria c.) Sbloccare l'apparecchio, vedi capitolo 3.3.
Il LED per l'illuminazione dell'area di rivettatura non si accende o si rispegne immediatamente	a.) Durata di stand-by della luce a LED sulla base impostata su "0" o molto breve b.) LED della base guasto	a.) Reimpostare la durata dello stand-by b.) Inviare la rivettatrice all'assistenza HONSEL, vedi capitolo 5.4.
L'elemento di fissaggio non viene applicato correttamente	a.) Forza impostata su un valore troppo alto o troppo basso b.) Corsa impostata su un valore troppo alto o troppo basso	Riconfigurare la rivettatrice, vedi capitolo 3.5
L'elemento di fissaggio non viene applicato correttamente	Tempo di avvatura troppo breve	Riconfigurare la rivettatrice, vedi capitolo 3.5
L'elemento di fissaggio non viene svitato correttamente	Tempo di svatura troppo breve	Adattare il tempo di svatura nel <i>MENU ESPERTI / IMPOST. AVVIT. / TEMPO SVITATURA</i>
La modalità di avvatura non avvia la svatura	a.) Rivettatrice spenta / Batteria scarica b.) Impostazione errata della modalità di avvatura c.) La spina del rivetto filettata / bussola filettata è stata bloccata d.) Pulsante guasto	a.) Accendere la rivettatrice / Sostituire la batteria b.) Controllare la modalità di avvatura nel <i>MENU ESPERTI / MODO LAVORO</i> c.) Azionare una volta il pulsante senza elemento di fissaggio d.) Inviare la rivettatrice all'assistenza HONSEL, vedi capitolo 5.4
Dopo l'accensione la rivettatrice non effettua alcuna corsa di calibratura	Anomalia al software	a.) Rimuovere la batteria e reinserirla dopo 2 secondi b.) Inviare la rivettatrice all'assistenza HONSEL, vedi capitolo 5.4
La lunghezza sporgente della spina del rivetto filettata / vite filettata risulta modificata	Anomalia al software	a.) Rimuovere la batteria e reinserirla dopo 2 secondi b.) Inviare la rivettatrice all'assistenza HONSEL, vedi capitolo 5.4

# Български

## Съдържание

<b>1</b>	<b>Обща информация</b>	<b>130</b>
1.1	Предговор	130
1.2	Използвани символи	130
1.3	Указания относно представянето на текста	130
1.4	Указания за безопасност	130
1.4.1	Общи указания за безопасност за електрически инструменти	130
1.4.2	Допълнителни указания за безопасност	132
1.5	Предупредителни символи на машината	133
1.6	Фабрична табелка/Сериен номер	133
1.6.1	Уред за поставяне на свързващи елементи	133
1.6.2	Акумулаторна батерия	134
1.6.3	Зарядно устройство	134
<b>2</b>	<b>Техническо описание</b>	<b>134</b>
2.1	Употреба по предназначение	134
2.2	Граници на приложение	134
2.3	Окомплектовка на доставката	134
2.4	Конструкция и размери	134
2.5	Елементи за индикация и обслужване	135
2.6	Светодиоди на зарядното устройство	135
2.7	Терминологичен речник	135
2.8	Принадлежности	136
2.9	Режими на работа	136
2.9.1	Режим на навиване	136
2.9.1.1	Спусък	136
2.9.1.2	Дорник с резба/Гилза с резба	136
2.9.2	Режим на поставяне	136
2.9.2.1	Сила	136
2.9.2.2	Ход	136
2.9.3	Извънреден режим	136
2.10	Описание на екрана	137
2.10.1	Начален екран/Работен екран в деблокирано състояние	137
2.10.2	Начален екран в блокирано състояние	137
2.11	Общи технически данни	138
2.11.1	Технически данни на уреда за поставяне на свързващи елементи	138
2.11.2	Технически данни на акумулаторната батерия	138
2.11.3	Технически данни на зарядното устройство	138
2.12	Емисии	138
2.13	Фабрични настройки	138
<b>3</b>	<b>Оборудване/Настройки</b>	<b>139</b>
3.1	Закрепване на щипка за колан/табелка за вида занитване	139
3.2	Зареждане на акумулаторната батерия	139
3.3	Деблокиране на уреда за поставяне на свързващи елементи	139
3.4	Монтаж на дорник с резба/гилза с резба и накрайник	140
3.5	Оборудване на уреда за поставяне на свързващи елементи за процеса на поставяне	140
3.5.1	Преоборудване на уреда за поставяне на свързващи елементи	140
3.5.2	Коригиране на записани стойности на силата/хода	142
3.5.3	Указания за настройка на силата и хода	142
3.5.3.1	Стойности за настройка на силата	143



3.5.3.2	Стойности за настройка на хода	143
3.5.3.3	Оценка на резултата от поставянето	143
3.6	Конфигуриране на уреда за поставяне на свързващи елементи/Промяна на настройките	143
3.6.1	Преглед на функциите/възможностите за настройка	143
3.6.2	Преглед на менюто на екрана	145
3.6.3	Промяна на настройки	145
3.7	Зареждане на записани места в паметта	146
<b>4</b>	<b>Експлоатация</b>	<b>146</b>
4.1	Спиране на машината в случай на авария	147
4.2	Навиване на свързващ елемент посредством спусъка	147
4.3	Навиване на свързващ елемент посредством дорника с резба/гилзата с резба	147
4.4	Поставяне на свързващи елементи	147
4.5	Ръчно развиване	148
4.6	Извънреден режим/Дорникът с резба е изкривен или гилзата с резба е изкривена	148
<b>5</b>	<b>Поддръжка и ремонт</b>	<b>148</b>
5.1	Удължаване на гаранцията/Регистриране на уреда за поставяне на свързващи елементи	149
5.2	Актуализация на софтуера	149
5.3	План за поддръжка	149
5.4	Извършване на сервиз от HONSEL	150
<b>6</b>	<b>Транспортиране/Съхранение</b>	<b>150</b>
<b>7</b>	<b>Спиране от експлоатация/Предаване за отпадъци</b>	<b>150</b>
7.1	Спиране от експлоатация	150
7.2	Предаване за отпадъци	150
<b>8</b>	<b>ЕО декларация за съответствие</b>	<b>151</b>
<b>9</b>	<b>Диагностика на неизправности</b>	<b>151</b>
9.1	Съобщения на екрана	151
9.2	Други неизправности	152

# 1 Обща информация

## 1.1 ПРЕДГОВОР

Това ръководство за потребителя съдържа важна информация и трябва да се съхранява в близост до машината. Преди работа с машината прочетете това ръководство за потребителя и го спазвайте. Оригинално ръководство е съставено на немски език. Този документ на всякакви други езици представлява превод на оригиналното ръководство.

## 1.2 ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ

	<b>ОПАСНОСТ</b> Неспазването на това указание за безопасност води до тежки наранявания или смърт.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Неспазването на това указание за безопасност може да доведе до тежки наранявания или смърт.
	<b>ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ</b> Неспазването на това указание за безопасност може да доведе до леки или средни наранявания.
	<b>ВНИМАНИЕ</b> Неспазването на тази информация може да доведе до материални или екологични щети.
	Носете защитни очила.
	Носете средства за защита на слуха.
	Носете защитни обувки.
	Полезна информация и указания


## 1.3 УКАЗАНИЯ ОТНОСНО ПРЕДСТАВЯНЕТО НА ТЕКСТА

- Изброяване или стъпки за изпълнение на действие без определена последователност
  - 1. Стъпки за изпълнение на действие с определена последователност
  - » Последствие от стъпка за изпълнение на действие
- Текст* Меню на софтуера или текст на дисплей в рамките на инструкция за действие

## 1.4 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общите указания за безопасност в следващата глава съдържат всички общи указания за безопасност за електрически инструменти, които са изброени съгласно приложимите стандарти в ръководството за потребителя. Следователно могат да се съдържат указания, които не са приложими за този уред.

### 1.4.1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти

-  Вземайте под внимание всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни за този електрически инструмент.
- Пропуски при спазването на следващите инструкции могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

### Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено!
- Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове.
- По време на използване на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица.

### Електрическа безопасност

- Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя. Не използвайте преходен щепсел!
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, печки, хладилници.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.
- Не използвайте свързващия кабел нецелесъобразно, например за носене и окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контактната кутия.
- Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части.

- Когато работите на открито с електрическия инструмент, използвайте само удължители, подходящи за целта на приложение.
- Когато работата във влажна среда е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефалтово заземление!
- Старателно поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че да е нарушено функционирането на електрическия инструмент. Преди да използвате електрическия инструмент, повредените части трябва да се ремонтират.

### Безопасност на хората

- Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент.
- Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.
- Използвайте лични предпазни средства (ЛПС) и винаги носете защитни очила.
- Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го вземете, носите или свържете към електрозахранването, респ. към акумулаторната батерия.
- Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.
- Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и пазете равновесие по всяко време.
- Когато могат да се свържат прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да се използват.
- Не пренебрегвайте правилата за безопасност дори ако имате дълъг опит с употребата на инструмента!

### Употреба и боравене с електрическия инструмент

- Не претоварвайте електрическия инструмент!
- Не използвайте повреден електрически инструмент, особено инструмент с повреден превключвател за включване/изключване.
- Изключете щепсела от контакта или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент.
- Когато не използвате електрическите инструменти, трябва да ги съхранявате извън обсега на деца.
- Не позволявайте използването на електрически инструменти от хора, които не са запознати с тях или не са прочели тези инструкции.

- Старателно поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че да е нарушено функционирането на електрическия инструмент. Преди да използвате електрическия инструмент, повредените части трябва да се ремонтират.
- Поддържайте остри режещите инструменти!
- Използвайте електрическия инструмент според тези инструкции. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност.
- Поддържайте дръжките и повърхностите на дръжките сухи, чисти и без замърсявания от масло и грес.

### Сервис

- Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.
- Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. Всякаква поддръжка на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервиси.

### Допълнителни указания за безопасност на акумулаторни батерии

- Никога не опитвайте по каквато и да било причина да отваряте батерията. В случай че пластмасовият корпус на батерията се счупи или напука, предайте батерията за рециклиране в местния събирателен пункт за специални отпадъци.
- Максимален експлоатационен живот и най-добри експлоатационни качества на батерията могат да се постигнат, когато батерията се съхранява и зарежда при околна температура между +15 °C и +25 °C. Не се препоръчва зареждане на батерията при околна температура под +5 °C или над +40 °C.
- По време на зареждането е възможно загряване на зарядното устройство и батерията. Това е нормално и не е признак на проблеми.
- За предотвратяване на прегряване не зареждайте батериите под пряка слънчева светлина, при горещо време или в близост до източници на топлина.
- Не зареждайте батерията в кабина или контейнер. По време на зареждане батерията трябва да се намира в добре проветриво помещение.

- От дефектна батерия е възможно изтичане на електролит, който може да повреди съседни компоненти. Проверявайте монтираните в съседство компоненти, почиствайте ги и при необходимост ги сменяйте.
- Не изгаряйте батерии, дори когато имат сериозни повреди или повече не могат да се зареждат. Батериите могат да експлодират в огъня.
- За улесняване на охлаждането на батерията след употреба избягвайте използване на зарядното устройство или батерията под метален защитен покрив или в ремарке без топлоизолация.
- Когато не използвате акумулаторната батерия, я съхранявайте далече от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове и други малки метални предмети, които могат да доведат до късо съединение между клемите. Късото съединение между клемите на батерията може да предизвика друго късо съединение и да причини пожар или експлозия.
- Деца и лица, които поради своите физически, сетивни или умствени способности или поради своята неопитност или своето незнание не са в състояние да работят безопасно със зарядното устройство, не трябва да използват това зарядно устройство без надзор или инструктаж от отговарящо за тях лице. В противен случай съществува опасност от неправилна работа и наранявания.

#### 1.4.2 Допълнителни указания за безопасност



##### ОПАСНОСТ

**Провеждащи напрежение части**  
Смърт или тежки наранявания поради токов удар

- При дефектна изолация изключете незабавно хранването с напрежение.
- Работи по електрическата инсталация трябва да се извършват само от специалист електротехник.
- Дръжте провеждащи напрежение части далече от влага.
- Дръжте системата затворена.
- Не шунтирайте или отстранявайте предпазители.



##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Липсващи предпазни средства**

Смърт или тежки наранявания

- Използвайте само изправни предпазни средства.
- При всички работни стъпки носете средства за защита на слуха.
- При всички стъпки за пускане в експлоатация, работа, почистване, поддръжка или при смяна на компоненти носете защитни обувки.



#### Допълнителни указания за безопасност на зарядни устройства

- Пазете зарядното устройство от дъжд и влага. Проникване на вода в зарядното устройство повишава риска от токов удар.
- Зареждайте литиево-йонните акумулаторни батерии с посочените в техническите данни напрежения. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- Поддържайте чисто зарядното устройство. При замърсяване съществува опасност от токов удар.
- Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела. Не използвайте зарядното устройство, в случай че установите повреди. Не отваряйте сами зарядното устройство; то трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават риска от токов удар.
- Не използвайте зарядното устройство върху леснозапалима основа (напр. хартия, текстил и др.), респ. в запалима среда. Поради получаващото се при зареждането загряване на зарядното устройство съществува опасност от пожар.
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че те не играят със зарядното устройство.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Неспазване на закони** **и разпоредби**

Тежки наранявания или материални щети

- Спазвайте всички национални и регионални закони и разпоредби.
- Спазвайте всички специфични за работната зона закони и разпоредби.
- Спазвайте всички указания върху компонентите на машината и в цялата съпровождаща документация.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Нецелесъобразна работа** **с машината**

Смърт, тежки наранявания или материални щети

- Преди работа с машината прочетете ръководството за потребителя и го спазвайте.
- Съхранявайте ръководството за потребителя в близост до машината.
- Никога не използвайте машината в повредено състояние.
- Използвайте машината само за предвидената цел.
- Изпълнявайте работните стъпки съгласно това ръководство.
- Никога не извършвайте работи с машината без наличие на детайл.
- Не извършвайте неоторизирани изменения по машината.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Неквалифициран оператор**

Тежки наранявания или материални щети

- Неквалифицирани лица трябва да се държат далече от работната зона.
- Всички работни стъпки трябва да се извършват само от квалифицирани лица.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Отхвъркващи части** Тежки наранявания или материални щети

- Не насочвайте машината към хора.
- Изключвайте машината от енергозахранването, преди да смените инструмент или принадлежност.
- Преди започване на работа закрепете сигурно детайла.

## **1.5 ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ СИМВОЛИ НА МАШИНАТА**

Тези символи за безопасност се намират на фабричната табелка на уреда за поставяне на свързващи елементи, на акумулаторната батерия и на зарядното устройство, вж. глава 1.6.



Преди работа с машината прочетете ръководството за потребителя и го спазвайте.



Не изхвърляйте с битовите отпадъци.

Тези символи за безопасност се намират допълнително на фабричната табелка на акумулаторната батерия.



Пазете от влага.



Пазете от огън.

## **1.6 ФАБРИЧНА ТАБЕЛКА/СЕРИЕН НОМЕР**

### **1.6.1 Уред за поставяне на свързващи елементи**

#### **Сериен номер**

Сериеният номер се намира долу на инструмента до резбата за щипката за колан/табелката за вида занитване.

Първите 2 цифри на серийния номер съответстват на годината на производство. 3-тата и 4-тата цифра на серийния номер съответстват на календарната седмица на производство.



Серийният номер на уреда за поставяне на свързващи елементи може да се покаже също на екрана в *Service Menu* чрез избиране на *About*, вж. глава 3.6.

### Фабрична табелка

Фабричната табелка се намира на етикета на инструмента (вж. Фигура а, позиция 9).

### 1.6.2 Акумулаторна батерия

Фабричната табелка и серийният номер се намират от долната страна на акумулаторната батерия.

### 1.6.3 Зарядно устройство

Фабричната табелка и серийният номер се намират от долната страна на зарядното устройство.

## 2 Техническо описание



За всяка серия са възможни различни конфигурации чрез допълнителен монтаж на принадлежности/специално оборудване. Данните и указанията на серията важат също за конфигурациите на серията.

### 2.1 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази машина е захранвана с батерии уред за поставяне на съответни свързващи елементи в компоненти. За описаните в това ръководство уреди за поставяне на свързващи елементи, като свързващи елементи трябва да се използват само гайки и винтове за спял нит.

### 2.2 ГРАНИЦИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Безопасна и безаварийна работа на машината не е гарантирана в следните случаи:

- С машината не се работи съгласно ръководството за потребителя.
- Операторите не са преминали инструктаж.
- Машината се използва извън границите на употребата по предназначение.

### 2.3 ОКОМПЛЕКТОВКА НА ДОСТАВКАТА



В състоянието при доставката акумулаторната батерия е заредена само частично и преди първата употреба трябва да се зареди напълно, вж. глава 3.2.

- Уред за поставяне на свързващи елементи
- 1 или 2 акумулаторни батерии 20 V/2 Ah (в зависимост от поръчания вариант)

- Универсално бързозарядно устройство 220 V
- Кабел с мрежов щепсел за универсалното бързозарядно устройство
- 5 дорника с резба: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 накрайника за гайки/винтове за спял нит: M4, M5, M6, M8, M10
- Щипка за колан
- Табелка за вида занитване
- Скоба за окачване
- SD карта с USB адаптер
- Quick Guide (кратко ръководство)



За поставяне на винтове за спял нит са необходими гилзи с резба, които не са включени в окомплектовката на доставката и трябва да се поръчат отделно.

## 2.4 КОНСТРУКЦИЯ И РАЗМЕРИ



В зависимост от конфигурацията на машината конструкцията и външният вид на машината могат да се различават от изображението.

### Конструкция

Вж. Фигура а

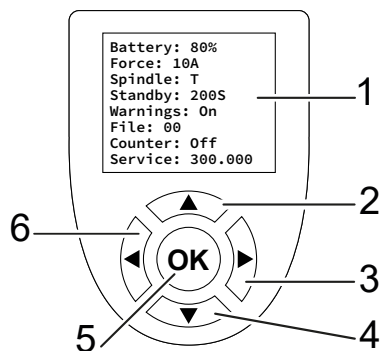
№	Наименование
1	Накрайник
2	Предна гилза
3	Холендрова гайка
4	Интерфейс за SD карта за актуализация на софтуера, вж. глава 5.2
5	Отвор за скоба за окачване
6	Екран, вж. глава 2.5
7	Бутони, вж. глава 2.5
8	RGB LED за индикация на работния режим, вж. глава 9.1
9	Етикет/Фабрична табелка
10	Ръкохватка
11	Резба (от двете страни) за щипка за колан и табелка за вида занитване
12	Деблокиране на акумулаторната батерия
13	Индикатор за нивото на зареждане на акумулаторната батерия
14	Акумулаторна батерия
15	LED за осветяване на мястото на занитване
16	Спусък

## Размери

Вж. фигура а

Фиг.	Размер в mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 ЕЛЕМЕНТИ ЗА ИНДИКАЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ



Фигура g Елементи за индикация и обслужване

№	Наименование
1	Екран, вж. глава 2.10
2	Бутон със стрелка нагоре
3	Бутон със стрелка надясно
4	Бутон със стрелка надолу
5	Бутон ОК
6	Бутон със стрелка наляво

## 2.6 СВЕТОДИОДИ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО



Светодиодите на зарядното устройство са надписани с LED 1 и LED 2.

LED 1	LED 2	Описание
Зелен	Изкл.	Готово
Зелен	Бавно мигащ в червено	Активно
Зелен	Жълт	90 % заредено
Зелен	Червен	Зареждане завършено
Бързо мигащ в зелено	Изкл.	Неизправност на зарядното устройство
Зелен	Бързо мигащ в червено	<ul style="list-style-type: none"> <li>Акумулаторна батерия неправилно поставена</li> <li>Температура &lt; 0 °C или &gt; 45 °C</li> </ul>
Зелен	Бързо мигащ в жълто	Неизправност на акумулаторната батерия

## 2.7 ТЕРМИНОЛОГИЧЕН РЕЧНИК

Поставяне на гайка за спял нит: вж. фигура е

Поставяне на винт за спял нит: вж. фигура f

№	Термин	Описание
1	Накрайник	Съгласуван с размерите на използвания свързващ елемент най-външен компонент на уреда за поставяне на свързващи елементи
Фиг. е, 2	Дорник с резба	Съгласуван с размерите на използваната гайка за спял нит дорник с външна резба, на който се навива гайката за спял нит за поставянето от уреда за поставяне на свързващи елементи
Фиг. f, 2	Гилза с резба	Съгласувана с размерите на използвания винт за спял нит гилза с вътрешна резба, в която се навива винтът за спял нит за поставянето от уреда за поставяне на свързващи елементи
3	Занитваща глава	Глава на свързващия елемент
4	Зона на затягане	Дебелина на детайла, за която може да се използва свързващ елемент

№	Термин	Описание
5	Затварящо удебеление	Образуващо се чрез деформирането при поставянето удебеление на свързващия елемент, затварящо едностранно съединението
Фиг. е	Гайка за съпял нит	Свързващ елемент с вътрешна резба, който се поставя от едната страна
Фиг. f	Винт за съпял нит	Свързващ елемент с външна резба, който се поставя от едната страна
-	Навиване	Процес, при който свързващият елемент се навива от уреда за поставяне на свързващи елементи в гилзата с резба или на дорника с резба

## 2.8 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Неоторизирани принадлежности**  
Тежки наранявания или материални щети

- Използвайте само оригинални принадлежности на HONSEL.
- Преди работа с машината прочетете ръководството за потребителя и го спазвайте.



Разполагаме с подходящата принадлежност за всяка цел на приложение. Посетете нашата главна страница или се свържете със сервиза на HONSEL. С удоволствие ще Ви консултираме.



Някои принадлежности можете да закупите от нашия магазин [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Принадлежности	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Дорник с резба Гайка за съпял нит	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Гилза с резба Винт за съпял нит		○	○	○	○		
Накрайник	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

## Легенда

- ✓ Съдържа се в окомплектовката на доставката
- Може да се поръча като опция



За гайки за съпял нит и за винтове за съпял нит се използва един и същ крайник.

## 2.9 РЕЖИМИ НА РАБОТА

### 2.9.1 Режим на навиване

Има 2 възможности за настройка за навиването на свързващия елемент:

- Спусък
- Дорник с резба/Гилза с резба

#### 2.9.1.1 Спусък

Свързващият елемент се навива автоматично чрез натискане на спусъка.

#### 2.9.1.2 Дорник с резба/Гилза с резба

Навиването на свързващия елемент стартира автоматично, когато свързващият елемент бъде натиснат към дорника с резба или към гилзата с резба.

### 2.9.2 Режим на поставяне

Възможно е поставяне на свързващия елемент или с регулиране на силата, или с регулиране на хода.

#### 2.9.2.1 Сила

Свързващият елемент се поставя с регулиране на силата. Уредът за поставяне на свързващи елементи поставя свързващия елемент с предварително настроена сила.

#### 2.9.2.2 Ход

Свързващият елемент се поставя с регулиране на хода. Уредът за поставяне на свързващи елементи поставя свързващия елемент до предварително настроен ход.

### 2.9.3 Извънреден режим

Извънредният режим може да се стартира, когато свързващият елемент се е изкривил при поставянето с дорника с резба/с гилзата с резба и развиване повече не е възможно. В извънредния режим дорникът с резба/гилзата с резба може отново да се отдели от свързващия елемент.



## 2.10 ОПИСАНИЕ НА ЕКРАНА

### 2.10.1 Начален екран/Работен екран в деблокирано състояние

Началният екран се показва в деблокирано състояние след поставяне на акумулаторната батерия и по време на поставяне на свързващи елементи.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: On**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Фигура h Начален екран/Работен екран

Наименование	Описание
Battery	Показва нивото на зареждане на поставената акумулаторна батерия.
Force / Stroke	Показва настроената стойност на силата, когато е настроен режимът на поставяне с регулиране на силата. Показва настроената стойност на хода, когато е настроен режимът на поставяне с регулиране на хода. Вж. глава 3.5.1
Spindle	Показва T, когато е избран режимът на навиване Спусък. Показва M, когато е избран режимът на навиване Дорник с резба/Гилза с резба. Вж. глава 3.5.1
Standby	Показва настроеното Standby време в секунди. Вж. глава 3.5
Warnings	Показва дали предупредителните сигнали са включени или изключени. Вж. глава 3.5
File	Показва номера на заредената конфигурация, когато е заредена конфигурация. Показва None, когато не е заредена конфигурация. Вж. глава 3.5

Наименование	Описание
Counter	Показва броя на поставените свързващи елементи, когато броячът е включен. Показва Off, когато броячът е изключен. Вж. глава 3.5
Service	Показва още колко свързващи елемента могат да се поставят, докато уредът за поставяне на свързващи елементи трябва да се изпрати на сервиза на HONSEL.

### 2.10.2 Начален екран в блокирано състояние

Началният екран се показва в блокирано състояние след поставяне на акумулаторната батерия.

**Rivdom eVNG Lock**

**Battery: 87%**  
**Force: 10**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Фигура i Начален екран блокиран

Наименование	Описание
Battery	Показва нивото на зареждане на поставената акумулаторна батерия.
Force / Stroke	Показва настроената стойност на силата, когато е настроен режимът на поставяне с регулиране на силата. Показва настроената стойност на хода, когато е настроен режимът на поставяне с регулиране на хода. Вж. глава 3.5.1
Counter	Показва броя на поставените свързващи елементи, когато броячът е включен. Показва Off, когато броячът е изключен. Вж. глава 3.5
Service	Показва още колко свързващи елемента могат да се поставят, докато уредът за поставяне на свързващи елементи трябва да се изпрати на сервиза на HONSEL.

## 2.11 ОБЩИ ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

### 2.11.1 Технически данни на уреда за поставяне на свързващи елементи

Технически данни на уреда за поставяне на свързващи елементи	
Тегло в kg	2,4
Максимална сила на откъсване в kN	25
Ход в mm	20
Област на приложение на гайките за спял нит	M3 до M12
Област на приложение на винтовете за спял нит	M4 до M8
Клас на защита	IP 44
Работна температура	-5 до 45 °C
Места в паметта на конфигурацията	99

### 2.11.2 Технически данни на акумулаторната батерия

Технически данни на акумулаторната батерия 2 Ah и 4 Ah	
Тип	Литиево-йонна
Напрежение	20 V
Електрически заряд	2 / 4 Ah
Брой на акумулаторните клетки	5 / 10
Капацитет на акумулаторната батерия	40 / 80 Wh
Време за зареждане	30 / 60 min
Тегло	365 / 640 g
Работна температура	-5 до 45 °C

### 2.11.3 Технически данни на зарядното устройство

Технически данни на зарядното устройство	
Входно напрежение	100 – 240 VAC 50 – 60 Hz
Изходно напрежение	7 до 21 VDC
Изходен ток	4 A

### Технически данни на зарядното устройство

Време за зареждане до 90 %	22 min за акумулаторна батерия 2 Ah / 44 min за акумулаторна батерия 4 Ah
Време за зареждане до 100 %	30 min за акумулаторна батерия 2 Ah / 60 min за акумулаторна батерия 4 Ah
Тегло без кабел	550 g
Работна температура	0 до 40 °C

## 2.12 ЕМИСИИ

### Шум

Нормативна основа за измерването на емисията: EN ISO 3744

### Вибрации

Нормативна основа за измерването на емисията: EN ISO 8041

### Измерени стойности

Стойност	Резултат	Грешка при измерването
Емисия на шум	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Емисия на вибрации	$a_n = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 ФАБРИЧНИ НАСТРОЙКИ

Категория	Настройка
Сила	1
Ход	1
Продължителност на осветяване на мястото на занитване в s	10
Standby време в s	600
Език	Английски
PIN	1234
Предупредителен звук	Изкл.
Звук на бутоните	Изкл.
Брояч	Изкл.
Блокиране	Блокирано
Време на развиване в ms	200
Посока на резбата	Дясна
Зареден файл/Конфигурация	Няма
Режим на навиване	Спусък

## 3 Оборудване/Настройки



### ОПАСНОСТ

**Провеждащи напрежение части**  
Смърт или тежки наранявания поради токов удар

- При дефектна изолация изключете незабавно захранването с напрежение.
- Работи по електрическата инсталация трябва да се извършват само от специалист електротехник.
- Дръжте провеждащи напрежение части далече от влага.
- Дръжте системата затворена.
- Не шунтирайте или отстранявайте предпазители.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Отхвъркващи части

Тежки наранявания или материални щети

- Не насочвайте машината към хора.
- Изключвайте машината от енергозахранването, преди да смените инструмент или принадлежност.
- Преди започване на работа закрепете сигурно детайла.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Липсващи предпазни средства

Смърт или тежки наранявания

- Използвайте само изправни предпазни средства.
- При всички стъпки за пускане в експлоатация, работа, почистване, поддръжка или при смяна на компоненти носете защитни обувки.



### 3.1 ЗАКРЕПВАНЕ НА ЩИПКА ЗА КОЛАН/ТАБЕЛКА ЗА ВИДА ЗАНИТВАНЕ



Тази работна стъпка е опционална и е необходима само когато има нужда от щипка за колан или табелка за вида занитване.

Вж. Фигура с, щипка за колан

№	Наименование
1	Щипка за колан (алтернативно: табелка за вида занитване)
2	Прорез
3	Винт за закрепване

Условие:

- Необходимост от щипка за колан/табелка за вида занитване.
1. Поставете щипката за колан/табелката за вида занитване.
  2. Поставете винта за закрепване в отвора на щипката за колан/табелката за вида занитване
  3. Затегнете винта за закрепване с отвертка.
  4. С ръка проверете дали щипката за колан/табелката за вида занитване са стабилно закрепени.

### 3.2 ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ



Акумулаторната батерия може да се зарежда по всяко време, без да се скъсява експлоатационният ѝ живот. Прекъсване на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.

1. Задействайте деблокирането на акумулаторната батерия и отстранете акумулаторната батерия от уреда за поставяне на свързващи елементи.
2. Поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство.
3. Оставете зарядното устройство с акумулаторната батерия стабилно върху равна повърхност.
4. Включете кабела на зарядното устройство в контакта.
  - » Акумулаторната батерия се зарежда.
5. Когато LED 1 на зарядното устройство е зелен и LED 2 на зарядното устройство е червен, акумулаторната батерия е напълно заредена и може да се вземе от зарядното устройство.
  - » Акумулаторната батерия е готова за експлоатация.

### 3.3 ДЕБЛОКИРАНЕ НА УРЕДА ЗА ПОСТАВЯНЕ НА СВЪРЗВАЩИ ЕЛЕМЕНТИ



В състоянието при доставката уредът за поставяне на свързващи елементи е блокиран и трябва да се деблокира преди първата употреба.

1. Поставете акумулаторната батерия в уреда за поставяне на свързващи елементи.
2. Натиснете за кратко спусъка.
  - » На монитора се появява блокираният начален екран.
3. Натиснете бутона ОК за 2 секунди.
  - » На екрана се появява полето за въвеждане на PIN.
4. С бутоните със стрелка въведете PIN.





Предварително настроеният PIN е 1234. PIN може да се променя по всяко време, вж. глава 3.6.


5. Потвърдете избора с бутона ОК.

- » На екрана се отваря *Rivdom eVNG Main*.
- 6. С бутоните със стрелка изберете точката от менюто *Expert*.
- 7. Потвърдете избора с бутона ОК.
  - » На екрана се появява подменното *Expert*.
- 8. С бутоните със стрелка изберете точката от менюто *Tool Lock*.
- 9. Потвърдете избора с бутона ОК.
  - » На екрана се появява текстът *Press OK for lock state Unlocked*.
- 10. Натиснете бутона ОК, за да деблокирате уреда.
- 11. Ако е необходимо, изберете *Back* на екрана, докато се покаже *Rivdom eVNG Main*.
- 12. С помощта на бутоните със стрелка изберете *Exit*.
- 13. Потвърдете избора с бутона ОК.
  - » Уредът за поставяне на свързващи елементи е деблокиран.
  - » На монитора се появява деблокираният начален екран/работен екран.

### 3.4 МОНТАЖ НА ДОРНИК С РЕЗБА/ГИЛЗА С РЕЗБА И НАКРАЙНИК

 Монтажът се извършва без инструмент.

 Винаги трябва да се монтира дорник с резба, респ. гилза с резба, и накрайник с еднакъв диаметър.


 Монтажът е описан и в приложеното кратко ръководство Quick Guide.

Вж. Фигура b, Монтаж на дорник с резба/гилза с резба

№	Наименование
1	Холендрова гайка
2	Накрайник
3	Пръстен с кръгло сечение на холендровата гайка
4	Предна гилза с пръстен с кръгло сечение
5	Затягаща гилза
6	Дорник с резба/Гилза с резба
7	Адаптер за навиване
8	Фиксиращ шибър
9	Пружина

1. Задействайте деблокирането на акумулаторната батерия и отстранете акумулаторната батерия от уреда за поставяне на свързващи елементи.


2. В случай че на уреда за поставяне на свързващи елементи вече се намира накрайник, отвинтете на ръка накрайника обратно на часовниковата стрелка и го свалете.
3. Отвинтете на ръка холендровата гайка обратно на часовниковата стрелка и я свалете.
  - » Предната гилза е разхлабена.
4. Свалете предната гилза заедно с пръстена с кръгло сечение.
5. Натиснете фиксиращия шибър към пружината и задръжте.
6. Отвинтете на ръка затягащата гилза обратно на часовниковата стрелка и я свалете.
7. Отново отпуснете фиксиращия шибър.
8. В случай че в уреда за поставяне на свързващи елементи вече се намира дорник с резба/гилза с резба, свалете дорника с резба/гилзата с резба.
9. Поставете желаната дорник с резба, респ. желаната гилза с резба, в адаптера за навиване.
10. Поставете затягащата гилза на дорника с резба, респ. на гилзата с резба.
11. Затягайте на ръка затягащата гилза с дорника с резба, респ. с гилзата с резба, по часовниковата стрелка на адаптера за навиване, докато затягащата гилза се фиксира във фиксиращия шибър.
12. Поставете предната гилза заедно с пръстена с кръгло сечение на затягащата гилза и на дорника с резба/гилзата с резба.
13. Поставете холендровата гайка и я затегнете на ръка по часовниковата стрелка.

 Диаметърът на използвания накрайник трябва да е еднакъв с диаметъра на използвания дорник с резба, респ. на използваната гилза с резба.

14. Завинтете на ръка подходящия накрайник по часовниковата стрелка на предната гилза.
15. Отново поставете акумулаторната батерия в уреда за поставяне на свързващи елементи.
  - » Уредът за поставяне на свързващи елементи е готов за експлоатация.

### 3.5 ОБОРУДВАНЕ НА УРЕДА ЗА ПОСТАВЯНЕ НА СВЪРЗВАЩИ ЕЛЕМЕНТИ ЗА ПРОЦЕСА НА ПОСТАВЯНЕ

#### 3.5.1 Преоборудване на уреда за поставяне на свързващи елементи

 Оборудването е описано и в приложеното кратко ръководство Quick Guide.

Условие:

- Акумулаторната батерия е напълно заредена, вж. глава 3.2.

- Желаният дорник с резба, респ. желаната гилза с резба, и желаният накрайник са монтирани, вж. глава 3.4.
- На детайла е наличен отвор за свързващия елемент.
- Уредът за поставяне на свързващи елементи е деблокиран, вж. глава 3.3.

1. Поставете акумулаторната батерия в уреда за поставяне на свързващи елементи.
2. Натиснете за кратко спусъка.
  - » На монитора се появява деблокираният начален екран/работен екран.
3. Натиснете бутона ОК за 2 секунди.
  - » На екрана се появява *Rivdom eVNG Main*.
4. С бутоните със стрелка изберете точката от менюто *Setup*.
5. Потвърдете избора с бутона ОК.
  - » На екрана се появява *Setup Menu*.
6. С бутоните със стрелка изберете точката от менюто *New Setup*.
7. Потвърдете избора с бутона ОК.
  - » На екрана се появяват инструкции.
8. В случай че използваният свързващ елемент е отворена отпред гайка за спял нит, навийте на ръка свързващия елемент на дорника с резба така, че една навивка на резбата на дорника с резба да се издава напред от гайката за спял нит.
9. В случай че използваният съединителен елемент е затворена отпред гайка за спял нит, навийте на ръка свързващия елемент 5 до 7 оборота на дорника с резба.
10. В случай че използваният съединителен елемент е винт за спял нит, навийте на ръка свързващия елемент 5 до 7 оборота в гилзата с резба.
11. Натиснете бутона ОК.
12. Чрез натискане на бутона със стрелка надолу придвижете свързващия елемент толкова близо до накрайника, че между накрайника и свързващия елемент да остане междина от 0,5 mm до 1 mm.
13. Натиснете бутона ОК.
14. С помощта на бутоните със стрелка изберете или режима на поставяне *Force*, или режима на поставяне *Stroke*.



Двата режима на поставяне *Force* (Сила) и *Stroke* (Ход) са описани в глава 2.9.2.

15. Потвърдете избора с бутона ОК.
16. С помощта на бутоните със стрелка изберете полето за въвеждане под *New force* или *New stroke*.
17. Потвърдете избора с бутона ОК.
18. С помощта на бутоните със стрелка въведете стойност, като вземете под внимание стойностите за настройка и указанията за настройка от глава 3.5.3.



Вземете под внимание стойностите за настройка и допълнителните указания за настройка от глава 3.5.3.

19. Потвърдете избора с бутона ОК.
20. С помощта на бутоните със стрелка изберете *Next* и потвърдете с бутона ОК.
  - » На екрана се появява напомняне за поставяне на свързващия елемент.
21. Вкарвайте навития свързващ елемент под прав ъгъл в детайла, докато занитваща глава легне наравно.
22. Задействайте спусъка.
  - » Свързващият елемент се поставя.
  - » На екрана се появява текстът *Result OK?*
23. Сравнете резултата с фигура d, при което поз. 1 съответства на твърде ниска стойност на силата/хода, поз. 2 съответства на твърде висока стойност на силата/хода и поз. 3 показва оптимален резултат.
24. Ако в сравнение с фигура d резултатът не е оптимален и стойността на силата/хода е твърде висока или твърде ниска, с помощта на бутоните със стрелка изберете *No* на екрана и потвърдете с бутона ОК.
  - » На екрана се появява менюто за коригиране на стойността на силата/хода.
25. Вземете нов свързващ елемент в ръка.
26. С помощта на бутоните със стрелка и вземайки под внимание стойностите за настройка и указанията за настройка от глава 3.5.3 нагласяйте на стъпки стойността на силата/хода, докато резултатът от поставянето съответства на поз. 3 от фигура d.



Вземете под внимание стойностите за настройка и допълнителните указания за настройка от глава 3.5.3.



За всяко поставяне използвайте нов свързващ елемент.

27. Ако след поставянето резултатът е ОК и съответства на поз. 3 от фигура d, тогава с помощта на бутоните със стрелка изберете *Yes* на екрана и потвърдете с бутона ОК.
  - » На екрана се появява менюто *Set spin on mode*.
28. С помощта на бутоните със стрелка изберете *Trigger* или *Mandrel*.



Двата режима на навиване *Trigger* (Спусък) и *Mandrel* (Дорник с резба) са описани в глава 2.9.1.

29. Потвърдете избора с бутона ОК.
30. С помощта на бутоните със стрелка изберете *Next* и потвърдете с бутона ОК.
  - » На екрана се появява менюто *Store setup*.
31. С помощта на бутоните със стрелка изберете *Yes*.
32. Потвърдете избора с бутона ОК.

- » На екрана се появява менюто *Enter No.*
33. С помощта на бутоните със стрелка изберете полето за въвеждане под *Enter No.*
34. Потвърдете избора с бутона ОК.
35. С помощта на бутоните със стрелка изберете изберете номер на място в паметта, под който трябва да се запише настройката.



Избор на място в паметта само максимум +1. Например при 3 зададени места в паметта може да се избере максимум място в паметта 1-4.

36. Потвърдете избора с бутона ОК.
37. С помощта на бутоните със стрелка изберете *Next* и потвърдете с бутона ОК.
38. В случай че мястото в паметта е вече заето, на екрана се появява текстът *File already exists! Overwrite?* и избор между *Yes* и *No*.
39. Запишете и съхранявайте при уреда за поставяне на свързващи елементи следните данни:
- Номер на място в паметта
  - Настроена стойност на силата/хода
  - Настроен режим на навигане



Всички настройки на уреда за поставяне на свързващи елементи, напр. настроенният език или настройките за звука се записват също под номера на мястото в паметта!

40. Ако е необходимо, избирайте *Back* на екрана, докато се покаже *Rivdom eVNG Main*.
41. С помощта на бутоните със стрелка изберете *Exit*.
42. Потвърдете избора с бутона ОК.
- » На монитора се появява деблокираният начален екран/работен екран.
- » Уредът за поставяне на свързващи елементи е готов за експлоатация.

### 3.5.2 Коририране на записани стойности на силата/хода



Конфигурацията се записва при преоборудване на уреда за поставяне на свързващи елементи, вж. глава 3.5.1.

#### Условие:

- Желаният дорник с резба, респ. желаната гилза с резба, и желаният накрайник са монтирани, вж. глава 3.4.
  - На детайла е наличен отвор за свързващия елемент.
  - Уредът за поставяне на свързващи елементи е деблокиран, вж. глава 3.3.
1. Поставете акумулаторната батерия в уреда за поставяне на свързващи елементи.
  2. Натиснете за кратко спусъка.
    - » На монитора се появява деблокираният начален екран/работен екран.
  3. Натиснете бутона ОК за 2 секунди.
    - » На екрана се появява *Enter PIN*.

4. С бутоните със стрелка въведете PIN.
5. Потвърдете избора с бутона ОК.
  - » На екрана се появява *Rivdom eVNG Main*.
6. С бутоните със стрелка изберете точката от менюто *Setup*.
7. С бутоните със стрелка изберете точката от менюто *Adjust and Store*.
  - » На екрана се появява менюто *Ajust*.
  - » *Current force* или *Current stroke* показва текущо настроената стойност.
8. С помощта на бутоните със стрелка изберете полето за въвеждане под *New force* или *New stroke*.
9. Потвърдете избора с бутона ОК.
10. С помощта на бутоните със стрелка въведете стойност, като вземете под внимание стойностите за настройка и указанията за настройка от глава 3.5.3.



Вземете под внимание стойностите за настройка и допълнителните указания за настройка от глава 3.5.3.

11. Потвърдете избора с бутона ОК.
12. Запишете промените под желания номер на място в паметта.
13. Запишете и съхранявайте при уреда за поставяне на свързващи елементи следните данни:

  - Номер на място в паметта
  - Настроена стойност на силата/хода
  - Настроен режим на навигане



Всички настройки на уреда за поставяне на свързващи елементи, напр. настроенният език или настройките за звука се записват също под номера на мястото в паметта!

14. Ако е необходимо, избирайте *Back* на екрана, докато се покаже *Rivdom eVNG Main*.
15. С помощта на бутоните със стрелка изберете *Exit*.
16. Потвърдете избора с бутона ОК.
  - » На монитора се появява деблокираният начален екран/работен екран.
  - » Уредът за поставяне на свързващи елементи е готов за експлоатация.

### 3.5.3 Указания за настройка на силата и хода



Посочените стойности за настройка са само ориентировъчни стойности. В случай на съмнение при оборудването винаги трябва да се започва с по-ниска стойност. Приближавайте на стъпки оптималната стойност за настройка, докато се постигне оптимален резултат от поставянето, вж. глава 3.5.3.3.

### 3.5.3.1 Стойности за настройка на силата



Посочените стойности на силата са стойности за настройка без единица и не съответстват на действително упражняваната сила в kN.



При въвеждане на стойност на силата под 6 уредът за поставяне на свързващи елементи напомня, че трябва да се въведе и стойност на хода.

Материал на свързващия елемент	Диаметър на свързващия елемент						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Алуминий	5	7	8	14	22	24	25
Стомана	7	10	11	18	23	33	57
Висококачествена стомана	9	12	15	32	45	70	82

В случай че избраната от таблицата стойност за настройка при първото оборудване доведе до лош резултат от поставянето, стойността за настройка трябва да се увеличава на стъпки с долупосочените стойности, докато се постигне оптимален резултат от поставянето.

Цветен диапазон на стойността за настройка	Коригиране на стъпки
Светлосив	0,1 до 0,2
Бял	0,2 до 0,5
Тъмносив	0,5 до 1,0

### 3.5.3.2 Стойности за настройка на хода



Посочените стойности на хода са стойности за настройка без единица и не съответстват на действително извършвания ход в mm.



При стойностите на хода за всички материали на свързващия елемент важат еднакви стойности за настройка.

Диаметър на свързващия елемент						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Коригиране на стъпки за всички стойности за настройка на хода: 0,1 до 0,2

### 3.5.3.3 Оценка на резултата от поставянето

Вж. фигура d, Оценка на резултата от поставянето

№	Наименование
1	Стойност на силата/хода твърде ниска
2	Стойност на силата/хода твърде висока
3	Стойност на силата/хода оптимална

## 3.6 КОНФИГУРИРАНЕ НА УРЕДА ЗА ПОСТАВЯНЕ НА СВЪРЗВАЩИ ЕЛЕМЕНТИ/ПРОМЯНА НА НАСТРОЙКИТЕ

### 3.6.1 Преглед на функциите/възможностите за настройка

Функция	Описание/ Възможности за настройка	Как?
Продължителност на осветяване на мястото на занитване	Въвеждане на време в секунди  С продължителността на осветяване се настройват секундите, през които се осветява мястото на занитване след натискане на спусъка или след поставяне на акумулаторната батерия.	Глава 3.6.3
Standby време	Въвеждане на време в секунди  Standby времето показва след колко секунди ще се изключи дисплеят.	Глава 3.6.3
Език	<ul style="list-style-type: none"> <li>DE (=Deutsch)</li> <li>EN (=English)</li> <li>FR (=Français)</li> <li>IT (=Italiano)</li> <li>ES (=Español)</li> <li>PT (=Português)</li> </ul>	Глава 3.6.3
Брояч	<ul style="list-style-type: none"> <li>On</li> <li>Off</li> <li>Reset</li> </ul> Броячът показва колко свързващи елемента са поставени след включването/нулирането на брояча.	Глава 3.6.3
Предупредителни сигнали	<ul style="list-style-type: none"> <li>On</li> <li>Off</li> </ul>	Глава 3.6.3

Функция	Описание/ Възможности за настройка	Как?
Звуци на бутоните	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Глава 3.6.3
Фабрични настройки	<p>Уредът за поставяне на свързващи елементи може да се върне към фабричните настройки.</p> <p>Стойности на фабричните настройки, вж. глава 2.13.</p>	Глава 3.6.3
Показване на следващата подлежаща на извършване поддръжка	Показва се още колко свързващи елемента могат да се поставят, докато уредът за поставяне на свързващи елементи трябва да се изпрати на сервиза на HONSEL.	Глава 3.6.3
Записване на настройка	Могат да се запишат до 99 конфигурации на уреда.	Глава 3.6.3
Зареждане на настройка	Може да се зареди записана конфигурация на уреда.	Глава 3.6.3
Показване на информация за уреда	Може да се покаже серийният номер, версията на софтуера (ROM №) и общият брой на свързващите елементи, поставени с уреда за поставяне на свързващи елементи.	Глава 3.6.3
Време на развиване	<p>Въвеждане на време в милисекунди</p> <p>С времето на развиване се настройва колко време развива уредът за поставяне на свързващи елементи.</p>	Глава 3.6.3
Посока на резбата	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Глава 3.6.3
Блокиране	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Глава 3.6.3
Промяна на PIN	<p>Може да се зададе нов четирицифров PIN за деблокиране на уреда за поставяне на свързващи елементи.</p> <p>Предварително настроеният PIN е: 1234</p>	Глава 3.6.3

Функция	Описание/ Възможности за настройка	Как?
Режим на навиване	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Описание, вж. глава 2.9.1</p>	Глава 3.6.3
Режим на поставяне	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Описание, вж. глава 2.9.2</p>	Глава 3.5.1
Коригиране и записване на конфигурация	Настроените стойности на силата/хода могат да бъдат променени.	Глава 3.5.2



### 3.6.2 Преглед на менюто на екрана

Чрез по-продължително натискане на бутона ОК се преминава от деблокирания екран към главното меню.

В главното меню са на разположение 4 подменюта.

Rivdom eVNG Main	Функция/ Настройка	Глава
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
Service	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
	– Load setup	3.6.3
General	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	
– Warnings	3.6.3	
– Keys	3.6.3	

Фигура j Преглед на менюто на екрана

### 3.6.3 Промяна на настройки



Глава 3.6.2 показва кои настройки в кое меню могат да се извършват. Глава 3.6.1 обяснява всички възможни настройки.

Условие:

- Уредът за поставяне на свързващи елементи е деблокиран, вж. глава 3.3.

1. Поставете акумулаторната батерия в уреда за поставяне на свързващи елементи.
2. Натиснете за кратко спуска.
  - » На монитора се появява деблокираният начален екран/работен екран.
3. Натиснете бутона ОК за 2 секунди.
  - » На екрана се появява *Enter PIN*.
4. С бутоните със стрелка въведете PIN.
5. Потвърдете избора с бутона ОК.
  - » На екрана се появява *Rivdom eVNG Main*.
6. С бутоните със стрелка изберете необходимото подменю, вж. глава 3.6.2.
7. Потвърдете избора с бутона ОК.
  - » На екрана се отваря избраното меню.
8. С бутоните със стрелка изберете желаната точката от менюто.
9. Потвърдете избора с бутона ОК.
10. С бутоните със стрелка изберете желаната стойност или желаната настройка.
11. Потвърдете избора с бутона ОК.
12. Ако е необходимо, избирайте *Back* на екрана, докато се покаже *Rivdom eVNG Main*.
13. За да разпределите настройката към програма в паметта, с бутоните със стрелка изберете подменюто *Service*.
  - » На екрана се отваря *Service Menu*.
14. С бутоните със стрелка изберете подменюто *Storage*.
  - » На екрана се отваря *Storage Menu*.
15. С бутоните със стрелка изберете полето за номер след *Save setup Enter No.* и потвърдете с бутона ОК.
16. С бутоните със стрелка изберете съответната програма в паметта.
17. Потвърдете въведеното с бутона ОК.
18. С помощта на бутоните със стрелка изберете *Exit*.
19. Ако е необходимо, избирайте *Back* на екрана, докато се покаже *Rivdom eVNG Main*.
20. С помощта на бутоните със стрелка изберете *Exit*.
21. Потвърдете избора с бутона ОК.
  - » На монитора се появява деблокираният начален екран/работен екран.
  - » Уредът за поставяне на свързващи елементи е готов за експлоатация.

### 3.7 ЗАРЕЖДАНЕ НА ЗАПИСАНИ МЕСТА В ПАМЕТТА

Условие:

- Желаният дорник с резба, респ. желаната гилза с резба, и желаният накрайник са монтирани, вж. глава 3.4.
  - На детайла е наличен отвор за свързващи елемент.
  - Уредът за поставяне на свързващи елементи е деблокиран, вж. глава 3.3.
  - Уредът за поставяне на свързващи елементи е оборудван и е зададено място в паметта, вж. глава 3.5.1.
1. Поставете акумулаторната батерия в уреда за поставяне на свързващи елементи.
  2. Натиснете за кратко спусъка.
    - » На монитора се появява деблокираният начален екран/работен екран.
  3. Натиснете бутона ОК за 2 секунди.
    - » На екрана се появява *Enter PIN*.
  4. С бутоните със стрелка въведете PIN.
  5. Потвърдете избора с бутона ОК.
    - » На екрана се появява *Rivdom eVNG Main*.
  6. С бутоните със стрелка изберете подменюто *Service*.
    - » На екрана се отваря *Service Menu*.
  7. С бутоните със стрелка изберете подменюто *Storage*.
    - » На екрана се отваря *Storage Menu*.
  8. С бутоните със стрелка изберете полето за номер след *Load setup Enter No.* и потвърдете с бутона ОК.
  9. С бутоните със стрелка изберете съответната програма в паметта.
  10. Потвърдете въведеното с бутона ОК.
  11. Ако е необходимо, избирайте *Back* на екрана, докато се покаже *Rivdom eVNG Main*.
  12. С помощта на бутоните със стрелка изберете *Exit*.
  13. Потвърдете избора с бутона ОК.
    - » На монитора се появява деблокираният начален екран/работен екран.
    - » Уредът за поставяне на свързващи елементи е готов за експлоатация.

## 4 Експлоатация



### ОПАСНОСТ

**Провеждащи напрежение части**  
Смърт или тежки наранявания поради токов удар

- При дефектна изолация изключете незабавно храняването с напрежение.
- Работи по електрическата инсталация трябва да се извършват само от специалист електротехник.
- Дръжте провеждащи напрежение части далече от влага.
- Дръжте системата затворена.
- Не шунтирайте или отстранявайте предпазители.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Нецелесъобразна работа с машината**

Смърт, тежки наранявания или материални щети

- Преди работа с машината прочетете ръководството за потребителя и го спазвайте.
- Съхранявайте ръководството за потребителя в близост до машината.
- Никога не използвайте машината в повредено състояние.
- Използвайте машината само за предвидената цел.
- Изпълнявайте работните стъпки съгласно това ръководство.
- Никога не извършвайте работи с машината без наличие на детайл.
- Не извършвайте неоторизирани изменения по машината.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Отхвъркващи части**

Тежки наранявания или материални щети

- Не насочвайте машината към хора.
- Изключвайте машината от енергозахранването, преди да смените инструмент или принадлежност.
- Преди започване на работа закрепете сигурно детайла.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Липсващи предпазни средства

Смърт или тежки наранявания

- Използвайте само изправни предпазни средства.
- При всички работни стъпки носете средства за защита на слуха.
- При всички стъпки за пускане в експлоатация, работа, почистване, поддръжка или при смяна на компоненти носете защитни обувки.



## 4.1 СПИРАНЕ НА МАШИНАТА В СЛУЧАЙ НА АВАРИЯ

Условие:

- Налице е опасен случай на авария.
1. Отстранете акумулаторната батерия от уреда за поставяне на свързващи елементи.
  2. Веднага блокирайте уреда за поставяне на свързващи елементи и вземете мерки за защита срещу достъп до него.

## 4.2 НАВИВАНЕ НА СВЪРЗВАЩ ЕЛЕМЕНТ ПОСРЕДСТВОМ СПУСЪКА

Условие:

- Желаният дорник с резба, респ. желаната гилза с резба, и желаният накрайник са монтирани, вж. глава 3.4.
  - Уредът за поставяне на свързващи елементи е оборудван и като режим на навиване е избран *Trigger*, вж. глава 3.5.1.
  - Уредът за поставяне на свързващи елементи е деблокиран, вж. глава 3.3.
1. Поставете акумулаторната батерия в уреда за поставяне на свързващи елементи.
  2. Натиснете за кратко спусъка.
    - » На монитора се появява деблокираният начален екран/работен екран.
  3. Дръжте свързващия елемент пред дорника с резба, респ. пред гилзата с резба.
  4. Задействайте спусъка.
    - » Свързващият елемент се навива автоматично и спира веднага щом свързващият елемент е изцяло навит.

## 4.3 НАВИВАНЕ НА СВЪРЗВАЩ ЕЛЕМЕНТ ПОСРЕДСТВОМ ДОРНИКА С РЕЗБА/ГИЛЗАТА С РЕЗБА

Условие:

- Желаният дорник с резба, респ. желаната гилза с резба, и желаният накрайник са монтирани, вж. глава 3.4.
- Уредът за поставяне на свързващи елементи е оборудван и като режим на навиване е избран *Mandrel*, вж. глава 3.5.1.
- Уредът за поставяне на свързващи елементи е деблокиран, вж. глава 3.3.

1. Поставете акумулаторната батерия в уреда за поставяне на свързващи елементи.
2. Натиснете за кратко спусъка.
  - » На монитора се появява деблокираният начален екран/работен екран.
3. Дръжте свързващия елемент пред дорника с резба, респ. пред гилзата с резба.
4. Натиснете свързващия елемент отвътре към дорника с резба, респ. гилзата с резба.
  - » Свързващият елемент се навива автоматично и спира веднага щом свързващият елемент е изцяло навит.

## 4.4 ПОСТАВЯНЕ НА СВЪРЗВАЩИ ЕЛЕМЕНТИ



### ВНИМАНИЕ

#### Неправилно поставяне на свързващ елемент

Материални щети

- Поставете свързващия елемент в десния ъгъл спрямо детайла.
- Спазвайте правилния размер на отвора.



Размерът на отвора за нашите свързващи елементи е посочен на опаковката на съответния свързващ елемент. Ако се използват свързващи елементи на друг производител, направете запитване до производителя за размерите на отворите.

Условие:

- Желаният дорник с резба, респ. желаната гилза с резба, и желаният накрайник са монтирани, вж. глава 3.4.
- Уредът за поставяне на свързващи елементи е оборудван, вж. глава 3.5.1.
- На детайла е наличен отвор за свързващия елемент.
- Уредът за поставяне на свързващи елементи е деблокиран, вж. глава 3.3.

1. Навийте свързващия елемент, вж. глава 4.2 или глава 4.3.
2. Вкарвайте навития свързващ елемент под прав ъгъл в детайла, докато занитваща глава легне наравно.
3. Задействайте спусъка.
  - » Свързващият елемент се поставя.
  - » Уредът за поставяне на свързващи елементи е готов за поставяне на следващия свързващ елемент.

## 4.5 РЪЧНО РАЗВИВАНЕ

**i**

В случай че настроеното време на развиване е твърде кратко или е използван свързващ елемент с по-дълга резба, отколкото резбата на свързващия елемент, с който е оборудван уредът за поставяне на свързващи елементи, свързващият елемент може да се развие.

Условие:

- Свързващ елемент е поставен непосредствено преди това и след завършване на процеса на поставяне свързващият елемент все още не е напълно развит.
1. Натиснете бутон със стрелка нагоре и същевременно задействайте спусъка.
    - » Свързващият елемент се развива.
  2. Отпуснете бутона със стрелка нагоре и спусъка веднага щом свързващият елемент е изцяло развит.
    - » Уредът за поставяне на свързващи елементи е готов за поставяне на следващия свързващ елемент.

## 4.6 ИЗВЪНРЕДЕН РЕЖИМ/ДОРНИКЪТ С РЕЗБА Е ИЗКРИВЕН ИЛИ ГИЛЗАТА С РЕЗБА Е ИЗКРИВЕНА

**i**

Ако дорникът с резба е изкривен и повече не може да бъде отвит, респ. гилзата с резба е изкривена и повече не може да бъде отвита, на уреда за поставяне на свързващи елементи може да се стартира извънредният режим с цел ръчно отстраняване на дорника с резба/гилзата с резба от уреда за поставяне на свързващи елементи.

Условие:

- Деблокираният начален екран/работен екран може да се види на екрана.
- Дорникът с резба се е изкривил/Гилзата с резба се е изкривила в уреда за поставяне на свързващи елементи.

- Под ръка има гаечен ключ, размер 5.

1. Натиснете едновременно бутона със стрелка нагоре и бутона със стрелка надолу.
  - » На екрана се появява менюто *Emergency Mode* с работни инструкции.
2. Отвийте на ръка холендровата гайка обратно на часовниковата стрелка от предната гилза.
3. Натиснете бутона ОК.
  - » Уредът връща дорника с резба, респ. гилзата с резба, в предно крайно положение.
4. Отвинтете на ръка накрайника обратно на часовниковата стрелка и го свалете.
5. Отново завинтете холендровата гайка по часовниковата стрелка на предната гилза.
6. Дръжте уреда с една ръка.
7. С другата ръка отвинтете ръчно затягащата гилза обратно на часовниковата стрелка и я свалете.
8. Задействайте деблокирането на акумулаторната батерия и отстранете акумулаторната батерия от уреда за поставяне на свързващи елементи.
9. С гаечен ключ размер 5 отстранете дорника с резба/гилзата с резба от затягащата гилза.
10. Проверете дорника с резба/гилзата с резба за повреди и при необходимост сменете с нов дорник с резба, респ. с нова гилза с резба.
11. Отново монтирайте всички части.
12. Извършете използвания свързващ елемент.
13. Отново поставете акумулаторната батерия в уреда за поставяне на свързващи елементи.
  - » Уредът за поставяне на свързващи елементи е готов за експлоатация.

## 5 Поддръжка и ремонт



### ОПАСНОСТ

#### Провеждащи напрежение части

Смърт или тежки наранявания поради токов удар

- При дефектна изолация изключете незабавно захранването с напрежение.
- Работи по електрическата инсталация трябва да се извършват само от специалист електротехник.
- Дръжте провеждащи напрежение части далече от влага.
- Дръжте системата затворена.
- Не шунтирайте или отстранявайте предпазители.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Отхвърквачи части

Тежки наранявания или материални щети

- Не насочвайте машината към хора.
- Изключвайте машината от енергозахранването, преди да смените инструмент или принадлежност.
- Преди започване на работа закрепете сигурно детайла.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Липсващи предпазни средства

Смърт или тежки наранявания

- Използвайте само изправни предпазни средства.
- При всички работни стъпки носете средства за защита на слуха.
- За обозначените работни стъпки за поддръжка носете защитни очила.
- При всички стъпки за пускане в експлоатация, работа, почистване, поддръжка или при смяна на компоненти носете защитни ръкавици.



Корпусът на уреда за поставяне на свързващи елементи не трябва да се отваря. Ако въпреки това корпусът бъде отворен, гаранцията отпада.

## 5.1 УДЪЛЖАВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА/ РЕГИСТРИРАНЕ НА УРЕДА ЗА ПОСТАВЯНЕ НА СВЪРЗВАЩИ ЕЛЕМЕНТИ



Когато уредът за поставяне на свързващи елементи е регистриран онлайн, гаранцията се удължава на 24 месеца и актуализации на софтуера могат да се предоставят безплатно по имейл.

1. На компютър извикайте интернет страницата [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Кликнете на Extended warranty.
  - » Отваря се формуляр.
3. Въведете необходимите данни във формуляра.
4. Потвърдете въведените данни с бутона Check.
  - » Въведените данни се проверяват.
5. Изпраща се имейл за потвърждение.
  - » Уредът за поставяне на свързващи елементи е регистриран.

## 5.2 АКТУАЛИЗАЦИЯ НА СОФТУЕРА



Когато уредът за поставяне на свързващи елементи е регистриран онлайн, актуализациите на софтуера се предоставят по имейл. Когато уредът за поставяне на свързващи елементи не е регистриран онлайн, актуализациите на софтуера се извършват от сервиза на HONSEL в нашата фирма.

Условие:

- Уредът за поставяне на свързващи елементи е регистриран (глава 5.1) и нова версия на софтуера е предоставена по имейл.
1. Свържете USB адаптера с поставена SD карта към компютър.
  2. Запишете новата версия на софтуера на SD картата. Не преименувайте файла.
  3. Задействайте деблокирането на акумулаторната батерия и отстранете акумулаторната батерия от уреда за поставяне на свързващи елементи.
  4. Поставете SD картата в интерфейса за SD карта на уреда за поставяне на свързващи елементи.
  5. Отново поставете акумулаторната батерия в уреда за поставяне на свързващи елементи.
  6. Задръжте натиснати бутона със стрелка наляво и бутона със стрелка надясно и същевременно задействайте спусъка.
  7. Задействайте спусъка и го задръжте натиснат за 3 секунди.
  8. Отново отпуснете бутоните със стрелка и спусъка.
    - » На екрана се появява статусът на актуализацията на софтуера.
    - » Веднага щом завърши актуализацията на софтуера, уредът за поставяне на свързващи елементи преминава към Standby.
  9. SD картата може да остане в уреда за поставяне на свързващи елементи или да бъде отстранена от уреда за поставяне на свързващи елементи.
  10. Натиснете бутона ОК.
    - » Софтуерът е актуализиран.

## 5.3 ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА

Ако не се извършват описаните работи по поддръжката, безаварийна експлоатация на машината не е гарантирана.

Дейност	Честота
Външно почистване на машината от прах и други замърсявания с чиста и суха кърпа	След всяка работа

Дейност	Честота
Визуална проверка на уреда за поставяне на свързващи елементи за повреди	Ежедневно
Отвинтване на накрайника, предната гилза и холендровата гайка и проверка на стабилното затягане на затягащата гилза; при необходимост допълнително затягане на затягащата гилза на ръка	Ежедневно
Почистване на използвания дорник с резба с метална четка	Ежедневно
Продухване на използваната гилза с резба със сгъстен въздух	Ежедневно
Смазване на дорника с резба/гилзата с резба с една капка машинно масло	Ежедневно
Изпращане на машината в сервиза на HONSEL, вж. глава 5.4	След всеки 300 000 поставени свързващи елемента или на всеки 24 месеца
Смяна на дорника с резба/гилзата с резба	При видимо износване или видими повреди, но най-късно след 7500 поставени свързващи елемента
Смяна на накрайника	При износване или видими повреди, но най-късно след 30 000 поставени свързващи елемента

## 5.4 ИЗВЪРШВАНЕ НА СЕРВИЗ ОТ HONSEL

1. Извикайте Service-Check-in на нашата главна страница [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
2. Следвайте указанията на главната страница.
3. Изпратете уреда на следния адрес:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str.44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Транспортране/ Съхранение

Указания за транспортране:

- При транспортране дръжте машината в оригиналната опаковка.
- Преди промяна на местоположението проверете дали може да се спазва изискваната съгласно техническите данни работна температура, вж. глава 2.11.

Указания за съхранение:

- По време на съхранение дръжте машината в оригиналната опаковка.
- Не съхранявайте машината на открито.

## 7 Спиране от експлоатация/ Предаване за отпадъци

### 7.1 СПИРАНЕ ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Условие:

- Машината не се използва няколко месеца.

1. Дръжте машината в оригиналната опаковка.
2. Преди подновяване на употребата на машината извършете всички описани работи по поддръжката съгласно плана за поддръжка, вж. глава 5.3.

### 7.2 ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

Употребени акумулаторни батерии могат да се върнат на HONSEL или да се предадат в събирателни пунктове.



#### ВНИМАНИЕ

**Неправилно предаване за отпадъци на вредни за околната среда материали**

Екологични щети

- Спазвайте указанията за предаване за отпадъци в информационните листове за безопасност на използваните експлоатационни материали.
- Спазвайте всички национални и регионални закони и разпоредби относно изхвърлянето на отпадъци.

## 8 ЕО декларация за съответствие

Производител:

HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Германия

(Юридическо) лице, упълномощено да състави  
 техническата документация:  
 HONSEL Distribution GmbH & Co.  
 Friedrich-Wöhler-Str. 44  
 24536 Neumünster, Германия

## 9 Диагностика на неизправности

### 9.1 СЪОБЩЕНИЯ НА ЕКРАНА

Захранван с акумулаторна батерия уред за поставяне на свързващи елементи	Сериен номер
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

С настоящото производителят декларира, че посочените продукти изпълняват изискванията на следните разпоредби:

**Директива относно машините 2006/42/EO**  
**Приложение I**  
**Директива относно електромагнитната съвместимост 2014/30/EC**  
**Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване 2011/65/EC**  
**Директива относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори 2006/66/EC**

При извършване на изменения по уреда без наше знание и съгласие тази декларацията за съответствие губи валидността си.

Най-важни приложени хармонизирани стандарти:  
**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Име на упълномощеното лице за съставяне на документацията:  
 HONSEL Distribution GmbH & Co.  
 Адрес на упълномощеното лице за съставяне на документацията:  
 вж. адреса на производителя

Ноймюнстер, 1.07.2021 г.



Тим Зипман  
(Управител)

Съобщение на екрана	RGB-LED	Описание
Няма	Зелен	Уредът е готов за експлоатация
Няма	Жълт	Уредът работи
Low Battery	Червен	Сменете акумулаторната батерия
Overload	Червен	Изчакайте 10 секунди
Battery Temp Low	Червен	Затоплете акумулаторната батерия
Battery Temp High	Червен	Сменете акумулаторната батерия
PCBA Temp Low	Червен	Затоплете уреда
PCBA Temp High	Червен	Изчакайте, докато уредът за поставяне на свързващи елементи се охлади
Service	Червен	Това съобщение се появява след като уредът за поставяне на свързващи елементи е поставил 300 000 свързващи елемента. Това съобщение се появява отново и отново, докато не се извърши поддръжка на уреда за поставяне на свързващи елементи от сервиза на HONSEL.
Emergency Mode	Мигащ в червено	Уредът за поставяне на свързващи елементи се намира в извънреден режим

## 9.2 ДРУГИ НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване на неизправността
Уредът за поставяне на свързващи елементи не реагира	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Не е поставена акумулаторна батерия</li> <li>b.) Акумулаторната батерия е празна</li> <li>c.) Уредът е блокиран</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Поставете акумулаторна батерия.</li> <li>b.) Заредете акумулаторната батерия.</li> <li>c.) Деблокирайте уреда, вж. глава 3.3.</li> </ul>
Светодиодът за осветяване на мястото на занитване не свети или веднага угасва отново	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Standby времето на LED лампата на стойката на уреда е настроено на „0“ или на много кратко време</li> <li>b.) LED лампата на стойката на уреда е дефектна</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Настройте отново Standby времето.</li> <li>b.) Изпратете уреда за поставяне на свързващи елементи на сервиза на HONSEL, вж. глава 5.4.</li> </ul>
Свързващият елемент не се поставя правилно	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Силата е настроена твърде високо или твърде ниско</li> <li>b.) Ходът е настроен твърде високо или твърде ниско</li> </ul>	Преоборудвайте уреда за поставяне на свързващи елементи, вж. глава 3.5.
Свързващият елемент не се поставя правилно	Времето за навиване е твърде кратко	Преоборудвайте уреда за поставяне на свързващи елементи, вж. глава 3.5.
Свързващият елемент не се развива правилно	Времето на развиване е твърде кратко	Коригирайте времето на развиване в менюто <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time</i> .
Режимът на навиване не задейства навиване	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Уредът за поставяне на свързващи елементи е изключен/Батерията е празна</li> <li>b.) Режимът на навиване е настроен грешно</li> <li>c.) Дорникът с резба/Гилзата с резба са блокирани</li> <li>d.) Спусъкът е повреден</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Включете уреда за поставяне на свързващи елементи/Сменете акумулаторната батерия.</li> <li>b.) Проверете режима на навиване в меню <i>Expert / Work Mode</i>.</li> <li>c.) Задействайте еднократно спусъка без свързващ елемент.</li> <li>d.) Изпратете уреда за поставяне на свързващи елементи на сервиза на HONSEL, вж. глава 5.4.</li> </ul>
След включване уредът за поставяне на свързващи елементи не извършва движение за калибриране	Софтуерна неизправност	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Отстранете батерията и след 2 секунди я поставете отново.</li> <li>b.) Изпратете уреда за поставяне на свързващи елементи на сервиза на HONSEL, вж. глава 5.4.</li> </ul>
Издаващата се навън дължина на дорника с резба/винта с резба се измества	Софтуерна неизправност	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Отстранете батерията и след 2 секунди я поставете отново.</li> <li>b.) Изпратете уреда за поставяне на свързващи елементи на сервиза на HONSEL, вж. глава 5.4.</li> </ul>



<b>1</b>	<b>Obecně</b>	<b>155</b>
1.1	Úvod	155
1.2	Použité symboly	155
1.3	Pokyny pro zobrazení textu	155
1.4	Bezpečnostní pokyny	155
1.4.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	155
1.4.2	Další bezpečnostní pokyny	157
1.5	Bezpečnostní symboly na stroji	158
1.6	Výrobní štítek / sériové číslo	158
1.6.1	Nastřelovací pistole	158
1.6.2	Baterie	158
1.6.3	Nabíječka	158
<b>2</b>	<b>Technický popis</b>	<b>159</b>
2.1	Použití v souladu s určením	159
2.2	Meze používání	159
2.3	Obsah dodávky	159
2.4	Konstrukce a rozměry	159
2.5	Zobrazovací a ovládací prvky	160
2.6	LED diody nabíječky	160
2.7	Glosář	160
2.8	Příslušenství	161
2.9	Provozní režimy	161
2.9.1	Režim vřetena	161
2.9.1.1	Spoušť	161
2.9.1.2	Závitový trn / závitové pouzdro	161
2.9.2	Režim nastřelování	161
2.9.2.1	Síla	161
2.9.2.2	Zdvih	161
2.9.3	Nouzový režim	161
2.10	Popis obrazovky	162
2.10.1	Úvodní obrazovka / pracovní obrazovka v odjištěném stavu	162
2.10.2	Úvodní obrazovka v uzamčeném stavu	162
2.11	Všeobecné technické údaje	163
2.11.1	Technické údaje nastřelovací pistole	163
2.11.2	Technické údaje baterie	163
2.11.3	Technické údaje nabíječky	163
2.12	Emise	163
2.13	Tovární nastavení	163
<b>3</b>	<b>Seřízení/nastavení</b>	<b>164</b>
3.1	Upevnění přichytky na pásek / štítu proti odpadávání nýtů	164
3.2	Nabití baterie	164
3.3	Odjištění nastřelovací pistole	164
3.4	Montáž závitového trnu / závitové objímky a náústku	165
3.5	Seřízení pistole pro nastřelování	165
3.5.1	Nové seřízení nastřelovací pistole	165
3.5.2	Přízpůsobení uložených hodnot síly / zdvihu	167
3.5.3	Pokyny pro nastavení síly a zdvihu	167
3.5.3.1	Hodnoty pro nastavení síly	168
3.5.3.2	Hodnoty nastavení zdvihu	168

3.5.3.3	Posouzení výsledku nastřelení .....	168
3.6	Konfigurace nastřelovací pistole / změna nastavení .....	168
3.6.1	Přehled funkcí / možnosti nastavení .....	168
3.6.2	Přehled obrazkových menu .....	170
3.6.3	Změna nastavení .....	170
3.7	Načtení uložených paměťových míst .....	171
<b>4</b>	<b>Provoz .....</b>	<b>171</b>
4.1	V případě nouze stroj zastavte .....	172
4.2	Našroubování spojky pomocí spouště .....	172
4.3	Našroubování spojky pomocí závitového trnu / závitového pouzdra .....	172
4.4	Nastřelování spojek .....	172
4.5	Ruční odšroubování .....	173
4.6	Nouzový režim / závitový trn nebo závitové pouzdro jsou vzpříčené .....	173
<b>5</b>	<b>Údržba a opravy .....</b>	<b>173</b>
5.1	Prodloužení záruky / registrace nastřelovací pistole .....	174
5.2	Aktualizace softwaru .....	174
5.3	Plán údržby .....	175
5.4	Provedení servisu firmou HONSEL .....	175
<b>6</b>	<b>Přeprava/skladování .....</b>	<b>175</b>
<b>7</b>	<b>Odstávka/likvidace .....</b>	<b>175</b>
7.1	Odstávka .....	175
7.2	Likvidace .....	175
<b>8</b>	<b>Prohlášení o shodě s ES .....</b>	<b>176</b>
<b>9</b>	<b>Diagnostika poruch .....</b>	<b>176</b>
9.1	Hlášení na obrazovce .....	176
9.2	Další chyby .....	177





# 1 Obecně

## 1.1 ÚVOD

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace a je třeba ho uschovat v blízkosti stroje. Před prací na stroji si tento návod k obsluze přečtěte a dodržujte ho.

Originální návod byl vytvořen v němčině. Všechny ostatní jazyky tohoto dokumentu jsou překlady originálního návodu.

## 1.2 POUŽITÉ SYMBOLY

	<b>NEBEZPEČÍ</b> Pokud se nepostupuje podle tohoto bezpečnostního pokynu, dojde k vážnému nebo smrtelnému zranění.
	<b>VAROVÁNÍ</b> Pokud se nepostupuje podle tohoto bezpečnostního pokynu, může dojít k vážnému nebo smrtelnému zranění.
	<b>OPATRŇE</b> Pokud se nepostupuje podle tohoto bezpečnostního pokynu, může dojít k lehkému nebo střednímu zranění.
	<b>POZOR</b> Pokud se nepostupuje podle této informace, může dojít k materiálním škodám nebo poškození životního prostředí.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte chrániče uší.
	Používejte bezpečnostní obuv.
	Užitečné informace a pokyny


## 1.3 POKYNY PRO ZOBRAZENÍ TEXTU

- Výčet nebo činnosti bez určeného pořadí
  - 1. Činnosti s určeným pořadím
  - » Důsledek činnosti
- Text* Softwarové menu nebo text na displeji v rámci pokynů k činnosti

## 1.4 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Všeobecné bezpečnostní pokyny v následující kapitole obsahují všechny obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí, které se musejí vypsát v návodu k obsluze podle použitelných norem. Mohou proto obsahovat pokyny, které pro tento přístroj nelze použít.

### 1.4.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

 Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je toto elektrické nářadí opatřeno. Nedodržení bezpečnostních pokynů a následujících instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár anebo vážná zranění.

#### Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte Vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené!
- Nepracujte s nastřelovací pistolí v prostorech s nebezpečím výbuchu, kde jsou hořlavé tekutiny, plyny nebo prach.
- Během používání elektrického nářadí se musí děti zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

#### Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí padnout do zásuvky. Zástrčka se nesmí měnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky!
- Nesmí docházet ke kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, topení, sporáky, ledničky.
- Na elektrická nářadí nesmí působit déšť nebo vlhkost.
- Pro přenášení elektrického nářadí, jeho zavěšování nebo vytahování ze zásuvky ji nepoužívejte jinak než bylo stanoveno.
- Přívodní kabel se nesmí používat v blízkosti horkých povrchů, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.
- Když používáte elektrické nářadí venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.
- Když nelze zabránit použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu!

## Bezpečnost osob

- Udržujte pozornost, dbejte na to, co děláte a pracujte rozumně s elektrickým nářadím.
- Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unaveni, pod vlivem, drog, alkoholu nebo prášků.
- Používejte osobní ochranné pomůcky (OOP) a vždy ochranné brýle.
- Nesmí dojít k náhodnému uvedení do provozu. Přesvědčte se před uchopením, přenášením nebo připojováním do sítě resp. připojováním baterie, že je elektrické nářadí vypnuté.
- Před zapínáním elektrického nářadí odstraňte nářadí pro seřizování nebo šroubový klíč.
- Nepracujte v netypickém postoji. Udržujte stabilitu a držte stále rovnováhu.
- Pokud se mohou používat zařízení na vysávání a zachycování prachu, musí se použít.
- Nepoužívejte je mimo rámec pravidel bezpečnosti, ani po mnohonásobném použití.

## Používání elektrického nářadí a manipulace s ním

- Elektrické nářadí nikdy nepřetěžujte!
- Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, obzvlášť ne s vadným vypínačem.
- Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky anebo odstraňte baterii.
- Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí.
- Nenechte elektrické nářadí nikdy používat osoby, které se s ním neseznámily a nepřečetly si tyto pokyny.
- O elektrické nářadí a nástavce se pečlivě starajte. Zkontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nemohou se vzpříčit, jestli nejsou díly zlomené nebo poškozené, jestli není negativně ovlivněna funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.
- Řezné nástroje udržujte ostré!
- Elektrické nářadí používejte podle těchto instrukcí. Berte přitom ohled na pracovní podmínky a prováděnou činnost.
- Udržujte rukojeti a povrch rukojetí v suchu, čistotě a bez potřísnění olejem a tukem.

## Servis

- Nechte vaše elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky jen za použití originálních náhradních dílů.
- Neprovádějte nikdy údržbu poškozených baterií. Veškerou údržbu baterií by měl provádět pouze výrobce a jím určená zákaznická střediska.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny pro baterie

- Nikdy se nepokoušejte o otevírání baterií. Pokud jsou plastová tělesa baterie prasklá nebo mají trhliny, odevzdejte ji k recyklaci do místního sběrného dvoru pro speciální odpad.
- Maximální životnosti a nejlepších provozních vlastností baterie lze dosáhnout jen tehdy, když se baterie skladuje a nabíjí při okolní teplotě mezi +15 °C a +25 °C. Baterii nedoporučujeme nabíjet při okolní teplotě nižší než +5 °C nebo vyšší než +40 °C.
- Během nabíjení se nabíječka a baterie mohou zahřívat. To je normální a nepředstavuje to žádné problémy.
- Pro zabránění přehřátí baterie nenabíjejte na přímém slunci, když je venku horko nebo v blízkosti tepelných zdrojů.
- Baterii nenabíjejte v kabině nebo v kontejneru. Během nabíjení musí být baterie v dobře větraném prostoru.
- Při vadné baterii z ní může vytékat elektrolyt, přičemž může dojít k poškození sousedních dílů. Zkontrolujte sousední díly, vyčistěte je a případně je vyměňte.
- Žádné baterie nespalujte, i když jsou vážně poškozené nebo je už nelze nabíjet. Baterie mohou v ohni vybuchnout.
- Pro usnadnění baterie po použití nepoužívejte nabíječku nebo baterii pod kovovou ochrannou stříškou nebo v přívěsu bez tepelné izolace.
- Pokud baterii nepoužívejte, nesmí být v její blízkosti sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby a jiné malé kovové předměty, které by mohly zkratovat její póly. Zkrat mezi póly baterie může způsobit další zkrat a tím dojít k požáru nebo výbuchu.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Na nabíječku nesmí působit déšť nebo vlhkost. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Li-ion baterie nabíjejte napětím uvedeným v technických údajích. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Nabíječku udržujte v čistotě. Znečištění může způsobit nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotevírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odborníky a za pomoci originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte nabíječku na lehce hořlavém podkladu (např. papíru, textilích atd.) resp. v hořlavém prostředí. Z důvodu vznikajícího ohřívání nabíječky během nabíjení hrozí nebezpečí požáru.
- Dejte pozor na děti. Tak zabráníte, aby si děti hrály s nabíječkou.
- Děti a osoby, které nejsou z důvodu jejich fyzických, sensorických nebo duševních vlastností nebo jejich nezkušenosti nebo neznalosti schopné nabíječku bezpečně používat, nesmějí tuto nabíječku používat bez dozoru nebo poučení zodpovědné osoby. Jinak hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a úrazů.

## 1.4.2 Další bezpečnostní pokyny



### NEBEZPEČÍ

#### Díly pod napětím

Smrt nebo vážné zranění úderem proudu

- Při vadné izolaci ihned vypněte napájení.
- Pracovat na elektrickém zařízení smějí pracovat pouze odborní elektrikáři.
- Do blízkosti částí pod napětím se nesmí dostat vlhkost.
- Systém musí zůstat uzavřený.
- Pojistky nepropojujte ani nevyřazujte z provozu.



### VAROVÁNÍ

#### Chybějící ochranné pomůcky

Smrt nebo vážné zranění

- Používejte pouze nepoškozené ochranné pomůcky.
- Při každé obsluze používejte chrániče uší.
- Při uvádění do provozu, obsluze, údržbě nebo výměně komponent používejte ochrannou obuv.



### VAROVÁNÍ

#### Nedodržování zákonů nebo ustanovení

Vážné zranění nebo materiální škody

- Dodržujte všechny regionální zákony a ustanovení.
- Dodržujte všechny zákony a ustanovení specifické pro pracovní oblast.
- Dodržujte všechny instrukce na komponentách stroje a v celé příslušné dokumentaci.



### **VAROVÁNÍ** **Neodborná obsluha**

Smrt, vážné zranění nebo materiální škody

- Před obsluhou stroje si přečtěte návod k obsluze a dodržujte ho.
- Návod k obsluze uschovejte v blízkosti stroje.
- Nikdy nepoužívejte poškozený stroje.
- Stroj používejte pouze pro stanovený účel.
- Obsluhu provádějte podle tohoto návodu.
- Práci na stroji neprovádějte nikdy bez příslušného konstrukčního dílu.
- Neprovádějte žádné neautorizované změny na stroji.



### **VAROVÁNÍ** **Nekvalifikovaná obsluha**

Vážné zranění nebo materiální škody

- Nekvalifikované osoby se nesmí zdržovat v blízkosti stroje.
- Všechny operace smí provádět pouze kvalifikované osoby.



### **VAROVÁNÍ** **Vymrštované díly**

Vážné zranění nebo materiální škody

- Stroj nesměřujte proti lidem.
- Před výměnou náradí nebo příslušenství odpojte stroj od proudu.
- Konstrukční díl před započítím práce bezpečně upevněte.

## **1.5 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY NA STROJI**

Tyto bezpečnostní symboly jsou na typovém štítku nastřelovací pistole, baterie a nabíječky, viz kapitola 1.6.



Před obsluhou stroje si přečtěte návod k obsluze a dodržujte ho.



Nevhazujte do domovního odpadu.

Tyto bezpečnostní symboly jsou ještě navíc na typovém štítku baterie.



Chraňte před vlhkem.



Chraňte před ohněm.

## **1.6 VÝROBNÍ ŠTÍTEK / SÉRIOVÉ ČÍSLO**

### **1.6.1 Nastřelovací pistole**

#### **Sériové číslo**

Sériové číslo je dole na náradí vedle závitu pro přichytku na pásek / štítu proti padání nýtů. První 2 číslice sériového čísla znamenají rok výroby.

3. a 4. číslice sériového čísla znamená kalendářní týden výroby.



Sériové číslo nastřelovací pistole lze také zobrazit na displeji v *Service Menu* pomocí položky *About*, viz kapitola 3.6.

#### **Typový štítek**

Typový štítek je na etiketě náradí (viz obrázek a, pozice 9).

### **1.6.2 Baterie**

Typový štítek a sériové číslo jsou na spodní straně baterie.

### **1.6.3 Nabíječka**

Typový štítek a sériové číslo jsou na spodní straně nabíječky.

## 2 Technický popis

**i**

Pro každou sérii jsou díky montáži příslušenství / speciální výbavy možné různé konfigurace. I pro konfigurace série platí údaje a pokyny pro sérii.

### 2.1 POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Tento stroj akumulátorová nastřelovací pistole pro nastřelování spojek. Pro nastřelovací pistole popsané v tomto návodu se musí jako spojky výhradně používat slepé matice a šrouby.

### 2.2 MEZE POUŽÍVÁNÍ

V následujících případech není zajištěn bezpečný a bezporuchový provoz stroje:

- Obsluha stroje se neprovádí pod návodu k obsluze.
- Obsluha nebyla seznámena se strojem.
- Stroj se nepoužívá v souladu s určením.

### 2.3 OBSAH DODÁVKY

**i**

Baterie je ve stavu dodání nabitá jen částečně a musí se před prvním použitím kompletně nabít, viz kapitola 3.2.

- Nastřelovací pistole
- 1 nebo 2 baterie 20 V / 2 Ah (v závislosti na objednané variantě)
- Univerzální rychlonabíječka 220 V
- Kabel se síťovou zástrčkou pro univerzální rychlonabíječku
- 5 závitové trny: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 náústky pro slepé nýtovací matice/šrouby: M4, M5, M6, M8, M10
- Příchytka na pásek
- Štít proti odpadávání nýtů
- Závěsný třmen
- SD karta s USB adaptérem
- Rychlý průvodce

**i**

Pro nastřelování slepých nýtovacích šroubů jsou zapotřebí závitová pouzdra, která nejsou součástí dodávky a musejí se objednat samostatně.

## 2.4 KONSTRUKCE A ROZMĚRY

**i**

Konstrukce a vzhled se mohou od tohoto obrázku lišit podle konfigurace stroje.

### Konstrukce

Viz obrázek a

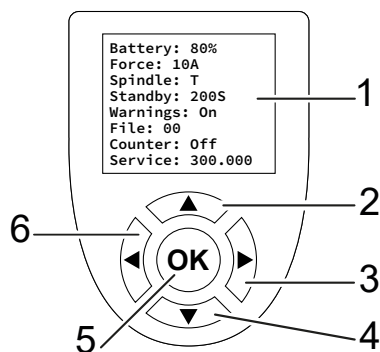
Č.	Označení
1	Náústek
2	Přední objímka
3	Převlečná matice
4	Rozhraní SD karty pro aktualizaci softwaru, viz kapitola 5.2
5	Otvor pro závěsný třmen
6	Obrazovka, viz kapitola 2.5
7	Tlačítka, viz kapitola 2.5
8	RGB LED pro zobrazení provozního stavu, viz kapitola 9.1
9	Štítek / typový štítek
10	Rukojeť
11	Závít (oboustranně) pro příchytka na pásek a štít proti odpadávání nýtů
12	Odjištění baterie
13	Ukazatel stavu nabití baterie
14	Baterie
15	LED pro osvětlení nýtovaného místa
16	Spoušť

### Rozměry

Viz obrázek a

Obr.	Rozměry v mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 ZOBRAZOVACÍ A OVLÁDACÍ PRVKY



Obrázek g Zobrazovací a ovládací prvky

Č.	Označení
1	Obrazovka, viz kapitola 2.10
2	Tlačítko se šipkou nahoru
3	Tlačítko se šipkou doprava
4	Tlačítko se šipkou dolů
5	Tlačítko OK
6	Tlačítko se šipkou doleva

## 2.6 LED DIODY NABÍJEČKY



LED na nabíječce jsou označeny pomocí LED 1 a LED 2.

LED 1	LED 2	Popis
Zelená	Vyp	Připraveno
Zelená	Pomalou červeně blikající	Aktivní
Zelená	Žlutá	Nabito na 90 %
Zelená	Červená	Nabíjení ukončeno
Rychle zeleně blikající	Vyp	Chyba nabíječky
Zelená	Rychle červeně blikající	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baterie nebyla správně vložena</li> <li>Teplota &lt; 0 °C nebo &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Popis
Zelená	Rychle žlutě blikající	Chyba baterie

## 2.7 GLOSÁŘ

*Nastřelování slepé nýtovací matice: viz obrázek e*  
*Nastřelování slepého nýtovacího šroubu: viz obrázek f*

Č.	Pojem	Popis
1	Náústek	Vnější dílec u nastřelovací pistole přizpůsobený rozměrům použité spojky.
Obr. e, 2	Závitový trn	Trn s vnějším závitem přizpůsobený rozměrům použité slepé nýtovací matice, na který se matice pro nastřelení našroubuje.
Obr. f, 2	Závitové pouzdro	Pouzdro s vnitřním závitem přizpůsobené rozměrům použitého slepého nýtovacího šroubu, do kterého se šroub pro nastřelení našroubuje.
3	Nastřelovací hlavice	Hlava spojky
4	Oblast sevření	Tloušťka konstrukčního dílu, pro který lze použít spojku.
5	Nálitek	Vyboulení spojky vzniklé deformací při nastřelování, které na jedné straně uzavře spojení.
Obr. e	Slepá nýtovací matice	Spojka s vnitřním závitem, který se nastřeluje jednostranně.



Č.	Pojem	Popis
Obr. f	Slepý nýtovací šroub	Spojka se vnějším závitem, který se nastřeluje jednostranně.
-	Našroubování	Operace, při které nastřelovací pistole našroubuje spojku do závitého pouzdra nebo na závítový trn.

## 2.8 PŘÍSLUŠENSTVÍ



### VAROVÁNÍ Neautorizované příslušenství

Vážné zranění nebo materiální škody

- Použijte pouze originální příslušenství od firmy HONSEL.
- Před obsluhou stroje si přečtěte návod k obsluze a dodržujte ho.



Pro každý účel použití máme správné příslušenství. Podívejte se na naše webové stránky nebo se kontaktujte servis HONSEL, rádi Vám poradíme.



Některé díly příslušenství najdete v našem obchodě [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Příslušenství	M3 M4 M5 M6 M8 M10 M12						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Závítový trn slepé nýtovací matice	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Závítové pouzdro slepého nýtovacího šroubu		○	○	○	○		
Náústek	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legenda

- ✓ Je součástí dodávky
- Příslušenství, které lze volitelně objednat



Pro slepé nýtovací matice a slepé nýtovací šrouby se používá stejný náústek.

## 2.9 PROVOZNÍ REŽIMY

### 2.9.1 Režim vřetena

Existují 2 možnosti nastavení pro našroubování spojky:

- Spoušť
- Závítový trn / závítové pouzdro

#### 2.9.1.1 Spoušť

Spojka se našroubuje automaticky stisknutím spouště.

#### 2.9.1.2 Závítový trn / závítové pouzdro

Našroubování spojky se spouští automaticky, když se spojka stiskne proti závítovému trnu nebo závítovému pouzdru.

### 2.9.2 Režim nastřelování

Je možné spojku nastřelovat silou nebo zdvihem.

#### 2.9.2.1 Síla

Spojka se nenastřeluje silou. Nastřelovací pistole nastřelí spojku předem nastavenou silou.

#### 2.9.2.2 Zdvih

Spojka se nenastřeluje zdvihem. Nastřelovací pistole nastřelí spojku, dokud se nedosáhne přednastaveného zdvihu.

### 2.9.3 Nouzový režim

Nouzový režim se může spustit, když se spojka při nastřelování vzpříčí se závítovým trnem / závítovým pouzdem a odšroubování z vřetene není možné. V nouzovém režimu lze závítový trn/ závítové pouzdro opět uvolnit ze spojky.

## 2.10 POPIS OBRAZOVKY

### 2.10.1 Úvodní obrazovka / pracovní obrazovka v odjištěném stavu

Úvodní obrazovka se zobrazí v odjištěném stavu po vložení baterie a během nastřelování spojek.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: On**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Obrázek h Úvodní obrazovka / pracovní obrazovka

Označení	Popis
Battery	Ukazuje stav nabití vložené baterie.
Force / Stroke	Ukazuje nastavenou hodnotu síly, když se nastaví režim nastřelování silou. Ukazuje nastavenou hodnotu zdvihu, když se nastaví režim nastřelování dráhou. Viz kapitola 3.5.1
Spindle	Ukazuje <i>T</i> , když se zvolí spoušť režimu vřetena. Ukazuje <i>M</i> , když se zvolí režim vřetena závitový trn / závitové pouzdro. Viz kapitola 3.5.1
Standby	Ukazuje nastavenou dobu pohotovostního režimu v sekundách. Viz kapitola 3.5
Warnings	Ukazuje, jestli jsou výstražné zvuk zapnuté nebo vypnuté. Viz kapitola 3.5
File	Ukazuje číslo načtené konfigurace, když je konfigurace načtená. Ukazuje <i>None</i> , pokud není načtená žádná konfigurace. Viz kapitola 3.5

Označení	Popis
Counter	Ukazuje počet nastřelených spojek, když je počítadlo zapnuté. Ukazuje <i>Off</i> , když je počítadlo vypnuté. Viz kapitola 3.5
Service	Ukazuje, kolik je možno ještě nastřelit spojek než se má nastřelovací pistole zaslat do servisu HONSEL.

### 2.10.2 Úvodní obrazovka v uzamčeném stavu

Úvodní obrazovka se zobrazí v uzamčeném stavu po vložení baterie.

**Rivdom eVNG Lock**

**Battery: 87%**  
**Force: 10**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Obrázek i Uzamčená úvodní obrazovka

Označení	Popis
Battery	Ukazuje stav nabití vložené baterie.
Force / Stroke	Ukazuje nastavenou hodnotu síly, když se nastaví režim nastřelování silou. Ukazuje nastavenou hodnotu zdvihu, když se nastaví režim nastřelování dráhou. Viz kapitola 3.5.1
Counter	Ukazuje počet nastřelených spojek, když je počítadlo zapnuté. Ukazuje <i>Off</i> , když je počítadlo vypnuté. Viz kapitola 3.5
Service	Ukazuje, kolik je možno ještě nastřelit spojek než se má nastřelovací pistole zaslat do servisu HONSEL.

## 2.11 VŠEOBECNÉ TECHNICKÉ ÚDAJE

### 2.11.1 Technické údaje nastřelovací pistole

Technické údaje nastřelovací pistole	
Hmotnost v kg	2,4
Maximální tažná síla v kN	25
Zdvih v mm	20
Oblast použití slepých nýtovacích matic	M3 až M12
Oblast použití slepých nýtovacích šroubů	M4 až M8
Třída ochrany	IP 44
Provozní teplota	-5 až 45 °C
Paměťová místa konfigurace	99

### 2.11.2 Technické údaje baterie

Technické údaje baterie 2 Ah a 4 Ah	
Typ	Lithium-iontové
Napětí	20 V
Elektrický náboj	2 / 4 Ah
Počet bateriových článků	5 / 10
Kapacita baterie	40 / 80 Wh
Doba nabíjení	30 / 60 min
Hmotnost	365 / 640 g
Provozní teplota	-5 až 45 °C

### 2.11.3 Technické údaje nabíječky

Technické údaje nabíječky	
Vstupní napětí	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Výstupní napětí	7 až 21 VDC
Výstupní proud	4 A
Doba nabíjení do 90 %	22 min pro baterii 2 Ah / 44 min pro baterii 4 Ah
Doba nabíjení do 100 %	30 min pro baterii 2 Ah / 60 min pro baterii 4 Ah
Hmotnost bez kabelu	550 g

### Technické údaje nabíječky

Pracovní teplota	0 až 40 °C
------------------	------------

## 2.12 EMISE

### Hluk

Norma pro měření emisí: EN ISO 3744

### Vibrace

Norma pro měření emisí: EN ISO 8041

### Naměřené hodnoty

Hodnota	Výsledek	Nejistota měření
Emise hluku	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Emise vibrací	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 TOVÁRNÍ NASTAVENÍ

Kategorie	Nastavení
Síla	1
Zdvih	1
Doba osvětlení nýtovaného místa v sek	10
Čas pohotovostního režimu v sek	600
Jazyk	Angličtina
PIN	1234
Výstražný zvuk	Vyp
Zvuk tlačítek	Vyp
Počítadlo	Vyp
Uzamčení	Uzamčeno
Doba odšroubování v ms	200
Směr otáčení závitů	Doprava
Načtený soubor / konfigurace	Žádný
Režim vřetena	Spoušť

## 3 Seřízení/nastavení



### NEBEZPEČÍ

#### Díly pod napětím

Smrt nebo vážné zranění úderem proudu

- Při vadné izolaci ihned vypněte napájení.
- Pracovat na elektrickém zařízení směji pracovat pouze odborní elektrikáři.
- Do blízkosti částí pod napětím se nesmí dostat vlhkost.
- Systém musí zůstat uzavřený.
- Pojistky nepropojujte ani nevyřazujte z provozu.



### VAROVÁNÍ

#### Vymršťované díly

Vážné zranění nebo materiální škody

- Stroj nesměřujte proti lidem.
- Před výměnou náradí nebo příslušenství odpojte stroj od proudu.
- Konstrukční díl před započetím práce bezpečně upevněte.



### VAROVÁNÍ

#### Chybějící ochranné pomůcky

Smrt nebo vážné zranění

- Používejte pouze nepoškozené ochranné pomůcky.
- Při uvádění do provozu, obsluze, údržbě nebo výměně komponent používejte ochrannou obuv.



## 3.1 UPEVNĚNÍ PŘÍCHYTKY NA PÁSEK / ŠTÍTU PROTI ODPADÁVÁNÍ NÝTŮ



Tento krok je volitelný a nutný jen tehdy, když se používají příchytky nebo štíty proti odpadávání nýtů.

Viz obrázek c, příchytky na pásek

Č.	Označení
1	Příchytky na pásek (alternativně: štít proti odpadávání nýtů)
2	Štěrbina
3	Upevňovací šroub

Podmínka:

- používá se příchytky na pásek / štít proti odpadávání nýtů
1. Příchytku / štít zasuňte do štěrbiny.
  2. Upevňovací šroub zasuňte do otvoru na příchytku / štítu.
  3. Upevňovací šroub přišroubujte šroubovákem.
  4. Zkontrolujte rukou, jestli je příchytky / štít bezpečně upevněna.

## 3.2 NABÍTÍ BATERIE



Baterii lze kdykoli nabít bez krácení životnosti. Přerušení nabíjení baterii neškodí.

1. Stiskněte odjištění baterie a baterii vyjměte z nastřelovací pistole.
2. Baterii nasadte na nabíječku.
3. Nabíječku s baterií odstavte bezpečně na rovnou plochu.
4. Kabel nabíječky zasuňte do zásuvky.
  - » Baterie se nabíjí.
5. Když je LED 1 na nabíječce zelená a LED 2 červená, je baterie úplně nabitá a může se vyjmout z nabíječky.
  - » Baterie je připravená k použití.

## 3.3 ODJIŠTĚNÍ NASTŘELOVACÍ PISTOLE



Nastřelování pistole je při dodání zajištěná a před prvním použitím se musí odjistit.

1. Baterii vložte do nastřelovací pistole.
2. Krátce stiskněte spoušť.
  - » Na obrazovce se objeví uzamčená úvodní obrazovka.
3. Stiskněte tlačítko OK na dobu 2 sekund.

» Na obrazovce se objeví pole pro zadávání PIN.

4. Pomocí tlačítek se šipkami zadejte PIN.



Přednastavený PIN je 1234. PIN lze kdykoli změnit, viz kapitola 3.6.

5. Výběr potvrďte tlačítkem OK.

» Na displeji se objeví *Rivdom eVNG Main*.

6. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte položku menu *Expert*.

7. Výběr potvrďte tlačítkem OK.

» Na displeji se objeví menu *Expert*.

8. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte položku menu *Tool Lock*.

9. Výběr potvrďte tlačítkem OK.

» Na displeji se objeví text *Press OK for lock state Unlocked*.

10. Pro odjištění přístroje stiskněte tlačítko OK.

11. Pokud je to nutné, zvolte na displeji *Back*, dokud se nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.

12. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte *Exit*.

13. Výběr potvrďte tlačítkem OK.

» Nastřelovací pistole je odjištěná.

» Na displeji se objeví odemčená úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.

### 3.4 MONTÁŽ ZÁVITOVÉHO TRNU / ZÁVITOVÉ OBJÍMKY A NÁÚSTKU



Montáž se provádí bez použití nářadí.



Musí se vždy montovat závitový trn resp. závitové pouzdro a náústek se stejným průměrem.



Montáž je popsána v příloženém rychlém návodu.

Viz obrázek b, montáž závitového trnu / závitového pouzdra

Č.	Označení
1	Převlečná matice
2	Náústek
3	O kroužek převlečná matice
4	Přední objímka včetně O kroužku
5	Tažné pouzdro
6	Závitový trn / závitové pouzdro

Č.	Označení
7	Vřetenový adaptér
8	Pojistné šoupátko
9	Pružina

1. Stiskněte odjištění baterie a baterii vyjměte z nastřelovací pistole.
  2. Pokud už je na pistoli náústek, odšroubujte ho rukou proti směru hodinových ručiček a sundejte.
  3. Přední objímku matici odšroubujte rukou proti směru hodinových ručiček a sundejte.
    - » Přední objímka je povolena.
  4. Sundejte přední objímku včetně O kroužku.
  5. Pojistné šoupátko zatlačte proti pružině a podržte.
  6. Tažné pouzdro odšroubujte rukou proti směru hodinových ručiček a sundejte.
  7. Pojistné šoupátko opět uvolněte.
  8. Pokud už je v pistoli závitový trn resp. závitové pouzdro, sundejte je.
  9. Požadovaný závitový trn resp. pouzdro zasuňte do vřetenového adaptéru.
  10. Tažné pouzdro nasuňte na závitový trn resp. závitové pouzdro.
  11. Tažné pouzdro se závitovým trnem resp. závitovým pouzdem ručně našroubujte ve směru hodinových ručiček na vřetenový adaptér, dokud tažné pouzdro nezaskočí do pojistného šoupátka.
  12. Přední objímku včetně O kroužku nasuňte na tažné pouzdro a na závitový trn / závitové pouzdro.
  13. Nasaďte převlečnou matici a ve směru hodinových ručiček ji rukou pevně našroubujte.
- Použitý náústek musí mít stejný průměr jako použitý závitový trn resp. závitové pouzdro.
14. Vhodný náústek našroubujte rukou ve směru hodinových ručiček na přední objímku.
  15. Baterii opět vložte do nastřelovací pistole.
    - » Nastřelovací pistole je připravená k použití.

### 3.5 SEŘÍZENÍ PISTOLE PRO NASTŘELOVÁNÍ

#### 3.5.1 Nové seřízení nastřelovací pistole



Seřízení je popsáno také v příloženém rychlém průvodci.

#### Podmínka:

- Baterie je úplně nabitá, viz kapitola 3.2.
  - Požadovaný závitový trn resp. závitové pouzdro a náústek jsou namontované, viz kapitola 3.4.
  - Na konstrukčním dílu je k dispozici díra pro spojku.
  - Nastřelovací pistole je odjištěná, viz kapitola 3.3.
1. Baterii vložte do nastřelovací pistole.
  2. Krátce stiskněte spoušť.
    - » Na displeji se objeví odemčená úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.
  3. Stiskněte tlačítko OK na dobu 2 sekund.
    - » Na displeji se objeví *Rivdom eVNG Main*.
  4. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte položku menu *Setup*.
  5. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
    - » Na displeji se objeví menu *Setup Menu*.
  6. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte položku menu *New Setup*.
  7. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
    - » Na displeji se objeví pokyny.
  8. Pokud je použita spojka vpředu otevřená slepá nýtovací matice, našroubujte spojku rukou na závitový trn tak, aby závit trnu vpředu vyčníval z matice.
  9. Pokud je použita spojka vpředu uzavřená slepá nýtovací matice, našroubujte spojku rukou o 5 až 7 otáček na závitový trn.
  10. Pokud je použita spojka vpředu uzavřený slepý nýtovací šroub, našroubujte spojku rukou o 5 až 7 otáček do závitového pouzdra.
  11. Stiskněte tlačítko OK.
  12. Stisknutím tlačítka se šipkou dole najedte se spojkou na náústek tak blízko, aby mezi náústkem a spojkou zůstala mezera ještě jen 0,5 až 1 mm.
  13. Stiskněte tlačítko OK.
  14. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte režim nastřelování buď *Force* nebo *Stroke*.



Oba režimy nastřelování *Force* a *Stroke* jsou popsány v kapitola 2.9.2.

15. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
16. Vstupní pole pro *New force* nebo *New stroke* zvolte pomocí tlačítek se šipkami.
17. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
18. Pomocí tlačítek se šipkami zadejte hodnotu s ohledem na nastavovací hodnoty a pokyny pro nastavení kapitola 3.5.3.



Dodržujte nastavovací hodnoty a pokyny pro nastavení kapitola 3.5.3.

19. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
20. Pomocí tlačítek se šipkami vyberte *Next* a potvrďte tlačítkem OK.
  - » Na displeji se objeví výzva pro nastřelení spojky.
21. Našroubovanou spojkou zaveďte v pravém úhlu do zpracovávaného kusu, dokud nebude nastřelovací hlava lícovat.
22. Aktivujte spoušť.
  - » Spojka se nastřílí.
  - » Na displeji se objeví text *Result OK?*.
23. Výsledek porovnejte s obrázkem d přičemž pol. 1 odpovídá nízké hodnotě síly / hodnotě zdvihu, pol. 2 odpovídá vysoké hodnotě síly / zdvihu a pol. 3 ukazuje optimální výsledek.
24. Není-li výsledek ve srovnání obrázků d optimální a důvodem může být příliš vysoká nebo příliš nízká hodnota síly / zdvihu, pak vyberte na displeji pomocí tlačítek se šipkami *No* a potvrďte tlačítkem OK.
  - » Na displeji se objeví menu pro opravu hodnoty síly / hodnoty zdvihu.
25. Vezměte k ruce novou spojkou.
26. Hodnotu síly / zdvihu pomocí tlačítek se šipkami a s ohledem na nastavovací hodnoty a pokyny pro nastavení z kapitola 3.5.3 tak dlouho postupně opravujte, dokud výsledek nastřelení neodpovídá pol. 3 obrázků d.



Dodržujte nastavovací hodnoty a pokyny pro nastavení kapitola 3.5.3.



Pro každé nastřelení použijte novou spojkou.

27. Je-li výsledek po nastřelení v pořádku a odpovídá-li pol. 3 obrázků d, pak zvolte pomocí na displeji tlačítek s šipkami *Yes* a potvrďte pomocí tlačítka OK.
    - » Na displeji se objeví menu *Set spin on mode*.
  28. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte buď *Trigger* nebo *Mandrel*.
- 
- Obě *Trigger* závitového režimu a *Mandrel* jsou popsány v kapitola 2.9.1.
29. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
  30. Pomocí tlačítek se šipkami vyberte *Next* a potvrďte tlačítkem OK.
    - » Na displeji se objeví menu *Store setup*.

31. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte *Yes*.
32. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
  - » Na displeji se objeví menu *Enter No*.
33. Vstupní pole na *Enter No*, zvolte pomocí tlačítek se šipkami.
34. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
35. Pomocí tlačítek se šipkami vyberte číslo paměťového místa, pod kterým se má uložit nastavení.



Výběr paměťového místa pouze maximálně +1. U například 3 zadaných paměťových míst lze vybrat max. paměťové místo 1-4.

36. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
37. Pomocí tlačítek se šipkami vyberte *Next* a potvrďte tlačítkem OK.
38. Pokud je už paměťové místo obsazen, objeví se na displeji text *File already exists! Overwrite?* a výběr mezi *Yes* a *No*.
39. Poznamenejte následující údaje a uschovejte je u nastřelovací pistole:
  - Číslo paměťového místa
  - Nastavená hodnota síly / zdvihu
  - Nastavený režim vřeten



Všechna nastavení nastřelovací pistole např. také nastavený jazyk nebo nastavení zvuku se uloží pod číslem paměťového místa.

40. Pokud je to nutné, zvolte na displeji *Back*, dokud se nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.
41. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte *Exit*.
42. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
  - » Na displeji se objeví odemčená úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.
  - » Nastřelovací pistole je připravená k použití.

### 3.5.2 Přízpusobení uložených hodnot síly / zdvihu



Konfigurace se uloží při novém seřízení nastřelovací pistole, viz kapitola 3.5.1.

Podmínka:

- Požadovaný závitový trn resp. závitové pouzdro a náústek jsou namontované, viz kapitola 3.4.
- Na konstrukčním dílu je k dispozici díra pro spojku.
- Nastřelovací pistole je odjištěná, viz kapitola 3.3.

1. Baterii vložte do nastřelovací pistole.
2. Krátce stiskněte poušť.

- » Na displeji se objeví odemčená úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.
3. Stiskněte tlačítko OK na dobu 2 sekund.
  - » Na displeji se objeví *Enter PIN*.
4. Pomocí tlačítek se šipkami zadejte PIN.
5. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
  - » Na displeji se objeví *Rivdom eVNG Main*.
6. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte položku menu *Setup*.
7. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte položku menu *Adjust and Store*.
  - » Na displeji se objeví menu *Adjust*.
  - » *Current force* nebo *Current stroke* ukazují aktuálně nastavenou hodnotu.
8. Vstupní pole pro *New force* nebo *New stroke* zvolte pomocí tlačítek se šipkami.
9. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
10. Pomocí tlačítek se šipkami zadejte hodnotu s ohledem na nastavovací hodnoty a pokyny pro nastavení kapitola 3.5.3.



Dodržujte nastavovací hodnoty a pokyny pro nastavení kapitola 3.5.3.

11. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
12. Změny uložíte pod požadovaným číslem paměťového místa.
13. Poznamenejte následující údaje a uschovejte je u nastřelovací pistole:
  - Číslo paměťového místa
  - Nastavená hodnota síly / zdvihu
  - Nastavený režim vřeten



Všechna nastavení nastřelovací pistole např. také nastavený jazyk nebo nastavení zvuku se uloží pod číslem paměťového místa.

14. Pokud je to nutné, zvolte na displeji *Back*, dokud se nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.
15. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte *Exit*.
16. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
  - » Na displeji se objeví odemčená úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.
  - » Nastřelovací pistole je připravená k použití.

### 3.5.3 Pokyny pro nastavení síly a zdvihu



Uvedené hodnoty nastavení jsou pouze opěrné hodnoty. V případě pochyb by se mělo při seřizování začínat vždy s nižší hodnotou. Mělo by se postupně přibližovat k optimální hodnotě nastavení, dokud nebude výsledkem nastřelování optimální, viz kapitola 3.5.3.3.

### 3.5.3.1 Hodnoty pro nastavení síly



Uvedené hodnoty síly jsou nastavovací hodnoty bez jednotky a neodpovídají skutečně působící síly v kN.



Když se v 6 zadá hodnota síly, požaduje nastřelovací pistole zadat také hodnotu zdvihu.

Materiál spojky	Průměr spojky						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Hliník	5	7	8	14	22	24	25
Ocel	7	10	11	18	23	33	57
Nerezová ocel	9	12	15	32	45	70	82

Pokud by nastavovací hodnota zvolená z tabulky při prvním seřízení způsobila špatný výsledek nastřelení, musí se hodnota postupně zvýšit pomocí níže uvedených hodnot, dokud nebude výsledek nastřelení optimální.

Barevný rozsah nastavovací hodnoty	Postupné přizpůsobení
Světle šedá	0,1 - 0,2
Bílá	0,2 - 0,5
Tmavě šedá	0,5 - 1,0

### 3.5.3.2 Hodnoty nastavení zdvihu



Uvedené hodnoty zdvihu jsou nastavovací hodnoty bez jednotky a neodpovídají skutečně působícímu zdvihu v mm.



Pro všechny materiály spojek platí u hodnot zdvihu ty samé nastavovací hodnoty.

Průměr spojky						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Postupné přizpůsobení všech hodnot nastavení zdvihu: 0,1 - 0,2

### 3.5.3.3 Posouzení výsledku nastřelení

Viz obrázek d, posouzení výsledku nastřelení

Č.	Označení
1	Příliš nízká hodnota síly / zdvihu
2	Příliš vysoká hodnota síly / zdvihu
3	Optimální hodnota síly / zdvihu

## 3.6 KONFIGURACE NASTŘELOVACÍ PISTOLE / ZMĚNA NASTAVENÍ

### 3.6.1 Přehled funkcí / možnosti nastavení

Funkce	Popis / možnosti nastavení	Jak?
Doba osvětlení nýtovaného místa	Zadání času v sekundách  Pomocí doby osvětlení se nastaví, kolik sekund se osvětlí nýtované místo po stisknutí spouště nebo po vložení baterie.	Kapitola 3.6.3
Čas pohotovostního režimu	Zadání času v sekundách  Čas pohotovostního režimu uvádí, po kolika sekundách se vypne displej.	Kapitola 3.6.3
Jazyk	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Kapitola 3.6.3
Počítadlo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> Počítadlo udává, kolik spojek se nastřelilo po zapnutí / vynulování počítadla.	Kapitola 3.6.3
Výstražné zvuky	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Kapitola 3.6.3
Zvuky tlačítek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Kapitola 3.6.3



<b>Funkce</b>	<b>Popis / možnosti nastavení</b>	<b>Jak?</b>
Tovární nastavení	Nastřelovací pistoli lze vynulovat na tovární nastavení.  Hodnoty továrního nastavení viz kapitola 2.13.	Kapitola 3.6.3
Zobrazit příští nutnou údržbu	Ukáže se, kolik spojek se ještě může nastřelít než se má nastřelovací pistole zaslat do servisu HONSEL.	Kapitola 3.6.3
Uložení nastavení	Lze uložit až 99 konfigurací přístroje.	Kapitola 3.6.3
Načtení nastavení	Lze načíst uloženou konfiguraci přístroje.	Kapitola 3.6.3
Zobrazení informací o přístroji	Lze zobrazit sériové číslo, verzi softwaru (č. ROM) a celkový počet spojek nastřelených pistolí.	Kapitola 3.6.3
Doba odšroubování	Zadání času v milisekundách  Pomocí čas odšroubování se nastavuje, jak dlouho provádí nastřelovací pistoli odšroubování.	Kapitola 3.6.3
Směr otáčení závitu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Kapitola 3.6.3
Uzamčení	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Kapitola 3.6.3
Změnit PIN	Může se zadat nové čtyřmístné PIN pro odjištění nastřelovací pistole.  Přenasravený PIN je: 1234	Kapitola 3.6.3
Režim vřetena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> Popis viz kapitola 2.9.1	Kapitola 3.6.3

<b>Funkce</b>	<b>Popis / možnosti nastavení</b>	<b>Jak?</b>
Režim nastřelování	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> Popis viz kapitola 2.9.2	Kapitola 3.5.1
Přizpůsobení a uložení konfigurace	Nastavené hodnoty zdvihu / síly lze změnit.	Kapitola 3.5.2

### 3.6.2 Přehled obrazkových menu

Na odemčené úvodní obrazovce se delším stisknutím tlačítka OK dostanete do hlavního menu.

V hlavním menu lze vybrat 4 podmenu.

Rivdom eVNG Main	Funkce / nastavení	Kapitola
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
Service	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
	– Load setup	3.6.3
General	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	
	– Warnings	3.6.3
– Keys	3.6.3	

Obrázek j Přehled obrazkových menu

### 3.6.3 Změna nastavení



Kapitola 3.6.2 ukazuje která nastavení lze provést v kterém podmenu. Kapitola 3.6.1 vysvětluje všechna možná nastavení.

Podmínka:

- Nastřelovací pistole je odjištěná, viz kapitola 3.3.
1. Baterii vložte do nastřelovací pistole.
  2. Krátce stiskněte spoušť.
    - » Na displeji se objeví odemčená úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.
  3. Stiskněte tlačítko OK na dobu 2 sekund.
    - » Na displeji se objeví *Enter PIN*.
  4. Pomocí tlačítek se šipkami zadejte PIN.
  5. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
    - » Na displeji se objeví *Rivdom eVNG Main*.
  6. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte potřebné podmenu, viz kapitola 3.6.2.
  7. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
    - » Na displeji se otevře zvolené menu.
  8. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte požadovanou položku menu.
  9. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
  10. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte požadovanou hodnotu nebo požadované nastavení.
  11. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
  12. Pokud je to nutné, zvolte na displeji *Back*, dokud se nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.
  13. Pro přiřazení nastavení paměťovému programu zvolte pomocí tlačítek se šipkami menu *Service*.
    - » Na displeji se otevře *Service Menu*
  14. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte menu *Storage*.
    - » Na displeji se otevře *Storage Menu*.
  15. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte numerické pole za *Save setup* *Enter No.* a potvrďte tlačítkem OK.
  16. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte příslušný paměťový program.
  17. Zadání potvrďte tlačítkem OK.
  18. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte *Exit*.
  19. Pokud je to nutné, zvolte na displeji *Back*, dokud se nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.
  20. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte *Exit*.
  21. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
    - » Na displeji se objeví odemčená úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.
    - » Nastřelovací pistole je připravená k použití.

### 3.7 NAČTENÍ ULOŽENÝCH PAMĚŤOVÝCH MÍST

Podmínka:

- Požadovaný závitový trn resp. Závitové pouzdro a náústek jsou namontované, viz kapitola 3.4.
- Na konstrukčním dílu je k dispozici díra pro spojku.
- Nastřelovací pistole je odjištěná, viz kapitola 3.3.
- Nastřelovací pistole byla seřizena a paměťové místo zadáno, viz kapitola 3.5.1.

1. Baterii vložte do nastřelovací pistole.
2. Krátce stiskněte spoušť.
  - » Na displeji se objeví odemčená úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.
3. Stiskněte tlačítko OK na dobu 2 sekund.
  - » Na displeji se objeví *Enter PIN*.
4. Pomocí tlačítek se šipkami zadejte PIN.
5. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
  - » Na displeji se objeví *Rivdom eVNG Main*.
6. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte menu *Service*.
  - » Na displeji se otevře *Service Menu*.
7. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte menu *Storage*.
  - » Na displeji se otevře *Storage Menu*.
8. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte numerické pole za *Load setup Enter No.* a potvrďte tlačítkem OK.
9. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte příslušný paměťový program.
10. Zadání potvrďte tlačítkem OK.
11. Pokud je to nutné, zvolte na displeji *Back*, dokud se nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.
12. Pomocí tlačítek se šipkami zvolte *Exit*.
13. Výběr potvrďte tlačítkem OK.
  - » Na displeji se objeví odemčená úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.
  - » Nastřelovací pistole je připravená k použití.

## 4 Provoz



### NEBEZPEČÍ

#### Díly pod napětím

Smrt nebo vážné zranění úderem proudu

- Při vadné izolaci ihned vypněte napájení.
- Pracovat na elektrickém zařízení směřj pracovat pouze odborní elektrikáři.
- Do blízkosti částí pod napětím se nesmí dostat vlhkost.
- Systém musí zůstat uzavřený.
- Pojistky nepropojujte ani nevyřazujte z provozu.



### VAROVÁNÍ

#### Neodborná obsluha

Smrt, vážné zranění nebo materiální škody

- Před obsluhou stroje si přečtěte návod k obsluze a dodržujte ho.
- Návod k obsluze uschovejte v blízkosti stroje.
- Nikdy nepoužívejte poškozený stroje.
- Stroj používejte pouze pro stanovený účel.
- Obsluhu provádějte podle tohoto návodu.
- Práci na stroji neprovádějte nikdy bez příslušného konstrukčního dílu.
- Neprovádějte žádné neautorizované změny na stroji.



### VAROVÁNÍ

#### Vymrštované díly

Vážné zranění nebo materiální škody

- Stroj nesměřujte proti lidem.
- Před výměnou náradí nebo příslušenství odpojte stroj od proudu.
- Konstrukční díl před započítím práce bezpečně upevněte.



## VAROVÁNÍ

### Chybějící ochranné pomůcky

Smrt nebo vážné zranění

- Používejte pouze nepoškozené ochranné pomůcky.
- Při každé obsluze používejte chrániče uší.
- Při uvádění do provozu, obsluze, údržbě nebo výměně komponent používejte ochrannou obuv.



## 4.1 V PŘÍPADĚ NOUZE STROJ ZASTAVTE

Podmínka:

- Došlo k nebezpečnému případu nouze.
1. Baterii vyjměte z nastřelovací pistole.
  2. Pistoli ihned uzamkněte a zajistěte před dalším používáním.

## 4.2 NAŠROUBOVÁNÍ SPOJKY POMOCÍ SPOUŠTĚ

Podmínka:

- Požadovaný závitový trn resp. závitové pouzdro a náústek jsou namontované, viz kapitola 3.4.
  - Nastřelovací pistole je seřízená a jako režim vřety byla zvolená *Trigger*, viz kapitola 3.5.1.
  - Nastřelovací pistole je odjištěná, viz kapitola 3.3.
1. Baterii vložte do nastřelovací pistole.
  2. Krátce stiskněte spoušť.
    - » Na displeji se objeví odemčená úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.
  3. Spojku podržte před závitovým trnem resp. pouzdem.
  4. Aktivujte spoušť.
    - » Spojka se automaticky našroubuje a zastaví, jakmile je spojka úplně našroubovaná.

## 4.3 NAŠROUBOVÁNÍ SPOJKY POMOCÍ ZÁVITOVÉHO TRNU / ZÁVITOVÉHO POUZDRA

Podmínka:

- Požadovaný závitový trn resp. závitové pouzdro a náústek jsou namontované, viz kapitola 3.4.
  - Nastřelovací pistole je seřízená a jako režim vřety byl zvolený *Mandrel*, viz kapitola 3.5.1.
  - Nastřelovací pistole je odjištěná, viz kapitola 3.3.
1. Baterii vložte do nastřelovací pistole.
  2. Krátce stiskněte spoušť.
    - » Na displeji se objeví odemčená úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.
  3. Spojku podržte před závitovým trnem resp. pouzdem.
  4. Spojku zatlačte uvnitř na závitový trn resp. závitové pouzdro.
    - » Spojka se automaticky našroubuje a zastaví, jakmile je spojka úplně našroubovaná.

## 4.4 NASTŘELOVÁNÍ SPOJEK



### POZOR

#### Nesprávné nastřelování spojek

Materiální škody

- Spojku nastřelte v pravém úhlu ke konstrukčnímu dílu.
- Dodržujte správnou velikost díry.



Velikost díry pro spojku je u našich spojek uvedený na obalu příslušné spojky. Použijí-li se spojky jiného výrobce, je třeba velikost díry zjistit u něj.

Podmínka:

- Požadovaný závitový trn resp. závitové pouzdro a náústek jsou namontované, viz kapitola 3.4.
  - Nastřelovací pistole je nastavená, viz kapitola 3.5.1.
  - Na konstrukčním dílu je k dispozici díra pro spojku.
  - Nastřelovací pistole je odjištěná, viz kapitola 3.3.
1. Našroubujte spojku, viz kapitola 4.2 nebo kapitola 4.3.

2. Našroubovanou spojku zasuňte v pravém úhlu do zpracovávaného kusu, dokud nebude nastřelovací hlava lícovat.
3. Aktivujte spoušť.
  - » Spojka se nastřelí.
  - » Nastřelovací pistole je připravená pro nastřelení další spojky.
4. Nástek ručně odšroubujte proti směru hodinových ručiček a sundejte.
5. Převlečnou matici opět našroubujte ve směru hodinových ručiček na přední objímku.
6. Příklad držte jednou rukou.
7. Druhou rukou uvolněte tažné pouzdro proti směru hodinových ručiček.

## 4.5 RUČNÍ ODŠROUBOVÁNÍ



Pokud by doba odšroubování byla příliš krátká nebo by se používala spojka s delším závitem než byly nastaveny, může se spojka odšroubovat ručně.

Podmínka:

- Spojka byla nastřelená bezprostředně předtím a po ukončení nastřelení není spojka ještě úplně odšroubovaná.
1. Stiskněte tlačítko se šipkou nahoru a současně spusťte spoušť.
    - » Spojka se odšroubuje.
  2. Po úplném odšroubování spojky uvolněte tlačítko se šipkou a spoušť.
    - » Nastřelovací pistole je připravená pro nastřelení další spojky.

## 4.6 NOUZOVÝ REŽIM / ZÁVITOVÝ TRN NEBO ZÁVITOVÉ POUZDRO JSOU VZPŘÍČENÉ



Když je závitový trn resp. závitové pouzdro vzpříčené a už se nemohou vyšroubovat, může se u nastřelovací pistole spustit nouzový režim pro ruční vyjmutí závitového trnu / závitového pouzdra z pistole.

Podmínka:

- Na displeji je vidět odjištěná úvodní obrazovka / pracovní obrazovka.
  - Závitový trn / závitové pouzdro se vzpříčily v nastřelovací pistolí.
  - Je po ruce otevřený / nástrčný klíč vel. 5.
1. Současně stiskněte tlačítko se šipkou nahoru a dolů.
    - » Na obrazovce se objeví menu *Emergency Mode* s pracovními pokyny.
  2. Převlečnou matici odšroubujte ručně proti směru hodinových ručiček z předního pouzdra.
  3. Stiskněte tlačítko OK.
    - » Příklad přesune závitový trn resp. závitové pouzdro do přední koncové polohy.

## 5 Údržba a opravy



### NEBEZPEČÍ

#### Díly pod napětím

Smrt nebo vážné zranění úderem proudu

- Při vadné izolaci ihned vypněte napájení.
- Pracovat na elektrickém zařízení směřují pouze odborní elektrikáři.
- Do blízkosti částí pod napětím se nesmí dostat vlhkost.
- Systém musí zůstat uzavřený.
- Pojistky nepropojujte ani nevyřazujte z provozu.



### VAROVÁNÍ

#### Vymřšťované díly

Vážné zranění nebo materiální škody

- Stroj nesměřujte proti lidem.
- Před výměnou nářadí nebo příslušenství odpojte stroj od proudu.
- Konstruktivní díl před započítáním práce bezpečně upevněte.



## VAROVÁNÍ Chybějící ochranné pomůcky

Smrt nebo vážné zranění

- Používejte pouze nepoškozené ochranné pomůcky.
- Při každé obsluze používejte chrániče uší.
- U označených krocích údržby používejte ochranné brýle.
- Při uvádění do provozu, obsluze, údržbě nebo výměně komponent používejte ochranné rukavice.



Tělo nastřelovací pistole se nesmí otevírat. Pokud i přesto dojde k otevření tělesa, zaniká záruka.

## 5.1 PRODLOUŽENÍ ZÁRUKY / REGISTRACE NASTŘELOVACÍ PISTOLE



Po online registraci nastřelovací pistole se prodlouží záruka na 24 měsíců a softwarové aktualizace budou k dispozici zdarma mailem.

1. Na počítači aktivujte webovou stránku [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Klikněte na Extended warranty.
  - » Otevře se formulář.
3. Do formuláře napište požadované údaje.
4. Zadání potvrďte kontrolním tlačítkem.
  - » Zadání se prověří.
5. Odešle se email s potvrzením.
  - » Nastřelovací pistole je zaregistrovaná.

## 5.2 AKTUALIZACE SOFTWARE



Po online registraci nastřelovací pistole budou mailem k dispozici softwarové aktualizace. Pokud se nastřelovací pistole neregistruje online, pak se softwarové aktualizace provedou u servisu HONSEL v naší firmě.

Podmínka:

- Nastřelovací pistole byla zaregistrovaná (kapitola 5.1) a nová softwarová verze byla zaslána mailem.

1. USB adaptér s vloženou SD kartou připojte k počítači.
2. Novou softwarovou verzi uložte na SD kartu. Neprovádějte přejmenování souboru.
3. Stiskněte odjištění baterie a baterii vyjměte z nastřelovací pistole.
4. SD kartu vsuňte do rozhraní SD karty na nastřelovací pistoli.
5. Baterii opět vložte do nastřelovací pistole.
6. Podržte stisknuté levé a pravé tlačítko se šipkami a současně spusťte spoušť.
7. Spusťte spoušť a podržte po dobu 2 sekund.
8. Tlačítka se šipkami a spoušť opět uvolněte.
  - » Na obrazovce se objeví stav softwarových aktualizací.
  - » Po ukončení aktualizace softwaru přejde nastřelovací pistole do pohotovostního režimu.
9. SD karty může buď zůstat v pistoli nebo z pistole vytáhnout.
10. Stiskněte tlačítko OK.
  - » Software aktuální.

## 5.3 PLÁN ÚDRŽBY

Bez předepsaných údržbových prací není zaručený bezporuchový provoz stroje.

Činnost	Frekvence
Stroj zvenku očistěte čistou a suchou utěrkou od prachu a dalších nečistot	Po každé práci
Vizuální kontrola poškození nastřelovací pistole	Každodenně
Odšroubuje náústek, přední objímku a převlečnou matici a zkontrolujte správné upevnění tažného pouzdra, případně pouzdro ručně dotáhněte	Každodenně
Čištění použitého závitového trnu drátěným kartáčem	Každodenně
Vyfoukání použitého závitového pouzdra stlačeným vzduchem	Každodenně
Smočení závitového trnu / závitového pouzdra kapkou strojního oleje	Každodenně

Činnost	Frekvence
Zaslání stroje do servisu HONSEL, viz kapitola 5.4	Každých 300000 zpracovaných spojek nebo každých 24 měsíců
Výměna závitového trnu / závitového pouzdra	Znatelné opotřebení nebo poškození, nejpozději ale po 7500 zpracovaných spojkách
Výměna náústku	Opotřebení nebo poškození, nejpozději ale po 30000 zpracovaných spojkách

## 5.4 PROVEDENÍ SERVISU FIRMOU HONSEL

1. Aktivujte servisní kontrolu na našich webových stránkách [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
2. Postupujte podle instrukcí zde uvedených.
3. Přístroj zašlete na tuto adresu: HONSEL Distribution GmbH & Co. Friedrich-Wöhler-Str. 44 24536 Neumünster GERMANY

## 6 Přeprava/skladování

Pokyny pro přepravu:

- Při přepravě stroj uložte do originálního obalu.
- Před změnou místa zkontrolujte, jestli se může i nadále dodržet provozní teplota požadovaná v technických údajích, viz kapitola 2.11.

Pokyny pro skladování:

- Při skladování stroj uložte do originálního obalu.
- Stroj neskladujte venku.

## 7 Odstávka/likvidace

### 7.1 Odstávka

Podmínka:

- Stroj se nepoužívá několik měsíců.
1. Stroj uložte do originálního obalu.
  2. Před opětovným použitím stroje proveďte všechny popsané údržbové práce podle plánu údržby, viz kapitola 5.3.

### 7.2 LIKVIDACE

Použité baterie lze vrátit do firmy HONSEL nebo odevzdat ve sběrných dvorech.



#### POZOR

**Neodborná likvidace ekologicky škodlivých látek**  
Ekologické škody

- Dodržujte pokyny pro likvidaci použitých provozních látek uvedené v bezpečnostních listech.
- Dodržujte všechny regionální zákony a ustanovení ohledně likvidace odpadu.

## 8 Prohlášení o shodě s ES

Výrobce:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Německo

(Právní) osoba, která je zplnomocněna sepisovat technické podklady:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Německo

Aku nastřelovací pistole	Sériové číslo
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Výrobce tímto prohlašuje, že uvedené výrobky splňují požadavky následujících ustanovení:

**Směrnice o strojních zařízeních ES 2006/42/ES – příloha I**

**Směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2011/65/EU**

**Směrnice EU o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech 2006/66/EU**

Dojde-li ke změně stroje bez našeho vědomí a souhlasu, zanikne prohlášení o shodě s EU.

Nejdůležitější použité harmonizované normy:

**DIN EN ISO 12100:2011**


**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016  
DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011  
DIN EN 62233:2008  
IEC 62471  
IEC 62133  
EN 60335-1 + EN 60335-2-29

Jméno obstaravatele dokumentu  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Adresa obstaravatele dokumentu  
viz adresa výrobce

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann  
(Obchodní jednatel)

## 9 Diagnostika poruch

### 9.1 HLÁŠENÍ NA OBRAZOVCE

Hlášení na obrazovce	RGB-LED	Popis
Žádné	Zelená	Přístroj je připravený k použití
Žádné	Žlutá	Přístroj pracuje
Low Battery	Červená	Vyměnit baterii
Overload	Červená	Vyčkat 10 sekund
Battery Temp Low	Červená	Zahřát baterii
Battery Temp High	Červená	Vyměnit baterii
PCBA Temp Low	Červená	Zahřát přístroj
PCBA Temp High	Červená	Vyčkat, dokud nýtovací pistole nezchladne
Service	Červená	Po nastřelení 300000 spojek se objeví toto hlášení. Toto hlášení se objevuje vždy, dokud se neprovede údržba nstřelovací pistole v servisu HONSEL.
Emergency Mode	Červeně bliká	Nastřelovací pistole je v nouzovém režimu



## 9.2 DALŠÍ CHYBY

Porucha	Možná příčina	Odstraňování chyb
Nastřelovací pistole nereaguje	b.) Není vložena žádná baterie c.) Vybitá baterie d.) Příklad je uzamčený	a.) Vložit baterii. b.) Nabití baterie. c.) Odemknout přístroj, viz kapitola 3.3.
LED pro osvětlení nýťovaného místa nesvítil nebo se opět hned zase zhasne	a.) Doba pohotovostního režimu LED stojanového svítidla nastavena na „0“ nebo velmi krátká b.) Vadná LED stojan. svítidla	a.) Znovu nastavte dobu pohotovostního režimu. b.) Nastřelovací pistoli pošlete do servisu HONSEL, viz kapitola 5.4.
Spojka není správně nastřelena	a.) Nastavená síla je příliš vysoká nebo příliš nízká b.) Nastavený zdvih je příliš vysoký nebo příliš nízký	Znovu seřídte nastřelovací pistoli, viz kapitola 3.5.
Spojka není správně nastřelena	Příliš krátká doba našroubování	Znovu seřídte nastřelovací pistoli, viz kapitola 3.5.
Spojka se neodšroubuje správně	Příliš krátká doba odšroubování	Přízpusobením doby odšroubování v menu <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time</i> .
V režimu vřetena se nespouští vyšroubování	a.) Vypnutá nastřelovací pistole / vybitá baterie b.) Špatně nastavený režim vřetene c.) Závitový trn / závitové pouzdro byly zablokovány d.) Vadná spoušť	a.) Zapnout nastřelovací pistoli / vyměnit baterii. b.) Zkontrolovat režim vřetene v menu <i>Expert / Work Mode</i> . c.) Spoušť aktivujete jednou bez spojky. d.) Nastřelovací pistoli pošlete do servisu HONSEL, viz kapitola 5.4.
Po zapnutí nastřelovací pistole neprovede žádnou kalibrační jízdu	Porucha softwaru	a.) Vymout baterii a po 2 sekundách opět vložit. b.) Nastřelovací pistoli pošlete do servisu HONSEL, viz kapitola 5.4.
Přečnivající závitový trn / délka šroubu se přenastaví	Porucha softwaru	a.) Vymout baterii a po 2 sekundách opět vložit. b.) Nastřelovací pistoli pošlete do servisu HONSEL, viz kapitola 5.4.

# Dansk

## Indhold

<b>1</b>	<b>Generelt</b>	<b>180</b>
1.1	Forord	180
1.2	Anvendte symboler	180
1.3	Anvisninger om tekstvisningen	180
1.4	Sikkerhedsforskrifter	180
1.4.1	Generelle sikkerhedsforskrifter for elektronisk værktøj	180
1.4.2	Yderligere sikkerhedshenvisninger	182
1.5	Sikkerhedssymboler på maskinen	183
1.6	Typeskilt/serienummer	183
1.6.1	Nittepistol	183
1.6.2	Batteri	183
1.6.3	Ladestation	183
<b>2</b>	<b>Teknisk beskrivelse</b>	<b>184</b>
2.1	Korrekt brug	184
2.2	Anvendelsesspecifikke grænser	184
2.3	Leveringsomfang	184
2.4	Opbygning og mål	184
2.5	Visnings- og betjeningslementer	185
2.6	LED'er ladestation	185
2.7	Ordlister	185
2.8	Tilbehør	186
2.9	Driftsmåder	186
2.9.1	Spindel-modus	186
2.9.1.1	Udløser	186
2.9.1.2	Gevinddorn/gevindbøsning	186
2.9.2	Monterings-modus	186
2.9.2.1	Kraft	186
2.9.2.2	Slaglængde	186
2.9.3	Nød-modus	186
2.10	Skærm-beskrivelse	187
2.10.1	Startskærm/arbejdsskærm i ulåst tilstand	187
2.10.2	Startskærm i låst tilstand	187
2.11	Generelle tekniske specifikationer	188
2.11.1	Tekniske specifikationer nittepistol	188
2.11.2	Tekniske specifikationer batteri	188
2.11.3	Tekniske specifikationer ladestation	188
2.12	Emission	188
2.13	Fabriksindstillinger	188
<b>3</b>	<b>Opsætning/indstillinger</b>	<b>189</b>
3.1	Fastgørelse af bæltelemme/nittebrugsplade	189
3.2	Opladning af batteriet	189
3.3	Oplåsning af nittepistolen	189
3.4	Montering af gevinddorn / gevindbøsning og mundstykke	190
3.5	Opsætning af nittepistolen til nittearbejde	190
3.5.1	Ny opsætning af nittepistolen	190
3.5.2	Tilpasning af lagrede kraftværdier/slaglængdeværdier	192
3.5.3	Indstillingshenvisninger for kraft og slaglængde	192
3.5.3.1	Indstillingsværdier for kraft	192
3.5.3.2	Indstillingsværdier for slaglængde	193

3.5.3.3	Vurdering af monteringsresultatet	193
3.6	Konfiguration af nittepistolen/ændring af indstillingerne	193
3.6.1	Oversigt funktioner/indstillingsmuligheder	193
3.6.2	Oversigt skærmmenu	195
3.6.3	Ændring af indstillinger	195
3.7	Indlæsning af lagrede lagringspladser	196
<b>4</b>	<b>Drift</b>	<b>196</b>
4.1	Deaktivering af maskinen i nødtilfælde	197
4.2	Påsætning af forbindelsesled ved hjælp af udløseren	197
4.3	Påsætning af forbindelsesled via gevinddorn/gevindbøsning	197
4.4	Monter forbindelsesled	197
4.5	Manuel påsætning	198
4.6	Nød-modus/sammenhægtning af gevinddorn eller gevindbøsning	198
<b>5</b>	<b>Vedligeholdelse og reparation</b>	<b>198</b>
5.1	Forlængelse af garantien/registrering af nittepistolen	199
5.2	Softwareopdatering	199
5.3	Vedligeholdelsesplan	199
5.4	HONSEL-service	200
<b>6</b>	<b>Transport/opbevaring</b>	<b>200</b>
<b>7</b>	<b>Driftsstop/borskaffelse</b>	<b>200</b>
7.1	Driftsstop	200
7.2	Borskaffelse	200
<b>8</b>	<b>EF-overensstemmelseserklæring</b>	<b>201</b>
<b>9</b>	<b>Fejldiagnose</b>	<b>201</b>
9.1	Meddelelser på skærmen	201
9.2	Yderligere fejl	202

# 1 Generelt

## 1.1 FORORD

Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige oplysninger og skal opbevares i nærheden af maskinen. Betjeningsvejledningen skal læses igennem og følges, inden arbejdet på maskinen påbegyndes.

Den originale vejledning blev udarbejdet på tysk. Alle andre sprogudgaver af dokumentet er oversættelser af den originale vejledning.

## 1.2 ANVENDTE SYMBOLER

	<b>FARE</b> Manglende overholdelse af denne sikkerhedsforskrift medfører alvorlige kvæstelser eller døden.
	<b>ADVARSEL</b> Manglende overholdelse af denne sikkerhedsforskrift kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.
	<b>FORSIGTIG</b> Manglende overholdelse af denne sikkerhedsforskrift kan medføre mindre eller mellemstore kvæstelser.
	<b>OBS</b> Manglende overholdelse af denne information kan medføre materielle eller miljøskader.
	Bær beskyttelsesbriller.
	Bær høreværn.
	Bær sikkerhedssko.
	Nyttig information og anvisninger


## 1.3 ANVISNINGER OM TEKSTVISNINGEN

- Opremsning eller handlingstrin uden fastlagt rækkefølge
  - 1. Handlingstrin med fastlagt rækkefølge
    - » Konsekvens af et handlingstrin
- Tekst* Softwaremenu eller displaytekst knyttet til en handlingsanvisning

## 1.4 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

De generelle sikkerhedsforskrifter i det følgende kapitel indeholder alle generelle sikkerhedsforskrifter for elektronisk værktøj, som i henhold til de gældende standarder skal anføres i betjeningsvejledningen. Der kan således være anført forskrifter, som ingen relevans har for dette udstyr.

### 1.4.1 Generelle sikkerhedsforskrifter for elektronisk værktøj

 Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske specifikationer vedrørende dette elektroniske værktøj. Følges anvisningerne ikke, kan der forekomme elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

#### Sikkerhed på arbejdspladsen

- Arbejdspladsen skal holdes ren og være godt belyst!
- Det er forbudt at anvende det elektroniske værktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.
- Hold børn og andre personer på afstand fra det elektroniske værktøj under arbejdet.

#### Elektronisk sikkerhed

- Det elektroniske værktøjs forbindelsesstik skal passe til stikdåsen. Det er forbudt at foretage ændringer på stikket. Brug aldrig et adapterstik!
- Undgå, at kroppen kommer i berøring med de jordede overflader, herunder rør, varmelegemer, komfurer, køleskabe.
- Hold elektronisk værktøj væk fra regn eller fugt.
- Tilslutningsledningen må udelukkende bruges til det tilsigtede formål. Det er således forbudt at bruge det til at bære det elektroniske værktøj eller hænge det op eller til at trække stikket ud af stikdåsen.
- Hold tilslutningsledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller komponenter i bevægelse.

- Ved arbejde med elektronisk værktøj i det fri skal der altid anvendes forlængerledninger godkendt til dette formål.
- Der skal benyttes en fejlstrømsafbryder, hvis brugen i fugtige omgivelser ikke kan udelukkes!
- Skæreværktøjet skal til hver en tid være slebet!
- Det elektroniske værktøj skal anvendes i henhold til anvisningerne. Vær i den forbindelse opmærksom på arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.
- Sørg for, at grebene og grebsoverfladerne er tørre, rene og frie for olie og fedt.

### **Personsikkerhed**

- Udvis forsigtighed, og vær opmærksom på dine handlinger. Tilgå arbejdet med det elektroniske værktøj med fornuft.
- Undlad at bruge det elektroniske værktøj, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller lægemidler.
- Du skal bære personligt beskyttelsesudstyr og under alle omstændigheder beskyttelsesbriller.
- Undgå utilsigtet aktivering. Kontrollér, at det elektroniske værktøj er slukket, inden du tilslutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.
- Fjern justeringsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder det elektroniske værktøj.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for, at du står sikkert og hele tiden holder balancen.
- Hvis der er tilsluttet støvsuger- og opsamlingsanordninger, skal disse benyttes.
- Sørg for til hver en tid at overholde sikkerhedsbestemmelserne, selv efter mange anvendelser!

### **Brug og håndtering af det elektroniske værktøj**

- Det er forbudt at overbelaste det elektroniske værktøj!
- Defekt elektronisk værktøj må ikke tages i brug, navnlig ikke når til-/fra-knappen er defekt.
- Træk stikket ud af stikdåsen, eller fjern batteriet, inden du foretager indstillinger på enheden, udskifter indsatsværktøjsdele eller deponerer det elektroniske værktøj.
- Opbevar det elektroniske værktøj uden for børns rækkevidde, når det ikke er i brug.
- Personer, der ikke kender værktøjet eller ikke har læst anvisningerne, må ikke benytte det elektroniske værktøj.
- Sørg for en omhyggelig vedligeholdelse af det elektroniske værktøj og indsatsværktøjet. Kontrollér, om de bevægelige komponenter fungerer, og at de ikke sidder fast, om der er ødelagte komponenter, eller de er så beskadigede, at de påvirker det elektroniske værktøjs funktion. Få de beskadigede komponenter repareret, inden det elektroniske værktøj tages i brug.

### **Service**

- Reparationsarbejdet på dit elektroniske værktøj skal udføres af kvalificeret fagpersonale og altid med brug af original-reservedele.
- Foretag aldrig reparationer af beskadigede batterier. Al vedligeholdelse af batterier skal udføres af producenten eller den ansvarlige kundeservice.

### **Yderligere sikkerhedshenvisninger vedrørende batterier**

- Det er forbudt at forsøge at åbne batterier – uanset årsag. Hvis der er brud eller revner på batteriets plasticabinet, skal batteriet indleveres til genbrug på det lokale indsamlingssted for specialaffald.
- Batteriets maksimale levetid og bedste driftsegenskaber opnås ved at opbevare og oplade batteriet ved en omgivende temperatur på mellem +15 °C og +25 °C. Det anbefales ikke at oplade batteriet ved en omgivende temperatur på under +5 °C eller over +40 °C.
- Under opladningen kan ladestationen og batteriet blive varmt. Dette er normalt og ikke et tegn på problemer.
- For at forhindre overophedning må batterierne ikke lades op i direkte sollys, når det er varmt vejr eller i nærheden af varmekilder.
- Lad ikke batteriet op i en kabine eller en container. Batteriet skal befinde sig i et velventileret rum, når det lades op.
- Der kan strømme elektrolyt ud af et defekt batteri, hvilket kan beskadige de tilstødende komponenter. Kontrollér de tilstødende komponenter, rengør disse, og udskift dem i givet fald.
- Batterier må aldrig brændes – selv ikke i tilfælde af alvorlig beskadigelse eller manglende ladefunktion. Batterierne risikerer at eksplodere i ild.
- For at lette batteriernes nedkøling efter brug bør ladestationen eller batteriet ikke benyttes under en overdækning af metal eller i en anhænger uden varmeisolerung.

- Er batteriet ikke i brug, skal det opbevares væk fra klemmer, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning mellem polerne. Kortslutningen mellem batteriets poler kan forårsage endnu en kortslutning og resultere i brand eller eksplosion.

#### Yderligere sikkerhedshenvisninger vedrørende ladestationer

- Hold ladestationen væk fra regn eller fugt. Risikoen for elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i en ladestation.
- Li-ion-batterierne skal lades op i overensstemmelse med den spænding, der er anført i de tekniske specifikationer. I modsat fald vil der være brand- og eksplosionsfare.
- Sørg for at holde ladestationen ren. Som følge af forurening opstår der fare for elektrisk stød.
- Kontrollér ladestationen, kablet og stikket før hver brug. Brug ikke ladestationen, hvis der er konstateret beskadigelser. Åbn ikke ladestationen selv, og sørg altid for at lade den reparere af kvalificeret fagpersonale og med brug af originalreservedele. Risikoen for elektrisk stød øges som følge af beskadiget ladestation, kabel og stik.
- Ladestationen må ikke benyttes på et let brændbart underlag (f.eks. papir, tekstil osv.) eller i brændbare omgivelser. Der er brandfare som følge af den opvarmning, der sker af ladestationen under opladningen.
- Sørg for at have børn under opsyn. Dette skal sikre, at børn ikke leger med ladestationen.
- Børn og personer, som har begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, og som mangler viden eller erfaring i sikker brug af ladestationen, må ikke bruge ladestationen uden opsyn eller uden instruktion fra en ansvarlig person. I modsat fald vil der være fare for fejlbetjening og kvæstelser.

## 1.4.2 Yderligere sikkerhedshenvisninger



### FARE

#### Spændingsførende dele

Død eller alvorlige kvæstelser som følge af elektrisk stød

- Spændingsforsyningen skal straks frakobles i tilfælde af en defekt isolering.
- Arbejder på elektriske anlæg skal udføres af uddannede elektrikere.
- Hold spændingsførende dele væk fra fugt.
- Hold systemet lukket.
- Sikringer må ikke frakobles eller tages ud af drift.



### ADVARSEL

#### Manglende beskyttelsesudstyr

Død eller alvorlige kvæstelser

- Brug altid ubeskadiget beskyttelsesudstyr.
- Der skal bæres hørevern i forbindelse med alle arbejdsstrin.
- Der skal bæres sikkerhedssko i forbindelse med alle arbejdsstrin til ibrugtagning, betjening, rengøring, vedligeholdelse eller udskiftning af dele.



### ADVARSEL

#### Manglende overholdelse af love og bestemmelser

Alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Alle nationale og regionale love og bestemmelser skal overholdes.
- Alle love og bestemmelser specifikt på dette arbejdsområde skal overholdes.
- Alle anvisninger på maskindelene og i hele den tilknyttede dokumentation skal følges.



### ADVARSEL

#### Forkert betjening

Død, alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Betjeningsvejledningen skal læses igennem og følges, inden maskinen betjenes.
- Betjeningsvejledningen skal opbevares i nærheden af maskinen.
- Maskinen må aldrig bruges, hvis den befinder sig i en beskadiget tilstand.
- Maskinen må udelukkende bruges til det tiltænkte formål.
- Betjeningstrinnene skal følges i henhold til vejledningen.
- Maskinen må aldrig benyttes uden tilhørende komponent.
- Der må ikke foretages uautoriserede ændringer på maskinen.



### ADVARSEL

#### Ukvalificeret bruger

Alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Ukvalificerede personer skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- Alle arbejdsstrin skal udføres af kvalificerede personer.



### ADVARSEL

#### Udslyngede dele

Alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Maskinen må ikke rettes mod personer.
- Maskinen skal frakobles energiforsyningen inden udskiftning af værktøj eller tilbehør.
- Komponenten skal fastgøres på sikker vis, inden arbejdet påbegyndes.

## 1.5 SIKKERHEDSSYMBOLER PÅ MASKINEN

På nittepistolens, batteriets og ladestationens typeskilt er der placeret følgende sikkerhedsymboler, se kapitel 1.6.



Betjeningsvejledningen skal læses igennem og følges, inden maskinen betjenes.



Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Sikkerhedssymbolerne fremgår også af batteriets typeskilt.



Beskyttes mod fugt.



Beskyttes mod ild.

## 1.6 TYPESKILT/SERIENUMMER

### 1.6.1 Nittepistol

#### Serienummer

Serienummeret ses under værktøjet ved siden af gevindet til bælteklemmen/nittebrugspladen. De første to cifre i serienummeret henviser til produktionsåret.

Det tredje og fjerde ciffer i serienummeret henviser til kalenderugen for produktionen.



Nittepistolens serienummer kan også vises på skærmen via *Service Menu* ved at vælge *About*, se kapitel 3.6.

#### Typeskilt

Typeskiltet er placeret på værktøjsetiketten (se illustration a, position 9).

### 1.6.2 Batteri

Typeskiltet og serienummeret sidder på batteriets bund.

### 1.6.3 Ladestation

Typeskiltet og serienummeret sidder på ladestationens bund.

## 2 Teknisk beskrivelse

**i**

Der er inden for den enkelte serie mulighed for forskellige konfigurationer, idet der kan tilføjes tilbehør/ekstraudstyr. Oplysningerne og anvisningerne for serien gælder også for konfigurationerne inden for den pågældende serie.

### 2.1 KORREKT BRUG

Maskinen er en batteridreven nittepistol til montering af passende forbindelsesled i komponenter. Forbindelsesleddene til de nittepistoler, der er beskrevet i denne vejledning, er altid blindnittemøtrikker og -skruer.

### 2.2 ANVENDELSESSPECIFIKKE GRÆNSER

I følgende tilfælde er det ikke muligt at sikre maskinens sikre og fejlfri drift:

- Maskinen betjenes ikke i henhold til betjeningsvejledningen.
- Brugerne modtager ingen instruktion.
- Maskinen anvendes uden for det tilsigtede formål.

### 2.3 LEVERINGSOMFANG

**i**

Ved levering er batteriet kun delvist opladet og vil skulle oplades fuldt ud inden første ibrugtagning, se kapitel 3.2.

- Nittepistol
- 1 eller 2 batterier 20 V / 2 Ah (alt efter den bestilte variant)
- Universal-hurtiglader 220 V
- Kabel med netstik til universal-hurtiglader
- 5 gevinddorne: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 mundstykker til blindnittemøtrikker/-skruer: M4, M5, M6, M8, M10
- Bælteklemme
- Nittebrugsplade
- Ophængsbøjle
- SD-kort med USB-adapter
- Quick guide

**i**

Der skal til montering af blindnitte-skrue anvendes gevindbøsninger, som ikke medfølger ved levering og vil skulle bestilles separat.

## 2.4 OPBYGNING OG MÅL

**i**

Maskinens opbygning og udseende kan være forskellig fra denne illustration alt efter maskinens konfiguration.

### Opbygning

Se illustration a

Nr.	Betegnelse
1	Mundstykke
2	Forreste muffe
3	Overløbermøtrik
4	SD-kort-læser til softwareopdatering, se kapitel 5.2
5	Hul til ophængsbøjle
6	Skærm, se kapitel 2.5
7	Knapper, se kapitel 2.5
8	RGB LED til visning af driftstilstanden, se kapitel 9.1
9	Mærkat/typeskilt
10	Greb
11	Gevind (på begge sider) til bælteklemme eller nittebrugsplade
12	Batteridæksel
13	Ladestands-display batteri
14	Batteri
15	LED til belysning af monteringsstedet
16	Udløser

### Mål

Se illustration a

Illu.	Mål i mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75



## 2.5 VISNINGS- OG BETJENINGSELEMENTER

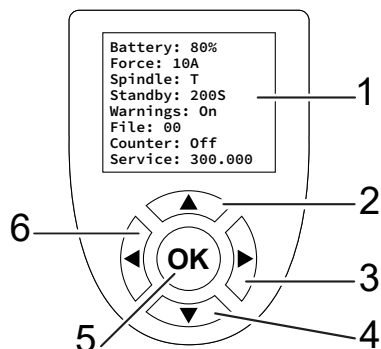


Illustration g Visnings- og betjeningslementer

Nr.	Betegnelse
1	Skærm, se kapitel 2.10
2	Piletast op
3	Piletast højre
4	Piletast ned
5	OK-knap
6	Piletast venstre

## 2.6 LED'ER LADESTATION



LED'erne på ladestationen er benævnt LED 1 og LED 2.

LED 1	LED 2	Beskrivelse
Grøn	Fra	Klar
Grøn	Rød langsomt blink	Aktiv
Grøn	Gul	90 % opladet
Grøn	Rød	Opladning afsluttet
Grøn hurtigt blink	Fra	Fejl ladestation
Grøn	Rød hurtigt blink	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batteri isat forkert</li> <li>Temperatur &lt; 0 °C eller &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Beskrivelse
Grøn	Gul hurtigt blink	Fejl batteri

## 2.7 ORDLISTE

Nittearbejde blindnittemøtrik: Se illustration e  
Nittearbejde blindniteskrue: Se illustration f

Nr.	Begreb	Beskrivelse
1	Mundstykke	Ekstern komponent på nittepistolen, der er tilpasset det anvendte forbindelsesleds mål.
III. e, 2	Gevinddorn	Dorn med udvendigt gevind, der er tilpasset den anvendte blindnittemøtriks mål, og som blindnittemøtrikken ved nittearbejdet sættes på af nittepistolen.
III. f, 2	Gevindbøsning	Bøsning med indvendigt gevind, der er tilpasset den anvendte blindniteskrues mål, og som blindniteskruen ved nittearbejdet sættes på af nittepistolen.
3	Nittehoved	Forbindelsesleddets hoved
4	Klemmeområde	Komponenttykkelse, som et forbindelsesled kan bruges til
5	Lukkevulst	Den vulst på forbindelsesleddet, der opstår som følge af deformationen ved nittearbejdet, og som lukker forbindelsens ene side.
III. e	Blindnittemøtrik	Forbindelsesled med indvendigt gevind, som monteres fra én side.
III. f	Blindniteskrue	Forbindelsesled med udvendigt gevind, som monteres fra én side.
-	Påsætning	Den proces, hvor forbindelsesleddet skrues ind i gevindbøsningen eller på gevinddornen ved hjælp af nittepistolen.

## 2.8 TILBEHØR



### ADVARSEL

#### Uautoriseret tilbehør

Alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Brug altid originalt tilbehør fra HONSEL.
- Betjeningsvejledningen skal læses igennem og følges, inden maskinen betjenes.



Vi tilbyder det rette tilbehør til ethvert anvendelsesformål. Besøg vores hjemmeside, eller kontakt HONSEL-service – vi rådgiver dig gerne.



Nogle tilbehørsdele kan købes i vores shop [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Tilbehør	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Gevinddorn Blindnitemøtrik	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Gevindbøsning Blindniteskrue		○	○	○	○		
Mundstykke	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Forklaring

- Medfølger ved levering
- Ekstraudstyr, som kan bestilles



Mundstykket er det samme både til blindnitemøtrikker og blindniteskruer.

## 2.9 DRIFTSMÅDER

### 2.9.1 Spindel-modus

Der findes to indstillingsmuligheder i forbindelse med påsætningen af forbindelsesled:

- Udløser
- Gevinddorn/gevindbøsning

#### 2.9.1.1 Udløser

Forbindelsesledet sættes automatisk på efter aktivering af udløseren.

#### 2.9.1.2 Gevinddorn/gevindbøsning

Påsætning af forbindelsesledet starter automatisk, når forbindelsesledet holdes ind mod gevinddornen eller gevindbøsningen.

### 2.9.2 Monterings-modus

Det er muligt at montere forbindelsesledet enten kraftstyret eller slaglængdestyret.

#### 2.9.2.1 Kraft

Forbindelsesledet monteres kraftstyret. Nittepestolen monterer forbindelsesledet med en forhåndsindstillet kraft.

#### 2.9.2.2 Slaglængde

Forbindelsesledet monteres slaglængdestyret. Nittepestolen monterer forbindelsesledet, indtil der er nået en forhåndsindstillet slaglængde.

### 2.9.3 Nød-modus

Nød-modus kan påbegyndes, hvis forbindelsesledet hægtes sammen med gevinddornen/gevindbøsningen under nittearbejdet, og det ikke er muligt at løsne det igen. I nød-modus bliver det igen muligt at løsne gevinddornen/gevindbøsningen fra forbindelsesledet.

## 2.10 SKÆRM-BESKRIVELSE

### 2.10.1 Startskærm/arbejdsskærm i ulåst tilstand

Startskærmen vises i ulåst tilstand efter isætning af batteriet og under monteringen af forbindelsesled.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: 0n**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Illustration h Startskærm/arbejdsskærm

Betegnelse	Beskrivelse
Battery	Viser det isatte batteris ladetilstand.
Force / Stroke	Viser den indstillede kraft, hvis der er valgt kraftstyret monterings-modus. Viser den indstillede slaglængde, hvis der er valgt slaglængdestyret monterings-modus. Se kapitel 3.5.1
Spindle	Viser <i>T</i> , hvis der er valgt udløser som spindel-modus. Viser <i>M</i> , hvis der er valgt gevinddorn/gevindbøsning som spindel-modus. Se kapitel 3.5.1
Standby	Viser den indstillede standby-tid i sekunder. Se kapitel 3.5
Warnings	Viser, om advarselssignalerne er aktiveret eller deaktiveret. Se kapitel 3.5
File	Viser nummeret på den indlæste konfiguration, når der er indlæst en konfiguration. Viser <i>None</i> , hvis der ikke er indlæst en konfiguration. Se kapitel 3.5

Betegnelse	Beskrivelse
Counter	Viser antallet af monterede forbindelsesled, når tælleren er aktiveret. Viser <i>Off</i> , hvis tælleren er deaktiveret. Se kapitel 3.5
Service	Viser, hvor mange forbindelsesled der fortsat kan monteres, før nitte pistolen skal indleveres hos HONSEL-service.

### 2.10.2 Startskærm i låst tilstand

Startskærmen vises i låst tilstand efter isætning af batteriet.

**Rivdom eVNG Lock**

**Battery: 87%**  
**Force: 10**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Illustration i Startskærm låst

Betegnelse	Beskrivelse
Battery	Viser det isatte batteris ladetilstand.
Force / Stroke	Viser den indstillede kraft, hvis der er valgt kraftstyret monterings-modus. Viser den indstillede slaglængde, hvis der er valgt slaglængdestyret monterings-modus. Se kapitel 3.5.1
Counter	Viser antallet af monterede forbindelsesled, når tælleren er aktiveret. Viser <i>Off</i> , hvis tælleren er deaktiveret. Se kapitel 3.5
Service	Viser, hvor mange forbindelsesled der fortsat kan monteres, før nitte pistolen skal indleveres hos HONSEL-service.

## 2.11 GENERELLE TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### 2.11.1 Tekniske specifikationer nittepistol

Tekniske specifikationer nittepistol	
Vægt i kg	2,4
Maksimal trækraft i kN	25
Slaglængde i mm	20
Anvendelsesområde blindnittemøtrikker	M3 til M12
Anvendelsesområde blindnittedskruer	M4 til M8
Beskyttelsesklasse	IP 44
Driftstemperatur	-5 til 45 °C
Konfigurations-lager-pladser	99

### 2.11.2 Tekniske specifikationer batteri

Tekniske specifikationer batteri 2 Ah og 4 Ah	
Type	Lithium-ioner
Spænding	20 V
Elektrisk ladning	2 / 4 Ah
Antal battericeller	5 / 10
Batterikapacitet	40 / 80 Wh
Ladetid	30 / 60 min
Vægt	365 / 640 g
Arbejdstemperatur	-5 til 45 °C

### 2.11.3 Tekniske specifikationer ladestation

Tekniske specifikationer ladestation	
Indgangsspænding	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Udgangsspænding	7 til 21 VDC
Udgangsstrøm	4 A
Ladetid op til 90 %	22 min. for 2 Ah-batterier/ 44 min. for 4 Ah-batterier
Ladetid op til 100 %	30 min. for 2 Ah-batterier/ 60 min. for 4 Ah-batterier
Vægt uden kabel	550 g

## Tekniske specifikationer ladestation

Arbejdstemperatur	0 til 40 °C
-------------------	-------------

## 2.12 EMISSION

### Støj

Grundstandarden for emissionsmåling:  
EN ISO 3744

### Vibration

Grundstandarden for emissionsmåling:  
EN ISO 8041

### Måleværdier

Værdi	Resultat	Måle-usikkerhed
Støj-emission	$L_{WA} = 77,9$ dB (A) $L_{PA} = 66,9$ dB (A)	$K_{WA} = 3$ dB (A) $K_{PA} = 3$ dB (A)
Vibrations-emission	$a_h = 0,264$ m/s <sup>2</sup>	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## 2.13 FABRIKSINDSTILLINGER

Kategori	Indstilling
Kraft	1
Slaglængde	1
Belysningstid monteringssted i sek.	10
Standby-tid i sek.	600
Sprog	Engelsk
PIN	1234
Advarselssignal	Fra
Knap-lyd	Fra
Tæller	Fra
Låsning	Låst
Påsætningstid i ms	200
Drejeretning gevind	Højre
Indlæst fil/konfiguration	Ingen
Spindel-modus	Udløser

## 3 Opsætning/indstillinger



### FARE

#### Spændingsførende dele

Død eller alvorlige kvæstelser som følge af elektrisk stød

- Spændingsforsyningen skal straks frakobles i tilfælde af en defekt isolering.
- Arbejder på elektriske anlæg skal udføres af uddannede elektrikere.
- Hold spændingsførende dele væk fra fugt.
- Hold systemet lukket.
- Sikringer må ikke frakobles eller tages ud af drift.



### ADVARSEL

#### Udslyngede dele

Alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Maskinen må ikke rettes mod personer.
- Maskinen skal frakobles energiforsyningen inden udskiftning af værktøj eller tilbehør.
- Komponenten skal fastgøres på sikker vis, inden arbejdet påbegyndes.



### ADVARSEL

#### Manglende beskyttelsesudstyr

Død eller alvorlige kvæstelser

- Brug altid ubeskadiget beskyttelsesudstyr.
- Der skal bæres sikkerhedssko i forbindelse med alle arbejdsstrin til ibrugtagning, betjening, rengøring, vedligeholdelse eller udskiftning af dele.



### 3.1 FASTGØRELSE AF BÆLTEKLEMME/NITTEBRUGSPLADE



Dette arbejdsstrin er valgfrit og kræves udelukkende, hvis bælteklemmen eller nittebrugspladen skal i brug.

Se illustration c, bælteklemme

Nr.	Betegnelse
1	Bælteklemme (alternativt: nittebrugsplade)

Nr.	Betegnelse
2	Kærv
3	Fastgørelsesskrue

Forudsætning:

- Bælteklemme/nittebrugsplade skal i brug.
1. Bælteklemmen/nittebrugspladen sættes ind i kærven.
  2. Før fastgørelsesskruen ind i boringen på bælteklemmen/nitteopsamlingskiltet.
  3. Skru fastgørelsesskruen fast ved hjælp af en skruetrækker.
  4. Kontrollér manuelt, om bælteklemmen/nittebrugspladen sidder godt fast.

### 3.2 OPLADNING AF BATTERIET



Batteriet kan til enhver tid lades op, uden at det forkorter levetiden. Det påvirker ikke batteriet, hvis opladningen afbrydes.

1. Åbn batteridækslet, og fjern batteriet fra nittepiستolen.
2. Sæt batteriet i ladestationen.
3. Placer ladestationen med isat batteri sikkert på en jævn overflade.
4. Slut ladestationskablet til stikdåsen.
  - » Batteriet lades op.
5. Når LED 1 på ladestationen lyser grønt, og LED 2 på ladestationen lyser rødt, er batteriet fuldt opladet og kan fjernes fra ladestationen.
  - » Batteriet er nu klart til brug.

### 3.3 OPLÅSNING AF NITTEPISTOLEN



Ved levering er nittepiستolen låst og vil skulle låses op inden første ibrugtagning.

1. Sæt batteriet i nittepiستolen.
2. Tryk kort på udløseren.
  - » På skærmen vises den låste startskærm.
3. Hold OK-knappen inde i to sekunder.
  - » På skærmen vises PIN-indtastningsfeltet.
4. Indtast PIN ved hjælp af piletasterne.



Den forhåndsindstillede PIN er 1234. PIN kan til enhver tid ændres, se kapitel 3.6.

5. Bekræft valget med OK-knappen.
  - » På skærmen åbnes *Rivdom eVNG Main*.
6. Ved hjælp af piletasterne vælges menupunktet *Expert*.
7. Bekræft valget med OK-knappen.
  - » På skærmen vises undermenuen *Expert*.

8. Ved hjælp af piletasterne vælges menupunktet *Tool Lock*.
9. Bekræft valget med OK-knappen.
  - » På skærmen vises teksten *Press OK for lock state Unlocked*.
10. Tryk på OK-knappen for at låse enheden op.
11. Om nødvendigt vælges *Back* på skærmen, indtil *Rivdom eVNG Main* vises.
12. Vælg *Exit* ved hjælp af piletasterne.
13. Bekræft valget med OK-knappen.
  - » Nittepistolen er låst op.
  - » På skærmen vises den ulåste startskærm/ arbejdsskærm.

### 3.4 MONTERING AF GEVINDDORN / GEVINDBØSNING OG MUNDSTYKKE

**i** Montering foretages uden brug af værktøj.

**i** Der vil altid skulle monteres en gevinddorn eller en gevindbøsning samt et mundstykke med samme diameter.

**i** Se også den medfølgende Quick guide for en beskrivelse af monteringen.

Se illustration b, Montering gevinddorn/ gevindbøsning

Nr.	Betegnelse
1	Overløbermøtrik
2	Mundstykke
3	O-ring overløbermøtrik
4	Forreste muffe med O-ring
5	Trækbøsning
6	Gevinddorn/gevindbøsning
7	Spindel-adapter
8	Låseskive
9	Fjeder

1. Åbn batteridækslet, og fjern batteriet fra nittepistolen.
2. Hvis der allerede sidder et mundstykke på nittepistolen, skrues dette manuelt af ved at dreje mod uret, hvorefter det fjernes.
3. Overløbermøtrikken skrues manuelt af ved at dreje mod uret, hvorefter den fjernes.
  - » Forreste muffe er løsnet.
4. Fjern den forreste muffe med O-ring.

5. Tryk låseskiven ind mod fjederen, og hold den inde.
6. Trækbøsningen skrues manuelt af ved at dreje mod uret, hvorefter den fjernes.
7. Slip låseskiven igen.
8. Hvis der allerede sidder en gevinddorn eller gevindbøsning i nittepistolen, fjernes denne.
9. Sæt den ønskede gevinddorn eller gevindbøsning ind i spindel-adapteren.
10. Sæt trækbøsningen på gevinddornen eller gevindbøsningen.
11. Skru trækbøsningen med gevinddorn eller gevindbøsning på spindel-adapteren ved at dreje med uret, indtil trækbøsningen går i hak i låseskiven.
12. Sæt den forreste muffe med O-ring på trækbøsningen og på gevinddornen/ gevindbøsningen.
13. Sæt overløbermøtrikken på, og skru den manuelt på ved at dreje med uret.

**i** Det anvendte mundstykke skal have samme diameter som den anvendte gevinddorn eller gevindbøsning.

14. Skru det passende mundstykke manuelt på den forreste muffe ved at dreje med uret.
15. Sæt batteriet i nittepistolen igen.
  - » Nittepistolen er nu klar til brug.

### 3.5 OPSÆTNING AF NITTEPISTOLEN TIL NITTEARBEJDE

#### 3.5.1 Ny opsætning af nittepistolen

**i** Se også den medfølgende Quick guide for en beskrivelse af opsætningen.

Forudsætning:

- Batteriet er fuldt opladet, se kapitel 3.2.
- Den ønskede gevinddorn eller gevindbøsning og det ønskede mundstykke er monteret, se kapitel 3.4.
- Komponenten er udstyret med en boring til forbindelsesledet.
- Nittepistolen er låst op, se kapitel 3.3.

1. Sæt batteriet i nittepistolen.
2. Tryk kort på udløseren.
  - » På skærmen vises den ulåste startskærm/ arbejdsskærm.
3. Hold OK-knappen inde i to sekunder.
  - » På skærmen vises *Rivdom eVNG Main*.
4. Ved hjælp af piletasterne vælges menupunktet *Setup*.
5. Bekræft valget med OK-knappen.

- » På skærmen vises undermenuen *Setup*.
- 6. Ved hjælp af piletasterne vælges menupunktet *New Setup*.
- 7. Bekræft valget med OK-knappen.
  - » Der vises instrukser på skærmen.
- 8. Hvis det anvendte forbindelsesled er en blindnitemøtrik med åbning fortil, skrues forbindelsesledet manuelt på gevinddornen, således at der rager en af gevinddornens gevindgange ud af blindnitemøtrikken fortil.
- 9. Hvis det anvendte forbindelsesled er en blindnitemøtrik, der er lukket fortil, skrues forbindelsesledet manuelt fem til syv omdrejninger på gevinddornen.
- 10. Hvis det anvendte forbindelsesled er en blindniteskrue, skrues forbindelsesledet manuelt fem til syv omdrejninger ind i gevindbøsningen.
- 11. Tryk på OK-knappen.
- 12. Tryk på pil ned for at køre forbindelsesledet så tæt på mundstykket, at der opstår en afstand på 0,5 mm til 1 mm mellem mundstykket og forbindelsesledet.
- 13. Tryk på OK-knappen.
- 14. Vælg monterings-modus *Force* eller *Stroke* ved hjælp af piletasterne.



Se kapitel 2.9.2 for en beskrivelse af de to monterings-modusser *Force* og *Stroke*.

- 15. Bekræft valget med OK-knappen.
- 16. Vælg indtastningsfeltet under *New force* eller *New stroke* med brug af piletasterne.
- 17. Bekræft valget med OK-knappen.
- 18. Ved hjælp af piletasterne indtastes en værdi under hensyntagen til indstillingsværdierne og indstillingshenviisningerne fra kapitel 3.5.3.



Bemærk indstillingsværdierne og de andre indstillingshenviisninger i kapitel 3.5.3.

- 19. Bekræft valget med OK-knappen.
- 20. Vælg *Next* ved hjælp af piletasterne, og bekræft med OK-knappen.
  - » På skærmen vises opfordringen til at montere forbindelsesledet.
- 21. Før det påskruede forbindelsesled vinkelret ind i emnet, indtil nittehovedet slutter tæt.
- 22. Aktivér udløseren.
  - » Forbindelsesledet monteres nu.
  - » På skærmen vises teksten *Result OK?*
- 23. Sammenlign resultatet med illustration d, idet pos. 1 svarer til en for lav kraftværdi/ slaglængdeværdi, pos. 2 svarer til en for høj kraftværdi/slaglængdeværdi, og pos. 3 angiver et optimalt resultat.

- 24. Såfremt resultatet ikke er optimalt sammenlignet med illustration d og tyder på en for høj eller for lav kraftværdi/ slaglængdeværdi, vælges *No* på skærmen ved hjælp af piletasterne, og der bekræftes med OK-knappen.
  - » På skærmen vises menuen til korrektion af kraftværdien/slaglængdeværdien.
- 25. Find et nyt forbindelsesled frem.
- 26. Tilpas kraftværdien/slaglængdeværdien med brug af piletasterne og under hensyntagen til indstillingsværdierne og indstillingshenviisningerne i kapitel 3.5.3 trinvis, indtil monteringsresultatet svarer til pos. 3 i illustration d.



Bemærk indstillingsværdierne og de andre indstillingshenviisninger i kapitel 3.5.3.



Brug et nyt forbindelsesled til hver montering.

- 27. Når resultatet efter monteringen er i orden og svarer til pos. 3 i illustration d, vælges *Yes* på skærmen ved hjælp af piletasterne, og der bekræftes med OK-knappen.
  - » På skærmen vises menuen *Set spin on mode*.
- 28. Vælg *Trigger* eller *Mandrel* ved hjælp af piletasterne.



Se kapitel 2.9.1 for en beskrivelse af de to spindel-modusser *Trigger* og *Mandrel*.

- 29. Bekræft valget med OK-knappen.
- 30. Vælg *Next* ved hjælp af piletasterne, og bekræft med OK-knappen.
  - » På skærmen vises menuen *Store setup*.
- 31. Vælg *Yes* ved hjælp af piletasterne.
- 32. Bekræft valget med OK-knappen.
  - » På skærmen vises menuen *Enter No*.
- 33. Vælg indtastningsfeltet under *Enter No* med brug af piletasterne.
- 34. Bekræft valget med OK-knappen.
- 35. Vælg ved hjælp af piletasterne et lagerpladsnummer, som indstillingen skal gemmes under.



Lagerplads-valg kun maksimalt +1. Hvis der eksempelvis er blevet tildelt tre lagerpladser, vil der maksimalt kunne vælges lagerplads 1-4.

- 36. Bekræft valget med OK-knappen.
- 37. Vælg *Next* ved hjælp af piletasterne, og bekræft med OK-knappen.

38. Er lagerpladsen allerede i brug, vises teksten *File already exists! Overwrite?* og et valg mellem *Yes* og *No* på skærmen.
39. Skriv følgende oplysninger ned, og opbevar dem sammen med nittepistolen:
- Laderpladsnummer
  - Indstillet kraftværdi/slaglængdeværdi
  - Indstillet spindel-modus



Alle nittepistolens indstillinger, herunder også det indstillede sprog eller lydindstillingerne, lagres under lagerpladsnummeret!

40. Om nødvendigt vælges *Back* på skærmen, indtil *Rivdom eVNG Main* vises.
41. Vælg *Exit* ved hjælp af piletasterne.
42. Bekræft valget med OK-knappen.
- » På skærmen vises den ulåste startskærm/arbejdsskærm.
  - » Nittepistolen er nu klar til brug.

### 3.5.2 Tilpasning af lagrede kraftværdier/slaglængdeværdier



Konfigurationen lagres i forbindelse med en ny opsætning af nittepistolen, se kapitel 3.5.1.

#### Forudsætning:

- Den ønskede gevinddorn eller gevindbøsning og det ønskede mundstykke er monteret, se kapitel 3.4.
  - Komponenten er udstyret med en boring til forbindelsesleddet.
  - Nittepistolen er låst op, se kapitel 3.3.
1. Sæt batteriet i nittepistolen.
  2. Tryk kort på udløseren.
    - » På skærmen vises den ulåste startskærm/arbejdsskærm.
  3. Hold OK-knappen inde i to sekunder.
    - » På skærmen vises *Enter PIN*.
  4. Indtast PIN ved hjælp af piletasterne.
  5. Bekræft valget med OK-knappen.
    - » På skærmen vises *Rivdom eVNG Main*.
  6. Ved hjælp af piletasterne vælges menupunktet *Setup*.
  7. Vælg *Adjust and Store* ved hjælp af piletasterne.
    - » På skærmen vises menuen *Adjust*.
    - » *Current force* eller *Current stroke* viser den aktuelt indstillede værdi.
  8. Vælg indtastningsfeltet under *New force* eller *New stroke* med brug af piletasterne.
  9. Bekræft valget med OK-knappen.
  10. Ved hjælp af piletasterne indtastes en værdi under hensyntagen til indstillingsværdierne og indstillingshenvisningerne fra kapitel 3.5.3.



Bemærk indstillingsværdierne og de andre indstillingshenvisninger i kapitel 3.5.3.

11. Bekræft valget med OK-knappen.
12. Gem ændringerne under det ønskede lagerpladsnummer.
13. Skriv følgende oplysninger ned, og opbevar dem sammen med nittepistolen:
  - Laderpladsnummer
  - Indstillet kraftværdi/slaglængdeværdi
  - Indstillet spindel-modus



Alle nittepistolens indstillinger, herunder også det indstillede sprog eller lydindstillingerne, lagres under lagerpladsnummeret!

14. Om nødvendigt vælges *Back* på skærmen, indtil *Rivdom eVNG Main* vises.
15. Vælg *Exit* ved hjælp af piletasterne.
16. Bekræft valget med OK-knappen.
  - » På skærmen vises den ulåste startskærm/arbejdsskærm.
  - » Nittepistolen er nu klar til brug.

### 3.5.3 Indstillingshenvisninger for kraft og slaglængde



De anførte indstillingsværdier er udelukkende vejledende. I tvivlstilfælde anbefales det altid at starte med en lavere værdi. Derefter bevæger man sig trinvis hen imod den optimale indstillingsværdi, indtil monteringsresultatet er optimalt, se kapitel 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Indstillingsværdier for kraft



De anførte kraftværdier er indstillingsværdier uden enhed og svarer ikke til den reelle kraft i kN.



Indtastes der en kraftværdi under 6, opfordrer nittepistolen til, at der også indtastes en slaglængdeværdi.



Forbindelsesleddets materiale	Forbindelsesleddets diameter						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminium	5	7	8	14	22	24	25
Stål	7	10	11	18	23	33	57
Rustfrit stål	9	12	15	32	45	70	82

Hvis indstillingsværdien fra tabellen i forbindelse med den første opsætning medfører et dårligt monteringsresultat, øges indstillingsværdien trinvis med de nedenfor angivne værdier, indtil monteringsresultatet er optimalt.

Indstillingsværdiens farveområde	Trinvis tilpasning
Lysegrå	0,1 til 0,2
Hvid	0,2 til 0,5
Mørkegrå	0,5 til 1,0

### 3.5.3.2 Indstillingsværdier for slaglængde

**i** De anførte slaglængdeværdier er indstillingsværdier uden enhed og svarer ikke til den reelle udøvede slaglængde i mm.

**i** Der gælder i forbindelse med slaglængdeværdierne de samme indstillingsværdier for alle typer forbindelsesledsmateriale.

Forbindelsesleddets diameter						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Trinvis tilpasning for alle slaglængde-indstillingsværdier: 0,1 til 0,2

### 3.5.3.3 Vurdering af monteringsresultatet

Se illustration d, Vurdering monteringsresultat

Nr.	Betegnelse
1	Kraftværdi/slaglængdeværdi for lav
2	Kraftværdi/slaglængdeværdi for høj
3	Kraftværdi/slaglængdeværdi optimal

## 3.6 KONFIGURATION AF NITTEPISTOLEN/ÆNDRING AF INDSTILLINGERNE

### 3.6.1 Oversigt funktioner/indstillingsmuligheder

Funktion	Beskrivelse/indstillingsmuligheder	Hvordan?
Belysningstid monteringssted	Indtastning af en varighed i sekunder  Den indstillede belysningstid angiver, hvor længe belysningen af monteringsstedet varer ved efter aktivering af udløseren eller efter isætning af batteriet.	Kapitel 3.6.3
Standby-tid	Indtastning af en varighed i sekunder  Standby-tiden angiver, efter hvor mange sekunder displayet slukker.	Kapitel 3.6.3
Sprog	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Kapitel 3.6.3
Tæller	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> Tælleren viser, hvor mange forbindelsesled der er blevet monteret efter aktiveringen/nulstillingen af tælleren.	Kapitel 3.6.3
Advarsels-signaler	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Kapitel 3.6.3
Tastelyd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Kapitel 3.6.3

Funktion	Beskrivelse/ indstillings- muligheder	Hvordan?
Fabriks- indstillinger	Nittepistolen kan nulstilles til fabriksindstillingerne.  Værdier fabriksindstillinger, se kapitel 2.13.	Kapitel 3.6.3
Visning af næste nødvendige service	Viser, hvor mange forbindelsesled der fortsat kan monteres, før nittepistolen skal indleveres hos HONSEL-service.	Kapitel 3.6.3
Lagring af indstilling	Der kan lagres op til 99 enheds-konfigurationer.	Kapitel 3.6.3
Indlæsning af indstilling	Det er muligt at indlæse en lagret enheds-konfiguration.	Kapitel 3.6.3
Visning af enheds-information	Serienummeret, softwareversionen (ROM-nr.) og det samlede antal forbindelsesled monteret med nittepistolen kan vises.	Kapitel 3.6.3
Påsætningstid	Indtastning af en varighed i millisekunder  Med påsætnings-tiden indstilles det, hvor længe påsætnings-processen med nittepistolen skal tage.	Kapitel 3.6.3
Gevindets drejeretning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Kapitel 3.6.3
Låsning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Kapitel 3.6.3

Funktion	Beskrivelse/ indstillings- muligheder	Hvordan?
Ændring af PIN	Der kan angives en ny firecifret PIN til oplåsning af nittepistolen.  Den forhåndsindstillede PIN er: 1234	Kapitel 3.6.3
Spindel-modus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> Beskrivelse, se kapitel 2.9.1	Kapitel 3.6.3
Monterings-modus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> Beskrivelse, se kapitel 2.9.2	Kapitel 3.5.1
Tilpasning og lagring af konfiguration	De indstillede slaglængdeværdier/kraftværdier kan ændres.	Kapitel 3.5.2

### 3.6.2 Oversigt skærmmenu

Når startskærmen er låst op, vises hovedmenuen, efter at OK-knappen er blevet holdt inde. Der kan i hovedmenuen vælges mellem fire undermenuer.

Rivdom eVNG Main	Funktion/ indstilling	Kapitel
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
Service	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
General	– Load setup	3.6.3
	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language:	3.6.3
	• Counter	3.6.3
• Sound		
– Warnings	3.6.3	
– Keys	3.6.3	

Illustration j Oversigt skærmmenu

### 3.6.3 Ændring af indstillinger



Kapitel 3.6.2 viser de indstillinger, der kan foretages under den enkelte undermenu. I kapitel 3.6.1 gives en forklaring af de mulige indstillinger.

Forudsætning:

- Nittepistolen er låst op, se kapitel 3.3.

1. Sæt batteriet i nittepistolen.
2. Tryk kort på udløseren.
  - » På skærmen vises den ulåste startskærm/ arbejdsskærm.
3. Hold OK-knappen inde i to sekunder.
  - » På skærmen vises *Enter PIN*.
4. Indtast PIN ved hjælp af piletasterne.
5. Bekræft valget med OK-knappen.
  - » På skærmen vises *Rivdom eVNG Main*.
6. Vælg den pågældende undermenu med brug af piletasterne, se kapitel 3.6.2.
7. Bekræft valget med OK-knappen.
  - » På skærmen åbnes den valgte menu.
8. Ved hjælp af piletasterne vælges det ønskede menupunkt.
9. Bekræft valget med OK-knappen.
10. Vælg den ønskede værdi eller den ønskede indstilling med brug af piletasterne.
11. Bekræft valget med OK-knappen.
12. Om nødvendigt vælges *Back* på skærmen, indtil *Rivdom eVNG Main* vises.
13. For at knytte indstillingen til et lagringsprogram vælges undermenuen *Service* ved hjælp af piletasterne.
  - » På skærmen åbnes *Service Menu*.
14. Ved hjælp af piletasterne vælges undermenuen *Storage*.
  - » På skærmen åbnes *Storage Menu*.
15. Vælg ved hjælp af piletasterne nummerfeltet bag *Save setup Enter No*. Bekræft med OK-knappen.
16. Vælg det pågældende lagringsprogram ved hjælp af piletasterne.
17. Bekræft indtastningen med OK-knappen.
18. Vælg *Exit* ved hjælp af piletasterne.
19. Om nødvendigt vælges *Back* på skærmen, indtil *Rivdom eVNG Main* vises.
20. Vælg *Exit* ved hjælp af piletasterne.
21. Bekræft valget med OK-knappen.
  - » På skærmen vises den ulåste startskærm/ arbejdsskærm.
  - » Nittepistolen er nu klar til brug.

### 3.7 INDLÆSNING AF LAGREDE LAGRINGSPLADSER

Forudsætning:

- Den ønskede gevinddorn eller gevindbøsning og det ønskede mundstykke er monteret, se kapitel 3.4.
  - Komponenten er udstyret med en boring til forbindelsesledet.
  - Nittepistolen er låst op, se kapitel 3.3.
  - Opsætningen af nittepistolen er gennemført, og der er blevet tildelt en lagerplads, se kapitel 3.5.1.
1. Sæt batteriet i nittepistolen.
  2. Tryk kort på udløseren.
    - » På skærmen vises den ulåste startskærm/ arbejdsskærm.
  3. Hold OK-knappen inde i to sekunder.
    - » På skærmen vises *Enter PIN*.
  4. Indtast PIN ved hjælp af piletasterne.
  5. Bekræft valget med OK-knappen.
    - » På skærmen vises *Rivdom eVNG Main*.
  6. Ved hjælp af piletasterne vælges undermenuen *Service*.
    - » På skærmen åbnes *Service Menu*.
  7. Ved hjælp af piletasterne vælges undermenuen *Storage*.
    - » På skærmen åbnes *Storage Menu*.
  8. Vælg ved hjælp af piletasterne nummerfeltet bag *Load setup Enter No*. Bekræft med OK-knappen.
  9. Vælg det pågældende lagringsprogram ved hjælp af piletasterne.
  10. Bekræft indtastningen med OK-knappen.
  11. Om nødvendigt vælges *Back* på skærmen, indtil *Rivdom eVNG Main* vises.
  12. Vælg *Exit* ved hjælp af piletasterne.
  13. Bekræft valget med OK-knappen.
    - » På skærmen vises den ulåste startskærm/ arbejdsskærm.
    - » Nittepistolen er nu klar til brug.

## 4 Drift



### FARE

#### Spændingsførende dele

Død eller alvorlige kvæstelser som følge af elektrisk stød

- Spændingsforsyningen skal straks frakobles i tilfælde af en defekt isolering.
- Arbejder på elektriske anlæg skal udføres af uddannede elektrikere.
- Hold spændingsførende dele væk fra fugt.
- Hold systemet lukket.
- Sikringer må ikke frakobles eller tages ud af drift.



### ADVARSEL

#### Forkert betjening

Død, alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Betjeningsvejledningen skal læses igennem og følges, inden maskinen betjenes.
- Betjeningsvejledningen skal opbevares i nærheden af maskinen.
- Maskinen må aldrig bruges, hvis den befinder sig i en beskadiget tilstand.
- Maskinen må udelukkende bruges til det tiltænkte formål.
- Betjeningstrinnene skal følges i henhold til vejledningen.
- Maskinen må aldrig benyttes uden tilhørende komponent.
- Der må ikke foretages uautoriserede ændringer på maskinen.



### ADVARSEL

#### Udslyngede dele

Alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Maskinen må ikke rettes mod personer.
- Maskinen skal frakobles energiforsyningen inden udskiftning af værktøj eller tilbehør.
- Komponenten skal fastgøres på sikker vis, inden arbejdet påbegyndes.



### ADVARSEL

#### Manglende beskyttelsesudstyr

Død eller alvorlige kvæstelser



- Brug altid ubeskadiget beskyttelsesudstyr.
- Der skal bæres hørevern i forbindelse med alle arbejdsstrin.
- Der skal bæres sikkerhedssko i forbindelse med alle arbejdsstrin til ibrugtagning, betjening, rengøring, vedligeholdelse eller udskiftning af dele.

#### 4.1 DEAKTIVERING AF MASKINEN I NØDSTILFÆLDE

Forudsætning:

- Der er opstået et farligt nødstilfælde.

1. Tag batteriet ud af nittepistolen.
2. Spær straks nittepistolen, og beskyt den mod adgang.

#### 4.2 PÅSÆTNING AF FORBINDELSLEDD VED HJÆLP AF UDLØSEREN

Forudsætning:

- Den ønskede gevinddorn eller gevindbøsning og det ønskede mundstykke er monteret, se kapitel 3.4.
- Opsætningen af nittepistolen er gennemført, og *Trigger* er valgt som spindel-modus, se kapitel 3.5.1.
- Nittepistolen er låst op, se kapitel 3.3.

1. Sæt batteriet i nittepistolen.
2. Tryk kort på udløseren.
  - » På skærmen vises den ulåste startskærm/arbejdsskærm.
3. Hold forbindelsesleddet foran gevinddornen eller gevindbøsningen.
4. Aktivér udløseren.
  - » Forbindelsesleddet påsættes automatisk og stopper, når det sidder helt på.

#### 4.3 PÅSÆTNING AF FORBINDELSLEDD VIA GEVINDDORN/GEVINDBØSNING

Forudsætning:

- Den ønskede gevinddorn eller gevindbøsning og det ønskede mundstykke er monteret, se kapitel 3.4.

- Opsætningen af nittepistolen er gennemført, og *Mandrel* er valgt som spindel-modus, se kapitel 3.5.1.
- Nittepistolen er låst op, se kapitel 3.3.

1. Sæt batteriet i nittepistolen.
2. Tryk kort på udløseren.
  - » På skærmen vises den ulåste startskærm/arbejdsskærm.
3. Hold forbindelsesleddet foran gevinddornen eller gevindbøsningen.
4. Tryk forbindelsesleddet indvendigt mod gevinddornen eller gevindbøsningen.
  - » Forbindelsesleddet påsættes automatisk og stopper, når det sidder helt på.

#### 4.4 MONTER FORBINDELSLEDD



### OBS

#### Forkert montering af forbindelsesled

Materielle skader

- Forbindelsesleddet skal monteres vinkelret på komponenten.
- Overhold den korrekte borningsstørrelse.



Borningsstørrelsen for forbindelsesleddet står i tilfælde af vores forbindelsesled på emballagen til det enkelte forbindelsesled. Hvis der benyttes forbindelsesled fra andre producenter, oplyses borningsstørrelsen af den pågældende producent.

Forudsætning:

- Den ønskede gevinddorn eller gevindbøsning og det ønskede mundstykke er monteret, se kapitel 3.4.
  - Opsætningen af nittepistolen er gennemført, se kapitel 3.5.1.
  - Komponentens er udstyret med en boring til forbindelsesleddet.
  - Nittepistolen er låst op, se kapitel 3.3.
1. Forbindelsesleddet sættes på, se kapitel 4.2 eller kapitel 4.3.
  2. Før det påsatte forbindelsesled vinkelret ind i emnet, indtil nittehovedet slutter tæt.
  3. Aktivér udløseren.
    - » Forbindelsesleddet monteres nu.
    - » Nittepistolen kan nu montere det næste forbindelsesled.

## 4.5 MANUEL PÅSÆTNING

**i**

Hvis den indstillede påsætningstid er for kort, eller hvis der er blevet brugt et forbindelsesled med et længere gevind i forhold til det forbindelsesled, som nittepiستolen blev indstillet til ved opsætningen, kan forbindelsesledet sættes manuelt på.

Forudsætning:

- Der er blevet påsat et forbindelsesled kort tid forinden, og efter endt nittearbejde er forbindelsesledet ikke blevet påsat helt.
1. Tryk på pil op, samtidig med at du aktiverer udløseren.
    - » Forbindelsesledet sættes nu på.
  2. Slip pil op og udløseren, så snart forbindelsesledet er sat helt på.
    - » Nittepiستolen kan nu montere det næste forbindelsesled.

## 4.6 NØD-MODUS/SAMMENHÆGTNING AF GEVINDDORN ELLER GEVINDBØSNING

**i**

Er der opstået en sammenhægtning af gevinddornen eller gevindbøsningen, og denne ikke kan løsnes igen, kan nød-modus på nittepiستolen aktiveres for manuelt at fjerne gevinddornen/ gevindbøsningen fra nittepiستolen.

Forudsætning:

- På skærmen vises den oplåste startskærm/ arbejdsskærm.
  - Gevinddornen/gevindbøsningen har hægtet sig fast i nittepiستolen.
  - Der kan tages en gaffelnøgle/stiknøgle NV 5 i brug.
1. Tryk samtidig på pil op og pil ned.
    - » På skærmen vises menuen *Emergency Mode* med arbejdsanvisninger.
  2. Skru manuelt overløbermøtrikken af den forreste muffe ved at dreje mod uret.
  3. Tryk på OK-knappen.
    - » Enheden fører gevinddornen eller gevindbøsningen tilbage til forreste endeposition.
  4. Mundstykket skrues manuelt af ved at dreje mod uret.
  5. Skru overløbermøtrikken manuelt på den forreste muffe igen ved at dreje med uret.

6. Hold enheden i én hånd.
7. Brug den anden hånd til at løsne trækboisningen ved at dreje mod uret og efterfølgende fjerne den.
8. Åbn batteridækslet, og fjern batteriet fra nittepiستolen.
9. Fjern gevinddornen/gevindbøsningen fra trækboisningen ved hjælp af en gaffelnøgle/stiknøgle NV 5.
10. Kontrollér gevinddornen/gevindbøsningen for beskadigelser, og udskift den i givet fald med en ny gevinddorn eller gevindbøsning.
11. Sæt alle dele på igen.
12. Det brugte forbindelsesled bortskaffes.
13. Sæt batteriet i nittepiستolen igen.
  - » Nittepiستolen er nu klar til brug.

## 5 Vedligeholdelse og reparation



### FARE

#### Spændingsførende dele

Død eller alvorlige kvæstelser som følge af elektrisk stød

- Spændingsforsyningen skal straks frakobles i tilfælde af en defekt isolering.
- Arbejder på elektriske anlæg skal udføres af uddannede elektrikere.
- Hold spændingsførende dele væk fra fugt.
- Hold systemet lukket.
- Sikringer må ikke frakobles eller tages ud af drift.



### ADVARSEL

#### Udslyngede dele

Alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Maskinen må ikke rettes mod personer.
- Maskinen skal frakobles energiforsyningen inden udskiftning af værktøj eller tilbehør.
- Komponenter skal fastgøres på sikker vis, inden arbejdet påbegyndes.



## ADVARSEL

### Manglende beskyttelsesudstyr

Død eller alvorlige kvæstelser

- Brug altid ubeskadiget beskyttelsesudstyr.
- Der skal bæres høreværn i forbindelse med alle arbejdsstrin.
- Bær beskyttelsesbriller, når der udføres de anførte arbejdsstrin til vedligeholdelse.
- Der skal bæres beskyttelseshandsker i forbindelse med alle arbejdsstrin til ibrugtagning, betjening, rengøring, vedligeholdelse eller udskiftning af dele.



**i**

Nittepistolens kabinet må ikke åbnes. Hvis kabinettet alligevel bliver åbnet, bortfalder garantien.

## 5.1 FORLÆNGELSE AF GARANTIE/ REGISTRERING AF NITTEPISTOLEN

**i**

Registreres nittepistolen online, forlænges garantien til 24 måneder, og der stilles gratis softwareopdateringer til rådighed via e-mail.

1. Gå ind på webstedet [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Klik på Extended warranty.
  - » Der åbnes en formular.
3. Indtast de obligatoriske oplysninger i formularen.
4. Bekræft indtastningen med Ccheck-knappen.
  - » Indtastningen kontrolleres.
5. Der sendes en bekræftelses-e-mail.
  - » Nittepistolen er registreret.

## 5.2 SOFTWAREOPDATERING

**i**

Når nittepistolen er blevet onlineregistreret, stilles der softwareopdateringer til rådighed via e-mail. Er nittepistolen ikke blevet onlineregistreret, gennemføres softwareopdateringerne hos os i HONSEL-service.

Forudsætning:

- Nittepistolen er blevet registreret (kapitel 5.1), og der er blevet stillet en ny softwareversion til rådighed via e-mail.
1. Tilslut USB-adapteren med isat SD-kort til en computer.
  2. Gem den nye softwareversion på SD-kortet. Filen må ikke omdøbes.
  3. Åbn batteridækslet, og fjern batteriet fra nittepistolen.
  4. Sæt SD-kortet i SD-kort-læseren på nittepistolen.
  5. Sæt batteriet i nittepistolen igen.
  6. Hold pil venstre og pil højre inde, samtidig med at udløseren aktiveres.
  7. Aktivér udløseren, og hold den inde i to sekunder.
  8. Slip piletasterne og udløseren igen.
    - » På skærmen vises status for softwareopdateringen.
    - » Så snart softwareopdateringen er afsluttet, går nittepistolen i standbytilstand.
  9. SD-kortet kan enten blive siddende i nittepistolen eller fjernes fra nittepistolen.
  10. Tryk på OK-knappen.
    - » Softwaren er opdateret.

## 5.3 VEDLIGEHOLDELSPLAN

Maskinens fejlfri drift er ikke sikret, hvis de beskrevne vedligeholdelsesarbejder ikke bliver udført.

Opgave	Frekvens
Fjernelse af støv og andre urenheder udvendigt på maskinen ved hjælp af en ren og tør klud	Efter hver brug
Visuel kontrol af nittepistolen for beskadigelser	Dagligt
Skrub mundstykket, den forreste muffe og overløbermøtrikken af, og kontrollér, at trækbøsningen sidder fast. I modsat fald spændes trækbøsningen manuelt.	Dagligt

Opgave	Frekvens
Rensning af den anvendte gevinddorn med en metalbørste	Dagligt
Udblæsning af den anvendte gevindbøsning med trykluft	Dagligt
Påføring af en dråbe maskinolie på gevinddornen/ gevindbøsningen	Dagligt
Indsend maskinen til HONSEL-service, se kapitel 5.4	For hvert 300.000 monterede forbindelsesled eller hver 24. måned
Udskiftning af gevinddorn/ gevindbøsning	Synlig slitage eller synlige beskadigelser, dog senest efter 7.500 monterede forbindelsesled
Udskiftning af mundstykke	Slitage eller synlige beskadigelser, dog senest efter 30.000 monterede forbindelsesled

## 5.4 HONSEL-SERVICE

- Gå til Service-Check-In på vores hjemmeside [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
- Følg anvisningerne på hjemmesiden.
- Send enheden til følgende adresse:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transport/opbevaring

Transportanvisninger:

- Maskinen skal transporteres i originalemballagen.
- Kontrollér inden flytningen, om det fortsat er muligt at overholde den driftstemperatur, der er angivet i de tekniske specifikationer, se kapitel 2.11.

Opbevaringsanvisninger:

- Maskinen skal opbevares i originalemballagen.
- Opbevar ikke maskinen udendørs.

## 7 Driftsstop/borscaffelse

### 7.1 DRIFTSSTOP

Forudsætning:

- Maskinen bliver ikke brugt i flere måneder.
- Maskinen opbevares i originalemballagen.
  - Udfør alle beskrevne vedligeholdelsesarbejder i henhold til vedligeholdelsesplanen, inden maskinen tages i brug igen, se kapitel 5.3.

### 7.2 BORTSKAFFELSE

Brugte batterier kan indleveres til HONSEL eller på et passende indsamlingssted.



#### OBS

#### Ukorrekt bortskaffelse af miljøskadelige stoffer

Miljøskader

- Overhold bortskaffelsesanvisningerne i sikkerhedsdatabladene for de anvendte driftsstoffer.
- Alle nationale og regionale love og bestemmelser om bortskaffelse af affald skal overholdes.



## 8 EF-overensstemmelses-erklæring

Producent:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Tyskland

(Juridisk) Person, der er bemyndiget til at sammensætte den tekniske dokumentation:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Tyskland

Batteridrevet nittepistol	Serienummer
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Producenten erklærer hermed, at de anførte produkter opfylder kravene i nedenstående bestemmelser:

**EF-maskindirektivet 2006/42/EF – bilag I**  
**EMC-direktivet 2014/30/EU**  
**RoHS-direktivet 2011/65/EU**  
**Batteridirektivet 2006/66/EU**

EF-overensstemmelseserklæringen bortfalder, hvis der foretages ændringer på enheden uden vores kendskab og samtykke.

Vigtigste anvendte harmoniserede standarder:

**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Navn på den dokumentansvarlige:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Adresse på den dokumentansvarlige:  
Se producentens adresse

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann  
(Direktør)

## 9 Fejldiagnose

### 9.1 MEDDELELSER PÅ SKÆRMEN

Skærm-meddelelse	RGB-LED	Beskrivelse
Ingen	Grøn	Enheden er klar til brug
Ingen	Gul	Enheden arbejder
Low Battery	Rød	Batteriudskiftning
Overload	Rød	Vent i 10 sekunder
Battery Temp Low	Rød	Opvarm batteriet
Battery Temp High	Rød	Batteriudskiftning
PCBA Temp Low	Rød	Opvarm enheden
PCBA Temp High	Rød	Vent, indtil nittepistolen er kølet ned
Service	Rød	Efter at der er blevet monteret 300.000 forbindelsesled med nittepistolen, vises denne meddelelse. Meddelelsen vises med jævne mellemrum, indtil nittepistolen er blevet serviceret af HONSEL-service.
Emergency Mode	Blinker rødt	Nittepistolen befinder sig i nød-modus

## 9.2 YDERLIGERE FEJL

Fejl	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Nittepistolen reagerer ikke	b.) Batteri ikke isat c.) Fladt batteri d.) Nittepistolen er låst	a.) Isæt batteri. b.) Oplad batteri. c.) Lås enheden op, se kapitel 3.3.
LED til belysning af monteringsstedet lyser ikke eller kun kortvarigt	a.) Standby-tiden for LED-fodlygten er sat til "0" eller meget kort tid b.) Fod-LED defekt	a.) Standby-tiden indstilles på ny. b.) Send nittepistolen til HONSEL-service, se kapitel 5.4.
Forbindelsesleddet er ikke monteret korrekt	a.) Den indstillede kraft er for høj eller for lav b.) Den indstillede slaglængde er for høj eller for lav	Ny opsætning af nittepistolen, se kapitel 3.5.
Forbindelsesleddet er ikke monteret korrekt	For kort påsætningstid	Ny opsætning af nittepistolen, se kapitel 3.5.
Forbindelsesleddet sættes ikke korrekt på	For kort påsætningstid	Påsætningstiden tilpasses i menuen <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time.</i>
Spindel-modus udløser ikke påsætningen	a.) Nittepestol deaktiveret/fladt batteri b.) Forkert indstilling af spindel-modus c.) Gevinddorn/-bøsning er blokeret d.) Udløser defekt	a.) Tænd nittepistolen/udskift batteriet. b.) Kontrollér spindel-modus i menuen <i>Expert / Work Mode.</i> c.) Aktivér udløseren en enkelt gang uden forbindelsesled. d.) Send nittepistolen til HONSEL-service, se kapitel 5.4.
Nittepistolen kalibreres ikke efter aktivering	Softwarefejl	a.) Fjern batteriet, og sæt det i igen efter to sekunder. b.) Send nittepistolen til HONSEL-service, se kapitel 5.4.
Den længde på gevinddornen/-skruen, der rager ud, er ikke ensartet	Softwarefejl	a.) Fjern batteriet, og sæt det i igen efter to sekunder. b.) Send nittepistolen til HONSEL-service, se kapitel 5.4.

# Ελληνικά

## Περιεχόμενα

<b>1</b>	<b>Γενικά</b>	<b>205</b>
1.1	Πρόλογος	205
1.2	Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	205
1.3	Υποδείξεις σχετικά με την εμφάνιση του κειμένου	205
1.4	Υποδείξεις ασφαλείας	205
1.4.1	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	205
1.4.2	Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας	207
1.5	Προειδοποιητικά σύμβολα στο μηχάνημα	208
1.6	Πινακίδα τύπου / Αριθμός σειράς	208
1.6.1	Καρφωτικό πιστόλι	208
1.6.2	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	208
1.6.3	Φορτιστής	208
<b>2</b>	<b>Τεχνική περιγραφή</b>	<b>209</b>
2.1	Προβλεπόμενη χρήση	209
2.2	Όρια χρήσης	209
2.3	Παραδιδόμενος εξοπλισμός	209
2.4	Δομή και διαστάσεις	209
2.5	Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού	210
2.6	LED φορτιστή	210
2.7	Γλωσσάρι	210
2.8	Παρελκόμενα	211
2.9	Τρόποι λειτουργίας	211
2.9.1	Λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής	211
2.9.1.1	Σκανδάλη	211
2.9.1.2	Σπειροτομημένος άξονας / Σπειροτομημένο χιτάνιο	211
2.9.2	Λειτουργία τοποθέτησης	211
2.9.2.1	Δύναμη	211
2.9.2.2	Διαδρομή	211
2.9.3	Λειτουργία έκτακτης ανάγκης	211
2.10	Περιγραφή οθόνης	212
2.10.1	Αρχική οθόνη / Οθόνη εργασίας σε κατάσταση κλειδώματος	212
2.10.2	Αρχική οθόνη σε κατάσταση κλειδώματος	212
2.11	Γενικά τεχνικά χαρακτηριστικά	213
2.11.1	Τεχνικά χαρακτηριστικά καρφωτικού πιστολιού	213
2.11.2	Τεχνικά χαρακτηριστικά επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	213
2.11.3	Τεχνικά χαρακτηριστικά φορτιστή	213
2.12	Εκπομπή	213
2.13	Εργοστασιακές ρυθμίσεις	213
<b>3</b>	<b>Εγκατάσταση / Ρυθμίσεις</b>	<b>214</b>
3.1	Στερέωση κλιπ ζώνης / πινακίδας στοιχείων τοποθέτησης	214
3.2	Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	214
3.3	Ξεκλείδωμα καρφωτικού πιστολιού	214
3.4	Τοποθέτηση σπειροτομημένου άξονα / σπειροτομημένου χιτανίου και ρύγχους	215
3.5	Ρύθμιση του καρφωτικού πιστολιού για τη διαδικασία τοποθέτησης	216
3.5.1	Νέα ρύθμιση του καρφωτικού πιστολιού	216
3.5.2	Προσαρμογή αποθηκευμένων τιμών δύναμης / τιμών διαδρομής	217
3.5.3	Υποδείξεις ρύθμισης για τη δύναμη και τη διαδρομή	218
3.5.3.1	Τιμές ρύθμισης δύναμης	218

3.5.3.2	Τιμές ρύθμισης διαδρομής	218
3.5.3.3	Αξιολόγηση αποτελέσματος τοποθέτησης	218
3.6	Διαμόρφωση καρφωτικού πιστολιού / Τροποποίηση ρυθμίσεων	218
3.6.1	Επισκόπηση λειτουργιών / Δυνατότητες ρύθμισης	218
3.6.2	Επισκόπηση μενού οθόνης	220
3.6.3	Αλλαγή ρυθμίσεων	220
3.7	Φόρτωση αποθηκευμένων θέσεων μνήμης	221
<b>4</b>	<b>Λειτουργία</b>	<b>221</b>
4.1	Οριστική παύση λειτουργίας του μηχανήματος σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης	222
4.2	Βίδωμα συνδετήρα μέσω της σκανδάλης	222
4.3	Βίδωμα συνδετήρα σε σπειροτομημένο άξονα / σπειροτομημένο χιτώνιο	222
4.4	Τοποθέτηση συνδετήρων	222
4.5	Χειροκίνητο ξεβίδωμα	223
4.6	Λειτουργία έκτακτης ανάγκης / Ο σπειροτομημένος άξονας ή το σπειροτομημένο χιτώνιο έχει πάρει κλίση	223
<b>5</b>	<b>Συντήρηση και επισκευή</b>	<b>223</b>
5.1	Παράταση εγγύησης / Δήλωση καρφωτικού πιστολιού	224
5.2	Ενημέρωση λογισμικού	224
5.3	Χρονοδιάγραμμα συντήρησης	224
5.4	Πραγματοποίηση σέρβις από την HONSEL	225
<b>6</b>	<b>Μεταφορά / αποθήκευση</b>	<b>225</b>
<b>7</b>	<b>Τερματισμός λειτουργίας / απόρριψη</b>	<b>225</b>
7.1	Τερματισμός λειτουργίας	225
7.2	Απόρριψη	225
<b>8</b>	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ</b>	<b>226</b>
<b>9</b>	<b>Διάγνωση σφαλμάτων</b>	<b>226</b>
9.1	Μηνύματα στην οθόνη	226
9.2	Περαιτέρω σφάλματα	227

# 1 Γενικά

## 1.1 ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές πληροφορίες, και πρέπει να φυλάσσονται κοντά στο μηχάνημα. Διαβάστε και τηρείτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη των εργασιών στο μηχάνημα. Οι πρωτότυπες οδηγίες συντάχθηκαν στα γερμανικά. Όλες οι άλλες γλώσσες του παρόντος εγγράφου είναι μεταφράσεις των πρωτότυπων οδηγιών.

## 1.2 ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ

	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> Αν δεν τηρηθεί αυτή η υπόδειξη ασφαλείας, προκαλούνται σοβαροί τραυματισμοί ή θάνατος.
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> Αν δεν τηρηθεί αυτή η υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή θάνατος.
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> Αν δεν τηρηθεί αυτή η υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκληθούν μικροτραυματισμοί ή μέτριοι τραυματισμοί.
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ-ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> Αν δεν τηρηθούν αυτές οι πληροφορίες, ενδέχεται να προκληθούν υλικές ή περιβαλλοντικές ζημιές.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε ωτοασπίδες.
	Φοράτε υποδήματα ασφαλείας.
	Χρήσιμες πληροφορίες και υποδείξεις


## 1.3 ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ

- Λίστα με κουκκίδες ή βήματα χωρίς καθορισμένη σειρά
  - 1. Βήματα με καθορισμένη σειρά
  - » Αποτέλεσμα ενός βήματος
- Κείμενο* Μενού λογισμικού ή εμφανιζόμενο κείμενο εντός μιας οδηγίας χειρισμού

## 1.4 ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας στην ενότητα που ακολουθεί περιλαμβάνουν όλες τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, οι οποίες σύμφωνα με τα εφαρμοζόμενα πρότυπα πρέπει να παρατίθενται στις οδηγίες χρήσης. Συνεπώς, ενδέχεται να περιέχουν υποδείξεις που δεν βρίσκουν εφαρμογή σε αυτό το εργαλείο.

### 1.4.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

 Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, συνοδευτικές φωτογραφίες και τεχνικά χαρακτηριστικά του παρόντος ηλεκτρικού εργαλείου.

Η παράλειψη της τήρησης των παρακάτω οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

#### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτιζόμενο!
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.
- Φροντίστε για την απομάκρυνση παιδιών ή άλλων ατόμων από τον χώρο κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι κατάλληλο για την πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση του φως. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογέα!
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες κουζίνας, ψυγεία.
- Προφυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τη βροχή και την υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να κρεμάτε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να βγάξετε το φως από την πρίζα σύνδεσης.
- Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης από τη θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη.

- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για τον συγκεκριμένο σκοπό χρήσης.
- Όταν είναι αναπόφευκτη η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε αντιηλεκτροπληξιακό ρελέ!
- Φροντίζετε επιμελώς τα ηλεκτρικά εργαλεία και το παρελκόμενο. Ελέγχετε αν τα κινητά μέρη λειτουργούν και δεν παρουσιάζουν εμπλοκή, αν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιές στο βαθμό που να υποβαθμίζεται η λειτουργικότητα του ηλεκτρικού εργαλείου. Δρομολογείτε την επισκευή των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

### Ασφάλεια των ατόμων

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και εκτελείτε με σύνεση την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.
- Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.
- Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας πριν το πάρετε στα χέρια σας, το μεταφέρετε, το συνδέσετε στο ρεύμα ή πριν τοποθετήσετε σε αυτό μπαταρία.
- Αφαιρείτε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή γερμανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Αποφεύγετε την αφύσικη στάση του σώματος. Έχετε ασφαλή στάση και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας.
- Αν είναι δυνατή η σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, πρέπει να τις χρησιμοποιήσετε.
- Μην παραβιάζετε τους κανόνες ασφαλείας, ακόμα και κατόπιν συχνής χρήσης!

### Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο!
- Μην χρησιμοποιήσετε ελαττωματικό ηλεκτρικό εργαλείο, ιδίως όταν ο διακόπτης On/Off είναι ελαττωματικός.
- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν προβείτε σε ρυθμίσεις του εργαλείου, αντικαταστήστε παρελκόμενα ή αφήσετε στην άκρη το εργαλείο.
- Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Μην επιτρέπεται να χρησιμοποιούν ηλεκτρικά εργαλεία άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτά ή που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.

### Σέρβις

- Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας αποκλειστικά σε ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.
- Μην προβείτε ποτέ στη συντήρηση ελαττωματικών επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Οποιαδήποτε συντήρηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή και από εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την μπαταρία για οποιονδήποτε λόγο. Σε περίπτωση που το πλαστικό σώμα της μπαταρίας έχει σπάσει ή ραγίσει, παραδώστε την μπαταρία για ανακύκλωση στο τοπικό κέντρο συλλογής ειδικών αποβλήτων.
- Η μέγιστη διάρκεια ζωής και οι βέλτιστες ιδιότητες λειτουργίας της μπαταρίας μπορούν να επιτευχθούν μόνο όταν η μπαταρία φυλάσσεται και φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +15 °C και +25 °C. Δεν ενδείκνυται φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω από +5 °C ή πάνω από +40 °C.
- Ο φορτιστής και η μπαταρία ενδέχεται να ζεσταθούν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη προβλήματος.
- Για να αποφευχθεί τυχόν υπερθέρμανση, μην φορτίζετε τις μπαταρίες στο άμεσο ηλιακό φως, όταν ο καιρός είναι πολύ ζεστός ή κοντά σε πηγές θερμότητας.

- Μην φορτίζετε την μπαταρία μέσα σε καμπίνα ή κοντέινερ. Η μπαταρία πρέπει να βρίσκεται σε καλά αεριζόμενο χώρο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
- Σε περίπτωση ελαττωματικής μπαταρίας, μπορεί να εκρεύσει από αυτήν ηλεκτρολύτης και να προκληθεί ζημιά σε παρακείμενα εξαρτήματα. Ελέγχετε τα διπλανά τοποθετημένα κατασκευαστικά στοιχεία, καθαρίζετε τα και αντικαταστήστε τα, αν χρειάζεται.
- Μην καίτε τις μπαταρίες ακόμα και αν έχουν υποστεί σοβαρές ζημιές ή αν δεν φορτίζονται πλέον. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν στη φωτιά.
- Για να διευκολυνθεί η ψύξη της μπαταρίας μετά τη χρήση, αποφεύγετε τη χρήση του φορτιστή ή της μπαταρίας κάτω από μεταλλική προστατευτική οροφή ή μέσα σε ρυμούλκα χωρίς θερμομόνωση.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, φυλάξτε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει άλλο βραχυκύκλωμα και εν συνεχεία πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Επιβλέπετε τα παιδιά. Έτσι διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν παιδιά με τον φορτιστή.
- Παιδιά και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήρες ή πνευματικές ικανότητες ή που λόγω της απειρίας ή της άγνοιάς τους δεν είναι σε θέση να χειριστούν με ασφάλεια τον φορτιστή, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν αυτόν τον φορτιστή αν δεν επιτηρούνται ή δεν έχουν λάβει οδηγίες από αρμόδιο άτομο. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένου χειρισμού και πρόκλησης τραυματισμών.

#### 1.4.2 Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας



##### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Μέρη που φέρουν τάση

Θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί λόγω ηλεκτροπληξίας

- Σε περίπτωση ελαττωματικής μόνωσης, απενεργοποιήστε αμέσως την τροφοδοσία τάσης.
- Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Προφυλάσσετε τα μέρη που φέρουν τάση από την υγρασία.
- Διατηρείτε το σύστημα κλειστό.
- Μην βραχυκυκλώνετε ή θέτετε εκτός λειτουργίας τις ασφάλειες.

#### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Προφυλάσσετε τον φορτιστή από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού σε έναν φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου με τις τιμές τάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό. Λόγω της ρύπανσης δημιουργείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τον φορτιστή, το καλώδιο και το φις. Μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέτετε την επισκευή του μόνο σε ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Οι ελαττωματικοί φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τον φορτιστή πάνω σε εξαιρετικά εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, ύφασμα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον. Επειδή ο φορτιστής ζεσταίνεται κατά τη φόρτιση, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.



##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Ελλιπής εξοπλισμός προστασίας

Θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί

- Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτο εξοπλισμό προστασίας.
- Φοράτε ωτοασπίδες σε όλα τα βήματα χειρισμού.
- Φοράτε προστατευτικά υποδήματα σε όλα τα βήματα έναρξης λειτουργίας, χειρισμού, καθαρισμού, συντήρησης ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.





### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Μη τήρηση νόμων και κανονισμών

Σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές

- Τηρείτε όλους τους εθνικούς και τοπικούς νόμους και κανονισμούς.
- Τηρείτε όλους τους νόμους και κανονισμούς που ισχύουν ειδικά για τον χώρο εργασίας.
- Τηρείτε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται στα εξαρτήματα του μηχανήματος και σε ολόκληρη τη σχετική τεκμηρίωση.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Εσφαλμένος χειρισμός

Θάνατος, σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές

- Πριν χειριστείτε το μηχάνημα, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης κοντά στο μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το μηχάνημα σε περίπτωση που έχει υποστεί βλάβη.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό.
- Εκτελείτε τα βήματα χειρισμού σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Μην εκτελέσετε ποτέ εργασίες με το μηχάνημα χωρίς κατασκευαστικό στοιχείο.
- Μην πραγματοποιείτε μη εγκεκριμένες μετατροπές στο μηχάνημα.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Ανειδίκευτοι χειριστές

Σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές

- Διατηρείτε τα ανειδίκευτα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας.
- Όλα τα βήματα εργασίας πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Εκτοξευόμενα αντικείμενα

Σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές

- Μην στρέψετε το μηχάνημα πάνω σε άτομα.
- Πριν αντικαταστήσετε το εργαλείο ή το παρελκόμενο, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ενέργειας.
- Στερεώστε με ασφάλεια το κατασκευαστικό στοιχείο πριν από την έναρξη των εργασιών.

## 1.5 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Αυτά τα προειδοποιητικά σύμβολα βρίσκονται στην πινακίδα τύπου του καρφωτικού πιστολιού, της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή, βλ. ενότητα 1.6.



Πριν χειριστείτε το μηχάνημα, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.



Να μην απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα.

Αυτά τα προειδοποιητικά σύμβολα βρίσκονται επιπλέον στην πινακίδα τύπου της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.



Να προστατεύεται από την υγρασία.



Να προστατεύεται από τη φωτιά.

## 1.6 ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΥΠΟΥ / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ

### 1.6.1 Καρφωτικό πιστόλι

#### Αριθμός σειράς

Ο αριθμός σειράς βρίσκεται στο κάτω μέρος του εργαλείου, δίπλα στο σπειρώμα για το κλιπ ζώνης / πινακίδα στοιχείων τοποθέτησης.

Τα 2 πρώτα ψηφία του αριθμού σειράς αναφέρονται στο έτος παραγωγής.

Το 3ο και το 4ο ψηφίο του αριθμού σειράς αναφέρονται στην ημερολογιακή εβδομάδα της παραγωγής.



Ο αριθμός σειράς του καρφωτικού πιστολιού μπορεί να εμφανίζεται και στην οθόνη πάνω από το *Service Menu* μέσω της επιλογής *About*, βλ. ενότητα 3.6.

#### Πινακίδα τύπου

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται πάνω στην ετικέτα του εργαλείου (βλ. σχήμα α, θέση 9).

### 1.6.2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Η πινακίδα τύπου και ο αριθμός σειράς βρίσκονται στην κάτω πλευρά της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

### 1.6.3 Φορτιστής

Η πινακίδα τύπου και ο αριθμός σειράς βρίσκονται στην κάτω πλευρά του φορτιστή.



## 2 Τεχνική περιγραφή

### i

Σε κάθε μοντέλο είναι εφικτές διάφορες διαμορφώσεις με την προσάρτηση παρελκομένων / ειδικού εξοπλισμού. Τα στοιχεία και οι υποδείξεις ενός μοντέλου ισχύουν και για τις διαμορφώσεις του.

### 2.1 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το εργαλείο αυτό είναι ένα καρφωτικό πιστόλι που λειτουργεί με μπαταρία ώστε να τοποθετηθεί αντίστοιχους συνδετήρες σε κατασκευαστικά στοιχεία. Στα καρφωτικά πιστόλια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης πρέπει να χρησιμοποιούνται ως συνδετήρες αποκλειστικά και μόνο πριτσινωτά παξιμάδια και μπουζόνια.

### 2.2 ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η ασφαλής και απρόσκοπτη λειτουργία του μηχανήματος δεν διασφαλίζεται στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Ο χειρισμός του μηχανήματος δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Οι χειριστές δεν έχουν λάβει οδηγίες.
- Το μηχανήμα χρησιμοποιείται σε πλαίσια μη προβλεπόμενης χρήσης.

### 2.3 ΠΑΡΑΔΙΔΟΜΕΝΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### i

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι μερικώς φορτισμένη όταν παραδίδεται και πρέπει να φορτίζεται πλήρως πριν από την πρώτη χρήση, βλ. ενότητα 3.2.

- Καρφωτικό πιστόλι
- 1 ή 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 20 V / 2 Ah (ανάλογα με την παραγγελία)
- Ταχυφορτιστής γενικής χρήσης 220 V
- Καλώδιο με φις για τον ταχυφορτιστή γενικής χρήσης
- 5 σπειροτομημένοι άξονες (μανδρέλια): M4, M5, M6, M8, M10
- 5 ρύγχη για πριτσινωτά παξιμάδια/μπουζόνια: M4, M5, M6, M8, M10
- Κλιπ ζώνης
- Πινακίδα στοιχείων τοποθέτησης
- Γάντζος ανάρτησης
- Κάρτα SD με προσαρμογέα USB
- Quick Guide

### i

Για την τοποθέτηση πριτσινωτών μπουζονιών χρειάζονται σπειροτομημένα χιτώνια που δεν περιλαμβάνονται στον παραδιδόμενο εξοπλισμό και πρέπει να παραγγέλνονται ξεχωριστά.

## 2.4 ΔΟΜΗ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

### i

Η δομή και η όψη του μηχανήματος ενδέχεται να αποκλίνουν από το παρόν σχήμα ανάλογα με τη διαμόρφωση του μηχανήματος.

### Δομή

Βλ. *σχήμα a*

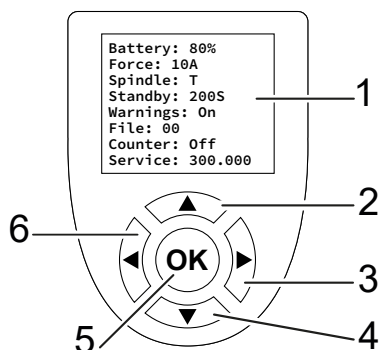
Αριθ.	Ονομασία
1	Ρύγχος
2	Μπροστινό χιτώνιο
3	Παξιμάδι ρακόρ
4	Υποδοχή κάρτας SD για ενημέρωση του λογισμικού, βλ. ενότητα 5.2
5	Οπή για το γάντζο ανάρτησης
6	Οθόνη, βλ. ενότητα 2.5
7	Πλήκτρα, βλ. ενότητα 2.5
8	RGB LED για ένδειξη της κατάστασης λειτουργίας, βλ. ενότητα 9.1
9	Ετικέτα / Πινακίδα τύπου
10	Χειρολαβή
11	Σπείρωμα (και στις δύο πλευρές) για κλιπ ζώνης ή πινακίδα στοιχείων τοποθέτησης
12	Μηχανισμός απασφάλισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
13	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
14	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
15	LED φωτισμού της θέσης πριτσινώματος
16	Σκανδάλη

### Διαστάσεις

Βλ. *σχήμα a*

Σχ.	Διαστάσεις σε mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



Σχήμα g Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού

Αριθ.	Ονομασία
1	Οθόνη, βλ. ενότητα 2.10
2	Πλήκτρο επάνω βέλους
3	Πλήκτρο δεξιού βέλους
4	Πλήκτρο κάτω βέλους
5	Πλήκτρο OK
6	Πλήκτρο αριστερού βέλους

## 2.6 LED ΦΟΡΤΙΣΤΗ



Τα LED του φορτιστή φέρουν τις επιγραφές LED 1 και LED 2.

LED 1	LED 2	Περιγραφή
Πράσινο	Off	Σε ετοιμότητα
Πράσινο	Αναβοσβήνει αργά με κόκκινο χρώμα	Ενεργό
Πράσινο	Κίτρινο	90 % φορτισμένο
Πράσινο	Κόκκινο	Ολοκλήρωση φόρτισης
Αναβοσβήνει γρήγορα με πράσινο χρώμα	Off	Βλάβη φορτιστή

LED 1	LED 2	Περιγραφή
Πράσινο	Αναβοσβήνει γρήγορα με κόκκινο χρώμα	<ul style="list-style-type: none"> <li>Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά</li> <li>Θερμοκρασία &lt; 0 °C ή &gt; 45 °C</li> </ul>
Πράσινο	Αναβοσβήνει γρήγορα με κίτρινο χρώμα	Βλάβη επαναφορτιζόμενης μπαταρίας


## 2.7 ΓΛΩΣΣΑΡΙ

Διαδικασία τοποθέτησης πριτσινωτού παξιμαδιού:  
βλ. σχήμα e

Διαδικασία τοποθέτησης πριτσινωτού μουτζονιού:  
βλ. σχήμα f

Αριθ.	Όρος	Περιγραφή
1	Ρύγχος	Εξώτατο εξάρτημα στο καρφωτικό πιστόλι προσαρμοσμένο στις διαστάσεις του χρησιμοποιούμενου συνδετήρα
Σχ. e, 2	Σπειροτομημένος άξονας (μανδρέλι)	Άξονας με εξωτερικό σπείρωμα προσαρμοσμένος στις διαστάσεις του χρησιμοποιούμενου πριτσινωτού παξιμαδιού, πάνω στον οποίο βιδώνεται το πριτσινωτό παξιμάδι για τη διαδικασία τοποθέτησης με το καρφωτικό πιστόλι
Σχ. f, 2	Σπειροτομημένο χιτώνιο	Χιτώνιο με εσωτερικό σπείρωμα προσαρμοσμένο στις διαστάσεις του χρησιμοποιούμενου πριτσινωτού μουτζονιού, μέσα στο οποίο βιδώνεται το πριτσινωτό μουτζόνι για τη διαδικασία τοποθέτησης με το καρφωτικό πιστόλι
3	Κεφαλή ήλωσης	Κεφαλή του συνδετήρα
4	Περιοχή σύσφιξης	Πάχος κατασκευαστικού στοιχείου για το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας συνδετήρας
5	Πατούρα κλεισίματος	Είναι η πατούρα του συνδετήρα που δημιουργείται λόγω παραμόρφωσης κατά τη διαδικασία τοποθέτησης, η οποία κλείνει τη σύνδεση στη μία πλευρά

Αριθ.	Όρος	Περιγραφή
Σχ. e	Πριτσινωτό παξιμάδι	Συνδετήρας με εσωτερικό σπείρωμα που τοποθετείται από μία πλευρά
Σχ. f	Πριτσινωτό μπουζόνι	Συνδετήρας με εξωτερικό σπείρωμα που τοποθετείται από μία πλευρά
-	Βίδωμα	Είναι η διαδικασία κατά την οποία ο συνδετήρας βιδώνεται από το καρφωτικό πιστόλι μέσα στο σπειροτομημένο χιτώνιο ή πάνω στον σπειροτομημένο άξονα



Για πριτσινωτά παξιμάδια και για πριτσινωτά μπουζόνια χρησιμοποιείται το ίδιο ρύγχος.

## 2.9 ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### 2.9.1 Λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής

Υπάρχουν 2 δυνατότητες ρύθμισης για το βίδωμα του συνδετήρα:

- Σκανδάλη
- Σπειροτομημένος άξονας / Σπειροτομημένο χιτώνιο

#### 2.9.1.1 Σκανδάλη

Ο συνδετήρας βιδώνεται αυτόματα με πίεση της σκανδάλης.

#### 2.9.1.2 Σπειροτομημένος άξονας / Σπειροτομημένο χιτώνιο

Το βίδωμα του συνδετήρα ξεκινά αυτόματα όταν ο συνδετήρας πιεστεί πάνω στον σπειροτομημένο άξονα ή στο σπειροτομημένο χιτώνιο.

### 2.9.2 Λειτουργία τοποθέτησης

Η τοποθέτηση είναι δυνατή είτε με ελεγχόμενη δύναμη είτε με ελεγχόμενη διαδρομή.

#### 2.9.2.1 Δύναμη

Ο συνδετήρας τοποθετείται με ελεγχόμενη δύναμη. Το καρφωτικό πιστόλι τοποθετεί τον συνδετήρα με προκαθορισμένη δύναμη.

#### 2.9.2.2 Διαδρομή

Ο συνδετήρας τοποθετείται με ελεγχόμενη διαδρομή. Το καρφωτικό πιστόλι τοποθετεί τον συνδετήρα μέχρι να επιτευχθεί μια προκαθορισμένη διαδρομή.

### 2.9.3 Λειτουργία έκτακτης ανάγκης

Η λειτουργία έκτακτης ανάγκης μπορεί να ξεκινήσει όταν ο συνδετήρας παρουσιάσει κλίση με τον σπειροτομημένο άξονα / με το σπειροτομημένο χιτώνιο κατά τη διαδικασία τοποθέτησης και δεν είναι πλέον δυνατό το ξεβίδωμα. Στη λειτουργία έκτακτης ανάγκης, ο σπειροτομημένος άξονας / το σπειροτομημένο χιτώνιο μπορεί να αποσπαστεί ξανά από τον συνδετήρα.

## 2.8 ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Μη εγκεκριμένα παρελκόμενα

Σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα της HONSEL.
- Πριν χειριστείτε το μηχάνημα, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.



Διαθέτουμε το σωστό παρελκόμενο για κάθε σκοπό χρήσης. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας ή επικοινωνήστε με το Τμήμα σέρβις της HONSEL, είμαστε πρόθυμοι να σας συμβουλευόμαστε.



Μπορείτε να αγοράσετε κάποια παρελκόμενα από το ηλεκτρονικό μας κατάστημα [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Παρελκόμενα	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Σπειροτομημένος άξονας Πριτσινωτό παξιμάδι	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Σπειροτομημένο χιτώνιο Πριτσινωτό μπουζόνι		○	○	○	○		
Ρύγχος	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

## Υπόμνημα

- Περιλαμβάνεται στον παραδιδόμενο εξοπλισμό
- Προαιρετικό παρελκόμενο με δυνατότητα παραγγελίας

## 2.10 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΟΘΟΝΗΣ

### 2.10.1 Αρχική οθόνη / Οθόνη εργασίας σε κατάσταση κλειδώματος

Η αρχική οθόνη εμφανίζεται σε κατάσταση Ξεκλειδώματος μετά την τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης συνδετήρων.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: On**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Σχήμα h Αρχική οθόνη / Οθόνη εργασίας

Όνομασία	Περιγραφή
Battery	Εμφανίζει την κατάσταση φόρτισης της τοποθετημένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
Force / Stroke	Εμφανίζει τη ρυθμισμένη τιμή δύναμης όταν είναι επιλεγμένη η λειτουργία τοποθέτησης με ελεγχόμενη δύναμη. Εμφανίζει τη ρυθμισμένη τιμή ανύψωσης όταν είναι επιλεγμένη η λειτουργία τοποθέτησης με ελεγχόμενη διαδρομή. Βλ. ενότητα 3.5.1
Spindle	Εμφανίζει <i>T</i> όταν είναι επιλεγμένη η λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής Σκανδάλη. Εμφανίζει <i>M</i> όταν είναι επιλεγμένη η λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής Σπειροτομημένος άξονας / Σπειροτομημένο χιτώριο. Βλ. ενότητα 3.5.1
Standby	Εμφανίζει τον ρυθμισμένο χρόνο αναμονής σε δευτερόλεπτα. Βλ. ενότητα 3.5
Warnings	Εμφανίζει αν οι προειδοποιητικοί ήχοι είναι ενεργοποιημένοι ή απενεργοποιημένοι. Βλ. ενότητα 3.5
File	Εμφανίζει τον αριθμό της φορτωμένης διαμόρφωσης, όταν υπάρχει φορτωμένη διαμόρφωση. Εμφανίζει <i>None</i> όταν δεν υπάρχει φορτωμένη διαμόρφωση. Βλ. ενότητα 3.5

Όνομασία	Περιγραφή
Counter	Εμφανίζει τον αριθμό των τοποθετημένων συνδετήρων όταν είναι ενεργοποιημένος ο μετρητής. Εμφανίζει <i>Off</i> όταν ο μετρητής είναι απενεργοποιημένος. Βλ. ενότητα 3.5
Service	Εμφανίζει πόσοι συνδετήρες μπορούν να τοποθετηθούν ακόμα έως ότου χρειαστεί να αποσταλεί το καρφωτικό πιστόλι στο Τμήμα σέρβις της HONSEL.

### 2.10.2 Αρχική οθόνη σε κατάσταση κλειδώματος

Η αρχική οθόνη εμφανίζεται σε κατάσταση κλειδώματος μετά την τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

**Rivdom eVNG Lock**

**Battery: 87%**  
**Force: 10**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Σχήμα i Αρχική οθόνη κλειδωμένη

Όνομασία	Περιγραφή
Battery	Εμφανίζει την κατάσταση φόρτισης της τοποθετημένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
Force / Stroke	Εμφανίζει τη ρυθμισμένη τιμή δύναμης όταν είναι επιλεγμένη η λειτουργία τοποθέτησης με ελεγχόμενη δύναμη. Εμφανίζει τη ρυθμισμένη τιμή ανύψωσης όταν είναι επιλεγμένη η λειτουργία τοποθέτησης με ελεγχόμενη διαδρομή. Βλ. ενότητα 3.5.1
Counter	Εμφανίζει τον αριθμό των τοποθετημένων συνδετήρων όταν είναι ενεργοποιημένος ο μετρητής. Εμφανίζει <i>Off</i> όταν ο μετρητής είναι απενεργοποιημένος. Βλ. ενότητα 3.5
Service	Εμφανίζει πόσοι συνδετήρες μπορούν να τοποθετηθούν ακόμα έως ότου χρειαστεί να αποσταλεί το καρφωτικό πιστόλι στο Τμήμα σέρβις της HONSEL.

## 2.11 ΓΕΝΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 2.11.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά καρφωτικού πιστολιού

Τεχνικά χαρακτηριστικά καρφωτικού πιστολιού	
Βάρος σε kg	2,4
Μέγιστη δύναμη εφελκυσμού σε kN	25
Διαδρομή σε mm	20
Πεδίο εφαρμογής πριτσινωτών παξιμαδιών	M3 έως M12
Πεδίο εφαρμογής πριτσινωτών μπουζονιών	M4 έως M8
Κλάση προστασίας	IP 44
Θερμοκρασία λειτουργίας	-5 έως 45 °C
Θέσεις μνήμης διαμόρφωσης	99

### 2.11.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Τεχνικά χαρακτηριστικά επαναφορτιζόμενης μπαταρίας 2 Ah και 4 Ah	
Τύπος	Ιόντων λιθίου
Τάση	20 V
Ηλεκτρικό φορτίο	2 / 4 Ah
Πλήθος στοιχείων μπαταρίας	5 / 10
Χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	40 / 80 Wh
Χρόνος φόρτισης	30 / 60 min
Βάρος	365 / 640 g
Θερμοκρασία λειτουργίας	-5 έως 45 °C

### 2.11.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά φορτιστή

Τεχνικά χαρακτηριστικά φορτιστή	
Τάση εισόδου	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Τάση εξόδου	7 έως 21 VDC
Ρεύμα εξόδου	4 A
Χρόνος φόρτισης έως 90 %	22 min για επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2 Ah / 44 min για επαναφορτιζόμενη μπαταρία 4 Ah

### Τεχνικά χαρακτηριστικά φορτιστή

Χρόνος φόρτισης έως 100 %	30 min για επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2 Ah / 60 min για επαναφορτιζόμενη μπαταρία 4 Ah
Βάρος χωρίς καλώδιο	550 g
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 έως 40 °C

## 2.12 ΕΚΠΟΜΠΗ

### Θόρυβος

Πρότυπο που θεωρείται ως βάση για τη μέτρηση της εκπομπής: EN ISO 3744

### Κραδασμοί

Πρότυπο που θεωρείται ως βάση για τη μέτρηση της εκπομπής: EN ISO 8041

### Τιμές μέτρησης

Τιμή	Αποτέλεσμα	Αβεβαιότητα μέτρησης
Εκπομπή θορύβου	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Εκπομπή κραδασμών	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Κατηγορία	Ρύθμιση
Δύναμη	1
Διαδρομή	1
Διάρκεια φωτισμού θέσης πριτσινώματος σε s	10
Χρόνος αναμονής σε s	600
Γλώσσα	Αγγλικά
PIN	1234
Προειδοποιητικός ήχος	Off
Ήχος πλήκτρων	Off
Μετρητής	Off
Κλειδίωμα	Κλειδωμένη
Χρόνος ξεβιδώματος σε ms	200
Φορά περιστροφής σπειρώματος	Δεξιά
Φορτωμένο αρχείο / διαμόρφωση	Κανένα
Λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής	Σκανδάλη

## 3 Εγκατάσταση / Ρυθμίσεις



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Μέρη που φέρουν τάση

Θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί λόγω ηλεκτροπληξίας

- Σε περίπτωση ελαττωματικής μόνωσης, απενεργοποιήστε αμέσως την τροφοδοσία τάσης.
- Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Προφυλάσσετε τα μέρη που φέρουν τάση από την υγρασία.
- Διατηρείτε το σύστημα κλειστό.
- Μην βραχυκυκλώνετε ή θέτετε εκτός λειτουργίας τις ασφάλειες.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Εκτοξευόμενα αντικείμενα

Σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές

- Μην στρέφετε το μηχάνημα πάνω σε άτομα.
- Πριν αντικαταστήσετε το εργαλείο ή το παρελκόμενο, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ενέργειας.
- Στερεώστε με ασφάλεια το κατασκευαστικό στοιχείο πριν από την έναρξη των εργασιών.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Ελλιπής εξοπλισμός προστασίας

Θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί

- Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτο εξοπλισμό προστασίας.
- Φοράτε προστατευτικά υποδήματα σε όλα τα βήματα έναρξης λειτουργίας, χειρισμού, καθαρισμού, συντήρησης ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.



### 3.1 ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΛΙΠ ΖΩΝΗΣ / ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ



Αυτό το βήμα εργασίας είναι προαιρετικό και είναι απαραίτητο μόνο όταν χρειάζεται το κλιπ ζώνης ή η πινακίδα στοιχείων τοποθέτησης.

Βλ. σχήμα c, κλιπ ζώνης

Αριθ.	Ονομασία
1	Κλιπ ζώνης (εναλλακτικά: πινακίδα στοιχείων τοποθέτησης)
2	Σχισμή
3	Βίδα στερέωσης

Προϋπόθεση:

- Χρειάζεται κλιπ ζώνης / πινακίδα στοιχείων τοποθέτησης.

1. Βάλτε το κλιπ ζώνης / την πινακίδα στοιχείων τοποθέτησης μέσα στη σχισμή.
2. Βάλτε τη βίδα στερέωσης μέσα στο άνοιγμα του κλιπ ζώνης / της πινακίδας στοιχείων τοποθέτησης.
3. Βιδώστε τη βίδα στερέωσης με ένα κατσαβίδι.
4. Ελέγξτε με το χέρι αν το κλιπ ζώνης / η πινακίδα στοιχείων τοποθέτησης έχει στερεωθεί καλά.

### 3.2 ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ



Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή, χωρίς να συντομεύει η διάρκεια ζωής. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν βλάπτει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

1. Χρησιμοποιήστε τον μηχανισμό απασφάλισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και αφαιρέστε την από το καρφωτικό πιστόλι.
2. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στον φορτιστή.
3. Αποθέστε σταθερά τον φορτιστή με την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
4. Συνδέστε το καλώδιο του φορτιστή στην πρίζα.
  - » Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζεται.
5. Όταν το LED 1 του φορτιστή γίνει πράσινο και το LED 2 του φορτιστή γίνει κόκκινο, σημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως και ότι μπορείτε να την βγάλετε από τον φορτιστή.
  - » Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι έτοιμη για χρήση.

### 3.3 ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ



Το καρφωτικό πιστόλι είναι κλειδωμένο όταν παραδίδεται και πρέπει να ξεκλειδώνεται πριν από την πρώτη χρήση.

1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο καρφωτικό πιστόλι.
2. Πατήστε σύντομα τη σκανδάλη.
  - » Στην οθόνη εμφανίζεται η κλειδωμένη αρχική οθόνη.
3. Πατήστε το πλήκτρο OK για 2 δευτερόλεπτα.
  - » Στην οθόνη εμφανίζεται το πεδίο εισαγωγής PIN.
4. Καταχωρίστε τον κωδικό PIN με τα πλήκτρα βέλους.

**i**

Ο προκαθορισμένος κωδικός PIN είναι 1234. Μπορείτε να αλλάξετε τον κωδικό PIN ανά πάσα στιγμή, βλ. ενότητα 3.6.

5. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.  
» Στην οθόνη ανοίγει το *Rivdom eVNG Main*.
6. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το στοιχείο μενού *Expert*.
7. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.  
» Στην οθόνη εμφανίζεται το υπομενού *Expert*.
8. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το στοιχείο μενού *Tool Lock*.
9. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.  
» Στην οθόνη εμφανίζεται το κείμενο *Press OK for lock state Unlocked*.
10. Πατήστε το πλήκτρο OK για να ξεκλειδώσετε το εργαλείο.
11. Αν χρειάζεται, επιλέξτε *Back* στην οθόνη μέχρι να εμφανιστεί το *Rivdom eVNG Main*.
12. Επιλέξτε *Exit* με τα πλήκτρα βέλους.
13. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.  
» Το καρφωτικό πιστόλι έχει ξεκλειδώσει.  
» Στην οθόνη εμφανίζεται η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.

### 3.4 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΠΕΙΡΟΤΟΜΗΜΕΝΟΥ ΑΞΟΝΑ / ΣΠΕΙΡΟΤΟΜΗΜΕΝΟΥ ΧΙΤΩΝΙΟΥ ΚΑΙ ΡΥΓΧΟΥΣ

**i**

Δεν χρειάζονται εργαλεία για τον τοποθέτηση.

**i**

Πρέπει να τοποθετείται πάντα σπειροτομημένος άξονας ή σπειροτομημένο χιτώνιο και ρύγχος με την ίδια διάμετρο.

**i**

Η τοποθέτηση περιγράφεται και στο εσωκλειόμενο Quick Guide.

Βλ. σχήμα b, τοποθέτηση σπειροτομημένου άξονα / σπειροτομημένου χιτωνίου

Αριθ.	Ονομασία
1	Παξιμάδι ρακόρ
2	Ρύγχος
3	Δακτύλιος κυκλικής διατομής (O-Ring) παξιμαδιού ρακόρ
4	Μπροστινό χιτώνιο μαζί με δακτύλιο κυκλικής διατομής
5	Χιτώνιο έλξης

Αριθ.	Ονομασία
6	Σπειροτομημένος άξονας / Σπειροτομημένο χιτώνιο
7	Προσαρμογέας περιστροφής
8	Συρταρωτός αναστολέας
9	Ελατήριο

1. Χρησιμοποιήστε τον μηχανισμό απασφάλισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και αφαιρέστε την από το καρφωτικό πιστόλι.
2. Σε περίπτωση που στο καρφωτικό πιστόλι υπάρχει ήδη ρύγχος, ξεβιδώστε το ρύγχος αριστερόστροφα με το χέρι και αφαιρέστε το.
3. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ αριστερόστροφα με το χέρι και αφαιρέστε το.  
» Το μπροστινό χιτώνιο έχει χαλαρώσει.
4. Αφαιρέστε το μπροστινό χιτώνιο μαζί με τον δακτύλιο κυκλικής διατομής.
5. Πιέστε και κρατήστε τον συρταρωτό αναστολέα πάνω στο ελατήριο.
6. Ξεβιδώστε το χιτώνιο έλξης αριστερόστροφα με το χέρι και αφαιρέστε το.
7. Αφήστε ξανά ελεύθερο τον συρταρωτό αναστολέα.
8. Σε περίπτωση που στο καρφωτικό πιστόλι υπάρχει ήδη σπειροτομημένος άξονας / σπειροτομημένο χιτώνιο, αφαιρέστε τον σπειροτομημένο άξονα / το σπειροτομημένο χιτώνιο.
9. Τοποθετήστε τον επιθυμητό σπειροτομημένο άξονα ή το επιθυμητό σπειροτομημένο χιτώνιο στον προσαρμογέα περιστροφής.
10. Τοποθετήστε το χιτώνιο έλξης πάνω στον σπειροτομημένο άξονα ή στο σπειροτομημένο χιτώνιο.
11. Βιδώστε δεξιόστροφα με το χέρι το χιτώνιο έλξης με τον σπειροτομημένο άξονα ή το σπειροτομημένο χιτώνιο πάνω στον προσαρμογέα περιστροφής μέχρι να ασφαλίσει το χιτώνιο έλξης στον συρταρωτό αναστολέα.
12. Τοποθετήστε το μπροστινό χιτώνιο μαζί με δακτύλιο κυκλικής διατομής πάνω στο χιτώνιο έλξης και τον σπειροτομημένο άξονα ή το σπειροτομημένο χιτώνιο.
13. Τοποθετήστε το παξιμάδι ρακόρ και βιδώστε το δεξιόστροφα με το χέρι.

**i**

Το ρύγχος που χρησιμοποιήθηκε πρέπει να έχει την ίδια διάμετρο με τον σπειροτομημένο άξονα ή με το σπειροτομημένο χιτώνιο που χρησιμοποιείται.

14. Βιδώστε το κατάλληλο ρύγχος δεξιόστροφα με το χέρι πάνω στο μπροστινό χιτώνιο.
15. Επανατοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο καρφωτικό πιστόλι.  
» Το καρφωτικό πιστόλι είναι έτοιμο για χρήση.

### 3.5 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

#### 3.5.1 Νέα ρύθμιση του καρφωτικού πιστολιού



Η ρύθμιση περιγράφεται και στο εσωκλειόμενο Quick Guide.

Προϋπόθεση:

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, βλ. ενότητα 3.2.
  - Ο επιθυμητός σπειροτομημένος άξονας ή το επιθυμητό σπειροτομημένο χιτώνιο και το επιθυμητό ρύγχος είναι τοποθετημένα, βλ. ενότητα 3.4.
  - Στο κατασκευαστικό στοιχείο υπάρχει οπή για τον συνδετήρα.
  - Το καρφωτικό πιστόλι είναι ξεκλειδωτό, βλ. ενότητα 3.3.
1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο καρφωτικό πιστόλι.
  2. Πατήστε σύντομα τη σκανδάλη.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.
  3. Πατήστε το πλήκτρο OK για 2 δευτερόλεπτα.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται το *Rivdom eVNG Main*.
  4. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το στοιχείο μενού *Setup*.
  5. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται το υπομενού *Setup Menu*.
  6. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το στοιχείο μενού *New Setup*.
  7. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
    - » Στην οθόνη εμφανίζονται οδηγίες.
  8. Σε περίπτωση που ο χρησιμοποιούμενος συνδετήρας είναι ένα πριτσινωτό παξιμάδι που είναι ανοικτό μπροστά, βιδώστε τον συνδετήρα με το χέρι κατά τέτοιο τρόπο στον σπειροτομημένο άξονα, ώστε ένα πάσο του σπειρωματός του σπειροτομημένου άξονα μπροστά να προεξέχει από το πριτσινωτό παξιμάδι.
  9. Σε περίπτωση που ο χρησιμοποιούμενος συνδετήρας είναι ένα πριτσινωτό παξιμάδι που είναι κλειστό μπροστά, βιδώστε τον συνδετήρα με το χέρι κατά 5 έως 7 στροφές στον σπειροτομημένο άξονα.
  10. Σε περίπτωση που ο χρησιμοποιούμενος συνδετήρας είναι ένα πριτσινωτό μπουζόνι, βιδώστε τον συνδετήρα με το χέρι κατά 5 έως 7 στροφές μέσα στο σπειροτομημένο χιτώνιο.
  11. Πατήστε το πλήκτρο OK.

12. Πατώντας το πλήκτρο βέλους κάτω, φέρτε τον συνδετήρα τόσο κοντά στο ρύγχος, ώστε ανάμεσα στο ρύγχος και τον συνδετήρα να υπάρχει ακόμα διάκενο 0,5 mm έως 1 mm.
13. Πατήστε το πλήκτρο OK.
14. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους τη λειτουργία τοποθέτησης *Force* ή *Stroke*.



Και οι δύο λειτουργίες τοποθέτησης, *Force* και *Stroke*, περιγράφονται στην ενότητα 2.9.2.

15. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
16. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το πεδίο εισαγωγής *New force* ή *New stroke*.
17. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
18. Καταχωρίστε με τα πλήκτρα βέλους μια τιμή λαμβάνοντας υπόψη τις τιμές ρύθμισης και τις υποδείξεις ρύθμισης που υπάρχουν στην ενότητα 3.5.3.



Λάβετε υπόψη τις τιμές ρύθμισης και περαιτέρω υποδείξεις ρύθμισης που υπάρχουν στην ενότητα 3.5.3.

19. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
20. Επιλέξτε *Next* με τα πλήκτρα βέλους και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
  - » Στην οθόνη εμφανίζεται η απαιτητή τοποθέτησης του συνδετήρα.
21. Οδηγήστε τον βιδωμένο συνδετήρα υπό ορθή γωνία μέσα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, έως ότου η κεφαλή ήλωσης εφαρμόσει πλήρως στην επιφάνεια.
22. Ενεργοποιήστε τη σκανδάλη.
  - » Ο συνδετήρας τοποθετείται.
  - » Στην οθόνη εμφανίζεται το κείμενο *Result OK?*
23. Συγκρίνετε το αποτέλεσμα με το σχήμα d, όπου η θέση 1 αντιστοιχεί σε πολύ μικρή τιμή δύναμης / τιμή διαδρομής, ενώ η θέση 2 αντιστοιχεί σε πολύ μεγάλη τιμή δύναμης / τιμή διαδρομής και η θέση 3 δείχνει ένα βέλτιστο αποτέλεσμα.
24. Αν κατόπιν σύγκρισης με το σχήμα d, το αποτέλεσμα δεν είναι βέλτιστο και τείνει σε πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή τιμή δύναμης / τιμή διαδρομής, επιλέξτε τότε *No* στην οθόνη με τα πλήκτρα βέλους και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
  - » Στην οθόνη εμφανίζεται το μενού διόρθωσης της τιμής δύναμης / τιμής διαδρομής.
25. Πάρτε στο χέρι σας ένα νέο συνδετήρα.
26. Προσαρμόστε σταδιακά με τα πλήκτρα βέλους και λαμβάνοντας υπόψη τις τιμές ρύθμισης και τις υποδείξεις ρύθμισης που υπάρχουν στην ενότητα 3.5.3 την τιμή δύναμης / τιμή διαδρομής όσο χρόνο χρειάζεται μέχρι να επιτευχθεί το αποτέλεσμα της θέσης 3 στο σχήμα d.



**i**

Λάβετε υπόψη τις τιμές ρύθμισης και περαιτέρω υποδείξεις ρύθμισης που υπάρχουν στην ενότητα 3.5.3.

**i**

Για κάθε διαδικασία τοποθέτησης χρησιμοποιήστε καινούργιο συνδετήρα.

27. Αν, μετά την τοποθέτηση, το αποτέλεσμα είναι εντάξει και συμφωνεί με τη θέση 3 στο σχήμα d, επιλέξτε τότε *Yes* στην οθόνη με τα πλήκτρα βέλους και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
- » Στην οθόνη εμφανίζεται το μενού *Set spin on mode*.
28. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους είτε *Trigger* είτε *Mandrel*.

**i**

Και οι δύο λειτουργίες ενεργοποίησης περιστροφής, *Trigger* και *Mandrel*, περιγράφονται στην ενότητα 2.9.1

29. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
30. Επιλέξτε *Next* με τα πλήκτρα βέλους και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
- » Στην οθόνη εμφανίζεται το μενού *Store setup*.
31. Επιλέξτε *Yes* με τα πλήκτρα βέλους.
32. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
- » Στην οθόνη εμφανίζεται το μενού *Enter No*.
33. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το πεδίο εισαγωγής *Enter No*.
34. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
35. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους έναν αριθμό θέσης μνήμης στον οποίο πρόκειται να αποθηκευτεί η ρύθμιση.

**i**

Επιλογή θέσης μνήμης μόνο μέγιστη +1. Επί παραδείγματι, για 3 ορισμένες θέσεις μνήμης μπορεί να επιλεγεί το ανώτατο θέση μνήμης 1-4.

36. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
37. Επιλέξτε *Next* με τα πλήκτρα βέλους και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
38. Σε περίπτωση που η θέση μνήμης είναι ήδη κατειλημμένη, στην οθόνη εμφανίζεται το κείμενο *File already exists! Overwrite?* και η επιλογή μεταξύ *Yes* και *No*.
39. Σημειώστε τα παρακάτω στοιχεία και φυλάξτε στο καρφωτικό πιστόλι τα εξής:
- Αριθμός θέσης μνήμης
  - Ρυθμισμένη τιμή δύναμης / τιμή διαδρομής
  - Ρυθμισμένη λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής

**i**

Όλες οι ρυθμίσεις του καρφωτικού πιστολιού, π.χ. ακόμα και η ρυθμισμένη γλώσσα ή οι ρυθμίσεις ήχου, αποθηκεύονται στον αριθμό θέσης μνήμης!

40. Αν χρειάζεται, επιλέξτε *Back* στην οθόνη μέχρι να εμφανιστεί το *Rivdom eVNG Main*.

41. Επιλέξτε *Exit* με τα πλήκτρα βέλους.
42. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
- » Στην οθόνη εμφανίζεται η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.
  - » Το καρφωτικό πιστόλι είναι έτοιμο για χρήση.

### 3.5.2 Προσαρμογή αποθηκευμένων τιμών δύναμης / τιμών διαδρομής

**i**

Η διαμόρφωση αποθηκεύεται κατά τη νέα ρύθμιση του καρφωτικού πιστολιού, βλ. ενότητα 3.5.1.

Προϋπόθεση:

- Ο επιθυμητός σπειροτομημένος άξονας ή το επιθυμητό σπειροτομημένο χιτώνιο και το επιθυμητό ρύγχος είναι τοποθετημένα, βλ. ενότητα 3.4.
- Στο κατασκευαστικό στοιχείο υπάρχει οπή για τον συνδετήρα.
- Το καρφωτικό πιστόλι είναι ξεκλειδωτό, βλ. ενότητα 3.3.

1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο καρφωτικό πιστόλι.
2. Πατήστε σύντομα τη σκανδάλη.

  - » Στην οθόνη εμφανίζεται η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.

3. Πατήστε το πλήκτρο OK για 2 δευτερόλεπτα.

  - » Στην οθόνη εμφανίζεται το *Enter PIN*.

4. Καταχωρίστε τον κωδικό *PIN* με τα πλήκτρα βέλους.
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.

  - » Στην οθόνη εμφανίζεται το *Rivdom eVNG Main*.

6. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το στοιχείο μενού *Setup*.
7. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το στοιχείο μενού *Adjust and Store*.

  - » Στην οθόνη εμφανίζεται το μενού *Adjust*.
  - » Το στοιχείο μενού *Current force* ή *Current stroke* δείχνει την τιμή που είναι ρυθμισμένη στη δεδομένη χρονική στιγμή.

8. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το πεδίο εισαγωγής *New force* ή *New stroke*.
9. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
10. Καταχωρίστε με τα πλήκτρα βέλους μια τιμή λαμβάνοντας υπόψη τις τιμές ρύθμισης και τις υποδείξεις ρύθμισης που υπάρχουν στην ενότητα 3.5.3.

**i**

Λάβετε υπόψη τις τιμές ρύθμισης και περαιτέρω υποδείξεις ρύθμισης που υπάρχουν στην ενότητα 3.5.3.

11. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
12. Αποθηκεύστε τις αλλαγές στον επιθυμητό αριθμό θέσης μνήμης.
13. Σημειώστε τα παρακάτω στοιχεία και φυλάξτε στο καρφωτικό πιστόλι τα εξής:
  - Αριθμός θέσης μνήμης

- Ρυθμισμένη τιμή δύναμης / τιμή διαδρομής
- Ρυθμισμένη λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής



Όλες οι ρυθμίσεις του καρφωτικού πιστολιού, π.χ. ακόμα και η ρυθμισμένη γλώσσα ή οι ρυθμίσεις ήχου, αποθηκεύονται στον αριθμό θέσης μνήμης!

14. Αν χρειάζεται, επιλέξτε *Back* στην οθόνη μέχρι να εμφανιστεί το *Rivdom eVNG Main*.
15. Επιλέξτε *Exit* με τα πλήκτρα βέλους.
16. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
  - » Στην οθόνη εμφανίζεται η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.
  - » Το καρφωτικό πιστόλι είναι έτοιμο για χρήση.

### 3.5.3 Υποδείξεις ρύθμισης για τη δύναμη και τη διαδρομή



Οι παρεχόμενες τιμές ρύθμισης είναι ενδεικτικές τιμές. Σε περίπτωση αμφιβολίας θα πρέπει να ξεκινάτε τη ρύθμιση πάντα με χαμηλότερη τιμή. Θα πρέπει να πλησιάσετε σταδιακά τη βέλπστη τιμή ρύθμισης μέχρι να επιτευχθεί το βέλτιστο αποτέλεσμα τοποθέτησης, βλ. ενότητα 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Τιμές ρύθμισης δύναμης



Οι παρεχόμενες τιμές δύναμης είναι τιμές ρύθμισης χωρίς μονάδα και δεν αντιστοιχούν στην πραγματικά εφαρμοζόμενη δύναμη σε kN.



Αν καταχωρίσετε τιμή δύναμης μικρότερη από 6, το καρφωτικό πιστόλι θα σας ζητήσει να καταχωρίσετε και μια τιμή διαδρομής.

Υλικό συνδετήρα	Διάμετρος του συνδετήρα						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Αλουμίνιο	5	7	8	14	22	24	25
Χάλυβας	7	10	11	18	23	33	57
Ανοξείδωτος χάλυβας	9	12	15	32	45	70	82

Αν η τιμή ρύθμισης που επιλέχθηκε από τον πίνακα οδηγήσει σε κακό αποτέλεσμα τοποθέτησης κατά την πρώτη ρύθμιση, η τιμή ρύθμισης πρέπει να αυξηθεί σταδιακά κατά τις παρακάτω τιμές μέχρι να επιτευχθεί βέλτιστο αποτέλεσμα τοποθέτησης.

Χρωματική περιοχή της τιμής ρύθμισης	Βήμα προσαρμογής
Ανοιχτό γκρι	0,1 έως 0,2

Χρωματική περιοχή της τιμής ρύθμισης	Βήμα προσαρμογής
Λευκό	0,2 έως 0,5
Σκούρο γκρι	0,5 έως 1,0

#### 3.5.3.2 Τιμές ρύθμισης διαδρομής



Οι παρεχόμενες τιμές διαδρομής είναι τιμές ρύθμισης χωρίς μονάδα και δεν αντιστοιχούν στην πραγματικά εφαρμοζόμενη διαδρομή σε mm.



Για όλα τα υλικά συνδετήρα ισχύουν οι ίδιες τιμές ρύθμισης για τη διαδρομή.

Διάμετρος του συνδετήρα						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Βήμα προσαρμογής για όλες τις τιμές ρύθμισης διαδρομής: 0,1 έως 0,2

#### 3.5.3.3 Αξιολόγηση αποτελέσματος τοποθέτησης

Βλ. σχήμα d, Αξιολόγηση αποτελέσματος τοποθέτησης

Αριθ.	Ονομασία
1	Πολύ μικρή τιμή δύναμης / τιμή διαδρομής
2	Πολύ μεγάλη τιμή δύναμης / τιμή διαδρομής
3	Βέλπστη τιμή δύναμης / τιμή διαδρομής

## 3.6 ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ / ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ

### 3.6.1 Επισκόπηση λειτουργιών / Δυνατότητες ρύθμισης

Λειτουργία	Περιγραφή / Δυνατότητες ρύθμισης	Πώς;
Διάρκεια φωτισμού θέσης πριτσινώματος	Καταχώριση χρόνου σε δευτερόλεπτα  Με τη διάρκεια φωτισμού ρυθμίζεται για πόσα δευτερόλεπτα θα φωτίζεται η θέση πριτσινώματος μετά την πίεση της σκανδάλης ή μετά την τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.	Ενότητα 3.6.3

Λειτουργία	Περιγραφή / Δυνατότητες ρύθμισης	Πώς;
Χρόνος αναμονής	Καταχώριση χρόνου σε δευτερόλεπτα  Ο χρόνος αναμονής δείχνει ύστερα από πόσα δευτερόλεπτα θα σβήνει η οθόνη.	Ενότητα 3.6.3
Γλώσσα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Ενότητα 3.6.3
Μετρητής	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>Ο μετρητής δείχνει πόσοι συνδετήρες τοποθετήθηκαν από την ενεργοποίηση / την επαναφορά του μετρητή.</p>	Ενότητα 3.6.3
Προειδοποιητικοί ήχοι	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Ενότητα 3.6.3
Ήχοι πλήκτρων	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Ενότητα 3.6.3
Εργοστασιακές ρυθμίσεις	Μπορεί να γίνει επαναφορά του καρφωτικού πιστολιού στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.  Για τις τιμές των εργοστασιακών ρυθμίσεων βλ. ενότητα 2.13.	Ενότητα 3.6.3
Εμφάνιση επόμενης συντήρησης που εκκρεμεί	Εμφανίζεται ο αριθμός των συνδετήρων που μπορούν να τοποθετηθούν ακόμα έως ότου χρειαστεί να αποσταλεί το καρφωτικό πιστόλι στο Τμήμα σέρβις της HONSEL.	Ενότητα 3.6.3
Αποθήκευση ρύθμισης	Είναι δυνατή η αποθήκευση έως και 99 διαμορφώσεων εργαλείου.	Ενότητα 3.6.3
Φόρτωση ρύθμισης	Είναι δυνατή η φόρτωση μιας αποθηκευμένης διαμόρφωσης εργαλείου.	Ενότητα 3.6.3

Λειτουργία	Περιγραφή / Δυνατότητες ρύθμισης	Πώς;
Εμφάνιση πληροφοριών εργαλείου	Μπορεί να εμφανιστεί ο αριθμός σειράς, η έκδοση λογισμικού (αριθ. ROM) και ο συνολικός αριθμός συνδετήρων που έχουν τοποθετηθεί με το καρφωτικό πιστόλι.	Ενότητα 3.6.3
Χρόνος ξεβιδώματος	Καταχώριση χρόνου σε χιλιοστά του δευτερολέπτου  Με τον χρόνο ξεβιδώματος ρυθμίζεται πόσο χρόνο θα ξεβιδώνει το καρφωτικό πιστόλι.	Ενότητα 3.6.3
Φορά περιστροφής σπειρώματος	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Ενότητα 3.6.3
Κλειδωμα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Ενότητα 3.6.3
Αλλαγή PIN	Μπορεί να οριστεί νέος τετραψήφιος κωδικός PIN για το ξεκλειδωμα του καρφωτικού πιστολιού.  Ο προκαθορισμένος κωδικός PIN είναι: 1234	Ενότητα 3.6.3
Λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Για την περιγραφή βλ. ενότητα 2.9.1</p>	Ενότητα 3.6.3
Λειτουργία τοποθέτησης	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Για την περιγραφή βλ. ενότητα 2.9.2</p>	Ενότητα 3.5.1
Προσαρμογή και αποθήκευση διαμόρφωσης	Οι ρυθμιστές τιμές διαδρομής / δύναμης μπορούν να αλλάξουν.	Ενότητα 3.5.2

### 3.6.2 Επισκόπηση μενού οθόνης

Από την ξεκλειδωτή αρχική οθόνη είναι δυνατή η μετάβαση στο κύριο μενού με παρατεταμένο πάτημα του πλήκτρου OK.

Στο κύριο μενού υπάρχουν διαθέσιμα προς επιλογή 4 υπομενού.

Rivdom eVNG Main	Λειτουργία / Ρύθμιση	Ενότητα
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
Service	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
General	– Load setup	3.6.3
	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	
– Warnings	3.6.3	
– Keys	3.6.3	

Σχήμα j

Επισκόπηση μενού οθόνης

### 3.6.3 Αλλαγή ρυθμίσεων



Στην ενότητα 3.6.2 παρατίθενται οι ρυθμίσεις που μπορούν να γίνουν στο εκάστοτε υπομενού. Στην ενότητα 3.6.1 επεξηγούνται όλες οι πιθανές ρυθμίσεις.

Προϋπόθεση:

- Το καρφωτικό πιστόλι είναι ξεκλειδωτο, βλ. ενότητα 3.3.
1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο καρφωτικό πιστόλι.
  2. Πατήστε σύντομα τη σκανδάλη.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.
  3. Πατήστε το πλήκτρο OK για 2 δευτερόλεπτα.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται το *Enter PIN*.
  4. Καταχωρίστε τον κωδικό PIN με τα πλήκτρα βέλους.
  5. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται το *Rivdom eVNG Main*.
  6. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το απαιτούμενο υπομενού, βλ. ενότητα 3.6.2.
  7. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
    - » Στην οθόνη ανοίγει το επιλεγμένο μενού.
  8. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το επιθυμητό στοιχείο μενού.
  9. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
  10. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους την επιθυμητή τιμή ή την επιθυμητή ρύθμιση.
  11. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
  12. Αν χρειάζεται, επιλέξτε *Back* στην οθόνη μέχρι να εμφανιστεί το *Rivdom eVNG Main*.
  13. Για να εκχωρήσετε μια ρύθμιση σε ένα πρόγραμμα της μνήμης, επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το υπομενού *Service*.
    - » Στην οθόνη ανοίγει το *Service Menu*.
  14. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το υπομενού *Storage*.
    - » Στην οθόνη ανοίγει το *Storage Menu*.
  15. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το αριθμητικό πεδίο πίσω από το *Save setup Enter No.* και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
  16. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το αντίστοιχο πρόγραμμα μνήμης.
  17. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
  18. Επιλέξτε *Exit* με τα πλήκτρα βέλους.
  19. Αν χρειάζεται, επιλέξτε *Back* στην οθόνη μέχρι να εμφανιστεί το *Rivdom eVNG Main*.
  20. Επιλέξτε *Exit* με τα πλήκτρα βέλους.
  21. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.
    - » Το καρφωτικό πιστόλι είναι έτοιμο για χρήση.

### 3.7 ΦΟΡΤΩΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΜΕΝΩΝ ΘΕΣΕΩΝ ΜΝΗΜΗΣ

Προϋπόθεση:

- Ο επιθυμητός σπειροτομημένος άξονας ή το επιθυμητό σπειροτομημένο χιτώνιο και το επιθυμητό ρύγχος είναι τοποθετημένα, βλ. ενότητα 3.4.
  - Στο κατασκευαστικό στοιχείο υπάρχει οπή για τον συνδετήρα.
  - Το καρφωτικό πιστόλι είναι ξεκλειδωτό, βλ. ενότητα 3.3.
  - Το καρφωτικό πιστόλι ρυθμίστηκε και ορίστηκε μια θέση μνήμης, βλ. ενότητα 3.5.1.
1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο καρφωτικό πιστόλι.
  2. Πατήστε σύντομα τη σκανδάλη.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.
  3. Πατήστε το πλήκτρο OK για 2 δευτερόλεπτα.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται το *Enter PIN*.
  4. Καταχωρίστε τον κωδικό PIN με τα πλήκτρα βέλους.
  5. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται το *Rivdom eVNG Main*.
  6. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το υπομενού *Service*.
    - » Στην οθόνη ανοίγει το *Service Menu*.
  7. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το υπομενού *Storage*.
    - » Στην οθόνη ανοίγει το *Storage Menu*.
  8. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το αριθμητικό πεδίο πίσω από το *Load setup Enter No.* και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
  9. Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους το αντίστοιχο πρόγραμμα μνήμης.
  10. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.
  11. Αν χρειάζεται, επιλέξτε *Back* στην οθόνη μέχρι να εμφανιστεί το *Rivdom eVNG Main*.
  12. Επιλέξτε *Exit* με τα πλήκτρα βέλους.
  13. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.
    - » Το καρφωτικό πιστόλι είναι έτοιμο για χρήση.

## 4 Λειτουργία



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Μέρη που φέρουν τάση

Θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί λόγω ηλεκτροπληξίας

- Σε περίπτωση ελαττωματικής μόνωσης, απενεργοποιήστε αμέσως την τροφοδοσία τάσης.
- Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Προφυλάσσετε τα μέρη που φέρουν τάση από την υγρασία.
- Διατηρείτε το σύστημα κλειστό.
- Μην βραχυκυκλώνετε ή θέτετε εκτός λειτουργίας τις ασφάλειες.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Εκθαλμένοι χειρισμοί

Θάνατος, σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές

- Πριν χειριστείτε το μηχάνημα, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης κοντά στο μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το μηχάνημα σε περίπτωση που έχει υποστεί βλάβη.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό.
- Εκτελείτε τα βήματα χειρισμού σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Μην εκτελέσετε ποτέ εργασίες με το μηχάνημα χωρίς κατασκευαστικό στοιχείο.
- Μην πραγματοποιείτε μη εγκεκριμένες μετατροπές στο μηχάνημα.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Εκτοξευόμενα αντικείμενα

Σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές

- Μην στρέψετε το μηχάνημα πάνω σε άτομα.
- Πριν αντικαταστήσετε το εργαλείο ή το παρελκόμενο, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ενέργειας.
- Στερεώστε με ασφάλεια το κατασκευαστικό στοιχείο πριν από την έναρξη των εργασιών.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Ελλιπής εξοπλισμός προστασίας

Θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί

- Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτο εξοπλισμό προστασίας.
- Φοράτε ωτοασπίδες σε όλα τα βήματα χειρισμού.
- Φοράτε προστατευτικά υποδήματα σε όλα τα βήματα έναρξης λειτουργίας, χειρισμού, καθαρισμού, συντήρησης ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.



## 4.1 ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΠΑΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Προϋπόθεση:

- Υπάρχει επικίνδυνη περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
1. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το καρφωτικό πιστόλι.
  2. Ασφαλίστε αμέσως το καρφωτικό πιστόλι και αποτρέψτε την πρόσβαση σε αυτό.

## 4.2 ΒΙΔΩΜΑ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ

Προϋπόθεση:

- Ο επιθυμητός σπειροτομημένος άξονας ή το επιθυμητό σπειροτομημένο χιτώνιο και το επιθυμητό ρύγχος είναι τοποθετημένα, βλ. ενότητα 3.4.
  - Το καρφωτικό πιστόλι είναι ρυθμισμένο, και ως λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής επιλέχθηκε *Trigger*, βλ. ενότητα 3.5.1.
  - Το καρφωτικό πιστόλι είναι ξεκλειδωτό, βλ. ενότητα 3.3.
1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο καρφωτικό πιστόλι.
  2. Πατήστε σύντομα τη σκανδάλη.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.
  3. Κρατήστε τον συνδετήρα μπροστά από τον σπειροτομημένο άξονα ή το σπειροτομημένο χιτώνιο.
  4. Ενεργοποιήστε τη σκανδάλη.
    - » Ο συνδετήρας βιδώνεται αυτόματα και σταματά μόλις βιδωθεί τελείως.

## 4.3 ΒΙΔΩΜΑ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ ΣΕ ΣΠΕΙΡΟΤΟΜΗΜΕΝΟ ΑΞΟΝΑ / ΣΠΕΙΡΟΤΟΜΗΜΕΝΟ ΧΙΤΩΝΙΟ

Προϋπόθεση:

- Ο επιθυμητός σπειροτομημένος άξονας ή το επιθυμητό σπειροτομημένο χιτώνιο και το επιθυμητό ρύγχος είναι τοποθετημένα, βλ. ενότητα 3.4.
  - Το καρφωτικό πιστόλι είναι ρυθμισμένο, και ως λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής επιλέχθηκε *Mandrel*, βλ. ενότητα 3.5.1.
  - Το καρφωτικό πιστόλι είναι ξεκλειδωτό, βλ. ενότητα 3.3.
1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο καρφωτικό πιστόλι.
  2. Πατήστε σύντομα τη σκανδάλη.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.
  3. Κρατήστε τον συνδετήρα μπροστά από τον σπειροτομημένο άξονα ή το σπειροτομημένο χιτώνιο.
  4. Πιέστε τον συνδετήρα εσωτερικά πάνω στον σπειροτομημένο άξονα ή το σπειροτομημένο χιτώνιο.
    - » Ο συνδετήρας βιδώνεται αυτόματα και σταματά μόλις βιδωθεί τελείως.

## 4.4 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ



### ΠΡΟΣΟΧΗ-ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Εσφαλμένη τοποθέτηση συνδετήρων

Υλικές ζημιές

- Τοποθετείτε τους συνδετήρες υπό ορθή γωνία στο κατασκευαστικό στοιχείο.
- Τηρείτε το σωστό μέγεθος οπής.



Το μέγεθος οπής για τους συνδετήρες μας αναγράφεται στη συσκευασία του εκάστοτε συνδετήρα. Αν χρησιμοποιηθούν συνδετήρες άλλου κατασκευαστή, απειθυνηθείτε στον κατασκευαστή για τα μεγέθη των οπών.

Προϋπόθεση:

- Ο επιθυμητός σπειροτομημένος άξονας ή το επιθυμητό σπειροτομημένο χιτώνιο και το επιθυμητό ρύγχος είναι τοποθετημένα, βλ. ενότητα 3.4.
- Το καρφωτικό πιστόλι είναι ρυθμισμένο, βλ. ενότητα 3.5.1.
- Στο κατασκευαστικό στοιχείο υπάρχει οπή για τον συνδετήρα.
- Το καρφωτικό πιστόλι είναι ξεκλειδωτό, βλ. ενότητα 3.3.

1. Βιδώστε τον συνδετήρα, βλ. ενότητα 4.2 ή ενότητα 4.3.
2. Οδηγήστε τον βιδωμένο συνδετήρα υπό ορθή γωνία μέσα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, έως ότου η κεφαλή ήλωσης εφαρμόσει πλήρως στην επιφάνεια.
3. Ενεργοποιήστε τη σκανδάλη.
  - » Ο συνδετήρας τοποθετείται.
  - » Το καρφωτικό πιστόλι είναι έτοιμο για την τοποθέτηση του επόμενου συνδετήρα.

#### 4.5 ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΞΕΒΙΔΩΜΑ



Αν ο ρυθμισμένος χρόνος ξεβιδώματος είναι πολύ σύντομος ή αν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί συνδετήρας με μακρύτερο σπείρωμα από τον συνδετήρα που ρυθμίστηκε στο καρφωτικό πιστόλι, ο συνδετήρας μπορεί να ξεβιδωθεί χειροκίνητα.

Προϋπόθεση:

- Ακριβώς πριν τοποθετήθηκε ένας συνδετήρας και, μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας τοποθέτησης, ο συνδετήρας δεν έχει ακόμα ξεβιδωθεί τελείως.

1. Πατήστε το πλήκτρο επάνω βέλους και ταυτόχρονα πιάστε τη σκανδάλη.
  - » Ο συνδετήρας ξεβιδώνεται.
2. Αφήστε το πλήκτρο επάνω βέλους και τη σκανδάλη μόλις ο συνδετήρας ξεβιδωθεί τελείως.
  - » Το καρφωτικό πιστόλι είναι έτοιμο για την τοποθέτηση του επόμενου συνδετήρα.

#### 4.6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ / Ο ΣΠΕΙΡΟΤΟΜΗΜΕΝΟΣ ΑΞΟΝΑΣ Η ΤΟ ΣΠΕΙΡΟΤΟΜΗΜΕΝΟ ΧΙΤΩΝΙΟ ΕΧΕΙ ΠΑΡΕΙ ΚΛΙΣΗ



Αν ο σπειροτομημένος άξονας ή το σπειροτομημένο χιτώνιο έχει πάρει κλίση και δεν μπορεί να ξεβιδωθεί άλλο, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία έκτακτης ανάγκης για να αφαιρέσετε τον σπειροτομημένο άξονα / το σπειροτομημένο χιτώνιο από το καρφωτικό πιστόλι χειροκίνητα.

Προϋπόθεση:

- Στην οθόνη πρέπει να εμφανιστεί η ξεκλειδωτή αρχική οθόνη / οθόνη εργασίας.
- Ο σπειροτομημένος άξονας / το σπειροτομημένο χιτώνιο έχει πάρει κλίση.
- Υπάρχει διαθέσιμο 5-άρι γερμανικό κλειδί / κατασαβίδι με καρυδάκι.

1. Πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο επάνω βέλους και το πλήκτρο κάτω βέλους.
  - » Στην οθόνη εμφανίζεται το μενού *Emergency Mode* με οδηγίες εργασίας.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ αριστερόστροφα με το χέρι από το μπροστινό χιτώνιο.
3. Πατήστε το πλήκτρο ΟΚ.
  - » Το εργαλείο επαναφέρει τον σπειροτομημένο άξονα ή το σπειροτομημένο χιτώνιο στην μπροστινή θέση τερατισμού.
4. Ξεβιδώστε το ρύγχος αριστερόστροφα με το χέρι και αφαιρέστε το.
5. Βιδώστε ξανά το παξιμάδι ρακόρ δεξιόστροφα πάνω στο μπροστινό χιτώνιο.
6. Κρατήστε το εργαλείο με το ένα χέρι.
7. Ξεσφίξτε το χιτώνιο έλξης αριστερόστροφα με το άλλο χέρι και αφαιρέστε το.
8. Χρησιμοποιήστε τον μηχανισμό απασφάλισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και αφαιρέστε την από το καρφωτικό πιστόλι.
9. Αφαιρέστε με ένα 5-άρι ανοικτό κλειδί / κλειστό κλειδί τον σπειροτομημένο άξονα / το σπειροτομημένο χιτώνιο από το χιτώνιο έλξης.
10. Ελέγξτε τον σπειροτομημένο άξονα / το σπειροτομημένο χιτώνιο για ζημιές και αντικαταστήστε το(v) με καινούργιο σπειροτομημένο άξονα ή με καινούργιο σπειροτομημένο χιτώνιο.
11. Επανατοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα.
12. Απορρίψτε τον χρησιμοποιημένο συνδετήρα.
13. Επανατοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο καρφωτικό πιστόλι.
  - » Το καρφωτικό πιστόλι είναι έτοιμο για χρήση.

## 5 Συντήρηση και επισκευή



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Μέρη που φέρουν τάση

Θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί λόγω ηλεκτροπληξίας

- Σε περίπτωση ελαττωματικής μόνωσης, απενεργοποιήστε αμέσως την τροφοδοσία τάσης.
- Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Προφυλάσσετε τα μέρη που φέρουν τάση από την υγρασία.
- Διατηρείτε το σύστημα κλειστό.
- Μην βραχυκυκλώνετε ή θέτετε εκτός λειτουργίας τις ασφάλειες.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Εκτοξευόμενα αντικείμενα

Σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές

- Μην στρέφετε το μηχάνημα πάνω σε άτομα.
- Πριν αντικαταστήσετε το εργαλείο ή το παρελκόμενο, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ενέργειας.
- Στερεώστε με ασφάλεια το κατασκευαστικό στοιχείο πριν από την έναρξη των εργασιών.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Ελλιπής εξοπλισμός προστασίας

Θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί

- Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτο εξοπλισμό προστασίας.
- Φοράτε ωτοασπίδες σε όλα τα βήματα χειρισμού.
- Για τα επισημασμένα βήματα εργασίας συντήρησης φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια σε όλα τα βήματα έναρξης λειτουργίας, χειρισμού, καθαρισμού, συντήρησης ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.



Απαγορεύεται το άνοιγμα του περιβλήματος του καρφωτικού πιστολιού. Αν ανοίξει το περίβλημα, ακυρώνεται η εγγύηση.

## 5.1 ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ / ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ



Αν το καρφωτικό πιστόλι δηλωθεί ηλεκτρονικά, η εγγύηση παρατείνεται στους 24 μήνες και διατίθενται δωρεάν ενημερώσεις λογισμικού μέσω e-mail.

1. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/) στον υπολογιστή σας.
2. Κάντε κλικ στην επιλογή Extended warranty.
  - » Ανοίγει ένα έντυπο.
3. Καταχωρίστε τα ζητούμενα στοιχεία στο έντυπο.
4. Επιβεβαιώστε τα στοιχεία που καταχωρίσατε με το κουμπί Check.
  - » Τα στοιχεία που καταχωρίσατε ελέγχονται.
5. Θα σας αποσταλεί ένα e-mail επιβεβαίωσης.
  - » Το καρφωτικό πιστόλι έχει δηλωθεί.

## 5.2 ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ



Όταν το καρφωτικό πιστόλι δηλωθεί ηλεκτρονικά, διατίθενται ενημερώσεις λογισμικού μέσω e-mail.

Αν το καρφωτικό πιστόλι δεν έχει δηλωθεί ηλεκτρονικά, τότε οι ενημερώσεις λογισμικού πραγματοποιούνται από το Τμήμα σέρβις της HONSEL στις εγκαταστάσεις μας.

Προϋπόθεση:

- Το καρφωτικό πιστόλι δηλώθηκε (ενότητα 5.1) και διατέθηκε μια νέα έκδοση λογισμικού μέσω e-mail.
1. Συνδέστε τον προσαρμογέα USB με τοποθετημένη κάρτα SD σε έναν υπολογιστή.
  2. Αποθηκεύστε τη νέα έκδοση λογισμικού στην κάρτα SD. Μην αλλάξετε το όνομα του αρχείου.
  3. Χρησιμοποιήστε τον μηχανισμό απασφάλισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και αφαιρέστε την από το καρφωτικό πιστόλι.
  4. Βάλτε την κάρτα SD στην υποδοχή κάρτας SD του καρφωτικού πιστολιού.
  5. Επανατοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο καρφωτικό πιστόλι.
  6. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αριστερού βέλους και το πλήκτρο δεξιού βέλους και ταυτόχρονα πιέστε τη σκανδάλη.
  7. Πιέστε παρατεταμένα τη σκανδάλη για 2 δευτερόλεπτα.
  8. Αφήστε ξανά τα πλήκτρα βέλους και τη σκανδάλη.
    - » Στην οθόνη εμφανίζεται η κατάσταση της ενημέρωσης λογισμικού.
    - » Μόλις ολοκληρωθεί η ενημέρωση λογισμικού, το καρφωτικό πιστόλι μεταβαίνει στην κατάσταση αναμονής.
  9. Μπορείτε να αφήσετε την κάρτα SD μέσα στο καρφωτικό πιστόλι ή να την αφαιρέσετε.
  10. Πατήστε το πλήκτρο OK.
    - » Το λογισμικό έχει ενημερωθεί.

## 5.3 ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Η απρόσκοπτη λειτουργία του μηχανήματος δεν διασφαλίζεται αν δεν εκτελεστούν οι περιγραφόμενες εργασίες συντήρησης.

Εργασία	Συχνότητα
Καθαρισμός του μηχανήματος εξωτερικά από τη σκόνη και λοιπές ακαθαρσίες με καθαρό και στεγνό πανί	Μετά την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας
Οπτικός έλεγχος του καρφωτικού πιστολιού για ζημιές	Σε καθημερινή βάση



Εργασία	Συχνότητα
Ξεβιδώστε το ρύγχος, το μπροστινό χιτώνιο και το παξιμάδι ρακόρ, και ελέγξτε αν το χιτώνιο έλξης εδράζει σταθερά. Σφίξτε ξανά με το χέρι το χιτώνιο έλξης, αν χρειάζεται	Σε καθημερινή βάση
Καθαρισμός του χρησιμοποιούμενου σπειροτομημένου άξονα με μια μεταλλική βούρτσα	Σε καθημερινή βάση
Φυσήξτε το χρησιμοποιημένο σπειροτομημένο χιτώνιο με πεπιεσμένο αέρα	Σε καθημερινή βάση
Βάλτε μια σταγόνα μηχανέλαιο στον σπειροτομημένο χιτώνιο	Σε καθημερινή βάση
Αποστολή μηχανήματος στο Τμήμα σέρβις της HONSEL, βλ. ενότητα 5.4	Κάθε 300.000 συνδετήρες ή κάθε 24 μήνες
Αντικατάσταση σπειροτομημένου άξονα / σπειροτομημένου χιτωνίου	Εμφανής φθορά ή εμφανείς ζημιές, το αργότερο όμως ύστερα από 7.500 συνδετήρες
Αντικατάσταση ρύγχους	Φθορά ή εμφανείς ζημιές, το αργότερο όμως ύστερα από 30.000 συνδετήρες

## 5.4 ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΣΕΡΒΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ HONSEL

1. Επιλέξτε Service-Check-in στην ιστοσελίδα μας [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες της ιστοσελίδας.
3. Στείλτε το εργαλείο στην ακόλουθη διεύθυνση: HONSEL Distribution GmbH & Co. Friedrich-Wöhler-Str. 44 24536 Neumünster GERMANY

## 6 Μεταφορά / αποθήκευση

Υποδείξεις μεταφοράς:

- Φυλάτε το μηχάνημα στην αρχική συσκευασία κατά τη μεταφορά.
- Πριν από την αλλαγή της θέσης, ελέγξτε αν θα είναι δυνατή η διατήρηση της απαιτούμενης θερμοκρασίας λειτουργίας βάσει των τεχνικών χαρακτηριστικών, βλ. ενότητα 2.11.

Υποδείξεις αποθήκευσης:

- Φυλάτε το μηχάνημα στην αρχική συσκευασία κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης.
- Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα στο ύπαιθρο.

## 7 Τερματισμός λειτουργίας / απόρριψη

### 7.1 ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Προϋπόθεση:

- Το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολλούς μήνες.

1. Φυλάξτε το μηχάνημα στην αρχική συσκευασία.
2. Πριν επαναχρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, εκτελέστε όλες τις περιγραφόμενες εργασίες συντήρησης σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα συντήρησης, βλ. ενότητα 5.3.

### 7.2 ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Επιστρέψτε τις χρησιμοποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στην HONSEL ή παραδώστε τις σε κέντρα συλλογής με κοινό σύστημα επιστροφής.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ-ΚΙΝΔΥΝΟΣ Ακατάλληλη απόρριψη ρυπογόνων ουσιών

Περιβαλλοντικές ζημιές

- Τηρείτε τις υποδείξεις απόρριψης που αναφέρονται στα δελτία δεδομένων ασφαλείας των αναλωσίμων που χρησιμοποιούνται.
- Τηρείτε όλους τους εθνικούς και τοπικούς νόμους και κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση αποβλήτων.

## 8 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Γερμανία

(νομικό) πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο με τη σύνταξη των τεχνικών εγγράφων:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Γερμανία

Καρφωτικό πιστόλι μπαταρίας	σειριακός αριθμός
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Ο κατασκευαστής δηλώνει διά της παρούσης ότι τα αναφερόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις των παρακάτω διατάξεων:

**Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα**

– Παράρτημα Ι

**Οδηγία ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ**

**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ**

**Οδηγία 2006/66/ΕΕ σχετικά με τις ηλεκτρικές στήλες και τους συσσωρευτές**

Σε περίπτωση τροποποίησης του εργαλείου χωρίς γνώση και έγκρισή μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ.

Σημαντικότερα εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

**DIN EN ISO 12100:2011**

**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**

**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**

**DIN EN 62233:2008**

**IEC 62471**

**IEC 62133**

**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Όνομα του υπεύθυνου τεκμηρίωσης:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Διεύθυνση του υπεύθυνου τεκμηρίωσης:

βλ. διεύθυνση κατασκευαστή

Neumünster, 2021-07-01

Tim Siermann

(Διευθύνων σύμβουλος)

## 9 Διάγνωση σφαλμάτων

### 9.1 ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ

Μήνυμα οθόνης	RGB LED	Περιγραφή
Κανένα	Πράσινο	Το εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση
Κανένα	Κίτρινο	Το εργαλείο λειτουργεί
Low Battery	Κόκκινο	Αντικαταστήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία
Overload	Κόκκινο	Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα
Battery Temp Low	Κόκκινο	Ζεστάνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία
Battery Temp High	Κόκκινο	Αντικαταστήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία
PCBA Temp Low	Κόκκινο	Ζεστάνετε το εργαλείο
PCBA Temp High	Κόκκινο	Περιμένετε να κρυώσει το καρφωτικό πιστόλι
Service	Κόκκινο	Αν το καρφωτικό πιστόλι έχει τοποθετήσει 300.000 συνδετήρες, εμφανίζεται αυτό το μήνυμα. Το μήνυμα αυτό επανεμφανίζεται έως ότου το καρφωτικό πιστόλι υποβληθεί σε συντήρηση από το Τμήμα σέρβις της HONSEL.
Emergency Mode	Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα	Το καρφωτικό πιστόλι βρίσκεται στη λειτουργία έκτακτης ανάγκης

## 9.2 ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΣΦΑΛΜΑΤΑ

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Διόρθωση σφαλμάτων
Το καρφωτικό πιστόλι δεν αντιδρά	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία</li> <li>b.) Άδεια μπαταρία</li> <li>c.) Το εργαλείο είναι κλειδωμένο</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Τοποθετήστε μπαταρία.</li> <li>b.) Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.</li> <li>c.) Ξεκλειδώστε το εργαλείο, βλ. ενότητα 3.3.</li> </ul>
Το LED φωτισμού της θέσης πρισινώματος δεν ανάβει ή σβήνει αμέσως	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Ο χρόνος αναμονής του LED του φωτός ποδιού έχει ρυθμιστεί στο «0» ή έχει ρυθμιστεί πολύ σύντομος χρόνος</li> <li>b.) LED φωτός ποδιού ελαττωματικό</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Ρυθμίστε ξανά τον χρόνο αναμονής.</li> <li>b.) Στείλτε το καρφωτικό πιστόλι στο Τμήμα σέρβις της HONSEL, βλ. ενότητα 5.4.</li> </ul>
Ο συνδετήρας δεν τοποθετείται σωστά	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Έχει ρυθμιστεί πολύ μεγάλη ή πολύ μικρή δύναμη</li> <li>b.) Έχει ρυθμιστεί πολύ μεγάλη ή πολύ μικρή διαδρομή</li> </ul>	Ρυθμίστε ξανά το καρφωτικό πιστόλι, βλ. ενότητα 3.5.
Ο συνδετήρας δεν τοποθετείται σωστά	Χρόνος βιδώματος πολύ σύντομος	Ρυθμίστε ξανά το καρφωτικό πιστόλι, βλ. ενότητα 3.5.
Ο συνδετήρας δεν ξεβιδώνεται σωστά	Χρόνος ξεβιδώματος πολύ σύντομος	Προσαρμόστε τον χρόνο ξεβιδώματος στο μενού <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time</i> .
Η λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής δεν ενεργοποιεί το ξεβίδωμα	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Καρφωτικό πιστόλι απενεργοποιημένο / άδεια μπαταρία</li> <li>b.) Η λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής έχει ρυθμιστεί εσφαλμένα</li> <li>c.) Ο σπειροτομημένος άξονας / το σπειροτομημένο χιτώνιο μπλόκαρε</li> <li>d.) Σκανδάλη ελαττωματική</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Ενεργοποιήστε το καρφωτικό πιστόλι / αντικαταστήστε την μπαταρία.</li> <li>b.) Ελέγξτε τη λειτουργία ενεργοποίησης περιστροφής στο μενού <i>Expert / Work Mode</i>.</li> <li>c.) Πιέστε μία φορά τη σκανδάλη χωρίς συνδετήρα.</li> <li>d.) Στείλτε το καρφωτικό πιστόλι στο Τμήμα σέρβις της HONSEL, βλ. ενότητα 5.4.</li> </ul>
Το καρφωτικό πιστόλι δεν εκτελεί διαδρομή βαθμονόμησης αφότου ενεργοποιηθεί	Σφάλμα λογισμικού	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Βγάλτε την μπαταρία και επανατοποθετήστε την ύστερα από 2 δευτερόλεπτα.</li> <li>b.) Στείλτε το καρφωτικό πιστόλι στο Τμήμα σέρβις της HONSEL, βλ. ενότητα 5.4.</li> </ul>
Αλλάζει το μήκος του προεξέχοντος τμήματος βίδας / σπειροτομημένου άξονα	Σφάλμα λογισμικού	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Βγάλτε την μπαταρία και επανατοποθετήστε την ύστερα από 2 δευτερόλεπτα.</li> <li>b.) Στείλτε το καρφωτικό πιστόλι στο Τμήμα σέρβις της HONSEL, βλ. ενότητα 5.4.</li> </ul>

<b>1 Üldist</b>	<b>230</b>
1.1 Eessõna	230
1.2 Kasutatud sümbolid	230
1.3 Juhised teksti esituse kohta	230
1.4 Ohutusjuhised	230
1.4.1 Elektri tööriistade üldised ohutusjuhised	230
1.4.2 Täiendavad ohutusjuhised	232
1.5 Ohutussümbolid masinal	233
1.6 Tüübisilt / seerianumber	233
1.6.1 Paigaldusseade	233
1.6.2 Aku	233
1.6.3 Laadija	233
<b>2 Tehniline kirjeldus</b>	<b>234</b>
2.1 Sihtotstarbeline kasutamine	234
2.2 Kasutuspiirid	234
2.3 Tarnekomplekt	234
2.4 Ülesehitus ja mõõtmed	234
2.5 Näidu- ja käsitsemiselemendid	235
2.6 Laadija LEDid	235
2.7 Sõnastik	235
2.8 Tarvikud	236
2.9 Töörežiimid	236
2.9.1 Spindli moodus	236
2.9.1.1 Päästik	236
2.9.1.2 Keermetorn / keermehülss	236
2.9.2 Paigaldusmoodus	236
2.9.2.1 Jõud	236
2.9.2.2 Töökäik	236
2.9.3 Hädaolukorra moodus	236
2.10 Ekraani kirjeldus	237
2.10.1 Algvaade / töövaade vabastatud seisundis	237
2.10.2 Algvaade lukustatud seisundis	237
2.11 Üldised tehnilised andmed	238
2.11.1 Paigaldusseadme tehnilised andmed	238
2.11.2 Aku tehnilised andmed	238
2.11.3 Laadija tehnilised andmed	238
2.12 Emissioon	238
2.13 Tehaseseaded	238
<b>3 Etteseadistamine / seaded</b>	<b>239</b>
3.1 Vööklambri / neediplaadi kinnitamine	239
3.2 Aku laadimine	239
3.3 Paigaldusseadme lahilukustamine	239
3.4 Keermetorni / keermehülssi ja suudmiku monteerimine	240
3.5 Paigaldusseadme etteseadistamine paigaldusprotsessiks	240
3.5.1 Paigaldusseadme uus etteseadistamine	240
3.5.2 Salvestatud jõuväärtuste / käiguväärtuste kohandamine	242
3.5.3 Seadistusjuhised jõu ja töökäigu kohta	242
3.5.3.1 Jõu seadistusväärtused	242
3.5.3.2 Töökäigu seadistusväärtused	243

3.5.3.3	Paigaldustelemuse hindamine .....	243
3.6	Paigaldusseadme konfigureerimine / seadete muutmine .....	243
3.6.1	Funktsioonide / seadistusvõimaluste ülevaade .....	243
3.6.2	Ekraanimenüü ülevaade .....	244
3.6.3	Seadete muutmine .....	245
3.7	Salvestatud mälukohtade laadimine .....	245
<b>4</b>	<b>Käitamine .....</b>	<b>246</b>
4.1	Masina seiskamine hädaolukorras .....	246
4.2	Needi paigaldamine päästiku abil .....	246
4.3	Needi paigaldamine keermetorni / keermehülssi kaudu .....	246
4.4	Needi paigaldamine .....	247
4.5	Manuaalne eemaldamine .....	247
4.6	Hädaolukorra moodus / keermetorn või keermehülss on viltu seadunud .....	247
<b>5</b>	<b>Hooldus ja remonditöö .....</b>	<b>248</b>
5.1	Garantii pikendamine / paigaldusseadme registreerimine .....	248
5.2	Tarkvara värskendus .....	248
5.3	Hooldusplaan .....	249
5.4	HONSEL-teeninduse läbiviimine .....	249
<b>6</b>	<b>Transport / ladustamine .....</b>	<b>249</b>
<b>7</b>	<b>Seismapanek / utiliseerimine .....</b>	<b>250</b>
7.1	Seismapanek .....	250
7.2	Utiliseerimine .....	250
<b>8</b>	<b>EÜ vastavusdeklaratsioon .....</b>	<b>250</b>
<b>9</b>	<b>Vea diagnoos .....</b>	<b>251</b>
9.1	Teated ekraanil .....	251
9.2	Täiendavad vead .....	252

# 1 Üldist

## 1.1 EESSÕNA

Käesolev käsitusjuhend hõlmab olulist informatsiooni ning seda tuleb hoida masina lähedal.

Lugege antud käsitusjuhendit enne masinal töötamist ja järgige seda.

Originaaljuhend on koostatud saksa keeles. Kõik teised selle dokumendi keeled on originaaljuhendi tõlked.

## 1.2 KASUTATUD SÜMBOLID

	<b>OHT</b> Antud ohutusjuhise eiramise tagajärjeks on rasked vigastused või surm.
	<b>HOIATUS</b> Antud ohutusjuhise eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.
	<b>ETTEVAATUST</b> Antud ohutusjuhise eiramine võib põhjustada kerget või keskmisi vigastusi.
	<b>TÄHELEPANU</b> Antud informatsiooni eiramine võib põhjustada varakahjusid või keskkonnakahjusid.
	Kandke kaitseprille.
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid.
	Kandke turvajalatseid.
	Kasulik informatsioon ja juhised


## 1.3 JUHISED TEKSTI ESITUSE KOHTA

- Loend või tegevussammud ilma kindlaksmääratud järjekorrata
  - 1. Tegevussammud kindlaksmääratud järjekorraga
    - » Ühe tegevussammu järjestus
- Tekst*   Tarkvaramenüü või displeitekst tegevuskorralduses

## 1.4 OHUTUSJUHISED

Järgmises peatükis esitatud üldised ohutusjuhised sisaldavad elektritööriistade kõiki üldisi ohutusjuhiseid, mis peavad olema käsitusjuhendis loetletud vastavalt kohaldatavatele normidele. Seega võib esineda juhiseid, mis ei kohaldu antud seadmele.

### 1.4.1 Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

 Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja tehnilisi andmeid, millega antud elektritööriist on varustatud.

Järgmiste korralduste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

#### Töökoha ohutus

- Hoidke oma töökoht puhas ja hästi valgustatud!
- Ärge töötaga elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus asuvad põlevad vedelikud, gaasid või tolmutud.
- Hoidke lapsed ja teised inimesed elektritööriista kasutamise ajal eemal.

#### Elektriohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi muuta. Ärge kasutage adapterpistikut!
- Vältige kehalist kontakti maandatud pealispindadega nagu torude, küttesüsteemide, pliitide, külmikutega.
- Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal.
- Ärge väärtarvitage ühendusjuhet elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku väljatõmbamiseks ühendustoosist.
- Hoidke ühendusjuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest detailidest.
- Töötades elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis sobivad selleks kasutusotstarbeks.
- Kui niiskes ümbruses kasutamist ei saa vältida, siis kasutage rikkevoolu kaitselülitit!

## Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete ja käituge elektritööriistaga töötamisel mõistlikult.
- Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimasteite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust (IKV) ja alati kaitseprille.
- Vältige tahtmatut käikuvõtmist. Enne elektritööriista ülesvõtmist, kandmist, vooluvahustuse külge ühendamist või aku ühendamist veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud.
- Eemaldage seadistustööriistad või kruvivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.
- Vältige ebanormaalselt kehahoidu. Hoolitsege stabiilses seisuasendis eest ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
- Kui tolmuimemis- ja kogumisseadiseid saab külge ühendada, siis tuleb neid kasutada.
- Ärge eirake ohutusreegleid, ka pärast mitmekordset kasutamist!

## Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake elektritööriista üle!
- Ärge kasutage defektset, eelkõige defektse sisse-/välja-lülitiga elektritööriista.
- Enne seadme seadistuste tegemist, kasutustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanekut tõmmake pistik pistikupesast välja või eemaldage aku.
- Hoidke kasutamata elektritööriista lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge laske elektritööriista kasutada inimestel, kes pole nendega tuttavad või kes pole lugenud käesolevaid korraldusi.
- Hoolitsege elektritööriistade ja kasutustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad ega kiilu kinni, ega osad pole purunenud või nii kahjustatud, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist ära remontida.
- Hoidke löiketööriistad teravad!
- Kasutage elektritööriista vastavalt käesolevatele korraldustele. Võtke seejuures arvesse töötingimusi ja teostatavat tegevust.
- Hoidke käepidemed ja käepideme pinnad kuiva, puhta ning õli- ja määrdevabana.

## Teenindus

- Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.
- Ärge hooldage kunagi kahjustatud akusid. Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootjate ja volitatud klienditeeninduste poolt.

## Akude täiendavad ohutusjuhised

- Ärge proovige kunagi akut mingil põhjusel avada. Kui aku plastkorpus on purunenud või muutub praguliseks, viige aku ringlussevõtuks kohalikku erijäätmete kogumispunkti.
- Aku maksimaalse eluea ja parimad käitumadused võib saavutada ainult siis, kui akut hoitakse ja ladustatakse ümbrustemperatuuril vahemikus +15 °C kuni +25 °C. Akut pole soovitatav laadida ümbrustemperatuuril alla +5 °C või üle +40 °C.
- Laadimisprotsessi ajal võivad laadija ja aku soojeneda. See on normaalne ega kujuta endast probleemi.
- Ülekuumenemise vältimiseks äge laadige akusid sooja ilma korral otsese päikesekiirguse käes või soojusallikate lähedal.
- Ärge laadige akut kabiinis ega konteineris. Laadimisprotsessi ajal peab aku asuma hästi ventileeritud ruumis.
- Defektse aku korral võib sellest elektrolüüt välja voolata, mis võib kahjustada kõrvalasuvaid detaile. Kontrollige selle kõrvale paigaldatud detaile, puhastage viimased ja vajaduse korral asendage uutega.
- Ärge põletage akusid, ka siis, kui neil on tõsised vigastused või neid ei saa enam laadida. Akud võivad tules plahvatada.
- Et lihtsustada aku jahtumist pärast kasutamist, vältige laadija või aku kasutamist metallkaitsekatuse all või soojusisolatsioonita haakeseadises.
- Kui Te akut ei kasuta, siis hoidke see eemal klambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada nende klemmide vahel lühise. Aku klemmide vahel tekkinud lühis võib kutsuda esile järgmise lühise ja põhjustada tulekahju või plahvatuse.

## Laadijate täiendavad ohutusjuhised

- Hoidke laadija eemal vihmast või niiskusest. Vee tungimine laadijasse suurendab elektrilöögi ohtu.
- Laadige Li-ioonakusid tehnilistes andmetes esitatud pingetega. Vastasel juhul esineb tule- ja plahvatusoht.
- Hoidke laadija puhas. Mustuse tõttu esineb elektrilöögi oht.
- Kontrollige laadijat, kaablit ja pistikut enne iga kasutamist. Ärge kasutage laadijat, kui tuvastate kahjustusi. Ärge avage laadijat ise ning laske seda remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaal-varuosadega. Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Ärge käituge laadijat kergesti põleval aluspinnal (nt paber, tekstiilid jms) ega põlevas ümbruses. Laadimisel tekkiva laadija soojenemise tõttu esineb tuleoht.
- Hoidke lapsed järelevalve all. Sellega kindlustatakse, et lapsed ei mängi laadijaga.
- Lapsed ja isikud, kes oma füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, kogenumatuse või teadmatusete tõttu ei ole võimelised laadijat ohutult käsitsema, ei tohi seda laadijat kasutada järelevalveta või vastutava isiku korralduseta. Vastasel juhul esineb väärkäsitsemise ja vigastuste oht.

### 1.4.2 Täiendavad ohutusjuhised



#### OHT

##### Pinget juhtivad osad

Surm või rasked vigastused elektrilöögi tõttu

- Defektse isolatsiooni korral lülitage pingearvust kohe välja.
- Laske elektrisüsteemi töid teostada ainult elektrispetsialistil.
- Hoidke niiskusest pinget juhtivatest osadest eemal.
- Hoidke süsteem suletuna.
- Ärge sillake kaitsmeid ega võtke neid käigust.



#### HOIATUS

##### Puuduv kaitsevarustus

Surm või rasked vigastused

- Kasutage ainult kahjustamata kaitsevarustust.
- Kandke kõigil käsitsemise töösammudel kuulmiskaitsevahendeid.
- Kandke kõigil käikuvõtmise, käsitsemise, puhastamise, hoolduse või komponentide väljavahetamise töösammudel turvajalatseid.



#### HOIATUS

##### Seaduste ja määruste eiramine

Rasked vigastused või varakahjud

- Järgige kõiki riiklikke ja piirkondlikke seaduseid ja määrusi.
- Järgige kõiki spetsiifilisi seaduseid ja määrusi tööpiirkonna kohta.
- Järgige kõiki masinakomponentidel ja kogu juurdekuulavas dokumentatsioonis olevaid korraldusi.



#### HOIATUS

##### Asjatundmatu käsitsemine

Surm, rasked vigastused või varakahjud

- Lugege enne masina käsitsemist käsitlusjuhendit ja järgige seda.
- Hoidke käsitlusjuhendit masina lähedal.
- Ärge kasutage masinat kunagi kahjustatud seisukorras.
- Kasutage masinat ainult ettenähtud otstarbel.
- Teostage käsitsemisammud vastavalt antud juhendile.
- Ärge töötage masinaga kunagi ilma detailita.
- Ärge tehke masinal volitamata muudatusi.



#### HOIATUS

##### Kvalifitseerimata operaatorid

Rasked vigastused või varakahjud

- Hoidke kvalifitseerimata isikud tööpiirkonnast eemal.
- Laske kõik töösammud läbi viia ainult kvalifitseeritud isikutel.





## HOIATUS

### Väljapaiskuvad detailid

Rasked vigastused või varakahjud

- Ärge suunake masinat inimestele.
- Enne tööriistade või tarvikute väljavahetamist lahutage masin energiaruustusest.
- Kinnitage detail enne töö algust kindlalt.

## 1.6.3 Laadija

Tüübisilt ja seerianumber asuvad laadija alaküljel.

## 1.5 OHUTUSSÜMBOLID MASINAL

Need ohutussümbolid asuvad paigaldusseadme, aku ja laadija tüübisildil, vt peatükki 1.6.



Lugege enne masina käsitlemist käsitsusjuhendit ja järgige seda.



Ärge utiliseerige olmeprügina.

Need ohutussümbolid asuvad veel täiendavalt aku tüübisildil.



Kaitske niiskuse eest.



Kaitske tule eest.

## 1.6 TÜÜBISILT / SEERIANUMBER

### 1.6.1 Paigaldusseade

#### Seerianumber

Seerianumber asub tööriista all, vööklambri / neediplaadi keerme kõrval.

Seerianumbri esimesed 2 numbrit tähistavad tootmisaastat.

Seerianumbri 3. ja 4. number tähistavad tootmise kalendrinädalat.



Paigaldusseadme seerianumbrit saab näidata ka ekraanil *Service Menu* kaudu valikuga *About*, vt peatükki 3.6.

#### Tüübisilt

Tüübisilt asub tööriista etiketil (vt joonis a, positsioon 9).

### 1.6.2 Aku

Tüübisilt ja seerianumber asuvad aku alaküljel.

## 2 Tehniline kirjeldus



Iga koosteseeria jaoks on võimalikud erinevad konfiguratsioonid tarvikute / erivarustuse paigaldamisega. Ka koosteseeria konfiguratsioonidele kehtivad koosteseeria andmed ja juhised.

### 2.1 SIHTOTSTARBELINE KASUTAMINE

See masin on akutoitega paigaldusseade juurdekuuluvate neetide sisestamiseks detailidesse. Antud juhendis kirjeldatud paigaldusseadmete puhul tuleb neetidena kasutada eranditult pimeneetmutreid ja -polte.

### 2.2 KASUTUSPIIRID

Järgmistel juhtudel ei ole tagatud masina ohutu ja häireteta käitamine:

- Masinat ei käsitseta vastavalt käsitsusjuhendile.
- Operaatoreid ei instrueerita.
- Masinat kasutatakse väljaspool sihtotstarbelist kasutusviisi.

### 2.3 TARNEKOMPLEKT



Aku on tarneseisundis ainult osaliselt laetud ja tuleb enne esimest kasutamist täielikult täis laadida, vt peatükki 3.2.

- Paigaldusseade
- 1 või 2 akut 20 V / 2 Ah (sõltuvalt tellimisvariandist)
- Universaalne kiiralaadija 220 V
- Võrgupistikuga kaabel universaalsele kiiralaadijale
- 5 keermetorni: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 suudmikki pimeneetmutritele/-poltidele: M4, M5, M6, M8, M10
- Vööklamber
- Neediplaat
- Riputuslook
- SD-kaart USB adapteriga
- Quick Guide



Pimeneetpoltide paigaldamiseks on vaja keermehülse, mis ei sisaldu tarnekomplektis ja tuleb tellida eraldi.

### 2.4 ÜLESEHITUS JA MÕÖTMED



Olenevalt masina konfiguratsioonist võivad masina ülesehitus ja välimus sellest joonisest erineda.

## Ülesehitus

Vt joonis a

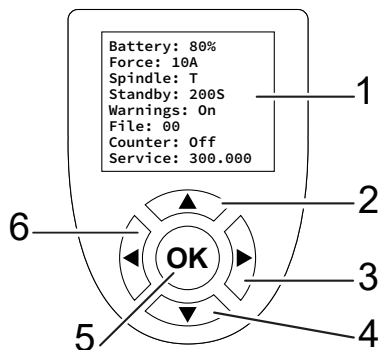
Nr	Nimetus
1	Suudmik
2	Eesmine hülss
3	Äärikmutter
4	SD-kaardi liides tarkvara värskendamiseks, vt peatükki 5.2
5	Riputuslooga ava
6	Ekraan, vt peatükki 2.5
7	Klahvid, vt peatükki 2.5
8	RGB LED käitusseisundi näitamiseks, vt peatükki 9.1
9	Silt / tüübisilt
10	Käepide
11	Vööklambri või neediplaadi keere (mõlemapoolne)
12	Aku lahtilukusti
13	Aku laadimisseisu näidik
14	Aku
15	LED needikoha valgustamiseks
16	Päästik

## Mõõtmed

Vt joonis a

Joonis	Mõõde mm-s
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 NÄIDU- JA KÄSITSEMISELEMENDID



Joonis g Näidu- ja käsitsemiselemendid

Nr	Nimetus
1	Ekraan, vt peatükki 2.10
2	Noole klavh üles
3	Noole klavh paremale
4	Noole klavh alla
5	OK-klavh
6	Noole klavh vasakule

## 2.6 LAADIJA LEDID



Laadijal olevad LEDid on varustatud kirjetega LED 1 ja LED 2.

LED 1	LED 2	Kirjeldus
Roheline	Välja	Valmis
Roheline	Punane aeglaselt vilkuv	Aktiivne
Roheline	Kollane	90 % laetud
Roheline	Punane	Laadimine lõpetatud
Roheline kiiresti vilkuv	Välja	Laadija viga
Roheline	Punane kiiresti vilkuv	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aku pole korrektselt sisestatud</li> <li>Temperatuur &lt; 0 °C või &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Kirjeldus
Roheline	Kollane kiiresti vilkuv	Aku viga

## 2.7 SÕNASTIK

*Pimeneetmutri paigaldusprotsess, vt joonis e*

*Pimeneetpoldi paigaldusprotsess, vt joonis f*

Nr	Mõiste	Kirjeldus
1	Suudmik	Kasutatava needi mõõtmetega kohandatud kõige välimine detail paigaldusseadmel
Joon. e, 2	Keermetorn	Kasutatava pimeneetmutri mõõtmetega kohandatud väliskeermega torn, millele asetatakse pimeneetmutter paigaldusprotsessiks paigaldusseadme poolt
Joon. f, 2	Keermehülss	Kasutatava pimeneetpoldi mõõtmetega kohandatud sisekeermega hülss, millesse asetatakse pimeneetpolt paigaldusprotsessiks paigaldusseadme poolt
3	Paigalduspea	Needipea
4	Pingutusala	Detaili paksus, mille jaoks võib kasutada liitmikku
5	Sulgemiskrae	Paigaldusprotsessil deformatsiooni tõttu tekkinud needikrae, mis lukustab ühenduse ühepoolset
Joon. e	Pimeneetmutter	Sisekeermega neet, mis paigaldatakse ühepoolset
Joon. f	Pimeneetpolt	Väliskeermega neet, mis paigaldatakse ühepoolset

Nr	Mõiste	Kirjeldus
-	Paigaldamine	Protsess, mille käigus paigaldatakse neet paigaldusseadme kaudu keermehülssi või keermetornile

## 2.8 TARVIKUD



### HOIATUS

#### Volitamata tarvikud

Rasked vigastused või varakahjud

- Kasutage ainult HONSELi originaaltarvikuid.
- Lugege enne masina käsitlemist käsitusjuhendit ja järgige seda.



Meil on õiged tarvikud igaks kasutusotstarbeks. Külastage meie kodulehte või võtke ühendust HONSELi teenindusega, me nõustame Teid hea meelega.



Mõningaid tarvikuosi saab osta meie e-poest [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Tarvikud	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Keermetorn pimeneetmutter	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Keermehülss pimeneetpolt		○	○	○	○		
Suudmik	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legend

- ✓ Sisaldub tarnekomplektis
- Valikulisel tellitav tarvik



Pimeneetmutrite ja pimeneetpoltide jaoks kasutatakse sama suudmikku.

## 2.9 TÖÖREŽIIMID

### 2.9.1 Spindli moodus

Needi paigaldamiseks on 2 seadistusvõimalust:

- Päästik
- Keermetorn / keermehülss

### 2.9.1.1 Päästik

Neet asetatakse päästiku vajutamisega automaatselt.

### 2.9.1.2 Keermetorn / keermehülss

Needi asetamine käivitub automaatselt, kui neet surutakse vastu keermetorni või vastu keermehülssi.

### 2.9.2 Paigaldusmoodus

Neeti saab paigaldada kas jõujuhtimisega või töökäigujuhtimisega.

#### 2.9.2.1 Jõud

Neet paigaldatakse jõujuhtimisega. Paigaldusseade paigaldab needi eelseadistatud jõuga.

#### 2.9.2.2 Töökäik

Neet paigaldatakse töökäigujuhtimisega. Paigaldusseade paigaldab needi, kuni eelseadistatud töökäik on saavutatud.

### 2.9.3 Hädaolukorra moodus

Hädaolukorra mooduse saab käivitada, kui neet on paigaldusprotsessil keermetorniga / keermehülssiga viltu seadunud ja eemaldamine pole enam võimalik. Hädaolukorra mooduses saab keermetorni / keermehülssi needilt uuesti vabastada.

## 2.10 EKRAANI KIRJELDUS

### 2.10.1 Algvaade / töövaade vabastatud seisundis

Algvaadet näidatakse vabastatud seisundis pärast aku sissepanekut ja neetide paigaldamise ajal.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: On**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Joonis h Algvaade / töövaade

Nimetus	Kirjeldus
Battery	Näitab sissepandud aku laadimiseisu
Force / Stroke	Näitab seadistatud jõuväärtust, kui seadistatud on jõujuhtimisega paigaldusmoodus Näitab seadistatud töökäiku väärtust, kui seadistatud on rajajuhtimisega paigaldusmoodus Vt peatükki 3.5.1
Spindle	Näitab <i>T</i> , kui on valitud spindli moodus Päästik Näitab <i>M</i> , kui on valitud spindli moodus Keermetorn / keermehülss Vt peatükki 3.5.1
Standby	Näitab seadistatud ooterežiimi aega sekundites Vt peatükki 3.5
Warnings	Näitab, kas hoiatushelid on sisse lülitatud või välja lülitatud Vt peatükki 3.5
File	Näitab laetud konfiguratsiooni numbrit, kui konfiguratsioon on laetud Näitab <i>None</i> , kui konfiguratsiooni pole laetud Vt peatükki 3.5

Nimetus	Kirjeldus
Counter	Näitab paigaldatud neetide arvu, kui loendur on sisse lülitatud Näitab <i>Off</i> , kui loendur on välja lülitatud Vt peatükki 3.5
Service	Näitab, kui palju neete saab veel paigaldada kuni paigaldus-seadme HONSEL-teenindusse saatmiseni

### 2.10.2 Algvaade lukustatud seisundis

Algvaadet näidatakse lukustatud seisundis pärast aku sissepanekut.

Rivdom eVNG Lock

**Battery: 87%**  
**Force: 10**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Joonis i Algvaade lukustatud

Nimetus	Kirjeldus
Battery	Näitab sissepandud aku laadimiseisu
Force /Stroke	Näitab seadistatud jõuväärtust, kui seadistatud on jõujuhtimisega paigaldusmoodus Näitab seadistatud töökäiku väärtust, kui seadistatud on rajajuhtimisega paigaldusmoodus Vt peatükki 3.5.1
Counter	Näitab paigaldatud neetide arvu, kui loendur on sisse lülitatud Näitab <i>Off</i> , kui loendur on välja lülitatud Vt peatükki 3.5
Service	Näitab, kui palju neete saab veel paigaldada kuni paigaldus-seadme HONSEL-teenindusse saatmiseni

## 2.11 ÜLDISED TEHNILISED ANDMED

### 2.11.1 Paigaldusseadme tehnilised andmed

Paigaldusseadme tehnilised andmed	
Kaal kg	2,4
Maksimaalne tõmbejõud kN	25
Töökäik mm	20
Pimeneetmutrite kasutusala	M3 kuni M12
Pimeneetpoltide kasutusala	M4 kuni M8
Kaitseklass	IP 44
Töötemperatuur	-5 kuni 45 °C
Konfiguratsiooni mälu kohad	99

### 2.11.2 Aku tehnilised andmed

Aku 2 Ah & 4 Ah tehnilised andmed	
Tüüp	Litiumioon
Pinge	20 V
Elektrilaeng	2 / 4 Ah
Akuelementide arv	5 / 10
Aku mahtuvus	40 / 80 Wh
Laadimisaeg	30 / 60 min
Kaal	365 / 640 g
Töötemperatuur	-5 kuni 45 °C

### 2.11.3 Laadija tehnilised andmed

Laadija tehnilised andmed	
Sisendpinge	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Väljundpinge	7 kuni 21 VDC
Väljundvool	4 A
Laadimisaeg kuni 90 %	22 min 2 Ah akul / 44 min 4 Ah akul
Laadimisaeg kuni 100 %	30 min 2 Ah akul / 60 min 4 Ah akul
Kaablit kaal	550 g
Töötemperatuur	0 kuni 40 °C

## 2.12 EMISSION

### Müra

Emissiooni mõõtmise standardne põhialus:  
EN ISO 3744

### Vibratsioon

Emissiooni mõõtmise standardne põhialus:  
EN ISO 8041

### Mõõteväärtused

Väärtus	Tulemus	Mõõtmisviga
Müra- Emissioon	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Vibratsiooni emissioon	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 TEHASESEADED

Kategooria	Seadistus
Jõud	1
Töökäik	1
Needikoha valgustuskestus s	10
Ooterežiimi aeg s	600
Keel	inglise
PIN	1234
Hoiatusheli	Välja
Klahviheli	Välja
Loendur	Välja
Lukusti	Lukustatud
Eemaldusaeg ms	200
Keerme pöörlemissuund	Paremale
Laetud fail / konfiguratsioon	Puudub
Spindli moodus	Päästik

## 3 Etteaadistamine / seaded



### OHT

#### Pinget juhtivad osad

Surm või rasked vigastused elektrilöögi tõttu

- Defektse isolatsiooni korral lülitage pingearustus kohe välja.
- Laske elektrisüsteemi töid teostada ainult elektrispetsialistil.
- Hoidke niiskus pinget juhtivatest osadest eemal.
- Hoidke süsteem suletuna.
- Ärge sillake kaitsmeid ega võtke neid käigust.



### HOIATUS

#### Väljapaiskuvad detailid

Rasked vigastused või varakahjud

- Ärge suunake masinat inimestele.
- Enne tööriistade või tarvikute väljavahetamist lahutage masin energiavarustusest.
- Kinnitage detail enne töö algust kindlalt.



### HOIATUS

#### Puuduv kaitsevarustus

Surm või rasked vigastused

- Kasutage ainult kahjustamata kaitsevarustust.
- Kandke kõigil käikuvõtmise, käsitsemise, puhastamise, hoolduse või komponentide väljavahetamise töösammudel turvajalatseid.



### 3.1 VÖÖKLAMBRI / NEEDIPLAADI KINNITAMINE



See töösamm on valikuline ja vajalik ainult siis, kui on vaja vööklambrit või neediplaati.

Vt joonis c, vööklamber

Nr	Nimetus
1	Vööklamber (alternatiiv: neediplaat)
2	Pilu
3	Kinnituspolt

Eeldus:

- Vaja on vööklambrit / neediplaati.

1. Pistke vööklamber / neediplaat pilusse.
2. Pistke kinnituspolt vööklambri / neediplaadi olevasse avasse.
3. Keerake kindlustuspolt kruvikeerajaga kinni.
4. Kontrollige käsitsi, kas vööklamber / neediplaat on kindlalt kinnitatud.

### 3.2 AKU LAADIMINE



Akut saab laadida mis tahes ajal ilma eluiga lühendamata. Laadimisprotsessi katkestamine ei kahjusta akut.

1. Vajutage aku lahtilukustit ja eemaldage aku paigaldusseadmest.
2. Asetage aku laadijale.
3. Asetage laadija akuga kindlalt tasasele pinnale.
4. Pistke laadija kaabel pistikupessa.
  - » Akut laetakse.
5. Kui LED1 on laadijal roheline ja LED2 laadijal punane, on aku täielikult laetud ja selle võib laadijast välja võtta.
  - » Aku on kasutusvalmis.

### 3.3 PAIGALDUSSEADME LAHTILUKUSTAMINE



Paigaldusseade on tarneseisundis lukustatud ja tuleb enne esmakordset kasutamist lahti lukustada.

1. Asetage aku paigaldusseadmesse.
  2. Vajutage korraks päästikut.
    - » Ekraanile ilmub lukustatud algaava.
  3. Vajutage OK-klahvi 2 sekundit.
    - » Ekraanile ilmub *Enter PIN*.
  4. Sisestage PIN nooleklahvidega.
- 
- Eelseadistatud PIN on 1234. PINi saab igal ajal muuta, vt peatükki 3.6.
5. Kinnitage valik OK-klahviga.
    - » Ekraanil avaneb *Rivdom eVNG Main*.
  6. Valige nooleklahvidega menüüpunkt *Expert*.
  7. Kinnitage valik OK-klahviga.
    - » Ekraanile ilmub alammenüü *Expert*.
  8. Valige nooleklahvidega menüüpunkt *Tool Lock*.
  9. Kinnitage valik OK-klahviga.
    - » Ekraanile ilmub tekst *Press OK for lock state Unlocked*.
  10. Vajutage OK-klahvi, et seade lahti lukustada.
  11. Vajaduse korral valige ekraanil *Back*, kuni näidatakse *Rivdom eVNG Main*.
  12. Valige nooleklahvide abil *Exit*.
  13. Kinnitage valik OK-klahviga.
    - » Paigaldusseade on lahti lukustatud.

- » Ekraanile ilmub lahtilukustatud algvaade / töövaade.

### 3.4 KEERMETORNI / KEERMEHÜLSI JA SUUDMIKU MONTEERIMINE

**i** Montaaž on tööriistavaba.

**i** Keermetorn või keermehülss ja suudmik tuleb alati monteerida sama läbimõõduga.

**i** Montaaži on kirjeldatud ka kaasasolevas Quick Guide juhendis.

Vt joonis b, Keermetorni / keermehülsi montaaž

Nr	Nimetus
1	Äärikmutter
2	Suudmik
3	Ääriknutri O-rõngas
4	Eesmine hülss, sealhulgas O-rõngas
5	Tõmbehülss
6	Keermetorn / keermehülss
7	Spindel-adapter
8	Kindlustusliugur
9	Vedru

- Vajutage aku lahtilukustit ja eemaldage aku paigaldusseadmest.
- Kui paigaldusseadmel on juba suudmik, keerake suudmik käsitsi vastupäeva maha ja võtke ära.
- Keerake äärikmutter käsitsi vastupäeva maha ja võtke ära.
  - » Eesmine hülss on lõtvunud.
- Võtke eesmine hülss, sealhulgas O-rõngas ära.
- Vajutage kindlustusliugur vedru vastu ja hoidke.
- Keerake tõmbehülss käsitsi vastupäeva maha ja võtke ära.
- Laske kindlustusliugur uuesti lahti.
- Kui paigaldusseadmest on juba keermetorn või keermehülss, siis võtke keermetorn / keermehülss ära.
- Asetage soovitud keermetorn või soovitud keermehülss spindel-adapterisse.

- Asetage tõmbehülss keermetornile või keermehülssile.
- Keerake tõmbehülss keermetorni või keermehülssiga käsitsi päripäeva spindel-adapterile, kuni tõmbehülss fikseerub kindlustusliuguris.
- Asetage eesmine hülss, sealhulgas O-rõngas, tõmbehülssile ja keermetornile / keermehülssile.
- Pistke äärikmutter peale ja keerake käsitsi päripäeva kinni.

**i** Kasutataval suudmikul peab olema sama läbimõõt nagu kasutataval keermetornil või kasutataval keermehülssil.

- Keerake sobiv suudmik käsitsi päripäeva eesmisele hülssile.
- Asetage aku uuesti paigaldusseadmest.
  - » Paigaldusseade on kasutusvalmis.

### 3.5 PAIGALDUSSEADME ETTESEADISTAMINE PAIGALDUSPROTSESSIKS

#### 3.5.1 Paigaldusseadme uus etteseadistamine

**i** Etteseadistamist on kirjeldatud ka kaasasolevas Quick Guide juhendis.

Eeldus:

- Aku on täielikult laetud, vt peatükki 3.2.
- Soovitud keermetorn või soovitud keermehülss ja soovitud suudmik on monteeritud, vt peatükki 3.4.
- Detailil on liitmiku jaoks ava olemas.
- Paigaldusseade on lahti lukustatud, vt peatükki 3.3.

- Asetage aku paigaldusseadmest.
- Vajutage korraks päästikut.
  - » Ekraanile ilmub lahtilukustatud algvaade / töövaade.
- Vajutage OK-klahvi 2 sekundit.
  - » Ekraanile ilmub *Rivdom eVNG Main*.
- Valige nooleklahvidega menüüpunkt *Setup*.
- Kinnitage valik OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub alammenüü *Setup Menu*.
- Valige nooleklahvidega menüüpunkt *New Setup*.
- Kinnitage valik OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmuvad korraldused.
- Kui kasutatav neet on eestpoolt avatud pimeneetmutter, siis keerake neet käsitsi keermetornile nii, et keermetorni keermekäik ulatub ees pimeneetmutrist välja.



9. Kui kasutatav neet on eestpoolt suletud pimeneemutter, siis keerake neet käsitsi 5 kuni 7 pööret keermetornile.
10. Kui kasutatav neet on pimeneetpoolt, siis keerake neet käsitsi 5 kuni 7 pööret keerkehülssi sisse.
11. Vajutage OK-klahvi.
12. Liigutage neet alla näitava nooleklahvi vajutamisega suudmikule nii lähedale, et suudmiku ja needi vahele jääb veel 0,5 mm kuni 1 mm pilu.
13. Vajutage OK-klahvi.
14. Valige paigaldusmoodus *Force* või *Stroke* nooleklahvide abil.



Mõlemat paigaldusmoodust *Force* ja *Stroke* on kirjeldatud peatükis 2.9.2.

15. Kinnitage valik OK-klahviga.
16. Valige sisestusväli *New force* või *New stroke* alt nooleklahvide abil.
17. Kinnitage valik OK-klahviga.
18. Sisestage nooleklahvide abil väärtus, võttes arvesse seadistusväärtuseid ja seadistusjuhiseid peatükist 3.5.3.



Järgige peatükis 3.5.3 esitatud seadistusväärtuseid ja täiendavaid seadistusjuhiseid.

19. Kinnitage valik OK-klahviga.
20. Valige nooleklahvide abil *Next* ja kinnitage OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub needi paigaldamise korraldus.
21. Sisestage pealekeeratud neet täisnurga all toorikusse, kuni paigalduspea asetseb kohakuti.
22. Vajutage päästikut.
  - » Liitmik paigaldatakse.
  - » Ekraanile ilmub tekst *Result OK?*
23. Võrrelge tulemust joonis d-ga, seejuures vastab pos. 1 väiksele jõuväärtusele / käiguväärtusele, pos. 2 suurele jõuväärtusele / käiguväärtusele ja pos. 3 näitab optimaalset tulemust.
24. Kui tulemus ei ole võrreldes joonis d-ga optimaalne ja laseb sulgeda liiga suurel või liiga väikesel jõuväärtusel / käiguväärtusel, siis valige ekraanil nooleklahvide abil *No* ja kinnitage OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub menüü jõuväärtuse / käiguväärtuse korrigeerimiseks.
25. Võtke kätte uus neet.

26. Kohandage jõuväärtust / käiguväärtust nooleklahvide abil ja võttes arvesse peatükis 3.5.3 esitatud seadistusväärtuseid ja seadistusjuhiseid seni, kuni paigaldustulemus vastab joonis d pos.-le 3.



Järgige peatükis 3.5.3 esitatud seadistusväärtuseid ja täiendavaid seadistusjuhiseid.



Kasutage iga paigaldusprotsessi jaoks uut neeti.

27. Kui tulemus on pärast paigaldamist korras ja vastab joonis d pos.-le 3, siis valige ekraanil nooleklahvide abil *Yes* ja kinnitage OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub menüü *Set spin on mode*.
28. Valige nooleklahvide abil kas *Trigger* või *Mandrel*.



Mõlemat spindli moodust *Trigger* ja *Mandrel* on kirjeldatud peatükis 2.9.1

29. Kinnitage valik OK-klahviga.
30. Valige nooleklahvide abil *Next* ja kinnitage OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub menüü *Store setup*.
31. Valige nooleklahvide abil *Yes*.
32. Kinnitage valik OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub menüü *Enter No*.
33. Valige sisestusväli *Enter No*. alt nooleklahvide abil.
34. Kinnitage valik OK-klahviga.
35. Valige nooleklahvide abil mälukoht, mille alla tuleb seadistus salvestada.



Mälukskohta-valik ainult maksimaalselt +1. Näiteks 3 eraldatud mälukskohta korral saab valida max mälukskohta 1-4.

36. Kinnitage valik OK-klahviga.
37. Valige nooleklahvide abil *Next* ja kinnitage OK-klahviga.
38. Kui mälukskoht on juba hõlvatud, ilmub ekraanile tekst *File already exists! Overwrite?* Ja valik *Yes* või *No*.
39. Märkige järgmised andmed üles ja säilitage paigaldusseadme juures:
  - Mälukskohta number
  - Seadistatud jõuväärtus / käiguväärtus
  - Seadistatud spindli moodus



Paigaldusseadme kõik seaded, nt ka seadistatud keel või heliseaded salvestatakse mälukskohta numbriga alla!

40. Vajaduse korral valige ekraanil *Back*, kuni näidatakse *Rivdom eVNG Main*.
41. Valige nooleklahvide abil *Exit*.
42. Kinnitage valik OK-klahviga.
- » Ekraanile ilmub lahtilukustatud algvaade / töövaade.
  - » Paigaldusseade on kasutusvalmis.

### 3.5.2 Salvestatud jõuväärtuste / käiguväärtuste kohandamine



Konfiguratsioon salvestatakse paigaldusseadme uuesti etteseadistamisel, vt peatükki 3.5.1.

Eeldus:

- Soovitud keermetorn või soovitud keermeühüls ja soovitud suudmik on monteeritud, vt peatükki 3.4.
- Detailil on liitmiku jaoks ava olemas.
- Paigaldusseade on lahti lukustatud, vt peatükki 3.3.

1. Asetage aku paigaldusseadmesse.
2. Vajutage korraks päästikut.
  - » Ekraanile ilmub lahtilukustatud algvaade / töövaade.
3. Vajutage OK-klahvi 2 sekundit.
  - » Ekraanile ilmub *Enter PIN*.
4. Sisestage PIN nooleklahvidega.
5. Kinnitage valik OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub *Rivdom eVNG Main*.
6. Valige nooleklahvidega menüüpunkt *Setup*.
7. Valige nooleklahvidega menüüpunkt *Adjust and Store*.
  - » Ekraanile ilmub menüü *Adjust*.
  - » *Current force* või *Current stroke* näitab hetkel seadistatud väärtust.
8. Valige sisestusväli *New force* või *New stroke* alt nooleklahvide abil.
9. Kinnitage valik OK-klahviga.
10. Sisestage nooleklahvide abil väärtus, võttes arvesse seadistusväärtuseid ja seadistusjuhiseid peatükist 3.5.3.



Järgige peatükis 3.5.3 esitatud seadistusväärtuseid ja täiendavaid seadistusjuhiseid.

11. Kinnitage valik OK-klahviga.
12. Salvestage muudatused soovitud mäluksa numbrile alla.
13. Märkige järgmised andmed üles ja säilitage paigaldusseadme juures:
  - Mäluksa number
  - Seadistatud jõuväärtus / käiguväärtus
  - Seadistatud spindli moodus



Paigaldusseadme kõik seaded, nt ka seadistatud keel või heliseaded salvestatakse mäluksa numbrile alla!

14. Vajaduse korral valige ekraanil *Back*, kuni näidatakse *Rivdom eVNG Main*.
15. Valige nooleklahvide abil *Exit*.
16. Kinnitage valik OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub lahtilukustatud algvaade / töövaade.
  - » Paigaldusseade on kasutusvalmis.

### 3.5.3 Seadistusjuhised jõu ja töökäigu kohta



Esitatud seadistusväärtused on ainult kontrollväärtused. Kahtluse korral tuleks etteseadistamisel alustada alati väiksema väärtusega. Optimaalset seadistusväärtust tuleks testida sammhaaval, kuni paigaldustulemus on optimaalne, vt peatükki 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Jõu seadistusväärtused



Esitatud jõuväärtused on ühikuta seadistusväärtused ega vasta tegelikult rakendatud jõule kN.



Kui sisestatakse jõuväärtus alla 6, nõuab paigaldusseade ka töökäiguväärtuse sisestamist.

Needi materjal	Needi läbimõõt						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Alumiinium	5	7	8	14	22	24	25
Teras	7	10	11	18	23	33	57
Roostevaba teras	9	12	15	32	45	70	82

Kui tabelist valitud seadistusväärtus peaks viima esimesel seadistamisel halva paigaldustulemuseni, tuleb seadistusväärtust sammhaaval allpool esitatud väärtuste võrra suurendada, kuni paigaldustulemus on optimaalne.

Seadistusväärtuse värvivahemik	Sammhaaval kohandamine
Helehall	0,1 kuni 0,2
Valge	0,2 kuni 0,5
Tumehall	0,5 kuni 1,0

### 3.5.3.2 Töökäigu seadistusväärtused

**i**

Esitatud töökäiguväärtused on ühikuta seadistusväärtused ega vasta tegelikult rakendatud jõule mm.

**i**

Kõigile needimaterjalidele kehtivad töökäiguväärtuste korral samad seadistusväärtused.

#### Needi läbimõõt

M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Kõigi töökäigu seadistusväärtuste sammhaaval kohandamine: 0,1 kuni 0,2

### 3.5.3.3 Paigaldustulemuse hindamine

Vt joonis d, Paigaldustulemuse hindamine

Nr	Nimetus
1	Jõuväärtus / töökäiguväärtus liiga väike
2	Jõuväärtus / töökäiguväärtus liiga suur
3	Jõuväärtus / töökäiguväärtus optimaalne

## 3.6 PAIGALDUSSEADME KONFIGUREERIMINE / SEADETE MUUTMINE

### 3.6.1 Funktsioonide / seadistusvõimaluste ülevaade

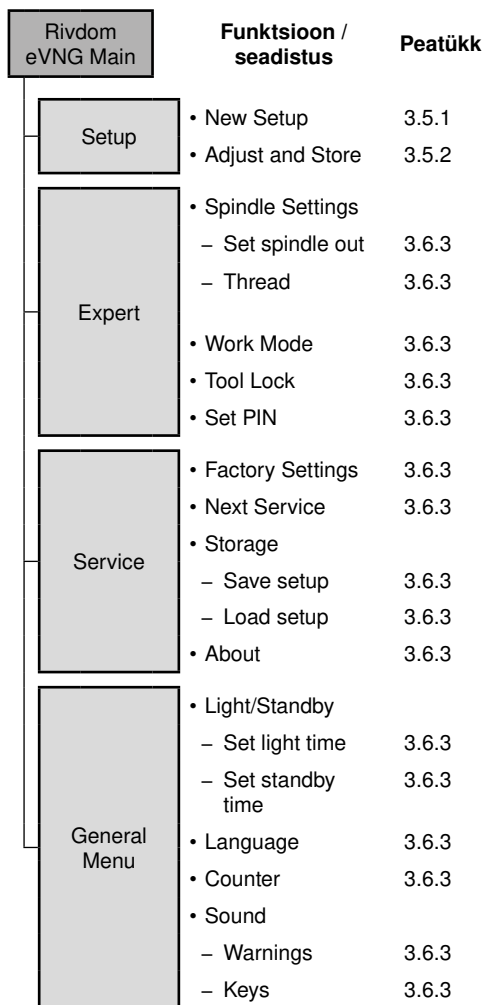
Funktsioon	Kirjeldus / seadistusvõimalused	Kuidas?
Needikoha valgustuskestus	Aja sisestamine sekundites	Peatükk 3.6.3
	Valgustuskestusega seadistatakse, mitu sekundit valgustatakse needikohta pärast päästiku vajutamist või aku sissepanekut	
Ooterežiimi aeg	Aja sisestamine sekundites	Peatükk 3.6.3
	Ooterežiimi aeg näitab, mitme sekundi pärast displei välja lülitub	

Funktsioon	Kirjeldus / seadistusvõimalused	Kuidas?
Keel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Peatükk 3.6.3
Loendur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>Loendur näitab, mitu neeti on alates loenduri sisselülitamisest / lähtestamisest paigaldatud</p>	Peatükk 3.6.3
Hoiatushelid	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Peatükk 3.6.3
Klahvihelid	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Peatükk 3.6.3
Tehaseseaded	<p>Paigaldusseadet saab lähtestada tehase seadetele</p> <p>Vt tehaseseadete väärtuseid peatükk 2.13</p>	Peatükk 3.6.3
Järgmise saabuva hoolduse näitamine	Näidatakse, kui palju neete saab veel paigaldada, kuni paigaldusseadme HONSEL-teenindusse saatmiseni	Peatükk 3.6.3
Seadistuse salvestamine	Salvestada saab kuni 99 seadme konfiguratsiooni	Peatükk 3.6.3
Seadistuse laadimine	Laadida saab salvestatud seadmete konfiguratsiooni	Peatükk 3.6.3
Seadme informatsiooni kuvamine	Näidata saab seerianumbrit, tarkvaraversiooni (ROM nr) ja paigaldusseadme-ga paigaldatavate neetide koguarvu	Peatükk 3.6.3

Funktsioon	Kirjeldus / seadistusvõimalused	Kuidas?
Eemaldusaeg	Aja sisestamine millisekundites  Eemaldusajaga seadistatakse, kui kaua paigaldusseade neeti eemaldab	Peatükk 3.6.3
Keerme pöörelemis-suund	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Peatükk 3.6.3
Lukusti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Peatükk 3.6.3
PINi muutmise	Paigaldusseadme lahtilukustamiseks saab määrata uue neljakohalise PINi  Eelseadistatud PIN on: 1234	Peatükk 3.6.3
Spindli moodus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> Kirjeldust vt peatükki 2.9.1	Peatükk 3.6.3
Paigaldusmoodus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> Kirjeldust vt peatükki 2.9.2	Peatükk 3.5.1
Konfiguratsiooni kohandamine ja salvestamine	Seadistatud töö-käiguväärtuseid / jõuväärtuseid saab muuta	Peatükk 3.5.2

### 3.6.2 Ekraanimenüü ülevaade

Lahtilukustatud algaatest pääseb OK-klahvi pikema vajutamisega peamenüüsse. Peamenüüs saab valida 4 alammenüüd.



Joonis j Ekraanimenüü ülevaade

### 3.6.3 Seadete muutmise



Peatükk 3.6.2 näitab, milliseid seadistusi saab millises alammenüüs teostada. Peatükk 3.6.1 selgitab kõiki võimalikke seadistusi.

Eeldus:

- Paigaldusseade on lahti lukustatud, vt peatükki 3.3.
  
- 1. Asetage aku paigaldusseadmesse.
- 2. Vajutage korraks päästikut.
  - » Ekraanile ilmub lahtilukustatud algvaade / töövaade.
- 3. Vajutage OK-klahvi 2 sekundit.
  - » Ekraanile ilmub *Enter PIN*.
- 4. Sisestage PIN nooleklahvidega.
- 5. Kinnitage valik OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub *Rivdom eVNG Main*.
- 6. Valige nooleklahvidega vajalik alammenüü, vt peatükki 3.6.2.
- 7. Kinnitage valik OK-klahviga.
  - » Ekraanil avaneb valitud menüü.
- 8. Valige nooleklahvidega soovitud menüüpunkt.
- 9. Kinnitage valik OK-klahviga.
- 10. Valige soovitud väärtus või soovitud seadistus nooleklahvide abil.
- 11. Kinnitage valik OK-klahviga.
- 12. Vajaduse korral valige ekraanil *Back*, kuni näidatakse *Rivdom eVNG Main*.
- 13. Mälukoha seadistuse omistamiseks valige nooleklahvidega alammenüü *Service*.
  - » Ekraanil avaneb *Service Menu*.
- 14. Valige nooleklahvidega alammenüü *Storage*.
  - » Ekraanil avaneb *Storage Menu*.
- 15. Valige nooleklahvidega numbriväli *Save setup Enter No. taga* ja kinnitage OK-klahviga.
- 16. Valige nooleklahvidega vastav mälukoht.
- 17. Kinnitage sisestus OK-klahviga.
- 18. Valige nooleklahvide abil *Exit*.
- 19. Vajaduse korral valige ekraanil *Back*, kuni näidatakse *Rivdom eVNG Main*.
- 20. Valige nooleklahvide abil *Exit*.
- 21. Kinnitage valik OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub lahtilukustatud algvaade / töövaade.
  - » Paigaldusseade on kasutusvalmis.

- Paigaldusseade on lahti lukustatud, vt peatükki 3.3.
- Paigaldusseade on ette seadistatud ja mälukoht eraldatud, vt peatükki 3.5.1.

1. Asetage aku paigaldusseadmesse.
2. Vajutage korraks päästikut.
  - » Ekraanile ilmub lahtilukustatud algvaade / töövaade.
3. Vajutage OK-klahvi 2 sekundit.
  - » Ekraanile ilmub *Enter PIN*.
4. Sisestage PIN nooleklahvidega.
5. Kinnitage valik OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub *Rivdom eVNG Main*.
6. Valige nooleklahvidega alammenüü *Service*.
  - » Ekraanil avaneb *Service Menu*.
7. Valige nooleklahvidega alammenüü *Storage*.
  - » Ekraanil avaneb *Storage Menu*.
8. Valige nooleklahvidega numbriväli *Load setup Enter No. taga* ja kinnitage OK-klahviga.
9. Valige nooleklahvidega vastav mälukoht.
10. Kinnitage sisestus OK-klahviga.
11. Vajaduse korral valige ekraanil *Back*, kuni näidatakse *Rivdom eVNG Main*.
12. Valige nooleklahvide abil *Exit*.
13. Kinnitage valik OK-klahviga.
  - » Ekraanile ilmub lahtilukustatud algvaade / töövaade.
  - » Paigaldusseade on kasutusvalmis.

---

## 3.7 SALVESTATUD MÄLUKOHTADE LAADIMINE

---

Eeldus:

- Soovitud keermetorn või soovitud keermehülss ja soovitud suudmik on monteeritud, vt peatükki 3.4.
- Detailil on liitmiku jaoks ava olemas.

## 4 Käitamine



### OHT

#### Pinget juhtivad osad

Surm või rasked vigastused elektrilöögi tõttu

- Defektse isolatsiooni korral lülitage pingearvustus kohe välja.
- Laske elektrisüsteemi töid teostada ainult elektrispetsialistil.
- Hoidke niiskus pinget juhtivatest osadest eemal.
- Hoidke süsteem suletuna.
- Ärge sillake kaitsmeid ega võtke neid käigust.



### HOIATUS

#### Asjatundmatu käsitlemine

Surm, rasked vigastused või varakahjud

- Lugege enne masina käsitlemist käsitusjuhendit ja järgige seda.
- Hoidke käsitusjuhendit masina lähedal.
- Ärge kasutage masinat kunagi kahjustatud seisukorras.
- Kasutage masinat ainult ettenähtud otstarbel.
- Teostage käsitlemissammud vastavalt antud juhendile.
- Ärge töötage masinaga kunagi ilma detailita.
- Ärge tehke masinal volitamata muudatusi.



### HOIATUS

#### Väljapaiskuvad detailid

Rasked vigastused või varakahjud

- Ärge suunake masinat inimestele.
- Enne tööriistade või tarvikute väljavahetamist lahutage masin energiavarustusest.
- Kinnitage detail enne töö algust kindlalt.



### HOIATUS

#### Puuduv kaitsevarustus

Surm või rasked vigastused

- Kasutage ainult kahjustamata kaitsevarustust.
- Kandke kõigil käsitlemise töösammudel kuulmiskaitsevahendeid.
- Kandke kõigil käikuvõtmise, käsitlemise, puhastamise, hoolduse või komponentide väljavahetamise töösammudel turvajalatsid.



## 4.1 MASINA SEISKAMINE HÄDAOLUKORRAS

Eeldus:

- Esineb ohtlik hädaolukord.

1. Võtke aku paigaldusseadmest välja.
2. Blokeerige paigaldusseade koheselt ja kaitske ligipääsu eest.

## 4.2 NEEDI PAIGALDAMINE PÄÄSTIKU ABIL

Eeldus:

- Soovitud keermetorn või soovitud keermehülss ja soovitud suudmik on monteeritud, vt peatükki 3.4.
- Paigaldusseade on ette seadistatud ja spindli moodusena valiti *Trigger*, vt peatükki 3.5.1.
- Paigaldusseade on lahti lukustatud, vt peatükki 3.3.

1. Asetage aku paigaldusseadmesse.
2. Vajutage korraks päästikut.
  - » Ekraanile ilmub lahtilukustatud algvaade / töövaade.
3. Hoidke neeti keermetorni või keermehülssi ees.
4. Vajutage päästikut.
  - » Neet paigaldatakse automaatselt peale ja peatub kohe, kui neet on täielikult paigaldatud.

## 4.3 NEEDI PAIGALDAMINE KEERMETORNI / KEERMEHÜLSI KAUDU

Eeldus:

- Soovitud keermetorn või soovitud keermehülss ja soovitud suudmik on monteeritud, vt peatükki 3.4.

- Paigaldusseade on ette seadistatud ja spindli moodusena valiti *Mandrel*, vt peatükki 3.5.1.
- Paigaldusseade on lahti lukustatud, vt peatükki 3.3.

1. Asetage aku paigaldusseadmesse.
2. Vajutage korraks päästikut.
  - » Ekraanile ilmub lahtilukustatud algaade / töövaade.
3. Hoidke neeti keermetorni või keermehülssi ees.
4. Vajutage neet seestpoolt keermetornile või keermehülssile.
  - » Neet paigaldatakse automaatselt peale ja peatub kohe, kui neet on täielikult paigaldatud.

#### 4.4 NEEDI PAIGALDAMINE



##### **TÄHELEPANU** **Liitmiku valesti paigaldamine** Varakahjud

- Liitmiku paigaldamine detaili suhtes täisnurga all.
- Pidage kinni korrektsest ava suurusest.



Liitmiku ava suurus on meie liitmike puhul kirjas vastava liitmiku pakendil. Kui kasutatakse mõne teise tootja liitmikke, tuleb ava suuruseid küsida tootjalt.

Eeldus:

- Soovitud keermetorn või soovitud keermehülss ja soovitud suudmik on monteeritud, vt peatükki 3.4.
  - Paigaldusseade on ette seadistatud, vt peatükki 3.5.1.
  - Detailil on liitmiku jaoks ava olemas.
  - Paigaldusseade on lahti lukustatud, vt peatükki 3.3.
1. Paigaldage neet, vt peatükki 4.2 või peatükki 4.3.
  2. Sisestage paigaldatud neet täisnurga all toorikusse, kuni paigalduspea asetseb kohakuti.
  3. Vajutage päästikut.
    - » Liitmik paigaldatakse.
    - » Paigaldusseade on valmis järgmise liitmiku paigaldamiseks.

#### 4.5 MANUAALNE EEMALDAMINE



Kui seadistatud eemaldusaeg peaks olema liiga lühike või tuleks neeti kasutada pikema keermega kui paigaldusseadmega on ette seadistatud, saab needi manuaalselt eemaldada.

Eeldus:

- Neet paigaldati vahetult enne ja pärast paigaldusprotsessi lõppu ei ole neet veel täielikult eemaldatud.
1. Vajutage üles näitavat nooleklahvi ja vajutage samaaegselt päästikut.
    - » Neet eemaldatakse.
  2. Laske üles näitav nooleklahv ja päästik lahti.
    - » Paigaldusseade on valmis järgmise liitmiku paigaldamiseks.

#### 4.6 HÄDAOLUKORRA MOODUS / KEERMETORN VÕI KEERMEHÜSSL ON VILTU SEADUNUD



Kui keermetorn või keermehülss on viltu seadunud ja seda ei saa enam välja keerata, saab paigaldusseadmel käivitada hädaolukorra mooduse, et eemaldada keermetorn / keermehülss paigaldusseadmest manuaalselt.

Eeldus:

- Lahtilukustatud algaadet / töövaadet on näha ekraanil.
  - Keermetorn / keermehülss on paigaldusseadmes viltu seadunud.
  - Lihtvõti / varbvõti VM 5 on käepärast.
1. Vajutage samaaegselt üles näitavat nooleklahvi ja alla näitavat nooleklahvi.
    - » Ekraanile ilmub menüü *Emergency Mode* töökorraldustega.
  2. Keerake äärikmutter käsitsi vastupäeva eesmiselt hülssilt maha.
  3. Vajutage OK-klahvi.
    - » Seade liigutab keermetorni või keermehülssi tagasi eesmissesse lõppasendisse.
  4. Keerake suudmik käsitsi vastupäeva maha ja võtke ära.
  5. Keerake äärikmutter uuesti päripäeva eesmisele hülssile.
  6. Hoidke seadet ühe käega.

7. Vabastage tõmbehülss teise käega käsitsi vastupäeva ja võtke ära.
8. Vajutage aku lahtilukustit ja eemaldage aku paigaldusseadmest.
9. Eemaldage lihtvõtmega / varbvõtmega VM 5 keermetorn / keermehülss tõmbehülssist.
10. Kontrollige keermetorni / keermehülssi kahjustuste suhtes ja vajaduse korral asendage uue keermetorni / keermehülssiga.
11. Monteerige kõik detailid uuesti.
12. Utiliseerige kasutatud neet.
13. Asetage aku uuesti paigaldusseadmesse.
  - » Paigaldusseade on kasutusvalmis.

## 5 Hooldus ja remonditöö



### OHT

#### Pinget juhtivad osad

Surm või rasked vigastused elektrilöögi tõttu

- Defektse isolatsiooni korral lülitage pingearvustus kohe välja.
- Laske elektrisüsteemi töid teostada ainult elektrispetsialistil.
- Hoidke niiskust pinget juhtivatest osadest eemal.
- Hoidke süsteem suletuna.
- Ärge sillake kaitsmeid ega võtke neid käigust.



### HOIATUS

#### Väljapaiskuvad detailid

Rasked vigastused või varakahjud

- Ärge suunake masinat inimestele.
- Enne tööriistade või tarvikute väljavahetamist lahutage masin energiavarustusest.
- Kinnitage detail enne töö algust kindlalt.



### HOIATUS

#### Puuduv kaitsevarustus

Surm või rasked vigastused

- Kasutage ainult kahjustamata kaitsevarustust.
- Kandke kõigil käsitsemise töösammudel kuulmiskaitsevahendeid.
- Kandke hoolduseks tähistatud töösammude jaoks kaitseprille.
- Kandke kõigil käikuvõtmise, käsitsemise, puhastamise, hoolduse või komponentide väljavahetamise töösammudel kaitsekindaid.



Paigaldusseadme korpust ei tohi avada. Kui korpus siiski avatakse, kaotab garantii kehtivuse.

## 5.1 GARANTII PIKENDAMINE / PAIGALDUSSEADME REGISTREERIMINE



Kui paigaldusseade on registreeritud online, pikeneb garantii 24 kuu peale ja tarkvara värskendus on saadaval e-posti teel tasuta.

1. Kutsuge arvutis ette veebileht [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Klõpsake Extended warranty.
  - » Avaneb vorm.
3. Sisestage vormi nõutud andmed.
4. Kinnitage sisendid kontrollnupuga.
  - » Sisendid kontrollitakse üle.
5. Saadetakse kinnitus-e-kiri.
  - » Paigaldusseade on registreeritud.

## 5.2 TARKVARA VÄRSKENDUS



Kui paigaldusseade on registreeritud online, on tarkvara värskendused saadaval e-posti teel. Kui paigaldusseade ei ole registreeritud online, teostatakse tarkvara värskendused meie majas HONSEL-teeninduses.

Eeldus:

- Paigaldusseade on registreeritud (peatükk 5.1) ja e-posti teel on uus tarkvaraversioon tehtud kättesaadavaks.
1. Ühendage USB adapter sissepandud SD-kaardiga arvutiga.



- Salvestage uus tarkvaraversioon SD-kaardile. Ärge nimetage faili ümber.
- Vajutage aku lahtilukustit ja eemaldage aku paigaldusseadmest.
- Pistke SD-kaart paigaldusseadmel olevasse SD-kaardi liidesse.
- Asetage aku uuesti paigaldusseadmesse.
- Hoidke vasakule näitavat nooleklahvi ja paremale näitavat nooleklahvi vajutatult ja vajutage samaaegselt päästikut.
- Vajutage päästikut ja hoidke 2 sekundit vajutatult.
- Laske nooleklahvid ja päästik uuesti lahti.
  - » Ekraanile ilmub tarkvara värskenduse olek.
  - » Kohe kui tarkvara värskendamine on lõpetatud, läheb paigaldusseade ooterežiimi.
- SD-kaart võib jääda paigaldusseadmesse või selle võib paigaldusseadmest eemaldada.
- Vajutage OK-klahvi.
  - » Tarkvara on värskendatud.

### 5.3 HOOLDUSPLAAN

Ilma kirjeldatud hooldustöödeta ei ole tagatud masina häireteta käitamine.

Tegevus	Sagedus
Masina vabastamine väljastpoolt tolmust ja muudest määrumistest puhta ja kuiva lapiga	Pärast iga tööd
Paigaldusseadme optiline kontroll kahjustuste suhtes	Igapäevaselt
Keerake suudmik, eesmine hülss ja äärikmutter maha ning kontrollige tõmbehülssi kindlat asetust; vajaduse korral pingutage tõmbehülssi käsitsi üle	Igapäevaselt
Kasutatud keermetorni puhastamine metallharjaga	Igapäevaselt
Kasutatud keermehülssi läbipuhumine suruõhuga	Igapäevaselt
Keermetorni / keermehülssi niisutamine ühe tilga masinaõliga	Igapäevaselt

Tegevus	Sagedus
Masina saatmine HONSEL-teenindusse, vt peatükki 5.4	Iga 300 000 töödeldud needi või iga 24 kuu järel
Keermetorni / keermehülssi väljavahetamine	Nähtav kulumine või nähtavad kahjustused, kuid hiljemalt 7 500 töödeldud needi järel
Suudmiku väljavahetamine	Kulumine või nähtavad kahjustused, kuid hiljemalt 30 000 töödeldud needi järel

### 5.4 HONSEL-TEENINDUSE LÄBIVIIMINE

- Kutsuge meie kodulehel ette teeninduse check-in [www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in](http://www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in).
- Järgige korraldusi meie kodulehel.
- Saatke seade järgmisele aadressile:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transport / ladustamine

Transpordijuhised:

- Hoidke masinat transportimise ajal originaalpakendis.
- Enne asukoha muutmist kontrollige üle, kas tehnilistes andmetes nõutud töötemperatuurist saab jätkuvalt kinni pidada, vt peatükki 2.11.

Ladustamisjuhised:

- Hoidke masinat ladustamise ajal originaalpakendis.
- Ärge ladustage masinat välitingimustes.

## 7 Seismapanek / utiliseerimine

### 7.1 SEISMAPANEK

Eeldus:

- Masinat ei kasutata mitu kuud.

1. Hoidke masinat originaalpakendis.
2. Enne masina uut kasutamist teostage kõik kirjeldatud hooldustööd vastavalt hooldusplaanile, vt peatükki 5.3.

### 7.2 UTILISEERIMINE

Kasutatud akud saab tagastada HONSELile või anda vastavatesse kogumispunktidesse.



#### TÄHELEPANU

**Keskkonda kahjustavate ainete asjatundmatu utiliseerimine**  
Keskonnakahjud

- Järgige kasutatavate käitusainete ohutuskaartidel esitatud utiliseerimisjuhiseid.
- Järgige kõiki jäätmekäitluse kohta kehtivaid riiklikke ja piirkondlikke seaduseid ja määrusi.

## 8 EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja:

HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Saksamaa

(Juriidiline) isik, keda on volitatud kokku panema asjakohaseid tehnilisi dokumente:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Saksamaa

Akutoitega paigaldusseade	Seerianumber
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Käesolevaga deklareerib tootja, et nimetatud tooted vastavad järgmistele sätetele:

**EÜ masinadirektiiv 2006/42/EÜ-Lisa I**  
**EMÜ direktiiv 2014/30/EL**  
**RoHS direktiiv 2011/65/EL**  
**Akude direktiiv 2006/66/EL**

Kui seadet muudetakse ilma meie teadmata ja meie nõusolekuta, kaotab antud EÜ vastavusdeklaratsioon kehtivuse.

Olulisemad kohaldatud harmoneeritud normid:

**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Dokumendivoliniku nimi:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Dokumendivoliniku aadress:  
vt tootja aadressi

Neumünster, 2021-07-01

Tim Siepmann  
(Ärijuht)

## 9 Vea diagnoos

### 9.1 TEATED EKRAANIL

Ekraani teade	RGB-LED	Kirjeldus
Puudub	Roheline	Seade on kasutusvalmis
Puudub	Kollane	Seade töötab
Low Battery	Punane	Vahetage akut
Overload	Punane	Oodake 10 sekundit
Battery Temp Low	Punane	Soojendage akut
Battery Temp High	Punane	Vahetage akut
PCBA Temp Low	Punane	Soojendage seadet
PCBA Temp High	Punane	Oodake, kuni paigaldusseade on maha jahtunud
Service	Punane	Kui paigaldusseade on paigaldanud 300 000 neeti, ilmub see teade. See teade ilmub alati uuesti, kuni paigaldusseade on HONSEL-teeninduse poolt hooldatud.
Emergency Mode	Punaselt vilkuv	Paigaldusseade asub hädaolukorra mooduses

## 9.2 TÄIENDAVALD VEAD

Rike	Võimalik põhjus	Vea kõrvaldamine
Paigaldusseade ei reageeri	a.) Akut pole sisestatud b.) Aku tühi c.) Seade on lukustatud	a.) Pange aku sisse b.) Laadige akut c.) Lukustage seade lahti, vt peatükki 3.3.
LED needikoha valgustamiseks ei põle või kustub kohe uuesti	a.) LED-jalavalgusti ooterežiimi aeg on seadistatud „0” peale või väga lühikesele ajale b.) Jala-LED defektne	a.) Seadistage ooterežiimi aeg uuesti b.) Saatke paigaldusseade HONSEL-teenindusse, vt peatükki 5.4.
Neet pole paigaldatud korrektselt	a.) Seadistatud jõud on liiga suur või liiga väike b.) Seadistatud töökäik liiga kõrge või liiga madal	Seadistage paigaldusseade uuesti, vt peatükki 3.5
Neet pole paigaldatud korrektselt	Paigaldusaeg liiga lühike	Seadistage paigaldusseade uuesti, vt peatükki 3.5
Neet pole korrektselt eemaldatud	Eemaldusaeg liiga lühike	Kohandage eemaldusaega menüüs <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out</i>
Spindli moodus ei vallanda paigaldamist	a.) Paigaldusseade välja lülitatud / aku tühi b.) Spindli moodus valesti seadistatud c.) Keermetorn / -hülss blokeeritud d.) Päästik defektne	a.) Lülitage paigaldusseade sisse / vahetage aku välja b.) Kontrollige spindli moodust menüüs <i>Expert / Work Mode</i> c.) Vajutage päästikut üks kord needita d.) Saatke paigaldusseade HONSEL-teenindusse, vt peatükki 5.4
Pärast sisselülitamist ei teosta paigaldusseade kalibreerimissõitu	Tarkvara rike	a.) Eemaldage aku ja pange 2 sekundi pärast uuesti sisse b.) Saatke paigaldusseade HONSEL-teenindusse, vt peatükki 5.4
Üleulatuv keermetorn / poltide pikkus liigub paigast	Tarkvara rike	a.) Eemaldage aku ja pange 2 sekundi pärast uuesti sisse b.) Saatke paigaldusseade HONSEL-teenindusse, vt peatükki 5.4

<b>1</b>	<b>Općenito</b>	<b>255</b>
1.1	Predgovor	255
1.2	Korišteni simboli	255
1.3	Napomene o tekstualnom prikazu	255
1.4	Sigurnosne napomene	255
1.4.1	Općenite sigurnosne napomene za električne alate	255
1.4.2	Druge sigurnosne napomene	257
1.5	Sigurnosni simboli na stroju	258
1.6	Označna pločica / serijski broj	258
1.6.1	Alat za postavljanje	258
1.6.2	Punjiva baterija	258
1.6.3	Punjač	258
<b>2</b>	<b>Tehnički opis</b>	<b>259</b>
2.1	Namjenska upotreba	259
2.2	Ograničenja primjene	259
2.3	Sadržaj isporuke	259
2.4	Konstrukcija i dimenzije	259
2.5	Elementi za prikaz i rukovanje	260
2.6	LED žaruljice na punjaču	260
2.7	Glosarij	260
2.8	Dodatna oprema	261
2.9	Načini rada	261
2.9.1	Način navrtanja	261
2.9.1.1	Okidač	261
2.9.1.2	Navojni trn / navojna čahura	261
2.9.2	Način postavljanja	261
2.9.2.1	Sila	261
2.9.2.2	Hod	261
2.9.3	Način rada u nuždi	261
2.10	Opis zaslona	262
2.10.1	Početni zaslon / radni zaslon u otključanom stanju	262
2.10.2	Početni zaslon u zaključanom stanju	262
2.11	Općeniti tehnički podatci	263
2.11.1	Tehnički podatci alata za postavljanje	263
2.11.2	Tehnički podatci punjive baterije	263
2.11.3	Tehnički podatci punjača	263
2.12	Emisija	263
2.13	Tvorničke postavke	263
<b>3</b>	<b>Postavljanje / namještanje</b>	<b>264</b>
3.1	Pričvršćivanje kopče za remen / pločice za ispadanje zakovica	264
3.2	Punjenje punjive baterije	264
3.3	Otključavanje alata za postavljanje	264
3.4	Montaža navojnog trna / navojne čahure i usnika	265
3.5	Namještanje alata za postavljanje za postupak postavljanja	265
3.5.1	Ponovno namještanje alata za postavljanje	265
3.5.2	Prilagodba spremljenih vrijednosti sile/hoda	267
3.5.3	Upute za namještanje sile i hoda	267
3.5.3.1	Vrijednosti namještanja sile	268
3.5.3.2	Vrijednosti namještanja hoda	268

3.5.3.3	Ocjena rezultata postavljanja . . . . .	268
3.6	Konfiguriranje alata za postavljanje / promjena postavki . . . . .	268
3.6.1	Pregled funkcija / mogućnosti namještanja . . . . .	268
3.6.2	Pregled izbornika na zaslonu . . . . .	270
3.6.3	Promjena postavki . . . . .	270
3.7	Učitavanje spremljenih memorijskih mjesta . . . . .	271
<b>4</b>	<b>Rad uređaja . . . . .</b>	<b>271</b>
4.1	Isključivanje stroja u slučaju nužde . . . . .	272
4.2	Navrtanje spojnice pomoću okidača . . . . .	272
4.3	Navrtanje spojnice pomoću navojnog trna / navojne čahure . . . . .	272
4.4	Zakivanje spojnice . . . . .	272
4.5	Ručno odvrtnje . . . . .	273
4.6	Način rada u nuždi / navojni trn ili navojna čahura se zaglavila . . . . .	273
<b>5</b>	<b>Održavanje i popravak . . . . .</b>	<b>273</b>
5.1	Produljenje jamstva / registracija alata za postavljanje . . . . .	274
5.2	Ažuriranje softvera . . . . .	274
5.3	Plan održavanja . . . . .	274
5.4	Provedba servisa poduzeća HONSEL . . . . .	275
<b>6</b>	<b>Transport / skladištenje . . . . .</b>	<b>275</b>
<b>7</b>	<b>Mirovanje stroja / zbrinjavanje . . . . .</b>	<b>275</b>
7.1	Mirovanje stroja . . . . .	275
7.2	Zbrinjavanje . . . . .	275
<b>8</b>	<b>EZ izjava o sukladnosti . . . . .</b>	<b>276</b>
<b>9</b>	<b>Utvrđivanje greške . . . . .</b>	<b>276</b>
9.1	Poruke na zaslonu . . . . .	276
9.2	Druge greške . . . . .	277

# 1 Općenito

## 1.1 PREGOVOR

Ove upute za rukovanje sadrže važne informacije. Čuvajte ih stoga u blizini stroja. Pročitajte ove upute za rukovanje prije rada na stroju i pridržavajte ih se.

Originalne upute sastavljene su na njemačkom jeziku. Svi drugi jezici ovog dokumenta prijevodi su originalnih uputa.

## 1.2 KORIŠTENI SIMBOLI

	<b>OPASNOST</b> Nepoštovanje ove sigurnosne upute rezultirat će teškim ozljedama ili smrću.
	<b>UPOZORENJE</b> Nepoštovanje ove sigurnosne upute može rezultirati teškim ozljedama ili smrću.
	<b>OPREZ</b> Nepoštovanje ove sigurnosne upute može rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.
	<b>POZOR</b> Nepoštovanje ove sigurnosne upute može rezultirati materijalnim ili ekološkim štetama.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite zaštitu za sluh.
	Nosite zaštitne cipele.
	Korisne informacije i napomene


## 1.3 NAPOMENE O TEKSTUALNOM PRIKAZU

- Nabranjanje ili koraci u postupanju bez utvrđenog redoslijeda
  - 1. Koraci u postupanju s utvrđenim redoslijedom
  - » Posljedica koraka u postupanju
- Teht* Softverski izbornik ili prikazani tekst unutar uputa za postupanje

## 1.4 SIGURNOSNE NAPOMENE

Općenite sigurnosne napomene u sljedećem poglavlju sadržavaju sve općenite sigurnosne napomene za električne alate koji se u skladu s primjenjivim normama trebaju popisati u uputama za uporabu. Stoga mogu biti sadržane i napomene koje se ne primjenjuju na ovaj uređaj.

### 1.4.1 Općenite sigurnosne napomene za električne alate

 Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slike i tehničke podatke koji se odnose na ovaj električni alat. Propusti u pogledu pridržavanja niže navedenih uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

#### Sigurnost na radnom mjestu

- Vaše radno mjesto rada treba biti čisto i dobro osvijetljeno!
- S električnim uređajem nemojte raditi u području u kojem postoji opasnost od eksplozija i u kojem postoje zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom uporabe električnog uređaja.

#### Sigurnost u primjeni električne energije

- Priključni utikač električnog alata treba odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati. Nemojte upotrebljavati adapterski utikač!
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijalice, štednjaci, hladnjaci.
- Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.
- Priključni vod nemojte upotrebljavati u druge svrhe za koje nije predviđen, npr. za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.
- Priključni vod držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili rotirajućih dijelova.
- Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo takve produžne kabele koji su odobreni u tu svrhu.

- Ako se ne može izbjeći uporaba alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu strujnu sklopku!

### **Sigurnost osoba**

- Budite oprezni i pazite na ono što radite i pažljivo postupajte tijekom rada električnim alatom.
- Nemojte upotrebljavati električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu (OZO) i uvijek nosite zaštitne naočale.
- Izbjegavajte nehotično puštanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga uzmete u ruke, nosite ili spojite na napajanje strujom odn. priključite punjivu bateriju.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili odvijače.
- Izbjegavajte neuobičajen položaj tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i uvijek držite ravnotežu.
- Kad se mogu spojiti uređaji za usisavanje i prihvat prašine, treba ih izbjegavati.
- Ne zanemarujte sigurnosna pravila, čak ni nakon višekratne uporabe!

### **Uporaba električnog alata i rukovanje njime**

- Ne preopterećujte električni alat!
- Nemojte upotrebljavati neispravan električni alat, osobito ne s neispravnim prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Prije namještanja uređaja, zamjene dijelova alata ili odlaganja električnog alata izvucite utikač iz utičnice ili izvadite bateriju.
- Nekorištene električne alate držite izvan dohvata djece.
- Nemojte dopustiti da električne alate upotrebljavaju osobe koja nisu upoznate s njima ili koje nisu pročitale upute.
- Pažljivo održavajte električne alate i priključene alate. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi i da se ne zaglavljuju, jesu li dijelovi slomljeni ili tako oštećeni da narušavaju funkciju električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove dajte popraviti.
- Alate za rezanje održavajte oštroma!
- Upotrebljavajte električni alat u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pozornost na uvjete rada i aktivnost koju trebate obaviti.
- Ručke i površine ručki držite suhima, čistima te bez ulja i masti.

### **Servis**

- Popravak svojeg električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti s originalnim rezervnim dijelovima.
- Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije. Sva održavanja punjivih baterija treba obaviti proizvođač ili ovlašteni servis.

### **Dodatne sigurnosne napomene za punjive baterije**

- Nemojte nikada, iz bilo kojeg razloga, pokušavati otvoriti bateriju. Ako je plastično tijelo baterije puknuto ili ispucano, dajte bateriju u recikliranje u lokalnom sabirnom centru za poseban otpad.
- Maksimalan vijek trajanja i najbolja radna svojstva baterije mogu se postići samo ako bateriju čuvate i punite pri okolnoj temperaturi između +15 °C i +25 °C. Ne preporučujemo da bateriju puniti pri okolnoj temperaturi manjoj od +5 °C ili većoj od +40 °C.
- Tijekom punjenja punjač i baterija se mogu zagrijati. To je normalno i ne ukazuje na probleme.
- Da biste spriječili pregrijavanje, bateriju nemojte puniti pod izravnim sunčevim zrakama, kada je vruće ili u blizini izvora topline.
- Bateriju nemojte puniti u kabini ili u kontejneru. Tijekom punjenja baterija mora biti u dobro prozračenoj prostoriji.
- Ako je baterija neispravna, iz nje mogu curiti elektroliti uslijed čega postoji rizik od oštećenja susjednih dijelova. Provjerite dijelove koje su montirani u blizini, očistite ih i ako je potrebno, zamijenite ih.
- Nemojte spaljivati baterije, čak i kada su značajnije oštećene ili se više ne mogu puniti. Baterije mogu eksplodirati u vatri.
- Da biste olakšali hlađenje baterije nakon uporabe, punjač ili bateriju nemojte upotrebljavati ispod metalnog zaštitnog krova ili u prikolici bez toplinske izolacije.
- Ako ne upotrebljavate punjivu bateriju, držite je podalje od kopči, kovanica, ključeva, čavli, vijaka i drugih malih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratak spoj između njezinih stezaljki. Kratak spoj između stezaljki baterije može izazvati neki drugi kratak spoj, požara ili eksploziju.



### Dodatne sigurnosne napomene za punjače

- Punjač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.
- Litij-ionsku punjivu bateriju punitite naponima navedenim u tehničkim podacima. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozija.
- Držite punjač čistim. Zbog prljavštine postoji opasnost od električnog udara.
- Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Nemojte upotrebljavati punjač ako utvrdite štete. Nemojte sami otvarati punjač, a njegov popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to učiniti samo originalnim rezervnim dijelovima. Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju rizik od električnog udara.
- Nemojte upotrebljavati punjač na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilu itd.) odn. u zapaljivom okruženju. Zbog zagrijavanja punjača do kojeg dolazi tijekom punjenja postoji opasnost od požara.
- Nadzirite djecu. Time osiguravate da se djeca ne igraju punjačem.
- Djeca i osobe, koji zbog svojih tjelesnih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili svojeg neiskustva odn. neznanja ne mogu sigurno rukovati punjačem, ne smiju ga upotrebljavati bez nadzora ili uputa odgovorne osobe. U protivnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

### 1.4.2 Druge sigurnosne napomene



#### OPASNOST

##### Dijelovi pod naponom

Smrt ili teške ozljede uslijed strujnog udara

- U slučaju neispravne izolacije odmah isključite napajanje.
- Radove na električnoj opremi prepustite samo kvalificiranim električarima.
- Dijelove koji vode napon zaštitite od vlage.
- Držite sustav zatvorenim.
- Nemojte premošćivati osigurače niti ih stavljajte izvan pogona.



#### UPOZORENJE

##### Nedostatak zaštitne opreme

Smrt ili teške ozljede

- Upotrebljavajte samo neoštećenu zaštitnu opremu.
- Na svim radnim koracima kojima se rukuje strojem nosite zaštitu za sluh.
- Tijekom svih radnih koraka koji se odnose na stavljanje u rad, rukovanje, čišćenje, održavanje ili na zamjenu komponenti nosite zaštitne cipele.



#### UPOZORENJE

##### Nepoštovanje zakona i odredbi

Teške ozljede ili materijalne štete

- Uvažite sve nacionalne i regionalne zakone i odredbe.
- Uvažite sve zakone i odredbe kojima se uređuje pojedino područje rada.
- Uvažite sve upute na dijelovima stroja i u cjelokupnoj pripadajućoj dokumentaciji.



### UPOZORENJE

#### Nestručno rukovanje

Smrt, teške ozljede ili materijalne štete

- Prije rukovanja strojem pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se.
- Upute za rukovanje čuvajte u blizini stroja.
- Stroj nikada ne upotrebljavajte ako je oštećen.
- Upotrebljavajte stroj samo u predviđene svrhe.
- Korake rukovanja izvodite u skladu s ovim uputama.
- Stroj nikada nemojte upotrebljavati bez komponente.
- Ne izvodite neodobrene preinake na stroju.



### UPOZORENJE

#### Nestručni rukovatelji

Teške ozljede ili materijalne štete

- Neosposobljene osobe ne smiju prilaziti području rada.
- Sve radne korake smije izvoditi samo osposobljeno osoblje.



### UPOZORENJE

#### Izbacivanje dijelova

Teške ozljede ili materijalne štete

- Ne usmjeravajte stroj prema ljudima.
- Prije zamjene alata ili pribora odvojite stroj od napajanja energijom.
- Prije početka radova sigurno pričvrstite komponentu.

## 1.5 SIGURNOSNI SIMBOLI NA STROJU

Ovaj sigurnosni simbol nalazi se na označnoj pločici alata za postavljanje, punjive baterije i punjača, vidi poglavlje 1.6.



Prije rukovanja strojem pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se.



Ne bacajte proizvod u kućanski otpad.

Ovi sigurnosni simboli nalaze se još dodatno na označnoj pločici punjive baterije.



Zaštititi od vlage.



Zaštititi od vatre.

## 1.6 OZNAČNA PLOČICA / SERIJSKI BROJ

### 1.6.1 Alat za postavljanje

#### Serijski broj

Serijski broj nalazi se dolje na alatu pored navoja za kopču za remen / pločice za ispadanje zakovica.

Prve 2 znamenke serijskog broja označavaju godinu proizvodnje.

3. i 4. znamenka serijskog broja označava kalendarski tjedan proizvodnje.



Serijski broj alata za postavljanje može se prikazati i u zaslona putem izbornika *Service Menu* ili odabirom *About*, vidi poglavlje 3.6.

#### Natpisna pločica

Natpisna pločica nalazi se na naljepnici alata (vidi slika a, položaj 9).

### 1.6.2 Punjiva baterija

Natpisna pločica i serijski broj nalaze se na donjoj strani punjive baterije.

### 1.6.3 Punjač

Natpisna pločica i serijski broj nalaze se na donjoj strani punjača.

## 2 Tehnički opis

**i**

Svaka serija proizvoda može imati različite konfiguracije koje se postižu nadogradnjom dodatne opreme / posebne opreme. Podatci i napomene za seriju proizvoda vrijede i za njezine konfiguracije.

### 2.1 NAMJENSKA UPOTREBA

Ovaj je stroj alat za postavljanje na bateriju koji uvodi pripadajuće spojnice u komponente. Za alate za postavljanje koji su opisani u ovim uputama upotrebljavaju se kao spojnice isključivo slijepe zakivne matice i slijepe zakovice.

### 2.2 OGRANIČENJA PRIMJENE

U sljedećim slučajevima siguran i nesmetan rad stroja nije zajamčen:

- Strojem se ne rukuje u skladu s uputama za rukovanje.
- Rukovatelji nisu poučeni u pogledu rukovanja strojem.
- Stroj se ne upotrebljava u skladu s namjenskom upotrebom.

### 2.3 SADRŽAJ ISPORUKE

**i**

Punjiva baterija je u stanju pri isporuci samo djelomično napunjena i prije prve uporabe treba je u potpunosti napuniti, vidi poglavlje 3.2.

- alat za postavljanje
- 1 ili 2 punjive baterije 20 V / 2 Ah (ovisno o naručenoj varijanti)
- univerzalni brzi punjač 220 V
- kabel s mrežnim utikačem za univerzalni brzi punjač
- 5 navojnih trnova M4, M5, M6, M8, M10
- 5 usnika za slijepe zakivne matice / slijepe zakovice: M4, M5, M6, M8, M10
- kopča za remen
- pločica za ispadanje zakovica
- ovjesni stremen
- SD kartica s USB adapterom
- brzi vodič

**i**

Za postavljanje slijepih zakovica potrebne su navojne čahure koji nisu dio sadržaja isporuke i trebaju se zasebno naručiti.

## 2.4 KONSTRUKCIJA I DIMENZIJE

**i**

Konstrukcija i izgled stroja mogu se, ovisno o konfiguraciji stroja, razlikovati od ove slike.

### Konstrukcija

Vidi slika a

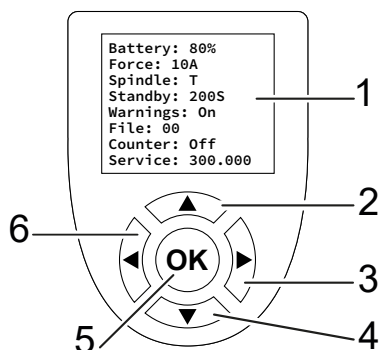
Br.	Naziv
1	Usnik
2	Prednja čahura
3	Sigurnosna matica
4	Sučelje za SD kartice za ažuriranje softvera, vidi poglavlje 5.2
5	Otvor za ovjesni stremen
6	Zaslon, vidi poglavlje 2.5
7	Tipke, vidi poglavlje 2.5
8	RGB LED za prikaz radnog stanja, vidi poglavlje 9.1
9	Naljepnica, označna pločica
10	Ručka
11	Navoji (s obje strane) za kopču za remen ili pločicu za ispadanje zakovica
12	Otključavanje za punjivu bateriju
13	Prikaz napunjenosti punjive baterije
14	Punjiva baterija
15	LED za osvjetljavanje mjesta zakivanja
16	Okidač

### Dimenzije

Vidi slika a

Slika	Dimenzije u mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 ELEMENTI ZA PRIKAZ I RUKOVANJE



Slika g Elementi za prikaz i rukovanje

Br.	Naziv
1	Zaslon, vidi poglavlje 2.10
2	Tipka sa strelicom, gore
3	Tipka sa strelicom, desno
4	Tipka sa strelicom, dolje
5	Tipka OK
6	Tipka sa strelicom, lijevo

## 2.6 LED ŽARULJICE NA PUNJAČU



LED žaruljice na punjaču označene su s LED 1 i LED 2.

LED 1	LED 2	Opis
Zelena	Isključeno	Spreмно
Zelena	Crvena sporo treperi	Aktivno
Zelena	Žuta	Napunjeno 90 %
Zelena	Crvena	Punjenje završeno
Zelena brzo treperi	Isključeno	Greška punjača
Zelena	Crvena brzo treperi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Punjiva baterija nije ispravno umetnuta</li> <li>Temperatura &lt; 0 °C ili &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Opis
Zelena	Žuta brzo treperi	Greška punjive baterije

## 2.7 GLOSARIJ

Postupak postavljanja slijepe zakivne matice: vidi slika e

Postupak postavljanja slijepe zakovice: vidi slika f

Br.	Pojam	Opis
1	Usnik	Najisturenija komponenta na alatu za postavljanje prilagođena dimenzijama korištene spojnice
Sl. e, 2	Navojni trn	Trn s vanjskim navojem, prilagođen dimenzijama korištene slijepe zakivne matice, na koji alat za postavljanje navija slijepu zakivnu maticu za postupak postavljanja
Sl. f, 2	Navojna čahura	Čahura s unutarnjim navojem, prilagođena dimenzijama korištene slijepe zakovice, u koju alat za postavljanje navija slijepu zakovicu za postupak postavljanja
3	Glava za postavljanje	Glava spojnice
4	Raspon spajanja	Debljina komponenti koja se može spajati spojnicom
5	Izbočina za zatvaranje	Izbočina spojnice nastala uslijed deformiranja tijekom postupka postavljanja koja s jedne strane zatvara spoj
Sl. e	Slijepa zakivna matica	Spojница s unutarnjim navojem koja se postavlja na jednu stranu

Br.	Pojam	Opis
Sl. f	Slijepa zakovica	Spojnica s vanjskim navojem koja se postavlja na jednu stranu
-	Navrnuti	Postupak tijekom kojeg alat za postavljanje navija spojnicu u navojnu čahuru ili na navojni trn

## 2.8 DODATNA OPREMA



### UPOZORENJE

#### Neodobrena dodatna oprema

Teške ozljede ili materijalne štete

- Upotrebljavajte samo originalnu dodatnu opremu poduzeća HONSEL.
- Prije rukovanja strojem pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se.



Za svaku namjenu imamo odgovarajuću dodatnu opremu. Posjetite našu mrežnu stranicu ili stupite u kontakt sa servisom poduzeća HONSEL. Rado ćemo vas savjetovati.



Neke dijelove dodatne opreme možete kupiti u našoj trgovini [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Dodatna oprema	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Navojni trn slijepa zakivna matica	○	✓	✓	✓	✓	✓
Navojna čahura slijepa zakovica		○	○	○	○		
Usnik	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legenda

✓ Uključeno u sadržaj isporuke

○ Pribor koji se naručuje opcijski



Za slijepo zakivne matice i slijepo zakovice upotrebljava se isti usnik.

## 2.9 NAČINI RADA

### 2.9.1 Način navrtanja

Postoje 2 mogućnosti namještanja za navrtanje spojnice:

- Okidač
- Navojni trn / navojna čahura

#### 2.9.1.1 Okidač

Pritiskom okidača spojnica se automatski navrće.

#### 2.9.1.2 Navojni trn / navojna čahura

Navrtanje spojnice pokreće se automatski kada se spojnica pritisne na navojni trn ili na navojnu čahuru.

### 2.9.2 Način postavljanja

Spojnica se može postaviti upravljano silom ili upravljano hodom.

#### 2.9.2.1 Sila

Spojnica se postavlja upravljano silom. Alat za postavljanje postavlja spojnicu unaprijed namještenom silom.

#### 2.9.2.2 Hod

Spojnica se postavlja upravljano hodom. Alat za postavljanje postavlja spojnicu dok se ne postigne unaprijed namješteni hod.

### 2.9.3 Način rada u nuždi

Način rada u nuždi može se pokrenuti kad se spojnica pri postupku postavljanja zaglavi s navojnim trnom / navojnom čahuricom i više se ne može odvrtiti. U načinu rada u nuždi navojni trn / navojna čahura može se ponovo odvojiti od spojnice.

## 2.10 OPIS ZASLONA

### 2.10.1 Početni zaslon / radni zaslon u otključanom stanju

Početni zaslon prikazuje se u otključanom stanju nakon umetanja punjive baterije i tijekom postavljanja spojnice.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: On**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Slika h Početni zaslon / radni zaslon

Naziv	Opis
Battery	Prikazuje stanje napunjenosti umetnute punjive baterije.
Force/Stroke	Prikazuje namještenu vrijednost sile kad je namješten način rada postavljanja upravljani silom. Prikazuje namještenu vrijednost hoda kad je namješten način rada postavljanja upravljani putom. Vidi poglavlje 3.5.1
Spindle	Prikazuje <i>T</i> kad je odabran način navrtanja Okidač. Prikazuje <i>M</i> kad je odabran način navrtanja Navojni trn / navojna čahura. Vidi poglavlje 3.5.1
Standby	Prikazuje namješteno vrijeme pripravnosti u sekundama. Vidi poglavlje 3.5
Warnings	Prikazuje jesu li tonovi upozorenja uključeni ili isključeni. Vidi poglavlje 3.5
File	Prikazuje broj učitane konfiguracije kad je konfiguracija učitana. Prikazuje <i>None</i> kada konfiguracija nije učitana. Vidi poglavlje 3.5

Naziv	Opis
Counter	Prikazuje broj postavljenih spojnica kad je brojač uključen. Prikazuje <i>Off</i> kad je brojač isključen. Vidi poglavlje 3.5
Service	Prikazuje koliko se još spojnica može postaviti do slanja alata za postavljanje u servis HONSEL.

### 2.10.2 Početni zaslon u zaključanom stanju

Početni zaslon prikazuje se u zaključanom stanju nakon umetanja punjive baterije.

**Rivdom eVNG Lock**

**Battery: 87%**  
**Force: 10**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Slika i Početni zaslon zaključan

Naziv	Opis
Battery	Prikazuje stanje napunjenosti umetnute punjive baterije.
Force/Stroke	Prikazuje namještenu vrijednost sile kad je namješten način rada postavljanja upravljani silom. Prikazuje namještenu vrijednost hoda kad je namješten način rada postavljanja upravljani putom. Vidi poglavlje 3.5.1
Counter	Prikazuje broj postavljenih spojnica kad je brojač uključen. Prikazuje <i>Off</i> kad je brojač isključen. Vidi poglavlje 3.5
Service	Prikazuje koliko se još spojnica može postaviti do slanja alata za postavljanje u servis HONSEL.

## 2.11 OPĆENITI TEHNIČKI PODATCI

### 2.11.1 Tehnički podatci alata za postavljanje

Tehnički podatci alata za postavljanje	
Težina u kg	2,4
Maksimalna vlačna sila u kN	25
Pomak u mm	20
Područje primjene slijepih zakivnih matica	M3 do M12
Područje primjene slijepih zakovica	M4 do M8
Razred zaštite	IP 44
Radna temperatura	-5 – 45 °C
Memorijska mjesta za konfiguraciju	99

### 2.11.2 Tehnički podatci punjive baterije

Tehnički podatci punjive baterije 2 Ah i 4 Ah	
Tip	Litij-ionski
Napon	20 V
Električno punjenje	2 / 4 Ah
Broj baterijskih ćelija	5 / 10
Kapacitet punjive baterije	40 / 80 Wh
Vrijeme punjenja	30 / 60 min
Težina	365 / 640 g
Radna temperatura	-5 – 45 °C

### 2.11.3 Tehnički podatci punjača

Tehnički podatci punjača	
Ulazni napon	100 – 240 VAC 50 – 60 Hz
Izlazni napon	7 – 21 VDC
Izlazna struja	4 A
Vrijeme punjenja do 90 %	22 min za punjivu bateriju 2 Ah / 44 min za punjivu bateriju 4 Ah

### Tehnički podatci punjača

Vrijeme punjenja do 100 %	30 min za punjivu bateriju 2 Ah / 60 min za punjivu bateriju 4 Ah
Težina bez kabela	550 g
Radna temperatura	0 – 40 °C

## 2.12 EMISIJA

### Buka

Norma na kojoj se temelji mjerenje emisije:  
EN ISO 3744

### Vibracije

Norma na kojoj se temelji mjerenje emisije:  
EN ISO 8041

### Mjerne vrijednosti

Vrijednost	Rezultat	Mjerna nesigurnost
Emisija buke	$L_{WA} = 77,9$ dB (A) $L_{PA} = 66,9$ dB (A)	$K_{WA} = 3$ dB (A) $K_{PA} = 3$ dB (A)
Emisija vibracija	$a_h = 0,264$ m/s <sup>2</sup>	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## 2.13 TVORNIČKE POSTAVKE

Kategorija	Postavka
Sila	1
Hod	1
Trajanje rasvjete mjesta zakivanja u s	10
Vrijeme pripravnosti u s	600
Jezik	Engleski
PIN	1234
Zvuk upozorenja	Isključeno
Zvuk tipki	Isključeno
Brojač	Isključeno
Zaključavanje	Zaključano
Vrijeme odvrtnja u ms	200
Smjer navoja	Desno
Učitana datoteka / konfiguracija	Nema
Način navrtanja	Okidač

## 3 Postavljanje / namještanje



### OPASNOST

#### Dijelovi pod naponom

Smrt ili teške ozljede uslijed strujnog udara

- U slučaju neispravne izolacije odmah isključite napajanje.
- Radove na električnoj opremi prepustite samo kvalificiranim električarima.
- Dijelove koji vode napon zaštitite od vlage.
- Držite sustav zatvorenim.
- Nemojte premošćivati osigurače niti ih stavljajte izvan pogona.



### UPOZORENJE

#### Izbacivanje dijelova

Teške ozljede ili materijalne štete

- Ne usmjeravajte stroj prema ljudima.
- Prije zamjene alata ili pribora odvojite stroj od napajanja energijom.
- Prije početka radova sigurno pričvrstite komponentu.



### UPOZORENJE

#### Nedostatak zaštitne opreme

Smrt ili teške ozljede

- Upotrebljavajte samo neoštećenu zaštitnu opremu.
- Tijekom svih radnih koraka koji se odnose na stavljanje u rad, rukovanje, čišćenje, održavanje ili na zamjenu komponenti nosite zaštitne cipele.



### 3.1 PRIČVRŠĆIVANJE KOPČE ZA REMEN / PLOČICE ZA ISPADANJE ZAKOVICA



Ovaj radni korak je opcijski i potreban samo kad je potrebna kopča za remen ili pločica za ispadanje zakovica.

Vidi slika c, kopča za remen

Br.	Naziv
1	Kopča za remen (alternativno: pločica za ispadanje zakovica)
2	Prorez
3	Pričvrсни vijak

Preduvjet:

- Kopča za remen / pločica za ispadanje zakovica je potrebna.

1. Utaknite kopču za remen / pločicu za ispadanje zakovica u prorez.
2. Utaknite pričvrсни vijak u provrt na kopči za remen / pločici za ispadanje zakovica.
3. Odvijačem pritegnite pričvrсни vijak.
4. Rukom provjerite je li kopča za remen / pločica za ispadanje zakovica sigurno pričvrščena.

### 3.2 PUNJENJE PUNJIVE BATERIJE



Punjiva baterija može se puniti u svakom trenutku čime se ne skraćuje vijek trajanja. Prekidanje postupka punjenja ne oštećene punjivu bateriju.

1. Pritisnite otključavanje punjive baterije i izvadite je iz alata za postavljanje.
2. Natakните punjivu bateriju na punjač.
3. Punjač s punjivom baterijom odložite sigurno na ravnu površinu.
4. Utaknite kabel punjača u utičnicu.
  - » Punjiva baterija se puni.
5. Ako LED 1 žaruljica na punjaču svijetli zeleno, a LED 2 za punjaču crveno, punjiva baterija je u potpunosti napunjena i može se izvaditi iz punjača.
  - » Punjiva baterija spremna je za rad.

### 3.3 OTKLUČAVANJE ALATA ZA POSTAVLJANJE



Alat za postavljanje je u stanju pri isporuci zaključan i prije prve uporabe treba ga otključati.

1. Umetnite punjivu bateriju u alat za postavljanje.
2. Kratko pritisnite okidač.
  - » Na zaslonu se prikazuje zaključani početni zaslon.
3. Pritisnite 2 sekunde tipku OK.
  - » Na zaslonu se prikazuje polje za unos PIN-a.
4. Tipkama sa strelicama unesite PIN.



Unaprijed namješteni PIN je 1234. PIN se može promijeniti u svakom trenutku, vidi poglavlje 3.6.

5. Potvrdite odabir tipkom OK.
  - » Na zaslonu se otvara *Rivdom eVNG Main*.
6. Tipkama sa strelicama odaberite točku izbornika *Expert*.



7. Potvrdite odabir tipkom OK.
  - » Na zaslonu se pojavljuje podizbornik *Expert*.
8. Tipkama sa strelicama odaberite točku izbornika *Tool Lock*.
9. Potvrdite odabir tipkom OK.
  - » Na zaslonu se pojavljuje tekst *Press OK for lock state Unlocked*.
10. Pritisnite tipku OK da biste otključali uređaj.
11. Ako je potrebno, na zaslonu odaberite *Back* sve dok se ne prikaže *Rivdom eVNG Main*.
12. Tipkama sa strelicama odaberite *Exit*.
13. Potvrdite odabir tipkom OK.
  - » Alat za postavljanje je otključan.
  - » Na zaslonu se prikazuje otključani početni zaslon / radni zaslon.

### 3.4 MONTAŽA NAVOJNOG TRNA / NAVOJNE ČAHURE I USNIKA



Za montažu nije potreban alat.



Uvijek se moraju montirati navojni trn odn. navojna čahura i usnik istog promjera.



Montaža je opisana i u priloženom Brzom vodiču.

Vidi slika b, Montaža navojnog trna / navojne čahure

Br.	Naziv
1	Sigurnosna matica
2	Usnik
3	O-prsten preturne matice
4	Prednja čahura s O-prstenom
5	Povlačna čahura
6	Navojni trn / navojna čahura
7	Adapter vretena
8	Sigurnosni klizač
9	Opruga

1. Pritisnite otključavanje punjive baterije i izvadite je iz alata za postavljanje.
2. Ako se na alatu za postavljanje već nalazi usnik, odvrnite ga rukom suprotno od smjera kazaljki na satu i skinite.

3. Rukom odvrnite preturnu maticu suprotno od smjera kazaljki na satu i skinite je.
  - » Prednja čahura je otpuštena.
4. Skinite prednju čahuru s O-prstenom.
5. Sigurnosni klizač pritisnite na oprugu i držite ga tako.
6. Rukom odvrnite povlačnu čahuru suprotno od smjera kazaljki na satu i skinite je.
7. Ponovo pustite sigurnosni klizač.
8. Ako se u alatu za postavljanje već nalazi navojni trn odn. navojna čahura, skinite ga/je.
9. Utaknite željeni navojni trn odn. željenu navojnu čahuru u adapter vretena.
10. Natakните povlačnu čahuru na navojni trn odn. navojnu čahuru.
11. Rukom pritežite povlačnu čahuru s navojnim trnom odn. navojnom čahurou u smjeru kazaljki na satu na adapteru vretena sve dok se povlačna čahura ne uglavi u sigurnosni klizač.
12. Natakните prednju čahuru s O-prstenom na povlačnu čahuru i na navojni trn / navojnu čahuru.
13. Natakните preturnu maticu i rukom je pritegnite u smjeru kazaljki na satu.



Korišteni usnik mora imati isto promjer kao i korišteni navojni trn odn. korištena navojna čahura.

14. Zavijte rukom odgovarajući usnik u smjeru kazaljki na satu na prednju čahuru.
15. Ponovo umetnite punjivu bateriju u alat za postavljanje.
  - » Alat za postavljanje spreman je za rad.

### 3.5 NAMJEŠTANJE ALATA ZA POSTAVLJANJE ZA POSTUPAK POSTAVLJANJA

#### 3.5.1 Ponovno namještanje alata za postavljanje



Namještanje je opisano i u priloženom Brzom vodiču.

Preduvjet:

- Punjiva baterija u potpunosti je napunjena, vidi poglavlje 3.2.
- Željeni navojni trn odn. željena navojna čahura i željeni usnik su montirani, vidi poglavlje 3.4.
- Na komponenti postoji provrt za spojnicu.
- Alat za postavljanje je otključan, vidi poglavlje 3.3.

1. Umetnite punjivu bateriju u alat za postavljanje.
  2. Kratko pritisnite okidač.
    - » Na zaslonu se prikazuje otključani početni zaslon / radni zaslon.
  3. Pritisnite 2 sekunde tipku OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje *Rivdom eVNG Main*.
  4. Tipkama sa strelicama odaberite točku izbornika *Setup*.
  5. Potvrdite odabir tipkom OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje podizbornik *Setup*.
  6. Tipkama sa strelicama odaberite točku izbornika *New Setup*.
  7. Potvrdite odabir tipkom OK.
    - » Za zaslonu se prikazuju upute.
  8. Ako je korištena spojnica sprijeda otvorena slijepa zakivna matica, rukom zavrnite spojnicu na navojni trn tako da sprijeda iz slijepe zakivne matice izvire jedan navoj navojnog trna.
  9. Ako je korištena spojnica sprijeda zatvorena slijepa zakivna matica, rukom zavrnite spojnicu 5 do 7 okretaja na navojni trn.
  10. Ako je korištena spojnica slijepa zakovica, rukom zavrnite spojnicu 5 do 7 okretaja u navojnu čahuru.
  11. Pritisnite tipku OK.
  12. Pritisnjanjem tipke sa strelicom dolje pomaknite spojnicu toliko blizu usnika da između usnika i spojnice još preostale zazor od 0,5 mm do 1 mm.
  13. Pritisnite tipku OK.
  14. Tipkama sa strelicama odaberite način postavljanja *Force* ili *Stroke*.
- i** Oba načina postavljanja *Force* i *Stroke* opisani su u poglavlju 2.9.2.
15. Potvrdite odabir tipkom OK.
  16. Tipkama sa strelicama odaberite polje za unos ispod *New force* ili *New stroke*.
  17. Potvrdite odabir tipkom OK.
  18. Tipkama sa strelicama unesite neku vrijednost tako da uzmete u obzir namještene vrijednosti i uputa o namještanju u poglavlje 3.5.3.
- i** Pridržavajte se namještenih vrijednosti i ostalih uputa za namještanje iz poglavlje 3.5.3.
19. Potvrdite odabir tipkom OK.
  20. Tipkama sa strelicama odaberite *Next* i potvrdite tipkom OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje zahtjev da postavite spojnicu.
  21. Umećite zavrnutu spojnicu pod pravim kutom u obradak sve dok glava za postavljanje ne nalegne u istoj ravnini.
  22. Aktivirajte okidač.
    - » Dolazi do zakivanja spojnice.
    - » Na zaslonu se prikazuje tekst *Result OK?*
  23. Usporedite rezultat sa slika d, pri čemu poz. 1 odgovara maloj vrijednosti snage/hoda, poz. 2 odgovara visokoj vrijednosti sile/hoda, a poz. 3 prikazuje optimalan rezultat.
  24. Ako rezultat, uspoređen sa slika d, nije optimalan i upućuje na previsoku ili prenisku vrijednost sile/hoda, tipkama sa strelicama odaberite na zaslonu *No* i potvrdite tipkom OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje izbornik za ispravak vrijednosti sile/hoda.
  25. U ruku uzmite novu spojnicu.
  26. Tipkama sa strelicama postepeno prilagođavajte vrijednost sile/hoda, uzimajući u obzir namještene vrijednosti i upute za namještanje u poglavlje 3.5.3 sve dok rezultat postavljanja ne odgovara poz. 3 na slika d.
- i** Pridržavajte se namještenih vrijednosti i ostalih uputa za namještanje iz poglavlje 3.5.3.
- i** Za svaki postupak postavljanja upotrijebite novu spojnicu.
27. Ako je rezultat nakon postavljanja u redu i odgovara poz. 3 na slika d, tipkama sa strelicama odaberite na zaslon *Yes* i potvrdite tipkom OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje izbornik *Set spin on mode*.
  28. Tipkama sa strelicama odaberite *Trigger* ili *Mandrel*.
- i** Oba načina navrtanja *Trigger* i *Mandrel* trn opisani su u poglavlju 2.9.1.
29. Potvrdite odabir tipkom OK.
  30. Tipkama sa strelicama odaberite *Next* i potvrdite tipkom OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje izbornik *Store setup*.
  31. Tipkama sa strelicama odaberite *Yes*.
  32. Potvrdite odabir tipkom OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje izbornik *Enter No*.
  33. Tipkama sa strelicama odaberite polje za unos ispod *Enter No*.
  34. Potvrdite odabir tipkom OK.

35. Tipkama sa strelicama odaberite broj memorijskog mjesta na kojem se postavka treba spremi.



Odabir memorijskog mjesta samo maksimalno +1. Na primjer, ako su dodijeljena 3 memorijska mjesta, može se odabrati najviše memorijsko mjesto 1 – 4.

36. Potvrdite odabir tipkom OK.  
37. Tipkama sa strelicama odaberite *Next* i potvrdite tipkom OK.  
38. Ako je memorijsko mjesto već zauzeto, na zaslonu se prikazuje tekst *File already exists! Overwrite?* I odabir između *Yes* i *No*.  
39. Zabilježite sljedeće podatke i sačuvajte ih pokraj alata za postavljanje:
- Broj memorijskog mjesta
  - Namještena vrijednost sile/hoda
  - Namješteni način navrtanja



Sve postavke alata za postavljanje, npr. i namješteni jezik ili postavke zvuka pohranjuju se zajedno pod tim brojem memorijskog mjesta!

40. Ako je potrebno, na zaslonu odaberite *Back* sve dok se ne prikaže *Rivdom eVNG Main*.  
41. Tipkama sa strelicama odaberite *Exit*.  
42. Potvrdite odabir tipkom OK.
- » Na zaslonu se prikazuje otključani početni zaslon / radni zaslon.
  - » Alat za postavljanje spreman je za rad.

### 3.5.2 Prilagodba spremljenih vrijednosti sile/hoda



Konfiguracija se sprema pri ponovnom namještanju alata za postavljanje, vidi poglavlje 3.5.1.

#### Preduvjet:

- Željeni navojni trn odn. željena navojna čahura i željeni usnik su montirani, vidi poglavlje 3.4.
  - Na komponenti postoji provrt za spojnicu.
  - Alat za postavljanje je otključan, vidi poglavlje 3.3.
1. Umetnite punjivu bateriju u alat za postavljanje.
  2. Kratko pritisnite okidač.
    - » Na zaslonu se prikazuje otključani početni zaslon / radni zaslon.
  3. Pritišćite 2 sekunde tipku OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje polje *Enter PIN*.
  4. Tipkama sa strelicama unesite PIN.
  5. Potvrdite odabir tipkom OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje *Rivdom eVNG Main*.

6. Tipkama sa strelicama odaberite točku izbornika *Setup*.
7. Tipkama sa strelicama odaberite točku izbornika *Adjust and Store*.
  - » Na zaslonu se prikazuje izbornik *Adjust*.
  - » *Current force* ili *Current stroke* prikazuje aktualno namještenu vrijednost.
8. Tipkama sa strelicama odaberite polje za unos ispod *New force* ili *New stroke*.
9. Potvrdite odabir tipkom OK.
10. Tipkama sa strelicama unesite neku vrijednost tako da uzmete u obzir namještenu vrijednosti i uputa o namještanju u poglavlje 3.5.3.



Pridržavajte se namještenih vrijednosti i ostalih uputa za namještanje iz poglavlje 3.5.3.

11. Potvrdite odabir tipkom OK.
  12. Spremite izmjene pod željenim brojem memorijskog mjesta.
  13. Zabilježite sljedeće podatke i sačuvajte ih pokraj alata za postavljanje:
- Broj memorijskog mjesta
  - Namještena vrijednost sile/hoda
  - Namješteni način navrtanja



Sve postavke alata za postavljanje, npr. i namješteni jezik ili postavke zvuka pohranjuju se zajedno pod tim brojem memorijskog mjesta!

14. Ako je potrebno, na zaslonu odaberite *Back* sve dok se ne prikaže *Rivdom eVNG Main*.
15. Tipkama sa strelicama odaberite *Exit*.
16. Potvrdite odabir tipkom OK.
  - » Na zaslonu se prikazuje otključani početni zaslon / radni zaslon.
  - » Alat za postavljanje spreman je za rad.

### 3.5.3 Upute za namještanje sile i hoda



Navedene vrijednosti namještanja samo su referentne vrijednosti. Ako ste u nedoumici, prilikom namještanje biste uvijek trebali započeti s nižom vrijednošću. Optimalnoj vrijednosti namještanja treba pristupiti korak po korak dok rezultat namještanja ne bude optimalan, vidi poglavlje 3.5.3.3.

### 3.5.3.1 Vrijednosti namještanja sile



Navedene vrijednosti sile su vrijednosti namještanje bez jedinice i ne odgovaraju sili koje je stvarno izvršena u kN.



Ako se navede vrijednost sile niže od 6, alat za postavljanje će zatražiti da unesete i vrijednost hoda.

Materijal spojnice	Promjer spojnice						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminij	5	7	8	14	22	24	25
Čelik	7	10	11	18	23	33	57
Plemeniti čelik	9	12	15	32	45	70	82

Ako vrijednost namještanja odabrana iz tablice dovodi do lošeg rezultata postavljanja pri prvom namještanju, vrijednost namještanja mora se postupno povećavati s vrijednostima navedenim u nastavku dok rezultat postavljanja ne bude optimalan.

Područje boje vrijednosti namještanja	Postupna prilagodba
Svjetlosiva	od 0,1 do 0,2
Bijela	od 0,2 do 0,5
Tamnosaiva	od 0,5 do 1,0

### 3.5.3.2 Vrijednosti namještanja hoda



Navedene vrijednosti hoda su vrijednosti namještanje bez jedinice i ne odgovaraju hodu koji je stvarno izvršen u mm.



Za sve materijale spojnice vrijede, što se tiče vrijednosti hoda, iste vrijednosti namještanja.

Promjer spojnice						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Postupna prilagodba za sve vrijednosti namještanja hoda: od 0,1 do 0,2

### 3.5.3.3 Ocjena rezultata postavljanja

Vidi slika d, Ocjena rezultata postavljanja

Br.	Naziv
1	Vrijednost sile/hoda premala
2	Vrijednost sile/hoda prevelika
3	Vrijednost sile/hoda optimalna

## 3.6 KONFIGURIRANJE ALATA ZA POSTAVLJANJE / PROMJENA POSTAVKI

### 3.6.1 Pregled funkcija / mogućnosti namještanja

Funkcija	Opis / mogućnosti namještanja	Kako?
Trajanje rasvjete mjesta zakivanja	Unos vremena u sekundama  Pomoću trajanja rasvjete namješta se koliko sekundi će se mjesto zakivanja osvijetljivati nakon pritiska okidača ili umetanja punjive baterije.	Poglavlje 3.6.3
Vrijeme pripravnosti	Unos vremena u sekundama  Vrijeme pripravnosti navodi nakon koliko sekundi će se isključiti zaslon.	Poglavlje 3.6.3
Jezik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Poglavlje 3.6.3
Brojač	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> Brojač prikazuje koliko je spojnica postavljeno nakon uključivanja/ resetiranja brojača.	Poglavlje 3.6.3

<b>Funkcija</b>	<b>Opis / mogućnosti namještanja</b>	<b>Kako?</b>
Zvuk upozorenja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Poglavlje 3.6.3
Zvuk tipki	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Poglavlje 3.6.3
Tvorničke postavke	<p>Alat za postavljanje može se resetirati na tvorničke postavke.</p> <p>Za vrijednosti tvorničkih postavki vidi poglavlje 2.13.</p>	Poglavlje 3.6.3
Prikaži sljedeći servis	Prikazuje se koliko se još spojica može postaviti do slanja alata za postavljanje u servis HONSEL.	Poglavlje 3.6.3
Spremanje postavke	Može se spremiti do 99 konfiguracija uređaja.	Poglavlje 3.6.3
Učitavanje postavke	Učitati se može jedna spremljena konfiguracija uređaja.	Poglavlje 3.6.3
Prikaz informacija o uređaju	Mogu se prikazati serijski broj, verzija softvera (br. ROM) i ukupan broj spojica postavljenih pomoću alata za postavljanje.	Poglavlje 3.6.3
Vrijeme odvrtnja	<p>Unos vremena u milisekundama</p> <p>Pomoću vremena odvrtnja se namješta koliko dugo alat za postavljanje odvrtće.</p>	Poglavlje 3.6.3
Smjer navoja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Poglavlje 3.6.3
Zaključavanje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Poglavlje 3.6.3

<b>Funkcija</b>	<b>Opis / mogućnosti namještanja</b>	<b>Kako?</b>
Promjena PIN-a	<p>Može se dodijeliti četveroznamenkasti PIN za otključavanje alata za postavljanje.</p> <p>Unaprijed namješteni PIN je: 1234</p>	Poglavlje 3.6.3
Način navrtanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Za opis vidi poglavlje 2.9.1</p>	Poglavlje 3.6.3
Način postavljanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Za opis vidi poglavlje 2.9.2</p>	Poglavlje 3.5.1
Prilagodba i spremanje konfiguracije	Namještene vrijednosti hod/sile mogu se promijeniti.	Poglavlje 3.5.2

### 3.6.2 Pregled izbornika na zaslonu

Iz otključanog početnog zaslona dužim pritiskom tipke OK doći ćete u glavni izbornik.

U glavnom izborniku možete odabrati 4 podizbornika.

Rivdom eVNG Main	Funkcija/ postavka	Poglavlje
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
Service	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
	– Load setup	3.6.3
General	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	
– Warnings	3.6.3	
– Keys	3.6.3	

Slika j Pregled izbornika na zaslonu

### 3.6.3 Promjena postavki



Poglavlje 3.6.2 pokazuje koja se namještanja mogu izvršiti u kojem podizborniku.

U poglavlje 3.6.1 su objašnjena sva moguća namještanja.

Preduvjet:

- Alat za postavljanje je otključan, vidi poglavlje 3.3.
1. Umetnite punjivu bateriju u alat za postavljanje.
  2. Kratko pritisnite okidač.
    - » Na zaslonu se prikazuje otključani početni zaslon / radni zaslon.
  3. Pritisnite 2 sekunde tipku OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje polje *Enter PIN*.
  4. Tipkama sa strelicama unesite PIN.
  5. Potvrdite odabir tipkom OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje *Rivdom eVNG Main*.
  6. Tipkama sa strelicama odaberite potreban podizbornik, vidi poglavlje 3.6.2.
  7. Potvrdite odabir tipkom OK.
    - » Na zaslonu se otvara odabrani izbornik.
  8. Tipkama sa strelicama odaberite željenu točku izbornika.
  9. Potvrdite odabir tipkom OK.
  10. Tipkama sa strelicama odaberite željenu vrijednost ili željenu postavku.
  11. Potvrdite odabir tipkom OK.
  12. Ako je potrebno, na zaslonu odaberite *Back* sve dok se ne prikaže *Rivdom eVNG Main*.
  13. Za biste postavku dodijelili memorijskom programu, tipkama sa strelicama odaberite podizbornik *Service*.
    - » Na zaslonu se otvara *Service Menu*.
  14. Tipkama sa strelicama odaberite podizbornik *Storage*.
    - » Na zaslonu se otvara *Storage Menu*.
  15. Tipkama sa strelicama odaberite polje s brojem iza *Save setup Enter No.* i potvrdite tipkom OK.
  16. Tipkama sa strelicama odaberite odgovarajući memorijski program.
  17. Potvrdite unos tipkom OK.
  18. Tipkama sa strelicama odaberite *Exit*.
  19. Ako je potrebno, na zaslonu odaberite *Back* sve dok se ne prikaže *Rivdom eVNG Main*.
  20. Tipkama sa strelicama odaberite *Exit*.
  21. Potvrdite odabir tipkom OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje otključani početni zaslon / radni zaslon.
    - » Alat za postavljanje spreman je za rad.

### 3.7 UČITAVANJE SPREMLJENIH MEMORIJSKIH MJESTA

Preduvjet:

- Željeni navojni trn odn. željena navojna čahura i željeni usnik su montirani, vidi poglavlje 3.4.
  - Na komponenti postoji provrt za spojnicu.
  - Alat za postavljanje je otključan, vidi poglavlje 3.3.
  - Alat za postavljanje je namješten i dodijeljeno je jedno memorijsko mjesto, vidi poglavlje 3.5.1.
1. Umetnite punjivu bateriju u alat za postavljanje.
  2. Kratko pritisnite okidač.
    - » Na zaslonu se prikazuje otključani početni zaslon / radni zaslon.
  3. Pritisćite 2 sekunde tipku OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje polje *Enter PIN*.
  4. Tipkama sa strelicama unesite PIN.
  5. Potvrdite odabir tipkom OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje *Rivdom eVNG Main*.
  6. Tipkama sa strelicama odaberite podizbornik *Service*.
    - » Na zaslonu se otvara *Service Menu*.
  7. Tipkama sa strelicama odaberite podizbornik *Storage*.
    - » Na zaslonu se otvara *Storage Menu*.
  8. Tipkama sa strelicama odaberite polje s brojem iza *Load setup Enter No.* i potvrdite tipkom OK.
  9. Tipkama sa strelicama odaberite odgovarajući memorijski program.
  10. Potvrdite unos tipkom OK.
  11. Ako je potrebno, na zaslonu odaberite *Back* sve dok se ne prikaže *Rivdom eVNG Main*.
  12. Tipkama sa strelicama odaberite *Exit*.
  13. Potvrdite odabir tipkom OK.
    - » Na zaslonu se prikazuje otključani početni zaslon / radni zaslon.
    - » Alat za postavljanje spreman je za rad.

## 4 Rad uređaja



### OPASNOST

#### Dijelovi pod naponom

Smrt ili teške ozljede uslijed strujnog udara

- U slučaju neispravne izolacije odmah isključite napajanje.
- Radove na električnoj opremi prepustite samo kvalificiranim električarima.
- Dijelove koji vode napon zaštitite od vlage.
- Držite sustav zatvorenim.
- Nemojte premošćivati osigurače niti ih stavljajte izvan pogona.



### UPOZORENJE

#### Nestručno rukovanje

Smrt, teške ozljede ili materijalne štete

- Prije rukovanja strojem pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se.
- Upute za rukovanje čuvajte u blizini stroja.
- Stroj nikada ne upotrebljavajte ako je oštećen.
- Upotrebljavajte stroj samo u predviđene svrhe.
- Korake rukovanja izvodite u skladu s ovim uputama.
- Stroj nikada nemojte upotrebljavati bez komponente.
- Ne izvodite neodobrene preinake na stroju.



### UPOZORENJE

#### Izbacivanje dijelova

Teške ozljede ili materijalne štete

- Ne usmjeravajte stroj prema ljudima.
- Prije zamjene alata ili pribora odvojite stroj od napajanja energijom.
- Prije početka radova sigurno pričvrstite komponentu.



## UPOZORENJE

### Nedostatak zaštitne opreme

Smrt ili teške ozljede



- Upotrebljavajte samo neoštećenu zaštitnu opremu.
- Na svim radnim koracima kojima se ruke strojem nosite zaštitu za sluh.
- Tijekom svih radnih koraka koji se odnose na stavljanje u rad, rukovanje, čišćenje, održavanje ili na zamjenu komponenti nosite zaštitne cipele.

## 4.1 ISKLJUČIVANJE STROJA U SLUČAJU NUŽDE

Preduvjet:

- Postoji opasna hitna situacija.
1. Izvadite punjivu bateriju iz alata za postavljanje.
  2. Alata za postavljanje odmah blokirajte i zaštitite od pristupa.

## 4.2 NAVRTANJE SPOJNICE POMOĆU OKIDAČA

Preduvjet:

- Željeni navojni trn odn. željena navojna čahura i željeni usnik su montirani, vidi poglavlje 3.4.
  - Alat za postavljanje je namješten i kao način navrtanja odabran je *Trigger*, vidi poglavlje 3.5.1.
  - Alat za postavljanje je otključan, vidi poglavlje 3.3.
1. Umetnite punjivu bateriju u alat za postavljanje.
  2. Kratko pritisnite okidač.
    - » Na zaslonu se prikazuje otključani početni zaslon / radni zaslon.
  3. Držite spojnicu ispred navojnog trna odn. navojne čahure.
  4. Aktivirajte okidač.
    - » Spojnica se automatski navrće i zaustavlja čim je u potpunosti navrnuta.

## 4.3 NAVRTANJE SPOJNICE POMOĆU NAVOJNOG TRNA / NAVOJNE ČAHURE

Preduvjet:

- Željeni navojni trn odn. željena navojna čahura i željeni usnik su montirani, vidi poglavlje 3.4.
  - Alat za postavljanje je namješten i kao način navrtanja odabran *Mandrel*, vidi poglavlje 3.5.1.
  - Alat za postavljanje je otključan, vidi poglavlje 3.3.
1. Umetnite punjivu bateriju u alat za postavljanje.
  2. Kratko pritisnite okidač.
    - » Na zaslonu se prikazuje otključani početni zaslon / radni zaslon.
  3. Držite spojnicu ispred navojnog trna odn. navojne čahure.
  4. Pritisnite spojnicu iznutra na navojni trn odn. navojnu čahuru.
    - » Spojnica se automatski navrće i zaustavlja čim je u potpunosti navrnuta.

## 4.4 ZAKIVANJE SPOJNICA



### POZOR

#### Pogrešno zakivanje spojnic

Materijalne štete

- Stavite spojnicu pod pravim kutom u odnosu na komponentu.
- Obratite pozornost na ispravnu veličinu provrta.



Veličina provrta za spojnicu navedena je za naše spojnice na ambalaži pojedine spojnice. Upotrebljavaju li se spojnice drugog proizvođača, veličine provrta treba provjeriti s proizvođačem.

Preduvjet:

- Željeni navojni trn odn. željena navojna čahura i željeni usnik su montirani, vidi poglavlje 3.4.
  - Alat za postavljanje je namješten, vidi poglavlje 3.5.1.
  - Na komponenti postoji provrt za spojnicu.
  - Alat za postavljanje je otključan, vidi poglavlje 3.3.
1. Navrnite spojnicu, vidi poglavlje 4.2 ili poglavlje 4.3.



2. Umećite zavrtnutu spojnicu pod pravim kutom u obradak sve dok glava za postavljanje ne nalegne u istoj ravnini.
3. Aktivirajte okidač.
  - » Dolazi do zakivanja spojnice.
  - » Alat za postavljanje spreman je za zakivanje sljedeće spojnice.

#### 4.5 RUČNO ODVRTANJE



Ako je namješteno vrijeme odvrtnja prekratko ili ako je upotrijebljena spojnicu s duljim navojem od spojnice s kojom je alat za postavljanje namješten, spojnicu se može ručno odvrnuti.

Preduvjet:

- Spojnicu je postavljena neposredno prije i nakon završetka postupka postavljanja spojnicu još nije kompletno odvrnuta.
1. Pritisnite tipku sa strelicom gore i istovremeno pritisnite okidač.
    - » Dolazi do odvrtnja spojnice.
  2. Pustite tipku sa strelicom gore i okidač čim se spojnicu potpuno odvrne.
    - » Alat za postavljanje spreman je za zakivanje sljedeće spojnice.

#### 4.6 NAČIN RADA U NUŽDI / NAVOJNI TRN ILI NAVOJNA ČAHURA SE ZAGLAVILA



Ako se navojni trn odn. navojna čahura deformirala i ne može se više odvrnuti, na alatu za postavljanje može se pokrenuti način rada u nuždi kako bi se iz alata za postavljanje uklonio navojni trn / navojna čahura.

Preduvjet:

- Na zaslonu vidite otključani početni zaslon / radni zaslon.
  - Navojni trn / navojna čahura se zaglavila u alatu za postavljanje.
  - Čeljusni ključ / nasadni ključ veličine 5 spreman je za uporabu.
1. Istovremeno pritisnite tipku sa strelicom gore i sa strelicom dolje.
    - » Na zaslonu se prikazuje izbornik *Emergency Mode* s radnim uputama.
  2. Rukom s prednje čahure odvrnite pretturnu maticu suprotno od smjera kazaljki na satu.
  3. Pritisnite tipku OK.

- » Uređaj pomiče navojni trn odn. navojnu čahuru u prednji krajnji položaj.
4. Rukom odvrnite usnik suprotno od smjera kazaljki na satu i skinite ga.
  5. Ponovo zavijte rukom pretturnu maticu u smjeru kazaljki na satu na prednju čahuru.
  6. Uređaj držite rukom.
  7. Drugom rukom otpustite povlačnu čahuru suprotno od smjera kazaljki na satu i skinite je.
  8. Pritisnite otključavanje punjive baterije i izvadite je iz alata za postavljanje.
  9. Čeljusnim ključem / nasadnim ključem veličine 5 izvadite navojni trn / navojnu čahuru iz povlačne čahure.
  10. Provjerite postoje li oštećenja na navojnom trnu / navojnoj čahuri i po potrebi ga zamijenite novim navojnim trnom odn. novom navojnom čahuricom.
  11. Ponovo montirajte sve dijelove.
  12. Zbrinite korištenu spojnicu.
  13. Ponovo umetnite punjivu bateriju u alat za postavljanje.
    - » Alat za postavljanje spreman je za rad.

## 5 Održavanje i popravak



### OPASNOST

#### Dijelovi pod naponom

Smrt ili teške ozljede uslijed strujnog udara

- U slučaju neispravne izolacije odmah isključite napajanje.
- Radove na električnoj opremi prepustite samo kvalificiranim električarima.
- Dijelove koji vode napon zaštitite od vlage.
- Držite sustav zatvorenim.
- Nemojte premošćivati osigurače niti ih stavljajte izvan pogona.



### UPOZORENJE

#### Izbacivanje dijelova

Teške ozljede ili materijalne štete

- Ne usmjeravajte stroj prema ljudima.
- Prije zamjene alata ili pribora odvojite stroj od napajanja energijom.
- Prije početka radova sigurno pričvrstite komponentu.



## UPOZORENJE Nedostatak zaštitne opreme

Smrt ili teške ozljede



- Upotrebljavajte samo neoštećenu zaštitnu opremu.
- Na svim radnim koracima kojima se rukuje strojem nosite zaštitu za sluh.
- Za označene radne korite održavanja nosite zaštitne naočale.
- Na svim radnim koracima koji se odnose na stavljanje u rad, rukovanje, čišćenje, održavanje ili na zamjenu komponenti nosite zaštitne rukavice.



Kučiče alata za postavljanje ne smije se otvarati. Ako se kučiće ipak otvara, gubi se garancija.

## 5.1 PRODULJENJE JAMSTVA / REGISTRACIJA ALATA ZA POSTAVLJANJE



Ako je alat za postavljanje registriran online, jamstvo se produljuje na 24 mjeseci, a ažuriranja softvera šalje se besplatno e-poštom.

1. Na računalu učitate internetsku stranicu [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Kliknite na Extended Warranty.
  - » Otvara se obrazac.
3. Unesite tražene podatke u obrazac.
4. Unesene podatke potvrdite gumbom Check.
  - » Uneseni podatci se provjeravaju.
5. Šalje se e-poruka potvrde.
  - » Alat za postavljanje je registriran.

## 5.2 AŽURIRANJE SOFTVERA



Ako je alat za postavljanje online registriran, ažuriranja softvera šalju se e-poštom. Ako alat za postavljanje nije online registriran, ažuriranja softvera provode se u servisu HONSEL u našoj tvrtki.

Preduvjet:

- Alat za postavljanje je registriran (poglavlje 5.1) i e-poštom poslana je nova verzija softvera.

1. USB adapter s umetnutom SD karticom spojite na računalo.
2. Spremite novu verziju softvera na SD karticu. Nemojte preimenovati datoteku.
3. Pritisnite otključavanje punjive baterije i izvadite je iz alata za postavljanje.
4. Utaknite SD karticu u sučelje za SD karticu na alatu za postavljanje.
5. Ponovo umetnite punjivu bateriju u alat za postavljanje.
6. Držite tipke sa strelicom lijevo i sa strelicom desno pritisnutima i istovremeno aktivirajte okidač.
7. Pritisnite okidač i držite ga 2 sekunde pritisnutim.
8. Ponovo pustite tipke sa strelicama i okidač.
  - » Na zaslonu se prikazuje status ažuriranja softvera.
  - » Čim je ažuriranje softvera završeno, alat za postavljanje prelazi u stanje pripravnosti.
9. SD kartica može ostati u alatu za postavljanje ili se može izvaditi.
10. Pritisnite tipku OK.
  - » Softver je ažuriran.

## 5.3 PLAN ODRŽAVANJA

Bez opisanih radova održavanja nesmetan rad stroja nije zajamčen.

Vrsta posla	Učestalost
Čistom i suhom krpom skinite s vanjske strane stroja prašinu i druga onečišćenja	Nakon radova
Vizualna kontrola oštećenja na alatu za postavljanje	Svaki dan
Odvrnite usnik, prednju čahuru i preturinu maticu i provjerite čvrst dosjed povlačne čahure; po potrebi ručno pritezanje povlačne čahure	Svaki dan
Čišćenje korištenog navojnog trna metalnom četkom	Svaki dan
Ispuhavanje korištene navojne čahure komprimiranim zrakom	Svaki dan

Vrsta posla	Učestalost
Mazanje navojnog trna / navojne čahure kapljicom strojnog ulja	Svaki dan
Slanje stroja u servis poduzeća HONSEL, vidi poglavlje 5.4	Svakih 300.000 obrađenih spojnica ili svakih 24 mjeseci
Zamjena navojnog trna / navojne čahure	Vidljivo trošenje ili vidljiva oštećenja, najkasnije nakon 7.500 obrađenih spojnica
Zamjena usnika	Trošenje ili vidljiva oštećenja, najkasnije nakon 30.000 obrađenih spojnica

## 5.4 PROVEDBA SERVISA PODUZEĆA HONSEL

1. Na našoj početnoj stranici učitajte Online Check In [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
2. Slijedite upute na našoj mrežnoj stranici.
3. Pošaljite uređaj na sljedeću adresu: HONSEL Distribution GmbH & Co. Friedrich-Wöhler-Str. 44 24536 Neumünster GERMANY

## 6 Transport / skladištenje

Upute za transport:

- Prilikom transporta stroj držite u originalnoj ambalaži.
- Prije promjene lokacije provjerite je li i dalje osigurana radna temperatura koja je propisana u tehničkim specifikacijama, vidi poglavlje 2.11.

Upute za skladištenje:

- Tijekom skladištenja stroj držite u originalnoj ambalaži.
- Stroj ne skladištite na otvorenom.

## 7 Mirovanje stroja / zbrinjavanje

### 7.1 MIROVANJE STROJA

Preduvjet:

- Stroj se ne upotrebljava nekoliko mjeseci.

1. Čuvajte stroj u originalnoj ambalaži.

2. Prije ponovne upotrebe stroja izvedite sve opisane radove održavanja u skladu s planom održavanja, vidi poglavlje 5.3.

### 7.2 ZBRINJAVANJE

Istrošene punjive baterije mogu se vratiti tvrtki HONSEL ili predati u sabirnom mjestu zajedničkog sustava vraćanja.



#### **POZOR** Nestručno zbrinjavanje štetnih tvari

Ekološke nesreće

- Uvažite upute za zbrinjavanje iz sigurnosno-tehničkih listova korištenih pogonskih sredstava.
- Uvažite sve nacionalne i regionalne zakone i odredbe u vezi sa zbrinjavanjem otpada.

## 8 EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač:

HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Njemačka

(Pravna) Osoba koja je ovlaštena sastaviti tehničku dokumentaciju:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Njemačka

Baterijski alat za postavljanje	Serijski broj
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Proizvođač ovime izjavljuje da navedeni proizvodi udovoljavaju zahtjevima sljedećih odredbi:

#### **EZ direktiva o strojevima 2006/42/EZ – Prilog I Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti**

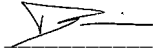
**Direktiva 2011/65/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (Direktiva RoHS)**  
**Direktiva 2006/66/EZ o baterijama i akumulatorima i o otpadnim baterijama i akumulatorima**

Ako su na uređaju izvršene izmjene bez našeg znanja i suglasnosti, ova EZ izjava o sukladnosti prestaje vrijediti.

Najvažnije primijenjene usklađene norme:  
**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Naziv tvrtke odgovorne za dokumentaciju:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Adresa tvrtke odgovorne za dokumentaciju:  
vidi adresu proizvođača

Neumünster, 1. 7. 2021.



Tim Siepmann  
(Direktor)

## 9 Utvrđivanje greške

### 9.1 PORUKE NA ZASLONU

Zaslonske poruke	RGB-LED	Opis
Nema	Zelena	Uređaj je spreman za rad
Nema	Žuta	Uređaj radi
Low Battery	Crvena	Zamijeniti bateriju
Overload	Crvena	Pričekati 10 sekundi
Battery Temp Low	Crvena	Zagrijati punjivu bateriju
Battery Temp High	Crvena	Zamijeniti bateriju
PCBA Temp Low	Crvena	Zagrijati alat
PCBA Temp High	Crvena	Pričekati da se alat za postavljanje ohladi
Service	Crvena	Ta se poruka pojavljuje ako ste alatom za postavljanje postavili 300.000 spojnice. Ta se poruka stalno iznova pojavljuje sve dok servis tvrtke HONSEL ne obavli servis alata za postavljanje.
Emergency Mode	Crvena treperi	Alat za postavljanje je u načinu rada u nuždi

## 9.2 DRUGE GREŠKE

Smetnja	Moguć uzrok	Uklanjanje greške
Alat za postavljanje ne reagira	<ul style="list-style-type: none"> <li>b.) Punjiva baterija nije umetnuta</li> <li>c.) Punjiva baterija je prazna</li> <li>d.) Uređaj je zaključan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Umetnuti punjivu bateriju.</li> <li>b.) Napuniti punjivu bateriju.</li> <li>c.) Otključati uređaj, vidi poglavlje 3.3.</li> </ul>
LED za osvjetljavanje mjesta zakivanja ne svijetli ili se odmah ponovo isključuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Vrijeme pripravnosti LED nožne svjetiljke na „0” ili je namješteno prekratko vrijeme</li> <li>b.) LED nožne svjetiljke je neispravan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Ponovo namjestite vrijeme pripravnosti.</li> <li>b.) Pošaljite alat za postavljanje u servis tvrtke HONSEL, vidi poglavlje 5.4.</li> </ul>
Spojnica nije ispravno postavljena	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Sila je namještena na previše ili premalo</li> <li>b.) Hod je namješten na previše ili premalo</li> </ul>	Ponovno namjestite alat za postavljanje, vidi poglavlje 3.5.
Spojnica nije ispravno postavljena	Vrijeme navrtanja je prekratko	Ponovno namjestite alat za postavljanje, vidi poglavlje 3.5.
Spojnica se ne odvrće ispravno	Vrijeme odvrtnja je prekratko	Prilagodite vrijeme odvrtnja u izborniku <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time.</i>
Način navrtanja ne aktivira odvrtnje	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Alat za postavljanje je isključen / baterija prazna</li> <li>b.) Način navrtanja pogrešno namješten</li> <li>c.) Navojni trn / navojna čahura su blokirani</li> <li>d.) Okidač je neispravan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Uključite alat za postavljanje / zamijenite bateriju.</li> <li>b.) Provjerite način navrtanja u izborniku <i>Expert / Work Mode.</i></li> <li>c.) Jednom aktivirajte okidač bez spojnice.</li> <li>d.) Pošaljite alat za postavljanje u servis tvrtke HONSEL, vidi poglavlje 5.4.</li> </ul>
Nakon uključivanja alat za postavljanje ne obavlja kalibraciju	Softverska smetnja	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Uklonite bateriju i ponovo je umetnite nakon 2 sekunde.</li> <li>b.) Pošaljite alat za postavljanje u servis tvrtke HONSEL, vidi poglavlje 5.4.</li> </ul>
Duljina izbočenog navojnog trna / navojnog vijka se mijenja	Softverska smetnja	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Uklonite bateriju i ponovo je umetnite nakon 2 sekunde.</li> <li>b.) Pošaljite alat za postavljanje u servis tvrtke HONSEL, vidi poglavlje 5.4.</li> </ul>

<b>1</b>	<b>Általános tudnivalók</b>	<b>280</b>
1.1	Előszó	280
1.2	Alkalmazott szimbólumok	280
1.3	Megjegyzések a szöveg megjelenítéshez	280
1.4	Biztonsági utasítások	280
1.4.1	Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz	280
1.4.2	További biztonsági utasítások	282
1.5	A gépen lévő biztonsági szimbólumok	283
1.6	Típustábla / sorozatszám	283
1.6.1	Beültető készülék	283
1.6.2	Akku	283
1.6.3	Töltőkészülék	283
<b>2</b>	<b>Műszaki leírás</b>	<b>284</b>
2.1	Rendeltetésszerű használat	284
2.2	Alkalmazási korlátok	284
2.3	Szállítási terjedelem	284
2.4	Felépítés és méretek	284
2.5	Kijelző- és kezelőelemek	285
2.6	A töltőkészülék LED-jei	285
2.7	Szójegyzék	285
2.8	Tartozékok	286
2.9	Üzem módok	286
2.9.1	Csavarozási mód	286
2.9.1.1	Kioldó	286
2.9.1.2	Menetes tűske / menetes hüvely	286
2.9.2	Beültetési mód	286
2.9.2.1	Erő	286
2.9.2.2	Löklet	286
2.9.3	Vészhelyzeti mód	286
2.10	A kijelző leírása	287
2.10.1	Kezdőképernyő / munkaképernyő feloldott állapotban	287
2.10.2	Kezdőképernyő zárolt állapotban	287
2.11	Általános műszaki adatok	288
2.11.1	A beültető készülék műszaki adatai	288
2.11.2	Az akku műszaki adatai	288
2.11.3	A töltőkészülék műszaki adatai	288
2.12	Kibocsátás	288
2.13	Gyári beállítások	288
<b>3</b>	<b>Beállítás / beállítások</b>	<b>289</b>
3.1	Övcsíptető / szegecspajzs rögzítése	289
3.2	Az akku töltése	289
3.3	A beültető készülék kireteszelése	289
3.4	A menetes tűske / menetes hüvely és a csővég beszerelése	290
3.5	A beültető készülék beállítása a beültetési folyamathoz	291
3.5.1	A beültető készülék újbóli beállítása	291
3.5.2	Elementett erőértékek / löketértékek módosítása	292
3.5.3	Az erő és a löket értékével kapcsolatos beállítási tudnivalók	293
3.5.3.1	Erőbeállítási értékek	293
3.5.3.2	Lökletbeállítási értékek	293

3.5.3.3	A beültetési eredmény értékelése . . . . .	293
3.6	Beültető készülék konfigurálása / beállítások módosítása . . . . .	293
3.6.1	A funkciók / beállítási lehetőségek áttekintése . . . . .	293
3.6.2	A kijelzőmenü áttekintése . . . . .	295
3.6.3	Beállítások módosítása . . . . .	295
3.7	Elmentett memóriahelyek betöltése . . . . .	296
<b>4</b>	<b>Üzemeltetés . . . . .</b>	<b>296</b>
4.1	Gép leállítása vész helyzetben . . . . .	297
4.2	Összekötőelem felcsavarozása a kioldóval . . . . .	297
4.3	Összekötőelem felcsavarozása a menetes tűskével / menetes hüvellyel . . . . .	297
4.4	Összekötőelemek beültetése . . . . .	297
4.5	Kézi felcsavarozás . . . . .	298
4.6	Vész helyzetű mód / a menetes tűske vagy menetes hüvely megszorult . . . . .	298
<b>5</b>	<b>Karbantartás és javítás. . . . .</b>	<b>298</b>
5.1	Garanciahosszabbítás / a beültető készülék regisztrálása . . . . .	299
5.2	Szoftverfrissítés . . . . .	299
5.3	Karbantartási terv . . . . .	299
5.4	HONSEL szerviz megbízása . . . . .	300
<b>6</b>	<b>Szállítás / tárolás. . . . .</b>	<b>300</b>
<b>7</b>	<b>Leállítás / ártalmatlanítás . . . . .</b>	<b>300</b>
7.1	Leállítás. . . . .	300
7.2	Ártalmatlanítás . . . . .	300
<b>8</b>	<b>EK megfelelőségi nyilatkozat . . . . .</b>	<b>301</b>
<b>9</b>	<b>Hibadiagnosztika . . . . .</b>	<b>301</b>
9.1	Üzenetek a kijelzőn. . . . .	301
9.2	További hibák . . . . .	302

# 1 Általános tudnivalók

## 1.1 ELŐSZÓ

Ez a kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz, és azt a gép közelében kell tárolni. A gépen végzett munkák előtt olvassa el és vegye figyelembe jelen kezelési útmutatót. Az eredeti útmutató német nyelvű. Minden egyéb nyelvű dokumentum az eredeti útmutató fordítása.

## 1.2 ALKALMAZOTT SZIMBÓLUMOK

	<b>VESZÉLY</b> Ha ezt a biztonsági utasítást nem tartja be, annak súlyos sérülés vagy halál lesz a következménye.
	<b>FIGYELMEZTETÉS</b> Ha ezt a biztonsági utasítást nem tartja be, annak súlyos sérülés vagy halál lehet a következménye.
	<b>VIGYÁZAT</b> Ha ezt a biztonsági utasítást nem tartja be, annak könnyű vagy közepesen súlyos sérülés lehet a következménye.
	<b>FIGYELEM</b> Ha ezt a biztonsági utasítást nem tartja be, annak anyagi vagy környezeti károk lehetnek a következményei.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőcipőt.
	Hasznos információk és tudnivalók


## 1.3 MEGJEGYZÉSEK A SZÖVEGMEGJELÉNÍTÉSHEZ

- Felsorolás vagy tevékenységi lépések meghatározott sorrend nélkül
  - 1. Meghatározott sorrendű tevékenységi lépések
    - » Egy tevékenységi lépés eredménye
- Szöveg* Szoftvermenü vagy kijelzőszöveg egy tevékenységi lépésen belül

## 1.4 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A következő fejezetekben szereplő általános biztonsági utasítások az elektromos kéziszer-számokra vonatkozó összes olyan általános biztonsági utasításokat felölelik, amelyeket az alkalmazandó szabványok értelmében fel kell sorolni a kezelési útmutatókban. Ezért elképzelhető, hogy ezek között olyan utasítások is szerepelnek, amelyek nem alkalmazhatók erre a készülékre.

### 1.4.1 Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz

-  Olvassa el az összes biztonsági utasítást, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyekkel ez az elektromos kéziszerszám rendelkezik. Amennyiben elmulasztja a következő utasítások betartását, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések keletkezhetnek.

#### A munkavégzési hely biztonsága

- Tartsa tisztán a munkavégzési helyet, és biztosítsa a megfelelő világítást!
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.

#### Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugaszának illeszkednie kell a dugaszoló aljzatba. A dugaszt nem szabad módosítani. Ne használjon átalakító dugaszokat!
- Ne érintsen földelt berendezéseket, például csöveket, fűtőtesteket, kályhákat és hűtőszekrényeket.
- Az elektromos kéziszerszámokat óvja az esőtől és a nedvességtől.



- Ne használja a csatlakozóvezetékét más célra, például az elektromos kéziszerszám hordozására, felakasztására vagy a csatlakozódugasz kihúzására a dugaszolóaljzatból.
- A csatlakozóvezetékét óvja hő és olaj hatásától, az éles sarkaktól vagy a mozgó alkatrészektől.
- Ha a szabadban használja az elektromos kéziszerszámot, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely alkalmas erre a felhasználási célra.
- Ha nem kerülhető el a nedves környezetben való használat, akkor alkalmazzon FI relét.

### **Személyek biztonsága**

- Vigyázzon, figyeljen oda, hogy mit tesz, kezelje óvatosan az elektromos kéziszerszámot.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használ, amelyek hatása alatt áll.
- Viseljen egyéni védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.
- Kerülje a véletlenszerű üzembe helyezést. Győződjön meg róla, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt felveszi, szállítja vagy az áramellátásra, illetve az akkura csatlakoztatja.
- Mielőtt bekapcsolja az elektromos kéziszerszámot, távolítsa el a beállító szerszámokat, ill. a csavarkulcsot.
- Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil állásról, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Ha van lehetőség porleszívó és -gyűjtő készülékek csatlakoztatására, akkor ezeket használni kell.
- Ne szegje meg a biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha már sokszor használta a készüléket!

### **Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése**

- Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot.
- Ne használjon meghibásodott elektromos kéziszerszámot, különösen akkor nem, ha a BE/KI kapcsoló hibásodott meg.
- Mielőtt beállításokat végezne a készüléken, szerszámfejeket cserélne vagy eltenné a készüléket, húzza ki a dugaszt az aljzatból vagy vegye ki belőle az akkut.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyerekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- Ne engedje át az elektromos kéziszerszámot olyan személyeknek, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.

- Az elektromos kéziszerszámokat és szerszámfejeket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek működnek-e, nem szorulnak-e, nem töröttek-e az alkatrészek, illetve nem sérültek annyira, ami hátrányosan befolyásolja az elektromos kéziszerszám működését. Mielőtt üzembe helyezné az elektromos kéziszerszámot, javíttassa meg a meghibásodott alkatrészeket.
- Rendszeresen élezze meg a vágószerszámokat!
- Az elektromos kéziszerszámot ezen utasítások szerint használja. Ilyen esetekben vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.
- A markolatokat és markolatfelületeket tartsa szárazon, tisztán, valamint olajtól és zsírtól mentesen.

### **Szerviz**

- Az elektromos kéziszerszám javítását kizárólag képzett szakemberrel és eredeti pótalkatrészekkel végeztesse.
- Soha ne végezzen karbantartást sérült akkukon. Az akkuk bármilyen karbantartását kizárólag a gyártó vagy felhatalmazott ügyfélszolgálatok végezhetik.

### **Akkura vonatkozó kiegészítő biztonsági utasítások**

- Soha ne próbálja meg felnyitni az akkumulátort. Ha eltört vagy megrepedt az akkumulátor műanyag burkolata, akkor adja át az akkumulátort újrahasznosítás céljából a helyi veszélyes hulladékok gyűjtőhelyén.
- Az akkumulátor maximális élettartama és optimális üzemi tulajdonságai csak akkor érhetők el, ha az akkumulátort +15 °C és +25 °C közötti környezeti hőmérsékleten tárolják és töltik. Az akkumulátort nem ajánlott +5 °C alatt vagy +40 °C fölötti környezeti hőmérséklet mellett tölteni.
- Töltés közben a töltőkészülék és az akkumulátor felmelegedhet. Ez normális, és nem utal problémára.
- A túlmelegedés megakadályozása érdekében ne töltsen az akkumulátort, ha közvetlen napsugárzás éri, forróságban vagy hőforrások közelében.
- Ne töltsen az akkumulátort fülkében vagy konténerben. Töltés közben az akkumulátornak jól szellőző helyen kell lennie.
- Egy meghibásodott akkumulátorból kifolyhat az elektrolit, ami károsíthatja annak alkatrészeit. Ellenőrizze az akkumulátor alkatrészeit, tisztítsa meg és szükség esetén cserélje ki azokat.

- Ne tűzelje el az akkumulátort, még akkor sem, ha jelentős sérülések vannak rajta vagy már nem tölthető. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
- Az akkumulátor használat utáni lehűlésének elősegítése érdekében ne használja a töltőkészüléket vagy az akkumulátort fémből készült védőtető alatt vagy hőszigetelés nélküli utánfutóban.
- Ha nem használja az akkumulátort, akkor azt gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más fémtárgyaktól távol tárolja, mivel azok rövidzárlatot okozhatnak az akkumulátor kapcsai között. Az akkumulátor kapcsai közötti rövidzárlat máshol is rövidzárlatot, és ezáltal tüzet vagy robbanást okozhat.

### Töltőkészülékekre vonatkozó kiegészítő biztonsági utasítások

- A töltőkészüléket óvja az esőtől és a nedvességtől. Ha víz kerül a töltőkészülékbe, megnő az áramütés kockázata.
- A lítiumion-akkukat a műszaki adatok között megadott feszültséggel töltsen. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély fordulhat elő.
- Tartsa tisztán a töltőkészüléket. Elszennyeződés esetén áramütés veszélye fordulhat elő.
- Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a dugaszt. Ne használja a töltőkészüléket, ha sérüléseket észlel. Ne nyissa fel a töltőkészüléket, és annak javítását kizárólag képzett szakemberrel és eredeti pótalkatrészekkel végeztesse. A sérült töltőkészülékek, kábelek és dugaszok megnövelik az áramütés kockázatát.
- Ne használja a töltőkészüléket gyúlékony felületen (pl. papíron, szöveteken stb.), illetve gyúlékony környezetben. A töltőkészülék töltés közbeni felmelegedése miatt tűzveszély fordulhat elő.
- Felügyelje a gyermekeket. Ezzel biztosíthatja, hogy a gyermekek ne játszanak a töltőkészülékekkel.
- Olyan gyermekek és személyek, akik fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik, valamint tapasztalatlanságuk vagy tudatlanságuk miatt nem képesek biztonságosan használni a töltőkészüléket, nem használhatják ezt a töltőkészüléket egy felelős személy felügyelete vagy utasításai nélkül. Ellenkező esetben hibás kezelés és sérülések veszélye fordulhat elő.

### 1.4.2 További biztonsági utasítások



#### VESZÉLY

**Feszültség alatt álló alkatrészek**  
Halál vagy súlyos sérülések áramütés miatt

- Azonnal kapcsolja le a feszültségellátást, ha megsérült a szigetelés.
- Az elektromos rendszeren csak villanyszerelővel végeztesen munkát.
- Tartsa távol a nedvességet a feszültség alatt álló alkatrészekről.
- Ne nyissa fel a rendszert.
- Ne hidalja át vagy iktassa ki a biztosítékokat.



#### FIGYELMEZTETÉS

**Hiányzó védőfelszerelés**

Halál vagy súlyos sérülések

- Csak sértetlen védőfelszerelést használjon.
- Minden kezelési munkalépésnél viseljen hallásvédő eszközt.
- Minden üzembe helyezési, kezelési, tisztítási, karbantartási munkalépésnél vagy a komponensek cseréjénél viseljen védőcipőt.



#### FIGYELMEZTETÉS

**A törvények és rendelkezések be nem tartása**

Súlyos sérülések vagy anyagi károk

- Minden nemzeti és regionális törvényt és rendelkezést tartson be.
- A munkaterületre vonatkozó minden specifikus törvényt és rendelkezést tartson be.
- A gépkomponenseken és a hozzátartozó dokumentációban lévő összes utasítást tartsa be.



### FIGYELMEZTETÉS Szakszerűtlen kezelés

Halál, súlyos sérülések vagy anyagi károk

- A gép kezelése előtt a kezelési útmutatót olvassa el és vegye figyelembe.
- A kezelési útmutatót tartsa a gép közelében.
- Soha ne használja a gépet sérült állapotban.
- A gépet csak az előírt célra használja.
- A kezelési lépéseket a jelen útmutató szerint hajtsa végre.
- A géppel való munkát soha ne végezze alkatrész nélkül.
- A gépen ne végezzen jogosulatlan módosításokat.



### FIGYELMEZTETÉS Képesítés nélküli kezelő

Súlyos sérülések vagy anyagi károk

- A képesítés nélküli személyeket a munkaterületől tartsa távol.
- A munkalépéseket csak képezett személyekkel végeztesse.



### FIGYELMEZTETÉS Kirepülő alkatrészek

Súlyos sérülések vagy anyagi károk

- Ne irányítsa emberre a gépet.
- Mielőtt szerszámot vagy tartozékot cserél, válassza le a gépet az energiaellátásról.
- A munka megkezdése előtt biztonságosan rögzítse az alkatrészt.

## 1.5 A GÉPEN LÉVŐ BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

Ezek a biztonsági szimbólumok a beültető készülék, az akku és a töltőkészülék típusabláján találhatóak, lásd a(z) 1.6. fejezetet.



A gép kezelése előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót.



Ne dobja a kommunális hulladékba.

Ezek a biztonsági szimbólumok ezenkívül az akku típusabláján is megtalálhatók.



Óvja a nedvességtől.



Óvja a tűztől.

## 1.6 TÍPUSÁBLA / SOROZATSZÁM

### 1.6.1 Beültető készülék

#### Sorozatszám

A sorozatszám a kéziszerszám alján, az övcsíptető / szegecspajzs menete mellett található.

A sorozatszám első két számjegye a gyártási évet jelöli.

A sorozatszám 3. és 4. számjegye a gyártás naptári hetét jelöli.



A beültető készülék sorozatszámát a kijelzőn is megjeleníthető a *Service Menu About* pontjának kiválasztásával, lásd a(z) 3.6 fejezetet.

#### Típusábla

A típusábla a kéziszerszám címkéjén található (lásd a(z) a. ábrát, 9. tétel).

### 1.6.2 Akku

A típusábla és a sorozatszám az akku alján található.

### 1.6.3 Töltőkészülék

A típusábla és a sorozatszám a töltőkészülék alján található.

## 2 Műszaki leírás

**i**

A tartozékok / speciális felszerelések révén minden gyártási sorozatnál különböző konfigurációk lehetségesek. A sorozat adatai és tudnivalói a sorozat konfigurációira is vonatkoznak.

### 2.1 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gép egy akkuüzemű beültető készülék a hozzá tartozó összekötőelemek alkatrészekbe való beültetésére. A jelen útmutatóban ismertetett beültető készülékekhez összekötőelemként kizárólag szegecs anyákat és csavarokat szabad használni.

### 2.2 ALKALMAZÁSI KORLÁTOK

Az alábbi esetekben nem biztosított a gép biztonságos és zavarmentes üzeme:

- A gépet nem a kezelési útmutatónak megfelelően kezelik.
- A kezelők nincsenek betanítva.
- A gépet nem rendeltetésszerűen használják.

### 2.3 SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

**i**

Kiszállítási állapotban az akku csak részben van feltöltve, ezért azt az első használat előtt teljesen fel kell tölteni, lásd a(z) 3.2. fejezetet.

- Beültető készülék
- 1 vagy 2 db 20 V / 2 Ah akku (a rendelési változattól függően)
- 220 V-os univerzális gyorstöltő
- Kábel hálózati dugással az univerzális gyorstöltőhöz
- 5 db menetes tűske: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 db csővég szegecs anyákhoz/csavarokhoz: M4, M5, M6, M8, M10
- Övcsíptető
- Szegecspajzs
- Függesztokegyel
- SD-kártya USB-adapterrel
- Rövid útmutató

**i**

A szegecs csavarok beültetéséhez menetes hüvelyek szükségesek, amelyek nem részei a szállítási terjedelemnek, ezért azokat külön kell megrendelni.

## 2.4 FELÉPÍTÉS ÉS MÉRETEK

**i**

A gép felépítése és kinézete a gép konfigurációjától függően eltérhet ettől az ábrától.

### Felépítés

Lásd a(z) a. ábrát

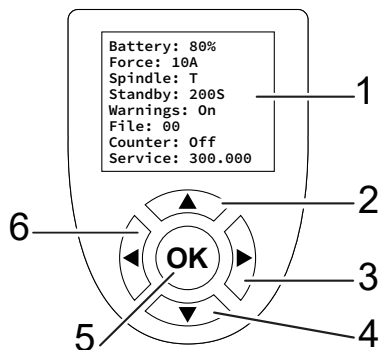
Sz.	Megnevezés
1	Csővég
2	Első hüvely
3	Hollandi anya
4	SD-kártyanyílás a szoftver frissítéséhez, lásd a(z) 5.2. fejezetet
5	Furat a függesztőkegyelhez
6	Kijelző, lásd a(z) 2.5. fejezetet
7	Gombok, lásd a(z) 2.5. fejezetet
8	RGB-LED az üzemi állapot kijelzéséhez, lásd a(z) 9.1. fejezetet
9	Címke / típustábla
10	Markolat
11	Menet (kétoldalt) az övcsíptető vagy a szegecspajzs számára
12	Akku kireteszelője
13	Akku töltésszintkijelzője
14	Akku
15	LED a szegecselési hely megvilágítására
16	Kioldó

### Méreték

Lásd a(z) a. ábrát

Ábr.	Méret mm-ben
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 KIJELZŐ- ÉS KEZELŐELEMEK



Kijelző- és kezelőelemek

Sz.	Megnevezés
1	Kijelző, lásd a(z) 2.10. fejezetet
2	FEL nyíl
3	JOBBRA nyíl
4	LE nyíl
5	OK gomb
6	BALRA nyíl

## 2.6 A TÖLTŐKÉSZÜLÉK LED-JEI

**i**

A töltőkészüléken két LED található: LED 1 és LED 2.

LED 1	LED 2	Leírás
Zöld	KI	Üzemkész
Zöld	Lassan és pirosan villog	Aktív
Zöld	Sárga	90 %-ban feltöltve
Zöld	Piros	Töltés befejeződött
Gyorsan és zölden villog	KI	A töltőkészülék meghibásodott
Zöld	Gyorsan és pirosan villog	<ul style="list-style-type: none"> <li>Helytelenül van behelyezve az akku</li> <li>Hőmérséklet &lt; 0 °C vagy &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Leírás
Zöld	Gyorsan és sárgán villog	Az akku meghibásodott

## 2.7 SZÓJEGYZÉK

Szegecs anya beültetési folyamata: lásd a(z) e. ábrát

Szegecs csavar beültetési folyamata: lásd a(z) f. ábrát

Sz.	Fogalom	Leírás
1	Csővég	A használt összekötőelem méreteihez illeszkedő külső alkatrész a beültető készüléken
e ábra, 2	Menetes tűske	A használt szegecs anya méreteihez illeszkedő tűske külső menettel, amelyre a beültető készülék felcsavarozza a szegecs anyát a beültetési folyamathoz
f ábra, 2	Menetes hüvely	A használt szegecs csavar méreteihez illeszkedő hüvely belső menettel, amelybe a beültető készülék becsavarozza a szegecs csavart a beültetési folyamathoz
3	Beültetőfej	Az összekötőelem feje
4	Befogási terület	Alkatrészvastagság, amihez összekötőelemet lehet használni
5	Zárófej	Az összekötőelemnek a beültetési folyamat közbeni alakváltozása során keletkező fej, amely lezárja a kötést az egyik oldalon

Sz.	Fogalom	Leírás
e ábra	Szegecs anya	Az egyik oldalról beültetett összekötőelem belső menettel
f ábra	Szegecs csavar	Az egyik oldalról beültetett összekötőelem külső menettel
-	Fel-/becsavarozás	Az a folyamat, amelynek során a beültető készülék be-/felcsavarozza az összekötőelemet a menetes hüvelybe vagy a menetes tuskére

## 2.8 TARTOZÉKOK



### FIGYELMEZTETÉS

#### Nem engedélyezett tartozék

Súlyos sérülések vagy anyagi károk

- Csak eredeti HONSEL tartozékot használjon.
- A gép kezelése előtt a kezelési útmutatót olvassa el és vegye figyelembe.



Minden alkalmazási célhoz van megfelelő tartozékunk. Látogasson el honlapunkra, vagy vegye fel a kapcsolatot a HONSEL szervizzel, szívesen adunk tanácsot.



Néhány tartozékkalkatrész webáruházunkból is beszerezhető: [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Tartozékok	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Menetes túske szegecs anyához	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Menetes hüvely szegecs csavarhoz		○	○	○	○		
Csővég	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Jelmagyarázat

- A szállítási terjedelem része
- Opcionálisan rendelhető tartozék



Szegecs anyákhoz és csavarokhoz ugyanaz a csővég használható.

## 2.9 ÜZEMMÓDOK

### 2.9.1 Csavarozási mód

Az összekötőelem fel-/becsavarozásához 2 beállítási lehetőség közül választhat:

- Kioldó
- Menetes túske / menetes hüvely

#### 2.9.1.1 Kioldó

Az összekötőelem fel-/becsavarozása automatikusan történik a kioldó lenyomásakor.

#### 2.9.1.2 Menetes túske / menetes hüvely

Az összekötőelem fel-/becsavarozása automatikusan elindul, amint az összekötőelemet nekinyomják a menetes tuskének vagy a menetes hüvelynek.

### 2.9.2 Beültetési mód

Az összekötőelem vagy erővezérelt, vagy löketvezérelt módon ültethető be.

#### 2.9.2.1 Erő

Az összekötőelem beültetése erővezérelt módon történik. A beültető készülék egy előre beállított erővel ülteti be az összekötőelemet.

#### 2.9.2.2 Löket

Az összekötőelem beültetése löketvezérelt módon történik. A beültető készülék egy előre beállított lökettel ülteti be az összekötőelemet.

### 2.9.3 Vészhelyzeti mód

A vészhelyzeti mód akkor indítható, ha az összekötőelem a beültetési folyamat során megszorult a menetes tuskén / menetes hüvelyben, és a lecsavarozás már nem lehetséges. A menetes túske / menetes hüvely vészhelyzeti módban választható le az összekötőelemről.

## 2.10 A KIJELEZŐ LEÍRÁSA

### 2.10.1 Kezdőképernyő / munkaképernyő feloldott állapotban

A kezdőképernyő akkor jelenik meg feloldott állapotban, ha behelyezték az akkut és beültetési folyamatot végeznek összekötőelemekkel.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: 0n**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Kezdőképernyő / munkaképernyő

Megnevezés	Leírás
Battery	A behelyezett akku töltésszintjét adja meg.
Force / Stroke	A beállított erő értékét adja meg, ha az erővezérelt beültetési mód van beállítva. A beállított löket értékét adja meg, ha a löketvezérelt beültetési mód van beállítva. Lásd a(z) 3.5.1. fejezetet
Spindle	<i>T</i> jelenik meg, ha a kioldó csavarozási mód van kiválasztva. <i>M</i> jelenik meg, ha a menetes tűske / menetes hüvely csavarozási mód van kiválasztva. Lásd a(z) 3.5.1. fejezetet
Standby	A beállított készenléti időt adja meg másodpercben. Lásd a(z) 3.5 fejezetet
Warnings	Azt adja meg, hogy be- vagy ki vannak-e kapcsolva a figyelmeztető hangjelzések. Lásd a(z) 3.5 fejezetet
File	A betöltött konfiguráció számát adja meg, ha van betöltve konfiguráció. <i>None</i> jelenik meg, ha nincs betöltve konfiguráció. Lásd a(z) 3.5 fejezetet

Megnevezés	Leírás
Counter	A beültetett összekötőelemek számát adja meg, ha be van kapcsolva a számláló. <i>Off</i> jelenik meg, ha a számláló ki van kapcsolva. Lásd a(z) 3.5 fejezetet
Service	Azt adja meg, hogy még hány összekötőelem ültethető be, mielőtt a beültető készüléket el kell küldeni a HONSEL szervizébe.

### 2.10.2 Kezdőképernyő zárolt állapotban

A kezdőképernyő az akku behelyezését követően jelenik meg zárolt állapotban.

**Rivdom eVNG Lock**

**Battery: 87%**  
**Force: 10**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Zárolt kezdőképernyő

Megnevezés	Leírás
Battery	A behelyezett akku töltésszintjét adja meg.
Force / Stroke	A beállított erő értékét adja meg, ha az erővezérelt beültetési mód van beállítva. A beállított löket értékét adja meg, ha a löketvezérelt beültetési mód van beállítva. Lásd a(z) 3.5.1. fejezetet
Counter	A beültetett összekötőelemek számát adja meg, ha be van kapcsolva a számláló. <i>Off</i> jelenik meg, ha a számláló ki van kapcsolva. Lásd a(z) 3.5 fejezetet
Service	Azt adja meg, hogy még hány összekötőelem ültethető be, mielőtt a beültető készüléket el kell küldeni a HONSEL szervizébe.

## 2.11 ÁLTALÁNOS MŰSZAKI ADATOK

### 2.11.1 A beültető készülék műszaki adatai

A beültető készülék műszaki adatai	
Súly kg-ban	2,4
Maximális húzóerő kN-ban	25
Löklet mm-ben	20
Szegecs anyák alkalmazási területe	M3 – M12
Szegecs csavarok alkalmazási területe	M4 – M8
Védelmi osztály	IP 44
Üzemi hőmérséklet	-5 – 45 °C
Konfigurációs memóriahelyek száma	99

### 2.11.2 Az akku műszaki adatai

A 2 Ah-s és 4 Ah-s akku műszaki adatai	
Típus	Lítiumion
Feszültség	20 V
Elektromos töltés	2 / 4 Ah
Akkucellák száma	5 / 10
Akkukapacitás	40 / 80 Wh
Töltési idő	30 / 60 min
Súly	365 / 640 g
Munkahőmérséklet	-5 – 45 °C

### 2.11.3 A töltőkészülék műszaki adatai

A töltőkészülék műszaki adatai	
Bemeneti feszültség	100 - 240 VAC 50 – 60 Hz
Kimeneti feszültség	7 – 21 VDC
Kimeneti áram	4 A
Töltési idő 90 %-ig	22 min a 2 Ah-s akku / 44 min a 4 Ah-s akku esetében
Töltési idő 100 %-ig	30 min a 2 Ah-s akku / 60 min a 4 Ah-s akku esetében
Súly kábel nélkül	550 g
Munkahőmérséklet	0 – 40 °C

## 2.12 KIBOCSÁTÁS

### Zaj

Szabványok a kibocsátás méréséhez:  
EN ISO 3744

### Rezgés

Szabványok a kibocsátás méréséhez:  
EN ISO 8041

### Mérési értékek

Érték	Eredmény	Mérési bizonytalanság
Zaj-kibocsátás	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB(A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB(A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgés-kibocsátás	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK

Kategória	Beállítás
Erő	1
Löklet	1
Szegecseleési hely megvilágítási időtartama s-ban	10
Készenléti idő s-ban	600
Nyelv	Angol
PIN	1234
Figyelmeztető hangjelzések	KI
Gombhangok	KI
Számláló	KI
Reteselés	Reteselve
Lecsavarozási idő ms-ban	200
Menetirány	Jobbos
Betöltött fájl / konfiguráció	Nincs
Csavarozási mód	Kioldó



## 3 Beállítás / beállítások



### VESZÉLY

**Feszültség alatt álló alkatrészek**  
Halál vagy súlyos sérülések áramütés miatt

- Azonnal kapcsolja le a feszültségellátást, ha megsérült a szigetelés.
- Az elektromos rendszeren csak villanyszerelővel végeztesen munkát.
- Tartsa távol a nedvességet a feszültség alatt álló alkatrészekről.
- Ne nyissa fel a rendszert.
- Ne hidalja át vagy iktassa ki a biztosítékokat.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Kirepülő alkatrészek

Súlyos sérülések vagy anyagi károk

- Ne irányítsa emberre a gépet.
- Mielőtt szerszámot vagy tartozékot cserél, válassza le a gépet az energiaellátásról.
- A munka megkezdése előtt biztonságosan rögzítse az alkatrészt.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Hiányzó védőfelszerelés

Halál vagy súlyos sérülések

- Csak sértetlen védőfelszerelést használjon.
- Minden üzembe helyezési, kezelési, tisztítási, karbantartási munkalépésnél vagy a komponensek cseréjénél viseljen védőcipőt.



## 3.1 ÖVCSÍPTETŐ / SZEGECSPAJSZ RÖGZÍTÉSE



Ez a munkalépés opcionális és csak akkor szükséges, ha használni kívánja az övcsíptetőt vagy a szegecspajzsot.

Lásd a(z) c. ábrát, övcsíptető

Sz.	Megnevezés
1	Övcsíptető (vagy: szegecspajzs)
2	Nyílás
3	Rögzítőcsavar

Feltétele:

- Szükség van az övcsíptetőre / szegecspajzsra.

1. Helyezze be az övcsíptetőt / szegecspajzsot a nyílásba.
2. Helyezze be a rögzítőcsavart az övcsíptetőn / szegecspajzsra lévő furatba.
3. Csavarozza be a rögzítőcsavart egy csavarhúzóval.
4. Ellenőrizze kézzel, hogy az övcsíptető / szegecspajzs biztonságosan rögzült-e.

## 3.2 AZ AKKU TÖLTÉSE



Az akku bármikor feltölthető az élettartamának csökkenése nélkül. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkut.

1. Nyomja le az akku kireteszelőjét, majd távolítsa el az akkut a beültető készülékből.
2. Helyezze be az akkut a töltőkészülékbe.
3. Helyezze le a töltőkészüléket az akkuval egy vízszintes felületre.
4. Csatlakoztassa a töltőkészülék kábelét a dugaszoló aljzathoz.
  - » Az akku töltődik.
5. Ha a töltőkészüléken lévő LED 1 zölden, míg a LED 2 pirosan világít, akkor az akku teljesen feltöltődött, és kivehető a töltőkészülékből.
  - » Az akku használatra kész.

## 3.3 A BEÜLTETŐ KÉSZÜLÉK KIRETESZELÉSE



A beültető készülék kiszállítási állapotban reteszelve van, ezért azt az első használat előtt ki kell reteszelni.

1. Helyezze be az akkut a beültető készülékbe.
2. Nyomja meg röviden a kioldót.
  - » A kijelzőn megjelenik a zárolt kezdőképernyő.
3. Nyomja meg az OK gombot 2 másodpercig.
  - » A kijelzőn megjelenik a PIN-kód beviteli mezője.
4. Adja meg a PIN-kódot a nyílógombokkal.



Az előre beállított PIN-kód: 1234. A PIN-kód ezután bármikor módosítható, lásd a(z) 3.6. fejezetet.

5. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
  - » A kijelzőn megnyílik a *Rivdom eVNG Main* menü.
6. Válassza ki az *Expert* menüpontot a nyílógombokkal.

7. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
  - » A kijelzőn megjelenik az *Expert* almenü.
8. Válassza ki a *Tool Lock* menüpontot a nyílombokkal.
9. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
  - » A kijelzőn megjelenik a *Press OK for lock state Unlocked* szöveg.
10. Nyomja meg az OK gombot a készülék kireteszeléséhez.
11. Szükség esetén válassza ki a *Back* lehetőséget mindaddig, amíg meg nem jelenik a *Rivdom eVNG Main* menü.
12. Válassza ki az *Exit* lehetőséget a nyílombokkal.
13. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
  - » A beültető készülék ki van reteszelve.
  - » A kijelzőn megjelenik a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő.
2. Ha fel van szerelve egy csővég a beültető készülékre, akkor csavarozza le kézzel a csővéget az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le.
3. Csavarozza le kézzel a hollandi anyát az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le.
  - » Az első hüvely meglazult.
4. Vegye le az első hüvelyt az O-gyűrűvel együtt.
5. Nyomja a biztonsági tolattyút a rugó ellenében, és tartsa ott.
6. Csavarozza le kézzel a vonóhüvelyt az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le.
7. Engedje el a biztonsági tolattyút.
8. Ha be van szerelve egy menetes tűske, illetve menetes hüvely a beültető készülékbe, akkor távolítsa el a menetes tűskét / menetes hüvelyt.
9. Helyezze be a kívánt menetes tűskét, illetve menetes hüvelyt a csavarozó adapterbe.
10. Tolja fel a vonóhüvelyt a menetes tűskére, illetve menetes hüvelyre.
11. Csavarozza rá kézzel a vonóhüvelyt a menetes tűskével, illetve menetes hüvellyel az óramutató járásával megegyező irányba a csavarozó adapterre, amíg a vonóhüvely nem reteszel a biztonsági tolattyúval.
12. Helyezze fel az első hüvelyt az O-gyűrűvel együtt a vonóhüvelyre és a menetes tűskére / menetes hüvelyre.
13. Helyezze fel a hollandi anyát, és csavarozza fel kézzel az óramutató járásával megegyező irányba.

### 3.4 A MENETES TŰSKE / MENETES HÜVELY ÉS A CSŐVÉG BESZERELÉSE



A szereléshez nem szükséges szerszám.



Mindig azonos átmérőjű menetes tűskét / menetes hüvelyt és csővéget kell beszerezni.



A szerelés menete a mellékelt rövid útmutatóban is megtalálható.

Lásd a(z) b. ábrát, Menetes tűske / menetes hüvely beszerelése

Sz.	Megnevezés
1	Hollandi anya
2	Csővég
3	Hollandi anya O-gyűrű
4	Első hüvely O-gyűrűvel
5	Vonóhüvely
6	Menetes tűske / menetes hüvely
7	Csavarozó adapter
8	Biztonsági tolattyú
9	Rugó

1. Nyomja le az akku kireteszelőjét, majd távolítsa el az akkut a beültető készülékből.



A használt csővég ugyanolyan átmérőjű legyen, mint a használt menetes tűske, illetve menetes hüvely.

14. Csavarozza fel kézzel a megfelelő csővéget az első hüvelyre az óramutató járásával megegyező irányba.
15. Helyezze vissza az akkut a beültető készülékbe.
  - » A beültető készülék használatra kész.

### 3.5 A BEÜLTETŐ KÉSZÜLÉK BEÁLLÍTÁSA A BEÜLTETÉSI FOLYAMATHOZ

#### 3.5.1 A beültető készülék újbóli beállítása



A beállítás menete a mellékelt rövid útmutatóban is megtalálható.

Feltétele:

- Az akku teljesen fel van töltve, lásd a(z) 3.2. fejezetet.
- A kívánt menetes tüske, illetve menetes hüvely és csővég be van szerelve, lásd a(z) 3.4. fejezetet.
- Az alkatrészen van egy furat az összekötőelem számára.
- A beültető készülék ki van reteszelve, lásd a(z) 3.3. fejezetet.

1. Helyezze be az akkut a beültető készülékbe.
2. Nyomja meg röviden a kioldót.
  - » A kijelzőn megjelenik a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő.
3. Nyomja meg az OK gombot 2 másodpercig.
  - » A kijelzőn megjelenik a *Rivdom eVNG Main* almenü.
4. Válassza ki a *Setup* menüpontot a nyílombokkal.
5. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
  - » A kijelzőn megjelenik a *Setup* almenü.
6. Válassza ki a *New Setup* menüpontot a nyílombokkal.
7. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
  - » A kijelzőn utasítások jelennek meg.
8. Ha előlről nyitott szegecs anyát használ összekötőelemként, akkor az összekötőelemet úgy kell felcsavarozni a menetes tuskére, hogy a menetes tüske egy menettel túlnyúljon a szegecs anyából.
9. Ha előlről zárt szegecs anyát használ összekötőelemként, akkor csavarozza fel az összekötőelemet kézzel 5–7 fordulatnyit a menetes tuskére.
10. Ha szegecs csavart használ összekötőelemként, akkor csavarozza be az összekötőelemet kézzel 5–7 fordulatnyit a menetes hüvelyre.
11. Nyomja meg az OK gombot.
12. A LE nyílomb segítségével mozgassa az összekötőelemet olyan közel a csővéghez, hogy a csővég és az összekötőelem között még 0,5 mm – 1 mm rés maradjon.
13. Nyomja meg az OK gombot.

14. Válassza ki a nyílombokkal a *Force* vagy a *Stroke* beültetési módot.



A *Force* és a *Stroke* beültetési mód leírása a 2.9.2. fejezetben található.

15. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
16. Válassza ki a nyílombokkal a *New force* vagy a *New stroke* alatti beviteli mezőt.
17. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
18. Adja meg az értéket a nyílombokkal a 3.5.3. fejezetben található beállítási értékek és beállítási tudnivalók figyelembe vétele mellett.



Vegye figyelembe a 3.5.3. fejezetben szereplő beállítási értékeket és beállítási tudnivalókat.

19. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
20. Válassza ki a *Next* lehetőséget a nyílombokkal, majd nyugtázzon az OK gombbal.
  - » A kijelzőn megjelenik a felszólítás az összekötőelem beültetésére.
21. Tolja be a felcsavarozott összekötőelemet derékszögben a munkadarabra úgy, hogy a beültetőfej a teljes felületen felfeküdjön arra.
22. Működtesse a kioldót.
  - » Az összekötőelem beültetésre kerül.
  - » A képernyőn megjelenik a *Result OK?* szöveg.
23. Vesse össze az eredményt a . ábrával, amelyen az 1. tétel egy túl alacsony erőértékkel / löketértékkel, a 2. tétel egy túl magas erőértékkel / löketértékkel végzett beültetést, míg a 3. tétel optimális eredményt ábrázol.
24. Ha az eredmény a . ábrával összehasonlítva nem optimális, és túl magas vagy túl alacsony erőértékkel / löketértékkel végzett beültetésre utal, akkor a kijelzőn válassza ki a nyílombokkal a *No* lehetőséget, majd nyugtázzon az OK gombbal.
  - » A kijelzőn megjelenik az erőérték / löketérték korrigálására szolgáló menü.
25. Vegyen kézbe egy új összekötőelemet.
26. Módosítsa az erőértéket / löketértéket a nyílombokkal és a 3.5.3. fejezetben szereplő beállítási értékek és beállítási tudnivalók figyelembevételével mindaddig, amíg a beültetési eredmény megegyezik a d. ábra 3. tételével.



Vegye figyelembe a 3.5.3. fejezetben szereplő beállítási értékeket és beállítási tudnivalókat.



Minden beültetési folyamathoz új összekötőelemet használjon.

27. Ha a beültetést követően elégedett az eredménnyel és az megegyezik a d. ábra 3. tételével, akkor a kijelzőn válassza ki a nyílombokkal a *Yes* lehetőséget, majd nyugtázzon az OK gombbal.
- » A kijelzőn megjelenik a *Set spin on mode* menü.
28. Válassza ki a nyílombokkal a *Trigger* vagy a *Mandrel* lehetőséget.



A *Trigger* és a *Mandrel* csavarozási mód leírása a 2.9.1. fejezetben található.

29. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
30. Válassza ki a *Next* lehetőséget a nyílombokkal, majd nyugtázzon az OK gombbal.
- » A kijelzőn megjelenik a *Store setup* menü.
31. Válassza ki a *Yes* lehetőséget a nyílombokkal.
32. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
- » A kijelzőn megjelenik az *Enter No.* menü.
33. Válassza ki a nyílombokkal az *Enter No.* alatti beviteli mezőt.
34. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
35. Válasszon ki a nyílombokkal egy memóriahelyet, amelyre el kívánja menteni a beállítást.



Legfeljebb csak a meglévőkhöz képest 1-gyel nagyobb memóriahelyet választhat ki. Ha már 3 memóriahelyre mentett beállításokat, akkor csak az 1–4. memóriahelyet választhatja ki.

36. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
37. Válassza ki a *Next* lehetőséget a nyílombokkal, majd nyugtázzon az OK gombbal.
38. Ha a memóriahely már foglalt, akkor a kijelzőn megjelenik a *File already exists! Overwrite?* figyelmeztetés, ami esetben a *Yes* és *No* lehetőség közül választhat.
39. Készítsen feljegyzést a következő adatokról, és őrizze meg azt a beültető készüléknél:
- Memóriahely száma
  - Beállított erősérték / löketérték
  - Beállított csavarozási mód



A memóriahely a beültető készülék összes beállítását, például a beállított nyelvet és a hangbeállításokat is eltárolja!

40. Szükség esetén válassza ki a *Back* lehetőséget mindaddig, amíg meg nem jelenik a *Rivdom eVNG Main* menü.
41. Válassza ki az *Exit* lehetőséget a nyílombokkal.
42. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
- » A kijelzőn megjelenik a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő.
  - » A beültető készülék használatra kész.

### 3.5.2 Elmentett erőértékek / löketértékek módosítása



A beültető készülék beállítása során megtörténik a konfiguráció mentése is, lásd a(z) 3.5.1. fejezetet.

Feltétele:

- A kívánt menetes túske, illetve menetes hüvely és csővég be van szerelve, lásd a(z) 3.4. fejezetet.
  - Az alkatrészen van egy furat az összekötőelem számára.
  - A beültető készülék ki van reteszelve, lásd a(z) 3.3. fejezetet.
1. Helyezze be az akkut a beültető készülékbe.
  2. Nyomja meg röviden a kioldót.
    - » A kijelzőn megjelenik a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő.
  3. Nyomja meg az OK gombot 2 másodpercig.
    - » A kijelzőn megjelenik a *Enter PIN.*
  4. Adja meg a PIN-kódot a nyílombokkal.
  5. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
    - » A kijelzőn megjelenik a *Rivdom eVNG Main* almenü.
  6. Válassza ki a *Setup* menüpontot a nyílombokkal.
  7. Válassza ki az *Adjust and Store* menüpontot a nyílombokkal.
    - » A kijelzőn megjelenik az *Adjust* menü.
    - » A *Current force* vagy a *Current stroke* mezőben a pillanatnyilag beállított érték látható.
  8. Válassza ki a nyílombokkal a *New force* vagy a *New stroke* alatti beviteli mezőt.
  9. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
  10. Adja meg az értéket a nyílombokkal a 3.5.3. fejezetben található beállítási értékek és beállítási tudnivalók figyelembe vétele mellett.



Vegye figyelembe a 3.5.3. fejezetben szereplő beállítási értékeket és beállítási tudnivalókat.

11. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
12. Mentse el a módosításokat a kívánt memóriahelyre.
13. Készítsen feljegyzést a következő adatokról, és őrizze meg azt a beültető készüléknél:

- Memóriahely száma
- Beállított erőérték / löketérték
- Beállított csavarozási mód



A memóriahely a beültető készülék összes beállítását, például a beállított nyelvet és a hangbeállításokat is eltárolja!

14. Szükség esetén válassza ki a *Back* lehetőséget mindaddig, amíg meg nem jelenik a *Rivdom eVNG Main* menü.
15. Válassza ki az *Exit* lehetőséget a nyílombokkal.
16. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
  - » A kijelzőn megjelenik a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő.
  - » A beültető készülék használatra kész.

### 3.5.3 Az erő és a löket értékével kapcsolatos beállítási tudnivalók



A megadott beállítási értékek csupán irányértékek. Kétségek esetén mindig az alacsonyabb értékkel kezdje a beállítást. Ezt követően fokozatosan határozza meg az optimális beállítási értéket, amíg el nem éri az optimális beültetési eredményt, lásd a(z) 3.5.3.3. fejezetet.

#### 3.5.3.1 Erőbeállítási értékek



A megadott erőértékek mértékegység nélküli beállítási értékek, azaz nem egyeznek meg a ténylegesen kifejtett, kN-ban mért erőnek.



6 alatti erőérték megadása esetén a beültető készülék egy löketérték megadását is kéri.

Összekötőelem anyaga	Összekötőelem átmérője						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
alumínium	5	7	8	14	22	24	25
acél	7	10	11	18	23	33	57
rozsdamentes acél	9	12	15	32	45	70	82

Ha az első beállítás során a táblázatból kiválasztott beállítási érték rossz beültetési eredményhez vezet, akkor az alant megadott értékekkel kell fokozatosan növelni a beállítási értéket, amíg el nem éri az optimális beültetési eredményt.

Beállítási érték színtartománya	Fokozatos módosítás
Világosszürke	0,1 – 0,2
Fehér	0,2 – 0,5
Sötétsszürke	0,5 – 1,0

#### 3.5.3.2 Löketbeállítási értékek



A megadott löketértékek mértékegység nélküli beállítási értékek, azaz nem egyeznek meg a ténylegesen kifejtett, mm-ben mért löketnek.



A löketértékekre minden összekötőelem-anyagnál ugyanazok a beállítási értékek vonatkoznak.

Összekötőelem átmérője						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Fokozatos módosítások minden löketbeállítási értékhez: 0,1 – 0,2

#### 3.5.3.3 A beültetési eredmény értékelése

Lásd a(z) d. ábrát, Beültetési eredmény értékelése

Sz.	Megnevezés
1	Túl alacsony erőérték / löketérték
2	Túl magas erőérték / löketérték
3	Optimális erőérték / löketérték

## 3.6 BEÜLTETŐ KÉSZÜLÉK KONFIGURÁLÁSA / BEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA

### 3.6.1 A funkciók / beállítási lehetőségek áttekintése

Funkció	Leírás / beállítási lehetőségek	Hogyan?
Szegecselési hely megvilágítási időtartama	Idő megadása másodpercben  A megvilágítási időtartammal azt állítja be, hogy a kioldó működtetése vagy az akku behelyezése után hány másodpercig legyen megvilágítva a szegecselési hely.	3.6.3. fejezet

Funkció	Leírás / beállítási lehetőségek	Hogyan?
Készenléti idő	Idő megadása másodpercben  A készenléti idő azt adja meg, hogy hány másodperc tétlenség után kapcsoljon ki a kijelző.	3.6.3. fejezet
Nyelv	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	3.6.3. fejezet
Számláló	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON</li> <li>• OFF</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>A számláló azt adja meg, hogy a számláló bekapcsolása / visszaállítása óta hány összekötőelemet ültettek be.</p>	3.6.3. fejezet
Figyelmeztető hangjelzések	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON</li> <li>• OFF</li> </ul>	3.6.3. fejezet
Gombhangok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ON</li> <li>• OFF</li> </ul>	3.6.3. fejezet
Gyári beállítások	<p>A beültető készülék visszaállítható a gyári beállításokra.</p> <p>A gyári beállítások értékeihez lásd a(z) 2.13. fejezetet.</p>	3.6.3. fejezet
Következő esedékes karbantartás megjelenítése	Azt adja meg, hogy még hány összekötőelem ültethető be, mielőtt a beültető készüléket el kell küldeni a HONSEL szervizébe.	3.6.3. fejezet
Beállítás mentése	Max. 99 készülékkonfiguráció menthető el.	3.6.3. fejezet
Beállítás betöltése	Egy elmentett készülékkonfiguráció betöltése.	3.6.3. fejezet

Funkció	Leírás / beállítási lehetőségek	Hogyan?
Készülék-információk megjelenítése	Megjelenik a sorozatszám, a szoftververzió (ROM sz.) és a beültető készülékkel beültetett összekötőelemek összes száma.	3.6.3. fejezet
Lecsavarozási idő	Idő megadása milliszekundumban  A lecsavarozási idővel azt az időt állítja be, amíg a beültető készülék lecsavarozást végez.	3.6.3. fejezet
Menetirány	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	3.6.3. fejezet
Reteszelés	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	3.6.3. fejezet
PIN-kód módosítása	<p>A beültető készülék kireteszeléséhez új négyjegyű PIN-kód állítható be.</p> <p>Az előre beállított PIN-kód: 1234</p>	3.6.3. fejezet
Csavarozási mód	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>A leíráshoz lásd a(z) 2.9.1. fejezetet</p>	3.6.3. fejezet
Beültetési mód	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>A leíráshoz lásd a(z) 2.9.2. fejezetet</p>	3.5.1. fejezet
Konfiguráció módosítása és mentése	A beállított iöketértékek / erőértékek módosíthatók.	3.5.2. fejezet

### 3.6.2 A kijelzőmenü áttekintése

A feloldott kezdőképernyőről az OK gomb hosszú nyomva tartásával juthat vissza a főmenübe. A főmenü 4 almenüből áll.

Rivdom eVNG Main	Funkció / beállítás	Fejezet
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
Service	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
General	– Load setup	3.6.3
	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	
– Warnings	3.6.3	
– Keys	3.6.3	

A kijelzőmenü áttekintése

### 3.6.3 Beállítások módosítása



A 3.6.2. fejezet megadja, hogy mely beállítást melyik almenüben végezheti el. A 3.6.1. fejezet az összes lehetséges beállítást mutatja be.

Feltétele:

- A beültető készülék ki van reteszelve, lásd a(z) 3.3. fejezetet.
1. Helyezze be az akkut a beültető készülékbe.
  2. Nyomja meg röviden a kioldót.
    - » A kijelzőn megjelenik a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő.
  3. Nyomja meg az OK gombot 2 másodpercig.
    - » A kijelzőn megjelenik a *Enter PIN*.
  4. Adja meg a PIN-kódot a nyílombokkal.
  5. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
    - » A kijelzőn megjelenik a *Rivdom eVNG Main* almenü.
  6. Válassza ki a nyílombokkal a kívánt almenüt, lásd a(z) 3.6.2. fejezetet.
  7. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
    - » A kijelzőn megnyílik a kiválasztott menü.
  8. Válassza ki a kívánt menüpontot a nyílombokkal.
  9. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
  10. Válassza ki a kívánt értéket vagy beállítást a nyílombokkal.
  11. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
  12. Szükség esetén válassza ki a *Back* lehetőséget mindaddig, amíg meg nem jelenik a *Rivdom eVNG Main* menü.
  13. Egy beállításnak egy memóriahelyen való elmentéséhez válassza ki a *Service* almenüt a nyílombokkal.
    - » A kijelzőn megnyílik a *Service Menu*.
  14. Válassza ki a *Storage* menüpontot a nyílombokkal.
    - » A kijelzőn megnyílik a *Storage Menu*.
  15. Válassza ki a nyílombokkal az *Save setup Enter No.* mögötti számmezőt, majd nyugtázzon az OK gombbal.
  16. Válassza ki a nyílombokkal a kívánt memóriahelyet.
  17. Nyugtázza a bevitelt az OK gombbal.
  18. Válassza ki az *Exit* lehetőséget a nyílombokkal.
  19. Szükség esetén válassza ki a *Back* lehetőséget mindaddig, amíg meg nem jelenik a *Rivdom eVNG Main* menü.
  20. Válassza ki az *Exit* lehetőséget a nyílombokkal.
  21. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
    - » A kijelzőn megjelenik a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő.

» A beültető készülék használatra kész.

### 3.7 ELMENTETT MEMÓRIAHELYEK BETÖLTÉSE

Feltétele:

- A kívánt menetes tűske, illetve menetes hüvely és csővég be van szerelve, lásd a(z) 3.4. fejezetet.
  - Az alkatrészen van egy furat az összekötőelem számára.
  - A beültető készülék ki van reteszelve, lásd a(z) 3.3. fejezetet.
  - A beültető készüléket beállították és a konfigurációt elmentették egy memóriahelyre, lásd a(z) 3.5.1. fejezetet.
1. Helyezze be az akkut a beültető készülékbe.
  2. Nyomja meg röviden a kioldót.
    - » A kijelzőn megjelenik a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő.
  3. Nyomja meg az OK gombot 2 másodpercig.
    - » A kijelzőn megjelenik a *Enter PIN*.
  4. Adja meg a PIN-kódot a nyílombokkal.
  5. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
    - » A kijelzőn megjelenik a *Rivdom eVNG Main* almenü.
  6. Válassza ki a *Service* almenüt a nyílombokkal.
    - » A kijelzőn megnyílik a *Service Menu*.
  7. Válassza ki a *Storage* menüpontot a nyílombokkal.
    - » A kijelzőn megnyílik a *Storage Menu*.
  8. Válassza ki a nyílombokkal az *Load setup Enter No.* mögötti számmezőt, majd nyugtázzon az OK gombbal.
  9. Válassza ki a nyílombokkal a kívánt memóriahelyet.
  10. Nyugtázza a bevittelt az OK gombbal.
  11. Szükség esetén válassza ki a *Back* lehetőséget mindaddig, amíg meg nem jelenik a *Rivdom eVNG Main* menü.
  12. Válassza ki az *Exit* lehetőséget a nyílombokkal.
  13. Nyugtázza a kiválasztást az OK gombbal.
    - » A kijelzőn megjelenik a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő.
    - » A beültető készülék használatra kész.

## 4 Üzemeltetés



### VESZÉLY

**Feszültség alatt álló alkatrészek**  
Halál vagy súlyos sérülések áramütés miatt

- Azonnal kapcsolja le a feszültségellátást, ha megsérült a szigetelés.
- Az elektromos rendszeren csak villanszerelővel végeztessen munkát.
- Tartsa távol a nedvességet a feszültség alatt álló alkatrészekről.
- Ne nyissa fel a rendszert.
- Ne hidalja át vagy iktassa ki a biztosítékokat.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Szakszerűtlen kezelés

Halál, súlyos sérülések vagy anyagi károk

- A gép kezelése előtt a kezelési útmutatót olvassa el és vegye figyelembe.
- A kezelési útmutatót tartsa a gép közelében.
- Soha ne használja a gépet sérült állapotban.
- A gépet csak az előírt célra használja.
- A kezelési lépéseket a jelen útmutató szerint hajtsa végre.
- A géppel való munkát soha ne végezze alkatrész nélkül.
- A gépen ne végezzen jogszerűtlen módosításokat.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Kirepülő alkatrészek

Súlyos sérülések vagy anyagi károk

- Ne irányítsa emberre a gépet.
- Mielőtt szerszámot vagy tartozékot cserél, válassza le a gépet az energiaellátásról.
- A munka megkezdése előtt biztonságosan rögzítse az alkatrészt.





### FIGYELMEZTETÉS

#### Hiányzó védőfelszerelés

Halál vagy súlyos sérülések

- Csak sértetlen védőfelszerelést használjon.
- Minden kezelési munkalépésnél viseljen hallásvédő eszközt.
- Minden üzembe helyezési, kezelési, tisztítási, karbantartási munkalépésnél vagy a komponensek cseréjénél viseljen védőcipőt.



## 4.1 GÉP LEÁLLÍTÁSA VÉSZHELYZETBEN

Feltétele:

- Veszélyes vészhelyzet áll fenn.

1. Távolítsa el az akkut a beültető készülékből.
2. A beültető készüléket azonnal zárja le és védje a hozzáférés ellen.

## 4.2 ÖSSZEKÖTŐELEM FELCSAVAROZÁSA A KIOLDÓVAL

Feltétele:

- A kívánt menetes túske, illetve menetes hüvely és csővég be van szerelve, lásd a(z) 3.4. fejezetet.
- A beültető készülék be van állítva, és csavarozási módként a *Trigger* lehetőség van kiválasztva, lásd a(z) 3.5.1. fejezetet.
- A beültető készülék ki van reteszelve, lásd a(z) 3.3. fejezetet.

1. Helyezze be az akkut a beültető készülékbe.
2. Nyomja meg röviden a kioldót.
  - » A kijelzőn megjelenik a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő.
3. Tartsa az összekötőelemet a menetes túske, illetve menetes hüvely előtt.
4. Működtesse a kioldót.
  - » A készülék automatikusan felcsavarozza az összekötőelemet, majd megáll, amint az összekötőelem teljesen fel van csavarozva.

## 4.3 ÖSSZEKÖTŐELEM FELCSAVAROZÁSA A MENETES TÜSKÉVEL / MENETES HÜVELLYEL

Feltétele:

- A kívánt menetes túske, illetve menetes hüvely és csővég be van szerelve, lásd a(z) 3.4. fejezetet.
  - A beültető készülék be van állítva, és csavarozási módként a *Mandrel* lehetőség van kiválasztva, lásd a(z) 3.5.1. fejezetet.
  - A beültető készülék ki van reteszelve, lásd a(z) 3.3. fejezetet.
1. Helyezze be az akkut a beültető készülékbe.
  2. Nyomja meg röviden a kioldót.
    - » A kijelzőn megjelenik a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő.
  3. Tartsa az összekötőelemet a menetes túske, illetve menetes hüvely előtt.
  4. Nyomja fel az összekötőelemet a menetes tuskére, illetve a menetes hüvelybe.
    - » A készülék automatikusan felcsavarozza az összekötőelemet, majd megáll, amint az összekötőelem teljesen fel van csavarozva.

## 4.4 ÖSSZEKÖTŐELEM BEÜLTETÉSE



### FIGYELEM

#### Összekötőelem helytelen beültetése

Anyagi károk

- Az összekötőelemet az alkatrészhez viszonyítva derékszögben ültesse be.
- A megfelelő furatméretet tartsa be.



Az összekötőelem furatmérete az adott összekötőelem csomagolásán található. Ha másik gyártó összekötőelemeit használja, a furatméretekéről a gyártót kell megkérdezni.

Feltétele:

- A kívánt menetes túske, illetve menetes hüvely és csővég be van szerelve, lásd a(z) 3.4. fejezetet.
- A beültető készülék be van állítva, lásd a(z) 3.5.1. fejezetet.
- Az alkatrészben van egy furat az összekötőelem számára.
- A beültető készülék ki van reteszelve, lásd a(z) 3.3. fejezetet.

1. Csavarozza fel az összekötőelemet, lásd a(z) 4.2. fejezetet vagy a(z) 4.3. fejezetet.
2. Tolja be a felcsavarozott összekötőelemet derékszögben a munkadarabra úgy, hogy a beültetőfej a teljes felületen felfeküdjön arra.
3. Működtesse a kioldót.
  - » Az összekötőelem beültetésre kerül.
  - » A beültető készülék kész a következő összekötőelem beültetéséhez.

#### 4.5 KÉZI FELCSAVAROZÁS



Ha a beállított lecsavarozási idő túl rövid vagy a beültető készüléken beállítottnál hosszabb menettel rendelkező összekötőelemet választott, akkor az összekötőelem kézzel is lecsavarozható.

Feltétele:

- Közvetlenül ezelőtt egy összekötőelemet ültettek be, és a beültetési folyamat végén még nincs teljesen lecsavarozva az összekötőelem.
1. Nyomja meg a FEL nyíl gombot, és közben működtesse a kioldót.
    - » Az összekötőelem lecsavarozásra kerül.
  2. Amikor teljesen le lett csavarva az összekötőelem, engedje el a FEL nyíl gombot és a kioldót.
    - » A beültető készülék kész a következő összekötőelem beültetéséhez.

#### 4.6 VÉSZHELYZETI MÓD / A MENETES TŰSKE VAGY MENETES HÜVELY MEGSZORULT



Ha megszorult a menetes tűske, illetve menetes hüvely, és már nem csavarozható le, akkor elindíthatja a vészhelyzeti módot a beültető készüléken, ami után kézzel távolíthatja el a menetes tűskét / menetes hüvelyt a beültető készülékből.

Feltétele:

- A kijelzőn a feloldott kezdőképernyő / munkaképernyő látható.
  - A menetes tűske / menetes hüvely megszorult a beültető készülékben.
  - Kéznel vagy egy 5-ös csavarkulcs / dugókulcs.
1. Nyomja meg egyszerre a FEL és a LE nyíl gombot.

- » A kijelzőn megjelenik az *Emergency Mode* menü a munkautasításokkal.
2. Csavarozza le a hollandi anyát az első hüvelyről az óramutató járásával ellentétes irányba.
  3. Nyomja meg az OK gombot.
    - » A készülék az első véghelyzetbe mozgatja a menetes tűskét, illetve menetes hüvelyt.
  4. Csavarozza le kézzel a csővéget az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le.
  5. Csavarozza vissza a hollandi anyát az első hüvelyre az óramutató járásával megegyező irányba.
  6. Fogja meg a készüléket az egyik kezével.
  7. Lazítsa meg a másik kezével a vonóhüvelyt az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le.
  8. Nyomja le az akku kireteszelőjét, majd távolítsa el az akkut a beültető készülékből.
  9. Távolítsa el a menetes tűskét / menetes hüvelyt egy 5-ös csavarkulccsal / dugókulccsal a vonóhüvelyből.
  10. Ellenőrizze a menetes tűskét / menetes hüvelyt sérülések szempontjából, szükség esetén cserélje ki egy új menetes tűskére / menetes hüvelyre.
  11. Szerelje vissza az összes alkatrészt.
  12. Dobja ki a használt összekötőelemet.
  13. Helyezze vissza az akkut a beültető készülékbe.
    - » A beültető készülék használatra kész.

## 5 Karbantartás és javítás



### VESZÉLY

**Feszültség alatt álló alkatrészek**  
Halál vagy súlyos sérülések áramütés miatt

- Azonnal kapcsolja le a feszültségellátást, ha megsérült a szigetelés.
- Az elektromos rendszeren csak villanszerelővel végeztesen munkát.
- Tartsa távol a nedvességet a feszültség alatt álló alkatrészekről.
- Ne nyissa fel a rendszert.
- Ne hidalja át vagy iktassa ki a biztosítékokat.



### FIGYELMEZTETÉS Kirepülő alkatrészek

Súlyos sérülések vagy anyagi károk

- Ne irányítsa emberre a gépet.
- Mielőtt szerszámot vagy tartozékot cserél, válassza le a gépet az energiaellátásról.
- A munka megkezdése előtt biztonságosan rögzítse az alkatrészt.



### FIGYELMEZTETÉS Hiányzó védőfelszerelés

Halál vagy súlyos sérülések

- Csak sértetlen védőfelszerelést használjon.
- Minden kezelési munkalépésnél viseljen hallásvédő eszközt.
- A megfelelően jelölt karbantartási munkalépésekhez viseljen védőszemüveget.
- Minden üzembe helyezési, kezelési, tisztítási, karbantartási munkalépésnél vagy a komponensek cseréjénél viseljen védőkesztyűt.



A beültető készülék házát nem szabad kinyitni. Ha ennek ellenére kinyitja a házat, a garancia érvényét veszti.

## 5.1 GARANCIAHOSSZABBÍTÁS / A BEÜLTETŐ KÉSZÜLÉK REGISZTRÁLÁSA



Ha online regisztrálja a beültető készüléket, akkor automatikusan meghosszabbodik a garancia 24 hónapra, és ingyenesen szoftverfrissítéseket bocsátunk rendelkezésre e-mailben.

1. Nyissa meg a [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/) weboldalt egy számítógépen.
2. Kattintson a Extended warranty pontra.  
» Megnyílik egy űrlap.
3. Adja meg a kért adatokat az űrlapon.
4. A Check gombra kattintva erősítse meg a megadott adatokat.  
» A rendszer ellenőrzi az adatokat.
5. Ezután e-mailt küld.  
» A beültető készülék regisztrálva van.

## 5.2 SZOFTVERFRISSÍTÉS



Ha elvégezték a beültető készülék online regisztrációját, akkor e-mailben szoftverfrissítéseket bocsátunk rendelkezésre. Ha a beültető készülék nincs online regisztrálva, akkor a szoftverfrissítéseket a HONSEL szerviz végzi el.

Feltétele:

- Elvégezték a beültető készülék regisztrációját (5.1. fejezet), és e-mailben új szoftververziót bocsátottunk rendelkezésre.
1. Csatlakoztassa az USB-adaptert a behelyezett SD-kártyával egy számítógéphez.
  2. Mentse el az új szoftververziót az SD-kártyára. Ne nevezze át a fájlt.
  3. Nyomja le az akku kireteszelőjét, majd távolítsa el az akkut a beültető készülékből.
  4. Helyezze be az SD-kártyát a beültető készüléken lévő SD-kártya nyílásába.
  5. Helyezze vissza az akkut a beültető készülékbe.
  6. Tartsa lenyomva a BALRA és a JOBBRA nyílógombot, és közben működtesse a kioldót.
  7. Tartsa lenyomva a kioldót 2 másodpercig.
  8. Engedje fel a nyílógombokat és a kioldót.  
» A kijelzőn megjelenik a szoftverfrissítés folyamatjelzője.  
» A szoftverfrissítés befejezésekor a beültető készülék készenléti állapotba vált.
  9. Az SD-kártya a beültető készülékben maradhat, de azt ki is veheti abból.
  10. Nyomja meg az OK gombot.  
» A szoftver frissült.

## 5.3 KARBANTARTÁSI TERV

Az ismertetett karbantartási munkák nélkül a gép zavartalan üzeme nem biztosított.

Tevékenység	Gyakoriság
Tisztítsa meg a gépet kívülről egy tiszta és száraz kendővel a portól és a többi szennyeződéstől	Minden munkavégzés után
Szemrevételezze a beültető készüléket sérülések szempontjából	Naponta

Tevékenység	Gyakoriság
Csavarozza le a végcsövet, az első hüvelyt és a hollandi anyát, majd ellenőrizze a vonóhüvely rögzítettségét; szükség esetén húzza meg kézzel a vonóhüvelyt	Naponta
Tisztítsa meg a használt menetes tüskét egy drótkéfével	Naponta
Fújja ki sűrített levegővel a használt menetes hüvelyt	Naponta
Cseppentsen egy csepp gépolajat a menetes tüskére / menetes hüvelybe	Naponta
A gép elküldése a HONSEL szerviz részére, lásd a(z) 5.4. fejezetet	300.000 beültetett összekötőelem után vagy 24 havonta
Cserélje ki a menetes tüskét / menetes hüvelyt	Látható kopás vagy sérülések, de legkésőbb 7500 beültetett összekötőelem után
Végcső cseréje	Látható kopás vagy sérülések, de legkésőbb 30.000 beültetett összekötőelem után

## 5.4 HONSEL SZERVIZ MEGBÍZÁSA

- Nyissa meg a honlapunkon lévő szervizbejelentőt [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
- Kövesse a honlapon lévő utasításokat.
- A készüléket a következő címre küldje el:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Szállítás / tárolás

Szállítási utasítások:

- Szállításkor a gépet az eredeti csomagolásban tárolja.
- A telephely módosítása előtt ellenőrizze, hogy a műszaki adatokban előírt üzemi hőmérséklet továbbra is betartható-e, lásd a(z) 2.11. fejezetet.

Tárolási tudnivalók:

- Tárolás közben a gépet az eredeti csomagolásban tartsa.
- Ne tárolja szabadban a gépet.

## 7 Leállítás / ártalmatlanítás

### 7.1 LEÁLLÍTÁS

Feltétele:

- A gépet több hónapig nem használja.

- A gépet az eredeti csomagolásban tárolja.
- A gép újbóli használata előtt az összes ismertetett karbantartási munkát el kell végezni a karbantartási tervnek megfelelően, lásd a(z) 5.3. fejezetet.

### 7.2 ÁRTALMATLANÍTÁS

A használt akkuk vagy a HONSEL vállalatnál, vagy egy veszélyes anyag gyűjtőhelyen adhatók le.



#### FIGYELEM

**Környezetre ártalmas anyagok szakszerűtlen ártalmatlanítása**  
Környezeti károk

- Vegye figyelembe a használt alapanyagok biztonsági adatlapjaiban lévő ártalmatlanítási tudnivalókat.
- A hulladékkezeléssel kapcsolatos minden nemzeti és regionális törvényt és rendelkezést tartson be.

## 8 EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Németország

A műszaki dokumentációk összeállításával felhatalmazott (jogi) személy:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Németország

Akküzemű beültető készülék	Sorozatszám
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

A gyártó ezennel kijelenti, hogy a fent nevezett termékek a következő rendelkezések követelményeinek megfelelnek:

**Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv – I. függelék**  
**2014/30/EU EMC irányelv**  
**2011/65/EU RoHS irányelv**  
**Akkumulátorokra vonatkozó 2006/66/EU irányelv**

Amennyiben a készüléket a mi tudomásunk és beleegyezésünk nélkül módosítják, ez az EK megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti.

A legfontosabb alkalmazott harmonizált szabványok:

**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Dokumentációs megbízott neve:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Dokumentációs megbízott címe:  
lásd a gyártó címét

Neumünster, 2021. 07. 01.



Tim Siepmann  
(ügyvezető)

## 9 Hibadiagnosztika

### 9.1 ÜZENETEK A KIJELZŐN

Kijelzőüzenet	RGB-LED	Leírás
Nincs	Zöld	A készülék üzemkés
Nincs	Sárga	A készülék dolgozik
Low Battery	Piros	Cserélje ki az akkut
Overload	Piros	Várjon 10 másodpercet
Battery Temp Low	Piros	Melegítse fel az akkumulátort
Battery Temp High	Piros	Cserélje ki az akkut
PCBA Temp Low	Piros	Melegítse fel a készüléket
PCBA Temp High	Piros	Várja meg, amíg lehűl a beültető készülék
Service	Piros	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a beültető készülékkel több mint 300.000 összekötőelemet ültettek be. Ez az üzenet mindaddig megjelenik, amíg a HONSEL-szerviz el nem végzi a karbantartást.
Emergency Mode	Pirosan villog	A beültető készülék vészhelyzeti módban van

## 9.2 TOVÁBBI HIBÁK

Hiba	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A beültető készülék nem reagál	a.) Nincs behelyezve akku b.) Az akku lemerült c.) A készülék reteszelve van	a.) Helyezze be az akkut. b.) Töltse fel az akkut. c.) Reteszelve ki a készüléket, lásd a(z) 3.3. fejezetet.
A szegecslési hely megvilágítására szolgáló LED nem világít, illetve azonnal kialszik	a.) A LED-talplámpa megvilágítási időtartama „0” vagy nagyon alacsony értékre van beállítva b.) Meghibásodott a LED-talplámpa	a.) Állítsa be újból a megvilágítási időtartamot. b.) Küldje el a beültető készüléket a HONSEL szerviznek, lásd a(z) 5.4. fejezetet.
Nem megfelelő az összekötőelem beültetése	a.) Túl magasra vagy alacsonyra van beállítva az erő b.) Túl magasra vagy alacsonyra van beállítva a löket	Állítsa be újból a beültető készüléket, lásd a(z) 3.5. fejezetet.
Nem megfelelő az összekötőelem beültetése	Túl rövid a felcsavarozási idő	Állítsa be újból a beültető készüléket, lásd a(z) 3.5. fejezetet.
Nem megfelelő az összekötőelem lecsavarozása	Túl rövid a lecsavarozási idő	Módosítsa a lecsavarozási időt az <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time</i> menüben.
A csavarozási mód nem vált ki lecsavarozást	a.) A beültető készülék ki van kapcsolva / lemerült az akku b.) Helytelenül van beállítva a csavarozási mód c.) Elakadt a menetes túske / hüvely d.) Meghibásodott a kioldó	a.) Kapcsolja be a beültető készüléket / cserélje ki az akkut. b.) Ellenőrizze a csavarozási módot az <i>Expert / Work Mode</i> menüben. c.) Működtesse a kioldót összekötőelem nélkül. d.) Küldje el a beültető készüléket a HONSEL szerviznek, lásd a(z) 5.4. fejezetet.
A beültető készülék a bekapcsolást követően nem végez kalibrálási menetet	Szoftverhiba	a.) Távolítsa el az akkut, majd helyezze vissza 2 másodperc várakozás után. b.) Küldje el a beültető készüléket a HONSEL szerviznek, lásd a(z) 5.4. fejezetet.
A kinyúló menetes túske / csavar hossza elállítódik	Szoftverhiba	a.) Távolítsa el az akkut, majd helyezze vissza 2 másodperc várakozás után. b.) Küldje el a beültető készüléket a HONSEL szerviznek, lásd a(z) 5.4. fejezetet.

<b>1</b>	<b>Almennt</b>	<b>305</b>
1.1	Fororð	305
1.2	Notuð tákni	305
1.3	Upplýsingar um framsetningu texta	305
1.4	Öryggisleiðbeiningar	305
1.4.1	Almennar öryggisleiðbeiningar fyrir rafmagnsverkfæri	305
1.4.2	Frekari öryggisleiðbeiningar	307
1.5	Öryggistákn á vélinni	308
1.6	Gerðarskilti / raðnúmer	308
1.6.1	Setningartæki	308
1.6.2	Rafhlaða	308
1.6.3	Hleðslutæki	308
<b>2</b>	<b>Tæknileg lýsing</b>	<b>309</b>
2.1	Ætluð notkun	309
2.2	Notkunarmörk	309
2.3	Innihald sendingar	309
2.4	Uppbygging og mál	309
2.5	Gaum- og stjórnbúnaður	310
2.6	LED-ljós hleðslutækis	310
2.7	Orðskýringar	310
2.8	Fylgihlutir	311
2.9	Starfrækslugerðir	311
2.9.1	Spindil-vinnslustilling	311
2.9.1.1	Gikkur	311
2.9.1.2	Snittaður alur / snittuð múffa	311
2.9.2	Setningarvinnslustilling	311
2.9.2.1	Afl	311
2.9.2.2	Slag	311
2.9.3	Neyðarvinnslustilling	311
2.10	Lýsing á skjá	312
2.10.1	Upphafsskjár / vinnsluskjár í aflæstu ástandi	312
2.10.2	Upphafsskjár í læstu ástandi	312
2.11	Almennar tæknilegar upplýsingar	313
2.11.1	Tæknilegar upplýsingar setningartækis	313
2.11.2	Tæknilegar upplýsingar um hleðslurafhlöðu	313
2.11.3	Tæknilegar upplýsingar hleðslutækis	313
2.12	Losun	313
2.13	Verksmiðjustillingar	313
<b>3</b>	<b>Uppsetning / stillingar</b>	<b>314</b>
3.1	Festing á beltisklemmu / hnoðupplýsingaplötu	314
3.2	Hleðslurafhlaðan hlaðin	314
3.3	Setningartæki aflæst	314
3.4	Ásetning snittaðs als / snittaðrar múffu og munnstykkis	315
3.5	Setningartæki gert klárt fyrir setningu	315
3.5.1	Setningartæki gert klárt í fyrsta skipti	315
3.5.2	Stilling á vistuðum afigildum / slaggildum	317
3.5.3	Leiðbeiningar um stillingu á aflí og slagi	317
3.5.3.1	Stilligildi fyrir afl	318
3.5.3.2	Stilligildi fyrir slag	318

3.5.3.3	Mat á útkomu setningar	318
3.6	Grunnstilla setningartæki / breyta stillingum	318
3.6.1	Yfirlit yfir aðgerðir / stillingarkostir	318
3.6.2	Yfirlit yfir valmynd skjámyndar	319
3.6.3	Breyta stillingum	320
3.7	Hlaða vistuðum geymslustöðum	320
<b>4</b>	<b>Starfræksla</b>	<b>321</b>
4.1	Stöðvun vélarinnar við neyðaraðstæður	321
4.2	Hnoð skrúfað upp með gikk	321
4.3	Skrúfa upp hnoð með snittuðum alin / snittaðri múffu	322
4.4	Setning á hnoði	322
4.5	Handvirk niðurskrúfun	322
4.6	Neyðarvinnslustilling / snittaði alurinn eða snittaða múffan hefur klemmst	322
<b>5</b>	<b>Viðhald og viðgerðir</b>	<b>323</b>
5.1	Framlenging á ábyrgð / skráning á setningartæki	324
5.2	Hugbúnaðaruppfærsla	324
5.3	Viðhaldsáætlun	324
5.4	Látið HONSEL framkvæma þjónustu	325
<b>6</b>	<b>Flutningur / geymsla</b>	<b>325</b>
<b>7</b>	<b>Starfrækslu hætt / förgun</b>	<b>325</b>
7.1	Starfrækslu hætt	325
7.2	Förgun	325
<b>8</b>	<b>Samræmisyfirlýsing EB</b>	<b>326</b>
<b>9</b>	<b>Villugreining</b>	<b>326</b>
9.1	Boð á skjá	326
9.2	Aðrar bilanir	327










# 1 Almenn

## 1.1 FORORÐ

Þessar notkunarleiðbeiningar innihalda mikilvægar upplýsingar og skal geyma þær nálægt vélinni. Lesið og fylgið notkunarleiðbeiningunum áður en vinna hefst við vélina.

Upprunalegu leiðbeiningarnar voru gerðar á þýsku. Öll önnur tungumál skjalsins eru þýðingar á upprunalegu leiðbeiningunum.

## 1.2 NOTUÐ TÁKN

	<b>HÆTTA</b> Ef þessum öryggisleiðbeiningum er ekki fylgt leiðir það til alvarlegra meiðsla eða dauða.
	<b>VIÐVÖRUN</b> Ef þessum öryggisleiðbeiningum er ekki fylgt getur það leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða.
	<b>VARÚÐ</b> Ef þessum öryggisleiðbeiningum er ekki fylgt getur það leitt til lítilsháttar eða meðalalvarlegra meiðsla.
	<b>ATHUGIÐ</b> Ef þessum öryggisleiðbeiningum er ekki fylgt getur það leitt til munatjóns eða umhverfisskaða.
	Notið hlífðargleraugu.
	Notið heyrnahlífar.
	Notið öryggisskó.
	Gagnlegar upplýsingar og leiðbeiningar


## 1.3 UPPLÝSINGAR UM FRAMSETNINGU TEXTA

- Upptalning eða aðgerðir sem ekki þarf að framkvæma í sérstakri röð
- 1. Aðgerðir sem framkvæma þarf í sérstakri röð
- » Afleiðing aðgerðar
- Texti* Hugbúnaðarvalmynd eða skjátexti í aðgerðarleiðbeiningum

## 1.4 ÖRYGGISLEIÐBEININGAR

Almennu öryggisleiðbeiningarnar í næsta kafla innihalda allar almennar öryggisleiðbeiningar, sem tilgreina skal fyrir rafmagnsverkfærin, í samræmi við gildandi staðla. Þar getur verið að finna leiðbeiningar sem eiga ekki við þetta tæki.

### 1.4.1 Almennar öryggisleiðbeiningar fyrir rafmagnsverkfæri

 Lesið allar öryggisleiðbeiningar, tæknilegar upplýsingar og skýringarmyndir sem fylgja með þessu rafmagnsverkfæri. Ef þú fylgir ekki eftirfarandi notkunarleiðbeiningunum getur það valdið raflosti, bruna og/eða alvarlegum meiðslum.

#### Öryggi á vinnusvæði

- Haldið vinnusvæðinu hreinu og vel upplýstu!
- Ekki nota rafverkfærið í sprengifimu umhverfi þar sem eldfimur vökvar, gastegundir eða ryk er til staðar.
- Haldið börnum og öðrum einstaklingum í burtu við notkun á rafmagnsverkfærinu.

#### Raföryggi

- Rafmagnsklór verkfærisins verður að passa í innstunguna. Ekki má gera breytingar á klónni. Notið ekki millistykkestengi!
- Fordíst líkamlega snertingu við jarðtengt yfirbörð eins og rör, miðstöðvar, eldavélar, kælskápa.
- Haldið rafmagnsverkfærum fjarri rigningu eða bleytu.
- Ekki nota tengisnúruna til að bera rafverkfærið, hengja það upp eða til að taka það úr sambandi.
- Haldið tengisnúrunni fjarri hita, olíu, skörpum brúnum eða hlutum á hreyfingu.
- Þegar unnið er með rafmagnsverkfæri utandyra má aðeins nota framlengingarsnúrur sem gerðar eru fyrir slíka notkun.
- Ef ekki er hægt að komast hjá notkun í röku umhverfi skal nota bilanastraumsrofa!

## Öryggi einstaklinga

- Haldið athygli og fylgist með því sem þú gerir og sýnið skynsemi þegar rafmagnsverkfærið er notað.
- Ekki nota rafmagnsverkfæri undir áhrifum þreytu, eiturlyfja, áfengis eða lyfja.
- Notið persónulegan hlífðarbúnað og hlífðargleraugu.
- Forðist að setja tækið óvænt í gang. Gangið úr skugga um að slökkt sé á rafmagnsverkfærinu áður en það er tekið upp, borið eða að tengt við rafmagn eða hleðslurafhlaða er sett í það.
- Fjarlægjið stillibúnað eða skrufjárn áður en þú kveikir á rafmagnsverkfærinu.
- Forðist óeðlilegar líkamsstöður. Gætið þess að vera í öruggri stöðu og haldið líkamanum alltaf í jafnvægi.
- Ef boðið er upp á tengingu á ryksugu- og söfnunarbúnaði skal nota hann.
- Húsið ekki öryggisreglurnar, ekki einu sinni eftir endurtekna notkun!

## Notkun og meðhöndlun rafmagnsverkfærisins

- Ekki setja of mikið álag á rafmagnsverkfærið!
- Notið ekki biluð rafmagnsverkfæri, sérstaklega ekki sem eru með bilaðan kveiki-/slökkvihnapp.
- Takið tengilinn úr innstungunni eða fjarlægðu hleðslurafhliðuna áður en þú gerir breytingar á stillingum tækisins, skiptir um ísetningarverkfærishluta eða leggur tækið frá þér.
- Geymið rafmagnsverkfæri, sem ekki eru í notkun, þar sem börn ná ekki til.
- Ekki leyfa einstaklingum, sem skortir þekkingu eða hafa ekki lesið þessar notkunarleiðbeiningar, að nota rafmagnsverkfæri.
- Hirðið um rafmagnsverkfæri og ísetningarverkfæri af kostgæfni. Athugið hvort hreyfanlegir hlutar virki rétt og hafi ekki fests, hvort hlutir hafi brotnað eða séu skemmdir og hafi þannig áhrif á virkni rafmagnsverkfærisins. Látið gera við skaddaða íhluti áður en rafmagnsverkfærið er notað.
- Haldið skurðverkfærum beittum!
- Notið rafmagnsverkfærið samkvæmt þessum leiðbeiningum. Við það skal hafa vinnuádstæður og þá vinnu sem á að framkvæma í huga.
- Haldið handföngum og yfirborðum handfanga þurrum, hreinum og lausum við olíu og feiti.

## Service

- Látið eingöngu hæft fagfólk gera við rafmagnsverkfærið og eingöngu með upprunalegum aukahlutum.
- Framkvæmið aldrei viðhald á skemmdum hleðslurafhliðum. Aðeins framleiðandinn og þjónustustöðvar með tilheyrandi leyfi mega framkvæma viðhald á hleðslurafhliðum.

## Öryggisleiðbeiningar til viðbótar fyrir hleðslurafhliður

- Reynið aldrei að opna rafhliður af einhverjum ástæðum. Ef plastungjörð rafhliðunnar hefur rofnað eða sprungið skal fara með rafhliðuna í endurvinnslu á næsta söfnunarstað fyrir sérúrgang.
- Aðeins er hægt að tryggja hámarksendingartíma og bestu notkunareiginleika rafhliðu ef rafhliður eru geymdar og hlaðnar við stofuhita á bilinu +15 °C til +25 °C. Ekki er ráðlagt að hlaða rafhliður við stofuhita undir +5 °C eða yfir +40 °C.
- Við hleðslu getur hleðslutækið og rafhlaðan hitnað. Það er eðlilegt og ekki vísbending um vandamál.
- Til að koma í veg fyrir ofhitnun skal ekki hlaða rafhliðurnar í beinu sólarljósi, í heitu veðri eða nálægt hitagjöfum.
- Hlaðið ekki rafhliður inni í klefa eða gámi. Við hleðslu verða rafhliðurnar að vera í rými með góðri loftræstingu.
- Raflausn getur lekið út úr skemmdum rafhliðum og skemmt aðlæga íhluti. Athugið aðlæga íhluti, þrífið þá og skiptið um þá ef þörf krefur.
- Ekki má brenna rafhliðurnar, heldur ekki ef þær eru mjög skemmdar eða ekki er lengur sprungið í eldsvoða.
- Til að auðvelda kælingu rafhliðunnar eftir notkun skal forðast að nota hleðslutækið eða rafhliðuna undir málmþaki eða í tengivagni án varmaeinangrunar.
- Ef hleðslurafhlaðan er ekki notuð skal geyma hana fjarri klemmum, mynt, lyklum, nógum, skrufum og öðrum litlum málmhlutum sem geta valdið skammhlaupi á milli skauta hennar. Skammhlaup á milli skauta rafhliðunnar getur valdið öðru skammhlaupi og eldsvoða eða sprengingu.

## Öryggisleiðbeiningar til viðbótar fyrir hleðslutæki

- Haldið hleðslutækinu fjarri rigningu eða bleytu. Ef vatn berst inn í hleðslutækið getur það aukið áhættuna á rafstuði.
- Hlaðið Li-jónahleðslurafhliðurnar með þeirri spennu sem gefin er upp í tæknilegu upplýsingunum. Annars skapast eld- og sprengihætta.
- Haldið hleðslutækinu hreinu. Óhreinindi skapa hættu á raflosti.
- Yfirfarið hleðslutækið, snúruna og klóna fyrir hverja notkun. Notið ekki hleðslutækið ef skemmdir hafa komið í ljós á því. Ekki opna hleðslutækið af sjálfdáðum og látið aðeins fagmenn, með menntun og hæfi gera við það og aðeins með upprunalegum varahlutum. Skemmd hleðslutæki, snúra og kló auka áhættu á raflosti.
- Notið hleðslutækið ekki á eldfimu undirlagi (t.d. pappír, vefnaði, o.s.frv.) eða í eldfimu umhverfi. Varmi frá hleðslutækinu, sem myndast við hleðslu, skapar hættu á eldsvoða.
- Hafið gætur á börnum. Þannig er tryggt að börn leiki sér ekki með hleðslutækið.
- Börn og einstaklingar sem geta ekki notað hleðslutækið á öruggan hátt vegna líkamlegra, skyn- eða andlegra takmarkana eða skorts á reynslu eða vanþekkingar mega ekki nota það nema undir eftirliti eða samkvæmt leiðbeiningum ábyrgðaraðila. Annars skapast hætta á rangri notkun og líkamstjóni.

## 1.4.2 Frekari öryggisleiðbeiningar



### HÆTTA

#### Hlutar undir spennu

Bani eða alvarlegt líkamstjón af völdum raflosts

- Slökkvið strax á spennugjafa ef einangrunin hefur skemmt.
- Látið aðeins rafvirkja framkvæma vinnu á rafbúnaði.
- Haldið raka fjarri straumhlutum.
- Haldið kerfinu lokuðu.
- Tengjið ekki framhjá neinum öryggjum eða takið úr notkun.



### VIÐVÖRUN

#### Hlífföarbúnaður sem vantar

Bani eða alvarleg meiðsl

- Notið aðeins óskemmdan hlífðarbúnað.
- Notið heyrnahlífar við allar aðgerðir við starfrækslu.
- Notið öryggiskó við allar aðgerðir við fyrstu gagnsetningu, starfrækslu, þrif, viðhald eða skipti á íhlutum.



### VIÐVÖRUN

#### Ef lögum og reglum er ekki fylgt

Alvarlegt líkams- eða munatjón

- Fylgið öllum innlendum og svæðisbundnum lögum og reglum.
- Fylgið öllum viðeigandi lögum og reglum um vinnusvæðið.
- Fylgið fyrirmælum á íhlutum vélarinnar og öllum tilheyrandi skjólum.



## VIÐVÖRUN

### Röng notkun

Dauði, alvarleg meiðsl eða munatjón

- Áður en vélin er starfrækt skal lesa og fylgja notkunarleiðbeiningunum.
- Geymið notkunarleiðbeiningarnar nærri vélinni.
- Starfrækið vélina aldrei ef skemmdir hafa orðið á henni.
- Notið vélina aðeins í tilætluðum tilgangi.
- Framkvæmið aðgerðir við notkun samkvæmt þessum leiðbeiningum.
- Starfrækið vélina aldrei ef íhluta vantar.
- Framkvæmið engar óheimilar breytingar á vélinni.



## VIÐVÖRUN

### Óhæfur stjórnandi

Alvarlegt líkams- eða munatjón

- Haldið óhæfum einstaklingum fjarri vinnusvæðinu.
- Aðeins einstaklingar með menntun og hæfi mega framkvæma aðgerðir.



## VIÐVÖRUN

### Hlutir sem þeytast út

Alvarlegt líkams- eða munatjón

- Beinið vélinni ekki að einstaklingum.
- Áður en skipt er um verkfæri eða fylgihluti skal rjúfa rafmagnstengingu til vélarinnar.
- Festið byggingarhlutann örugglega áður en vinna hefst.

## 1.5 ÖRYGGISTÁKN Á VÉLINNI

Þessi öryggistákn er að finna á gerðarskilti setningartækisins, hleðslurafhlöðunnar og hleðslutækisins, sjá kafla 1.6.



Lesið og fylgið notkunarleiðbeiningunum áður en vélin er starfrækt.



Fargið ekki með heimilissorpi.

Þessi öryggistákn er að finna til viðbótar á gerðarskilti hleðslurafhlöðunnar.



Verjið gegn bleytu.



Verjið gegn eldi.

## 1.6 GERÐARSKILT / RAÐNÚMER

### 1.6.1 Setningartæki

#### Raðnúmer

Raðnúmerið er að finna undir verkfærinu við hliðina á skrufgatinu fyrir beltisklemmuna / hnoðupplýsingaplötuna.

Fyrstu 2 tölur raðnúmersins sýna framleiðsluárið. 3. og 4. tala raðnúmersins sýna framleiðsluvíkuna.



Einnig er hægt að birta raðnúmer setningartækisins á skjánum í *Service Menu* ef *About* er valið, sjá kafla 3.6.

#### Gerðarskilti

Gerðarskiltið er á merkimiða verkfærisins (sjá skýringarmynd a, staðsetningu 9).

### 1.6.2 Rafhlaða

Gerðarskiltið og raðnúmerið er að finna undir hleðslurafhlöðunni.

### 1.6.3 Hleðslutæki

Gerðarskiltið og raðnúmerið er að finna undir hleðslutækinu.

## 2 Tæknileg lýsing

**i**

Mismunandi útfærslur eru mögulegar á hverri línu með ásetningu fylgihluta / sérútbúnaði. Fyrirmæli og leiðbeiningar línunnar gilda einnig um slíkar útfærslur.

### 2.1 ÆTLUÐ NOTKUN

Þessi vél er rafhloðuknúið setningartæki til að festa tilheyrandi hnoð í byggingarhluta. Aðeins má nota blindhnoðsrær og -skrúfur sem hnoð í þau setningartæki sem fjallað er um í þessum leiðbeiningum.

### 2.2 NOTKUNARMÖRK

Í eftirfarandi tilvikum er örugg notkun vélarinnar án bilana ekki tryggð:

- Vélin er ekki notuð samkvæmt notkunarleiðbeiningunum.
- Stjórnandinn hefur ekki hlotið þjálfun í notkun vélarinnar.
- Notkun vélarinnar er ekki í samræmi við ætlaða notkun hennar.

### 2.3 INNIHALD SENDINGAR

**i**

Við afhendingu er hleðslurafhlaðan aðeins hlaðin að hluta og verður að fullhlaða hana fyrir fyrstu notkun, sjá kafla 3.2.

- Setningartæki
- 1 eða 2 hleðslurafhloður 20 V / 2 Ah (fer eftir útfærslu sem er pöntuð)
- Alhliða hraðhleðslutæki 220 V
- Snúra með rafmagnskló fyrir alhliða hraðhleðslutækið
- 5 snittaðir alir: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 munnstykki fyrir blindhnoðsrær/-skrúfur: M4, M5, M6, M8, M10
- Beltisklemma
- Hnoðupplýsingaplata
- Upphengingafesting
- SD-kort með USB millistykki
- Quick Guide

**i**

Til að festa blindhnoðsskrúfur er þörf á snittuðum múffum sem fylgja ekki með og verður að panta sérstaklega.

## 2.4 UPPBYGGING OG MÁL

**i**

Uppbygging og útlit vélarinnar getur vikið frá þessari skýringarmynd út frá útfærslu vélarinnar.

### Uppbygging

Sjá skýringarmynd a

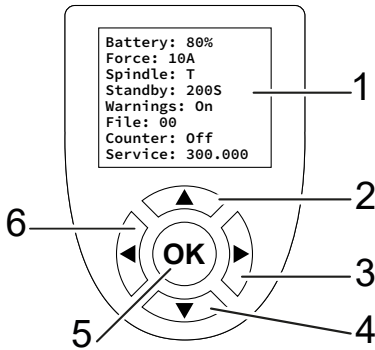
Nr.	Heiti
1	Munnstykki
2	Fremri sívalningur
3	Tengiró
4	SD-kortatengi til uppfærslu á hugbúnaði, sjá kafla 5.2
5	Gat fyrir upphengingarfestingu
6	Skjár, sjá kafla 2.5
7	Hnappar, sjá kafla 2.5
8	RGB LED-ljós til að sýna vinnslustöðu, sjá kafla 9.1
9	Merkimiði / gerðarskilti
10	Handfang
11	Skrúfgat (á báðum hliðum) fyrir beltisklemmu eða hnoðupplýsingaplötu
12	Aflæsing á hleðslurafhloðu
13	Hleðslustöðugaumljós hleðslurafhloðu
14	Rafhlaða
15	LED-ljós til að lýsa upp hnoðunarstað
16	Gikkur

### Mál

Sjá skýringarmynd a

Skýringarm.	Mál í mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 GAUM- OG STJÓRNBÚNAÐUR



Skýringarmynd g Gaum- og stjórnbúnaður

Nr.	Heiti
1	Skjár, sjá kafla 2.10
2	Örvarhnappur uppi
3	Örvarhnappur til hægri
4	Örvarhnappur niðri
5	OK-hnappur
6	Örvarhnappur til vinstri

## 2.6 LED-LJÓS HLEÐSLUTÆKIS



LED-ljósín á hleðslutækinu eru merkt með LED 1 og LED 2.

LED 1	LED 2	Lýsing
Grænt	Off	Til reiðu
Grænt	Rautt hægt blick	Virkt
Grænt	Gulur	90 % hlaðið
Grænt	Rautt	Hleðslu lokið
Grænt hratt blick	Off	Villa hjá hleðslutæki
Grænt	Rautt hratt blick	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hleðslurafhlaða er ekki rétt ísett</li> <li>Hitastig &lt; 0 °C eða &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Lýsing
Grænt	Gult hratt blick	Villa hjá hleðslurafhlöðu

## 2.7 ORÐSKÝRINGAR

Setning á blindhnoðsró, sjá skýringarmynd e  
Setning á blindhnoðsskrúfu, sjá skýringarmynd f

Nr.	Hugtak	Lýsing
1	Munnstykki	Utanverður íhlutur á setningartækinu sem er gert er fyrir viðkomandi stærð hnoða
Skýringarmynd e, 2	Mandrel	Alur, sem gerður er fyrir stærð þeirra blindhnoðsróa sem á að nota, með utanverðan skrófgang sem blindhnoðsrær eru skrófaðar upp á fyrir setningu með setningartækinu
Skýringarmynd f, 2	Snittuð múffa	Múffa, sem gerð er fyrir stærð þeirra blindhnoðsskrúfa sem á að nota, með innanverðan skrófgang sem blindhnoðsskrúfur eru skrófaðar í fyrir setningu með setningartækinu
3	Setningarhaus	Haus hnoðsins
4	Klemmusvæði	Byggingarefnisstyrkur sem nota má fyrir hnoð á
5	Lokunargúlpur	Gúlpurinn á hnoðinu, sem myndast þegar hnoðið afmyndast við setninguna og lokar festingunni á einni hlið
Skýringarmynd e	Blindhnoðsró	Hnoð með innanverðum skrófgangi og sem sett er einhliða
Skýringarmynd f	Blindhnoðsskrúfa	Hnoð með utanverðum skrófgangi og sem sett er einhliða

Nr.	Hugtak	Lýsing
-	Uppskrúfun	Aðgerðin þegar hnoðið er skrúfað með setningartækinu á snittuðu múffuna eða snittaða alinn

## 2.8 FYLGIHLUTIR



### VIÐVÖRUN

#### Óleyfilegir fylgihlutir

Alvarlegt líkams- eða munatjón

- Notið aðeins upprunalega fylgihluti frá HONSEL.
- Áður en vélin er starfrækt skal lesa og fylgja notkunarleiðbeiningunum.



Við eigum rétta fylgihluti fyrir alla notkun. Skoðið heimasíðu okkar eða hafið samband við þjónustudeild HONSEL, við veitum þér gjarnan ráðleggingar.



Suma fylgihluti má kaupa í verslun okkar [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Fylgihlutir	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Snittaður alinn Blindhnoðsró	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Snittuð múffa Blindhnoðsskrúfa		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
Munnstykki	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/>

### Skýringartexti

Fylgir með

Fylgihlutir sem panta má aukalega



Sama munnstykki er notað fyrir blindhnoðsrær og blindhnoðsskrúfur.

## 2.9 STARFRÆKSLUGERÐIR

### 2.9.1 Spindil-vinnslustilling

2 möguleikar á stillingum eru fyrir uppskrúfun á hnoðinu:

- Gikkur
- Snittaður alur / snittuð múffa

#### 2.9.1.1 Gikkur

Hnoðinu er skrúfað sjálfkrafa upp með því að ýta á gikkinn.

#### 2.9.1.2 Snittaður alur / snittuð múffa

Uppskrúfun hnoðsins hefst sjálfkrafa þegar hnoðinu er ýtt á snittaða alinn eða snittuðu múffuna.

### 2.9.2 Setningarvinnslustilling

Hægt er að setja hnoðið annaðhvort með aflstýrðum eða slagstýrðum hætti.

#### 2.9.2.1 Afl

Hnoðið er sett með aflstýrðum hætti. Setningartækið setur hnoðið með forstilltu afli.

#### 2.9.2.2 Slag

Hnoðið er sett með slagstýrðum hætti. Setningartækið setur hnoðið þangað til forstilltu slagi er náð.

### 2.9.3 Neyðarvinnslustilling

Hægt er að ræsa neyðarvinnslustillinguna ef hnoðið hefur afmyndast við setningu með snittaða alnum / snittuðu múffunni og það skrúfast ekki lengur niður. Í neyðarvinnslustillingu er hægt að losa hnoðið aftur af snittaða alnum / snittuðu múffunni.

## 2.10 LÝSING Á SKJÁ

### 2.10.1 Upphafsskjár / vinnsluskjár í aflæstu ástandi

Upphafsskjárinn er birtur í aflæstu ástandi þegar hleðslurafhlaðan hefur verið sett í og við hnoðun.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: On**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Skýringarmynd h Upphafsskjár / vinnsluskjár

Heiti	Lýsing
Battery	Sýnir hleðslustöðu hleðslurafhlöðunnar sem settur hefur verið í.
Force / Stroke	Sýnir stillt aflgildi ef kveikt er á aflstýrðu setningarvinnslustillingunni. Sýnir stillt slaggildi ef kveikt er á leiðarstýrðu setningarvinnslustillingunni. Sjá kafla 3.5.1.
Spindle	Sýnir T ef vinnslustillingin gíkkur hefur verið valin fyrir spindilinn. Sýnir M ef vinnslustillingin snittaður alinn / snittuð hulsa hefur verið valin fyrir spindilinn. Sjá kafla 3.5.1
Standby	Sýnir stillta biðstöðutímann í sekúndum. Sjá kafla 3.5
Warnings	Sýnir hvort kveikt eða slökkt er á viðvörðunarljóði. Sjá kafla 3.5
File	Sýnir númer hlöðnu grunnstillingarinnar ef grunnstillingu hefur verið hlaðið. Sýnir None ef engin grunnstilling er hlaðið. Sjá kafla 3.5

Heiti	Lýsing
Counter	Sýnir fjölda ísettra hnoða ef kveikt er á teljaranum. Sýnir Off ef slökkt er á teljaranum. Sjá kafla 3.5
Service	Sýnir hversu mörg hnoð er hægt að setja þangað til senda verður setningartækið til HONSEL-Service.

### 2.10.2 Upphafsskjár í læstu ástandi

Upphafsskjárinn er sýndur í læstu ástandi þegar hleðslurafhlaðan hefur verið sett í.

#### Rivdom eVNG Lock

**Battery: 87%**  
**Force: 10**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Skýringarmynd i Upphafsskjár læstur

Heiti	Lýsing
Battery	Sýnir hleðslustöðu hleðslurafhlöðunnar sem settur hefur verið í.
Force / Stroke	Sýnir stillt aflgildi ef kveikt er á aflstýrðu setningarvinnslustillingunni. Sýnir stillt slaggildi ef kveikt er á leiðarstýrðu setningarvinnslustillingunni. Sjá kafla 3.5.1.
Counter	Sýnir fjölda ísettra hnoða ef kveikt er á teljaranum. Sýnir Off ef slökkt er á teljaranum. Sjá kafla 3.5
Service	Sýnir hversu mörg hnoð er hægt að setja þangað til senda verður setningartækið til HONSEL-Service.



## 2.11 ALMENNAR TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

### 2.11.1 Tæknilegar upplýsingar setningartækis

Tæknilegar upplýsingar setningartækis	
Þyngd í kg	2,4
Hámarkstogkraftur í kN	25
Lyfta í mm	20
Notkunarsvið blindhnoðsrær	M3 til M12
Notkunarsvið blindhnoðsskrúfur	M4 til M8
Verndarflokkur	IP 44
Notkunarhitastig	-5 til 45 °C
Geymslustaðir grunnstillinga	99

### 2.11.2 Tæknilegar upplýsingar um hleðslurafhlöðu

Tæknilegar upplýsingar um hleðslurafhlöðu 2 Ah & 4 Ah	
Gerð	Lítíum-jónir
Spenna	20 V
Rafmagnshleðsla	2 / 4 Ah
Fjöldi rafhlöðuhólfa	5 / 10
Rýmd hleðslurafhlöðu	40 / 80 Wh
Hleðslutími	30 / 60 mín.
Þyngd	365 / 640 g
Vinnuhitastig	-5 til 45 °C

### 2.11.3 Tæknilegar upplýsingar hleðslutækis

Tæknilegar upplýsingar hleðslutækis	
Inngangsspenna	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Úttaksspenna	7 til 21 VDC
Úttaksstraumur	4 A
Hleðslutími fram að 90 %	22 mín. fyrir 2 Ah hleðslurafhlöðu / 44 mín. fyrir 4 Ah hleðslurafhlöðu

### Tæknilegar upplýsingar hleðslutækis

Hleðslutími fram að 100 %	30 mín. fyrir 2 Ah hleðslurafhlöðu / 60 mín. fyrir 4 Ah hleðslurafhlöðu
Þyngd án snúru	550 g
Vinnuhitastig	0 til 40 °C

## 2.12 LOSUN

### Hávaði

Staðall fyrir mælingu á losun: EN ISO 3744

### Titringur

Staðall fyrir mælingu á losun: EN ISO 8041

### Mæligildi

Gildi	Niðurstaða	Mælióvissa
Hávaða-losun	$L_{WA} = 77,9$ dB (A) $L_{PA} = 66,9$ dB (A)	$K_{WA} = 3$ dB (A) $K_{PA} = 3$ dB (A)
Titring-losun	$a_h = 0,264$ m/s <sup>2</sup>	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## 2.13 VERKSMÍÐJUSTILLINGAR

Flokkur	Stilling
Afl	1
Slag	1
Ljómunartími hnoðstaðar í s	10
Biðstöðutími í s	600
Tungumál	Enska
PIN-númer	1234
Viðvörðunartónn	Off
Hnappatónn	Off
Teljari	Off
Læsing	Læst
Niðurskrúfunartími í ms	200
Snúningsátt skrúfgangs	Hægri
Hlaðin skrá / grunnstilling	Ekkert
Spindil-vinnustilling	Gikkur

## 3 Uppsetning / stillingar



### HÆTTA

#### Hlutar undir spennu

Bani eða alvarlegt líkamstjón af völdum raflosts

- Slökkvið strax á spennugjafa ef einangrunin hefur skemmt.
- Látið aðeins rafvirkja framkvæma vinnu á rafbúnaði.
- Haldið raka fjarri straumhlutum.
- Haldið kerfinu lokuðu.
- Tengjið ekki framhjá neinum öryggjum eða takið úr notkun.



### VIÐVÖRUN

#### Hlutir sem þeytast út

Alvarlegt líkams- eða munaþjón

- Beinið vélinni ekki að einstaklingum.
- Áður en skipt er um verkfæri eða fylgihluti skal rjúfa rafmagnstengingu til vélarinnar.
- Festið byggingarhlutann örugglega áður en vinna hefst.



### VIÐVÖRUN

#### Hlífðarbúnaður sem vantar

Bani eða alvarleg meiðsl

- Notið aðeins óskemmdan hlífðarbúnað.
- Notið öryggiskó við allar aðgerðir við fyrstu gagnsetningu, starfrækslu, þrif, viðhald eða skipti á íhlutum.



### 3.1 FESTING Á BELTISKLEMMU / HNOÐUPPLÝSINGAPLÖTU



Þetta aðgerðarskref er valkvætt aðeins nauðsynlegt ef þörf er á beltisklemmu eða hnoðupplýsingaplötu.

Sjá skýringarmynd c, beltisklemma

Nr.	Heiti
1	Beltisklemma (eða: hnoðupplýsingaplata)
2	Rauf
3	Festiskrúfa

Skilyrði:

- Þörf er á beltisklemmu / hnoðupplýsingaplötu.

1. Stingið beltisklemmuni / hnoðupplýsingaplötunni í raufina.
2. Stingið festiskrúfunni í gatið á beltisklemmuni / hnoðupplýsingaplötunni.
3. Festið festiskrúfuna með skrúfjárn.
4. Athugið með hendinni hvort beltisklemman / hnoðupplýsingaplatan sitji föst.

### 3.2 HLEÐSLURAFHLAÐAN HLAÐIN



Hægt er að hlaða hleðslurafhlöðuna hvenær sem er án þess að það styttri endingartíma hennar. Ef hætt er við hleðsluna skemmir það ekki hleðslurafhlöðuna.

1. Aflæsið hleðslurafhlöðunni og takið hleðslurafhlöðuna úr setningartækinu.
2. Setjið hleðslurafhlöðuna í hleðslutækið.
3. Setjið hleðslutækið með hleðslurafhlöðunni niður á slétt yfirborð.
4. Stingið snúru hleðslutækisins í innstungu.
  - » Hleðslurafhlaðan er hlaðin.
5. Ef LED 1 á hleðslutækinu er grænt og LED 2 á hleðslutækinu er rautt er hleðslurafhlaðan fullhlaðin og hægt er að taka hana úr hleðslutækinu.
  - » Hleðslurafhlaðan er tilbúin til notkunar.

### 3.3 SETNINGARTÆKI AFLÆST



Við afhendingu er setningartækið læst og verður að aflæsa því fyrir fyrstu notkun.

1. Setjið hleðslurafhlöðuna í setningartækið.
2. Ýtið stuttlega á gikkinn.
  - » Á skjánum birtist læsta upphafsskjámyndin.
3. Ýtið á hnappinn OK í 2 sekúndur.
  - » Á skjánum birtist PIN-innsláttarreiturinn.
4. Færið inn PIN-númerið með örvarhnöppunum.
  - » Forstillta PIN-númerið er 1234. Það er alltaf hægt að breyta PIN-númerinu, sjá kafla 3.6.
5. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum opnast *Rivdom eVNG Main*.
6. Veljið valmyndarlíðinn *Expert* með örvarhnöppunum.
7. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtist undirvalmyndin *Expert*.
8. Veljið valmyndarlíðinn *Tool Lock* með örvarhnöppunum.
9. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtist textinn *Press OK for lock state Unlocked*.

10. Ýtið á hnappinn OK til að aflæsa tækinu.
11. Ef þörf krefur skal velja *Back* á skjánum þangað til *Rivdom eVNG Main* birtist.
12. Veljið *Exit* með örvarhnöppunum.
13. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Setningartækinu hefur verið aflæst.
  - » Á skjánum birtist aflæsta upphafsskjámyndin / vinnsluskjámyndin.

### 3.4 ÁSETNING SNITTAÐS ALS / SNITTAÐRAR MÚFFU OG MUNNSTYKKIS



Ekki er þörf á verkfærum við ásetninguna.



Það verður ávallt að setja á snittaðan al eða snittaða múffu og munnstykki með sama þvermáli.



Ásetningunni er einnig lýst í Quick Guide sem fylgir með.

Sjá skýringarmynd b, ásetning snittaðs als / snittaðrar múffu

Nr.	Heiti
1	Tengiró
2	Munnstykki
3	Gúmmíþéttihringur tengiróar
4	Fremri múffa ásamt gúmmíþéttihring
5	Togmúffa
6	Snittaður alur / snittuð múffa
7	Spindil-millistykki
8	Öryggisleði
9	Fjöður

1. Aflæsið hleðslurafhlöðunni og takið hleðslurafhlöðuna úr setningartækinu.
2. Ef munnstykki er þegar að finna á setningartækinu skal skrúfa munnstykkið rangsælis af með höndunum og fjarlægja það.
3. Skrúfið tengiróna rangsælis af með höndunum og fjarlægjið.
  - » Fremri múffan er laus.
4. Takið fremri múffuna af ásamt gúmmíþéttihringnum.
5. Ýtið öryggisleðanum upp að fjöðrinni og haldið.

6. Skrúfið togmúffuna rangsælis af með höndunum og fjarlægjið.
7. Sleppið öryggisleðanum aftur.
8. Ef snittaður alur eða snittuð múffa er þegar í setningartækinu skal taka snittaða alinn / snittuðu múffuna.
9. Stingið víðeigandi snittuðum al eða snittaðri múffu í spindil-millistykkið.
10. Stingið togmúffunni á snittaða alinn eða snittuðu múffuna.
11. Skrúfið togmúffuna fasta ásamt snittaða alnum eða snittuðu múffunni réttisælis á spindil-millistykkið þangað til togmúffan smellur í öryggisleðann.
12. Stingið fremri múffunni með gúmmíþéttihringnum á togmúffuna og snittaða alinn / snittuðu múffuna.
13. Stingið tengiróinni á og herðið með því að skrúfa hana réttisælis.



Munnstykkið, sem er notað, verður að hafa sama þvermál og snittaði alurinn eða snittaða múffan sem er notuð.

14. Skrúfið víðeigandi munnstykki réttisælis með höndunum á fremri múffuna.
15. Setjið hleðslurafhlöðuna aftur í setningartækið.
  - » Setningartækið er tilbúið til notkunar.

### 3.5 SETNINGARTÆKI GERT KLÁRT FYRIR SETNINGU

#### 3.5.1 Setningartæki gert klárt í fyrsta skipti



Uppsetningunni er einnig lýst í Quick Guide sem fylgir með.

Skilyrði:

- Hleðslurafhlaðan er fullhlaðin, sjá kafla 3.2.
  - Víðeigandi snittaður alur eða víðeigandi snittuð múffa og víðeigandi munnstykki eru ásett, sjá kafla 3.4.
  - Á byggingarhlutanum er borgat til staðar fyrir hnoðið.
  - Setningartækinu hefur verið aflæst, sjá kafla 3.3.
1. Setjið hleðslurafhlöðuna í setningartækið.
  2. Ýtið stuttlega á gikkinn.
    - » Á skjánum birtist aflæsta upphafsskjámyndin / vinnsluskjámyndin.
  3. Ýtið á hnappinn OK í 2 sekúndur.
    - » Á skjánum birtist *Rivdom eVNG Main*.

4. Veljið valmyndarliðinn *Setup* með örvarhnöppunum.
5. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtist undirvalmyndin *Setup Menu*.
6. Veljið valmyndarliðinn *New Setup* með örvarhnöppunum.
7. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtast leiðbeiningar.
8. Ef hnoðið, sem er notað, er blindhnoðsró sem opin er að framanverður skal skrúfa hnoðið þannig á snittaða alinn að skrúfgangur snittaða alsins skaga út úr blindhnoðsróinni að framan.
9. Ef hnoðið, sem er notað, er blindhnoðsró sem lokað er að framan skal skrúfa hnoðið með hendinni 5 til 7 hringi á snittaða alinn.
10. Ef hnoðið, sem er notað, er blindhnoðsskrúfa skal skrúfa hnoðið með hendinni 5 til 7 hringi á snittuðu múffuna.
11. Ýtið á hnappinn OK.
12. Færið hnoðið það nálægt munnstykkinu með því að ýta á örvarhnappinn niður að á milli munnstykksins og hnoðsins sé 0,5 mm til 1 mm bil.
13. Ýtið á hnappinn OK.
14. Veljið annaðhvort setningarvinnslustillinguna *Force* eða *Stroke* með örvarhnöppunum.



Fjallað er um báða setningarvinnslustillingarnar *Force* og *Stroke* í kafla 2.9.2.

15. Staðfestið valið með hnappinum OK.
16. Veljið innsláttarreitinn undir *New force* eða *New stroke* með örvarhnöppunum.
17. Staðfestið valið með hnappinum OK.
18. Færið inn gildi með hliðsjón af stilligildunum og stillileiðbeiningunum í kafla 3.5.3 með örvarhnöppunum.



Farið eftir stilligildunum og öðrum stillileiðbeiningum í kafla 3.5.3.

19. Staðfestið valið með hnappinum OK.
20. Veljið *Next* með örvarhnöppunum og staðfestið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtast fyrirsmæli um að setja hnoð.
21. Setjið áskrúfaða hnoðið í réttu horni á smíðastykkið þangað til setningarhausinn liggur alveg upp að.
22. Ýtið á gíkkinn.
  - » Hnoðið er sett í.
  - » Á skjánum birtist textinn *Result OK?*

23. Berið niðurstöðuna saman við skýringarmynd d en staðs. 1 sýnir of lágt aflgildi / slaggildi, staðs. 2 of hátt aflgildi / slaggildi og staðs. 3 ákjósanlega útkomu.
24. Ef niðurstaðan er ekki ákjósanleg í samanburði við skýringarmynd d vegna af háðs eða lágs kraftgildis / slaggildis að þá skal velja *No* á skjánum með örvarhnöppunum og staðfesta með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtist valmynd til að leiðrétta aflgildið / slaggildið.
25. Takið upp nýtt hnoð með hendinni.
26. Stillið aflgildið / slaggildið með örvarhnöppunum og með hliðsjón af stilligildunum og stillileiðbeiningunum í kafla 3.5.3 í þrepum þangað til setningarútkoman samsvarar staðs. 3 á skýringarmynd d.



Farið eftir stilligildunum og öðrum stillileiðbeiningum í kafla 3.5.3.



Notið nýtt hnoð fyrir hverja setningu.

27. Ef setningarútkoman er í lagi og samsvarar staðs. 3 á skýringarmynd d að þá skal velja *Yes* á skjánum með örvarhnöppunum og staðfesta með hnappinum OK.
    - » Á skjánum birtist valmyndin *Set spin on mode*.
  28. Veljið annaðhvort *Trigger* eða *Mandrel* með örvarhnöppunum.
29. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  30. Veljið *Next* með örvarhnöppunum og staðfestið með hnappinum OK.
    - » Á skjánum birtist valmyndin *Store setup*.
  31. Veljið *Yes* með örvarhnöppunum.
  32. Staðfestið valið með hnappinum OK.
    - » Á skjánum birtist valmyndin *Enter No*.
  33. Veljið innsláttarreitinn undir *Enter no*. með örvarhnöppunum.
  34. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  35. Veljið númer geymslustaðar með örvarhnöppunum þar sem vista á stillinguna.



Val á geymslustað að hámarki +1. Ef til dæmis 3 geymslustaðir eru notaðir er hægt að velja að hámarki geymslustað 1-4.

36. Staðfestið valið með hnappinum OK.

37. Veljið *Next* með örvarhnöppunum og staðfestið með hnappinum OK.
38. Ef geymslustaðurinn er þegar notaður birtist á skjánum textinn *File already exists! Overwrite?* og hægt er að velja á milli *Yes* og *No*.
39. Skráið niður eftirfarandi upplýsingar og geymið hjá setningartækni:
  - Númer geymslustaðar
  - Stíllt aflgildi / slagsgildi
  - Stíllt spindil-vinnslustilling



Allar stillingar setningartækisins, t.d. stíllt tungumál eða tónstillingar eru vistaðar undir númeri geymslustaðarins!

40. Ef þörf krefur skal velja *Back* á skjánum þangað til *Rivdom eVNG Main* birtist.
41. Veljið *Exit* með örvarhnöppunum.
42. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtist aflæsta upphafsskjámyndin / vinnsluskjámyndin.
  - » Setningartækið er tilbúið til notkunar.

### 3.5.2 Stilling á vistuðum aflgildum / slagsgildum



Grunnstillingin er vistuð við nýja uppsetningu á setningartækni, sjá kafla 3.5.1.

Skilyrði:

- Viðeigandi snittaður alur eða viðeigandi snittuð múffa og viðeigandi munstykki eru ásett, sjá kafla 3.4.
- Á byggingarhlutanum er borgat til staðar fyrir hnoðið.
- Setningartækni hefur verið aflæst, sjá kafla 3.3.

1. Setjið hleðslurafhlöðuna í setningartækið.
2. Ýtið stuttlega á gikkinn.
  - » Á skjánum birtist aflæsta upphafsskjámyndin / vinnsluskjámyndin.
3. Ýtið á hnappinn OK í 2 sekúndur.
  - » Á skjánum birtist *Enter PIN*.
4. Færið inn PIN-númerið með örvarhnöppunum.
5. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtist *Rivdom eVNG Main*.
6. Veljið valmyndarliðinn *Setup* með örvarhnöppunum.
7. Veljið valmyndarliðinn *Adjust and Store*.
  - » Á skjánum birtist valmyndin *Adjust Menu*.
  - » *Current Force* eða *Current Stroke* sýnir nústíllt gildi.
8. Veljið innsláttarreitinn undir *New force* eða *New stroke* með örvarhnöppunum.
9. Staðfestið valið með hnappinum OK.

10. Færið inn gildi með hliðsjón af stilligildunum og stillileiðbeiningunum í kafla 3.5.3 með örvarhnöppunum.



Færið eftir stilligildunum og öðrum stillileiðbeiningum í kafla 3.5.3.

11. Staðfestið valið með hnappinum OK.
12. Vistið breytingarnar með viðeigandi númeri geymslustaðar.
13. Skráið niður eftirfarandi upplýsingar og geymið hjá setningartækni:
  - Númer geymslustaðar
  - Stíllt aflgildi / slagsgildi
  - Stíllt spindil-vinnslustilling



Allar stillingar setningartækisins, t.d. stíllt tungumál eða tónstillingar eru vistaðar undir númeri geymslustaðarins!

14. Ef þörf krefur skal velja *Back* á skjánum þangað til *Rivdom eVNG Main* birtist.
15. Veljið *Exit* með örvarhnöppunum.
16. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtist aflæsta upphafsskjámyndin / vinnsluskjámyndin.
  - » Setningartækið er tilbúið til notkunar.

### 3.5.3 Leiðbeiningar um stillingu á aflí og slagi



Uppgefnu stilligildin eru aðeins viðmiðunargildi. Í vafa ætti ávallt að byrja með lægra gildi við uppsetninguna. Síðan ætti að færa sig í skrefum að ákjósanlegu stilligildi þangað til útkoma setningarinnar er ákjósanleg, sjá kafla 3.5.3.3.

### 3.5.3.1 Stilligildi fyrir afl



Uppgefnu aflgildin eru stilligildi án einingar og samsvara ekki raunverulegu afl í kN.



Ef kraftgildið er stillt undir 6 biður setningartækið einnig um að slaggildi sé stillt.

Efni hnoðs	Þvermál hnoðs						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Ál	5	7	8	14	22	24	25
Stál	7	10	11	18	23	33	57
Ryðfrítt stál	9	12	15	32	45	70	82

Ef valda stilligildið úr töflunni leiðir ekki til ásættanlegrar útkomu í setningunni við fyrstu uppsetningu skal hækka stilligildið í þrepum með uppgefnu gildunum að neðan þangað til útkoman er ákjósanleg.

Litasvið stilligildisins	Aðlögun í þrepum
Ljósgrátt	0,1 til 0,2
Hvítur	0,2 til 0,5
Dökkgrátt	0,5 til 1,0

### 3.5.3.2 Stilligildi fyrir slag



Uppgefnu slaggildin eru stilligildi án einingar og samsvara ekki raunverulegu slagi í mm.



Sömu stilligildi eru notuð við slaggildin hjá öllum hnoðefnum.

Þvermál hnoðs						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Prepaskipt aðlögun fyrir öll slag-stilligildi: 0,1 til 0,2

### 3.5.3.3 Mat á útkomu setningar

Sjá skýringarmynd d, mat á útkomu setningar

Nr.	Heiti
1	Aflgildi / slaggildi of lágt
2	Aflgildi / slaggildi of hátt
3	Aflgildi / slaggildi ákjósanlegt

## 3.6 GRUNNSTILLA SETNINGARTÆKI / BREYTA STILLINGUM

### 3.6.1 Yfirlit yfir aðgerðir / stillingarkostir

Aðgerð	Lýsing / stillingarkostir	Hvernig?
Ljómunartími hnoðstaðar	Innsláttur á tíma í sekúndum  Með ljómunartímanum er stillt hversu margar sekúndur hnoðunarstaðurinn er upplýstur þegar ýtt er á gíkkinn eða hleðslurafhláðan sett í.	Kafli 3.6.3
Biðstöðutími	Innsláttur á tíma í sekúndum  Biðstöðutíminn sýnir eftir hversu margar sekúndur það slökknar á skjánum.	Kafli 3.6.3
Tungumál	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Kafli 3.6.3
Teljari	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>Teljarinn sýnir hversu mörg hnoð hafa verið sett frá ræsingu / endursetningu teljarans.</p>	Kafli 3.6.3
Viðvör-unartónar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Kafli 3.6.3
Hnappatónar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Kafli 3.6.3
Verk-smiðjustillingar	Hægt er að endursetja setningartækið á verksmiðjustillingar.  Gildi verksmiðjustillinga, sjá kafla 2.13	Kafli 3.6.3
Sýna næsta viðhaldstíma	Sýnt er hversu mörg hnoð er hægt að setja þangað til senda verður setningartækið til HONSEL-Service.	Kafli 3.6.3
Vista stillingu	Hægt er að vista allt að 99 tækisgrunnstillingar.	Kafli 3.6.3

Aðgerð	Lýsing / stillingarkostir	Hvernig?
Hlaða stillingu	Hægt er að hlaða vistaðri tækisgrunnstillingu.	Kafli 3.6.3
Sýna tækisupplýsingar	Hægt er að sýna raðnúmerið, hugbúnaðarútgáfuna (ROM-nr.) og heildarfjöldi setttra hnoða með setningartækinu.	Kafli 3.6.3
Niðurskrúfunartími	Innsláttur á tíma í millisekúndum  Með niðurskrúfunartímanum er stillt hversu lengi setningartækið skrófar niður.	Kafli 3.6.3
Snúningsátt skrófgangs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Kafli 3.6.3
Læsing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Kafli 3.6.3
Breyta PIN-númeri	Hægt er að velja nýtt fjögurra stafa PIN-númer til að aflæsa setningartækinu.  Forstillta PIN-númerið er: 1234	Kafli 3.6.3
Spindilvinnslustilling	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> Lýsingu má finna í kafla 2.9.1	Kafli 3.6.3
Setningarvinnslustilling	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> Lýsingu má finna í kafla 2.9.2	Kafli 3.5.1
Stillið grunnstillinguna og vistið	Hægt er að breyta stilltu slagildunum / aflgildunum	Kafli 3.5.2

### 3.6.2 Yfirlit yfir valmynd skjámyndar

Af aflæsta upphafsskjánum má fara yfir á aðalvalmyndina með því að ýtta lengi á hnappinn OK.

Í aðalvalmyndinni er hægt að velja 4 undirvalmyndir.

Rivdom eVNG Main	Aðgerð / stilling	Kafli
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
Service	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock.	3.6.3
	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
General	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
General	– Load setup	3.6.3
	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	
	– Warnings	3.6.3
	– Keys	3.6.3

Skýringarmynd j Yfirlit yfir valmynd skjámyndar

### 3.6.3 Breyta stillingum



Kafla 3.6.2 sýnir hvaða stillingar er hægt að gera í hvaða undirvalmynd. Kafla 3.6.1 skýrir allar mögulegar stillingar.

Skilyrði:

- Setningartækinu hefur verið aflæst, sjá kafla 3.3.
- 1. Setjið hleðslurafhlöðuna í setningartækið.
- 2. Ýtið stuttlega á gíkkinn.
  - » Á skjánum birtist aflæsta upphafsskjámyndin / vinnsluskjámyndin.
- 3. Ýtið á hnappinn OK í 2 sekúndur.
  - » Á skjánum birtist *Enter PIN*.
- 4. Færið inn PIN-númerið með örvarhnöppunum.
- 5. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtist *Rivdom eVNG Main*.
- 6. Veljið víðeigandi undirvalmynd með örvarhnöppunum, sjá kafla 3.6.2.
- 7. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum opnast valin valmynd.
- 8. Veljið víðeigandi valmyndarlið með örvarhnöppunum.
- 9. Staðfestið valið með hnappinum OK.
- 10. Veljið víðeigandi gildi meða víðeigandi stillingu með örvarhnöppunum.
- 11. Staðfestið valið með hnappinum OK.
- 12. Ef þörf krefur skal velja *Back* á skjánum þangað til *Rivdom eVNG Main* birtist.
- 13. Til að tengja stillingu við geymsluforrit skal velja undirvalmyndina *Service* með örvarhnöppunum.
  - » Á skjánum opnast *Service Menu*.
- 14. Veljið undirvalmyndina *Storage* með örvarhnöppunum.
  - » Á skjánum opnast *Storage Menu*.
- 15. Veljið talnaborðið á bak við *Save setup Enter No.* og staðfestið með OK hnappinum.
- 16. Veljið víðeigandi geymsluforrit með örvarhnöppunum.
- 17. Staðfestið innsláttinn með hnappinum OK.
- 18. Veljið *Exit* með örvarhnöppunum.
- 19. Ef þörf krefur skal velja *Back* á skjánum þangað til *Rivdom eVNG Main* birtist.
- 20. Veljið *Exit* með örvarhnöppunum.
- 21. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtist aflæsta upphafsskjámyndin / vinnsluskjámyndin.
  - » Setningartækið er tilbúið til notkunar.

### 3.7 HLAÐA VISTUÐUM GEYMSLUSTÖÐUM

Skilyrði:

- Víðeigandi snittaður alur eða víðeigandi snittuð mjúffa og víðeigandi munnstykki eru ásett, sjá kafla 3.4.
- Á byggingarhlutanum er borgat til staðar fyrir hnoðið.
- Setningartækinu hefur verið aflæst, sjá kafla 3.3.
- Setningartækið hefur verið sett upp og geymslustað hefur verið úthlutað, sjá kafla 3.5.1.
- 1. Setjið hleðslurafhlöðuna í setningartækið.
- 2. Ýtið stuttlega á gíkkinn.
  - » Á skjánum birtist aflæsta upphafsskjámyndin / vinnsluskjámyndin.
- 3. Ýtið á hnappinn OK í 2 sekúndur.
  - » Á skjánum birtist *Enter PIN*.
- 4. Færið inn PIN-númerið með örvarhnöppunum.
- 5. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtist *Rivdom eVNG Main*.
- 6. Veljið undirvalmyndina *Service* með örvarhnöppunum.
  - » Á skjánum opnast *Service Menu*.
- 7. Veljið undirvalmyndina *Storage* með örvarhnöppunum.
  - » Á skjánum opnast *Storage Menu*.
- 8. Veljið talnaborðið á bak við *Load setup Enter No.* og staðfestið með OK hnappinum.
- 9. Veljið víðeigandi geymsluforrit með örvarhnöppunum.
- 10. Staðfestið innsláttinn með hnappinum OK.
- 11. Ef þörf krefur skal velja *Back* á skjánum þangað til *Rivdom eVNG Main* birtist.
- 12. Veljið *Exit* með örvarhnöppunum.
- 13. Staðfestið valið með hnappinum OK.
  - » Á skjánum birtist aflæsta upphafsskjámyndin / vinnsluskjámyndin.
  - » Setningartækið er tilbúið til notkunar.



## 4 Starfræksla



### HÆTTA

#### Hlutar undir spennu

Bani eða alvarlegt líkamstjón af völdum raflosts

- Slökkvið strax á spennugjafa ef einangrunin hefur skemmt.
- Látið aðeins rafvirkja framkvæma vinnu á rafbúnaði.
- Haldið raka fjarri straumhlutum.
- Haldið kerfinu lokuðu.
- Tengjið ekki framhjá neinum öryggjum eða takið úr notkun.



### VIÐVÖRUN

#### Röng notkun

Dauði, alvarleg meiðsl eða munatjón

- Áður en vélin er starfrækt skal lesa og fylgja notkunarleiðbeiningunum.
- Geymið notkunarleiðbeiningarnar nærri vélinni.
- Starfrækið vélina aldrei ef skemmdir hafa orðið á henni.
- Notið vélina aðeins í tilætluðum tilgangi.
- Framkvæmið aðgerðir við notkun samkvæmt þessum leiðbeiningum.
- Starfrækið vélina aldrei ef íhluta vantar.
- Framkvæmið engar óheimilar breytingar á vélinni.



### VIÐVÖRUN

#### Hlutir sem þeytast út

Alvarlegt líkams- eða munatjón

- Beinið vélinni ekki að einstaklingum.
- Áður en skipt er um verkfæri eða fylgihluti skal rjúfa rafmagnstengingu til vélarinnar.
- Festið byggingarhlutann örugglega áður en vinna hefst.



### VIÐVÖRUN

#### Hlífföarbúnaður sem vantar

Bani eða alvarleg meiðsl

- Notið aðeins óskemmdan hlífðarbúnað.
- Notið heyrnahlífar við allar aðgerðir við starfrækslu.
- Notið öryggiskó við allar aðgerðir við fyrstu gagnsetningu, starfrækslu, þrif, viðhald eða skipti á íhlutum.



## 4.1 STÖÐVUN VÉLARINNAR VIÐ NEYÐARAÐSTÆÐUR

Skilyrði:

- Hættulegar neyðaraðstæður hafa komið upp.

1. Fjarlægjið hleðslurafhlöðuna úr setningartækinu.
2. Læsið setningartækinu strax og hindrið aðgang að því.

## 4.2 HNOÐ SKRÚFAÐ UPP MED GIKK

Skilyrði:

- Viðeigandi snittaður alur eða viðeigandi snittuð múffa og viðeigandi munnstykki eru ásett, sjá kafla 3.4.
  - Setningartækið er uppsett og *Trigger* var valinn sem spindil-vinnslustilling, sjá kafla 3.5.1.
  - Setningartækinu hefur verið aflæst, sjá kafla 3.3.
1. Setjið hleðslurafhlöðuna í setningartækið.
  2. Ýtið stuttlega á gikkinn.
    - » Á skjánum birtist aflæsta upphafsskjámyndin / vinnsluskjámyndin.
  3. Haldið hnoðinu fyrir framan snittaða alinn eða snittuðu múffuna.
  4. Ýtið á gikkinn.
    - » Hnoðið skrófast sjálfkrafa upp og stöðvast um leið og hnoðið hefur skrófast alveg upp.

### 4.3 SKRÚFA UPP HNOÐ MEÐ SNITTUÐUM ALIN / SNITTAÐRI MÚFFU

#### Skilyrði:

- Viðeigandi snittaður alur eða viðeigandi snittuð múffa og viðeigandi munnstykki eru ásett, sjá kafla 3.4.
- Setningartækið er uppsett og *Mandrel* var valinn sem spindil-vinnslustilling, sjá kafla 3.5.1.
- Setningartækinu hefur verið aflæst, sjá kafla 3.3.

1. Setjið hleðslurafhlöðuna í setningartækið.
2. Ýtið stuttlega á gikkinn.
  - » Á skjánum birtist aflæsta upphafsskjámyndin / vinnsluskjámyndin.
3. Haldið hnoðinu fyrir framan snittaða alinn eða snittuðu múffuna.
4. Ýtið hnoðinu að innanverðu á snittaða alinn eða snittuðu múffuna.
  - » Hnoðið skráfast sjálfkrafa upp og stöðvast um leið og hnoðið hefur skráfast alveg upp.

### 4.4 SETNING Á HNOÐI



#### ATHUGIÐ Röng hnoðun Munatjón

- Festið hnoðið með hallahorni til hægri út frá byggingarhlutanum.
- Tryggið rétt borgatsstærð.



Borgatsstærðin fyrir hnoðið stendur hjá hnoðunum okkar á umbúðum viðkomandi hnoðs. Ef hnoð frá öðrum framleiðendum eru notuð skal fá upplýsingar um borgatsstærðirnar hjá framleiðanda.

#### Skilyrði:

- Viðeigandi snittaður alur eða viðeigandi snittuð múffa og viðeigandi munnstykki eru ásett, sjá kafla 3.4.
- Setningartækið hefur verið sett upp, sjá kafla 3.5.1.
- Á byggingarhlutanum er borgat til staðar fyrir hnoðið.
- Setningartækinu hefur verið aflæst, sjá kafla 3.3.

1. Skrúfið hnoðið upp, sjá kafla 4.2 eða kafla 4.3.
2. Setjið áskrúfaða hnoðið í réttu horni á smíðastykkið þangað til setningarhausinn liggur alveg upp að.
3. Ýtið á gikkinn.
  - » Hnoðið er sett í.
  - » Setningartækið er tilbúið til að festa næsta hnoð.

### 4.5 HANDIVIRK NIÐURSKRÚFUN



Ef stillti niðurskrúfunartíminn er of stuttur eða nota á hnoð með lengri skrúfgangi en hnoðið, sem setningartækið var sett upp fyrir, er hægt að skrúfa hnoðið handvirkt niður.

#### Skilyrði:

- Hnoð var sett rétt í þessu og þegar setningunni lauk hafði hnoðið ekki skráfast alveg niður.
1. Ýtið á örvarhnappinn upp og gikkinn á sama tíma.
    - » Hnoðið er skráfað niður.
  2. Sleppið örvarhnappinum upp og gikknum um leið og hnoðið hefur alveg skráfast niður.
    - » Setningartækið er tilbúið til að festa næsta hnoð.

### 4.6 NEYÐARVINNSLUSTILLING / SNITTAÐI ALURINN EÐA SNITTAÐA MÚFFAN HEFUR KLEMMST



Ef snittaði alurinn eða snittaða múffan hefur klemmst og ekki er hægt að skrúfa hana úr er hægt að ræsa neyðarvinnslustillinguna á setningartækinu til að fjarlægja snittaða alinn / snittuðu múffuna úr setningartækinu.

#### Skilyrði:

- Sjá að aflæsta upphafsskjámyndina / vinnsluskjámynda á skjánum.
  - Snittaði alurinn / snittaða múffan hefur klemmst í setningartækinu.
  - Opinn lykill / topplykill af stærð 5 er við hendina.
1. Ýtið á sama tíma á örvarhnappinn upp og örvarhnappinn niður.
    - » Á skjánum birtist valmyndin *Emergency Mode* með fyrirmælum.
  2. Skrúfið tengiróna rangsælis með höndunum af fremri múffunni.
  3. Ýtið á hnappinn OK.

## 5 Viðhald og viðgerðir

- » Tækið færir snittaða alinn eða snittuðu hulsuna til baka í fremri endastöðu.
- 4. Skrufið munnstykkið rangsælis af með höndunum og fjarlægjið.
- 5. Skrufið tengiróna aftur réttisælis á fremri múffuna.
- 6. Haldið tækinu með einni hendi.
- 7. Losið með hinni hendinni togmúffuna með því að skrúfa rangsælis og takið af.
- 8. Aflæsið hleðslurafhlöðunni og takið hleðslurafhlöðuna úr setningartækinu.
- 9. Fjarlægjið snittaða alinn / snittuðu múffuna úr togmúffunni með opnum lykli / topplykli af stærð 5.
- 10. Athugið skemmdir á snittaða alnum / snittuðu múffunni og setjið nýjan snittaðan alinn / snittaða múffu í staðinn ef þörf krefur.
- 11. Setjið alla hluta aftur á.
- 12. Fargið notuðum hnoðum.
- 13. Setjið hleðslurafhlöðuna aftur í setningartækið.
  - » Setningartækið er tilbúið til notkunar.



### HÆTTA

#### Hlutar undir spennu

Bani eða alvarlegt líkamstjón af völdum raflosts

- Slökkvið strax á spennugjafa ef einangrunin hefur skemmt.
- Látið aðeins rafvirkja framkvæma vinnu á rafbúnaði.
- Haldið raka fjarri straumhlutum.
- Haldið kerfinu lokuðu.
- Tengjið ekki framhá neinum öryggjum eða takið úr notkun.



### VIÐVÖRUN

#### Hlutir sem þeytast út

Alvarlegt líkams- eða munatjón

- Beinið vélinni ekki að einstaklingum.
- Áður en skipt er um verkfæri eða fylgihluti skal rjúfa rafmagnstengingu til vélarinnar.
- Festið byggingarhlutann örugglega áður en vinna hefst.



### VIÐVÖRUN

#### Hlífðarbúnaður sem vantar

Bani eða alvarleg meiðsl

- Notið aðeins óskemmdan hlífðarbúnað.
- Notið heyrnahlífar við allar aðgerðir við starfrækslu.
- Notið öryggisgleraugu við merkt viðhaldsskref.
- Notið hlífðarhanska við allar aðgerðir við fyrstu gagnsetningu, starfrækslu, þrif, viðhald eða skipti á íhlutum.



**i**

Ekki má opna hús setningartækisins. Ef húsið er samt opnað fellur ábyrgðin úr gildi.

## 5.1 FRAMLINGING Á ÁBYRGÐ / SKRÁNING Á SETNINGARTÆKI



Ef setningartækið er skráð á netinu lengist ábyrgðin í 24 mánuði og hugbúnaðaruppfærslur eru sendar ókeypis í tölvupósti.

- Opnið netsíðuna [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/) á tölvu.
- Smellið á Extended warranty.
  - » Eyðublað opnast.
- Færið inn nauðsynlegar upplýsingar á eyðublaðinu.
- Staðfestið innsláttinn með Check-hnappinum.
  - » Farið er yfir upplýsingarnar.
- Staðfestingartölvupóstur er sendur.
  - » Setningartækið er skráð.

## 5.2 HUGBÚNAÐARUPPFÆRSLA



Ef setningartækið er skráð á netinu eru hugbúnaðaruppfærslur sendar í tölvupósti.

Ef setningartækið er ekki skráð á netinu eru hugbúnaðaruppfærslur framkvæmdar hjá HONSEL-Service.

Skilyrði:

- Setningartækið hefur verið skráð (kafli 5.1) og ný hugbúnaðaruppfærsla var send í tölvupósti.
- Tengið USB-millistykkið með ísettu SD-korti við tölvuna.
  - Vistið nýju hugbúnaðarútgáfuna á SD-kortið. Ekki breyta nafni skrárinnar.
  - Aflæsið hleðslurafhlöðunni og takið hleðslurafhlöðuna úr setningartækinu.
  - Stingið SD-kortinu í SD-kortatengið á setningartækinu.
  - Setjið hleðslurafhlöðuna aftur í setningartækið.
  - Haldið örvarhnappinum til vinstri og örvarhnappinum til hægri inni og ýtið á sama tíma á gikkinn.
  - Ýtið á gikkinn og haldið honum inni í 2 sekúndur.
  - Sleppið örvarhnöppunum og giknum aftur.
    - » Á skjánum birtist staða hugbúnaðaruppfærslunnar.
    - » Um leið og hugbúnaðaruppfærslunni er lokið fer setningartækið í biðstöðu.
  - Annaðhvort má skilja SD-kortið eftir í setningartækinu eða fjarlægja það.
  - Ýtið á hnappinn OK.
    - » Hugbúnaðurinn hefur verið uppfærður.

## 5.3 VIÐHALDSÁÆTLUN

Ef viðhald er ekki framkvæmt eins og lýst er, er ekki hægt að tryggja snurðulausa starfrækslu vélarinnar.

Verk	Tíðni
Hreinsið ryk og önnur óhreini af vélinni að utanverðri með hreinni og þurri tusku	Í hvert skipti þegar vinnu lýkur
Sjónskoðun á skemmdum á setningartækinu	Daglega
Skrúfið munnstykkið, fremri múffuna og tengiróna af og athugið hvort togmúffan sitji föst og herðið hana með höndunum ef þörf krefur	Daglega
Þrífðið snittaða alinn með á að nota með málmbursta	Daglega
Blásið úr snittuðu múffunni með þrýstilofti	Daglega
Ber dropa af maskínuolíu á snittaða alinn / snittuðu múffuna	Daglega
Sendið vélna til þjónustudeildar HÖNSEL, sjá kafla 5.4	Á 300.0000 hnoða eða á 24 mánaða fresti
Skriptið um snittaðan al / snittaða múffu	Sýnilegt slit eða sýnilegar skemmdir, í síðasta lagi þó eftir 7.500 ísett hnoð
Skriptið um munnstykki	Slit eða sýnilegar skemmdir, í síðasta lagi þó eftir 30.000 ísett hnoð

## 5.4 LÁTID HONSEL FRAMKVÆMA ÞJÓNUSTU

1. Opnið Service-Check á heimasíðunni okar á [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
2. Fylgið fyrirmælunum á heimasíðu okkar.
3. Sendið tækið á eftirfarandi heimilisfang:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Flutningur / geymsla

Leiðbeiningar fyrir flutning:

- Flytja skal vélina í upprunalegum umbúðum.
- Áður en uppsetningarstað vélarinnar er breytt skal þess gætt í tæknilegum upplýsingum hvort vinnsluhitastigið sé áfram tryggt, sjá kafla 2.11.

Ábendingar um geymslu:

- Vélin skal geymd í upprunalegum umbúðum.
- Geymið vélina ekki utandyra.

## 7 Starfrækslu hætt / förgun

### 7.1 STARFRÆKSLU HÆTT

Skilyrði:

- Vélin er ekki notuð í marga mánuði.
1. Geymið vélina í upprunalegum umbúðum.
  2. Áður en vélin er notuð á ný skal framkvæma allt tilgreint viðhald samkvæmt viðhaldsáætlun, sjá kafla 5.3.

## 7.2 FÖRGUN

Hægt er að senda notaðar hleðslurafhlöður aftur til HONSEL eða fara með þær á sófnunarstaði.



### ATHUGIÐ

**Röng förgun á efnum sem eru skaðleg umhverfinu**

Umhverfistjón

- Fylgið fyrirmælum um förgun á öryggisupplýsingablöðum rekstrarefnanna sem eru notuð.
- Fylgið öllum innlendum og svæðisbundnum lögum og reglum um sorphirðu.

## 8 Samræmisýfirlýsing EB

Framleiðandi:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Þýskaland

(Lög-) aðili með leyfi til að taka saman tækniskjöl:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Þýskaland

Hleðslurafhlöðuknúði setningartæki	Raðnúmer
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Framleiðandinn lýsir því hér með yfir að tilgreindar vörur uppfylli kröfur eftirfarandi ákvæða:

**EB-véartilskipun 2006/42/EB-viðauki I**

**Tilskipun um rafsegulsviðssamhæfi**

**2014/30/ESB**

**RoHS tilskipunina 2011/65/ESB**

**Rafhlöðutilskipun 2006/66/ESB**

Ef tækinu er breytt án vitundar okkar og samþykkis fellur þessi samræmisýfirlýsing EB úr gildi.

Mikilvægustu samræmdir staðlar sem notaðir eru:

**DIN EN ISO 12100:2011**

**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**

**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**

**DIN EN 62233:2008**

**IEC 62471**

**IEC 62133**

**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Heiti skjalafulltrúa:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Heimilisfang skjalafulltrúa:

sjá heimilisfang framleiðanda

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann

(Framkvæmdastjóri)

## 9 Villugreining

### 9.1 BOÐ Á SKJÁ

Skjáboð	RGB-LED-ljós	Lýsing
Engin	Grænt	Tækið er tilbúið til notkunar
Engin	Gulur	Tækið vinnur
Low Battery	Rautt	Skiptið um hleðslurafhlöðu
Overload	Rautt	Bíðið í 10 sekúndur
Battery Temp Low	Rautt	Hitið upp hleðslurafhlöðuna
Battery Temp High	Rautt	Skiptið um hleðslurafhlöðu
PCBA Temp Low	Rautt	Hitið upp tækið
PCBA Temp High	Rautt	Bíðið þangað til setningartækið hefur kólnað
Service	Rautt	Ef setningartækið hefur sett 300.000 hnoð birtast þessi boð. Þessi boð birtast aftur þangað til setningartækið hefur verið þjónustað af HONSEL-Service.
Emergency Mode	Rautt blikkljós	Setningartækið er í neyðarvinnslustillingu

## 9.2 AÐRAR BILANIR

Bilun	Hugsanleg orsök	Lagfæring
Setningartækið virkar ekki	b.) Engin hleðslurafhlaða er íset c.) Hleðslurafhlaða tóm d.) Tækið er læst	a.) Setjið hleðslurafhlöðu í. b.) Hleðslurafhlaðan hlaðin. c.) Aflæsið tækinu, sjá kafla 3.3.
LED-ljósíð til að lýsa upp hnoðunarstaðinn lýsir ekki eða það slökknar strax á því	a.) Biðstöðutími LED-fótaljóssins er stillt á „0“ eða mjög stuttan tíma b.) LED-fótaljós er bilað	a.) Stillið biðstöðutímann á ný. b.) Sendið setningartækið til HONSEL-Service, sjá kafla 5.4.
Hnoð er ekki rétt sett í	a.) Afl of stillt of hátt eða lágt b.) Slag er stillt of hátt eða lágt	Setjið setningartækið aftur upp, sjá kafla 3.5.
Hnoð er ekki rétt sett í	Uppskrúfunartími of stuttur	Setjið setningartækið aftur upp, sjá kafla 3.5.
Hnoðinu er ekki spólað rétt niður	Niðurskrúfunartími og stuttur	Stillið niðurskrúfunartímann í valmyndinni <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time.</i>
Spindil-vinnslustillingin leiðir ekki til úrskrúfunar	a.) Slökkt er á setningartækinu / rafhlaða er tóm b.) Röng spindil-vinnslustilling er stillt c.) Snittaði alurinn / múffan hefur fests d.) Gikkur er bilaður	a.) Kveikið á setningartækinu / skiptið um rafhlöðu. b.) Athugið spindil-vinnslustillinguna í valmyndinni <i>Expert / Work Mode.</i> c.) Ýtið einu sinni aftur á gikkinn án hnoðs. d.) Sendið setningartækið til HONSEL-Service, sjá kafla 5.4.
Eftir ræsingu framkvæmir setningartækið ekki kvörðunarfærslu	Hugbúnaðarbilun	a.) Fjarlægjið rafhlöðuna og setjið hana aftur í eftir 2 sekúndur. b.) Sendið setningartækið til HONSEL-Service, sjá kafla 5.4.
Snittaði alurinn / skrúfurnar, sem skagar út, hefur færst til	Hugbúnaðarbilun	a.) Fjarlægjið rafhlöðuna og setjið hana aftur í eftir 2 sekúndur. b.) Sendið setningartækið til HONSEL-Service, sjá kafla 5.4.

<b>1</b>	<b>Bendroji informacija</b>	<b>330</b>
1.1	Ižanga	330
1.2	Naudojami simboliai	330
1.3	Informacija apie teksto pateikimą	330
1.4	Saugos nurodymai	330
1.4.1	Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai	330
1.4.2	Kiti saugos nurodymai	332
1.5	Saugos simboliai ant įrankio	333
1.6	Tipo lentelė / serijos numeris	333
1.6.1	Montavimo įrankis	333
1.6.2	Akumulatorius	333
1.6.3	Kroviklis	333
<b>2</b>	<b>Techninis aprašymas</b>	<b>333</b>
2.1	Naudojimas pagal paskirtį	333
2.2	Naudojimo apribojimai	333
2.3	Tiekiamas rinkinys	333
2.4	Konstrukcija ir matmenys	334
2.5	Rodiniai ir valdymo elementai	334
2.6	Kroviklio šviesos diodai	334
2.7	Terminų žodynėlis	335
2.8	Priedai	335
2.9	Darbo režimai	336
2.9.1	Suklio režimas	336
2.9.1.1	Paleidiklis	336
2.9.1.2	Srieginis įtvaras / srieginė įvorė	336
2.9.2	Montavimo režimas	336
2.9.2.1	Jėga	336
2.9.2.2	Eiga	336
2.9.3	Avarinis režimas	336
2.10	Ekrano aprašymas	336
2.10.1	Atrakintas pradžios ekranas / darbinis ekranas	336
2.10.2	Užrakintas pradžios ekranas	337
2.11	Bendrieji techniniai duomenys	337
2.11.1	Montavimo įrankio techniniai duomenys	337
2.11.2	Akumulatoriaus techniniai duomenys	337
2.11.3	Kroviklio techniniai duomenys	337
2.12	Spinduliuotė	338
2.13	Gamyklinės nuostatos	338
<b>3</b>	<b>Parengimas / nuostatos</b>	<b>338</b>
3.1	Diržo apkabos / paskirties informacinės plokštelės pritvirtinimas	338
3.2	Akumulatoriaus įkrovimas	339
3.3	Montavimo įrankio atrakinimas	339
3.4	Srieginio įtvaro / srieginės įvorės ir antgalio montavimas	339
3.5	Montavimo įrankio parengimas montavimo darbams	340
3.5.1	Montavimo įrankio parengimas iš naujo	340
3.5.2	Įrašytų jėgos verčių / eigos verčių priderinimas	341
3.5.3	Jėgos ir eigos nuostatų pasirinkimo informacija	342
3.5.3.1	Jėgos nuostatų vertės	342
3.5.3.2	Eigos nuostatų vertės	342



3.5.3.3	Montavimo rezultato įvertinimas	342
3.6	Montavimo įrankio konfigūravimas / nuostatų keitimas	342
3.6.1	Funkcijų apžvalga / galimos nuostatos	342
3.6.2	Ekranu meniu apžvalga	344
3.6.3	Nuostatų keitimas	344
3.7	Įrašytų atminties vietų įkėlimas	345
<b>4</b>	<b>Naudojimas</b>	<b>345</b>
4.1	Įrankio išjungimas nenumatytu atveju	346
4.2	Tvirtinimo detalės užsukimas paleidikliu	346
4.3	Tvirtinimo detalės užsukimas srieginiu įtvaru / sriegine įvore	346
4.4	Tvirtinimo detalės montavimas	346
4.5	Rankinis nusukimas	346
4.6	Avarinis režimas / srieginis įtvaras arba srieginė įvorė persikreipė	347
<b>5</b>	<b>Techninė priežiūra ir remontas</b>	<b>347</b>
5.1	Garantijos pratęsimas / montavimo įrankio registravimas	348
5.2	Programinės įrangos naujinimas	348
5.3	Techninės priežiūros planas	348
5.4	HONSEL atliekama techninė priežiūra	349
<b>6</b>	<b>Transportavimas / laikymas</b>	<b>349</b>
<b>7</b>	<b>Ilgalaikis nenaudojimas / šalinimas</b>	<b>349</b>
7.1	Ilgalaikis nenaudojimas	349
7.2	Šalinimas	349
<b>8</b>	<b>EB atitikties deklaracija</b>	<b>350</b>
<b>9</b>	<b>Trikčių diagnostika</b>	<b>351</b>
9.1	Pranešimai ekrane	351
9.2	Kitos klaidos	352

# 1 Bendroji informacija

## 1.1 ĮŽANGA

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikta svarbios informacijos, todėl ji turi būti laikoma netoli įrankio. Prieš dirbdami su įrankiu, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir ją vadovaukitės.

Originali instrukcija buvo parengta vokiečių kalba. Visos kitos šio dokumento kalbos yra originalios instrukcijos vertimai.

## 1.2 NAUDOJAMI SIMBOLIAI

	<b>PAVOJUS</b> Jei nepaisysite šio saugos nurodymo, sunkiai arba mirtinai susižalosite.
	<b>ĮSPĖJIMAS</b> Jei nepaisysite šio saugos nurodymo, galite sunkiai arba mirtinai susižaloti.
	<b>ATSARGIAI</b> Jei nepaisysite šio saugos nurodymo, galite lengvai arba vidutiniškai sunkiai susižaloti.
	<b>DĖMESIO</b> Jei nepaisysite šios informacijos, galite patirti materialinės žalos arba pakenkti aplinkai.
	Dėvėkite apsauginius akinius.
	Dėvėkite klausos apsaugos priemonę.
	Avėkite saugiąją avalynę.
	Naudinga informacija ir nurodymai


## 1.3 INFORMACIJA APIE TEKSTO PATEIKIMĄ

- Išvardyti nenustatytos sekos veiksmai
  - 1. Nustatytos sekos veiksmai
    - » Veiksmo pasekmė
- Tekstas* Programinės įrangos meniu arba ekrano tekstas nurodytam veiksmui

## 1.4 SAUGOS NURODYMAI

Tolesnio skyriaus bendruosiuose saugos nurodymuose yra visi bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai, kuriuos privaloma pateikti naudojimo instrukcijoje pagal taikomus standartus. Todėl gali būti ir nurodymų, netaikomų šiam įrankiui.

### 1.4.1 Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai

 Perskaitykite visus saugos bei kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pateiktais su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų nurodymų galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (ar) sunkiai susižaloti.

#### Darbo vietos sauga

- Pasirūpinkite, kad Jūsų darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta!
- Nenaudokite elektrinio įrankio potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.
- Naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad vaikai ir kiti asmenys būtų atokiai.

#### Elektros sauga

- Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti elektros lizdai. Nekeiskite kištuko. Nenaudokite kištukinių adapterių!
- Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių, šaldytuvų.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės.
- Jungiamasis laidas neskirtas elektriniams įrankiams nešti, kabinti, taip pat tempti norint iš elektros lizdo ištraukti kištuką.
- Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir judamųjų dalių, neiššepkite jo alyva.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik tam tinkamus ilginamuosius laidus.
- Jei įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą!

## Žmonių sauga

- Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jaučiate nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones (AAP) ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius.
- Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš elektrinį įrankį pakeldami, nešdami ar prieš prijungdami prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius.
- Venkite nenatūralios kūno padėties. Tvirtai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ir surinkimo įrenginių, juos reikia naudoti.
- Būtinai laikykitės saugos taisyklių, net jei įrankį naudojate daug kartų!

## Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- Neperkraukite elektrinio įrankio!
- Nenaudokite sugedusio elektrinio įrankio, ypač jei sugedo jo įjungimo / išjungimo jungiklis.
- Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomas įrankio dalis, ištraukite kištuką iš elektros lizdo arba išimkite akumuliatorių.
- Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neleiskite elektrinių įrankių naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskaičiusiems žmonėms.
- rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar veikia ir ar neužsikirtusios judamosios dalys, taip pat ar nėra sulūžusių arba apgadintų dalių, dėl kurių elektrinis įrankis prasčiausiai veikia. Prieš naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų pataisytos.
- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs!
- Elektrinį įrankį naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.
- Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.

## Klientų aptarnavimas

- Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis.

- Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių. Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

## Papildomi akumuliatorių saugos nurodymai

- Niekada nebandykite ardyti akumuliatoriaus, nesvarbu dėl kokios priežasties. Jei akumuliatoriaus plastikinis korpusas sulūžo ar sutrūkinėjo, akumuliatorių atiduokite perdirbti pristatydami į vietos specialių atliekų surinkimo vietą.
- Akumuliatorius ilgiausiai tarnaus ir geriausiai veiks tik jį laikant ir įkraunant aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo +15 °C iki +25 °C. Nerekomenduojame akumuliatorių įkrauti aplinkoje, kurioje temperatūra yra žemesnė nei +5 °C arba aukštesnė nei +40 °C.
- Įkraunant kroviklis ir akumuliatorius gali įšilti. Tai normalu ir nėra gedimas.
- Kad akumuliatoriai neperkaistų, nekraukite jų šviečiant tiesioginiams saulės spinduliams, kai karšta ar netoli šilumos šaltinių.
- Neįkrovinkite akumuliatoriaus kabinoje ar dėkle. Įkraunamas akumuliatorius turi būti gerai vėdinamoje patalpoje.
- Iš sugedusio akumuliatoriaus gali ištėkėti elektrolito, galinčio sugadinti gretimas konstrukcines dalis. Patikrinkite greta įmontuotas konstrukcines dalis, jas nuvalykite ir prireikus pakeiskite.
- Nedeginkite akumuliatorių net ir tada, jei jie visiškai sugedę arba jų nebegalima įkrauti. Į ugnį įmesti akumuliatoriai gali sprogti.
- Kad baigus naudoti akumuliatorius greičiau atvėstų, nenaudokite kroviklio ar akumuliatoriaus po metaliniu apsauginiu stogeliu ar priekaboje be šiluminės izoliacijos.
- Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių nedidelių metalinių daiktų, galinčių sujungti akumuliatoriaus kontaktus. Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam jungimui gali įvykti kitas trumpasis jungimas, sprogimas arba kilti gaisras.

## Papildomi kroviklių naudojimo saugos nurodymai

- Saugokite kroviklį nuo lietaus ar drėgmės. Į kroviklį patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Ličio jonų akumuliatorius įkraukite techniniuose duomenyse nurodytomis įtampomis. Antraip kils gaisro ir sprogo pavojus.
- Pasirūpinkite, kad kroviklis būtų švarus. Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.

- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Nenaudokite kroviklio, jei aptikote jo pažeidimų. Neardykite patys kroviklio ir paveskite jį sutaisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Jei krovikliai, laidai ir kištukai apgadinti, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite kroviklio ant labai degaus pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės ir t. t.) arba degioje aplinkoje. Įkraunant akumuliatorių įšylantis kroviklis gali sukelti gaisrą.
- Prižiūrėkite vaikus. Taip užtikrinsite, kad vaikai nežaistų su krovikliu.
- Vaikai ir asmenys, kurie dėl savo fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba dėl patirties bei žinių stokos nesugeba saugiai naudoti kroviklį, šį kroviklį gali naudoti tik jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti atsakingojo asmens. Antraip kyla pavojus kroviklį netinkamai naudoti ir susižaloti.

#### 1.4.2 Kiti saugos nurodymai



##### **PAVOJUS**

##### **Įtampingosios dalys**

Mirtis arba sunkūs sužalojimai patyrus elektros smūgį

- Pažeidus izoliaciją, nedelsdami atjunkite maitinimo įtampą.
- Elektros sistemą gali tvarkyti tik kvalifikuotas elektrikas.
- Įtampingosios dalys turi būti apsaugotos nuo drėgmės.
- Sistema turi būti uždara.
- Nešuntuokite saugiklių ir jų neatjunkite.



##### **ĮSPĖJIMAS**

##### **Jei dirbama be apsauginių priemonių**

Mirtis arba sunkūs sužalojimai

- Naudokite tik neapgadintas apsaugines priemones.
- Atlikdami visus naudojimo veiksmus, dėvėkite klausos apsaugos priemonę.
- Atlikdami visus pradėjimo naudoti, naudojimo, valymo, techninės priežiūros darbus ar keisdami komponentus, avėkite saugiąją avalynę.



##### **ĮSPĖJIMAS** **Įstatymų ir reikalavimų nesilaikymas**

Sunkūs sužalojimai arba materialinė žala

- Laikykitės visų šalies ir regioninių įstatymų bei reikalavimų.
- Laikykitės visų darbo sričiai taikomų specialiųjų įstatymų bei reikalavimų.
- Vadovaukitės visais nurodymais ant įrankio komponentų ir visoje jo dokumentacijoje.



##### **ĮSPĖJIMAS**

##### **Netinkamas naudojimas**

Mirtis, sunkūs sužalojimai arba materialinė žala

- Prieš naudodami įrankį perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją vadovaukitės.
- Naudojimo instrukciją laikykite netoli įrankio.
- Niekada nenaudokite apgadinto įrankio.
- Įrankį naudokite tik numatytajam tikslui.
- Naudojimo veiksmus atlikite kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Niekada nedirbkite su įrankiu, jei trūksta kokio nors jo komponento.
- Nedarykite neleistinų įrankio keitimų.



##### **ĮSPĖJIMAS**

##### **Nekvalifikuoti naudotojai**

Sunkūs sužalojimai arba materialinė žala

- Pasirūpinkite, kad nekvalifikuoti asmenys būtų atokiai nuo darbo srities.
- Visus darbo veiksmus leiskite atlikti tik kvalifikuotiems asmenims.



## ĮSPĖJIMAS

### Išsviedžiamos dalys

Sunkūs sužalojimai arba materialinė žala

- Nenukreipkite įrankio į žmones.
- Prieš keisdami įrankį ar priedus, atjunkite įrankį nuo energijos tiekimo šaltinio.
- Prieš pradėdami dirbti, gerai pritvirtinkite konstrukcijos elementą.

## 1.5 SAUGOS SIMBOLIAI ANT ĮRANKIO

Šie saugos simboliai yra montavimo įrankio, akumulatoriaus ir kroviklio tipo lentelėje, žr. 1.6 skyrių.



Prieš naudodami įrankį perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją vadovaukitės.



Neišmeskite su būtinėmis atliekomis.

Šie saugos simboliai papildomai yra akumulatoriaus tipo lentelėje.



Saugokite nuo drėgmės.



Saugokite nuo ugnies.

## 1.6 TIPO LENTELĖ / SERIJOS NUMERIS

### 1.6.1 Montavimo įrankis

#### Serijos numeris

Serijos numeris yra įrankio apačioje, šalia diržo apkabos sriegio / paskirties informacinės plokštelės.

Pirmieji 2 serijos numerio skaičiai nurodo pagaminimo metus.

3 ir 4 serijos numerio skaičiai nurodo pagaminimo kalendorinę savaitę.



Montavimo įrankio serijos numerį galima pasižiūrėti ir ekrane, *Service Menu* pasirinkus *About*, žr. 3.6 skyrių.

#### Tipo lentelė

Tipo lentelė yra įrankio etiketėje (žr. a paveikslėlį, Nr. 9).

### 1.6.2 Akumulatorius

Tipo lentelė ir serijos numeris yra akumulatoriaus apačioje.

### 1.6.3 Kroviklis

Tipo lentelė ir serijos numeris yra kroviklio apačioje.

## 2 Techninis aprašymas



Kiekvieną seriją galima įvairiai konfigūruoti papildomai sumontuojant priedus / specialią įrangą. Ir konfigūravus seriją, galioja šios serijos duomenys bei informacija.

### 2.1 NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šis įrankis yra akumulatorinis montavimo įrankis, skirtas atitinkamoms tvirtinimo detalėms į konstrukcijos elementus įkalti. Su šioje instrukcijoje aprašytais montavimo įrankiais kaip tvirtinimo detales galima naudoti tik aklinius kniedines veržles ir aklinius kniedinius varžtus.

### 2.2 NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Toliau aprašytais atvejais negarantuojama, kad įrankis veiks saugiai ir be trikčių.

- Įrankis valdomas ne taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.
- Naudotojai neinstrukcijoje.
- Įrankis naudojamas ne pagal paskirtį.

### 2.3 TIEKIAMAS RINKINYS



Pristatomas akumulatorius yra tik iš dalies įkrautas ir prieš pirmą kartą naudojant jį reikia visiškai įkrauti, žr. 3.2 skyrių.

- Montavimo įrankis
- 1 arba 2 akumulatoriai 20 V / 2 Ah (priklauso nuo užsakyto varianto)
- Universalusis spartusis kroviklis 220 V
- Laidas su tinklo kištuku universaliam sparčiam krovikliui
- 5 srieginiai įtvarai : M4, M5, M6, M8, M10
- 5 antgaliai aklinioms kniedinėms veržlėms / akliniams kniediniams varžtams: M4, M5, M6, M8, M10
- Diržo apkaba
- Paskirties informacinė plokštelė
- Pakabinimo lankelis
- SD kortelė su USB adapteriu
- Trumpasis vadovas

**i**

Norint sumontuoti aklinuosius kniedinius varžtus, prireiks srieginių įvorių, kurių tiekiamame rinkinyje nėra ir kurias reikia užsisakyti atskirai.

## 2.4 KONSTRUKCIJA IR MATMENYS

**i**

Priklausomai nuo įrankio konfigūracijos, įrankio konstrukcija ir išvaizda gali skirtis nuo šiame paveikslėlyje pavaizduoto įrankio.

### Konstrukcija

Žr. a paveikslėlį

Nr.	Aprašymas
1	Antgalis
2	Priekinė įvorė
3	Gaubiamoji veržlė
4	SD kortelės sąsaja programinei įrangai atnaujinti, žr. 5.2 skyrių
5	Skylė pakabinimo lankeliui
6	Ekranas, žr. 2.5 skyrių
7	Mygtukai, žr. 2.5 skyrių
8	RGB šviesos diodas darbinei būsenai parodyti, žr. 9.1 skyrių
9	Etiketė / tipo lentelė
10	Rankena
11	Sriegis (abiejose pusėse) diržo apkabai arba paskirties informacinei plokštei
12	Akumuliatoriaus atsklendiklis
13	Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
14	Akumuliatorius
15	Šviesos diodas kniedijamai vietai apšviesti
16	Paleidiklis

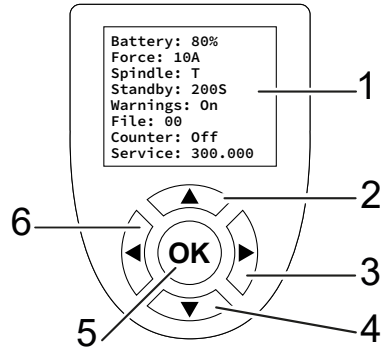
### Matmenys

Žr. a paveikslėlį

Pav.	Matmenys, mm
A	25
B	69
C	278
D	324

Pav.	Matmenys, mm
E	71
F	75

## 2.5 RODINIAI IR VALDYMO ELEMENTAI



Paveikslėlis g Rodiniai ir valdymo elementai

Nr.	Aprašymas
1	Ekranas, žr. 2.10 skyrių
2	Rodyklės aukštyn mygtukas
3	Rodyklės dešinėn mygtukas
4	Rodyklės žemyn mygtukas
5	OK mygtukas
6	Rodyklės kairėn mygtukas

## 2.6 KROVIKLIO ŠVIESOS DIODAI

**i**

Kroviklio šviesos diodai pažymėti kaip LED 1 ir LED 2.

LED 1	LED 2	Aprašymas
Žalias	Išj.	Parengtas
Žalias	Lėtai mirksi raudonai	Aktyvus
Žalias	Geltonas	90 % įkrautas
Žalias	Raudonas	Įkrovimas baigtas
Greitai mirksi žaliai	Išj.	Kroviklio klaida

LED 1	LED 2	Aprašymas
Žalias	Greitai mirksi raudonai	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumuliatorius neteisingai įdėtas</li> <li>Temperatūra &lt; 0 °C arba &gt; 45 °C</li> </ul>
Žalias	Greitai mirksi geltonai	Akumuliatoriaus klaida

## 2.7 TERMINŲ ŽODYNĖLIS

*Aklinosios kniedinės veržlės montavimas:*

*žr. e paveikslėlį*

*Aklinojo kniedinio varžto montavimas:*

*žr. f paveikslėlį*

Nr.	Terminas	Aprašymas
1	Antgalis	Naudojamos tvirtinimo detalės matmenims priderinta pati kraštinė montavimo įrankio detalė
Pav. e, 2	Srieginis įtvaras	Naudojamos aklinosios kniedinės veržlės matmenims priderintas įtvaras su išoriniu sriegiu, ant kurio užsukama aklinoji kniedinė veržlė norint ją sumontuoti montavimo įrankiu
Pav. f, 2	Srieginė įvorė	Naudojamo aklinojo kniedinio varžto matmenims priderinta įvorė su vidiniu sriegiu, ant kurio užsukamas aklinis kniedinis varžtas norint jį sumontuoti montavimo įrankiu
3	Pagrindinė galvutė	Tvirtinimo detalės galvutė
4	Sujungimo ribos	Konstrukcijos elemento storis, kuriam tinka tvirtinimo detalė
5	Sujungimo briaunelė	Montuojant dėl deformacijos susidaranti tvirtinimo detalės briaunelė, vienoje pusėje suformuojanti jungtį

Nr.	Terminas	Aprašymas
Pav. e	Aklinoji kniedinė veržlė	Vienoje pusėje sumontuojama tvirtinimo detalė su vidiniu sriegiu
Pav. f	Aklinis kniedinis varžtas	Vienoje pusėje sumontuojama tvirtinimo detalė su išoriniu sriegiu
-	Užsukimas	Veiksmas, kuriuo montavimo įrankis tvirtinimo detalę užsuka ant srieginės įvorės arba ant srieginio įtvaro

## 2.8 PRIEDAI



### ĮSPĖJIMAS

#### Nepatvirtinti priedai

Sunkūs sužalojimai arba materialinė žala

- Naudokite tik originalius HONSEL priedus.
- Prieš naudodami įrankį perskaitykite naudojimo instrukciją ir ja vadovaukitės.



Mes turime tinkamų priedų kiekvienam atliktinam darbui. Apsilankykite mūsų tinklalapyje arba susisiekite su HONSEL klientų aptarnavimo tarnyba – mielai Jus pakonsultuosime.



Kai kuriuos priedus galite įsigyti mūsų parduotuvėje [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Priedai	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Srieginis įtvaras Aklinoji kniedinė veržlė	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Srieginė įvorė Aklinasis kniedinis varžtas		○	○	○	○		
Antgalis	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Paaiškinimai

- Yra tiekiamame rinkinyje
- Pasirinktinais užsakomi priedai

**i** Aklinosioms kniedinėms veržlėms ir akliniams kniediniams varžtams naudojamas tas pats antgalis.

## 2.9 DARBO REŽIMAI

### 2.9.1 Suklio režimas

Galima nustatyti 2 būdus tvirtinimo detalei užsukti:

- Paleidiklis
- Srieginis įtvaras / srieginė įvorė

#### 2.9.1.1 Paleidiklis

Tvirtinimo detalė automatiškai užsukama paspaudus paleidiklį.

#### 2.9.1.2 Srieginis įtvaras / srieginė įvorė

Tvirtinimo detalė pradedama automatiškai užsukti tvirtinimo detalę spaudžiant prie srieginio įtvoro ar srieginės įvorės.

### 2.9.2 Montavimo režimas

Tvirtinimo detalę galima sumontuoti valdant jėgą arba eigą.

#### 2.9.2.1 Jėga

Tvirtinimo detalė sumontuojama valdant jėgą. Montavimo įrankis sumontuoja tvirtinimo detalę iš anksto nustatyta jėga.

#### 2.9.2.2 Eiga

Tvirtinimo detalė sumontuojama valdant eigą. Montavimo įrankis montuoja tvirtinimo detalę, kol pasiekama iš anksto nustatyta eiga.

### 2.9.3 Avarinis režimas

Avarinį režimą galima paleisti, jei su srieginių įtvoru / sriegine įvore montuojama tvirtinimo detalė persikreipė ir nebegali nususukti. Avariniu režimu

srieginį įtvorą / srieginę įvorę vėl galima atskirti nuo tvirtinimo detalės.

## 2.10 EKRANO APRAŠYMAS

### 2.10.1 Atrakintas pradžios ekranas / darbinis ekranas

Atrakintas pradžios ekranas matomas įdėjus akumuliatorių ir montuojant tvirtinimo detales.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: On**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

*Paveikslėlis h Pradžios ekranas / darbinis ekranas*

Aprašymas	Aprašymas
Battery	Rodo įdėto akumuliatoriaus įkrovos lygį
Stroke / Force	Rodo nustatytą jėgos vertę nustačius montavimo režimą valdant jėgą Rodo nustatytą eigos vertę nustačius montavimo režimą valdant poslinkį Žr. 3.5.1 skyrių
Spindle	Rodo T, pasirinkus suklio režimą „Paleidiklis“ Rodo M, pasirinkus suklio režimą „Srieginis įtvaras / srieginė įvorė“ Žr. 3.5.1 skyrių
Standby	Rodo nustatytą parengties trukmę sekundėmis Žr. 3.5 skyrių
Warnings	Rodo, ar įspėjamieji garsai yra įjungti ar išjungti Žr. 3.5 skyrių
File	Jei konfigūracija įkelta, rodo įkeltos konfigūracijos numerį Rodo None, jei konfigūracija nėra įkelta Žr. 3.5 skyrių



Aprašymas	Aprašymas
Counter	Jei skaitiklis įjungtas, jis rodo sumontuotų tvirtinimo detalių skaičių Rodo <i>Off</i> , jei skaitiklis yra išjungtas Žr. 3.5 skyrių
Service	Rodo, kiek tvirtinimo detalių dar galima sumontuoti, kol montavimo įrankį reikės nusiųsti HONSEL klientų aptarnavimo tarnybai

## 2.10.2 Užrakintas pradžios ekranas

Užrakintas pradžios ekranas matomas įdėjus akumuliatorių.

**Rivdom eVNG Lock**

**Battery: 87%**

**Force: 10**

**Counter: Off**

**Service: 300.000**

*Paveikslėlis i Užrakintas pradžios ekranas*

Aprašymas	Aprašymas
Battery	Rodo įdėto akumuliatoriaus įkrovos lygį
Stroke / Force	Rodo nustatytą jėgos vertę nustačius montavimo režimą valdant jėgą Rodo nustatytą eigos vertę nustačius montavimo režimą valdant poslinkį Žr. 3.5.1 skyrių
Counter	Jei skaitiklis įjungtas, jis rodo sumontuotų tvirtinimo detalių skaičių Rodo <i>Off</i> , jei skaitiklis yra išjungtas Žr. 3.5 skyrių
Service	Rodo, kiek tvirtinimo detalių dar galima sumontuoti, kol montavimo įrankį reikės nusiųsti HONSEL klientų aptarnavimo tarnybai

## 2.11 BENDRIEJI TECHINIAI DUOMENYS

### 2.11.1 Montavimo įrankio techniniai duomenys

Montavimo įrankio techniniai duomenys	
Svoris, kg	2,4
Didžiausioji tempimo jėga, kN	25
Eiga, mm	20
Aklinųjų kniedinių veržlių naudojimo sritis	nuo M3 iki M12
Aklinųjų kniedinių varžtų naudojimo sritis	nuo M4 iki M8
Apsaugos klasė	IP 44
Darbinė temperatūra	nuo -5 iki 45 °C
Konfigūracijų atminties vietos	99

### 2.11.2 Akumuliatoriaus techniniai duomenys

2 Ah ir 4 Ah akumuliatoriaus techniniai duomenys	
Tipas	ličio jonų
Įtampa	20 V
Elektros krūvis	2 / 4 Ah
Akumuliatoriaus elementų skaičius	5 / 10
Akumuliatoriaus talpa	40 / 80 Wh
Įkrovimo trukmė	30 / 60 min.
Svoris	365 / 640 g
Darbinė temperatūra	nuo -5 iki 45 °C

### 2.11.3 Kroviklio techniniai duomenys

Kroviklio techniniai duomenys	
Įėjimo įtampa	100–240 V AC 50–60 Hz
Išėjimo įtampa	nuo 7 iki 21 V DC
Išėjimo srovė	4 A
Įkrovimo trukmė iki 90 %	22 min. 2 Ah akumuliatorius / 44 min. 4 Ah akumuliatorius

Kroviklio techniniai duomenys	
Įkrovimo trukmė iki 100 %	30 min. 2 Ah akumuliatorius / 60 min. 4 Ah akumuliatorius
Svoris be laido	550 g
Darbinė temperatūra	nuo 0 iki 40 °C

## 2.12 SPINDULIUOTĖ

### Triukšmas

Spinduliuotė išmatuota vadovaujantis šiuo standartu: EN ISO 3744

### Vibracija

Spinduliuotė išmatuota vadovaujantis šiuo standartu: EN ISO 8041

### Išmatuotosios vertės

Vertė	Rezultatas	Matavimo neapibrėžtis
Triukšmo spinduliuotė	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Vibracijos spinduliuotė	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 GAMYKLINĖS NUOSTATOS

Kategorija	Nuostata
Jėga	1
Eiga	1
Kniedijamos vietos apšvietimo trukmė, s	10
Parengties trukmė, s	600
Kalba	anglų
PIN	1234
Ispėjamasis garsas	Išj.
Mygtukų garsas	Išj.
Skaitiklis	Išj.
Užrakinimas	užrakintas
Nusukimo laikas, ms	200
Sriegio sukimosi kryptis	dešininis
Įkeltas failas / konfigūracija	nėra
Suklio režimas	paleidiklis

## 3 Parengimas / nuostatos



### PAVOJUS

#### Įtampingosios dalys

Mirtis arba sunkūs sužalojimai patyrus elektros smūgį

- Pažeidus izoliaciją, nedelsdami atjunkite maitinimo įtampą.
- Elektros sistema gali tvarkyti tik kvalifikuotas elektrikas.
- Įtampingosios dalys turi būti apsaugotos nuo drėgmės.
- Sistema turi būti uždara.
- Nešuntuokite saugiklių ir jų neatjunkite.



### ISPĖJIMAS

#### Išsviedžiamos dalys

Sunkūs sužalojimai arba materialinė žala

- Nenukreipkite įrankio į žmones.
- Prieš keisdami įrankį ar priedus, atjunkite įrankį nuo energijos tiekimo šaltinio.
- Prieš pradėdami dirbti, gerai pritvirtinkite konstrukcijos elementą.



### ISPĖJIMAS

#### Jei dirbama be apsauginių priemonių

Mirtis arba sunkūs sužalojimai

- Naudokite tik neapgadintas apsaugines priemones.
- Atlikdami visus pradėjimo naudoti, naudojimo, valymo, techninės priežiūros darbus ar keisdami komponentus, avėkite saugiąją avalynę.



## 3.1 DIRŽO APKABOS / PASKIRTIES INFORMACINĖS PLOKŠTELĖS PRITVIRTINIMAS



Šis darbo veiksmas yra neprivalomas; jį reikia atlikti tik tada, jei reikia diržo apkabos ar paskirties informacinės plokštelės.

Žr. c paveikslėlį, diržo apkaba

Nr.	Aprašymas
1	Diržo apkaba (arba: paskirties informacinė plokštelė)
2	Plyšys
3	Tvirtinimo varžtas

Sąlyga:

- Reikia diržo apkabos / paskirties informacinės plokštelės.

1. Diržo apkabą / paskirties informacinę plokštelę įkiškite į plyšį.
2. Tvirtinimo varžtą įkiškite į diržo apkabos / paskirties informacinės plokštelės skylę.
3. Atsuktuvu prisukite tvirtinimo varžtą.
4. Ranka patikrinkite, ar diržo apkaba / paskirties informacinė plokštelė gerai pritvirtinta.

### 3.2 AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS



Akumuliatorių galima bet kada įkrauti – dėl to jo naudojimo trukmė nesutrumpėja. Nutraukus įkrovimą, akumuliatorius negadinamas.

1. Paspauskite akumuliatoriaus atsklendiklį ir išimkite akumuliatorių iš montavimo įrankio.
2. Akumuliatorių įdėkite į kroviklį.
3. Kroviklį su akumuliatoriumi tvirtai pastatykite ant lygaus paviršiaus.
4. Kroviklio laidą įkiškite į elektros lizdą.
  - » Akumuliatorius įkraunamas.
5. Kai kroviklio LED1 ima šviesti žaliai, o LED2 – raudonai, akumuliatorius yra visiškai įkrautas ir jį galima išimti iš kroviklio.
  - » Akumuliatorius parengtas naudoti.

### 3.3 MONTAVIMO ĮRANKIO ATRAKINIMAS



Tiekiamas montavimo įrankis yra užrakintas ir prieš naudojant pirmą kartą jį reikia atrakinti.

1. Įdėkite akumuliatorių į montavimo įrankį.
2. Trumpai spustelėkite paleidiklį.
  - » Ekране matomas užrakintas pradžios ekranas.
3. 2 sekundes spauskite OK mygtuką.
  - » Ekране matomas PIN įvesties laukelis.
4. Rodyklių mygtukais įveskite PIN.



Nustatytasis PIN yra 1234. PIN bet kada galima pakeisti, žr. 3.6 skyrių.

5. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
  - » Ekране atveriamas *Rivdom eVNG Main*.
6. Rodyklių mygtukais pasirinkite meniu punktą *Expert*.
7. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
  - » Ekране atveriamas submeniu *Expert*.
8. Rodyklių mygtukais pasirinkite meniu punktą *Tool Lock*.
9. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.

» Ekране matomas tekstas *Press OK for lock state Unlocked*.

10. Paspauskite OK mygtuką ir atrakinkite įrankį.
11. Prireikus ekране vis pasirinkite *Back*, kol bus rodomas *Rivdom eVNG Main*.
12. Rodyklių mygtukais pasirinkite *Exit*.
13. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
  - » Montavimo įrankis atrakintas.
  - » Ekране matomas atrakintas pradžios ekranas / darbinis ekranas.

### 3.4 SRIEGINIO ĮTVARO / SRIEGINĖS ĮVORĖS IR ANTGALIO MONTAVIMAS



Jiems montuoti įrankių nereikia.



Visada reikia sumontuoti tokio paties skersmens srieginį įtvarą arba srieginę įvorę ir antgalį.



Montavimas aprašytas ir pridėtame Trumpajame vadove.

Žr. b paveikslėlį, srieginio įtvaro / srieginės įvorės montavimas

Nr.	Aprašymas
1	Gaubiamoji veržlė
2	Antgalis
3	Gaubiamosios veržlės sandarinimo žiedas
4	Priekinė įvorė su sandarinimo žiedu
5	Tempimo įvorė
6	Srieginis įtvaras / srieginė įvorė
7	Suklio adapteris
8	Apsauginis stūmiklis
9	Spyruoklė

1. Paspauskite akumuliatoriaus atsklendiklį ir išimkite akumuliatorių iš montavimo įrankio.
2. Jei montavimo įrankis jau su antgaliumi, ranka nusukite antgalį prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite.
3. Gaubiamąją veržlę ranka nusukite prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite.
  - » Priekinė įvorė atlaisvinta.
4. Nuimkite priekinę įvorę su sandarinimo žiedu.
5. Apsauginį stūmiklį spauskite prie spyruoklės ir laikykite.

6. Tempimo įvorę ranka nusukite prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite.
7. Vėl atleiskite apsauginį stūmiklį.
8. Jei montavimo įrankis jau su srieginiu įtvaru arba sriegine įvore, nuimkite srieginį įtvarą / srieginę įvorę.
9. Į suklio adapterį įkiškite norimą srieginį įtvarą arba norimą srieginę įvorę.
10. Tempimo įvorę užmaukite ant srieginio įtvaro arba srieginės įvorės.
11. Tempimo įvorę su srieginiu įtvaru arba sriegine įvore ranka sukite pagal laikrodžio rodyklę ant suklio adapterio, kol tempimo įvorė užsifiksuos apsauginiame stūmiklyje.
12. Priekinę įvorę su sandarinimo žiedu užmaukite ant tempimo įvorės ir ant srieginio įtvaro / srieginės įvorės.
13. Užmaukite gaubiamąją veržlę ir ranka prisukite pagal laikrodžio rodyklę.



Naudojamas antgalis turi būti tokio paties skersmens, kaip naudojamas srieginis įtvaras arba naudojama srieginė įvorė.

14. Tinkamą antgalį pagal laikrodžio rodyklę ranka užsukite ant priekinės įvorės.
15. Akumuliatorių vėl įdėkite į montavimo įrankį.
  - » Montavimo įrankis parengtas naudoti.

### 3.5 MONTAVIMO ĮRANKIO PARENGIMAS MONTAVIMO DARBAMS

#### 3.5.1 Montavimo įrankio parengimas iš naujo



Parengimas aprašytas ir pridėtame Trumpajame vadove.

Sąlyga:

- Akumuliatorius visiškai įkrautas, žr. 3.2 skyrių.
- Sumontuotas norimas srieginis įtvaras arba norima srieginė įvorė ir norimas antgalis, žr. 3.4 skyrių.
- Konstrukcijos elemente yra kiaurymė tvirtinimo detalei.
- Montavimo įrankis atrakinamas, žr. 3.3 skyrių.

1. Įdėkite akumuliatorių į montavimo įrankį.
2. Trumpai spustelėkite paleidiklį.
  - » Ekране matomas atrakinamas pradžios ekranas / darbinis ekranas.
3. 2 sekundes spauskite OK mygtuką.
  - » Ekране matomas *Rivdom eVNG Main*.
4. Rodyklių mygtukais pasirinkite meniu punktą *Setup*.
5. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.

» Ekране matomas submeniu *Setup Menu*.

6. Rodyklių mygtukais pasirinkite meniu punktą *New Setup*.
7. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
  - » Ekране pateikiami nurodymai.
8. Jei naudojama tvirtinimo detalė yra priekyje atvira aklinoji kniedinė veržlė, tvirtinimo detalę ranka ant srieginio įtvaro užsukite taip, kad priekyje iš aklinosios kniedinės veržlės kyšotų viena srieginio įtvaro sriegio vija.
9. Jei naudojama tvirtinimo detalė yra priekyje uždara aklinoji kniedinė veržlė, tvirtinimo detalę ranka ant srieginio įtvaro užsukite 5–7 sūkiams.
10. Jei naudojama tvirtinimo detalė yra aklinis kniedinis varžtas, tvirtinimo detalę ranka į srieginę įvorę įsukite 5–7 sūkiams.
11. Paspauskite OK mygtuką.
12. Paspausdami rodyklės žemyn mygtuką tvirtinimo detalę prie antgalio priartinkite tiek, kad tarp antgalio ir tvirtinimo detalės dar liktų 0,5–1 mm tarpas.
13. Paspauskite OK mygtuką.
14. Rodyklių mygtukais pasirinkite montavimo režimą *Force* arba *Stroke*.



Abu montavimo režimai „Force“ ir „Stroke“ aprašyti 2.9.2 skyriuje.

15. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
16. Rodyklių mygtukais pasirinkite įvesties laukelį po *New force* arba *New stroke*.
17. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
18. Rodyklių mygtukais įveskite vertę, atsižvelgdami į nuostatų vertes bei nuostatų nurodymus, pateiktus 3.5.3 skyriuje.



Atkreipkite dėmesį į nuostatų vertes ir kitus nuostatų nurodymus, pateiktus 3.5.3 skyriuje.

19. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
20. Rodyklių mygtukais pasirinkite *Next* ir patvirtinkite OK mygtuku.
  - » Ekране prašoma sumontuoti tvirtinimo detalę.
21. Užsuktą tvirtinimo detalę stačiu kampu kiškite į ruošinį, kol pagrindinė galvutė bus glaudžiai priglundusi.
22. Paspauskite paleidiklį.
  - » Tvirtinimo detalė sumontuojama.
  - » Ekране matomas tekstas *Result OK?*
23. Palyginkite rezultata su d paveikslėliu; Nr. 1 vaizduoja per mažą jėgos vertę / eigos vertę sumontuotą tvirtinimo detalę, Nr. 2 vaizduoja per didelę jėgos vertę / eigos vertę sumontuotą tvirtinimo detalę, o Nr. 3 vaizduoja optimalų rezultatą.

24. Jei rezultatas palyginti su d paveikslėliu nėra optimalus ir galima spręsti, kad jėgos vertė / eigos vertė yra per didelė arba per maža, ekrane rodyklių mygtukais pasirinkite *No* ir patvirtinkite OK mygtuku.

» Ekrane matomas jėgos vertės / eigos vertės koregavimo meniu.

25. Paimkite naują tvirtinimo detalę.

26. Rodyklių mygtukais ir atsižvelgdami į 3.5.3 skyriuje pateiktas nuostatų vertes ir nuostatų nurodymus jėgos vertę / eigos vertę palaipsniui priderinkite taip, kad montavimo rezultatas būtų kaip d paveikslėlyje Nr. 3.



Atkreipkite dėmesį į nuostatų vertes ir kitus nuostatų nurodymus, pateiktus 3.5.3 skyriuje.



Kas kartą montuodami naudokite naują tvirtinimo detalę.

27. Kai montavimo rezultatas yra geras ir atitinka d paveikslėlio Nr. 3, ekrane rodyklių mygtukais pasirinkite *Yes* ir patvirtinkite OK mygtuku.

» Ekrane matomas meniu *Set spin on mode*.

28. Rodyklių mygtukais pasirinkite *Trigger* arba *Mandrel*.



Abu suklio režimai *Trigger* ir *Mandrel* aprašyti 2.9.1 skyriuje.

29. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.

30. Rodyklių mygtukais pasirinkite *Next* ir patvirtinkite OK mygtuku.

» Ekrane matomas meniu *Store setup*.

31. Rodyklių mygtukais pasirinkite *Yes*.

32. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.

» Ekrane matomas meniu *Enter No*.

33. Rodyklių mygtukais pasirinkite įvesties laukelį po *Enter No*.

34. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.

35. Rodyklių mygtukais pasirinkite atminties vietas, kurioje turi būti įrašyta nuostata, numerį.



Daugiausia galima pasirinkti tik +1 atminties vietą. Pvz., jei 3 atminties vietos yra priskirtos, daugiausia galima rinktis 1–4 atminties vietas.

36. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.

37. Rodyklių mygtukais pasirinkite *Next* ir patvirtinkite OK mygtuku.

38. Jei atminties vieta jau užimta, ekrane matomas tekstas *File already exists! Overwrite?* ir parinktis *Yes* ir *No*.

39. Užsirašykite tokią informaciją ir laikykite prie montavimo įrankio:

- Atminties vietos numerį

• Nustatytą jėgos vertę / eigos vertę

• Nustatytą suklio režimą



Visos montavimo įrankio nuostatos, pvz., taip pat ir nustatyta kalba arba garso nuostatos, kartu įrašomos atminties vietoje su šiuo numeriu!

40. Prireikus ekrane vis pasirinkite *Back*, kol bus rodomas *Rivdom eVNG Main*.

41. Rodyklių mygtukais pasirinkite *Exit*.

42. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.

» Ekrane matomas atrakintas pradžios ekranas / darbinis ekranas.

» Montavimo įrankis parengtas naudoti.

### 3.5.2 Įrašytų jėgos verčių / eigos verčių priderinimas



Konfigūracija įrašoma naujai parengiant montavimo įrankį, žr. 3.5.1 skyrių.

Sąlyga:

- Sumontuotas norimas srieginis įtvaras arba norima srieginė įvorė ir norimas antgalis, žr. 3.4 skyrių.
- Konstrukcijos elemente yra kiaurymė tvirtinimo detalei.
- Montavimo įrankis atrakintas, žr. 3.3 skyrių.

1. Įdėkite akumuliatorių į montavimo įrankį.

2. Trumpai spustelėkite paleidiklį.

» Ekrane matomas atrakintas pradžios ekranas / darbinis ekranas.

3. 2 sekundes spauskite OK mygtuką.

» Ekrane matomas *Enter PIN*.

4. Rodyklių mygtukais įveskite PIN.

5. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.

» Ekrane matomas *Rivdom eVNG Main*.

6. Rodyklių mygtukais pasirinkite meniu punktą *Setup*.

7. Rodyklių mygtukais pasirinkite meniu punktą *Adjust and Store*.

» Ekrane matomas meniu *Adjust*.

» *Current force* arba *Current stroke* rodo dabartinę nustatytą vertę.

8. Rodyklių mygtukais pasirinkite įvesties laukelį po *New force* arba *New stroke*.

9. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.

10. Rodyklių mygtukais įveskite vertę atsižvelgdami į nuostatų vertes bei nuostatų nurodymus, pateiktus 3.5.3 skyriuje.



Atkreipkite dėmesį į nuostatų vertes ir kitus nuostatų nurodymus, pateiktus 3.5.3 skyriuje.

11. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.

12. Pakeitimus įrašykite atminties vietoje su norimu numeriu.
13. Užsirašykite tokią informaciją ir laikykite prie montavimo įrankio:
- Atminties vietos numerį
  - Nustatytą jėgos vertę / eigos vertę
  - Nustatytą suklio režimą



Visos montavimo įrankio nuostatos, pvz., taip pat ir nustatyta kalba arba garso nuostatos, kartu įrašomos atminties vietoje su šiuo numeriu!

14. Prireikus ekrane vis pasirinkite *Back*, kol bus rodomas *Rivdom eVNG Main*.
15. Rodyklių mygtukais pasirinkite *Exit*.
3. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
- » Ekrane matomas atraktintas pradžios ekranas / darbinis ekranas.
  - » Montavimo įrankis parengtas naudoti.

### 3.5.3 Jėgos ir eigos nuostatų pasirinkimo informacija



Nurodytos nuostatų vertės yra tik orientacinės vertės. Jei kyla abejonų, parengiant įrankį visada reikėtų pradėti nuo mažesnės vertės. Prie tinkamiausios nuostatos vertės reikėtų artėti palaipsniui, kol montavimo rezultatas bus optimalus, žr. 3.5.3.3 skyrių.

#### 3.5.3.1 Jėgos nuostatų vertės



Nurodytos jėgos vertės yra vienetais neišreikštos nuostatų vertės, neatitinkančios faktinės jėgos kN.



Įvedus mažesnę jėgos vertę nei 6, montavimo įrankis prašo įvesti ir eigos vertę.

Nuostatos vertės spalvinė sritis	Laipsniškas priderinimas
Šviesiai pilka	0,1–0,2
Balta	0,2–0,5
Tamsiai pilka	0,5–1,0

#### 3.5.3.2 Eigos nuostatų vertės



Nurodytos eigos vertės yra vienetais neišreikštos nuostatų vertės, neatitinkančios faktinės eigos mm.



Iš visų medžiagų pagamintoms tvirtinimo detalėms nustatomos tokios pačios eigos vertės.

#### Tvirtinimo detalės skersmuo

M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Visų eigos nuostatų verčių laipsniškas priderinimas: 0,1–0,2

#### 3.5.3.3 Montavimo rezultato įvertinimas

Žr. d paveikslėlį, Montavimo rezultato įvertinimas

Nr.	Aprašymas
1	Jėgos vertė / eigos vertė per mažą
2	Jėgos vertė / eigos vertė per didelę
3	Jėgos vertė / eigos vertė optimali

## 3.6 MONTAVIMO ĮRANKIO KONFIGŪRAVIMAS / NUOSTATŲ KEITIMAS

### 3.6.1 Funkcijų apžvalga / galimos nuostatos

Tvirtinimo detalės medžiaga	Tvirtinimo detalės skersmuo						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aliuminis	5	7	8	14	22	24	25
Plienas	7	10	11	18	23	33	57
Nerūdijantysis plienas	9	12	15	32	45	70	82

Jei pagal lentelę parinkta nuostatos vertė pirmą kartą parengiant įrankį neužtikrina gero montavimo rezultato, nuostatos vertę palaipsniui reikia didinti pasirenkant toliau nurodytas vertes, kol montavimo rezultatas bus optimalus.

Funkcija	Aprašymas / galimos nuostatos	Kaip?
Kniedijamos vietos apšvietimo trukmė	Trukmės įvestis sekundėmis	Skyrius 3.6.3
	Apšvietimo trukmė nustatoma, kiek sekundžių kniedijama vieta bus apšviesta paspaudus paleidiklį arba įdėjus akumuliatorių	

Funkcija	Aprašymas / galimos nuostatos	Kaip?
Parengties trukmė	Trukmės įvestis sekundėmis  Parengties trukmė rodo, po kelių sekundžių ekranas išsijungs	Skyrius 3.6.3
Kalba	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Skyrius 3.6.3
Skaitiklis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>Skaitiklis parodo, kiek tvirtinimo detalių buvo sumontuota įjungus skaitiklį / atkūrus skaitiklio pradinę būseną.</p>	Skyrius 3.6.3
Ispėjamieji garsai	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Skyrius 3.6.3
Mygtukų garsai	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Skyrius 3.6.3
Gamyklinės nuostatos	Galima atkurti montavimo įrankio gamyklines nuostatas  Gamyklinių nuostatų vertės, žr. 2.13 skyrių	Skyrius 3.6.3
Informacija apie kitą atliktiną techninę priežiūrą	Rodoma, kiek tvirtinimo detalių dar galima sumontuoti, kol montavimo įrankį reikės nusiųsti HONSEL klientų aptarnavimo tarnybai	Skyrius 3.6.3
Nuostatos įrašymas	Galima įrašyti daugiausia 99 įrankio konfigūracijas	Skyrius 3.6.3
Nuostatos įkėlimas	Galima įkelti įrašytą įrankio konfigūraciją	Skyrius 3.6.3

Funkcija	Aprašymas / galimos nuostatos	Kaip?
Įrankio informacijos parodymas	Galima pasižiūrėti serijos numerį, programinės įrangos versiją (ROM Nr.) ir bendrą montavimo įrankių sumontuotų tvirtinimo detalių skaičių	Skyrius 3.6.3
Nusukimo trukmė	Trukmės įvestis milisekundėmis  Nusukimo trukmė nustatoma, kiek laiko montavimo įrankis nusukinės tvirtinimo detalę	Skyrius 3.6.3
Sriegio sukimosi kryptis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Skyrius 3.6.3
Užrakinimas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Skyrius 3.6.3
PIN keitimas	Galima nustatyti naują keturženklį PIN kodą montavimo įrankiui atrakinti  Nustatytasis PIN yra: 1234	Skyrius 3.6.3
Suklio režimas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Aprašymą žr. 2.9.1 skyrių</p>	Skyrius 3.6.3
Montavimo režimas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Aprašymą žr. 2.9.2 skyrių</p>	Skyrius 3.5.1
Konfigūracijos priderinimas ir įrašymas	Galima keisti nustatytąsias eigos vertes / jėgos vertes	Skyrius 3.5.2

### 3.6.2 Ekranu meniu apžvalga

Atrakinus pradžios ekraną ir ilgiau spaudžiant OK mygtuką, patenkama į pagrindinį meniu. Pagrindiniame meniu galima rinktis 4 submeniu.

Rivdom eVNG Main	Funkcija / nuostata	Skyrius
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
Service	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
General	– Load setup	3.6.3
	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
• Sound		
– Warnings	3.6.3	
– Keys	3.6.3	

Paveikslėlis į Ekranu meniu apžvalga

### 3.6.3 Nuostatų keitimas



3.6.2 skyriuje aprašyta, ką ir kokiame submeniu galima nustatyti. 3.6.1 skyriuje paaiškintos visos galimos nuostatos.

Sąlyga:

- Montavimo įrankis atrakinamas, žr. 3.3 skyrių.
1. Įdėkite akumuliatorių į montavimo įrankį.
  2. Trumpai spustelėkite paleidiklį.
    - » Ekrane matomas atrakinamas pradžios ekranas / darbinis ekranas.
  3. 2 sekundes spauskite OK mygtuką.
    - » Ekrane matomas *Enter PIN*.
  4. Rodyklių mygtukais įveskite PIN.
  5. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
    - » Ekrane matomas *Rivdom eVNG Main*.
  6. Rodyklių mygtukais pasirinkite reikiamą submeniu, žr. 3.6.2 skyrių.
  7. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
    - » Ekrane atveriamas pasirinktas meniu.
  8. Rodyklių mygtukais pasirinkite norimą meniu punktą.
  9. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
  10. Rodyklių mygtukais pasirinkite norimą vertę arba norimą nuostatą.
  11. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
  12. Prireikus ekrane vis pasirinkite *Back*, kol bus rodomas *Rivdom eVNG Main*.
  13. Norėdami nuostatą priskirti atminties vietai, rodyklių mygtukais pasirinkite submeniu *Service*.
    - » Ekrane atveriamas *Service Menu*.
  14. Rodyklių mygtukais pasirinkite submeniu *Storage*.
    - » Ekrane atveriamas *Storage Menu*.
  15. Rodyklių mygtukais pasirinkite numerio laukelį už *Save setup Enter No.* ir patvirtinkite OK mygtuku.
  16. Rodyklių mygtukais pasirinkite atitinkamą atminties vietą.
  17. OK mygtuku patvirtinkite įvestį.
  18. Rodyklių mygtukais pasirinkite *Exit*.
  19. Prireikus ekrane vis pasirinkite *Back*, kol bus rodomas *Rivdom eVNG Main*.
  20. Rodyklių mygtukais pasirinkite *Exit*.
  21. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
    - » Ekrane matomas atrakinamas pradžios ekranas / darbinis ekranas.
    - » Montavimo įrankis parengtas naudoti.



### 3.7 ĮRAŠYTŲ ATMINTIES VIETŲ ĮKĖLIMAS

Sąlyga:

- Sumontuotas norimas srieginis įtvoras arba norima srieginė įvorė ir norimas antgalis, žr. 3.4 skyrių.
  - Konstrukcijos elemente yra kiaurymė tvirtinimo detalei.
  - Montavimo įrankis atrakinamas, žr. 3.3 skyrių.
  - Montavimo įrankis buvo parengtas ir nurodyta atminties vieta, žr. 3.5.1 skyrių.
1. Įdėkite akumuliatorių į montavimo įrankį.
  2. Trumpai spustelėkite paleidiklį.
    - » Ekrane matomas atrakinamas pradžios ekranas / darbinis ekranas.
  3. 2 sekundes spauskite OK mygtuką.
    - » Ekrane matomas *Enter PIN*.
  4. Rodyklių mygtukais įveskite PIN.
  5. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
    - » Ekrane matomas *Rivdom eVNG Main*.
  6. Rodyklių mygtukais pasirinkite submeniu *Service*.
    - » Ekrane atveriamas *Service Menu*.
  7. Rodyklių mygtukais pasirinkite submeniu *Storage*.
    - » Ekrane atveriamas *Storage Menu*.
  8. Rodyklių mygtukais pasirinkite numerio laukelį už *Load setup Enter No.* ir patvirtinkite OK mygtuku.
  9. Rodyklių mygtukais pasirinkite atitinkamą atminties vietą.
  10. OK mygtuku patvirtinkite įvestį.
  11. Prireikus ekrane vis pasirinkite *Back*, kol bus rodomas *Rivdom eVNG Main*.
  12. Rodyklių mygtukais pasirinkite *Exit*.
  13. OK mygtuku patvirtinkite parinktį.
    - » Ekrane matomas atrakinamas pradžios ekranas / darbinis ekranas.
    - » Montavimo įrankis parengtas naudoti.

## 4 Naudojimas



### PAVOJUS

#### Įtampingosios dalys

- Mirtis arba sunkūs sužalojimai patyrus elektros smūgį
- Pažeidus izoliaciją, nedelsdami atjunkite maitinimo įtampą.
  - Elektros sistemą gali tvarkyti tik kvalifikuotas elektrikas.
  - Įtampingosios dalys turi būti apsaugotos nuo drėgmės.
  - Sistema turi būti uždara.
  - Nešuntuokite saugiklių ir jų neatjunkite.



### ĮSPĖJIMAS

#### Netinkamas naudojimas

- Mirtis, sunkūs sužalojimai arba materialinė žala
- Prieš naudodami įrankį perskaitykite naudojimo instrukciją ir ja vadovaukitės.
  - Naudojimo instrukciją laikykite netoli įrankio.
  - Niekada nenaudokite apgadinto įrankio.
  - Įrankį naudokite tik numatytajam tikslui.
  - Naudojimo veiksmus atlikite kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
  - Niekada nedirbkite su įrankiu, jei trūksta kokio nors jo komponento.
  - Nedarykite neleistinų įrankio keitimų.



### ĮSPĖJIMAS

#### Išsviedžiamos dalys

- Sunkūs sužalojimai arba materialinė žala
- Nenukreipkite įrankio į žmones.
  - Prieš keisdami įrankį ar priedus, atjunkite įrankį nuo energijos tiekimo šaltinio.
  - Prieš pradėdami dirbti, gerai pritvirtinkite konstrukcijos elementą.



## ĮSPĖJIMAS

### Jei dirbama be apsauginių priemonių

Mirtis arba sunkūs sužalojimai

- Naudokite tik neapgadintas apsaugines priemones.
- Atlikdami visus naudojimo veiksmus, dėvėkite klausos apsaugos priemonę.
- Atlikdami visus pradėjimo naudoti, naudojimo, valymo, techninės priežiūros darbus ar keisdami komponentus, avėkite saugiąją avalynę.



## 4.1 ĮRANKIO IŠJUNGIMAS NENUMATYTU ATVEJU

Sąlyga:

- Įvyko pavojingas nenumatytas atvejis.

1. Išimkite akumuliatorių iš montavimo įrankio.
2. Montavimo įrankį nedelsdami užblokuokite ir pasirūpinkite, kad jo niekas negalėtų naudoti.

## 4.2 TVIRTINIMO DETALĖS UŽSUKIMAS PALEIDIKLIU

Sąlyga:

- Sumontuotas norimas srieginis įtvaras arba norima srieginė įvorė ir norimas antgalis, žr. 3.4 skyrių.
- Montavimo įrankis parengtas ir pasirinktas *Trigger* suklio režimas, žr. 3.5.1 skyrių.
- Montavimo įrankis atrakintas, žr. 3.3 skyrių.

1. Įdėkite akumuliatorių į montavimo įrankį.
2. Trumpai spustelėkite paleidiklį.
  - » Ekране matomas atrakintas pradžios ekranas / darbinis ekranas.
3. Tvirtinimo detalę laikykite prieš srieginį įtvarą arba srieginę įvorę.
4. Paspauskite paleidiklį.
  - » Tvirtinimo detalė automatiškai užsukama ir sustoja ją visiškai užsukus.

## 4.3 TVIRTINIMO DETALĖS UŽSUKIMAS SRIEGINIU ĮTVARU / SRIEGINE ĮVORE

Sąlyga:

- Sumontuotas norimas srieginis įtvaras arba norima srieginė įvorė ir norimas antgalis, žr. 3.4 skyrių.
- Montavimo įrankis parengtas ir pasirinktas *Mandrel* suklio režimas, žr. 3.5.1 skyrių.
- Montavimo įrankis atrakintas, žr. 3.3 skyrių.

1. Įdėkite akumuliatorių į montavimo įrankį.
2. Trumpai spustelėkite paleidiklį.
  - » Ekране matomas atrakintas pradžios ekranas / darbinis ekranas.
3. Tvirtinimo detalę laikykite prieš srieginį įtvarą arba srieginę įvorę.
4. Tvirtinimo detalės vidų spauskite ant srieginio įtvaro arba į srieginę įvorę.
  - » Tvirtinimo detalė automatiškai užsukama ir sustoja ją visiškai užsukus.

## 4.4 TVIRTINIMO DETALĖS MONTAVIMAS



### DĖMESIO

#### Neteisingas tvirtinimo detalių montavimas

Materialinė žala

- Tvirtinimo detales montuokite stačiu kampu konstrukcijos elementui.
- Užtikrinkite tinkamą kiaurymės dydį.



Mūsų tvirtinimo detalių kiaurymės dydį rasite ant atitinkamų tvirtinimo detalių pakuotės. Naudojant kitų gamintojų tvirtinimo detales, kiaurymės dydžių reikia teirautis jų gamintojus.

Sąlyga:

- Sumontuotas norimas srieginis įtvaras arba norima srieginė įvorė ir norimas antgalis, žr. 3.4 skyrių.
  - Montavimo įrankis parengtas, žr. 3.5.1 skyrių.
  - Konstrukcijos elemente yra kiaurymė tvirtinimo detalei.
  - Montavimo įrankis atrakintas, žr. 3.3 skyrių.
1. Užsukite tvirtinimo detalę, žr. 4.2 skyrių arba 4.3 skyrių.
  2. Užsuktą tvirtinimo detalę stačiu kampu kiškite į ruošinį, kol pagrindinė galvutė bus glaudžiai priglundusi.
  3. Paspauskite paleidiklį.
    - » Tvirtinimo detalė sumontuojama.
    - » Montavimo įrankis parengtas kitai tvirtinimo detalei montuoti.

## 4.5 RANKINIS NUSUKIMAS



Jei nustatytas per trumpas nusukimo laikas arba jei buvo naudojama tvirtinimo detalė su ilgesniu sriegiu, nei tvirtinimo detalė, kuriai montavimo įrankis buvo parengtas, tvirtinimo detalę galima nusukti rankomis.

Sąlyga:

- Iš karto prieš tai tvirtinimo detalę buvo montuojama ir pabaigus montuoti tvirtinimo detalę dar nevisiškai nusukta.
1. Paspauskite rodyklės aukštyn mygtuką ir tuo pat metu paspauskite paleidiklį.
    - » Tvirtinimo detalę nusukama.
  2. Visiškai nusukus tvirtinimo detalę, atleiskite rodyklės aukštyn mygtuką ir paleidiklį.
    - » Montavimo įrankis parengtas kitai tvirtinimo detalei montuoti.

#### 4.6 AVARINIS REŽIMAS / SRIEGINIS ĮTVARAS ARBA SRIEGINĖ ĮVORĖ PERSIKREIPĖ



Jei srieginis įtvaras arba srieginė įvorė persikreipė ir jų nebegalima išsukti, galima paleisti montavimo įrankio avarinį režimą ir srieginį įtvarą / srieginę įvorę iš montavimo įrankio pašalinti rankomis.

Sąlyga:

- Ekrane matomas atrakintas pradžios ekranas / darbinis ekranas.
  - Srieginis įtvaras / srieginė įvorė montavimo įrankyje persikreipė.
  - Turite pasiruošę 5 mm (SW 5) raktą atviru galu / užmaunamąjį raktą.
1. Vienu metu paspauskite rodyklės aukštyn mygtuką ir rodyklės žemyn mygtuką.
    - » Ekrane matomas meniu *Emergency Mode* su veiksmų nurodymais.
  2. Gaubiamąją veržlę ranka prieš laikrodžio rodyklę nusukite nuo priekinės įvorės.
  3. Paspauskite OK mygtuką.
    - » Įrankis srieginį įtvarą arba srieginę įvorę grąžina į priekinę galinę padėtį.
  4. Antgalį ranka nusukite prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite.
  5. Gaubiamąją veržlę pagal laikrodžio rodyklę vėl užsukite ant priekinės įvorės.
  6. Įrankį laikykite viena ranka.
  7. Kita ranka prieš laikrodžio rodyklę ranka atlaisvinkite tempimo įvorę ir nuimkite.
  8. Paspauskite akumulatoriaus atsklendiklį ir išimkite akumuliatorių iš montavimo įrankio.
  9. 5 mm (SW 5) raktu atviru galu / užmaunamuoju raktu išimkite srieginį įtvarą / srieginę įvorę iš tempimo įvorės.
  10. Patikrinkite, ar srieginis įtvaras / srieginė įvorė neapgadinti ir prireikus pakeiskite nauju srieginiu įtvaru ar nauja sriegine įvorė.
  11. Vėl sumontuokite visas dalis.

12. Išmeskite naudotą jungiamąją detalę.
13. Akumuliatorių vėl įdėkite į montavimo įrankį.
  - » Montavimo įrankis parengtas naudoti.

## 5 Techninė priežiūra ir remontas



### PAVOJUS

#### Įtampingosios dalys

- Mirtis arba sunkūs sužalojimai patyrus elektros smūgį
- Pažeidus izoliaciją, nedelsdami atjunkite maitinimo įtampą.
  - Elektros sistema gali tvarkyti tik kvalifikuotas elektrikas.
  - Įtampingosios dalys turi būti apsaugotos nuo drėgmės.
  - Sistema turi būti uždara.
  - Nešuntuokite saugiklių ir jų neatjunkite.



### ĮSPĖJIMAS

#### Išsviedžiamos dalys

- Sunkūs sužalojimai arba materialinė žala
- Nenukreipkite įrankio į žmones.
  - Prieš keisdami įrankį ar priedus, atjunkite įrankį nuo energijos tiekimo šaltinio.
  - Prieš pradėdami dirbti, gerai pritvirtinkite konstrukcijos elementą.



### ĮSPĖJIMAS

#### Jei dirbama be apsauginių priemonių

- Mirtis arba sunkūs sužalojimai
- Naudokite tik neapgadintas apsaugines priemones.
  - Atlikdami visus naudojimo veiksmus, dėvėkite klausos apsaugos priemonę.
  - Atlikdami paženklintus techninės priežiūros darbus dėvėkite apsauginius akinius.
  - Atlikdami visus pradėjimo naudoti, naudojimo, valymo, techninės priežiūros darbus ar keisdami komponentus, mūvėkite apsaugines pirštines.



Montavimo įrankio korpuso atidarinti negalima. Atidarius korpusą, netenkama garantijos.

## 5.1 GARANTIJOS PRATĖSIMAS / MONTAVIMO ĮRANKIO REGISTRAVIMAS



Jei montavimo įrankis užregistruotas internetu, garantija pratęsiamas iki 24 mėnesių ir programinės įrangos naujiniai nemokamai atsiunčiami el. paštu.

1. Kompiuteryje atverkite interneto svetainę [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
14. Spustelėkite Extended warranty.
  - » Atveriamą formą.
15. Suveskite prašomus duomenis į formą.
16. Įvestis patvirtinkite „Check“ mygtuku.
  - » Įvesti duomenys patikrinami.
17. Išsiunčiamas patvirtinantis el. laiškas.
  - » Montavimo įrankis užregistruotas.

## 5.2 PROGRAMINĖS ĮRANGOS NAUJINIMAS



Jei montavimo įrankis užregistruotas internetu, programinės įrangos naujiniai atsiunčiami el. paštu. Jei montavimo įrankis internetu nėra užregistruotas, programinę įrangą atnaujina HONSEL klientų aptarnavimo tarnyba mūsų įmonėje.

Sąlyga:

- Montavimo įrankis buvo užregistruotas (5.1 skyrius) ir el. paštu buvo atsiųsta nauja programinės įrangos versija.
1. USB adapterį su įdėta SD kortele prijunkite prie kompiuterio.
  2. Naują programinės įrangos versiją įrašykite SD kortelėje. Nepervardykite failo.
  3. Paspauskite akumuliatoriaus atskleidiklį ir išimkite akumuliatorių iš montavimo įrankio.
  4. SD kortelę įkiškite į SD kortelės sąsają montavimo įrankyje.
  5. Akumuliatorių vėl įdėkite į montavimo įrankį.
  6. Laikykite nuspaustą rodyklės kairėn mygtuką bei rodyklės dešinėn mygtuką ir tuo pat metu paspauskite paleidiklį.
  7. Paspauskite paleidiklį ir laikykite nuspaustą 2 sekundes.
  8. Vėl atleiskite rodyklės mygtukus ir paleidiklį.
    - » Ekrane matoma programinės įrangos naujinio būseną.
    - » Atnaujinus programinę įrangą, montavimo įrankis persijungia į parengties režimą.
  9. SD kortelė gali likti montavimo įrankyje arba ją iš montavimo įrankio galima išimti.

10. Paspauskite OK mygtuką.
  - » Programinė įranga atnaujinta.

## 5.3 TECHINĖS PRIEŽIŪROS PLANAS

Jei aprašyti techninės priežiūros darbai neatliekami, negarantuojama, kad įrankis veiks be trikdžių.

Darbas	Periodiškumas
Nuo įrankio išorės švaria ir sausa šluoste nuvalykite dulkes ir kitus nešvarumus	Kas kartą baigę dirbti
Apžiūrėdami patikrinkite, ar montavimo įrankis neapgadintas	Kasdien
Nusukite antgalį, priekinę įvorę bei gaubiamąją veržlę ir patikrinkite, ar tempimo įvorė tvirtai laikosi; prireikus tempimo įvorę papildomai priveržkite ranka	Kasdien
Naudojamą srieginį įtvartą nuvalykite metaliniu šepetėliu	Kasdien
Naudojamą srieginę įvorę išpūskite suslėgtuoju oru	Kasdien
Srieginį įtvartą / srieginę įvorę sutepkite trupučiu mašinų alyvos	Kasdien
Įrankį atsiųskite HONSEL klientų aptarnavimo tarnybai, žr. 5.4 skyrių	Kas kartą sumontavę 300 000 tvirtinimo detalių arba kas 24 mėnesius
Pakeiskite srieginį įtvartą / srieginę įvorę	Jei pastebėjote nusidėvėjimo požymių arba apgadinimų, tačiau ne vėliau nei sumontavę 7 500 tvirtinimo detalių
Pakeiskite antgalį	Jei nusidėvėjo arba pastebėjote apgadinimų, tačiau ne vėliau nei sumontavę 30 000 tvirtinimo detalių

## 5.4 HONSEL ATLIEKAMA TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. Mūsų tinklalapyje susiraskite techninės priežiūros registracijos formą [www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in](http://www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in).
2. Vadovaukitės nurodymais tinklalapyje.
3. Įrankį atsiųskite šiuo adresu:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY



### DĖMESIO Netinkamas aplinkai kenkiančių medžiagų šalinimas

Žala aplinkai

- Atkreipkite dėmesį į šalinimo nurodymus naudojamų darbiųjų medžiagų saugos duomenų lapuose.
- Laikykitės visų atliekų šalinimui nustatytų šalies ir regioninių įstatymų bei reikalavimų.

## 6 Transportavimas / laikymas

Transportavimo nurodymai:

- Transportuojamas įrankis turi būti originalioje pakuotėje.
- Prieš perkeldami į kitą vietą patikrinkite, ar ir toliau išliks techniniuose duomenyse nustatyta darbinė temperatūra, žr. 2.11 skyrių.

Laikymo nurodymai:

- Laikomas įrankis turi būti originalioje pakuotėje.
- Nelaikykite įrankio lauke.

## 7 Ilgalaikis nenaudojimas / šalinimas

### 7.1 ILGALAIKIS NENAUDOJIMAS

Sąlyga:

- Įrankis keletą mėnesių nenaudojamas.
1. Įrankį laikykite originalioje pakuotėje.
  2. Prieš vėl naudodami įrankį, atlikite visus techninės priežiūros plane aprašytus techninės priežiūros darbus, žr. 5.3 skyrių.

### 7.2 ŠALINIMAS

Panaudotus akumuliatorius galima grąžinti HONSEL arba pristatyti į Vokietijos bendrosios surinkimo sistemos (GRS) vietas.

## 8 EB atitikties deklaracija

Gamintojas:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Vokietija

(Juridinis) asmuo, įgaliotas parengti techninę dokumentaciją:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Vokietija

Akumuliatorinis montavimo įrankis	Serijos numeris
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Gamintojas deklaruoja, kad išvardyti gaminiai atitinka šių direktyvų reikalavimus:

**EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB I priedą  
Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą  
2014/30/ES**

**Tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo  
elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo  
direktyvą 2011/65/ES**

**Baterijų ir akumuliatorių direktyvą 2006/66/ES**

Pakeitus prietaisą mums nežinant ir be mūsų sutikimo, ši EB atitikties deklaracija negalioja.

Pagrindiniai taikomi darnieji standartai:

**DIN EN ISO 12100:2011**

**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**

**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**

**DIN EN 62233:2008**

**IEC 62471**

**IEC 62133**

**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Asmens, įgalioto sudaryti dokumentaciją, pavadinimas:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Asmens, įgalioto sudaryti dokumentaciją, adresas:

žr. gamintojo adresą

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann  
(įmonės vadovas)

## 9 Trikčių diagnostika

### 9.1 PRANEŠIMAI EKRANE

<b>Ekrano pranešimas</b>	<b>RGB LED</b>	<b>Aprašymas</b>
Nėra	Žalias	Įrankis parengtas naudoti
Nėra	Geltonas	Įrankis veikia
Low Battery	Raudonas	Pakeiskite akumuliatorių
Overload	Raudonas	Palaukite 10 sekundžių
Battery Temp Low	Raudonas	Pašildykite akumuliatorių
Battery Temp High	Raudonas	Pakeiskite akumuliatorių
PCBA Temp Low	Raudonas	Pašildykite įrankį
PCBA Temp High	Raudonas	Palaukite, kol montavimo įrankis atvės
Service	Raudonas	Šis pranešimas matomas montavimo įrankiu sumontavus 300 000 tvirtinimo detalių. Šis pranešimas vis matomas tol, kol HONSEL klientų aptarnavimo tarnyba neatlieka montavimo įrankio techninės priežiūros darbų.
Emergency Mode	Mirksi raudonai	Montavimo įrankis veikia avariniu režimu

## 9.2 KITOS KLAIDOS

<b>Triktis</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Trikties šalinimas</b>
Montavimo įrankis nereaguoja	a.) Neįdėtas akumuliatorius b.) Akumuliatorius tuščias c.) Įrankis užrakintas	a.) Įdėkite akumuliatorių b.) Įkraukite akumuliatorių b.) Atrakinkite įrankį, žr. 3.3 skyrių.
Šviesos diodas kniedijamai vietai apšviesti nešviečia arba iš karto vėl užgesa	a.) Šviesos diodo šviestuvo įrankio kojelėje parengties trukmė yra „0“ arba nustatyta labai trumpa trukmė b.) Šviesos diodas įrankio kojelėje sugedo	a.) Iš naujo nustatykite parengties trukmę c.) Montavimo įrankį nusiųskite HONSEL klientų aptarnavimo tarnybai, žr. 5.4 skyrių.
Tvirtinimo detalė netinkamai sumontuojama	a.) Nustatyta per didelė arba per maža jėga b.) Nustatyta per didelė arba per maža eiga	Iš naujo parenkite montavimo įrankį, žr. 3.5 skyrių
Tvirtinimo detalė netinkamai sumontuojama	Per trumpas užsukimo laikas	Iš naujo parenkite montavimo įrankį, žr. 3.5 skyrių
Tvirtinimo detalė netinkamai nusukama	Per trumpas nusukimo laikas	Meniu <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out</i> priderinkite nusukimo laiką
Suklio režimu tvirtinimo detalė neužsukama	a.) Montavimo įrankis išjungtas / akumuliatorius tuščias b.) Neteisingai nustatytas suklio režimas c.) Srieginis įtvaras / srieginė įvorė užsiblokavo d.) Paleidiklis sugedo	a.) Įjunkite montavimo įrankį / pakeiskite akumuliatorių d.) Meniu <i>Expert / Work Mode</i> patikrinkite suklio režimą b.) Paleidiklį vieną kartą paspauskite be tvirtinimo detalės e.) Montavimo įrankį nusiųskite HONSEL klientų aptarnavimo tarnybai, žr. 5.4 skyrių
Įjungtas montavimo įrankis nesusikalibruoja	Programinės įrangos triktis	a.) Išimkite akumuliatorių ir po 2 sekundžių vėl įdėkite b.) Montavimo įrankį nusiųskite HONSEL klientų aptarnavimo tarnybai, žr. 5.4 skyrių
Išsikišęs srieginio įtvarto / srieginio varžto ilgis pasikeičia	Programinės įrangos triktis	a.) Išimkite akumuliatorių ir po 2 sekundžių vėl įdėkite b.) Montavimo įrankį nusiųskite HONSEL klientų aptarnavimo tarnybai, žr. 5.4 skyrių



# Latviski

## Saturs

<b>1</b>	<b>Vispārīgi</b>	<b>355</b>
1.1	Priekšvārds	355
1.2	Izmantotie simboli	355
1.3	Norādījumi par attēloto tekstu	355
1.4	Drošības instrukcijas	355
1.4.1	Vispārīgās elektroinstrumentu drošības instrukcijas	355
1.4.2	Citas drošības instrukcijas	357
1.5	Drošības simboli uz mašīnas	358
1.6	Datu plāksnīte/sērijas numurs	358
1.6.1	Kniedētājs	358
1.6.2	Akumulators	358
1.6.3	Lādētājs	358
<b>2</b>	<b>Tehniskais apraksts</b>	<b>358</b>
2.1	Paredzētais pielietojums	358
2.2	Pielietojuma ierobežojumi	358
2.3	Piegādes komplektācija	358
2.4	Uzbūve un izmēri	358
2.5	Rādījumu un vadības elementi	359
2.6	Lādētāja LED indikatori	359
2.7	Glosārs	360
2.8	Piederumi	360
2.9	Darba režīmi	361
2.9.1	Uzskrūvēšanas režīms	361
2.9.1.1	Palaidējs	361
2.9.1.2	Vītņtapnis/vītņotais ieliktnis	361
2.9.2	Kniedēšanas režīms	361
2.9.2.1	Spēks	361
2.9.2.2	Gājiens	361
2.9.3	Avārijas režīms	361
2.10	Ekrāna apraksts	361
2.10.1	Sākuma ekrāns/darba ekrāns atbloķētā stāvoklī	361
2.10.2	Sākuma ekrāns bloķētā stāvoklī	362
2.11	Vispārīgi tehniskie dati	362
2.11.1	Kniedētāja tehniskie dati	362
2.11.2	Akumulatora tehniskie dati	362
2.11.3	Lādētāja tehniskie dati	362
2.12	Emisijas	362
2.13	Rūpnīcas iestatījumi	363
<b>3</b>	<b>Iestatīšana/iestatījumi</b>	<b>363</b>
3.1	Jostas sprādzes/kniežu plāksnes piestiprināšana	363
3.2	Akumulatora uzlāde	364
3.3	Kniedētāja atbloķēšana	364
3.4	Vītņtapņa/vītņotā ieliktna un uzgaļa piemontēšana	364
3.5	Kniedētāja iestatīšana, lai veiktu kniedēšanu	365
3.5.1	Kniedētāja iestatīšana no jauna	365
3.5.2	Saglabāto spēka vērtību/gājienu vērtību pielāgošana	366
3.5.3	Spēka un gājienu iestatīšanas norādījumi	367
3.5.3.1	Spēka iestatīšanas vērtības	367
3.5.3.2	Gājienu iestatīšanas vērtības	367

3.5.3.3	Kniedēšanas rezultāta novērtēšana	367
3.6	Kniedētāja konfigurēšana/iestatījumu maiņa	368
3.6.1	Funkciju pārskats/iestatīšanas iespējas	368
3.6.2	Ekrāna izvēlnes pārskats	369
3.6.3	Iestatījumu maiņa	370
3.7	Saglabāto atmiņas vietu ielāde	370
<b>4</b>	<b>Lietošana</b>	<b>371</b>
4.1	Mašīnas apturēšana avārijas situācijā	371
4.2	Savienotāja uzskrūvēšana, izmantojot palaidēju	371
4.3	Savienotāja uzskrūvēšana, izmantojot vītņtapni/vītņoto ieliktni	371
4.4	Kniedes montāža	372
4.5	Manuāla noskrūvēšana	372
4.6	Avārijas režīms/vītņtapnis vai vītņotais ieliktnis ir sašķiebtis	372
<b>5</b>	<b>Apkope un remonts</b>	<b>373</b>
5.1	Garantijas pagarināšana/kniedētāja reģistrēšana	373
5.2	Programmatūras atjaunināšana	373
5.3	Apkopes grafiks	374
5.4	HONSEL servisa veikšana	374
<b>6</b>	<b>Transportēšana/glabāšana</b>	<b>374</b>
<b>7</b>	<b>Apturēšana/utilizācija</b>	<b>374</b>
7.1	Apturēšana	374
7.2	Utilizācija	374
<b>8</b>	<b>EK atbilstības deklarācija</b>	<b>375</b>
<b>9</b>	<b>Kļūdu diagnostika</b>	<b>376</b>
9.1	Ekrāna ziņojumi	376
9.2	Citas kļūdas	377

# 1 Vispārīgi

## 1.1 PRIEKŠVĀRDS

Šī ekspluatācijas pamācība satur svarīgu informāciju un ir jāglabā mašīnas tuvumā. Pirms strādāt ar mašīnu, izlasiet un ievērojiet šo pamācību.

Originālā pamācība ir vācu valodā. Šī dokumenta versijas visās citās valodās ir oriģinālās pamācības tulkojumi.

## 1.2 IZMANTOTIE SIMBOLI

	<b>BĪSTAMI</b> Ja šis drošības norādījums netiek ievērots, tas izraisa smagus miesas bojājumus vai letālas sekas.
	<b>BRĪDINĀJUMS</b> Ja šis drošības norādījums netiek ievērots, tas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai letālas sekas.
	<b>PIESARDŽĪBU</b> Ja šis drošības norādījums netiek ievērots, tas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus miesas bojājumus.
	<b>SVARĪGI</b> Ja šī informācija netiek ievērota, tas var izraisīt materiālos zaudējumus un kaitējumu videi.
	Valkājiet aizsargbrilles.
	Valkājiet dzirdes aizsargus.
	Valkājiet darba apavus.
	Noderīga informācija un norādījumi


## 1.3 NORĀDĪJUMI PAR ATTĒLOTO TEKSTU

- Uzskaitījums vai rīcības soļi bez noteiktas secības
  - 1. Rīcības soļi ar noteiktu secību
  - » Rīcības soļa sekas
- Teksts* Programmatūras izvēlne vai displeja teksts rīcības soļa aprakstā

## 1.4 DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Nākamajā nodaļā sniegtajās vispārīgajās drošības instrukcijās ietvertas visas ar elektroinstrumentiem saistītās vispārīgās drošības instrukcijas, kas saskaņā ar piemērojamajiem standartiem jānorāda ekspluatācijas pamācībā. Tādēļ var būt ietvertas instrukcijas, kas neattiecas uz šo ierīci.

### 1.4.1 Vispārīgās elektroinstrumentu drošības instrukcijas

 Izlasiet visas drošības instrukcijas, norādījumus, attēlus un tehniskos datus, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Tālāk sniegto norādījumu neievērošanas dēļ var rasties elektrošoks, aizdegšanās un/vai smagas traumas.

#### Darba vietas drošība

- Gādājiet, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota!
- Nestrādājiet ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.
- Elektroinstrumenta lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas pietiekamā attālumā.

#### Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta pieslēguma spraudnim jāatbilst kontaktligzdai. Spraudni nedrīkst modificēt. Neizmantojiet spraudņa adapterus!
- Raugiet, lai ķermeņa daļas nepieskartos iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmai, plītim un ledusskapjiem.
- Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai.
- Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu un pakarinātu elektroinstrumentu, kā arī nevelciet aiz vada, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas.
- Gādājiet, lai pieslēguma vads būtu pietiekamā attālumā no siltuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.
- Kad strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai tādas pagarinātājus, kas ir piemēroti šādam mērķim.

- Ja nav iespējams izvairīties no lietošanas mitrā vidē, izmantojiet diferenciālo automātu!

### Personu drošība

- Esiet uzmanīgs, domājiet par to, ko darāt, un saprātīgi strādājiet ar elektroinstrumentu.
- Neizmantojiet elektroinstrumentu, kad esat noguris vai narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.
- Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus (IAL) un vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.
- Neiedarbiniet elektroinstrumentu nejauši. Pārlicinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts, pirms to paņemat rokās, nesat, pieslēdzat elektropadeves savienojumam vai ievietojat tajā akumulatoru.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.
- Neieņemiet nenormālu ķermeņa pozu. Stāviet stabili un pastāvīgi saglabājiet līdzsvaru.
- Ja var pieslēgt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās ir jāizmanto.
- Neignorējiet drošības noteikumus pat pēc vairākkārtējas elektroinstrumenta izmantošanas!

### Elektroinstrumenta izmantošana un rikošanās ar to

- Nepārslodojiet elektroinstrumentu!
- Neizmantojiet bojātu elektroinstrumentu, jo īpaši, ja ir bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis.
- Izvelciet spraudni no kontaktligzdas vai izņemiet akumulatoru, pirms veicat ierīces regulēšanu, maināt ievietojamās daļas vai noliekat elektroinstrumentu.
- Glabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem neaizsniēdzamā vietā.
- Neļaujiet elektroinstrumentus izmantot personām, kas nepārzina šo ierīci vai nav izlasījušas šos norādījumus.
- Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un ievietojamās daļas. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas un neķeras, vai daļas nav salūzušas vai bojātas tā, ka tās varētu traucēt elektroinstrumenta darbību. Bojātās daļas ir jāsalabo pirms elektroinstrumenta lietošanas.
- Raugiet, lai griezējinstrumenti būtu asi!
- Izmantojiet elektroinstrumentu saskaņā ar šiem norādījumiem. Šajā procesā ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbību.
- Gādājiet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un bez eļļas vai taukiem.

### Serviss

- Elektroinstrumentu drīkst remontēt tikai kvalificēti speciālisti, tikai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

- Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Jebkurus akumulatoru apkopes darbus drīkst veikt tikai ražotājs un pilnvarots tehniskais dienests.

### Papildu drošības instrukcijas saistībā ar akumulatoriem

- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt akumulatoru nekādu iemeslu dēļ. Ja akumulatora plastmasas korpusis ir salūzis vai saplaisājis, nododiet akumulatoru otrreizējā pārstrādē vietējā bīstamo atkritumu pieņemšanas punktā.
- Maksimālu akumulatora kalpošanas laiku un optimālas darba īpašības var nodrošināt tikai tad, ja akumulators tiek glabāts un uzlādēts apkārtējā temperatūrā no +15 °C līdz +25 °C. Nav ieteicams uzlādēt akumulatoru, ja apkārtējā temperatūra ir zemāka par +5 °C vai lielāka par +40 °C.
- Uzlādes laikā lādētājs un akumulators var sakarst. Tas ir normāli un nenozīmē, ka radusies problēma.
- Lai nepieļautu pārkaršanu, nelādējiet akumulatoru tiešos saules staros, karstos laika apstākļos vai siltuma avotu tuvumā.
- Neuzlādējiet akumulatoru kabīnē vai tvertnē. Uzlādes laikā akumulatoram jābūt labi vēdināmā telpā.
- Ja akumulators ir bojāts, no tā var izplūst elektrolīts, kas var sabojāt blakus esošos komponentus. Pārbaudiet blakus iebūvētos komponentus, notīriet tos un nomainiet, ja nepieciešams.
- Nededziniet akumulatorus, pat ja tie ir stipri bojāti vai tos vairs nevar uzlādēt. Akumulatori uguni var uzsprāgt.
- Lai atvieglotu akumulatora dzesēšanu pēc lietošanas, neizmantojiet lādētāju vai akumulatoru zem metāla aizsargjumta vai piekabē bez siltumizolācijas.
- Ja neizmantojat akumulatoru, glabājiet to vietā, kur nav skavu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju un citu mazu metāla priekšmetu, kas var radīt īsslēgumu starp akumulatora spailēm. Akumulatora spaiļu īsslēgums var izraisīt vēl vienu īsslēgumu un tādējādi ugunsgrēku vai sprādzienu.

### Papildu drošības instrukcijas saistībā ar lādētājiem

- Nepakļaujiet lādētāju lietus vai mitruma iedarbībai. Ja lādētājā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- Uzlādējiet litija jonu akumulatorus, izmantojot tehniskajos datos norādīto spriegumu. Citādi pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.

- Gādājiet, lai lādētājs būtu tīrs. Netīrumu dēļ pastāv elektrošoka risks.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet lādētāju, kabeli un spraudni. Neizmantojiet lādētāju, ja pamanāt bojājumus. Neatveriet lādētāju patstāvīgi un uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Bojāti lādētāji, kabeli un spraudņi palielina elektrošoka risku.
- Neizmantojiet lādētāju uz uzliesmojošas pamatnes (piemēram, papīra, tekstilmateriāliem u. tml.) vai uzliesmojošā vidē. Tā kā lādētājs uzlādes laikā sakarst, pastāv ugunsgrēka risks.
- Uzraugiet bērnus. Raugiet, lai bērni nerotaļātos ar lādētāju.
- Bērni un personas, kas savu fizisko, sensoro vai garīgo spēju vai pieredzes vai zināšanu trūkuma dēļ nevar droši lietot lādētāju, nedrīkst izmantot šo lādētāju, ja tos neuzrauga vai neinstruē atbildīga persona. Citādi pastāv nepareizas lietošanas un savainojumu gūšanas risks.

#### 1.4.2 Citas drošības instrukcijas



##### **BĪSTAMI**

##### **Daļas, kas vada elektrību**

Nāve vai smagas traumas elektrošoka dēļ

- Ja ir bojāta izolācija, nekavējoties izslēdziet elektropadevi.
- Ar elektroiekārtām saistītos darbus drīkst veikt tikai elektrīķi.
- Gādājiet, lai elektrību vadošo daļu tuvumā nebūtu mitruma.
- Gādājiet, lai sistēmu būtu noslēgta.
- Nepārvienojiet un neizslēdziet drošinātājus.



##### **BRĪDINĀJUMS**

##### **Aizsarglīdzekļu trūkums**

Letālas sekas vai miesas bojājumi

- Izmantojiet tikai nebojātus individuālos aizsardzības līdzekļus.
- Visiem ekspluatācijas darba soļiem valkājiet dzirdes aizsargus.
- Veicot visas ekspluatācijas, apkalpošanas, tīrīšanas, apkopes vai komponentu maiņas darbības, valkājiet darba apavus.



##### **BRĪDINĀJUMS**

##### **Likumu un noteikumu neievērošana**

Smagi miesas bojājumi vai materiālie zaudējumi

- Ievērojiet visus nacionālos un reģionālos likumus un noteikumus.
- Ievērojiet visus uz konkrēto darba sfēru attiecināmos likumus un noteikumus.
- Ievērojiet visus norādījumus uz mašīnu komponentiem un visā piederīgajā dokumentācijā.



##### **BRĪDINĀJUMS**

##### **Neatbilstošs pielietojums**

Letālas sekas, smagi miesas bojājumi vai materiālie zaudējumi

- Pirms mašīnas ekspluatācijas izlasiet un ievērojiet ekspluatācijas pamācību.
- Glabājiet ekspluatācijas pamācību mašīnas tuvumā.
- Nekad neizmantojiet mašīna bojātā stāvoklī.
- Izmantojiet mašīnu tikai paredzētajam pielietojumam.
- Ekspluatācijas soļi jāveic atbilstoši šai pamācībai.
- Darbus ar mašīnu nekad nedrīkst veikt bez detaļas.
- Neveiciet neatļautas mašīnas izmaiņas.



##### **BRĪDINĀJUMS**

##### **Nekvalificēts operators**

Smagi miesas bojājumi vai materiālie zaudējumi

- Nekvalificētas personas nedrīkst tuvoties darba zonai.
- Visus darba soļus drīkst izpildīt tikai kvalificētas personas.



##### **BRĪDINĀJUMS**

##### **Sviestas daļas**

Smagi miesas bojājumi vai materiālie zaudējumi

- Nepāvērsiet mašīnu pret cilvēkiem.
- Pirms tiek mainīts instruments vai piederumi, atvienojiet mašīnu no enerģijas padeves.
- Pirms darba uzsākšanas kārtīgi piestipriniet detaļu.

## 1.5 DROŠĪBAS SIMBOLI UZ MAŠĪNAS

Šie drošības simboli ir norādīti kniedētāja, akumulatora un lādētāja datu plāksnītē, skatiet 1.6. nodaļu.



Pirms mašīnas ekspluatācijas izlasiet un ievērojiet ekspluatācijas pamācību.



Neizmetiet kopā ar māsaimniecības atkritumiem.

Šie drošības simboli ir papildus norādīti akumulatora datu plāksnītē.



Sargiet no mitruma.



Sargiet no uguns.

## 1.6 DATU PLĀKSNĪTE/SĒRIJAS NUMURS

### 1.6.1 Kniedētājs

#### Sērijas numurs

Sērijas numurs ir norādīts instrumenta apakšā blakus jostas sprādzes/kniežu plāksnes vītnei. Pirmie divi sērijas numura cipari apzīmē izgatavošanas gadu.

Sērijas numura 3. un 4. cipars apzīmē izgatavošanas kalendāro nedēļu.



Kniedētāja sērijas numuru var skatīt arī ekrānā, izvēlnē *Service Menu* atlasot *About*, skatiet 3.6. nodaļu.

#### Datu plāksnīte

Datu plāksnīte pieejama instrumenta etiķetē (skatiet a att., 9. poz.).

### 1.6.2 Akumulators

Datu plāksnīte un sērijas numurs ir akumulatora apakšā.

### 1.6.3 Lādētājs

Datu plāksnīte un sērijas numurs ir lādētāja apakšā.

## 2 Tehniskais apraksts



Katrai sērijai ir iespējamas dažādas konfigurācijas, montējot piederumus / papildaprīkojumu. Arī uz sērijas konfigurāciju attiecas sērijas informācija un norādījumi.

### 2.1 PAREDŽETAIS PIELIETOJUMS

Šī mašīna ir akumulatora kniedētājs, ar ko konstrukcijas elementos tiek ievietoti atbilstoši savienotāji. Šajā pamācībā aprakstītajos kniedētājos kā savienotāji tiek izmantotas tikai slēptās vītņkniedes un slēptās skrūvkniedes.

### 2.2 PIELIETOJUMA IEROBEŽOJUMI

Sekojošajos gadījumos mašīnas drošu un netraucētu ekspluatāciju nevar garantēt:

- Mašīna netiek ekspluatēta atbilstoši ekspluatācijas pamācībai.
- Operators netiek instruēts.
- Mašīna tiek izmantota neatbilstoši paredzētajam pielietojumam.

### 2.3 PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA



Piegādes stāvoklī akumulators ir tikai daļēji uzlādēts, tādēļ tas pilnīgi jāuzlādē pirms pirmās lietošanas, skatiet 3.2. nodaļu.

- Kniedētājs
- 1 vai 2 akumulatori 20 V/2 Ah (atkarībā no pasūtītā varianta)
- Universālais ātrais lādētājs 220 V
- Universālā ātra lādētāja kabelis ar elektrotīkla spraudni
- 5 vītņtapņi: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 slēpto vītņkniedu/skrūvkniedu uzgaļi: M4, M5, M6, M8, M10
- Jostas sprādze
- Kniežu plāksne
- Pakarināšanas osa
- SD karte ar USB adapteri
- Īsā pamācība



Lai uzstādītu slēptās skrūvkniedes, nepieciešami vītņotie ieliktni, kas neietilpst piegādes komplektā un ir jāpasūta atsevišķi.

### 2.4 UZBŪVE UN IZMĒRI



Mašīnas uzbūve un izskats atkarībā no mašīnas konfigurācijas var atšķirties no šī attēla.

## Uzbūve

Skatiet a att.

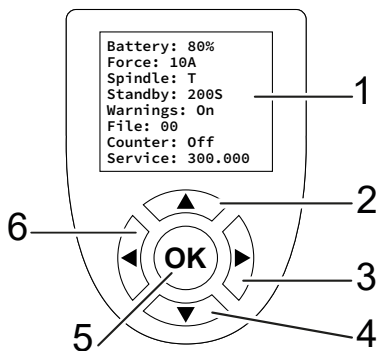
Nr.	Apzīmējums
1	Uzgalis
2	Stobrs
3	Uzmavuzgrieznis
4	SD kartes pieslēgvietā, paredzēta programmatūras atjaunināšanai, skatiet 5.2. nodaļu
5	Pakarināšanas osas atvere
6	Ekrāns, skatiet 2.5. nodaļu
7	Pogas, skatiet 2.5. nodaļu
8	RGB LED darba statusa indikators, skatiet 9.1. nodaļu
9	Etiķete/datu plāksnīte
10	Rokturis
11	Jostas sprādzes vai kniežu plāksnes vītne (abpusēja)
12	Akumulatora fiksators
13	Akumulatora uzlādes stāvokļa indikators
14	Akumulators
15	Kniedēšanas vietas apgaismojuma LED
16	Palaidējs

## Izmēri

Skatiet a att.

Att.	Izmēri milimetros
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 RĀDĪJUMU UN VADĪBAS ELEMENTI



g att. Rādījumu un vadības elementi

Nr.	Apzīmējums
1	Ekrāns, skatiet 2.10. nodaļu
2	Bulttaustiņš uz augšu
3	Bulttaustiņš pa labi
4	Bulttaustiņš uz leju
5	Poga OK
6	Bulttaustiņš pa kreisi

## 2.6 LĀDĒTĀJA LED INDIKATORI



Lādētāja LED indikatori ir apzīmēti ar LED 1 un LED 2.

LED 1	LED 2	Apraksts
Zaļš	Nedeg	Gatavs
Zaļš	Lēni mirgo sarkanā krāsā	Aktīvs
Zaļš	Dzeltens	90 % uzlādes līmenis
Zaļš	Sarkans	Uzlāde pabeigta
Ātri mirgo zaļā krāsā	Nedeg	Lādētāja kļūda
Zaļš	Ātri mirgo sarkanā krāsā	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nepareizi ievietots akumulators</li> <li>Temperatūra &lt; 0 °C vai &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Apraksts
Zaļš	Ātri mirgo dzeltenā krāsā	Akumulatora kļūda

## 2.7 GLOSĀRS

Slēpto vītņkniežu uzstādīšana: skatiet e att.

Slēpto skrūvkniežu uzstādīšana: skatiet f att.

Nr.	Jēdziens	Apraksts
1	Uzgalis	Izmantotā savienotāja izmēriem piemērota kniedētāja ārējā detaļa
E att., 2	Vītņtapnis	Izmantotās slēptās vītņkniežu izmēriem piemērots tapnis ar ārējo vītņi, uz kura kniedētājs kniedēšanas laikā uzskrūvē slēpto vītņkniežu
F att., 2	Vītņotais ieliktnis	Izmantotās slēptās skrūvkniedes izmēriem piemērots ieliktnis ar iekšējo vītņi, kurā kniedētājs kniedēšanas laikā ieskrūvē slēpto skrūvkniedi
3	Atbalsta galva	Savienotāja galva
4	Kniedējama diapazons	Detaļu izturība, kādai var izmantot savienotāju
5	Noslēgšanas saplacinājums	Kniedēšanas procesā notiekošās deformācijas rezultātā izveidojies savienotāja saplacinājums, kas noslēdz savienojumu no vienas puses
E att.	Slēptā vītņkniede	Savienotājs ar iekšējo vītņi, kas tiek uzstādīts no vienas puses
F att.	Slēptā skrūvkniede	Savienotājs ar ārējo vītņi, kas tiek uzstādīts no vienas puses

Nr.	Jēdziens	Apraksts
-	Uzskrūvēšana/ieskrūvēšana	Process, kura laikā kniedētājs ieskrūvē savienotāju vītņotajā ieliktnī vai uzskrūvē savienotāju uz vītņtapņa

## 2.8 PIEDERUMI



### BRĪDINĀJUMS

#### Neatļauti piederumi

Smagi miesas bojājumi vai materiālie zaudējumi

- Izmantojiet tikai oriģinālos HONSEL piederumus.
- Pirms mašīnas ekspluatācijas izlasiet un ievērojiet ekspluatācijas pamācību.



Katram pielietojumam mums ir atbilstoši piederumi. Apmeklējiet mūsu mājas lapu vai sazinieties ar HONSEL servisu, mēs jums labprāt sniegsim informāciju.



Dažas piederumu daļas var iegādāties mūsu veikalā [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Piederumi	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Slēpto vītņkniežu vītņtapnis	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Slēpto skrūvkniežu vītņotais ieliktnis		○	○	○	○		
Uzgalis	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legēnda



Ietilpst piegādes komplektā



Pieejams kā papildaprīkojums



Gan slēptajām vītņkniedēm, gan slēptajām skrūvkniedēm tiek izmantots viens un tas pats uzgalis.



## 2.9 DARBA REŽĪMI

### 2.9.1 Uzskrūvēšanas režīms

Ir divi savienotāja uzskrūvēšanas iestatīšanas veidi:

- Palaidējs
- Vītņtapnis/vītņotais ieliktnis

#### 2.9.1.1 Palaidējs

Savienotājs tiek automātiski uzskrūvēts, kad nospiež palaidēju.

#### 2.9.1.2 Vītņtapnis/vītņotais ieliktnis

Savienotāja uzskrūvēšana tiek sākta automātiski, kad savienotājs tiek piespiests pie vītņtapņa vai vītņotā ieliktna.

### 2.9.2 Kniedēšanas režīms

Savienotāju var uzstādīt spēka vadības vai gājiena vadības režīmā.

#### 2.9.2.1 Spēks

Savienotājs tiek uzstādīts spēka vadības režīmā. Kniedētājs uzstāda savienotāju, izmantojot iepriekš iestatītu spēka vērtību.

#### 2.9.2.2 Gājiens

Savienotājs tiek uzstādīts gājiena vadības režīmā. Kniedētājs uzstāda savienotāju, līdz tiek sasniegta iepriekš iestatīta gājiena vērtība.

### 2.9.3 Avārijas režīms

Avārijas režīmu var aktivizēt, ja kniedētājs kniedēšanas laikā ar vītņtapni/vītņoto ieliktni tiek sašķiepts un kniedi vairs nevar noskrūvēt. Avārijas režīmā vītņtapni/vītņoto ieliktni var atdalīt no savienotāja.

## 2.10 EKRĀNA APRAKSTS

### 2.10.1 Sākuma ekrāns/darba ekrāns atbloķētā stāvoklī

Sākuma ekrāns tiek rādīts atbloķētā stāvoklī, kad ir ievietots akumulators, un savienotāju uzstādīšanas laikā.

<b>Battery: 80%</b>
<b>Force: 10A</b>
<b>Spindle: T</b>
<b>Standby: 200S</b>
<b>Warnings: On</b>
<b>File: 00</b>
<b>Counter: Off</b>
<b>Service: 300.000</b>

h att.

Sākuma ekrāns/darba ekrāns

Apzīmējums	Apraksts
Battery	Norāda ievietotā akumulatora uzlādes līmeni
Force/Stroke	Norāda iestatīto spēka vērtību, ja ir iestatīts spēka vadības kniedēšanas režīms Norāda iestatīto gājiena vērtību, ja ir iestatīts gājiena vadības kniedēšanas režīms Skatiet 3.5.1. nodaļu
Spindle	Norāda <i>T</i> , ja ir atlasīta uzskrūvēšana ar palaidēju Norāda <i>M</i> , ja ir atlasīta uzskrūvēšana ar vītņtapni/vītņoto ieliktni Skatiet 3.5.1. nodaļu
Standby	Norāda iestatīto gaidstāves laiku sekundēs Skatiet 3.5. nodaļu
Warnings	Norāda, vai brīdinājuma skaņas signāli ir ieslēgti vai izslēgti Skatiet 3.5. nodaļu
File	Norāda ielādētās konfigurācijas numuru, ja konfigurācija ir ielādēta Norāda <i>None</i> , ja konfigurācija nav ielādēta Skatiet 3.5. nodaļu
Counter	Norāda uzstādīto savienotāju skaitu, ja skaitītājs ir ieslēgts Norāda <i>Off</i> , ja skaitītājs ir izslēgts Skatiet 3.5. nodaļu
Service	Norāda atlikušo savienotāju skaitu, ko var uzstādīt, līdz kniedētājs jānosūta HONSEL servisa dienestam

## 2.10.2 Sākuma ekrāns bloķētā stāvoklī

Sākuma ekrāns tiek rādīts bloķētā stāvoklī, kad ir ievietots akumulators.

<b>Rivdom eVNG Lock</b>
<b>Battery: 87%</b>
<b>Force: 10</b>
<b>Counter: Off</b>
<b>Service: 300.000</b>

*i att. Sākuma ekrāns bloķētā stāvoklī*

Apzīmējums	Apraksts
Battery	Norāda ievietotā akumulatora uzlādes līmeni
Force/Stroke	Norāda iestatīto spēka vērtību, ja ir iestatīts spēka vadības kniedēšanas režīms Norāda iestatīto gājienu vērtību, ja ir iestatīts gājienu vadības kniedēšanas režīms Skatiet 3.5.1. nodaļu
Counter	Norāda uzstādīto savienotāju skaitu, ja skaitītājs ir ieslēgts Norāda <i>Off</i> , ja skaitītājs ir izslēgts Skatiet 3.5. nodaļu
Service	Norāda atlikušo savienotāju skaitu, ko var uzstādīt, līdz kniedētājs jānosūta HONSEL servisa dienestam

## 2.11 VISPĀRĪGI TEHNISKIE DATI

### 2.11.1 Kniedētāja tehniskie dati

Kniedētāja tehniskie dati	
Svars, kg	2,4
Maksimālais vilkšanas spēks, kN	25
Gājiens, mm	20
Slēpto vītņkniežu izmantošanas diapazons	No M3 līdz M12
Slēpto skrūvkniežu izmantošanas diapazons	No M4 līdz M8
Aizsardzības klase	IP 44

Kniedētāja tehniskie dati	
Darba temperatūra	No -5 līdz +45 °C
Konfigurācijas vietu skaits atmiņā	99

### 2.11.2 Akumulatora tehniskie dati

2 Ah un 4 Ah akumulatora tehniskie dati	
Tips	Litija jonu
Spriegums	20 V
Elektriskā ietilpība	2/4 Ah
Akumulatora šūnu skaits	5/10
Akumulatora kapacitāte	40/80 Wh
Uzlādes cikla laiks	30/60 min
Svars	365/640 g
Darba temperatūra	No -5 līdz +45 °C

### 2.11.3 Lādētāja tehniskie dati

Lādētāja tehniskie dati	
Ieejas spriegums	100–240 VAC 50–60 Hz
Izejas spriegums	7–21 VDC
Izejas strāvas stiprums	4 A
Uzlādes laiks līdz 90 %	22 min 2 Ah akumulatoram/44 min 4 Ah akumulatoram
Uzlādes laiks līdz 100 %	30 min 2 Ah akumulatoram/60 min 4 Ah akumulatoram
Svars bez kabeļa	550 g
Darba temperatūra	No 0 līdz 40 °C

## 2.12 EMISIJAS

### Troksnis

Standarts emisijas mērījumiem: EN ISO 3744

### Vibrācija

Standarts emisijas mērījumiem: EN ISO 8041

## Mērījumu vērtības

Vērtība	Rezultāts	Mērījumu kļūda
Trokšņa emisija	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Vibrāciju emisija	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 RŪPNĪCAS IESTATĪJUMI

Kategorija	Iestatījums
Spēks	1
Gājiens	1
Kniedēšanas vietas apgaismošanas laiks sekundēs	10
Gaidstāves laiks sekundēs	600
Valoda	Angļu
PIN	1234
Brīdinājuma skaņas signāls	Izslēgts
Pogu nospiešanas skaņas signāls	Izslēgts
Skaitītājs	Izslēgts
Bloķēšana	Bloķēts
Noskrūvēšanas laiks milisekundēs	200
Vītnes griešanās virziens	Pa labi
Ielādētais fails/konfigurācija	Nav
Uzskrūvēšanas režīms	Palaidējs

## 3 Iestatišana/iestatījumi



### BĪSTAMI

**Daļas, kas vada elektrību**  
Nāve vai smagas traumas elektrošoka dēļ

- Ja ir bojāta izolācija, nekavējoties izslēdziet elektropadevi.
- Ar elektroiekārtām saistītos darbus drīkst veikt tikai elektriķi.
- Gādājiet, lai elektrību vadošo daļu tuvumā nebūtu mitruma.
- Gādājiet, lai sistēmu būtu noslēgta.
- Nepārvienojiet un neizslēdziet drošinātājus.



### BRĪDINĀJUMS

#### Sviestas daļas

Smagi miesas bojājumi vai materiālie zaudējumi

- Nepārvērsiet mašīnu pret cilvēkiem.
- Pirms tiek mainīts instruments vai piederumi, atvienojiet mašīnu no enerģijas padeves.
- Pirms darba uzsākšanas kārtīgi piestipriniet detaļu.



### BRĪDINĀJUMS

#### Aizsarglīdzekļu trūkums

Letālas sekas vai miesas bojājumi

- Izmantojiet tikai nebojātus individuālos aizsardzības līdzekļus.
- Veicot visas ekspluatācijas, apkalpošanas, tīrīšanas, apkopes vai komponentu maiņas darbības, valkājiet darba apavus.



## 3.1 JOSTAS SPRĀDZES/KNIEŽU PLĀKSNES PIESTIPRINĀŠANA



Šī darbība nav obligāta, tā jāveic tikai tad, ja ir nepieciešama jostas sprādze vai kniežu plāksne.

Skatiet c att., jostas sprādze

Nr.	Apzīmējums
1	Jostas sprādze (alternatīvi: kniežu plāksne)
2	Sprauga
3	Stiprinājuma skrūve

Priekšnoteikums:

- Nepieciešama jostas sprādze/kniežu plāksne.

1. Ievietojiet jostas sprādzi/kniežu plāksni spraugā.
2. Ievietojiet stiprinājuma skrūvi jostas sprādes/kniežu plāksnes caurumā.
3. Pieskrūvējiet stiprinājuma skrūvi ar skrūvgriezi.
4. Ar roku pārbaudiet, vai jostas sprādze/kniežu plāksne ir stingri nostiprināta.

### 3.2 AKUMULATORA UZLĀDE



Akumulatoru var uzlādēt jebkurā brīdī, nesaīsinot kalpošanas laiku. Uzlādes cikla pārtraukšanas dēļ akumulators netiek bojāts.

1. Nospiediet akumulatora fiksatoru un izņemiet akumulatoru no kniedētāja.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā.
3. Stabili novietojiet lādētāju ar akumulatoru uz līdzenas virsmas.
4. Iespraudiet lādētāja kabeli kontaktligzdā.
  - » Akumulators tiek uzlādēts.
5. Ja lādētāja indikators LED 1 deg zaļā krāsā un lādētāja indikators LED 2 deg sarkanā krāsā, akumulators ir pilnīgi uzlādēts, un to var izņemt no lādētāja.
  - » Akumulators gatavs lietošanai.

### 3.3 KNIEDĒTĀJA ATBLOKĒŠANA



Kniedētājs piegādes stāvoklī ir bloķēts, tādēļ tas pirms pirmās lietošanas reizes jāatbloķē.

1. Ievietojiet akumulatoru kniedētājā.
2. Īslaicīgi nospiediet palaidēju.
  - » Ekrānā tiek rādīts bloķēts sākuma ekrāns.
3. 2 sekundes turiet nospiešu pogu OK.
  - » Ekrānā tiek parādīts PIN ievades lauks.
4. Ievadiet PIN ar bulttaustiņiem.



Iepriekš iestatītais PIN ir 1234. Varat mainīt PIN jebkurā laikā, skatiet 3.6. nodaļu.

5. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
  - » Ekrānā tiek atvērta izvēlne *Rivdom eVNG Main*.
6. Ar bulttaustiņiem atlasiet izvēlnes vienumu *Expert*.
7. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
  - » Ekrānā tiek parādīta apakšizvēlne *Expert*.
8. Ar bulttaustiņiem atlasiet izvēlnes vienumu *Tool Lock*.
9. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.

» Ekrānā tiek parādīts teksts *Press OK for lock state Unlocked*.

10. Nospiediet pogu OK, lai atbloķētu ierīci.
11. Ja nepieciešams, ekrānā atlasiet *Back*, līdz tiek rādīta izvēlne *Rivdom eVNG Main*.
12. Ar bulttaustiņiem atlasiet *Exit*.
13. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
  - » Kniedētājs ir atbloķēts.
  - » Ekrānā tiek rādīts atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.

### 3.4 VĪTŅŅAPŅA/VĪTŅŅOTĀ IELIKTŅA UN UZGAĻA PIEMONTĒŠANA



Montāža tiek veikta, neizmantojot instrumentus.



Vienmēr jāpiemontē vītņtapnis vai vītņotaiss ieliktnis un uzgalis ar vienādu diametru.



Montāža ir aprakstīta arī pievienotajā īsajā pamācībā.

Skatiet b att., vītņtapņa/vītņotā ieliktna un uzgaļa montāža

Nr.	Apzīmējums
1	Uzmavuzgrieznis
2	Uzgalis
3	Uzmavuzgriežņa blīvgredzens
4	Stobrs ar blīvgredzenu
5	Vilcējieliktnis
6	Vītņtapnis/vītņotaiss ieliktnis
7	Vārpstas adapteris
8	Drošības aizbīdnis
9	Atspere

1. Nospiediet akumulatora fiksatoru un izņemiet akumulatoru no kniedētāja.
2. Ja kniedētājam jau ir uzstādīts uzgalis, ar roku atskrūvējiet uzgali pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un noņemiet.
3. Ar roku atskrūvējiet uzmavuzgriezni pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un noņemiet.
  - » Stobrs ir vaļīgs.
4. Noņemiet stobru ar blīvgredzenu.
5. Piespiediet drošības aizbīdni pie atsperes un pieturiet.

6. Ar roku atskrūvējiet vilcējieliktņi pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un noņemiet.
7. Atlaidiet drošības aizbīdņi.
8. Ja kniedētājā jau ir uzstādīts vītņtapnis vai vītņotais ieliktnis, noņemiet vītņtapni/vītņoto ieliktni.
9. Ievietojiet vēlamo vītņtapni vai vēlamo vītņoto ieliktni vārpstas adapterī.
10. Uzspraudiet vilcējieliktņi uz vītņtapņa vai vītņotā ieliktna.
11. Ar roku stingri pieskrūvējiet vilcējieliktņi ar vītņtapni vai vītņoto ieliktni pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz vilcējieliktņis tiek nofiksēts drošības aizbīdņī.
12. Uzspraudiet stobru ar blīvgredzenu uz vilcējieliktņa un vītņtapņa/vītņotā ieliktna.
13. Uzspraudiet uznavuzgriezni un ar roku stingri pieskrūvējiet pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

**i**

Izmantotā uzgaļa diametram jābūt vienādam ar izmantotā vītņtapņa vai izmantotā vītņotā ieliktna diametru.

14. Ar roku uzskrūvējiet atbilstošo uzgali uz stobra pulksteņa rādītāju kustības virzienā.
15. Ievietojiet akumulatoru atpakaļ kniedētājā.
  - » Kniedētājs ir gatavs darbam.

### 3.5 KNIEDĒTĀJA IESTATĪŠANA, LAI VEIKTU KNIEDĒŠANU

#### 3.5.1 Kniedētāja iestatīšana no jauna

**i**

Iestatīšana ir aprakstīta arī pievienotajā īsajā pamācībā.

Priekšnoteikums:

- Akumulators ir pilnīgi uzlādēts, skatiet 3.2. nodaļu.
- Vēlamais vītņtapnis vai vēlamais vītņotais ieliktnis un vēlamais uzgālis ir piemontēti, skatiet 3.4. nodaļu.
- Konstruktīvas elementā ir izveidots savienotājam paredzēts urbums.
- Kniedētājs ir atbloķēts, skatiet 3.3. nodaļu.

1. Ievietojiet akumulatoru kniedētājā.
2. Īslaicīgi nospiediet palaidēju.
  - » Ekrānā tiek rādīts atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.
3. 2 sekundes turiet nospiestu pogu OK.
  - » Ekrānā tiek parādīta izvēlne *Rivdom eVNG Main*.

4. Ar bulļtaustiņiem atlasiet izvēlnes vienumu *Setup*.
5. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
  - » Ekrānā tiek parādīta apakšizvēlne *Setup Menu*.
6. Ar bulļtaustiņiem atlasiet izvēlnes vienumu *New Setup Menu*.
7. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
  - » Ekrānā tiek parādīti norādījumi.
8. Ja izmantotais savienotājs ir slēptā vītņkniede ar atvērtu priekšdaļu, uzskrūvējiet savienotāju ar roku uz vītņtapņa tā, lai viens vītņkniedes vītnes vijums būtu izvērsts slēptās vītņkniedes priekšdaļā.
9. Ja izmantotais savienotājs ir slēptā vītņkniede ar slēgtu priekšdaļu, ar roku uzskrūvējiet savienotāju uz vītņtapņa par 5–7 apgriezieniem.
10. Ja izmantotais savienotājs ir slēptā skrūvkniede, ar roku ieskrūvējiet savienotāju vītņotajā ieliktnī par 5–7 apgriezieniem.
11. Nospiediet pogu OK.
12. Spiežot bulļtaustiņu uz leju, piebīdi savienotāju pie uzgaļa tik tuvu, lai starp uzgali un savienotāju paliktu 0,5–1 mm liela sprauga.
13. Nospiediet pogu OK.
14. Ar bulļtaustiņiem atlasiet kniedēšanas režīmu *Force* vai *Stroke*.

**i**

Abi kniedēšanas režīmi *Force* un *Stroke* ir aprakstīti 2.9.2. nodaļā.

15. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
  16. Ar bulļtaustiņiem atlasiet ievades lauku zem *New force* vai *New stroke*.
  17. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
  18. Ar bulļtaustiņiem ievadiet vērtību, ņemot vērā iestatīšanas vērtības un iestatīšanas norādījumus, kas aprakstīti 3.5.3. nodaļā.
- i** Ievērojiet iestatīšanas vērtības un pārējos iestatīšanas norādījumus, kas aprakstīti 3.5.3. nodaļā.
19. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
  20. Ar bulļtaustiņiem atlasiet *Next* un apstipriniet, nospiežot pogu OK.
    - » Ekrānā tiek parādīts aicinājums uzstādīt savienotāju.
  21. Ievirziet pieskrūvēto savienotāju perpendikulāri apstrādājamajam materiālā, līdz atbalsta galva ir vienā līmenī ar virsmu.
  22. Darbiniet palaidēju.
    - » Savienotājs tiek savilkts.
    - » Ekrānā tiek parādīts teksts *Result OK?*

23. Salīdziniet rezultātu ar d att., kur 1. poz. atbilst pārāk mazai spēka vērtībai/gājiena vērtībai, 2. poz. atbilst pārāk lielai spēka vērtībai/gājiena vērtībai un 3. poz. atbilst optimālām rezultātām.
24. Ja rezultāts salīdzinājumā ar d att. nav optimāls un liecina par pārāk lielu vai pārāk mazu spēka vērtību/gājiena vērtību, ar bulttaustiņiem ekrānā atlasiet *No* un apstipriniet, nospiežot pogu OK.
- » Ekrānā tiek parādīta izvēlne, kurā varat labot spēka vērtību/gājiena vērtību.
25. Paņemiet jaunu savienotāju.
26. Ar bulttaustiņiem pakāpeniski pielāgojiet spēka vērtību/gājiena vērtību, ievērojot iestatīšanas vērtības un iestatīšanas norādījumus, kas aprakstīti 3.5.3. nodaļā, līdz kniedēšanas rezultāts atbilst 3. poz., kā redzams d att.

**i**

Ievērojiet iestatīšanas vērtības un pārējos iestatīšanas norādījumus, kas aprakstīti 3.5.3. nodaļā.

**i**

Katrā kniedēšanas ciklā izmantojiet jaunu savienotāju.

27. Ja rezultāts pēc savienotāja uzstādīšanas ir labs un atbilst 3. poz., kā redzams d att., ar bulttaustiņiem ekrānā atlasiet *Yes* un apstipriniet, nospiežot pogu OK.
- » Ekrānā tiek parādīta izvēlne *Set spin on mode*.
28. Ar bulttaustiņiem atlasiet *Trigger* vai *Mandrel*.

**i**

Abi uzskrūvēšanas režīmi *Trigger* un *Mandrel* ir aprakstīti 2.9.1. nodaļā.

29. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
30. Ar bulttaustiņiem atlasiet *Next* un apstipriniet, nospiežot pogu OK.
- » Ekrānā tiek parādīta izvēlne *Store setup*.
31. Ar bulttaustiņiem atlasiet *Yes*.
32. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
- » Ekrānā tiek parādīta izvēlne *Enter No*.
33. Ar bulttaustiņiem atlasiet ievades lauku zem *Enter No*.
34. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
35. Ar bulttaustiņiem atlasiet atmiņas vietas numuru, kas jāizmanto, lai saglabātu iestatījumu.

**i**

Maksimāli atlasāmais atmiņas vietas numurs +1. Piemēram, ja ir izmantotas 3 atmiņas vietas, maks. atmiņas vietas numurs, ko var atlasīt, ir 1-4.

36. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.

37. Ar bulttaustiņiem atlasiet *Next* un apstipriniet, nospiežot pogu OK.
38. Ja atmiņas vieta jau ir aizņemta, ekrānā tiek parādīts teksts *File already exists! Overwrite!* un atlasēs iespēja *Yes* un *No*.
39. Pierakstiet šādus datus un glabājiet kopā ar kniedētāju:
- atmiņas vietas numurs;
  - iestatītā spēka vērtība/gājiena vērtība;
  - iestatītais uzskrūvēšanas režīms.

**i**

Izmantojot atmiņas vietas numuru, tiek saglabāti visi kniedētāja iestatījumi, piemēram, arī iestatītā valoda vai skaņas signālu iestatījumi!

40. Ja nepieciešams, ekrānā atlasiet *Back*, līdz tiek rādīta izvēlne *Rivdom eVNG Main*.
41. Ar bulttaustiņiem atlasiet *Exit*.
42. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
- » Ekrānā tiek rādīts atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.
- » Kniedētājs ir gatavs darbam.

### 3.5.2 Saglabāto spēka vērtību/gājiena vērtību pielāgošana

**i**

Konfigurācija tiek saglabāta, kad kniedētāju iestata no jauna, skatiet 3.5.1. nodaļu.

Priekšnoteikums:

- Vēlamais vītņtapnis vai vēlamais vītņotais ieliktnis un vēlamais uzgalis ir piemontēti, skatiet 3.4. nodaļu.
  - Konstrucijas elementā ir izveidots savienotājam paredzēts urbums.
  - Kniedētājs ir atbloķēts, skatiet 3.3. nodaļu.
1. Ievietojiet akumulatoru kniedētājā.
  2. Īslaicīgi nospiediet palaidēju.
    - » Ekrānā tiek rādīts atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.
  3. 2 sekundes turiet nospiestu pogu OK.
    - » Ekrānā tiek parādīts ievades lauks *Enter PIN*.
  4. Ievadiet PIN ar bulttaustiņiem.
  5. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
    - » Ekrānā tiek parādīta izvēlne *Rivdom eVNG Main*.
  6. Ar bulttaustiņiem atlasiet izvēlnes vienumu *Setup*.
  7. Ar bulttaustiņiem atlasiet izvēlnes vienumu *Adjust and Store*.
    - » Ekrānā tiek parādīta izvēlne *Adjust Menu*.
    - » Laukā *Current force* vai *Current stroke* redzama pašlaik iestatītā vērtība.

8. Ar bulttaustiņiem atlasiet ievades lauku zem *New force* vai *New stroke*.
9. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
10. Ar bulttaustiņiem ievadiet vērtību, ņemot vērā iestatīšanas vērtības un iestatīšanas norādījumus, kas aprakstīti 3.5.3. nodaļā.

**i**

Ievērojiet iestatīšanas vērtības un pārējos iestatīšanas norādījumus, kas aprakstīti 3.5.3. nodaļā.

11. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
12. Saglabājiet izmaiņas, izmantojot vēlamo atmiņas vietas numuru.
13. Pierakstiet šādus datus un glabājiet kopā ar kniedētāju:
  - atmiņas vietas numurs;
  - iestatītā spēka vērtība/gājiena vērtība;
  - iestatītais uzskrūvēšanas režīms.

**i**

Izmantojot atmiņas vietas numuru, tiek saglabāti visi kniedētāja iestatījumi, piemēram, arī iestatītā valoda vai skaņas signālu iestatījumi!

14. Ja nepieciešams, ekrānā atlasiet *Back*, līdz tiek rādīta izvēlne *Rivdom eVNG Main*.
15. Ar bulttaustiņiem atlasiet *Exit*.
16. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
  - » Ekrānā tiek rādīts atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.
  - » Kniedētājs ir gatavs darbam.

### 3.5.3 Spēka un gājiena iestatīšanas norādījumi

**i**

Norādītās iestatīšanas vērtības ir tikai orientējošas. Šaubu gadījumā iestatīšanas laikā vienmēr jāsāk ar mazāku vērtību. Pēc tam, pakāpeniski mainot vērtību, lēnām jāiegūst optimāls kniedēšanas rezultāts, skatiet 3.5.3.3. nodaļu.

#### 3.5.3.1 Spēka iestatīšanas vērtības

**i**

Norādītās spēka vērtības ir iestatīšanas vērtības bez mērvienības un neatbilst faktiski lietotajam spēkam kiloņūtonos.

**i**

Ja ievadītā spēka vērtība ir mazāka par 6, kniedētājā tiek parādīts aicinājums ievadīt arī gājiena vērtību.

Savienotāja materiāls	Savienotāja diametrs						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Alumīnijs	5	7	8	14	22	24	25
Tērauds	7	10	11	18	23	33	57
Nerūsošais tērauds	9	12	15	32	45	70	82

Ja pirmās iestatīšanas laikā ar tabulā atlasīto iestatīšanas vērtību tiek iegūts slikts kniedēšanas rezultāts, pakāpeniski palieliniet iestatīšanas vērtību, izmantojot tālāk norādītās vērtības, līdz kniedēšanas rezultāts ir optimāls.

Iestatīšanas vērtības krāsas zona	Pakāpeniska pielāgošana
Gaiši pelēks	No 0,1 līdz 0,2
Balts	No 0,2 līdz 0,5
Tumši pelēks	No 0,5 līdz 1,0

#### 3.5.3.2 Gājiena iestatīšanas vērtības

**i**

Norādītās gājiena vērtības ir iestatīšanas vērtības bez mērvienības un neatbilst faktiski lietotajam gājenam milimetros.

**i**

Visiem savienotāju materiāliem gājiena iestatīšanas vērtības ir vienādas.

Savienotāja diametrs						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Visu gājiena iestatīšanas vērtību pakāpeniska pielāgošana: no 0,1 līdz 0,2

#### 3.5.3.3 Kniedēšanas rezultāta novērtēšana

Skatiet d att., kniedēšanas rezultāta novērtēšana

Nr.	Apzīmējums
1	Spēka vērtība/gājiena vērtība ir pārāk maza
2	Spēka vērtība/gājiena vērtība ir pārāk liela
3	Spēka vērtība/gājiena vērtība ir optimāla

## 3.6 KNIEDĒTĀJA KONFIGURĒŠANA/ IESTATĪJUMU MAIŅA

### 3.6.1 Funkciju pārskats/iestatīšanas iespējas

Funkcija	Apraksts/ iestatīšanas iespējas	Kā?
Kniedēšanas vietas apgaismošanas laiks	Laika ievade sekundēs  Ievadot apgaismošanas laiku, tiek iestatīts, cik sekundes pēc palaidēja nospiešanas vai akumulatora ievietošanas tiek apgaismota kniedēšanas vieta	3.6.3. nodaļā
Gaidstāves laiks	Laika ievade sekundēs  Izmantojot gaidstāves laika iestatījumu, tiek norādīts, pēc cik sekundēm tiek izslēgts displejs	3.6.3. nodaļā
Valoda	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	3.6.3. nodaļā
Skaitītājs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>Skaitītājs norāda, cik savienotāju ir uzstādīts kopš skaitītāja ieslēgšanas/atiestatīšanas</p>	3.6.3. nodaļā
Brīdinājuma skaņas signāli	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	3.6.3. nodaļā
Pogu nospiešanas skaņas signāli	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	3.6.3. nodaļā

Funkcija	Apraksts/ iestatīšanas iespējas	Kā?
Rūpnīcas iestatījumi	<p>Var atjaunot kniedētāja rūpnīcas iestatījumus</p> <p>Rūpnīcas iestatījumu vērtības skatiet 2.13. nodaļu</p>	3.6.3. nodaļā
Nākamā apkopes termiņa rādīšana	Norāda atlikušo savienotāju skaitu, ko var uzstādīt, līdz kniedētājs jānosūta HONSEL servisa dienestam	3.6.3. nodaļā
Iestatījuma saglabāšana	Var saglabāt līdz 99 ierīces konfigurācijām	3.6.3. nodaļā
Iestatījuma ielāde	Var ielādēt saglabātu ierīces konfigurāciju	3.6.3. nodaļā
Ierīces informācijas skatīšana	Var skatīt sērijas numuru, programma-tūras versiju (ROM Nr.) un kopējo ar kniedētāju uzstādīto savienotāju skaitu	3.6.3. nodaļā
Noskrūvēšanas laiks	Laika ievade milisekundēs  Izmantojot noskrūvēšanas laika iestatījumu, tiek norādīts, cik ilgi kniedētājs veic noskrūvēšanu	3.6.3. nodaļā
Vitnes griešanās virziens	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	3.6.3. nodaļā
Bloķēšana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	3.6.3. nodaļā
PIN maiņa	<p>Var iestatīt jaunu četrzīmju PIN, lai atbloķētu kniedētāju</p> <p>Iepriekš iestatītais PIN ir: 1234</p>	3.6.3. nodaļā



Funkcija	Apraksts/ iestatīšanas iespējas	Kā?
Uzskrūvēšanas režīms	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Aprakstu skatiet 2.9.1. nodaļu</p>	3.6.3. nodaļā
Kniedēšanas režīms	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Aprakstu skatiet 2.9.2. nodaļu</p>	3.5.1. nodaļā
Konfigurācijas pielāgošana un saglabāšana	Var mainīt iestatītās gājiena vērtības/ spēka vērtības	3.5.2. nodaļu

### 3.6.2 Ekrāna izvēlnes pārskats

Lai atvērtu galveno izvēlni, atbloķētajā sākuma ekrānā turiet nospiestu pogu OK.  
Galvenajā izvēlnē ir pieejamas 4 apakšizvēlnes.

Rivdom eVNG Main	Funkcija/ iestatījums	Nodaļa
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
Service	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
General	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
	– Load setup	3.6.3
	• About	3.6.3
General	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Set language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	
	– Warnings	3.6.3
	– Keys	3.6.3

j att. Ekrāna izvēlnes pārskats

### 3.6.3 Iestatījumu maiņa



Lai uzzinātu, kurus iestatījumus var veikt attiecīgajās apakšizvēlnēs, skatiet 3.6.2. nodaļu. Lai iegūtu visu iespējamo iestatījumu skaidrojumu, skatiet 3.6.1. nodaļu.

#### Priekšnoteikums:

- Kniedētājs ir atbloķēts, skatiet 3.3. nodaļu.
1. Ievietojiet akumulatoru kniedētājā.
  2. Īslaicīgi nospiediet palaidēju.
    - » Ekrānā tiek rādīts atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.
  3. 2 sekundes turiet nospiešu pogu OK.
    - » Ekrānā tiek parādīts ievades lauks *Enter PIN*.
  4. Ievadiet PIN ar bulttaustiņiem.
  5. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
    - » Ekrānā tiek parādīta izvēlne *Rivdom eVNG Main*.
  6. Ar bulttaustiņiem atlasiet nepieciešamo apakšizvēlni, skatiet 3.6.2. nodaļu.
  7. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
    - » Ekrānā tiek atvērta atlasītā izvēlne.
  8. Ar bulttaustiņiem atlasiet vēlamo izvēlnes vienumu.
  9. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
  10. Ar bulttaustiņiem atlasiet vēlamo vērtību vai vēlamo iestatījumu.
  11. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
  12. Ja nepieciešams, ekrānā atlasiet *Back*, līdz tiek rādīta izvēlne *Rivdom eVNG Main*.
  13. Lai iestatījumu pievienotu atmiņas vietai, ar bulttaustiņiem atlasiet apakšizvēlni *Service*.
    - » Ekrānā tiek atvērta izvēlne *Service Menu*.
  14. Ar bulttaustiņiem atlasiet apakšizvēlni *Storage*.
    - » Ekrānā tiek atvērta izvēlne *Storage Menu*.
  15. Ar bulttaustiņiem atlasiet ciparu lauku aiz *Save setup Enter No*. un apstipriniet, nospiežot pogu OK.
  16. Ar bulttaustiņiem atlasiet atbilstošo atmiņas vietu.
  17. Apstipriniet ievadi, nospiežot pogu OK.
  18. Ar bulttaustiņiem atlasiet *Exit*.
  19. Ja nepieciešams, ekrānā atlasiet *Back*, līdz tiek rādīta izvēlne *Rivdom eVNG Main*.
  20. Ar bulttaustiņiem atlasiet *Exit*.
  21. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
    - » Ekrānā tiek rādīts atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.
    - » Kniedētājs ir gatavs darbam.

### 3.7 SAGLABĀTO ATMIŅAS VIETU IELĀDE

#### Priekšnoteikums:

- Vēlamais vītņtapnis vai vēlamais vītņotais ieliktnis un vēlamais uzgalis ir piemontēti, skatiet 3.4. nodaļu.
  - Konstrukcijas elementā ir izveidots savienotājam paredzēts urbums.
  - Kniedētājs ir atbloķēts, skatiet 3.3. nodaļu.
  - Kniedētājs ir iestatīts un atmiņas vieta ir piešķirta, skatiet 3.5.1. nodaļu.
1. Ievietojiet akumulatoru kniedētājā.
  2. Īslaicīgi nospiediet palaidēju.
    - » Ekrānā tiek rādīts atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.
  3. 2 sekundes turiet nospiešu pogu OK.
    - » Ekrānā tiek parādīts ievades lauks *Enter PIN*.
  4. Ievadiet PIN ar bulttaustiņiem.
  5. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
    - » Ekrānā tiek parādīta izvēlne *Rivdom eVNG Main*.
  6. Ar bulttaustiņiem atlasiet apakšizvēlni *Service*.
    - » Ekrānā tiek atvērta izvēlne *Service Menu*.
  7. Ar bulttaustiņiem atlasiet apakšizvēlni *Storage*.
    - » Ekrānā tiek atvērta izvēlne *Storage Menu*.
  8. Ar bulttaustiņiem atlasiet ciparu lauku aiz *Load setup Enter No*. un apstipriniet, nospiežot pogu OK.
  9. Ar bulttaustiņiem atlasiet atbilstošo atmiņas vietu.
  10. Apstipriniet ievadi, nospiežot pogu OK.
  11. Ja nepieciešams, ekrānā atlasiet *Back*, līdz tiek rādīta izvēlne *Rivdom eVNG Main*.
  12. Ar bulttaustiņiem atlasiet *Exit*.
  13. Apstipriniet atlasīto, nospiežot pogu OK.
    - » Ekrānā tiek rādīts atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.
    - » Kniedētājs ir gatavs darbam.

## 4 Lietošana



### BĪSTAMI

#### Daļas, kas vada elektrību

Nāve vai smagas traumas elektrošoka dēļ

- Ja ir bojāta izolācija, nekavējoties izslēdziet elektropadevi.
- Ar elektroiekārtām saistītos darbus drīkst veikt tikai elektriķi.
- Gādājiet, lai elektrību vadošo daļu tuvumā nebūtu mitruma.
- Gādājiet, lai sistēmu būtu noslēgta.
- Nepārvienojiet un neizslēdziet drošinātājus.



### BRĪDINĀJUMS

#### Neatbilstošs pielietojums

Letālas sekas, smagi miesas bojājumi vai materiālie zaudējumi

- Pirms mašīnas ekspluatācijas izlasiet un ievērojiet ekspluatācijas pamācību.
- Glabājiet ekspluatācijas pamācību mašīnas tuvumā.
- Nekad neizmantojiet mašīna bojātā stāvoklī.
- Izmantojiet mašīnu tikai paredzētajam pielietojumam.
- Ekspluatācijas soļi jāveic atbilstoši šai pamācībai.
- Darbus ar mašīnu nekad nedrīkst veikt bez detaļas.
- Neveiciet neatļautas mašīnas izmaiņas.



### BRĪDINĀJUMS

#### Sviestas daļas

Smagi miesas bojājumi vai materiālie zaudējumi

- Nepāvērsiet mašīnu pret cilvēkiem.
- Pirms tiek mainīts instruments vai piederumi, atvienojiet mašīnu no enerģijas padeves.
- Pirms darba uzsākšanas kārtīgi piestipriniet detaļu.



### BRĪDINĀJUMS

#### Aizsarglīdzekļu trūkums

Letālas sekas vai miesas bojājumi

- Izmantojiet tikai nebojātus individuālos aizsardzības līdzekļus.
- Visiem ekspluatācijas darba soļiem valkājiet dzirdes aizsargus.
- Veicot visas ekspluatācijas, apkalpošanas, tīrīšanas, apkopes vai komponentu maiņas darbības, valkājiet darba apavus.



## 4.1 MAŠĪNAS APTURĒŠANA AVĀRIJAS SITUĀCIJĀ

Priekšnoteikums:

- Ir radusies bīstama avārijas situācija.

1. Izņemiet akumulatoru no kniedētāja.
2. Nekavējoties bloķējiet kniedētāju un nodrošiniet, lai neviens to nevar izmantot.

## 4.2 SAVIENOTĀJA UZSKRŪVĒŠANA, IZMANTOJOT PALAIDĒJU

Priekšnoteikums:

- Vēlamais vītņtapnis vai vēlamais vītņotais ieliktnis un vēlamais uzgalis ir piemontēti, skatiet 3.4. nodaļu.
- Kniedētājs ir iestatīts un kā uzskrūvēšanas režīms ir atlasīts *Trigger*, skatiet 3.5.1. nodaļu.
- Kniedētājs ir atbloķēts, skatiet 3.3. nodaļu.

1. Ievietojiet akumulatoru kniedētājā.
2. Īslaicīgi nospiediet palaidēju.
  - » Ekrānā tiek rādīts atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.
3. Turiet savienotāju vītņtapņa vai vītņotā ieliktna priekšā.
4. Darbiniet palaidēju.
  - » Savienotājs tiek automātiski uzskrūvēts un apturēts, tiklīdz tas ir uzskrūvēts līdz galam.

## 4.3 SAVIENOTĀJA UZSKRŪVĒŠANA, IZMANTOJOT VĪTŅTAPNI/VĪTŅOTO IELIKTNI

Priekšnoteikums:

- Vēlamais vītņtapnis vai vēlamais vītņotais ieliktnis un vēlamais uzgalis ir piemontēti, skatiet 3.4. nodaļu.
- Kniedētājs ir iestatīts un kā uzskrūvēšanas režīms ir atlasīts *Mandrel*, skatiet 3.5.1. nodaļu.

- Kniedētājs ir atbloķēts, skatiet 3.3. nodaļu.
1. Ievietojiet akumulatoru kniedētājā.
  2. Īslaicīgi nospiediet palaidēju.
    - » Ekrānā tiek rādīts atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.
  3. Turiet savienotāju vītņtapņa vai vītņotā ieliktna priekšā.
  4. Uzspiediet savienotāju uz vītņtapņa vai vītņotā ieliktna.
    - » Savienotājs tiek automātiski uzskrūvēts un apturēts, tiklīdz tas ir uzskrūvēts līdz galam.

#### 4.4 KNIEDĒS MONTĀŽA



##### **SVARĪGI** Kniede uzstādīta nepareizi

Materiālie zaudējumi

- Savienotājs jāuzstāda taisnā leņķī pret detaļu.
- Ievērojiet urbuma diametru.



Savienotāja urbuma diametrs mūsu savienotājiem ir norādīts attiecīgā savienotāja iepakojuma. Ja tiek izmantoti cita ražotāja savienotāji, urbumu diametri ir jānoskaidro pie ražotāja.

Priekšnoteikums:

- Vēlamais vītņtapnis vai vēlamais vītņotais ieliktnis un vēlamais uzgalis ir piemontēti, skatiet 3.4. nodaļu.
  - Kniedētājs ir iestatīts, skatiet 3.5.1. nodaļu.
  - Konstruktīvas elementā ir izveidots savienotājam paredzēts urbums.
  - Kniedētājs ir atbloķēts, skatiet 3.3. nodaļu.
1. Uzskrūvējiet savienotāju, skatiet 4.2. nodaļu vai 4.3. nodaļu.
  2. Ievirziet uzskrūvēto savienotāju perpendikulāri apstrādājamajam materiālā, līdz atbalsta galva ir vienā līmenī ar virsmu.
  3. Darbiniet palaidēju.
    - » Savienotājs tiek savilkts.
    - » Kniedētājs ir gatavs nākamā savienotāja montāžai.

#### 4.5 MANUĀLA NOSKRŪVĒŠANA



Ja iestatītais noskrūvēšanas laiks ir pārāk īss vai ir izmantots savienotājs ar garāku vītņi nekā savienotājam, ar ko tika iestatīts kniedētājs, tad savienotāju var noskrūvēt manuāli.

Priekšnoteikums:

- Savienotājs tika tikko uzstādīts un pēc kniedēšanas cikla pabeigšanas savienotājs nav pilnīgi noskrūvēts.
1. Nospiediet bulftaustiņu uz augšu un vienlaikus darbiniet palaidēju.
    - » Savienotājs tiek noskrūvēts.
  2. Atlaidiet bulftaustiņu uz augšu un palaidēju, tiklīdz savienotājs ir pilnīgi noskrūvēts.
    - » Kniedētājs ir gatavs nākamā savienotāja montāžai.

#### 4.6 AVĀRIJAS REŽĪMS/VĪTŅTAPNIS VAI VĪTŅOTAIS IELIKTNIS IR SAŠĶIEBTS



Ja vītņtapnis vai vītņotais ieliktnis ir sašķiebits un to vairs nevar izskrūvēt, var ieslēgt kniedētāja avārijas režīmu, lai manuāli izņemtu vītņtapni/vītņoto ieliktni no kniedētāja.

Priekšnoteikums:

- Displejā redzams atbloķēts sākuma ekrāns/darba ekrāns.
  - Kniedētājā ievietotais vītņtapnis/vītņotais ieliktnis ir sašķiebits.
  - Ir pieejama 5. izmēra uzgriežņu atslēga/galatslēga.
1. Vienlaicīgi nospiediet bulftaustiņu uz augšu un bulftaustiņu uz leju.
    - » Ekrānā tiek parādīta izvēle *Emergency Mode*, kurā redzami rīcības norādījumi.
  2. Ar roku noskrūvējiet uznavuzgriežni no stobra pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
  3. Nospiediet pogu OK.
    - » Ierīce pārvieto vītņtapni vai vītņoto ieliktni priekšējā gala pozīcijā.
  4. Ar roku atskrūvējiet uzgali pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un noņemiet.
  5. Ar roku uzskrūvējiet uznavuzgriežni atpakaļ uz stobra pulksteņa rādītāju kustības virzienā.
  6. Turiet ierīci ar vienu roku.
  7. Ar otru roku atbrīvojiet vilcējieliktni pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un noņemiet.
  8. Nospiediet akumulatora fiksatoru un izņemiet akumulatoru no kniedētāja.
  9. Izņemiet vītņtapni/vītņoto ieliktni no vilcējieliktna, izmantojot 5. izmēra uzgriežņu atslēgu/galatslēgu.
  10. Pārbaudiet, vai vītņtapnis/vītņotais ieliktnis nav bojāts, un nepieciešamības gadījumā nomainiet pret jaunu vītņtapni/vītņoto ieliktni.
  11. Uzstādiet atpakaļ visas daļas.

12. Utilizējiet izmantoto savienotāju.
13. Ievietojiet akumulatoru atpakaļ kniedētājā.
  - » Kniedētājs ir gatavs darbam.

## 5 Apkope un remonts



### BĪSTAMI

#### Daļas, kas vada elektrību

Nāve vai smagas traumas elektrošoka dēļ

- Ja ir bojāta izolācija, nekavējoties izslēdziet elektropadevi.
- Ar elektroiekārtām saistītos darbus drīkst veikt tikai elektriķi.
- Gādājiet, lai elektrību vadošo daļu tuvumā nebūtu mitruma.
- Gādājiet, lai sistēmu būtu noslēgta.
- Nepārvienojiet un neizslēdziet drošinātājus.



### BRĪDINĀJUMS

#### Sviestas daļas

Smagi miesas bojājumi vai materiālie zaudējumi

- Nepāvērsiet mašīnu pret cilvēkiem.
- Pirms tiek mainīts instruments vai piederumi, atvienojiet mašīnu no enerģijas padeves.
- Pirms darba uzsākšanas kārtīgi piestipriniet detaļu.



### BRĪDINĀJUMS

#### Aizsarglīdzekļu trūkums

Letālas sekas vai miesas bojājumi

- Izmantojiet tikai nebojātus individuālos aizsardzības līdzekļus.
- Visiem ekspluatācijas darba soļiem valkājiet dzirdes aizsargus.
- Izpildot atzīmētos apkopes darba soļus, valkājiet aizsargbrilles.
- Veicot visas ekspluatācijas, apkalpošanas, tīrīšanas, apkopes vai komponentu maiņas darbības, valkājiet aizsargcimdus.



Kniedētāja korpusu nedrīkst atvērt. Ja korpusš tomēr tiek atvērts, garantija tiek anulēta.

## 5.1 GARANTIJAS PAGARINĀŠANA/ KNIEDĒTĀJA REĢISTRĒŠANA



Ja kniedētājs ir reģistrēts tiešsaistē, garantija tiek pagarināta līdz 24 mēnešiem un programmatūras atjauninājumi bez maksas tiek nosūtīti e-pastā.

1. Datorā atveriet interneta lapu [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Noklikšķiniet uz Extended warranty.
  - » Tiek atvērta veidlapa.
3. Ievadiet veidlapā pieprasītos datus.
4. Apstipriniet ievadīto informāciju, noklikšķinot uz pogas Check.
  - » Ievadītā informācija tiek pārbaudīta.
5. Tiek nosūtīts apstiprinājuma e-pasta ziņojums.
  - » Kniedētājs ir reģistrēts.

## 5.2 PROGRAMMATŪRAS ATJAUNINĀŠANA



Ja kniedētājs ir reģistrēts tiešsaistē, programmatūras atjauninājumi tiek nosūtīti e-pastā.

Ja kniedētājs nav reģistrēts tiešsaistē, programmatūras atjaunināšanu veic HONSEL servisa dienests.

Priekšnoteikums:

- Kniedētājs ir reģistrēts (5.1. nodaļā) un e-pastā ir saņemta jauna programmatūras versija.
6. Pieslēdziet datoram USB adapteri ar ievietotu SD karti.
  7. Saglabājiet jauno programmatūras versiju SD kartē. Nemainiet faila nosaukumu.
  8. Nospiediet akumulatora fiksatoru un izņemiet akumulatoru no kniedētāja.
  9. Ievietojiet SD karti kniedētāja SD kartes pieslēgvietā.
  10. Ievietojiet akumulatoru atpakaļ kniedētājā.
  11. Turiet nospiestu bulttaustiņu pa kreisi un bulttaustiņu pa labi un vienlaicīgi darbiniet palaidēju.
  12. Darbiniet palaidēju un turiet to nospiestu 2 sekundes.
  13. Atlaidiet bulttaustiņus un palaidēju.
    - » Ekrānā tiek parādīts programmatūras atjaunināšanas statuss.
    - » Kad programmatūras atjaunināšana ir pabeigta, ierīce pāriet gaidstāves režīmā.
  14. SD karte var palikt kniedētājā, bet to var arī izņemt no kniedētāja.
  15. Nospiediet pogu OK.

» Programmatūra ir atjaunināta.

## 5.3 APKOPES GRAFIKS

Bez aprakstītajiem apkopes darbiem nevar garantēt normālu mašīnas darbību.

Darbība	Biežums
Ar tīru un sausu drānu notīriet no mašīnas putekļus un citus netīrumus	Pēc katras darbu pabeigšanas
Vizuāli pārbaudiet, vai kniedētājs nav bojāts	Ikdienas
Noskrūvējiet uzgali, stobru un uznavuzgriezni un pārbaudiet, vai vilcējieliktņi ir stingri nostiprināti; nepieciešamības gadījumā ar roku pievelciet vilcējieliktņi	Ikdienas
Notīriet izmantoto vītņtapni ar metāla suku	Ikdienas
Izpūstiet izmantoto vītņoto ieliktņi ar saspiestu gaisu	Ikdienas
Ieziediet vītņtapni/vītņoto ieliktņi ar pilnienu mašīnēļļas	Ikdienas
Nosūtiet mašīnu uz HONSEL servisu, skatiet 5.4. nodaļu	Ik pēc 300 000 uzstādītiem savienotājiem vai ik pēc 24 mēnešiem
Nomainiet vītņtapni/vītņoto ieliktņi	Pamanāms nodilums vai pamanāmi bojājumi, taču ne vēlāk kā pēc 7500 apstrādātiem savienotājiem
Nomainiet uzgali	Nodilums vai pamanāmi bojājumi, taču ne vēlāk kā pēc 30 000 apstrādātiem savienotājiem

## 5.4 HONSEL SERVISA VEIKŠANA

1. Izmantojiet pieteikšanos servisam mūsu mājas lapā [www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in](http://www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in).
2. Izpildiet mājas lapā sniegtos norādījumus.

3. Ierīce ir jānosūta uz sekojošo adresi:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transportēšana/glabāšana

Transportēšanas norādījumi:

- Transportējot glabājiet mašīnu oriģināliepakojumā.
- Pirms atrašanās vietas maiņas pārbaudiet, vai tehniskajos datos pieprasīto darba temperatūru arī turpmāk ir iespējams ievērot, skatiet 2.11. nodaļu.

Glabāšanas norādījumi:

- Glabāšanas laikā glabājiet mašīnu oriģināliepakojumā.
- Neglabājiet mašīnu ārā.

## 7 Apturēšana/utilizācija

### 7.1 APTURĒŠANA

Priekšnoteikums:

- Mašīna vairākus mēnešus netiek izmantota.
1. Glabājiet mašīnu oriģināliepakojumā.
  2. Pirms mašīnas izmantošanas atsākšanas veiciet visus apkopes darbus atbilstoši apkopes grafikam, skatiet 5.3. nodaļu.

### 7.2 UTILIZĀCIJA

Nolietotos akumulatorus varat nodot atpakaļ HONSEL vai nodot atbilstošā atkritumu savākšanas punktā.



#### **SVARĪGI** **Videi kaitīgu vielu nepareiza izmešana**

Kaitējums videi

- Ievērojiet izmantoto ekspluatācijas materiālu drošības datu lapās sniegtos utilizācijas norādījumus.
- Ievērojiet visus nacionālos un reģionālos likumus un noteikumus, kas attiecas uz atkritumu utilizāciju.

## 8 EK atbilstības deklarācija

Ražotājs:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Vācija

(Juridiskā) persona, kura ir pilnvarota sagatavot

tehnisko dokumentāciju:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Vācija

Akumulatora kniedētājs	Sērijas numurs
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Ražotājs ar šo deklarē, ka nosauktie produkti atbilst tālāk norādīto normatīvu prasībām:

**EK Mašīnu direktīva 2006/42/EK I pielikums**

**EMS direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES**

**Akumulatoru direktīva 2006/66/ES**

Ja ierīce bez mūsu informēšanas un piekrišanas tiek modificēta, šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku.

Svarīgas piemērojamās harmonizētās normas:

**DIN EN ISO 12100:2011**

**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**

**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**

**DIN EN 62233:2008**

**IEC 62471**

**IEC 62133**

**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Par dokumentāciju atbildīgās personas/  
organizācijas nosaukums:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Par dokumentāciju atbildīgās personas/  
organizācijas adrese:

skatiet ražotāja adresi

Neiminsterē, 01.07.2021.

Tims Zipmans (Tim Siepmann)  
(Direktors)

## 9 Kļūdu diagnostika

### 9.1 EKRĀNA ZIŅOJUMI

Ekrāna ziņojums	RGB LED indikators	Apraksts
Nav	Zaļš	Ierīce ir gatava lietošanai
Nav	Dzeltens	Ierīce darbojas
Low Battery	Sarkans	Nomainiet akumulatoru
Overload	Sarkans	Pagaidiet 10 sekundes
Battery Temp Low	Sarkans	Uzsildiet akumulatoru
Battery Temp High	Sarkans	Nomainiet akumulatoru
PCBA Temp Low	Sarkans	Uzsildiet ierīci
PCBA Temp High	Sarkans	Pagaidiet, līdz kniedētājs atdziest
Service	Sarkans	Šis ziņojums tiek parādīts, kad ar kniedētāju ir uzstādīti 300 000 savienotāji. Ziņojums laiku pa laikam tiek rādīts atkārtoti, līdz HONSEL servisā tiek veikta tā apkope.
Emergency Mode	Mirgo sarkanā krāsā	Aktivizēts kniedētāja avārijas režīms



## 9.2 CITAS KĻŪDAS

Kļūme	Iespējamais cēlonis	Kļūmju novēršana
Kniedētājs nereaģē	a.) Nav ievietots akumulators b.) Akumulators ir tukšs c.) Ierīce ir bloķēta	a.) Ievietojiet akumulatoru b.) Uzlādējiet akumulatoru c.) Atbloķējiet ierīci, skatiet 3.3. nodaļu
Kniedēšanas vietas apgaismojuma LED nedeg vai uzreiz nodziest	a.) Pamatnes LED lampiņas gaidstāves laika iestatītā vērtība ir „0” vai ļoti maza b.) Pamatnes LED ir bojāta	a.) No jauna iestatiet gaidstāves laiku b.) Nosūtiet kniedētāju HONSEL servisa dienestam, skatiet 5.4. nodaļu
Savienotājs netiek pareizi uzstādīts	a.) Iestatīts pārāk liels vai pārāk mazs spēks b.) Iestatīts pārāk liels vai pārāk mazs gājiens	Iestatiet kniedētāju no jauna, skatiet 3.5. nodaļu
Savienotājs netiek pareizi uzstādīts	Pārāk īss uzskrūvēšanas laiks	Iestatiet kniedētāju no jauna, skatiet 3.5. nodaļu
Savienotājs netiek pareizi noskrūvēts	Pārāk īss noskrūvēšanas laiks	Pielāgojiet noskrūvēšanas laiku izvēlnē <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time</i>
Uzskrūvēšanas režīms neaktivizē uzskrūvēšanu	a.) Kniedētājs ir izslēgts/ akumulators ir tukšs b.) Nepareizi iestatīts uzskrūvēšanas režīms c.) Tika bloķēts vītņtapnis/ vītņotais ieliktnis d.) Bojāts palaidējs	a.) Ieslēdziet kniedētāju/nomainiet akumulatoru b.) Pārbaudiet uzskrūvēšanas režīmu izvēlnē <i>Expert / Work Mode</i> c.) Vienreiz nospiediet palaidēju bez savienotāja d.) Nosūtiet kniedētāju HONSEL servisa dienestam, skatiet 5.4. nodaļu
Kniedētājs pēc ieslēgšanas neveic kalibrēšanas gājienu	Programmatūras kļūme	a.) Izņemiet akumulatoru un ievietojiet to atpakaļ pēc 2 sekundēm b.) Nosūtiet kniedētāju HONSEL servisa dienestam, skatiet 5.4. nodaļu
Mainās izviritais vītņtapņa/ skrūvju garums	Programmatūras kļūme	a.) Izņemiet akumulatoru un ievietojiet to atpakaļ pēc 2 sekundēm b.) Nosūtiet kniedētāju HONSEL servisa dienestam, skatiet 5.4. nodaļu

# Nederlands

## Inhoud

<b>1</b>	<b>Algemeen</b>	<b>380</b>
1.1	Voorwoord	380
1.2	Gebruikte symbolen	380
1.3	Aanwijzingen m.b.t. getoonde tekst	380
1.4	Veiligheidsaanwijzingen	380
1.4.1	Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch gereedschap	380
1.4.2	Verdere veiligheidsaanwijzingen	382
1.5	Veiligheidssymbolen op de machine	383
1.6	Typeplaatje / serienummer	383
1.6.1	Bevestigingsapparaat	383
1.6.2	Accu	383
1.6.3	Oplader	383
<b>2</b>	<b>Technische beschrijving</b>	<b>384</b>
2.1	Gebruik volgens de voorschriften	384
2.2	Toepassingsbeperkingen	384
2.3	Leveringsomvang	384
2.4	Constructie en afmetingen	384
2.5	Weergave- en bedieningselementen	385
2.6	Leds oplader	385
2.7	Verklarende woordenlijst	385
2.8	Toebehoren	386
2.9	Bedrijfsmodi	386
2.9.1	Draaimodus	386
2.9.1.1	Trigger	386
2.9.1.2	Schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls	386
2.9.2	Zetmodus	386
2.9.2.1	Kracht	386
2.9.2.2	Slag	386
2.9.3	Noodbedrijf	386
2.10	Beschrijving beeldscherm	387
2.10.1	Startbeeldscherm / werkbeeldscherm in ontgrendelde toestand	387
2.10.2	Startbeeldscherm in vergrendelde toestand	387
2.11	Algemene technische gegevens	388
2.11.1	Technische gegevens bevestigingsapparaat	388
2.11.2	Technische gegevens accu	388
2.11.3	Technische gegevens oplader	388
2.12	Emissie	388
2.13	Fabrieksinstellingen	388
<b>3</b>	<b>Instellen / instellingen</b>	<b>389</b>
3.1	Gordelclip / klinkplaat bevestigen	389
3.2	Accu laden	389
3.3	Bevestigingsapparaat ontgrendelen	389
3.4	Schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls en mondstuk monteren	390
3.5	Bevestigingsapparaat instellen voor zetproces	390
3.5.1	Bevestigingsapparaat opnieuw instellen	390
3.5.2	Opgeslagen waard voor kracht / slag aanpassen	392
3.5.3	Instelaanwijzingen voor kracht en slag	393
3.5.3.1	Instelwaarden voor kracht	393
3.5.3.2	Instelwaarden voor slag	393

3.5.3.3	Zetresultaat beoordelen	393
3.6	Bevestigingsapparaat configureren / instellingen wijzigen	393
3.6.1	Overzicht van functies / instelmogelijkheden	393
3.6.2	Overzicht beeldschermmenu	395
3.6.3	Instellingen wijzigen	395
3.7	Opgeslagen opslagplaatsen laden	396
<b>4</b>	<b>Gebruik</b>	<b>396</b>
4.1	Machine in geval van nood stilzetten	397
4.2	Verbinder opdraaien met behulp van trigger	397
4.3	Verbinder opdraaien via schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls	397
4.4	Verbindingsmiddelen bevestigen	397
4.5	Handmatig afdraaien	398
4.6	Noodbedrijf / schroefdraaddoorn of schroefdraadhuls is gekanteld	398
<b>5</b>	<b>Onderhoud en reparaties</b>	<b>398</b>
5.1	Garantie verlengen / bevestigingsapparaat registreren	399
5.2	Software-update	399
5.3	Onderhoudsschema	399
5.4	HONSEL-servicebeurt laten uitvoeren	400
<b>6</b>	<b>Transport / opslag</b>	<b>400</b>
<b>7</b>	<b>Buitengebruikstelling / afvoer</b>	<b>400</b>
7.1	Buitengebruikstelling	400
7.2	Afvoer	400
<b>8</b>	<b>EG-conformiteitsverklaring</b>	<b>401</b>
<b>9</b>	<b>Foutdiagnose</b>	<b>401</b>
9.1	Meldingen op het beeldscherm	401
9.2	Verdere fouten	402

# 1 Algemeen

## 1.1 VOORWOORD

Deze bedieningshandleiding bevat belangrijke informatie en moet in de buurt van de machine worden bewaard. Voordat u aan de machine werkt, dient u deze bedieningshandleiding te lezen en op te volgen.

De originele handleiding is in het Duits. Versies van dit document in een andere taal zijn vertalingen van de originele handleiding.

## 1.2 GEBRUIKTE SYMBOLEN

	<b>GEVAAR</b> Het niet opvolgen van deze veiligheidsaanwijzing leidt tot ernstig letsel of de dood.
	<b>WAARSCHUWING</b> Het niet opvolgen van deze veiligheidsaanwijzing kan tot ernstig letsel of de dood leiden.
	<b>VOORZICHTIG</b> Het niet opvolgen van deze veiligheidsaanwijzing kan tot licht of gemiddeld ernstig letsel leiden.
	<b>LET OP</b> Wanneer geen rekening wordt gehouden met deze informatie, kan dit tot materiële schade of milieuschade leiden.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Nuttige informatie en aanwijzingen


## 1.3 AANWIJZINGEN M.B.T. GETOONDE TEKST

- Opsomming of handelingen zonder specifieke volgorde
  - 1. Handelingen met specifieke volgorde
    - » Gevolg van een handeling
- Tekst* Softwaremenu of displaytekst in een handelingsinstructie

## 1.4 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

De algemene veiligheidsaanwijzingen in het volgende hoofdstuk omvatten alle algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch gereedschap, die overeenkomstig de geldende normen in de bedieningshandleiding moeten worden vermeld. Mogelijk staan er dan ook aanwijzingen in die niet van toepassing zijn op dit apparaat.

### 1.4.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch gereedschap

 Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap horen.

Wanneer de hierna vermelde instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

#### Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht!
- Werk nooit met het elektrische gereedschap in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.

#### Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag niet worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker!
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen, koelkasten.
- Bescherm elektrisch gereedschap tegen regen en vocht.
- Til het elektrische gereedschap niet op aan de kabel, hang het niet op aan de kabel en trek ook niet aan de kabel om de stekker uit de aansluitdoos te trekken.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie, scherpe randen en bewegende apparaatdelen.

- Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor dit doel.
- Als gebruik in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruikt u een aardlekschakelaar!

### **Veiligheid van personen**

- Wees opmerkzaam, let goed op wat u doet en ga voorzichtig te werk met het elektrische gereedschap.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en draag altijd een veiligheidsbril.
- Voorkom onbedoelde activering. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het vastpakt, het draagt of het op de stroomvoorziening resp. de accu aansluit.
- Verwijder instelgereedschap of de schroef-sleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.
- Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en houd altijd uw balans.
- Als er stofafzuig- of stofopvanginrichtingen kunnen worden aangesloten, gebruik die dan ook.
- Houd u altijd aan de veiligheidsregels, ook als u het gereedschap al vaak hebt gebruikt!

### **Gebruik van en omgang met het elektrische gereedschap**

- Het elektrische gereedschap mag niet overbelast worden!
- Gebruik defect elektrisch gereedschap niet, vooral niet wanneer de aan/uit-schakelaar kapot is.
- Trek de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu voordat u het apparaat instelt, inzetbare gereedschapsdelen verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.
- Bewaar elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten bereik van kinderen.
- Laat elektrisch gereedschap niet gebruiken door personen die er niet bekend mee zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.

- Onderhoud elektrisch gereedschap en inzetbare gereedschapsdelen zorgvuldig. Controleer of bewegende delen goed werken en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat het elektrische gereedschap niet meer goed werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt.
- Houd snijgereedschap scherp!
- Gebruik het elektrische gereedschap overeenkomstig deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.
- Houd de handgrepen en vast te pakken oppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.

### **Service**

- Laat het elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerd, vakkundig personeel repareren en alleen met originele reservedelen.
- Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's. Al het onderhoud van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant en de bevoegde servicepunten.

### **Aanvullende veiligheidsaanwijzingen m.b.t. accu's**

- Probeer nooit de accu te openen om wat voor reden dan ook. In het geval de kunststof behuizing van de accu kapot is of barsten vertoont, voert u de accu af naar het plaatselijke verzamelcentrum voor speciaal afval om te worden gerecycled.
- De maximale levensduur en de beste werking van de accu kunnen alleen worden bereikt, wanneer de accu wordt bewaard en opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen +15 °C en +25 °C. Het wordt afgeraden de accu bij een omgevingstemperatuur lager dan +5 °C of hoger dan +40 °C op te laden.
- Tijdens het laden kunnen de oplader en de accu warm worden. Dat is normaal en duidt niet op problemen.
- Om oververhitting te voorkomen, laadt u de accu niet op in direct zonlicht, wanneer het erg heet is, of in de buurt van warmtebronnen.
- Laad de accu niet op in een cabine of een container. De ruimte waarin de accu wordt opgeladen moet goed geventileerd zijn.
- Uit een kapotte accu zou elektrolyt kunnen wegstromen, waardoor naburige componenten beschadigd raken. Controleer de naburige componenten, maak ze schoon en vervang ze zo nodig.

- Werp geen accu's in het vuur, ook niet wanneer deze ernstig beschadigd zijn of niet meer kunnen worden opgeladen. De accu's zouden in het vuur kunnen exploderen.
- Om koeling van de accu na gebruik bevorderen, dient u gebruik van de oplader of de accu onder een metalen overkapping of in een aanhanger zonder warmte-isolatie te vermijden.
- Wanneer u de accu niet gebruikt, dient u die uit de buurt van klemmen, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen te bewaren; deze zouden tot kortsluiting tussen de klemmen kunnen leiden. Kortsluiting tussen de klemmen van de accu kan weer tot een andere kortsluiting leiden en brand of een explosie veroorzaken.

#### Aanvullende veiligheidsaanwijzingen m.b.t. opladers

- Bescherm de oplader tegen regen en vocht. Het binnendringen van water in een oplader verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Laad de li-ion-accu met de in de technische gegevens aangegeven spanning. Gebeurt dat niet, dan bestaat er brand- en explosiegevaar.
- Houd de oplader schoon. Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- Controleer oplader, kabel en stekker voorafgaande aan elk gebruik. Gebruik de oplader niet wanneer u constateert dat deze beschadigd is. Open de oplader niet zelf en laat deze uitsluitend door gekwalificeerd vakkundig personeel en uitsluitend met originele reservedelen repareren. Beschadigde opladers, kabels en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de oplader niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) resp. in een brandbare omgeving. Door de tijdens het laden optredende opwarming van de oplader bestaat brandgevaar.
- Houd toezicht op kinderen. Zo wordt voorkomen dat kinderen met de oplader spelen.
- Kinderen en personen die vanwege hun fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of hun onervarenheid of gebrek aan kennis niet in staat zijn de oplader veilig te bedienen, mogen deze oplader niet gebruiken zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon. Anders bestaat het risico op onjuiste bediening en letsel.

## 1.4.2 Verdere veiligheidsaanwijzingen



### GEVAAR

#### Spanningvoerende delen

Overlijden of ernstig letsel door een elektrische schok

- Bij defecte isolatie de stroomvoorziening direct uitschakelen.
- Werkzaamheden aan de elektrische installatie alleen laten uitvoeren door een elektricien.
- Vocht weghouden van spanningvoerende delen.
- Systeem gesloten houden.
- Geen zekeringen overbruggen of buiten bedrijf stellen.



### WAARSCHUWING

#### Ontbrekende beschermingsmiddelen

Overlijden of ernstig letsel

- Gebruik alleen onbeschadigde beschermingsmiddelen.
- Draag bij alle bedieningshandelingen gehoorbescherming.
- Draag veiligheidsschoenen bij alle inbedrijfstellings-, bedienings-, reinigings-, onderhoudshandelingen en bij het vervangen van componenten.



### WAARSCHUWING

#### Niet-naleving van wetgeving en bepalingen

Ernstig letsel of materiële schade

- Houd u aan alle nationale en regionale wetten en voorschriften.
- Houd u aan alle wetten en voorschriften specifiek voor de werkplek.
- Volg alle aanwijzingen op de machinecomponenten en in de complete, bijbehorende documentatie op.



### WAARSCHUWING Onoordeelkundige bediening

Overlijden, ernstig letsel of materiële schade

- Lees de bedieningshandleiding voordat u de machine bedient en houd u eraan.
- Bewaar de bedieningshandleiding in de buurt van de machine.
- Gebruik de machine nooit wanneer deze beschadigd is.
- Gebruik de machine alleen voor het beoogde doel.
- Voer bedieningsstappen overeenkomstig deze handleiding uit.
- Voer nooit werkzaamheden zonder component aan de machine uit.
- Voer geen niet-geautoriseerde aanpassingen aan de machine uit.



### WAARSCHUWING Ongekwalficeerde operators

Ernstig letsel of materiële schade

- Houd ongekwalificeerde personen weg bij de werkplek.
- Laat alle arbeidsstappen uitsluitend door gekwalificeerde personen uitvoeren.



### WAARSCHUWING Wegspringende delen

Ernstig letsel of materiële schade

- Richt de machine niet op personen.
- Koppel de machine los van stroomtoevoer voordat u het gereedschap of het toebehoren vervangt.
- Zet de component vóór aanvang van werkzaamheden goed vast.

## 1.5 VEILIGHEIDSSYMBOLEN OP DE MACHINE

Deze veiligheidssymbolen staan op het typeplaatje van het bevestigingsapparaat, de accu en de oplader, zie hoofdstuk 1.6.



Lees de bedieningshandleiding voordat u de machine bedient en houd u eraan.



Niet bij het huishoudelijk afval weggooien.

Daarnaast staan ook deze veiligheidssymbolen op het typeplaatje van de accu.



Beschermen tegen vocht.



Beschermen tegen vuur.

## 1.6 TYPEPLAATJE / SERIENUMMER

### 1.6.1 Bevestigingsapparaat

#### Serienummer

Het serienummer staat onderop het gereedschap, naast de schroefdraad voor gordelclip / klinkplaat. De eerste twee cijfers van het serienummer staan voor het productiejaar.

Het derde en vierde cijfer van het serienummer staan voor de kalenderweek van de productie.



Het serienummer van het bevestigingsapparaat kan ook op het beeldscherm via het *Service Menu* door selectie van *About* worden weergegeven, zie hoofdstuk 3.6.

#### Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich op het etiket van het gereedschap (zie afbeelding a, positie 9).

### 1.6.2 Accu

Het typeplaatje en het serienummer bevinden zich aan de onderkant van de accu.

### 1.6.3 Oplader

Het typeplaatje en het serienummer bevinden zich aan de onderkant van de oplader.

## 2 Technische beschrijving



Voor elke serie zijn verschillende configuraties mogelijk door toevoeging van toebehoren / een speciale uitrusting. De informatie en aanwijzingen voor een serie gelden eveneens voor de configuraties van die serie.

### 2.1 GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Deze machine is een op een accu werkend bevestigingsapparaat om de bijbehorende verbinders in componenten aan te brengen. Voor de in deze handleiding beschreven bevestigingsapparaten dienen uitsluitend blindklinkmoeren en -schroeven te worden gebruikt als verbinders.

### 2.2 TOEPASSINGSBEPERKINGEN

In de volgende gevallen is veilig en probleemloos gebruik van de machine niet gegarandeerd:

- De machine wordt niet overeenkomstig de bedieningshandleiding bediend.
- De operators zijn niet geïnstrueerd.
- De machine wordt niet volgens de voorschriften gebruikt.

### 2.3 LEVERINGSOMVANG



Bij levering is de accu slechts deels geladen en deze moet vóór gebruik volledig worden opgeladen, zie hoofdstuk 3.2.

- Bevestigingsapparaat
- 1 of 2 accu's 20 V / 2 Ah (afhankelijk van bestelde variant)
- Universele snellader 220 V
- Kabel met stekker voor de universele snellader
- 5 schroefdraaddoornen: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 mondstukken voor blindklinkmoeren / -schroeven: M4, M5, M6, M8, M10
- Gordelclip
- Klinkplaat
- Ophangbeugel
- SD-kaart met USB-adapter
- Quick Guide



Voor het zetten van blindklink-schroeven zijn schroefdraadhulzen nodig, die niet zijn inbegrepen in de leveringsomvang en die apart moeten worden besteld.

## 2.4 CONSTRUCTIE EN AFMETINGEN



Afhankelijk van de configuratie kunnen de constructie en het uiterlijk van de machine afwijken van deze afbeelding.

### Constructie

Zie afbeelding a

Nr.	Benaming
1	Mondstuk
2	Voorste huls
3	Moer met binnenschroefdraad
4	SD-kaart-aansluiting voor het updaten van software, zie hoofdstuk 5.2
5	Gat voor ophangbeugel
6	Beeldscherm, zie hoofdstuk 2.5
7	Toetsen, zie hoofdstuk 2.5
8	RGB-led voor weergave van de bedrijfstoestand, zie hoofdstuk 9.1
9	Label / typeplaatje
10	Handgreep
11	Schroefdraad (tweezijdig) voor gordelclip of klinkplaat
12	Accu-ontgrendeling
13	Laadindicatie accu
14	Accu
15	Led voor verlichting van klinkplaats
16	Trigger

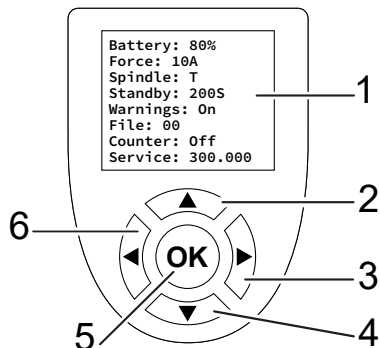
### Afmetingen

Zie afbeelding a

Afb.	Afmeting in mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75



## 2.5 WEERGAVE- EN BEDIENINGSELEMENTEN



Afbeelding g Weergave- en bedienings-elementen

Nr.	Benaming
1	Beeldscherm, zie hoofdstuk 2.10
2	Toets pijl omhoog
3	Toets pijl naar rechts
4	Toets pijl omlaag
5	Toets OK
6	Toets pijl naar links

## 2.6 LEDS OPLADER



De leds op de oplader zijn gemarkeerd met LED 1 en LED 2.

LED 1	LED 2	Beschrijving
Groen	Uit	Standby
Groen	Rood langzaam knipperend	Actief
Groen	Geel	90 % geladen
Groen	Rood	Laden beëindigd
Groen snel knipperend	Uit	Fout oplader
Groen	Rood snel knipperend	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accu niet correct geplaatst</li> <li>• Temperatuur &lt; 0 °C of &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Beschrijving
Groen	Geel snel knipperend	Fout accu

## 2.7 VERKLARENDE WOORDENLIJST

*Bevestigen blindklinkmoer: zie afbeelding e*  
*Bevestigen blindklinkschroef: zie afbeelding f*

Nr.	Begrip	Beschrijving
1	Mondstuk	Aan de afmetingen van de gebruikte verbinder aangepaste buitenste component op het bevestigingsapparaat
Afb. e, 2	Schroefdraaddoorn	Aan de afmetingen van de gebruikte blindklinkmoer aangepaste doorn met buitenschroefdraad, waarop de blindklinkmoer voor het zetproces door het bevestigingsapparaat wordt gedraaid
Afb. f, 2	Schroefdraadhuls	Aan de afmetingen van de gebruikte blindklinkschroef aangepaste huls met binnenschroefdraad, waarin de blindklinkschroef voor het zetproces door het bevestigingsapparaat wordt gedraaid
3	Zetkop	Kop van de verbinder
4	Klembereik	Dikte van de component waarvoor men een verbinder kan gebruiken
5	Sluitverdikking	De door de vervorming bij het bevestigen ontstane verdikking van de verbinder, die de verbinding eenzijdig afsluit
Afb. e	Blindklinkmoer	Verbinder met binnenschroefdraad, die eenzijdig wordt gezet

Nr.	Begrip	Beschrijving
Afb. f	Blindklink-schroef	Verbinder met buitenschroefdraad, die eenzijdig wordt gezet
-	Draaien	Het proces waarbij de verbinder door het bevestigingsapparaat in de schroefdraadhuls of op de schroefdraaddoorn wordt gedraaid

## 2.8 TOEBEHOREN



### WAARSCHUWING

#### Ongeautoriseerd toebehoren

Ernstig letsel of materiële schade

- Gebruik uitsluitend origineel toebehoren van HONSEL.
- Lees de bedieningshandleiding voordat u de machine bedient en houd u eraan.



Voor elke toepassing hebben we het juiste toebehoren. Ga naar onze homepage of neem contact op met HONSEL-Service, wij geven u graag advies.



Enkele hulpstukken zijn verkrijgbaar in onze webshop [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Toebehoren	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Schroefdraaddoorn blindklinkmoer	○	✓	✓	✓	✓	✓
Schroefdraadhuls blindklinkschroef		○	○	○	○		
Mondstuk	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legenda

- ✓ In leveringsomvang inbegrepen
- Optioneel te bestellen toebehoren



Voor blindklinkmoeren en blindklinkschroeven wordt hetzelfde mondstuk gebruikt.

## 2.9 BEDRIJFSMODI

### 2.9.1 Draaimodus

Er zijn twee instelmogelijkheden voor het opdraaien van de verbinder

- Trigger
- Schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls

#### 2.9.1.1 Trigger

De verbinder wordt door het indrukken van de trigger automatisch opgedraaid.

#### 2.9.1.2 Schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls

Het opdraaien van de verbinder begint automatisch wanneer de verbinder tegen de schroefdraaddoorn of tegen de schroefdraadhuls wordt gedrukt.

### 2.9.2 Zetmodus

Het is mogelijk om de verbinder hetzij krachtgestuurd, hetzij slaggestuurd te zetten.

#### 2.9.2.1 Kracht

De verbinder wordt op basis van kracht gezet. Het bevestigingsapparaat zet de verbinder met een vooringestelde kracht.

#### 2.9.2.2 Slag

De verbinder wordt op basis van slag gezet. Het bevestigingsapparaat zet de verbinder tot een vooringestelde slag bereikt is.

### 2.9.3 Noodbedrijf

Noodbedrijf kan worden gestart wanneer de verbinder bij het aanbrengen met de schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls is gekanteld en afdraaien niet meer mogelijk is. In noodbedrijf kan de schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls weer van de verbinder worden losgemaakt.

## 2.10 BESCHRIJVING BEELDSCHERM

### 2.10.1 Startbeeldscherm / werkbeeldscherm in ontgrendelde toestand

Het startbeeldscherm wordt in ontgrendelde toestand na het plaatsen van de accu en tijdens het zetten van verbinders weergegeven.

```
Battery: 80%  
Force: 10A  
Spindle: T  
Standby: 200S  
Warnings: On  
File: 00  
Counter: Off  
Service: 300.000
```

Afbeelding h Startbeeldscherm / werkbeeldscherm

Benaming	Beschrijving
Battery	Toont de ladingsgraad van de geplaatste accu.
Force / Stroke	Geeft de ingestelde waarde voor de kracht aan, wanneer de op kracht gestuurde zetmodus is ingesteld. Geeft de ingestelde waarde voor de slag aan, wanneer de slaggestuurde zetmodus is ingesteld. Zie hoofdstuk 3.5.1
Spindle	Geeft <i>T</i> aan, wanneer bij Set spin on mode, Trigger werd gekozen. Geeft <i>M</i> aan, wanneer bij Set spin on mode, Mandrel werd gekozen. Zie hoofdstuk 3.5.1
Standby	Geeft de ingestelde standby-tijd in seconden aan. Zie hoofdstuk 3.5
Warnings	Geeft aan of de waarschuwingsgeluiden zijn ingeschakeld of uitgeschakeld. Zie hoofdstuk 3.5
File	Geeft het nummer van de geladen configuratie aan, wanneer er een configuratie is geladen. Geeft <i>None</i> aan, wanneer er geen configuratie is geladen. Zie hoofdstuk 3.5

Benaming	Beschrijving
Counter	Geeft het aantal aangebrachte verbinders aan, wanneer de teller is ingeschakeld. Geeft <i>Off</i> aan, wanneer de teller is uitgeschakeld. Zie hoofdstuk 3.5
Service	Geeft aan hoeveel verbinders nog kunnen worden aangebracht tot het bevestigingsapparaat naar HONSEL-Service moet worden opgestuurd.

### 2.10.2 Startbeeldscherm in vergrendelde toestand

Na het plaatsen van de accu wordt het startbeeldscherm in vergrendelde toestand weergegeven.

```
Rivdom eVNG Lock  
  
Battery: 87%  
Force: 10  
Counter: Off  
Service: 300.000
```

Afbeelding i Startbeeldscherm vergrendeld

Benaming	Beschrijving
Battery	Toont de ladingsgraad van de geplaatste accu.
Force / Stroke	Geeft de ingestelde waarde voor de kracht aan, wanneer de op kracht gestuurde zetmodus is ingesteld. Geeft de ingestelde waarde voor de slag aan, wanneer de slaggestuurde zetmodus is ingesteld. Zie hoofdstuk 3.5.1
Counter	Geeft het aantal aangebrachte verbinders aan, wanneer de teller is ingeschakeld. Geeft <i>Off</i> aan, wanneer de teller is uitgeschakeld. Zie hoofdstuk 3.5
Service	Geeft aan hoeveel verbinders nog kunnen worden aangebracht tot het bevestigingsapparaat naar HONSEL-Service moet worden opgestuurd.

## 2.11 ALGEMENE TECHNISCHE GEGEVENS

### 2.11.1 Technische gegevens bevestigingsapparaat

Technische gegevens bevestigingsapparaat	
Gewicht in kg	2,4
Maximale trekkracht in kN	25
Slag in mm	20
Toepassingsbereik blindklinkmoeren	M3 tot M12
Toepassingsbereik blindklink Schroeven	M4 tot M8
Beschermingsklasse	IP 44
Bedrijfstemperatuur	-5 tot 45 °C
Configuratie-opslagplaatsen	99

### 2.11.2 Technische gegevens accu

Technische gegevens accu 2 Ah en 4 Ah	
Type	Lithium-ion
Spanning	20 V
Elektrische lading	2 / 4 Ah
Aantal accucellen	5 / 10
Accucapaciteit	40 / 80 Wh
Laadtijd	30 / 60 min
Gewicht	365 / 640 g
Gebruikstemperatuur	-5 tot 45 °C

### 2.11.3 Technische gegevens oplader

Technische gegevens oplader	
Ingaande spanning	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Uitgaande spanning	7 tot 21 VDC
Uitgaande stroom	4 A
Laadtijd tot 90 %	22 min voor 2 Ah accu / 44 min voor 4 Ah accu
Laadtijd tot 100 %	30 min voor 2 Ah accu / 60 min voor 4 Ah accu
Gewicht zonder kabel	550 g
Gebruikstemperatuur	0 tot 40 °C

## 2.12 EMISSIE

### Geluid

Standaard voor het meten van de emissie:  
EN ISO 3744

### Trillingen

Standaard voor het meten van de emissie:  
EN ISO 8041

### Meetwaarden

Waarde	Resultaat	Meetonzekerheid
Geluidsemissie	$L_{WA} = 77,9$ dB (A) $L_{PA} = 66,9$ dB (A)	$K_{WA} = 3$ dB (A) $K_{PA} = 3$ dB (A)
Trillingsemissie	$a_h = 0,264$ m/s <sup>2</sup>	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## 2.13 FABRIEKSINSTELLINGEN

Categorie	Instelling
Kracht	1
Slag	1
Verlichtingsduur klinkplaats in s	10
Standby-tijd in s	600
Taal	Engels
Pincode	1234
Waarschuwingsgeluid	Uit
Toetsengeluid	Uit
Teller	Uit
Vergrendeling	Vergrendeld
Afdraaitijd in ms	200
Draairichting schroefdraad	Rechts
Geladen bestand / configuratie	Geen
Draaimodus	Trigger

## 3 Instellen / instellingen



### GEVAAR

#### Spanningvoerende delen

Overlijden of ernstig letsel door een elektrische schok

- Bij defecte isolatie de stroomvoorziening direct uitschakelen.
- Werkzaamheden aan de elektrische installatie alleen laten uitvoeren door een elektricien.
- Vocht weghouden van spanningvoerende delen.
- Systeem gesloten houden.
- Geen zekeringen overbruggen of buiten bedrijf stellen.



### WAARSCHUWING

#### Wegspringende delen

Ernstig letsel of materiële schade

- Richt de machine niet op personen.
- Koppel de machine los van stroomtoevoer voordat u het gereedschap of het toebehoren vervangt.
- Zet de component vóór aanvang van werkzaamheden goed vast.



### WAARSCHUWING

#### Ontbrekende beschermingsmiddelen

Overlijden of ernstig letsel

- Gebruik alleen onbeschadigde beschermingsmiddelen.
- Draag veiligheidsschoenen bij alle inbedrijfstellings-, bedienings-, reinigings-, onderhoudshandelingen en bij het vervangen van componenten.



### 3.1 GORDELCLIP / KLINKPLAAT BEVESTIGEN



Deze arbeidsstap is optioneel en is alleen nodig wanneer de gordelclip of de klinkplaat nodig is.

Zie afbeelding c, Gordelclip

Nr.	Benaming
1	Gordelclip (alternatief: klinkplaat)
2	Spleet
3	Bevestigingsschroef

Voorwaarde:

- Gordelclip / klinkplaat is nodig.

1. Gordelclip / klinkplaat in de spleet steken.
2. De bevestigingsschroef in het boorgat in de gordelclip / klinkplaat steken.
3. De bevestigingsschroef met een schroevendraaier vastdraaien.
4. Met de hand controleren of de gordelclip / klinkplaat goed vastzit.

### 3.2 ACCU LADEN



De accu kan altijd opgeladen worden zonder dat dit ten koste gaat van de levensduur. Een onderbreking van het laadproces is niet schadelijk voor de accu.

1. De accu-ontgrendeling bedienen en de accu uit het bevestigingsapparaat verwijderen.
2. De accu op de oplader steken.
3. De oplader met de accu veilig op een vlak oppervlak neerzetten.
4. De stekker van de oplader in het stopcontact steken.
  - » De accu wordt geladen.
5. Wanneer LED1 op de oplader groen is en LED2 op de oplader rood, is de accu helemaal vol en kan uit de oplader worden genomen.
  - » De accu is klaar voor gebruik.

### 3.3 BEVESTIGINGSAPPARAAT ONTGRENDELEN



Het bevestigingsapparaat is bij levering vergrendeld en moet vóór het eerste gebruik worden ontgrendeld.

1. De accu in het bevestigingsapparaat plaatsen.
2. De trigger kort indrukken.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm.
3. De OK-toets 2 seconden ingedrukt houden.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het pincode-invoerveld.
4. Met behulp van de pijltoetsen de pincode invoeren.





De voorinstelde pincode is 1234. De pincode kan op elk moment worden gewijzigd, zie hoofdstuk 3.6.


5. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm opent het menu *Rivdom eVNG Main*.
6. Met de pijltoetsen menu-item *Expert* selecteren.
7. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het submenu *Expert*.

8. Met de pijltoetsen menu-item *Tool Lock* selecteren.
9. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm verschijnt de tekst *Press OK for lock state Unlocked.*
10. Druk op de OK-toets om het apparaat te ontgrendelen.
11. Indien nodig op het beeldscherm *Back* selecteren, tot het menu *Rivdom eVNG Main* wordt weergegeven.
12. Met behulp van de pijltoetsen *Exit* selecteren.
13. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  - » Het bevestigingsapparaat is ontgrendeld.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm.

### 3.4 SCHROEFDRAADDOORN / SCHROEFDRAADHULS EN MONDSTUK MONTEREN

 Voor montage is geen gereedschap nodig.

 Er moeten altijd een schroefdraaddoorn resp. een schroefdraadhuls en een mondstuk met dezelfde diameter worden gemonteerd.


 De montage is ook beschreven in de meegeleverde Quick Guide.

Zie afbeelding b, montage schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls

Nr.	Benaming
1	Moer met binnenschroefdraad
2	Mondstuk
3	O-ring wartelmoer
4	Voorste huls inclusief O-ring
5	Trekhuls
6	Schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls
7	Draai-adapter
8	Beveiligingsschuif
9	Veer

1. De accu-ontgrendeling bedienen en de accu uit het bevestigingsapparaat verwijderen.
2. Mocht er al een mondstuk op het bevestigingsapparaat zitten, het mondstuk linksom met de hand losschroeven en wegnemen.


3. De wartelmoer linksom met de hand losschroeven en wegnemen.
  - » De voorste huls is losser gemaakt.
4. De voorste huls inclusief O-ring wegnemen.
5. De beveiligingsschuif tegen de veer drukken en vasthouden.
6. De trekhuls linksom met de hand losdraaien en wegnemen.
7. De beveiligingsschuif weer loslaten.
8. Mocht er al een schroefdraaddoorn resp. een schroefdraadhuls in het bevestigingsapparaat zitten, de schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls wegnemen.
9. De gewenste schroefdraaddoorn resp. schroefdraadhuls in de draai-adapter steken.
10. De trekhuls op de schroefdraaddoorn resp. schroefdraadhuls steken.
11. De trekhuls met de schroefdraaddoorn resp. schroefdraadhuls rechtsom met de hand op de draai-adapter vastdraaien tot de trekhuls in de beveiligingsschuif vastklikt.
12. De voorste huls inclusief O-ring op de trekhuls en op de schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls steken.
13. De wartelmoer aanbrengen en rechtsom met de hand vastdraaien.

 Het gebruikte mondstuk moet dezelfde diameter hebben als de gebruikte schroefdraaddoorn resp. schroefdraadhuls.

14. Het passende mondstuk rechtsom met de hand op de voorste huls draaien.
15. De accu weer in het bevestigingsapparaat plaatsen.
  - » Het bevestigingsapparaat is klaar voor gebruik.

### 3.5 BEVESTIGINGSAPPARAAT INSTELLEN VOOR ZETPROCES

#### 3.5.1 Bevestigingsapparaat opnieuw instellen


 Het instellen is ook beschreven in de meegeleverde Quick Guide.

Voorwaarde:


- De accu is helemaal vol, zie hoofdstuk 3.2.
- De gewenste schroefdraaddoorn resp. schroefdraadhuls en het gewenste mondstuk zijn gemonteerd, zie hoofdstuk 3.4.
- De component heeft een boorgat voor de verbinder.
- Het bevestigingsapparaat is ontgrendeld, zie hoofdstuk 3.3.

1. De accu in het bevestigingsapparaat plaatsen.


2. De trigger kort indrukken.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm.
3. De OK-toets 2 seconden ingedrukt houden.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het menu *Rivdom eVNG Main*.
4. Met de pijltoetsen menu-item *Setup* selecteren.
5. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het submenu *Setup Menu*.
6. Met de pijltoetsen menu-item *New Setup Menu* selecteren.
7. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm verschijnen aanwijzingen.
8. In het geval de gebruikte verbinder een aan de voorzijde geopende blindklinkmoer is, de verbinder met de hand zodanig op de schroefdraaddoorn schroeven, dat een draadwinding van de schroefdraaddoorn aan de voorzijde uit de blindklinkmoer uitsteekt.
9. In het geval de gebruikte verbinder een aan de voorzijde gesloten blindklinkmoer is, de verbinder met de hand 5 tot 7 omwentelingen op de schroefdraaddoorn draaien.
10. In het geval de gebruikte verbinder een blindklingschroef is, de verbinder met de hand 5 tot 7 omwentelingen in de schroefdraadhuis draaien.
11. De OK-toets indrukken.
12. Door het indrukken van de pijltoets onder de verbinder het mondstuk zo dicht naderen, dat tussen het mondstuk en de verbinder nog een spleet van 0,5 mm tot 1 mm overblijft.
13. De OK-toets indrukken.
14. Met behulp van de pijltoetsen de zetmodus *Force* of *Stroke* kiezen.
 




De twee zetmodi *Force* en *Stroke* zijn in hoofdstuk 2.9.2 beschreven.
15. De selectie met de OK-toets bevestigen.
16. Het invoerveld onder *New force* of *New stroke* met behulp van de pijltoetsen kiezen.
17. De selectie met de OK-toets bevestigen.
18. Met behulp van de pijltoetsen een waarde invoeren en daarbij rekening houden met de instelwaarden en instelaanwijzingen in hoofdstuk 3.5.3.
 



Instelwaarden en verdere instelaanwijzingen in hoofdstuk 3.5.3 aanhouden.
19. De selectie met de OK-toets bevestigen.
20. Met behulp van de pijltoetsen *Next* selecteren en met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm verschijnt de oproep om de verbinder aan te brengen.
21. De opgeschroefde verbinder in een rechte hoek in het werkstuk invoeren, tot de zetkop vlak ligt.
22. De trigger bedienen.
  - » Het verbindingsmiddel wordt bevestigd.
  - » Op het beeldscherm verschijnt de tekst *Result OK?*
23. Het resultaat vergelijken met afbeelding d, waarbij pos. 1 overeenkomt met een te lage waarde voor de kracht / slag, pos. 2 met een te hoge waarde van de kracht en pos. 3 met een optimaal resultaat.
24. Is het resultaat in vergelijking met afbeelding d niet optimaal en wordt er bij een te hoge of te lage waarde voor de kracht / slag gesloten, dan op het beeldscherm met behulp van de pijltoetsen *No* selecteren en met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het menu voor het corrigeren van de waarde voor de kracht / slag.
25. Een nieuwe verbinder pakken.
26. De waarde voor de kracht / slag met behulp van de pijltoetsen zo lang stapsgewijs aanpassen tot het zetresultaat overeenkomt met pos. 3 van afbeelding d en daarbij rekening houden met de instelwaarden en instelaanwijzingen in hoofdstuk 3.5.3.
 



Instelwaarden en verdere instelaanwijzingen in hoofdstuk 3.5.3 aanhouden.
27. Is het resultaat na het zetten in orde en komt het overeen met pos. 3 in afbeelding d, dan op het beeldscherm met behulp van de pijltoetsen *Yes* selecteren en met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het menu *Set spin on mode*.
28. Met behulp van de pijltoetsen *Trigger* of *Mandrel* kiezen.
 



De twee spindelmodi *Trigger* en *Mandrel* zijn in hoofdstuk 2.9.1 beschreven.
29. De selectie met de OK-toets bevestigen.
30. Met behulp van de pijltoetsen *Next* selecteren en met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het menu *Store setup*.
31. Met behulp van de pijltoetsen *Yes* kiezen.
32. De selectie met de OK-toets bevestigen.

- » Op het beeldscherm verschijnt het menu *Enter no.*
33. Met behulp van de pijltoetsen het invoerveld *Enter no.* kiezen.
  34. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  35. Met behulp van de pijltoetsen een geheugenplaats-nummer kiezen waar de instelling moet worden opgeslagen.



Selectie van geheugenplaats is maximaal +1. Zijn er bijvoorbeeld 3 bezette geheugenplaats-nummers, dan kan max. geheugenplaats-nummer 1-4 worden gekozen.

36. De selectie met de OK-toets bevestigen.
37. Met behulp van de pijltoetsen *Next* selecteren en met de OK-toets bevestigen.
38. In het geval de geheugenplaats al bezet is, verschijnt op het beeldscherm de tekst *File already exists! Overwrite?* en de keuze tussen *Yes* en *No*.
39. De volgende informatie noteren en bij het bevestigingsapparaat bewaren:
  - Geheugenplaats-nummer
  - Ingestelde waarde van kracht / slag
  - Ingestelde draaimodus



Alle instellingen van het bevestigingsapparaat, bijv. ook de ingestelde taal of de geluidsinstellingen worden onder het geheugenplaats-nummer mee opgeslagen!

40. Indien nodig op het beeldscherm *Back* selecteren, tot het menu *Rivdom eVNG Main* wordt weergegeven.
41. Met behulp van de pijltoetsen *Exit* selecteren.
42. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm.
  - » Het bevestigingsapparaat is klaar voor gebruik.

### 3.5.2 Opgeslagen waard voor kracht / slag aanpassen



De configuratie wordt bij het opnieuw instellen van het bevestigingsapparaat opgeslagen, zie hoofdstuk 3.5.1.

Voorwaarde:

- De gewenste schroefdraaddoorn resp. schroefdraadhuls en het gewenste mondstuk zijn gemonteerd, zie hoofdstuk 3.4.
- De component heeft een boorgat voor de verbinder.
- Het bevestigingsapparaat is ontgrendeld, zie hoofdstuk 3.3.

1. De accu in het bevestigingsapparaat plaatsen.
2. De trigger kort indrukken.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm.
3. De OK-toets 2 seconden ingedrukt houden.
  - » Op het beeldscherm verschijnt *Enter PIN*.
4. Met behulp van de pijltoetsen de pincode invoeren.
5. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het menu *Rivdom eVNG Main*.
6. Met de pijltoetsen menu-item *Setup* selecteren.
7. Met de pijltoetsen menu-item *Adjust and Store* selecteren.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het menu *Adjust*.
  - » *Current force* of *Current stroke* geeft de momenteel ingestelde waarde aan.
8. Het invoerveld onder *New force* of *New stroke* met behulp van de pijltoetsen kiezen.
9. De selectie met de OK-toets bevestigen.
10. Met behulp van de pijltoetsen een waarde invoeren en daarbij rekening houden met de instelwaarden en instelaanwijzingen in hoofdstuk 3.5.3.



Instelwaarden en verdere instelaanwijzingen in hoofdstuk 3.5.3 aanhouden.

11. De selectie met de OK-toets bevestigen.
12. De wijzigingen onder het gewenste opslagplaats-nummer opslaan.
13. De volgende informatie noteren en bij het bevestigingsapparaat bewaren:
  - Geheugenplaats-nummer
  - Ingestelde waarde van kracht / slag
  - Ingestelde draaimodus



Alle instellingen van het bevestigingsapparaat, bijv. ook de ingestelde taal of de geluidsinstellingen worden onder het geheugenplaats-nummer mee opgeslagen!

14. Indien nodig op het beeldscherm *Back* selecteren, tot het menu *Rivdom eVNG Main* wordt weergegeven.
15. Met behulp van de pijltoetsen *Exit* selecteren.
16. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  - » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm.
  - » Het bevestigingsapparaat is klaar voor gebruik.



### 3.5.3 Instelaanwijzingen voor kracht en slag



De aangegeven instelwaarden zijn slechts ter indicatie. In geval van twijfel moet bij het instellen altijd met een lagere waarde worden begonnen. De optimale instelwaarde moet stapsgewijs worden benaderd tot het zetresultaat optimaal is, zie hoofdstuk 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Instelwaarden voor kracht



De aangegeven waarden voor kracht zijn instelwaarden zonder eenheid en komen niet overeen met de daadwerkelijk uitgeoefende kracht in kN.



Wanneer voor kracht een waarde lager dan 6 wordt ingevoerd, vraagt het bevestigingsapparaat om de invoer van een waarde voor slag.

Materiaal verbinder	Diameter van verbinder						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminium	5	7	8	14	22	24	25
Staal	7	10	11	18	23	33	57
Rvs	9	12	15	32	45	70	82

Mocht de uit de tabel gekozen instelwaarde bij de eerste keer instellen een slecht zetresultaat opleveren, dan moet de instelwaarde stapsgewijs met de hieronder aangegeven waarden worden verhoogd tot het zetresultaat optimaal is.

Kleurenbereik van de instelwaarde	Stapsgewijze aanpassing
Lichtgrijs	0,1 tot 0,2
Wit	0,2 tot 0,5
Donkergrijs	0,5 tot 1,0

#### 3.5.3.2 Instelwaarden voor slag



De voor slag aangegeven zijn instelwaarden zonder eenheid en komen niet overeen met de daadwerkelijk uitgeoefende slag in mm.



Voor alle materialen van verbinders gelden bij de waarden voor slag dezelfde instelwaarden.

Diameter van verbinder						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Stapsgewijze aanpassing voor alle slaginstelwaarden: 0,1 tot 0,2

#### 3.5.3.3 Zetresultaat beoordelen

Zie afbeelding d, Beoordeling zetresultaat

Nr.	Benaming
1	Waarde kracht / slag te laag
2	Waarde kracht / slag te hoog
3	Waarde kracht / slag optimaal

## 3.6 BEVESTIGINGSAPPARAAT CONFIGUREREN / INSTELLINGEN WIJZIGEN

### 3.6.1 Overzicht van functies / instelmogelijkheden

Functie	Beschrijving / instelmogelijkheden	Hoe?
Verlichtingsduur klinkplaats	Invoer van een tijd in seconden  Met de verlichtingsduur wordt ingesteld, hoeveel seconden de klinkplaats na het indrukken van de trigger of na het plaatsen van de accu wordt verlicht.	Hoofdstuk 3.6.3
Standby-tijd	Invoer van een tijd in seconden  De standby-tijd geeft aan na hoeveel seconden het display uitschakelt.	Hoofdstuk 3.6.3
Taal	<ul style="list-style-type: none"> <li>DE (=Deutsch)</li> <li>EN (=English)</li> <li>FR (=Français)</li> <li>IT (=Italiano)</li> <li>ES (=Español)</li> <li>PT (=Português)</li> </ul>	Hoofdstuk 3.6.3

Functie	Beschrijving / instelmogelijkheden	Hoe?
Teller	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>De teller geeft aan hoeveel verbinders sinds inschakelen / resetten van de teller zijn bevestigd.</p>	Hoofdstuk 3.6.3
Waarschuwingsgeluid	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Hoofdstuk 3.6.3
Toetsengeluid	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Hoofdstuk 3.6.3
Fabrieksinstellingen	<p>Het bevestigingsapparaat kan naar de fabrieksinstellingen worden gereset.</p> <p>Voor de fabrieksinstellingen, zie hoofdstuk 2.13.</p>	Hoofdstuk 3.6.3
Volgende onderhoudsinterval weergeven	Geeft aan hoeveel verbinders nog kunnen worden aangebracht, tot het bevestigingsapparaat naar HONSEL-Service moet worden opgestuurd.	Hoofdstuk 3.6.3
Instelling opslaan	Er kunnen tot 99 apparaatconfiguraties worden opgeslagen.	Hoofdstuk 3.6.3
Instelling laden	Een opgeslagen apparaatconfiguratie kan worden geladen.	Hoofdstuk 3.6.3
Apparaatgegevens weergeven	Het serienummer, de softwareversie (ROM-nr.) en het totale aantal met het bevestigingsapparaat gezette verbinders kan worden weergegeven.	Hoofdstuk 3.6.3

Functie	Beschrijving / instelmogelijkheden	Hoe?
Afdraaitijd	<p>Invoer van een tijd in milliseconden</p> <p>Met de afdraaitijd wordt ingesteld hoe lang het bevestigingsapparaat afdraait.</p>	Hoofdstuk 3.6.3
Draairichting schroefdraad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Hoofdstuk 3.6.3
Vergrendeling	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Hoofdstuk 3.6.3
Pincode wijzigen	<p>Er kan een nieuwe viercijferige pincode worden ingesteld om het bevestigingsapparaat te ontgrendelen.</p> <p>De vooringestelde pincode is: 1234</p>	Hoofdstuk 3.6.3
Draaimodus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Voor beschrijving zie hoofdstuk 2.9.1.</p>	Hoofdstuk 3.6.3
Zetmodus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Voor beschrijving zie hoofdstuk 2.9.2.</p>	Hoofdstuk 3.5.1
Configuratie aanpassen en opslaan	De ingestelde waarden voor slag / kracht kunnen worden gewijzigd.	Hoofdstuk 3.5.2

### 3.6.2 Overzicht beeldschermmenu

Vanuit het ontgrendelde startbeeldscherm komt men door het langer indrukken van de OK-toets in het hoofdmenu.

Het hoofdmenu bevat 4 submenu's waaruit een keuze kan worden gemaakt.

Rivdom eVNG Main	Functie / instelling	Hoofdstuk
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
Service	• Tool Lock	3.6.3
	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
General	– Load setup	3.6.3
	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	
– Warnings	3.6.3	
– Keys	3.6.3	

Afbeelding j Overzicht beeldschermmenu

### 3.6.3 Instellingen wijzigen



Hoofdstuk 3.6.2 geeft aan welke instellingen in welk submenu kunnen worden gewijzigd. In hoofdstuk 3.6.1 worden alle mogelijke instellingen toegelicht.

Voorwaarde:

- Het bevestigingsapparaat is ontgrendeld, zie hoofdstuk 3.3.
1. De accu in het bevestigingsapparaat plaatsen.
  2. De trigger kort indrukken.
    - » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm.
  3. De OK-toets 2 seconden ingedrukt houden.
    - » Op het beeldscherm verschijnt *Enter PIN*.
  4. Met behulp van de pijltoetsen de pincode invoeren.
  5. De selectie met de OK-toets bevestigen.
    - » Op het beeldscherm verschijnt het menu *Rivdom eVNG Main*.
  6. Met de pijltoetsen het benodigde submenu kiezen, zie hoofdstuk 3.6.2.
  7. De selectie met de OK-toets bevestigen.
    - » Op het beeldscherm opent het gekozen menu.
  8. Met de pijltoetsen het gewenste menu-item selecteren.
  9. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  10. De gewenste waarde of de gewenste instelling met behulp van de pijltoetsen kiezen.
  11. De selectie met de OK-toets bevestigen.
  12. Indien nodig op het beeldscherm *Back* selecteren, tot het menu *Rivdom eVNG Main* wordt weergegeven.
  13. Om de instelling aan een opslagprogramma toe te wijzen, met de pijltoetsen het submenu *Service* selecteren.
    - » Op het beeldscherm opent het *Service Menu*.
  14. Met de pijltoetsen het submenu *Storage* selecteren.
    - » Op het beeldscherm opent het *Storage Menu*.
  15. Met de pijltoetsen het cijferveld achter *Save setup Enter No.:* selecteren en met de OK-toets bevestigen.
  16. Met de pijltoetsen het betreffende opslagprogramma selecteren.
  17. De invoer met de OK-toets bevestigen.
  18. Met behulp van de pijltoetsen *Exit* selecteren.
  19. Indien nodig op het beeldscherm *Back* selecteren, tot het menu *Rivdom eVNG Main* wordt weergegeven.
  20. Met behulp van de pijltoetsen *Exit* selecteren.
  21. De selectie met de OK-toets bevestigen.

- » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm.
- » Het bevestigingsapparaat is klaar voor gebruik.

### 3.7 OPGESLAGEN OPSLAGPLAATSEN LADEN

Voorwaarde:

- De gewenste schroefdraaddoorn resp. schroefdraadhuls en het gewenste mondstuk zijn gemonteerd, zie hoofdstuk 3.4.
  - De component heeft een boorgat voor de verbinder.
  - Het bevestigingsapparaat is ontgrendeld, zie hoofdstuk 3.3.
  - Het bevestigingsapparaat is ingesteld en er is een opslagplaats toegewezen, zie hoofdstuk 3.5.1.
1. De accu in het bevestigingsapparaat plaatsen.
  2. De trigger kort indrukken.
    - » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm.
  3. De OK-toets 2 seconden ingedrukt houden.
    - » Op het beeldscherm verschijnt *Enter PIN*.
  4. Met behulp van de pijltoetsen de pincode invoeren.
  5. De selectie met de OK-toets bevestigen.
    - » Op het beeldscherm verschijnt het menu *Rivdom eVNG Main*.
  6. Met de pijltoetsen het submenu *Service* selecteren.
    - » Op het beeldscherm opent het *Service Menu*.
  7. Met de pijltoetsen het submenu *Storage* selecteren.
    - » Op het beeldscherm opent het *Storage Menu*.
  8. Met de pijltoetsen het cijferveld achter *Load setup Enter No.:* selecteren en met de OK-toets bevestigen.
  9. Met de pijltoetsen het betreffende opslagprogramma selecteren.
  10. De invoer met de OK-toets bevestigen.
  11. Indien nodig op het beeldscherm *Back* selecteren, tot het menu *Rivdom eVNG Main* wordt weergegeven.
  12. Met behulp van de pijltoetsen *Exit* selecteren.
  13. De selectie met de OK-toets bevestigen.
    - » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm.
    - » Het bevestigingsapparaat is klaar voor gebruik.

## 4 Gebruik



### GEVAAR

#### Spanningvoerende delen

- Overlijden of ernstig letsel door een elektrische schok
- Bij defecte isolatie de stroomvoorziening direct uitschakelen.
  - Werkzaamheden aan de elektrische installatie alleen laten uitvoeren door een elektricien.
  - Vocht weghouden van spanningvoerende delen.
  - Systeem gesloten houden.
  - Geen zekeringen overbruggen of buiten bedrijf stellen.



### WAARSCHUWING

#### Onoordeelkundige bediening

- Overlijden, ernstig letsel of materiële schade
- Lees de bedieningshandleiding voordat u de machine bedient en houd u eraan.
  - Bewaar de bedieningshandleiding in de buurt van de machine.
  - Gebruik de machine nooit wanneer deze beschadigd is.
  - Gebruik de machine alleen voor het beoogde doel.
  - Voer bedieningsstappen overeenkomstig deze handleiding uit.
  - Voer nooit werkzaamheden zonder component aan de machine uit.
  - Voer geen niet-geautoriseerde aanpassingen aan de machine uit.



### WAARSCHUWING

#### Wegspringende delen

- Ernstig letsel of materiële schade
- Richt de machine niet op personen.
  - Koppel de machine los van stroomtoevoer voordat u het gereedschap of het toebehoren vervangt.
  - Zet de component vóór aanvang van werkzaamheden goed vast.



## WAARSCHUWING Ontbrekende beschermings- middelen

Overlijden of ernstig letsel

- Gebruik alleen onbeschadigde beschermingsmiddelen.
- Draag bij alle bedieningshandelingen gehoorbescherming.
- Draag veiligheidsschoenen bij alle inbedrijfstellings-, bedienings-, reinigings-, onderhoudshandelingen en bij het vervangen van componenten.



### 4.1 MACHINE IN GEVAL VAN NOOD STILZETTEN

Voorwaarde:

- Er is sprake van een gevaarlijk noodgeval.
1. Verwijder de accu uit het bevestigingsapparaat.
  2. Blokkeer het bevestigingsapparaat direct en scherm de toegang af.

### 4.2 VERBINDER OPDRAAIEN MET BEHULP VAN TRIGGER

Voorwaarde:

- De gewenste schroefdraaddoorn resp. schroefdraadhuls en het gewenste mondstuk zijn gemonteerd, zie hoofdstuk 3.4.
  - Het bevestigingsapparaat is ingesteld en als draaimodus werd *Trigger* geselecteerd, zie hoofdstuk 3.5.1.
  - Het bevestigingsapparaat is ontgrendeld, zie hoofdstuk 3.3.
1. De accu in het bevestigingsapparaat plaatsen.
  2. De trigger kort indrukken.
    - » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm.
  3. De verbinder voor de schroefdraaddoorn resp. de schroefdraadhuls houden.
  4. De trigger bedienen.
    - » De verbinder draait automatisch op en stopt zodra de verbinder volledig is opgedraaid.

### 4.3 VERBINDER OPDRAAIEN VIA SCHROEFDRAADDOORN / SCHROEFDRAADHULS

Voorwaarde:

- De gewenste schroefdraaddoorn resp. schroefdraadhuls en het gewenste mondstuk zijn gemonteerd, zie hoofdstuk 3.4.
  - Het bevestigingsapparaat is ingesteld en als draaimodus werd *Mandrel* geselecteerd, zie hoofdstuk 3.5.1.
  - Het bevestigingsapparaat is ontgrendeld, zie hoofdstuk 3.3.
1. De accu in het bevestigingsapparaat plaatsen.
  2. De trigger kort indrukken.
    - » Op het beeldscherm verschijnt het vergrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm.
  3. De verbinder voor de schroefdraaddoorn resp. de schroefdraadhuls houden.
  4. De verbinder op de schroefdraaddoorn resp. schroefdraadhuls drukken.
    - » De verbinder draait automatisch op en stopt zodra de verbinder volledig is opgedraaid.

### 4.4 VERBINDINGSMIDDELEN BEVESTIGEN



#### LET OP Verbindingsmiddelen verkeerd bevestigen

Materiële schade

- Bevestig verbindingsmiddelen in een rechte hoek tot de component.
- Houd de juiste gatgrootte aan.



De gatgrootte voor het verbindingsmiddel is bij onze verbindingsmiddelen op de verpakking van het betreffende verbindingsmiddel vermeld. Wanneer verbindingsmiddelen van een andere fabrikant worden gebruikt, moeten de gatgroottes bij de fabrikant worden opgevraagd.

Voorwaarde:

- De gewenste schroefdraaddoorn resp. schroefdraadhuls en het gewenste mondstuk zijn gemonteerd, zie hoofdstuk 3.4.
- Het bevestigingsapparaat is ingesteld, zie hoofdstuk 3.5.1.
- De component heeft een boorgat voor de verbinder.
- Het bevestigingsapparaat is ontgrendeld, zie hoofdstuk 3.3.

1. De verbinder opdraaien, zie hoofdstuk 4.2 of hoofdstuk 4.3.
2. De opgedraaide verbinder in een rechte hoek in het werkstuk invoeren, tot de zetkop vlak ligt.
3. De trigger bedienen.
  - » Het verbindingsmiddel wordt bevestigd.
  - » Het bevestigingsapparaat is klaar voor het bevestigen van het volgende verbindingsmiddel.

#### 4.5 HANDMATIG AFDRAAIEN



In het geval de ingestelde afdraaitijd te kort is of in het geval er een verbinder is gebruikt met een langere schroefdraad dan de verbinder waarmee het bevestigingsapparaat is ingesteld, kan de verbinder handmatig worden afgedraaid.

Voorwaarde:

- Een verbinder werd direct van tevoren geplaatst en na afloop van het zetproces is de verbinder nog niet volledig afgedraaid.
1. De pijltoets naar boven indrukken en tegelijkertijd de trigger bedienen.
    - » De verbinder wordt afgedraaid.
  2. De pijltoets naar boven en de trigger loslaten, zodra de verbinder compleet is afgedraaid.
    - » Het bevestigingsapparaat is klaar voor het bevestigen van het volgende verbindingsmiddel.

#### 4.6 NOODBEDIJF / SCHROEFDRAADDORNOF SCHROEFDRAADHULS IS GEKANTELD



Wanneer de schroefdraaddoorn resp. de schroefdraadhuls is gekanteld en niet meer los kan worden geschroefd, kan het noodbedrijf van het bevestigingsapparaat worden gestart om de schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls handmatig uit het bevestigingsapparaat te verwijderen.

Voorwaarde:

- Het ontgrendelde startbeeldscherm / werkbeeldscherm wordt op het beeldscherm getoond.
- Schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls is gekanteld in het bevestigingsapparaat.

- Een steeksleutel / dopsleutel SW 5 is binnen handbereik.
1. Pijltoets naar boven en pijltoets naar beneden tegelijkertijd indrukken.
    - » Op het beeldscherm verschijnt het menu *Emergency Mode* met instructies.
  2. De wartelmoer linksom met de hand van de voorste huls afschroeven.
  3. De OK-toets indrukken.
    - » Het apparaat brengt de schroefdraaddoorn resp. de schroefdraadhuls terug in de voorste eindstand.
  4. Het mondstuk linksom met de hand losschroeven en wegnemen.
  5. De wartelmoer rechtsom weer op de voorste huls draaien.
  6. Het apparaat met een hand vasthouden.
  7. Met de andere hand de trekhuls linksom met de hand losmaken en wegnemen.
  8. De accu-ontgrendeling bedienen en de accu uit het bevestigingsapparaat verwijderen.
  9. Met een steeksleutel / dopsleutel SW 5 de schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls uit de trekhuls verwijderen.
  10. Schroefdraaddoorn / schroefdraadhuls op beschadiging controleren en zo nodig door een nieuwe schroefdraaddoorn resp. een nieuwe schroefdraadhuls vervangen.
  11. Alle delen weer monteren.
  12. De gebruikte verbinder weggooien.
  13. De accu weer in het bevestigingsapparaat plaatsen.
    - » Het bevestigingsapparaat is klaar voor gebruik.

## 5 Onderhoud en reparaties



### GEVAAR

#### Spanningvoerende delen

Overlijden of ernstig letsel door een elektrische schok

- Bij defecte isolatie de stroomvoorziening direct uitschakelen.
- Werkzaamheden aan de elektrische installatie alleen laten uitvoeren door een elektricien.
- Vocht weghouden van spanningvoerende delen.
- Systeem gesloten houden.
- Geen zekeringen overbruggen of buiten bedrijf stellen.



### WAARSCHUWING Wegspringende delen

Ernstig letsel of materiële schade

- Richt de machine niet op personen.
- Koppel de machine los van stroomtoevoer voordat u het gereedschap of het toebehoren vervangt.
- Zet de component vóór aanvang van werkzaamheden goed vast.



### WAARSCHUWING Ontbrekende beschermings- middelen

Overlijden of ernstig letsel

- Gebruik alleen onbeschadigde beschermingsmiddelen.
- Draag bij alle bedieningshandelingen gehoorbescherming.
- Draag een veiligheidsbril bij de arbeidstappen voor onderhoud waar dat is aangegeven.
- Draag veiligheidshandschoenen bij alle inbedrijfstellings-, bedienings-, reinigings-, onderhoudshandelingen en bij het vervangen van componenten.



De behuizing van het bevestigingsapparaat mag niet worden geopend. Wordt de behuizing toch geopend, dan vervalt de garantie.

## 5.1 GARANTIE VERLENGEN / BEVESTIGINGSAPPARAAT REGISTREREN



Wanneer het bevestigingsapparaat online is geregistreerd, wordt de garantie tot 24 maanden verlengd en worden software-updates gratis per e-mail ter beschikking gesteld.

1. Ga op een computer naar de website [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Klik op Extended warranty.
  - » Er wordt een formulier geopend.
3. Voer de gevraagde gegevens in het formulier in.
4. Bevestig uw invoer met de Check-knop.
  - » De gegevens worden gecontroleerd.
5. Er wordt een bevestigings-e-mail verstuurd.

- » Het bevestigingsapparaat is geregistreerd.

## 5.2 SOFTWARE-UPDATE



Wanneer het bevestigingsapparaat online is geregistreerd, worden software-updates via e-mail ter beschikking gesteld.

Wanneer het bevestigingsapparaat niet online is geregistreerd, worden software-updates hier bij HONSEL-Service uitgevoerd.

Voorwaarde:

- Het bevestigingsapparaat werd geregistreerd (hoofdstuk 5.1) en er is een nieuwe softwareversie per e-mail beschikbaar gesteld.
1. De USB-adapter met geplaatste SD-kaart op een computer aansluiten.
  2. De nieuwe softwareversie op de SD-kaart opslaan. Het bestand niet hernoemen.
  3. De accu-ontgrendeling bedienen en de accu uit het bevestigingsapparaat verwijderen.
  4. De SD-kaart in de SD-kaart-aansluiting van het bevestigingsapparaat steken.
  5. De accu weer in het bevestigingsapparaat plaatsen.
  6. De pijltoets naar links en de pijltoets naar rechts ingedrukt houden en tegelijkertijd de trigger bedienen.
  7. De trigger bedienen en 2 seconden ingedrukt houden.
  8. De pijltoetsen en de trigger weer loslaten.
    - » Op het beeldscherm verschijnt de status van de software-update.
    - » Zodra de software-update gereed is, gaat het bevestigingsapparaat naar standby.
  9. De SD-kaart kan in het bevestigingsapparaat blijven zitten of eruit worden genomen.
  10. De OK-toets indrukken.
    - » De software is bijgewerkt.

## 5.3 ONDERHOUDSSCHEMA

Wanneer de beschreven onderhoudswerkzaamheden niet worden uitgevoerd, wordt een probleemloze werking van de machine niet gegarandeerd.

Handeling	Frequentie
Buitenkant van de machine met een schone, droge doek afnemen om stof en andere vervuiling te verwijderen	Na elke toepassing
Optische controle van het bevestigingsapparaat op beschadigingen	Dagelijks
Mondstuk, voorste huls en wartelmoer losschroeven en controleren of de trekhuls goed vastzit; de trekhuls zo nodig handmatig vastzetten	Dagelijks
De gebruikte schroefdraadoorn met een metalen borstel schoonmaken	Dagelijks
De gebruikte schroefdraadhuls met perslucht doorblazen	Dagelijks
Schroefdraadoorn / schroefdraadhuls met een druppel machineolie bevochtigen	Dagelijks
Machine opsturen naar HONSEL-Service, zie hoofdstuk 5.4	Steeds na 300.000 verwerkte verbinders of om de 24 maanden
Schroefdraadoorn / schroefdraadhuls vervangen	Bij zichtbare slijtage of zichtbare beschadigingen, uiterlijk echter na 7.500 verwerkte verbinders
Mondstuk vervangen	Bij slijtage of zichtbare beschadigingen, uiterlijk echter na 30.000 verwerkte verbinders

## 5.4 HONSEL-SERVICEBEURT LATEN UITVOEREN

1. Open de Service-check-in op onze homepage [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
2. Volg de aanwijzingen op de homepage.

3. Stuur het apparaat op naar het volgende adres:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transport / opslag

Aanwijzingen voor transport:

- Bewaar de machine in de originele verpakking voor transport.
- Controleer vóór wijziging van de gebruikslocatie of nog steeds aan de in de technische gegevens genoemde vereiste bedrijfstemperatuur kan worden voldaan, zie hoofdstuk 2.11.

Aanwijzingen voor opslag:

- Bewaar de machine tijdens opslag in de originele verpakking.
- Bewaar de machine niet in de buitenlucht.

## 7 Buitengebruikstelling / afvoer

### 7.1 BUITENGEBRUIKSTELLING

Voorwaarde:

- De machine wordt meerdere maanden niet gebruikt.
1. Bewaar de machine in de originele verpakking.
  2. Voer voordat de machine opnieuw wordt gebruikt, alle beschreven onderhoudswerkzaamheden overeenkomstig het onderhoudsschema uit, zie hoofdstuk 5.3.

### 7.2 AFVOER

Gebruikte accu's kunnen naar HONSEL worden geretourneerd of bij een accu-inzamelstation worden afgegeven.



**LET OP**  
**Ondoordeekkundige afvoer van stoffen die schadelijk zijn voor het milieu**

Schade aan het milieu

- Volg de aanwijzingen voor afvoer op de veiligheidsinformatiebladen voor de gebruikte stoffen.
- Houd u aan alle nationale en regionale wetten en voorschriften inzake de afvoer van afval.



## 8 EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Duitsland

(Rechts)persoon die gemachtigd is tot het samenstellen van de technische documenten:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Duitsland

Op accu werkend bevestigings-apparaat	Serienummer
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

De fabrikant verklaart bij dezen dat de genoemde producten voldoen aan de eisen van de volgende voorschriften:

**EG-machinerichtlijn 2006/42/EG-bijlage I**

**EMC-richtlijn 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU**

**Richtlijn 2006/66/EU inzake batterijen en accu's**

Als het apparaat zonder ons medeweten en zonder onze toestemming wordt gewijzigd, vervalt deze EG-conformiteitsverklaring.

Belangrijkste toegepaste geharmoniseerde normen:

**DIN EN ISO 12100:2011**

**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**

**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**

**DIN EN 62233:2008**

**IEC 62471**

**IEC 62133**

**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Naam van de documentverantwoordelijke:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Adres van de documentverantwoordelijke:

zie adres fabrikant

Neumünster, 01-07-2021



Tim Siepmann  
(Directeur)

## 9 Foutdiagnose

### 9.1 MELDINGEN OP HET BEELDSCHERM

Schermmelding	RGB-led	Beschrijving
Geen	Groen	Apparaat is klaar voor gebruik
Geen	Geel	Apparaat werkt
Low Battery	Rood	Accu verwisselen
Overload	Rood	10 seconden wachten
Battery Temp Low	Rood	Accu opwarmen
Battery Temp High	Rood	Accu verwisselen
PCBA Temp Low	Rood	Apparaat opwarmen
PCBA Temp High	Rood	Wachten tot bevestigings-apparaat is afgekoeld
Service	Rood	Deze melding verschijnt als het bevestigingsapparaat 300.000 verbinders heeft bevestigd. Deze melding blijft verschijnen, tot het bevestigingsapparaat onderhoud heeft ondergaan door HONSEL-service.
Emergency Mode	Rood knipperend	Bevestigings-apparaat bevindt zich in noodbedrijf

## 9.2 VERDERE FOUTEN

Storing	Mogelijke oorzaak	Probleemoplossing
Bevestigingsapparaat doet niets	<ul style="list-style-type: none"> <li>b.) Geen accu geplaatst</li> <li>c.) Accu leeg</li> <li>d.) Het apparaat is vergrendeld</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Accu plaatsen.</li> <li>b.) Accu laden.</li> <li>c.) Apparaat ontgrendelen, zie hoofdstuk 3.3.</li> </ul>
Led voor verlichting van de klinkplaats brandt niet of gaat meteen weer uit	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Standby-tijd van led-voetlampje op "0" of op zeer korte tijd ingesteld</li> <li>b.) Voet-led defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) De standby-tijd opnieuw instellen.</li> <li>b.) Bevestigingsapparaat opsturen naar HONSEL-Service, zie hoofdstuk 5.4.</li> </ul>
Verbinder wordt niet goed gezet	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Kracht te hoog of te laag ingesteld</li> <li>b.) Slag te hoog of te laag ingesteld</li> </ul>	Bevestigingsapparaat opnieuw instellen, zie hoofdstuk 3.5.
Verbinder wordt niet goed gezet	Opdraaitijd te kort	Bevestigingsapparaat opnieuw instellen, zie hoofdstuk 3.5.
Verbinder wordt niet goed omlaag gebracht	Afdraaitijd te kort	Afdraaitijd aanpassen in menu <i>Expert / Spindle settings / Set spindle out time.</i>
Draaimodus leidt niet tot draaien	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Bevestigingsapparaat uitgeschakeld / accu leeg</li> <li>b.) Draaimodus verkeerd ingesteld</li> <li>c.) Schroefdraaddoorn / hulzen werden geblokkeerd</li> <li>d.) Trigger defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Bevestigingsapparaat inschakelen / accu wisselen.</li> <li>b.) Draaimodus in menu <i>Expert / Work Mode</i> controleren.</li> <li>c.) Trigger een keer zonder verbinder bedienen.</li> <li>d.) Bevestigingsapparaat opsturen naar HONSEL-Service, zie hoofdstuk 5.4.</li> </ul>
Na het inschakelen voert het bevestigingsapparaat geen kalibratie uit	Softwarestoring	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Accu uitnemen en na 2 seconden weer plaatsen.</li> <li>b.) Bevestigingsapparaat opsturen naar HONSEL-Service, zie hoofdstuk 5.4.</li> </ul>
De uitstekende schroefdraaddoorn / schroeflengte verschuift	Softwarestoring	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Accu uitnemen en na 2 seconden weer plaatsen.</li> <li>b.) Bevestigingsapparaat opsturen naar HONSEL-Service, zie hoofdstuk 5.4.</li> </ul>

# Norsk

## Innhold

<b>1</b>	<b>Generelt</b>	<b>405</b>
1.1	Forord	405
1.2	Symboler som brukes	405
1.3	Merknader om tekstpresentasjon	405
1.4	Sikkerhetsanvisninger	405
1.4.1	Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy	405
1.4.2	Ytterligere sikkerhetsanvisninger	407
1.5	Sikkerhetssymboler på maskinen	408
1.6	Typeskilt/serienummer	408
1.6.1	Settapparat	408
1.6.2	Oppladbart batteri	408
1.6.3	Lader	408
<b>2</b>	<b>Teknisk beskrivelse</b>	<b>409</b>
2.1	Forskriftsmessig bruk	409
2.2	Bruksgrenser	409
2.3	Leveransens omfang	409
2.4	Konstruksjon og mål	409
2.5	Visnings- og betjeningselementer	410
2.6	LED-er lader	410
2.7	Ordliste	410
2.8	Tilbehør	411
2.9	Driftsmoduser	411
2.9.1	Spindelmodus	411
2.9.1.1	Utløser	411
2.9.1.2	Gjengetapp/gjengehylse	411
2.9.2	Settemodus	411
2.9.2.1	Kraft	411
2.9.2.2	Slag	411
2.9.3	Nødstifelle-modus	411
2.10	Skjermbeskrivelse	412
2.10.1	Startskjerm/arbeidsskjerm i opplåst tilstand	412
2.10.2	Startskjerm i låst tilstand	412
2.11	Generelle tekniske data	413
2.11.1	Tekniske data settapparat	413
2.11.2	Tekniske data oppladbart batteri	413
2.11.3	Tekniske data lader	413
2.12	Emisjon	413
2.13	Fabrikkinnstillinger	413
<b>3</b>	<b>Oppsett/innstillinger</b>	<b>414</b>
3.1	Feste belteklips/nagleskjold	414
3.2	Lade batteriet	414
3.3	Låse opp settapparatet	414
3.4	Montere gjengetapp/gjengehylse og munnstykke	415
3.5	Sette opp settapparatet for setting	415
3.5.1	Sette opp settapparatet på nytt	415
3.5.2	Tilpasse lagrede kraftverdier/slagverdier	417
3.5.3	Innstillingsanvisninger for kraft og slag	417
3.5.3.1	Innstillingsverdi for kraft	417
3.5.3.2	Innstillingsverdier for slag	418

3.5.3.3	Vurdere settresultatet	418
3.6	Konfigurere settapparat / endre innstillinger	418
3.6.1	Oversikt over funksjoner/innstillingsmuligheter	418
3.6.2	Oversikt skjermmeny	419
3.6.3	Endre innstillinger	420
3.7	Laste lagrede lagringsplasser	420
<b>4</b>	<b>Drift</b>	<b>421</b>
4.1	Stanse maskinen i nødtilfelle	421
4.2	Skru inn festeinnretning ved hjelp av utløser	421
4.3	Skru inn festeinnretning via gjengetapp/gjengehylse	421
4.4	Sette festeinnretning	422
4.5	Manuell utskruing	422
4.6	Nødtilfelle-modus / gjengetapp eller gjengehylse har kilt seg fast	422
<b>5</b>	<b>Vedlikehold og reparasjon</b>	<b>423</b>
5.1	Forlenge garantien / registrere settapparatet	424
5.2	Programvareoppdatering	424
5.3	Vedlikeholdsplan	424
5.4	Få foretatt en HONSEL-service	425
<b>6</b>	<b>Transport/lagring</b>	<b>425</b>
<b>7</b>	<b>Driftsstans/avfallsbehandling</b>	<b>425</b>
7.1	Driftsstans	425
7.2	Avfallsbehandling	425
<b>8</b>	<b>EF-samsvarserklæring</b>	<b>426</b>
<b>9</b>	<b>Feildiagnose</b>	<b>426</b>
9.1	Meldinger på skjermen	426
9.2	Andre feil	427

# 1 Generelt

## 1.1 FORORD

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon, og skal oppbevares i nærheten av maskinen. Les og følg denne bruksanvisningen før du begynner arbeidet på maskinen. Original bruksanvisning er utarbeidet på tysk. Alle andre språk i dette dokumentet er oversettelser av den originale bruksanvisningen.

## 1.2 SYMBOLER SOM BRUKES

	<b>FARE</b> Dersom denne sikkerhetsinstruksen ignoreres, fører dette til alvorlige personskader eller død.
	<b>ADVARSEL</b> Dersom denne sikkerhetsinstruksen ignoreres, kan dette føre til alvorlige personskader eller død.
	<b>FORSIKTIG</b> Dersom denne sikkerhetsinstruksen ignoreres, oppstår lette til middels alvorlige personskader.
	<b>LES DETTE</b> Dersom denne sikkerhetsinstruksen ignoreres, kan det oppstå tingskader eller miljøskader.
	Bruk vernebriller.
	Bruk hørselvern.
	Bruk vernehansker.
	Nyttig informasjon og merknader


## 1.3 MERKNADER OM TEKSTPRESENTASJON

- Optelling eller handlingstrinn uten fastlagt rekkefølge
  - 1. Handlingstrinn ned fastlagt rekkefølge
  - » Følger av et handlingstrinn
- Tekst* Programvaremeny eller displaytekst for en handlingsanvisning

## 1.4 SIKKERHETSANVISNINGER

De generelle sikkerhetsanvisningene i neste kapittel inneholder alle generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy som iht. de anvendelige standarder skal listes opp i bruksanvisningen. Av den grunn kan det også finnes anvisninger som ikke gjelder for dette apparatet.

### 1.4.1 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

 Les alle sikkerhetsanvisninger, anvisninger, bildetekster og tekniske data dette elektroverktøyet er utstyrt med. Forsømmelser når det gjelder overholdelse av anvisningene nedenfor kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren og godt belyst!
- Elektroverktøyet skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser der det finnes seg brennbare væsker, gasser eller støv.
- Hold barn og andre personer på avstand når du bruker elektroverktøyet.

#### Elektrosikkerhet

- Elektronverktøyets tilkoblingsplugg må passe til stikkkontakten. Pluggen må ikke endres. Ikke bruk adapterplugg!
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, varmeelementer, ovner og kjøleskap.
- Elektroverktøyet skal ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Ikke bruk strømkabelen til å bære elektroverktøyet, til å henge det opp eller til å trekke pluggen ut av stikkkontakten.
- Hold strømkabelen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige utstyrsdeler.
- Når du arbeider med elektroverktøyet utendørs, må du kun bruke skjøteledninger som er egnet til dette formål.
- Hvis bruk i fuktige omgivelser ikke kan unngås, må du bruke en jordfeilbryter!

## Sikkerhet for personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft i omgang med elektroverktøyet.
- Ikke bruk elektroverktøy hvis du er trøtt, eller om du er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.
- Unngå utilsiktet start av utstyret. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du tar det opp, bærer det, kobler det til strømmettet eller kobler til batteriet.
- Fjern justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.
- Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og hold alltid balansen.
- Bruk støvavtrekk- og oppsamlingsinnretninger dersom slikt kan kobles til.
- Ikke ignorer sikkerhetsreglene, heller ikke etter mange gangers bruk!

## Bruk og behandling av elektroverktøyet

- Ikke overbelast elektroverktøyet!
- Ikke bruk defekt elektroverktøy, spesielt ikke med defekt av/på-bryter.
- Trekk pluggen ut av stikkkontakten eller fjern batteriet før du foretar innstillinger på utstyret, skifter ut bruksdeler eller legger bort elektroverktøyet.
- Elektroverktøy som ikke brukes, skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ikke la personer som ikke er kjent med elektroverktøyet, eller ikke har lest denne veiledningen, bruke det.
- Elektro- og bruksverktøy skal stelles med omhu. Kontroller om bevegelige deler fungerer tilfredsstillende og ikke sitter fast, og om deler er brukket eller så mye skadet at de påvirker funksjonen til elektroverktøyet. La skadede deler repareres før du tar elektroverktøyet i bruk.
- Sørg for at skjæreverktøyet er skarpt!
- Bruk elektroverktøyet i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og arbeidsoppgavene som brukeren må utføre.
- Hold håndtak og håndtaksoverflater tørre, rene og fri for olje og fett.

## Service

- Elektroverktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med originale reservedeler.
- Skadde batterier skal ikke vedlikeholdes. Alt vedlikehold av batterier skal kun utføres av produsenten og autorisert kundeservice.

## Ekstra sikkerhetsanvisninger for batterier

- Du må aldri forsøke å åpne batteriet, uansett av hvilken grunn. Dersom plastkapslingen til batteriet er brukket eller sprukket, må du levere inn batteriet til en miljøstasjon for farlig avfall for resirkulering.
- Maks. levetid og beste driftsegenskaper for batteriet oppnås kun når batteriet oppbevares og lades ved omgivelsestemperaturer på mellom +15 °C og +25 °C. Det anbefales å ikke lade batteriet ved omgivelsestemperaturer under +5 °C eller over +40 °C.
- Under lading kan laderen og batteriet bli varmt. Dette er normalt, og er intet tegn på problemer.
- For å unngå overoppheting skal batteriet ikke lades i direkte sollys, når det er varmt ute eller i nærheten av varmekilder.
- Ikke lad batteriet i et skap eller en container. Under lading må batteriet befinne seg i et godt ventilert rom.
- Skulle batteriet være defekt, kan det renne ut elektrolytt som kan skade komponentene rundt. Kontroller derfor de integrerte komponentene, rengjør dem og skift dem ut ved behov.
- Batteriene skal ikke brennes, selv om de er alvorlig skadet eller ikke lenger kan lades. Batteriene kan eksplodere i ilden.
- For å bedre avkjølingen av batteriet etter bruk, må du unngå å bruke laderen eller batteriet under et metalldeksel eller i en tilhenger uten varmeisolering.
- Hvis du ikke skal bruke det oppladbare batteriet, skal det oppbevares på god avstand fra binderser, mynter, nøkler, spikre, skruer og andre små metallgjenstander som kan føre til kortslutning mellom batteriklemmene. Kortslutning mellom batteriklemmene kan føre til andre kortslutninger og forårsake brann eller eksplosjon.

### Ekstra sikkerhetsanvisninger for ladere

- Laderen skal ikke utsettes for regn eller fuktighet. Faren for elektrisk støt øker hvis det trenger vann inn i laderen.
- Lad li-ione-batteriet med de spenninger som er oppgitt i Tekniske data. Hvis ikke, er det fare for brann og eksplosjon.
- Hold laderen ren. Smuss fører til fare for elektrisk støt.
- Kontroller lader, kabel og plugg før hver bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Ikke åpne laderen selv, la den kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med originale reservedeler. Skadede ladere, kabler og plugg øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke bruk laderen på lett antenkelig underlag (f.eks. papir, tekstiler etc.) eller i antenkelige omgivelser. Laderen varmes opp under lading og kan føre til brannfare.
- Hold barn under oppsyn. Dette sikrer at barn ikke leker med laderen.
- Barn og personer som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap ikke er i stand til å betjene laderen, må ikke bruke denne laderen uten tilsyn eller anvisning fra en ansvarshavende person. I motsatt fall er det fare for feil bruk og personskader.

### 1.4.2 Ytterligere sikkerhetsanvisninger



#### FARE

##### Spenningsførende deler

Død eller alvorlige personskader grunnet elektrisk støt

- Stans strømtilførselen omgående ved defekt isolering.
- La kun en elektroinstallatør utføre arbeid på det elektriske anlegget.
- Hold fuktighet borte fra spenningsførende deler.
- Hold systemet lukket.
- Ikke forbikoble sikringer eller sett dem ut av drift.



#### ADVARSEL

##### Manglende verneutstyr

Død eller alvorlige personskader

- Bruk kun uskadet verneutstyr.
- Bruk hørselvern under alle arbeidstrinn for betjening.
- Bruk vernesko for alle arbeidstrinn for igangsetting, betjening, rengjøring, vedlikehold eller når komponenter skal skiftes ut.



#### ADVARSEL

##### Ignorering av lover og bestemmelser

Alvorlige personskader eller tingskader

- Følg alle nasjonale og regionale lover og bestemmelser.
- Følg de spesifikke lover og bestemmelser for arbeidsområdet.
- Følg alle anvisninger for maskinelementene og i alle tilhørende dokumenter.



### ADVARSEL

#### Ikke forskriftsmessig betjening

Død, alvorlige personskader eller tingskader

- Les og følg bruksanvisningen før du betjener maskinen.
- Oppbevar bruksanvisningen i nærheten av maskinen.
- Maskinen må ikke brukes hvis den er skadet.
- Maskinen skal kun brukes for tiltenkt formål.
- Utfør betjeningstrinnene iht. denne anvisningen.
- Det må aldri utføres arbeid med maskinen uten element.
- Ikke foreta endringer på maskinen hvis disse ikke er autorisert.



### ADVARSEL

#### Ukvalifiserte operatører

Alvorlige personskader eller tingskader

- Hold ukvalifiserte personer borte fra arbeidsområdet.
- Alle arbeidstrinn skal kun utføres av kvalifiserte personer.



### ADVARSEL

#### Deler som slynges ut

Alvorlige personskader eller tingskader

- Ikke rett maskinen mot personer.
- Koble maskinen fra strømtilførselen før du skifter verktøy eller tilbehør.
- Fest komponenten godt før arbeidet begynner.

## 1.5 SIKKERHETSSYMBOLER PÅ MASKINEN

Disse sikkerhetssymbolene befinner seg på settapparatets typeskilt, på batteriet og på laderen, se kapittel 1.6.



Les og følg bruksanvisningen før du betjener maskinen.



Skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Disse sikkerhetssymbolene befinner seg i tillegg på batteriets typeskilt.



Beskyttes mot fuktighet.



Beskyttes mot ild.

## 1.6 TYPESKILT/SERIENUMMER

### 1.6.1 Settapparat

#### Serienummer

Serienummeret befinner seg nederst på verktøyet ved siden av gjengene for belteklipsen/nagleskjoldet.

De 2 første sifrene i serienummeret står for produksjonsåret.

Det 3. og 4. sifferet i serienummeret står for produksjonsuken.



Settapparatets serienummer kan også vises på skjermen i *Service Menu* via *About*, se kapittel 3.6.

#### Typeskilt

Typeskiltet befinner seg på etiketten til verktøyet (se figur a, posisjon 9).

### 1.6.2 Oppladbart batteri

Typeskiltet og serienummeret befinner seg på undersiden av batteriet.

### 1.6.3 Lader

Typeskiltet og serienummeret befinner seg på undersiden av laderen.



## 2 Teknisk beskrivelse

**i**

For hver byggeserie er det mulig å montere tilbehør/spesialutstyr for ulike konfigureringer. Også for konfigureringer av en byggeserie gjelder instruksene og merknadene for byggeserien.

### 2.1 FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Denne maskinen er et batteridrevet settapparat for å sette festeinnretninger inn i komponenter. Til de settapparatene som beskrives i denne bruksanvisningen, skal det kun brukes blindnaglemuttere og -skruer som festeinnretning.

### 2.2 BRUKSGRENSER

I følgende tilfeller er sikker og feilfri drift av maskinen ikke garantert:

- Maskinen brukes ikke i henhold til bruksanvisningen.
- Operatørene får ingen opplæring.
- Maskinen brukes utenfor forskriftsmessig bruk.

### 2.3 LEVERANSENS OMFANG

**i**

Ved levering er batteriet kun delvis ladet, og det må lades fullt opp før første gangs bruk, se kapittel 3.2.

- Settapparat
- 1 eller 2 batterier 20 V / 2 Ah (avhengig av bestillingsvariant)
- Universal-hurtiglader 220 V
- Kabel med plugg for universal-hurtigladeren
- 5 gjengetapper: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 munnstykker til blindnaglemuttere/-skruer: M4, M5, M6, M8, M10
- Belteklips
- Nagleskjold
- Opphengsbøyle
- SD-kort med USB-adapter
- Hurtiganvisning

**i**

For å sette blindnagleskruer trengs det gjengehylser som ikke er inkludert i leveransen og må bestilles separat.

### 2.4 KONSTRUKSJON OG MÅL

**i**

Avhengig av konfigurering kan maskinens konstruksjon og utseende avvike fra maskinen på dette bildet.

## Konstruksjon

Se figur a

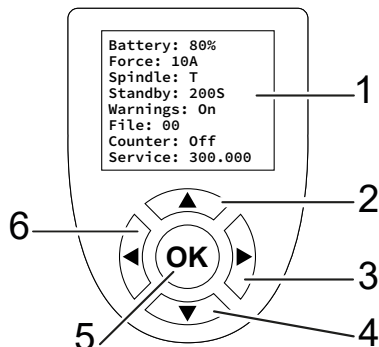
Nr.	Betegnelse
1	Munnstykke
2	Fremre hylse
3	Overfalsmutter
4	SD-kort-grensesnitt for oppdatering av programvaren, se kapittel 5.2
5	Hull for opphengsbøyle
6	Skjerm, se kapittel 2.5
7	Taster, se kapittel 2.5
8	RGB LED for visning av driftstilstand, se kapittel 9.1
9	Etikett/typeskilt
10	Håndtak
11	Gjenger (tosidig) for belteklips eller nagleskjold
12	Batterioplåsing
13	Ladenivåindikator batteri
14	Oppladbart batteri
15	LED for belysning på naglepunktet
16	Utløser

## Mål

Se figur a

Fig.	Mål i mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 VISNINGS- OG BETJENINGSELEMENTER



Figur g Visnings- og betjeningslementer

Nr.	Betegnelse
1	Skjerm, se kapittel 2.10
2	Piltast opp
3	Piltast til høyre
4	Piltast ned
5	OK-tast
6	Piltast til venstre

## 2.6 LED-ER LADER



LED-ene på laderen er merket med LED 1 og LED 2.

LED 1	LED 2	Beskrivelse
Grønn	Av	Klar
Grønn	Blinker sakte rødt	Aktiv
Grønn	Gul	90 % ladet
Grønn	Rød	Lading avsluttet
Blinker raskt grønt	Av	Feil på lader
Grønn	Blinker raskt rødt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batteriet ikke satt korrekt inn</li> <li>Temperatur &lt; 0 °C eller &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Beskrivelse
Grønn	Blinker raskt gult	Feil på batteri

## 2.7 ORDLISTE

Setting av blindnagle-mutter: se figur e

Setting av blindnagleskrue: se figur f

Nr.	Betegnelse	Beskrivelse
1	Munnstykke	Ytterste komponent på settapparatet, tilpasset dimensjonene til anvendt festeinnretning
Fig. e, 2	Gjengetapp	Tapp med utvendige gjenger, tilpasset dimensjonene til anvendt blindnagle-mutter. For setting skrues blindnagle-mutteren på denne tappen ved hjelp av settapparatet.
Fig. f, 2	Gjengehylse	Hylse med utvendige gjenger, tilpasset dimensjonene til anvendt blindnagle-skrue. For setting skrues blindnagle-skruen inn i denne hylsen ved hjelp av settapparatet.
3	Setthode	Festeinnretningens hode
4	Klemområde	Element-tykkelse man kan bruke en festeinnretning til
5	Lukke-vulst	Som følge av deformeringen under setting oppstår en vulst på festeinnretningen. Vulsten lukker forbindelsen på den ene siden.
Fig. e	Blindnagle-mutter	Festeinnretning med innvendige gjenger, settes på en side

Nr.	Betegnelse	Beskrivelse
Fig. f	Blindnagle-skrue	Festeinnretning med utvendige gjenger, settes på en side
-	Skru inn	Prosessen der en festeinnretning skrues inn i gjengehylsen eller på gjengetappen ved hjelp av settapparatet

## 2.8 TILBEHØR



### ADVARSEL

#### Ikke autorisert tilbehør

Alvorlige personskader eller tingskader

- Bruk kun originalt tilbehør fra HONSEL.
- Les og følg bruksanvisningen før du betjener maskinen.



Vi har det riktige tilbehøret til enhver type bruk. Besøk hjemmesiden vår eller ta kontakt med HONSELs service, vi bistår gjerne med råd og hjelp.



Enkelte tilbehørsdeler kan du kjøpe i butikken vår [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Tilbehør	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Gjengetapp Blindnagle-mutter	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Gjengetapp Blindnagleskrue		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
Munnstykke	<input type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/>

### Tegnforklaring

- Inkludert i leveransen
- Kan bestilles som ekstratstyr



Til blindnagle-muttere og blindnagleskruer brukes samme munnstykke.

## 2.9 DRIFTSMODUSER

### 2.9.1 Spindelmodus

Det er to innstillingsmuligheter for å skru inn festeinnretningen:

- Utløser
- Gjengetapp/gjengehylse

#### 2.9.1.1 Utløser

Festeinnretningen skrues automatisk inn via trykket fra utløseren.

#### 2.9.1.2 Gjengetapp/gjengehylse

Festeinnretningen skrues automatisk inn når festeinnretningen trykkes mot gjengetappen eller gjengehylsen.

### 2.9.2 Settemodus

Festeinnretningen kan settes enten kraftstyrt eller slagstyrt.

#### 2.9.2.1 Kraft

Festeinnretningen settes kraftstyrt. Settapparatet setter festeinnretningen med en forhåndsinnstilt kraft.

#### 2.9.2.2 Slag

Festeinnretningen settes slagstyrt. Settapparatet setter festeinnretningen inntil et forhåndsinnstilt slag nås.

### 2.9.3 Nødstilfelle-modus

Nødstilfelle-modusen kan startes når festeinnretningen har kilt seg fast mot gjengetappen/gjengehylsen under setting og utskruing ikke lenger er mulig. I nødstilfelle-modus kan gjengetappen/gjengehylsen løsnes igjen av festeinnretningen.

## 2.10 SKJERMBESKRIVELSE

### 2.10.1 Startskjerm/arbeidsskjerm i opplåst tilstand

Startskjermen vise i opplåst tilstand etter at batteriet er satt inn og mens det settes festeinnretninger.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: On**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Figur h Startskjerm/arbeidsskjerm

Betegnels	Beskrivelse
Battery	Viser ladenivå for innsatt batteri
Force / Stroke	Viser innstilt kraftverdi når kraftstyrt settemodus er stilt inn. Viser innstilt slagverdi når forskyvningsstyrt settemodus er stilt inn. Se kapittel 3.5.1
Spindle	Viser <i>T</i> når spindelmodus utløser er valgt. Viser <i>M</i> når spindelmodus gjengetapp/gjengehylse er valgt. Se kapittel 3.5.1
Standby	Viser innstilt standby-tid i sekunder. Se kapittel 3.5
Warnings	Viser om varselsignalene er slått på eller av. Se kapittel 3.5
File	Viser nummeret til lastet konfigurering når en konfigurering er lastet. Viser <i>None</i> når ingen konfigurering er lastet. Se kapittel 3.5
Counter	Viser antall satte festeinnretninger når telleren er innkoblet. Viser <i>Off</i> når telleren er utkoblet. Se kapittel 3.5

Betegnels	Beskrivelse
Service	Viser hvor mange festeinnretninger som kan settes før settapparatet bør sendes inn til HONSEL-service.

### 2.10.2 Startskjerm i låst tilstand

Startskjermen vises i låst tilstand når batteriet er satt inn.

**Rivdom eVNG Lock**

**Battery: 87%**  
**Force: 10**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Figur i Startskjerm låst

Betegnels	Beskrivelse
Battery	Viser ladenivå for innsatt batteri
Force / Stroke	Viser innstilt kraftverdi når kraftstyrt settemodus er stilt inn. Viser innstilt slagverdi når forskyvningsstyrt settemodus er stilt inn. Se kapittel 3.5.1
Counter	Viser antall satte festeinnretninger når telleren er innkoblet. Viser <i>Off</i> når telleren er utkoblet. Se kapittel 3.5
Service	Viser hvor mange festeinnretninger som kan settes før settapparatet bør sendes inn til HONSEL-service.

## 2.11 GENERELLE TEKNISKE DATA

### 2.11.1 Tekniske data settapparat

Tekniske data settapparat	
Vekt i kg	2,4
Maks. trekraft i kN	25
Slag i mm	20
Bruksområde blindnaglemuttere	M3 til M12
Bruksområde blindnagleskruer	M4 til M8
Beskyttelsesklasse	IP 44
Driftstemperatur	-5 til 45 °C
Konfigureringslagringsplasser	99

### 2.11.2 Tekniske data oppladbart batteri

Tekniske data oppladbart batteri 2 Ah og 4 Ah	
Type	Litium-ion
Spenning	20 V
Elektrisk lading	2 / 4 Ah
Antall battericeller	5 / 10
Batterikapasitet	40 / 80 Wh
Ladetid	30 / 60 min
Vekt	365 / 640 g
Arbeidstemperatur	-5 til 45 °C

### 2.11.3 Tekniske data lader

Tekniske data lader	
Inngangsspenning	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Utgangsspenning	7 til 21 VDC
Utgangsstrøm	4 A
Ladetid til 90 %	22 min for 2 Ah batteri / 44 min for 4 Ah batteri
Ladetid til 100 %	30 min for 2 Ah batteri / 60 min for 4 Ah batteri
Vekt uten kabel	550 g
Arbeidstemperatur	0 til 40 °C

## 2.12 EMISJON

### Støy

Standard som grunnlag for måling av emisjon:  
EN ISO 3744

### Vibrasjon

Standard som grunnlag for måling av emisjon:  
EN ISO 8041

### Måleverdier

Verdi	Resultat	Måleusikkerhet
Støyemisjon	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Vibrasjonsemisjon	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 FABRIKKINNSTILLINGER

Kategori	Innstilling
Kraft	1
Slag	1
Belysningstid naglepunkt i s	10
Standby-tid i s	600
Språk	Engelsk
PIN	1234
Varsellyd	Av
Tastelyd	Av
Teller	Av
Lås	Låst
Utskringstid i ms	200
Dreieretning gjenger	Til høyre
Lastet fil / konfigurering	Ingen
Spindelmodus	Utløser

## 3 Oppsett/innstillinger



### FARE

#### Spenningsførende deler

- Død eller alvorlige personskader grunnet elektrisk støt
- Stans strømtilførselen omgående ved defekt isolering.
  - La kun en elektroinstallatør utføre arbeid på det elektriske anlegget.
  - Hold fuktighet borte fra spenningsførende deler.
  - Hold systemet lukket.
  - Ikke forbikoble sikringer eller sett dem ut av drift.



### ADVARSEL

#### Deler som slynges ut

- Alvorlige personskader eller tingskader
- Ikke rett maskinen mot personer.
  - Koble maskinen fra strømtilførselen før du skifter verktøy eller tilbehør.
  - Fest komponenten godt før arbeidet begynner.



### ADVARSEL

#### Manglende verneutstyr

- Død eller alvorlige personskader
- Bruk kun uskadet verneutstyr.
  - Bruk vernesko for alle arbeidstrinn for igangsetting, betjening, rengjøring, vedlikehold eller når komponenter skal skiftes ut.



### 3.1 FESTE BELTEKLIPS/NAGLESKJOLD



Dette arbeidstrinnet er valgfritt og kun nødvendig dersom belteklipsen eller nagleskjoldet trengs.

Se figur c, belteklips

Nr.	Betegnelse
1	Belteklips (alternativ: nagleskjold)
2	Slisse
3	Festeskrue

Forutsetning:

- Belteklips/nagleskjold trengs.

1. Stikk belteklipsen/nagleskjoldet i slissen.
2. Stikk festeskruen inn i hullet på belteklipsen/nagleskjoldet.
3. Bruk en skrutrekker og skru fast festeskruen.
4. Kontroller med hånden at belteklipsen/nagleskjoldet er godt festet.

### 3.2 LADE BATTERIET



Batteriet kan lades opp når som helst, uten at levetiden forkortes. En avbrytelse i ladeforløpet skader ikke batteriet.

1. Trykk på batterioplåsing og ta batteriet ut av settapparatet.
2. Sett batteriet på laderen.
3. Still laderen med batteriet på et flatt underlag hvor det står sikkert.
4. Stikk laderkabelen i stikkkontakten.
  - » Batteriet lades.
5. Når LED 1 på laderen er grønn og LED 2 på laderen er rød, er batteriet fulladet og kan tas ut av laderen.
  - » Batteriet er klart til bruk.

### 3.3 LÅSE OPP SETTAPPARATET



Ved levering er settapparatet låst og må låses opp før første gangs bruk.

1. Sett batteriet inn i settapparatet.
  2. Trykk kort på utløseren.
    - » På skjermen vises den låste startskjermen.
  3. Trykk på OK-tasten i 2 sekunder.
    - » På skjermen vises PIN-inntastingsfeltet.
  4. Legg inn PIN-koden med piltastene.
- Forhåndsinnstilt PIN-kode er 1234. PIN-koden kan endres til enhver tid, se kapittel 3.6.
5. Bekreft med OK-tasten.
    - » På skjermen åpnes *Rivdom eVNG Main*.
  6. Bruk piltastene og velg menypunktet *Expert*.
  7. Bekreft med OK-tasten.
    - » På skjermen vises undermenyen *Expert*.
  8. Bruk piltastene og velg menypunktet *Tool Lock*.
  9. Bekreft med OK-tasten.
    - » På skjermen vises teksten *Press OK for lock state Unlocked*.
  10. Trykk på OK-tasten for å låse opp apparatet.
  11. Om nødvendig velger du *Back* på skjermen inntil *Rivdom eVNG Main* vises.
  12. Med piltastene velger du *Exit*.
  13. Bekreft med OK-tasten.

- » Settapparatet er låst opp.
- » På skjermen vises den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen.

### 3.4 MONTERE GJENGETAPP/ GJENGEHYLSE OG MUNNSTYKKE



Monteres uten verktøy.



Det må alltid monteres en gjengetapp el. en gjengehylse og et munnstykke med samme diameter.



Monteringen er også beskrevet også i den vedlagte hurtig-anvisningen.

10. Sett trekkhylsen på gjengetappen el. gjengehylsen.
11. Skru trekkhylsen med gjengetappen el. gjengehylsen på for hånd i urviserens retning inntil trekkhylsen smetter på plass i sikkerhetsskyveren.
12. Sett fremre hylse inklusiv O-ring på trekkhylsen og gjengetappen/gjengehylsen.
13. Sett på overfalsmutteren og skru den til for hånd i urviserens retning.



Munnstykket som brukes, må ha samme diameter som den anvendte gjengetappen el. gjengehylsen.

14. Skru det passende munnstykket på fremre hylse for hånd i urviserens retning.
15. Sett batteriet inn i settapparatet igjen.
  - » Settapparatet er klart til bruk.

Se figur b, Montere gjengetapp/gjengehylse

Nr.	Betegnelse
1	Overfalsmutter
2	Munnstykke
3	O-ring overfalsmutter
4	Fremre hylse inklusiv O-ring
5	Trekkhylse
6	Gjengetapp/gjengehylse
7	Spindeladapter
8	Sikkerhetsskyver
9	Fjær

1. Trykk på batteriopplåsing og ta batteriet ut av settapparatet.
2. Skulle det allerede være et munnstykke på settapparatet, skrur du munnstykket av for hånd mot urviserens retning og tar det av.
3. Skru overfalsmutteren av for hånd mot urviserens retning og ta den av.
  - » Fremre hylse er løsnet.
4. Ta av den fremre hylsen inklusiv O-ring.
5. Trykk sikkerhetsskyveren mot fjærene og hold den der.
6. Skru trekkhylsen av for hånd mot urviserens retning og ta den av.
7. Slipp sikkerhetsskyveren igjen.
8. Skulle det allerede være en gjengetapp el. en gjengehylse i settapparatet, tar du ut gjengetappen/gjengehylsen.
9. Sett ønsket gjengetapp el. gjengehylse i spindeladapteren.

### 3.5 SETTE OPP SETTAPPARATET FOR SETTING

#### 3.5.1 Sette opp settapparatet på nytt



Oppsettet er også beskrevet også i den vedlagte hurtiganvisningen.

Forutsetning:

- Batteriet er fulladet, se kapittel 3.2.
- Ønsket gjengetapp el. gjengehylse og ønsket munnstykke er montert, se kapittel 3.4.
- På elementet er det et borehull for festeinnretningen.
- Settapparatet er låst opp, se kapittel 3.3.

1. Sett batteriet inn i settapparatet.
2. Trykk kort på utløseren.
  - » På skjermen vises den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen.
3. Trykk på OK-tasten i 2 sekunder.
  - » På skjermen vises *Rivdom eVNG Main*.
4. Bruk piltastene og velg meny punktet *Setup*.
5. Bekreft med OK-tasten.
  - » På skjermen vises undermenyen *Setup*.
6. Bruk piltastene og velg meny punktet *New Setup*.
7. Bekreft med OK-tasten.
  - » På skjermen vises anvisninger.
8. Dersom den anvendte festeinnretningen er en blindnagle-mutter som er åpen foran, skal festeinnretningen skrues på gjengetappen for hånd slik at en gjengegang på gjengetappen stikker ut foran på blindnagle-mutteren.

9. Er den anvendte festeinnretningen en blindnagle-mutter som er lukket foran, skal festeinnretningen skrus på gjengetappen for hånd med 5 til 7 omdreininger.
10. Er den anvendte festeinnretningen en blindnagleskrue, skal festeinnretningen skrus 5 til 7 omdreininger for hånd inn i gjengehylsen.
11. Trykk på OK-tasten.
12. Ved å trykke på den nedre piltasten kjøres festeinnretningen så nært munnstykket at det er en sprekk på 0,5 til 1 mm mellom munnstykket og festeinnretningen.
13. Trykk på OK-tasten.
14. Med piltastene velger du settemodus *Force* eller *Stroke*.



De to settemodusene *Force* og *Stroke* er beskrevet i kapittel 2.9.2.

15. Bekreft med OK-tasten.
16. Ved hjelp av piltastene velger du inntastingsfeltet under *New force* eller *New stroke*.
17. Bekreft med OK-tasten.
18. Bruk piltastene og legg inn en verdi iht. innstillingsverdiene og innstillingsanvisningene i kapittel 3.5.3.



Se innstillingsverdiene og innstillingsanvisningene i kapittel 3.5.3.

19. Bekreft med OK-tasten.
20. Bruk piltasten *Next* og bekreft med OK-tasten.
  - » På skjermen vises oppfordringen om å sette festeinnretningen.
21. Før den påskrudde festeinnretningen i rett vinkel inn i arbeidsstykket inntil setthodet flukter.
22. Aktiver utløseren.
  - » Festeelementet settes.
  - » På skjermen vises teksten *Result OK?*
23. Sammenlign resultatet med figur d. Pos. 1 tilsvarer for liten kraftverdi/slagverdi, pos. 2 tilsvarer en for høy kraftverdi/slagverdi og pos. 3 viser et optimalt resultat.
24. Er resultatet sammenlignet med figur d ikke optimalt og tyder på en for høy eller lav kraftverdi/slagverdi, bruker du piltasten på skjermen til å velge *No* og bekrefter med OK-tasten.
  - » På skjermen vises menyen for korrektur av kraftverdien/slagverdien.
25. Ta opp en ny festeinnretning.

26. Tilpass kraftverdien/slagverdien med piltastene trinnvis iht. innstillingsverdiene og innstillingsanvisningene i kapittel 3.5.3 helt til settresultatet tilsvarer pos. 3 i figur d.



Se innstillingsverdiene og innstillingsanvisningene i kapittel 3.5.3.



Bruk en ny festeinnretning til hver setting.

27. Er resultatet i orden etter setting og tilsvarer det pos. 3 i figur d bruker du piltastene på skjermen til å velge *Yes* og bekrefte med OK-tasten.
  - » På skjermen vises menyen *Set spin on mode*.
28. Med piltastene velger du enten *Trigger* eller *Mandrel*.



De to spindelmodusene *Trigger* og *Mandrel* er beskrevet i kapittel 2.9.1

29. Bekreft med OK-tasten.
30. Bruk piltasten *Next* og bekreft med OK-tasten.
  - » På skjermen vises menyen *Store setup*.
31. Med piltastene velger du *Yes*.
32. Bekreft med OK-tasten.
  - » På skjermen vises menyen *Enter No*.
33. Ved hjelp av piltastene velger du inntastingsfeltet under *Enter no*.
34. Bekreft med OK-tasten.
35. Med piltastene velger du et lagringsplassnummer for hvor innstillingen skal lagres.



Lagringsplass-valg kun maks. +1. Er f.eks. 3 lagringsplasser opptatt, kan det maks. velges lagringsplass 1-4.

36. Bekreft med OK-tasten.
37. Bruk piltasten *Next* og bekreft med OK-tasten.
38. Dersom lagringsplassen alt er opptatt, vises følgende tekst på skjermen *File already exists! Overwrite?* og et valg mellom *Yes* og *No*.
39. Noter følgende opplysninger og oppbevar dem ved settapparatet:
  - lagringsplassnummer
  - innstilt kraftverdi/slagverdi
  - innstilt spindelmodus



Alle innstillinger for settapparatet, f.eks. også innstilt språk eller lydinnstillinger, lagres under lagringsplassnummeret!



40. Om nødvendig velger du *Back* på skjermen inntil *Rivdom eVNG Main* vises.
41. Med piltastene velger du *Exit*.
42. Bekreft med OK-tasten.
  - » På skjermen vises den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen.
  - » Settapparatet er klart til bruk.

### 3.5.2 Tilpasse lagrede kraftverdier/ slagverdier



Konfigureringen lagres når settapparatet settes opp på nytt, se kapittel 3.5.1.

Forutsetning:

- Ønsket gjenetapp el. gjengehylse og ønsket munnstykke er montert, se kapittel 3.4.
- På elementet er det et borehull for festeinnretningen.
- Settapparatet er låst opp, se kapittel 3.3.

1. Sett batteriet inn i settapparatet.
2. Trykk kort på utløseren.
  - » På skjermen vises den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen.
3. Trykk på OK-tasten i 2 sekunder.
  - » På skjermen vises *Enter PIN*.
4. Legg inn PIN-koden med piltastene.
5. Bekreft med OK-tasten.
  - » På skjermen vises *Rivdom eVNG Main*.
6. Bruk piltastene og velg meny punktet *Setup*.
7. Bruk piltastene og velg meny punktet *Adjust and Store*.
  - » På skjermen vises menyen *Adjust*.
  - » *Current force* eller *Current stroke* viser aktuell verdi.
8. Ved hjelp av piltastene velger du inntastingsfeltet under *New force* eller *New stroke*.
9. Bekreft med OK-tasten.
10. Bruk piltastene og legg inn en verdi iht. innstillingsverdiene og innstillingsanvisningene i kapittel 3.5.3.



Se innstillingsverdiene og innstillingsanvisningene i kapittel 3.5.3.

11. Bekreft med OK-tasten.
12. Lagre endringene under ønsket lagringsplassnummer.
13. Noter følgende opplysninger og oppbevar dem ved settapparatet:
  - lagringsplassnummer
  - innstilt kraftverdi/slagverdi
  - innstilt spindelmodus



Alle innstillinger for settapparatet, f.eks. også innstilt språk eller lydinnstillinger, lagres under lagringsplassnummeret!

14. Om nødvendig velger du *Back* på skjermen inntil *Rivdom eVNG Main* vises.
15. Med piltastene velger du *Exit*.
16. Bekreft med OK-tasten.
  - » På skjermen vises den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen.
  - » Settapparatet er klart til bruk.

### 3.5.3 Innstillingsanvisninger for kraft og slag



De angitte innstillingsverdiene er kun veiledende verdier. I tvilstilfeller bør det alltid begynnes med en lavere verdi under oppsettet. Gå trinnvis frem mot en best mulig innstillingsverdi inntil settresultatet er optimalt, se kapittel 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Innstillingsverdi for kraft



De angitte kraftverdiene er innstillingsverdier uten enhet og tilsvarer ikke faktisk utøvet kraft i kN.



Legges det inn en kraftverdi under 6, oppfordrer settapparatet deg om å legge inn en slagverdi også.

Feste-innretnings-materiale	Festeinnretningens diameter						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminium	5	7	8	14	22	24	25
Stål	7	10	11	18	23	33	57
Rustfritt stål	9	12	15	32	45	70	82

Skulle innstillingsverdien som velges i tabellen ved første oppsett føre til et dårlig settresultat, må innstillingsverdien økes trinnvis med verdiene som er angitt nedenfor, inntil settresultatet er optimalt.

Fargeområde for innstillingsverdien	Trinnvis tilpasning
Lysegrå	0,1 til 0,2
Hvit	0,2 til 0,5
Mørkegrå	0,5 til 1,0

### 3.5.3.2 Innstillingsverdier for slag



De angitte slagverdiene er innstillingsverdier uten enhet og tilsvarer ikke faktisk utøvet slag i kN.



For alle festeinnretningsmaterialer gjelder de samme innstillingsverdiene for slagverdiene.

#### Festeinnretningsens diameter

M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Trinnvis tilpasning for alle slag-innstillingsverdier: 0,1 til 0,2

### 3.5.3.3 Vurdere settresultatet

Se figur d, Vurdering settresultat

Nr.	Betegnelse
1	For lav kraftverdi/slagverdi
2	For høy kraftverdi/slagverdi
3	Kraftverdi/slagverdi optimal

## 3.6 KONFIGURERE SETTAPPARAT / ENDRE INNSTILLINGER

### 3.6.1 Oversikt over funksjoner/innstillingsmuligheter

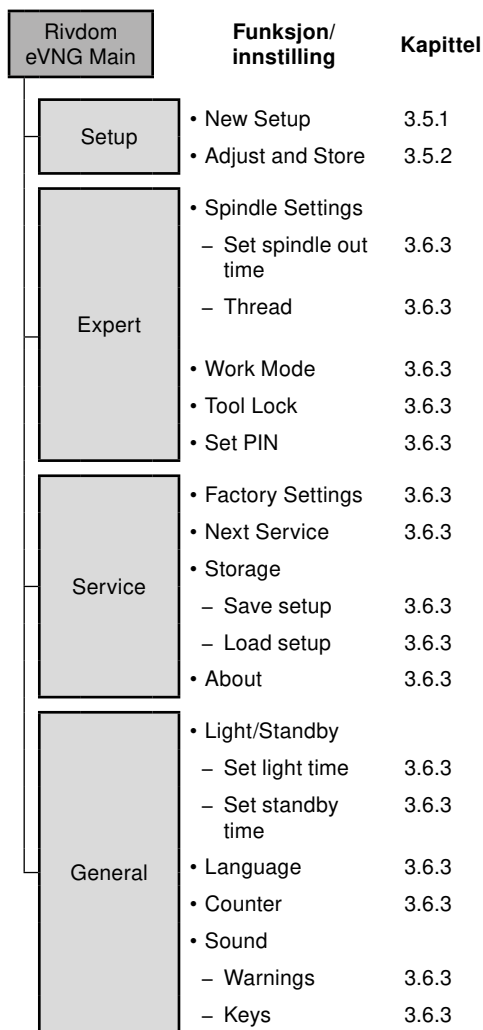
Funksjon	Beskrivelse/innstillingsmuligheter	Hvordan?
Belysningstid naglepunkt	Legg inn en tid i sekunder  Med belysningstiden stilles det inn hvor mange sekunder naglepunktet belyses etter at det er trykket på utløseren eller at batteriet er lagt inn.	Kapittel 3.6.3
Standby-tid	Legg inn en tid i sekunder  Standby-tiden viser hvor mange sekunder det er til displayet slår seg av.	Kapittel 3.6.3

Funksjon	Beskrivelse/innstillingsmuligheter	Hvordan?
Språk	<ul style="list-style-type: none"> <li>DE (=Deutsch)</li> <li>EN (=English)</li> <li>FR (=Français)</li> <li>IT (=Italiano)</li> <li>SP (=Español)</li> <li>PT (=Português)</li> </ul>	Kapittel 3.6.3
Teller	<ul style="list-style-type: none"> <li>On</li> <li>Off</li> <li>Reset</li> </ul> <p>Telleren viser hvor mange festeinnretninger som har vært satt siden telleren ble innkoblet/tilbakestilt.</p>	Kapittel 3.6.3
Varsellyder	<ul style="list-style-type: none"> <li>On</li> <li>Off</li> </ul>	Kapittel 3.6.3
Tastellyder	<ul style="list-style-type: none"> <li>On</li> <li>Off</li> </ul>	Kapittel 3.6.3
Fabrikk-innstillinger	<p>Settapparatet kan tilbakestilles til fabrikkinnstillinger.</p> <p>Verdi fabrikkinnstillinger, se kapittel 2.13</p>	Kapittel 3.6.3
Vise neste dato for vedlikehold	Det vises hvor mange festeinnretninger som kan settes før settapparatet bør sendes inn til HONSEL-service.	Kapittel 3.6.3
Lagre innstilling	Det kan lagres opptil 99 apparat-konfigureringer.	Kapittel 3.6.3
Laste innstilling	En lagret apparat-konfigurering kan lastes.	Kapittel 3.6.3
Vise apparat-informasjon	Serienummer, programvareversjon (ROM-nr.) og samlet antall festeinnretninger som er satt med settapparatet, kan vises.	Kapittel 3.6.3

Funksjon	Beskrivelse/ innstillings- muligheter	Hvordan?
Utskruingstid	Legg inn en tid i millisekunder  Med utskruingstiden stilles det inn hvor lenge settapparatet skrur ut.	Kapittel 3.6.3
Gjenge-dreieretning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Kapittel 3.6.3
Lås	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Kapittel 3.6.3
Endre PIN	Det kan fastlegges en ny firesifret PIN-kode for å låse opp settapparatet.  Forhåndsinnstilt PIN-kode er: 1234	Kapittel 3.6.3
Spindelmodus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> Beskrivelse, se kapittel 2.9.1	Kapittel 3.6.3
Settemodus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> Beskrivelse, se kapittel 2.9.2	Kapittel 3.5.1
Tilpasse og lagre konfigurering	De innstilte slagverdiene/ kraftverdiene kan forandres.	Kapittel 3.5.2

### 3.6.2 Oversikt skjermmeny

Fra den opplåste startskjermen kommer du til hovedmenyen ved å trykke lenge på OK-tasten. I hovedmenyen kan det velges mellom 4 undermenyer.



Figur j Oversikt skjermmeny

### 3.6.3 Endre innstillinger



Kapittel 3.6.2 viser hvilke innstillinger som kan foretas i hvilke undermenyer. Kapittel 3.6.1 forklarer alle mulige innstillinger.

Forutsetning:

- Settapparatet er låst opp, se kapittel 3.3.
1. Sett batteriet inn i settapparatet.
  2. Trykk kort på utløseren.
    - » På skjermen vises den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen.
  3. Trykk på OK-tasten i 2 sekunder.
    - » På skjermen vises *Enter PIN*.
  4. Legg inn PIN-koden med piltastene.
  5. Bekreft med OK-tasten.
    - » På skjermen vises *Rivdom eVNG Main*.
  6. Bruk piltastene til å velge ønsket undermeny, se kapittel 3.6.2.
  7. Bekreft med OK-tasten.
    - » Valgt meny åpnes på skjermen.
  8. Bruk piltastene og velg ønsket meny punkt.
  9. Bekreft med OK-tasten.
  10. Velg ønsket verdi eller ønsket innstilling ved hjelp av piltastene.
  11. Bekreft med OK-tasten.
  12. Om nødvendig velger du *Back* på skjermen inntil *Rivdom eVNG Main* vises.
  13. For å tilordne innstillingen til et minneprogram velger du undermenyen *Service* med piltastene.
    - » På skjermen åpnes *Service Menu*.
  14. Bruk piltastene og velg meny punkt *Storage*.
    - » På skjermen åpnes *Storage Menu*.
  15. Med piltastene velger du nummerfeltet bak *Save setup Enter No.* og bekrefter med OK-tasten.
  16. Bruk piltastene og velg tilsvarende minneprogram.
  17. Bekreft inntastingen med OK-tasten.
  18. Med piltastene velger du *Exit*.
  19. Om nødvendig velger du *Back* på skjermen inntil *Rivdom eVNG Main* vises.
  20. Med piltastene velger du *Exit*.
  21. Bekreft med OK-tasten.
    - » På skjermen vises den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen.
    - » Settapparatet er klart til bruk.

---

### 3.7 LASTE LAGREDE LAGRINGSPLASSER

---

Forutsetning:

- Ønsket gjengetapp el. gjengehylse og ønsket munnstykke er montert, se kapittel 3.4.
  - På elementet er det et borehull for festeinnretningen.
  - Settapparatet er låst opp, se kapittel 3.3.
  - Settapparatet er satt opp og det er tildelt en lagringsplass, se kapittel 3.5.1.
1. Sett batteriet inn i settapparatet.
  2. Trykk kort på utløseren.
    - » På skjermen vises den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen.
  3. Trykk på OK-tasten i 2 sekunder.
    - » På skjermen vises *Enter PIN*.
  4. Legg inn PIN-koden med piltastene.
  5. Bekreft med OK-tasten.
    - » På skjermen vises *Rivdom eVNG Main*.
  6. Bruk piltastene og velg meny punkt *Service*.
    - » På skjermen åpnes *Service Menu*.
  7. Bruk piltastene og velg meny punkt *Storage*.
    - » På skjermen åpnes *Storage Menu*.
  8. Med piltastene velger du nummerfeltet bak *Load setup Enter No.* og bekrefter med OK-tasten.
  9. Bruk piltastene og velg tilsvarende minneprogram.
  10. Bekreft inntastingen med OK-tasten.
  11. Om nødvendig velger du *Back* på skjermen inntil *Rivdom eVNG Main* vises.
  12. Med piltastene velger du *Exit*.
  13. Bekreft med OK-tasten.
    - » På skjermen vises den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen.
    - » Settapparatet er klart til bruk.

## 4 Drift



### FARE

#### Spenningsførende deler

- Død eller alvorlige personskader grunnet elektrisk støt
- Stans strømtilførselen omgående ved defekt isolering.
  - La kun en elektroinstallatør utføre arbeid på det elektriske anlegget.
  - Hold fuktighet borte fra spenningsførende deler.
  - Hold systemet lukket.
  - Ikke forbikoble sikringer eller sett dem ut av drift.



### ADVARSEL

#### Ikke forskriftsmessig betjening

- Død, alvorlige personskader eller tingskader
- Les og følg bruksanvisningen før du betjener maskinen.
  - Oppbevar bruksanvisningen i nærheten av maskinen.
  - Maskinen må ikke brukes hvis den er skadet.
  - Maskinen skal kun brukes for tiltenkt formål.
  - Utfør betjeningstrinnene iht. denne anvisningen.
  - Det må aldri utføres arbeid med maskinen uten element.
  - Ikke foreta endringer på maskinen hvis disse ikke er autorisert.



### ADVARSEL

#### Deler som slynges ut

- Alvorlige personskader eller tingskader
- Ikke rett maskinen mot personer.
  - Koble maskinen fra strømtilførselen før du skifter verktøy eller tilbehør.
  - Fest komponenten godt før arbeidet begynner.



### ADVARSEL

#### Manglende verneutstyr

- Død eller alvorlige personskader
- Bruk kun uskadet verneutstyr.
  - Bruk hørselvern under alle arbeidstrinn for betjening.
  - Bruk vernesko for alle arbeidstrinn for igangsetting, betjening, rengjøring, vedlikehold eller når komponenter skal skiftes ut.



### 4.1 STANSE MASKINEN I NØDSTILFELLE

Forutsetning:

- Det foreligger et farlig nødstillfelle.

1. Ta batteriet ut av settapparatet.
2. Lås settapparatet omgående og sikre at ingen har tilgang til det.

### 4.2 SKRU INN FESTEINNRETNING VED HJELP AV UTLØSER

Forutsetning:

- Ønsket gjengetapp el. gjengehylse og ønsket munnstykke er montert, se kapittel 3.4.
- Settapparatet er satt opp, og som spindelmodus er det valgt *Trigger*, se kapittel 3.5.1.
- Settapparatet er låst opp, se kapittel 3.3.

1. Sett batteriet inn i settapparatet.
2. Trykk kort på utløseren.
  - » På skjermen vises den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen.
3. Hold festeinnretningen foran gjengetappen el. gjengehylsen.
4. Aktiver utløseren.
  - » Festeinnretningen skrues automatisk inn og stanser så snart den er skrudd helt inn.

### 4.3 SKRU INN FESTEINNRETNING VIA GJENGETAPP/GJENGEHYLSE

Forutsetning:

- Ønsket gjengetapp el. gjengehylse og ønsket munnstykke er montert, se kapittel 3.4.
- Settapparatet er satt opp, og som spindelmodus er det valgt *Mandrel*, se kapittel 3.5.1.
- Settapparatet er låst opp, se kapittel 3.3.

1. Sett batteriet inn i settapparatet.
2. Trykk kort på utløseren.
  - » På skjermen vises den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen.
3. Hold festeinnretningen foran gjengetappen el. gjengehylsen.
4. Trykk festeinnretningen på gjengetappen el. gjengehylsen innenfra.
  - » Festeinnretningen skrur automatisk inn og stanser så snart den er skrudd helt inn.

#### 4.4 SETTE FESTEINNRETNING



##### LES DETTE

##### Sette festeinnretning feil

Tingskader

- Sett festeinnretningen i rett vinkel til elementet.
- Pass på at korrekt borehullstørrelse overholdes.



Borehullstørrelsen for festeinnretningen står på emballasjen til de enkelte festeinnretningene våre. Brukes det festeinnretninger fra andre produsenter, må du kontakte produsenten for å få oppgitt borehullstørrelsene.

Forutsetning:

- Ønsket gjengetapp el. gjengehylse og ønsket munnstykke er montert, se kapittel 3.4.
- Settapparatet er satt opp, se kapittel 3.5.1.
- På elementet er det et borehull for festeinnretningen.
- Settapparatet er låst opp, se kapittel 3.3.

1. Skru inn festeinnretningen, se kapittel 4.2 eller kapittel 4.3.
2. Før den innskrudde festeinnretningen i rett vinkel inn i arbeidsstykket inntil setthodet flukter.
3. Aktiver utløseren.
  - » Festeelementet settes.
  - » Settapparatet er klart til å sette neste festeinnretning.

#### 4.5 MANUELL UTSKRUING



Skulle innstilt utskruingstid være for kort, eller skulle en festeinnretningen være brukt med lengre gjenger enn festeinnretningen ble satt opp for med settapparatet, kan festeinnretningen skrur ut manuelt.

Forutsetning:

- En festeinnretning ble satt umiddelbart før og den ble ikke skrudd helt ut etter at settingen var ferdig.

1. Trykk piltast opp og trykk samtidig på utløseren.
  - » Festeelementet skrur ut.
2. Slipp piltast opp og utløseren med en gang festeelementet er skrudd helt ut.
  - » Settapparatet er klart til å sette neste festeinnretning.

#### 4.6 NØDSTILFELLE-MODUS / GJENGETAPP ELLER GJENGEHYLSE HAR KILT SEG FAST



Hvis gjengetappen el. gjengehylsen har kilt seg fast og ikke lenger kan skrur ut, kan nødstilfelle-modusen startes på settapparatet for å fjerne gjengetappen/gjengehylsen manuelt.

Forutsetning:

- Den opplåste startskjermen/arbeidsskjermen vises på skjermen.
  - Gjengetappen/gjengehylsen har kilt seg fast i settapparatet
  - En fastnøkkel/pipenøkkel NV 5 ligger klar.
1. Trykk piltast opp og piltast ned samtidig.
    - » På skjermen vises menyen *Emergency Mode* med arbeidsanvisninger.
  2. Skru overfalsmutteren av fremre hylse for hånd mot urviserens retning.
  3. Trykk på OK-tasten.
    - » Apparatet flytter gjengetappen el. gjengehylsen tilbake til fremre endeposisjon.
  4. Skru av munnstykket for hånd mot urviserens retning og ta det av.
  5. Skru overfalsmutteren på fremre hylse igjen for hånd i urviserens retning.
  6. Hold apparatet med én hånd.
  7. Med den andre hånden løsner du trekkhylsen mot urviserens retning og tar den av.

8. Trykk på batteriopplåsing og ta batteriet ut av settapparatet.
9. Bruk en fastnøkkel/pipe­nøkkel NV 5 til å trekke gjengetappen/gjengehylsen ut av trekkhylsen.
10. Kontroller gjengetappen/gjengehylsen for skader og skift dem ut ved behov.
11. Monter alle delene igjen.
12. Kast den brukte festeinnretningen.
13. Sett batteriet inn i settapparatet igjen.
  - » Settapparatet er klart til bruk.

## 5 Vedlikehold og reparasjon



### FARE

#### Spenningsførende deler

Død eller alvorlige personskader grunnet elektrisk støt

- Stans strømtilførselen omgående ved defekt isolering.
- La kun en elektroinstallatør utføre arbeid på det elektriske anlegget.
- Hold fuktighet borte fra spenningsførende deler.
- Hold systemet lukket.
- Ikke forbikoble sikringer eller sett dem ut av drift.



### ADVARSEL

#### Deler som slynges ut

Alvorlige personskader eller tingskader

- Ikke rett maskinen mot personer.
- Koble maskinen fra strømtilførselen før du skifter verktøy eller tilbehør.
- Fest komponenten godt før arbeidet begynner.



### ADVARSEL

#### Manglende verneutstyr

Død eller alvorlige personskader

- Bruk kun uskadet verneutstyr.
- Bruk hørselvern under alle arbeidstrinn for betjening.
- Bruk vernebrille for merkede arbeidstrinn for vedlikehold.
- Bruk vernehansker for alle arbeidstrinn for igangsetting, betjening, rengjøring, vedlikehold eller når elementer skal skiftes ut.



Huset til settapparatet skal ikke åpnes. Dersom huset allikevel åpnes, bortfaller garantikravet.

## 5.1 FORLENGE GARANTIE / REGISTRERE SETTAPPARATET

**i**

Er settapparatet registrert på internett, forlenges garantien til 24 måneder og det stilles gratis programvareoppdateringer til disposisjon via e-post.

1. Åpne nettsiden [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/) på datamaskinen.
2. Klikk på Extended warranty.
  - » Det åpnes et skjema.
3. Legg inn de nødvendige opplysningene i skjemaet.
4. Bekreft inntastingen med Check-knappen.
  - » Inntastingene kontrolleres.
5. Det sendes en bekreftelses-e-post.
  - » Settapparatet er registrert.

## 5.2 PROGRAMVAREOPPDATERING

**i**

Er settapparatet registrert på internett, stilles det gratis programvareoppdateringer til disposisjon via e-post.  
Er settapparatet ikke registrert på internett, foretar HONSEL-service programvareoppdateringer hos oss.

Forutsetning:

- Settapparatet er registrert (kapittel 5.1) og det ble stilt en ny programvareversjon til disposisjon via e-post.
1. Koble USB-adapteren med det ilagte SD-kortet til en datamaskin.
  2. Lagre den nye programvareversjonen på SD-kortet. Ikke gi filen nytt navn.
  3. Trykk på batteriopplåsing og ta batteriet ut av settapparatet.
  4. Sett SD-kortet inn i SD-kort-grensesnittet på settapparatet.
  5. Sett batteriet inn i settapparatet igjen.
  6. Hold piltast til venstre og piltast til høyre trykke og trykk samtidig på utløseren.
  7. Trykk på utløseren og hold den trykket i 2 sekunder.
  8. Slipp piltastene og utløseren igjen.
    - » Status for programvareoppdateringen vises på skjermen.
    - » Så snart programvareoppdateringen er avsluttet, går settapparatet i standby.
  9. SD-kortet kan enten bli i settapparatet eller tas ut av settapparatet.
  10. Trykk på OK-tasten.
    - » Programvaren er oppdatert.

## 5.3 VEDLIKEHOLDSPLAN

En feilfri drift av maskinen kan kun garanteres når vedlikeholdsarbeidet som beskrives her, overholdes.

Handling	Frekvens
Tørke av utsiden på apparatet med en ren og tørr klut og fjern støv og annen smuss	Etter hvert arbeid
Visuell kontroll av settapparatet for skader	Daglig
Skrue av munnstykke, fremre hylse og overfalsmutter og kontroller at trekkhylsen sitter godt, ettertrekk den for hånd ved behov	Daglig
Rengjør den brukte gjengetappen med en metallbørste	Daglig
Blås ut den brukte gjengetappen med trykkluft	Daglig
Fukt gjengetappen/ gjengehylsen med en dråpe maskinolje	Daglig
Sende inn apparatet til HONSEL-service, se kapittel 5.4	Etter hver 300 000 bearbeidede festeinnretning eller annethvert år
Skift ut gjengetappen/ gjengehylsen	Synlig slitasje eller synlige skader, men senest etter 7500 bearbeidede festeinnretninger
Skift ut munnstykket	Slitasje eller synlige skader, men senest etter 30 000 bearbeidede festeinnretninger



## 5.4 FÅ FORETATT EN HONSEL-SERVICE

1. Åpne service-check-in på hjemmesiden vår [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
2. Følg anvisningene på hjemmesiden.
3. Send apparatet til følgende adresse:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transport/lagring

Transportanvisninger:

- Apparatet skal oppbevares i originalemballasjen under transport.
- Før oppstillingsstedet forandres, må det kontrolleres om nødvendig driftstemperatur (oppgitt i Tekniske data) fremdeles kan overholdes, se kapittel 2.11.

Lagringsanvisninger:

- Apparatet skal oppbevares i originalemballasjen under lagring.
- Apparatet skal ikke oppbevares utendørs.

## 7 Driftsstans/avfallsbehandling

### 7.1 DRIFTSSTANS

Forutsetning:

- Maskinen brukes ikke på flere måneder.
1. Apparatet skal oppbevares i originalemballasjen.
  2. Før maskinen brukes på nytt, skal alt beskrevet vedlikeholdsarbeid utføres i henhold til vedlikeholdsplanen, se kapittel 5.3.

## 7.2 AVFALLSBEHANDLING

Brukte batterier kan leveres tilbake til HONSEL eller til en miljøstasjon.



### LES DETTE

#### **Ikke forskriftsmessig avfallsbehandling av miljøskadelige substanser**

Miljøskader

- Følg anvisningene for avfallsbehandling på sikkerhetsdatabladene for driftsstoffene som brukes.
- Følg alle nasjonale og regionale lover og bestemmelser ang. avfallsbehandling.

## 8 EF-samsvarserklæring

Produsent:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Tyskland

(Juridisk) Person med fullmakt til å utarbeide den

tekniske dokumentasjonen:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Tyskland

Batteridrevet settapparat	Serienummer
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Produsenter erklærer herved at de nevnte produktene oppfyller kravene i følgende bestemmelser:

**EUs maskindirektiv 2006/42/EF, vedlegg I**

**EMC-direktiv 2014/30/EU**

**RoHS-direktiv 2011/65/EU**

**Batteridirektiv 2006/66/EU**

Hvis enheten endres uten vår kjennskap og vårt samtykke, ugyldiggjøres denne EF-samsvarserklæringen.

Viktigste anvendte harmoniserte normer:

**DIN EN ISO 12100:2011**

**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**

**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**

**DIN EN 62233:2008**

**IEC 62471**

**IEC 62133**

**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Dokumentansvarliges navn:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Dokumentansvarliges adresse:

se produsentens adresse

Neumünster, 01.07.2021



Tim Siepmann  
(daglig leder)

## 9 Feildiagnose

### 9.1 MELDINGER PÅ SKJERMEN

Skjermmelding	RGB-LED	Beskrivelse
Ingen	Grønn	Apparatet er klar til drift
Ingen	Gul	Apparatet arbeider
Low Battery	Rød	Skift batteri
Overload	Rød	Vent i 10 sekunder
Battery Temp Low	Rød	Varm opp batteriet
Battery Temp High	Rød	Skift batteri
PCBA Temp Low	Rød	Varm opp apparatet
PCBA Temp High	Rød	Vent til settapparatet er avkjølt
Service	Rød	Skulle settapparatet ha satt 300 000 festeinnretninger, vises denne meldingen. Denne meldingen vises gjentatte ganger inntil settapparatet er blitt vedlikeholdt av HONSEL-service.
Emergency Mode	Blinker rødt	Settapparatet er i nødstilfellemodus

## 9.2 ANDRE FEIL

Feil	Mulig årsak	Feilutbedring
Settapparatet reagerer ikke	b.) Batteri er ikke satt inn c.) Batteriet er tomt d.) Apparatet er låst	a.) Sett i batteri. b.) Lade batteriet. c.) Lås opp apparatet, se kapittel 3.3.
LED for belysning på naglepunktet, lyser ikke eller slukkes omgående	a.) Standby-tiden for LED-fotlampen er stilt på «0» eller svært kort tid b.) Fot-LED defekt	a.) Still inn standby-tiden på nytt. b.) Send settapparatet til HONSEL-service, se kapittel 5.4.
Festeinnretningen settes ikke korrekt	a.) Det er stilt inn for høy eller for lav kraft b.) Det er stilt inn for høyt eller for lavt slag	Still inn settapparatet på nytt, se kapittel 3.5.
Festeinnretningen settes ikke korrekt	For kort innskruingstid	Still inn settapparatet på nytt, se kapittel 3.5.
Festeinnretningen skruses ikke korrekt ut	For kort utskruingstid	Tilpass utskruingstiden i menyen <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time</i> .
Spindel-modus utløser ikke utskruing	a.) Settapparatet er slått av / batteriet er tomt b.) Spindel-modus er stilt inn feil c.) Gjengetapp-/hylse er blokkert d.) Utløser defekt	a.) Slå på settapparatet / skift batteri. b.) Kontroller spindel-modus i menyen <i>Expert / Work Mode</i> . c.) Aktiver utløser uten festeinnretning en gang. d.) Send settapparatet til HONSEL-service, se kapittel 5.4.
Settapparatet foretar ingen kalibrering når det slås på	Programvarefeil	a.) Ta ut batteriet og sett det inn igjen etter 2 sekunder. b.) Send settapparatet til HONSEL-service, se kapittel 5.4.
Lengden på gjengetappen/-skruene som stikker ut, endres	Programvarefeil	a.) Ta ut batteriet og sett det inn igjen etter 2 sekunder. b.) Send settapparatet til HONSEL-service, se kapittel 5.4.

<b>1</b>	<b>Informacje ogólne</b>	<b>430</b>
1.1	Wstęp	430
1.2	Stosowane symbole	430
1.3	Wskazówki dot. prezentacji tekstu	430
1.4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	430
1.4.1	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi	430
1.4.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	432
1.5	Symbole bezpieczeństwa na maszynie	433
1.6	Tabliczka znamionowa i numer seryjny	433
1.6.1	Pistolet	433
1.6.2	Akumulator	433
1.6.3	Ładowarka	433
<b>2</b>	<b>Opis techniczny</b>	<b>434</b>
2.1	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	434
2.2	Ograniczenia stosowania	434
2.3	Zakres dostawy	434
2.4	Budowa i wymiary	434
2.5	Wskaźniki / elementy obsługi	435
2.6	Diody LED ładowarki	435
2.7	Glosariusz	435
2.8	Akcesoria	436
2.9	Tryby pracy	436
2.9.1	Tryb osadzania	436
2.9.1.1	Spust	436
2.9.1.2	Trzpień gwintowany / tulejka gwintowana	436
2.9.2	Tryb osadzania	436
2.9.2.1	Siła	436
2.9.2.2	Skok	436
2.9.3	Tryb awaryjny	436
2.10	Opis ekranu	437
2.10.1	Ekran początkowy / ekran roboczy w stanie odblokowanym	437
2.10.2	Ekran początkowy w stanie zablokowanym	437
2.11	Ogólne dane techniczne	438
2.11.1	Dane techniczne pistoletu	438
2.11.2	Dane techniczne akumulatora	438
2.11.3	Dane techniczne ładowarki	438
2.12	Emisja	438
2.13	Ustawienia fabryczne	438
<b>3</b>	<b>Konfiguracja / ustawienia</b>	<b>439</b>
3.1	Mocowanie zaczepu na pasek / osłony nitów	439
3.2	Ładowanie akumulatora	439
3.3	Odblokowanie pistoletu	439
3.4	Montaż trzpienia gwintowanego / tulejki gwintowanej i końcówki	440
3.5	Ustawianie pistoletu przed osadzaniem	441
3.5.1	Ustawianie pistoletu na nowo	441
3.5.2	Dostosowanie zapisanej wartości siły / wartości skoku	442
3.5.3	Wskazówki dotyczące ustawiania siły i skoku	443
3.5.3.1	Wartości nastawcze siły	443
3.5.3.2	Wartości nastawcze skoku	443

3.5.3.3	Ocena wyniku osadzania	443
3.6	Zmiana konfiguracji / ustawień pistoletu	443
3.6.1	Przegląd funkcji / opcji ustawień	443
3.6.2	Przegląd menu ekranowego	445
3.6.3	Zmiana ustawień	445
3.7	Ładowanie rekordów danych zapisanych w pamięci	446
<b>4</b>	<b>Eksploatacja</b>	<b>446</b>
4.1	Wyłączenie maszyny z eksploatacji w sytuacji awaryjnej	447
4.2	Osadzanie łącznika za pomocą spustu	447
4.3	Osadzanie łącznika za pomocą trzpienia gwintowanego / tulejki gwintowanej	447
4.4	Osadzanie elementu złącznego	447
4.5	Wycofywanie ręczne	448
4.6	Tryb awaryjny / skrzywienie trzpienia gwintowanego lub tulejki gwintowanej	448
<b>5</b>	<b>Konserwacja i naprawa</b>	<b>448</b>
5.1	Przedłużenie gwarancji / rejestracja pistoletu	449
5.2	Aktualizacja oprogramowania	449
5.3	Plan konserwacji	449
5.4	Zlecenie przeprowadzenia serwisu przez HONSEL	450
<b>6</b>	<b>Transport i przechowywanie</b>	<b>450</b>
<b>7</b>	<b>Wyłączenie z eksploatacji i utylizacja</b>	<b>450</b>
7.1	Wyłączenie z eksploatacji	450
7.2	Utylizacja	450
<b>8</b>	<b>Deklaracja zgodności WE</b>	<b>451</b>
<b>9</b>	<b>Diagnostyka błędów</b>	<b>451</b>
9.1	Komunikaty na ekranie	451
9.2	Inne błędy	452

# 1 Informacje ogólne

## 1.1 WSTĘP

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje i należy przechowywać ją w pobliżu urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.

Instrukcja oryginalna została napisana w języku niemieckim. Inne języki tego dokumentu są tłumaczeniem instrukcji oryginalnej.

## 1.2 STOSOWANE SYMBOLE

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa powoduje ciężkie obrażenia lub śmierć.
	<b>OSTRZEŻENIE</b> Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa grozi ciężkimi obrażeniami lub śmiercią.
	<b>OSTROŻNIE</b> Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa grozi lekkimi lub średnimi obrażeniami.
	<b>UWAGA</b> Nieprzestrzeganie tej informacji może spowodować powstanie szkód materialnych lub środowiskowych.
	Nosić okulary ochronne.
	Nosić ochronę słuchu.
	Nosić obuwie ochronne.
	Przydatne informacje i wskazówki


## 1.3 WSKAZÓWKI DOT. PREZENTACJI TEKSTU

- Wypunktowanie lub czynności robocze bez ustalonej kolejności
  - 1. Czynności robocze o ustalonej kolejności
    - » Skutek czynności roboczej
- Tekst* Menu oprogramowania lub tekst wyświetlany w ramach instrukcji postępowania

## 1.4 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa w poniższym rozdziale zawierają wszystkie ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi, które zgodnie z obowiązującymi normami muszą być wymienione w instrukcji eksploatacji. W związku z tym może ona zawierać wskazówki, które nie mają zastosowania do tego urządzenia.

### 1.4.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

 Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Niestosowanie się do poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Zapewnić czystość i dobre oświetlenie miejsca pracy!
- Nie stosować elektronarzędzia w strefach zagrożenia wybuchem lub tam, gdzie znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.
- Podczas pracy z elektronarzędziem dzieci i inne osoby powinny trzymać się z daleka.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk zasilający elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Wtyku nie wolno modyfikować. Nie stosować przejściówek!
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi elementami, takimi jak rury, ogrzewanie, kuchenki, lodówki.
- Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.
- Nie używać przewodu podłączeniowego do innych celów: nie nosić i nie wieszać elektronarzędzia za przewód, nie odłączać wtyku od gniazdka, ciągnąć za przewód.
- Chronić przewód podłączeniowy przed wysokimi temperaturami, olejami, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.

- Podczas pracy z elektronarzędziem na wolnym powietrzu stosować tylko przedłużacze przystosowane do użytku na zewnątrz.
- Jeżeli nie da się uniknąć użycia elektronarzędzia w wilgotnych warunkach, stosować wyłącznik różnicowoprądowy!
- Stosować elektronarzędzia zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Mieć przy tym na uwadze warunki pracy i wykonywaną czynność.
- Utrzymywać uchwyty i powierzchnie uchwytów suche, czyste i niepokryte olejem lub smarem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- Zachować ostrożność i posługiwać się elektronarzędziem rozsądnie.
- Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Stosować środki ochrony indywidualnej (ŚOI) i zawsze nosić okulary ochronne.
- Zapobiegać niezamierzonemu włączeniu. Przed wzięciem elektronarzędzia do ręki lub jego przeniesieniem lub podłączeniem go do zasilania lub akumulatora należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.
- Przed włączeniem elektronarzędzia zdjąć z niego wszystkie narzędzia nastawcze lub klucze.
- Unikać nietypowych pozycji ciała. Zapewnić sobie stabilną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.
- Jeżeli istnieje możliwość podłączenia urządzeń do odsysania i zbierania pyłu, należy je zastosować.
- Nie wolno lekceważyć zasad bezpieczeństwa, nawet po wielokrotnym użyciu!

### **Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia**

- Nie przeciążać elektronarzędzia!
- Nie używać uszkodzonych elektronarzędzi, zwłaszcza tych z uszkodzonym wyłącznikiem/wyłącznikiem.
- Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą części zamiennych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnąć wtyk z gniazdka lub wyjąć akumulator.
- Przechowywać nieużywane elektronarzędzia poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuszczać do pracy z elektronarzędziami osób, które nie są zaznajomione z ich obsługą lub nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami.
- Starannie dbać o elektronarzędzia i narzędzia robocze. Sprawdzać, czy ruchome części działają i nie blokują się, czy elementy nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób mający wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia naprawić uszkodzone części.
- Zadbaj, aby narzędzia tnące były ostre!

### **Serwis**

- Naprawiać elektronarzędzie tylko u wykwalifikowanych specjalistów i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów. Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta i autoryzowane punkty serwisowe.

### **Dodatkowe zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów**

- Pod żadnym pozorem nie wolno próbować otwierać akumulatora. Jeżeli plastikowa obudowa akumulatora jest połamana lub popękana, należy oddać akumulator do recyklingu w lokalnym punkcie zbiórki odpadów niebezpiecznych.
- Maksymalną żywotność i najlepszą charakterystykę pracy akumulatora można osiągnąć tylko wtedy, gdy akumulator jest przechowywany i ładowany w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od +15 °C do +25 °C. Nie zaleca się ładowania akumulatora w temperaturze otoczenia poniżej +5 °C lub powyżej +40 °C.
- Podczas procesu ładowania ładowarka i akumulator mogą się nagrzewać. Jest to zjawisko normalne i nie oznacza nieprawidłowości.
- Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy ładować akumulatorów w bezpośrednim świetle słonecznym, w upalną pogodę lub w pobliżu źródła ciepła.
- Nie należy ładować akumulatora w kabinie lub kontenerze. Podczas procesu ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony, może z niego wypłynąć elektrolit, powodując uszkodzenie sąsiednich elementów. Sprawdzić zamontowane obok elementy, wyczyścić je i w razie potrzeby wymienić.
- Nie należy palić akumulatorów, nawet jeśli są poważnie uszkodzone lub nie można ich już ładować. Akumulatory mogą eksplodować w ogniu.

- Aby ułatwić chłodzenie akumulatora po użyciu, należy unikać używania ładowarki lub akumulatora pod metalowym zadaszeniem lub w przyczepie bez izolacji termicznej.
- Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych metalowych przedmiotów, które mogą spowodować zwarcie między jego zaciskami. Zwarcie między zaciskami akumulatora może spowodować kolejne zwarcie i doprowadzić do pożaru lub wybuchu.

#### **Dodatkowe zasady bezpieczeństwa dotyczące ładowarek**

- Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Wnikanie wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Akumulatory litowo-jonowe należy ładować napięciem podanym w danych technicznych. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- Utrzymywać ładowarkę w czystości. W przypadku zabrudzenia istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyk przed każdym użyciem. Nie używać ładowarki w przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki i naprawiać ją tylko u wykwalifikowanych specjalistów i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać ładowarki na łatwopalnych podłożach (np. papier, tekstylia itp.) ani w środowisku łatwopalnym. Podczas ładowania istnieje ryzyko pożaru z powodu nagrzewania się ładowarki.
- Dopilnować dzieci, aby nie bawiły się ładowarką.
- Dzieciom i osobom, które ze względu na swoje predyspozycje fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, a także brak doświadczenia lub wiedzy, nie potrafią bezpiecznie obsługiwać ładowarki, nie wolno używać ładowarki bez nadzoru lub wskazówek osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym razie istnieje ryzyko nieprawidłowej obsługi i obrażeń.

## **1.4.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

#### **Części pod napięciem elektrycznym**

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała na skutek porażenia prądem elektrycznym

- Jeżeli izolacja jest uszkodzona, natychmiast wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Prace przy instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Źródła wilgoci trzymać z dala od części przewodzących napięcie.
- Utrzymywać system zamknięty.
- Nigdy nie mostkować ani nie wyłączać bezpieczników.



### **OSTRZEŻENIE**

#### **Brak wyposażenia ochronnego**

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała

- Używać wyłącznie nieuszkodzonego wyposażenia ochronnego.
- Podczas wszystkich czynności roboczych należy stosować środki ochrony słuchu.
- Do wszystkich czynności związanych z uruchomieniem, obsługą, czyszczeniem, konserwacją lub wymianą komponentów należy stosować rękawice ochronne.



### **OSTRZEŻENIE**

#### **Niestosowanie się do przepisów i regulacji**

Ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Należy przestrzegać wszystkich krajowych i regionalnych przepisów i regulacji.
- Należy przestrzegać przepisów i regulacji specyficznych dla miejsca pracy.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych na elementach urządzenia oraz powiązanych dokumentach.





### OSTRZEŻENIE

#### Niewłaściwa obsługa

Śmierć, ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać i stosować się do instrukcji obsługi.
- Przechowywać instrukcję obsługi w pobliżu urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jest uszkodzone.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Czynności robocze wykonywać zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Nigdy nie pracować z niekompletnym urządzeniem.
- Nie dokonywać żadnych nieautoryzowanych zmian w urządzeniu.



### OSTRZEŻENIE

#### Niewykwalifikowani operatorzy

Ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Osoby niewykwalifikowane powinny znajdować się z dala od miejsca pracy.
- Wykonywanie czynności roboczych zlecać tylko osobom wykwalifikowanym.



### OSTRZEŻENIE

#### Wyrzucane części

Ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Nie kierować urządzenia w stronę ludzi.
- Przed wymianą narzędzia lub akcesoriów odłączyć maszynę od zasilania energią.
- Przed rozpoczęciem pracy należy pewnie zamocować element.

## 1.5 SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA NA MASZYNIE

Te symbole bezpieczeństwa znajdują się na tabliczce znamionowej pistoletu, akumulatora i ładowarki, patrz rozdział 1.6.



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Nie wyrzucać do odpadów domowych.

Te symbole bezpieczeństwa można również znaleźć na tabliczce znamionowej akumulatora.



Chronić przed wilgocią.



Chronić przed ogniem.

## 1.6 TABLICZKA ZNAMIONOWA I NUMER SERyjNY

### 1.6.1 Pistolet

#### Numer seryjny

Numer seryjny znajduje się na spodzie narzędzia obok gwintu do zaczepu na pasek / osłony nitów. Pierwsze 2 cyfry numeru seryjnego oznaczają rok produkcji.

3. i 4. cyfra numeru seryjnego oznaczają tydzień kalendarzowy produkcji.



Numer seryjny pistoletu można również wyświetlić na ekranie, korzystając z *Service Menu*, wyboru *About*, patrz rozdział 3.6.

#### Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się na etykiecie narzędzia (patrz rys. a, pozycja 9).

### 1.6.2 Akumulator

Tabliczka znamionowa i numer seryjny znajdują się na spodzie akumulatora.

### 1.6.3 Ładowarka

Tabliczka znamionowa i numer seryjny znajdują się na spodzie ładowarki.

## 2 Opis techniczny



Dla każdej serii możliwe są różne konfiguracje poprzez dodanie akcesoriów lub wyposażenia specjalnego. Specyfikacje i uwagi dotyczące serii mają zastosowanie również do konfiguracji serii.

### 2.1 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Maszyna to akumulatorowy pistolet do umieszczania odpowiednich łączników w elementach. Do opisanych w niniejszej instrukcji pistoletów należy stosować wyłącznie nitonakrętki i nitośrubby.

### 2.2 OGRANICZENIA STOSOWANIA

Bezpieczna i bezawaryjna praca urządzenia nie może być zagwarantowana w następujących przypadkach:

- Urządzenie nie jest używane zgodnie z instrukcją obsługi.
- Użytkownicy nie są przeszkoleni.
- Urządzenie jest używane poza przewidzianym do tego celu zastosowaniem.

### 2.3 ZAKRES DOSTAWY



Akumulator w stanie fabrycznym jest tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem, patrz rozdział 3.2.

- Pistolet
- 1 lub 2 akumulatory 20 V / 2 Ah (zależnie od zamówionego wariantu)
- Uniwersalna szybka ładowarka 220 V
- Kabel z wtykiem sieciowym do uniwersalnej szybkiej ładowarki
- 5 trzpieni gwintowanych: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 końcówek do nitonakrętek/nitośrub: M4, M5, M6, M8, M10
- Zaczep na pasek
- Osłona nitów
- Wieszak
- Karta SD i adapter USB
- Skrócona instrukcja



Do osadzenia nitośrub potrzebne są tulejki gwintowane, które nie wchodzi w zakres dostawy i należy je zamówić oddzielnie.

## 2.4 BUDOWA I WYMIARY



Budowa i wygląd urządzenia mogą różnić się od przedstawionego na ilustracji w zależności od konfiguracji.

### Budowa

Patrz rys. a

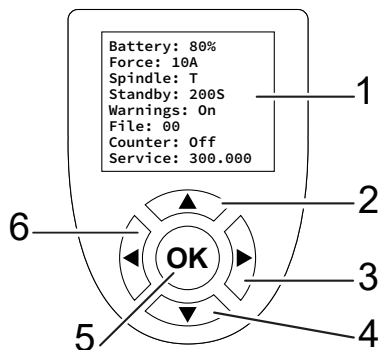
Nr	Nazwa
1	Końcówka
2	Tuleja przednia
3	Nakrętka kołpakowa
4	Złącze karty SD do aktualizacji oprogramowania, patrz rozdział 5.2
5	Otwór na wieszak
6	Ekran, patrz rozdział 2.5
7	Przyciski, patrz rozdział 2.5
8	Dioda LED RGB do sygnalizacji stanu pracy, patrz rozdział 9.1
9	Naklejka / tabliczka znamionowa
10	Uchwyt
11	Gwint (obustronny) do zaczepu na pasek lub osłony nitów
12	Odblokowanie akumulatora
13	Wskaźnik naładowania akumulatora
14	Akumulator
15	Dioda LED do oświetlenia miejsca nitowania
16	Spust

### Wymiary

Patrz rys. a

Rys.	Wymiary w mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 WSKAŹNIKI / ELEMENTY OBSŁUGI



Rys. g Wskaźniki / elementy obsługi

Nr	Nazwa
1	Ekran, patrz rozdział 2.10
2	Przycisk strzałki w górę
3	Przycisk strzałki w prawo
4	Przycisk strzałki w dół
5	Przycisk OK
6	Przycisk strzałki w lewo

## 2.6 DIODY LED ŁADOWARKI



Diody LED na ładowarce są oznaczone jako LED 1 i LED 2.

LED 1	LED 2	Opis
Zielony	Wył.	Gotowy
Zielony	Czerwony miga powoli	Aktywny
Zielony	Żółty	Naładowanie w 90%
Zielony	Czerwony	Zakończono ładowanie
Zielony miga szybko	Wył.	Błąd ładowarki
Zielony	Czerwony miga szybko	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulator nieprawidłowo włożony</li> <li>Temperatura &lt; 0 °C lub &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Opis
Zielony	Żółty miga szybko	Błąd akumulatora

## 2.7 GLOSARIUSZ

Proces osadzania nitonakrętki: patrz rys. e

Proces osadzania nitośruby: patrz rys. f

Nr	Nazwa	Opis
1	Końcówka	Skrajny zewnętrzny element w pistolecie dostosowany do wymiarów zastosowanego łącznika
Rys. e, 2	Trzczeń gwintowany	Trzczeń z gwintem zewnętrznym dostosowanym do wymiarów stosowanej nitonakrętki, na którą nitonakrętka jest nasadzana przez pistolet w procesie osadzania
Rys. f, 2	Tulejka gwintowana	Tulejka z gwintem wewnętrznym dostosowanym do wymiarów zastosowanej nitośruby, w której nitośruba jest osadzana przez pistolet w procesie osadzania
3	Łeb nitu	Łeb łącznika
4	Obszar zaciskania	Grubość materiału, dla której można użyć łącznika
5	Zgrubienie zamykające	Zdeformowane zwoje łącznika powstające podczas osadzania zamykające jednostronnie połączenie
Rys. e	Nitonakrętka	Łącznik z gwintem wewnętrznym, osadzany jednostronnie

Nr	Nazwa	Opis
Rys. f	Nitośruba	Łącznik z gwintem zewnętrznym, osadzany jednostronnie
-	Osadzanie	Proces wkręcania łącznika przez pistolet do tulejki gwintowanej lub na trzpień gwintowany

## 2.8 AKCESORIA



### OSTRZEŻENIE

#### Nieautoryzowane akcesoria

Ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Używać tylko oryginalnych akcesoriów firmy HONSEL.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać i stosować się do instrukcji obsługi.



Posiadamy odpowiednie akcesoria do każdego zastosowania. Odwiedź naszą stronę internetową lub skontaktuj się z serwisem HONSEL, chętnie doradzimy.



Niektóre akcesoria można nabyć w naszym sklepie [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Akcesoria	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Trzpień gwintowany Nitonakrętka	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Tulejka gwintowana Nitośruba		○	○	○	○		
Końcówka	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legenda

- ✓ Wchodzi w zakres dostawy
- Akcesoria opcjonalne



Ta sama końcówka jest stosowana do nitonakrętek i do nitośrub.

## 2.9 TRYBY PRACY

### 2.9.1 Tryb osadzania

Dostępne są 2 opcje ustawień osadzania łącznika:

- Spust
- Trzpień gwintowany / tulejka gwintowana

#### 2.9.1.1 Spust

Po naciśnięciu spustu następuje automatyczne osadzenie łącznika.

#### 2.9.1.2 Trzpień gwintowany / tulejka gwintowana

Osadzanie łącznika rozpoczyna się automatycznie, gdy łącznik zostanie dociśnięty do trzpienia gwintowanego lub tulejki gwintowanej.

### 2.9.2 Tryb osadzania

Możliwe jest ustawienie łącznika jako sterowanego siłą lub skokiem.

#### 2.9.2.1 Siła

Łącznik zostanie osadzony w trybie sterowania siłą. Pistolet osadza łącznik ze wstępnie ustawioną siłą.

#### 2.9.2.2 Skok

Łącznik zostanie osadzony w trybie sterowania skokiem. Pistolet osadza łącznik do momentu osiągnięcia wstępnie ustawionego skoku.

### 2.9.3 Tryb awaryjny

Tryb awaryjny można uruchomić, jeśli podczas procesu osadzania łącznik zakleszczył się w trzpieniu gwintowanym / tulejce gwintowanej i nie jest już możliwe jego wycofanie. W trybie awaryjnym trzpień gwintowany / tuleję gwintowaną można z powrotem odłączyć od łącznika.

## 2.10 OPIS EKRANU

### 2.10.1 Ekran początkowy / ekran roboczy w stanie odblokowanym

Ekran początkowy wyświetla się w stanie odblokowanym po włożeniu akumulatora i podczas osadzania łączników.

```
Battery: 80%
Force: 10A
Spindle: T
Standby: 200S
Warnings: 0n
File: 00
Counter: Off
Service: 300.000
```

Rys. h Ekran początkowy / ekran roboczy

Nazwa	Opis
Battery	Wyświetla poziom naładowania włożonego akumulatora.
Force / Stroke	Wyświetla wartość ustawionej siły, gdy ustawiony jest tryb osadzania sterowany siłą. Wyświetla wartość ustawionego skoku, gdy ustawiony jest tryb osadzania sterowany skokiem. Patrz rozdział 3.5.1
Spindle	Przedstawia <i>T</i> , gdy wybrany jest tryb osadzania za pomocą wyzwalacza. Przedstawia <i>M</i> , gdy wybrany jest tryb osadzania za pomocą trzpienia gwintowanego / tulejki gwintowanej. Patrz rozdział 3.5.1
Standby	Przedstawia ustawiony czas gotowości w sekundach. Patrz rozdział 3.5
Warnings	Wskazuje, czy dźwięki ostrzegawcze są włączone czy wyłączone. Patrz rozdział 3.5
File	Przedstawia numer załadowanej konfiguracji, jeśli konfiguracja jest załadowana. Przedstawia <i>None</i> , jeżeli nie załadowano żadnej konfiguracji. Patrz rozdział 3.5

Nazwa	Opis
Counter	Przedstawia liczbę osadzonych łączników, gdy licznik jest włączony. Przedstawia <i>Off</i> , gdy licznik jest wyłączony. Patrz rozdział 3.5
Service	Pokazuje, ile łączników można jeszcze osadzić, zanim konieczne będzie odesłanie pistoletu do serwisu firmy HONSEL.

### 2.10.2 Ekran początkowy w stanie zablokowanym

Ekran początkowy wyświetla się w stanie zablokowanym po włożeniu akumulatora.

```
Rivdom eVNG Lock

Battery: 87%
Force: 10
Counter: Off
Service: 300.000
```

Rys. i Ekran początkowy zablokowany

Nazwa	Opis
Battery	Wyświetla poziom naładowania włożonego akumulatora.
Force / Stroke	Wyświetla wartość ustawionej siły, gdy ustawiony jest tryb osadzania sterowany siłą. Wyświetla wartość ustawionego skoku, gdy ustawiony jest tryb osadzania sterowany skokiem. Patrz rozdział 3.5.1
Counter	Przedstawia liczbę osadzonych łączników, gdy licznik jest włączony. Przedstawia <i>Off</i> , gdy licznik jest wyłączony. Patrz rozdział 3.5
Service	Pokazuje, ile łączników można jeszcze osadzić, zanim konieczne będzie odesłanie pistoletu do serwisu firmy HONSEL.

## 2.11 OGÓLNE DANE TECHNICZNE

### 2.11.1 Dane techniczne pistoletu

Dane techniczne pistoletu	
Masa w kg	2,4
Maksymalna siła rozciągająca w kN	25
Skok w mm	20
Zakresy zastosowania – nitonakrętki	M3 do M12
Zakresy zastosowania – nitośruby	M4 do M8
Klasa ochronności	IP 44
Temperatura eksploatacyjna	od -5 do 45 °C
Miejsca w pamięci na konfigurację	99

### 2.11.2 Dane techniczne akumulatora

Dane techniczne akumulatora 2 Ah i 4 Ah	
Typ	Litowo-jonowy
Napięcie	20 V
Naładowanie elektryczne	2 / 4 Ah
Liczba ogniw akumulatora	5 / 10
Pojemność akumulatora	40 / 80 Wh
Czas ładowania	30 / 60 min
Masa	365 / 640 g
Temperatura pracy	od -5 do 45 °C

### 2.11.3 Dane techniczne ładowarki

Dane techniczne ładowarki	
Napięcie wejściowe	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Napięcie wyjściowe	7 do 21 VDC
prąd wyjściowy	4 A
Czas ładowania do 90%	22 min w przypadku akumulatora 2 Ah / 44 min w przypadku akumulatora 4 Ah

### Dane techniczne ładowarki

Czas ładowania do 100%	30 min w przypadku akumulatora 2 Ah / 60 min w przypadku akumulatora 4 Ah
Masa bez kabla	550 g
Temperatura pracy	od 0 do 40 °C

## 2.12 EMISJA

### Hałas

Norma podstawowa dla pomiaru emisji:  
EN ISO 3744

### Organia

Norma podstawowa dla pomiaru emisji:  
EN ISO 8041

### Wartości pomiaru

Wartość	Wynik	Niedokładność pomiaru
Emisja hałasu	$L_{WA} = 77,9$ dB (A) $L_{PA} = 66,9$ dB (A)	$K_{WA} = 3$ dB (A) $K_{PA} = 3$ dB (A)
Emisja wibracji	$a_n = 0,264$ m/s <sup>2</sup>	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## 2.13 USTAWIENIA FABRYCZNE

Kategoria	Ustawienie
Siła	1
Skok	1
Czas oświetlania miejsca nitowania w s	10
Czas gotowości w s	600
Język	Angielski
PIN	1234
Dźwięk ostrzegawczy	Wył.
Dźwięk przycisków	Wył.
Licznik	Wył.
Blokada	Zablokowany
Czas wycofania w ms	200
Kierunek obrotów gwintu	W prawo
Wgrany plik / konfiguracja	Brak
Tryb osadzania	Spust

## 3 Konfiguracja / ustawienia



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Części pod napięciem elektrycznym

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała na skutek porażenia prądem elektrycznym

- Jeżeli izolacja jest uszkodzona, natychmiast wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Prace przy instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Źródła wilgoci trzymać z dala od części przewodzących napięcie.
- Utrzymywać system zamknięty.
- Nigdy nie mostkować ani nie wyłączać bezpieczników.



### OSTRZEŻENIE

#### Wyrzucane części

Ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Nie kierować urządzenia w stronę ludzi.
- Przed wymianą narzędzia lub akcesoriów odłączyć maszynę od zasilania energią.
- Przed rozpoczęciem pracy należy pewnie zamocować element.



### OSTRZEŻENIE

#### Brak wyposażenia ochronnego

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała

- Używać wyłącznie nieuszkodzonego wyposażenia ochronnego.
- Do wszystkich czynności związanych z uruchomieniem, obsługą, czyszczeniem, konserwacją lub wymianą komponentów należy stosować rękawice ochronne.



### 3.1 MOCOWANIE ZACZEPU NA PASEK / OSŁONY NITÓW



Ten krok jest opcjonalny i konieczny tylko wtedy, gdy wymagany jest zaczepek na pasek lub osłona nitów.

Patrz rys. c, zaczepek na pasek

Nr	Nazwa
1	Zaczepek na pasek (alternatywnie: osłona nitów)
2	Płaskie
3	Śruba mocująca

Warunek:

- Konieczność montażu zaczepek na pasek / osłony nitów.
1. Włożyć zaczepek na pasek / osłonę nitów do szczeliny.
  2. Włożyć śrubę mocującą do otworu w zaczepek na pasek / osłonie nitów.
  3. Dokręcić śrubę mocującą za pomocą śrubokręta.
  4. Sprawdzić ręką stabilność zamontowania zaczepek na pasek / osłony nitów.

### 3.2 ŁADOWANIE AKUMULATORA



Akumulator można ładować w dowolnej chwili bez obawy o skrócenie jego żywotności. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

1. Nacisnąć zwolnienie blokady akumulatora i wyjąć akumulator z pistoletu.
2. Umieścić akumulator na ładowarce.
3. Umieścić ładowarkę z akumulatorem stabilnie na płaskiej powierzchni.
4. Podłączyć kabel ładowarki do gniazdka.  
» Trwa ładowanie akumulatora.
5. Gdy dioda LED 1 na ładowarce świeci się w kolorze zielonym, a dioda LED 2 na ładowarce – w kolorze czerwonym, akumulator jest w pełni naładowany i można go wyjąć z ładowarki.  
» Akumulator jest gotowy do pracy.

### 3.3 ODBLOKOWANIE PISTOLETU



Pistolet w stanie fabrycznym jest zablokowany i wymaga odblokowania przed pierwszym użyciem.

1. Włożyć akumulator do pistoletu.
2. Krótko nacisnąć spust.  
» Na wyświetlaczu pojawi się zablokowany ekran początkowy.
3. Nacisnąć przycisk OK przez 2 sekundy.  
» Na wyświetlaczu pojawi się pole wprowadzania kodu PIN.

#### 4. Przyciskami strzałek wprowadzić PIN.



Domyślny kod PIN to 1234. Kod PIN można zmienić w dowolnym momencie, patrz rozdział 3.6.

5. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się *Rivdom eVNG Main*.
6. Przyciskami strzałek wybrać punkt menu *Expert*.
7. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się podmenu *Expert*.
8. Przyciskami strzałek wybrać punkt menu *Tool Lock*.
9. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się tekst *Press OK for lock state Unlocked*.
10. Nacisnąć przycisk OK, aby odblokować urządzenie.
11. W razie potrzeby na ekranie klikać *Back*, aż z powrotem wyświetli się *Rivdom eVNG Main*.
12. Przyciskami strzałek wybrać *Exit*.
13. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
  - » Pistolet jest odblokowany.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy / ekran roboczy.

### 3.4 MONTAŻ TRZPIENIA GWINTOWANEGO / TULEJKI GWINTOWANEJ I KOŃCÓWKI



Do montażu nie są potrzebne narzędzia.



Należy zawsze montować trzpień gwintowany lub tulejkę gwintowaną oraz końcówkę o tej samej średnicy.



Montaż jest opisany także w dołączonej skróconej instrukcji.

Patrz rys. b, montaż trzpienia gwintowanego / tulejki gwintowanej

Nr	Nazwa
1	Nakrętka kołpakowa
2	Końcówka
3	O-ring, nakrętka kołpakowa
4	Tuleja przednia z o-ringiem

Nr	Nazwa
5	Tuleja rozciągana
6	Trzpień gwintowany / tulejka gwintowana
7	Adapter wrzeczona
8	Suwak zabezpieczający
9	Sprężyna

1. Nacisnąć zwolnienie blokady akumulatora i wyjąć akumulator z pistoletu.
2. Jeżeli w pistolecie znajduje się już końcówka, należy ją ręcznie odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć.
3. Odkręcić ręcznie nakrętkę kołpakową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć.
  - » Tuleja przednią jest poluzowana.
4. Zdjąć tuleję przednią razem z o-ringiem.
5. Docisnąć suwak zabezpieczający do sprężyny i przytrzymać.
6. Odkręcić ręcznie tuleję rozciąganą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć.
7. Zwolnić suwak zabezpieczający.
8. Jeżeli w pistolecie znajduje się już trzpień gwintowany lub tulejka gwintowana, należy wyjąć trzpień gwintowany / tulejkę gwintowaną.
9. Włożyć żądany trzpień gwintowany lub tulejkę gwintowaną do adaptera wrzeczona.
10. Nałożyć tuleję rozciąganą na trzpień gwintowany lub tulejkę gwintowaną.
11. Ręcznie dokręcić tuleję rozciąganą z trzpieniem gwintowanym lub tulejką gwintowaną zgodnie z ruchem wskazówek zegara na adapterze wrzeczona, aż tuleja rozciągana zatrzaśnie się w suwaku zabezpieczającym.
12. Założyć tuleję przednią z o-ringiem na tuleję rozciąganą i na trzpień gwintowany / tulejkę gwintowaną.
13. Nałożyć nakrętkę kołpakową i przykręcić ręcznie zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
14. Odpowiednią końcówkę nakręcić ręcznie na tuleję przednią zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
15. Z powrotem włożyć akumulator do pistoletu.
  - » Pistolet jest gotowy do pracy.



Zastosowana końcówka musi mieć taką samą średnicę jak zastosowany trzpień gwintowany lub tulejka gwintowana.



## 3.5 USTAWIANIE PISTOLETU PRZED OSADZANIEM

### 3.5.1 Ustawianie pistoletu na nowo



Ustawianie jest opisane także w dołączonej skróconej instrukcji.

Warunek:

- Akumulator jest w pełni naładowany, patrz rozdział 3.2.
- Żądany trzpień gwintowany lub żądana tulejka gwintowana oraz żądana końcówka są zamontowane, patrz rozdział 3.4.
- Na elemencie został wykonany otwór na łącznik.
- Pistolet jest odblokowany, patrz rozdział 3.3.

1. Włożyć akumulator do pistoletu.
2. Krótko nacisnąć spust.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy / ekran roboczy.
3. Nacisnąć przycisk OK przez 2 sekundy.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się *Rivdom eVNG Main*.
4. Przyciskami strzałek wybrać punkt menu *Setup*.
5. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się podmenu *Setup Menu*.
6. Przyciskami strzałek wybrać punkt menu *New Setup*.
7. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
  - » Na wyświetlaczu pojawią się instrukcje.
8. Jeżeli stosowanym łącznikiem jest otwarta z przodu nitonakrętka, należy ręcznie nakręcić łącznik na trzpień gwintowany tak, aby jeden gwint trzpienia wystawał z przodu nitonakrętki.
9. Jeżeli stosowanym łącznikiem jest zamknięta z przodu nitonakrętka, należy ręcznie nakręcić łącznik na trzpień gwintowany, wykonując 5-7 obrotów.
10. Jeżeli stosowanym łącznikiem jest nitośruba, należy wkręcić łącznik w tulejkę gwintowaną, wykonując 5-7 obrotów.
11. Nacisnąć przycisk OK.
12. Naciskając przycisk strzałki w dół, przesunąć łącznik tak blisko końcówki, aby między końcówką a łącznikiem pozostała szczelina o szerokości od 0,5 mm do 1 mm.
13. Nacisnąć przycisk OK.
14. Przyciskami strzałek wybrać tryb osadzania *Force* lub *Stroke*.



Oba tryby osadzania – *Force* i *Stroke* – są opisane w rozdział 2.9.2.

15. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
16. Przyciskami strzałek wybrać pole wprowadzania danych w punkcie *New force* lub *New stroke*.
17. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
18. Przyciskami strzałek wprowadzić wartość, uwzględniając wartości nastawcze i wskazówki dotyczące ustawiania z rozdział 3.5.3.



Przestrzegać wartości nastawczych i wskazówek dotyczących ustawiania z rozdział 3.5.3.

19. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
20. Przyciskami strzałek wybrać *Next* i potwierdzić przyciskiem OK.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się żądanie osadzenia łącznika.
21. Nakręcony łącznik wprowadzić pod kątem prostym do obrabianego przedmiotu, aż łeb nitu znajdzie się na równi z nim.
22. Nacisnąć spust.
  - » Łącznik zostanie osadzony.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się tekst *Result OK?*
23. Porównać wynik z rys. d, przy czym poz. 1 odpowiada zbyt niskiej wartości siły / wartości skoku, poz. 2 odpowiada zbyt wysokiej wartości siły / wartości skoku, a poz. 3 pokazuje optymalny wynik.
24. Jeżeli wynik w porównaniu z rys. d nie jest optymalny i sugeruje zbyt wysoką lub zbyt niską wartość siły / skoku, należy wybrać *No* na ekranie za pomocą przycisków strzałek i potwierdzić przyciskiem OK.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się menu do skorygowania wartości siły / wartości skoku.
25. Wziąć do ręki nowy łącznik.
26. Wartość siły / wartość skoku ustawić stopniowo za pomocą przycisków strzałek, uwzględniając wartości nastawcze i wskazówki dotyczące ustawień z rozdział 3.5.3, aż wynik osadzenia będzie zgodny z poz. 3 rys. d.



Przestrzegać wartości nastawczych i wskazówek dotyczących ustawiania z rozdział 3.5.3.



Do każdej operacji osadzania należy używać nowego łącznika.

27. Jeżeli wynik osadzenia jest prawidłowy i odpowiada poz. 3 z rys. d, należy wybrać *Yes* na ekranie za pomocą przycisków strzałek i potwierdzić przyciskiem OK.
- » Na wyświetlaczu pojawi się menu *Set spin on mode*.
28. Przyciskami strzałek wybrać albo *Trigger*, albo *Mandrel*.



Oba tryby osadzania – *Trigger* i *Mandrel* – są opisane w rozdział 2.9.1.

29. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
30. Przyciskami strzałek wybrać *Next* i potwierdzić przyciskiem OK.
- » Na wyświetlaczu pojawi się menu *Store setup*.
31. Przyciskami strzałek wybrać *Yes*.
32. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
- » Na wyświetlaczu pojawi się menu *Enter No*.
33. Przyciskami strzałek wybrać pole wprowadzania danych w punkcie *Enter No*.
34. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
35. Za pomocą przycisków strzałek wybrać numer miejsca w pamięci, pod którym ma zostać zapisane ustawienie.



Wybór pamięci tylko maksymalnie +1. W przypadku przydzielenia np. 3 miejsc w pamięci, można wybrać maksymalnie miejsce w pamięci 1-4.

36. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
37. Przyciskami strzałek wybrać *Next* i potwierdzić przyciskiem OK.
38. Jeżeli miejsce w pamięci jest już zajęte, na ekranie pojawi się tekst *File already exists! Overwrite?* i wybrać opcję *Yes* lub *No*.
39. Zapisać następujące informacje i zachować je wraz z pistoletem:
- Nr miejsca w pamięci
  - Ustawienie – wartość siły / wartość skoku
  - Ustawiony tryb osadzania



Wszystkie ustawienia pistoletu, np. ustawiony język lub ustawienia dźwięku, zostaną zapisane pod tym numerem miejsca w pamięci!

40. W razie potrzeby na ekranie klikać *Back*, aż z powrotem wyświetli się *Rivdom eVNG Main*.
41. Przyciskami strzałek wybrać *Exit*.
42. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.

- » Na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy / ekran roboczy.
- » Pistolet jest gotowy do pracy.

### 3.5.2 Dostosowanie zapisanej wartości siły / wartości skoku



Konfiguracja zostaje zapisana po ponownym ustawieniu pistoletu, patrz rozdział 3.5.1.

Warunek:

- Żądany trzpień gwintowany lub żądana tulejka gwintowana oraz żądana końcówka są zamontowane, patrz rozdział 3.4.
  - Na elemencie został wykonany otwór na łącznik.
  - Pistolet jest odblokowany, patrz rozdział 3.3.
1. Włożyć akumulator do pistoletu.
  2. Krótko nacisnąć spust.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy / ekran roboczy.
  3. Nacisnąć przycisk OK przez 2 sekundy.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się *Enter PIN*.
  4. Przyciskami strzałek wprowadzić PIN.
  5. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się *Rivdom eVNG Main*.
  6. Przyciskami strzałek wybrać punkt menu *Setup*.
  7. Przyciskami strzałek wybrać punkt menu *Adjust and Store*.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się menu *Adjust Menu*.
    - » Parametry *Current force* lub *Current stroke* przedstawiają aktualne ustawioną wartość.
  8. Przyciskami strzałek wybrać pole wprowadzania danych w punkcie *New force* lub *New stroke*.
  9. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
  10. Przyciskami strzałek wprowadzić wartość, uwzględniając wartości nastawcze i wskazówki dotyczące ustawiania z rozdział 3.5.3.



Przestrzegać wartości nastawczych i wskazówek dotyczących ustawiania z rozdział 3.5.3.

11. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
12. Zapisać zmiany pod żądanym numerem miejsca w pamięci.
13. Zapisać następujące informacje i zachować je wraz z pistoletem:
  - Nr miejsca w pamięci
  - Ustawienie – wartość siły / wartość skoku

- Ustawiony tryb osadzania

**i**

Wszystkie ustawienia pistoletu, np. ustawiony język lub ustawienia dźwięku, zostaną zapisane pod tym numerem miejsca w pamięci!

14. W razie potrzeby na ekranie klikać *Back*, aż z powrotem wyświetli się *Rivdom eVNG Main*.
15. Przyciskami strzałek wybrać *Exit*.
16. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy / ekran roboczy.
  - » Pistolet jest gotowy do pracy.

### 3.5.3 Wskazówki dotyczące ustawiania siły i skoku

**i**

Podane wartości nastawcze stanowią jedynie wartości poglądowe. W razie wątpliwości należy zawsze zaczynać od niższej wartości ustawiania. Należy stopniowo zbliżać się do optymalnej wartości nastawy, aż do uzyskania optymalnego wyniku nastawy, patrz rozdział 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Wartości nastawcze siły

**i**

Podane wartości siły są wartościami nastawczymi bez jednostki i nie odpowiadają faktycznie wywieranej sile w kN.

**i**

Jeśli wprowadzona zostanie wartość siły poniżej 6, pistolet zażąda wprowadzenia również wartości skoku.

Materiał łącznika	Średnica łącznika						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminium	5	7	8	14	22	24	25
Stal	7	10	11	18	23	33	57
Stal nierdzewna	9	12	15	32	45	70	82

Jeżeli wartość nastawcza wybrana z tabeli prowadzi przy pierwszym ustawieniu do słabego wyniku osadzania, należy stopniowo zwiększać wartość nastawczą o wartości podane poniżej, aż do uzyskania optymalnego wyniku osadzania.

Zakres kolorów wartości nastawczej	Stopniowe dostosowanie
Jasnoszary	0,1-0,2
Biały	0,2-0,5

Zakres kolorów wartości nastawczej	Stopniowe dostosowanie
Ciemnoszary	0,5-1,0

#### 3.5.3.2 Wartości nastawcze skoku

**i**

Podane wartości skoku są wartościami nastawczymi bez jednostki i nie odpowiadają rzeczywistemu skokowi w mm.

**i**

Dla wszystkich materiałów łączników obowiązują te same wartości nastawcze wartości skoku.

#### Średnica łącznika

M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Stopniowe dostosowanie wszystkich wartości nastawczych skoku: 0,1-0,2

#### 3.5.3.3 Ocena wyniku osadzania

Patrz rys. d, ocena wyniku osadzania

Nr	Nazwa
1	Wartość siły / wartość skoku za mała
2	Wartość siły / wartość skoku za duża
3	Wartość siły / wartość skoku optymalna

## 3.6 ZMIANA KONFIGURACJI / USTAWIEŃ PISTOLETU

### 3.6.1 Przegląd funkcji / opcji ustawień

Funkcja	Opcje / opcje ustawień	Jak?
Czas oświetlania miejsca nitowania	Wprowadzanie czasu w sekundach  Parametr czasu oświetlania służy do ustawienia, przez ile sekund miejsce nitowania jest oświetlone po naciśnięciu spustu lub po włożeniu akumulatora.	Rozdział 3.6.3

Funkcja	Opcje / opcje ustawień	Jak?
Czas gotowości	Wprowadzanie czasu w sekundach  Czas gotowości wskazuje, po ilu sekundach wyświetlacz się wyłączy.	Rozdział 3.6.3
Język	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Rozdział 3.6.3
Licznik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>Licznik pokazuje, ile łączników zostało osadzonych od momentu włączenia / wyzerowania licznika.</p>	Rozdział 3.6.3
Dźwięki ostrzegawcze	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Rozdział 3.6.3
Dźwięki przycisków	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Rozdział 3.6.3
Ustawienia fabryczne	<p>Możliwe jest przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych pistoletu.</p> <p>Wartości ustawień fabrycznych, patrz rozdział 2.13.</p>	Rozdział 3.6.3
Wyświetlanie następnego terminu konserwacji	Pokazuje, ile łączników można jeszcze osadzić, zanim konieczne będzie odesłanie pistoletu do serwisu firmy HONSEL.	Rozdział 3.6.3
Zapisywanie ustawień	Można zapisać maksymalnie 99 konfiguracji urządzenia.	Rozdział 3.6.3

Funkcja	Opcje / opcje ustawień	Jak?
Ładowanie ustawień	Zapisaną konfigurację urządzenia można załadować.	Rozdział 3.6.3
Wyświetlanie informacji o urządzeniu	Można wyświetlić numer seryjny, wersję oprogramowania (nr ROM) i całkowitą liczbę łączników osadzonych za pomocą pistoletu.	Rozdział 3.6.3
Czas wycofania	<p>Dane czasu wprowadzane w milisekundach</p> <p>Parametr czasu wycofania wskazuje, jak długo ma trwać wycofywanie pistoletu.</p>	Rozdział 3.6.3
Kierunek obrotu gwintu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Rozdział 3.6.3
Locked	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Rozdział 3.6.3
Zmiana PIN	<p>Można przypisać nowy czterocyfrowy kod PIN służący do odblokowywania pistoletu.</p> <p>Domyślny kod PIN to: 1234</p>	Rozdział 3.6.3
Tryb osadzania	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Opis, patrz rozdział 2.9.1</p>	Rozdział 3.6.3
Tryb osadzania	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Opis, patrz rozdział 2.9.2</p>	Rozdział 3.5.1
Dostosowanie i zapis konfiguracji	Ustawione wartości skoku / wartości siły można zmieniać.	Rozdział 3.5.2

### 3.6.2 Przegląd menu ekranowego

Z odblokowanego ekranu początkowego, po długim naciśnięciu przycisku OK, następuje przejście do menu głównego.

W menu głównym dostępne są 4 podmenu.

Rivdom eVNG Main	Funkcja / ustawienie	Rozdział
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
Service	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
	– Load setup	3.6.3
General	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	
– Warnings	3.6.3	
– Keys	3.6.3	

Rys. j Przegląd menu ekranowego

### 3.6.3 Zmiana ustawień



Rozdział 3.6.2 pokazuje, jakie ustawienia można wprowadzić w danym podmenu. Rozdział 3.6.1 objaśnia wszystkie możliwe ustawienia.

Warunek:

- Pistolet jest odblokowany, patrz rozdział 3.3.
1. Włożyć akumulator do pistoletu.
  2. Krótko nacisnąć spust.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy / ekran roboczy.
  3. Nacisnąć przycisk OK przez 2 sekundy.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się *Enter PIN*.
  4. Przyciskami strzałek wprowadzić PIN.
  5. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się *Rivdom eVNG Main*.
  6. Przyciskami strzałek wybrać żądane menu, patrz rozdział 3.6.2.
  7. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się wybrane menu.
  8. Przyciskami strzałek wybrać żądany punkt menu.
  9. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
  10. Przyciskami strzałek wybrać żądaną wartość lub ustawienie.
  11. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
  12. W razie potrzeby na ekranie klikać *Back*, aż z powrotem wyświetli się *Rivdom eVNG Main*.
  13. Aby przypisać ustawienie do programu pamięci, wybrać podmenu *Service* za pomocą przycisków strzałek.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się *Service Menu*.
  14. Przyciskami strzałek wybrać podmenu *Storage*.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się *Storage Menu*.
  15. Przyciskami strzałek wybrać pole numeryczne za *Save setup Enter No.* i potwierdzić przyciskiem OK.
  16. Przyciskami strzałek wybrać odpowiedni program zapisu.
  17. Wprowadzoną wartość potwierdzić przyciskiem OK.
  18. Przyciskami strzałek wybrać *Exit*.
  19. W razie potrzeby na ekranie klikać *Back*, aż z powrotem wyświetli się *Rivdom eVNG Main*.
  20. Przyciskami strzałek wybrać *Exit*.
  21. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy / ekran roboczy.
    - » Pistolet jest gotowy do pracy.

### 3.7 ŁADOWANIE REKORDÓW DANYCH ZAPISANYCH W PAMIĘCI

Warunek:

- Żądany trzpień gwintowany lub żądana tulejka gwintowana oraz żądana końcówka są zamontowane, patrz rozdział 3.4.
  - Na elemencie został wykonany otwór na łącznik.
  - Pistolet jest odblokowany, patrz rozdział 3.3.
  - Pistolet został ustawiony i przypisano miejsce w pamięci, patrz rozdział 3.5.1.
1. Włożyć akumulator do pistoletu.
  2. Krótko nacisnąć spust.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy / ekran roboczy.
  3. Nacisnąć przycisk OK przez 2 sekundy.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się *Enter PIN*.
  4. Przyciskami strzałek wprowadzić PIN.
  5. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się *Rivdom eVNG Main*.
  6. Przyciskami strzałek wybrać podmenu *Service*.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się *Service Menu*.
  7. Przyciskami strzałek wybrać podmenu *Storage*.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się *Storage Menu*.
  8. Przyciskami strzałek wybrać pole numeryczne za *Load setup Enter No.* i potwierdzić przyciskiem OK.
  9. Przyciskami strzałek wybrać odpowiedni program zapisu.
  10. Wprowadzoną wartość potwierdzić przyciskiem OK.
  11. W razie potrzeby na ekranie kliknąć *Back*, aż z powrotem wyświetli się *Rivdom eVNG Main*.
  12. Przyciskami strzałek wybrać *Exit*.
  13. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk OK.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy / ekran roboczy.
    - » Pistolet jest gotowy do pracy.

## 4 Eksploatacja



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Części pod napięciem elektrycznym

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała na skutek porażenia prądem elektrycznym

- Jeżeli izolacja jest uszkodzona, natychmiast wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Prace przy instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Źródła wilgoci trzymać z dala od części przewodzących napięcie.
- Utrzymywać system zamknięty.
- Nigdy nie mostkować ani nie wyłączać bezpieczników.



### OSTRZEŻENIE

#### Niewłaściwa obsługa

Śmierć, ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać i stosować się do instrukcji obsługi.
- Przechowywać instrukcję obsługi w pobliżu urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jest uszkodzone.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Czynności robocze wykonywać zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Nigdy nie pracować z niekompletnym urządzeniem.
- Nie dokonywać żadnych nieautoryzowanych zmian w urządzeniu.



### OSTRZEŻENIE

#### Wyrzucane części

Ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Nie kierować urządzenia w stronę ludzi.
- Przed wymianą narzędzia lub akcesoriów odłączyć maszynę od zasilania energią.
- Przed rozpoczęciem pracy należy pewnie zamocować element.



### OSTRZEŻENIE

**Brak wyposażenia ochronnego**  
Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała

- Używać wyłącznie nieuszkodzonego wyposażenia ochronnego.
- Podczas wszystkich czynności roboczych należy stosować środki ochrony słuchu.
- Do wszystkich czynności związanych z uruchomieniem, obsługą, czyszczeniem, konserwacją lub wymianą komponentów należy stosować rękawice ochronne.



## 4.1 WYŁĄCZENIE MASZYNY Z EKSPLOATACJI W SYTUACJI AWARYJNEJ

Warunek:

- Występuje niebezpieczna sytuacja awaryjna.

1. Wyjąć akumulator z pistoletu.
2. Pistolet należy natychmiast zablokować i zabezpieczyć przed dostępem.

## 4.2 OSADZANIE ŁĄCZNIKA ZA POMOCĄ SPUSTU

Warunek:

- Żądany trzpień gwintowany lub żądana tulejka gwintowana oraz żądana końcówka są zamontowane, patrz rozdział 3.4.
- Pistolet jest ustawiony i wybrany został tryb osadzania *Trigger*, patrz rozdział 3.5.1.
- Pistolet jest odblokowany, patrz rozdział 3.3.

1. Włożyć akumulator do pistoletu.
2. Krótko nacisnąć spust.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy / ekran roboczy.
3. Łącznik przytrzymać przed trzpieniem gwintowanym lub tulejką gwintowaną.
4. Nacisnąć spust.
  - » Łącznik osadza się automatycznie i zatrzymuje się, gdy zostanie całkowicie osadzony.

## 4.3 OSADZANIE ŁĄCZNIKA ZA POMOCĄ TRZPIENIA GWINTOWANEGO / TULEJKI GWINTOWANEJ

Warunek:

- Żądany trzpień gwintowany lub żądana tulejka gwintowana oraz żądana końcówka są zamontowane, patrz rozdział 3.4.

- Pistolet jest ustawiony i wybrany został tryb osadzania a pomocą *Mandrel*, patrz rozdział 3.5.1.
- Pistolet jest odblokowany, patrz rozdział 3.3.

1. Włożyć akumulator do pistoletu.
2. Krótko nacisnąć spust.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy / ekran roboczy.
3. Łącznik przytrzymać przed trzpieniem gwintowanym lub tulejką gwintowaną.
4. Wcisnąć łącznik na wewnętrzną stronę trzpienia gwintowanego lub tulei gwintowanej.
  - » Łącznik osadza się automatycznie i zatrzymuje się, gdy zostanie całkowicie osadzony.

## 4.4 OSADZANIE ELEMENTU ZŁĄCZNEGO



### UWAGA

**Nieprawidłowe osadzanie łącznika**

Szkody rzeczowe

- Umieścić łącznik pod kątem prostym do elementu.
- Zachować prawidłowy rozmiar otworu.



Rozmiar otworu naszych łączników znajduje się na opakowaniu z łącznikami. Jeśli używane są łączniki innego producenta, należy zasięgnąć u niego informacji o wielkości otworów.

Warunek:

- Żądany trzpień gwintowany lub żądana tulejka gwintowana oraz żądana końcówka są zamontowane, patrz rozdział 3.4.
- Pistolet jest ustawiony, patrz rozdział 3.5.1.
- Na elemencie został wykonany otwór na łącznik.
- Pistolet jest odblokowany, patrz rozdział 3.3.

1. Osadzić łącznik, patrz rozdział 4.2 lub rozdział 4.3.
2. Osadzony łącznik wprowadzić pod kątem prostym do obrabianego przedmiotu, aż łeb nitu znajdzie się na równi z nim.
3. Nacisnąć spust.
  - » Łącznik zostanie osadzony.
  - » Pistolet jest gotowy do osadzenia kolejnego łącznika.

## 4.5 WYCOFYWANIE RĘCZNE

**i**

Jeżeli ustawiony czas wycofywania jest zbyt krótki lub jeżeli zastosowano łącznik o dłuższym gwincie niż łącznik, dla którego ustawiono pistolet, łącznik można wycofać ręcznie.

Warunek:

- Łącznik został osadzony bezpośrednio przed tą czynnością, a po zakończeniu procesu osadzania łącznik nie jest jeszcze całkowicie wycofany.
1. Nacisnąć przycisk strzałki w górę, jednocześnie naciskając spust.
    - » Łącznik zostanie wycofany.
  2. Zwolnić przycisk strzałki w górę i spust, gdy łącznik zostanie całkowicie wycofany.
    - » Pistolet jest gotowy do osadzenia kolejnego łącznika.

## 4.6 TRYB AWARYJNY / SKRZYWIENIE TRZPIENIA GWINTOWANEGO LUB TULEJKI GWINTOWANEJ

**i**

Jeżeli trzpień gwintowany lub tulejka gwintowana zakleszczy się i nie można go/jej już wykręcić, można uruchomić tryb awaryjny pistoletu, aby ręcznie usunąć trzpień gwintowany / tulejkę gwintowaną z pistoletu.

Warunek:

- Na wyświetlaczu pojawi się odblokowany ekran początkowy / ekran roboczy.
  - Nastąpiło skrzywienie trzpienia gwintowanego / tulejki gwintowanej w pistolecie.
  - Klucz płaski / nasadowy rozm. 5 jest przygotowany do użycia.
1. Jednocześnie nacisnąć przycisk strzałki w górę i przycisk strzałki w dół.
    - » Na wyświetlaczu pojawi się menu *Emergency Mode*.
  2. Odkręcić ręcznie nakrętkę kołpakową z przedniej tulejki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
  3. Nacisnąć przycisk OK.
    - » Urządzenie przesunąć trzpień gwintowany lub tulejkę gwintowaną z powrotem do przedniej pozycji krańcowej.

4. Odkręcić ręcznie końcówkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć.
5. Z powrotem nakręcić nakrętkę kołpakową na tuleję przednią zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
6. Urządzenie trzymać jedną ręką.
7. Drugą ręką odkręcić ręcznie tuleję rozciąganą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć.
8. Nacisnąć zwolnienie blokady akumulatora i wyjąć akumulator z pistoletu.
9. Kluczem płaskim / nasadowym rozm. 5 zdemontować trzpień gwintowany / tulejkę gwintowaną z tulei rozciąganej.
10. Sprawdzić trzpień gwintowany / tulejkę gwintowaną pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić na nowy trzpień gwintowany lub tulejkę gwintowaną.
11. Za powrotem zamontować wszystkie części.
12. Wyrzucić używany łącznik.
13. Z powrotem włożyć akumulator do pistoletu.
  - » Pistolet jest gotowy do pracy.

## 5 Konserwacja i naprawa



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Części pod napięciem elektrycznym

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała na skutek porażenia prądem elektrycznym

- Jeżeli izolacja jest uszkodzona, natychmiast wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Prace przy instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Źródła wilgoci trzymać z dala od części przewodzących napięcie.
- Utrzymywać system zamknięty.
- Nigdy nie mostkować ani nie wylączać bezpieczników.





### OSTRZEŻENIE Wyrzucane części

Ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Nie kierować urządzenia w stronę ludzi.
- Przed wymianą narzędzia lub akcesoriów odłączyć maszynę od zasilania energią.
- Przed rozpoczęciem pracy należy pewnie zamocować element.



### OSTRZEŻENIE Brak wyposażenia ochronnego

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała

- Używać wyłącznie nieuszkodzonego wyposażenia ochronnego.
- Podczas wszystkich czynności roboczych należy stosować środki ochrony słuchu.
- Podczas oznaczonych czynności konserwacyjnych należy nosić okulary ochronne.
- Do wszystkich czynności związanych z uruchomieniem, eksploatacją, czyszczeniem, konserwacją lub wymianą komponentów należy stosować rękawice ochronne.



**i**

Obudowa pistoletu nie może być otwierana. Otworzenie obudowy powoduje utratę gwarancji.

## 5.2 AKTUALIZACJA OPROGRAMOWANIA

**i**

Jeżeli pistolet jest zarejestrowany online, aktualizacje oprogramowania są dostarczane pocztą elektroniczną.

Jeżeli pistolet nie jest zarejestrowany online, aktualizacje oprogramowania przeprowadza serwis firmy HONSEL w naszej siedzibie.

Warunek:

- Pistolet został zarejestrowany (rozdział 5.1), a nowa wersja oprogramowania została dostarczona pocztą elektroniczną.

1. Podłączyć adapter USB z włożoną kartą SD do komputera.
2. Zapisać nową wersję oprogramowania na karcie SD. Nie zmieniać nazwy pliku.
3. Nacisnąć zwolnienie blokady akumulatora i wyjąć akumulator z pistoletu.
4. Włożyć kartę SD do złącza karty SD w pistolecie.
5. Z powrotem włożyć akumulator do pistoletu.
6. Nacisnąć i przytrzymać przyciski strzałek w lewo i w prawo i jednocześnie nacisnąć spust.
7. Nacisnąć i przytrzymać spust przez 2 sekundy.
8. Puścić przyciski strzałek i spust.
  - » Na wyświetlaczu pojawi się stan aktualizacji oprogramowania.
  - » Po zakończeniu aktualizacji oprogramowania pistolet przełącza się w tryb gotowości.
9. Kartę SD można zostawić w pistolecie lub też można ją z niego wyjąć.
10. Nacisnąć przycisk OK.
  - » Oprogramowanie jest zaktualizowane.

## 5.1 PRZEDŁUŻENIE GWARANCJI / REJESTRACJA PISTOLETU

**i**

Jeżeli pistolet jest zarejestrowany online, gwarancja zostanie przedłużona do 24 miesięcy, a aktualizacje oprogramowania będą dostarczane bezpłatnie pocztą elektroniczną.

1. W tym celu na komputerze należy wyświetlić stronę internetową [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Kliknąć Extended warranty.
  - » Otworzy się formularz.
3. Wprowadzić żądane dane do formularza.
4. Potwierdzić wprowadzone dane przyciskiem wyboru.
  - » Wprowadzone dane zostaną sprawdzone.
5. Zostanie wysłany e-mail z potwierdzeniem.
  - » Pistolet jest zarejestrowany.

## 5.3 PLAN KONSERWACJI

Bez wykonania opisanych prac konserwacyjnych nie można zagwarantować bezawaryjnej pracy urządzenia.

Czynność	Częstotliwość
Usunąć kurz i inne zanieczyszczenia z powierzchni zewnętrznej urządzenia za pomocą suchej szmatki	Każdorazowo po zakończeniu pracy

Czynność	Częstotliwość
Kontrola wzrokowa pistoletu pod kątem uszkodzeń	Codziennie
Odkręcić końcówkę, tuleję przednią i nakrętkę kołpakową i sprawdzić osadzenie tulei rozciąganej; w razie potrzeby ręcznie dokręcić tuleję rozciąganą	Codziennie
Czyszczenie zastosowanego trzpienia gwintowanego metalową szczotką	Codziennie
Przedmuchać zastosowaną tulejkę gwintowaną sprężonym powietrzem	Codziennie
Nasmarować trzpień gwintowany / tulejkę gwintowaną jedną kroplą oleju maszynowego	Codziennie
Przesłanie urządzenia do serwisu HONSEL, patrz rozdział 5.4	Co 300 000 osadzonych łączników lub co 24 miesiące
Wymiana trzpienia gwintowanego / tulejki gwintowanej	Widoczne zużycie lub widoczne uszkodzenia, najpóźniej po osadzeniu 7 500 łączników
Wymiana końcówek	Zużycie lub widoczne uszkodzenia, najpóźniej po osadzeniu 30 000 łączników

#### 5.4 ZLECENIE PRZEPROWADZENIA SERWISU PRZEZ HONSEL

1. Na stronie głównej przejdź do Service-Check-in [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
2. Postępuj zgodnie z poleceniami.
3. Prześlij urządzenie na następujący adres:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transport i przechowywanie

Wskazówki dot. transportu:

- Podczas transportu urządzenia należy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu.
- Przed zmianą lokalizacji należy sprawdzić, czy wymagana w danych technicznych temperatura robocza może być utrzymywana, patrz rozdział 2.11.

Wskazówki dot. magazynowania:

- Podczas magazynowania urządzenia należy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu.
- Nie przechowywać urządzeń na wolnym powietrzu.

## 7 Wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

### 7.1 WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI

Warunek:

- Urządzenie nie będzie wykorzystywane przez dłuższy czas.
1. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.
  2. Przed ponownym wprowadzeniem urządzenia do użytkowania, przeprowadzić wszystkie prace konserwacyjne zawarte w planie konserwacji, patrz rozdział 5.3.

### 7.2 UTYLIZACJA

Zużyte akumulatory można zwrócić do firmy HONSEL lub oddać w punktach selektywnej zbiórki odpadów.



#### UWAGA

#### Niewłaściwa utylizacja substancji szkodliwych dla środowiska

Szkody w środowisku naturalnym

- Należy stosować się do wskazówek dot. utylizacji zawartych w kartach charakterystyki stosowanych materiałów eksploatacyjnych.
- Należy przestrzegać wszystkich krajowych i regionalnych przepisów i regulacji dotyczących utylizacji odpadów.

## 8 Deklaracja zgodności WE

Producent:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Niemcy

Osoba (prawna) upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Niemcy

Pistolet akumulatorowy	Numer seryjny
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Producent oświadcza niniejszym, że produkty, o których mowa powyżej, spełniają wymagania określone w poniższych przepisach:

### Dyrektywa maszynowa WE 2006/42/WE

#### Załącznik I

#### Dyrektywa EMC 2014/30/UE

#### Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

#### Dyrektywa 2006/66/UE w sprawie baterii i akumulatorów

W przypadku modyfikacji urządzenia bez naszej wiedzy i pozwolenia niniejsza deklaracja zgodności WE traci ważność.

Najważniejsze zastosowane normy zharmonizowane:

**DIN EN ISO 12100:2011**

**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**

**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**

**DIN EN 62233:2008**

**IEC 62471**

**IEC 62133**

**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Nazwisko pełnomocnika ds. dokumentacji:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Adres pełnomocnika ds. dokumentacji:

patrz adres producenta

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann  
(prezes)

## 9 Diagnostyka błędów

### 9.1 KOMUNIKATY NA EKRANIE

Komunikat na ekranie	Dioda LED RGB	Opis
Brak	Zielony	Urządzenie jest gotowe do pracy
Brak	Żółty	Urządzenie pracuje
Low Battery	Czerwony	Wymienić akumulator
Overload	Czerwony	Odczekać 10 sekund
Battery Temp Low	Czerwony	Nagrząć akumulator
Battery Temp High	Czerwony	Wymienić akumulator
PCBA Temp Low	Czerwony	Nagrząć urządzenia
PCBA Temp High	Czerwony	Odczekać do ostygnięcia pistoletu
Service	Czerwony	Jeżeli pistolet osadził 300 000 łączników, pojawi się ten komunikat. Komunikat ten będzie się powtarzał do czasu, aż pistolet zostanie poddany konserwacji w serwisie firmy HONSEL.
Emergency Mode	Czerwony migający	Pistolet znajduje się w trybie awaryjnym

## 9.2 INNE BŁĘDY

Usterka	Możliwe przyczyny	Usuwanie błędów
Pistolet nie reaguje	b.) Brak włożonego akumulatora c.) Akumulator wyładowany d.) Urządzenie jest zablokowane	a.) Włożyć akumulator. b.) Naładować akumulator. c.) Odblokować urządzenie, patrz rozdział 3.3.
Dioda LED do oświetlenia miejsca nitowania nie świeci się lub natychmiast gaśnie	a.) Czas gotowości lampki LED w podstawie ustawiony na „0” lub bardzo krótki czas b.) Dioda LED w podstawie uszkodzona	a.) Na nowo ustawić czas gotowości. b.) Odesłać pistolet do serwisu HONSEL, patrz rozdział 5.4.
Łącznik nie jest prawidłowo osadzony	a.) Ustawienie siły za wysokie lub za niskie b.) Ustawienie skoku za wysokie lub za niskie	Na nowo ustawić pistolet, patrz rozdział 3.5.
Łącznik nie jest prawidłowo osadzony	Czas osadzania za krótki	Na nowo ustawić pistolet, patrz rozdział 3.5.
Łącznik nie jest prawidłowo wycofany	Czas wycofania za krótki	Dostosować czas wycofania w menu <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time</i> .
Tryb osadzania nie powoduje rozpoczęcia osadzania	a.) Pistolet wyłączony / akumulator wyładowany b.) Tryb osadzania nieprawidłowo ustawiony c.) Zablokowanie trzpienia gwintowanego / tulejki gwintowanej d.) Spust uszkodzony	a.) Włączyć pistolet / wymienić akumulator. b.) Sprawdzić tryb osadzania w menu <i>Expert / Work Mode</i> . c.) Uruchomić spust jeden raz bez łącznika. d.) Odesłać pistolet do serwisu HONSEL, patrz rozdział 5.4.
Po włączeniu pistolet nie przeprowadza cyklu kalibracji	Usterka oprogramowania	a.) Wyjąć akumulator i po 2 sekundach z powrotem go włożyć. b.) Odesłać pistolet do serwisu HONSEL, patrz rozdział 5.4.
Wystający trzpień gwintowany / śruba przestawia się	Usterka oprogramowania	a.) Wyjąć akumulator i po 2 sekundach z powrotem go włożyć. b.) Odesłać pistolet do serwisu HONSEL, patrz rozdział 5.4.

# Português

## Índice

<b>1</b>	<b>Generalidades</b>	<b>455</b>
1.1	Introdução	455
1.2	Símbolos utilizados	455
1.3	Indicações sobre a apresentação do texto	455
1.4	Informações de segurança	455
1.4.1	Informações de segurança gerais para ferramentas elétricas	455
1.4.2	Outras informações de segurança	457
1.5	Símbolos de segurança na máquina	458
1.6	Placa de características / Número de série	458
1.6.1	Ferramenta de fixação	458
1.6.2	Bateria	459
1.6.3	Carregador	459
<b>2</b>	<b>Descrição técnica</b>	<b>459</b>
2.1	Utilização conforme à finalidade	459
2.2	Limites de aplicação	459
2.3	Volume de fornecimento	459
2.4	Estrutura e dimensões	459
2.5	Elementos indicadores e comandos	460
2.6	LED do carregador	460
2.7	Glossário	460
2.8	Acessórios	461
2.9	Modos de funcionamento	461
2.9.1	Modo de fuso	461
2.9.1.1	Disparador	461
2.9.1.2	Mandril roscado / bucha roscada	461
2.9.2	Modo de cravação	461
2.9.2.1	Força	461
2.9.2.2	Curso	461
2.9.3	Modo de emergência	461
2.10	Descrição do visor	462
2.10.1	Visor inicial / visor de trabalho no estado desbloqueado	462
2.10.2	Visor inicial no estado bloqueado	462
2.11	Dados técnicos gerais	463
2.11.1	Dados técnicos da ferramenta de fixação	463
2.11.2	Dados técnicos da bateria	463
2.11.3	Dados técnicos do carregador	463
2.12	Emissões	463
2.13	Ajustes de fábrica	463
<b>3</b>	<b>Preparação / ajustes</b>	<b>464</b>
3.1	Fixar o clipe para cinto / placa de rebitagens	464
3.2	Carregar a bateria	464
3.3	Desbloquear a ferramenta de fixação	464
3.4	Montar o mandril roscado / bucha roscada e o bocal	465
3.5	Preparar a ferramenta de fixação para o processo de cravação	465
3.5.1	Preparar a ferramenta de fixação de novo	465
3.5.2	Adaptar os valores de força / curso guardados	467

3.5.3	Informações para ajuste da força e do curso .....	468
3.5.3.1	Valores de ajuste da força .....	468
3.5.3.2	Valores de ajuste do curso .....	468
3.5.3.3	Avaliar o resultado de cravação .....	468
3.6	Configurar a ferramenta de fixação / alterar os ajustes .....	468
3.6.1	Vista geral das funções / possibilidades de ajuste .....	468
3.6.2	Vista geral do menu do visor .....	470
3.6.3	Alterar ajustes .....	470
3.7	Carregar as memórias guardadas .....	471
<b>4</b>	<b>Funcionamento .....</b>	<b>471</b>
4.1	Parar a máquina em caso de emergência .....	472
4.2	Enroscar o conector por meio do disparador .....	472
4.3	Enroscar o conector através do mandril roscado / bucha roscada .....	472
4.4	Aplicação do conector .....	472
4.5	Desenroscar manualmente .....	473
4.6	Modo de emergência / o mandril roscado ou a bucha roscada empenaram .....	473
<b>5</b>	<b>Manutenção e reparação .....</b>	<b>473</b>
5.1	Prolongamento da garantia / registo da ferramenta de fixação .....	474
5.2	Atualização de software .....	474
5.3	Plano de manutenção .....	474
5.4	Mandar efetuar um serviço HONSEL .....	475
<b>6</b>	<b>Transporte / armazenamento .....</b>	<b>475</b>
<b>7</b>	<b>Paralisação / eliminação .....</b>	<b>475</b>
7.1	Paralisação .....	475
7.2	Eliminação .....	475
<b>8</b>	<b>Declaração CE de conformidade .....</b>	<b>476</b>
<b>9</b>	<b>Diagnóstico de falhas .....</b>	<b>476</b>
9.1	Mensagens no visor .....	476
9.2	Outros erros .....	477

# 1 Generalidades

## 1.1 INTRODUÇÃO

Este Manual do utilizador contém informações importantes e deve ser guardado próximo da máquina. Leia e respeite este Manual do utilizador antes de trabalhar na máquina.

As instruções originais foram elaboradas em alemão. Todos os outros idiomas deste documento são traduções das instruções originais.

## 1.2 SÍMBOLOS UTILIZADOS

	<b>PERIGO</b> Se esta informação de segurança não for respeitada, ocorrerão lesões graves ou a morte.
	<b>AVISO</b> Se esta informação de segurança não for respeitada, poderão ocorrer lesões graves ou a morte.
	<b>CUIDADO</b> Se esta informação de segurança não for respeitada, poderão ocorrer lesões ligeiras a moderadas.
	<b>ATENÇÃO</b> Se esta informação não for respeitada, poderão ocorrer danos materiais ou ambientais.
	Usar óculos de proteção.
	Usar proteção auditiva.
	Usar calçado de segurança.
	Informações e indicações úteis


## 1.3 INDICAÇÕES SOBRE A APRESENTAÇÃO DO TEXTO

- Enumeração ou passos de processo sem ordem estabelecida
  - 1. Passos de processo com ordem estabelecida
  - » Consequência de um passo de processo
- Texto* Menu de software ou texto do display dentro de uma instrução de procedimento

## 1.4 INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

As informações de segurança gerais no capítulo seguinte contêm todas as informações de segurança gerais para ferramentas elétricas que, de acordo com as normas aplicáveis, devem ser especificadas no Manual do utilizador. Consequentemente, podem apresentar-se informações que não são aplicáveis a este aparelho.

### 1.4.1 Informações de segurança gerais para ferramentas elétricas

 Leia todas as informações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos de que esta ferramenta elétrica está dotada. As faltas de cumprimento das seguintes instruções podem causar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

#### Segurança do local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado!
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde se encontrem líquidos, poeiras ou gases explosivos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.

#### Segurança elétrica

- O conector da ferramenta elétrica deve ajustar-se à tomada. A ficha não pode ser modificada. Não utilize fichas adaptadoras!
- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas a terra, como tubos, aquecedores, fornos, frigoríficos.
- Resguarde as ferramentas elétricas da chuva e da humidade.
- Não utilize o cabo de ligação para outras finalidades não adequadas, para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para extrair a ficha da caixa de derivação.

- Mantenha o cabo de ligação afastado de fontes de calor, óleo, arestas vivas ou partes móveis.
- Se trabalhar com a ferramenta elétrica ao ar livre, empregue apenas cabos de extensão que sejam apropriados para esta aplicação.
- Se não puder ser evitado o emprego num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.
- Manuseie as ferramentas elétricas e ferramentas de aplicação com cuidado. Controle se as peças móveis funcionam e não encravam, se há peças quebradas ou danificadas, de tal forma que prejudicam o funcionamento da ferramenta elétrica. Mandê reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas!
- Utilize a ferramenta elétrica de acordo com estas instruções. Para a operação, tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a executar.
- Mantenha os punhos e superfícies de preensão secos, limpos e isentos de óleo e massa lubrificante.

### **Segurança de pessoas**

- Esteja atento, tenha cuidado com o que faz e aja com sensatez ao trabalhar com a ferramenta elétrica.
- Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou se encontrar sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.
- Use equipamento de proteção individual (EPI) e sempre óculos de proteção.
- Evite uma colocação em funcionamento acidental. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de lhe pegar, de a transportar ou de a ligar à alimentação elétrica e/ou à bateria.
- Afaste as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.
- Evite uma postura corporal anormal. Procure uma posição segura e mantenha constantemente o equilíbrio.
- Se for possível ligar equipamentos de aspiração de poeiras e captação de resíduos, os mesmos devem ser utilizados.
- Não negligencie as regras de segurança, mesmo após utilizações frequentes!

### **Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica**

- Não sobrecarregue a ferramenta elétrica!
- Não utilize uma ferramenta elétrica avariada, em particular, se o interruptor para ligar/desligar estiver avariado.
- Retire a ficha da tomada ou remova a bateria antes de efetuar ajustes no aparelho, substituir partes das ferramentas de aplicação ou pousar a ferramenta elétrica.
- Conserve as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças.
- Não permita a utilização de ferramentas elétricas a pessoas que não estejam familiarizadas com as mesmas ou que não tenham lido estas instruções.

### **Serviço**

- Mandê reparar a ferramenta elétrica unicamente a pessoal especializado qualificado e com peças sobresselentes originais.
- Nunca faça a manutenção de baterias danificadas. A manutenção integral das baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante e pontos de assistência ao cliente autorizados.

### **Informações de segurança adicionais para baterias**

- Nunca tente abrir a bateria por qualquer motivo. Caso o corpo de plástico da bateria esteja partido ou fique quebrado, entregue a bateria para reciclagem no ponto de recolha local de resíduos perigosos.
- Só é possível alcançar o máximo tempo de vida útil e as melhores características operacionais da bateria, se a mesma for conservada e carregada a uma temperatura ambiente entre +15 °C e +25 °C. Não é recomendável carregar a bateria a uma temperatura ambiente inferior a +5 °C ou superior a +40 °C.
- Durante o processo de carga, o carregador e a bateria podem aquecer. Isso é normal e não indicia problemas.
- Para evitar o sobreaquecimento, não carregue as baterias sob radiação solar direta, quando o tempo está quente, ou na proximidade de fontes de calor.
- Não carregue a bateria numa cabina ou num contentor. Durante o processo de carga, as baterias devem encontrar-se num espaço bem ventilado.



- De uma bateria avariada pode verter eletrólito, o que pode danificar os componentes adjacentes. Examine os componentes instalados na proximidade, limpe os mesmos e substitua-os, em caso de necessidade.
- Não queime as baterias, mesmo que estejam seriamente danificadas ou não possam ser carregadas novamente. As baterias podem explodir no fogo.
- Para facilitar o arrefecimento da bateria após a utilização, evite utilizar o carregador ou a bateria sob uma capota metálica ou num atrelado sem isolamento térmico.
- Se não utilizar a bateria acumuladora, conserve-a afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros pequenos objetos metálicos, que podem originar um curto-circuito entre os terminais. O curto-circuito entre os terminais da bateria pode provocar outro curto-circuito e causar um incêndio ou uma explosão.
- As crianças e pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou devido à sua inexperiência ou desconhecimento, não estão em condições de operar o carregador com segurança, não podem utilizar o carregador sem serem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. De outro modo, existe perigo de utilização incorreta e lesões.

#### 1.4.2 Outras informações de segurança



##### **PERIGO**

##### **Partes condutoras de tensão**

Morte ou lesões graves devido a choque elétrico

- Desligar imediatamente a tensão, em caso de isolamento deficiente.
- Confiar os trabalhos na instalação elétrica apenas a eletricitistas.
- Manter as partes condutoras de tensão afastadas da humidade.
- Manter o sistema fechado.
- Não ligar os fusíveis em ponte nem colocar os mesmos fora de funcionamento.



##### **AVISO**

##### **Ausência de equipamento de proteção**

Morte ou lesões graves



- Utilizar apenas equipamento de proteção não danificado.
- Usar proteção auditiva em todos os passos de trabalho.
- Usar calçado de proteção em todos os passos de trabalho para a colocação em funcionamento, operação, limpeza e manutenção ou para a substituição de componentes.

#### **Informações de segurança adicionais para carregadores**

- Resguarde o carregador da chuva e da humidade. A penetração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.
- Carregue as baterias de íões de lítio com as tensões indicadas nos dados técnicos. Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.
- Mantenha o carregador limpo. Existe perigo de choque elétrico devido à sujidade.
- Antes de cada utilização, inspecione o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador, se detetar danos. Não abra o carregador por iniciativa própria e mande-o reparar apenas a pessoal especializado qualificado e com peças sobresselentes originais. Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex., papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável. Devido ao aquecimento do carregador que ocorre durante a carga, existe perigo de incêndio.
- Supervisione as crianças. Dessa maneira, garante-se que as crianças não brincam com o carregador.



#### AVISO

##### **Incumprimento de leis e regras**

Lesões graves ou danos materiais

- Respeitar todas as leis e regras nacionais e regionais.
- Respeitar todas as leis e regras específicas para a área de trabalho.
- Respeitar todas as instruções nos componentes da máquina e em toda a documentação respetiva.



#### AVISO

##### **Utilização indevida**

Morte, lesões graves ou danos materiais

- Antes de utilizar a máquina, ler e respeitar o Manual do utilizador.
- Guardar o Manual do utilizador próximo da máquina.
- Nunca utilizar a máquina, se estiver danificada.
- Utilizar a máquina unicamente para a finalidade prevista.
- Executar os passos operacionais de acordo com estas instruções.
- Nunca executar trabalhos com a máquina sem elemento de construção.
- Não efetuar modificações não autorizadas na máquina.



#### AVISO

##### **Operador não qualificado**

Lesões graves ou danos materiais

- Manter as pessoas não qualificadas afastadas da área de trabalho.
- Permitir que apenas pessoas qualificadas executem todos os passos de trabalho.



#### AVISO

##### **Projeção de peças**

Lesões graves ou danos materiais

- Não apontar a máquina para as pessoas.
- Cortar a alimentação de energia da máquina antes de substituir a ferramenta ou os acessórios.
- Fixar solidamente o elemento de construção antes do início do trabalho.

## 1.5 SÍMBOLOS DE SEGURANÇA NA MÁQUINA

Estes símbolos de segurança encontram-se na placa de características da ferramenta de fixação, da bateria e do carregador, ver o capítulo 1.6.



Antes de utilizar a máquina, ler e respeitar o Manual do utilizador.



Não eliminar nos resíduos domésticos.

Estes símbolos de segurança encontram-se ainda adicionalmente na placa de características da bateria.



Proteger da humidade.



Proteger do fogo.

## 1.6 PLACA DE CARACTERÍSTICAS / NÚMERO DE SÉRIE

### 1.6.1 Ferramenta de fixação

#### **Número de série**

O número de série encontra-se na parte inferior da ferramenta, ao lado da rosca do clipe para cinto / placa de rebitagens.

Os 2 primeiros algarismos do número de série representam o ano de produção.

O 3.º e o 4.º algarismo do número de série indicam a semana de calendário da produção.



O número de série da ferramenta de fixação também pode ser exibido no visor, através do *MENU SERVIÇO* na opção *INFO*, ver o capítulo 3.6.

## Placa de características

A placa de características encontra-se na etiqueta da ferramenta (ver a figura a, posição 9).

### 1.6.2 Bateria

A placa de características e o número de série encontram-se na parte inferior da bateria.

### 1.6.3 Carregador

A placa de características e o número de série encontram-se na parte inferior do carregador.

- Clipe para cinto
- Placa de rebitagens
- Aro de suspensão
- Cartão SD com adaptador USB
- Guia rápido

## 2 Descrição técnica



Cada série permite diferentes configurações através da instalação de acessórios / equipamento opcional. Os dados e indicações de uma série são aplicáveis também às configurações da série.



Para a aplicação de parafusos de rebitar, são necessárias buchas roscadas que não estão incluídas no volume de fornecimento e devem ser encomendadas separadamente.

## 2.4 ESTRUTURA E DIMENSÕES



A estrutura e o aspeto da máquina podem diferir desta figura, dependendo da configuração da máquina.

### 2.1 UTILIZAÇÃO CONFORME À FINALIDADE

Esta máquina é uma ferramenta de fixação acionada a bateria que serve para introduzir os respetivos conectores em elementos de construção. Para as ferramentas de fixação descritas nestas instruções, devem-se utilizar exclusivamente porcas e parafusos de rebitar como conectores.

### 2.2 LIMITES DE APLICAÇÃO

Não se garante o funcionamento seguro e sem anomalias da máquina nos seguintes casos:

- A máquina não é operada de acordo com o Manual do utilizador.
- Os operadores não têm formação.
- A máquina é utilizada fora do âmbito da utilização conforme à finalidade.

### 2.3 VOLUME DE FORNECIMENTO



No momento da entrega, a bateria está apenas parcialmente carregada e deve receber uma carga total antes da primeira utilização, ver o capítulo 3.2.

- Ferramenta de fixação
- 1 ou 2 baterias de 20 V / 2 Ah (conforme a variante encomendada)
- Carregador rápido universal de 220 V
- Cabo com ficha para o carregador rápido universal
- 5 mandris roscados: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 bocais para porcas/parafusos de rebitar: M4, M5, M6, M8, M10

### Estrutura

Ver a figura a

N.º	Designação
1	Bocal
2	Manga dianteira
3	Porca de capa
4	Interface do cartão SD, para atualização do software, ver o capítulo 5.2
5	Furo para aro de suspensão
6	Visor, ver o capítulo 2.5
7	Teclas, ver o capítulo 2.5
8	LED RGB de indicação do estado de funcionamento, ver o capítulo 9.1
9	Etiqueta / placa de características
10	Punho
11	Rosca (bilateral) para clipe para cinto ou placa de rebitagens
12	Desbloqueio da bateria
13	Indicador do estado de carga da bateria
14	Bateria
15	LED de iluminação do ponto de rebitagem
16	Disparador

## Dimensões

Ver a figura a

Fig.	Dimensão em mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 ELEMENTOS INDICADORES E COMANDOS

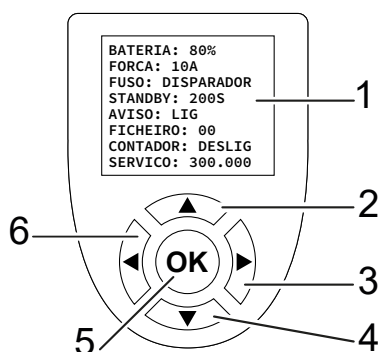


Figura g Elementos indicadores e comandos

N.º	Designação
1	Visor, ver o capítulo 2.10
2	Tecla de seta para cima
3	Tecla de seta para a direita
4	Tecla de seta para baixo
5	Tecla OK
6	Tecla de seta para a esquerda

## 2.6 LED DO CARREGADOR



Os LED no carregador estão identificados como LED 1 e LED 2.

LED 1	LED 2	Descrição
Verde	Desligado	Pronto

LED 1	LED 2	Descrição
Verde	Vermelho a piscar lentamente	Ativo
Verde	Amarelo	90% carregado
Verde	Vermelho	Carga terminada
Verde a piscar rapidamente	Desligado	Erro do carregador
Verde	Vermelho a piscar rapidamente	<ul style="list-style-type: none"><li>Bateria não colocada corretamente</li><li>Temperatura &lt; 0 °C ou &gt; 45 °C</li></ul>
Verde	Amarelo a piscar rapidamente	Erro da bateria

## 2.7 GLOSSÁRIO

Processo de cravação de porca de rebitar: ver a figura e

Processo de cravação de parafuso de rebitar: ver a figura f

N.º	Conceito	Descrição
1	Bocal	Componente na extremidade da ferramenta de fixação adequado às dimensões do conector utilizado
Fig. e, 2	Mandril roscado	Mandril com rosca externa adequado às dimensões da porca de rebitar utilizada, no qual a porca de rebitar é enroscada para o processo de cravação pela ferramenta de fixação
Fig. f, 2	Bucha roscada	Bucha com rosca interna adequada às dimensões do parafuso de rebitar utilizado, na qual o parafuso de rebitar é enroscado para o processo de cravação pela ferramenta de fixação

N.º	Conceito	Descrição
3	Cabeça de fixação	Cabeça do conector
4	Área de aperto	Espessura do elemento de construção para a qual se pode usar um conector
5	Saliência de fecho	A saliência do conector resultante da deformação no processo de cravação que fecha unilateralmente a união
Fig. e	Porca de rebitar	Conector com rosca interna que é cravado unilateralmente
Fig. f	Parafuso de rebitar	Conector com rosca externa que é cravado unilateralmente
-	Enroscar	O processo com o qual o conector é aparafusado na bucha roscada ou no mandril roscado pela ferramenta de fixação

## 2.8 ACESSÓRIOS



### AVISO

#### Acessórios não autorizados

Lesões graves ou danos materiais

- Utilizar unicamente acessórios originais da HONSEL.
- Antes de utilizar a máquina, ler e respeitar o Manual do utilizador.



Temos os acessórios certos para cada aplicação. Visite a nossa homepage ou contacte a Assistência HONSEL: estamos à sua disposição.



Pode adquirir alguns acessórios na nossa loja [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Acessórios	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Mandril roscado de porca de rebitar	○	✓	✓	✓	✓	✓
Bucha roscada de parafuso de rebitar		○	○	○	○		
Bocal	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legenda



Incluído no volume de fornecimento



Acessório disponível opcionalmente



Utiliza-se o mesmo bocal para porcas de rebitar e parafusos de rebitar.

## 2.9 MODOS DE FUNCIONAMENTO

### 2.9.1 Modo de fuso

Existem 2 possibilidades de ajuste para enroscar o conector:

- Disparador
- Mandril roscado / bucha roscada

#### 2.9.1.1 Disparador

O conector é enroscado automaticamente premindo o disparador.

#### 2.9.1.2 Mandril roscado / bucha roscada

A ação de enroscar o conector começa automaticamente quando o conector é pressionado contra o mandril roscado ou a bucha roscada.

### 2.9.2 Modo de cravação

É possível cravar o conector com força controlada ou curso controlado.

#### 2.9.2.1 Força

O conector é cravado com força controlada. A ferramenta de fixação crava o conector com uma força predefinida.

#### 2.9.2.2 Curso

O conector é cravado com curso controlado. A ferramenta de fixação crava o conector até ser alcançado um curso predefinido.

### 2.9.3 Modo de emergência

É possível iniciar o modo de emergência se, no processo de cravação com o mandril roscado / com a bucha roscada, o conector empenou e já não é possível desenroscar o mesmo.

O modo de emergência permite soltar novamente o mandril roscado / a bucha roscada do conector.

## 2.10 DESCRIÇÃO DO VISOR

### 2.10.1 Visor inicial / visor de trabalho no estado desbloqueado

O visor inicial é exibido no estado desbloqueado após a colocação da bateria e durante a cravação de conectores.

**BATERIA: 80%**  
**FORÇA: 10A**  
**FUSO: DISPARADOR**  
**STANDBY: 200S**  
**AVISO: LIG**  
**FICHEIRO: 00**  
**CONTADOR: DESLIG**  
**SERVICO: 300.000**

Figura h Visor inicial / visor de trabalho

Designação	Descrição
BATERIA	Indica o estado de carga da bateria colocada
FORÇA / CURSO	Indica o valor da força ajustada, se estiver definido o modo de cravação com força controlada Indica o valor do curso ajustado, se estiver definido o modo de cravação com curso controlado Ver o capítulo 3.5.1
FUSO	Mostra <i>DISPARADOR</i> , se tiver sido selecionado o modo de fuso disparador Mostra <i>MANDRIL</i> , se tiver sido selecionado o modo de fuso mandril roscado / bucha roscada Ver o capítulo 3.5.1
STANDBY	Indica o tempo de standby ajustado em segundos Ver o capítulo 3.5
AVISO	Indica se os sons de aviso estão ligados ou desligados Ver o capítulo 3.5
FICHEIRO	Mostra o número da configuração carregada, se alguma estiver carregada Indica <i>NENHUM</i> , se não estiver carregada uma configuração Ver o capítulo 3.5

Designação	Descrição
CONTADOR	Indica a quantidade de conectores cravados, se o contador estiver ligado Indica <i>DESLIG</i> , se o contador estiver desligado Ver o capítulo 3.5
SERVICO	Indica quantos conectores ainda podem ser cravados até que a ferramenta de fixação deva ser enviada à Assistência HONSEL

### 2.10.2 Visor inicial no estado bloqueado

No estado bloqueado, o visor inicial é exibido após a colocação da bateria.

**Rivdom eVNG Lock**

**BATERIA: 87%**  
**FORÇA: 10**  
**CONTADOR: DESLIG**  
**SERVICO: 300.000**

Figura i Visor inicial bloqueado

Designação	Descrição
BATERIA	Indica o estado de carga da bateria colocada
FORÇA / CURSO	Indica o valor da força ajustada, se estiver definido o modo de cravação com força controlada Indica o valor do curso ajustado, se estiver definido o modo de cravação com curso controlado Ver a capítulo 3.5.1
CONTADOR	Indica a quantidade de conectores cravados, se o contador estiver ligado Indica <i>DESLIG</i> , se o contador estiver desligado Ver o capítulo 3.5
SERVICO	Indica quantos conectores ainda podem ser cravados até que a ferramenta de fixação deva ser enviada à Assistência HONSEL

## 2.11 DADOS TÉCNICOS GERAIS

### 2.11.1 Dados técnicos da ferramenta de fixação

Dados técnicos da ferramenta de fixação	
Peso em kg	2,4
Força de tração máxima em kN	25
Curso em mm	20
Campo de aplicação das porcas de rebitar	M3 a M12
Campo de aplicação dos parafusos de rebitar	M4 a M8
Grau de proteção	IP 44
Temperatura de funcionamento	-5 a 45 °C
Posições de memória para configurações	99

### 2.11.2 Dados técnicos da bateria

Dados técnicos da bateria de 2 Ah e 4 Ah	
Tipo	lões de lítio
Tensão	20 V
Carga elétrica	2 / 4 Ah
Quantidade de células de bateria	5 / 10
Capacidade da bateria	40 / 80 Wh
Tempo de carga	30 / 60 min
Peso	365 / 640 g
Temperatura de trabalho	-5 a 45 °C

### 2.11.3 Dados técnicos do carregador

Dados técnicos do carregador	
Tensão de entrada	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Tensão de saída	7 a 21 VDC
Corrente de saída	4 A
Tempo de carga até 90%	22 min. para bateria de 2 Ah / 44 min. para bateria de 4 Ah

### Dados técnicos do carregador

Tempo de carga até 100%	30 min. para bateria de 2 Ah / 60 min. para bateria de 4 Ah
Peso sem cabo	550 g
Temperatura de trabalho	0 a 40 °C

## 2.12 EMISSÕES

### Ruído

Base regulamentar para a medição de emissões: EN ISO 3744

### Vibração

Base regulamentar para a medição de emissões: EN ISO 8041

### Valores de medição

Valor	Resultado	Incerteza de medição
Emissão de ruído	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Emissão de vibração	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 AJUSTES DE FÁBRICA

Categoria	Ajuste
Força	1
Curso	1
Duração da iluminação do ponto de rebiteagem em s	10
Tempo de standby em s	600
Idioma	Inglês
PIN	1234
Som de aviso	Desligado
Som das teclas	Desligado
Contador	Desligado
Bloqueio	Bloqueado
Tempo de desenroscar em s	200
Direção de rotação da rosca	Direita
Ficheiro carregado / configuração	Nenhum
Modo de fuso	Disparador

## 3 Preparação / ajustes



### PERIGO

#### Partes condutoras de tensão

Morte ou lesões graves devido a choque elétrico

- Desligar imediatamente a tensão, em caso de isolamento deficiente.
- Confiar os trabalhos na instalação elétrica apenas a eletricitistas.
- Manter as partes condutoras de tensão afastadas da humidade.
- Manter o sistema fechado.
- Não ligar os fusíveis em ponte nem colocar os mesmos fora de funcionamento.



### AVISO

#### Projeção de peças

Lesões graves ou danos materiais

- Não apontar a máquina para as pessoas.
- Cortar a alimentação de energia da máquina antes de substituir a ferramenta ou os acessórios.
- Fixar solidamente o elemento de construção antes do início do trabalho.



### AVISO

#### Ausência de equipamento de proteção

Morte ou lesões graves

- Utilizar apenas equipamento de proteção não danificado.
- Usar calçado de proteção em todos os passos de trabalho para a colocação em funcionamento, operação, limpeza e manutenção ou para a substituição de componentes.



### 3.1 FIXAR O CLIPE PARA CINTO / PLACA DE REBITAGENS



Este passo de trabalho é opcional e necessário apenas se o clipe para cinto ou a placa de rebitagens forem precisos.

Ver a figura c, clipe para cinto

N.º	Designação
1	Clipe para cinto (em alternativa: placa de rebitagens)
2	Ranhura
3	Parafuso de fixação

Condição:

- O clipe para cinto / placa de rebitagens é necessário(a).
1. Introduzir o clipe para cinto / placa de rebitagens na ranhura.
  2. Introduzir o parafuso de fixação no furo no clipe para cinto / placa de rebitagens.
  3. Apertar bem o parafuso de fixação com uma chave de fendas.
  4. Verificar com a mão se o clipe para cinto / placa de rebitagens está bem seguro(a).

### 3.2 CARREGAR A BATERIA



A bateria pode ser carregada em qualquer altura sem que o seu tempo de vida seja encurtado. A interrupção do processo de carga não danifica a bateria.

1. Proceder ao desbloqueio da bateria e retirar a mesma da ferramenta de fixação.
2. Inserir a bateria no carregador.
3. Colocar o carregador com a bateria em segurança sobre uma superfície plana.
4. Enfiar o cabo do carregador na tomada.
  - » A bateria é carregada.
5. Quando o LED1 no carregador ficar verde e o LED2 no carregador estiver vermelho, a bateria está completamente carregada e pode ser retirada do carregador.
  - » A bateria está operacional.

### 3.3 DESBLOQUEAR A FERRAMENTA DE FIXAÇÃO



No momento da entrega, a ferramenta de fixação está bloqueada e precisa de ser desbloqueada antes da primeira utilização.

1. Colocar a bateria na ferramenta de fixação.
2. Premir brevemente o disparador.
  - » No visor aparece o visor inicial bloqueado.
3. Premir a tecla OK por 2 segundos.
  - » No visor aparece o campo de introdução do PIN.
4. Indicar o PIN com as teclas de seta.





O PIN predefinido é 1234. O PIN pode ser alterado em qualquer altura, ver o capítulo 3.6.

5. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  - » No visor abre-se o *MENU PRINC eVNG*.
6. Selecionar a opção de menu *EXPERTS* com as teclas de seta.
7. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  - » No visor aparece o submenu *EXPERTS*.
8. Selecionar a opção de menu *BLOQUEIO FERR.A* com as teclas de seta.
9. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  - » O visor exibe o texto *PRIMA OK PARA FERRAMENTA DESBLOQUEADA*.
10. Premir a tecla OK, para desbloquear o aparelho.
11. Se necessário, selecionar *VOLTAR* no visor até que seja exibido o *MENU PRINC eVNG*.
12. Selecionar *SAIR* por meio das teclas de seta.
13. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  - » A ferramenta de fixação está desbloqueada.
  - » No visor aparece o visor inicial / visor de trabalho desbloqueado.

### 3.4 MONTAR O MANDRIL ROSCADO / BUCHA ROSCADA E O BOCAL



A montagem não requer ferramentas.



Devem sempre montar-se um mandril roscado ou uma bucha roscada e um bocal com o mesmo diâmetro.



A montagem também está descrita no Guia rápido em anexo.

Ver a figura b, *Montagem do mandril roscado / bucha roscada*

N.º	Designação
1	Porca de capa
2	Bocal
3	O-ring da porca de capa
4	Manga dianteira com O-ring
5	Manga tensora
6	Mandril roscado / bucha roscada
7	Adaptador de fuso

N.º	Designação
8	Corrediça de segurança
9	Mola

1. Proceder ao desbloqueio da bateria e retirar a mesma da ferramenta de fixação.
2. Caso já se encontre um bocal na ferramenta de fixação, desapertar manualmente o bocal em sentido anti-horário e remover o mesmo.
3. Desapertar a porca de capa à mão em sentido anti-horário e remover a mesma.
  - » A manga dianteira está solta.
4. Retirar a manga dianteira com o O-ring.
5. Empurrar e segurar a corrediça de segurança contra a mola.
6. Desapertar a manga tensora à mão em sentido anti-horário e remover a mesma.
7. Soltar novamente a corrediça de segurança.
8. Se já se encontrar um mandril roscado / bucha roscada na ferramenta de fixação, remover o mandril roscado / bucha roscada.
9. Inserir o mandril roscado desejado ou a bucha roscada desejada no adaptador de fuso.
10. Inserir a manga tensora no mandril roscado ou na bucha roscada.
11. Aparafusar a manga tensora com o mandril roscado ou a bucha roscada no adaptador de fuso manualmente em sentido horário até que a manga tensora encaixe na corrediça de segurança.
12. Inserir a manga dianteira com O-ring na manga tensora e no mandril roscado / bucha roscada.
13. Aplicar a porca de capa e apertar bem a mesma à mão em sentido horário.
 

O bocal utilizado deve ter o mesmo diâmetro que o mandril roscado utilizado ou a bucha roscada utilizada.
14. Aparafusar o bocal apropriado na manga dianteira manualmente em sentido horário.
15. Colocar a bateria novamente na ferramenta de fixação.
  - » A ferramenta de fixação está operacional.

### 3.5 PREPARAR A FERRAMENTA DE FIXAÇÃO PARA O PROCESSO DE CRAVAÇÃO

#### 3.5.1 Preparar a ferramenta de fixação de novo



A preparação também está descrita no Guia rápido em anexo.

Condição:

- A bateria está completamente carregada, ver o capítulo 3.2.
- O mandril roscado desejado ou a bucha roscada desejada e o bocal desejado estão montados, ver o capítulo 3.4.
- Existe um furo para o conector no elemento de construção.
- A ferramenta de fixação está desbloqueada, ver o capítulo 3.3.

1. Colocar a bateria na ferramenta de fixação.
2. Premir brevemente o disparador.
  - » No visor aparece o visor inicial / visor de trabalho desbloqueado.
3. Premir a tecla OK por 2 segundos.
  - » No visor aparece o *MENU PRINC eVNG*.
4. Selecionar a opção de menu *CONFIGURACAO* com as teclas de seta.
5. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  - » No visor aparece o submenu *CONFIGURACOES*.
6. Selecionar a opção de menu *NOVA CONFIG* com as teclas de seta.
7. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  - » No visor aparecem instruções.
8. Caso o conector utilizado seja uma porca de rebitar aberta à frente, aparafusar o conector à mão no mandril roscado, de modo a que um passo de rosca do mandril roscado sobressaia da porca de rebitar à frente.
9. Se o conector utilizado for uma porca de rebitar fechada à frente, aparafusar o conector à mão no mandril roscado com 5 a 7 voltas.
10. Se o conector utilizado for um parafuso de rebitar, aparafusar o conector à mão na bucha roscada com 5 a 7 voltas.
11. Premir a tecla OK.
12. Premindo a tecla de seta para baixo, aproximar o conector ao bocal, de modo a que entre o bocal e conector fique ainda uma distância de 0,5 mm a 1 mm.
13. Premir a tecla OK.
14. Mediante as teclas de seta, selecionar o modo de cravação *FORCA* ou *CURSO*.



Os dois modos de cravação *FORCA* e *CURSO* são descritos no capítulo 2.9.2.

15. Confirmar a seleção com a tecla OK.
16. Selecionar o campo de introdução em *FORCA NOVA* ou *CURSO NOVO* por meio das teclas de seta.
17. Confirmar a seleção com a tecla OK.

18. Indicar um valor com as teclas de seta, tendo em consideração os valores de ajuste e as informações para ajuste no capítulo 3.5.3.



Respeitar os valores de ajuste e outras informações para ajuste no capítulo 3.5.3.

19. Confirmar a seleção com a tecla OK.
20. Selecionar *CONTINUAR* com as teclas de seta e confirmar com a tecla OK.
  - » No visor aparece a ordem para cravar o conector.
21. Introduzir o conector aparafusado em ângulo reto na peça de trabalho até que a cabeça de fixação assente nivelada.
22. Acionar o disparador.
  - » O conector é cravado.
  - » O visor exibe o texto *RESULT. OK?*
23. Comparar o resultado com a figura d, sendo que a pos. 1 corresponde a um valor de força / curso reduzido, a pos. 2 a um valor de força / curso elevado e a pos. 3 mostra um ótimo resultado.
24. Se o resultado comparado com a figura d não for ideal e apontar para um valor de força / curso demasiado alto ou demasiado baixo, selecionar *NAO* no visor por meio das teclas de seta e confirmar com a tecla OK.
  - » No visor aparece o menu para correção do valor de força / curso.
25. Tomar na mão um novo conector.
26. Adaptar progressivamente o valor de força / curso com as teclas de seta e tendo em consideração os valores de ajuste e as informações para ajuste no capítulo 3.5.3 até que o resultado de cravação corresponda à pos. 3 da figura d.



Respeitar os valores de ajuste e outras informações para ajuste no capítulo 3.5.3.



Utilizar um conector novo para cada processo de cravação.

27. Se o resultado após a cravação estiver correto e responder à Pos. 3 da figura d, selecionar *SIM* no visor com as teclas de seta e confirmar com a tecla OK.
  - » No visor aparece o submenu *MODO DO FUSO*.
28. Mediante as teclas de seta, selecionar o modo de cravação *DISPARADOR* ou *MANDRIL ROSCADO*.



Os dois modos do fuso *DISPARADOR* e *MANDRIL ROSCADO* são descritos no capítulo 2.9.1.

29. Confirmar a seleção com a tecla OK.
30. Selecionar *CONTINUAR* com as teclas de seta e confirmar com a tecla OK.
  - » No visor aparece o submenu *GUARDAR CONFIG.*
31. Selecionar *SIM* por meio das teclas de seta.
32. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  - » No visor aparece o submenu *POS. MEMORIA.*
33. Selecionar o campo de introdução em *POS. MEMORIA* por meio das teclas de seta.
34. Confirmar a seleção com a tecla OK.
35. Mediante as teclas de seta, selecionar o número da posição de memória na qual deve ser guardado o ajuste.



Selecionar apenas o máximo de posições de memória +1. Por exemplo, com 3 posições de memória atribuídas, pode ser selecionada, no máximo, a posição de memória 1-4.

36. Confirmar a seleção com a tecla OK.
37. Selecionar *CONTINUAR* com as teclas de seta e confirmar com a tecla OK.
38. Caso a posição de memória já esteja ocupada, o visor exibe o texto *FICHEIRO JA EXISTE! SOBRESCREVER?* e uma seleção entre *SIM* e *NAO*.
39. Anotar os dados seguintes e guardar os mesmos junto da ferramenta de fixação:
  - Número da posição de memória
  - Valor de força / curso ajustado
  - Modo de fuso ajustado



Todos os ajustes da ferramenta de fixação, p. ex., também o idioma ajustado ou as definições de sons, são guardados em conjunto no número da posição de memória!

40. Se necessário, selecionar *VOLTAR* no visor até que seja exibido o *MENU PRINC eVNG*.
41. Selecionar *SAIR* por meio das teclas de seta.
42. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  - » No visor aparece o visor inicial / visor de trabalho desbloqueado.
  - » A ferramenta de fixação está operacional.

### 3.5.2 Adaptar os valores de força / curso guardados



A configuração é guardada ao preparar novamente a ferramenta de fixação, ver o capítulo 3.5.1.

Condição:

- O mandril roscado desejado ou a bucha roscada desejada e o bocal desejado estão montados, ver o capítulo 3.4.
  - Existe um furo para o conector no elemento de construção.
  - A ferramenta de fixação está desbloqueada, ver o capítulo 3.3.
1. Colocar a bateria na ferramenta de fixação.
  2. Premir brevemente o disparador.
    - » No visor aparece o visor inicial / visor de trabalho desbloqueado.
  3. Premir a tecla OK por 2 segundos.
    - » No visor aparece o *CAMPO DE INTRODUÇÃO DO PIN*.
  4. Indicar o PIN com as teclas de seta.
  5. Confirmar a seleção com a tecla OK.
    - » No visor aparece o *MENU PRINC eVNG*.
  6. Selecionar a opção de menu *CONFIGURACAO* com as teclas de seta.
  7. Selecionar a opção de menu *AJUSTAR+ GUARDAR* com as teclas de seta.
    - » No visor aparece o menu *AJUSTE*.
    - » *ANTERIOR: FORCA* ou *ANTERIOR: CURSO* mostra o valor ajustado atualmente.
  8. Selecionar o campo de introdução em *FORCA NOVA* ou *CURSO NOVO* por meio das teclas de seta.
  9. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  10. Indicar um valor com as teclas de seta, tendo em consideração os valores de ajuste e as informações para ajuste no capítulo 3.5.3.



Respeitar os valores de ajuste e outras informações para ajuste no capítulo 3.5.3.

11. Confirmar a seleção com a tecla OK.
12. Guardar as alterações com o número da posição de memória desejada.
13. Anotar os dados seguintes e guardar os mesmos junto da ferramenta de fixação:
  - Número da posição de memória
  - Valor de força / curso ajustado
  - Modo de fuso ajustado



Todos os ajustes da ferramenta de fixação, p. ex., também o idioma ajustado ou as definições de sons, são guardados em conjunto no número da posição de memória!

14. Se necessário, selecionar *VOLTAR* no visor até que seja exibido o *MENU PRINC eVNG*.
15. Selecionar *SAIR* por meio das teclas de seta.
16. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  - » No visor aparece o visor inicial / visor de trabalho desbloqueado.
  - » A ferramenta de fixação está operacional.

### 3.5.3 Informações para ajuste da força e do curso



Os valores de ajuste indicados são meramente valores orientativos. Em caso de dúvida, na preparação, deve-se começar sempre com um valor mais baixo. Deverá tentar-se progressivamente o melhor valor de ajuste, até alcançar o resultado de cravação ideal, ver o capítulo 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Valores de ajuste da força



Os valores de força indicados são valores de ajuste sem unidade e não correspondem à força efetivamente exercida em kN.



Se for indicado um valor de força inferior a 6, a ferramenta de fixação pede que se indique também um valor de curso.

Material do conector	Diâmetro do conector						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Alumínio	5	7	8	14	22	24	25
Aço	7	10	11	18	23	33	57
Aço inoxidável	9	12	15	32	45	70	82

Caso o valor de ajuste selecionado na tabela produza um mau resultado de cravação na primeira preparação, deve-se aumentar progressivamente o valor de ajuste com os valores indicados abaixo até conseguir o resultado de cravação ideal.

Escala de cor do valor de ajuste	Adaptação progressiva
Cinza claro	0,1 a 0,2
Branco	0,2 a 0,5

Escala de cor do valor de ajuste	Adaptação progressiva
Cinza escuro	0,5 a 1,0

#### 3.5.3.2 Valores de ajuste do curso



Os valores de curso indicados são valores de ajuste sem unidade e não correspondem ao curso efetivamente percorrido em mm.



Nos valores de curso, aplicam-se os mesmos valores de ajuste a todos os materiais do conector.

Diâmetro do conector						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Adaptação progressiva de todos os valores de ajuste do curso: 0,1 a 0,2

#### 3.5.3.3 Avaliar o resultado de cravação

Ver a figura d, Avaliação do resultado de cravação

N.º	Designação
1	Valor de força / curso demasiado baixo
2	Valor de força / curso demasiado alto
3	Valor de força / curso ideal

## 3.6 CONFIGURAR A FERRAMENTA DE FIXAÇÃO / ALTERAR OS AJUSTES

### 3.6.1 Vista geral das funções / possibilidades de ajuste

Função	Descrição / possibilidades de ajuste	Como?
Duração da iluminação do ponto de rebiteagem	Indicação de um tempo em segundos  A duração da iluminação permite definir por quantos segundos o ponto de rebiteagem é iluminado depois de se premir o disparador ou após a colocação da bateria	capítulo 3.6.3

<b>Função</b>	<b>Descrição / possibilidades de ajuste</b>	<b>Como?</b>
Tempo de standby	Indicação de um tempo em segundos  O tempo de standby determina após quantos segundos o display se desliga	capítulo 3.6.3
Idioma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	capítulo 3.6.3
Contador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lig</li> <li>• Deslig</li> <li>• Restaurar</li> </ul> <p>O contador indica quantos conectores foram cravados desde que o contador foi ligado / restaurado</p>	capítulo 3.6.3
Sons de aviso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lig</li> <li>• Deslig</li> </ul>	capítulo 3.6.3
Sons das teclas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lig</li> <li>• Deslig</li> </ul>	capítulo 3.6.3
Ajustes de fábrica	<p>A ferramenta de fixação pode ser restaurada para os ajustes de fábrica</p> <p>Para os valores dos ajustes de fábrica, ver o capítulo 2.13</p>	capítulo 3.6.3
Mostrar a próxima manutenção programada	Indicam-se quantos conectores ainda podem ser cravados até que a ferramenta de fixação deva ser enviada à Assistência HONSEL	capítulo 3.6.3
Guardar o ajuste	Podem ser guardadas até 99 configurações do aparelho	capítulo 3.6.3

<b>Função</b>	<b>Descrição / possibilidades de ajuste</b>	<b>Como?</b>
Carregar o ajuste	É possível carregar uma configuração do aparelho guardada	capítulo 3.6.3
Mostrar informações do aparelho	Podem mostrar-se o número de série, a versão de software (n.º da ROM) e o número total dos conectores cravados com a ferramenta de fixação	capítulo 3.6.3
Tempo de desenroscar	Indicação de um tempo em milissegundos  O tempo de desenroscar define por quanto tempo a ferramenta de fixação desenrosca	capítulo 3.6.3
Direção de rotação da rosca	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Direita</li> <li>• Esquerda</li> </ul>	capítulo 3.6.3
Bloqueio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desbloqueada</li> <li>• Bloqueada</li> </ul>	capítulo 3.6.3
Alterar o PIN	<p>Pode-se indicar um PIN de quatro dígitos para desbloquear a ferramenta de fixação</p> <p>O PIN predefinido é: 1234</p>	capítulo 3.6.3
Modo do fuso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disparador</li> <li>• Mandril roscado</li> </ul> <p>Para a descrição, ver o capítulo 2.9.1</p>	capítulo 3.6.3
Modo de cravação	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Força</li> <li>• Curso</li> </ul> <p>Para a descrição, ver o capítulo 2.9.2</p>	capítulo 3.5.1
Adaptar e guardar a configuração	Os valores de curso / força ajustados podem ser modificados	capítulo 3.5.2

### 3.6.2 Vista geral do menu do visor

Através do menu inicial desbloqueado, acede-se ao menu principal, premindo a tecla OK prolongadamente.

O menu principal apresenta 4 submenus à escolha.

MENU PRINC eVNG	Função / ajuste	Capítulo
CONFIGURACAO	• NOVA CONFIG	3.5.1
	• AJUSTAR+ GUARDAR	3.5.2
EXPERTS	• CONFIG FUSO	
	– TEMPO DESENROSC	3.6.3
	– ROSCA	3.6.3
	• MODO TRABALHO	3.6.3
	• BLOQUEIO FERR.A	3.6.3
• DEFINIR PIN	3.6.3	
ASSISTENCIA	• DEFIN. FABRICA	3.6.3
	• PROX. SERVICO	3.6.3
	• MEMORIA	
	– GUARDAR	3.6.3
– CARREGAR	3.6.3	
• INFO	3.6.3	
GERAL	• LUZ/STANDBY	
	– TEMPO ILUMINACAO	3.6.3
	– TEMPO STANDBY	3.6.3
	• IDIOMA	3.6.3
	• CONTADOR	3.6.3
	• SOM	
	– AVISO	3.6.3
– TECLAS	3.6.3	

Figura j Vista geral do menu do visor

### 3.6.3 Alterar ajustes



O capítulo 3.6.2 indica quais os ajustes que podem ser efetuados e em que submenu. O capítulo 3.6.1 explica todos os ajustes possíveis.

Condição:

- A ferramenta de fixação está desbloqueada, ver o capítulo 3.3.
1. Colocar a bateria na ferramenta de fixação.
  2. Premir brevemente o disparador.
    - » No visor aparece o visor inicial / visor de trabalho desbloqueado.
  3. Premir a tecla OK por 2 segundos.
    - » No visor aparece o *CAMPO DE INTRODUÇÃO DO PIN*.
  4. Indicar o PIN com as teclas de seta.
  5. Confirmar a seleção com a tecla OK.
    - » No visor aparece o *MENU PRINC eVNG*.
  6. Selecionar o submenu necessário com as teclas de seta, ver o capítulo 3.6.2.
  7. Confirmar a seleção com a tecla OK.
    - » No visor abre-se o menu selecionado.
  8. Selecionar a opção de menu desejada com as teclas de seta.
  9. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  10. Selecionar o valor ou ajuste desejado por meio das teclas de seta.
  11. Confirmar a seleção com a tecla OK.
  12. Se necessário, selecionar *VOLTAR* no visor até que seja exibido o *MENU PRINC eVNG*.
  13. Para atribuir o ajuste a uma memória, selecionar o submenu *SERVICO* com as teclas de seta.
    - » No visor abre-se o *MENU SERVICO*.
  14. Selecionar o submenu *MEMORIA* com as teclas de seta.
    - » No visor abre-se o *MENU DE MEMORIA*.
  15. Indicar o campo numérico à frente de *GUARDAR INDICAR NO.* e confirmar com a tecla OK.
  16. Selecionar a memória correspondente com as teclas de seta.
  17. Confirmar a introdução com a tecla OK.
  18. Selecionar *SAIR* por meio das teclas de seta.
  19. Se necessário, selecionar *VOLTAR* no visor até que seja exibido o *MENU PRINC eVNG*.
  20. Selecionar *SAIR* por meio das teclas de seta.
  21. Confirmar a seleção com a tecla OK.
    - » No visor aparece o visor inicial / visor de trabalho desbloqueado.
    - » A ferramenta de fixação está operacional.

### 3.7 CARREGAR AS MEMÓRIAS GUARDADAS

Condição:

- O mandril roscado desejado ou a bucha roscada desejada e o bocal desejado estão montados, ver o capítulo 3.4.
  - Existe um furo para o conector no elemento de construção.
  - A ferramenta de fixação está desbloqueada, ver o capítulo 3.3.
  - Foi preparada uma ferramenta de fixação e atribuída uma posição de memória, ver o capítulo 3.5.1.
1. Colocar a bateria na ferramenta de fixação.
  2. Premir brevemente o disparador.
    - » No visor aparece o visor inicial / visor de trabalho desbloqueado.
  3. Premir a tecla OK por 2 segundos.
    - » No visor aparece o *CAMPO DE INTRODUÇÃO DO PIN*.
  4. Indicar o PIN com as teclas de seta.
  5. Confirmar a seleção com a tecla OK.
    - » No visor aparece o *MENU PRINC eVNG*.
  6. Selecionar o submenu *SERVICO* com as teclas de seta.
    - » No visor abre-se o *MENU SERVICO*
  7. Selecionar o submenu *MEMORIA* com as teclas de seta.
    - » No visor abre-se o *MENU DE MEMORIA*
  8. Indicar o campo numérico à frente de *CARREGAR INDICAR NO*. e confirmar com a tecla OK.
  9. Selecionar a memória correspondente com as teclas de seta.
  10. Confirmar a introdução com a tecla OK.
  11. Se necessário, selecionar *VOLTAR* no visor até que seja exibido o *MENU PRINC eVNG*.
  12. Selecionar *SAIR* por meio das teclas de seta.
  13. Confirmar a seleção com a tecla OK.
    - » No visor aparece o visor inicial / visor de trabalho desbloqueado.
    - » A ferramenta de fixação está operacional.

## 4 Funcionamento



### PERIGO

#### Partes condutoras de tensão

Morte ou lesões graves devido a choque elétrico

- Desligar imediatamente a tensão, em caso de isolamento deficiente.
- Confiar os trabalhos na instalação elétrica apenas a eletricitistas.
- Manter as partes condutoras de tensão afastadas da humidade.
- Manter o sistema fechado.
- Não ligar os fusíveis em ponte nem colocar os mesmos fora de funcionamento.



### AVISO

#### Utilização indevida

Morte, lesões graves ou danos materiais

- Antes de utilizar a máquina, ler e respeitar o Manual do utilizador.
- Guardar o Manual do utilizador próximo da máquina.
- Nunca utilizar a máquina, se estiver danificada.
- Utilizar a máquina unicamente para a finalidade prevista.
- Executar os passos operacionais de acordo com estas instruções.
- Nunca executar trabalhos com a máquina sem elemento de construção.
- Não efetuar modificações não autorizadas na máquina.



### AVISO

#### Projeção de peças

Lesões graves ou danos materiais

- Não apontar a máquina para as pessoas.
- Cortar a alimentação de energia da máquina antes de substituir a ferramenta ou os acessórios.
- Fixar solidamente o elemento de construção antes do início do trabalho.



### **AVISO** **Ausência de equipamento de proteção**

Morte ou lesões graves

- Utilizar apenas equipamento de proteção não danificado.
- Usar proteção auditiva em todos os passos de trabalho.
- Usar calçado de proteção em todos os passos de trabalho para a colocação em funcionamento, operação, limpeza e manutenção ou para a substituição de componentes.



## **4.1 PARAR A MÁQUINA EM CASO DE EMERGÊNCIA**

Condição:

- Existe um caso de emergência perigoso.

1. Remover a bateria da ferramenta de fixação.
2. Bloquear imediatamente a ferramenta de fixação e impedir que seja manuseada.

## **4.2 ENROSCAR O CONECTOR POR MEIO DO DISPARADOR**

Condição:

- O mandril roscado desejado ou a bucha roscada desejada e o bocal desejado estão montados, ver o capítulo 3.4.
- A ferramenta de fixação está preparada e foi selecionado *DISPARADOR* como modo do fuso, ver o capítulo 3.5.1.
- A ferramenta de fixação está desbloqueada, ver o capítulo 3.3.

1. Colocar a bateria na ferramenta de fixação.
2. Premir brevemente o disparador.
  - » No visor aparece o visor inicial / visor de trabalho desbloqueado.
3. Manter o conector à frente do mandril roscado ou da bucha roscada.
4. Acionar o disparador.
  - » O conector enrosca automaticamente e para assim que está completamente enroscado.

## **4.3 ENROSCAR O CONECTOR ATRAVÉS DO MANDRIL ROSCADO / BUCHA ROSCADA**

Condição:

- O mandril roscado desejado ou a bucha roscada desejada e o bocal desejado estão montados, ver o capítulo 3.4.

- A ferramenta de fixação está preparada e foi selecionado *MANDRIL ROSCADO* como modo do fuso, ver o capítulo 3.5.1.
  - A ferramenta de fixação está desbloqueada, ver o capítulo 3.3.
1. Colocar a bateria na ferramenta de fixação.
  2. Premir brevemente o disparador.
    - » No visor aparece o visor inicial / visor de trabalho desbloqueado.
  3. Manter o conector à frente do mandril roscado ou da bucha roscada.
  4. Premir o conector no interior sobre o mandril roscado ou a bucha roscada.
    - » O conector enrosca automaticamente e para assim que está completamente enroscado.

## **4.4 APLICAÇÃO DO CONECTOR**



### **ATENÇÃO** **Aplicação incorreta dos conectores**

Danos materiais

- Aplicar os conectores perpendicularmente ao elemento de construção.
- Observar um tamanho de furo correto.



Nos nossos conectores, o tamanho de furo para os mesmos está indicado na embalagem do respetivo conector. Se forem utilizados conectores de outro fabricante, devem-se solicitar os tamanhos de furo ao fabricante.

Condição:

- O mandril roscado desejado ou a bucha roscada desejada e o bocal desejado estão montados, ver o capítulo 3.4.
  - A ferramenta de fixação está preparada, ver o capítulo 3.5.1.
  - Existe um furo para o conector no elemento de construção.
  - A ferramenta de fixação está desbloqueada, ver o capítulo 3.3.
1. Enroscar o conector, ver o capítulo 4.2 ou o capítulo 4.3.
  2. Introduzir o conector enroscado em ângulo reto na peça de trabalho até que a cabeça de fixação assente nivelada.
  3. Acionar o disparador.
    - » O conector é cravado.



- » A ferramenta de fixação está pronta para cravar o conector seguinte.

## 4.5 DESENROSCAR MANUALMENTE



Se o tempo de desenroscar ajustado for muito curto ou caso tenha sido utilizado um conector com uma rosca mais comprida do que o conector com o qual a ferramenta de fixação foi preparada, o conector pode ser desenroscado manualmente.

Condição:

- Foi cravado um conector imediatamente antes e o conector ainda não está completamente desenroscado após o final do processo de cravação.

1. Premir a tecla de seta para cima e acionar simultaneamente o disparador.
  - » O conector é desenroscado.
2. Soltar a tecla de seta para cima e o disparador assim que o conector estiver completamente desenroscado.
  - » A ferramenta de fixação está pronta para cravar o conector seguinte.

## 4.6 MODO DE EMERGÊNCIA / O MANDRIL ROSCADO OU A BUCHA ROSCADA EMPENARAM



Se o mandril roscado / bucha roscada tiverem empenado e já não puderem ser desenroscados, pode-se iniciar o modo de emergência na ferramenta de fixação, para remover o mandril roscado / bucha roscada manualmente da ferramenta de fixação.

Condição:

- O visor inicial / visor de trabalho desbloqueado é exibido no visor.
  - O mandril roscado / bucha roscada empenou na ferramenta de fixação.
  - Está acessível uma chave inglesa / chave de caixa com abertura de chave 5.
1. Premir simultaneamente a tecla de seta para cima e a tecla de seta para baixo.
    - » No visor aparece o menu *MODO EMERGENCIA* com instruções de trabalho.
  2. Desenroscar manualmente a porca de capa da manga dianteira em sentido anti-horário.

3. Premir a tecla OK.
  - » O aparelho faz retroceder o mandril roscado ou a bucha roscada para a posição final dianteira.
4. Desapertar o bocal à mão em sentido anti-horário e remover o mesmo.
5. Aparafusar de novo a porca de capa na manga dianteira em sentido horário.
6. Segurar o aparelho com uma mão.
7. Com a outra mão, desapertar a manga tensora em sentido anti-horário e remover a mesma.
8. Proceder ao desbloqueio da bateria e retirar a mesma da ferramenta de fixação.
9. Remover o mandril roscado / a bucha roscada da manga tensora com uma chave inglesa / chave de caixa com abertura de chave 5.
10. Verificar se o mandril roscado / bucha roscada apresentam danos e, dando-se o caso, substituí-los por um mandril roscado novo ou uma bucha roscada nova.
11. Montar novamente todas as peças.
12. Eliminar o conector usado.
13. Colocar a bateria novamente na ferramenta de fixação.
  - » A ferramenta de fixação está operacional.

## 5 Manutenção e reparação



### PERIGO

#### Partes condutoras de tensão

Morte ou lesões graves devido a choque elétrico

- Desligar imediatamente a tensão, em caso de isolamento deficiente.
- Confiar os trabalhos na instalação elétrica apenas a eletricitistas.
- Manter as partes condutoras de tensão afastadas da humidade.
- Manter o sistema fechado.
- Não ligar os fusíveis em ponte nem colocar os mesmos fora de funcionamento.



### AVISO

#### Projeção de peças

Lesões graves ou danos materiais

- Não apontar a máquina para as pessoas.
- Cortar a alimentação de energia da máquina antes de substituir a ferramenta ou os acessórios.
- Fixar solidamente o elemento de construção antes do início do trabalho.



## AVISO Ausência de equipamento de proteção

Morte ou lesões graves



- Utilizar apenas equipamento de proteção não danificado.
- Usar proteção auditiva em todos os passos de trabalho.
- Usar óculos de proteção, nos passos de trabalho de manutenção identificados.
- Usar luvas de proteção em todos os passos de trabalho para a colocação em funcionamento, operação, limpeza e manutenção ou para a substituição de componentes.



A carcaça da ferramenta de fixação não deve ser aberta. Se, não obstante, a carcaça for aberta, a garantia perde a validade.

## 5.1 PROLONGAMENTO DA GARANTIA / REGISTO DA FERRAMENTA DE FIXAÇÃO



Se a ferramenta de fixação estiver registada online, a garantia prolonga-se por 24 meses e as atualizações de software são disponibilizadas gratuitamente por e-mail.

1. Num computador, visitar o website [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Clicar em Extended warranty.
  - » Abre-se um formulário.
3. Introduzir os dados necessários no formulário.
4. Confirmar as introduções com o botão Check.
  - » As introduções são verificadas.
5. É enviado um e-mail de confirmação.
  - » A ferramenta de fixação fica registada.

## 5.2 ATUALIZAÇÃO DE SOFTWARE



Se a ferramenta de fixação estiver registada online, são disponibilizadas atualizações de software por e-mail.  
Se a ferramenta de fixação não estiver registada online, as atualizações de software realizar-se-ão nas nossas instalações de Assistência HONSEL.

Condição:

- A ferramenta de fixação foi registada (capítulo 5.1) e disponibilizou-se uma nova versão de software por e-mail.
6. Ligar o adaptador USB com um cartão SD colocado a um computador.
  7. Guardar a nova versão de software no cartão SD. Não mudar o nome do ficheiro.
  8. Proceder ao desbloqueio da bateria e retirar a mesma da ferramenta de fixação.
  9. Introduzir o cartão SD na interface do cartão SD da ferramenta de fixação.
  10. Colocar a bateria novamente na ferramenta de fixação.
  11. Manter a tecla de seta para a esquerda e a tecla de seta para a direita pressionadas e acionar o disparador simultaneamente.
  12. Acionar o disparador e mantê-lo pressionado por 2 segundos.
  13. Soltar novamente as teclas de seta e o disparador.
    - » No visor aparece o estado da atualização de software.
    - » Assim que a atualização de software ficar concluída, a ferramenta de fixação entra em standby.
  14. O cartão SD tanto pode permanecer na ferramenta de fixação, como ser retirado da mesma.
  15. Premir a tecla OK.
    - » O software está atualizado.

## 5.3 PLANO DE MANUTENÇÃO

Não é possível assegurar o funcionamento sem avarias da máquina sem os trabalhos de manutenção descritos.

Atividade	Frequência
Limpar o pó e outras sujidades do exterior da máquina com um pano limpo e seco	Após cada trabalho
Controlo visual de danos da ferramenta de fixação	Diariamente
Desenroscar o bocal, a manga dianteira e a porca de capa e verificar se a manga tensora assenta solidamente; se necessário, reapertar a manga tensora manualmente	Diariamente

Atividade	Frequência
Limpeza do mandril roscado utilizado com uma escova de metal	Diariamente
Soprar a bucha roscada utilizada com ar comprimido	Diariamente
Humedecer o mandril roscado / bucha roscada com uma gota de óleo de máquinas	Diariamente
Enviar a máquina à Assistência HONSEL, ver o capítulo 5.4	A cada 300.000 conectores processados ou a cada 24 meses
Substituir o mandril de rosca / bucha roscada	Desgaste visível ou danos observáveis, o mais tardar, após 7.500 conectores processados
Substituir o bocal	Desgaste ou danos observáveis, o mais tardar, após 30.000 conectores processados

## 5.4 MANDAR EFETUAR UM SERVIÇO HONSEL

1. Abrir o check-in de serviço na nossa homepage [www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in](http://www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in).
2. Seguir as instruções na homepage.
3. Enviar o aparelho para o seguinte endereço:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transporte / armazenamento

Indicações de transporte:

- Conservar a máquina na embalagem original durante o transporte.
- Caso a localização se altere, verificar se é possível continuar a respeitar a temperatura de funcionamento requerida nos dados técnicos, ver o capítulo 2.11.

Indicações de armazenamento:

- Conservar a máquina na embalagem original durante o armazenamento.
- Não armazenar a máquina ao ar livre.

## 7 Paralisação / eliminação

### 7.1 PARALISAÇÃO

Condição:

- A máquina não é utilizada durante alguns meses.
1. Conservar a máquina na embalagem original.
  2. Antes de utilizar a máquina novamente, efetuar todos os trabalhos de manutenção prescritos no plano de manutenção, ver o capítulo 5.3.

### 7.2 ELIMINAÇÃO

As baterias usadas podem ser devolvidas à HONSEL ou entregues em pontos de recolha previstos para o efeito.



#### **ATENÇÃO** Eliminação inadequada de substâncias prejudiciais para o meio ambiente

Danos ambientais

- Respeitar as indicações de eliminação nas fichas de dados de segurança dos meios de produção utilizados.
- Respeitar todas as leis e regras nacionais e regionais respeitantes à eliminação de resíduos.

## 8 Declaração CE de conformidade

Fabricante:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Alemanha

Pessoa (jurídica) com poderes para coligir a documentação técnica:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Alemanha

Ferramenta de fixação acionada a bateria	Número de série
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

O fabricante declara, por este meio, que os produtos referidos cumprem os requisitos das seguintes disposições:

**Diretiva CE Máquinas 2006/42/CE Anexo I**  
**Diretiva CEM 2014/30/UE**  
**Diretiva RoHS 2011/65/UE**  
**Diretiva 2006/66/UE relativa a pilhas e acumuladores**

Se o aparelho for alterado sem o nosso conhecimento e permissão, esta Declaração CE de Conformidade perde a validade.

Normas harmonizadas aplicadas mais importantes:  
**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Nome do responsável pela documentação:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Endereço do responsável pela documentação:  
o mesmo que o fabricante

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann  
(Diretor-Geral)

## 9 Diagnóstico de falhas

### 9.1 MENSAGENS NO VISOR

Mensagem do visor	LED RGB	Descrição
Nenhuma	Verde	O aparelho está operacional
Nenhuma	Amarelo	O aparelho está a funcionar
Pouca bateria	Vermelho	Substituir a bateria
Sobrecarga	Vermelho	Aguardar 10 segundos
Temp bat. baixa	Vermelho	Aquecer a bateria
Temp bat. alta	Vermelho	Substituir a bateria
Temp PCBA baixa	Vermelho	Aquecer o aparelho
Temp PCBA alta	Vermelho	Aguardar que a ferramenta de fixação arrefeça
Serviço	Vermelho	Se a ferramenta de fixação tiver cravado 300.000 conectores, aparece esta mensagem. Esta mensagem volta sempre a aparecer enquanto não for feita a manutenção da ferramenta de fixação pela HONSEL.
MODO EMERGÊNCIA	Vermelho a piscar	A ferramenta de fixação encontra-se em modo de emergência

## 9.2 OUTROS ERROS

<b>Avaria</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Resolução de problemas</b>
A ferramenta de fixação não reage	a.) Nenhuma bateria colocada b.) Bateria descarregada c.) O aparelho está bloqueado	a.) Colocar a bateria b.) Carregar a bateria c.) Desbloquear o aparelho, ver o capítulo 3.3
O LED de iluminação do ponto de rebtagem não acende ou desliga-se de novo imediatamente	a.) Tempo de standby da iluminação de pé LED definido para "0" ou demasiado curto b.) LED de pé avariado	a.) Ajustar novamente o tempo de standby b.) Enviar a ferramenta de fixação à Assistência HONSEL, ver o capítulo 5.4
Conector não cravado corretamente	a.) Força ajustada demasiado alto ou baixo b.) Curso ajustado demasiado alto ou baixo	Preparar novamente a ferramenta de fixação, ver o capítulo 3.5
Conector não cravado corretamente	Tempo de enroscar demasiado curto	Preparar novamente a ferramenta de fixação, ver o capítulo 3.5
Conector não desenroscado corretamente	Tempo de desenroscar demasiado curto	Ajustar o tempo de desenroscar no <i>MENU EXPERT / CONFIG FUSO / TEMPO DESENROSC</i>
O modo do fuso não aciona o enroscar	a.) Ferramenta de fixação desligada / bateria descarregada b.) Modo do fuso ajustado incorretamente c.) O mandril roscado / bucha roscada foram bloqueados d.) Disparador avariado	a.) Ligar a ferramenta de fixação / substituir a bateria b.) Verificar o modo do fuso no <i>MENU EXPERT / MODO TRABALHO</i> c.) Acionar o disparador uma vez sem conector d.) Enviar a ferramenta de fixação à Assistência HONSEL, ver o capítulo 5.4
Depois de ligada, a ferramenta de fixação não realiza um ciclo de calibração	Avaria de software	a.) Remover a bateria e colocá-la novamente após 2 segundos b.) Enviar a ferramenta de fixação à Assistência HONSEL, ver o capítulo 5.4
O comprimento saliente do mandril roscado / bucha roscada altera-se	Avaria de software	a.) Remover a bateria e colocá-la novamente após 2 segundos b.) Enviar a ferramenta de fixação à Assistência HONSEL, ver o capítulo 5.4

<b>1</b>	<b>Generalități</b>	<b>480</b>
1.1	Cuvânt înainte	480
1.2	Simboluri utilizate	480
1.3	Indicații privind modul de reprezentare a textului	480
1.4	Instrucțiuni de siguranță	480
1.4.1	Instrucțiuni de siguranță de ordin general pentru unelte electrice	480
1.4.2	Alte instrucțiuni de siguranță	482
1.5	Simboluri de siguranță pe mașină	483
1.6	Plăcuța tipologică / Număr de serie	483
1.6.1	Aparat de fixare	483
1.6.2	Acumulator	483
1.6.3	Încărcător	483
<b>2</b>	<b>Descrierea tehnică</b>	<b>484</b>
2.1	Utilizarea conformă	484
2.2	Limite de utilizare	484
2.3	Volumul de livrare	484
2.4	Structură și dimensiuni	484
2.5	Elemente de afișaj și operare	485
2.6	Led-uri încărcător	485
2.7	Glosar	485
2.8	Accesorii	486
2.9	Regimuri de funcționare	486
2.9.1	Modul de rotire a fusului	486
2.9.1.1	Declanșator	486
2.9.1.2	Dorn filetat / manșon filetat	486
2.9.2	Modul de fixare	486
2.9.2.1	Forță	486
2.9.2.2	Cursă	486
2.9.3	Modul de funcționare de urgență	486
2.10	Descrierea ecranului	487
2.10.1	Ecran de start / Ecran de lucru în stare deblocată	487
2.10.2	Ecran de start în stare blocată	487
2.11	Date tehnice generale	488
2.11.1	Date tehnice aparat de fixare	488
2.11.2	Date tehnice acumulator	488
2.11.3	Date tehnice încărcător	488
2.12	Emisii	488
2.13	Setări din fabrică	488
<b>3</b>	<b>Configurare / Setări</b>	<b>489</b>
3.1	Fixare clemă pentru cureaua / plăcuță descriptivă	489
3.2	Încărcarea acumulatorului	489
3.3	Deblocarea aparatului de fixare	489
3.4	Montarea dornului filetat / a manșonului filetat și a ajutorului	490
3.5	Configurarea aparatului de fixare pentru operațiunea de fixare	490
3.5.1	Reconfigurarea aparatului de fixare	490
3.5.2	Ajustarea valorilor salvate ale forței / cursei	492
3.5.3	Indicații de setare pentru forță și cursă	493
3.5.3.1	Valori de setare pentru forță	493
3.5.3.2	Valori de setare pentru cursă	493


3.5.3.3	Evaluarea rezultatului fixării	493
3.6	Configurarea aparatului de fixare / modificarea setărilor	493
3.6.1	Vedere de ansamblu funcții / posibilități de setare	493
3.6.2	Vedere generală asupra meniului de pe ecran	495
3.6.3	Modificarea setărilor	495
3.7	Încărcarea locurilor de stocare salvate	496
<b>4</b>	<b>Funcționare</b>	<b>496</b>
4.1	Oprirea mașinii în caz de urgență	497
4.2	Deșurubarea elementelor de îmbinare cu ajutorul declanșatorului	497
4.3	Deșurubare element de îmbinare pe dornul filetat / manșonul filetat	497
4.4	Poziționarea piesei de îmbinare	497
4.5	Înșurubare manuală	498
4.6	Mod de funcționare de urgență / dornul filetat sau manșonul filetat în poziție înclinată	498
<b>5</b>	<b>Întreținere și reparații</b>	<b>498</b>
5.1	Prelungirea garanției / înregistrarea aparatului de fixare	499
5.2	Actualizare	499
5.3	Plan de întreținere	499
5.4	Efectuarea lucrărilor de service de către HONSEL	500
<b>6</b>	<b>Transport / Depozitare</b>	<b>500</b>
<b>7</b>	<b>Dezafectare / Eliminare</b>	<b>500</b>
7.1	Dezafectare	500
7.2	Eliminare	500
<b>8</b>	<b>Declarație de conformitate CE</b>	<b>501</b>
<b>9</b>	<b>Diagnosticul erorilor</b>	<b>501</b>
9.1	Semnalizări pe ecran	501
9.2	Alte erori	502

# 1 Generalități

## 1.1 CUVÂNT ÎNAINTE

Prezentul manual de utilizare conține informații importante trebuie păstrat în apropierea mașinii. Citiți și urmați prezentul manual de utilizare înainte de a efectua lucrări la mașină. Manualul de utilizare original a fost întocmit în limba germană. Toate celelalte limbi în care este disponibil acest document sunt traduceri ale manualului de utilizare original.

## 1.2 SIMBOLURI UTILIZATE

	<b>PERICOL</b> Nerespectarea acestei indicații de siguranță duce la accidentări grave sau mortale.
	<b>AVERTISMENT</b> Nerespectarea acestei indicații de siguranță poate duce la accidentări grave sau mortale.
	<b>PRECAUȚIE</b> Nerespectarea acestei indicații de siguranță poate duce la accidentări ușoare sau medii.
	<b>ATENȚIE</b> Nerespectarea acestei indicații de siguranță poate duce la daune materiale sau la afectarea mediului.
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați căști antifonice.
	Purtați încălțăminte de protecție.
	Informații utile și indicații


## 1.3 INDICAȚII PRIVIND MODUL DE REPREZENTARE A TEXTULUI

- Enumerare sau pași de acțiune fără o succesiune prestabilită
- 1. Pași de acțiune cu o succesiune fixă
- » Consecințele unei acțiuni
- Text* Meniu software sau text pe display în cadrul unei instrucțiuni de acțiune

## 1.4 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Instrucțiunile generale de siguranță din următorul capitol conțin toate indicațiile de siguranță de ordin general pentru uneltele electrice, care trebuie listate în manualul de utilizare conform normelor aplicabile. Prin urmare, pot fi incluse instrucțiuni care să nu fie aplicabile pentru acest aparat.

### 1.4.1 Instrucțiuni de siguranță de ordin general pentru uneltele electrice

 Citiți toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, ilustrațiile și datele tehnice cu care este prevăzută această unealtă electrică. Nerespectarea indicațiilor de mai jos poate provoca șocuri electrice, incendiu și/sau răniri grave.

#### Siguranța locului de muncă

- Locul de muncă trebuie să fie curat și bine iluminat!
- Nu lucrați cu unealta electrică în zone cu pericol de explozie, în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării uneltei electrice.

#### Siguranța electrică

- Ștecherul de conectare al uneltei electrice trebuie să fie compatibil cu priza electrică. Modificarea ștecherului este interzisă. Nu folosiți ștechere adaptoare!
- Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ, cum fi țevi, calorifere, aparate de gătit, frigidere.
- Feriți uneltele electrice de ploaie și umezeală.
- Nu utilizați cablul de racordare în alt scop ca de ex. pentru a transporta unealta electrică, pentru a o agăța sau pentru a trage ștecherul din priză.
- Feriți cablul de căldură excesivă, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare.
- Dacă utilizați unealta electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare adecvate pentru acest scop.



- Dacă utilizarea într-un mediu umed nu poate fi evitată, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi!

### **Siguranța persoanelor**

- Fiți atent, concentrați-vă la lucru și utilizați unealta electrică într-un mod rezonabil.
- Nu utilizați unealta electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Utilizați echipament individual de protecție și purtați întotdeauna ochelari de protecție.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală.
- Asigurați-vă că unealta electrică este oprită înainte de a o manevra, de a o transporta sau de a o racorda la sursa de alimentare cu energie sau la acumulator.
- Îndepărtați uneltele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea uneltei electrice.
- Evitați pozițiile anormale ale corpului. Adoptați o poziție sigură și păstrați-vă tot timpul echilibrul.
- Atunci când pot fi racordate dispozitive de aspirare a prafului și de captare a deșeurilor, acestea trebuie utilizate.
- Nu ignorați regulile de siguranță, nici măcar după utilizarea îndelungată!

### **Utilizarea și manevrarea uneltei electrice**

- Nu suprasolicitați unealta electrică!
- Nu utilizați nicio unealtă electrică defectă, în special niciun întrerupător defect.
- Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a depozita unealta electrică.
- Nu lăsați uneltele electrice neutilizate la îndemâna copiilor.
- Nu permiteți utilizarea uneltelor electrice de persoane care nu sunt familiarizate cu acestea sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.
- Întrețineți cu grijă uneltele electrice și accesoriile. Verificați dacă piesele mobile funcționează și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Componentele deteriorate trebuie reparate înainte de utilizarea uneltei electrice.
- Mențineți ascuțite dispozitivele de tăiere!
- Utilizați unealta electrică în conformitate cu prezentele instrucțiuni. Țineți seama în acest sens de condițiile de lucru și de activitatea de executat.

- Mențineți mânerul și suprafețele de prindere în stare uscată, curată și fără urme de ulei sau vaselină.

### **Service**

- Pentru repararea uneltei electrice apelați numai la personal de specialitate calificat și folosiți numai piese de schimb originale.
- Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați. Lucrările de întreținere ale acumulatorilor trebuie efectuate doar de către producător și de către centrele de asistență clienți autorizate.

### **Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru acumulatori**

- Nu încercați niciodată să deschideți bateria, din niciun motiv. În cazul în care corpul din plastic al bateriei este spart sau prezintă fisuri, predați bateria la un centru de reciclare local pentru deșeuri speciale.
- Durata de viață maximă și caracteristicile optime de funcționare a bateriei pot fi atinse doar în cazul în care bateria este păstrată și încărcată la o temperatură cuprinsă între +15 °C și +25 °C. Nu este recomandată încărcarea bateriei la o temperatură ambiantă sub +5 °C sau peste +40 °C.
- În timpul procesului de încărcare, încărcătorul și bateria se pot încălzi. Acest lucru este normal și nu indică nicio problemă.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu încărcăți bateria în locuri expuse direct radiațiilor solare, atunci când temperatura exterioară este ridicată sau în apropierea surselor de căldură.
- Nu încărcăți bateria într-o cabină sau într-un container. În timpul procesului de încărcare, bateria trebuie să se afle într-o încăpere bine aerisită.
- O baterie defectă poate prezenta riscul de scurgeri de electrolit, ceea ce duce la deteriorarea componentelor învecinate. Verificați componentele învecinate, curățați-le și, dacă este cazul, înlocuiți-le.
- Nu incinerăți bateriile, chiar dacă sunt deteriorate grav sau nu mai pot fi încărcate. Există riscul ca bateriile să explodeze în foc.
- Pentru a ușura răcirea bateriei după utilizare, evitați folosirea încărcătorului sau a bateriei sub un acoperiș metalic de protecție sau într-o remorcă fără izolație termică.

- Atunci când nu utilizați acumulatorul/bateria, acestea se păstrează la distanță de borne, monede, chei, cuie, șuruburi și alte obiecte metalice, care ar putea cauza un scurtcircuit între borne. Scurtcircuitul între bornele bateriei poate cauza un nou scurtcircuit și poate duce la incendiu sau explozie.

### Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru încărcătoare

- Feriți încărcătoarele de ploaie și umezeală. Pătrunderea apei într-un încărcător crește riscul de electrocutare.
- Încărcați acumulatorii Li-Ion cu tensiunile indicate în specificațiile tehnice. În caz contrar există riscul de incendiu și explozie.
- Mențineți încărcătorul în stare curată. Prin murdărire există pericolul de șoc electric.
- Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu utilizați încărcătorul în cazul în care constatați daune. Nu deschideți încărcătorul și încredințați-l pentru reparații doar personalului de specialitate calificat, doar cu utilizarea pieselor de schimb originale. Încărcătoarele, deteriorate cablurile încălcite și ștecherule defecte cresc riscul de electrocutare.
- Nu puneți încărcătorul în funcțiune pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, textile etc.) resp. într-un mediu inflamabil. Din cauza încălzirii încărcătorului în timpul încărcării, există un risc substanțial de incendiu.
- Supravegheați copii. Astfel aveți garanția că aceștia nu se joacă la încărcător.
- Copiii și persoanele care, din cauza unor deficiențe fizice, senzoriale sau psihice sau a lipsei de experiență sau cunoștințe nu sunt în stare să opereze în siguranță încărcătorul nu au voie să utilizeze acest aparat fără supraveghere din partea unei persoane responsabile. În caz contrar există riscul de operare necorespunzătoare și accidentare.

### 1.4.2 Alte instrucțiuni de siguranță



#### PERICOL

#### Componente aflate sub tensiune

Pericol de moarte și accidentări grave prin electrocutare

- În cazul unei izolații defecte, deconectați imediat alimentarea cu tensiune.
- Efectuarea lucrărilor la instalația electrică este permisă doar electricienilor calificați.
- Mențineți componentele aflate sub tensiune ferite de umiditate.
- Mențineți sistemul închis.
- Nu șunțați siguranțele și nu le scoateți din funcțiune.



#### AVERTISMENT

#### Lipsa echipamentului de protecție

Accidentări mortale sau grave

- Purtați doar echipament de protecție în stare impecabilă.
- Pentru toate operațiunile de operare purtați căști antifonice.
- Pentru toate operațiunile pentru punerea în funcțiune, operare, curățare, întreținere sau înlocuirea componentelor purtați încălțăminte de protecție.



#### AVERTISMENT

#### Nerespectarea legilor sau dispozițiilor

Accidentări grave sau daune materiale

- Respectați toate legile și dispozițiile naționale și regionale.
- Respectați toate legile și dispozițiile specifice pentru zona de lucru.
- Respectați toate instrucțiunile de pe componentele mașinilor și din documentația aferentă.



### AVERTISMENT

#### Operarea neconformă

Accidentări mortale, grave sau daune materiale

- Înainte de a opera mașina citiți manualul de utilizare și urmați instrucțiunile din acesta.
- Păstrați manualul de utilizare în apropierea mașinii.
- Nu utilizați niciodată în stare deteriorată.
- Utilizați mașina doar în scopul pentru care aceasta a fost concepută.
- Efectuați pașii de operare în conformitate cu prezentele instrucțiuni.
- Nu efectuați niciodată lucrări cu mașina fără a avea montată o componentă.
- Nu aduceți mașinii niciun fel de modificări neautorizate.



Înainte de a opera mașina citiți manualul de utilizare și urmați instrucțiunile din acesta.



A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere.

Simbolurile de siguranță se mai găsesc de asemenea și pe plăcuța cu specificații a acumulatorului.



A se feri de umiditate.



A se feri de incendiu.



### AVERTISMENT

#### Operatori necalificați

Accidentări grave sau daune materiale

- Mențineți persoanele necalificate la distanță față de zona de lucru.
- Toate operațiunile de lucru trebuie efectuate exclusiv de către persoanele calificate.



### AVERTISMENT

#### Piese propulsate prin centrifugare

Accidentări grave sau daune materiale

- Nu orientați mașina spre persoane.
- Înainte de înlocuirea unei sau a accesoriilor deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie.
- Înainte de începerea lucrării fixați bine piesa.

## 1.6 PLĂCUȚA TIPOLOGICĂ / NUMĂR DE SERIE

### 1.6.1 Aparat de fixare

#### Număr de serie

Numărul de serie se găsește în partea de jos pe unealtă, lângă filetul pentru clema de fixare pe centură / plăcuța descriptivă.

Primele 2 cifre ale numărului de serie reprezintă anul producției.

A 3-a și a 4-a cifră a numărului de serie reprezintă săptămâna calendaristică de producție.



Numărul de serie al aparatului de fixare poate fi afișat și pe ecran prin *Service Menu* selectând *About*, vezi capitolul 3.6.

#### Plăcuța cu specificații

Plăcuța cu specificații se găsește pe eticheta vehiculului (vezi figura a, poziția 9).

### 1.6.2 Acumulator

Plăcuța cu specificații și numărul de serie se găsesc pe partea interioară a acumulatorului.

### 1.6.3 Încărcător

Plăcuța cu specificații și numărul de serie se găsesc pe partea interioară a acumulatorului.

## 1.5 SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ PE MAȘINĂ

Aceste simboluri de siguranță se găsesc pe plăcuța cu specificații a aparatului de fixare, a acumulatorului și încărcătorului, vezi capitolul 1.6.

## 2 Descrierea tehnică

**i**

Pentru fiecare serie constructivă sunt posibile diverse configurații prin montare accesoriilor / dotările speciale. Datele și indicațiile unei serii constructive sunt valabile și pentru configurațiile aferente unei serii.

### 2.1 UTILIZAREA CONFORMĂ

Această mașină este un aparat de fixare acționat cu baterii, pentru montarea elementelor de îmbinare în componentele aferente. Pentru aparatele de fixare descrise în aceste instrucțiuni se utilizează ca elemente de îmbinare exclusiv piulițe și șuruburi cu nituri oarbe.

### 2.2 LIMITE DE UTILIZARE

În următoarele situații nu poate fi garantată funcționarea în siguranță și fără defecțiuni a mașinii:

- Mașina nu este operată conform manualului de utilizare.
- Operatorul nu este instruit.
- Mașina se utilizează în afara limitelor de utilizare conformă.

### 2.3 VOLUMUL DE LIVRARE

**i**

La livrare acumulatorul este încărcat doar parțial și trebuie încărcat complet înainte de prima utilizare, vezi capitolul 3.2.

- Aparat de fixare
- 1 sau 2 acumulatori 20 V / 2 Ah (în funcție de varianta comandată)
- Încărcător rapid universal 220 V
- Cablu cu ștecher de rețea pentru încărcător rapid universal
- 5 dornuri filetate: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 ajutoare pentru piulițe/șuruburi cu nituri oarbe: M4, M5, M6, M8, M10
- Clemă de curea
- Plăcuță descriptivă
- Cârlig de agățat
- Card SD cu adaptor USB
- Quick Guide

**i**

Pentru fixarea șuruburilor cu nituri oarbe sunt necesare manșoane filetate, care nu sunt cuprinse în volumul livrării și trebuie comandate separat.

## 2.4 STRUCTURĂ ȘI DIMENSIUNI

**i**

Structura și aspectul mașinii pot varia față de prezenta ilustrație, în funcție de configurația mașinii.

### Structură

Vezi figura a

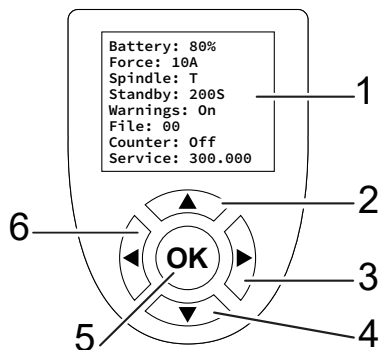
Nr.	Denumire
1	Ajutaj
2	Manșon frontal
3	Piuliță olandeză
4	Interfață card SD pentru actualizare software, vezi capitolul 5.2
5	Orificiu pentru cârlig de agățat
6	Ecran, vezi capitolul 2.5
7	Taste, vezi capitolul 2.5
8	Led RGB pentru afișarea stării de funcționare, vezi capitolul 9.1
9	Etichetă / plăcuță cu specificații
10	Mâner
11	Filet (pe ambele părți) pentru clema de curea sau plăcuța descriptivă
12	Deblocare acumulator
13	Indicator al stării de încărcare a acumulatorului
14	Acumulator
15	Led pentru iluminarea locului de nituit
16	Declanșator

### Dimensiuni

Vezi figura a

Fig.	Dimensiuni în mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 ELEMENTE DE AFIȘAJ ȘI OPERARE



Figură g Elemente de afișaj și operare

Nr.	Denumire
1	Ecran, vezi capitolul 2.10
2	Tastă săgeată sus
3	Tastă săgeată dreapta
4	Tastă săgeată jos
5	Tastă OK
6	Tastă săgeată stânga

## 2.6 LED-URI ÎNCĂRCĂTOR



Led-urile de la încărcător sunt inscripționate cu LED 1 și LED 2.

LED 1	LED 2	Descriere
Verde	Oprit	Pregătit
Verde	Roșu intermitent lent	Activ
Verde	Galben	90 % încărcat
Verde	Roșu	Încărcare terminată
Verde intermitent rapid	Oprit	Eroare încărcător
Verde	Roșu intermitent rapid	<ul style="list-style-type: none"> <li>Acumulator plasat incorect</li> <li>Temperatură &lt; 0 °C sau &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Descriere
Verde	Galben intermitent rapid	Eroare acumulator


## 2.7 GLOSAR

Procedură de fixare piuliță cu nit orb: vezi figura e  
Procedură de fixare șurub cu nit orb: vezi figura f

Nr.	Termen	Descriere
1	Ajutaj	Componentă externă de pe aparatul de fixare, adaptată la dimensiunile elementului de îmbinare utilizat
Fig. e, 2	Dorn filetat	Dorn cu filet exterior adaptat la dimensiunile piuliței cu nit orb utilizate, pe care se înșurubează piulița cu nit mort în vederea fixării cu aparatul de fixare
Fig. F, 2	Manșon filetat	Manșon cu filet interior adaptat la dimensiunile șurubului cu nit orb utilizat, în care se înșurubează șurubul cu nit mort în vederea fixării cu aparatul de fixare
3	Cap de fixare	Capul elementului de îmbinare
4	Zona de prindere	Grosimea componentei pentru care poate fi utilizat un element de îmbinare
5	Bulb de închidere	Bulbul format prin deformarea elementului de îmbinare la fixare, care închide îmbinarea pe o parte
Fig. e	Piuliță cu nit orb	Element de îmbinare cu filet interior, care se utilizează pe o parte
Fig. f	Șurub cu nit orb	Element de îmbinare cu filet exterior, care se utilizează pe o parte


Nr.	Termen	Descriere
-	Deșurubare	Procedura prin care elementul de îmbinare este fixat în manșonul filetat sau pe dornul filetat de către aparatul de fixare

## 2.8 ACCESORIU



**AVERTISMENT**  
**Accesorii neautorizate**  
 Accidentări grave sau daune materiale

- Utilizați doar accesorii originale de la HONSEL.
- Înainte de a opera mașina citiți manualul de utilizare și urmați instrucțiunile din acesta.



Pentru fiecare operațiune avem accesorii adecvate. Vizitați pagina noastră de Internet sau contactați HONSEL, vă vom consilia cu plăcere.




Unele accesorii pot fi achiziționate din magazinul nostru online [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Accesoriu							
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Dorn filetat Piuliță cu nit orb	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Manșon filetat Șurub cu nit orb		○	○	○	○		
Ajutaj	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legendă

- ✓ Cuprins în volumul livrării
- Accesoriu disponibil opțional



Pentru piulițele cu nit orb și șuruburi cu nit orb se utilizează același ajutor.

## 2.9 REGIMURI DE FUNCȚIONARE

### 2.9.1 Modul de rotire a fusului

Există 2 posibilități de setare pentru deșurubarea elementului de îmbinare:

- Declanșator
- Dorn filetat / manșon filetat

#### 2.9.1.1 Declanșator

Elementul de îmbinare este deșurubat automat prin apăsarea declanșatorului.

#### 2.9.1.2 Dorn filetat / manșon filetat

Deșurubarea elementului de îmbinare începe automat, în momentul în care elementul de îmbinare este presat pe dornul filetat sau pe manșonul filetat.

### 2.9.2 Modul de fixare

Elementul de îmbinare poate fi fixat sub acțiunea forței sau sub acțiunea cursei.

#### 2.9.2.1 Forță

Elementul de îmbinare este fixat sub acțiunea forței. Aparatul de fixare plasează elementul de îmbinare cu o forță prestabilă.

#### 2.9.2.2 Cursă

Elementul de îmbinare este fixat sub acțiunea cursei. Aparatul de fixare plasează elementul de îmbinare până la atingerea unei curse prestabilite.

### 2.9.3 Modul de funcționare de urgență

Modul de funcționare de urgență poate fi pornit în cazul în care elementul de îmbinare se înclină în timpul procesului de fixare cu dorn filetat / manșon filetat și nu mai este posibil înșurubarea. În modul de funcționare de urgență, dornul filetat / manșonul filetat poate fi desprins din nou din elementul de îmbinare.

## 2.10 DESCRIEREA ECRANULUI

### 2.10.1 Ecran de start / Ecran de lucru în stare deblocată

Ecranul de start este afișat în stare deblocată după plasarea acumulatorului și în timpul fixării elementelor de îmbinare.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: 0n**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Figură h Ecran de start / Ecran de lucru

Denumire	Descriere
Battery	Afișează starea de încărcare a acumulatorului plasat.
Force / Stroke	Afișează valoarea setată a forței atunci când este setat un mod de fixare sub acțiunea forței. Afișează valoarea setată a cursei atunci când este setat un mod de fixare sub acțiunea cursei. Vezi capitolul 3.5.1
Spindle	Afișează <i>Spindle:T</i> , atunci când a fost selectat modul declanșator pentru fus. Afișează <i>Spindle:M</i> , atunci când a fost selectat modul dorn filetat / manșon filetat pentru fus. Vezi capitolul 3.5.1
Standby	Afișează timpul Standby în secunde. Vezi capitolul 3.5
Warnings	Afișează dacă tonurile de avertizare sunt activate sau dezactivate. Vezi capitolul 3.5
File	Afișează numărul configurației încărcate, atunci când este încărcată o configurație. Afișează <i>None</i> , atunci când nu este încărcată nicio configurație. Vezi capitolul 3.5

Denumire	Descriere
Counter	Afișează numărul de elemente de îmbinare plasate, atunci când contorul este activ. Afișează <i>Off</i> , atunci când contorul este oprit. Vezi capitolul 3.5
Service	Afișează câte elemente de îmbinare mai pot fi fixate până când aparatul de fixare trebuie trimis la unitatea service HONSEL.

### 2.10.2 Ecran de start în stare blocată

Ecranul de start este afișat în stare blocată după plasarea acumulatorului.

**Rivdom eVNG Lock**

**Battery: 87%**  
**Force: 10**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Figură i Ecran de start blocat

Denumire	Descriere
Battery	Afișează starea de încărcare a acumulatorului plasat.
Force / Stroke	Afișează valoarea setată a forței atunci când este setat un mod de fixare sub acțiunea forței. Afișează valoarea setată a cursei atunci când este setat un mod de fixare sub acțiunea cursei. Vezi capitolul 3.5.1
Counter	Afișează numărul de elemente de îmbinare plasate, atunci când contorul este activ. Afișează <i>Off</i> , atunci când contorul este oprit. Vezi capitolul 3.5
Service	Afișează câte elemente de îmbinare mai pot fi fixate până când aparatul de fixare trebuie trimis la unitatea service HONSEL.

## 2.11 DATE TEHNICE GENERALE

### 2.11.1 Date tehnice aparat de fixare

Date tehnice aparat de fixare	
Greutatea în kg	2,4
Forța maximă de tracțiune în kN	25
Cursa în mm	20
Domeniu de utilizare piulițe cu nit orb	M3 până la M12
Domeniu de utilizare șuruburi cu nit orb	M4 până la M8
Clasa de protecție	IP 44
Temperatura de funcționare	-5 până la 45 °C
Locuri de stocare a configurației	99

### 2.11.2 Date tehnice acumulator

Date tehnice acumulator 2 Ah și 4 Ah	
Tip	Ioni de litiu
Tensiune	20 V
Încărcare electrică	2 / 4 Ah
Număr celule baterie	5 / 10
Capacitate acumulator	40 / 80 Wh
Timp de încărcare	30 / 60 min
Greutate	365 / 640 g
Temperatura de lucru	-5 până la 45 °C

### 2.11.3 Date tehnice încărcător

Date tehnice încărcător	
Tensiune de intrare	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Tensiune de ieșire	7 până la 21 VDC
Curent de ieșire	4 A
Timp de încărcare până la 90 %	22 min pentru acumulator 2 Ah / 44 min pentru acumulator 4 Ah
Timp de încărcare până la 100 %	30 min pentru acumulator 2 Ah / 60 min pentru acumulator 4 Ah

### Date tehnice încărcător

Greutate fără cablu	550 g
Temperatura de lucru	0 până la 40 °C

## 2.12 EMISII

### Zgomot

Norma de bază pentru măsurarea emisiei:  
EN ISO 3744

### Vibrații

Norma de bază pentru măsurarea emisiei:  
EN ISO 8041

### Valori de măsurare

Valoare	Rezultat	Toleranță de măsurare
Emisie de zgomot	$L_{WA} = 77,9 \text{ dB (A)}$ $L_{PA} = 66,9 \text{ dB (A)}$	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$ $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$
Emisie de vibrații	$a_h = 0,264 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 2.13 SETĂRI DIN FABRICĂ

Categorie	Setare
Forță	1
Cursă	1
Setare durată iluminare loc nituire în s	10
Timp staționare în s	600
Set language	English
PIN	1234
Ton avertisment	Oprit
Ton taste	Oprit
Contor	Oprit
Blocare	Blocat
Timp de înșurubare în ms	200
Direcție de rotire filet	Dreapta
Fișier încărcat / configurație	Fără
Modul de rotire a fusului	Declanșator



## 3 Configurare / Setări



### PERICOL

**Componente aflate sub tensiune**  
Pericol de moarte și accidentări grave prin electrocutare

- În cazul unei izolații defecte, deconectați imediat alimentarea cu tensiune.
- Efectuare lucrărilor la instalația electrică este permisă doar electricienilor calificați.
- Mențineți componentele aflate sub tensiune ferite de umiditate.
- Mențineți sistemul închis.
- Nu șuntați siguranțele și nu le scoateți din funcțiune.



### AVERTISMENT

**Piese propulsate prin centrifugare**

Accidentări grave sau daune materiale

- Nu orientați mașina spre persoane.
- Înainte de înlocuirea unei piese sau a accesoriilor deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie.
- Înainte de începerea lucrării fixați bine piesa.



### AVERTISMENT

**Lipsa echipamentului de protecție**

Accidentări mortale sau grave

- Purtați doar echipament de protecție în stare impecabilă.
- Pentru toate operațiunile pentru punerea în funcțiune, operare, curățare, întreținere sau înlocuirea componentelor purtați încălțăminte de protecție.



### 3.1 FIXARE CLEMĂ PENTRU CUREA / PLĂCUȚĂ DESCRIPTIVĂ

**i**

Această etapă de lucru este opțională și nu este necesară decât atunci când se utilizează clemă pentru curea sau plăcuța descriptivă.

Vezi figura c, clemă pentru curea

Nr.	Denumire
1	Clemă pentru curea (alternativ: plăcuța descriptivă)
2	Fantă
3	Șurub de fixare

Condiție preliminară:

- Este nevoie de clemă pentru curea / plăcuța descriptivă.

1. Introduceți clemă pentru curea / plăcuța descriptivă în fantă.
2. Introduceți șurubul de fixare în alezajul de pe clemă pentru curea / plăcuța descriptivă.
3. Strângeți șurubul de fixare cu o șurubelniță.
4. Verificați cu mâna dacă clemă pentru curea / plăcuța descriptivă este fixat în siguranță.

### 3.2 ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

**i**

Acumulatorul poate fi încărcat oricând fără a-i afecta durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu afectează acumulatorul.

1. Acționați deblocarea acumulatorului și extrageți acumulatorul din aparatul de fixare.
2. Plasați acumulatorul pe încărcător.
3. Așezați încărcătorul cu acumulatorul în siguranță pe o suprafață plană.
4. Introduceți cablul încărcătorului în priză.
  - » Acumulatorul se încarcă.
5. Atunci când LED 1 de pe încărcător este verde iar LED 2 de pe încărcător este roșu, acumulatorul este încărcat complet și poate fi extras din încărcător.
  - » Acumulatorul este pregătit de utilizare.

### 3.3 DEBLOCAREA APARATULUI DE FIXARE

**i**

Aparatul de fixare este livrat în stare blocată și trebuie deblocat înainte de prima utilizare.

1. Plasați acumulatorul în aparatul de fixare.
2. Apăsăți scurt declanșatorul.
  - » Pe ecran apare fereastra de start blocată.
3. Apăsăți tasta OK pentru 2 secunde.
  - » Pe ecran apare câmpul de introducere a codului PIN.
4. Cu ajutorul tastelor cu săgeți introduceți codul PIN.



Codul PIN presetat este 1234.  
Codul PIN poate fi modificat în orice moment, vezi capitolul 3.6.

5. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  - » Pe ecran se deschide *Rivdom eVNG Main*.
6. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați punctul de meniu *Expert*.
7. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  - » Pe ecran apare submeniul *Expert*.
8. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați punctul de meniu *Tool Lock*.
9. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  - » Pe ecran apare textul *Press OK for lock state Unlocked*.
10. Apăsăți tasta OK pentru a debloca aparatul.
11. Dacă este necesar, selectați pe ecran *Back*, până se afișează *Rivdom eVNG Main*.
12. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați *Exit*.
13. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  - » Aparatul de fixare este deblocat.
  - » Pe ecran apare fereastra de start / fereastra de lucru deblocată.

### 3.4 MONTAREA DORNULUI FILETAT / A MAȘONULUI FILETAT ȘI A AJUTAJULUI



Montajul se realizează fără unelte.



Trebuie montat întotdeauna un dorn filetat resp. un mașon filetat și un ajutoraj cu același diametru.



Montajul este descris și în Quick Guide atașat.

Vezi figura b, montaj dorn filetat / mașon filetat

Nr.	Denumire
1	Piuliță olandeză
2	Ajutoraj
3	Garnitură inelară piuliță olandeză
4	Mașon frontal inclusiv garnitură inelară
5	Mașon de tracțiune
6	Dorn filetat / mașon filetat
7	Adaptor fus
8	Cursor siguranță

Nr.	Denumire
9	Arc

1. Acționați deblocarea acumulatorului și extrageți acumulatorul din aparatul de fixare.
2. În cazul în care se găsește deja un ajutoraj pe aparatul de fixare, deșurubați manual ajutorajul în sens anti-orar și îndepărtați-l.
3. Deșurubați piulița olandeză manual în sens antiorar și îndepărtați-o.
  - » Mașonul frontal este slăbit.
4. Îndepărtați mașonul frontal inclusiv garnitura inelară.
5. Apăsăți cursorul de siguranță spre arc și mențineți-l în poziție.
6. Deșurubați mașonul de tracțiune manual în sens antiorar și îndepărtați-l.
7. Eliberați din nou cursorul de siguranță.
8. Dacă există deja un dorn filetat sau un mașon filetat în aparatul de fixare, îndepărtați dornul filetat / mașonul filetat.
9. Introduceți dornul filetat dorit resp. mașonul filetat dorit în adaptorul de fus.
10. Trageți mașonul de tracțiune pe dornul filetat resp. pe mașonul filetat.
11. Strângeți manual mașonul de tracțiune cu dornul filetat resp. mașonul filetat pe adaptorul de fus până când mașonul de tracțiune se fixează în cursorul de siguranță.
12. Trageți mașonul frontal inclusiv garnitura inelară pe dornul filetat / mașonul filetat.
13. Plasați piulița olandeză și strângeți manual în sens orar.



Ajutorajul utilizat trebuie să aibă același diametru ca și dornul filetat utilizat, resp. mașonul filetat.

14. Înflețați ajutorajul adecvat manual în sens orar pe mașonul frontal.
15. Plasați din nou acumulatorul în aparatul de fixare.
  - » Aparatul de fixare este pregătit de utilizare.

### 3.5 CONFIGURAREA APARATULUI DE FIXARE PENTRU OPERAȚIUNEA DE FIXARE

#### 3.5.1 Reconfigurarea aparatului de fixare



Configurarea este descrisă și în Quick Guide atașat.

Condiție preliminară:

- Acumulatorul este încărcat complet, vezi capitolul 3.2.

- Dornul filetat resp. mașonul filetat și ajutorul dorit sunt montate, vezi capitolul 3.4.
- Pe piesă există un alezaj pentru elementul de îmbinare.
- Aparatul de fixare este deblocat, vezi capitolul 3.3.

1. Plasați acumulatorul în aparatul de fixare.
2. Apăsăși scurt declanșatorul.
  - » Pe ecran apare fereastra de start / fereastra de lucru deblocată.
3. Apăsăți tasta OK pentru 2 secunde.
  - » Pe ecran apare *Rivdom eVNG Main*.
4. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați punctul de meniu *Setup*.
5. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  - » Pe ecran apare submeniul *Setup Menu*.
6. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați punctul de meniu *New Setup*.
7. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  - » Pe ecran sunt afișate instrucțiunile.
8. În cazul în care elementul de îmbinare utilizat este o piuliță deschisă cu nit orb, înfiletați manual elementul de îmbinare pe dornul filetat astfel încât o spiră a dornului filetat să iasă afară din piulița cu nit orb.
9. În cazul în care elementul de îmbinare utilizat este o piuliță cu nit orb închisă în față, înfiletați manual elementul de îmbinare cu 5 până la 7 rotații pe dornul filetat.
10. În cazul în care elementul de îmbinare utilizat este o piuliță cu nit orb, înfiletați manual elementul de îmbinare cu 5 până la 7 rotații în mașonul filetat.
11. Apăsăți tasta OK.
12. Prin apăsarea tastei ok de jos, deplasați elementul de îmbinare cât mai aproape de ajutoraj, astfel încât între ajutoraj și elementul de îmbinare să rămână o fantă de 0,5 mm până la 1 mm.
13. Apăsăți tasta OK.
14. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați modul de fixare *Force* sau *Stroke*.



Ambele moduri de fixare *Force* și *Stroke* sunt descrise în capitolul 2.9.2.

15. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
16. Selectați câmpul de introducere *New force* sau *New stroke* cu ajutorul tastelor cu săgeți.
17. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
18. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați o valoare ținând cont de valorile de setare și de indicațiile de setare din capitolul 3.5.3.



Respectați valorile de setare și indicațiile de setare din capitolul 3.5.3.

19. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
20. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați *Next* și confirmați cu tasta OK.
  - » Pe ecran apare solicitarea de a fixa un element de îmbinare.
21. Introduceți elementul de îmbinare deșurubat în unghi drept în piesă, până când capul de fixare este coliniar.
22. Acționați declanșatorul.
  - » Elementul de îmbinare a fost fixat.
  - » Pe ecran apare textul *Result OK?*
23. Comparați rezultatul cu figura d, unde poz. 1 corespunde unei valori prea reduse a forței / cursei iar poz. 2 o valoare prea mare a forței / cursei iar poz. 3 reprezintă rezultatul optim.
24. Dacă rezultatul nu este optim comparativ cu figura d din cauza unei valori prea scăzute sau prea ridicate a forței / cursei selectați pe ecran cu ajutorul tastelor cu săgeți *No* și confirmați cu tasta OK.
  - » Pe ecran apare meniul pentru corectarea valorii forței / cursei.
25. Luați un nou element de îmbinare.
26. Ajustați treptat valoarea forței / cursa cu ajutorul tastelor cu săgeți ținând cont de valorile de setare și de indicațiile de setare din capitolul 3.5.3 până când rezultatul fixării corespunde poziției 3 din figura d.



Respectați valorile de setare și indicațiile de setare din capitolul 3.5.3.



Pentru fiecare operațiune de fixare folosiți un nou element de îmbinare.

27. Dacă după fixare rezultatul este în ordine și corespunde poz. 3 din figura d selectați pe ecran cu ajutorul tastelor cu săgeți *Yes* și confirmați cu tasta ok.
  - » Pe ecran apare submeniul *Set spin on mode*.
28. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați *Trigger* sau *Mandrel*.



Ambele moduri ale fusului *Trigger* și *Mandrel* sunt descrise în capitolul 2.9.1.

29. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
30. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați *Next* și confirmați cu tasta OK.
  - » Pe ecran apare submeniul *Store setup*.

31. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați *Yes*.
32. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  - » Pe ecran apare submeniul *Enter No.*
33. Selectați câmpul de introducere *Enter No.* cu ajutorul tastelor cu săgeți.
34. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
35. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați un număr al locului de stocare pentru setare.



Selectare loc stocare doar maxim +1. Dacă sunt indicate de exemplu 3 locuri de stocare poate fi selectat max. un loc de stocare de la 1-4.

36. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
37. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați *Next* și confirmați cu tasta OK.
38. Dacă locul de stocare este deja ocupat, pe ecran apare textul *File already exists! Overwrite?* și alegeți între *Yes* și *No*.
39. Notați următoarele date și păstrați-le la aparatul de fixare:
  - Numărul locului de stocare
  - Valoarea setată a forței / cursei
  - Modul setat al fusului



Toate setările aparatului de fixare de ex. și limba setată sau setările de sunet sunt salvate împreună cu numărul locului de stocare!

40. Dacă este necesar, selectați pe ecran *Back*, până se afișează *Rivdom eVNG Main*.
41. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați *Exit*.
42. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  - » Pe ecran apare fereastra de start / fereastra de lucru deblocată.
  - » Aparatul de fixare este pregătit de utilizare.

### 3.5.2 Ajustarea valorilor salvate ale forței / cursei



Configurația este salvată la o nouă configurare a aparatului de fixare, vezi capitolul 3.5.1.

#### Condiție preliminară:

- Dornul filetat resp. manșonul filetat și ajutorul dorit sunt montate, vezi capitolul 3.4.
  - Pe piesă există un alezaj pentru elementul de îmbinare.
  - Aparatul de fixare este deblocat, vezi capitolul 3.3.
1. Plasați acumulatorul în aparatul de fixare.
  2. Apăsăși scurt declanșatorul.
    - » Pe ecran apare fereastra de start / fereastra de lucru deblocată.
  3. Apăsăți tasta OK pentru 2 secunde.

- » Pe ecran apare *Enter PIN*.
4. Cu ajutorul tastelor cu săgeți introduceți codul PIN.
  5. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
    - » Pe ecran apare *Rivdom eVNG Main*.
  6. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați punctul de meniu *Setup*.
  7. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați punctul de meniu *Adjust and Store*.
    - » Pe ecran apare submeniul *Adjust*.
    - » *Current force* sau *Current stroke* indică valoarea setată actual.
  8. Selectați câmpul de introducere *New force* sau *New stroke* cu ajutorul tastelor cu săgeți.
  9. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  10. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați o valoare ținând cont de valorile de setare și de indicațiile de setare din capitolul 3.5.3.



Respectați valorile de setare și indicațiile de setare din capitolul 3.5.3.

11. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
12. Salvați modificările la numărul locului de stocare dorit.
13. Notați următoarele date și păstrați-le la aparatul de fixare:
  - Numărul locului de stocare
  - Valoarea setată a forței / cursei
  - Modul setat al fusului



Toate setările aparatului de fixare de ex. și limba setată sau setările de sunet sunt salvate împreună cu numărul locului de stocare!

14. Dacă este necesar, selectați pe ecran *Back*, până se afișează *Rivdom eVNG Main*.
15. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați *Exit*.
16. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  - » Pe ecran apare fereastra de start / fereastra de lucru deblocată.
  - » Aparatul de fixare este pregătit de utilizare.

### 3.5.3 Indicații de setare pentru forță și cursă



Valorile de setare indicate sunt valori orientative. În caz de dubiu, la configurare se începe întotdeauna de la valoarea inferioară. Este necesară apropierea treptată de valoarea de setare optimă până la obținerea rezultatului de fixare perfect, vezi capitolul 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Valori de setare pentru forță



Valorile indicate pentru forță sunt valori de setare fără unitate și nu reprezintă forța propriu zisă exercitată în kN.



În cazul în care este indicată o valoare a forței sub 6, aparatul de fixare cere și introducerea unei valori a cursei.

Material element de îmbinare	Diametru element de îmbinare						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminiu	5	7	8	14	22	24	25
Oțel	7	10	11	18	23	33	57
Oțel inox	9	12	15	32	45	70	82

În cazul în care valoarea de setare selectată din tabel duce la un rezultat defectuos la prima configurare, valoarea de setare trebuie mărită treptat cu valorile indicate mai jos, până când rezultatul fixării este optim.

Interval cromatic al valorilor de setare	Adaptare treptată
Gri deschis	0,1 până la 0,2
Alb	0,2 până la 0,5
Gri închis	0,5 până la 1,0

#### 3.5.3.2 Valori de setare pentru cursă



Valorile indicate pentru cursă sunt valori de setare fără unitate și nu reprezintă cursa propriu zisă exercitată în mm.



La valorile cursei, pentru toate materialele elementelor de îmbinare sunt valabile aceleași valori de setare.

Diametru element de îmbinare						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Adaptare treptată pentru toate valorile de setare a cursei: 0,1 până la 0,2

#### 3.5.3.3 Evaluarea rezultatului fixării

Vezi figura d, Evaluarea rezultatului fixării

Nr.	Denumire
1	Valoarea forței / a cursei prea redusă
2	Valoarea forței / a cursei prea ridicată
3	Valoarea forței / a cursei optimă

### 3.6 CONFIGURAREA APARATULUI DE FIXARE / MODIFICAREA SETĂRILOR

#### 3.6.1 Vedere de ansamblu funcții / posibilități de setare

Funcție	Descriere/posibilități de setare	Cum?
Durata de iluminare a locului de nituire	Introducerea timpului în secunde  Prin durata de iluminare se setează intervalul în secunde în care locul de nituire este iluminat prin apăsarea declanșatorului sau după plasarea acumulatorului.	Capitol 3.6.3
Timp de staționare	Introducerea timpului în secunde  Timpul de staționare indică numărul de secunde după care se deconectează afișajul.	Capitol 3.6.3
Limba	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Portugués)</li> </ul>	Capitol 3.6.3

Funcție	Descriere/posibilități de setare	Cum?
Contor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>Contorul afișează câte elemente de îmbinare au fost fixate începând de la pornire / resetare a contorului.</p>	Capitol 3.6.3
Tonuri de avertizare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Capitol 3.6.3
Tonuri taste	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Capitol 3.6.3
Setări din fabrică	<p>Aparatul de fixare poate fi resetat la setările din fabrică.</p> <p>Pentru valorile setărilor din fabrică vezi capitolul 2.13.</p>	Capitol 3.6.3
Afișarea următorului service scadent	Afișează câte elemente de îmbinare mai pot fi fixate până când aparatul de fixare trebuie trimis la unitatea service HONSEL.	Capitol 3.6.3
Salvare setare	Pot fi salvate până la 99 de configurații ale aparatelor.	Capitol 3.6.3
Încărcare setări	Poate fi încărcată o configurație salvată a aparatului.	Capitol 3.6.3
Afișare informații despre aparat	Poate fi afișat numărul de serie, versiunea Software (nr. ROM) și numărul total de elemente de îmbinare fixate cu aparatul de fixare.	Capitol 3.6.3
Timp de deșurubare	<p>Introducerea timpului în secunde</p> <p>Cu ajutorul timpului de deșurubare se setează cât timp deșurubează aparatul de fixare.</p>	Capitol 3.6.3

Funcție	Descriere/posibilități de setare	Cum?
Direcția de rotație a filetului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Capitol 3.6.3
Blocare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Capitol 3.6.3
Modificare Pin	<p>Poate fi introdus un nou PIN pentru deblocarea aparatului de fixare.</p> <p>Codul PIN presetat este: 1234</p>	Capitol 3.6.3
Modul setat al fusului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Pentru descriere vezi capitolul 2.9.1</p>	Capitol 3.6.3
Modul de fixare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Pentru descriere vezi capitolul 2.9.2</p>	Capitol 3.5.1
Ajustarea și salvarea configurației	Valorile setate ale cursei / forței pot fi modificate.	Capitol 3.5.2

### 3.6.2 Vedere generală asupra meniului de pe ecran

Din fereastra de start deblocată, apăsând îndelung tasta OK se ajunge în meniul principal. Din meniul principal pot fi selectate 4 submeniuri.

Rivdom eVNG Main	Funcție / setare	Capitol
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
Service	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
General	– Load setup	3.6.3
	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
• Sound		
– Warnings	3.6.3	
– Keys	3.6.3	

Figură j Vedere generală asupra meniului de pe ecran

### 3.6.3 Modificarea setărilor



Capitolul 3.6.2 afișează ce setări pot fi efectuate și în ce submeniu. Capitolul 3.6.1 explică toate setările posibile.

Condiție preliminară:

- Aparatul de fixare este deblocat, vezi capitolul 3.3.
1. Plasați acumulatorul în aparatul de fixare.
  2. Apăsăși scurt declanșatorul.
    - » Pe ecran apare fereastra de start / fereastra de lucru deblocată.
  3. Apăsăți tasta OK pentru 2 secunde.
    - » Pe ecran apare *Enter PIN*.
  4. Cu ajutorul tastelor cu săgeți introduceți codul PIN.
  5. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
    - » Pe ecran apare *Rivdom eVNG Main*.
  6. Cu tastele cu săgeți selectați submeniul dorit, vezi capitolul 3.6.2.
  7. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
    - » Pe ecran se deschide meniul selectat.
  8. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați punctul de meniu dorit.
  9. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  10. Selectați valoarea dorită sau setarea dorită cu ajutorul tastelor cu săgeți.
  11. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  12. Dacă este necesar, selectați pe ecran *Back*, până se afișează *Rivdom eVNG Main*.
  13. Pentru a atribui o setare unui program de stocare, selectați cu ajutorul tastelor cu săgeți submeniul *Service*.
    - » Pe ecran se deschide *Service Menu*.
  14. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați punctul de meniu *Storage*.
    - » Pe ecran se deschide *Storage Menu*.
  15. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați câmpul numeric din spatele *Save setup Enter No.* și confirmați cu tasta OK.
  16. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați programul de stocare corespunzător.
  17. Cu ajutorul tastei OK confirmați valoarea introdusă.
  18. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați *Exit*.
  19. Dacă este necesar, selectați pe ecran *Back*, până se afișează *Rivdom eVNG Main*.
  20. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați *Exit*.
  21. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
    - » Pe ecran apare fereastra de start / fereastra de lucru deblocată.
    - » Aparatul de fixare este pregătit de utilizare.

### 3.7 ÎNCĂRCAREA LOCURILOR DE STOCARE SALVATE

Condiție preliminară:

- Dornul filetat resp. manșonul filetat și ajutorul dorit sunt montate, vezi capitolul 3.4.
- Pe piesă există un alezaj pentru elementul de îmbinare.
- Aparatul de fixare este deblocat, vezi capitolul 3.3.
- Aparatul de fixare a fost configurat și i s-a atribuit un loc de stocare, vezi capitolul 3.5.1.

1. Plasați acumulatorul în aparatul de fixare.
2. Apăsăși scurt declanșatorul.
  - » Pe ecran apare fereastra de start / fereastra de lucru deblocată.
3. Apăsăți tasta OK pentru 2 secunde.
  - » Pe ecran apare *Enter PIN*.
4. Cu ajutorul tastelor cu săgeți introduceți codul PIN.
5. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  - » Pe ecran apare *Rivdom eVNG Main*.
6. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați punctul de meniu *Service*.
  - » Pe ecran se deschide *Service Menu*.
7. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați punctul de meniu *Storage*.
  - » Pe ecran se deschide *Storage Menu*.
8. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați câmpul numeric din spatele *Load Setup Enter No.* și confirmați cu tasta OK.
9. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați programul de stocare corespunzător.
10. Cu ajutorul tastei OK confirmați valoarea introdusă.
11. Dacă este necesar, selectați pe ecran *Back*, până se afișează *Rivdom eVNG Main*.
12. Cu ajutorul tastelor cu săgeți selectați *Exit*.
13. Confirmați selecția cu ajutorul tastei OK.
  - » Pe ecran apare fereastra de start / fereastra de lucru deblocată.
  - » Aparatul de fixare este pregătit de utilizare.

## 4 Funcționare



### PERICOL

**Componente aflate sub tensiune**  
Pericol de moarte și accidentări grave prin electrocutare

- În cazul unei izolații defecte, deconectați imediat alimentarea cu tensiune.
- Efectuare lucrărilor la instalația electrică este permisă doar electricienilor calificați.
- Mențineți componentele aflate sub tensiune ferite de umiditate.
- Mențineți sistemul închis.
- Nu șuntați siguranțele și nu le scoateți din funcțiune.



### AVERTISMENT

#### Operarea neconformă

Accidentări mortale, grave sau daune materiale

- Înainte de a opera mașina citiți manualul de utilizare și urmați instrucțiunile din acesta.
- Păstrați manualul de utilizare în apropierea mașinii.
- Nu utilizați niciodată în stare deteriorată.
- Utilizați mașina doar în scopul pentru care aceasta a fost concepută.
- Efectuați pașii de operare în conformitate cu prezentele instrucțiuni.
- Nu efectuați niciodată lucrări cu mașina fără a avea montată o componentă.
- Nu aduceți mașinii niciun fel de modificări neautorizate.



### AVERTISMENT

#### Piese propulsate prin centrifugare

Accidentări grave sau daune materiale

- Nu orientați mașina spre persoane.
- Înainte de înlocuirea uneltei sau a accesoriilor deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie.
- Înainte de începerea lucrării fixați bine piesa.





### **AVERTISMENT** **Lipsa echipamentului de protecție**

Accidentări mortale sau grave

- Purtați doar echipament de protecție în stare impecabilă.
- Pentru toate operațiunile de operare purtați căști antifonice.
- Pentru toate operațiunile pentru punerea în funcțiune, operare, curățare, întreținere sau înlocuirea componentelor purtați încălțăminte de protecție.



## **4.1 OPRIREA MAȘINII ÎN CAZ DE URGENȚĂ**

Condiție preliminară:

- Există o situație de urgență.

1. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de fixare.
2. Puneți imediat aparatul de fixare sub cheie și protejați-l împotriva accesului.

## **4.2 DEȘURUBAREA ELEMENTELOR DE ÎMBINARE CU AJUTORUL DECLANȘATORULUI**

Condiție preliminară:

- Dornul filetat resp. manșonul filetat și ajutorul dorit sunt montate, vezi capitolul 3.4.
- Aparatul de fixare este configurat și ca mod de rotire a fusului a fost selectat *Trigger*, vezi capitolul 3.5.1.
- Aparatul de fixare este deblocat, vezi capitolul 3.3.

1. Plasați acumulatorul în aparatul de fixare.
2. Apăsăși scurt declanșatorul.
  - » Pe ecran apare fereastra de start / fereastra de lucru deblocată.
3. Mențineți elementul de îmbinare în fața dornului filetat resp. în fața manșonului filetat.
4. Acționați declanșatorul.
  - » Elementul de îmbinare se deșurubează automat și se oprește de îndată ce s-a deșurubat complet.

## **4.3 DEȘURUBARE ELEMENT DE ÎMBINARE PE DORNUL FILETAT / MANȘONUL FILETAT**

Condiție preliminară:

- Dornul filetat resp. manșonul filetat și ajutorul dorit sunt montate, vezi capitolul 3.4.

- Aparatul de fixare este configurat și ca mod de rotire a fusului a fost selectat *Mandrel*, vezi capitolul 3.5.1.
- Aparatul de fixare este deblocat, vezi capitolul 3.3.

1. Plasați acumulatorul în aparatul de fixare.
2. Apăsăși scurt declanșatorul.
  - » Pe ecran apare fereastra de start / fereastra de lucru deblocată.
3. Mențineți elementul de îmbinare în fața dornului filetat resp. în fața manșonului filetat.
4. Mențineți elementul de îmbinare în interior pe dornul filetat resp. pe manșonul filetat.
  - » Elementul de îmbinare se deșurubează automat și se oprește de îndată ce s-a deșurubat complet.

## **4.4 POZIȚIONAREA PIESEI DE ÎMBINARE**



### **ATENȚIE** **Poziționarea greșită a elementului de îmbinare**

Daune materiale

- Plasați elementul de îmbinare în unghi drept față de piesă.
- Respectați dimensiunea corectă a alezajului.



Dimensiunea corectă a alezajului pentru elementele de îmbinare este indicată pe ambalajul respectivului element de îmbinare. Dacă se utilizează elemente de îmbinare de la un alt producător, este necesar să vă informați la acesta în legătură cu dimensiunea alezajului.

Condiție preliminară:

- Dornul filetat resp. manșonul filetat și ajutorul dorit sunt montate, vezi capitolul 3.4.
- Aparatul de fixare este configurat, vezi capitolul 3.5.1.
- Pe piesă există un alezaj pentru elementul de îmbinare.
- Aparatul de fixare este deblocat, vezi capitolul 3.3.

1. Deșurubați elementul de îmbinare, vezi capitolul 4.2 sau capitolul 4.3.
2. Introduceți elementul de îmbinare deșurubat în unghi drept în piesă, până când capul de fixare este coliniar.
3. Acționați declanșatorul.
  - » Elementul de îmbinare a fost fixat.

- » Aparatul de fixare este pregătit pentru montarea următorului element de îmbinare.

## 4.5 ÎNȘURUBARE MANUALĂ

**i**

Dacă timpul de înșurubare este prea scurt sau se utilizează un element de îmbinare cu un filet mai lung decât al elementului de îmbinare cu care a fost configurat aparatul de fixare, elementul de îmbinare poate fi înșurubat manual.

Condiție preliminară:

- Un element de îmbinare a fost plasat în etapa anterioară și după terminarea procesului de fixare nu este complet înșurubat.

1. Apăsăți tasta săgeată sus și acționați simultan declanșatorul.
  - » Elementul de îmbinare este înșurubat.
2. Eliberați tasta săgeată sus și declanșatorul de îndată ce elementul de îmbinare este înșurubat complet.
  - » Aparatul de fixare este pregătit pentru montarea următorului element de îmbinare.

## 4.6 MOD DE FUNCȚIONARE DE URGENȚĂ / DORNUL FILETAT SAU MANȘONUL FILETAT ÎN POZIȚIE ÎNCLINATĂ

**i**

Atunci când dornul filetat sau manșonul filetat ajung în poziție înclinată și nu mai pot înfiletate, pe aparatul de fixare poate fi activat modul de funcționare de urgență, pentru a îndepărta manual dornul filetat / manșonul filetat din aparatul de fixare.

Condiție preliminară:

- Ecranul de start/ecranul de lucru deblocat este vizibil pe ecran.
- Dornul filetat / manșonul filetat s-au înclinat în aparatul de fixare.
- O cheie fixă / cheie inbus de 5 este la îndemână.

1. Apăsăți simultan tasta cu săgeată în sus și tasta cu săgeată în jos.
  - » Pe ecran apare submeniul *Emergency Mode* cu instrucțiuni de lucru.
2. Deșurubați manual piulița olandeză în sens antiorar din manșonul frontal.
3. Apăsăți tasta OK.

- » Aparatul transportă dornul filetat resp. manșonul filetat înapoi în poziția frontală de capăt.

4. Deșurubați manual ajutorul în sens antiorar și îndepărtați-l.
5. Înfiletați piulița olandeză în sens orar din nou pe manșonul frontal.
6. Țineți aparatul cu o mână.
7. Cu cealaltă mână desfaceți manșonul de tracțiune în sens antiorar și îndepărtați-l.
8. Acționați deblocarea acumulatorului și extrageți acumulatorul din aparatul de fixare.
9. Cu o cheie fixă / cheie inbus de 5 îndepărtați dornul filetat / manșonul filetat de pe manșonul de tracțiune.
10. Verificați dornul filetat / manșonul filetat pentru a nu prezenta deteriorări și eventual înlocuiți-l cu un dorn filetat / manșon filetat nou.
11. Montați la loc toate piesele.
12. Eliminați elementele de îmbinare utilizate.
13. Plasați din nou acumulatorul în aparatul de fixare.
  - » Aparatul de fixare este pregătit de utilizare.

## 5 Întreținere și reparații



### PERICOL

**Componente aflate sub tensiune**  
Pericol de moarte și accidentări grave prin electrocutare

- În cazul unei izolații defecte, deconectați imediat alimentarea cu tensiune.
- Efectuare lucrărilor la instalația electrică este permisă doar electricienilor calificați.
- Mențineți componentele aflate sub tensiune ferite de umiditate.
- Mențineți sistemul închis.
- Nu suntați siguranțele și nu le scoateți din funcțiune.



### AVERTISMENT

**Piese propulsate prin centrifugare**

Accidentări grave sau daune materiale

- Nu orientați mașina spre persoane.
- Înainte de înlocuirea uneltei sau a accesoriilor deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie.
- Înainte de începerea lucrării fixați bine piesa.



### AVERTISMENT Lipsa echipamentului de protecție

Accidentări mortale sau grave

- Purtați doar echipament de protecție în stare impecabilă.
- Pentru toate operațiunile de operare purtați căști antifonice.
- Pentru operațiunile de întreținere indicate purtați ochelari de protecție.
- Pentru toate operațiunile pentru punerea în funcțiune, operare, curățare, întreținere sau înlocuirea componentelor purtați mănuși de protecție.



Este interzisă deschiderea carcasei aparatului de fixat. Dacă se deschide totuși carcasa, se anulează garanția.

## 5.1 PRELUNGIREA GARANȚIEI / ÎNREGISTRAREA APARATULUI DE FIXARE



Atunci când aparatul de fixare este înregistrat online, garanția se prelungește la 24 luni iar actualizările software sunt puse la dispoziție gratuit pe e-mail.

1. Pe un computer apelați pagina de Internet [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Efectuați clic pe Extended warranty.
  - » Se deschide un formular.
3. Completați formularul cu datele cerute.
4. Confirmați datele introduse cu butonul Check.
  - » Datele sunt verificate.
5. Se trimite un e-mail de confirmare.
  - » Aparatul de fixare este înregistrat.

## 5.2 ACTUALIZARE



Dacă aparatul de fixare este înregistrat online, actualizările software sunt puse la dispoziție pe e-mail.

Dacă aparatul de fixare nu este înregistrat online, actualizările software sunt efectuate intern la centrul nostru de service HONSEL.

Condiție preliminară:

- Aparatul de fixare a fost înregistrat (Capitol 5.1) și a fost pusă la dispoziție o nouă versiune software pe e-mail.

1. Conectați la un computer adaptorul USB cu card SD instalat.
2. Salvați noua versiune software pe cardul SD. Nu redenumiți fișierul.
3. Acționați deblocarea acumulatorului și extrageți acumulatorul din aparatul de fixare.
4. Introduceți cardul SD în interfața SD de pe aparatul de fixare.
5. Plasați din nou acumulatorul în aparatul de fixare.
6. Mențineți tasta săgeată dreapta și tasta săgeată stânga apăsată și acționați simultan declanșatorul.
7. Acționați declanșatorul și mențineți-l apăsat pentru 2 secunde.
8. Eliberați din nou tastele cu săgeată și declanșatorul.
  - » Pe ecran apare statutul actualizării software.
  - » De îndată ce actualizarea software este finalizată, aparatul de fixare intră în standby.
9. Cardul SD poate rămâne în aparatul de fixare sau poate fi îndepărtat din aparatul de fixare.
10. Apăsați tasta OK.
  - » Software-ul este actualizat.

## 5.3 PLAN DE ÎNTREȚINERE

Fără lucrările de întreținere descrise nu poate fi garantată exploatarea fără avarii a mașinii.

Activitate	Frecvență
Ștergeți mașina cu o cârpă curată și uscată, pentru a îndepărta urmele de praf și alte impurități	După terminarea lucrărilor
Control vizual al aparatului de fixare pentru a nu prezenta deteriorări	Zilnic
Deșurubați ajutorul, mașonul frontal și piulița olandeză și verificați poziția fixă a mașonului de tracțiune; eventual strângeți manual mașonul de tracțiune	Zilnic
Curățați dornul filetat utilizat cu o perie metalică	Zilnic

Activitate	Frecvență
Suflați mașonul filetat utilizat cu aer comprimat	Zilnic
Impregnați dornul filetat / mașonul filetat cu o picătură de ulei pentru mașini	Zilnic
Trimiteți mașina la service HONSEL, vezi capitolul 5.4	La fiecare 300.000 de elemente de îmbinare prelucrate sau la 24 luni
Înlocuiți dornul filetat / mașonul filetat	Uzură vizibilă sau daune vizibile, cel mai târziu însă după 7.500 de elemente de îmbinare prelucrate
Înlocuirea ajutorului	Uzură vizibilă sau daune vizibile, cel mai târziu însă după 30.000 de elemente de îmbinare prelucrate

## 5.4 EFECTUAREA LUCRĂRILOR DE SERVICE DE CĂTRE HONSEL

1. Apelați funcția Service-Check-in pe pagina noastră de Internet [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in).
2. Urmați instrucțiunile de pe pagina de Internet.
3. Trimiteți aparatul la următoarea adresă:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transport / Depozitare

Instrucțiuni de transport:

- La transport păstrați mașina în ambalajul original.
- Înainte de modificarea locației verificați dacă temperatura de funcționare cerută în datele tehnice poate fi respectată în continuare, vezi capitolul 2.11.

Indicații de depozitare:

- La depozitare păstrați mașina în ambalajul original.
- Nu depozitați mașina în aer liber.

## 7 Dezafectare / Eliminare

### 7.1 DEZAFECTARE

Condiție preliminară:

- Mașina nu a fost utilizată timp de mai multe luni.

1. Păstrați mașina în ambalajul original.
2. În cazul în care se reia utilizarea mașinii, efectuați toate lucrările de întreținere descrise, în conformitate cu planul de întreținere, vezi capitolul 5.3.

### 7.2 ELIMINARE

Acumulatorii uzajați pot fi returnați la HONSEL sau pot fi predați la centrele de colectare.



#### ATENȚIE

#### Eliminarea necorespunzătoare a substanțelor poluante

Daune aduse mediului

- Respectați instrucțiunile de eliminare indicate pe fișele cu date de securitate ale materialelor tehnologice utilizate.
- Respectați toate legile și dispozițiile naționale și regionale privind eliminarea deșeurilor.

## 8 Declarație de conformitate CE

Producător:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Germania

Persoana (juridică) împuternicită să întocmească documentația tehnică:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Germania

Aparat de fixare acționat cu acumulator	Număr de serie
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Producătorul declară prin prezenta că produsele numite îndeplinesc cerințele următoarelor dispoziții:

**Directiva CE privind mașinile 2006/42/CE – Anexa I**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetă 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE**

**Directiva privind bateriile 2006/66/UE**

Orice modificări aduse aparatului fără știrea și acordul nostru duc la anularea prezentei declarații de conformitate CE.

Cele mai importante norme armonizate utilizate:

**DIN EN ISO 12100:2011**

**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**

**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**

**DIN EN 62233:2008**

**IEC 62471**

**IEC 62133**

**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Numele responsabilului pentru documentație:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Adresa responsabilului pentru documentație:

vezi adresa producătorului

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann  
(administrator)

## 9 Diagnosticul erorilor

### 9.1 SEMNALIZĂRI PE ECRAN

Semnalizare pe ecran	LED RGB	Descriere
Fără	Verde	Aparatul este pregătit de funcționare
Fără	Galben	Aparatul funcționează
Low Battery	Roșu	Înlocuiți acumulatorul
Overload	Roșu	Așteptați 10 secunde
Battery Temp Low	Roșu	Încălzire acumulator
Battery Temp High	Roșu	Înlocuiți acumulatorul
PCBA Temp Low	Roșu	Încălziți aparatul
PCBA Temp High	Roșu	Așteptați până când aparatul de fixare se răcește
Service	Roșu	Dacă aparatul de fixare a prelucrat 300.000 elemente de îmbinare apare acest mesaj. Mesajul apare în mod repetat până la efectuarea reviziei aparatului de fixare în centrul de service HONSEL.
Emergency Mode	Roșu intermitent	Aparatul de fixare se află în modul de funcționare de urgență

## 9.2 ALTE ERORI

Defecțiune	Cauză posibilă	Remedierea erorilor
Aparatul de fixare nu reacționează	b.) Nu există acumulator instalat c.) Acumulator descărcat d.) Aparatul este blocat	a.) Plasați un acumulator. b.) Încărcați acumulatorul. c.) Deblocați aparatul, vezi capitolul 3.3.
LED pentru iluminarea locului de nituit nu luminează sau se stinge imediat	a.) Durată standby lampă LED picior setată pe „0” sau pe un interval prea scurt b.) LED picior defect	a.) Setează din nou durata standby. b.) Trimiteți aparatul de fixare la unitatea de service HONSEL, vezi capitolul 5.4.
Elementul de îmbinare nu a fost așezat corect	a.) Forța prea ridicată sau prea redusă b.) Cursa prea mare sau prea mică	Reconfigurați aparatul de fixare, vezi capitolul 3.5.
Elementul de îmbinare nu a fost așezat corect	Timpul de deșurubare prea scurt	Reconfigurați aparatul de fixare, vezi capitolul 3.5.
Elementul de îmbinare nu a fost deșurubat corect	Timpul de deșurubare prea scurt	Ajustați timpul de deșurubare în meniul <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time</i> .
Modul de rotire a fusului nu declanșează modul de deșurubare	a.) Aparat de fixare oprit / baterie descărcată b.) Modul de rotire a fusului este setat greșit c.) Dornul / manșonul filetat au fost blocate d.) Declanșator defect	a.) Conectați aparatul de fixare / schimbați bateria. b.) Verificați modul de rotire a dusului în meniul <i>Expert / Work Mode</i> . c.) Acționați declanșatorul o dată fără elementul de îmbinare. d.) Trimiteți aparatul de fixare la unitatea de service HONSEL, vezi capitolul 5.4.
După conectare, aparatul de fixare nu efectuează cursa de calibrare	Defecțiune software	a.) Îndepărtați și instalați din nou după 2 secunde. b.) Trimiteți aparatul de fixare la unitatea de service HONSEL, vezi capitolul 5.4.
Lungimea ieșită din dornul filetat / șurubul filetat se modifică	Defecțiune software	a.) Îndepărtați și instalați din nou după 2 secunde. b.) Trimiteți aparatul de fixare la unitatea de service HONSEL, vezi capitolul 5.4.

<b>1</b>	<b>Všeobecne</b>	<b>505</b>
1.1	Úvod	505
1.2	Použité symboly	505
1.3	Upozornenia k zobrazeniu textu	505
1.4	Bezpečnostné pokyny	505
1.4.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	505
1.4.2	Ďalšie bezpečnostné pokyny	507
1.5	Bezpečnostné symboly na stroji	508
1.6	Typový štítok/sériové číslo	508
1.6.1	Osadzovací prístroj	508
1.6.2	Akumulátor	508
1.6.3	Nabíjačka	508
<b>2</b>	<b>Technický opis</b>	<b>509</b>
2.1	Použitie v súlade s určením	509
2.2	Hranice použitia	509
2.3	Rozsah dodávky	509
2.4	Konštrukcia a rozmery	509
2.5	Indikačné a ovládacie prvky	510
2.6	LED diódy nabíjačky	510
2.7	Slovník	510
2.8	Príslušenstvo	511
2.9	Prevádzkové režimy	511
2.9.1	Režim vretena	511
2.9.1.1	Spúšť	511
2.9.1.2	Závitový trň / Závitové puzdro	511
2.9.2	Režim osadzovania	511
2.9.2.1	Síla	511
2.9.2.2	Zdvih	511
2.9.3	Núdzový režim	511
2.10	Opis obrazovky	512
2.10.1	Úvodná obrazovka / pracovná obrazovka v odblokovanom stave	512
2.10.2	Úvodná obrazovka v zablokovanom stave	512
2.11	Všeobecné technické údaje	513
2.11.1	Technické údaje osadzovacieho prístroja	513
2.11.2	Technické údaje akumulátora	513
2.11.3	Technické údaje nabíjačky	513
2.12	Emisia	513
2.13	Výrobné nastavenia	513
<b>3</b>	<b>Zostavenie / nastavenia</b>	<b>514</b>
3.1	Upevnenie príchytky na opasok / štítiku na priradenie nitov	514
3.2	Nabíjanie akumulátora	514
3.3	Odblokovanie osadzovacieho prístroja	514
3.4	Montáž závitového trňa / závitového puzdra a nadstavca	515
3.5	Zostavenie osadzovacieho prístroja pre proces osádzania	516
3.5.1	Nové zostavenie osadzovacieho prístroja	516
3.5.2	Prispôbenie uložených hodnôt sily / zdvihu	517
3.5.3	Pokyny k nastaveniu pre silu a zdvih	518
3.5.3.1	Nastavovacie hodnoty pre silu	518
3.5.3.2	Nastavovacie hodnoty pre zdvih	518

3.5.3.3	Posúdenie výsledku osadenia . . . . .	518
3.6	Konfigurácia osadzovacieho prístroja / zmena nastavení . . . . .	518
3.6.1	Prehľad funkcií / možnosti nastavenia . . . . .	518
3.6.2	Prehľad menu na obrazovke . . . . .	520
3.6.3	Zmena nastavení . . . . .	520
3.7	Načítanie uložených pamäťových miest . . . . .	521
<b>4</b>	<b>Prevádzka . . . . .</b>	<b>521</b>
4.1	Odstavenie stroja v núdzovom prípade . . . . .	522
4.2	Naskrutkovanie spojovacieho dielu pomocou spúšte . . . . .	522
4.3	Zaskrutkovanie spojovacieho dielu prostredníctvom závitového trňa / závitového puzdra . . . . .	522
4.4	Nasadenie spojovacieho dielu . . . . .	522
4.5	Manuálne odskrutkovanie . . . . .	523
4.6	Núdzový režim / závitový trň alebo závitové puzdro je zaseknutý(-é) . . . . .	523
<b>5</b>	<b>Údržba a oprava . . . . .</b>	<b>523</b>
5.1	Predĺženie záruky / registrácia osadzovacieho prístroja . . . . .	524
5.2	Aktualizácia softvéru . . . . .	524
5.3	Plán údržby . . . . .	524
5.4	Nechajte vykonať servis HONSEL . . . . .	525
<b>6</b>	<b>Preprava/skladovanie . . . . .</b>	<b>525</b>
<b>7</b>	<b>Odstavenie/likvidácia . . . . .</b>	<b>525</b>
7.1	Odstavenie . . . . .	525
7.2	Likvidácia . . . . .	525
<b>8</b>	<b>Vyhlásenie ES o zhode . . . . .</b>	<b>526</b>
<b>9</b>	<b>Diagnostika chýb . . . . .</b>	<b>526</b>
9.1	Hlásenia na obrazovke . . . . .	526
9.2	Ďalšie chyby . . . . .	527







# 1 Všeobecne

## 1.1 ÚVOD

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie a musí sa uschovávať v blízkosti stroja. Pred prácou na stroji si prečítajte tento návod na obsluhu a pri práci ho dodržiavajte.

Originálny návod bol vypracovaný v nemeckom jazyku. Všetky ostatné jazyky tohto dokumentu sú prekladmi originálneho návodu.

## 1.2 POUŽITÉ SYMBOLY

	<b>NEBEZPEČENSTVO</b> Ak sa nedodrží tento bezpečnostný pokyn, dôjde k ťažkým poraneniam alebo k smrti.
	<b>VÝSTRAHA</b> Ak sa nedodrží tento bezpečnostný pokyn, môže dôjsť k ťažkým poraneniam alebo k smrti.
	<b>UPOZORNENIE</b> Ak sa nedodrží tento bezpečnostný pokyn, môže dôjsť k ľahkým alebo stredne ťažkým poraneniam.
	<b>POZOR</b> Ak sa nedodrží táto informácia, môže dôjsť k vecným škodám alebo škodám na životnom prostredí.
	Noste ochranné okuliare.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste bezpečnostnú obuv.
	Užitočné informácie a upozornenia


## 1.3 UPOZORNENIA K ZOBRAZENIU TEXTU

- Výpočet krokov konania bez určeného poradia
  - 1. Kroky konania s určeným poradím
  - » Následok kroku konania
- Text* Menu softvéru alebo text na displeji v rámci pokynu k činnosti

## 1.4 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecné bezpečnostné pokyny uvedené v nasledujúcej kapitole obsahujú všetky všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie, ktoré je podľa aplikovaných noriem vypísané v návode na obsluhu. Môžu v ňom byť preto obsiahnuté aj pokyny, ktoré nie je možné aplikovať na tento prístroj.

### 1.4.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

 Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, s ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

#### Bezpečnosť na pracovisku

- Vaše pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené!
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.
- Počas používania elektrického náradia udržiavajte deti a ostatné osoby v bezpečnej oblasti.

#### Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná na pripojenie do zásuvky. Zástrčka sa nesmie meniť. Nepoužívajte adaptérové zástrčky!
- Zabráňte telesnému s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, kúrenia, sporáky, chladničky.
- Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani vlhkosti.
- Prípojné vedenie nepoužívajte na nosenie a vešanie elektrického náradia ani na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Zabráňte kontaktu prípojného vedenia s vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa dielmi.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na tento účel.

- Ak nie je možné zabrániť použitiu vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič!

### Bezpečnosť osôb

- Buďte sústredení, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou.
- Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Noste osobné ochranné prostriedky (OOP) a vždy noste ochranné okuliare.
- Zabráňte náhodnému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa, či je elektrické náradie vypnuté, skôr ako ho chyťte do rúk, skôr ako ho budete nosiť alebo pripojíte na napájanie prúdom, resp. skôr ako pripojíte akumulátor.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.
- Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto použiť.
- Nezanedbávajte bezpečnostné pravidlá, ani po mnohonásobnom použití!

### Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- Elektrické náradie nepreťažujte!
- Nepoužívajte chybné elektrické náradie, predovšetkým elektrické náradie s chybným spínačom Zap/Vyp.
- Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte diely vložených nástrojov alebo odložte elektrické náradie, vyťahnite zástrčku zo zásuvky alebo odstráňte akumulátor.
- Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí.
- Osoby, ktoré s elektrickým náradím nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny, nenechajte toto elektrické náradie používať.
- Elektrické náradie a nasadzovací nástroj starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či fungujú pohyblivé diely a či sa nezasekávajú, či sú diely zlomené alebo poškodené tak, že je negatívne ovplyvnená funkcia elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré!
- Elektrické náradie používajte podľa týchto pokynov. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a činnosti, ktoré sa majú vykonať.
- Rukoväte a povrchy rukovätí udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.

### Servis

- Vaše elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovanému odbornému personálu a iba s originálnymi náhradnými dielmi.
- Nikdy neudržiavajte poškodené akumulátory. Kompletná údržba akumulátorov by sa mala realizovať prostredníctvom výrobcu a autorizovaných zákaznických servisov.

### Dodatočné bezpečnostné pokyny pre akumulátory

- Nikdy sa nepokúšajte z nejakého dôvodu otvárať batériu. Ak je plastové teleso batérie prasknuté alebo praská, odovzdajte batériu na recykláciu v miestnej zberni špeciálnych odpadov.
- Maximálnu životnosť a najlepšie prevádzkové vlastnosti batérie môžete dosiahnuť iba vtedy, keď sa batéria uschováva a nabíja pri okolitej teplote medzi +15 °C a +25 °C. Batériu sa neodporúča nabíjať pri okolitej teplote pod +5 °C alebo nad +40 °C.
- Počas procesu nabíjania sa môžu nabíjačka a batéria zahrievať. Toto je normálne a nie je to znak problémov.
- Aby sa zabránilo prehriatiu, nenabíjajte batérie na priamom slnečnom žiarení, ak je horúco ani v blízkosti zdrojov tepla.
- Batériu nenabíjate v kabíne ani v kontajneri. Počas procesu nabíjania sa musí batéria nachádzať v dobre vetranom priestore.
- Pri chybnjej batérii by mohol vytiecť elektrolyt, v dôsledku čoho sa poškodia vedľajšie konštrukčné diely. Prekontrolujte vedľa zabudované konštrukčné diely, vyčistíte ich a v prípade potreby ich vymeňte.
- Batérie nepáľte v ohni, ani keď sú vážne poškodené alebo ich už nie je možné nabiť. Batérie môžu v ohni explodovať.
- Aby sa uľahčilo chladenie batérie po použití, zabráňte používaniu nabíjačky alebo batérie pod kovovou ochrannou strechou alebo v prívесе bez tepelnej izolácie.
- Ak akumulátorovú batériu nepoužívate, uschovajte ju mimo spŕn, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek a iných kovových predmetov, ktoré môžu vyvolať skrat medzi jej svorkami. Skrat medzi svorkami batérie môže vyvolať iný skrat a spôsobiť požiar alebo explóziu.

## Dodatočné bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- Nabíjačku nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Lítium-iónové akumulátory nabíjajte napätiami, ktoré sú uvedené v technických údajoch. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- Nabíjačku udržiavajte v čistote. V dôsledku znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Pred každým použitím prekontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Nabíjačku nepoužívajte, pokiaľ zistíte poškodenia. Nabíjačky nikdy sami neotvárajte a nechajte ju opraviť iba prostredníctvom kvalifikovaného odborného personálu a za pomoci originálnych náhradných dielov. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nabíjačku neprevádzkujte na horľavom podklade (napr. papier, textílie atď.), resp. v horľavom prostredí. Kvôli zohrievaniu nabíjačky vyskytujúcejmu sa pri nabíjaní hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Dávajte pozor na deti. Tým sa zabezpečí, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- Deti a osoby, ktoré vzhľadom na svoje fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo neskúsenosť či nedostatok vedomostí nie sú schopné nabíjačku bezpečne obsluhovať, nesmú túto nabíjačku používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou. V opačnom prípade hrozí riziko nesprávnej obsluhy a poranení.

### 1.4.2 Ďalšie bezpečnostné pokyny



#### NEBEZPEČENSTVO

##### Diely pod napätím

Smrť alebo ťažké poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Pri chybnnej izolácii okamžite vypnite napájanie napätím.
- Práce na elektrickom zariadení nechajte vykonať iba elektrotechnikovi.
- Vlhkosť udržiavajte mimo dielov pod napätím.
- Systém udržiavajte zatvorený.
- Nepremosťujte poistky ani ich neuvádzajte mimo prevádzky.



#### VÝSTRAHA

##### Chýbajúce ochranné prostriedky

Smrť alebo ťažké poranenia

- Používajte iba nepoškodené ochranné prostriedky.
- Pre všetky pracovné kroky k obsluhu noste ochranu sluchu.
- Pre všetky pracovné kroky k uvedeniu do prevádzky, obsluhu, čisteniu, údržbe alebo k výmene komponentov noste bezpečnostnú obuv.



#### VÝSTRAHA

##### Nedodržiavanie zákonov a ustanovení

Ťažké poranenia alebo vecné škody

- Dodržte všetky národné a regionálne zákony a ustanovenia.
- Dodržte všetky zákony a ustanovenia špecifické pre pracovnú oblasť.
- Dodržte všetky návody na komponentoch stroja a v celej príslušnej dokumentácii.



#### VÝSTRAHA

##### Neodborná obsluha

Smrť, ťažké poranenia alebo vecné škody

- Pred obsluhou stroja si prečítajte návod na obsluhu a dodržte ho.
- Návod na obsluhu uschovajte v blízkosti stroja.
- Stroj nikdy nepožívajte v poškodenom stave.
- Stroj používajte iba na plánovaný účel.
- Vykonajte kroky obsluhy podľa tohto návodu.
- Práce so strojom nikdy nevykonávajte bez konštrukčného dielu.
- Na stroji nevykonávajte žiadne neautorizované zmeny.



### VÝSTRAHA Nekvalifikované obsluhujúce osoby

Ťažké poranenia alebo vecné škody

- Nekvalifikovaným osobám zabráňte vstupu do pracovnej oblasti.
- Všetky pracovné kroky nechajte vykonať iba kvalifikovanými osobami.



### VÝSTRAHA Vystreľované diely

Ťažké poranenia alebo vecné škody

- Stroj nesmerujte na osoby.
- Stroj odpojte od zásobovania energiou skôr, ako vymeníte nástroj alebo príslušenstvo.
- Konštrukčný diel pred začiatkom práce bezpečne upevnite.

## 1.5 BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY NA STROJI

Tieto bezpečnostné symboly sa nachádzajú na typovom štítku osadzovacieho prístroja, akumulátora a nabíjačky, pozri kapitolu 1.6.



Pred obsluhou stroja si prečítajte návod na obsluhu a dodržte ho.



Nevyhadzovať do domového odpadu.

Tieto bezpečnostné symboly sa dodatočne nachádzajú aj na typovom štítku akumulátora.



Chrániť pred mokrom.



Chrániť pred ohňom.

## 1.6 TYPOVÝ ŠTÍTKO/SÉRIOVÉ ČÍSLO

### 1.6.1 Osadzovací prístroj

#### Sériové číslo

Sériové číslo sa nachádza dole na náradí vedľa závitú pre príchytku na opasok / štítku na priradenie nitov.

Prvé 2 číslice sériového čísla uvádzajú rok výroby. 3. a 4. číslica sériového čísla uvádzajú kalendárny týždeň výroby.



Sériové číslo osadzovacieho prístroja je možné zobraziť aj na obrazovke prostredníctvom *Service Menu* výberom *About*, pozri kapitolu 3.6.

#### Typový štítek

Typový štítek sa nachádza na etikete elektrického náradia (pozri obrázok a, pozícia 9).

### 1.6.2 Akumulátor

Typový štítek a sériové číslo sa nachádzajú na spodnej strane akumulátora.

### 1.6.3 Nabíjačka

Typový štítek a sériové číslo sa nachádzajú na spodnej strane nabíjačky.

## 2 Technický opis

**i**

Pre každú konštrukčnú sériu sú možné rôzne konfigurácie prostredníctvom montáže príslušenstva/zvláštnej výbavy. Aj pre konfigurácie jednej konštrukčnej série platia údaje a upozornenia konštrukčnej série.

### 2.1 POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Tento stroj je batériovým osadzovacím prístrojom na osadzovanie príslušných spojovacích dielov do konštrukčných dielov. Na osadzovacie prístroje opísané v tomto návode sa ako spojovacie diely musia používať výhradne slepé nitovacie matice.

### 2.2 HRANICE POUŽITIA

Bezpečná a bezporuchová prevádzka stroja nie je zaručená v nasledujúcich prípadoch:

- Stroj sa neobsluhuje podľa návodu na obsluhu.
- Obsluhujúce osoby sa nezaučia.
- Stroj sa používa mimo použitia v súlade s určením.

### 2.3 ROZSAH DODÁVKY

**i**

Akumulátor je v stave pri dodaní nabitý iba čiastočne a musí sa úplne nabiť pred prvým použitím, pozri kapitolu 3.2.

- Osadzovací prístroj
- 1 alebo 2 akumulátory 20 V / 2 Ah (podľa objednaného variantu)
- Univerzálna rýchlonabíjačka 220 V
- Kábel so sieťovou zástrčkou pre univerzálnu rýchlonabíjačku
- 5 závitových trňov: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 nadstavcov pre slepé nitovacie matice/skrutky: M4, M5, M6, M8, M10
- Príchytky na opasok
- Štítok na priradenie nitov
- Závesný strmeň
- SD karta s USB adaptérom
- Quick Guide

**i**

Na osadzovanie slepých nitovacích skrutiek sa vyžadujú závitové puzdrá, ktoré nie sú obsiahnuté v rozsahu dodávky a musia sa objednať samostatne.

## 2.4 KONŠTRUKCIA A ROZMERY

**i**

Konštrukcia a vzhľad stroja sa podľa konfigurácie stroja môžu odlišovať od tohto obrázku.

### Konštrukcia

Pozri obrázok a

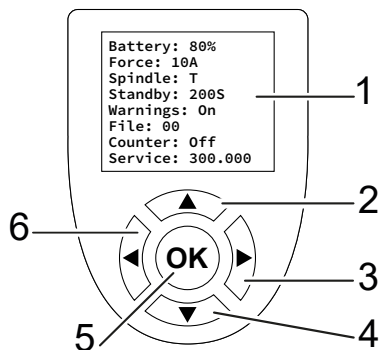
Č.	Označenie
1	Nadstavec
2	Predné puzdro
3	Prevlečná matica
4	Rozhranie pre SD kartu na aktualizáciu softvéru, pozri kapitolu 5.2
5	Otvor pre závesný strmeň
6	Obrazovka, pozri kapitolu 2.5
7	Tlačidlá, pozri kapitolu 2.5
8	RGB LED na zobrazenie prevádzkového stavu, pozri kapitolu 9.1
9	Nálepka / typový štítok
10	Rukoväť
11	Závit (obojsstranný) pre príchytka na opasok alebo štítok na priradenie nitov
12	Odblokovanie akumulátora
13	Indikácia stavu nabitia akumulátora
14	Akumulátor
15	LED na osvetlenie miesta nitovania
16	Spúšť

### Rozmery

Pozri obrázok a

Obr.	Rozmery v mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 INDIKAČNÉ A OVLÁDACIE PRVKY



Obrázok g Indikačné a ovládacie prvky

Č.	Označenie
1	Obrazovka, pozri kapitolu 2.10
2	Tlačidlo šípky hore
3	Tlačidlo šípky doprava
4	Tlačidlo šípky dole
5	Tlačidlo OK
6	Tlačidlo šípky doľava

## 2.6 LED DIÓDY NABÍJAČKY

**i**

LED diódy na nabíjačke sú popísané ako LED 1 a LED 2.

LED 1	LED 2	Opis
Zelená	Vyp	Pripravené
Zelená	Červená, pomaly blikajúca	Aktívne
Zelená	Žltá	Nabité na 90 %
Zelená	Červená	Nabíjanie ukončené
Zelená, rýchlo blikajúca	Vyp	Chyba nabíjačky
Zelená	Červená, rýchlo blikajúca	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulátor nie je vložený správne</li> <li>Teplota &lt; 0 °C alebo &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Opis
Zelená	Žltá, rýchlo blikajúca	Chyba akumulátora

## 2.7 SLOVNÍK

Proces osadzovania slepej nitovacej matice: pozri obrázok e

Proces osadzovania slepej nitovacej skrutky: pozri obrázok f

Č.	Pojem	Opis
1	Nadstavec	Najvrchnejší konštrukčný diel na osadzovacom prístroji prispôsobený rozmerom použitého spojovacieho dielu
Obr. e, 2	Závitový trň	Trň s vonkajším závitom prispôsobený rozmerom použitej slepej nitovacej matice, na ktorý sa naskrutkuje slepá nitovacia matica pre proces osadzovania osadzovacím prístrojom
Obr. f, 2	Závitové puzdro	Puzdro s vnútorným závitom prispôsobené rozmerom použitej slepej nitovacej skrutky, na ktoré sa naskrutkuje slepá nitovacia skrutka pre proces osadzovania osadzovacím prístrojom
3	Oporná hlava	Hlava spojovacieho dielu
4	Oblasť zvierania	Hrúbka konštrukčného dielu, pre ktorú sa môže použiť spojovací diel
5	Uzatváracia vypuklina	Vypuklina na spojovacom diele vznikajúca deformovaním pri procese osadzovania, ktorá na jednej strane uzatvorí spoj

Č.	Pojem	Opis
Obr. e	Slepá nitovacia matica	Spojovací diel s vnútorným závitom, ktorý sa osádza na jednu stranu
Obr. f	Slepá nitovacia skrutka	Spojovací diel s vonkajším závitom, ktorý sa osádza na jednu stranu
-	Naskrutkovanie	Proces, pri ktorom sa spojovací diel zaskrutkuje prostredníctvom osadzovacieho prístroja do závitového puzdra alebo na závitový trň

## 2.8 PRÍSLUŠENSTVO



### VÝSTRAHA

**Neautorizované príslušenstvo**  
Ťažké poranenia alebo vecné škody

- Používajte iba originálne príslušenstvo od spoločnosti HONSEL.
- Pred obsluhou stroja si prečítajte návod na obsluhu a dodržte ho.



Správne príslušenstvo máme pre každý účel použitia. Navštívte našu domovskú stránku alebo kontaktujte servis HONSEL, radi vám poradíme.



Niektoré diely príslušenstva si môžete zakúpiť v našom obchode [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Príslušenstvo	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Závitový trň Slepá nitovacia matica	○	✓	✓	✓	✓	✓
Závitové puzdro Slepá nitovacia skrutka		○	○	○	○		
Nadstavec	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legenda

- ✓ Obsiahnuté v rozsahu dodávky
- Voliteľne objednatel'ne príslušenstvo



Pre slepé nitovacie matice a skrutky sa používa rovnaký nadstavec.

## 2.9 PREVÁDZKOVÉ REŽIMY

### 2.9.1 Režim vretena

Existujú 2 možnosti nastavenia pre naskrutkovanie spojovacieho dielu:

- Spúšť
- Závitový trň / Závitové puzdro

#### 2.9.1.1 Spúšť

Spojovací diel sa automaticky naskrutkuje stlačením spúšte.

#### 2.9.1.2 Závitový trň / Závitové puzdro

Naskrutkovanie spojovacieho dielu sa spustí automaticky, keď sa spojovací diel zatlačí proti závitovému trňu alebo proti závitovému puzdru.

### 2.9.2 Režim osadzovania

Spojovací diel je možné osadiť buď s ovládaním sily alebo s ovládaním zdvihu.

#### 2.9.2.1 Sila

Spojovací diel sa osádza s ovládaním sily. Osadzovací prístroj osadí spojovací diel s prednastavenou silou.

#### 2.9.2.2 Zdvih

Spojovací diel sa osádza s ovládaním zdvihu. Osadzovací prístroj osádza spojovací diel, kým sa nedosiahne prednastavený zdvih.

### 2.9.3 Núdzový režim

Núdzový režim je možné spustiť, keď sa spojovací diel vzpriechil pri procese osadzovania so závitovým trňom / so závitovým puzdrom a odskrutkovanie

už nie je možné. V núdzovom režime je možné závitový trň / závitové puzdro opäť uvoľniť zo spojovacieho dielu.

## 2.10 OPIS OBRAZOVKY

### 2.10.1 Úvodná obrazovka / pracovná obrazovka v odblokovanom stave

Úvodná obrazovka sa zobrazuje v odblokovanom stave po vložení akumulátora a počas osadzovania spojovacích dielov.

<b>Battery: 80%</b> <b>Force: 10A</b> <b>Spindle: T</b> <b>Standby: 200S</b> <b>Warnings: On</b> <b>File: 00</b> <b>Counter: Off</b> <b>Service: 300.000</b>
---

Obrázok h Úvodná obrazovka / pracovná obrazovka

Označenie	Opis
Battery	Zobrazuje stav nabitia vloženého akumulátora.
Force / Stroke	Zobrazuje nastavenú hodnotu sily, keď je nastavený režim osadzovania riadený silou. Zobrazuje nastavenú hodnotu zdvihu, keď je nastavený režim osadzovania riadený dráhou. Pozri kapitolu 3.5.1
Spindle	Zobrazuje <i>T</i> , keď bol v režime Set spin on mode zvolený Trigger. Zobrazuje <i>M</i> , keď bol v režime Set spin on mode zvolený Mandrel. Pozri kapitolu 3.5.1
Standby	Zobrazuje nastavenú dobu pohotovostného režimu v sekundách. Pozri kapitolu 3.5
Warnings	Zobrazuje, či sú zapnuté alebo vypnuté varovné tóny. Pozri kapitolu 3.5

Označenie	Opis
File	Zobrazuje číslo načítanej konfigurácie, keď je konfigurácia načítaná. Zobrazuje <i>None</i> , keď nie je načítaná žiadna konfigurácia. Pozri kapitolu 3.5
Counter	Zobrazuje počet osadených spojovacích dielov, keď je počítadlo zapnuté. Zobrazuje <i>Off</i> , keď je počítadlo vypnuté. Pozri kapitolu 3.5
Service	Zobrazuje, koľko spojovacích dielov je ešte možné osadiť dovtedy, kým by sa mal osadzovací prístroj odoslať do servisu HONSEL.

### 2.10.2 Úvodná obrazovka v zablokovanom stave

Úvodná obrazovka sa zobrazuje v zablokovanom stave po vložení akumulátora.

<b>Rivdom eVNG Lock</b>  <b>Battery: 87%</b> <b>Force: 10</b> <b>Counter: Off</b> <b>Service: 300.000</b>
--

Obrázok i Úvodná obrazovka zablokovaná

Označenie	Opis
Battery	Zobrazuje stav nabitia vloženého akumulátora.
Force / Stroke	Zobrazuje nastavenú hodnotu sily, keď je nastavený režim osadzovania riadený silou. Zobrazuje nastavenú hodnotu zdvihu, keď je nastavený režim osadzovania riadený dráhou. Pozri kapitolu 3.5.1
Counter	Zobrazuje počet osadených spojovacích dielov, keď je počítadlo zapnuté. Zobrazuje <i>Off</i> , keď je počítadlo vypnuté. Pozri kapitolu 3.5



Označenie	Opis
Service	Zobrazuje, koľko spojovacích dielov je ešte možné osadiť dovtedy, kým by sa mal osadzovací prístroj odoslať do servisu HONSEL.

## 2.11 VŠEOBECNÉ TECHNICKÉ ÚDAJE

### 2.11.1 Technické údaje osadzovacieho prístroja

Technické údaje osadzovacieho prístroja	
Hmotnosť v kg	2,4
Maximálna ťažná sila v kN	25
Zdvih v mm	20
Rozsah použitia slepých nitovacích matíc	M3 až M12
Rozsah použitia slepých nitovacích skrutiek	M4 až M8
Trieda ochrany	IP 44
Prevádzková teplota	-5 až 45 °C
Pamäťové miesta konfigurácií	99

### 2.11.2 Technické údaje akumulátora

Technické údaje akumulátora 2 Ah & 4 Ah	
Typ	Lítium-iónový
Napätie	20 V
Elektrické nabíjanie	2 / 4 Ah
Počet článkov akumulátora	5 / 10
Kapacita akumulátora	40 / 80 Wh
Doba nabíjania	30 / 60 min.
Hmotnosť	365 / 640 g
Pracovná teplota	-5 až 45 °C

### 2.11.3 Technické údaje nabíjačky

Technické údaje nabíjačky	
Vstupné napätie	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Výstupné napätie	7 až 21 VDC

Technické údaje nabíjačky	
Výstupný prúd	4 A
Doba nabíjania na 90 %	22 min. pre 2 Ah akumulátor / 44 min. pre 4 Ah akumulátor
Doba nabíjania na 100 %	30 min. pre 2 Ah akumulátor / 60 min. pre 4 Ah akumulátor
Hmotnosť bez kábla	550 g
Pracovná teplota	0 až 40 °C

## 2.12 EMISIA

### Hluk

Normovaná predloha pre meranie emisie:  
EN ISO 3744

### Vibrácia

Normovaná predloha pre meranie emisie:  
EN ISO 8041

### Namerané hodnoty

Hodnota	Výsledok	Nepresnosť merania
Emisia hluku	$L_{WA} = 77,9$ dB (A) $L_{PA} = 66,9$ dB (A)	$K_{WA} = 3$ dB (A) $K_{PA} = 3$ dB (A)
Emisia vibrácií	$a_h = 0,264$ m/s <sup>2</sup>	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## 2.13 VÝROBNÉ NASTAVENIA

Kategória	Nastavenie
Sila (Force)	1
Zdvih (Stroke)	1
Doba svietenia na miesto nitovania v s	10
Doba pohotovostného režimu v s	600
Jazyk	Angličtina
PIN	1234
Tón varovania	Vyp
Tón tlačidiel	Vyp
Počítadlo	Vyp
Zablokovanie	Zablokované
Doba odskrutkovania v ms	200

Kategória	Nastavenie
Smer otáčania závit	Doprava
Načítaný súbor / konfigurácia	Žiadne
Režim vretena	Spúšť

### 3 Zostavenie / nastavenia



#### NEBEZPEČENSTVO

##### Diely pod napätím

Smrť alebo ťažké poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Pri chybné izolácii okamžite vypnite napájanie napätím.
- Práce na elektrickom zariadení nechajte vykonať iba elektrotechnikovi.
- Vlhkosť udržiavajte mimo dielov pod napätím.
- Systém udržiavajte zatvorený.
- Nepremosťujte poistky ani ich neuvádzajte mimo prevádzky.



#### VÝSTRAHA

##### Vystreľované diely

Ťažké poranenia alebo vecné škody

- Stroj nesmerujte na osoby.
- Stroj odpojte od zásobovania energiou skôr, ako vymeníte nástroj alebo príslušenstvo.
- Konštrukčný diel pred začiatkom práce bezpečne upevnite.



#### VÝSTRAHA

##### Chýbajúce ochranné prostriedky

Smrť alebo ťažké poranenia

- Používajte iba nepoškodené ochranné prostriedky.
- Pre všetky pracovné kroky k uvedeniu do prevádzky, obsluhu, čisteniu, údržbe alebo k výmene komponentov noste bezpečnostnú obuv.



#### 3.1 UPEVNENIE PRÍCHYTKY NA OPASOK / ŠTÍTKU NA PRIRADENIE NITOV



Tento pracovný krok je voliteľný a potrebný iba vtedy, keď sa vyžaduje príchytka na opasok alebo štítok na priradenie nitov.

Pozri obrázok c, príchytka na opasok

Č.	Označenie
1	Príchytka na opasok (alternatívne: štítok na priradenie nitov)
2	Drážka
3	Upevňovacia skrutka

Predpoklad:

- Vyžaduje sa príchytka na opasok / štítok na priradenie nitov.
1. Príchytka na opasok / štítok na priradenie nitov zasuňte do drážky.
  2. Upevňovaciu skrutku zastrčte do otvoru na príchytke na opasok / štítku na priradenie nitov.
  3. Upevňovaciu skrutku zaskrutkujte pomocou skrutkovača.
  4. Rukou prekontrolujte, či je príchytka na opasok / štítok na priradenie nitov bezpečne upevnená / upevnený.

#### 3.2 NABÍJANIE AKUMULÁTORA



Akumulátor je možné dobiť kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť. Prerušenie procesu nabíjania akumulátor nepoškodí.

1. Stlačte odblokovanie akumulátora a akumulátor odstráňte z osadzovacieho prístroja.
2. Akumulátor zastrčte do nabíjačky.
3. Nabíjačku s akumulátorom bezpečne odložte na rovnú plochu.
4. Kábel nabíjačky zastrčte do zásuvky.
  - » Akumulátor sa nabíja.
5. Keď je LED1 na nabíjačke zelená a LED 2 na nabíjačke červená, je akumulátor úplne nabitý a môže sa odobrať z nabíjačky.
  - » Akumulátor je pripravený na použitie.

#### 3.3 ODBLOKOVANIE OSADZOVACIEHO PRÍSTROJA



Osadzovací prístroj je v stave pri dodaní zablokovaný a pred prvým použitím sa musí odblokováť.

1. Akumulátor vložte do osadzovacieho prístroja.
2. Na krátku dobu stlačte spúšť.
  - » Na obrazovke sa zobrazí zamknutá obrazovka.
3. Tlačidlo OK stlačte na 2 sekundy.
  - » Na obrazovke sa zobrazí zadávacie pole PIN.

#### 4. Pomocou tlačidiel so šípkou zadajte PIN.



Prednastavený PIN je 1234. PIN je možné kedykoľvek zmeniť, pozri kapitolu 3.6.

5. Výber potvrdíte tlačidlom OK.
  - » Na obrazovke sa otvorí *Rivdom eVNG Main*.
6. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte položku menu *Expert*.
7. Výber potvrdíte tlačidlom OK.
  - » Na obrazovke sa zobrazí podmenu *Expert*.
8. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte položku menu *Tool Lock*.
9. Výber potvrdíte tlačidlom OK.
  - » Na obrazovke sa zobrazí text *Press OK for lock state Unlocked*.
10. Stlačte tlačidlo OK na odblokovanie prístroja.
11. V prípade potreby zvolíte na obrazovke *Back*, kým sa nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.
12. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte *Exit*.
13. Výber potvrdíte tlačidlom OK.
  - » Osadzovací prístroj je odblokovaný.
  - » Na obrazovke sa zobrazí odblokovaná úvodná obrazovka / pracovná obrazovka.

### 3.4 MONTÁŽ ZÁVITOVÉHO TRŇA / ZÁVITOVÉHO PUZDRA A NADSTAVCA



Montáž nevyžaduje náradie.



Vždy sa musí namontovať závitový trň, resp. závitové puzdro a nadstavec s rovnakým priemerom.



Montáž je opísaná aj v priloženej príručke Quick Guide.

Pozri obrázok b, Montáž závitového trňa / závitového puzdra

Č.	Označenie
1	Prevlečná matica
2	Nadstavec
3	O-kružok prevlečnej matice
4	Predné puzdro vrátane O-kružku
5	Ťažné puzdro
6	Závitový trň / Závitové puzdro

Č.	Označenie
7	Adaptér vretena
8	Bezpečnostný posúvač
9	Pružina

1. Stlačte odblokovanie akumulátora a akumulátor odstráňte z osadzovacieho prístroja.
  2. Ak sa už na osadzovacom prístroji nachádza nadstavec, potom rukou odskrutkujte nadstavec proti smeru hodinových ručičiek a odoberte ho.
  3. Prevlečnú maticu odskrutkujte rukou proti smeru hodinových ručičiek a odoberte ju.
    - » Predné puzdro je uvoľnené.
  4. Odoberte predné puzdro vrátane O-kružku.
  5. Bezpečnostný posúvač zatlačte proti pružine a podržte.
  6. Ťažné puzdro odskrutkujte rukou proti smeru hodinových ručičiek a odoberte ho.
  7. Bezpečnostný posúvač opäť uvoľnite.
  8. Ak sa už v osadzovacom prístroji nachádza závitový trň, resp. závitové puzdro, odoberte závitový trň / závitové puzdro.
  9. Želaný závitový trň, resp. želané závitové puzdro zasuňte do adaptéra vretena.
  10. Ťažné puzdro nasuňte na závitový trň, resp. závitové puzdro.
  11. Ťažné puzdro so závitovým trňom, resp. závitovým puzdrom rukou pevne zaskrutkujte na adaptér vretena v smere hodinových ručičiek, kým sa ťažné puzdro nezaistí do bezpečnostných posúvačov.
  12. Predné puzdro vrátane O-kružku nasuňte na ťažné puzdro a na závitový trň / závitové puzdro.
  13. Nastrčte prevlečnú maticu a rukou ju priskrutkujte v smere hodinových ručičiek.
- Použitý nadstavec musí mať rovnaký priemer ako použitý závitový trň, resp. použité závitové puzdro.
14. Vhodný nadstavec naskrutkujte rukou v smere hodinových ručičiek na predné puzdro.
  15. Akumulátor opäť vložte do osadzovacieho prístroja.
    - » Osadzovací prístroj je pripravený na použitie.

## 3.5 ZOSTAVENIE OSADZOVACIEHO PRÍSTROJA PRE PROCES OSÁDZANIA

### 3.5.1 Nové zostavenie osadzovacieho prístroja



Zostavenie je opísané aj v príloženej príručke Quick Guide.

Predpoklad:

- Akumulátor je úplne nabitý, pozri kapitolu 3.2.
  - Želaný závitový trň, resp. želané závitové puzdro a želaný nadstavec sú namontované, pozri kapitolu 3.4.
  - Na konštrukčnom diele sa nachádza otvor pre spojovací diel.
  - Osadzovací prístroj je odblokovaný, pozri kapitolu 3.3.
1. Akumulátor vložte do osadzovacieho prístroja.
  2. Na krátku dobu stlačte spúšť.
    - » Na obrazovke sa zobrazí odblokovaná úvodná obrazovka / pracovná obrazovka.
  3. Tlačidlo OK stlačte na 2 sekundy.
    - » Na obrazovke sa zobrazí *Rivdom eVNG Main*.
  4. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte položku menu *Setup*.
  5. Výber potvrďte tlačidlom OK.
    - » Na obrazovke sa zobrazí podmenu *Setup Menu*.
  6. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte položku menu *New Setup*.
  7. Výber potvrďte tlačidlom OK.
    - » Na obrazovke sa zobrazia pokyny.
  8. Ak je použitým spojovacím dielom vpredu otvorená slepá nitovacia matica, spojovací diel naskrutkujte rukou na závitový trň tak, aby jeden závit závitového trňa vpredu vyčnieval zo slepej nitovacej matice.
  9. Ak je použitým spojovacím dielom vpredu uzatvorená slepá nitovacia matica, naskrutkujte spojovací diel na závitový trň rukou o 5 až 7 otočení.
  10. Ak je použitým spojovacím dielom slepá nitovacia skrutka, naskrutkujte spojovací diel rukou o 5 až 7 otočení.
  11. Stlačte tlačidlo OK.
  12. Stlačením tlačidla so šípkou dole presuňte spojovací diel tak blízko k nadstavcu, aby medzi nadstavcom a spojovacím dielom ostala medzera 0,5 mm až 1 mm.
  13. Stlačte tlačidlo OK.

14. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte buď režim osadzovania *Force* alebo *Stroke*.



Obidva režimy osadzovania *Force* (Sila) a *Stroke* (Zdvih) sú opísané v kapitole 2.9.2.

15. Výber potvrďte tlačidlom OK.
16. Zadávacie pole v *New force* alebo *New stroke* zvolte pomocou tlačidiel so šípkou.
17. Výber potvrďte tlačidlom OK.
18. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte hodnotu za zohľadnenia nastavovacích hodnôt a pokynov k nastaveniu z kapitoly 3.5.3.



Dodržite nastavovacie hodnoty a ďalšie pokyny k nastaveniu z kapitoly 3.5.3.

19. Výber potvrďte tlačidlom OK.
20. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte *Next* a výber potvrďte tlačidlom OK.
  - » Na obrazovke sa zobrazí výzva na osadenie spojovacieho dielu.
21. Naskrutkovaný spojovací diel zavádzajte pravouhlo do obrobku, kým nedosadne oporná hlava.
22. Stlačte spúšť.
  - » Spojovací diel sa osadí.
  - » Na obrazovke sa zobrazí text *Result OK?*
23. Výsledok porovnajte s obrázok d, pričom poz. 1 zodpovedá príliš nízkej hodnote sily / zdvihu, poz. 2 príliš vysokej hodnote sily a poz. 3 zobrazuje optimálny výsledok.
24. Ak porovnanie výsledku s obrázok d nie je optimálne a poukazuje na príliš vysokú alebo príliš nízku hodnotu sily / zdvihu, potom na obrazovke zvolte pomocou tlačidiel so šípkou *No* a výber potvrďte tlačidlom OK.
  - » Na displeji sa zobrazí menu na korekciu hodnoty sily / hodnoty zdvihu.
25. Do ruky zoberte nový spojovací diel.
26. Hodnotu sily / hodnotu zdvihu postupne prispôbujte pomocou tlačidiel so šípkou a za zohľadnenia nastavovacích hodnôt a pokynov k nastaveniu z kapitoly 3.5.3 dovedy, kým nebude výsledok osadzovania zodpovedať poz. 3 obrázok d.



Dodržite nastavovacie hodnoty a ďalšie pokyny k nastaveniu z kapitoly 3.5.3.



Pre každý proces osadzovania použite nový spojovací diel.

27. Ak je výsledok po osadzovaní v poriadku a zodpovedá poz. 3 obrázok d, potom na obrazovke zvolíte pomocou tlačidiel so šípkou Yes a výber potvrdíte tlačidlom OK.

» Na obrazovke sa zobrazí menu *Set spin on mode*.

28. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte buď *Trigger* alebo *Mandrel*.



Obidva režimy vretena *Trigger* a *Mandrel* sú opísané v kapitole 2.9.1

29. Výber potvrdíte tlačidlom OK.

30. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte *Next* a výber potvrdíte tlačidlom OK.

» Na obrazovke sa zobrazí menu *Store setup*.

31. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte *Yes*.

32. Výber potvrdíte tlačidlom OK.

» Na obrazovke sa zobrazí menu *Enter No*.

33. Zadávacie pole v *Enter No*. zvolíte pomocou tlačidiel so šípkou.

34. Výber potvrdíte tlačidlom OK.

35. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte číslo pamäťového miesta, pod ktorým sa má nastavenie uložiť.



Výber pamäťového miesta iba maximálne +1. Pri napríklad 3 zadaných pamäťových miestach je možné zvoliť max. pamäťové miesto 1-4.

36. Výber potvrdíte tlačidlom OK.

37. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte *Next* a výber potvrdíte tlačidlom OK.

38. Ak už je pamäťové miesto obsadené, zobrazí sa na obrazovke text *File already exists! Overwrite?* a výber medzi *Yes* a *No*.

39. Poznamenajte si nasledujúce údaje a uschovajte ich pri osadzovacom prístroji:

- Číslo pamäťového miesta
- Nastavená hodnota sily / zdvihu
- Nastavený režim vretena



Všetky nastavenia osadzovacieho prístroja, napr. aj nastavený jazyk alebo nastavenia tónu, sa uložia pod číslom pamäťového miesta!

40. V prípade potreby zvolíte na obrazovke *Back*, kým sa nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.

41. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte *Exit*.

42. Výber potvrdíte tlačidlom OK.

» Na obrazovke sa zobrazí odblokovaná úvodná obrazovka / pracovná obrazovka.

» Osadzovací prístroj je pripravený na použitie.

### 3.5.2 Prispôsobenie uložených hodnôt sily / zdvihu



Konfigurácia sa uloží pri novom zostavení osadzovacieho prístroja, pozri kapitolu 3.5.1.

Predpoklad:

- Želáný závitový trň, resp. želáné závitové puzdro a želáný nadstavec sú namontované, pozri kapitolu 3.4.
- Na konštrukčnom diele sa nachádza otvor pre spojovací diel.
- Osadzovací prístroj je odblokovaný, pozri kapitolu 3.3.

1. Akumulátor vložte do osadzovacieho prístroja.

2. Na krátku dobu stlačte spúšť.

» Na obrazovke sa zobrazí odblokovaná úvodná obrazovka / pracovná obrazovka.

3. Tlačidlo OK stlačte na 2 sekundy.

» Na obrazovke sa zobrazí *Enter PIN*.

4. Pomocou tlačidiel so šípkou zadajte PIN.

5. Výber potvrdíte tlačidlom OK.

» Na obrazovke sa zobrazí *Rivdom eVNG Main*.

6. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte položku menu *Setup*.

7. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte položku menu *Adjust and Store*.

» Na obrazovke sa zobrazí menu *Adjust*.

» *Current force* alebo *Current stroke* zobrazuje aktuálne nastavenú hodnotu.

8. Zadávacie pole v *New force* alebo *New stroke* zvolíte pomocou tlačidiel so šípkou.

9. Výber potvrdíte tlačidlom OK.

10. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolíte hodnotu za zohľadnenia nastavovacích hodnôt a pokynov k nastaveniu z kapitoly 3.5.3.



Dozrte nastavovacie hodnoty a ďalšie pokyny k nastaveniu z kapitoly 3.5.3.

11. Výber potvrdíte tlačidlom OK.

12. Zmeny uložte pod želánym číslom pamäťového miesta.

13. Poznamenajte si nasledujúce údaje a uschovajte ich pri osadzovacom prístroji:

- Číslo pamäťového miesta
- Nastavená hodnota sily / zdvihu
- Nastavený režim vretena



Všetky nastavenia osadzovacieho prístroja, napr. aj nastavený jazyk alebo nastavenia tónu, sa uložia pod číslom pamäťového miesta!

14. V prípade potreby zvolíte na obrazovke *Back*, kým sa nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.

15. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte *Exit*.  
 16. Výber potvrdíte tlačidlom OK.
- » Na obrazovke sa zobrazí odblokovaná úvodná obrazovka / pracovná obrazovka.
  - » Osadzovací prístroj je pripravený na použitie.

### 3.5.3 Pokyny k nastaveniu pre silu a zdvih

**i** Uvedené nastavovacie hodnoty sú iba smernými hodnotami. V prípade pochybností by sa malo pri nastavovaní začať vždy s nižšou hodnotou. Postupne by sa malo prepínať na optimálnu nastavovaciu hodnotu, kým nebude výsledok osadzovania optimálny, pozri kapitolu 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Nastavovacie hodnoty pre silu

**i** Uvedené hodnoty sily sú nastavovacími hodnotami bez jednotky a nezodpovedajú skutočne vyvíjanej sile v kN.

**i** Keď sa hodnota sily zadá pod 6, vyzve osadzovací prístroj aj na zadanie hodnoty zdvihu.

Materiál spojovacích dielov	Priemer spojovacieho dielu						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Hliník	5	7	8	14	22	24	25
Oceľ	7	10	11	18	23	33	57
Ušľachtilá oceľ	9	12	15	32	45	70	82

Ak by nastavovacia hodnota zvolená z tabuľky viedla pri prvom nastavení k zlému výsledku osadzovania, musí sa nastavovacia hodnota postupne zvýšiť s dole uvedenými hodnotami, kým nebude výsledok osadzovania optimálny.

Farebný rozsah nastavovacej hodnoty	Postupné prispôsobovanie
Svetlosivá	0,1 až 0,2
Biela	0,2 až 0,5
Tmavosivá	0,5 až 1,0

#### 3.5.3.2 Nastavovacie hodnoty pre zdvih

**i** Uvedené hodnoty zdvihu sú nastavovacími hodnotami bez jednotky a nezodpovedajú skutočne vykonanému zdvihu v mm.

**i** Pre všetky materiály spojovacích dielov platia pri hodnotách zdvihu rovnaké nastavovacie hodnoty.

Priemer spojovacieho dielu						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Postupné prispôsobovanie pre všetky nastavovacie hodnoty zdvihu: 0,1 až 0,2

#### 3.5.3.3 Posúdenie výsledku osadenia

Pozri obrázok d, Posúdenie výsledku osadenia

Č.	Označenie
1	Hodnota sily / hodnota zdvihu príliš nízka
2	Hodnota sily / hodnota zdvihu príliš vysoká
3	Hodnota sily / hodnota zdvihu optimálna

## 3.6 KONFIGURÁCIA OSADZOVACIEHO PRÍSTROJA / ZMENA NASTAVENÍ

### 3.6.1 Prehľad funkcií / možnosti nastavenia

Funkcia	Opis / možnosti nastavenia	Ako?
Doba svietenia na miesto nitovania	Zadanie doby v sekundách  Zadaním doby svietenia sa nastaví, koľko sekúnd sa osvetľuje miesto nitovania po stlačení spúšte alebo po vložení akumulátora.	Kapitola 3.6.3

Funkcia	Opis / možnosti nastavenia	Ako?
Doba pohotovostného režimu	Zadanie doby v sekundách  Doba pohotovostného režimu uvádza, po koľkých sekundách sa vypne displej.	Kapitola 3.6.3
Jazyk	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DE (=Deutsch)</li> <li>• EN (=English)</li> <li>• FR (=Français)</li> <li>• IT (=Italiano)</li> <li>• ES (=Español)</li> <li>• PT (=Português)</li> </ul>	Kapitola 3.6.3
Počítadlo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>Počítadlo zobrazuje, koľko spojovacích dielov už bolo osadených od zapnutia / resetu počítadla.</p>	Kapitola 3.6.3
Varovné tóny	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Kapitola 3.6.3
Tóny tlačidiel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Kapitola 3.6.3
Výrobné nastavenia	<p>Na osadzovacom prístroji je možné obnoviť výrobné nastavenia.</p> <p>Hodnoty výrobných nastavení, pozri kapitolu 2.13.</p>	Kapitola 3.6.3
Zobrazenie nasledujúcej riadnej údržby	Zobrazuje sa, koľko spojovacích dielov je ešte možné osadiť dovtedy, kým by sa mal osadzovací prístroj odoslať do servisu HONSEL.	Kapitola 3.6.3
Uloženie nastavenia	Uložiť je možné až 99 konfigurácií prístroja.	Kapitola 3.6.3

Funkcia	Opis / možnosti nastavenia	Ako?
Načítanie nastavenia	Uložení konfiguráciu prístroja je možné načítať.	Kapitola 3.6.3
Zobrazenie informácií o prístroji	Zobrazíť je možné sériové číslo, verziu softvéru (č. ROM) a celkový počet spojovacích dielov osadených pomocou osadzovacieho prístroja.	Kapitola 3.6.3
Doba odskrutkovania	Zadanie doby v milisekundách  Pomocou doby odskrutkovania sa nastavuje, ako dlho odskrutkováva osadzovací prístroj.	Kapitola 3.6.3
Smer otáčania závitů	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Kapitola 3.6.3
Zablokovanie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Kapitola 3.6.3
Zmena PIN	<p>Zadať je možný nový štvormiestny PIN na odblokovanie osadzovacieho prístroja.</p> <p>Prednastavený PIN je: 1234</p>	Kapitola 3.6.3
Režim vretena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Opis pozri kapitolu 2.9.1</p>	Kapitola 3.6.3
Režim osadzovania	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Opis pozri kapitolu 2.9.2</p>	Kapitola 3.5.1
Prispôsobenie a uloženie konfigurácie	Nastavené hodnoty zdvihů / hodnoty sily je možné meniť.	Kapitola 3.5.2

### 3.6.2 Prehľad menu na obrazovke

Z odblokovanej obrazovky sa dostanete po dlhšom stlačení tlačidla OK do hlavného menu.

V hlavnom menu sú na výber 4 podmenu.

Rivdom eVNG Main	Funkcia / nastavenie	Kapitola
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
Service	• Tool Lock	3.6.3
	• Set PIN	3.6.3
	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
General	– Load setup	3.6.3
	• About	3.6.3
	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
• Sound		
– Warnings	3.6.3	
– Keys	3.6.3	

Obrázok j Prehľad menu na obrazovke

### 3.6.3 Zmena nastavení



Kapitola 3.6.2 zobrazuje, ktoré nastavenia sa môžu vykonať v ktorom podmenu. Kapitola 3.6.1 vysvetľuje všetky možné nastavenia.

Predpoklad:

- Osadzovací prístroj je odblokovaný, pozri kapitolu 3.3.
1. Akumulátor vložte do osadzovacieho prístroja.
  2. Na krátku dobu stlačte spúšť.
    - » Na obrazovke sa zobrazí odblokovaná úvodná obrazovka / pracovná obrazovka.
  3. Tlačidlo OK stlačte na 2 sekundy.
    - » Na obrazovke sa zobrazí *Enter PIN*.
  4. Pomocou tlačidiel so šípkou zadajte PIN.
  5. Výber potvrďte tlačidlom OK.
    - » Na obrazovke sa zobrazí *Rivdom eVNG Main*.
  6. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte potrebné podmenu, pozri kapitolu 3.6.2.
  7. Výber potvrďte tlačidlom OK.
    - » Na obrazovke sa otvorí zvolené menu.
  8. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte želanú položku menu.
  9. Výber potvrďte tlačidlom OK.
  10. Želanú hodnotu alebo želané nastavenie zvolte pomocou tlačidiel so šípkou.
  11. Výber potvrďte tlačidlom OK.
  12. V prípade potreby zvolte na obrazovke *Back*, kým sa nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.
  13. Na priradenie nastavenia programu z pamäti zvolte pomocou tlačidiel so šípkou podmenu *Service*.
    - » Na obrazovke sa otvorí *Service Menu*.
  14. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte podmenu *Storage*.
    - » Na obrazovke sa otvorí *Storage Menu*.
  15. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte číslíkové pole za *Save setup Enter No.* a výber potvrďte tlačidlom OK.
  16. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte príslušný program z pamäti.
  17. Pomocou tlačidla OK potvrďte zadanie.
  18. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte *Exit*.
  19. V prípade potreby zvolte na obrazovke *Back*, kým sa nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.
  20. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte *Exit*.
  21. Výber potvrďte tlačidlom OK.
    - » Na obrazovke sa zobrazí odblokovaná úvodná obrazovka / pracovná obrazovka.
    - » Osadzovací prístroj je pripravený na použitie.



### 3.7 NAČÍTANIE ULOŽENÝCH PAMÄŤOVÝCH MIEST

Predpoklad:

- Želaný závitový trň, resp. želané závitové puzdro a želaný nastavtec sú namontované, pozri kapitolu 3.4.
- Na konštrukčnom diele sa nachádza otvor pre spojovací diel.
- Osadzovací prístroj je odblokovaný, pozri kapitolu 3.3.
- Osadzovací prístroj bol nastavený a pamäťové miesto zadané, pozri kapitolu 3.5.1.

1. Akumulátor vložte do osadzovacieho prístroja.
2. Na krátku dobu stlačte spúšť.
  - » Na obrazovke sa zobrazí odblokovaná úvodná obrazovka / pracovná obrazovka.
3. Tlačidlo OK stlačte na 2 sekundy.
  - » Na obrazovke sa zobrazí *Enter PIN*.
4. Pomocou tlačidiel so šípkou zadajte PIN.
5. Výber potvrdte tlačidlom OK.
  - » Na obrazovke sa zobrazí *Rivdom eVNG Main*.
6. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte podmenu *Service*.
  - » Na obrazovke sa otvorí *Service Menu*.
7. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte podmenu *Storage*.
  - » Na obrazovke sa otvorí *Storage Menu*.
8. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte číslkové pole za *Load setup Enter No.* a výber potvrdte tlačidlom OK.
9. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte príslušný program z pamäti.
10. Pomocou tlačidla OK potvrdte zadanie.
11. V prípade potreby zvolte na obrazovke *Back*, kým sa nezobrazí *Rivdom eVNG Main*.
12. Pomocou tlačidiel so šípkou zvolte *Exit*.
13. Výber potvrdte tlačidlom OK.
  - » Na obrazovke sa zobrazí odblokovaná úvodná obrazovka / pracovná obrazovka.
  - » Osadzovací prístroj je pripravený na použitie.

## 4 Prevádzka



### NEBEZPEČENSTVO

#### Diely pod napätím

Smrť alebo ťažké poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Pri chybnnej izolácii okamžite vypnite napájanie napätím.
- Práce na elektrickom zariadení nechajte vykonať iba elektrotechnikovi.
- Vlhkosť udržiavajte mimo dielov pod napätím.
- Systém udržiavajte zatvorený.
- Nepremosťujte poistky ani ich neuvádzajte mimo prevádzky.



### VÝSTRAHA

#### Neodborná obsluha

Smrť, ťažké poranenia alebo vecné škody

- Pred obsluhou stroja si prečítajte návod na obsluhu a dodržte ho.
- Návod na obsluhu uschovajte v blízkosti stroja.
- Stroj nikdy nepožívajte v poškodenom stave.
- Stroj používajte iba na plánovaný účel.
- Vykonajte kroky obsluhy podľa tohto návodu.
- Práce so strojom nikdy nevykonávajte bez konštrukčného dielu.
- Na stroji nevykonávajte žiadne neautorizované zmeny.



### VÝSTRAHA

#### Vystreľované diely

Ťažké poranenia alebo vecné škody

- Stroj nesmerujte na osoby.
- Stroj odpojte od zásobovania energiou skôr, ako vymeníte nástroj alebo príslušenstvo.
- Konštrukčný diel pred začiatkom práce bezpečne upevnite.



## VÝSTRAHA

### Chýbajúce ochranné prostriedky

Smrť alebo ťažké poranenia

- Používajte iba nepoškodené ochranné prostriedky.
- Pre všetky pracovné kroky k obsluhu nosite ochranu sluchu.
- Pre všetky pracovné kroky k uvedeniu do prevádzky, obsluhu, čisteniu, údržbe alebo k výmene komponentov nosite bezpečnostnú obuv.



## 4.1 ODTAVENIE STROJA V NÚDZOVOM PRÍPADE

Predpoklad:

- Vyskytuje sa nebezpečný núdzový prípad.

1. Akumulátor odstráňte z osadzovacieho prístroja.
2. Osadzovací prístroj ihneď zablokujte a ochráňte proti prístupu.

## 4.2 NASKRUTKOVANIE SPOJOVACIEHO DIELU POMOCOU SPŮŠTE

Predpoklad:

- Želaný závitový trň, resp. želané závitové puzdro a želaný nastavtec sú namontované, pozri kapitolu 3.4.
- Osadzovací prístroj je nastavený a ako režim vretena bol zvolený *Trigger*, pozri kapitolu 3.5.1.
- Osadzovací prístroj je odblokovaný, pozri kapitolu 3.3.

1. Akumulátor vložte do osadzovacieho prístroja.
2. Na krátku dobu stlačte spúšť.
  - » Na obrazovke sa zobrazí odblokovaná úvodná obrazovka / pracovná obrazovka.
3. Spojovací diel držte pred závitovým trňom, resp. závitovým puzdrom.
4. Stlačte spúšť.
  - » Spojovací diel sa automaticky zaskrutkuje a zastaví, hneď ako bude spojovací diel kompletne zaskrutkovaný.

## 4.3 ZASKRUTKOVANIE SPOJOVACIEHO DIELU PROSTREDNÍCTVOM ZÁVITOVÉHO TRŇA / ZÁVITOVÉHO PUZDRA

Predpoklad:

- Želaný závitový trň, resp. želané závitové puzdro a želaný nastavtec sú namontované, pozri kapitolu 3.4.
- Osadzovací prístroj je nastavený a ako režim vretena bol zvolený *Mandrel*, pozri kapitolu 3.5.1.
- Osadzovací prístroj je odblokovaný, pozri kapitolu 3.3.

1. Akumulátor vložte do osadzovacieho prístroja.
2. Na krátku dobu stlačte spúšť.
  - » Na obrazovke sa zobrazí odblokovaná úvodná obrazovka / pracovná obrazovka.
3. Spojovací diel držte pred závitovým trňom, resp. závitovým puzdrom.
4. Spojovací diel zatlačte vnútri na závitový trň, resp. závitové puzdro.
  - » Spojovací diel sa automaticky zaskrutkuje a zastaví, hneď ako bude spojovací diel kompletne zaskrutkovaný.

## 4.4 NASADENIE SPOJOVACIEHO DIELU



### POZOR

#### Nesprávne nasadenie spojovacieho dielu

Vecné škody

- Spojovací diel nasadíte v pravom uhle ku konštrukčnému dielu.
- Dodržte správnu veľkosť otvoru.



Veľkosť otvoru pre spojovací diel je pri našich spojovacích dieloch uvedená na obale príslušného spojovacieho dielu. Ak sa používajú spojovacie diely iného výrobcu, na veľkosti otvorov sa musíte opýtať výrobcu.

Predpoklad:

- Želaný závitový trň, resp. želané závitové puzdro a želaný nastavtec sú namontované, pozri kapitolu 3.4.
- Osadzovací prístroj je nastavený, pozri kapitolu 3.5.1.
- Na konštrukčnom diele sa nachádza otvor pre spojovací diel.
- Osadzovací prístroj je odblokovaný, pozri kapitolu 3.3.

1. Naskrutkujte spojovací diel, pozri kapitolu 4.2 alebo kapitolu 4.3.
2. Naskrutkovaný spojovací diel zavádzajte pravouhlo do obrobku, kým nebude oporná hlava lícujúco dosadať.
3. Stlačte spúšť.
  - » Spojovací diel sa osadí.
  - » Osadzovací prístroj je pripravený na osadenie nasledujúceho spojovacieho dielu.
1. Súčasne stlačte tlačidlo so šípkou hore a tlačidlo so šípkou dole.
  - » Na obrazovke sa zobrazí menu *Emergency Mode* s pracovnými pokynmi.
2. Prevlečnú maticu rukou odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek z predného puzdra.
3. Stlačte tlačidlo OK.
  - » Prístroj presunie závitový trň, resp. závitové puzdro späť do prednej koncovej polohy.

#### 4.5 MANUÁLNE ODSKRUTKOVANIE



Ak by bola nastavená doba odskrutkovania príliš krátka alebo by bol použitý spojovací diel s dlhším závitom, ako spojovací diel nastavený osadzovacím prístrojom, môže sa spojovací diel manuálne odskrutkovať.

Predpoklad:

- Spojovací diel bol osadený bezprostredne predtým a po ukončení procesu osadzovania ešte nie je spojovací diel kompletne odskrutkovaný.
1. Stlačte tlačidlo so šípkou hore a súčasne stlačte spúšť.
    - » Spojovací diel sa odskrutkuje.
  2. Uvoľnite tlačidlo so šípkou hore a spúšť, hneď ako bude spojovací diel kompletne odskrutkovaný.
    - » Osadzovací prístroj je pripravený na osadenie nasledujúceho spojovacieho dielu.
1. Súčasne stlačte tlačidlo so šípkou hore a súčasne stlačte spúšť.
  2. Uvoľnite tlačidlo so šípkou hore a spúšť, hneď ako bude spojovací diel kompletne odskrutkovaný.
    - » Osadzovací prístroj je pripravený na osadenie nasledujúceho spojovacieho dielu.
  3. Stlačte tlačidlo so šípkou hore a súčasne stlačte spúšť.
  4. Stlačte tlačidlo so šípkou dole.
  5. Stlačte tlačidlo OK.
  6. Prístroj presunie závitový trň, resp. závitové puzdro späť do prednej koncovej polohy.
  7. Prevlečnú maticu rukou odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek z predného puzdra.
  8. Stlačte tlačidlo OK.
  9. Prístroj presunie závitový trň, resp. závitové puzdro späť do prednej koncovej polohy.
  10. Závitový trň / závitové puzdro prekontrolujte na poškodenia a v prípade potreby ho vymeňte za nový závitový trň, resp. nové závitové puzdro.
  11. Všetky diely opäť namontujte.
  12. Zlikvidujte použitý spojovací diel.
  13. Akumulátor opäť vložte do osadzovacieho prístroja.
    - » Osadzovací prístroj je pripravený na použitie.

#### 4.6 NÚDZOVÝ REŽIM / ZÁVITOVÝ TRŇ ALEBO ZÁVITOVÉ PUZDRO JE ZASEKNUTÝ(-É)



Keď je závitový trň, resp. závitové puzdro zaseknuté(-é) a už ho nie je možné vyskrutkovať, môže sa spustiť núdzový režim na osadzovacom prístroji, aby sa závitový trň / závitové puzdro manuálne odstránil(-o) z osadzovacieho prístroja.

Predpoklad:

- Odblokovanú úvodnú obrazovku / pracovnú obrazovku je vidieť na obrazovke.
- Závitový trň / závitové puzdro sa vzprietil(-o) v osadzovacom prístroji.
- Poruke je otvorený kľúč / nástrčkový kľúč veľkosti 5.

## 5 Údržba a oprava



### NEBEZPEČENSTVO

#### Diely pod napätím

Smrť alebo ťažké poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Pri chybné izolácii okamžite vypnite napájanie napätím.
- Práce na elektrickom zariadení nechajte vykonať iba elektrotechnikovi.
- Vlhkosť udržiavajte mimo dielov pod napätím.
- Systém udržiavajte zatvorený.
- Nepremosťujte poistky ani ich neuvádzajte mimo prevádzky.



## VÝSTRAHA

### Vystreľované diely

Ťažké poranenia alebo vecné škody

- Stroj nesmerujte na osoby.
- Stroj odpojte od zásobovania energiou skôr, ako vymeníte nástroj alebo príslušenstvo.
- Konštrukčný diel pred začiatkom práce bezpečne upevnite.



## VÝSTRAHA

### Chýbajúce ochranné prostriedky

Smrť alebo ťažké poranenia

- Používajte iba nepoškodené ochranné prostriedky.
- Pre všetky pracovné kroky k obsluhu noste ochranu sluchu.
- Pri označených pracovných krokoch týkajúcich sa údržby noste ochranné okuliare.
- Pre všetky pracovné kroky k uvedeniu do prevádzky, obsluhu, čisteniu, údržbe alebo k výmene komponentov noste ochranné rukavice.



Teleso osadzovacieho prístroja sa nesmie otvárať. Ak sa teleso napriek tomu otvorí, zanikne záruka.

## 5.1 PREDĽŽENIE ZÁRUKY / REGISTRÁCIA OSADZOVACIEHO PRÍSTROJA



Ak je osadzovací prístroj zaregistrovaný online, predlžuje sa záruka na 24 mesiacov a aktualizácie softvéru sa poskytujú k dispozícii bezplatne prostredníctvom e-mailu.

1. Na počítači vyvolajte internetovú stránku [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Kliknite na Extended warranty.
  - » Otvorí sa formulár.
3. Do formulára zadajte požadované údaje.
4. Zadania potvrdte tlačidlom Check.
  - » Zadania sa prekontrolujú.
5. Odošle sa potvrdzovací e-mail.
  - » Osadzovací prístroj je zaregistrovaný.

## 5.2 AKTUALIZÁCIA SOFTVÉRU



Keď je osadzovací prístroj zaregistrovaný online, poskytujú sa aktualizácie softvéru k dispozícii prostredníctvom e-mailu. Keď osadzovací prístroj nie je zaregistrovaný online, potom sa aktualizácie softvéru vykonávajú v rámci servisu HONSEL v našom závode.

Predpoklad:

- Osadzovací prístroj bol zaregistrovaný (Kapitola 5.1) a k dispozícii bola poskytnutá nová verzia softvéru prostredníctvom e-mailu.
1. USB adaptér s vloženou SD kartou pripojte do počítača.
  2. Novú verziu softvéru uložte na SD kartu. Súbor nepremenujte.
  3. Stlačte odblokovanie akumulátora a akumulátor odstráňte z osadzovacieho prístroja.
  4. SD kartu zasuňte do rozhrania SD karty na osadzovacom prístroji.
  5. Akumulátor opäť vložte do osadzovacieho prístroja.
  6. Tlačidlo so šípku vľavo a tlačidlo so šípku vpravo podržte stlačené a súčasne stlačte spúšť.
  7. Stlačte spúšť a podržte ju stlačenú na 2 sekundy.
  8. Opäť uvoľnite tlačidlá so šípku a spúšť.
    - » Na obrazovke sa zobrazí stav aktualizácie softvéru.
    - » Hneď ako sa ukončí aktualizácia softvéru, prejde osadzovací prístroj do pohotovostného režimu.
  9. SD karta môže ostať v osadzovacom prístroji alebo sa z neho môže odstrániť.
  10. Stlačte tlačidlo OK.
    - » Softvér je aktualizovaný.

## 5.3 PLÁN ÚDRŽBY

Bez opísaných údržbových prác nie je zaručená bezporuchová prevádzka stroja.

Činnosť	Frekvencia
Stroj zvonku zbavte čistou a suchou handrou prachu a ďalších znečistení	Po každej práci

Činnosť	Frekvencia
Vizuálna kontrola osadzovacieho prístroja na prítomnosť poškodení	Raz za deň
Odskrutkujte nadstavec, predné puzdro a prevlečnú maticu a prekontrolujte pevné utiahnutie ťažného puzdra; ťažné puzdro v prípade potreby rukou dotiahnite	Raz za deň
Čistenie použitého závitového trňa pomocou kovovej kefky	Raz za deň
Vyfúknutie použitého závitového puzdra stlačeným vzduchom	Raz za deň
Nanesenie kvapky strojového oleja na závitový trň / závitové puzdro	Raz za deň
Stroj zašlite do servisu HONSEL, pozri kapitolu 5.4	Každých 300 000 spracovaných spojovacích dielov alebo každých 24 mesiacov
Výmena závitového trňa / závitového puzdra	Rozpoznateľné opotrebovanie alebo rozpoznateľné poškodenia, najneskôr však po 7 500 spracovaných spojovacích dieloch
Výmena nadstavca	Opotrebovanie alebo rozpoznateľné poškodenia, najneskôr však po 30 000 spracovaných spojovacích dieloch

## 5.4 NECHAJTE VYKONAŤ SERVIS HONSEL

1. Registráciu servisu vyvolajte na našej domovskej stránke [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
2. Nasledujte návody na domovskej stránke.

3. Prístroj pošlite na nasledujúcu adresu:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Preprava/skladovanie

Upozornenia k preprave:

- Stroj pri preprave uschováajte v originálnom obale.
- Pred zmenou stanoviska prekontrolujte, či sa dá naďalej dodržať prevádzková teplota požadovaná v technických údajoch, pozri kapitolu 2.11.

Upozornenia k skladovaniu:

- Stroj počas skladovania uschováajte v originálnom obale.
- Stroj neskladujte vonku.

## 7 Odstavenie/likvidácia

### 7.1 Odstavenie

Predpoklad:

- Stroj sa nebude používať viacero mesiacov.

1. Stroj uschovajte v originálnom obale.
2. Pred opakovaným použitím stroja vykonajte všetky opísané údržbové práce podľa plánu údržby, pozri kapitolu 5.3.

### 7.2 LIKVIDÁCIA

Použitú akumuláciu je možné vrátiť späť spoločnosti HONSEL alebo ich odovzdať na zberných miestach Spoločného systému spätného odberu pre batérie.



#### POZOR

**Neodborná likvidácia látok škodiacich životnému prostrediu**  
Škody na životnom prostredí

- Dodržte upozornenia k likvidácii na kartách bezpečnostných údajov použitých prevádzkových látok.
- Dodržte všetky národné a regionálne zákony a ustanovenia k likvidácii odpadov.

## 8 Vyhlásenie ES o zhode

Výrobca:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Nemecko

(Právnická) osoba, ktorá je oprávnená zostaviť  
technické podklady:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Nemecko

Akumulátorový osadzovací prístroj	Sériové číslo
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Výrobca týmto vyhlasuje, že uvedené výrobky  
spĺňajú požiadavky nasledujúcich ustanovení:

**Smernica ES o strojových zariadeniach  
2006/42/ES príloha I**  
**Smernica o EMK 2014/30/EÚ**  
**Smernica o obmedzení používania  
nebezpečných látok RoHS 2011/65/EÚ**  
**Smernica o batériách a akumulátoroch  
2006/66/EÚ**

Ak sa prístroj zmení bez nášho vedomia a súhlasu,  
stratí toto ES vyhlásenie o zhode platnosť.

Najdôležitejšie aplikované harmonizované normy:  
**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Meno osoby zodpovednej za dokumentáciu:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Adresa osoby zodpovednej za dokumentáciu:  
pozri adresu výrobcu

Neumünster, 1. 7. 2021



Tim Siepmann  
(konateľ)

## 9 Diagnostika chýb

### 9.1 HLÁSENIA NA OBRAZOVKE

Hlásenie na obrazovke	RGB-LED	Opis
Žiadne	Zelená	Prístroj je pripravený na prevádzku
Žiadne	Žltá	Prístroj pracuje
Low battery	Červená	Vymeňte akumulátor
Overload	Červená	Vyčkajte 10 sekúnd
Battery Temp Low	Červená	Zohrejte akumulátor
Battery Temp High	Červená	Vymeňte akumulátor
PCBA Temp Low	Červená	Zohrejte prístroj
PCBA Temp High	Červená	Vyčkajte, kým osadzovací prístroj nevychladne
Service	Červená	Ak osadzovací prístroj osadí 300 000 spojovacích dielov, zobrazí sa toto hlásenie. Toto hlásenie sa zobrazí vždy vtedy, keď sa vykonala údržba osadzovacieho prístroja servisom HONSEL.
Emergency Mode	Červená, blikajúca	Osadzovací prístroj sa nachádza v núdzovom režime

## 9.2 ĎALŠIE CHYBY

Porucha	Možná príčina	Odstránenie chyby
Osadzovací prístroj nereaguje	b.) Nie je vložený akumulátor c.) Akumulátor vybitý d.) Prístroj je zablokovaný	a.) Vložte akumulátor. b.) Nabite akumulátor. c.) Odblokujte prístroj, pozri kapitolu 3.3.
LED na osvetlenie miesta nitovania nesvieti alebo sa ihneď vypne	a.) Doba pohotovostného režimu spodného svetla LED je nastavená na „0“ alebo na veľmi krátku dobu b.) LED spodnej časti chybná	a.) Nanovo nastavte dobu pohotovostného režimu. b.) Osadzovací prístroj pošlite do servisu HONSEL, pozri kapitolu 5.4.
Spojovací diel nebol správne osadený	a.) Sila je nastavená príliš vysoko alebo nízko b.) Zdvih je nastavený príliš vysoko alebo nízko	Nanovo nastavte osadzovací prístroj, pozri kapitolu 3.5.
Spojovací diel nebol správne osadený	Doba naskrutkovania je príliš krátka	Nanovo nastavte osadzovací prístroj, pozri kapitolu 3.5.
Spojovací diel nebol správne odskrutkovaný	Doba odskrutkovania je príliš krátka	Dobu odskrutkovania prispôbte v menu <i>Expert / Spindle settings / Set spindle out time</i> .
Režim vretena neiniciuje odskrutkovanie	a.) Osadzovací prístroj vypnutý / batéria vybitá b.) Režim vretena je nesprávne nastavený c.) Závitový trň / puzdro boli blokové d.) Spúšť je chybná	a.) Zapnite osadzovací prístroj / vymeňte batériu. b.) Režim vretena prekontrolujte v menu <i>Expert / Work Mode</i> . c.) Spúšť stlačte raz bez spojovacieho dielu. d.) Osadzovací prístroj pošlite do servisu HONSEL, pozri kapitolu 5.4.
Po zapnutí osadzovací prístroj nevykoná kalibračný chod	Softvérová porucha	a.) Odstráňte batériu a opäť ju vložte po 2 sekundách. b.) Osadzovací prístroj pošlite do servisu HONSEL, pozri kapitolu 5.4.
Prečnievajúca dĺžka závitového trňa / skrutky sa prestavila	Softvérová porucha	a.) Odstráňte batériu a opäť ju vložte po 2 sekundách. b.) Osadzovací prístroj pošlite do servisu HONSEL, pozri kapitolu 5.4.

# Slovenščina

## Vsebina

<b>1</b>	<b>Splošno</b>	<b>530</b>
1.1	Uvod	530
1.2	Uporabljeni simboli	530
1.3	Napotki glede prikaza besedila	530
1.4	Varnostni napotki	530
1.4.1	Splošni varnostni napotki za električna orodja	530
1.4.2	Dodatni varnostni napotki	532
1.5	Varnostni simboli na napravi	533
1.6	Tipska ploščica/serijska številka	533
1.6.1	Naprava za pritrjevanje	533
1.6.2	Akumulatorska baterija	533
1.6.3	Polnilnik	533
<b>2</b>	<b>Tehnični opis</b>	<b>534</b>
2.1	Namenska uporaba	534
2.2	Meje uporabe	534
2.3	Obseg dobave	534
2.4	Sestava in mere	534
2.5	Prikazni in upravljalni elementi	535
2.6	LED polnilnika	535
2.7	Glosar	535
2.8	Dodatna oprema	536
2.9	Načini delovanja	536
2.9.1	Način vretena	536
2.9.1.1	Sprožilnik	536
2.9.1.2	Navojni trn/navojni nastavek	536
2.9.2	Način vstavljanja	536
2.9.2.1	Sila	536
2.9.2.2	Hod	536
2.9.3	Način v sili	536
2.10	Opis zaslona	537
2.10.1	Odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon	537
2.10.2	Zaklenjen začetni zaslon	537
2.11	Splošni tehnični podatki	538
2.11.1	Tehnični podatki naprave za pritrjevanje	538
2.11.2	Tehnični podatki akumulatorske baterije	538
2.11.3	Tehnični podatki polnilnika	538
2.12	Emisije	538
2.13	Tovarniške nastavitve	538
<b>3</b>	<b>Nastavljanje/nastavitve</b>	<b>539</b>
3.1	Pritrditev pasne zaponke/zaslona za padanje kovc	539
3.2	Polnjenje akumulatorske baterije	539
3.3	Odklepanje naprave za pritrjevanje	539
3.4	Montiranje navojnega trna/navojnega nastavka in ustnika	540
3.5	Nastavljanje naprave za pritrjevanje za postopek vstavljanja	540
3.5.1	Novo nastavljanje naprave za pritrjevanje	540
3.5.2	Spreminjanje shranjenih vrednosti sile/vrednosti hoda	542
3.5.3	Navodila za nastavitve sile in hoda	543
3.5.3.1	Nastavitvene vrednosti za silo	543
3.5.3.2	Nastavitvene vrednosti za hod	543



3.5.3.3	Ocenjevanje rezultata vstavljanja . . . . .	543
3.6	Konfiguriranje naprave za pritrjevanje/spreminjanje nastavitvev . . . . .	543
3.6.1	Pregled funkcij/možne nastavitve . . . . .	543
3.6.2	Pregled zaslonskega menija . . . . .	545
3.6.3	Spreminjanje nastavitvev . . . . .	545
3.7	Nalaganje shranjenih mest za shranjevanje . . . . .	546
<b>4</b>	<b>Delovanje . . . . .</b>	<b>546</b>
4.1	Zaustavitev naprave v nujnem primeru . . . . .	547
4.2	Uvijanje pritrdila s sprožilnikom . . . . .	547
4.3	Uvijanje pritrdila z navojnim trnom/navojnim nastavkom . . . . .	547
4.4	Vstavljanje pritrdila . . . . .	547
4.5	Ročno odvijanje . . . . .	548
4.6	Način v sili/navojni trn ali navojni nastavek je zagozden . . . . .	548
<b>5</b>	<b>Vzdrževanje in popravilo . . . . .</b>	<b>548</b>
5.1	Podaljšanje garancije/registriranje naprave za pritrjevanje . . . . .	549
5.2	Posodobitev programske opreme . . . . .	549
5.3	Vzdrževalni načrt . . . . .	549
5.4	Izvajanje servisa pri podjetju HONSEL . . . . .	550
<b>6</b>	<b>Transport/skladiščenje . . . . .</b>	<b>550</b>
<b>7</b>	<b>Zaustavitev/odstranjevanje . . . . .</b>	<b>550</b>
7.1	Zaustavitev . . . . .	550
7.2	Odstranjevanje . . . . .	550
<b>8</b>	<b>Izjava ES o skladnosti . . . . .</b>	<b>551</b>
<b>9</b>	<b>Diagnoza napak . . . . .</b>	<b>551</b>
9.1	Sporočila na zaslonu . . . . .	551
9.2	Druge napake . . . . .	552

# 1 Splošno

## 1.1 UVOD

V teh navodilih za uporabo so navedene pomembne informacije, zato jih je treba hraniti v bližini naprave. Preden začnete napravo uporabljati, preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo.

Izvirna navodila so bila napisana v nemškem jeziku. Vsi drugi jeziki tega dokumenta so prevodi izvirnih navodil.

## 1.2 UPORABLJENI SIMBOLI

	<b>NEVARNOST</b> Če tega varnostnega napotka ne upoštevate, nastanejo hude poškodbe ali smrt.
	<b>OPOZORILO</b> Če tega varnostnega napotka ne upoštevate, lahko nastanejo hude poškodbe ali smrt.
	<b>PREVIDNO</b> Če tega varnostnega napotka ne upoštevate, lahko nastanejo lažje ali srednje hude poškodbe.
	<b>POZOR</b> Če te informacije ne upoštevate, lahko nastane materialna ali okoljska škoda.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitne čevlje.
	Koristne informacije in napotki

## 1.3 NAPOTKI GLEDE PRIKAZA BESEDILA


- Naštevanje ali delovni koraki brez določenega zaporedja
- 1. Ukrepi z določenim zaporedjem
- » Posledica ukrepa

*Besedilo* Meni programske opreme ali prikaz besedila znotraj navodila za ravnanje

## 1.4 VARNOSTNI NAPOTKI

Splošni varnostni napotki v naslednjem poglavju vključujejo vse splošne varnostne napotke za električna orodja, ki morajo biti v skladu z veljavnimi standardi navedeni v navodilih za uporabo. Zato so morda navedeni napotki, ki ne veljajo za to napravo.

### 1.4.1 Splošni varnostni napotki za električna orodja

 Preberite vse varnostne napotke, navodila, slikovne prikaze in tehnične podatke na tem električnem orodju. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

#### Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto ohranajte čisto in dobro osvetljeno!
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem so prisotne gorljive tekočine, plini ali prašni delci.
- Med uporabo električnega orodja se v bližini ne smejo zadrževati otroci in druge osebe.

#### Varnost na področju elektrike

- Priključni vtič električnega orodja se mora prielgati v električno vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati. Ne uporabljajte adapterskih vtičev!
- Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami, kot cevi, grelniki, štedilniki, hladilniki.
- Električna orodja zavarujte pred dežjem in vlago.
- Priključnega kabla ne uporabljajte nenamensko za nošenje električnega orodja, obešanje ali za vlečenje vtiča iz električne vtičnice.
- Priključni kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in pred gibljivimi deli.
- Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za ta namen uporabe.

- Če se delu v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok!

### **Varnost oseb**

- Pri delu z električnim orodjem bodite pazljivi, odgovorni in razumni.
- Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni, pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Vstavite akumulatorsko baterijo (OVO) in vedno zaščitna očala.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga dvignete, nosite ali priključite na napajanje oz. vstavite akumulatorsko baterijo.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite vsa nastavitvena orodja ali vijačne ključe.
- Izogibajte se nenaravni drži telesa. Poskrbite za varno in stabilno stojišče ter pazite na ravnotežje.
- Če je mogoče priključiti naprave za odsesavanje prahu in lovilne naprave, jih je treba uporabiti.
- Ne prezrite varnostnih pravil, tudi po večkratni uporabi!

### **Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**

- Električnega orodja ne smete preobremeniti!
- Ne uporabljajte pokvarjenega električnega orodja, predvsem ne s pokvarjenim stikalom za vklop/izklop.
- Preden začnete nastavljati napravo, pred menjavo delov vstavnega orodja ali preden električno orodje odložite, izvlecite vtič iz vtičnice ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- Neuporabljena električna orodja hranite izven dosega otrok.
- Električnih orodij ne smejo uporabljajo osebe, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.
- Električna orodja in vstavno orodje skrbno negujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni oziroma tako poškodovani, da vplivajo na brezhibno delovanje električnega orodja. Poškodovane dele dajte popraviti pred uporabo električnega orodja.
- Rezalna orodja ohranjajte ostra!
- Električno orodje uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.
- Ročaje in površine ročajev ohranjajte suhe, čiste, brez olja in masti.

### **Servis**

- Električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Poškodovanih akumulatorskih baterij ne popravljajte. Akumulatorske baterije sme popravljati samo proizvajalec in pooblaščen servisni.

### **Dodatni varnostni napotki za akumulatorske baterije**

- Akumulatorske baterije ne poskušajte iz kakršnega koli razloga odpreti. Če je plastično ohišje akumulatorske baterije zlomljeno ali razpokano, akumulatorsko baterijo odnesite na lokalno zbirno mesto za posebne odpadke.
- Najdaljšo življenjsko dobo in najboljše obratovalne lastnosti akumulatorske baterije je mogoče doseči samo, če akumulatorsko baterijo hranite in polnite pri temperaturi okolice med +15 °C in +25 °C. Akumulatorske baterije ni priporočljivo polniti pri temperaturi okolice pod +5 °C ali nad +40 °C.
- Med postopkom polnjenja se lahko polnilnik in akumulatorska baterija segrejeta. To je normalno in ni znak težave.
- Da bi preprečili pregrevanje, akumulatorske baterije ne polnite na neposredni sončni svetlobi, ko je vreme vroče ali v bližini virov toplote.
- Akumulatorske baterije ne polnite v kabini ali v zaboju. Med postopkom polnjenja se mora akumulatorska baterija nahajati v dobro prezračenem prostoru.
- Iz poškodovane akumulatorske baterije lahko izteče elektrolit, ki lahko poškoduje sestavne dele v bližini. Preverite sestavne dele v bližini, jih očistite in po potrebi zamenjajte.
- Akumulatorskih baterij ne kurite, tudi če so zelo poškodovane ali jih več ni mogoče polniti. Akumulatorske baterije lahko v ognju eksplodirajo.
- Za lažje hlajenje akumulatorske baterije po uporabi preprečite uporabo polnilnika ali akumulatorske baterije pod kovinsko zaščitno streho ali v prikolici brez toplotne izolacije.
- Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo hranite v stran od sponk, kovancev, ključev, žeblice, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo kratek stik med njenimi akumulatorskimi sponkami. Kratek stik med akumulatorskimi sponkami lahko povzroči drugi kratek stik in nastane lahko požar ali eksplozija.

### Dodatni varnostni napotki za polnilnike

- Polnilnik zavarujte pred dežjem in vlago. Vdor vode v polnilnik poveča tveganje električnega udara.
- Litij-ionske akumulatorske baterije polnite z napetostmi, ki so navedene v tehničnih podatkih. Sicer obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- Polnilnik ohranjajte čist. Zaradi umazanije obstaja nevarnost električnega udara.
- Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Polnilnika ne uporabljajte, če opazite poškodbe. Polnilnika ne odpirajte sami, popravljati ga sme samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečujejo tveganje električnega udara.
- Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. na papirju, tekstilu itd.) oziroma v vnetljivem okolju. Zaradi segrevanja polnilnika med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- Otroke nadzorujte. Tako zagotovite, da se otroci s polnilnikom ne bodo igrali.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih fizičnih, zaznavnih ali duševnih sposobnosti, pomanjkanja izkušenj ali znanja, polnilnika niso sposobni varno upravljati, tega polnilnika ne smejo uporabljati brez nadzora ali navodil odgovorne osebe. Sicer obstaja nevarnost napačnega upravljanja in poškodb.

### 1.4.2 Dodatni varnostni napotki



#### NEVARNOST

##### Deli pod napetostjo

Smrt ali hude poškodbe zaradi električnega udara

- Če je izolacija poškodovana, takoj izklopite napajanje.
- Dela na električnem sistemu mora izvesti električar.
- Delov pod napetostjo ne izpostavljajte vlagi.
- Sistem mora biti zaprt.
- Varovalk ne smete premestiti ali odstraniti.



#### OPOZORILO

##### Manjkajoča varovalna oprema

- Uporabljajte samo nepoškodovano varovalno opremo.
- Pri vseh delovnih korakih za upravljanje nosite zaščito za sluh.
- Pri vseh delovnih korakih za zagon, upravljanje, čiščenje, vzdrževanje ali za zamenjavo komponent nosite zaščitne rokavice.



#### OPOZORILO

##### Neupoštevanje zakonov in določil

Hude poškodbe ali materialna škoda

- Upošteвайте vse nacionalne in regionalne zakone ter določila.
- Upošteвайте vse zakone in določila, ki so specifični za vaše delovno območje.
- Upošteвайте vsa navodila na komponentah naprave in v celotni pripadajoči dokumentaciji.



#### OPOZORILO

##### Nestrokovna uporaba

Smrt, hude poškodbe ali materialna škoda

- Pred upravljanjem naprave preberite in upoštevajte navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo shranite v bližini naprave.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana.
- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen.
- Korake upravljanja izvajajte v skladu s temi navodili.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez obdelovanca.
- Na napravi ne izvajajte nepooblaščenih sprememb.



**OPOZORILO**  
**Neusposobljen upravljavec**  
Hude poškodbe ali materialna škoda

- Neusposobljenim osebam je prepovedan vstop v delovno območje.
- Vse delovne korake morajo izvajati usposobljene osebe.



**OPOZORILO**  
**Izvršeni deli**  
Hude poškodbe ali materialna škoda

- Naprave ne usmerjajte v ljudi.
- Preden zamenjate orodje ali dodatno opremo, napravo odklopite od oskrbe z energijo.
- Obdelovanec pred začetkom dela varno pritrdite.

## 1.5 VARNOSTNI SIMBOLI NA NAPRAVI

Ti varnostni simboli so navedeni na tipski ploščici naprave za pritrjevanje, akumulatorske baterije in polnilnika, glejte poglavje 1.6.



Pred upravljanjem naprave preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Ne odstranite med gospodinjske odpadke.

Ti varnostni simboli so dodatno navedeni še na tipski ploščici akumulatorske baterije.



Zaščitite pred vlago.



Zaščitite pred ognjem.

## 1.6 TIPSKA PLOŠČICA/SERIJSKA ŠTEVILKA

### 1.6.1 Naprava za pritrjevanje

#### Serijska številka

Serijska številka je navedena spodaj na orodju ob navoju za pasno zaponko/zaslon za padanje kovic.

Prvi 2 številki serijske številke predstavljata leto izdelave.

3. in 4. številka serijske številke predstavljata koledarski teden izdelave.



Serijsko številko naprave za pritrjevanje je mogoče prikazati tudi na zaslonu v meniju *Service Menu* pod *About*, glejte poglavje 3.6.

#### Tipska ploščica

Tipska ploščica se nahaja na etiketi orodja (glejte sliko a, položaj 9).

### 1.6.2 Akumulatorska baterija

Tipska ploščica in serijska številka sta nameščeni na spodnji strani akumulatorske baterije.

### 1.6.3 Polnilnik

Tipska ploščica in serijska številka sta nameščeni na spodnji strani polnilnika.

## 2 Tehnični opis

**i**

Za vsako serijo so z namestitvijo dodatne opreme/posebne opreme možne različne konfiguracije. Tudi za konfiguracije določene serije veljajo navedbe in napotki za to serijo.

### 2.1 NAMENSKA UPORABA

To orodje je akumulatorska naprava za pritrjevanje, ki se uporablja za vstavljanje pritrdil v obdelovance. Z napravami za pritrjevanje, ki so opisane v teh navodilih, je kot pritrčila dovoljeno uporabiti samo kovične matice in kovične vijake.

### 2.2 MEJE UPORABE

V naslednjih primerih varno in nemoteno delovanje naprave ni zagotovljeno:

- Naprava ni uporabljena v skladu z navodili za uporabo.
- Upravljalci niso bili uvedeni.
- Naprava ni uporabljena v skladu z namenom uporabe.

### 2.3 OBSEG DOBAVE

**i**

Akumulatorska baterija je ob dobavi samo delno napolnjena in jo je treba pred prvo uporabo do konca napolniti, glejte poglavje 3.2.

- Naprava za pritrjevanje
- 1 ali 2 akumulatorski bateriji 20 V/2 Ah (odvisno od naročene različice)
- Univerzalni polnilnik za hitro polnjenje 220 V
- Kabel z omrežnim vtičem za univerzalni polnilnik za hitro polnjenje
- 5 navojnih trnov: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 ustnikov za kovične matice/vijake: M4, M5, M6, M8, M10
- Pasna zaponka
- Zaslon za padanje kovc
- Obešalno streme
- Kartica SD z adapterjem USB
- Hitri vodnik

**i**

Za vstavljanje kovičnih vijakov so potrebni navojni nastavki, ki niso del obsega dobave in jih je treba naročiti ločeno.

## 2.4 SESTAVA IN MERE

**i**

Sestava in videz naprave lahko glede na konfiguracijo naprave odstopata od te slike.

### Sestava

Glejte sliko a

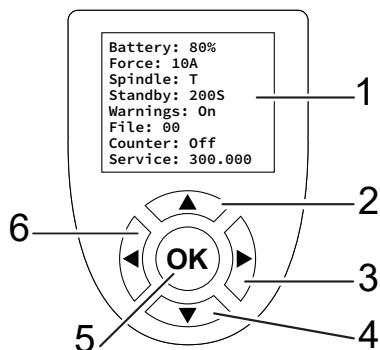
Št.	Oznaka
1	Ustnik
2	Sprednji nastavek
3	Pokrivna matica
4	Vmesnik za kartico SD za posodobitev programske opreme, glejte poglavje 5.2
5	Luknjica za obešalno streme
6	Zaslon, glejte poglavje 2.5
7	Tipke, glejte poglavje 2.5
8	RGB LED za prikaz obratovalnega stanja, glejte poglavje 9.1
9	Nalepka/tipska ploščica
10	Ročaj
11	Navoj (na obeh straneh) za pasno zaponko ali zaslon za padanje kovc
12	Drsnik za sprostitvev akumulatorske baterije
13	Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
14	Akumulatorska baterija
15	LED za osvetlitev mesta kovičenja
16	Sprožilnik

### Dimenzije

Glejte sliko a

Sl.	Dimenzije v mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 PRIKAZNI IN UPRAVLJALNI ELEMENTI



Slika g Prikazni in upravljalni elementi

Št.	Oznaka
1	Zaslon, glejte poglavje 2.10
2	Smerna tipka navzgor
3	Smerna tipka desno
4	Smerna tipka navzdol
5	Tipka OK
6	Smerna tipka levo

## 2.6 LED POLNILNIKA



LED na polnilniku sta označeni kot LED 1 in LED 2.

LED 1	LED 2	Opis
Zelena	Izklop	Pripravljenost
Zelena	Rdeča počasi utripa	Aktivno
Zelena	Rumena	90 % napolnjeno
Zelena	Rdeča	Polnjenje končano
Zelena hitro utripa	Izklop	Napaka polnilnika
Zelena	Rdeča hitro utripa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena</li> <li>Temperatura &lt; 0 °C ali &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Opis
Zelena	Rumena hitro utripa	Napaka akumulatorske baterije

## 2.7 GLOSAR

Postopek vstavljanja kovične matice: glejte sliko e  
 Postopek vstavljanja kovičnega vijaka: glejte sliko f

Št.	Pojem	Opis
1	Ustnik	Zunanji sestavni del naprave za pritrjevanje, prilagojen dimenzijam uporabljenega pritrdila
Sl. e, 2	Navojni trn	Trn z zunanjim navojem, prilagojen dimenzijam uporabljene kovične matice, na katerega naprava za pritrjevanje med postopkom vstavljanja navije kovično matico
Sl. f, 2	Navojni nastavek	Nastavek z notranjim navojem, prilagojen dimenzijam uporabljenega kovičnega vijaka, v katerega naprava za pritrjevanje med postopkom vstavljanja privije kovični vijak
3	Nastavna glava	Glava pritrdila
4	Vpenjalno območje	Debelina obdelovanca, za katero je mogoče uporabiti pritrdilo
5	Zapiralni rob	Rob pritrdila, ki nastane zaradi preoblikovanja pri postopku vstavljanja in enostransko zapira povezavo
Sl. e	Kovična matica	Pritrdilo z notranjim navojem, ki se vstavi enostransko
Sl. f	Kovični vijak	Pritrdilo z zunanjim navojem, ki se vstavi enostransko

Št.	Pojem	Opis
-	Navijanje	Postopek, pri katerem naprava za pritrjevanje privije pritrdilo v navojni nastavek ali na navojni trn

## 2.8 DODATNA OPREMA



### OPOZORILO

#### Nepooblaščen dodatna oprema

Hude poškodbe ali materialna škoda

- Uporabljajte samo originalno dodatno opremo podjetja HONSEL.
- Pred upravljanjem naprave preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Za vsak namen uporabe nudimo ustrezno dodatno opremo. Obiščite našo domačo stran ali stopite v stik s servisno službo podjetja HONSEL, z veseljem vam bomo svetovali.



Nekatere dele dodatne opreme lahko kupite v naši prodajalni [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Dodatna oprema	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Navojni trn	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Kovična matica							
Navojni nastavek		○	○	○	○		
Kovični vijak							
Ustnik	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Legenda

- ✓ Del obsega dobave
- Dodatna oprema, ki jo je mogoče izbirno naročiti



Za kovične matice in kovične vijake se uporablja enak ustnik.

## 2.9 NAČINI DELOVANJA

### 2.9.1 Način vretena

Za navijanje pritrdila sta na voljo 2 nastavitvi:

- Sprožilnik
- Navojni trn/navojni nastavek

#### 2.9.1.1 Sprožilnik

Ob pritisku sprožilnika se pritrdilo samodejno navije.

#### 2.9.1.2 Navojni trn/navojni nastavek

Navijanje pritrdila se začne samodejno, ko pritrdilo pritisnete ob navojni trn ali navojni nastavek.

### 2.9.2 Način vstavljanja

Za vstavljanje pritrdila je mogoče nastaviti silo ali hod vstavljanja.

#### 2.9.2.1 Sila

Vstavljanje pritrdila je nadzorovano s silo.

Naprava za pritrjevanje vstavi pritrdilo z vnaprej nastavljenjo silo.

#### 2.9.2.2 Hod

Vstavljanje pritrdila je nadzorovano s hodom.

Naprava za pritrjevanje vstavi pritrdilo z vnaprej nastavljenim hodom.

### 2.9.3 Način v sili

Način v sili je mogoče izbrati, če se pritrdilo med postopkom vstavljanja z navojnim trnom/ z navojnim nastavkom zagozdi in odvijanje več ni možno. V sili je mogoče navojni trn/navojni nastavek znova odviti s pritrdila.



## 2.10 OPIS ZASLONA

### 2.10.1 Odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon

Odklenjen začetni zaslon je prikazan po vstavljanju akumulatorske baterije in med vstavljanjem pritrdil.

```
Battery: 80%
Force: 10A
Spindle: T
Standby: 200S
Warnings: 0n
File: 00
Counter: Off
Service: 300.000
```

Slika h Začetni zaslon/delovni zaslon

Oznaka	Opis
Battery	Prikazuje stanje napolnjenosti vstavljene akumulatorske baterije.
Force/Stroke	Prikazuje nastavljeno vrednost sile, ko je nastavljen način vstavljanja, ki je nadzorovan s silo. Prikazuje nastavljeno vrednost hoda, ko je nastavljen način vstavljanja, ki je nadzorovan s potjo. Glejite poglavje 3.5.1
Spindle	Prikazuje <i>T</i> , ko je izbran način vretena sprožilnik. Prikazuje <i>M</i> , ko je izbran način vretena navojni trn/navojni nastavek. Glejite poglavje 3.5.1
Standby	Prikazuje nastavljen čas pripravljenosti v sekundah. Glejite poglavje 3.5
Warnings	Prikazuje, ali so opozorilni zvoki vklopljeni ali izklopljeni. Glejite poglavje 3.5
File	Prikazuje številko naložene konfiguracije, če je konfiguracija naložena. Prikazuje <i>None</i> , ko ni naložena nobena konfiguracija. Glejite poglavje 3.5

Oznaka	Opis
Counter	Prikazuje število že vstavljenih pritrdil, ko je števec vklopljen. Prikazuje <i>Off</i> , ko je števec izklopljen. Glejite poglavje 3.5
Service	Prikazuje, koliko pritrdil je še mogoče vstaviti, preden je treba napravo za pritrjevanje poslati servisu podjetja HONSEL.

### 2.10.2 Zaklenjen začetni zaslon

Zaklenjen začetni zaslon je prikazan, ko vstavite akumulatorsko baterijo.

```
Rivdom eVNG Lock
```

```
Battery: 87%
Force: 10
Counter: Off
Service: 300.000
```

Slika i Zaklenjen začetni zaslon

Oznaka	Opis
Battery	Prikazuje stanje napolnjenosti vstavljene akumulatorske baterije.
Force/Stroke	Prikazuje nastavljeno vrednost sile, ko je nastavljen način vstavljanja, ki je nadzorovan s silo. Prikazuje nastavljeno vrednost hoda, ko je nastavljen način vstavljanja, ki je nadzorovan s potjo. Glejite poglavje 3.5.1
Counter	Prikazuje število že vstavljenih pritrdil, ko je števec vklopljen. Prikazuje <i>Off</i> , ko je števec izklopljen. Glejite poglavje 3.5
Service	Prikazuje, koliko pritrdil je še mogoče vstaviti, preden je treba napravo za pritrjevanje poslati servisu podjetja HONSEL.

## 2.11 SPLOŠNI TEHNIČNI PODATKI

### 2.11.1 Tehnični podatki naprave za pritrjevanje

Tehnični podatki naprave za pritrjevanje	
Teža v kg	2,4
Največja vlečna sila v kN	25
Hod v mm	20
Območje uporabe kovičnih matic	M3 do M12
Območje uporabe kovičnih vijakov	M4 do M8
Razred zaščite	IP 44
Delovna temperatura	-5 do 45 °C
Mest za shranjevanje konfiguracije	99

### 2.11.2 Tehnični podatki akumulatorske baterije

Tehnični podatki akumulatorske baterije 2 Ah & 4 Ah	
Tip	Litij-ionska
Napetost	20 V
Električni naboj	2/4 Ah
Število baterijskih celic	5/10
Kapaciteta akumulatorske baterije	40/80 Wh
Čas polnjenja	30/60 min
Teža	365/640 g
Delovna temperatura	-5 do 45 °C

### 2.11.3 Tehnični podatki polnilnika

Tehnični podatki polnilnika	
Vhodna napetost	100–240 VAC 50–60 Hz
Izhodna napetost	7 do 21 VDC
Izhodni tok	4 A
Čas polnjenja do 90 %	22 min za 2 Ah akumulatorsko baterijo/ 44 min za 4 Ah akumulatorsko baterijo

## Tehnični podatki polnilnika

Čas polnjenja do 100 %	30 min za 2 Ah akumulatorsko baterijo/ 60 min za 4 Ah akumulatorsko baterijo
Teža brez kabla	550 g
Delovna temperatura	0 do 40 °C

## 2.12 EMISIJE

### Hrup

Standard, ki je podlaga za merjenje emisije: EN ISO 3744

### Vibracije

Standard, ki je podlaga za merjenje emisije: EN ISO 8041

### Izmerjene vrednosti

Vrednost	Rezultat	Merilna negotovost
Emisija hrupa	$L_{WA} = 77,9$ dB (A) $L_{PA} = 66,9$ dB (A)	$K_{WA} = 3$ dB (A) $K_{PA} = 3$ dB (A)
Emisije vibracij	$a_h = 0,264$ m/s <sup>2</sup>	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## 2.13 TOVARNIŠKE NASTAVITVE

Kategorija	Nastavitev
Sila	1
Hod	1
Čas svetjenja na mestu kovičenja v s	10
Čas pripravljenosti v s	600
Jezik	Angleščina
PIN	1234
Opozorilni zvok	Izklop
Zvok tipk	Izklop
Števec	Izklop
Zaklep	Zaklenjeno
Čas odvijanja v ms	200
Smer vrtenja navoja	Desno
Naložena datoteka/konfiguracija	Brez
Način vretena	Sprožilnik

### 3 Nastavljanje/nastavitve



#### NEVARNOST

##### Deli pod napetostjo

Smrt ali hude poškodbe zaradi električnega udara

- Če je izolacija poškodovana, takoj izklopite napajanje.
- Dela na električnem sistemu mora izvesti električar.
- Delov pod napetostjo ne izpostavljajte vlagi.
- Sistem mora biti zaprt.
- Varovalk ne smete prenesti ali odstraniti.



#### OPOZORILO

##### Izvršeni deli

Hude poškodbe ali materialna škoda

- Naprave ne usmerjajte v ljudi.
- Preden zamenjate orodje ali dodatno opremo, napravo odklopite od oskrbe z energijo.
- Obdelovanec pred začetkom dela varno pritrdite.



#### OPOZORILO

##### Manjkajoča varovalna oprema

Smrt ali hude poškodbe

- Uporabljajte samo nepoškodovano varovalno opremo.
- Pri vseh delovnih korakih za zagon, upravljanje, čiščenje, vzdrževanje ali za zamenjavo komponent nosite zaščitne rokavice.



#### 3.1 PRITRDITEV PASNE ZAPONKE/ ZASLONA ZA PADANJE KOVIC



Ta delovni korak je izbirni in potreben samo, če sta potrebna pasna zaponka ali zaslon za padanje kovic.

Glejte sliko c, pasna zaponka

Št.	Oznaka
1	Pasna zaponka (alternativno: zaslon za padanje kovic)
2	Reža
3	Pritrdilni vijak

Pogoj:

- Potrebna je pasna zaponka/zaslon za padanje kovic.
1. Pasno zaponko/zaslon za padanje kovic vstavite v režo.
  2. Pritrdilni vijak vstavite v izvrtino na pasni zaponki/zaslonu za padanje kovic.
  3. Pritrdilni vijak privijte z izvijačem.
  4. Z roko preverite, ali je pasna zaponka/zaslon za padanje kovic varno pritrjen.

#### 3.2 POLNENJE AKUMULATORSKE BATERIJE



Akumulatorska baterija je mogoče kadarkoli napolniti, ne da bi to pomenilo skrajšanje življenjske dobe. Prekinitev polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.

1. Potisnite drsnik za sprostitev akumulatorske baterije in odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave za pritrjevanje.
2. Akumulatorsko baterijo namestite na polnilnik.
3. Polnilnik z akumulatorsko baterijo varno odložite na ravno površino.
4. Kabel polnilnika vstavite v vtičnico.
  - » Akumulator se polni.
5. Če LED 1 na polnilniku sveti zeleno in LED 2 na polnilniku sveti rdeče, je akumulatorska baterija do konca napolnjena in jo lahko odstranite iz polnilnika.
  - » Akumulatorska baterija je pripravljena za uporabo.

#### 3.3 ODKLEPANJE NAPRAVE ZA PRITRJEVANJE



Naprava za pritrjevanje je ob dobavi zaklenjena in jo je treba pred prvo uporabo odkleniti.

1. Akumulatorsko baterijo vstavite v napravo za pritrjevanje.
2. Kratko pritisnite sprožilnik.
  - » Na zaslonu se prikaže zaklenjen začetni zaslon.
3. Za 2 sekundi pritisnite tipko OK.
  - » Na zaslonu se prikaže polje za vnos PIN.
4. S smernimi tipkami vnesite PIN.





Prednastavljen PIN je 1234. PIN lahko kadarkoli spremenite, glejte poglavje 3.6.


5. Izbiro potrdite s tipko OK.
  - » Na zaslonu se odpre *Rivdom eVNG Main*.

6. S smernimi tipkami izberite točko menija *Expert*.
7. Izbiro potrdite s tipko OK.
  - » Na zaslonu se prikaže podmeni *Expert*.
8. S smernimi tipkami izberite točko menija *Tool Lock*.
9. Izbiro potrdite s tipko OK.
  - » Na zaslonu se prikaže sporočilo *Press OK for lock state Unlocked*.
10. Pritisnite tipko OK, da odklenete napravo.
11. Če je potrebno, na zaslonu pritiskajte *Back*, dokler se ne prikaže meni *Rivdom eVNG Main*.
12. S smernimi tipkami izberite *Exit*.
13. Izbiro potrdite s tipko OK.
  - » Naprava za pritrjevanje je odklenjena.
  - » Na zaslonu se prikaže odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.

### 3.4 MONTIRANJE NAVOJNEGA TRNA/ NAVOJNEGA NASTAVKA IN USTNIKA

 Za montažo ni potrebno orodje.


 Vedno je treba montirati navojni trn oz. navojni nastavek in ustnik z enakim premerom.

 Montaža je opisana tudi v priloženem hitrem priročniku.

Glejte sliko b, Montaža navojnega trna/navojnega nastavka


Št.	Oznaka
1	Pokrivna matica
2	Ustnik
3	Tesnilni obroček pokrivne matice
4	Sprednji nastavek s tesnilnim obročkom
5	Natezni nastavek
6	Navojni trn/navojni nastavek
7	Adapter vretena
8	Varovalni drsnik
9	Vzmet

1. Potisnite drsnik za sprostitev akumulatorske baterije in odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave za pritrjevanje.

2. Če je na napravi za pritrjevanje že nameščen ustnik, ustnik ročno odvijte nasproti smeri urinega kazalca in ga snemite.
  3. Pokrivno matico ročno odvijte nasproti smeri urinega kazalca in jo snemite.
    - » Sprednji nastavek je zrahljan.
  4. Snemite sprednji nastavek s tesnilnim obročkom.
  5. Varovalni drsnik potisnite proti vzmeti in ga zadržite.
  6. Natezni nastavek ročno odvijte nasproti smeri urinega kazalca in ga snemite.
  7. Varovalni drsnik znova spustite.
  8. Če je na napravi za pritrjevanje že nameščen navojni trn oz. navojni nastavek, snemite navojni trn/navojni nastavek.
  9. V adapter vretena vstavite zeleni navojni trn oz. zeleni navojni nastavek.
  10. Natezni nastavek natakните na navojni trn oz. navojni nastavek.
  11. Natezni nastavek za navojnim trnom oz. navojnim nastavkom ročno privijajte na adapter vretena v smeri urinega kazalca, da natezni nastavek zaskoči v varovalni drsnik.
  12. Sprednji nastavek s tesnilnim obročkom natakните na natezni nastavek in navojni trn/navojni nastavek.
  13. Natakните pokrivno matico in jo z roko privijte v smeri urinega kazalca.
-  Premer uporabljenega ustnika mora biti enak premeru uporabljenega navojnega trna oz. uporabljenega navojnega nastavka.
14. Primeren ustnik z roko privijte v smeri urinega kazalca na sprednji nastavek.
  15. Akumulatorsko baterijo znova vstavite v napravo za pritrjevanje.
    - » Naprava za pritrjevanje je pripravljena za uporabo.

### 3.5 NASTAVLJANJE NAPRAVE ZA PRITRJEVANJE ZA POSTOPEK VSTAVLJANJA

#### 3.5.1 Novo nastavljanje naprave za pritrjevanje

 Nastavljanje je opisano tudi v priloženem hitrem priročniku.

Pogoj:

- Akumulatorska baterija je do konca napolnjena, glejte poglavje 3.2.

- Želeni navojni trn oz. želeni navojni nastavek in želeni ustnik so montirani, glejte poglavje 3.4.
  - Na obdelovancu je luknja za pritrdilo.
  - Naprava za pritrjevanje je odklenjena, glejte poglavje 3.3.
1. Akumulatorsko baterijo vstavite v napravo za pritrjevanje.
  2. Kratko pritisnite sprožilnik.
    - » Na zaslonu se prikaže odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.
  3. Za 2 sekundi pritisnite tipko OK.
    - » Na zaslonu se prikaže meni *Main*.
  4. S smernimi tipkami izberite točko menija *Setup*.
  5. Izbiro potrdite s tipko OK.
    - » Na zaslonu se prikaže podmeni *Setup Menu*.
  6. S smernimi tipkami izberite točko menija *New Setup*.
  7. Izbiro potrdite s tipko OK.
    - » Na zaslonu se prikažejo navodila.
  8. Če je uporabljeno pritrdilo spredaj odprta kovična matica, pritrdilo ročno navijte na navojni trn, tako da bo en zavoj navoja na navojnem trnu gledal iz kovične matice.
  9. Če je uporabljeno pritrdilo spredaj zaprta kovična matica, pritrdilo ročno privijte na navojni trn za 5 do 7 obratov.
  10. Če je uporabljeno pritrdilo kovični vijak, pritrdilo ročno privijte v navojni nastavek za 5 do 7 obratov.
  11. Pritisnite tipko OK.
  12. S pritiskom na smerno tipko navzdol premaknite pritrdilo ob ustnik, da med ustnikom in pritrdilo ostane reža 0,5 mm do 1 mm.
  13. Pritisnite tipko OK.
  14. S smernimi tipkami izberite način vstavljanja *Force* ali *Stroke*.



Načina vstavljanja *Force* in *Stroke* sta opisana v poglavje 2.9.2.

15. Izbiro potrdite s tipko OK.
16. S smernimi tipkami izberite vnosno polje pod *New force* ali *New stroke*.
17. Izbiro potrdite s tipko OK.
18. Ob upoštevanju nastavitvenih vrednosti in navodil za nastavitve s smernimi tipkami vnesite vrednost iz poglavje 3.5.3.



Upošteвайте nastavitvene vrednosti in dodatna navodila za nastavitve iz poglavje 3.5.3.

19. Izbiro potrdite s tipko OK.
20. S smernimi tipkami izberite *Next* in potrdite s tipko OK.
  - » Na zaslonu se prikaže poziv za vstavljanje pritrdila.
21. Privito pritrdilo pod pravim kotom vstavite v obdelovanec, da bo nastavna glava zvezno nalegala.
22. Pritisnite sprožilnik.
  - » Pritrdilo je vstavljeno.
  - » Na zaslonu se prikaže besedilo *Result OK?*
23. Rezultat primerjajte s sliko d, pri čemer pol. 1 prikazuje premajhno vrednost sile/vrednost hoda, pol. 2 previsoko vrednost sile/vrednost hoda in pol. 3 optimalen rezultat.
24. Če rezultat v primerjavi s sliko d ni optimalen in gre za previsoko ali premajhno vrednosti sile/vrednost hoda, na zaslonu s smernimi tipkami izberite *No* in potrdite s tipko OK.
  - » Na zaslonu se prikaže meni za spreminjanje vrednosti sile/vrednosti hoda.
25. Vzemite novo pritrdilo.
26. Vrednost sile/vrednost hoda s smernimi tipkami in ob upoštevanju nastavitvenih vrednosti in navodil za nastavitve iz poglavje 3.5.3 postopoma prilagajajte, dokler rezultat ne ustreza pol. 3 na sliko d.



Upošteвайте nastavitvene vrednosti in dodatna navodila za nastavitve iz poglavje 3.5.3.



Za vsak postopek pritrjevanja uporabite novo pritrdilo.

27. Če je rezultat po pritrjevanju v redu in ustreza sliko d, na zaslonu s smernimi tipkami izberite *Yes* in potrdite s tipko OK.
  - » Na zaslonu se prikaže meni *Set spin on mode*.
28. S smernimi tipkami izberite *Trigger* ali *Mandrel*.



Načina vstavljanja *Trigger* in *Mandrel* sta opisana v poglavje 2.9.1.

29. Izbiro potrdite s tipko OK.
30. S smernimi tipkami izberite *Next* in potrdite s tipko OK.
  - » Na zaslonu se prikaže meni *Store setup*.
31. S smernimi tipkami izberite *Yes*.
32. Izbiro potrdite s tipko OK.
  - » Na zaslonu se prikaže meni *Enter No*.

33. S smernimi tipkami izberite vnosno polje pod *Enter No*.
34. Izbiro potrdite s tipko OK.
35. S smernimi tipkami izberite številko prostora za shranjevanje nastavitve.



Izbrati je mogoče največ +1 prostor za shranjevanje. Če so na primer 3 prostori za shranjevanje zasedeni, je mogoče izbrati največ prostor za shranjevanje 1 do 4.

36. Izbiro potrdite s tipko OK.
37. S smernimi tipkami izberite *Next* in potrdite s tipko OK.
38. Če je prostor za shranjevanje že zaseden, se na zaslonu prikaže besedilo *File already exists! Overwrite?* in izbirate lahko med *Yes* in *No*.
39. Zapišite si naslednje podatke in jih shranite pri napravi za pritrjevanje:
  - Številka prostora za shranjevanje
  - Nastavljena vrednost sile/vrednost hoda
  - Nastavljen način vretena



Vse nastavitve naprave za pritrjevanje, npr. tudi nastavljen jezik ali nastavitve zvokov, se prav tako shranijo pod številka prostora za shranjevanje!

40. Če je potrebno, na zaslonu pritisčajte *Back*, dokler se ne prikaže meni *Rivdom eVNG Main*.
41. S smernimi tipkami izberite *Exit*.
42. Izbiro potrdite s tipko OK.
  - » Na zaslonu se prikaže odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.
  - » Naprava za pritrjevanje je pripravljena za uporabo.

### 3.5.2 Spreminjanje shranjenih vrednosti sile/vrednosti hoda



Konfiguracija se shrani pri novem nastavljanju naprave za pritrjevanje, glejte poglavje 3.5.1.

#### Pogoj:

- Želeni navojni trn oz. želeni navojni nastavek in želeni ustnik so montirani, glejte poglavje 3.4.
  - Na obdelovancu je luknja za pritrdilo.
  - Naprava za pritrjevanje je odklenjena, glejte poglavje 3.3.
1. Akumulatorsko baterijo vstavite v napravo za pritrjevanje.
  2. Kratko pritisnite sprožilnik.

- » Na zaslonu se prikaže odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.
3. Za 2 sekundi pritisnite tipko OK.
    - » Na zaslonu se prikaže *Enter PIN*.
  4. S smernimi tipkami vnesite PIN.
  5. Izbiro potrdite s tipko OK.
    - » Na zaslonu se prikaže meni *Rivdom eVNG Main*.
  6. S smernimi tipkami izberite točko menija *Setup*.
  7. S smernimi tipkami izberite točko menija *Adjust and Store*.
    - » Na zaslonu se prikaže meni *Adjust*.
    - » *Current force* ali *Current stroke* prikazuje trenutno nastavljeno vrednost.
  8. S smernimi tipkami izberite vnosno polje pod *New force* ali *New stroke*.
  9. Izbiro potrdite s tipko OK.
  10. Ob upoštevanju nastavitvenih vrednosti in navodil za nastavek s smernimi tipkami vnesite vrednost iz poglavje 3.5.3.



Upoštevajte nastavitvene vrednosti in dodatna navodila za nastavek iz poglavje 3.5.3.

11. Izbiro potrdite s tipko OK.
12. Spremembe shranite pod želeno številko prostora za shranjevanje.
13. Zapišite si naslednje podatke in jih shranite pri napravi za pritrjevanje:
  - Številka prostora za shranjevanje
  - Nastavljena vrednost sile/vrednost hoda
  - Nastavljen način vretena



Vse nastavitve naprave za pritrjevanje, npr. tudi nastavljen jezik ali nastavitve zvokov, se prav tako shranijo pod številka prostora za shranjevanje!

14. Če je potrebno, na zaslonu pritisčajte *Back*, dokler se ne prikaže meni *Rivdom eVNG Main*.
15. S smernimi tipkami izberite *Exit*.
16. Izbiro potrdite s tipko OK.
  - » Na zaslonu se prikaže odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.
  - » Naprava za pritrjevanje je pripravljena za uporabo.

### 3.5.3 Navodila za nastavitve sile in hoda

**i**

Navedene nastavitvene vrednosti so samo referenčne vrednosti. V primeru dvoma je treba pri nastavljanju vedno začeti z nižjo vrednostjo. Postopoma se je treba približati optimalni nastavitveni vrednosti, dokler rezultat ni optimalen, glejte poglavje 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Nastavitvene vrednosti za silo

**i**

Navedene vrednosti sile so nastavitvene vrednosti brez enote in ne ustrezajo dejanski delujoči sili v kN.

**i**

Če je vnesena vrednost sile pod 6, vas naprava za pritrjevanje pozove, da vnesete tudi vrednost hoda.

Material pritrčila	Premer pritrčila						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminij	5	7	8	14	22	24	25
Jeklo	7	10	11	18	23	33	57
Legirano jeklo	9	12	15	32	45	70	82

Če je pri prvem nastavljanju izbrana nastavitvena vrednost iz tabele in je rezultat slab, je treba nastavitveno vrednost postopoma povečevati z vrednostmi v nadaljevanju, dokler rezultat ni optimalen.

Barvno območje nastavitvene vrednosti	Postopno spreminjanje
Svetlosiva	0,1 do 0,2
Bela	0,2 do 0,5
Temnosiva	0,5 do 1,0

#### 3.5.3.2 Nastavitvene vrednosti za hod

**i**

Navedene vrednosti hoda so nastavitvene vrednosti brez enote in ne ustrezajo dejanski izvedenemu hodu v mm.

**i**

Za vse materiale pritrčil veljajo za vrednosti hoda enake nastavitvene vrednosti.

#### Premer pritrčila

M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Postopno spreminjanje za vse nastavitvene vrednosti hoda: 0,1 do 0,2

#### 3.5.3.3 Ocenjevanje rezultata vstavljanja

Glejte sliko d, Ocenjevanje rezultata vstavljanja

Št.	Oznaka
1	Vrednost sile/vrednost hoda je prenizka
2	Vrednost sile/vrednost hoda je previsoka
3	Vrednost sile/vrednost hoda je optimalna

## 3.6 KONFIGURIRANJE NAPRAVE ZA PRITRJEVANJE/SPREMINJANJE NASTAVITEV

### 3.6.1 Pregled funkcij/možne nastavitve

Funkcija	Opis/možne nastavitve	Kako?
Čas svetenja na mestu kovičenja	Vnos časa v sekundah  S časom svetenja nastavite, koliko sekund bo mesto kovičenja osvetljeno po pritisku sprožilnika ali po vstavljanju akumulatorja.	Poglavje 3.6.3
Čas pripravljenosti	Vnos časa v sekundah  Čas pripravljenosti navaja, po koliko sekundah se zaslon izklopi.	Poglavje 3.6.3
Jezik	<ul style="list-style-type: none"> <li>DE (=Deutsch)</li> <li>EN (=English)</li> <li>FR (=Français)</li> <li>IT (=Italiano)</li> <li>ES (=Español)</li> <li>PT (=Português)</li> </ul>	Poglavje 3.6.3

Funkcija	Opis/možne nastavitve	Kako?
Števec	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>Števec prikazuje, koliko pritrdil je bilo vstavljenih po vklopu/ponastavitvi števca.</p>	Poglavje 3.6.3
Opozorilni zvoki	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Poglavje 3.6.3
Zvoki tipk	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Poglavje 3.6.3
Tovarniške nastavitve	<p>Napravo za pritrjevanje je mogoče ponastaviti na tovarniške nastavitve.</p> <p>Za vrednosti tovarniških nastavitvev glejte poglavje 2.13.</p>	Poglavje 3.6.3
Prikaz naslednjega potrebnega vzdrževanja	Prikazuje, koliko pritrdil je še mogoče vstaviti, preden je treba napravo za pritrjevanje poslati servisu podjetja HONSEL.	Poglavje 3.6.3
Shranjevanje nastavitev	Shraniti je mogoče do 99 konfiguracij naprave.	Poglavje 3.6.3
Nalaganje nastavitev	Naložiti je mogoče shranjeno konfiguracijo naprave.	Poglavje 3.6.3
Prikaz informacij o napravi	Prikazati je mogoče serijsko številko, različico programske opreme (št. ROM) in skupno število pritrdil, vstavljenih z napravo za pritrjevanje.	Poglavje 3.6.3

Funkcija	Opis/možne nastavitve	Kako?
Čas odvijanja	<p>Vnos časa v milisekundah</p> <p>S časom odvijanja nastavite, kako dolgo naprava za pritrjevanje odvija.</p>	Poglavje 3.6.3
Smer vrtenja navoja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Poglavje 3.6.3
Zaklep	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Poglavje 3.6.3
Spreminjanje PIN	<p>Določiti je mogoče nov štirimestni PIN za odklepanje naprave za pritrjevanje.</p> <p>Prednastavljen PIN je: 1234</p>	Poglavje 3.6.3
Način vretena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Za opis glejte poglavje 2.9.1</p>	Poglavje 3.6.3
Način vstavljanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Za opis glejte poglavje 2.9.2</p>	Poglavje 3.5.1
Spreminjanje in shranjevanje konfiguracije	Spremeniti je mogoče nastavljene vrednosti hoda/ vrednosti sile.	Poglavje 3.5.2



### 3.6.2 Pregled zaslonskega menija

V odklenjenem začetnem zaslonu se ob daljšem pritisku na tipko OK odpre glavni meni.

V glavnem meniju so na voljo 4 podmeniji.

Rivdom eVNG Main	Funkcija/ nastavitev	Poglavje
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	3.6.3
	– Set spindle out time	
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
	• Set PIN	3.6.3
Service	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	3.6.3
	– Save setup	
	– Load setup	3.6.3
• About	3.6.3	
General	• Light/Standby	3.6.3
	– Set light time	
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	3.6.3
	– Warnings	
	– Keys	3.6.3

Slika j Pregled zaslonskega menija

### 3.6.3 Spreminjanje nastavitev



Glejte poglavje 3.6.2 za nastavitve, ki so na voljo v podmeniju. Glejte poglavje 3.6.1 za razlago vseh možnih nastavitev.

Pogoj:

- Naprava za pritrjevanje je odklenjena, glejte poglavje 3.3.
1. Akumulatorsko baterijo vstavite v napravo za pritrjevanje.
  2. Kratko pritisnite sprožilnik.
    - » Na zaslonu se prikaže odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.
  3. Za 2 sekundi pritisnite tipko OK.
    - » Na zaslonu se prikaže *Enter PIN*.
  4. S smernimi tipkami vnesite PIN.
  5. Izbiro potrdite s tipko OK.
    - » Na zaslonu se prikaže meni *Rivdom eVNG Main*.
  6. S smernimi tipkami izberite želeni podmeni, glejte poglavje 3.6.2.
  7. Izbiro potrdite s tipko OK.
    - » Na zaslonu se odpre izbrani meni.
  8. S smernimi tipkami izberite želeno točko menija.
  9. Izbiro potrdite s tipko OK.
  10. Želeno vrednost ali želeno nastavitve izberite s smernimi tipkami.
  11. Izbiro potrdite s tipko OK.
  12. Če je potrebno, na zaslonu pritisčajte *Back*, dokler se ne prikaže meni *Rivdom eVNG Main*.
  13. Da bi nastavitve dodelili shranjenemu programu, s smernimi tipkami izberite podmeni *Service*.
    - » Na zaslonu se odpre *Service Menu*.
  14. S smernimi tipkami izberite podmeni *Storage*.
    - » Na zaslonu se odpre *Storage Menu*.
  15. S smernimi tipkami izberite številsko polje za *Save setup Enter No.* in potrdite s tipko OK.
  16. S smernimi tipkami izberite ustrezen shranjen program.
  17. Vnos potrdite s tipko OK.
  18. S smernimi tipkami izberite *Exit*.
  19. Če je potrebno, na zaslonu pritisčajte *Back*, dokler se ne prikaže meni *Rivdom eVNG Main*.
  20. S smernimi tipkami izberite *Exit*.
  21. Izbiro potrdite s tipko OK.
    - » Na zaslonu se prikaže odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.
    - » Naprava za pritrjevanje je pripravljena za uporabo.

### 3.7 NALAGANJE SHRANJENIH MEST ZA SHRANJEVANJE

Pogoj:

- Želeni navojni trn oz. želeni navojni nastavek in želeni ustnik so montirani, glejte poglavje 3.4.
  - Na obdelovancu je luknja za pritrdilo.
  - Naprava za pritrjevanje je odklenjena, glejte poglavje 3.3.
  - Naprava za pritrjevanje je nastavljena in mesto za shranjevanje je dodeljeno, glejte poglavje 3.5.1.
1. Akumulatorsko baterijo vstavite v napravo za pritrjevanje.
  2. Kratko pritisnite sprožilnik.
    - » Na zaslonu se prikaže odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.
  3. Za 2 sekundi pritisnite tipko OK.
    - » Na zaslonu se prikaže *Enter PIN*.
  4. S smernimi tipkami vnesite PIN.
  5. Izbiro potrdite s tipko OK.
    - » Na zaslonu se prikaže meni *Rivdom eVNG Main*.
  6. S smernimi tipkami izberite podmeni *Service*.
    - » Na zaslonu se odpre *Service Menu*.
  7. S smernimi tipkami izberite podmeni *Storage*.
    - » Na zaslonu se odpre *Storage Menu*.
  8. S smernimi tipkami izberite številsko polje za *Load setup Enter No.* in potrdite s tipko OK.
  9. S smernimi tipkami izberite ustrezen shranjen program.
  10. Vnos potrdite s tipko OK.
  11. Če je potrebno, na zaslonu pritiskajte *Back*, dokler se ne prikaže meni *Rivdom eVNG Main*.
  12. S smernimi tipkami izberite *Exit*.
  13. Izbiro potrdite s tipko OK.
    - » Na zaslonu se prikaže odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.
    - » Naprava za pritrjevanje je pripravljena za uporabo.

## 4 Delovanje



### NEVARNOST

#### Deli pod napetostjo

Smrt ali hude poškodbe zaradi električnega udara

- Če je izolacija poškodovana, takoj izklopite napajanje.
- Dela na električnem sistemu mora izvesti električar.
- Delov pod napetostjo ne izpostavljajte vlagi.
- Sistem mora biti zaprt.
- Varovalk ne smete premostiti ali odstraniti.



### OPOZORILO

#### Nestrokovna uporaba

Smrt, hude poškodbe ali materialna škoda

- Pred upravljanjem naprave preberite in upoštevajte navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo shranite v bližini naprave.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana.
- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen.
- Korake upravljanja izvajajte v skladu s temi navodili.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez obdelovanca.
- Na napravi ne izvajajte nepooblaščenih sprememb.



### OPOZORILO

#### Izvrženi deli

Hude poškodbe ali materialna škoda

- Naprave ne usmerjajte v ljudi.
- Preden zamenjate orodje ali dodatno opremo, napravo odklopite od oskrbe z energijo.
- Obdelovanec pred začetkom dela varno pritrdite.



## OPOZORILO

**Manjkajoča varovalna oprema**  
Smrt ali hude poškodbe



- Uporabljajte samo nepoškodovano varovalno opremo.
- Pri vseh delovnih korakih za upravljanje nosite zaščito za sluh.
- Pri vseh delovnih korakih za zagon, upravljanje, čiščenje, vzdrževanje ali za zamenjavo komponent nosite zaščitne rokavice.

## 4.1 ZAUSTAVITEV NAPRAVE V NUJNEM PRIMERU

Pogoj:

- Obstaja nevaren nujen primer.
1. Odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave za pritrjevanje.
  2. Napravo za pritrjevanje takoj blokirajte in preprečite dostop do naprave.

## 4.2 UVIJANJE PRITRDILA S SPROŽILNIKOM

Pogoj:

- Želeni navojni trn oz. želeni navojni nastavek in zelen ustnik so montirani, glejte poglavje 3.4.
  - Naprava za pritrjevanje je nastavljena in kot način vretena je izbrana možnost *Trigger*, glejte poglavje 3.5.1.
  - Naprava za pritrjevanje je odklenjena, glejte poglavje 3.3.
1. Akumulatorsko baterijo vstavite v napravo za pritrjevanje.
  2. Kratko pritisnite sprožilnik.
    - » Na zaslonu se prikaže odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.
  3. Pritrdilo držite pred navojni trn oz. navojni nastavek.
  4. Pritisnite sprožilnik.
    - » Pritrdilo se samodejno navije in se zaustavi, ko je pritrldilo do konca navito.

## 4.3 UVIJANJE PRITRDILA Z NAVOJNIM TRNOM/NAVOJNIM NASTAVKOM

Pogoj:

- Želeni navojni trn oz. želeni navojni nastavek in zelen ustnik so montirani, glejte poglavje 3.4.
  - Naprava za pritrjevanje je nastavljena in kot način vretena je izbrana možnost *Mandrel*, glejte poglavje 3.5.1.
  - Naprava za pritrjevanje je odklenjena, glejte poglavje 3.3.
1. Akumulatorsko baterijo vstavite v napravo za pritrjevanje.
  2. Kratko pritisnite sprožilnik.
    - » Na zaslonu se prikaže odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.
  3. Pritrdilo držite pred navojni trn oz. navojni nastavek.
  4. Pritrdilo znotraj pritisnite na navojni trn oz. navojni nastavek.
    - » Pritrdilo se samodejno navije in se zaustavi, ko je pritrldilo do konca navito.

## 4.4 VSTAVLJANJE PRITRDILA



### POZOR

**Nepravilno vstavljanje pritrldila**

Materialna škoda

- Pritrdilo vstavite pravokotno na obdelovanec.
- Upoštevajte pravilno velikost luknje.



Velikost luknje za pritrldilo je pri naših pritrldilih napisana na embalaži pritrldila. Pri uporabi pritrldil drugega proizvajalca se o velikosti lukenj pozanimajte pri proizvajalcu.

Pogoj:

- Želeni navojni trn oz. želeni navojni nastavek in zelen ustnik so montirani, glejte poglavje 3.4.
  - Naprava za pritrjevanje je nastavljena, glejte poglavje 3.5.1.
  - Na obdelovancu je luknja za pritrldilo.
  - Naprava za pritrjevanje je odklenjena, glejte poglavje 3.3.
1. Navijte pritrldilo, glejte poglavje 4.2 ali poglavje 4.3.
  2. Navito pritrldilo pod pravim kotom vstavite v obdelovanec, da bo nastavna glava zvezno nalegala.

3. Pritisnite sprožilnik.
  - » Pritrdilo je vstavljeno.
  - » Naprava za pritrjevanje je pripravljena za vstavljanje naslednjega pritrdila.

#### 4.5 ROČNO ODVIJANJE



Če je nastavljen čas odvijanja prekratek ali je uporabljeno pritrdilo z daljšim navojem, kot je bil uporabljen za nastavljanje naprave za pritrjevanje, je mogoče pritrdilo ročno odviti.

Pogoj:

- Pritrdilo je bilo vstavljeno neposredno pred tem in po koncu postopka vstavljanja pritrdilo še ni do konca odvito.

1. Hkrati pritisnite smerno tipko navzgor in sprožilnik.
  - » Pritrdilo se odvije.
2. Spustite smerno tipko navzgor in sprožilnik, ko je pritrdilo do konca odvito.
  - » Naprava za pritrjevanje je pripravljena za vstavljanje naslednjega pritrdila.

#### 4.6 NAČIN V SILI/NAVOJNI TRN ALI NAVOJNI NASTAVEK JE ZAGOZDEN



Če je navojni trn oz. navojni nastavek zagozden in ga več ni mogoče odviti, je mogoče na napravi za pritrjevanje vklopiti način v sili za ročno odstranjevanje navojnega trna/navojnega nastavka iz naprave za vstavljanje.

Pogoj:

- Na zaslonu je prikazan odklenjen začetni zaslon/delovni zaslon.
- Navojni trn/navojni nastavek se je zagozdil v napravi za pritrjevanje.
- Pri roki je odprti ključ/natični ključ velikosti 5.

1. Hkrati pritisnite smerno tipko navzgor in smerno tipko navzdol.
  - » Na zaslonu se prikaže meni *Emergency Mode*.
2. Pokrívno matico ročno odvijte nasproti urinega kazalca s sprednjega nastavka.
3. Pritisnite tipko OK.
  - » Naprava premakne navojni trn oz. navojni nastavek v sprednji končni položaj.
4. Ustnik ročno odvijte nasproti smeri urinega kazalca in ga snemite.
5. Pokrívno matico znova privijte v smeri urinega kazalca na sprednji nastavek.

6. Napravo držite z eno roko.
7. Z drugo roko odvijte natezni nastavek nasproti smeri urinega kazalca in ga snemite.
8. Potisnite drsnik za sprostitev akumulatorske baterije in odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave za pritrjevanje.
9. Z odprtim/natičnim ključem velikosti 5 odstranite navojni trn/navojni nastavek iz nateznega nastavka.
10. Preverite, ali je navojni trn/navojni nastavek poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte z novim navojnim trnom oz. novim navojnim nastavkom.
11. Znova montirajte vse dele.
12. Odstranite uporabljeno pritrdilo.
13. Akumulatorsko baterijo znova vstavite v napravo za pritrjevanje.
  - » Naprava za pritrjevanje je pripravljena za uporabo.

## 5 Vzdrževanje in popravilo



### NEVARNOST

#### Deli pod napetostjo

Smrt ali hude poškodbe zaradi električnega udara

- Če je izolacija poškodovana, takoj izklopite napajanje.
- Dela na električnem sistemu mora izvesti električar.
- Delov pod napetostjo ne izpostavljajte vlagi.
- Sistem mora biti zaprt.
- Varovalk ne smete premostiti ali odstraniti.



### OPOZORILO

#### Izvrženi deli

Hude poškodbe ali materialna škoda

- Naprave ne usmerjajte v ljudi.
- Preden zamenjate orodje ali dodatno opremo, napravo odklopite od oskrbe z energijo.
- Obdelovanec pred začetkom dela varno pritrdite.



## OPOZORILO

### Manjkajoča varovalna oprema

Smrt ali hude poškodbe



- Uporabljajte samo nepoškodovano varovalno opremo.
- Pri vseh delovnih korakih za upravljanje nosite zaščito za sluh.
- Pri označenih delovnih korakih za varnost nosite zaščitna očala.
- Pri vseh delovnih korakih za zagon, upravljanje, čiščenje, vzdrževanje ali za zamenjavo komponent nosite zaščitne rokavice.



Ohišja naprave za pritrjevanje ne smete odpirati. Če ohišje kljub temu odprete, garancija preneha veljati.

## 5.1 PODALJŠANJE GARANCIJE/ REGISTRIRANJE NAPRAVE ZA PRITRJEVANJE



Ko je naprava za pritrjevanje registrirana na spletu, se garancija podaljša na 24 mesecev in posodobitve programske opreme bodo brezplačno na voljo po e-pošti.

1. Na računalniku odprite spletno mesto [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/).
2. Kliknite na Extended warranty.
  - » Odpre se obrazec.
3. V obrazec vnesite zahtevane podatke.
4. Vnose potrdite z gumbom Check.
  - » Vnosi bodo preverjeni.
5. Poslano bo potrditveno e-sporočilo.
  - » Naprava za pritrjevanje je registrirana.

## 5.2 POSODOBITEV PROGRAMSKE OPREME



Ko je naprava za pritrjevanje registrirana na spletu, bodo posodobitve programske opreme na voljo po e-pošti. Če naprava za pritrjevanje ni registrirana na spletu, posodobitve programske opreme izvaja servis HONSEL pri nas.

Pogoj:

- Naprava za pritrjevanje je registrirana (poglavje 5.1) in po e-pošti je bila omogočena nova različica programske opreme.

1. Na računalnik priključite adapter USB z vstavljenimi kartico SD.
2. Novo različico programske opreme shranite na kartico SD. Datoteke ne smete preimenovali.
3. Potisnite drsnik za sprostitev akumulatorske baterije in odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave za pritrjevanje.
4. Kartico SD vstavite v vmesnik za kartice SD na napravi za pritrjevanje.
5. Akumulatorsko baterijo znova vstavite v napravo za pritrjevanje.
6. Smerni tipki levo in desno držite pritisnjeni ter hkrati pritisnite sprožilnik.
7. Pritisnite sprožilnik in ga pritiskajte 2 sekundi.
8. Smerni tipki in sprožilnik znova spustite.
  - » Na zaslonu se prikaže stanje posodobitve programske opreme.
  - » Ko je posodobitev programske opreme zaključena, naprava za pritrjevanje preklopi v stanje pripravljenosti.
9. Kartica SD lahko ostane v napravi za pritrjevanje ali pa jo lahko odstranite iz nje.
10. Pritisnite tipko OK.
  - » Programska oprema je posodobljena.

## 5.3 VZDRŽEVALNI NAČRT

Brez opisanih vzdrževalnih del ni zagotovljeno nemoteno delovanje naprave.

Dejavnost	Pogostost
Z zunanosti naprave odstranite prah in drugo umazanijo s čisto in suho krpo	Po vsaki uporabi
Vizualni pregled naprave za pritrjevanje glede poškodb	Dnevno

Dejavnost	Pogostost
Ustnik, sprednji nastavek in pokrivno matico odvijte in preverite trden nased nateznega nastavka; če je potrebno, natezni nastavek ročno pritegnite	Dnevno
Čiščenje uporabljenega navojnega trna s kovinsko krtačko	Dnevno
Uporabljen navojni nastavek spihajte s stisnjenim zrakom	Dnevno
Navojni trn/navojni nastavek premažite s kapljico strojnega olja	Dnevno
Pošiljanje naprave servisni službi HONSEL, glejte poglavje 5.4	Vsake 300.000 obdelanih pritrdil ali vsake 24 mesecev
Zamenjava navojnega trna/navojnega nastavka	Vidna obraba ali poškodbe, najpozneje po 7.500 obdelanih pritrdil
Zamenjava ustnika	Obraba ali poškodbe, najpozneje po 30.000 obdelanih pritrdil

## 5.4 IZVAJANJE SERVISA PRI PODJETJU HONSEL

1. Odprite Service-Check-In na naši domači strani [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/).
2. Sledite navodilom na domači strani.
3. Napravo pošljite na naslednji naslov:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transport/skladiščenje

Napotki za transport:

- Za transport shranite napravo v originalno embalažo.
- Pred spremembo lokacije preverite, ali bo še naprej zagotovljena delovna temperatura iz tehničnih podatkov, glejte poglavje 2.11.

Napotki za skladiščenje:

- Napravo za skladiščenje shranite v originalno embalažo.
- Naprave ne hranite na prostem.

## 7 Zaustavitev/odstranjevanje

### 7.1 ZAUSTAVITEV

Pogoj:

- Naprave več mesecev ne boste uporabljali.

1. Napravo hranite v originalni embalaži.
2. Pred ponovno uporabo naprave izvedite vsa opisana vzdrževalna dela v skladu z načrtom vzdrževanja, glejte poglavje 5.3.

### 7.2 ODSTRANJEVANJE

Izrabljene akumulatorske baterije lahko vrnete podjetju HONSEL ali jih odnesete na uradno zbirno mesto.



#### POZOR

#### Nestrokovno odstranjevanje okolju škodljivih snovi

Škoda za okolje

- Upoštevajte napotke za odstranjevanje z varnostnih podatkovnih listov uporabljenih obratovalnih snovi.
- Upoštevajte vse nacionalne in regionalne zakone ter določila glede odstranjanja odpadkov.

## 8 Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Nemčija

(Pravna) oseba, ki je pooblaščen za pripravljanje tehnične dokumentacije:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster, Nemčija

Akumulatorska naprava za pritrjevanje	Serijska številka
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Proizvajalec s tem izjavlja, da navedeni proizvod izpolnjuje zahteve naslednjih predpisov:

**Direktiva ES o strojih 2006/42/ES, Priloga I**  
**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**  
**Direktiva RoHS 2011/65/EU**  
**Direktiva o baterijah in akumulatorjih 2006/66/EU**

Ta izjava ES o skladnosti preneha veljati, če je naprava spremenjena brez naše vednosti in soglasja.

Najpomembnejši uporabljeni usklajeni standardi:  
**DIN EN ISO 12100:2011**  
**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**  
**EN 62841-1:2015**  
**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**  
**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**  
**DIN EN 62233:2008**  
**IEC 62471**  
**IEC 62133**  
**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Ime odgovornega za dokumentacijo:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Naslov odgovornega za dokumentacijo:  
glejte naslov proizvajalca

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann  
(direktor)

## 9 Diagnoza napak

### 9.1 SPOROČILA NA ZASLONU

Sporočilo na zaslonu	RGB-LED	Opis
Brez	Zelena	Naprava je pripravljena za delovanje
Brez	Rumena	Naprava deluje
Low Battery	Rdeča	Zamenjajte akumulatorsko baterijo
Overload	Rdeča	Počakajte 10 sekund
Battery Temp Low	Rdeča	Segrejte akumulatorsko baterijo
Battery Temp High	Rdeča	Zamenjajte akumulatorsko baterijo
PCBA Temp Low	Rdeča	Segrejte napravo
PCBA Temp High	Rdeča	Počakajte, da se naprava za pritrjevanje ohladi
Service	Rdeča	Če je bilo z napravo za vstavljanje obdelanih 300.000 pritrdil, se prikaže to sporočilo. To sporočilo se prikaže vedno znova, dokler naprave za pritrjevanje ne servisira servis HONSEL.
Emergency Mode	Rdeča utripa	Naprava za pritrjevanje je v načinu v sili

## 9.2 DRUGE NAPAKE

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje napake
Naprava za pritrjevanje se ne odziva	<ul style="list-style-type: none"> <li>b.) Akumulatorska baterija ni vstavljena</li> <li>c.) Akumulatorska baterija je prazna</li> <li>d.) Naprava je zaklenjena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Vstavite akumulatorsko baterijo.</li> <li>b.) Napolnite akumulatorsko baterijo.</li> <li>c.) Odklenite napravo, glejte poglavje 3.3.</li> </ul>
LED za osvetlitev mesta kovičenja ne sveti ali takoj ugasne	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Čas pripravljenosti LED na spodnjem delu je nastavljen na »0« ali na zelo kratek čas</li> <li>b.) LED na spodnjem delu je pokvarjena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Znova nastavite čas pripravljenosti.</li> <li>b.) Napravo za pritrjevanje pošljite servisni službi HONSEL, glejte poglavje 5.4.</li> </ul>
Pritrdilo ni pravilno vstavljeno	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Nastavljena je previsoka ali premajhna sila</li> <li>b.) Nastavljen je prevelik ali premajhen hod</li> </ul>	Novo nastavite napravo za pritrjevanje, glejte poglavje 3.5.
Pritrdilo ni pravilno vstavljeno	Čas uvijanja je prekratek	Novo nastavite napravo za pritrjevanje, glejte poglavje 3.5.
Pritrdilo ni pravilno odvito	Čas odvijanja je prekratek	Prilagodite čas odvijanja v meniju <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time.</i>
Način vretena ne sproži odvijanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Naprava za pritrjevanje je izklopljena/baterija je prazna</li> <li>b.) Način vretena je napačno nastavljen</li> <li>c.) Navojni trn/tulec je blokiran</li> <li>d.) Sprožilnik je pokvarjen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Vklonite napravo za pritrjevanje/zamenjajte baterijo.</li> <li>b.) Preverite način vretena v meniju <i>Expert / Work Mode.</i></li> <li>c.) Sprožilnik sprožite enkrat brez pritrdila.</li> <li>d.) Napravo za pritrjevanje pošljite servisni službi HONSEL, glejte poglavje 5.4.</li> </ul>
Naprava za pritrjevanje po vklopu ne izvede kalibracijskega teka	Motnja programske opreme	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Odstranite baterijo in jo po 2 sekundah znova vstavite.</li> <li>b.) Napravo za pritrjevanje pošljite servisni službi HONSEL, glejte poglavje 5.4.</li> </ul>
Štrleča dolžina navojnega trna/vijaka se prestavi	Motnja programske opreme	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Odstranite baterijo in jo po 2 sekundah znova vstavite.</li> <li>b.) Napravo za pritrjevanje pošljite servisni službi HONSEL, glejte poglavje 5.4.</li> </ul>



<b>1</b>	<b>Allmänt</b>	<b>555</b>
1.1	Förord	555
1.2	Använda symboler	555
1.3	Hänvisningar till textframställningen	555
1.4	Säkerhetsanvisningar	555
1.4.1	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	555
1.4.2	Ytterligare säkerhetsanvisningar	557
1.5	Säkerhetssymboler på maskinen	558
1.6	Typskylt/serienummer	558
1.6.1	Fästverktyg	558
1.6.2	Laddbart batteri	558
1.6.3	Laddare	558
<b>2</b>	<b>Teknisk beskrivning</b>	<b>559</b>
2.1	Korrekt användning	559
2.2	Gränser för användningen	559
2.3	Leveransomfattning	559
2.4	Konstruktion och mått	559
2.5	Visnings- och manöverelement	560
2.6	LED-lampor laddare	560
2.7	Ordlista	560
2.8	Tillbehör	561
2.9	Driftsätt	561
2.9.1	Spindelläge	561
2.9.1.1	Avtryckare	561
2.9.1.2	Gängdorn/gänghylsa	561
2.9.2	Fästläge	561
2.9.2.1	Kraft	561
2.9.2.2	Slag	561
2.9.3	Nödfallsläge	561
2.10	Bildskärmsbeskrivning	562
2.10.1	Startbildskärmen/arbetsbildskärmen i upplåst tillstånd	562
2.10.2	Startbildskärm i låst tillstånd	562
2.11	Allmänna tekniska data	563
2.11.1	Tekniska data fästverktyg	563
2.11.2	Tekniska data batteri	563
2.11.3	Tekniska data laddare	563
2.12	Emission	563
2.13	Fabriksinställningar	563
<b>3</b>	<b>Inriktning/inställningar</b>	<b>564</b>
3.1	Fäst bältesklämman/nitfallskyddet	564
3.2	Ladda batteriet	564
3.3	Lås upp fästverktyget	564
3.4	Montera gängdorn/gänghylsa och munstycke	565
3.5	Rikta in fästverktyget för fastsättning	565
3.5.1	Rikta in fästverktyget igen	565
3.5.2	Anpassa sparade kraftvärden/slagvärden	567
3.5.3	Inställningsanvisningar för kraft och slag	568
3.5.3.1	Inställningsvärden för kraft	568
3.5.3.2	Inställningsvärden för slag	568

3.5.3.3	Bedöma fästresultat	568
3.6	Konfigurera fästverktyg/ändra inställningar	568
3.6.1	Översikt funktioner/inställningsmöjligheter	568
3.6.2	Översikt bildskärmsmeny	570
3.6.3	Ändra inställningar	570
3.7	Ladda sparade minnesplatser	571
<b>4</b>	<b>Drift</b>	<b>571</b>
4.1	Stoppa maskinen i nödfall	572
4.2	Skruva upp förband med hjälp av avtryckare	572
4.3	Skruva upp förband via gängdorn/gänghylsa	572
4.4	Sätta förband	572
4.5	Manuell avskruvning	573
4.6	Nödfallsläge/gängdornen eller gänghylsan har förskjutits	573
<b>5</b>	<b>Underhåll och reparation</b>	<b>573</b>
5.1	Förlänga garantin/registrera fästverktyget	574
5.2	Programvaruuppdatering	574
5.3	Underhållsschema	574
5.4	Utför en HONSEL service	575
<b>6</b>	<b>Transport/lagring</b>	<b>575</b>
<b>7</b>	<b>Stopp/avfallshantering</b>	<b>575</b>
7.1	Stopp	575
7.2	Avfallshantering	575
<b>8</b>	<b>EG-överensstämmelseförklaring</b>	<b>576</b>
<b>9</b>	<b>Feldiagnos</b>	<b>576</b>
9.1	Meddelanden på bildskärmen	576
9.2	Fler fel	577

# 1 Allmänt

## 1.1 FÖRORD

Denna bruksanvisning innehåller viktig information och måste förvaras i närheten av maskinen. Läs och följ denna bruksanvisning före arbeten på maskinen.

Originalbruksanvisningen har författats på tyska. Alla andra språkversioner av detta dokument är översättningar av originalbruksanvisningar.

## 1.2 ANVÄNDA SYMBOLER

	<b>FARA</b> Om denna säkerhetshänvisning inte följs blir följderna svåra personskador eller dödsfall.
	<b>VARNING</b> Om denna säkerhetshänvisning inte följs kan följderna bli svåra personskador eller dödsfall.
	<b>FÖRSIKTIGHET</b> Om denna säkerhetshänvisning inte följs kan följderna bli lätta eller medelsvåra personskador.
	<b>SE UPP</b> Om denna information inte följs kan följderna bli sakskador eller miljöskador.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd hörselskydd.
	Använd skyddsskor.
	Nyttig information och hänvisningar


## 1.3 HÄNVISNINGAR TILL TEXTFRAMSTÄLLNINGEN

- Uppräkning eller arbetsmoment utan fastlagd ordningsföljd
  - 1. Arbetsmoment med fastlagd ordningsföljd
  - » Följden av ett arbetsmoment
- Text* Programvarumeny och displaytext i en handlingsanvisning

## 1.4 SÄKERHETSANVISNINGAR

De allmänna säkerhetsanvisningarna i följande kapitel innehåller alla allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg som måste räknas upp i bruksanvisningen enligt de gällande normerna. Det kan dessutom finnas anvisningar som inte gäller för det här verktyget.

### 1.4.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

 Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder och tekniska data som detta elverktyg är utrustat med. Att inte följa anvisningarna nedan kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

#### Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll din arbetsplats ren och ordentligt belyst!
- Arbeta inte med elverktyget i områden med risk för explosion där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Håll barn och andra personer på avstånd när elverktyget används.

#### Elsäkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i eluttaget. Kontakten får inte förändras. Använd inga adapterkontakter!
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar, kylskåp.
- Håll elverktyg borta från regn eller väta.
- Använd inte anslutningsledningen på ett felaktigt sätt för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Håll anslutningskabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.
- Om du arbetar med ett elverktyg utomhus ska du endast använda förlängningsledningar som är lämpliga för denna användning.
- Om det inte går att undvika att använda fästverktyget i en fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare!

## Personssäkerhet

- Var uppmärksam och tänk på vad du gör och arbeta förnuftigt med ett elverktyg.
- Använd inte ett elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.
- Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.
- Undvik oavsiktlig start av verktyget. Förvissa dig om att elverktyget är avstängt innan du fäster det, bär det eller ansluter det till strömförsörjningen resp. ansluter det till batteriet.
- Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.
- Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå stabilt och att du alltid håller balansen.
- Om det går att ansluta dammsugnings- och uppsamlingsutrustning ska dessa användas.
- Strunta inte i säkerhetsreglerna, inte ens efter långvarig användning!

## Användning och hantering av elverktyget

- Överbelasta inte elverktyget!
- Använd inte ett defekt elverktyg, i synnerhet inte ett med en defekt På/Av-brytare.
- Dra ut kontakten ur eluttaget eller ta bort batteriet innan du utför inställningar på verktyget, byter isättningsverktygsdelar eller lägger undan elverktyget.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.
- Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller som inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget.
- Sköt elverktyg och isättningsverktyg omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga delar fungerar utan problem och inte klämmer, att delar inte är sönderbrutna eller så skadade att elverktygets funktion påverkas. Se till att skadade delar repareras innan elverktyget används.
- Håll skärverktygen vassa!
- Använd elverktyget enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och den arbetsuppgift som ska utföras.
- Håll handtagen och handtagsytorna torra, rena och fria från olja och fett.

## Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt fästverktyg och endast med original-reservdelar.
- Underhåll aldrig skadade batterier. Underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren och auktoriserade serviceombud.

## Extra säkerhetsanvisningar för batterier

- Försök aldrig att öppna batterierna av någon som helst orsak. Om batteriets plaststomme är brusten eller sprickig ska du lämna batteriet till återvinning på den lokala återvinningsstationen.
- Maximal livslängd och bästa tänkbara driftegenskaper för batteriet kan endast uppnås om batteriet förvaras och laddas vid en omgivningstemperatur på mellan +15 °C och +25 °C. Det är inte lämpligt att ladda batteriet vid en omgivningstemperatur under +5 °C eller över +40 °C.
- Under laddningen kan laddaren och batteriet bli varma. Det är normalt och är inget tecken på problem.
- För att förhindra överhettning ska du inte ladda batterierna under direkt solstrålning om vädret är varmt eller i närheten av värmekällor.
- Ladda inte batteriet i en hytt eller container. Under laddningen måste batteriet befinna sig i ett väl ventilerat utrymme.
- Vid ett defekt batteri kan det rinna ut elektrolyt från det vilket kan skada komponenter som är placerade bredvid. Kontrollera de komponenter som är monterade bredvid, rengör dem och byt dem vid behov.
- Bränn inga batterier, inte ens om de har allvarliga skador eller inte längre kan laddas. Batterierna kan explodera i eld.
- För att underlätta kylningen av batterierna efter användningen ska du undvika att använda laddaren eller batterierna under ett metallskyddstak eller i en släpvagn utan värmeisolerings.
- Om du använder laddbara batterier ska du förvara dessa på avstånd från klammer, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan framkalla en kortslutning mellan deras klämmor. Kortslutningen mellan batteriets klämmor kan framkalla en andra kortslutning och orsaka en brand eller en explosion.

### Extra säkerhetsanvisningar för laddare

- Håll laddaren borta från regn eller väta. Om vatten tränger in i en laddare ökar risken för en elektrisk stöt.
- Ladda litium-jonbatterierna med de spänningar som anges i Tekniska data. I annat fall finns det risk för brand och explosion.
- Håll laddaren ren. Det finns risk för en elektrisk stöt på grund av nedsmutsningen.
- Kontrollera laddare, kablar och kontakter före varje användning. Använd inte laddaren om du kan konstatera skador. Öppna inte laddaren själv och låt endast kvalificerad expertpersonal reparera den och endast med originalreservdelar. Skadade laddare, kablar och kontakter ökar risken för en elstöt.
- Driv inte laddaren på lätt brännbart underlag (t.ex. papper, textilier etc.) resp. i brännbar omgivning. Det finns risk för brand på grund av den uppvärmning av laddaren som uppstår vid laddningen.
- Ha uppsikt över barn. Detta garanterar att barn inte leker med laddaren.
- Barn och personer som på grund av sina fysiska, sensoriska eller andliga förmågor eller sin oerfarenhet eller okunskap inte kan manövrera laddare får inte använda denna laddare utan tillsyn eller handledning av en ansvarig person. I annat fall finns det risk för felmanövrering och personskador.

### 1.4.2 Ytterligare säkerhetsanvisningar



#### FARA

##### Spänningsförande delar

- Dödsfall eller svåra personskador på grund av elektrisk stöt
- Stäng av spänningsförsörjningen omedelbart vid defekt isolering.
  - Arbeten på elsystemet får endast utföras av en behörig elektriker.
  - Håll fuktighet borta från spänningsförande delar.
  - Håll systemet stängt.
  - Överbrygga inga säkringar eller ta dem inte ur drift.



#### VARNING

##### Saknad skyddsutrustning

Dödsfall eller svåra personskador

- Använd endast oskadad skyddsutrustning.
- Använd hörselskydd för alla arbetssteg.
- Använd skyddsskor för alla arbetssteg för idrifttagande, manövrering, rengöring, underhåll eller för byte av komponenter.



#### VARNING

##### Om lagar och bestämmelser inte följs

Svåra personskador eller sakskador

- Följ alla nationella och regionala lagar och bestämmelser.
- Följ alla lagar och bestämmelser som är specifika för arbetsområdet.
- Följ alla anvisningar på maskinens komponenter och i hela den tillhörande dokumentationen.



#### VARNING

##### Felaktig manövrering

Dödsfall, svåra personskador eller sakskador

- Läs och följ bruksanvisningen före användning av maskinen.
- Förvara bruksanvisningen i närheten av maskinen.
- Använd aldrig maskinen i skadat tillstånd.
- Använd maskinen endast för det avsedda ändamålet.
- Utför manöversteg enligt den här bruksanvisningen.
- Utför aldrig arbeten med maskinen utan komponent.
- Utför inte några obehöriga ändringar på maskinen.



### **VARNING**

#### **Okvalificerad operatör**

Svåra personskador eller sakskador

- Håll okvalificerade personer borta från arbetsområdet.
- Alla arbetssteg måste utföras av kvalificerade personer.



### **VARNING**

#### **Delar som slungas ut**

Svåra personskador eller sakskador

- Rikta inte maskinen mot personer.
- Koppla bort maskinen från energiförsörjningen innan du byter verktyget eller tillbehören.
- Fäst komponenten säkert innan arbetet påbörjas.

## **1.5 SÄKERHETSSYMBOLER PÅ MASKINEN**

Dessa säkerhetssymboler finns på fästverktygets, batteriets och laddarens typskylt, se kapitel 1.6.



Läs och följ bruksanvisningen före manövrering av maskinen.



Släng inte bland hushållssoporna.

Dessa säkerhetssymboler finns dessutom även på batteriets typskylt.



Skydda mot väta.



Skydda mot eld.

## **1.6 TYP SKYL T/SERIENUMMER**

### **1.6.1 Fästverktyg**

#### **Serienummer**

Serienumret finns nertill på verktyget bredvid gängen till bältesklämman/nitfallskyddet. De första 2 siffrorna i serienumret står för produktionsåret.

Den 3:e och 4:e siffran i serienumret står för kalendervecka för produktionen.



Fästverktygets serienummer kan även visas på bildskärmen via menyn *Service* via valet *About*, se kapitel 3.6.

#### **Typskylt**

Typskylten är placerad på verktygets etikett (se bild a, position 9).

### **1.6.2 Laddbart batteri**

Typskylten och serienumren finns på batteriets undersida.

### **1.6.3 Laddare**

Typskylten och serienumren finns på laddarens undersida.

## 2 Teknisk beskrivning



För varje serie är olika konfigurationer möjliga genom montering av tillbehör/specialutrustning. Uppgifterna och hänvisningarna för serien gäller även för en series konfigurationer.

### 2.1 KORREKT ANVÄNDNING

Denna maskin är ett batteridrivet fästverktyg för att sätta fast tillhörande förband i komponenter. För det fästverktyg som beskrivs i den här bruksanvisningen får endast blindnitmuttrar och blindnitskruvar användas som förband.

### 2.2 GRÄNSER FÖR ANVÄNDNINGEN

I följande fall är en säker och störningsfri drift av maskinen inte garanterad:

- Maskinen används inte i enlighet med bruksanvisningen.
- Operatörerna får ingen introduktion.
- Maskinen används utanför den korrekta användningen.

### 2.3 LEVERANSOMFATTNING



Batteriet är endast delvis laddat i leveranstillståndet och måste laddas fullständigt före den första användningen, se kapitel 3.2.

- Fästverktyg
- 1 eller 2 batterier 20 V/2 Ah (beroende på beställd variant)
- Universell snabbbladdare 220 V
- Kabel med nätkontakt för den universella snabbbladdaren
- 5 gängdorn: M4, M5, M6, M8, M10
- 5 munstycken till blindnitmuttrar/blindnitskruvar: M4, M5, M6, M8, M10
- Bältesklämma
- Nitfallskydd
- Upphångningsbygel
- SD-kort med USB-adapter
- Quick Guide



För fastsättning av blindnitskruvar behövs det gänghylsor som inte ingår i leveransomfattningen och som måste beställas separat.

## 2.4 KONSTRUKTION OCH MÅTT



Maskinens uppbyggnad och utseende kan avvika från denna bild beroende på maskinens konfiguration.

### Konstruktion

Se bild a

Nr	Beteckning
1	Munstycke
2	Främre hylsa
3	Kopplingsmutter
4	SD-kortgränssnitt för uppdatering av programvaran, se kapitel 5.2
5	Hål för upphångningsbygel
6	Bildskärm, se kapitel 2.5
7	Knappar, se kapitel 2.5
8	RGB-LED för visning av drifttillståndet, se kapitel 9.1
9	Etikett/typskylt
10	Handtag
11	Gänga (på båda sidorna) till bältesklämma eller nitfallskydd
12	Batteriupplåsning
13	Laddnivåvisning batteri
14	Laddbart batteri
15	LED-lampa för belysning av nitstället
16	Avtryckare

### Mått

Se bild a

Bild	Mått i mm
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75

## 2.5 VISNINGSG- OCH MANÖVERELEMENT

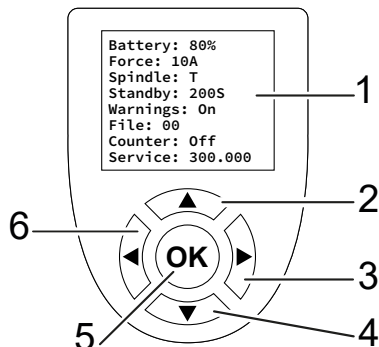


Bild g Visnings- och manöverelement

Nr	Beteckning
1	Bildskärm, se kapitel 2.10
2	Pilknapp uppåt
3	Pilknapp åt höger
4	Pilknapp neråt
5	OK-knapp
6	Pilknapp åt vänster

## 2.6 LED-LAMPOR LADDARE



LED-lamporna på laddaren har texten LED 1 och LED 2.

LED 1	LED 2	Text
Grön	Av	Redo
Grön	Röd, blinkar långsamt	Aktiv
Grön	Gul	90 % laddad
Grön	Röd	Laddning avslutad
Grön, snabbt blinkande	Av	Fel laddare
Grön	Röd, blinkar snabbt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batteriet inte korrekt inlagt</li> <li>Temperatur &lt; 0 °C eller &gt; 45 °C</li> </ul>

LED 1	LED 2	Text
Grön	Gul, blinkar snabbt	Fel batteri

## 2.7 ORDLISTA

Fastsättning blindnitmutter: se bild e

Fastsättning blindnitskruv: se bild f

Nr	Begrepp	Text
1	Munstycke	Yttersta komponent på fästverktyget som är anpassad till det använda förbandets mått
Bild e, 2	Gängdorn	Dorn med yttergånga som är anpassad till måtten på den blindnitmutter som används på vilken blindnitmuttern skruvas upp för fastsättningen med fästverktyget
Bild f, 2	Gänghylsa	Hylsa med innergånga som är anpassad till måtten på den blindnitskruv som används på vilken blindnitskraven skruvas upp för fastsättningen med fästverktyget
3	Sätthuvud	Förbandets huvud
4	Klämrområde	Den komponenttjocklek som man kan använda ett förband till
5	Stängningsvulst	Den vulst på förbandet som uppstår på grund av deformationen vid fastsättningen som stänger förbindelsen på ena sidan
Bild e	Blindnitmutter	Förband med innergånga som fästs på en sida



Nr	Begrepp	Text
Bild f	Blindnitskruv	Förband med yttergånga som fästs på en sida
-	Uppskruvning	Det förlopp där förbandet skruvas upp i gänghylsan eller på gängdornen med fästverktyget

## 2.8 TILLBEHÖR



### VARNING

#### Icke auktoriserade tillbehör

Svåra personskador eller saksador

- Använd endast originaltillbehör från HONSEL.
- Läs och följ bruksanvisningen före användning av maskinen.



Vi har de rätta tillbehören för varje typ av användning. Besök vår hemsida eller kontakta HONSEL-Service. Vi ger dig gärna råd.



En del tillbehörskdelar går att köpa i vår butik [www.niet24.de](http://www.niet24.de).

Tillbehör	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Gängdorn blindnitmutter	○	✓	✓	✓	✓	✓
Gänghylsa blindnitskruv		○	○	○	○		
Munstycke	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Teckenförklaring

✓ Ingår i leveransomfattningen

○ Tillbehör som kan beställas som tillval



Samma munstycke används till blindnitmuttrar och blindnitskruvor.

## 2.9 DRIFTSÄTT

### 2.9.1 Spindelläge

Det finns 2 inställningsmöjligheter för uppskruvning av förbandet:

- Avtryckare
- Gängdorn/gänghylsa

#### 2.9.1.1 Avtryckare

Förbandet skruvas upp automatiskt genom att man trycker på avtryckaren.

#### 2.9.1.2 Gängdorn/gänghylsa

Uppskruvningen av förbandet startar automatiskt när förbandet trycks mot gängdornen eller mot gänghylsan.

### 2.9.2 Fästläge

Det går att fästa förbandet antingen kraftstyrt eller slagstyrt.

#### 2.9.2.1 Kraft

Förbandet fästs kraftstyrt. Fästverktyget fäster förbandet med en förinställd kraft.

#### 2.9.2.2 Slag

Förbandet fästs slagstyrt. Fästverktyget fäster förbandet med ett förinställt slag.

### 2.9.3 Nödfallsläge

Nödfallsläget kan startas om förbandet har förskjutits vid fastsättning med gängdornen/med gänghylsan och det inte längre går att skruva ner. I nödfallsläget kan gängdornen/gänghylsan lossas från förbandet igen.

## 2.10 BILDSKÄRMSBESKRIVNING

### 2.10.1 Startbildskärmen/ arbetsbildskärmen i upplåst tillstånd

Startbildskärmen visas i upplåst tillstånd efter iläggningen av batteriet och under fastsättningen av förbanden.

```
Battery: 80%
Force: 10A
Spindle: T
Standby: 200S
Warnings: On
File: 00
Counter: Off
Service: 300.000
```

Bild h Startbildskärm/arbetsbildskärm

Beteckning	Text
Battery	Visar det ilagda batteriets laddnivå.
Force / Stroke	Visar det inställda kraftvärdet när det kraftstyrda fästläget är inställt. Visar det inställda slagvärdet när det avståndsstyrda fästläget är inställt. Se kapitel 3.5.1
Spindle	Visar <i>T</i> när spindelläget avtryckaren har valts. Visar <i>M</i> när spindelläget gängdorn/gånghylsa har valts. Se kapitel 3.5.1
Standby	Visar den inställda standbytiden i sekunder. Se kapitel 3.5
Warnings	Visar om varningsljuden är på eller av. Se kapitel 3.5
File	Visar den laddade konfigurationens nummer när en konfiguration är laddad. Visar <i>None</i> om ingen konfiguration är laddad. Se kapitel 3.5
Counter	Visar antalet fästa förband när räknaren är på. Visar <i>Off</i> när räknaren är av. Se kapitel 3.5

Beteckning	Text
Service	Visar hur många förband som kan fästas innan fästverktyget måste skickas in till HONSEL-Service.

### 2.10.2 Startbildskärm i låst tillstånd

Startbildskärmen visas i låst tillstånd när batteriet har lagts in.

```
Rivdom eVNG Lock
Battery: 87%
Force: 10
Counter: Off
Service: 300.000
```

Bild i Startbildskärmen låst

Beteckning	Text
Battery	Visar det ilagda batteriets laddnivå.
Force / Stroke	Visar det inställda kraftvärdet när det kraftstyrda fästläget är inställt. Visar det inställda slagvärdet när det avståndsstyrda fästläget är inställt. Se kapitel 3.5.1
Counter	Visar antalet fästa förband när räknaren är på. Visar <i>Off</i> när räknaren är av. Se kapitel 3.5
Service	Visar hur många förband som kan fästas innan fästverktyget måste skickas in till HONSEL-Service.

## 2.11 ALLMÄNNA TEKNISKA DATA

### 2.11.1 Tekniska data fästverktyg

Tekniska data fästverktyg	
Vikt i kg	2,4
Maximal dragkraft i kN	25
Slag i mm	20
Användningsområde blindnitmuttrar	M3 till M12
Användningsområde blindnitskruvar	M4 till M8
Skyddsklass	IP 44
Drifttemperatur	-5 till 45 °C
Minnesplatser för konfiguration	99

### 2.11.2 Tekniska data batteri

Tekniska data batteri 2 Ah och 4 Ah	
Typ	Litium-jon
Spänning	20 V
Elektrisk laddning	2/4 Ah
Antal battericeller	5/10
Batteriets kapacitet	40/80 Wh
Laddningstid	30/60 min
Vikt	365/640 g
Arbetstemperatur	-5 till 45 °C

### 2.11.3 Tekniska data laddare

Tekniska data laddare	
Ingångsspänning	100 - 240 V AC 50 - 60 Hz
Utgångsspänning	7 till 21 V DC
Utgångsström	4 A
Laddningstid till 90 %	22 min för 2 Ah batteri/ 44 min för 4 Ah batteri
Laddningstid till 100 %	30 min för 2 Ah batteri/ 60 min för 4 Ah batteri
Vikt utan kablar	550 g
Arbetstemperatur	0 till 40 °C

## 2.12 EMISSION

### Buller

Norm som ligger till grund för mätningen av emissionen: EN ISO 3744

### Vibration

Norm som ligger till grund för mätningen av emissionen: EN ISO 8041

### Mätvärden

Värde	Resultat	Mätosäkerhet
Buller-emission	$L_{WA} = 77,9$ dB (A) $L_{PA} = 66,9$ dB (A)	$K_{WA} = 3$ dB (A) $K_{PA} = 3$ dB (A)
Vibrations-emission	$a_h = 0,264$ m/s <sup>2</sup>	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## 2.13 FABRIKSINSTÄLLNINGAR

Kategori	Inställning
Kraft	1
Slag	1
Lysdioder nitställe i s	10
Standbytid i s	600
Språk	Engelska
PIN	1234
Varningsljud	Av
Knappljud	Av
Räknare	Av
Lås	Låst
Avskruvningstid i ms	200
Rotationsriktning gänga	Åt höger
Laddad fil/konfiguration	Ingen
Spindelläge	Avtryckare

## 3 Inriktning/inställningar



### FARA

#### Spänningsförande delar

Dödsfall eller svåra personskador på grund av elektrisk stöt

- Stäng av spänningsförsörjningen omedelbart vid defekt isolering.
- Arbeten på elsystemet får endast utföras av en behörig elektriker.
- Håll fuktighet borta från spänningsförande delar.
- Håll systemet stängt.
- Överbrygga inga säkringar eller ta dem inte ur drift.



### VARNING

#### Delar som slungas ut

Svåra personskador eller sakskador

- Rikta inte maskinen mot personer.
- Koppla bort maskinen från energiförsörjningen innan du byter verktyget eller tillbehören.
- Fäst komponenten säkert innan arbetet påbörjas.



### VARNING

#### Saknad skyddsutrustning

Dödsfall eller svåra personskador

- Använd endast oskadad skyddsutrustning.
- Använd skyddsskor för alla arbetssteg för idrifttagande, manövrering, rengöring, underhåll eller för byte av komponenter.



### 3.1 FÄST BÄLTESKLÄMMAN/ NITFALLSKYDDET



Detta arbetssteg är tillval och endast nödvändigt om bältesklämman eller nitfallskylden behövs.

Se bild c, bältesklämman

Nr	Beteckning
1	Bältesklämman (alternativ: nitfallskydd)
2	Slits
3	Fästskruv

Förutsättning:

- Bältesklämman/nitfallskydd

1. Sätt in bältesklämman/nitfallskyddet i slitsen.
2. Sätt in fästskruven i hålet på bältesklämman/nitfallskyddet.
3. Skruva fast fästskruven med en skruvmejsel.
4. Kontrollera med handen om bältesklämman/nitfallskyddet är fäst säkert.

### 3.2 LADDA BATTERIET



Batteriet kan laddas när som helst utan att dess livslängd förkortas. Det laddbara batteriet skadas inte om laddningen avbryts.

1. Aktivera batteriupplåsningen och ta bort batteriet från fästverktyget.
2. Sätt batteriet på laddaren.
3. Placera laddaren med batteriet säkert på en plan yta.
4. Sätt in laddarens kabel i uttaget.
  - » Batteriet laddas.
5. När LED 1 på laddaren är grön och LED 2 på laddaren är röd är batteriet helt laddat och kan tas ut ur laddaren.
  - » Batteriet är klart för användning.

### 3.3 LÅS UPP FÄSTVERKTYGET



Fästverktyget är låst i leveranstillståndet och måste låsas upp före den första användningen.

1. Lägg in batteriet i fästverktyget.
2. Tryck snabbt på avtryckaren.
  - » På bildskärmen visas den låsta startskärmen.
3. Tryck på OK-knappen under 2 sekunder.
  - » På bildskärmen visas PIN-inmatningsfältet.
4. Mata in PIN-koden med pilknapparna.



Den förinställda PIN-koden är 1234. PIN-koden kan ändras när som helst, se kapitel 3.6.

5. Bekräfta valet med OK-knappen.
  - » På bildskärmen öppnas *Rivdom eVNG Main*.
6. Välj menypunkten *Expert* med pilknapparna.
7. Bekräfta valet med OK-knappen.
  - » På bildskärmen visas undermenyn *Expert*.
8. Välj menypunkten *Tool Lock* med pilknapparna.
9. Bekräfta valet med OK-knappen.
  - » På bildskärmen visas texten *Press OK for lock state Unlocked*.

10. Tryck på OK-knappen för att låsa upp verktyget.
11. Gå till bildskärmen *Back* och välj tills *Rivdom eVNG Main* visas.
12. Välj *Exit* med hjälp av pilknapparna.
13. Bekräfta valet med OK-knappen.
  - » Fästverktyget är upplöst.
  - » På bildskärmen visas den upplåsta startskärmen/arbetsbildskärmen.

### 3.4 MONTERA GÄNGDORN/ GÄNGHYLSA OCH MUNSTYCKE



Monteringen görs utan verktyg



En gängdorn resp. en gänghylsa och ett munstycke med samma diameter måste alltid monteras.



Monteringen beskrivs även i den bifogade Quick Guide.

Se bild b, montering gängdorn/gänghylsa

Nr	Beteckning
1	Kopplingsmutter
2	Munstycke
3	O-ring kopplingsmutter
4	Främre hylsa inklusive O-ring
5	Draghylsa
6	Gängdorn/gänghylsa
7	Spindeladapter
8	Låsslid
9	Fjäder

1. Aktivera batteriupplåsningen och ta bort batteriet från fästverktyget.
2. Om det redan finns ett munstycke på fästverktyget ska du skruva av munstycket moturs och ta bort det manuellt.
3. Skruva av och ta bort kopplingsmuttern moturs manuellt.
  - » Den främre hylsan är lossad.
4. Ta bort den främre hylsan inklusive O-ringen.
5. Tryck låssliden mot fjädern och håll fast den.
6. Skruva av och ta bort draghylsan moturs manuellt.
7. Släpp låssliden igen.

8. Om det redan finns en gängdorn resp. en gänghylsa i fästverktyget ska du ta bort gängdornen/gänghylsan.
9. Sätt in önskad gängdorn resp. önskad gänghylsa i spindeladaptern.
10. Sätt draghylsan på gängdornen resp. gänghylsan.
11. Skruva fast draghylsan på gängdornen resp. gänghylsan medurs på spindeladaptern tills draghylsan går i ingrepp i låssliden.
12. Sätt på den främre hylsan inklusive O-ringen på draghylsan och på gängdornen/gänghylsan.
13. Sätt på kopplingsmuttern och skruva fast den manuellt.



Det munstycke som används måste ha samma diameter som den gängdorn resp. den gänghylsa som används.

14. Skruva fast det munstycke som passar medurs manuellt på den främre hylsan.
15. Lägg i batteriet i fästverktyget igen.
  - » Fästverktyget är klart för användning.

### 3.5 RIKTA IN FÄSTVERKTYGET FÖR FASTSÄTTNING

#### 3.5.1 Rikta in fästverktyget igen



Monteringen är även beskriven i den bifogade Quick Guide.

Förutsättning:

- Batteriet är fulladdat, se kapitel 3.2.
  - Den önskade gängdornen resp. den önskade gänghylsan och munstycket är monterade, se kapitel 3.4.
  - Det finns ett hål för förbandet på komponenten.
  - Fästverktyget är upplåst, se kapitel 3.3.
1. Lägg in batteriet i fästverktyget.
  2. Tryck snabbt på avtryckaren.
    - » På bildskärmen visas den upplåsta startskärmen/arbetsbildskärmen.
  3. Tryck på OK-knappen under 2 sekunder.
    - » På bildskärmen visas menyen *Rivdom eVNG Main*.
  4. Välj menypunkten *Setup* med pilknapparna.
  5. Bekräfta valet med OK-knappen.
    - » På bildskärmen visas undermenyn *Setup Menu*.
  6. Välj menypunkten *New Setup* med pilknapparna.
  7. Bekräfta valet med OK-knappen.

- » På bildskärmen visas anvisningar.
8. Om det använda förbandet är en öppnad blindnitmutter ska du skruva på förbandet för hand på gängdornen på ett sådant sätt att gängdornens gänga sticker ut ur blindnitmuttern.
  9. Om det använda förbandet är en stängd blindnitmutter ska du skruva fast förbandet för hand på gängdornen 5 till 7 varv.
  10. Om det använda förbandet är en blindnitskruv ska du skruva fast förbandet för hand i gänghylsan 5 till 7 varv.
  11. Tryck på OK-knappen.
  12. Genom att trycka på pilknappen nertill för du fram förbandet nertill så nära munstycket så att det blir kvar en spalt på 0,5 mm till 1 mm mellan munstycket och förbandet.
  13. Tryck på OK-knappen.
  14. Med hjälp av pilknapparna väljer du antingen fästläget *Force* eller *Stroke*.



De båda fästlägena *Force* och *Stroke* beskrivs i kapitel 2.9.2.

15. Bekräfta valet med OK-knappen.
16. Välj inmatningsfältet under *New force* eller *New stroke* med hjälp av pilknapparna.
17. Bekräfta valet med OK-knappen.
18. Mata in ett värde med hänsyn tagen till inställningsvärdena och inställningsanvisningarna från kapitel 3.5.3 med hjälp av pilknapparna.



Ta hänsyn till inställningsvärdena och ytterligare inställningsanvisningar från kapitel 3.5.3.

19. Bekräfta valet med OK-knappen.
20. Använd pilknapparna för att välja *Next* och bekräfta med OK-knappen.
  - » På bildskärmen visas uppmaningen att fästa förbandet.
21. För in det påskruvade förbandet i höger vinkel i arbetsstycket till fästhuvudet ligger på jämnt.
22. Aktivera avtryckaren.
  - » Förbandet sätts.
  - » På bildskärmen visas texten *Result OK?*
23. Jämför resultatet med bild d där pos. 1 motsvarar ett för lågt kraftvärde/slagvärde, pos. 2 motsvarar ett för högt kraftvärde/slagvärde och pos. 3 visar ett optimalt resultat.
24. Om resultatet inte är optimalt jämfört med bild d och går att stänga vid ett för högt eller för lågt kraftvärde/slagvärde väljer du *No* på bildskärmen med hjälp av pilknapparna och bekräftar med OK-knappen.

- » På bildskärmen visas menyen för korrigerig av kraftvärdet/slagvärdet.
25. Ha ett nytt förband till hands.
26. Anpassa kraftvärdet/slagvärdet med hjälp av pilknapparna och anpassa det med hänsyn tagen till inställningsvärdena och inställningsanvisningarna från kapitel 3.5.3 tills sättresultatet motsvarar pos. 3 från bild d.



Ta hänsyn till inställningsvärdena och ytterligare inställningsanvisningar från kapitel 3.5.3.



Använd ett nytt förband för varje fastsättning.

27. Om resultatet efter fastsättningen är OK och motsvarar pos. 3 från bild d ska du välja *Yes* med hjälp av pilknapparna och bekräfta med OK-knappen.
  - » På bildskärmen visas menyen *Set spin on mode*.
28. Med hjälp av pilknapparna väljer du antingen *Trigger* eller *Mandrel*.



De båda spindellägena *Trigger* och *Mandrel* beskrivs i kapitel 2.9.1

29. Bekräfta valet med OK-knappen.
30. Använd pilknapparna för att välja *Next* och bekräfta med OK-knappen.
  - » På bildskärmen visas menyen *Store setup*.
31. Välj *Yes* med hjälp av pilknapparna.
32. Bekräfta valet med OK-knappen.
  - » På bildskärmen visas menyen *Enter No*.
33. Välj inmatningsfältet under *Enter No*. med hjälp av pilknapparna.
34. Bekräfta valet med OK-knappen.
35. Välj ett minnesplatsnummer där inställningen ska sparas med hjälp av pilknapparna.



Minnesplatsval endast maximalt +1. Vid exempelvis 3 tilldelade minnesplatser kan max. minnesplats 1-4 väljas.

36. Bekräfta valet med OK-knappen.
37. Använd pilknapparna för att välja *Next* och bekräfta med OK-knappen.
38. Om minnesplatsen redan är belagd visas texten *File already exists! Overwrite?* och ett val mellan *Yes* och *No*.
39. Notera följande uppgifter och förvara dem vid fästverktyget:
  - Minnesplatsnummer
  - Inställt kraftvärde/slagvärde
  - Inställt spindelläge



Alla fästverktygs inställningar, t.ex. även det inställda språket eller ljudinställningarna, sparas också under minnesplatsnummer!

40. Gå till bildskärmen *Back* och välj tills *Rivdom eVNG Main* visas.
41. Välj *Exit* med hjälp av pilknapparna.
42. Bekräfta valet med OK-knappen.
  - » På bildskärmen visas den upplåsta startskärmen/arbetsbildskärmen.
  - » Fästverktyget är klart för användning.

### 3.5.2 Anpassa sparade kraftvärden/ slagvärden



Konfigurationen sparas vid den nya inriktningen av fästverktyget, se kapitel 3.5.1.

Förutsättning:

- Den önskade gängdornen resp. den önskade gänghylsan och munstycket är monterade, se kapitel 3.4.
- Det finns ett hål för förbandet på komponenten.
- Fästverktyget är upplåst, se kapitel 3.3.

1. Lägg in batteriet i fästverktyget.
2. Tryck snabbt på avtryckaren.
  - » På bildskärmen visas den upplåsta startskärmen/arbetsbildskärmen.
3. Tryck på OK-knappen under 2 sekunder.
  - » På bildskärmen visas *Enter PIN*.
4. Mata in PIN-koden med pilknapparna.
5. Bekräfta valet med OK-knappen.
  - » På bildskärmen visas menyn *Rivdom eVNG Main*.
6. Välj meny punkten *Setup* med pilknapparna.
7. Välj meny punkten *Adjust and Store* med pilknapparna.
  - » På bildskärmen visas menyn *Adjust*.
  - » *Current force* eller *Current stroke* visar det för tillfället inställda värdet.
8. Välj inmatningsfältet under *New force* eller *New stroke* med hjälp av pilknapparna.
9. Bekräfta valet med OK-knappen.
10. Mata in ett värde med hänsyn tagen till inställningsvärdena och inställningsanvisningarna från kapitel 3.5.3 med hjälp av pilknapparna.



Ta hänsyn till inställningsvärdena och ytterligare inställningsanvisningar från kapitel 3.5.3.

11. Bekräfta valet med OK-knappen.
12. Spara ändringarna under önskat minnesplatsnummer.

13. Notera följande uppgifter och förvara dem vid fästverktyget:

- Minnesplatsnummer
- Inställt kraftvärde/slagvärde
- Inställt spindelläge



Alla fästverktygs inställningar, t.ex. även det inställda språket eller ljudinställningarna, sparas också under minnesplatsnummer!

14. Gå till bildskärmen *Back* och välj tills *Rivdom eVNG Main* visas.
15. Välj *Exit* med hjälp av pilknapparna.
16. Bekräfta valet med OK-knappen.
  - » På bildskärmen visas den upplåsta startskärmen/arbetsbildskärmen.
  - » Fästverktyget är klart för användning.

### 3.5.3 Inställningsanvisningar för kraft och slag



De angivna inställningsvärdena är endast referensvärden. I tväksamma fall ska du alltid börja med ett lägre värde vid inriktningen. Det är lämpligt att knappa sig stegvis till det optimala inställningsvärdet tills fästresultatet är optimalt, kapitel 3.5.3.3.

#### 3.5.3.1 Inställningsvärden för kraft



De angivna kraftvärdena är inställningsvärden utan enhet och motsvarar inte den faktiskt utövade kraften i kN.



Om ett kraftvärde under 6 matas in ber fästverktyget också om att ett slagvärde matas in.

Förbandsmaterial	Förbandets diameter						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Aluminium	5	7	8	14	22	24	25
Stål	7	10	11	18	23	33	57
Rostfritt stål	9	12	15	32	45	70	82

Om det inställningsvärde som valts från tabellen vid den första inriktningen leder till ett dåligt fästresultat måste inställningsvärdet höjas stegvis med de nedan angivna värdena tills fästresultatet är optimalt.

Inställningsvärdets färgområde	Stegvis anpassning
Ljusgrå	0,1 till 0,2
Vit	0,2 till 0,5
Mörkgrå	0,5 till 1,0

#### 3.5.3.2 Inställningsvärden för slag



De angivna slagvärdena är inställningsvärden utan enhet och motsvarar inte det faktiskt utövade slaget i mm.



För alla förbandsmaterial gäller samma inställningsvärden för slagvärdena.

Förbandets diameter						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Stegvis anpassning för alla slaginställningsvärden: 0,1 till 0,2

#### 3.5.3.3 Bedöma fästresultat

Se bild d, bedömning fästresultat

Nr	Beteckning
1	Kraftvärde/slagvärde för lågt
2	Kraftvärde/slagvärde för högt
3	Kraftvärde/slagvärde optimalt

### 3.6 KONFIGURERA FÄSTVERKTYG/ÄNDRA INSTÄLLNINGAR

#### 3.6.1 Översikt funktioner/inställningsmöjligheter

Funktion	Beskrivning/inställningsmöjligheter	Hur?
Belysningstid nitställe	Inmatning av en tid i sekunder  Med belysningstiden ställer man in hur många sekunder nitstället belyses efter tryck på avtryckaren eller inläggning av batteriet.	Kapitel 3.6.3
Standbytid	Inmatning av en tid i sekunder  Standbytiden anger efter hur många sekunder displayen stängs av.	Kapitel 3.6.3
Språk	<ul style="list-style-type: none"> <li>DE (=Deutsch)</li> <li>EN (=English)</li> <li>FR (=Français)</li> <li>IT (=Italiano)</li> <li>ES (=Español)</li> <li>PT (=Português)</li> </ul>	Kapitel 3.6.3



Funktion	Beskrivning/inställningsmöjligheter	Hur?
Räknare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> <li>• Reset</li> </ul> <p>Räknaren visar hur många förband som har fästs sedan räknaren startades/återställdes.</p>	Kapitel 3.6.3
Varningsljud	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Kapitel 3.6.3
Knappljud	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>	Kapitel 3.6.3
Fabriksinställningar	<p>Fästverktyget kan återställas till fabriksinställningarna.</p> <p>Värden fabriksinställningar se kapitel 2.13.</p>	Kapitel 3.6.3
Visa när det är dags för nästa underhåll	Här visas hur många förband som kan fästas innan fästverktyget måste skickas in till HONSEL-Service.	Kapitel 3.6.3
Spara inställning	Det går att spara upp till 99 verktygs-konfigurationer.	Kapitel 3.6.3
Ladda inställning	En sparad verktygs-konfiguration kan laddas.	Kapitel 3.6.3
Visa verktygs-information	Serienumret, programvaruversionen (ROM-nr) och det totala antalet förband som har fästs med fästverktyget kan visas.	Kapitel 3.6.3
Avskruvningstid	<p>Inmatning av en tid i millisekunder</p> <p>Med avskruvningstiden ställs in hur länge fästverktyget skruvar av.</p>	Kapitel 3.6.3
Gängrotationsriktning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Kapitel 3.6.3
Lås	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Kapitel 3.6.3

Funktion	Beskrivning/inställningsmöjligheter	Hur?
Ändra PIN-kod	<p>En ny fyrsiffrig PIN-kod för upplåsning av fästverktyget kan tilldelas.</p> <p>Den förinställda PIN-koden är: 1234</p>	Kapitel 3.6.3
Spindelläge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Beskrivning se kapitel 2.9.1</p>	Kapitel 3.6.3
Fästläge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Beskrivning se kapitel 2.9.2</p>	Kapitel 3.5.1
Anpassa och spara konfigurationen	De inställda slagvärdena/kraftvärdena kan ändras.	Kapitel 3.5.2

### 3.6.2 Översikt bildskärmsmeny

Från den upplåsta startbildskärmen kommer man till huvudmenyn genom att trycka lite längre på OK-knappen.

Det finns 4 undermenyer att välja mellan på huvudmenyn.

Rivdom eVNG Main	Funktion/ inställning	Kapitel
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	
	– Set spindle out time	3.6.3
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
	• Set PIN	3.6.3
Service	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	
	– Save setup	3.6.3
	– Load setup	3.6.3
• About	3.6.3	
General	• Light/Standby	
	– Set light time	3.6.3
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	
	– Warnings	3.6.3
	– Keys	3.6.3

Bild j

Översikt bildskärmsmeny

### 3.6.3 Ändra inställningar



I kapitel 3.6.2 visas vilka inställningar som kan göras på vilken undermeny. I kapitel 3.6.1 förklaras alla inställningar som är möjliga.

Förutsättning:

- Fästverktyget är upplåst, se kapitel 3.3.
1. Lägg in batteriet i fästverktyget.
  2. Tryck snabbt på avtryckaren.
    - » På bildskärmen visas den upplåsta startskärmen/arbetsbildskärmen.
  3. Tryck på OK-knappen under 2 sekunder.
    - » På bildskärmen visas *Enter PIN*.
  4. Mata in PIN-koden med pilknapparna.
  5. Bekräfta valet med OK-knappen.
    - » På bildskärmen visas meny *Rivdom eVNG Main*.
  6. Välj den undermeny som krävs med pilknapparna, se kapitel 3.6.2.
  7. Bekräfta valet med OK-knappen.
    - » På bildskärmen öppnas den valda meny.
  8. Välj önskad meny punkt med pilknapparna.
  9. Bekräfta valet med OK-knappen.
  10. Välj önskat värde eller önskad inställning med hjälp av pilknapparna.
  11. Bekräfta valet med OK-knappen.
  12. Gå till bildskärmen *Back* och välj tills *Rivdom eVNG Main* visas.
  13. För att tilldela inställningen till ett lagringsprogram väljer du undermenyn *Service* med pilknapparna.
    - » På bildskärmen öppnas den valda meny *Service*.
  14. Välj undermenyn *Storage* med pilknapparna.
    - » På bildskärmen öppnas meny *Storage*.
  15. Använd pilknapparna för att välja nummerfältet bakom *Save setup Enter No.* och bekräfta med knappen OK.
  16. Välj lämpligt minnesprogram med pilknapparna.
  17. Bekräfta med OK-knappen.
  18. Välj *Exit* med hjälp av pilknapparna.
  19. Gå till bildskärmen *Back* och välj tills *Rivdom eVNG Main* visas.
  20. Välj *Exit* med hjälp av pilknapparna.
  21. Bekräfta valet med OK-knappen.
    - » På bildskärmen visas den upplåsta startskärmen/arbetsbildskärmen.
    - » Fästverktyget är klart för användning.

### 3.7 LADDA SPARADE MINNESPLATSER

Förutsättning:

- Den önskade gängdornen resp. den önskade gänghylsan och munstycket är monterade, se kapitel 3.4.
- Det finns ett hål för förbandet på komponenten.
- Fästverktyget är upplåst, se kapitel 3.3.
- Fästverktyget har riktats in och en minnesplats har tilldelats, se kapitel 3.5.1.

1. Lägg in batteriet i fästverktyget.
2. Tryck snabbt på avtryckaren.
  - » På bildskärmen visas den upplåsta startskärmen/arbetsbildskärmen.
3. Tryck på OK-knappen under 2 sekunder.
  - » På bildskärmen visas *Enter PIN*.
4. Mata in PIN-koden med pilknapparna.
5. Bekräfta valet med OK-knappen.
  - » På bildskärmen visas menyn *Rivdom eVNG Main*.
6. Välj undermenyn *Service* med pilknapparna.
  - » På bildskärmen öppnas menyn *Service*.
7. Välj undermenyn *Storage* med pilknapparna.
  - » På bildskärmen öppnas menyn *Storage*.
8. Använd pilknapparna för att välja nummerfältet bakom *Load setup Enter No.* och bekräfta med knappen OK.
9. Välj lämpligt minnesprogram med pilknapparna.
10. Bekräfta med OK-knappen.
11. Gå till bildskärmen *Back* och välj tills *Rivdom eVNG Main* visas.
12. Välj *Exit* med hjälp av pilknapparna.
13. Bekräfta valet med OK-knappen.
  - » På bildskärmen visas den upplåsta startskärmen/arbetsbildskärmen.
  - » Fästverktyget är klart för användning.

## 4 Drift



### FARA

#### Spänningsförande delar

Dödsfall eller svåra personskador på grund av elektrisk stöt

- Stäng av spänningsförsörjningen omedelbart vid defekt isolering.
- Arbeten på elsystemet får endast utföras av en behörig elektriker.
- Håll fuktighet borta från spänningsförande delar.
- Håll systemet stängt.
- Överbrygga inga säkringar eller ta dem inte ur drift.



### VARNING

#### Felaktig manövrering

Dödsfall, svåra personskador eller sakskador

- Läs och följ bruksanvisningen före användning av maskinen.
- Förvara bruksanvisningen i närheten av maskinen.
- Använd aldrig maskinen i skadat tillstånd.
- Använd maskinen endast för det avsedda ändamålet.
- Utför manöversteg enligt den här bruksanvisningen.
- Utför aldrig arbeten med maskinen utan komponent.
- Utför inte några obehöriga ändringar på maskinen.



### VARNING

#### Delar som slungas ut

Svåra personskador eller sakskador

- Rikta inte maskinen mot personer.
- Koppla bort maskinen från energiförsörjningen innan du byter verktyget eller tillbehören.
- Fäst komponenten säkert innan arbetet påbörjas.



## VARNING

### Saknad skyddsutrustning

Dödsfall eller svåra personskador

- Använd endast oskadad skyddsutrustning.
- Använd hörselskydd för alla arbetssteg.
- Använd skyddsskor för alla arbetssteg för idrifttagande, manövrering, rengöring, underhåll eller för byte av komponenter.



## 4.1 STOPPA MASKINEN I NÖDFALL

Förutsättning:

- Det är ett farligt nödfall.

1. Ta bort batteriet från fästverktyget.
2. Spärra fästverktyget direkt och skydda det mot åtkomst.

## 4.2 SKRUVA UPP FÖRBAND MED HJÄLP AV AVTRYCKARE

Förutsättning:

- Den önskade gängdornen resp. den önskade gänghylsan och munstycket är monterade, se kapitel 3.4.
- Fästverktyget är inriktat och *Trigger* har valts som spindelläge, se kapitel 3.5.1.
- Fästverktyget är upplåst, se kapitel 3.3.

1. Lägg in batteriet i fästverktyget.
2. Tryck snabbt på avtryckaren.
  - » På bildskärmen visas den upplåsta startskärmen/arbetsbildskärmen.
3. Håll förbandet framför gängdornen resp. gänghylsan.
4. Aktivera avtryckaren.
  - » Förbandet skruvas upp automatiskt och stoppar så snart förbandet är helt uppskruvat.

## 4.3 SKRUVA UPP FÖRBAND VIA GÄNGDORN/GÄNGHYLSA

Förutsättning:

- Den önskade gängdornen resp. den önskade gänghylsan och munstycket är monterade, se kapitel 3.4.
- Fästverktyget är inriktat och *Mandrel* har valts som spindelläge, se kapitel 3.5.1.
- Fästverktyget är upplåst, se kapitel 3.3.

1. Lägg in batteriet i fästverktyget.
2. Tryck snabbt på avtryckaren.
  - » På bildskärmen visas den upplåsta startskärmen/arbetsbildskärmen.
3. Håll förbandet framför gängdornen resp. gänghylsan.
4. Tryck förbandet på förbandet på gängdornen resp. gänghylsan.
  - » Förbandet skruvas upp automatiskt och stoppar så snart förbandet är helt uppskruvat.

## 4.4 SÄTTA FÖRBAND



### SE UPP

#### Sätta förband felaktigt

Sakskador

- Sätt förbandet i rätt vinkel mot komponenten.
- Håll korrekt hålstorlek.



Hålstorleken för förbandet står på respektive förbands förpackning vid våra förband. Om förband från en annan tillverkare används måste hålstorlekarna efterfrågas hos tillverkaren.

Förutsättning:

- Den önskade gängdornen resp. den önskade gänghylsan och munstycket är monterade, se kapitel 3.4.
  - Fästverktyget är inriktat, se kapitel 3.5.1.
  - Det finns ett hål för förbandet på komponenten.
  - Fästverktyget är upplåst, se kapitel 3.3.
1. Skruva upp spindeln, se kapitel 4.2 eller kapitel 4.3.
  2. För in det påskruvade förbandet i höger vinkel i arbetsstycket tills fästhuvudet ligger på jämnt.
  3. Aktivera avtryckaren.
    - » Förbandet sätts.
    - » Fästverktyget är redo för festsättning av nästa förband.

## 4.5 MANUELL AVSKRUVNING



Om den inställda spindeltiden skulle vara för kort eller om ett förband har använts med en längre gångta än den som har använts för inriktningen av förbandet med fästverktyget går det att skruva av förbandet manuellt.

Förutsättning:

- Ett förband har fästs omedelbart dessförinnan och när fastsättningen har slutförts är förbandet ännu inte helt avskruvat.

1. Tryck på pilknappen upp till och aktivera samtidigt avtryckaren.
  - » Förbandet skruvas av.
2. Släpp pilknappen uppåt och avtryckaren så snart förbandet är helt avskruvat.
  - » Fästverktyget är redo för festsättning av nästa förband.

## 4.6 NÖDFALLSLÄGE/GÄNGDORNEN ELLER GÄNGHYLSAN HAR FÖRSKJUTITS



Om gängdornen resp. gänghylsan har förskjutits och inte längre kan skruvas av kan nödfallsläget startas på fästverktyget för att ta bort gängdornen/gänghylsan manuellt från fästverktyget.

Förutsättning:

- Den upplåsta startbildskärmen/arbetsbildskärmen visas på bildskärmen.
- Gängdornen/gänghylsan har förskjutits i fästverktyget.
- En skruvnyckel/hylsnyckel (nyckelvidd 5) finns till hands.

1. Tryck samtidigt på pilknappen uppåt och pilknappen neråt.
  - » På bildskärmen visas menyn *Emergency Mode*.
2. Skruva av kopplingsmuttern moturs från den främre hylsan manuellt.
3. Tryck på OK-knappen.
  - » Verktyget kör tillbaka gängdornen resp. gänghylsan till det främre ändläget.
4. Skruva av och ta bort munstycket moturs manuellt.
5. Skruva fast kopplingsmuttern medurs manuellt på den främre hylsan.
6. Håll verktyget med en hand.

7. Lossa och ta bort draghylsan moturs manuellt med den andra handen.
8. Aktivera batteriupplåsningen och ta bort batteriet från fästverktyget.
9. Ta bort gängdornen/gänghylsan från draghylsan med en skruvnyckel/hylsnyckel (nyckelvidd 5).
10. Kontrollera gängdornen/gänghylsan med avseende på skador och ersätt dem eventuellt med en ny gängdorn resp. en ny gänghylsa.
11. Montera alla delar igen.
12. Skaffa bort det använda förbandet.
13. Lägg i batteriet i fästverktyget igen.
  - » Fästverktyget är klart för användning.

## 5 Underhåll och reparation



### FARA

#### Spänningsförande delar

Dödsfall eller svåra personskador på grund av elektrisk stöt

- Stäng av spänningsförsörjningen omedelbart vid defekt isolering.
- Arbeten på elsystemet får endast utföras av en behörig elektriker.
- Håll fuktighet borta från spänningsförande delar.
- Håll systemet stängt.
- Överbrygga inga säkringar eller ta dem inte ur drift.



### VARNING

#### Delar som slungas ut

Svåra personskador eller sakskador

- Rikta inte maskinen mot personer.
- Koppla bort maskinen från energiförsörjningen innan du byter verktyget eller tillbehören.
- Fäst komponenten säkert innan arbetet påbörjas.



### **VARNING**

#### **Saknad skyddsutrustning**

Dödsfall eller svåra personskador

- Använd endast oskadad skyddsutrustning.
- Använd hörselskydd för alla arbetssteg.
- Använd skyddsglasögon för märkta arbetssteg för underhåll.
- Använd skyddshandskar för alla arbetssteg för idrifttagande, manövrering, rengöring, underhåll eller för byte av komponenter.



Fästverktygets hus får inte öppnas. Om huset ändå öppnas upphör garantin att gälla.

## **5.1 FÖRLÄNGA GARANTIN/ REGISTRERA FÄSTVERKTYGET**



När fästverktyget är registrerat online förlängs garantin till 24 månader och programvaruuppdateringar tillhandahålls utan kostnad via E-post.

1. Öppna webbplatsen [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/) på en dator.
2. Klicka på Extended warranty.
  - » Ett formulär öppnas.
3. Mata in begärda data på formuläret.
4. Bekräfta inmatningarna med Check-Button.
  - » Inmatningarna kontrolleras.
5. Ett E-brev med en bekräftelse skickas.
  - » Fästverktyget är registrerat.

## **5.2 PROGRAMVARUUPPDATERING**



När fästverktyget är registrerat online tillhandahålls programvaruuppdateringar via E-post. Om fästverktyget ännu inte är registrerat online utförs programvaruuppdateringarna hos HONSEL-Service hos oss.

Förutsättning:

- Fästverktyget har registrerats (kapitel 5.1) och en ny programvaruversion har tillhandahållits via E-post.

1. Anslut USB-adaptorn till en dator med ilagt SD-kort.

2. Spara den nya programvaruversionen på SD-kortet. Byt inte namn på filen.
3. Aktivera batteriupplåsningen och ta bort batteriet från fästverktyget.
4. Sätt in SD-kortet i SD-kortgränssnittet på fästverktyget.
5. Lägg i batteriet i fästverktyget igen.
6. Håll pilknappen åt vänster och pilknappen åt höger intryckta och tryck samtidigt på avtryckaren.
7. Tryck på avtryckaren och håll den intryckt under 2 sekunder.
8. Släpp pilknapparna och avtryckaren igen.
  - » På pilknapparna visas status för programvaruuppdateringen.
  - » Så snart programvaruuppdateringen är slutförd går fästverktyget till standby.
9. SD-kortet kan antingen bli kvar i fästverktyget eller tas bort från fästverktyget.
10. Tryck på OK-knappen.
  - » Programvaran är uppdaterad.

## **5.3 UNDERHÅLLSSCHEMA**

Utän de beskrivna underhållsarbetena kan en störningsfri drift av maskinen inte garanteras.

Arbete	Frekvens
Befria maskinen utvändigt från damm och andra föroreningar med en ren och torr trasa	Efter varje arbete
Okulärbesiktning av fästverktyget med avseende på skador	Dagligen
Skruva av munstycket, den främre hylsan och kopplingsmuttern och kontrollera att draghylsan sitter fast. Efterdra eventuellt draghylsan manuellt.	Dagligen
Rengör den använda gängdornen med en metallborste	Dagligen
Blås rent den använda gänghylsan med tryckluft	Dagligen
Fukta gängdornen/gänghylsan med en droppe maskinolja	Dagligen

Arbete	Frekvens
Skicka in maskinen till HONSEL-Service, se kapitel 5.4	Var 300000:e bearbetat förband eller var 24:e månad
Byt gängdorn/ gånghylsa	Identifierbart slitage eller identifierbara skador men dock senast efter 7500 bearbetade förband
Byt munstycke	Slitage eller identifierbara skador men dock senast efter 30000 bearbetade förband.

## 5.4 UTFÖR EN HONSEL SERVICE

1. Öppna servicekontrollen på vår hemsida [www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in](http://www.honsel.de/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in).
2. Följ anvisningarna på hemsidan.
3. Skicka verktyget till följande adress:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Transport/lagring

Transporthänvisning:

- Förvara maskinen i originalförpackningen vid transporten av maskinen.
- Kontrollera före ändring av plats om den drifttemperatur som krävs i Tekniska data även fortsättningsvis kan hållas, se kapitel 2.11.

Hänvisningar för lagringen:

- Förvara maskinen i originalförpackningen under lagringen av den.
- Lagra inte maskinen utomhus.

## 7 Stopp/avfallshantering

### 7.1 STOPP

Förutsättning:

- Maskinen används inte under flera månader.

1. Förvara maskinen i originalförpackningen.
2. Utför alla beskrivna underhållsarbeten enligt underhållsschemat före en ny användning av maskinen, se kapitel 5.3.

### 7.2 AVFALLSHANTERING

Förbrukade batterier kan lämnas tillbaka till HONSEL eller lämnas till återvinningsstationer.



#### SE UPP

**Felaktig avfallshantering av ämnen som är skadliga för miljön**

Miljöskador

- Följ anvisningarna för avfallshantering på säkerhetsdatabladet till de drivmedel som används.
- Följ alla nationella och regionala lagar och bestämmelser när det gäller sophantering.

## 8 EG-överensstämmelse-förklaring

Tillverkare:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Tyskland

(Juridiskt utbildad) person som har fullmakt att sammanställa den tekniska dokumentationen:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Tyskland

Batteridrivet fästverktyg	Serienummer
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Tillverkaren förklarar härmed att de nämnda produkterna uppfyller kraven i följande bestämmelser:

**EG-maskindirektiv 2006/42/EG-bilaga I**

**EMC-direktivet 2014/30/EU**

**RoHS-direktivet 2011/65/EU**

**Batteridirektivet 2006/66/EU**

Om maskinen förändras utan vårt samförstånd upphör denna EG-försäkran om överensstämmelse att gälla.

Viktigaste tillämpade harmoniserade normer:

**DIN EN ISO 12100:2011**

**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**

**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**

**DIN EN 62233:2008**

**IEC 62471**

**IEC 62133**

**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

Dokumentombudets namn:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Dokumentombudets adress:

se tillverkarens adress

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann

(verkställande direktör)

## 9 Feldiagnos

### 9.1 MEDDELANDEN PÅ BILDSKÄRMEN

Bildskärms-meddelande	RGB-LED	Text
Ingen	Grön	Verktyget är redo för användning
Ingen	Gul	Verktyget arbetar
Low Battery	Röd	Byt batteri
Overload	Röd	Vänta 10 sekunder
Battery Temp Low	Röd	Värm upp batteriet
Battery Temp High	Röd	Byt batteri
PCBA Temp Low	Röd	Värm upp verktyget
PCBA Temp High	Röd	Vänta tills fästverktyget har kylts ner
Service	Röd	Om fästverktyget har fäst 300000 förband visas detta meddelande. Detta meddelande visas igen tills fästverktyget har fått underhåll av HONSEL-Service.
Emergency Mode	Röd, blinkar	Fästverktyget är i nödfallsläge



## 9.2 FLER FEL

Störning	Möjlig orsak	Felavhjälpning
Fästverktyget reagerar inte	b.) Inget batteri inlagt c.) Batteri tomt d.) Verktyget är låst	a.) Lägg i batteriet. b.) Ladda batteriet. c.) Lås upp verktyget, se kapitel 3.3.
LED-lampan för belysning av nitstället lyser inte eller slocknar direkt.	a.) Standbytiden eller LED-lampan på "0" eller mycket kort tid inställd. b.) LED-lampa defekt	a.) Ställ in standbytiden igen. b.) Skicka fästverktyget till HONSEL-Service, se kapitel 5.4.
Förbandet fästs inte korrekt	a.) Kraft för högt eller för lågt inställd b.) Slag för högt eller för lågt inställt	Rikta in fästverktyget igen, se kapitel 3.5.
Förbandet fästs inte korrekt	För kort uppskruvningstid	Rikta in fästverktyget igen, se kapitel 3.5.
Förbandet skruvas inte av korrekt	För kort avskruvningstid	Anpassa avskruvningstiden på menyn <i>Expert/Spindle Settings/Set spindle out time</i> .
Spindelläget utlöser inte avskruvningen	a.) Fästverktyget avstängt/ batteriet tomt b.) Spindelläget felaktigt inställt c.) Gängdorn/gänghylsa har blockerats d.) Avtryckare defekt	a.) Starta fästverktyget/byt batteriet. b.) Kontrollera spindelläget på menyn <i>Expert/Work Mode</i> . c.) Aktivera avtryckaren en gång utan förband. d.) Skicka fästverktyget till HONSEL-Service, se kapitel 5.4.
Fästverktyget gör ingen kalibreringskörning efter starten	Programvarustörning	a.) Ta bort batterierna och lägg i dem igen efter 2 sekunder. b.) Skicka fästverktyget till HONSEL-Service, se kapitel 5.4.
Den utstickande gängdornslängden/ gängdornsskruvlängden justeras	Programvarustörning	a.) Ta bort batterierna och lägg i dem igen efter 2 sekunder. b.) Skicka fästverktyget till HONSEL-Service, se kapitel 5.4.

# Türkçe

## İçindekiler

<b>1 Genel</b>	<b>580</b>
1.1 Önsöz	580
1.2 Kullanılan semboller	580
1.3 Metin görünümüne ilişkin ikazlar	580
1.4 Güvenlik uyarıları	580
1.4.1 Elektrikli aletler ile ilgili temel güvenlik uyarıları	580
1.4.2 Güvenlikle ilgili diğer uyarılar	582
1.5 Makinedeki güvenlik sembolleri	583
1.6 Tip etiketi / Seri numarası	583
1.6.1 Yerleştirme cihazı	583
1.6.2 Akü	583
1.6.3 Şarj aleti	583
<b>2 Teknik açıklama</b>	<b>584</b>
2.1 Amacına uygun kullanım	584
2.2 Uygulama sınırları	584
2.3 Teslimat kapsamı	584
2.4 Yapı ve boyutlar	584
2.5 Gösterge ve kumanda elemanları	585
2.6 Şarj aleti LED'leri	585
2.7 Sözlük	585
2.8 Aksesuar	586
2.9 İşletim modları	586
2.9.1 Mil modu	586
2.9.1.1 Tetikleyici	586
2.9.1.2 Mandrel / dişli kovan	586
2.9.2 Yerleştirme modu	586
2.9.2.1 Kuvvet	586
2.9.2.2 Strok	586
2.9.3 Acil durum modu	586
2.10 Ekran açıklaması	587
2.10.1 Kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı	587
2.10.2 Kilitleli durumdaki başlangıç ekranı	587
2.11 Genel teknik bilgiler	588
2.11.1 Yerleştirme cihazı teknik bilgiler	588
2.11.2 Akü teknik bilgileri	588
2.11.3 Şarj aleti teknik bilgileri	588
2.12 Emisyon	588
2.13 Fabrika ayarları	588
<b>3 Ayarla / Ayarlar</b>	<b>589</b>
3.1 Kemer klipsini /perçin levhasını sabitleme	589
3.2 Akünün şarj edilmesi	589
3.3 Yerleştirme cihazının kilidinin açılması	589
3.4 Mandrel / dişli kovanın ve ağızlığın monte edilmesi	590
3.5 Yerleştirme işleminin ayarlanması için yerleştirme cihazı	590
3.5.1 Yerleştirme cihazının yeni ayarlanması	590
3.5.2 Kayıtlı kuvvet değerlerinin / strok değerlerinin uyarlanması	592
3.5.3 Kuvvet ve strok için ayar uyarıları	592
3.5.3.1 Kuvvet ayar değerleri	592
3.5.3.2 Strok ayar değeri	593

3.5.3.3	Yerleştirme sonucunun değerlendirilmesi	593
3.6	Yerleştirme cihazının yapılandırılması / ayarların değiştirilmesi	593
3.6.1	Fonksiyonlara / ayar seçeneklerine genel bakış	593
3.6.2	Ekran menüsüne genel bakış	595
3.6.3	Ayarların değiştirilmesi	595
3.7	Kayıtlı bellek alanlarının yüklenmesi	596
<b>4</b>	<b>İşletim</b>	<b>596</b>
4.1	Acil durumlarda makineyi durdurma	597
4.2	Tetikleyiciyle birleştirme elemanının vidalanması	597
4.3	Mandrel / dişli kovanı üzerinden birleştirme elemanının vidalanması	597
4.4	Birleştirme elemanının yerleştirilmesi	597
4.5	Manuel spindle out	598
4.6	Acil durum modu / mandrel veya dişli kovanı kasılması	598
<b>5</b>	<b>Bakım ve onarım</b>	<b>598</b>
5.1	Garantinin uzatılması / yerleştirme cihazının kaydedilmesi	599
5.2	Yazılım güncellemesi	599
5.3	Bakım planı	600
5.4	HONSEL servisinin gerçekleştirilmesini sağlayın	600
<b>6</b>	<b>Taşıma / Depolama</b>	<b>600</b>
<b>7</b>	<b>Durdurma / İmha</b>	<b>600</b>
7.1	Durdurma	600
7.2	İmha	600
<b>8</b>	<b>AT Uygunluk beyanı</b>	<b>601</b>
<b>9</b>	<b>Hata teşhisi</b>	<b>601</b>
9.1	Ekrandaki mesajlar	601
9.2	Diğer hatalar	602

# 1 Genel

## 1.1 ÖNSÖZ

Bu kullanım kılavuzu önemli bilgiler içerir ve makinenin yakınında muhafaza edilmelidir. Bu kullanım kılavuzunu makinede çalışmadan önce okuyun ve dikkate alın.

Orijinal kılavuz Almanca dilinde hazırlanmıştır. Bu dokümanın tüm diğer dilleri orijinal kılavuzun çevirileridir.

## 1.2 KULLANILAN SEMBOLLER

	<b>TEHLİKE</b> Bu güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması ağır yaralanmalar veya ölüme neden olur.
	<b>UYARI</b> Bu güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması ağır yaralanmalar veya ölüme neden olabilir.
	<b>DİKKAT</b> Bu güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması ağır veya orta dereceli yaralanmalara neden olabilir.
	<b>İKAZ</b> Bu güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması hasarlara veya çevre tahribatına neden olabilir.
	Koruyucu gözlük takın.
	Kulaklık takın.
	İş ayakkabısı giyin.
	Faydalı bilgiler ve notlar


## 1.3 METİN GÖRÜNÜMÜNE İLİŞKİN İKAZLAR

- Sırası belirlenmemiş liste veya eylem adımları
- 1. Sıralı eylem adımları
  - » Eylem adımının sonucu
- Metin* Bir eylem talimatındaki yazılım menüsü ya da ekran metni

## 1.4 GÜVENLİK UYARILARI

Aşağıdaki bölümdeki genel güvenlik uyarıları uygulanabilen normlara göre kullanım kılavuzunda listelenecek olan elektrikli aletler için tüm genel güvenlik uyarılarını içerir. Bu cihaz için uygulanamayan uyarılar içerebilir.

### 1.4.1 Elektrikli aletler ile ilgili temel güvenlik uyarıları

 Bu elektrikli aletin donatıldığı tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yanmalara veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

#### İşyeri güvenliği

- Çalışma yerini temiz tutun ve iyi aydınlatın!
- Elektrikli alet ile yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar içeren ve patlama tehlikesi olan ortamda çalışmayın.
- Elektrikli alet kullanılırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.

#### Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam girmelidir. Fiş değiştirilemez. Adaptör fişi kullanmayın!
- Boru, kalorifer, fırın, buzdolabı gibi topraklı yüzeylerle vücut temasından kaçının.
- Elektrikli aletleri yağmur ve rutubetten uzak tutun.
- Bağlantı kablosunu elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi bağlantı prizinden çekmek gibi bir amaçla kullanmayın.
- Bağlantı kablosunu sıcaktan, yağdan, sivri kenarlardan veya hareket eden parçalardan uzak tutun.
- Elektrikli bir cihaz ile açık havada çalışırken, sadece bu kullanım amacına uygun uzatma kabloları kullanın.
- Rutubetli bir ortamda kullanılmasından kaçınılamıyorsa bir hatalı akıma karşı koruma şalteri kullanın.

## Kişilerin güvenliği

- Ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli aletle çalışırken düşünerek hareket edin.
- Eğer yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.
- Kişisel emniyet ekipmanlarınızı ve koruyucu gözlüğü daima takın.
- Cihazın istenmeden çalışmasını önleyin. Almadan, taşımadan ya da akım beslemesine veya aküye bağlamadan önce elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan ayar aletlerini veya vida anahtarlarını uzaklaştırın.
- Anormal bir beden duruşundan kaçınin. Güvenli bir konuma geçin ve daima dengede durun.
- Elektrikli süpürge ya da toplama düzenekleri bağlanabiliyorsa, bunlar kullanılmalıdır.
- Birçok kez kullanmış olsanız bile güvenlik kurallarını göz ardı etmeyin!

## Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- Elektrikli alete aşırı yük yüklemeyin!
- Arızalı elektrikli aleti özelliklerle açma/kapatma şalteri arızalıysa kullanmayın.
- Elektrikli alet üzerinde ayarlar yapmadan, yedek parçalarını değiştirmeden veya cihazı kaldırmadan önce elektrik fişini prizden çıkarın veya aküyü çıkarın.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Aleti tanımayan veya talimatları okumamış kişilerin elektrikli aletleri kullanmasına izin vermeyin.
- Elektrikli aletlerin ve takımın bakımını dikkatle yapın. Hareketli parçaların çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp, sıkışmadığını, parçaların kırık olup olmadığını veya elektrikli aletin işlevini olumsuz etkileyecek herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasarlı parçaları onarın.
- Kesici aletleri keskin tutun!
- Elektrikli aleti bu talimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak faaliyeti dikkate alın.
- Sapları ve sap yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gresiz tutun.

## Servis

- Elektrikli aletinizi sadece kalifiye teknisyenlere ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.
- Hasarlı akülere asla bakım yapmayın. Akülerin tüm bakımı sadece üretici ve yetkilendirilmiş müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilmelidir.

## Aküler için ek güvenlik uyarıları

- Aküyü herhangi bir nedenle kesinlikle açmaya çalışmayın. Akünün plastik gövdesi kırılmışsa ya da çatlak varsa aküyü özel atıklar için yerel bir toplama merkezine geri dönüşüme gönderin.
- Akülerde maksimum kullanım ömrüne ve en iyi işletme özelliklerine, akü -15 °C ile +25 °C arasındaki çevre sıcaklığında muhafaza edilir ve şarj edilirse ulaşılır. Akünün +5 °C'nin altında veya +40 °C'nin üstündeki çevre sıcaklıklarında şarj edilmesi önerilmez.
- Şarj işlemi sırasında şarj aleti ve akü ısınabilir. Bu normaldir ve bir soruna işaret etmez.
- Aşırı ısınmayı önlemek için aküyü hava sıcaksa doğrudan güneş ışınlarının altında veya ısı kaynaklarının yakınında şarj etmeyin.
- Aküyü bir kabinde ya da bir konteynerde şarj etmeyin. Şarj işlemi sırasında akü iyi havalandırılan bir odada durmalıdır.
- Akü bozursa bundan elektrolit sızabilir, bu da çevredeki bileşenlere zarar verebilir. Yanına monte edilen bileşenleri kontrol edin, temizleyin ve gerekirse bunları değiştirin.
- Ciddi hasarları olsa ya da şarj olma özelliğini kaybetmiş dahi olsa hiçbir aküyü yakmayın. Aküler ateşe atıldığında patlayabilir.
- Akünün kullanıldıktan sonra soğumasını kolaylaştırmak için şarj aletinin veya akünün ısı izolasyonu olmayan bir römorkta veya metal koruyucu çatı altında kullanılmasını önleyin.
- Akü bataryasını kullanmıyorsanız bunu kutupları arasında kısa devreye neden olabileceği için ataçlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan ve diğer metal cisimlerden uzak tutun. Akü kutupları arasındaki kısa devre başka bir kısa devreye sebep olabilir ve yangın veya patlamaya neden olabilir.

## Şarj aletleri için ek emniyet uyarıları

- Şarj aletini yağmur ve ıslaklıktan uzak tutun. Şarj aletine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Lityum iyon aküleri teknik bilgilerde belirtilen gerilimle şarj edin. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- Şarj aletini temiz tutun. Kirlenme elektrik çarpması tehlikesine yol açabilir.
- Her kullanımdan önce şarj aletini, kabloyu ve fişini kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde şarj aletini kullanmayın. Şarj aletini kendiniz açmaya kalkışmayınız ve sadece elektrik teknisyenlerine ve orijinal yedek parçalarıyla tamir yaptırın. Hasarlı şarj aleti, kablo ve fiş, elektrik çarpması riskini artırır.
- Şarj aletini kolay alev alabilecek zeminlerde (örn. kağıt, kumaş vs.) ve bunların yakınında çalıştırmayın. Şarj aletinde şarj ederken meydana gelen ısınma yüzünden yangın çıkma tehlikesi mevcuttur.
- Çocukları gözetim altında tutun. Böylece çocukların şarj aleti ile oynamaları sağlanmalıdır.
- Çocuklar da dahil olmak üzere, fiziksel, duyuşsal veya akli yetenekleri veya deneşimsizlikleri ve bilgisizlikleri nedeniyle şarj aletini güvenli bir şekilde kullanamayacak olan kişiler, şarj aleti, sorumlu bir kişinin denetimi veya talimatı olmaksızın kullanmamalıdır. Aksi halde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi bulunur.

## 1.4.2 Güvenlikle ilgili diğer uyarılar



### TEHLİKE

#### Gerilim altında parçalar

Elektrik şoku nedeniyle can kaybı veya ağır yaralanmalar

- İzolasyon arızalıysa gerilim beslemesini hemen kapatın.
- Elektrikli sistemdeki çalışmalarını sadece elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmesi sağlanmalıdır.
- Nem, akım ileten parçalardan uzak tutulmalıdır.
- Sistem kapalı tutulmalıdır.
- Sigortaları köprülemeyin veya devre dışı bırakmayın.



### UYARI

#### Eksik koruyucu ekipman

Ölüm ya da ağır yaralanmalar

- Sadece hasarsız koruyucu donanımları kullanın.
- Kullanırken tüm çalışma adımlarında kulaklık kullanın.
- İşleme alma, kullanım, temizlik, bakım veya bileşenleri değiştirme ile ilgili tüm çalışma adımları için iş ayakkabısı kullanın.



### UYARI

#### Yasalara ve yönetmeliklere uyulmaması

Ağır yaralanmalar veya maddi hasar

- Tüm ulusal ve yerel yasa ve yönetmelikleri dikkate alın.
- Çalışma alanı için özel tüm yasalar ve yönetmelikleri dikkate alın.
- Makine bileşenlerindeki tüm uyarılar ve genel olarak ilgili tüm dokümanları dikkate alın.



### UYARI

#### Usulüne uygun olmayan kullanım

Ölüm, ağır yaralanmalar veya maddi hasarlar

- Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.
- Kullanım kılavuzunu makinenin yakınında muhafaza edin.
- Makineyi asla hasarlıyken kullanmayın.
- Makineyi sadece öngörülen amaçlar için kullanın.
- Bu kılavuza göre kullanım adımlarını uygulayın.
- Makinedeki çalışmaları asla parça olmadan gerçekleştirmeyin.
- Makinede yetkisiz değişiklikler yapmayın.



### UYARI

#### Niteliksiz kullanıcı

Ağır yaralanmalar veya maddi hasar

- Niteliksiz kişileri çalışma alanından uzaklaştırın.
- Bütün çalışma adımları sadece nitelikli personel tarafından gerçekleştirilmelidir.



### UYARI

#### Savruulan parçalar

Ağır yaralanmalar veya maddi hasar

- Makineyi kişilere doğrultmayın.
- Makineyi, aleti veya aksesuarı değiştirmeden önce enerji beslemesinden ayırın.
- Çalışmaya başlamadan önce parçayı güvenli bir şekilde sabitleyin.

## 1.5 MAKİNEDEKİ GÜVENLİK SEMBOLLERİ

Bu güvenlik sembolleri yerleştirme cihazının, akünün ve şarj aletinin tip etiketindedir, bkz. Bölüm 1.6.



Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.



Evsel atık olarak bertaraf edilemez.

Bu güvenlik sembolleri ayrıca akünün tip etiketinde de bulunur.



Islaklıktan koruyun.



Ateşten koruyun.

## 1.6 TİP ETİKETİ / SERİ NUMARASI

### 1.6.1 Yerleştirme cihazı

#### Seri numarası

Seri numarası aletin alt tarafında kemer klipsinin / perçin düşme plakası dışının yanındadır.

Seri numarasının ilk 2 hanesi ürünün üretim yılını belirtir.

Seri numarasının 3. ve 4. hanesi üretimin takvim haftasını belirtir.



Yerleştirme cihazının seri numarası ekranda *Service Menu* üzerinden *About* seçilerek de görüntülenebilir, bkz. Bölüm 3.6.

#### Tip etiketi

Tip etiketi alet etiketinde bulunur (bkz. Şekil a, pozisyon 9).

### 1.6.2 Akü

Tip etiketi ve seri numarası akünün alt tarafındadır.

### 1.6.3 Şarj aleti

Tip etiketi ve seri numarası şarj aletinin alt tarafındadır.

## 2 Teknik açıklama



Her seri için aksesuarların / özel donanımların takılmasıyla çeşitli konfigürasyonlar mümkündür. Bir serinin konfigürasyonu için de serinin bilgileri ve uyarıları geçerlidir.

### 2.1 AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu makine, ilgili birleştirme elemanlarını parçalara takmak için batarya ile çalışan bir yerleştirme cihazıdır. Bu kılavuzda açıklanan yerleştirme cihazları için birleştirme elemanı olarak sadece kör perçin somunları ve civatalar kullanılmalıdır.

### 2.2 UYGULAMA SINIRLARI

Aşağıdaki durumlarda makinenin güvenli ve sorunsuz çalışması sağlanamaz:

- Makine kullanım kılavuzuna uygun kullanılmadığında.
- Operatörler eğitim almamışsa.
- Makine amaca uygun kullanımın dışında kullanıldığında.

### 2.3 TESLİMAT KAPSAMI



Akü, teslimat durumunda sadece kısmen şarj edilmiştir ve ilk kullanımdan önce tamamen şarj edilmelidir, bkz. Bölüm 3.2.

- Yerleştirme cihazı
- 20 V / 2 Ah 1 ya da 2 akü (siparişe göre)
- Üniversal hızlı şarj aleti 220 V
- Üniversal hızlı şarj aleti için elektrik fişli kablo
- 5 mandrel: M4, M5, M6, M8, M10
- Kör perçin somunlar/civatalar için 5 ağızlık: M4, M5, M6, M8, M10
- Kemer klipsi
- Perçin düşme levhası
- Askı
- USB adaptörlü SD kartı
- Quick Guide



Kör perçin civatalarını takmak için teslimat içeriğinde bulunmayan ve ayrı olarak sipariş edilmesi gereken dişli kovanlar gerekir.

## 2.4 YAPI VE BOYUTLAR



Makinenin yapısı ve görünümü makinenin konfigürasyonuna göre bu resimdekinden farklı olabilir.

### Yapı

Bkz. Şekil a

No.	Tanım
1	Ağızlık
2	Ön kovan
3	Rakor somunu
4	Yazılımı güncellemek için SD kartı arayüzü, bkz. Bölüm 5.2
5	Askı için delik
6	Ekran, bkz. Bölüm 2.5
7	Tuşlar, bkz. Bölüm 2.5
8	İşletim durumunun görüntülenmesi için RGB LED, bkz. Bölüm 9.1
9	Etiket / tip etiketi
10	Sap
11	Kemer klipsi veya perçin düşme levhası için dişli (çift taraflı)
12	Akü kilidini açma
13	Akü şarj durumu göstergesi
14	Akü
15	Perçin yerini aydınlatma için LED
16	Tetikleyici

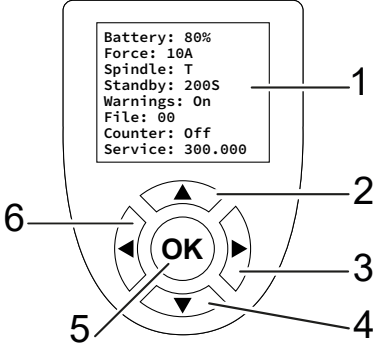
### Boyutlar

Bkz. Şekil a

Şek.	Boyutlar, mm cinsinden
A	25
B	69
C	278
D	324
E	71
F	75



## 2.5 GÖSTERGE VE KUMANDA ELEMANLARI



Şekil g Gösterge ve kumanda elemanları

No.	Tanım
1	Ekran, bkz. Bölüm 2.10
2	Yukarı ok tuşu
3	Sağa doğru ok tuşu
4	Aşağı ok tuşu
5	OK tuşu
6	Sola doğru ok tuşu

## 2.6 ŞARJ ALETİ LED'LERİ



Şarj aletindeki LED'lerin üstüne LED 1 ve LED 2 yazılmıştır.

LED 1	LED 2	Açıklama
Yeşil	Off	Hazır
Yeşil	Yavaşça yanıp sönen kırmızı	Aktif
Yeşil	Sarı	%90 şarj edildi
Yeşil	Kırmızı	Şarj bitti
Hızlı yanıp sönen yeşil	Off	Şarj aleti hatası

LED 1	LED 2	Açıklama
Yeşil	Hızlı yanıp sönen kırmızı	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akü doğru yerleştirilmedi</li> <li>Sıcaklık &lt; 0 °C ya da &gt; 45 °C</li> </ul>
Yeşil	Hızlı yanıp sönen sarı	Akü hatası

## 2.7 SÖZLÜK

Kör perçin somunu yerleştirme işlemi: bkz. Şekil e  
Kör perçin civatası yerleştirme işlemi: bkz. Şekil f

No.	Terim	Açıklama
1	Ağızlık	Kullanılan birleştirme elemanının boyutlarına uyarlanmış yerleştirme cihazındaki dış parça
Şek. e, 2	Mandrel	Kullanılan kör perçin somununun boyutlarına uyarlanmış dış dişli mandrel, buraya kör perçin somunu yerleştirme işlemi için yerleştirme cihazı tarafından vidalanır
Şek. f, 2	Dişli kovani	Kullanılan kör perçin civatasının boyutlarına uyarlanmış iç dişli kovani, buraya kör perçin civata yerleştirme işlemi için yerleştirme cihazı tarafından vidalanır
3	Yerleştirme kafası	Birleştirme elemanının kafası
4	Sıkıştırma alanı	Bir birleştirme elemanının kullanılabildiği parça kalınlığı
5	Kapatma kabartması	Yerleştirme işlemindeki deformasyon nedeniyle oluşan, bağlantıyı tek taraflı kapatan bağlantı elemanı kabartması

No.	Terim	Açıklama
Şek. e	Kör perçin somunu	Tek taraflı yerleştirilen iç dişli birleştirme elemanı
Şek. f	Kör perçin vidası	Tek taraflı yerleştirilen dış dişli birleştirme elemanı
-	Birleştirme elemanı vidalama	Birleştirme elemanının yerleştirme cihazıyla dişli kovana ya da mandrele vidalanma işlemi

## 2.8 AKSESUAR



### UYARI

#### Yetkisiz aksesuar

Ağır yaralanmalar veya maddi hasar

- Sadece orijinal HONSEL aksesuarları kullanın.
- Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.



Her kullanım amacı için doğru aksesuarlarımız var. Ana sayfamızı ziyaret edin ya da HONSEL servisimizle irtibata geçin, memnuniyetle danışmanlık yaparız.



Bazı aksesuarları mağazamızdan [www.niet24.de](http://www.niet24.de) temin edebilirsiniz.

Aksesuar	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Mandrele Kör perçin somunu	○	✓	✓	✓	✓	✓	○
Dişli kovan Kör perçin vidası		○	○	○	○		
Ağızlık	○	✓	✓	✓	✓	✓	○

### Lejant

- ✓ Teslimat kapsamına dahildir
- Opsiyonel olarak sipariş edilebilen aksesuarlar



Kör perçin somunlar ve kör perçin vidaları için aynı ağızlık kullanılır.

## 2.9 İŞLETİM MODLARI

### 2.9.1 Mil modu

Birleştirme elemanının vidalanması için 2 ayar seçeneği vardır:

- Tetikleyici
- Mandrel / dişli kovan

#### 2.9.1.1 Tetikleyici

Birleştirme elemanı tetikleyici bastırılarak otomatik olarak vidalanır.

#### 2.9.1.2 Mandrel / dişli kovan

Birleştirme elemanının vidalanması, birleştirme elemanı mandrele ya da dişli kovana bastırılırsa otomatik olarak başlar.

### 2.9.2 Yerleştirme modu

Birleştirme elemanının ya kuvvet kumandalı ya da strok kumandalı yerleştirilmesi mümkündür.

#### 2.9.2.1 Kuvvet

Birleştirme elemanı kuvvet kumandalı yerleştirilir. Yerleştirme cihazı birleştirme elemanını önceden ayarlanan kuvvetle yerleştirir.

#### 2.9.2.2 Strok

Birleştirme elemanı strok kumandalı yerleştirilir. Yerleştirme cihazı birleştirme elemanını önceden ayarlanan stroka ulaşılan kadar yerleştirir.

### 2.9.3 Acil durum modu

Acil durum modu, birleştirme elemanı yerleştirme işleminde mandrel / dişli kovan ile kasılırsa ve spindile out artık mümkün değilse başlatılabilir. Acil durum modunda mandrel / dişli kovan tekrar birleştirme elemanından çözülebilir.

## 2.10 EKRAN AÇIKLAMASI

### 2.10.1 Kilitli açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı

Başlangıç ekranı kilidi açıkken akü takıldıktan sonra ve birleştirme elemanları yerleştirilirken gösterilir.

**Battery: 80%**  
**Force: 10A**  
**Spindle: T**  
**Standby: 200S**  
**Warnings: On**  
**File: 00**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Şekil h Başlangıç ekranı / Çalışma ekranı

Tanım	Açıklama
Battery	Takılan akünün şarj durumunu gösterir.
Force / Stroke	Kuvvet kumandalı yerleştirme modu ayarlanmışsa ayarlanan kuvvet değerini gösterir. Yol kumandalı yerleştirme modu ayarlanmışsa ayarlanan strok değerini gösterir. Bkz. Bölüm 3.5.1
Spindle	Mil modu tetikleyici seçilmişse <i>T</i> gösterilir. Mandrel / dişli kovani mil modu seçilmişse <i>M</i> gösterilir. Bkz. Bölüm 3.5.1
Standby	Ayarlanan bekleme saniyesini gösterir. Bkz. Bölüm 3.5.
Warnings	Uyarı sesinin açık ya da kapalı olduğunu gösterir. Bkz. Bölüm 3.5.
File	Konfigürasyon yüklenmişse yüklenen konfigürasyon numarasını gösterir. Konfigürasyon yüklenmemişse <i>None</i> gösterir. Bkz. Bölüm 3.5.
Counter	Sayaç açılmışsa yerleştirilen birleştirme elemanlarının sayısını gösterir. Sayaç kapatılmışsa <i>Off</i> gösterir. Bkz. Bölüm 3.5.

Tanım	Açıklama
Service	Yerleştirme cihazının HONSEL servisine gönderilmesi gerekene kadar kaç birleştirme elemanının yerleştirilebileceğini gösterir.

### 2.10.2 Kilitli durumdaki başlangıç ekranı

Akü yerleştirildikten sonra kilitli durumda başlangıç ekranı gösterilir.

**Rivdom eVNG Lock**  
**Battery: 87%**  
**Force: 10**  
**Counter: Off**  
**Service: 300.000**

Şekil i Kilitli başlangıç ekranı

Tanım	Açıklama
Battery	Takılan akünün şarj durumunu gösterir.
Force / Stroke	Kuvvet kumandalı yerleştirme modu ayarlanmışsa ayarlanan kuvvet değerini gösterir. Yol kumandalı yerleştirme modu ayarlanmışsa ayarlanan strok değerini gösterir. Bkz. Bölüm 3.5.1
Counter	Sayaç açılmışsa yerleştirilen birleştirme elemanlarının sayısını gösterir. Sayaç kapatılmışsa <i>Off</i> gösterir. Bkz. Bölüm 3.5.
Service	Yerleştirme cihazının HONSEL servisine gönderilmesi gerekene kadar kaç birleştirme elemanının yerleştirilebileceğini gösterir.

## 2.11 GENEL TEKNİK BİLGİLER

### 2.11.1 Yerleştirme cihazı teknik bilgiler

Yerleştirme cihazı teknik bilgiler	
kg cinsinden ağırlık	2,4
Maksimum çekme kuvveti, kN olarak	25
Strok, mm olarak	20
Kör perçin somunların kullanım alanı	M3 ila M12
Kör perçin vidalarının kullanım alanı	M4 ila M8
Koruma sınıfı	IP 44
İşletim sıcaklığı	-5 ile 45 °C
Konfigürasyon bellek alanları	99

### 2.11.2 Akü teknik bilgileri

2 Ah ve 4 Ah akü teknik bilgileri	
Tip	Lityum iyon
Gerilim	20 V
Elektrikli şarj	2 / 4 Ah
Batarya hücrelerinin sayısı	5 / 10
Akü kapasitesi	40 / 80 Wh
Şarj süresi	30 / 60 dak
Ağırlık	365 / 640 g
Çalışma sıcaklığı	-5 ile 45 °C

### 2.11.3 Şarj aleti teknik bilgileri

Şarj aleti teknik bilgileri	
Giriş gerilimi	100 - 240 VAC 50 - 60 Hz
Çıkış gerilimi	7 ila 21 VDC
Çıkış akımı	4 A
%90 şarja kadar süre	2 Ah akü için 22 dak / 4 Ah akü için 44 dak
%100 şarja kadar süre	2 Ah akü için 30 dak / 4 Ah akü için 60 dak
Kablosuz ağırlık	550 g
Çalışma sıcaklığı	0 ile 40 °C

## 2.12 EMİSYON

### Gürültü

Emisyon ölçümü için normların temeli:  
EN ISO 3744

### Titreşim

Emisyon ölçümü için normların temeli:  
EN ISO 8041

### Ölçüm değerleri

Değer	Sonuç	Ölçüm belirsizliği
Gürültü emisyonu	$L_{WA} = 77,9$ dB (A) $L_{PA} = 66,9$ dB (A)	$K_{WA} = 3$ dB (A) $K_{PA} = 3$ dB (A)
Titreşim emisyonu	$a_h = 0,264$ m/s <sup>2</sup>	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## 2.13 FABRİKA AYARLARI

Kategori	Setup
Kuvvet	1
Strok	1
Perçin yeri aydınlatma süresi, sn olarak	10
Standby süresi, sn olarak	600
Dil	İngilizce
PIN	1234
Uyarı sesi	Off
Tuş sesi	Off
Sayaç	Off
Kilit	Kilitli
Çözme süresi, ms cinsinden	200
Diş dönme yönü	Sağ
Yüklenen dosya / konfigürasyon	Yok
Mil modu	Tetikleyici

### 3 Ayarla / Ayarlar



#### TEHLİKE

##### Gerilim altında parçalar

Elektrik şoku nedeniyle can kaybı veya ağır yaralanmalar

- İzolasyon arızalıysa gerilim beslemesini hemen kapatın.
- Elektrikli sistemdeki çalışmaların sadece elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmesi sağlanmalıdır.
- Nem, akım ileten parçalardan uzak tutulmalıdır.
- Sistem kapalı tutulmalıdır.
- Sigortaları köprülemeyin veya devre dışı bırakmayın.



#### UYARI

##### Savru lan parçalar

Ağır yaralanmalar veya maddi hasar

- Makineyi kişilere doğrultmayın.
- Makineyi, aleti veya aksesuarı değiştirmeden önce enerji beslemesinden ayırın.
- Çalışmaya başlamadan önce parçayı güvenli bir şekilde sabitleyin.



#### UYARI

##### Eksik koruyucu ekipman

Ölüm ya da ağır yaralanmalar

- Sadece hasarsız koruyucu donanımları kullanın.
- İşletime alma, kullanım, temizlik, bakım veya bileşenleri değiştirme ile ilgili tüm çalışma adımları için iş ayakkabısı kullanın.



### 3.1 KEMER KLİPSİNİ /PERÇİN LEVHASINI SABİTLEME



Bu işlem adımı opsiyoneldir ve sadece kemer klipsi ya da perçin düşme levhası gerekirse gereklidir.

Bkz. Şekil c, kemer klipsi

No.	Tanım
1	Kemer klipsi (alternatif: perçin düşme levhası)
2	Yarık
3	Sabitleme vidası

Koşul:

- Kemer klipsi / perçin düşme levhası gerekir.

1. Kemer klipsi / perçin düşme levhasını yarığa takın.
2. Sabitleme vidasını kemer klipsi / perçin düşme levhasındaki deliğe takın.
3. Sabitleme vidasını bir tornavida ile vidalayın.
4. Elinizle kemer klipsinin / perçin düşme levhasının sağlam bir şekilde sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin.

### 3.2 AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ



Akü, kullanım ömrünü kısaltmadan her zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin yarıda kesilmesi aküye zarar vermez.

1. Akünün kilidini açmak için basın ve aküyü yerleştirme cihazından çıkarın.
2. Aküyü şarj aletine takın.
3. Aküyle birlikte şarj aletini güvenli bir şekilde düz bir yüzeye koyun.
4. Şarj aletinin kablosunu prize takın.
  - » Akü şarj olur.
5. Şarj aletindeki LED 1 yeşil ve şarj aletindeki LED 2 kırmızı ise akü tamamen şarj olmuştur ve şarj aletinden çıkarılabilir.
  - » Akü kullanıma hazır.

### 3.3 YERLEŞTİRME CİHAZININ KİLİDİNİN AÇILMASI



Yerleştirme cihazı teslimat durumunda kilitlidir ve ilk kullanımdan önce kilidi açılmalıdır.

1. Aküyü yerleştirme cihazına koyun.
2. Tetikleyiciye kısaca basın.
  - » Ekranda kilitli başlangıç ekranı görüntülenir.
3. OK tuşuna 2 saniye basın.
  - » Ekranda PIN giriş alanı görünür.
4. Ok tuşlarıyla PIN'i girin.



Önceden tanımlanan PIN 1234'tür. PIN istendiği zaman değiştirilebilir, bkz. Bölüm 3.6.

5. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
  - » Ekranda *Rivdom eVNG Main* açılır.
6. Ok tuşlarıyla *Expert* menü maddesini seçin.
7. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
  - » Ekranda *Expert* alt menüsü görünür.
8. Ok tuşlarıyla *Tool Lock* menü maddesini seçin.
9. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.

- » Ekranda *Press OK for lock state Unlocked* metni görüntülenir.
- 10. Cihazın kilidini açmak için OK tuşuna basın.
- 11. Gerekirse *Rivdom eVNG Main* gösterilene kadar ekranda *Back* seçilmelidir.
- 12. Ok tuşlarıyla *Exit* seçilmelidir.
- 13. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
  - » Yerleştirme cihazının kilidi açıldı.
  - » Ekranda kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı görüntülenir.

### 3.4 MANDREL / DIŞLI KOVANIN VE AĞIZLIĞIN MONTE EDİLMESİ

**i** Montaj aletsiz yapılır.

**i** Aynı çapta bir mandrel veya dişli kovan ve bir ağızlık monte edilmelidir.

**i** Montaj ayrıca ekteki Quick Guide altında da açıklanmıştır.

8. Mandrel veya dişli kovan yerleştirme cihazındaysa mandrel / dişli kovanı çıkarın.
9. İstenen mandrel veya istenen dişli kovanı mil adaptörüne takın.
10. Mandrele veya dişli kovana çekme kovanını takın.
11. Çekme kovanını mandrel ya da dişli kovanla saat yönünde mil adaptörüne, çekme kovanı emniyet sürgüsüne geçene kadar elle vidalayın.
12. O-ring dahil ön kovanı çekme kovanına ve mandrele / dişli kovana takın.
13. Rakor somununu takın ve saat yönünde elle vidalayın.

**i** Kullanılan ağızlık, kullanılan mandrel veya dişli kovan ile aynı çapta olmalıdır.

14. Uygun ağızlığı saat yönünde elle ön kovana vidalayın.
15. Aküyü tekrar yerleştirme cihazına yerleştirin.
  - » Yerleştirme cihazı kullanıma hazır.

### 3.5 YERLEŞTİRME İŞLEMİNİN AYARLANMASI İÇİN YERLEŞTİRME CİHAZI

#### 3.5.1 Yerleştirme cihazının yeni ayarlanması

**i** Ayar ayrıca ekteki Quick Guide altında da açıklanmıştır.

Bkz. Şekil b, mandrel / dişli kovan montajı

No.	Tanım
1	Rakor somunu
2	Ağızlık
3	O-ring rakor somunu
4	O-ring dahil ön kovan
5	Çekme kovanı
6	Mandrel / dişli kovan
7	Mil adaptörü
8	Emniyet sürgüsü
9	Yay

1. Akünün kilidini açmak için basın ve aküyü yerleştirme cihazından çıkarın.
2. Yerleştirme cihazında zaten bir ağızlık varsa, ağızlığı saat yönünün tersi yönde elle sökün ve çıkarın.
3. Rakor somununu saat yönünün tersi yönde ele sökün ve çıkarın.
  - » Ön kovan gevşetildi.
4. O-ring dahil ön kovanı çıkarın.
5. Emniyet sürgüsünü yaya bastırın ve tutun.
6. Çekme kovanı saat yönünün tersi yönde ele sökün ve çıkarın.
7. Emniyet sürgüsünü tekrar serbest bırakın.

Koşul:

- Akü tamamen şarj olmuştur, bkz. Bölüm 3.2.
- İstenen mandrel veya istenen dişli kovan ve istenen ağızlık monte edilmiştir, bkz. Bölüm 3.4.
- Parçada birleştirme elemanı için bir delik vardır.
- Yerleştirme cihazının kilidi açılmıştır, bkz. Bölüm 3.3.

1. Aküyü yerleştirme cihazına koyun.
2. Tetikleyiciye kısaca basın.
  - » Ekranda kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı görüntülenir.
3. OK tuşuna 2 saniye basın.
  - » Ekranda *Rivdom eVNG Main* görüntülenir.
4. Ok tuşlarıyla *Setup* menü maddesini seçin.
5. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
  - » Ekranda *Setup Menu* alt menüsü görünür.
6. Ok tuşlarıyla *New Setup* menü maddesini seçin.
7. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
  - » Ekranda talimatlar gösterilir.

8. Kullanılan birleştirme elemanı önden açık bir kör perçin somun ise, birleştirme elemanını mandrelin dişi önden kör perçinden çıkana kadar elle mandrele vidalayın.
9. Kullanılan birleştirme elemanı önden kapalı bir kör perçin somun ise, birleştirme elemanını mandrele 5 ila 7 tur elle döndürerek vidalayın.
10. Kullanılan birleştirme elemanı bir kör perçin vidası ise, birleştirme elemanını dişli kovana 5 ila 7 tur elle döndürerek vidalayın.
11. OK tuşuna basın.
12. Aşağı ok tuşuna basarak birleştirme elemanını, ağızlık ile birleştirme elemanının arasında 0,5 mm ila 1 mm boşluk kalana kadar ağızlığa yaklaştırın.
13. OK tuşuna basın.
14. Ok tuşlarının yardımıyla *Force* ya da *Stroke* yerleştirme modunu seçin.



*Force* ve *Stroke* üzere iki yerleştirme modu Bölüm 2.9.2 altında açıklanmıştır.

15. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
16. *New force* ya da *New stroke* giriş alanlarını ok tuşlarının yardımıyla seçin.
17. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
18. Ok tuşlarının yardımıyla Bölüm 3.5.3 içindeki ayar uyarılarını ve ayar değerlerini dikkate alarak bir değer girin.



Bölüm 3.5.3 içindeki ayar uyarılarını ve ayar değerlerini dikkate alın.

19. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
20. Ok tuşlarıyla *Next* seçin ve tamam tuşuyla onaylayın.
  - » Ekranda birleştirme elemanını yerleştirme talebi görüntülenir.
21. Vidalanan birleştirme elemanını, yerleştirme kafası bitişik dayanana kadar dik açıyla iş parçasına geçirin.
22. Tetikleyiciye basın.
  - » Birleştirme elemanı uygulanır.
  - » Ekranda *Result OK?* metni görünür.
23. Sonucu Şekil d ile karşılaştırın; burada Poz. 1 düşük kuvvet değerine / strok değerine karşılık gelir, Poz. 2 yüksek kuvvet değerine / strok değerine karşılık gelir ve Poz. 3 en iyi sonucu gösterir.
24. Sonuç, Şekil d ile karşılaştırma en iyi sonuç değilse ve yüksek veya düşük kuvvet değeri / strok değeri ile ilişkilendiriliyorsa ekranda ok tuşlarıyla *No* seçilmeli ve tamam tuşuyla onaylanmalıdır.
  - » Ekranda kuvvet değerini / strok değerini düzeltme menüsü görüntülenir.
25. Yeni bir birleştirme elemanını ele alın.

26. Kuvvet değerini / strok değerini ok tuşlarının yardımıyla ve Bölüm 3.5.3 altındaki ayar değerlerini ve ayar uyarılarını dikkate alarak kademeli olarak yerleştirme sonucu Şekil d içindeki Poz. 3'e uygun olana kadar uyarlayın.



Bölüm 3.5.3 içindeki ayar uyarılarını ve ayar değerlerini dikkate alın.



Yerleştirme işlemi için yeni bir birleştirme elemanı kullanın.

27. Sonuç yerleştirmeden sonra sorunsuzsa ve Poz. 3 Şekil d ile uyumluysa ekranda ok tuşlarının yardımıyla *Yes* seçin ve tamam tuşuyla onaylayın.
  - » Ekranda *Set spin on mode* menüsü görünür.
28. Ok tuşlarının yardımıyla ya *Trigger* ya da *Mandrel* seçin.



*Trigger* ve *Mandrel* olmak üzere iki mil modu Bölüm 2.9.1 altında açıklanmıştır

29. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
30. Ok tuşlarıyla *Next* seçin ve tamam tuşuyla onaylayın.
  - » Ekranda *Store setup* menüsü görünür.
31. Ok tuşlarının yardımıyla *Yes* seçin.
32. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
  - » Ekranda *Enter No.* menüsünde görünür.
33. *Enter No.* altındaki giriş alanında ok tuşlarının yardımıyla seçin.
34. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
35. Ok tuşlarının yardımıyla ayarlar altına kaydedilmesi gereken yeni kayıt yeri numarasını seçin.



Kayıt yeri seçimi sadece maksimum +1. Örneğin atanan 3 kayıt yerinde maks. kayıt yeri 1-4 seçilebilir.

36. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
37. Ok tuşlarıyla *Next* seçin ve tamam tuşuyla onaylayın.
38. Kayıt yeri zaten doluyorsa ekranda *File already exists! Overwrite?* ve *Yes* ile *No* seçenekleri gösterilir.
39. Aşağıdaki bilgileri not edin ve yerleştirme cihazında muhafaza edin:
  - Kayıt yeri numarası
  - Ayarlanan kuvvet değeri / strok değeri
  - Ayarlanan mil modu

# i

Yerleştirme cihazının tüm ayarları örn. ayarlanan dil ya da ses ayarları kayıt yeri numarası altına birlikte kaydedilir!

40. Gerekirse *Rivdom eVNG Main* gösterilene kadar ekranda *Back* seçilmelidir.
41. Ok tuşlarıyla *Exit* seçilmelidir.
42. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
  - » Ekranda kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı görüntülenir.
  - » Yerleştirme cihazı kullanıma hazır.

## 3.5.2 Kayıtlı kuvvet değerlerinin / strok değerlerinin uyarlanması

# i

Konfigürasyon yerleştirme cihazı yeni ayarlanırken kaydedilir, bkz. Bölüm 3.5.1.

Koşul:

- İstenen mandrel veya istenen dişli kovan ve istenen ağızlık monte edilmiştir, bkz. Bölüm 3.4.
- Parçada birleştirme elemanı için bir delik vardır.
- Yerleştirme cihazının kilidi açılmıştır, bkz. Bölüm 3.3.

1. Aküyü yerleştirme cihazına koyun.
2. Tetikleyiciye kısaca basın.
  - » Ekranda kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı görüntülenir.
3. OK tuşuna 2 saniye basın.
  - » Ekranda *Enter PIN* görünür.
4. Ok tuşlarıyla PIN'i girin.
5. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
  - » Ekranda *Rivdom eVNG Main* görüntülenir.
6. Ok tuşlarıyla *Setup* menü maddesini seçin.
7. Ok tuşlarıyla *Adjust and Store* menü maddesini seçin.
  - » Ekranda *Adjust* menüsü görünür.
  - » *Current force* ya da *Current stroke* güncel olarak ayarlanan değeri gösterir.
8. *New force* ya da *New stroke* giriş alanlarını ok tuşlarının yardımıyla seçin.
9. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
10. Ok tuşlarının yardımıyla Bölüm 3.5.3 içindeki ayar uyarılarını ve ayar değerlerini dikkate alarak bir değer girin.

# i

Bölüm 3.5.3 içindeki ayar uyarılarını ve ayar değerlerini dikkate alın.

11. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
12. Değişiklikleri istenen kayıt yeri numarası altına kaydedin.

13. Aşağıdaki bilgileri not edin ve yerleştirme cihazında muhafaza edin:

- Kayıt yeri numarası
- Ayarlanan kuvvet değeri / strok değeri
- Ayarlanan mil modu

# i

Yerleştirme cihazının tüm ayarları örn. ayarlanan dil ya da ses ayarları kayıt yeri numarası altına birlikte kaydedilir!

14. Gerekirse *Rivdom eVNG Main* gösterilene kadar ekranda *Back* seçilmelidir.
15. Ok tuşlarıyla *Exit* seçilmelidir.
16. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
  - » Ekranda kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı görüntülenir.
  - » Yerleştirme cihazı kullanıma hazır.

## 3.5.3 Kuvvet ve strok için ayar uyarıları

# i

Belirtilen ayar değerleri sadece referans değerlerdir. Belirsizlik durumunda ayara daima düşük bir değerle başlanmalıdır. Yerleştirme sonucu en iyi olana kadar kademeli olarak en iyi ayar değerine yaklaşılmalıdır, bkz. Bölüm 3.5.3.3.

### 3.5.3.1 Kuvvet ayar değerleri

# i

Ayarlanan kuvvet değerleri birimsiz ayar değerleridir ve kN olarak gerçekten uygulanan kuvvete eşdeğer değildir.

# i

6 altında bir kuvvet değeri girilirse yerleştirme cihazı bir strok değerinin de girilmesini talep eder.

Birleştirme elemanı malzemesi	Birleştirme elemanının çapı						
	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Alüminyum	5	7	8	14	22	24	25
Çelik	7	10	11	18	23	33	57
Paslanmaz çelik	9	12	15	32	45	70	82

Tablodan seçilen ayar değeri ilk ayar sırasında yerleştirme sonucunun kötü olmasına neden olursa, ayar değeri yerleştirme sonucu en iyi olana kadar kademeli olarak aşağıda belirlenen değerlerle artırılmalıdır.



Ayar değerinin renkli alanı	Kademeli uyarlama
Açık gri	0,1 ila 0,2
Beyaz	0,2 ila 0,5
Koyu gri	0,5 ila 1,0

### 3.5.3.2 Strok ayar değeri

<b>i</b>	Ayarlanan strok değerleri birimsiz ayar değerleridir ve mm olarak gerçekten uygulanan stroka eşdeğer değildir.
----------	--

<b>i</b>	Tüm birleştirme elemanı malzemeleri için strok değerlerinde ayar değerleri geçerlidir.
----------	--

Birleştirme elemanının çapı						
M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5

Tüm strok ayar değerleri için kademeli uyarlama: 0,1 ila 0,2

### 3.5.3.3 Yerleştirme sonucunun değerlendirilmesi

Bkz. Şekil d, yerleştirme sonucunun değerlendirilmesi

No.	Tanım
1	Kuvvet değeri / strok değeri düşük
2	Kuvvet değeri / strok değeri yüksek
3	Kuvvet değeri / strok değeri optimum

## 3.6 YERLEŞTİRME CİHAZININ YAPILANDIRILMASI / AYARLARIN DEĞİŞTİRİLMESİ

### 3.6.1 Fonksiyonlara / ayar seçeneklerine genel bakış

Fonksiyon	Açıklama/ayar seçenekleri	Nasıl?
Perçin yeri aydınlatma süresi	Bir sürenin saniye olarak girilmesi  Aydınlatma süresi ile perçin yerinin tetikleyiciye basıldıktan sonra ya da akü yerleştirildikten sonra kaç saniye aydınlatılacağı ayarlanır.	Bölüm 3.6.3
Standby süresi	Bir sürenin saniye olarak girilmesi  Bekleme süresi, ekranın kaç saniye sonra kapanacağını gösterir.	Bölüm 3.6.3
Dil	<ul style="list-style-type: none"> <li>DE (=Deutsch)</li> <li>EN (=English)</li> <li>FR (=Français)</li> <li>IT (=Italiano)</li> <li>ES (=Español)</li> <li>PT (=Português)</li> </ul>	Bölüm 3.6.3
Sayaç	<ul style="list-style-type: none"> <li>On</li> <li>Off</li> <li>Reset</li> </ul> <p>Sayaç, sayaç açıldıktan / sıfırlandıktan sonra kaç tane birleştirme elemanının yerleştirildiğini gösterir.</p>	Bölüm 3.6.3
Uyar sesleri	<ul style="list-style-type: none"> <li>On</li> <li>Off</li> </ul>	Bölüm 3.6.3
Tuş sesleri	<ul style="list-style-type: none"> <li>On</li> <li>Off</li> </ul>	Bölüm 3.6.3

Fonksiyon	Açıklama/ayar seçenekleri	Nasıl?
Fabrika ayarları	Yerleştirme cihazı fabrika ayarlarına sıfırlanabilir.  Fabrika ayarları değerleri için bkz. Bölüm 2.13.	Bölüm 3.6.3
Vakti gelen sonraki bakımı göster	Yerleştirme cihazının HONSEL servisine gönderilmesi gerekene kadar kaç birleştirme elemanının yerleştirilebileceğini gösterir.	Bölüm 3.6.3
Ayarı kaydet	En fazla 99 cihaz konfigürasyonu kaydedilebilir.	Bölüm 3.6.3
Ayarları yükle	Kaydedilen cihaz konfigürasyonu yüklenebilir.	Bölüm 3.6.3
Cihaz bilgilerini göster	Seri numarası, yazılım sürümü (ROM no.) ve yerleştirme cihazıyla yerleştirilen birleştirme elemanının toplam sayısı gösterilebilir.	Bölüm 3.6.3
Çözme süresi	Bir sürenin milisaniye olarak girilmesi  Spindle out süresiyle, yerleştirme cihazının çözülme süresi ayarlanır.	Bölüm 3.6.3
Diş dönme yönü	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Right</li> <li>• Left</li> </ul>	Bölüm 3.6.3
Kilit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlocked</li> <li>• Locked</li> </ul>	Bölüm 3.6.3
PIN değiştir	Yerleştirme cihazının kilidinin açılması için yeni dört haneli PIN belirlenebilir.  Önceden tanımlanan PIN: 1234	Bölüm 3.6.3

Fonksiyon	Açıklama/ayar seçenekleri	Nasıl?
Mil modu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trigger</li> <li>• Mandrel</li> </ul> <p>Açıklama için bkz. Bölüm 2.9.1</p>	Bölüm 3.6.3
Yerleştirme modu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Force</li> <li>• Stroke</li> </ul> <p>Açıklama için bkz. Bölüm 2.9.2</p>	Bölüm 3.5.1
Konfigürasyonu uyarla ve kaydet	Ayarlanan strok değerleri / kuvvet değerleri değiştirilebilir.	Bölüm 3.5.2

### 3.6.2 Ekran menüsüne genel bakış

Kilidi açık başlangıç ekranında OK tuşuna uzun süre basılarak ana menüye ulaşılır. Ana menüde 4 alt menü seçeneği vardır.

Rivdom eVNG Main	Fonksiyon / Ayar	Bölüm
Setup	• New Setup	3.5.1
	• Adjust and Store	3.5.2
Expert	• Spindle Settings	3.6.3
	– Set spindle out time	
	– Thread	3.6.3
	• Work Mode	3.6.3
	• Tool Lock	3.6.3
• Set PIN	3.6.3	
Service	• Factory Settings	3.6.3
	• Next Service	3.6.3
	• Storage	3.6.3
	– Save setup	
	– Load setup	3.6.3
• About	3.6.3	
General	• Light/Standby	3.6.3
	– Set light time	
	– Set standby time	3.6.3
	• Language	3.6.3
	• Counter	3.6.3
	• Sound	3.6.3
	– Warnings	
	– Keys	3.6.3

Şekil j Ekran menüsüne genel bakış

### 3.6.3 Ayarların değiştirilmesi



Bölüm 3.6.2 hangi ayarların hangi alt menüde gerçekleştirileceğini gösterir. Bölüm 3.6.1 muhtemel ayarları gösterir.

Koşul:

- Yerleştirme cihazının kilidi açılmıştır, bkz. Bölüm 3.3.
1. Aküyü yerleştirme cihazına koyun.
  2. Tetikleyiciye kısaca basın.
    - » Ekranda kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı görüntülenir.
  3. OK tuşuna 2 saniye basın.
    - » Ekranda *Enter PIN* görünür.
  4. Ok tuşlarıyla PIN'i girin.
  5. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
    - » Ekranda *Rivdom eVNG Main* görüntülenir.
  6. Ok tuşlarıyla gereken alt menüyü seçin, bkz. Bölüm 3.6.2.
  7. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
    - » Ekranda seçilen menü açılır.
  8. Ok tuşlarıyla, istenilen menü maddesini seçin.
  9. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
  10. İstenen değeri veya istenen ayarı ok tuşlarının yardımıyla seçin.
  11. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
  12. Gerekirse *Rivdom eVNG Main* gösterilene kadar ekranda *Back* seçilmelidir.
  13. Bir ayarı kayıt programına atamak için ok tuşlarıyla *Service* alt menüsünü seçin.
    - » Ekranda *Service Menu* açılır.
  14. Ok tuşlarıyla *Storage* alt menüsünü seçin.
    - » Ekranda *Storage Menu* gösterilir.
  15. Ok tuşlarıyla *Save setup Enter No.* arkasındaki numara alanını seçin ve tamam tuşuyla onaylayın.
  16. Ok tuşlarıyla ilgili kayıt programını seçin.
  17. OK tuşuyla girişi onaylayın.
  18. Ok tuşlarıyla *Exit* seçilmelidir.
  19. Gerekirse *Rivdom eVNG Main* gösterilene kadar ekranda *Back* seçilmelidir.
  20. Ok tuşlarıyla *Exit* seçilmelidir.
  21. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
    - » Ekranda kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı görüntülenir.
    - » Yerleştirme cihazı kullanıma hazır.

### 3.7 KAYITLI BELLEK ALANLARININ YÜKLENMESİ

Koşul:

- İstenen mandrel veya istenen dişli kovan ve istenen ağızlık monte edilmiştir, bkz. Bölüm 3.4.
  - Parçada birleştirme elemanı için bir delik vardır.
  - Yerleştirme cihazının kilidi açılmıştır, bkz. Bölüm 3.3.
  - Yerleştirme cihazı ayarlandı ve bir bellek alanı atandı, bkz. Bölüm 3.5.1.
1. Aküyü yerleştirme cihazına koyun.
  2. Tetikleyiciye kısaca basın.
    - » Ekranda kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı görüntülenir.
  3. OK tuşuna 2 saniye basın.
    - » Ekranda *Enter PIN* görünür.
  4. Ok tuşlarıyla PIN'i girin.
  5. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
    - » Ekranda *Rivdom eVNG Main* görüntülenir.
  6. Ok tuşlarıyla *Service* alt menüsünü seçin.
    - » Ekranda *Service Menu* açılır.
  7. Ok tuşlarıyla *Storage* alt menüsünü seçin.
    - » Ekranda *Storage Menu* gösterilir.
  8. Ok tuşlarıyla *Load setup Enter No.* arkasındaki numara alanını seçin ve tamam tuşuyla onaylayın.
  9. Ok tuşlarıyla ilgili kayıt programını seçin.
  10. OK tuşuyla girişi onaylayın.
  11. Gerekirse *Rivdom eVNG Main* gösterilene kadar ekranda *Back* seçilmelidir.
  12. Ok tuşlarıyla *Exit* seçilmelidir.
  13. Seçimi OK tuşuyla onaylayın.
    - » Ekranda kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı görüntülenir.
    - » Yerleştirme cihazı kullanıma hazır.

## 4 İşletim



### TEHLİKE

#### Gerilim altında parçalar

- Elektrik şoku nedeniyle can kaybı veya ağır yaralanmalar
- İzolasyon arızalıysa gerilim beslemesini hemen kapatın.
  - Elektrikli sistemdeki çalışmaların sadece elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmesi sağlanmalıdır.
  - Nem, akım ileten parçalardan uzak tutulmalıdır.
  - Sistem kapalı tutulmalıdır.
  - Sigortaları köprülemeyin veya devre dışı bırakmayın.



### UYARI

#### Ulusüne uygun olmayan kullanım

Ölüm, ağır yaralanmalar veya maddi hasarlar

- Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.
- Kullanım kılavuzunu makinenin yakınında muhafaza edin.
- Makineyi asla hasarlıyken kullanmayın.
- Makineyi sadece öngörülen amaçlar için kullanın.
- Bu kılavuza göre kullanım adımlarını uygulayın.
- Makinedeki çalışmaları asla parça olmadan gerçekleştirmeyin.
- Makinede yetkisiz değişiklikler yapmayın.



### UYARI

#### Savrulan parçalar

Ağır yaralanmalar veya maddi hasar

- Makineyi kişilere doğrultmayın.
- Makineyi, aleti veya aksesuarı değiştirmeden önce enerji beslemesinden ayırın.
- Çalışmaya başlamadan önce parçayı güvenli bir şekilde sabitleyin.



### UYARI

#### Eksik koruyucu ekipman

Ölüm ya da ağır yaralanmalar

- Sadece hasarsız koruyucu donanımları kullanın.
- Kullanırken tüm çalışma adımlarında kulaklık kullanın.
- İşleme alma, kullanım, temizlik, bakım veya bileşenleri değiştirme ile ilgili tüm çalışma adımları için iş ayakkabısı kullanın.



## 4.1 ACİL DURUMLARDA MAKİNEYİ DURDURMA

Koşul:

- Tehlikeli bir acil durum var.

1. Aküyü yerleştirme cihazından çıkarın.
2. Yerleştirme cihazını derhal kilitleyin ve erişime karşı koruyun.

## 4.2 TETİKLEYİCİYLE BİRLEŞTİRME ELEMANININ VİDALANMASI

Koşul:

- İstenen mandrel veya istenen dişli kovan ve istenen ağızlık monte edilmiştir, bkz. Bölüm 3.4.
- Yerleştirme cihazı ayarlanmış ve mil modu olarak *Trigger* seçildi, bkz. Bölüm 3.5.1.
- Yerleştirme cihazının kilidi açılmıştır, bkz. Bölüm 3.3.

1. Aküyü yerleştirme cihazına koyun.
2. Tetikleyiciye kısaca basın.
  - » Ekranda kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı görüntülenir.
3. Birleştirme elemanını mandrelin veya dişli kovanın önünde tutun.
4. Tetikleyiciye basın.
  - » Birleştirme elemanı otomatik olarak vidalar ve birleştirme elemanı tamamen vidalandığında durur.

## 4.3 MANDREL / DIŞLI KOVAN ÜZERİNDEN BİRLEŞTİRME ELEMANININ VİDALANMASI

Koşul:

- İstenen mandrel veya dişli kovan ve istenen ağızlık monte edilmiştir, bkz. Bölüm 3.4.
- Yerleştirme cihazı ayarlanmış ve mil modu olarak *Mandrel* seçildi, bkz. Bölüm 3.5.1.
- Yerleştirme cihazının kilidi açılmıştır, bkz. Bölüm 3.3.

1. Aküyü yerleştirme cihazına koyun.
2. Tetikleyiciye kısaca basın.
  - » Ekranda kilidi açık başlangıç ekranı / çalışma ekranı görüntülenir.
3. Birleştirme elemanını mandrelin veya dişli kovanın önünde tutun.
4. Birleştirme elemanını içten mandrelin veya dişli kovanın üzerine bastırın.
  - » Birleştirme elemanı otomatik olarak vidalar ve birleştirme elemanı tamamen vidalandığında durur.

## 4.4 BİRLEŞTİRME ELEMANININ YERLEŞTİRİLMESİ



### İKAZ

#### Birleştirme elemanını yanlış uygulama

Maddi hasar

- Birleştirme elemanını dik açıyla bileşene uygulayın.
- Doğru delik boyutuna uyun.



Birleştirme elemanı için delik boyutu birleştirme elemanlarımızda ilgili birleştirme elemanının ambalajındadır. Başka bir üreticinin birleştirme elemanı kullanılırsa delik boyutlarını üreticiye sorun.

Koşul:

- İstenen mandrel veya istenen dişli kovan ve istenen ağızlık monte edilmiştir, bkz. Bölüm 3.4.
- Yerleştirme cihazı ayarlanmıştır, bkz. Bölüm 3.5.1.
- Parçada birleştirme elemanı için bir delik vardır.
- Yerleştirme cihazının kilidi açılmıştır, bkz. Bölüm 3.3.

1. Birleştirme elemanını vidalayın, bkz. Bölüm 4.2 ya da Bölüm 4.3.

2. Vidalanan birleştirme elemanını, yerleştirme kafası bitişik durana kadar dik açıyla iş parçasına geçirin.
3. Tetikleyiciye basın.
  - » Birleştirme elemanı uygulanır.
  - » Yerleştirme cihazı sonraki birleştirme elemanının uygulanması için hazırdır.

#### 4.5 MANUEL SPINDLE OUT



Ayarlanan spindle out süresi çok kısaysa ya da yerleştirme cihazının kurulduğu bağlantı elemanından daha uzun bir dişliye sahip bir bağlantı elemanı kullanıldıysa, bağlantı elemanı manuel olarak çözülebilir.

Koşul:

- Birleştirme elemanı doğrudan önce yerleştirilir ve yerleştirme işlemi sonlandıktan sonra birleştirme elemanı henüz tamamen çözülmemiştir.

1. Yukarı ok tuşuna basın ve aynı zamanda tetikleyiciye basın.
  - » Birleştirme elemanı çözülür.
2. Birleştirme elemanı tamamen çözüldüğünde yukarı ok tuşunu ve tetikleyiciyi bırakın.
  - » Yerleştirme cihazı sonraki birleştirme elemanının uygulanması için hazırdır.

#### 4.6 ACİL DURUM MODU / MANDREL VEYA DIŞLI KOVANI KASILMIŞ



Mandrel ya da dişli kovanı kasılmışsa ve artık çıkarılamıyorsa yerleştirme cihazında acil durum modu başlatılarak mandrel / dişli kovanı manuel olarak yerleştirme cihazından çıkarılabilir.

Koşul:

- Kilidi açılan başlangıç ekranı / çalışma ekranı ekranda görünür.
- Mandrel / dişli kovan yerleştirme cihazında kasılmış.
- Açık açılız anahtar / lokma anahtarı (anahtar genişliği 5) kullanıma hazır.

1. Yukarı ok tuşuna ve aşağı ok tuşuna aynı anda basın.
  - » Ekranda çalışma talimatları ile *Emergency Mode* menüsü görünür.
2. Rakor somununu saat yönünün tersi yönde elle ön kovandan sökün.
3. OK tuşuna basın.

- » Cihaz, mandrel ya da dişli kovani ön son konuma geri hareket ettirir.
4. Ağızlığı saat yönünün tersi yönde ele sökün ve çıkarın.
  5. Rakor somununu saat yönünde tekrar ön kovana vidalayın.
  6. Cihazı bir elle tutun.
  7. Diğer elinizle çekme kovaniyi saat yönünün tersi yönde elle gevşetin ve çıkarın.
  8. Akünün kilidini açmak için basın ve aküyü yerleştirme cihazından çıkarın.
  9. Bir açık açılız anahtar / lokma anahtarı (anahtar genişliği 5) ile mandrel / dişli kovani çekme kovaniyi çıkarın.
  10. Mandrel / dişli kovani hasar bakımından kontrol edin ve gerekirse yeni bir mandrel ya da dişli kovanı ile değiştirin.
  11. Tüm parçaları tekrar monte edin.
  12. Kullanılan birleştirme elemanını imha edin.
  13. Aküyü tekrar yerleştirme cihazına yerleştirin.
    - » Yerleştirme cihazı kullanıma hazır.

## 5 Bakım ve onarım



### TEHLİKE

#### Gerilim altında parçalar

Elektrik şoku nedeniyle can kaybı veya ağır yaralanmalar

- İzolasyon arızalıysa gerilim beslemesini hemen kapatın.
- Elektrikli sistemdeki çalışmaların sadece elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmesi sağlanmalıdır.
- Nem, akım ileten parçalardan uzak tutulmalıdır.
- Sistem kapalı tutulmalıdır.
- Sigortaları köprülemeyin veya devre dışı bırakmayın.



### UYARI

#### Savrulmuş parçalar

Ağır yaralanmalar veya maddi hasar

- Makineyi kişilere doğrultmayın.
- Makineyi, aleti veya aksesuarı değiştirmeden önce enerji beslemesinden ayırın.
- Çalışmaya başlamadan önce parçayı güvenli bir şekilde sabitleyin.



## UYARI

### Eksik koruyucu ekipman

Ölüm ya da ağır yaralanmalar

- Sadece hasarsız koruyucu donanımları kullanın.
- Kullanırken tüm çalışma adımlarında kulaklık kullanın.
- Bakım için işaretlenen işlem adımlarına ilişkin koruyucu gözlük kullanın.
- İşletime alma, kullanım, temizlik, bakım veya bileşenleri değiştirme ile ilgili tüm çalışma adımları için koruyucu eldiven kullanın.



Yerleştirme cihazının gövdesi açılmamalıdır. Buna rağmen gövde açılırsa garanti ortadan kalkar.

## 5.1 GARANTİNİN UZATILMASI / YERLEŞTİRME CİHAZININ KAYDEDİLMESİ



Yerleştirme cihazı çevrim içi olarak kaydedilmişse garanti 24 aya uzar ve yazılım güncellemeleri ücretsiz olarak e-posta ile kullanıma sunulur.

1. Bir bilgisayarda [www.honsel.de/warranty/](http://www.honsel.de/warranty/) internet sayfasını açın.
2. Extended warranty üzerine tıklayın.
  - » Bir form açılır.
3. Forma talep edilen bilgileri girin.
4. Check butonuyla girdileri onaylayın.
  - » Girdiler kontrol edilir.
5. Onay e-postası gönderilir.
  - » Yerleştirme cihazı kaydedilir.

## 5.2 YAZILIM GÜNCELLEMESİ



Yerleştirme cihazı çevrim içi kaydedilmişse, yazılım güncellemeleri e-posta ile kullanıma sunulur. Yerleştirme cihazı çevrim içi kaydedilmemişse yazılım güncellemeleri HONSEL servisinde fabrikamızda gerçekleştirilir.

Koşul:

- Yerleştirme cihazı kaydedildi (Bölüm 5.1) ve yeni bir yazılım sürümü e-posta ile kullanıma sunuldu.
1. Takılı SD kartı ile USB adaptörünü bir bilgisayara bağlayın.
  2. Yeni yazılım sürümünün SD kartına kaydedin. Dosyanın adını değiştirmeyin.
  3. Akünün kilidini açmak için basın ve aküyü yerleştirme cihazından çıkarın.
  4. SD kartını, yerleştirme cihazındaki SD kartı arabirimine takın.
  5. Aküyü tekrar yerleştirme cihazına yerleştirin.
  6. Sol ok tuşuna ve sağ ok tuşunu basılı tutun ve aynı zamanda tetikleyiciye basın.
  7. Tetikleyiciye basın ve 2 saniye boyunca basılı tutun.
  8. Ok tuşlarını ve tetikleyiciyi tekrar bırakın.
    - » Ekranda yazılım güncellemeleri durumu gösterilir.
    - » Yazılım güncellemesi tamamlandığında yerleştirme cihazı beklemeye geçer.
  9. SD kartı ya yerleştirme cihazında kalabilir ya da yerleştirme cihazından çıkarılabilir.
  10. OK tuşuna basın.
    - » Yazılım güncellendi.

## 5.3 BAKIM PLANI

Açıklanan bakım planı olmadan makinenin arızasız işletilmesi sağlanamaz.

İşlem	Sıklık
Makinenin dışını temiz ve kuru bir bezle tozdan ve diğer kirlere arındırın	Her çalışmadan sonra
Yerleştirme cihazının hasar bakımından optik kontrolü	Günlük
Ağızlığı, ön kovani ve rakor somununu sökün ve çekme kovanının sıkı oturmasını kontrol edin; gerekirse çekme kovanını elle sıkın	Günlük
Kullanılan mandrelin metal fırça ile temizlenmesi	Günlük
Kullanılan dişli kovanın basınçlı hava ile temizlenmesi	Günlük
Mandrel / dişli kovani bir damla makine yağıyla ıslatın	Günlük
Makineyi HONSEL servisine gönderin, bkz. Bölüm 5.4	İşlenen her 300.000 birleştirme elemanından sonra veya 24 ayda bir
Mandrel / dişli kovani değiştirin	Belirlenebilen aşınma veya belirlenebilen hasarlar, en geç işlenen 7.500 birleştirme elemanından sonra
Ağızlığın değiştirilmesi	Aşınma veya belirlenebilen hasarlar, en geç işlenen 30.000 birleştirme elemanından sonra

## 5.4 HONSEL SERVİSİNİN GERÇEKLEŞTİRİLMESİNİ SAĞLAYIN

- Service-Check-in [www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/](http://www.honsel.de/en/service/werkzeug-service/tools-fuer-tools/online-check-in/) ana sayfamızda açın.
- Ana sayfadaki talimatları takip edin.
- Cihazı aşağıdaki adrese gönderin:  
HONSEL Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str. 44  
24536 Neumünster  
GERMANY

## 6 Taşıma / Depolama

Taşıma uyarıları:

- Makineyi taşırken orijinal ambalajında muhafaza edin.
- Yerini değiştirmeden önce teknik bilgilerde talep edilen işletim sıcaklığına hala uyulup uyulamayacağını kontrol edin, bkz. Bölüm 2.11.

Depolama uyarıları:

- Depolarken makineyi orijinal ambalajında muhafaza edin.
- Makineyi açık alanda depolamayın.

## 7 Durdurma / İmha

### 7.1 DURDURMA

Koşul:

- Makine birkaç ay kullanılmayacaktır.

- Makineyi orijinal ambalajında muhafaza edin.
- Makineyi tekrar kullanmadan önce bakım planına göre açıklanan tüm bakım çalışmalarını uygulayın, bkz. Bölüm 5.3.

### 7.2 İMHA

Kullanılan aküler HONSEL'e geri gönderilebilir veya toplama merkezlerine verilebilir.



#### İKAZ

#### Çevreye zararlı maddelerin usulüne aykırı imhası

Çevreye verilen zararlar

- Kullanılan işletme maddelerinin güvenlik veri föylerindeki imha uyarılarını dikkate alın.
- Atık imha yerine yönelik tüm ulusal ve yerel yasalar ve yönetmelikleri dikkate alın.



## 8 AT Uygunluk beyanı

Üretici:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Almanya

Teknik belgeleri terkip etmekle yetkilendirilmiş (tüzel) kişiler:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Friedrich-Wöhler-Str. 44

24536 Neumünster, Almanya

Aküyle çalışan yerleştirme cihazı	Seri numarası
Rivdom® eVNG 2	2118.B33001 – 2199.B33999

Üretici, işbu belge ile belirtilen ürünlerin aşağıdaki yönetmeliklerin şartlarını sağladığını beyan eder:

**AT makine direktifi 2006/42/AT – Ek I**  
**EMC direktifi 2014/30/AB**  
**RoHS direktifi 2011/65/AB**  
**Akü/batarya direktifi 2006/66/AB**

Cihaz bilginiz ve onayımız dışında değiştirilirse bu AT uygunluk beyanı geçersiz olur.

Uygulanan önemli uyumlaştırılmış standartlar:

**DIN EN ISO 12100:2011**

**IEC 62841-1: 2014 (First Edition) + C1: 2014**

**EN 62841-1:2015**

**DIN EN 55014-1:2016 + 2:2016**

**DIN EN 61000-4-2:2009 + 4-3:2011**

**DIN EN 62233:2008**

**IEC 62471**

**IEC 62133**

**EN 60335-1 + EN 60335-2-29**

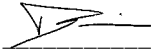
Doküman sorumlusunun adı:

HONSEL Distribution GmbH & Co.

Doküman sorumlusunun adresi:

Bkz. üretici adresi

Neumünster, 2021-07-01



Tim Siepmann  
(Genel müdür)

## 9 Hata teşhisi

### 9.1 EKRANDAKİ MESAJLAR

Ekran mesajı	RGB-LED	Açıklama
Yok	Yeşil	Cihaz kullanıma hazır
Yok	Sarı	Cihaz çalışıyor
Low Battery	Kırmızı	Aküyü değiştir
Overload	Kırmızı	10 saniye bekleyin
Battery Temp Low	Kırmızı	Aküyü ısıt
Battery Temp High	Kırmızı	Aküyü değiştir
PCBA Temp Low	Kırmızı	Cihazı ısıt
PCBA Temp High	Kırmızı	Yerleştirme cihazı soğuyana kadar bekleyin
Service	Kırmızı	Yerleştirme cihazı 300.000 birleştirme elemanı yerleştirmişse bu mesaj görüntülenir. Yerleştirme cihazının HONSEL servisi tarafından bakımı yapılana kadar bu mesaj görüntülenir.
Emergency Mode	Kırmızı yanıp sönüyor	Yerleştirme cihazı acil durum modunda

## 9.2 DİĞER HATALAR

Arıza	Muhtemel neden	Hata giderme
Yerleştirme cihazı tepki vermiyor	b.) Akü takılmamış c.) Akü boş d.) Cihaz kilitlendi	a.) Aküyü yerleştirin. b.) Aküyü şarj edin. c.) Cihazın kilidini açın, bkz. Bölüm 3.3.
Perçin yerini aydınlatma LED'i yanmıyor ya da hemen tekrar sönüyor	a.) LED ayak lambasının bekleme süresi "0" ya da çok kısa süreye ayarlanmış b.) Ayak LED bozuk	a.) Bekleme süresini yeniden ayarlayın. b.) Yerleştirme cihazını HONSEL servisine gönderin, bkz. Bölüm 5.4.
Birleştirme elemanı doğru yerleştirilmemiş	a.) Kuvvet çok yüksek ya da çok düşük ayarlanmış b.) Strok çok yüksek ya da çok düşük ayarlanmış	Yerleştirme cihazını yeniden ayarlayın, bkz. Bölüm 3.5.
Birleştirme elemanı doğru yerleştirilmemiş	Vidalama süresi çok kısa	Yerleştirme cihazını yeniden ayarlayın, bkz. Bölüm 3.5.
Birleştirme elemanı doğru çözülüyor	Spindle out süresi çok kısa	Spindle out süresini <i>Expert / Spindle Settings / Set spindle out time</i> menüsünde uyarlayın.
Mil modu spindle out tetiklemiyor	a.) Yerleştirme cihazı kapalı / pil boş b.) Mil modu yanlış ayarlanmış c.) Mandrel / kovan bloke edilmiş d.) Tetikleyici bozuk	a.) Yerleştirme cihazının açılması / pili değiştirilmesi. b.) Mil modunu <i>Expert / Work Mode</i> menüsünde kontrol edin. c.) Tetikleyiciye birleştirme elemanı olmadan bir kere basın. d.) Yerleştirme cihazını HONSEL servisine gönderin, bkz. Bölüm 5.4.
Açıldıktan sonra yerleştirme cihazı kalibrasyon hareketi yapmaz	Yazılım arızası	a.) Pili çıkarın ve 2 saniye sonra tekrar takın. b.) Yerleştirme cihazını HONSEL servisine gönderin, bkz. Bölüm 5.4.
Çıkıntı yapan mandrel / vidası uzunluğu uyarı değişiyor	Yazılım arızası	a.) Pili çıkarın ve 2 saniye sonra tekrar takın. b.) Yerleştirme cihazını HONSEL servisine gönderin, bkz. Bölüm 5.4.



825100700713-1-1

Edition 8/2021

---

**HONSEL** Distribution GmbH & Co.  
Friedrich-Wöhler-Str.44  
24536 Neumünster  
GERMANY

fon + 49 (0) 4321 9671 71  
fax + 49 (0) 4321 9671 96  
mail [info@honsel.de](mailto:info@honsel.de)

[www.honsel.de](http://www.honsel.de)